

MINISTRY OF HIGHER AND SECONDARY SPECIAL  
EDUCATION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES



# INTERACTION OF COMMUNICATION, SOCIETY, SCIENCE AND CULTURE IN THE PROCESS OF SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL EDUCATION

MATERIALS  
OF THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE  
*Samarkand, 12-13 November, 2021*





**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLIV VA O‘RTA MAXSUS TA‘LIM VAZIRLIGI  
SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI**

**MINISTRY OF HIGHER AND SECONDARY SPECIALIZED  
EDUCATION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN  
SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES**

**ILMIY VA PROFESSIONAL TA‘LIM JARAYONIDA  
MULOQOT, JAMIYAT, FAN VA MADANIYATLAR  
INTEGRATSIYASI**

**XALQARO ILMIY-AMALIY ANJUMAN  
MATERIALLARI**

**12-13-noyabr, 2021-yil**

**INTERACTION OF COMMUNICATION, SOCIETY,  
SCIENCE, AND CULTURE IN THE PROCESS OF  
SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL EDUCATION**

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC-PRACTICAL CONFERENCE  
MATERIALS**

**12-13-november, 2021**

**Samarqand - 2021**

ILMIY VA PROFESSIONAL TA'LIM JARAYONIDA MULOQOT, JAMIYAT, FAN VA MADANIYATLAR INTEGRATSIYASI. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarqand: SamDChTI, 2021. 432 bet.

*To‘plamda Samarqand davlat chet tillar institutida o‘tkazilgan “Ilmiy va professional ta’lim jarayonida muloqot, jamiyat, fan va madaniyatlar integratsiyasi” deb nomlangan xalqaro konferensiyada ishtirok etgan taniqli olimlar, yosh tadqiqotchilarning ma’ruzalari jamlangan. Undan o‘rin olgan ma’ruzalar o‘zbek, ingliz, rus tillaridadir. Konferensiya materiallaridan iborat to‘plamda chog‘ishtirma tilshunoslikning bugungi muammolari, qiyosiy adabiyotshunoslikning dolzarb masalalari, tarjimashunoslikning umumfilologik muammolari, roman-german tillari va adabiyotini o‘qitishning zamonaviy metodlari kabi sohalarga oid dolzarb masalalar yoritilgan.*

*To‘plam til nazariyasi, o‘qitishning dolzarb muammolari, tarjimashunoslik, ta’lim-tarbiya nazariyalari, tillar o‘qitish metodikasi sohalarida ilmiy izlanish olib borayotgan mutaxassislar, tadqiqotchilar va magistrantlarga mo‘ljallangan.*

### **Tahrir hay’ati**

prof. I.M. Tuxtasinov (rais),  
dots. Sh.S. Ashurov (rais o‘rinbosari),  
dots. F.Sh. Ro‘ziqulov (rais o‘rinbosari),  
dots. A.R. Ismailov (mas’ul muharrir),  
dots. Sh.J. Shomurodova (mas’ul muharrir),  
A.A. Abdullayev (mas’ul kotib)

To‘plamdan o‘rin olgan maqolalarning saviyasi, sifati va ilmiy dalillarning haqqoniyligi hamda mazmuni uchun mualliflar mas’uldirlar.

# I SHO'BA

## TIL NAZARIYASI VA MULOQOT MADANIYATI

### МАДАНИЯТЛАРАРО МУЛОҚОТДА НОВЕРБАЛ КОММУНИКАЦИЯ ВОСИТАЛАРИ

**И.М.Тухтасинов**

*СамДЧТИ профессори,  
педагогика фанлари доктори*

**Аннотация.** Мазкур мақолада маданиятлараро мулоқотда ўзига хос аҳамиятга эга бўлган новербал коммуникация воситалари, турли мамлакатлардаги уларнинг маънолари борасидаги фарқи, шунингдек, саломлашиш, хайрлашув, розилик, инкор, кечирим сўраш, чақириш, кўрсатиш кабиларда новербал коммуникациянинг турли халқлардаги ўхшашлик ва фарқли жиҳатлари ёритиб берилган.

**Калит сўзлар:** маданият, маданиятлараро мулоқот, новербал коммуникация, новербал коммуникация воситалари, саломлашиш, хайрлашиш, чақириш, розилик, инкор.

Тил алоқа воситаси сифатида асосий вазифани бажаради. Бошқа инсонлар билан мулоқот қилишда юз ифодаси, кўз билан алоқа қилиш, тана ҳаракати, интонация, овоз темпери, кийим-кечак, танани безаш, вақт, макон ва бошқа кўплаб маълумотларни узатиш усулларидан фойдаланилади. Бундай сўзсиз алоқа воситалари новербал мулоқот воситалари деб аталади. Инсонлар нутқни бошлашдан анча олдин новербал мулоқот қобилиятларини ривожлантирганлар. Баъзи тадқиқотчилар новербал мулоқот оғзаки мулоқотдан кўра кучлироқ тасирга эга деб ҳисоблайдилар.

Новербал мулоқот имо-ишора ва тегиниш, тана тили ёки позицияси, юз ифодаси ва кўз билан алоқа қилиш, шунингдек, соч турмаги каби объектлар билан алоқа қилиш орқали амалга оширилиши мумкин. Бошқача қилиб айтганда, новербал мулоқотни сўзлардан фойдаланмасдан ҳис-туйғуларни ифодалашга хизмат қиладиган “сокин тил” деб ҳисоблаш мумкин.

Новербал мулоқот оғзаки мулоқот билан бир вақтда амалга оширилади. Мисол учун, биз ким биландир келишсак ёки келишса олмасак, ижобий ёки салбий ҳис-туйғуларни билдириш учун кўпинча бошимизни қимирлатамиз ёки бошимизни чайқамиз. Биз инсонга ундан мамнун эканлигимизни ёки унинг елкасидан силаб дўстона муносабатда бўлишни хоҳлаётганимизни кўрсатишимиз мумкин.

Новербал мулоқотнинг кўп жиҳатларига маданият катта таъсир кўрсатади. Турли маданиятдаги одамлар оғзаки бўлмаган хатти-ҳаракатларни бошқача талкин қилишади. Масалан, Австралияда аёлларга кўз қисиб қўйиш нотўғри; Финляндияда қўлни букиш такаббурлик ва мағрурликни кўрсатади; Грецияда қўл силкитиш ҳақоратдир. Тўғридан-тўғри кўз билан алоқа қилиш Америка ва Европада ҳурмат ва эътибор белгисидир; ҳолбуки, баъзи Осиё мамлакатларида паст кўзлар ҳурмат ва эътибор белгисидир.

Қуйида маданиятлараро мулоқотда муҳим аҳамиятга эга бўлган кўплаб халқларда турли маъноларни англатадиган новербал мулоқот воситалари ҳақида сўз юритамиз.

**Саломлашув.** Дунёдаги барча маданий халқлар ўзаро инсоний муносабат, муомала ва мулоқотни саломдан бошлашади. Ҳар бир халқнинг саломлашиш билан боғлиқ ўз урф-одатлари бор. Масалан, Индонезиянинг Бали оролида икки севишган бир-бирига пишиллаб саломлашиши мумкин. Бирма, Мўғилистон ва Лапландияликлар саломлашиш тариқасида бир-бирини ҳидлаши, эскимослар нотаниш кишининг бошига ва елкасига муштлаши мумкин. Амазонка халқи ўзаро елгага қоқиш орқали, Полинезия халқи эса суҳбатдошини қучоқлаб, елкасини силаш орқали ўзининг саломини ифодалайди.

**Хайрлашув.** Ўзбек маданиятида ёши катта ва мавқеи юқори бўлган шахсларга нисбатан қўлни кўксига қўйиб, корейс ва япон маданиятларида таъзим қилиб хайрлашилади. Ўзбек новербал мулоқотида “хайр” ишораси ёши тенг ёки кичик бўлган, шунингдек, синфдош, курсдош ёхуд касбдошларга нисбатан қўлини кўтариб, кафтини юқоридан пастга силкитиб, корейс ва япон новербал мулоқотида эса, қўлини кўтариб, чапдан ўнгга силкитиб хайрлашилади.

Айтилганлар билан бирга, япон маданиятида эркалар дўстлари билан хайрлашиш чоғида ўнг қўлини кўксига кўтариб, кейин тезда пастга туширишади. Шунингдек, бир қўлни елгага қадар пастдан юқорига кўтариб ҳам хайрлашилади.

**Розилик.** “Бирор фикрни тасдиқлаш, розиликни ифодалаш” маъносидаги бош ирғатиш – бошни юқоридан пастга ва пастдан юқорига бир марта ёки бир неча марта силкитиш ҳаракати деярли барча халқларнинг новербал мулоқотида кузатилади. Баъзан мазкур ҳаракат суҳбатдошини эшитиш, унинг гапларини маъқуллаш маъносида ҳам қўлланилади. Бундан ташқари, япон маданиятида “розилик” бир



марта ёки бир неча марта чапак чалиш ёки қўлларни бош узра кўтариб халқа ҳосил қилиш ҳаракатлари воситасида ҳам ифодаланади.

*Инкор.* “Йўқ” жавобини билдириш маъносидаги бош чайқамок – бошни икки ёнга бир неча марта буриш маданиятларнинг аксариятида кенг тарқалган ҳаракатлардан биридир. Ўзбек маданиятида бошни икки елка томон бир неча марта эгиш ҳаракатига ҳам бош чайқамок дейилади ва у “таассуфланиш” маъносида қўлланилади. Мазкур ҳаракат корейсларда “иккиланмоқ, тараддудланмоқ” маъносида ижро этилади. Япон маданиятида инкор маъноси бош чайқаш билан бирга, юзнинг олдида бир қўлни ўнгдан чапга ҳаракат қилдириб, бош чайқаш орқали берилади. Билакларни юқорига ва пастга ҳаракатлантириш воситасида ҳам инкор маъноси ифодаланади. Одатда ушбу қўл ҳаракати катта ёшли аёллар томонидан уларга хушомад қилинганда ижро этилади. Кўрсаткич бармоқларни кесиштириб (крест) қилиб кўксига қўйиш орқали “такиқ”, “бирон ишни бекор қилиш” ёки “рози бўлмаслик” англашилади.

*Кечирим сўраш.* Ўзбек маданиятида ўнг қўлни кўксига қўйиб, корейс ва япон маданиятида таъзим қилиб, кечирим сўралади. Корейс кундалик муомала маданиятида бирон ножоиз ҳаракат содир бўлганда катталарнинг, шунингдек, бошлиқларнинг қаршисида тиз чўкиб кечирим сўраш одати кенг тарқалган. Ҳоким синф қаршисида тиз чўкиб “бир қошиқ қонимдан кечинг” дея кечирим сўраш одати бир пайтлар ўзбекларда ҳам бўлган, бироқ ҳозирги кунда бу одат йўқолиб кетган.

Корейс новербал мулоқотида “кечирим сўраш” ҳамда “ўтиниб сўрамоқ, илтижо қилмоқ, ёлвормоқ” маънолари кафтларни бир-бирига ишқалаш орқали англашилади. Ўзбек новербал мулоқотида ушбу ҳаракат “умидвор бўлмоқ” маъносини билдиради.

*Чақириш.* Ўзбеклар қўлини олдинга узатиб, кафтини юқорига қаратиб тўртта бармоқ ёки кўрсаткич бармоқ билан “бу ерга кел” деб ишора қилишади. Корейсларда бу ишора итларни чақириш учун қўлланилади. Корейс ва япон новербал мулоқотида бирон кишини чақириш учун қўлини олдинга узатиб, кафтини пастга қаратиб тўртта бармоқни силкитиш ҳаракатидан фойдаланилади.

*Кўрсатиш.* Ўзбек маданиятида кўрсаткич бармоқ тўғрига йўналтириш ҳаракати бирон киши ёки нарсани кўрсатиш учун қўлланилса, Узоқ Шарқ маданиятида кўрсаткич бармоқ билан кўрсатиш тарбиясизлик, одобсизлик ҳисобланади; шунинг учун ҳам мазкур маданиятларда бирон киши, нарса, жой ёки йўл сўралганда кафтларини юқорига ёзиб, кўрсатиб ишора қилинади. Ўзбеклар “мен”, “менми?” маъносида бош ёки кўрсаткич бармоқ билан ўзини никтаб кўрсатса, корейслар кафти билан ўзини кўрсатади. Японлар эса кўрсаткич бармоғи билан бурнини кўрсатиб, “мен” маъносини ифодалайди.

Хуллас, маданиятлараро мулоқотда, айниқса, новербал воситаларни тўғри талқин қилиш, уларнинг ўзига хос хусусиятларини ўрганиш муҳим аҳамият касб этади. Турли маданиятлардаги новербал воситаларни тадқиқ этиш маданиятлараро мулоқотда юзага чиқадиган тўқнашувларни, коммуникатив хатоларнинг олдини олади, маданий шок ҳолатини бартараф этиб, мулоқотнинг муваффақиятли ва самарали бўлишини таъминлайди.

#### **Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:**

1. Болдырев В.Е. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Курс лекций. –М.: Русский язык, 2009. -141 с.
2. Рогозная Н. Н., Мацура Аки. Японские невербальные средства общения // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. –М.: МАКС Пресс, 2001. .Вып. 16. –С. 67.
3. Саттор М. Ўзбек удумлари. –Тошкент, 1993.
4. Фалькова Е.Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях. Методическое пособие. СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007. –С. 46-47.

# БОШЛАНҒИЧ ТАЪЛИМДА АНИҚ ВА ТАБИЙ ФАНЛАРНИ ЎҚИТИШДА ИНТЕГРАЦИОН ЁНДАШУВНИНГ МЕТОДИК АСОСЛАРИ

Норбўтаев Хўшбоқ Бобоназарович

*Термиз давлат университети*

*“Бошланғич таълим” кафедраси доценти п.ф.д,*

Салохитдинова Наврўза Муродулла кизи,

*Термиз давлат университети*

*“Бошланғич таълим” кафедраси стажёр тадқиқотчиси*

**Аннотация.** Ушбу мақолада бошланғич таълимда интеграциялашган таълимни такомиллаштириш технологияси асосида таълим сифатини ошириш мақсадида аниқ ва табиий фанлар тушунчалари интеграцияси мисолида бу фанларнинг кўпгина тушунчаларини ва уларнинг муҳим хоссалари ёрдамида баён этилган. Бундан ягона мақсад, умумтаълим мактабининг барча синфларида 1-11-синф дарсликларини бир маротаба кўздан кечирганимизда аниқ ва табиий фанлари тушунчалари интеграцияни намоён этувчи жараёнларни, яъни, фанлар мавзулари ўртасидаги алоқадорликни учратиш мумкинлиги бу жараённинг самарадорлигини ошириши сифатида кўрсатиб берилган.

**Таянч сўзлар:** *бошланғич таълим, интеграция, аниқ ва табиий фан, дарслик, фанлараро алоқадорлик, таълим сифати, инноватсион фаолият, табиат ва жамият.*

Ҳар бир жамият ўзига зарур шахсни тарбиялайди. Унга ўз тараққиёти даражаси ва тенденцияларидан келиб чиқиб ахлоқий, эътиқодий, касбий-профессионал, ҳуқуқий ва бошқа қатор талаблар қўяди[5]. Шу асосда, мамлакатимизда таълим соҳасида олиб борилаётган ислохотлар таълим тизимини тўлиқ ахборотлаштиришни, анъанавий ўқитиш мазмунини қайта кўриб чиқиб, ўқув фанларини интеграциялаш, ўқитишда инновацион-педагогик технологиялардан самарали фойдаланишни тақозо этмоқда. Бу ўз навбатида, таълим муассасасида ягона ахборот таълим муҳитини шакллантириш, ахборотлар базасини яратиш ва ундан самарали фойдаланиш, ўқув-меъёрий ҳужжатларни фанлар интеграцияси асосида такомиллаштириш заруриятини туғдиради. Бир сўз билан айтганда, Янги Ренессанснинг тарихий шароитлари ва талаблари мутлақо ўзгача эканини асослаш, далиллаш мақсадга мувофиқ.

Дарҳақиқат, мамлакатимиз Президенти Ш.М.Мирзиёев таъкидлаганларидек, “Ёшларимиз ҳақли равишда Ватанимизнинг келажаги учун жавобгарликни зиммасига олишга қодир бўлган, бугунги ва эртанги кунимизнинг ҳал этувчи кучига айланиб бораётгани барчамизга ғурур ва ифтихор бағишлайди”[3.272-б.]. Шу мақсадда Ҳукуматнинг, тегишли вазирлик ва идоралар ҳамда бутун таълим тизимининг, ҳурматли домлаларимиз ва профессор-ўқитувчиларнинг энг муҳим вазифаси -ёш авлодга пухта таълим бериш, уларни жисмоний ва маънавий етук инсонлар этиб тарбиялашдан иборатдир. Фарзандларимиз учун замонавий иш жойлари яратиш, уларнинг ҳаётда муносиб ўрин эгаллашини таъминлашга қаратилган ишларимизни янги босқичга кўтаришни даврнинг ўзи тақозо этмоқда. Бу соҳада олиб бораётган кенг миқёсли ишларимизни, хусусан, таълим-тарбия бўйича қабул қилинган умуммиллий дастурларимизни мантиқий якунига етказишимиз зарур. Зеро, “Янги Ўзбекистон-мактаб остонасидан, таълим-тарбия тизимидан бошланади”, деган ғоя асосида кенг қўламли ислохотлар амали ижроси вақти келди[2].

Шунингдек, Давлатимиз раҳбарининг 2020-йил 25-январдаги Ўзбекистон Республикаси парламентида мурожаатномасида рақамли иқтисодиёт кўп қиррали фаолият бўлиб, унда илм, маърифат, рақамли ахборот ишлаб чиқаришнинг асосий омили сифатида қўлланилиши, зарурий фаолият майдони тариқасида замонавий ахборот тармоғи иқтисодиёт структурасини оптималлаштириш ва унумдорликни оширишнинг етакчи омили тариқасида ахборот коммуникация технологияларидан самарали фойдаланиш лозимлигининг назарда тутилганлиги юқорги фикримиз далили бўла олади[8.14-б.] Жумладан, ҳозирда таълим тизимидаги глобал муаммолардан бири ўқув фанларини интеграциялаш ва табақалаштириш ҳисобланади. Интеграциялаш фанлар ўртасида таркибий боғланишни мустаҳкамлаш, уларни умумлаштириш, ўқувчи-ёшларнинг табиат ва жамият тўғрисидаги яхлит тасаввурларини янада бойитиш учун хизмат қилади. Интеграциялаш муаммосини ҳал этиш таълим муассасалари ўқув жараёнида замонавий ахборот ва инноватсион педагогик технологиялардан самарали фойдаланиш билан бевосита боғлиқ. Мазкур жараённи тўғри ташкил этиш ўқитиш самарадорлигини оширибгина қолмасдан, ўқитишнинг лойиҳавий яратувчанлик модели асосини таъминлайди. Ахборотлар қўламининг кун сайин ўсиши, ўқувчи-ёшларга бериладиган билимлар ҳажмининг кўпайишига, мутахассисликлар бўйича ўқитиладиган фанлар миқдорининг ошишига сабаб бўлмоқда. Бу ўз навбатида, ўқувчи-ёшларга психологик жиҳатдан оғирлик қилиб,

уларнинг бу фанларга бўлган қизиқишларини сусайтириши ҳамда, билимларни ўзлаштириш даражасининг пасайишига олиб келиш ҳолатлари кузатилишига сабаб бўлмоқда.

Таълим муассасасининг мақсад ва вазифаларидан келиб чиққан ҳолда, муайян фаннинг ички ва ташқи алоқаларини ўрганиш, унинг бошқа фанларга тадбиқини таъминлаш ўқувчи-ёшларнинг нафақат билиш доирасини кенгайтиради, балки унга атроф-муҳит, жамият ҳақида тўлароқ маълумотга эга бўлиши, дунёқарашининг шаклланиши, шунингдек, мавжуд билимларини амалиётга қўллай олишига имконият яратади. Педагогик луғатларда “фанлараро алоқалар” тушунчаси деб юритилувчи интеграция атамасига мазмуний тавсиф берсак, интеграция - бу фанларнинг дифференциал жараёни давомида яқинлашуви ва боғлиқлигидир. Интеграция жараёни фанлар орасидаги алоқани янги, юқори сифатда бир-бирига боғлаш босқичи бўлиб, ўзини юқори кўринишда намоён этади [12.48-б.]. Интеграция ўқув дастурларининг ўзаро мослашуви сифатида ҳам таърифланади [6.120-б.]. Таълим жараёнидаги фанлараро алоқадорлик ўқувчи-ёшларнинг ўқув-билиш фаолиятини фаоллаштиради. Бунда, ўқувчи ўз фаоллигини таниш фан билимларини мавжуд бўлган номаълум муносабатларни излашга ёки аниқ ўрнатилган фанлараро алоқалар асосида янги тушунчаларни шакллантиришга сафарбар этади.

Умумий маънода, таҳлил этсак, фанлараро алоқадорлик-интеграцияни амалга ошириш йўллари қуйидагилар [7.160-б.]:

- турли хил фанларни ўрганиш кетма-кетлиги ва изчиллигини вақт бўйича шундай танлаш лозимки, улардан бирини ўрганиш иккинчисини ўрганишга қўмаклашсин;

- умумий тушунча, кўникма ва малакаларни шакллантиришга самарали ёндашувни таъминлаш;

- билимларни ўзлаштириш ҳамда кўникма ва малакаларни эгаллашга бўлган талаблар бирлигини аниқлаш;

- бир ўқув фанига оид билим, кўникма ва малакаларни ўрганишда бошқа фанларга оид билим, кўникма ва малакалардан кенг фойдаланиш;

Таълим муассасаларида фанлараро алоқадорликни амалга ошириш компьютер ва ахборот технологияларидан фойдаланишни тақозо этмоқда. Чунки, ўргатувчи, моделлаштирувчи, намойиш этувчи ва назорат қилувчи педагогик дастурий воситалар ўқувчи-ёшларга билимларни умумлаштириш ва синтезлаш, билиш ва масалалар ечишнинг умумлашган методларини ўзлаштиришга имкон беради.

Ўқув фанлари режасини ўзаро алоқадорликда мантикий тузиш шартлари қуйидагилар сифатида киритишимиз мумкин:

- турли ўқув фанларида кўриб чиқиладиган объектлар орасидаги алоқадорликни ўрнатиш;

- турдош қонун ва назариялар орасидаги алоқадорликни маълум фанлар мавзулари кесимида ташкил этиш;

- тадқиқот усуллари асосида ўқувчи-ёшларнинг амалий фаолиятлари орасидаги алоқадорликни юзага келтириш;

- педагогик-психологик ва фалсафий билимлар ҳамда таълим-тарбиянинг методик усуллари, услублари орасидаги алоқадорликни ташкил этиш.

Бу каби аниқ лойиҳалаштирилган мақсад орқали, ўйлаймизки, таълим сифати янада самарага эришади. Интеграциялаш технологиясини такомиллаштиришга қаратилган юқорги умумий фикрларимиз далили сифатида, хусусан, бошланғич таълимнинг айнан, аниқ ва табиий фан дарсликлари таҳлили асосида тадқиқот ишимизнинг мазмунини янада аниқлаштиришни лозим билдик. Замонавий мактабнинг бошланғич синфини тугаллаб юқори синфга қадам қўювчи ўқувчи сўнги фаолиятида янги техника ва технологияга оид маданиятни эгаллабгина қолмай, балки уни ривожлантира оладиган, салоҳияти жиҳатдан мукамал, ташаббускор ва ижодий фикрлайдиган инсон бўлиши керак. Хўш, бошланғич синф дарсликлари бу мақсадга эришишда қанчалик ёрдам беради? Мисол қилиб олган, аниқ ва табиий фанларни интеграциялаш технологияси бу мақсадни қай даражада оқлайди?

Дарсликларга назар солсак, биргина 1-синф “Математика” дарслиги ва “Атрофимиздаги олам” дарсликлари интеграциясига гувоҳ бўлишнинг ўзи тадқиқот ишимиз мақсадини оқлайди деб ҳисоблаймиз. 1-синф “Математика” дарслигидаги “Нарсалар ва уларнинг хоссалари”, “Ўхшашлик ва фарқланиш”, “Нарсаларнинг ўлчамлари бўйича таққослаш”, “Нарсларнинг ўзаро жойлашуви” каби дастлабки мавзуларданок эътибор қаратсак, табиат ва жамият ҳақидаги фикрларсиз бу мавзу мукамал таҳлил этила олмайди. Бу мавзуларни 1-синф “Атрофимиздаги олам” дарслигидаги ҳам дастлабки “Атрофимиздаги олам”, “Бизнинг мактаб” мавзулари орқали параллел интеграциясини амалга ошириш мумкин [6.7.4-б.]. Зеро, дарсликлардаги истаган саҳифага назар солсангиз, аниқ фанларнинг табиий фанлар интеграциясига қанчалик чамбарчас боғлиқлигини англаймиз. Бошланғич таълимнинг 1-4-синф аниқ ва табиий фанлар мисолида интеграциялашган таълимни такомиллаштириш технологиясини қуйидаги мавзулар кесимида самарадорлигини ошириш мумкин:



2-синф “Математика” дарслигидаги масалаларда мисол сифатида яшикдаги мевалар, челақда сабзавотлар, гулдонда гуллар, аквариумда балиқлар, қафасдаги қушларга оид масалалар, “Улушлар” мавзусида тарвузнинг бўлақларга бўлиш орқали тушунтириш, гуллар япроғида мисоллар берилиши каби ҳолатларни 2-синф “Атрофимиздаги олам” дарслигидаги “Табиатдаги жисм ва моддалар”, “Ижтимоий фойдали меҳнат” ва “Инсон ва табиат” каби мавзулар орқали фанлараро алоқадорликни таъминлаш мумкин[8.10.208-6.].

3-синф “Математика” дарслигида келтирилган харита, глобус, қоғоз ишлаб чиқаришга оид мисол ва масалаларни бажаришда 3-синф “Табиатшунослик” дарслигидаги “Табиатда ҳаво”, “Табиат муҳофазаси”, “Манзарали дарахтлар” мавзулари интегратсияси асосида тушунтириш нафақат, вақт унумдорлигига, ҳамда, ўзлаштириш самарадорлигига ҳам эришиш мумкинлигига гувоҳ бўлиш мумкин. Бу келтириладиган фанлараро алоқадорлик негизида ноанъанавий услубда, инновацион-интеграцион дарс лойиҳаларни ташкил этишни ҳам назарда тутди[2.11.213-6.].

4-синф “Математика” дарслигининг Ўзбекистон ва Россия дарсликлари мисолида фанлараро алоқадорликни таҳлил этсак, кўйидаги фактларни келтиришимиз мумкин: Узунлик, оғирлик мавзуларида йиртқич ва денгиз ҳайвонларига оид масалалар, атроф-муҳит, табиат, дарахтлар, дарахт экиш мавзусидаги масалалар, ҳаракатга оид масалаларда ер ости ва ер усти транспорт ва автомобиллар мисол қилиниши, қушлар ва ҳайвонларга инсон дўстона муносабатда бўлишга доир масалалар келтирилиши (Россия 4-синф “Математика” дарслигида), узунлик мавзусида сув ости йиртқич ҳайвонларга оид масалалар, “Мулоҳазалар” мавзусида йиртқич ҳайвонларга оид масалалар, экин майдонлари, гулзорлар, иссиқхонага оид масалалар, томорқадаги сабзавотларга оид масалалар (Ўзбекистон 4-синф “Математика” дарслигида) айнан, 4-синф “Табиатшунослик” дарслигидаги “Ўсимлик ва ҳайвонот олами” мавзуси орқали, “Табиат зоналари”, “Ер ва унинг шакли.Глобус” каби мавзулар асосида интегратив ёндашувни таъминлаш мумкин. Эътиборлиси, икки давлат дарсликлари ўзаро таҳлил этилганда, инсоннинг табиатга дўстлиги, муҳофазасига интилиши, табиат ва жамият ҳодисалар деярли параллел фикрлар ҳамоҳанглигида берилганлиги бошланғич таълимда интеграциялашган таълимни такомиллаштиришнинг афзаллигини ва педагогик асосларини бевосита кўрсатиб беради[12.212-6.].

ХУЛОСА. Таълимдаги устуворликлар ҳозирда маълум бўлган билим, кўникма ва малакалар таркибини шакллантиришдан ўқувчиларнинг интеллектуал ва ўқув-ижодий қобилиятларини ривожлантиришга ўтди. Бу деган сўз ҳар бир фан тушунчалари ирмоғининг ягона дарёга бирилашиб оқишини англатади, зеро дарё серсув бўлсагина уммонга қадар етиб боради. Тадқиқот ишимизда ушбу инновацион фаолиятнинг ижобатини кўриш мақсадида, аниқ ва табиий фанлар тушунчасининг интеграциясига алоҳида урғу бердик. Ҳар бир фан доирасида ўқув-ижодий фаолиятни ташкил этиш орқали иждоий қобилиятларни ривожлантириш вазифаларини ҳал қилиш лозим. Мактабда ўқувчи иждоий қобилиятларини шакллантиришга бўлган эҳтиёж ўқув-ижодий фаолият учун замонавий технологияларни, ушбу жараённинг шакллари, услублари ва воситаларини ишлаб чиқишни, тегишли дидактик ва ўқув-методик таъминотни, ўқув-ижодий вазифалар мажмуасини ва ҳ.к. яратиш долзарблигини тақозо этади. 2030-йилгача белгиланган халқаро таълим концепциясида “Бутун ҳаёт давомида сифатли таълим олишга имконият яратиш” долзарб вазифа сифатида белгиланган[4]. Шу асосда, таълим тизимида, барча фан педагоглари, жумладан, математика ва табиий фан ўқитувчилари касбий фаолиятида методик тайёргарлик компетентлиги даражасини ошириш, иждоий тафаккурини ривожлантиришга йўналтирилган замонавий таълим технологияларидан фойдаланиш имкониятини кенгайтириши зарурдир. Мамлакатимизда таълим соҳасидаги ислохотлар натижасида, жумладан, математика фанини халқаро таълим стандартлари талабларига мос ўқув жиҳозлари ва илғор методлар ва усуллар асосида ўқитиш имкониятлари яратилган. Математика фанининг амалиёт билан алоқасини таъминлаш ва янада чуқур, мустақкам ўрганиш долзарб масалалардан ҳисобланади. Шу сабабли, “Уч муаммо” (озиқ-овқат, кийим-кечак, уй-жой)нинг замонавий ечимлари асосини ташкил қилувчи фанлар: математика, кимё-биология, геология каби табиий фан йўналишларида фундаментал ва амалий тадқиқотлар фаоллаштирилиб, олимларга барча шарт-шароитлар яратилиб берилиши таълим тизими сифатини оширишда асос бўла олади[13].

#### **Фойдаланилган адабиётлар рўйхати**

1. Абдурахим Эркаев. Олий Мажлис Сенати аъзоси. “Учинчи Ренессанс-миллий ғоя сифатида”мавзусидаги нуткидан.
2. А.Баҳрамов, Ш.Шарипов, М.Набиева “Табиатшунослик” Умумий ўрта таълим мактабларининг 3-синфи учун дарслик. Т.: “Чўлпон”-2019. Б.124
3. А.Баҳрамов, Ш.Шарипов, М.Набиева “Табиатшунослик” Умумий ўрта таълим мактабларининг 4-синфи учун дарслик. Т.: “ШАРҚ”-2020. Б.120

4. Inncheon declaration /Education 2030. Towards inclusive and equitable quality education and lifelong learning for all (World Education Forum, 19-22 may, 2015 y. Incheon, Republic of Korea)
5. Мирзиёев Ш.М. . “Халқимизнинг розилиги бизнинг фаолиятимизга берилган энг олий баҳодир”. - Тошкент: “Ўзбекистон” НМИУ, 2018. – Б.272
6. М.Аҳмедов, Н.Абдурахмонова, М.Жумаев “Математика” Умумий ўрта таълим мактабларининг 1-синфи учун дарслик. Т.: “Турон-Иқбол”-2019. Б. 66-69.
7. Н.Мамадаминова, М.Аҳмедова “Атрофимиздаги олам” Умумий ўрта таълим мактабларининг 1-синфи учун дарслик. Т.: “Ўқитувчи”-2019. Б.4-6.
8. Norbutayev Kh.B., Technology of organization of integrated lessons in teaching biology. European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences, 8 (2), 2020. - P. 111-115.
9. Президент Ш. М. Мирзиёев 2020 йил 24 январдаги Олий Мажлисга Мурожаатномасидан.
10. П.Ғуломов, Ш.Мирзахматова “Атрофимиздаги олам” Умумий ўрта таълим мактабларининг 2-синфи учун дарслик. Т.: “Чўлпон”-2018. Б.104
11. С.Бурхонов, Ў.Худоёров, Қ.Норқулова, Н.Рузикулова, Л.Гоибова “Математика” Умумий ўрта таълим мактабларининг 3-синфи учун дарслик. Т.: “ШАРҚ”-2019. Б.213
12. Salokhitdinova N.M. Development prospects of primary education integration (on the example of exact and natural sciences). //“Жамият ва инновациялар”журнали-Общество и инновации-Society and innovations Journal home page: <https://inscience.uz/index.php/socinov/index> Special Issue-7(2021) ISSN 2181-1415 15 август, 2021. - P.221-225
13. Турсун Шодиёвнинг «Рақамли иқтисодиётнинг шаклланиш ва ривожланиш муаммолари» мақоласидан. Б.28.
14. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 25 декабрь куни «Ўзбекистон Ёшлари Форуми»да сўзлаган нутқи.

## ВИДЫ И ЗНАЧЕНИЯ ДИКТАНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

**Саидова Сохиба Махкамовна**

*доцент Андижанского института  
сельского хозяйства и агротехнологий*

**Одилов Илёсбек, Номонжонова Махлиё**

*Студенты Андижанского института сельского  
хозяйства и агротехнологий*

**Аннотация:** В этой статье говорится о различных видах диктантов, которые играют значительную роль в формировании орфографических и пунктуационных навыков студентов, а также для диктантов подобраны необходимые тексты.

**Ключевые слова:** *диктант, тренировочный, предупредительный, комментированный, выборочный, творческий.*

Диктант – один из видов письменных работ, в процессе которой текст, предназначенный для записи, предварительно прослушивается учащимися целиком после чего занимается ими дословно, или с изменениями, которые обусловлены заданием учителя. Диктанты играют значительную роль в формировании орфографических и пунктуационных навыков учащихся. Вместе с тем они служат развитию их речи.

Различают диктанты тренировочные и контрольные. *Тренировочный диктант* может быть предупредительным, комментированным или объяснительным, в зависимости от метода проведения. Во время предупредительного диктанта орфограммы и знаки препинания объясняются перед записью текста. Многие педагоги предпочитают предупредительные диктанты, так как при нем возможность появления ошибок сведена к минимальному. Этот вид диктанта удачно будет приемлем со слабо подготовленными учениками. По типу предупредительный диктант приближается – комментированный диктант, при котором учащиеся по ходу записи объясняют все трудные орфограммы и правила постановки знаков препинания.

При объяснительном же диктанте орфограммы объясняются после записи текста учащимися, но заведомо неизвестные слова – до записи.

В последнее время получил распространение новый вид объяснительных диктанта «проверяю себя». Учащимся пишут текст под диктовку и одновременно подчеркивают места, вызывающие у них сомнение. После записи одного, двух предложений учащиеся задают вопросы учителю.

Наиболее распространенные виды тренировочных диктантов – выборочный, творческий, свободный и самодиктант.

При выборочном диктанте учащиеся занимают не весь материал текста, а только определенные слова или их сочетания из правила, изучаемые или повторяемые в аудитории, например, только определяемые слова с определениями. Например: Мы с группой прочитали интересную книгу.

Творческий диктант – это такая запись диктуемого текста, когда учащиеся вносят в него по заданию учителя различные изменения: вставляют пропущенные члены предложения, чаще всего определения или производят стилистическую правку и т.д.

Свободный диктант – эффективное средство развития речи и, при продуманном подборе текста, один из способов подготовки к изложению и сочинению. Этот диктант занимает промежуточное место между диктантом и изложением. Учащиеся занимают читаемые учителем отдельные более или менее законченные по смыслу отрывки из текста, состоящие из нескольких предложений (от 70 до 100 слов). Текст такого диктанта читается по частям или целиком один – два раза. Учащимся разрешается передавать содержание своими словами, при этом нередко оговаривается, какие слова должны быть употреблены обязательно.

При самодиктанте учитель дает правило, на которое нужно продумать слова – примеры, затем сами студенты диктуют их по очереди.

Для тренировочных диктантов можно использовать как обычные (связные) тексты, также и тексты, составленные из отдельных предложений или слов (словарные диктанты). Словарный диктант проводится с целью закрепления того или иного круга орфограмм. Их могут проводить учителя разных предметов, добиваясь усвоения учащихся правописания спец. терминологии. В нашем случае мы обращаем внимание на правописание спец. терминов по сельскому хозяйству.

Контрольный диктант служит для проверки знаний студентов и одновременно имеет большое обучающее значение, т.к. в процессе его студенты применяют на практике приобретенные знания и навыки. Контрольный диктант дается на хорошо усвоенном студенческом материале. Текст диктанта учитель должен выбрать заранее, чтобы тренируя студентов на орфограммах, имеющих в тексте, подготовить аудиторию к его написанию. Только тогда с помощью диктанта учитель проверяет насколько прочно усвоен материал.

Очень эффективны разученные диктанты (тренировочные и контрольные). Особенность их состоит в том, что студенты, зная текст заранее, могут основательно подготовить его. Желательно, при подготовке текстов диктанта лучше всего пользоваться отрывочками из классических художественных произведений.

В практике обучения различные виды диктантов иногда осложняются дополнительными заданиями, например: подчеркнуть буквы, не соответствующие обозначаемым ими звукам; посмотреть правописание тех или иных слов в орфографическом словаре. Словарный диктант удобно соединять со стилистической работой по подбору синонимов, антонимов. В словарном диктанте художественный текст должен служить как средство закрепления изученного материала.

По мнению многих ученых в аудитории, где большинство упражнений выполнялись под диктовку, грамотность оказалось почти в три раза лучше, чем в том, где преобладали самостоятельные работы по учебнику. Из этого следует, что диктант при обучении русскому языку более эффективнее, чем списывание, так как он учит соотносить звуки и буквы и воспринимать звук как фонему.

Кроме того, восприятие слова вслух предполагает анализ речи, запись его – синтез, а аналитико-синтетические упражнения – эффективное средство обучения правописанию.

Тексты диктанта наряду с другими упражнениями помогают формировать у студентов умения и навыки, необходимые для развития мышления, влияния на совершенствовании художественного, вкуса обогащают речь, содействуют решению целого ряда воспитательных задач.

Тексты, взятые из художественной, научно-популярной и периодической литературы могут быть использованы при проведении обучающих, контрольных, свободных диктантов и других видов аудиторной работы.

Например, такой вид предупредительных диктантов при изучении темы: «Сложносочинённые предложения с соединительными союзами и, да, ни-ни».

Предупредительные диктанты.

1. Прозрачный лес один чернеет, и ель сквозь иней зеленеет, и речка надо льдом блещит (П). 2. Редкий мгла ненастной ночи, и бледный день уж настает (П). 3. И стоит береза в сонной тишине, и горят снежинки в золотом огне (Ес). 4. Уже смеркалось, и надо было торопиться (Гайд). 5. Вдруг лес кончился, и трона оборвалось (Арс). 6. Жизнь дается один раз, и хочется прожить ее бодро, осмысленно, красиво (Ч).

### Литература

1. Н.Аграновская, В.Карашук, М.Ахунов «Русская речь» Андижон.Хаёт 2008г
2. Зубарева Е.К Книга для чтения и развития речи (на материале художественных текстов)- Т.:ТГЮИ,2005

**Оқилова Ҳуршедабону Афхозовна**  
*докторанти факултети забонҳои хориҷии*  
*Муассисаи давлатии таълимии*  
*«Донишгоҳи давлатии Хуҷанд*  
*ба номи академик Бобоҷон Ғафуров»*

Дар мақолаи мазкур муаллиф хусусиятҳои асосии валентнокии феълро дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ мавриди таҳқиқ қарор додаст. Омӯзиши муфассали калима ҳамчун воҳиди асосии забон вазифаи муҳими забошиносӣ ба шумор меравад. Нақши асосиро дар ҳалли ин масъала назарияи валентнокӣ дорост. Дар замони муосир назарияи валентнокӣ ҳамчун муҳимтарин соҳаи синтаксис ташаккул ёфтааст. Он дар тадқиқоти муайянкунандаи алоқаҳо, мувофиқати калимаҳо, сохтори ҷумла, ки пеш аз ҳама, бо феъл ифода мегардад, васеъ истифода мешавад. Имрӯз дар самти тадқиқоти валентнокии феъл дар коркарди назарияҳо оиди валентнокӣ, принципҳои таснифоти феъл, муайянсозии мувофиқати валентнокӣ бо маънои феъл забоншиносон ба қомеъҳои назаррас ноил шудаанд. Бо вучуди ин, дар атрофи тадқиқи масъалаҳои назарияи валентнокӣ, муносибати категорияи валентнокӣ бо категорияи грамматикӣ бахшии доманадор ҷой дорад. Барои ҳалли ин муаммо идомаи тадқиқи валентнокӣ ҳамчун унсури асосии забон муҳим аст. Ҳадафи асосии интиҳоби мавзӯи мазкур, пеш аз ҳама, омӯзиши хусусиятҳои валентнокии ҳиссаҳои гуногуни нутқ, бахусус, феъл ки ба масъалаҳои мубрами лингвистика тааллуқ дорад, мебошад.

**Калидвожаҳо:** феъл, валентнокии феъл, назарияи валентнокӣ, муайянсозии мувофиқати валентнокӣ, категорияи валентнокӣ бо категорияи грамматикӣ.

## BASIC PROBLEMS OF VERB VALENCE IN ENGLISH AND TAJIK LANGUAGES

In this article, the author has examined the basic properties of the valency of the verb in English and Tajik. A detailed study of the word as the basic unit of language is the most important task of linguistics. The main role in solving this issue is played by the theory of valence. In the modern period, the theory of valence was formed as the most important branch of syntax. It is very widely used during research in determining connections, word correspondence, sentence structure, sentence structure, which is primarily expressed by a verb. Today, linguists in the direction of studying the valency of the verb in the development of theories regarding valency, the principles of classification of verbs, determining the correspondence of valency with the meaning of the verb have achieved visible results. Despite this, there are long disputes around the study of the problems of the theory of valence, the relationship of the category of valency with the grammatical category. To solve this dilemma, it is very important to study valency as the main element of the language. The main goal of choosing this topic, first of all, is to study the valence properties of various parts of speech, in particular the verb, which is one of the topical problems of linguistics.

**Key words:** verb, valency of a verb, theory of valence, definition of correspondence of valency, category of valency and grammatical category.

Омӯзиши муфассали калима ҳамчун воҳиди асосии забон вазифаи муҳими забошиносӣ ба шумор меравад. Нақши асосиро дар ҳалли ин масъала назарияи валентнокӣ дорост. Дар замони муосир назарияи валентнокӣ ҳамчун муҳимтарин соҳаи синтаксис ташаккул ёфтааст. Он дар тадқиқоти муайянкунандаи алоқаҳо, мувофиқати калимаҳо, сохтори ҷумла, ки пеш аз ҳама, бо феъл ифода мегардад, васеъ истифода мешавад. Имрӯз дар самти тадқиқоти валентнокии феъл дар коркарди назарияҳо оиди валентнокӣ, принципҳои таснифоти феъл, муайянсозии мувофиқати валентнокӣ бо маънои феъл забоншиносон ба қомеъҳои назаррас ноил шудаанд. Бо вучуди ин, дар атрофи тадқиқи масъалаҳои назарияи валентнокӣ, муносибати категорияи валентнокӣ бо категорияи грамматикӣ бахшҳои доманадор ҷой дорад. Барои ҳалли ин муаммо идомаи тадқиқи валентнокӣ ҳамчун унсури асосии забон муҳим аст.

Валентнокӣ ба ҳамаи калимаҳо хос аст аммо қонуниятҳои алоқаҳо ва мувофиқати калимаҳо, пеш аз ҳама, дар таркиби калимаҳои предикативӣ дида мешавад. Ба ақидаи С.Д.Катнелсон «хусусиятҳои валентнокии предикат ки дар ҷумла ташаккул меёбад ва барои истифодаи воҳидҳои калима роҳ мекушояд» (4. с.22).

Бори аввал мафҳуми валентнокӣ аз ҷониби Л.Тенер соли 1934 ба илми забоншиносӣ ворид карда шуд. Л.Тенер ҳангоми омӯзиши структураи ҷумла унсурҳои асосии ташаккулкунандаи онро дар симони феъл, исм, сифат ва зарф муайян мекунад. Тенер унсурҳои муайянамудаашро ҳамчун ҷузъҳои забонии



дар атрофи феъл мутахидшаванда номидааст. Дар чунин ҳолат ҷумла метавонад аз якчанд ҷузъҳо иборат бошад (9 с.326).

Тақиқоти Л.Фурке «Тартиби унсурҳои ҷумла дар забонҳои қадимаи олмонӣ», ки соли 1939 анҷом ёфтааст, аз бисёр ҷиҳат бо ҳулосаҳои Тенер шабоҳат дорад. Қайд кардан ҷои аст, ки ақидаи ҳардуи муҳаққиқ дар хусуси дар меҳвари аксарияти забонҳои аврупоӣ қарор доштани феъл бо унсурҳояш муфозилати пурра дорад (8.с.10). Дар асари «Структураи синтаксисӣ»-и Л.Тенер валентнокии ҳамчун «иктидори идоракунии феъл аз болои якчанд унсурҳо» маънидод карда шудааст (9. с. 115).

Дар баён унсурҳои низомии маъмули забонӣ риоя карда мешавад:

Мубтадо иштирокчию якум, пуркунандаи бевосита - дуоюм, пуркунандаи бавосита –сеюм.

Гелбиг ва дигар забоншиносон, ки ба тадқиқи масъалаи валентнокии машғул ҳастанд, се намуни валентнокиро муқаррар кардаанд:

**1. Валентнокии мантиқӣ**

**2. Валентнокии семантикӣ**

**3. Валентнокии синтаксисӣ**

Тасрифи валентнокии ба намудҳои мантиқӣ, семантикӣ ва синтаксисӣ бо назардошти табиату хусусияти феъл ба миён омадааст. Зеро феъл имконияти бештари қабули валентҳоро доро мебошад. Аз ин рӯ, дар замони муосир тадқиқи валентнокии феъл таваҷҷуҳи олимони зиёдро ба сӯи худ кашидааст. Бо вучуди ин масъалаи омӯзиши валентнокии ҳиссаҳои дигари нутқ низ сарфи назар карда намешавад.

Мафҳуми валентнокии дар илми забоншиносии нисбатан нав мебошад. Валентнокии бештар ба феъл тааллуқ дорад, масалан феълҳои мавҷуд аст, ки барои тавассути онҳо ҷумлаи аз ҷиҳати грамматикӣ дуруст сохтан танҳо як унсур лозим аст. Барои феълҳои дигар як унсур инкон намедиҳад, ки ҷумлаи аз ҷиҳати мантиқ ва услуб дуруст сохта шавад. Масалан дар забони англисӣ:

To sleep, to visit, to entrust.

Дар забони тоҷикӣ:

Хоб рафтан, аёдат кардан, бовар кардан.

Ин феълҳо дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ бо ду унсур ифода карда шудаанд.

A child, he his friend, Susan her baby a nurse.

Хусусиятҳои асосии феълҳои валентнокии мазкур дар он аст, ки тавассути онҳо ҷумлаҳои аз ҷиҳати грамматикӣ дуруст ва ифодакунандаи фикри том сохта мешавад.

Масалан:

1 A child is sleeping.

Кӯдак хоб рафта истодааст.

2. He is visiting his friend.

ӯ дӯсташро аёдат карда истодааст.

Susan entrusted her baby a nurse.

Сузан кӯдаки худро ба доя бовар кардааст.

Дар ҳолати риоя накардани қоидаҳои валентнокии, яъне дар радифи феъл нагузоштани унсурҳои асоси гуфтор ҷумлаи нопурра ва аз ҷиҳати грамматикӣ нодуруст сохта мешавад.

He is visiting

ӯ аёдат карда истодааст (киро?)

Susan entrusted.

Сузан боварӣ дорад (ба кӣ? киро?)

Дар чунин ҳолат барои сохтани ҷумлаи аз ҷиҳати грамматикӣ дуруст дар радифи феъл гузоштани унсурҳои зарурӣ, ки бевосита феъл талаб менамояд, муҳим аст (6. с. 247).

Аз рӯи назарияи валентнокии Л.Тенер феълҳо ба чор гурӯҳ ҷудо мешаванд:

1. Феълҳои валентнокиашон маҳдуд (бевалента):

to drizzle, to rain, snow, freeze.

2. Феълҳои яквалента:

to doze, to travel, bark, blink, cough, faint.

3. Феълҳои дувалента:

To love, to hate.

4. Феълҳои севалента:

to say, to tell.

Дар грамматикаи аънаванӣ муқарароти мушахас оиди феълҳои севалента вучуд надорад. Ин чунин феълҳои мебошад, ки дар он се иштирокчиё дида мешавад. Масалан: to say, , to give, to present.

Л. Тенер, инчунин, ба ҳолате ишора менамояд, ки на ҳамаи иштирокчиёи ҳамаи валентҳои феълро иҷро менамоянд.

The boy is reading.

The boy is reading a book.

Й. Эрбен таснифоти махсуси худро пешниҳод намудааст. Вай валентнокии чумларо ба чор гурӯҳ ҷудо сохтааст:

1. Феъли яквалента: The woman is napping.
2. Феъли дувалента: The cat caught a mouse.
3. Феъли севалента: The mother teaches her daughter to sew.
4. Феъли чорвалента: The father is writing a letter to his son with the pen.

Г. Гелбиг андешаи муҳақиқонро тақвият бахшида зикр намудааст, ки дар замони муосир масъалаи дорои фазои ҳолии муайян будани феъл, ки тавассути валентнокӣ пур карда мешавад, исботи худро ёфтааст. (2. с.73)

Дар илми забоншиносӣ таснифоти гуногуни валентнокии феъл мавҷуд аст. Аз назари мо таснифоти нисбатан мукамал, ки аз ҷониби олимони бештар низ эътироф гаштааст, чунин мебошад:

• **Феълҳои бевалента.** Феълҳое, ки актант қабул карда наметавонанд ё умуман валент надоранд ва дар грамматикаи анъанавӣ ҳамчун феълҳои бешаҳс маъмул мебошанд. Набудани актантҳо дар феълҳои бешаҳс дар ходисаҳое, ки бидуни иштироки актантҳо сурат мегирад, ифода мегардад. Масалан: Борон борид.

• **Феълҳои яквалента.** Феълҳое, ки як актант доранд ва дар грамматикаи анъанавӣ онро бо номи феълҳои монда зикр менамоянд. Феълҳои якактантҳои феълҳои тарзи амал ва ҳолат мебошад. Дар феълҳои якактантҳои муайян намудани мақоми актантӣ ягона, ки он якум аст ё дуум мушқил мебошад. Хусусан, барои таҳлил мушқилии асосиро ҳолатҳои метеорологӣ ба миён меорад. Одатан, актантӣ ягона актантӣ дуум мешавад на якум. Инчунин, ҳолатҳое ба назар мерасад, ки дар феълҳои якактантҳои актантӣ ягона актантӣ сеюм мешавад.

• **Феълҳои дувалента ва севалента.** Феълҳои дувалента дар грамматикаи анъанавӣ бо номи феълҳои гузаранда маъмул мебошад. Аммо дар грамматикаи анъанавӣ мафҳуми ифодакунандаи феълҳои севалента вучуд надорад. Онҳо бо феълҳои дувалента зери мафҳуми умумии гузаранда омезиш ёфтаанд. Агар амал мавҷудияти ду актантро талаб намояд, мо метавонем, онро аз бисёр ҷиҳат, масалан, вобаста ба самти ҳаракат, ки амал иҷро мегардад ва аз як актант ба актантӣ дигар мегузарем, таҳлил намоем. Структураи синтаксисии ин шакл чунин аст:

Subject + Verb + Object (S-V-O),

Subject + Verb + Predicative (S-V-P), Subject + V + Indirect Object + Object, Subject + V + Object + Indirect Object, Subject + V + Object + Predicative

Дар боби мазкур намунаи ҷумлаҳо бо мисоли феъли taste дида барои маънаи мешавад, хусусиятҳои синтаксисии он ва валентнокии он таҳлил мегардад. Ҳангоми таҳлили ҷумлаи феъли taste ва хусусияти валентнокии он тавсиф карда мешавад.

The food tastes good. – Дар ҳолати мазкур taste феъли яквалента мебошад, зеро ҷумларо пайвасти месозад. Унсурҳои пайвастунии феъл бо сифат ифода гардидааст.

'I HAVE tasted eggs, certainly,' said Alice, who was a very truthful child; 'but little girls eat eggs quite as much as serpents do, you know.' (Alice in Wonderland). – Дар мисоли мазкур феъли taste дар ҳолати сустӣ қарор дорад, инчунин, ба худ як актантро, ки бо исми ифода мегардад, ҳамроҳ месозад.

It was pasty, bitter, and I think we tasted it with something like a melba toast. Феъл ҳосияти бисёрвалентӣ дорад, зеро якчанд унсурҳоро алоқаманд месозад. Структураи ин ҷумла чунин аст: S+V+Direct Object+Indirect Object.

I know it tastes like water. Феъли taste дар ин ҷо ҳосияти ғайрифавқаро ифода месозад. Дар ҳолати мазкур дувалента аст, зеро ба худ пайвандак ва исми ҳамроҳ месозад. He has tasted the frustration of defeat. – феъл ба сифати унсурҳои асосӣ барои маънаи мекунад ва бандакро ифода намекунад. Структураи ҷумла чунин аст: S+V+Direct Object+Direct Object. Ду актантро алоқаманд мегардонад ва ба ин васила бисёрвалента маҳсуб меёбад.

She said there was garlic in the sauce, but I couldn't really taste it. – феъл бандак набуда, ба худ танҳо як актант, ки амали ба итмом расидаро ифода мекунад, ҳамроҳ месозад.

Have you ever tasted anything so delicious? – феъл амалро ифода мекунад, актантҳо бо ҷонишини ва сифат ифода гардидаанд. Феъли севалента мебошад.

She offered to taste the wine. – феъли асосии ҷумла маҳсуб намеёбад, ба сифати масдар барои маънаи мекунад, як актант қабул менамояд ва яквалента мебошад.

She talked about the day when she first tasted the joy of flying. – актантҳои бо исми ифода гардида алоқаманд месозад. Бисёрвалента мебошад.

The waiter poured some wine for him to taste – ба сифати масдар барои маънаи мекунад, ва актантҳоро алоқаманд намесозад.

The air tastes of the nearer north- феъли асосии чумла махсуб меёбад, актантҳои бо исм ва сифат ифода гардидааро алоқаманд месозад.

I disliked the smell of the apples, but tasted them one later.-актантҳои феъли мазкур бо ҷонишин ва зарф ифода гардидааст. Феъл амали мустақилро ифода менамояд ва бисёрвалента мебошад.

First time I began to taste lemons I was so frustrated of their taste.- Taste ба таркиби хабари таркибӣ дохил шуда феъли асосии чумла мебошад.

The root vegetables tastes slightly of lemon.- актантҳо аз зарф ва исм, ки ба сифати пуркунанда баромад менамоянд, иборат мебошанд. Бисёрвалента аст.

We tasted wines last night – актантҳо бо сифат ва исм ифода гардида, дар чумла ба сифати ҳоли замон омадаанд. Феъли бисёрвалента мебошад.

But for you, rebels, look to taste the due.

Meet for rebellion and such acts as yours (Shakespeare) –актантҳо бо феъл ва исм ифода гардидаанд. Феъл бисёрвалента аст.

#### Адабиётҳо:

1. Абрамов, Б. А. Синтаксические потенции глагола / Б.А. Абрамов // Филологические науки. — 1966. — № 3. — С. 34—44.
2. Беляева, Т. М. Словообразовательная валентность глагольных основ в английском языке / Т. М. Беляева. - М., 1979. – 264 с.
3. Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик, /Прспект/. - Душанбе: Дониш, 1977.с.61-85
4. Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик: Ҷ. 11; Морфология ва синтаксис. Душанбе: Дониш, 1985-356
5. Джаматов, С. Анализ морфемной структуры однословных терминов, относящихся к «словосочетанию» в таджикском и английском языках / С.Джаматов // Вестник педагогического университета (серия филология). -Душанбе, 2015. - № 3 (64). - С. 74-77.
6. Джамшедов П.Д. Семантика вида глагола в русском, таджикском и английском языках / П. Д. Джамшедов - Душанбе, 1989. - С. 110-122
7. Кацнельсон, С. Д. К понятию типов валентности / С.Д. Кацнельсон // Вопросы языкознания. — 1987. — № 3. — С. 20—32.
8. Колобова, Л. С. Валентность глаголов в сопоставлении с валентностью отглагольных существительных / Л. С. Колобова. - М., 1983. – 233 с.
9. Король, Т. В. Валентность как лингвистическое понятие / Т. В. Король. – М.: ЛГУ им. Петра Стучки, 1972. – 384 с.
10. Лейкина, Б. М. Некоторые аспекты характеристик валентностей / Б. М. Лейкина. - М.: Высшая школа, 1961. – 295 с.
11. Плунгян, В. А. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира / В. А. Плунгян. — М.: Издательство РГГУ, 2011. — 672 с.
12. Теньер, Л. Основы структурного синтаксиса / Л. Теньер. – М.: Прогресс, 1988. – 656 с.
13. Филичева, Н. И. Понятие синтаксической валентности в работах зарубежных лингвистов / Н. И. Филичева. - М.: Вопросы языкознания, 1967. – 385 с.

## ИНГЛИЗ ТИЛИДА КАУЗИТИВ-АГЕНТИВЛИК КАТЕГОРИЯСИНИНГ СЕМАНТИК ТАҲЛИЛИ

Дилафруз Гиясова

катта ўқитувчи

СамДЧТИ

**Аннотация:** Мазкур мақолада феъл предикатларининг гапда қандай вазифаларни бажараётганини ва феъл предикатининг от сўз бирликлари билан бир-бирига боғланишини кўриб чиқамиз. Бу жараёни предикация таҳлили деб ҳам аташ мумкин.

**Annotation:** In this article, we will look at what functions verb predicates perform in a sentence and how a verb predicate connects with noun units. This process can also be called predication analysis.

**Аннотация:** В этой статье мы рассмотрим, какие функции предикаты глаголов выполняют в предложении и как предикат глагола соотносится с существительными. Этот процесс также можно назвать предикативным анализом.

Бир қатор семантик хусусиятлардан фойдаланиб, феъл деб аталган вазиятнинг ўзига хос темпорал хусусиятини тавсифлаш мумкин. Ушбу темпораллик “Ажралмас жиҳат” ёки “вазият жиҳати” деб аталади [5,123]. Ўзига хос жиҳатларни аниқлашнинг бир нечта усуллари мавжуд, аммо бизнинг мақсадимиз оғзаки предикатлар учун тўртта семантик хусусиятни аниқлаш кифоя:

(+ Stative) бу хусусият феъл билан кўрсатилган вазият ўзгаришини назарда тутадими ёки йўқлигини билдирадими. (- Stative) (ёки динамик) вазият энергия талаб қилади, (+ Stative) вазият буни талаб қилмайди.

(+Durative) бу хусусият вазиятнинг ўз вақтида давом этишини (+Durative) ёки вақтнинг бир лаҳзасида содир бўлишини тан олади (-Durative).

(+ Telic) бу хусусият вазиятнинг (+ Telic) бўлиши учун зарур бўлган якуний нуқта, мақсад мавжудлигини ёки (- Telic) зарур хулосага эга эмаслиги билдиради.

(+ Voluntary) бу хусусият агентнинг ихтиёрий ёки хохишига қараб (+ Voluntary) (қасддан) ёки (- Voluntary) қасддан эмаслигини тан олади.

Ушбу хусусиятлар асосида турли хил вазият турларини аниқлаш мумкин. Энг машҳур типалогия бўйича олим Зено Вендлер (1967), вазиятнинг тўрт турини ажратади: states, activities, accomplishments and achievements. Ҳар бир вазият семантик хусусиятларнинг комбинацияси билан таҳлил қилиниши мумкин [1,8].

Ҳолат (State) хиссий, когнитив ва жисмоний ҳолатлар, шартлар ёки сифатлар каби ўзгармас вазиятларни билдиради. Ҳолат мавжуд бўлган бутун бир вақт давомида узлуксиздир [3, 45]. Фаолият (Activities) ўз вақтида давом этадиган вазиятдир (потенциал чексиз). Муваффақияти (Accomplishments) бу динамик вазият, бир нуқтанинг чўккиси. Ютуқлар (Achievements) – бу бир зумда рўй берадигандинamik вазиятлар, яъни ўз вақтида қилинган ҳаракатлар ёки ҳолат ўзгариши.

Энди қуйидаги жумлалар тўпламини каузиатив агентивлик нуқтаи назаридан таҳлил қилиб чиқсак:

1. The sunlight yellowed the pages.  
The heat dried the clothes.  
The breeze cooled the water.
2. The sunlight (made, turned) the pages yellow.  
The heat (made, turned) the clothes dry.  
The breeze (made, turned) the water cool.
3. The sunlight caused the pages to become yellow.  
The heat caused the clothes to become dry.  
The breeze caused the water to become cool

Бу жумлаларнинг барчаси сабаб бўлиб, мавжудлик ҳолатини ўзгартиришга олиб келадиган нарсани билдиради. Улар Force role (сабаб берувчи) ва Patient role (ўзгартирилган нарса) билан 2 ўринли предикатни ўз ичига олади. Биз сабабчи хусусиятни CAUSE деб белгилаймиз, чунки предикат ўзгаради [4, 13]. Бундан ташқари биз COME хусусиятини ҳам киритишимиз керак таҳлил давомида:

CAUSE COME BE (yellow, dry, cool)

Шунга қарамай (1), (2) ва (3) жумлалар тўплами тузилиш жиҳатдан фарқ қилади, аммо семантик жиҳатдан синонимдир. Ҳар бир тўпламдаги предикатларни қуйидагича таҳлил қилиш мумкин:

The sunlight (Fo) CAUSE the pages (Pa) COME BE yellow  
The heat (Fo) CAUSE the clothes (Pa) COME BE dry  
The breeze (Fo) CAUSE the water (Pa) COME BE cool

Шундай қилиб, биринчи жумланинг қўпол изоҳи бу “куёш нури варақларнинг сарғайишига олиб келади”. Бу гаплар сабаб (CAUSE хусусияти) ва инхотив (COME хусусияти) ҳамда турғун бўлганлиги

учун “inchoative-causative” деб атаймиз. Учта хусусият битта луғавий бўлак шаклида ифодаланиши мумкин, сариқ, қуруқ ёки совуқ (1 мисолдаги) ёки сабаб ва инхоатив хусусият турғунлик белгисидан алоҳида ясама ёки айланма сифатида бирга лексикланиши мумкин (2 мисолдаги каби) ёки ҳар бир хусусият алоҳида- алоҳида лексиклаштирилиши мумкин (3 бандда бўлгани каби), бу ерда сабаб сифатида CAUSE, COME бўлмоқ ва STATIVE ҳолат, яъни сариқ, қуруқ ва совуқ каби. Бундан қуйидаги дарахт ҳосил қилиш мумкин:

|       |              |           |          |
|-------|--------------|-----------|----------|
|       | Prop         |           |          |
| pred  | arg          | arg       |          |
| CAUSE | the sunlight | prop      |          |
|       | Pred         | arg       |          |
|       | Come         | prop      |          |
|       |              | Pred      | arg      |
|       |              | BE yellow | the page |

Ва ниҳоят қуйидаги мисолларни кўриб чиқамиз:

4. Orlando yellowed the pages.

Orlando dried the clothes.

Orlando cooled the water.

5. Orlando (made, turned) the pages yellow. (cf. Orlando painted the pages yellow.)

Orlando (made, turned) the clothes dry.

Orlando (made, turned) the water cool.

6. Orlando caused the pages to become yellow.

Orlando caused the clothes to become dry.

Orlando caused the water to become cool.

Ушбу жумлалар агентлик бўлиб, улар шахсининг ҳолатни қасддан ўзгартиришга олиб келадиган инсон агентини ўз ичига олади. Биз ушбу жумлаларни DO, шу сабабли DO CAUSE COME BE қўшимча восита хусусияти билан таҳлил қиламиз:

Orlando (Ag) DO CAUSE the pages (Pa) COME BE yellow

Orlando (Ag) DO CAUSE the clothes (Pa) COME BE dry

Orlando (Ag) DO CAUSE the water (Pa) COME BE cool

CAUSE ҳар доим DO билан бирга келади ва уни ўтказиб юбориш мумкин бўлсада, биз уни бу ерда сақлаймиз, чунки DO ҳар доим CAUSE билан бирга келмайди. Бу жумлаларани “Inchoative-agent” деб аташ мумкин. Эътибо беринг, (4) мисолдаги гаплар бир феъл таркибидаги барча хусусиятларни лексиклаштира, (5) банддагилар кўрсаткичли, сабаб ва инхоатив хусусиятларни феъл сифатида, турғун хусусиятни эса алоҳида сифатдошсифатида, (6) агентивлик ва каузативлик хусусиятларни лексиклаштирадиган феъл, инхоатив хусусиятни иккинчи феъл, турғун хусусиятни сифатдош сифатида лексиклаштирилган. Агентлик шакллари каузатив шакллар билан деярли бир хил бўлса да, улар анча чекланган.

Биринчи турдаги агентив гапларнинг дарахти қуйидагича бўлади:

|      |           |           |     |
|------|-----------|-----------|-----|
| Prop |           |           |     |
| pred | arg       | arg       |     |
| DO   | Orlando   | prop      |     |
|      | pred      | arg       |     |
|      | CAUSE     | prop      |     |
|      | Pred      | arg       |     |
|      | COME      | prop      |     |
|      |           | Pred      | arg |
|      | BE yellow | the pages |     |

Бир хил сиртдаги форма, сариқ, қуруқ, салқин ёки тинч, stative, inchoative, inchoative causative/ agentive бўлиши мумкин.

### Адабиётлар рўйхати

1. Ашуров Ш. С. Инглиз ва ўзбек тилларида кесим типологияси. Филол. фанлари номзод. дисс. ... Самарқанд: 2007-154 б.
2. Бўронов Ж.Б. Инглиз ва ўзбек тиллари қиёсий грамматикаси. Т.: Ўқитувчи, 1973.-284б.
3. Миртожиев М. Ҳозирги ўзбек тили. Т.: Ўқитувчи, 1992.-168б.
4. Смирницкий А.И. (1957) Синтаксис английского языка. Москва: Иностр. Лит. На иностр. Яз.
5. Ғуломов А., Асқарова М. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Синтаксис. Т.: Ўқитувчи, 1987 -256 б.

## ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛЛАРИДА ВАҚТ ДЕЙКСИСИ ВА УНИНГ ЛИНГВИСТИК ТАЛҚИНИ

PhD. Г.Ф.Болтакулова

СамДЧТИ доценти

**Аннотация:** Мазкур мақолада вақт дейксиси ва унинг тилда акс этилиши ҳамда инглиз ва ўзбек тилларида вақт дейксисини ифодаловчи тил бирликларининг таҳлили келтирилган.

**Аннотация:** В данной статье представлен анализ временного дейксиса и его отражение в языке, а также анализ языковых единиц, выражающих временной дейксис в английском и узбекском языках.

**Abstract:** This article dwells on an analysis of the time deixis and its reflection on the language, as well as an analysis of the language units, expressing the time deixis in the English and Uzbek languages.

**Калим сўзлар:** вақт дейксиси, тил бирликлари, пайт ҳоли, замон ва макон категорияси, синтактик бирликлар, гап бўлаклари.

**Ключевые слова:** дейксис времени, языковые единицы, обстоятельство времени, категория времени и места, синтаксические единицы, части речи.

**Key words:** time deixis, language units, adverbial modifier of time, category of time and place, syntactical units, parts of speech.

Маълумки, ҳозирги замон тилшунослигининг тараққий этишида, тил материални қиёсий таҳлил қилиш билан боғлиқ бўлган муаммоларга қизиқишнинг ўсиши тобора ортиб бормоқда. Сўнгги йилларда эълон қилинган ишларда дейксис ҳодисаси турли ёндошувлар асосида талқин қилинмоқда ва бу ушбу мураккаб ҳодисанинг турли жиҳатларини тасвирлашга имкон яратмоқда. Умуман, дейксис ҳодисаси билан фалсафа, мантик, психология тилшунослик, адабиётшунослик каби турли фанларнинг диққат марказида турганлигини эътироф этмоқ керак. Тилшуносликда дейксис бир нечта йўналишларда ўрганилиб келинмоқда ва булардан энг кенг тарқалгани систем–структур йўналиш бўлиб, унда дейктик бирликларнинг турлари ҳамда лексик–семантик хусусиятларига эътибор қаратилиб, мазкур бирликларнинг алоҳида тиллар тизимида тутган ўрни ўрганилади. Кейинги даврларда кенг қўламда тарқалаётган функционал–семантик йўналишнинг истиқболи яққол кўзга ташланиб турибди, унинг доирасида вақт дейксиси категориясининг туб моҳиятини англаш осон кечмоқда. Чунки функционал–семантик ёндошув системавийлик тамойилига қатъий амал қилишни ҳамда шу аснода тил элементларини ўзаро боғлиқликда қарашни талаб қилади. Бундан ташқари темпорал дейксиснинг функционал–семантик майдони универсаллик, тиллараро умумийлик хусусиятига эга бўлганлиги боис, уни ифодаловчи шаклларни чоғиштирма ва қиёсий–типологик кўринишда, шу жумладан, генетик типологик жиҳатдан қариндош бўлмаган инглиз ва ўзбек тиллари мисолида ўрганиш мумкин бўлади.

Дейксис категориясини типологик кўринишда ўрганишнинг яна бир муҳим томони дунё тилларини ушбу категориялардан фойдаланиш меъёри нуқтаи назаридан таснифлаш имкони туғилишида намоён бўлади. Бинобарин, С. Левинсон ёзма коммуникация шароитида замоннинг қайси дақиқаси (нутқнинг шаклланиш ҳолатини ёки унинг қабул қилинишими) асос сифатида олинishiга нисбатан тилларни икки гуруҳга ажаратади [6]. Тилларнинг бундай гуруҳланиши балким алоҳида тиллар дейктик тизимининг хусусиятларини батафсил ёритишга имкон берар, лекин баъзи семантик тадқиқотларда дейктик ибораларни бошқа тил элементларидан кескин фарқлаш анъанаси қўллаб-қувватланиб турганлигини ҳам унутмаслик керак. Аслини олганда, дейктик мазмун бўлагига эга бўлган бирликларнинг доираси анча кенг эканлиги доимо сезилиб туради.

Бизнинг фикримизча, дейксис тил тизимининг морфологик ёки лексик сатҳларига ҳос ҳодиса бўлмасдан, балки унинг вазифавий қатламидан ўрин олган ва нутқий мулоқот муҳитида фаоллашадиган ҳодисадир.

Анъанага биноан дейксис нутқий акт кечишининг замон ва макон кўрсаткичлари билан боғлиқ ҳолда таърифланади. В. А. Виноградовнинг “Лингвистик лугат”да берган таърифига биноан “дейксис матннинг ички тузилишига қарам бўлиб, кўрсатиш ёки ишоранинг контекстуал майдонида воқеланади” [2;128]. Бундай вазифани бажарувчи лисоний бирликларни “дейксис иборалар” деб аташ анъанаси мавжуд. Нутқий актнинг замон–макон кўрсаткичларига ишора қилувчи дейксис турларга ажратган К.Бюлер унинг уч тури борлигини эслатади: 1) кўриш дейксиси– сўзловчининг кўз ўнгида турган нарса–ҳодисаларга ишора; 2) контекст дейксиси–олдинроқ қўлланилган бирликларга ишора қилувчи анофорик дейксис; 3) тасаввур дейксиси–сўзловчи кўз ўнгида мавжуд бўлмаган, лекин унинг у ёки бу предмет ҳақидаги билимига асосланган ишора [1; 98].



Келтирилган таснифлардан маълум бўладики, дейкис доирасига турли кўринишдаги ишоралар киритилади. Бу, биринчи навбатда, мулоқот иштирокчилари, яъни сўзловчи ва тингловчига ишора бўлиб, у шахс олмошлари воситасида ифодаланади. Бошқа турдаги дейкис нутқ предмети, яъни объект ёки одамга ишора бўлиб, унинг ифода воситаси учинчи шахс олмошидир. Дейкиснинг энг кўп тарқалган кўринишида воқеа– ҳодисаларнинг замон ва макондаги ўринга ишора фаоллашиб, равиш от ва бошқа категориал бирликлар иштирокини талаб қилади. Санаб ўтилган барча ҳолатларда нуткий тузилма мазмунда акс топадиган ташқи дунёда кечаётган воқеа-ҳодисалар мўлжаллини олади. Бундан ташқари, дейкис матннинг ички тузилишида намоён бўладиган муносабатларини ҳам акс эттириши мумкин ва бунда дискурс қисмларининг семантик боғланиши таъминланади.

Тил тизимида дейкисни ифодаловчи бирликлар мажмуаси мавжуд бўлиб, бу мажмуадан шахс, замон, маконга ишора маъносига эга бўлган луғавий бирликлар билан бир қаторда, морфологик воситалар, жумладан, шахс, замон, даража каби грамматик категориялар кўламидаги қўшимчалар, “функционал” сўзлар ҳам ўрин эгаллайди. Шунинг билан биргаликда, моҳиятан дейктик бўлмаган баъзи бирликлар ҳам шу вазифада келиши кузатилиб турилади. Бундай бирликлар қандай бўлишидан қайси назар контекстга мос келиши керак. Ҳатто, морфологик унсурлар, қўшимчалар ҳам бу хусусиятга эга бўлиши шарт. Морфологик элементлар гаплар дейктик мазмун олишга хизмат қилади. Масалан, *The inflation rate in the UK is 2,5 %* “Буюк Британия инфляция даражаси 2,5 фойизни ташкил қилади” гапини талаффуз қилаётган сўзловчи воқеа кечаётган вақтга ишора қилади.

Аслида дейктик бўлмаган бирликларнинг шу вазифа қўлланишида маъно референтив кўринишни олиши мумкин. Жумладан, *The man who just came in* “Ҳозиргина кириб келган одам” гапи кўпроқ тавсифий маънога эга бўлса-да, маълум контекстда дейктик мазмунга эга бўлади ва бунда референт маъно контекстга боғлиқ ҳолда юзага келади. Худди шунингдек, “Эшик” қабилидаги тугалланмаган дескриптив иборалар ҳам контекстда аниқ маънони ифодалайди, чунки “Эшикни ёпинг” гапини эшитган тингловчи қайси эшик ҳақида сўз бораётганини тушунади.

Прагматикага оид ишларда кўпчилик ибораларнинг маъноси уларнинг қўлланишида аниқ кўриниш олиши таъкидланади [3; 37] ва шунга биноан қарийб барча луғавий бирликларни маълум даражада дейктик, деб қараш мумкин. Масалан, *Everyone had a good time* – “Ҳамма вақтини яхши ўтказди” туридаги гапларни эшитганимизда *everyone*– “ҳамма” маросимга қатнашган шахсларни англатишини тушунамиз. Албатта, таъсирчанликнинг қайси кўринишлари сўзлар маъносига тегишли эканини аниқлаш қийин. Лекин, миқдорий кўрсаткичлар дейктик хусусиятига эгаллигига гумон қилмаса ҳам бўлади ва улар доимо контекстуал изоҳга муҳтождирлар.

Муҳими дейктик бирликлар маълум вазиятларда дейктик маънодан холос бўлишлари мумкин ва бунда ушбу бирликлар анафорик мазмунга эга бўладилар. Анафорик мазмунни оладиган бирликлар дейктик вазифани бажарилаётганларида гап таркибида бошқа бир бирликнинг дейктик маъносини қабул қилиб оладилар. Бинобарин, *Have you read the American Tragedy? That is a good book. Are we there yet?* тузилмасини эшитиб, уни тўғри тушуниш учун контекстга мурожаат қилишга мажбурмиз. Чунки ўзининг ҳозир эгаллаб турган жойи, ҳақида гапираётган киши *here* равишини қўллаши лозим [4; 330]. Бу ерда *there* элементи масофага ишора қилувчи бирлик сифатида қўлланмоқда.

Контекстда дейктик вазифани бажармаётган дейктикларга мисол тариқасида қуйидаги гапларни келтириш мумкин:

1) *On our holiday we just pottered around, going here and there, doing this and that* – Дам олиш кунини у ёққа бу ёққа сандироғлаб, у-бу ишларни қилиш билан ўтказдик;

2) *You can't always get what you want* “Ҳардоим ҳам ўзинг хоҳлаганинга эга бўлавермайсан”.

Айрим тилшунослар “дейктик марказ” тушунчасини қўллашга одатланганлар. Албатта, энг муҳим дейктик марказ–сўзловчилар ва “*here* – бу ерда” унинг макондаги ўрнига ишора қилса, “*now*– ҳозир” замон (вақт оралиғи)даги жойини кўрсатади, лекин маълум вазиятларда марказ ўзгариши мумкин.

Шахс дейкиси фаоллашувида марказ жуфтлашади: сўзловчи ва тингловчи ҳамда бунда “*Мен*” биринчисига ишора қилса, “*Сен*” тингловчини кўрсатади. Юқорида айтилганидек, шахс олмошлари бирор бир дейктик марказга тобе бўлмаганлари учун, дейктик ибора вазифасини бажармайдилар [4; 336].

Макон дейкиси равишлар (*this dog*–бу ит; *that dog*–у ит), айрим сифатлар, юкламалар ва феъллар воситасида ифодаланади. Шунингдек, *on the right*–ўнг томонда, *in front of*–олдида (олд томонида) каби иборалар ҳам шундай мазмун ифодасига қодир. Улар иштирокида тузилган гаплар баъзан икки хил мазмунга эга: Масалан, *The cat is behind the sofa* гапини бир ҳолатда мушукнинг суянчиқ томонининг орқасида эканлиги тушунилса, иккинчисида унинг сўзловчининг рўпарасида турган диваннинг орқасига жойлашгани назарга тугилади.

Темпорал дейксис фаоллашувида сўзловчи дейктик марказни эгаллаб, вақтнинг кечиши унга нисбатан белгиланади. Сўзловчи “It is raining–Ёмғир ёғаяпти” деганида, тингловчи ушбу нуткий ақтни “Ёмғир ҳозир ёғаяпти” мазмунида қабул қилади. Ушбу турдаги дейксисни ифодаловчи ибораларга баъзан турғунлик хос бўлса (масалан, 2018 йилда), бошқаларининг бажарадиган вазифаси нисбатандир (масалан, ҳозир, ўшанда, ўтган йили, бу кеча, бир йил олдин ва бошқалар). Бундай бирликлар одатда воқеа кечаётган замонни сўзловчига нисбатан белгилаб, айрим ҳолларда учинчи шахсга ҳам муружаатни ифодалашлари кузатилади.

Маълумки жаҳон тилшунослигида дейксис тушунчасига турлича ёндашувлар мавжуд, яъни кўрсатиш, ишора, эслатиш каби маъноларни аниқлаб, улар аниқ равшан кўрсатиш анафорик кўрсатиш, фараз қилинаётган объектни кўрсатиш кабилар орқали амалга оширилиши таъкидланади. Дейктик ибораларнинг қўлланилиши айрим коммуникация фаолиятининг аспектларида, экстралингвистик контекстнинг хоссаларида ёки фикр контексти ёки нутқ фаолиятининг хусусиятларида намоён бўлади. Дейксис ҳолатнинг марказида сўзловчи ёки китобхон туради ва унинг макон ва замонда ўрин олиши бошланғич нукта бўлиб қолади. Дейксис сўзловчининг нутқ фаолияти жараёнида маълум маконда жойлашганлигини ҳамда шу ҳаракатининг аниқ бир замонда бажарилишини ёки бажарилмаслигини белгилайди.

#### Адабиётлар рўйхати:

- [1]. Бюллер К. Теория языка. Репрезентативная функция языка. Прогресс М.: 2000. -528с.
- [2]. Виноградов В.А. Дейксис // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 128 с.
- [3]. Сафаров. Ш.С. Прагмалингвистика. Т.: Узб. Нац. энциклоп.: 2008.-300 с.
- [4]. Рахимов С. Проблема дейксиса как категории типологической лингвистики: /Автореф.дисс...докт. филол. наук. –М.: Военный Краснознаменный Институт, 1990. -45с.
- [4]. Huddleston R. Introduction to the Grammar of English. – Cambridge University Press, 1995. – 483 p.

- [5]. Levinson Stephan G. Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press, 1983. - 419 p.

### МУАММОЛИ ТАЪЛИМ МАЗМУНИ

**З.Ш.Қаршиева**

*СамДЧТИ мустақил изланувчи*

**Аннотация.** Мақолада келажак ўқитувчиларни малака ошириш жараёнига тизимли, асиологик, шахсий фаолият ва рефлексив ёндашувлар таҳлил қилинади. Моделда рефлексли позицияни амалга ошириш жараёни модулли дастур технологияси, интерфаол ўқув усуллари, интерфаол ўқув усулларида фойдаланиш асосида рефлексли, танқидий фикрлашни, касб-хунар таълими ишлаб чиқиш, касб-хунар таълими ишлаб чиқиш, касбий тайёргарликни ривожлантиришга асосланади.

**Таянч сўзлар.** *Рефлексив, позиция, модел, моделиштириш, ёндашув, лойихалаштириш, ўйгулаштириш, аксиологик, натижа, компонент, тамойил.*

**Аннотация.** В статье анализируются системный, аксиологический, личностно-деятельностный и рефлексивный подходы к процессу профессиональной подготовки будущих педагогов. Механизм реализации процесса развития рефлексивной позиции в модели основан на развитии рефлексивного, критического мышления, проектировании, внедрении профессионального обучения, организованного на основе использования технологии модульных программ, интерактивных методов обучения.

**Ключевые слова:** *Рефлексивный, позиция, модель, моделирование, результат, подход, проектирование, гармонизация, аксиологический, компонент, принцип.*

**Abstract.** This article analyzes the system, axiological, personal-activity and reflexive approaches to the process of professional training of future teachers. The mechanism of implementation of the process of developing a reflexive position in the model is based on the development of reflexive, critical thinking, design, implementation of professional training organized on the basis of using the technology of modular programs, interactive teaching methods.

**Key words:** *Reflexive, position, model, modeling, result, approach, design, harmonization, axiological, component, principle.*

Биз бўлажак ўқитувчининг ҳаётий тажрибасини долзарблаштириш энг яхши тарзда машғулотларни муаммоли-вариатив тарзда ташкил этиш орқали амалга оширилиши мумкин, деган фаразга таяндик. Яъни, муаммоли вазиятларни яратиш ва уларни ҳал қилишда бўлажак

ўқитувчиларнинг мустақил фаолиятини ҳал қилиш орқали касбий тайёргарликни ташкил этишга алоҳида эътибор қаратилди. Бунинг натижасида касбий билим, кўникма, малакалар ижодий ўзлаштирилади, энг муҳими, бўлажак ўқитувчининг рефлексив қобилиятлари ривожланади.

Машғулотларни муаммоли-вариатив тарзда ташкил этишга оид масалалар муаммоли таълим билан боғлиқдир. Муаммоли таълимнинг моҳияти шундан иборатки, таълим олувчиларга бажариш усули номаълум бўлган муаммоли топшириқлар таклиф этилади. Бўлажак ўқитувчи мавжуд билим ва кўникмаларига таяниб, ечимни топиши керак. Бинобарин, бўлажак ўқитувчи олдида қўйилган ёки ўзи мустақил равишда белгилаб олган вазифа қарама-қаршиликка эга бўлиб, уни енгиб ўтиш унга янги билим беради. Муаммоли топшириқнинг ўзи маълум қийинчиликларни бартараф этиш, билиш фаолияти ва руҳий жараёнларни сафарбар қилиш, ижодий фикрлаш ва нутқ фаолияти элементларини киритиш билан боғлиқ. Бу нафақат янги билимларни эгаллаш ва уларни ўзлаштириш усуллари, балки бўлажак ўқитувчининг руҳий, айниқса, уларнинг ижодий ва рефлексив қобилиятларини ривожлантиришни таъминлайди.

Г.К.Селевко муаммоли ўқитиш – бу ўқитувчи раҳбарлигида муаммоли вазиятлар яратилган ўқув машғулотларини ташкил этиш ва таълим олувчилар уларни мустақил равишда ҳал этишидир, деб ҳисоблайди. Бундай фаолият натижасида касбий билим, кўникма ва малакалар ижодий ўзлаштирилади, шунингдек, фикрлаш қобилиятлари ривожлантирилади.

Муаммоли вазиятлар маълумотларнинг номувофиқлиги, мазмуннинг ноаниқлиги, муаммолилик даражаси ва методик хусусиятларига кўра фарқ қилади.

Тадқиқот доирасида Г.К.Селевконинг таснифига риоя қилинди, унга кўра муаммоли вазиятлар қуйидагиларга бўлинади:

- *номаълум X мазмунига кўра*: X – мақсад, X – фаолият объекти, X – фаолият усули, X – фаолиятни бажариш шарт;

- *муаммолилик даражаси бўйича*: усулдан қатъий назар пайдо бўлиши; ўқитувчи томонидан қўйиладиган ва ҳал қилинадиган; ўқитувчи томонидан қўйиладиган, таълим олувчи томонидан ҳал қилинадиган; муаммо ва ечимни мустақил шакллантириш;

- *маълумотларнинг номувофиқлиги тури бўйича*: қутилмаган ҳолат, зиддият, тахмин, рад этиш, номувофиқлик, ноаниқлик;

- *методик хусусиятларига кўра*: тасодиқий, мақсадли, муаммоли баён қилиш, эвристик суҳбат, муаммоли намоишлар, тадқиқот лабораторияси ишлари, муаммоли оммавий эксперимент, фикран муаммоли эксперимент, топшириқларни муаммоли ечиш, муаммоли вазифалар, ўйинли муаммоли вазиятлар.

Муаммоли вазиятлар ўқув жараёнининг барча босқичларида, яъни тушунтириш, мустаҳкамлаш ва назорат пайтида яратилиши мумкин.

Муаммоли вазиятни яратиш бўлажак ўқитувчиларни унинг ечимига йўналтиради, ечим излашни ташкил қилади. Шундай қилиб, талаба – бўлажак ўқитувчи – ўзи ўрганаётган субъект позициясига ўтиб қолади ва натижада унда янги билимлар шаклланади, у янги ҳаракат усуллари ўзлаштиради. Муаммоли таълимни бошқаришнинг қийинлиги шундаки, муаммоли вазиятнинг пайдо бўлиши индивидуал ҳаракатдир, шунинг учун ўқитувчидан дифференциалланган ва индивидуал ёндашувдан фойдаланиш талаб этилади.

Муаммоли вазиятларни яратишда биз Г.В.Ейгер ва И.А.Раппорт томонидан ажратиб кўрсатилган методик усулларга таяндик: ўқитувчи талабаларни қарама-қаршиликка олиб боради ва уларга уни ўзлари ҳал қилиш йўлини топишга таклиф қилади; амалий фаолиятда қарама-қаршиликларни тўкнаштиради; битта масала бўйича турли хил қарашларни тақдим этади; бўлажак ўқитувчиларга ҳодисани турли позициялардан кўриб чиқишни таклиф қилади (масалан, ўқитувчи позициясидан, у бўлажак ўқитувчи сифатида ўз-ўзига ва педагогик касбига бўлган муносабатни шакллантиришга ёрдам беради); бўлажак ўқитувчиларни қиёслаш, умумлаштириш, вазиятдан хулоса чиқариш, далилларни таққослашга ундайди; мантиқий асослаб бериш, конкретлаштириш, мантиқий фикр юритишни сўрайди); муаммоли назарий ва амалий топшириқларни таклиф қилади; муаммоли вазифаларни белгилайди (масалан, бошланғич маълумотларнинг етишмаслиги ёки ҳаддан ташқари кўплиги, саволни қўйишда баъзи бир ноаниқликлар, маълумотлар номувофиқлиги, атайин қилинган хатолар, ечим учун вақтни чеклаш ва ҳ.к.).

Шуни ёдда тутиш керакки, муаммоли таълим технологиясини амалга ошириш учун долзарб, муҳим топшириқларни танлаш; касбий тайёргарликнинг ҳар хил турларида муаммоли ўқитиш хусусиятларини аниқлаш; муаммоли ўқитишнинг мақбул тизимини яратиш, ўқув ва услубий қўлланма ва ишланмалар яратиш; ўқувчининг фаол билиш фаолиятини вужудга келтира оладиган ўқитувчининг шахсий ёндашуви ва маҳоратига эътибор қаратиш зарур.

Муаммоли ўқитишнинг вариантлари – бу изланиш ва тадқиқот усуллари, бунда талабалар муаммоларни мустақил излайди ва ўрганишни амалга оширади, ижодий ёндашув билан билимларни қўллайдилар ва эгаллайдилар.

Иккинчи педагогик шарт-шароит – бўлажак ўқитувчини рефлексив-касбий муаммоларни ҳал қилиш орқали касбий йўналтирилган фаолиятга жалб қилиш.

Муаммоли таълим мазмуни бирлиги топшириқ эканлиги сабабли, у муаммоли вазифалар тизими билан ифодаланиши мумкин, бизнинг тадқиқотимизда – касбий-рефлексив вазифалар муҳим саналиб, уларнинг ечими бўлажак ўқитувчиларни касбий йўналтирилган фаолиятга жалб қилишда ўз ҳиссасини қўшади. Бундай вазифаларга образли-мантиқий, когнитив-қидирув, ижодий, баҳоловчи-коррекцион кабиларни киритиш мумкин.

Биз рефлексив-касбий вазифаларга қуйидагиларни киритдик: аниқ муаммолар бўйича турлича қарашларни таҳлил қилиш ва баҳолаш учун вазифалар; муайян муаммо бўйича материални таҳлил қилиш ва баҳолаш учун вазифалар; муаммони ҳал қилиш учун танланган тактикани асослашга доир вазифалар; муайян муаммога нисбатан ўз позициясини аниқлаш бўйича вазифалар; ўз фаолияти ва унинг натижаларини танқидий таҳлил қилиш ва баҳолаш бўйича вазифалар (тўғридан-тўғри таҳлил қилиш ва баҳолаш; тесқари таҳлил ва баҳолаш; оралик босқичларни тўғридан-тўғри ва тесқари таҳлил қилиш ва баҳолаш); мотивларнинг аҳамияти ва уларга эришиш имкониятларини таҳлил қилиш бўйича вазифалар; янгиликни жорий этиш жараёнида юзага келадиган вазиятни таҳлил қилиш бўйича вазифалар; ўзини- ўзи англаш вазифалари; фаолият жараёнида жамоавий рефлексияга “чиқиш” вазифалари [64]; методлар, усуллар, ўқув воситаларини таниш ва номини айта олиш ҳамда методлар, ўқув воситалари ва моделлаштирилган ўқув касбий йўналтирилган вазиятни аниқлаш бўйича вазифалар; методик ҳаракатлар кетма-кетлигини кўпайтириш ва фойдаланилган методлар, ўқув воситаларини фарқлаш ва таққослаш бўйича вазифалар; сабаб-оқибат муносабатларни ўрнатиш ва услубий хатоларни аниқлаш, уларнинг тўғри ёки нотўғрилигини асослашга доир вазифалар; дарсларни методик жиҳатдан таҳлил қилиш ва талқин қилиш бўйича вазифалар; ўқув материални танлаш ва уларни йириклаштириш, мустақил қарорлар қабул қилиш бўйича вазифалар.

Ушбу вазифалар бўлажак ўқитувчида танқидий, диалогик фикрлаш, ўз-ўзини таҳлил қилиш, баҳолаш, кузатиш, ўз ўрнини белгилаш, ўз-ўзини ташкиллаш, бошқариш, англаш ва одатий ҳолатлардан узоқлашиш қобилиятини ривожлантиришга ёрдам бериб, рефлексив позициянинг мавжудлигини кўрсатувчи индикатор вазифасини бажаради.

Шуни алоҳида таъкидлаш керакки, бўлажак ўқитувчилар касбий тайёргарлигининг биринчи босқичида рефлексив-касбий вазифалардан фойдаланиш мумкин, чунки мазкур жараён мунтазамлилик тавсифига эга: бўлажак ўқитувчи ушбу жараённинг техникаси ва алгоритмларини қанчалик тез ўзлаштира олса, бир босқичдан бошқасига ўтиш шунчалик самарали бўлади. Ўқитишнинг топшириқли шакли асосида бўлажак ўқитувчи муайян ҳаракатларни амалга ошириши керак бўлган муаммоли вазиятни яратиши керак: ахборот майдонининг хилма-хиллигини аниқлаш; ушбу соҳадаги фаннинг мавжуд ютуқларини қайта кўриб чиқиш; ўз позициясини ушбу соҳада мавжуд бўлганлар билан таққослаш; муаммони ҳал қилиш учун фикрлаш фаолияти билан боғлиқ воситаларни ишлаб чиқиш. Ушбу ҳаракатларни амалга ошириб, бўлажак ўқитувчи тезкор равишда ўзининг дастлабки қарашларини қайта кўриб чиқади ва шу орқали ривожланади.

Топшириқли ўқитиш шаклининг бундай талқини бўлажак ўқитувчи қандай қилиб муаммоли вазиятни тушуниши ва натижада унга нисбатан ўз қарашларини ўзгартириши мумкинлигини фарз қилишга имкон бермайди.

Муаммоли вазият ҳар доим ишлаб чиқиладиган ечим нуқтаи назаридан очиқ тавсифга эгадир. Шу нуқтаи назардан, ушбу касбий-рефлексив вазифалардан фойдаланган ҳолда, ўқитишни қатъий назорат қилиш ҳақиқатдан йироқ ҳолатдир. Таълим жараёнининг ушбу моделини текис ёки чизикли деб ҳисобламаслик керак: ўқитувчи ҳам иштираётган этадиган жамоавий жараён давомида босқичма-босқич умумлаштириш ва тушунишнинг кейинги босқичига ўтиш амалга оширилади. Олий педагогик таълим жараёнини ташкил этишнинг ушбу шакли ижро, лойиҳавий, аналитик ва тадқиқий фикрлаш фаолиятининг уйғунлигини таъминлайди. Муаммоли вазиятдаги ҳаракатлар технологияси (Ю.В.Громико томонидан таклиф этилган атама), яъни бошқа одамларнинг қарашлари ёки низо сабабларини тушуниш, ёки қабул қилиш қобилияти; низоли вазиятнинг моҳиятини аниқлаш: расмий ёки мазмунли, иккинчисидagi ҳолатдаги фарқни аниқлаштириш; рақибларнинг позицияси ва ўз нуқтаи назарларини аниқлаштириш ва ойдинлаштириш учун дискурсив ва стратегик қўникмалардан фойдаланиш; унинг ривожланиши жараёнида вазиятнинг турли таркибий қисмларидаги ўзгаришларни рефлексия қилиш ва тизимлаштириш) мавжуд вазиятни конструктив равишда муҳокама қилишга имкон беради. Рефлексив позицияни шакллантириш моделини амалга оширишнинг учинчи зарурий педагогик шarti – бу бўлажак ўқитувчининг рефлексив позициясига кириш воситаси сифатида

рефлексия алгоритмини ишлаб чиқиш учун ўқитишнинг интерфаол усуллари ва шаклларида фойдаланишдан иборат.

Маълумки, ҳар қандай тизим маълум механизмга асосланади. Шу сабабли, касбий фаолият тажрибасини шакллантириш ва бойитишни таъминлайдиган рефлексив позициянинг марказида рефлексия механизми ётади, бу эса шунга ўхшаш бир қатор рефлексив-фикрлаш ҳаракатларини назарда тутди. Натижага эришиш учун бундай ҳаракатларни амалга ошириш алгоритми талаб қилинади, бу эса бўлажак ўқитувчи, унинг касбий тайёргарлиги жараёнида рефлексив позициясини ривожлантириш учун зарурий шарт ҳисобланади.

#### Фойдаланилган адабиётлар.

1. Загвязинский В.И., Атаханов Р. Методология и методы психолого-педагогического исследования: учебное пособие для студ. высш. пед.учеб. заведений [Текст] / В.И. Загвязинский, Р. Атаханов. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с. – С.17-22.

2. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: учебное пособие [Текст] / Г.К. Селевко. – М.: Народное образование, 1998. – 236 с.

3. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: учебное пособие [Текст] / Г.К. Селевко. – М.: Народное образование, 1998. – 236 с.

4. Ейгер Г.В., Раппорт И.А. Проблемные задачи в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе. – 1995. – № 1. – С. 17-22.

5. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: учебное пособие [Текст] / Г.К. Селевко. – М.: Народное образование, 1998. – 236 с. – С.61-64.

6. Ситникова М.И. Творческая самореализация учителя: культурологический подход: учеб. пособие. – М.: Белгород: Изд-во БГУ, 1999. – 244 с.

7. Селевко Г.К. Современные образовательные технологии: учебное пособие [Текст] / Г.К. Селевко. – М.: Народное образование, 1998. – 236 с.

## EFFECTIVE USAGE OF TEST ENTRIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Ibadova N.A

SamSIFL, senior teacher

**Abstract:** The article deals with making use of the test entries effective. It discusses different types of tests and their importance in estimation of the progress in language learners' language skills. It also compares tests according to reliability.

**Key words:** *test, teachers, scholars, parts, forms, levels, manual, publication, author*

Teaching foreign languages in Uzbekistan has become very important since the first days of the Independence of our country which pays much attention to the rising of education level of people, their intellectual growth.

Among all words used in a classroom there is the only word that usually makes the students shudder: "test". There is hardly a person who would claim that s/he favors tests and finds them very motivating. However, tests cannot be avoided completely, for they are inevitable elements of learning process. They are included into curriculum at schools and are to check the students' level of knowledge and what they are able to do; they could be accomplished at the beginning of the study year and at the end of it; the students could be tested after working on new topics and acquiring new vocabulary. Moreover, the students are to face the tests in order to enter any foreign university or reveal the level of their English language skills for themselves. For that purpose, they take specially designed tests that are Test of English as a Foreign Language, or TOEFL test, CEFR, IELTS and CFC, or Cambridge First Certificate. Although, these tests can sometimes serve for different purposes and are unrelated, they are sometimes quite common in their design and structure. Therefore, we were particularly interested in the present research, for we assume it to be of a great significance not only for us, but also for the individuals who are either involved in the field or just want to learn more about TOEFL, IELTS, CEFR and CFC tests, their structure, design and application. Therefore, the present article will display various aspects of the theory discussed, accompanied with the practical part vastly analyzed.

According to some scholars (Thompson, 2001; Hughes, 1989; Alderson, 1996; Heaton, 1990; Underhill, 1991), there are four traditional categories or types of tests: proficiency tests, achievement tests, diagnostic tests and placement tests.

#### Diagnostic tests

It is wise to start our discussion with that type of testing, for it is typically the first step each teacher, even non-language teacher, takes at the beginning of a new school year. In the establishment the author of the

paper was working it was one of the main rules to start a new study year giving the students a diagnostic test. Every year the administration of the school had stemmed a special plan where every teacher was supposed to write when and how they were going to test their students. Moreover, the teachers were supposed to analyze the diagnostic tests, complete special documents and provide diagrams with the results of each class or group if a class was divided. Then, at the end of the study year the teachers were demanded to compare the results of them with the final, achievement test.

Referring to Longman Dictionary of ITAL diagnostic tests is a test that is meant to display what the student knows and what s/he does not know. The dictionary gives an example of testing the learners' pronunciation of English sounds. Moreover, the test can check the students' knowledge before starting a particular course. Hughes (1989) adds that diagnostic tests are supposed to spot the students' weak and strong points. Underhill (1991) adds that a diagnostic test provides the student with a variety of language elements, which will help the teacher to determine what the student knows or does not know. We believe that the teacher will intentionally include the material that either is presumed to be taught by a syllabus or could be a starting point for a course without the knowledge of which the further work is not possible. a syllabus.

We can emphasize the belief that this type of test is very useful for individual check. It means that this test could be applicable for checking a definite item; it is not necessary that it will cover broader topics of the language.

To conclude, we can conceive that interpreting the results of diagnostic tests the teachers apart from predicting why the student has done the exercises the way s/he has, but not the other, will receive significant information as a basis for the forming syllabus.

#### **Placement tests**

Another type of test we are intended to discuss is a placement test. Concerning Longman Dictionary of ITAL (279-280) we can see that a placement test is a test that places the students at an appropriate level in a programme or a course. This term does not refer to the system and the construction of the test, but to its usage purpose. According to Hughes (1989), this type of test is also used to decide which group or class the learner could be joined to. This statement is entirely supported by another scholar, such as Alderson (1966), who declares that this type of test is meant for showing the teacher the students' level of the language ability. It will assist to put the student exactly in that group that responds his/her true abilities.

Heaton adheres that the following type of testing should be general and should purely focus on a vast range of topics of the language not on just specific one. Therefore, the placement test typically could be represented in the form of dictations, interviews, grammar tests, etc.

Moreover, according to Heaton; the placement test should deal exactly with the language skills relevant to those that will be taught during a particular course. If our course includes development of writing skills required for politics, it is not appropriate to study writing required for medical purposes. Thus, Heaton presumes that is fairly important to analyze and study the syllabus beforehand. For the placement test is completely attributed to the future course programmed. Furthermore, Hughes stresses that each situation will have its own placement tests meeting its needs. The suitable for one institution will not suit the needs of another. Likewise, the matter of scoring is particularly significant in the case of placement tests, for the score gathered serve as a basis for putting the students into different groups appropriate to their level.

#### **Achievement tests**

Apart from a progress test the teachers employ another type-achievement test. According to Longman Dictionary of ITAL, an achievement test is a test, which measures a language someone has learned during a specific course, study or program. Here the progress is significant and, therefore, is the main point tested.

Alderson (1996) posits that achievement tests are "more formal", whereas Hughes (1989) assumes that this type of tests will fully involve teachers, for they will be responsible for the preparation of such tests and giving them to the learners. He repeats the dictionary defining the notion of achievement tests, adding just that success of the students, groups of students, or the courses.

Furthermore, Alderson conceives that achievement tests are mainly given at definite times of the school year. Moreover, they could be extremely crucial for the students, for they are intended either to make the students pass or fail the test.

We are determined to compare a progress and achievement test. Again if we look at these two types they might seem similar, however, it is not so. Drawing on the facts listed above we can report that a progress test is typically used during the course to check the acquisition of an excerpted material. An achievement test checks the acquisition of the material, as well. Although, it is far different in its application time. We basically use an achievement test at the end of the course to check the acquisition of the material covered during the study year, not bits of it as it is with a progress test.

#### **Proficiency tests**

The last type of test to be discussed is a proficiency test. Regarding Longman Dictionary of ITAL proficiency test is a test, which measures how much of a language a person knows or has learnt. It is not bound to any curriculum or syllabus, but is intended to check the learners' language competence. The examples of such tests could be the American Testing of English as foreign Language test (further in the text TOEFL) that is used to measure the learners' general knowledge of English in order to allow them to enter any high educational establishments or to take up a job in the USA. Another proficiency test is Cambridge First Certificate test that has almost the same aim as TOEFL.

To summarize we can claim that there are different types of tests that serve for different purposes. Moreover, they all are necessary for the teacher's work, for them, apart from a proficiency test, could contribute to successful material acquisition by learners. A reliable test will contain well-formulated tasks and not indefinite questions; the student will know what exactly should be done. The test will always present ready examples at the beginning of each task to clarify what should be done. The students will not be frustrated and will know exactly what they are asked to perform. However, we need to admit, that even such hints may confuse the students; they may fail to understand the requirements and, consequently, fail to complete the task correctly as the students are very often inattentive, lack patience and try to accomplish the test quickly without bothering to double check it.

To summarize, for a good test possessing validity and reliability is not enough. They should be practical, or in other words, efficient. It should be easily understood by the examinee, easily scored and administered, and, certainly, rather cheap. It should not last for eternity, for both examiner and examinee could become tired during five hours non-stop testing process. The test should be a friend, not an enemy. The test should measure what it is supposed to measure, but not the knowledge beyond the students' abilities. Moreover, the test will be a true indicator whether the learning process and the teacher's work is effective.

### References

1. Bynon, A. 2001. Testing terms. English Teaching professional. Forum. July. Issue Twenty.
2. Heaton, J. 1990. Classroom Testing. Longman
3. Hedge. T. 2000. Teaching and Learning in the Language Classroom. Oxford University Press
4. Hughes, A. 1989. Testing for language Teachers. Cambridge University Press
5. Thompson, M. 2001. Putting students to the test. Issue Twenty. Forum. July

### К ВОПРОСУ ОБ ИЗУЧЕНИИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С ИМЕНАМИ СОБСТВЕННЫМИ (МЕТОДИКА – АНАЛИЗА)

Доцент Г. Х. Обруева

Необходимо отметить, что фразеологические единицы (ФЕ) исследуемого типа изучены крайне недостаточно. В немногочисленных работах они описываются в основном в этимологическом плане.

Исследователи уделяют мало внимания выяснению качественного своеобразия имени собственного (ИС) - компонента ФЕ, в отличие от ИС вне фразеологического микроконтекста [т.е. фразеоформы]. Между тем, именно эта сторона вопроса представляется наиболее важной и актуальной. Сопоставление ИС как такового с ИС - компонентом ФЕ, а также с именем нарицательным (ИН) помогает вскрыть сущность и специфику каждой категории, а также выявить точки их соприкосновения. Такой подход, предполагающий системный анализ этих категорий, даёт возможность определить их место в корпусе языка, а также характер их взаимодействия в нём.

Утверждая, что ИС лишены сопутствующих значений, т.е. не способны раскрывать, так сказать, "коннотировать" свойства и признаки своих носителей, Дж. Милль уподобляет их этикеткам, которые как бы приклеиваются к объекту, отличая его тем самым от других подобных ему объектов.

Все исследователи - представители данного направления - объявляют ИС семантически неполноценными. Свои положения они подкрепляют следующими доводами: ИС не выражают понятия, поскольку они [в отличие от ИН] не заключают в себе признаков предметов, не обладают свойством обобщения, что, в свою очередь, предопределяет отсутствие у них лексического значения.

Так, одни исследователи подходят к изучению содержательной сущности ИС лишь с точки зрения языковой системы, другие делают упор на функционирование ИС в речи, третьи рассматривают его в двух планах: языковом и речевом.

Вопрос о том, имеют ли собственные имена значение, остаётся в течение многих лет одним из самых дискуссионных вопросов ономастики.



Противоречивость выводов при решении этой проблемы, как кажется, обусловлена различным подходом к имени собственному. Исследователи, отрицающие его способность иметь значение, подходят к нему чисто функционально. Такой подход, действительно, даёт возможность объективно разграничить имя нарицательное и имя собственное – семантическая «бескачественность» последнего с функциональной точки зрения бесспорна. Сторонники же «семантической» имени собственного обычно подходят к нему диахронически, апеллируя к его генетической «нарицательности», способности развивать переносные значения, приобретать экспрессивные коннотации в речи, переходить в разряд нарицательных и т. д. Как справедливо подчёркивает Н.И. Толстой, «о семантике имени собственного, о семантике топонима можно говорить лишь в той мере, в какой топоним связан (этимологически и т. п.) с именем нарицательным».

Ответ на вопрос о значении ИС, следовательно, может быть двояким – в зависимости от критерия: с функциональной (resp. синхронической) точки зрения имя собственное асеманлично, с диахронической – семанлично.

Этот вывод, как кажется, объясняет и специфику использования имени собственного в качестве компонента ФЕ. Становясь частью последней, имя собственное теряет связь с конкретным лицом или объектом, т. е. исчерпывает свою ономастическую функцию. Оно перестаёт быть выражением предельной единичности или словом, немаркированным на лексико – семантическом уровне языка, и начинает обобщать, следовательно, выполнять функцию имени нарицательного.

Значение ИС "онтогенетично", поскольку всякий раз оно определяется свойствами единичного денотата. Имя John ["Джон"], как и любое другое, естественно, не может ни вобрать в себя все индивидуальные значения, ни предсказать очередного своего носителя (с точки зрения конкретного индивида).

Однако из этого вовсе не следует, что ИС лишено способности коннотировать свойства известного нам лица. В этом отношении оно ничем не отличается от ИН (звуковой комплекс "коннотирует" лишь в том случае, если за ним стоит факт реальной действительности). Специфика семантической интенции ИС обусловлена его особым функциональным назначением.

С позиций ассоциативной психологии подходит к рассмотрению значения ИС А.В. Суперанская: "Значение, связанное у всех членов данного языкового коллектива с нарицательным именем, более или менее едино. Значение, связанное с собственным именем, варьирует в гораздо более широком диапазоне. Даже если несколько человек знакомы с Джоном, для одного это приятель, для другого - партнер в теннис, для третьего - соперник или неприятный собеседник".

Следовательно, ИС [в качестве его значения] приписываются ассоциации, представления, эмоции, которые оно вызывает у говорящих. Неправомерность подобного истолкования, в котором значение ИС предстаёт как явление, лишённое всякой качественной определённости, очевидна. Представление - высшая форма чувственного познания - базируется на восприятии. Последнее, являясь субъективным образом объективной действительности, отражает лишь отдельные, порой случайные и несущественные стороны предмета, не вскрывает его сущности.

Отображая в сознании наглядные образы восприятия, представление [хотя и опосредует их в направлении обобщения и типизации] не может, однако, до конца преодолеть своего чувственного начала. Только понятие свободно от индивидуального, субъективного осмысления объекта и, "существуя для других и тем самым для меня", есть наиболее адекватное интеллектуальное его воплощение. Не случайно именно с понятием, а не представлением связывает современная лингвофилософия значение слова (что отнюдь не означает отсутствия преемственности между ними).

Следовательно, значение слова, включая и ИС, необходимо понимать "не как явление психологии отдельных индивидуумов, а как общественно закреплённое за ним содержание". (Попутно заметим, что мы полностью разделяем взгляды автора на сущность значения слова, но, в противоположность его точки зрения, признаём семантически значимыми не только имена нарицательные, но и ИС). В основе его - реализация понятия средствами определённой языковой системы.

Таким образом, значение ИС не может соответствовать ни наглядному образу восприятия, ни воспроизведённому, опосредованному сознанием образу представления. Ядром значения реализованного ИС является особая форма мышления - единичное понятие. Синтезируя в своём содержании разрозненные конкретные представления, единичное понятие качественно преобразует их.

#### Литература

1. Богуславский В. М. Слово и понятие // Мышление и язык. – М. : Academia, 1997. – С. 256 - 276.
2. Маслова В. А. Лингвокультурология. – М. : Изд. Центр Академия, 2001. – 208 с.
3. Новиков А. Л. Значение эстетического знака // Филологические науки. – М., 1999.-№5.- С. 83 - 90.
4. Sorensen H. St. The Meaning of Proper Names. – Copenhagen, 1993. -349 p.

## LEXICAL PROBLEMS OF TRANSLATION

**Bozorov Zokir Mekhrikulovich**

PhD in Philology, Associate Professor of  
SamSIFL, Uzbekistan

**Abstract:** This article highlights the issue related to the problem of translation from one language to another, which is very relevant and plays a significant role in the theory of translation. The article examines the correctness of the interpretation of words, taking into account the peculiarities of the translation of lexical units and theoretical aspects using the example of words and phrases.

**Keywords:** lexical unit, word, translation, synonyms, contextual meanings.

It cannot be denied that a translation study is still an emerging scientific discipline, which still does not have a single generally accepted name. Some call it "translation studies" or "translation theory", while others call it "translatology". Other terminological difficulties also arise. For example, in Western European countries, a distinction is usually made between written translation (translating) and oral (interpreting). In the Uzbek language there is no such distinction: translation is called both orally and in writing the type of this activity carried out. By translation, it is customary to understand a type of human linguistic activity, in the process of which, due to special processing of the original text existing in one language, a text is created that, represents it in the target language.

It is important to note that any independent scientific discipline has a specific object and subject of research. The object of research in translation studies is the process of interlingual verbal communication of people, the subject is the direct process of translation activity, and the result, respectively, is the text of the translation.

Every translator once had to deal with such a problem as the correct choice of a word to accurately convey its meaning in the translated text. This problem is the main and most difficult one in translation studies. The whole difficulty lies in the fact that words are characterized by the versatility of the language and semantic diversity.

As you can often see, a word as a lexical unit in Uzbek and English may not always coincide. Often, one word in Uzbek and English can correspond to a compound word or a whole phrase (for example, a mother-in-law (Eng.) is "qaynona" (Uzb.)).

What is the word? The word expresses the concept of an object or phenomenon of reality with a set of meanings. In turn, of meaning it means the material meaning of the word, nominative and emotional. The real meaning of the word corresponds to a separate concept, behind which there is an object, a phenomenon in reality. A denominational is a single object, namely, a person or a geographical concept. The emotional meaning of the word shows the emotions and sensations that are caused by objects, facts or phenomena of reality.

To make the right choice of a word in the process of translating, one should correctly analyze the lexical meanings of the word, that is, choose in Uzbek the word that will best match the meaning of English. Sometimes the translator is faced with a situation in which he has to enter an additional Uzbek word in order to convey the entire meaning of the English word in a holistic manner. For example, the word to take contains more meanings than just the Uzbek word "olmoq".

In order for the translation to be adequate, the translator usually refers to the compilation of a synonymous series. Synonyms are used to strengthen and clarify concepts, statements, in order to avoid repetition, etc. Synonyms cannot always be interchangeable, since they are ideal for one context, but no longer for another. For example, consider the word brave, which translates to "jasur". In the context: *She was brave about it - you may notice that these meanings do not fit, so it is worth continuing the synonymous series and identifying that the meanings brave and courageous might be appropriate. The last synonym fits the context more than the others, and in general the phrase will be translated as: "She bravely endured it."*

It often happens that the English word has many meanings and is distinguished by great compatibility, but at the same time its use may not coincide with the use of the Uzbek word. As a result, it will be translated into Uzbek in different words: a young man – yosh odam, a young child – yosh bola, young in crime – tajribasiz o'g'ri, etc.

There are also words whose meanings in both languages almost completely coincide. For example, to sleep, to talk, a book, a mountain almost completely correspond to the Uzbek equivalents - uxlamog, gapirmog, kitob, tog'.

At times, the translator can be misled by words such as "false friends of the translator." These words are so called because their formal similarity makes it possible to assume that they are interchangeable, and as a result, many translation errors occur. This is due to the fact that, while studying and applying a foreign language, we often transfer our language habits to a foreign language. The native language, rooted in the mind, leads us to establish false analogies between formally similar words in translation. In general, "false friends of

the translator" are similar words that have arisen in different languages as a result of their mutual influence. Usually there are two groups of such words:

1. Similar in form, but entirely distinctive in meaning. For example, having met the words *decade* and *complexion* in the text, one might think that they mean *decade* and *complexion*, but in fact it turns out that their translation is completely different.

2. Words can coincide in form and partially in semantics, but they are not interchangeable.

In the process of translating a text, words can also have contextual meanings that are not constant, but only arising in a given context - but at the same time they are not accidental. When working with the contextual meaning of words, the translator can face great difficulties, since the dictionary can only suggest the right direction in which to select the right word. Although contextual meanings are not reflected in dictionaries, they are initially implied in the word, being "potential" meanings, and as a result are identified depending on the situation. Therefore, we can say that there is a certain connection between the contextual and the main meaning of the word, thanks to which the translator can understand this meaning in the text. Sometimes we have to face such a problem when the meaning of a word in the context can be understood only in connection with the previous or subsequent sentences, and sometimes a whole paragraph or text as a whole may be needed. To demonstrate a similar case, where you need to choose the appropriate lexical equivalent when translating a polysemantic word, consider the word *attitude*, the meaning of which depends on the context: He has a friendly attitude towards all – U hamma bilan do'stona yondashadi.

You can also consider a similar case using the example of the word *challenge*: The revolutionary movements of Eastern Asia fill the imperialists with alarm because they regard them as a challenge to Western security. Basically, the dictionaries give the translation "challenge", but since this word is ambiguous, the context better fits the concept of "threat", which is, as it were, implied in its main meaning.

When translating, you should also pay attention to the transfer of a certain national flavor of words. These include: geographical names, proper names, names of streets, theaters, museums, peculiarities of mores, beliefs, government, etc. Each of us asks the question, how can this be conveyed? The answer is quite simple - for this, the transliteration method is used, that is, the pronunciation of a foreign language is transmitted as accurately as possible with the letters of the native language.

Pure transliteration is quite rare, mostly associated with established forms of naming, for example: Michigan - Michigan (not Mishigan), Illinois - Illinois (not Illinoy). There may also be mixed forms of translation that partially coincide with the original naming (Moskva - Moscow), or do not coincide at all (Angliya - England).

This topic seemed to us quite interesting and deserving of attention, since you can find a lot of informative and practical material that will be useful to every translator. Quite a lot of work was done to study the theoretical base, as a result of which the main problematic lexical aspects of translation were identified. In conclusion, I would like to add that every translator should strive to preserve the originality of the original, without violating the norms of the native language. It is also important to take into account the fact that what may be familiar to one language may be absolutely unusual and bring some pretentiousness to another language.

#### **BIBLIOGRAPHIC LIST**

1. Илюшкина М.Ю. Теория перевода: Основные понятия и проблемы: учебное пособие. М., 2015.
2. Комиссаров В.Н. Общая теория перевода: учебное пособие. М., 2013.
3. Слепович В.С. Курс перевода, английский-русский язык. М., 2003.
4. Тюленев С.В. Теория перевода: учебное пособие. М., 2004.
5. Практические проблемы перевода. URL: <http://lingvotech.com/prakticheskieprob>

## МЕТАФОРИК МАЪНО ШАКЛЛАНИШИНИНГ ЎЗИГА ХОС ХУСУСИЯТЛАРИ

Ф.ф.н. Шомуродова Ш.Ж.

**Аннотация.** Ушбу мақолада метафорик маъно шаклланишининг ўзига хос хусусиятлари келтирилган бўлиб, метафоралар ёрдамида номукамалликдан мукамалликнинг келиб чиқиши жумладан, сўз шакли ва унинг маъноси ўртасидаги мутаносибликнинг (номукамаллик) мавжуд эмаслиги тил тизими томонидан мулоқот жараёнининг тежамкорлик ва вариативлик каби талаблар таҳлил қилинган.

**Калит сўзлар:** *метафора, М.Блэк назарияси, тил, сўз, лексик бирлик.*

Тил жамиятда алоқа воситаси функциясини бажарар экан метафоралаш (метафоризация) ҳар қандай тилнинг ўзига хос хусусияти сифатида сақланиб қолади ва ривожланади. Инсон онгидаги тушунчалар доимо ҳаракатда, бир-бирини тўлдиради, бир шаклдан иккинчи шаклга ўтади ва ҳк. Ушбу ҳаракат тушунчаларнинг, шу билан биргаликда инсон онгининг ривожланишига, тараққий этишига замин яратади. Замин яратиш асносида эса янги ҳаёт қонуниятларнинг моҳиятини очиб беришга хизмат қилади.

Сўнги йилларда тадқиқотчилар томонидан метафоранинг турли жиҳатларини ўрганишга бўлган уринишлар мазкур тил ҳодисасининг кўп қиррали ва мураккаб эканлигини кўрсатди. Метафорани лингвистик ҳодиса сифатида таҳлил этиш натижаларига кўра мазкур жараённинг барча жиҳатларини ўзида акс эттирган, барча саволларга жавоб бера оладиган ягона метафора назариясининг мавжуд эмаслиги ушбу масала моҳиятининг нақадар мураккаб эканлигини ҳам лингвистилистик, ҳам прагматик, ҳам когнитив жиҳатдан исботлади. Чунки ҳар қандай тилда янги метафораларнинг шаклланиши тилшуносликда ассиметрик дуализм тамойилига таянган тарзда сўз ўзига хос хусусиятларининг намоён бўлиши сифатида тан олинади. Инсон онги томонидан борлиқни англаш жараёнида юзага келадиган ментал тузилмаларнинг вербал ифода топишини таъминловчи механизмларни когнитив жиҳатдан тўлақонли таҳлил этиш нафақат тилшунослик балки фалсафий ва этносоциологик тадқиқотларни ҳам талаб этади. Ҳар қандай сўз ўзига хос хусусиятларининг қай шаклда намоён бўлиши эса бевосита инсон онгининг борлиқ билан алоқага киришувига боғлиқ. Шу жиҳатдан метафора ҳам лингвистик, ҳам фалсафий, ҳам психологик нуқтаи назардан ўрганилишга муҳтож бўлган феномен сифатида кўплаб тадқиқотчиларнинг эътиборини тортмоқда [2,3,6,7].

Фалсафий жиҳатдан олиб қаралганда, метафоралар ёрдамида номукамалликдан мукамалликнинг келиб чиқишига гувоҳ бўлиш мумкин. Жумладан, сўз шакли ва унинг маъноси ўртасидаги мутаносибликнинг (номукамаллик) мавжуд эмаслиги тил тизими томонидан мулоқот жараёнининг тежамкорлик ва вариативлик каби талабларига жавоб бера олишини таъминлайди (мукамаллик) [1;34].

Лексик бирликларнинг метафоралаш (металексизация) тил номинатив тизимининг кўп қатламли эканлигидан далолат беради. Тил одатий қатламининг метафоралаш (метасемантика) хусусиятларига кўра бир қатор ўзига хосликларни вужудга келтиради. Ушбу ўзига хосликлар муайян халқ, миллат ёки элат ривожланишининг шу кунга қадар қамраб олинган борлиқни англаш каби тушунчаларининг ривожланиш даражасига ҳам боғлиқ тарзда юзага чиқади. Инсон онги томонидан борлиқнинг идрок этилиши натижасида ҳосил бўлувчи концептуал метафоралар оддий маъно кўчиши натижасида ҳосил бўлган ҳосила маъно эмаслигини бир қатор тадқиқотчилар исботлашди [5,7,8]. Мазкур изланишларга кўра, лексик бирликларнинг метафоралаш (металексизация) инсон тафаккурида содир бўладиган мураккаб когнитив жараён натижасидир. Масалан, кўп миллатларнинг халқ оғзаки ижоди маҳсули сифатида намоён бўладиган айиқ, бўри, куён, тулки, кабутар каби концептларни когнитив нуқтаи назардан таҳлил этишда Ж.Лакофф фикрларига таянганда, метафорик ҳосила маънонинг пайдо бўлишида икки когнитив майдон, яъни манба майдони ҳамда мақсад майдони иштирок этишини кўрсатишади. Бунда муайян концептнинг хусусиятлари тўлалигича иккинчи номинацияга кўчмаслиги маълум бўлади. Масалан, бўри концептининг асл (контекстдан ташқари) мазмун моҳияти инсон онгида “йирткич, оч ва ҳк.” каби ассоциацияларни пайдо қилсада, ушбу сўзни инсонга нисбатан қўлланилганда, юқоридаги сифатларнинг ҳаммасини ҳам инсонга нисбатан ишлатилмаслиги эвазига фақатгина когнитив жиҳатдан инсон образига мос келувчи сифатлар ёрдамида маъно кўчиши юзага келади [4;72]. М.Блэк назариясига кўра, метафоралаш (металексизация) жараёнида тўртта компонент иштирок этади: бирламчи номинация объекти, иккиламчи номинация объекти ва бирламчи ҳамда иккиламчи объектларнинг белгилар тизими. Шунга кўра, метафоралаш (металексизация) икки томонлама объектларни қамраб олиши билан характерланади яъни бирламчи ва иккиламчи номинация объектларининг ҳар иккиси ҳам семантик жиҳатдан ўзгаришга юз тутаяди. Метафораларни семантик жиҳатдан тадқиқ этиш метафоралар когнитив прагматик хусусиятларининг назарий асосларини изчил таҳлил этишга ёрдам беради.

Когнитив метафоралар бадий асар моҳиятини стилистик жиҳатдан бойитишга бевосита ва билвосита хизмат қилади.

Юқоридаги фикрлардан кўриниб турибдики, метафора авваламбор ўхшашликларга таянади. Иккита қиёсланаётган объектнинг бир бирига ўхшаш белгиларнинг сақланиши (айни пайтнинг ўзида ўхшаш бўлмаган сифатларнинг тушириб қолдирилиши)га таянган ҳолда икки тушунчанинг ўзаро алоқага киришуви ва интерференцияси асосида метафора эффеки вужудга келади. Яъни метафораланиш жараёнида иккинчи объектга мос келувчи белгиларнинг танлаб олиниши вужудга келади. Мазкур танловнинг қай даражада маҳорат билан амалга оширилиши тил лексик қатламининг номинатив нуқтаи назардан бойишига замин яратади.

#### **Адабиётлар рўйхати**

1. Виноградов В.В. Лексикология и лексикография. Избр. труды.-М.: Наука, 1977.-312с.
2. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М. АСТ: Восток-Запад, 2007, 314с.
3. Сафаров Ш. Прагматическая лингвистика.-Тошкент.2008,-300б.
4. Black M. Models and metaphors: Studies in language philosophy. New York: Cornell univ. Press, 1962-267p.
5. Carbonel J. Metaphor. An Inescapable phenomenon in natural language comprehension // [www.researchgate.net](http://www.researchgate.net).
6. Croft W. and D. Alan Cruse. Cognitive Linguistics. – New York: Published in the United States of America by Cambridge University Press, 2004 – 374p.
7. McCormack. Cognitive theory of metaphor. MIT Press.1990.264p.
8. Sommer E., Weiss D. Metaphors dictionary. Visible Ink Press. Detroit.2001. 612p.

## ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ТРЕБОВАНИЕ ВРЕМЕНИ

**Истамкулов Джамшед, Курбонов Самандар**

*исследователи ХГУ имени Б. Гафурова*

**Эркаев Сафар Абдулхайрович**

*доцент кафедры истории Отечества и археологии*

*Худжанского государственного университета имени*

*академика Б. Гафурова, кандидат исторических наук*

*(Худжанд, Республика Таджикистан).*

**Эркаева Нигора Сафаровна**

*Доктор филологических наук, профессор*

*Университета Восточного Мичигана, (США, г.Ипсиланти)*

**Аннотация:** Бу мақолада Марказий Осиё минтақаси қадимдан хорижий сайёҳлар, жаҳон туризмининг марказига айланиб қолганлиги, туризм соҳаси ходимларининг хорижий тилларни билиши, маданиятлараро мулоқот хорижий тилларни ўрганиш таълимининг етакчи омили эканлиги, Марказий Осиё ғудудида туризмни нар томонлама ривожлантириш ва хорижий тилларни ўрганиш замон талаби бўлиб, бу минтақанинг нар томонлама тараққиётига жуда катта ёрдам қилиши баён этилган.

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются вопросы Центральная Азия является из древнейших времен центром иностранных туристов и мировой туризма, знание иностранных языков стороне работников туризма, межкультурные переговоры является средством учебного процесса иностранных языков, развитие туризма и изучение иностранных языков в Центральной Азии требование время и его большой роль в всестороннего развитие региона.

**Калит сўзлар:** Марказий Осиё, туризм, жаҳон, хорижий тиллар, маданият, таълим, мулоқот, тил ўрганиш.

**Ключевые слова:** Центральной Азии, туризм, мир, иностранные языки, культура, учебы, переговоры, изучение языка.

**Summery:** The article under consideration dwells on the issues beset with the Central Asia being considered to be from the ancient times as the center of foreign tourists and world tourism, knowledge of foreign languages; the side of tourism workers, intercultural negotiations as a means of the educational process of foreign languages being taken into account as well. It is underscored that the development of tourism in the Central Asia is the demand of time and its huge role targeted at the comprehensive development region.

**Key words:** Central Asia, tourism, the world, foreign languages, culture, studies, negotiations, learning language.

Дўстим, душманам, илк ғаётим ғам тилим,

Ўртоғим, ғамкорим, инкишоғим ғам тилим.

Йўлда адашсам йўлдоши, калитим ғам тилим,

Сафарларда тилсимим меърибоним ғам тилим.

«Судьба распорядилась, что таджики и узбеки, близкие соседи, живут в одном географическом районе и пьют воду из одной реки. Историческая основа таджикско-узбекских отношений основана на высоких чувствах дружбы, братства и взаимной поддержки, которые передаются из поколения в поколение.

Наши народы, объединенные древними и близкими культурами, общими традициями и обычаями, на протяжении многих веков жили бок о бок в мире, дружбе, искренности и братстве. Таджики и узбеки - два народа, чьи строгие нравственные требования, культура поведения, праздники и обряды схожи с преступностью»- Эмомали Рахмон. [1, 3]

Изучение иностранных языков развивается в современных условиях глобализации международных отношений. Вообще есть наука, изучающая языки мира, в том числе иностранные, и называется лингвистика. Лингвистика - наука, укрепляющая дружбу народов. Если исследователь-лингвист познакомится с историей нескольких языков, уровнем изучения, его содержанием и значением до начала своей научной деятельности, он не сможет достичь своей цели, не зная нескольких языков. Регулярные вопросы и ответы различных лингвистов и исследователей о важности изучения иностранных языков, провожу дебаты. Одним из таких скромных и добрых учителей является доктор филологических наук, известный в Средней Азии лингвист, заслуженный работник народного образования Таджикской ССР, член Специального совета по защите докторских диссертаций нескольких вузов, профессор узбекского языка и литературы на кафедре узбекского языка и

литературы. Абдували Бердиалиев, исследователь иностранных языков, сильный символ дружбы узбекского, русского, французского, английского, китайского, таджикского, туркменского, казахского и киргизского народов и опытный пропагандист. Он родился в братской Республике Узбекистан, древнем соседе и друге таджикского народа, Бешарикский район прекрасной Ферганской долины. К ним часто относятся с уважением [2, 60].

Эти таджикско-узбекские народы прошли много испытаний за долгие периоды дружбы и становятся лучше, пройдя жизненное испытание к великим победам. Эта многовековая дружба и взаимное сотрудничество таджикского и узбекского народов формировалась в самые древние периоды мировой истории и с течением веков становилась все теснее и сильнее. Основоположник мира и национального согласия, Лидер нации, Президент Республики Таджикистан Эмомали Рахмон в своем Послании Олий Мажлису заявил, что дружба между двумя народами, таджикским и узбекским народами, имеет незыблемую и прочную основу. «Урегулирование политических, экономических и торговых вопросов с Республикой Узбекистан на протяжении более двух десятилетий - третье историческое событие в социальной, экономической и духовной жизни нашего народа», - сказал Лидер нации в своем следующем Послании (26 декабря 2018 г.). Официальные визиты президентов двух древних дружественных таджикско-узбекских народов в Таджикистан (9-10 марта 2018 г.) и Узбекистан (17-18 августа 2018 г.) и в 2019-2021 годы заложили прочную основу для дальнейшего развития и укрепления дружественных отношений между двумя народами [3, 5]. Это открыло революционную новую эру в углубленном изучении истории двух языков, включая иностранные. Мы должны позаботиться об этом с точки зрения социологов. В Таджикистане принято специальное решение, что специалист, не владеющий двумя иностранными языками, не будет наниматься государством.

Если посмотреть на историю иностранных языков, то интерес к узбекской - таджикским языкам за рубежом очень высок. Дружба, искусство, литература и традиции этих двух народов совпадают и происходят из одинаковых ситуаций. Дружбу и взаимоотношения между таджикскими и узбекскими народами можно увидеть в любом количестве, в любом направлении науки, когда у каждого из них тяжелый день. Например, дружба Садриддин Айни и Хамид Олимджон, Мирзо Турсунзаде и Гафур Гулям, академики Кари-Ниязи, Шариф Раджабов, Солех Раджабов при жизни, участие представители узбеки и таджики при реконструкции руин Ташкентского землетрясения 1966 года и землетрясения 1984 года Кайракума,

В первые годы советской власти создание новой таджикской государства - Таджикской АССР в составе Узбекской ССР, подготовка квалифицированных кадров для Таджикской ССР, открытие Среднеазиатского государственного университета в Самарканде в 1918 году, двухгодичная подготовка учителей для Таджикистана в Самарканде и Ташкенте в 1925 года, создание в Ташкенте «Общества изучения истории, культуры и этнографии таджикских и персиязычных народов», подготовка основ новой национальной экономики, строительство первых заводов, железных дорог и коммуникаций вместе русскими народами помогал узбекской народ. За годы советской власти, систематически было проведено декады-десять дней таджикской литературы и искусства в Узбекистане, десять дней узбекской литературы и искусства в Таджикистане, встречи поэтов, старейшин, писателей, государственных деятелей. Эти встречи стали регулярной традицией.

Сегодня особое внимание уделяется возобновлению и укреплению этих традиций и инициатив [4, 15]. Считаю необходимым привести еще один пример. Когда произошло кровопролитная гражданская война и хаос в Таджикистане в 1990-1992-е годы. Было оказано огромной помощи нам государства и народы Узбекистана в предотвращении этой кровавой войны и восстановлении национальной экономики. Правительство Узбекистана призвало противоборствующие группы работать во имя единства и мира, по предотвращению кровопролитной войны в нашей стране. Государственная делегация во главе со Специальным посланником Президента Республики Узбекистан, первым заместителем министра иностранных дел РУ Зиямовым Шахобиддином Сирожовичем приняла участие в историческом заседании ХУ1 сессии Верховного Совета Таджикистана. И от начала до конца сессии наблюдал и помогал по восстановлению законности и проведение сессии. Эти отношения продолжаются в различных формах и в постсессионный период.

Следует отметить, что за тридцать лет, прошедших с тех пор, как мы стали единственным независимым государством в бывшем СССР. Ученые, преподаватели, руководители органов исполнительной власти бывших союзных республик СССР, руководители различных научных центров страны, крупных университетов (Москва, Ленинград, Киев, Ташкент, Ташкент). Душанбе, Фрунзе, Алматы, Минск, Баку, Тбилиси, Ереван, Могилев, Новосибирск, Куйбышев, Владивосток, Волгоград и др.) прошли курсы повышения квалификации в научных центрах один раз в пять лет. И она еще больше укрепила дружеские отношения между специалистами и народами. Знание

иностранных языков важно в туризме, сотрудничестве, развитии культурного наследия и изучении всемирной истории и культуры.

Нас таджикских учителей и ученых с особым уважением принимали на факультетах Педагогического института СССР в Ташкенте, которые по субботам и воскресеньям недели посещали все регионы Республики Узбекистан, культурно-исторические памятники, исторические памятники. Ни один таджикский ученый никогда не забудет эту дружбу [5,35]. Эти инициативы были повторены, когда узбекские ученые посетили в Таджикистан. В Худжандском государственном университете есть факультет узбекской филологии, и узбекские ученые и университеты взяли на себя ответственность обеспечить факультет квалифицированными кадрами. Надеемся, что такие примеры дружбы послужат только развитию доброты и сотрудничества. Как историк и исследователь, хочу подчеркнуть, что в основе вышеупомянутой основы дальнейшего развития дружеских отношений находятся многие известные лингвисты, любимые дети двух дружественных таджикско-узбекских народов.

Формирование нового народного правительства в Республике Таджикистан волей судьбы, в открытии начальных школ (педагогические курсы, начальные, средние, средние специальные и высшие школы), в том числе при подготовке кадров по иностранным языкам, всесторонне помогал великий узбекский народ наряду с другими народами республики СССР, Узбекской ССР, учеными и правительством Республики Узбекистан. В результате Республика Таджикистан входит в число развивающихся стран мира. В 1978 году мы с лингвистом Абдували Бердиалиевым впервые встретились в доме Исматулло Эркабаева, известного историка и культуролога двух дружественных народов. У нас состоялась содержательная беседа о важности изучения иностранных языков. Чиннибой Эргашев, председатель колхоза имени Чиннибоя Эргашева, специалист по сельскому хозяйству, и Абдужалил Абдувалиев, председатель Ленинадского райотдела бытового обслуживания. Учитель Абдували ака сказал, что если вы знаете язык, вы познаете мир, и сказал очень многозначительные примеры о дружбе узбекского и таджикского народов. После круглого стола мы часто встречались на факультете, на различных свадьбах и массовых мероприятиях. Почти 20 лет я проработал на историческом факультете ЛГПИ и кафедры истории КПСС, который является отделением общественных наук и университетом, а на историко-филологическом факультете был секретарем комсомольской организации факультета, председателем Совета молодых ученых, секретарем бюро парткома, научного семинара и других общественных дел. Вместе с опытным учителем Абдували Бердиалиевым, мы руководили академическими группами «А, Б» (один учитель, другой студенты). Он работают на кафедре узбекского языка и литературы и в течение 10 лет мы были кураторами академических групп. И за это время установились очень тесные и дружественные отношения между учителем и учеником. Слушателями этих академических групп становились опытные ученые университета (Абдусмад Эрмухаммедов, Тохирджон Турдибоев, Бахтиер Файзуллоев, Равшан Усанов, Эгамшукюр, Суюнбой Тилабов, Бойирджон Шеранов, Мавлонберди Суюнов, Олимджон Абдуллоев и многие другие). Лингвисты из Таджикистана и Узбекистана сыграли важную роль в доведении этих молодых специалистов до уровня ученых.

Иностранные языки имеют практическое значение в развитии туризма и сотрудничества. Как говорится, если с добром сотрудничать, на добро пойдешь, я стал изучать историю и культуру нашего народа, общаться с лингвистами, изучать уровень иностранных языков. В 1952 году ЮНЕСКО провозгласила 21 февраля Международным днем родного языка. Сегодня в мире насчитывается около 3 000 наций, народов и народностей, говорящих на 6 000-7 100 различных языков и диалектов мира, а 2 465 языков и диалектов (43%) исчезли, 80% языков народов африканского региона до сих пор не имеют алфавита, но они разговаривают друг с другом [6,66].

В мире 7 100 языков, 6 000 из которых - живые языки. По данным ЮНЕСКО, выучить 10 языков сложно. Это китайский, греческий, арабский, испанский, японский, финский, немецкий, норвежский, датский и французский языки. Французский язык является официальным языком 29 стран. В японских языках такое же значение имеют 300 слов. Услуги лингвистов очень важны для продолжения изучения иностранных языков и этих языковых вопросов и углубленного изучения этой области языков мира.

Если вы будете тесно сотрудничать с известными лингвистами, вам будет интересно изучать многие иностранные языки помимо вашего родного и иностранного- английский, русский, китайский, французский, азербайджанский и многие другие. Когда мы руководили лингвистами и академическими группами, было постоянное сотрудничество в организации рабочего графика, различных образовательных и научных мероприятий, и дружба между учеником и учителем продолжается и по сей день. В результате мы выучили несколько иностранных языков. Специалисты по иностранным языкам дают много полезных советов в области научной лингвистики при подготовке работ, статей, как известный профессионал и преданный приверженец лингвистики.



Худжандский государственный университет имени академика Бабаджан Гафурова был основан в 1932 году при непосредственной поддержке братской Республики Узбекистан, с высоким уровнем сотрудничества в области квалифицированных кадров, ученых и финансовой помощи. Тогда всего было 7 преподавателей и 26 студентов. За этот период подготовлено многочисленные кадры для народного хозяйства. В настоящее время на университете (2020 г.) 18 факультетов, 80 кафедр, готовят специалисты по 79 специальностей (дневная форма), 31 специальностей (заочная и ископаемая), работает 800 преподавателей, из них 47 докторов наук, профессоров, 354 человек кандидат наук, доцентов, 200 старших преподавателей, 199 преподавателей и другие. Всего студентов - 24 822 человек (9796 студентов дневной формы обучения, 493 бюджета, 11026 студентов-заочников, 1284 бюджета, Президентская квота - 874 человек ( из них 515 девочек, 6 заочная форма обучения - коммерческая), они успешно занимается с обучением [7,3,5]. В этом году учреждено 25 русских группы, один английский групп и 20 узбекских группы.

Наш университет уделяет особое внимание изучению иностранных языков. Таджикский, узбекский, русский, китайский, английский, немецкий, французский, китайский, персидский, арабский и другие языки углубленно изучаются на 5 факультетах таджикской, узбекской, русской филологии, иностранных языков и востоковедие, а 28 кафедр изучают лингвистику. Он успешно переведен на таджикский, узбекский, русский, английский, арабский, персидский и китайский языки.

Известные лингвисты, независимо от их статуса ученых, являются требовательными и предприимчивыми учеными, и под непосредственным руководством преподавателей многие исследователи успешно защищают свои кандидатские и докторские диссертации.

Несмотря на то, что наши зарубежные лингвисты признаны влиятельными учеными, они - совершенные люди, благородные мыслители человеческой жизни, любимые отцы детей и внуков, прадеды. Ученики. Они добрый, дружелюбный человек, добрый и разговорчивый среди коллег и друзей. Когда общаешься с учителями, тебе никогда не бывает скучно, ты хорошо отдыхаешь, узнаешь много новой информации через вопросы и ответы.

Потому что, разговаривая с ними, вы получите ценную информацию о культурном наследии этих стран. Сладких слов может быть недостаточно, чтобы описать его доброту своим друзьям и ученикам. Сегодня, в ровеснике зрелости, преподаватели активно участвуют во всех общественных мероприятиях университета, проходя период почетной чести. Мы, студенты, друзья и коллеги, поздравляем милых и скромных мастеров и знатоков иностранных языков с народных юбилеем и юбилеем языков, желаем лингвистам крепкого здоровья, счастья и долгих лет жизни. Желаем вам больших успехов в дальнейшем развитии ваших знаний сладких языков!

Изучение иностранных языков является требованием времени, и многие молодые люди изучают больше иностранных языков, и государственные учреждения создают для этого прекрасные условия. Например, кардинал Италии Лузеппе Метсофанти, директор Ватиканской библиотеки, свободно говорит на 39 языках и может понимать столько же (39) других языков, но никогда не был за пределами Италии. Он также умел писать стихи. В 1835 году Александр Иванович Тургенев перевел свои стихи на русский язык. Он даже выучил один язык за одну ночь [8,16]. Центрально - Азиатский регион давно привлекает иностранных туристов и стал центром мирового туризма. Дальнейшее развитие языковых и социокультурных навыков туристического персонала, межкультурное общение является ведущим фактором в изучении иностранных языков, всестороннее развитие туризма в Центральной Азии является современным требованием, которое во многом способствует многоплановому развитию региона. Туризм становится одной из самых прибыльных отраслей в мире в XXI веке.

В условиях глобализации всех международных отношений, то есть культурного и языкового давления и вторжения, нам необходимо наряду с изучением иностранных языков, в том числе русского и английского, постоянно прилагать усилия и проявлять заботу для развития таджикского и узбекского языка и расширения круга его применения. Поэтому изучение иностранных языков является требованием времени и без этого невозможно изучать успехи мировой цивилизации, новой техники и технология, обеспечить всестороннего развитие Родины..

### Литература

- 1.»Суғд ӯақиқати» 2020 йил 6 июн № 48 (2700).
- 2.Донишгоњи давлатии Хуљанд ба номи академик Бобольон Гафуров. – Қомуси мухтасар.- Хуљанд: Нури маърифат, 2012.-572 с.
3. Паёми Президенти Хумбурии, Пешвои миллат муътарам Эмомалӣ Раҳмон “Дар бораи самтҳои асосии сиёсати дохилию хориҷии Хумбурии Тоҷикистон” ба Маълумоти Олии Хумбурии Тоҷикистон. Шаъри Душанбе, 26 декабри соли 2018.-Душанбе: “Шарқи озода», 2018.-36 с.
4. Эркаев С.А. Дӯст билан обод уйинг.- Хужанд: Ношир, 2019.-110с.

5. Эркаев С.А. Таърихи дўстии тољикону ўзбекон.-Хуљанд: Ношир, 2019.-70с  
6.Эркаев С.А. Таниќли тилшунос олим.//Сўз заргари. Профессор Абдували Бердиалиев замондошлар нигоњида.-Хужанд: Аврангзеб, 2019.-С64-68.(100с.).  
7. «Нури маърифат» №4 (2269) 18.02.2020. №20-21 (2262-63). 24.12.19.  
8. «Бољу хироль» № 21(1222) 28.05.2020. «Народная газета» № 41(20322) 20 октября 2021 года.

## ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЕ ИДЕИ ДЖАДИДИЗМА В ТУРКЕСТАНЕ

**Бегбудиева П.Ш.**

*Старший преподаватель кафедры  
английского языка и литературы  
Самаркандский государственный  
институт иностранных языков*

**Аннотация:** В статье рассматриваются педагогические и просветительские идеи джадидизма в Туркестане в конце XIX и начале XX веков, в частности эволюция воззрений на духовность, нравственность, культуру, образования, идеи переоценки и усовершенствования этики, улучшение положения женщин. Высказаны предварительные мнения о деятельности школ, созданных в Туркестане, и необходимости деятельности национальных интеллектуалов в этих школах.

**Ключевые слова:** *Просвещение, джадидизм, Туркестан, модернизация, новометодные школы, этика, начальное образование, наука и технология.*

С приобретением нашим государством независимости, появилась возможность по-настоящему изучать и оценить все то, что было создано учеными-просветителями узбекского народа в конце XIX и начале XX веков.

Великое духовное наследие Абдуллы Кадири, Абдулхамида Чулпана, Абдурауфа Фитрата, Усмана Насыра, Махмудходжи Бехбуди и других, которые отдали свою жизнь за свободу Родины и нации, сегодня возвращаются истинному хозяину - народу.

Ведь вопрос о национальной независимости был поднят именно джадидами-просветителями. По мнению джадидов, для ее достижения были необходимы непрерывная просветительская деятельность, создание новометодных школ, национального театра, передовой печати и литературы, с помощью которых можно было коренным образом изменить самосознание народа, привить в нем высокие чувства патриотизма и свободолюбия.

«...Независимость дорога нам тем, что создала условия для рационального использования созидательной силы нашего народа, богатейший потенциал прекрасной щедрой земли, что носит имя Узбекистан. Смогли целиком посвятить свою жизнь интересам и благу Родины, чтобы наша нация и государство заняли достойное место в мировом сообществе.

Вместе с тем, мы постигаем еще одну истину. Только по-настоящему образованный человек может высоко ценить достоинства человека, сохранять национальное самосознание, самоотверженно бороться для того, чтобы жить в свободном обществе, чтобы наше независимое государство заняло достойное, авторитетное место в мировом сообществе.

Не секрет, что каждое государство, каждая нация сильны не только своими природными ресурсами, военной мощью и производственным потенциалом, но в первую очередь - своей высокой культурой и духовностью!» Джадиды стремясь модернизировать мусульманскую систему образования, открыли новометодные школы. Около 100 школ, в которых обучалось 8-10 тысяч учащихся. Программа этих школ включала: чтение, письмо на тюркском и фарси, арифметику, историю, географию. Большое место в этих школах занимала религия. Джадиды коренным образом изменили систему начального образования. Таким образом, движение джадидизм было разнообразным по сфере деятельности и по политическому окрасу. В целях социально-культурного развития в Средней Азии в новом направлении джадидские лидеры предложили ряд реформ в области образования, истории, орфографии, литературы и печати, религии и искусства. Джадиды выступали с идеями переоценки и усовершенствования этики, веры, правосудия, здравоохранения, улучшения положения женщин. Особую важность реформаторы предавали вопросу территориальной общности.

Интерес джадидов не ограничивался только новым осмыслением среднеазиатской территории, их интерес распространялся на литературу, в том числе и учебную программу. Джадиды коренным образом изменили систему начального образования.

Совместно с просветителями стран Ближнего Востока (в частности Турции, Азербайджана, Татарстана), в Туркестане были открыты широкие сети школ - «усули - жадиди», формировалась национальная печать, рождался театр, были организованы литературные чтения, благодаря чему родилась новая по своей сути национальная литература.

Литературная и общественная деятельность джадидов стала предметом исследования ученых: И.Турсунова, Б.Касимова, Н.Каримова, Э.Каримова, У.Долимова, С.Холбаева, Ш.Ризаева и других. В исследованиях вышеназванных авторов охвачены различные стороны деятельности ряда представителей джадидов Туркестана. Однако просветительно-педагогическая деятельность многих других представителей узбекско-джадидского движения, освещена эпизодично, в лучшем случае им посвящены лишь отдельные статьи. Поэтому, на сегодняшний день остро стоит вопрос изучения того богатого духовного наследия, который оставили джадиды своему народу.

### **Литература**

- 1.Каримов И. Высокая духовность – непобедимая сила.-Тошкент: Маънавият, 2008.- С.-103.
- 2.Абдуллаева Ш.А., Зайнитдинова М.А., Халикова Г.И. История Педагогики. -2017.
- 3.Исмаилов А.И..Джадидизм – история просветительного движения и свободомыслия в Средней Азии, конец XIX – начало XX века. Bylye Gody. 2013. Vol. 27. № 1

### **КРИТЕРИИ ОТБОРА ТЕКСТОВОГО МАТЕРИАЛА ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ**

**Буранова Мадина Уктамовна**

*Старший преподаватель  
Самаркандского государственного  
института иностранных языков*

**Аннотация.** В статье говорится об актуальности развития умений в учебно-познавательной деятельности при работе над иноязычными текстами, актуальности поиска путей повышения эффективности обучения чтению на иностранном языке; рассматривается принцип отбора текстового материала при обучении чтению на иностранном языке в неязыковом вузе в соответствии с этапами обучения чтению.

**Ключевые слова:** *подход, интерактивный процесс, методика, иностранные языки, профессиональное образование.*

Существует множество теорий, но современное мышление в области исследований чтения предлагает такое определение чтения как «интерактивного процесса, в котором предварительные знания читателя о мире взаимодействуют с сообщением, прямо или косвенно передаваемым текстом»

Чтение - это деятельность с определенной целью. Человек может читать, чтобы получить информацию или проверить существующие знания, или чтобы критиковать идеи или стиль письма автора. Человек может также читать для удовольствия или для улучшения знаний читаемого языка. Цель чтения также определяет соответствующий подход к пониманию прочитанного. Коммуникативный подход к обучению языку дал преподавателям иное понимание роли чтения в языковом классе и типов текстов, которые можно использовать в обучении.

Чтение - это сложный «когнитивный процесс» декодирования символов с целью конструирования или извлечения значения. Чтение - это средство овладения языком, общения и обмена информацией и идеями. Цель чтения также определяет соответствующий подход к пониманию прочитанного. Человек, которому нужно знать, может ли он позволить себе поесть в определенном ресторане, должен понимать информацию о ценах.

Методика обучения иностранным языкам находится в постоянном поиске новых способов создания таких условий и технологий обучения, которые могли бы подготовить учащихся к иноязычному межличностному и межкультурному общению с носителями языка. Практическое владение иностранным языком невозможно без развития навыков чтения.

Современный человек всё больше приобщается к чтению художественной, публицистической, специальной литературы, а также газет и журналов на иностранных языках. Чтение представляет собой одно из важнейших средств человеческого общения, а также средством познания нового.

Целью обучения является подготовка студентов к общению в устной и письменной формах, что предполагает прежде всего научить студентов читать оригинальную литературу по специальности и принимать участие в устном общении на английском языке.

Иностранный язык обладает большими возможностями в формировании умений и навыков в разных видах чтения. Однако они не реализуются в полной мере, если обучение ведется без учета целевой направленности, содержания профессиональной деятельности будущих специалистов, без учета специфики.

Проблема формирования пассивного словарного запаса студентов является одной из самых актуальных проблем вузовской методики обучения иностранным языкам.

При осуществлении иноязычной подготовки студентов неязыкового вуза основными критериями отбора текстов, интегрируемых в дальнейшем в макротекст, являются: – предметная связность текстов (обеспечивает смысловую целостность); – тематическая цельность (позволяет полно и глубоко раскрыть тему); – информативная значимость и новизна (помогают формировать мотивацию чтения); – функциональная обусловленность (позволяет реализовать его коммуникативные и дидактические функции). Данные характеристики текстов, отождествляемые в нашем понимании с критериями отбора, способствуют управлению процессом профессионально ориентированного чтения и совершенствованию речевых умений. Вместе с тем реализуется коммуникативная цель обучения иностранному языку в части формирования умений коммуникативно-речевого взаимодействия в различных ситуациях иноязычного профессионального общения. Анализируя представленные позиции различных авторов, можно заключить, что, несмотря на некоторые отличия, в них присутствует и много общего. Тем самым, выстраивая систему наиболее существенных критериев отбора текстов, следует дополнять и уточнять каждый из предложенных критериев, принимая во внимание представленные точки зрения. В частности, целостность как одна из предпосылок для отбора текста трактуется как характеристика, организующая изложение информации в соответствии с логико-смысловой структурой. Наличие данного компонента позволяет добиться полного раскрытия замысла автора в процессе чтения текста по конкретной теме. Погружаясь в поиск текстовой базы для решения стоящей задачи отбора материала, подходящего для иноязычного профессионально ориентированного чтения, нельзя забывать о смысловой завершенности, а также о композиционной составляющей текстовых массивов. Необходима ориентация на коммуникативную задачу с целью прогнозирования ее выполнения в ходе работы над отобранным текстом. Немаловажным при этом является наличие рефлексивного блока в текстовом массиве, отражающего разные позиции по отношению к описанной проблеме и дающего возможность читающему либо сформулировать собственное мнение относительно рассматриваемого вопроса, либо согласиться с уже описанными в тексте фактами. Кроме того, оптимальным образом структурированный текст закладывает основу для формирования у студентов субъективного восприятия композиции текста, а также умения избирательного восприятия информации, отделяя главное в тексте от второстепенного. С. К. Фоломкина выделила еще одну характеристику текстов, отбираемых для профессионально ориентированного чтения. Данная характеристика заключается в наличии связи между адаптированными и оригинальными текстами. Ключевой характеристикой аутентичного текста является его комплексность [8, с. 68]. Она предполагает тотальное погружение в иноязычную действительность и обеспечивается рядом параметров. Аутентичность текста должна прослеживаться как в композиционном, так и в языковом плане. Это требует наличия таких атрибутов, как цельность, логическая связность, особенности построения предложений, присущие научному стилю речи и техническим текстам в целом. Вместе с тем аутентичные тексты поддерживают и повышают мотивацию обучающихся, которые при чтении оригинала осознают перспективу доступности знания иноязычной научной информации. В свою очередь содержание текста, которое способно мотивировать студентов, выступает в качестве одного из самостоятельных критериев отбора. Согласно С.К. Фоломкиной личностная значимость предлагаемого иноязычного материала для обучающихся появляется в результате поиска точек соприкосновения между составленным текстом и профильным предметом, специализацией [9, с. 94]. Это стимулирует познавательную активность и повышает мотивацию студентов к овладению профессиональным опосредованным общением на иностранном языке, целью которого является понимание смысла текста с помощью определенных алгоритмов извлечения текстовой информации [10, с. 61]. Кроме того, применение профессионально ориентированных текстов, имеющих в содержательном аспекте социокультурный компонент, дает представление о состоянии той или иной дисциплины и способах действия специалистов в условиях иноязычного лингвосоциума. Наличие в некоторых отобранных текстах социокультурных фактов расширяет знания о нормах, принятых в реальной профессиональной коммуникации. При этом запускается в действие механизм мотивирования на дальнейшее изучение темы как в режиме аудиторных занятий, так и в процессе

самостоятельного и независимого осуществления иноязычного профессионально ориентированного чтения. Таким образом проявляется развивающая функция чтения как повышающая мотивацию к иноязычной речевой деятельности, к предмету «Иностранный язык» посредством развития мышления, сопоставительного анализа, познавательных способностей, формирования осознанного отношения к изучению языка для профессиональных целей.

Не случайно С. К. Фоломкина выделяет языковую доступность как одну из характеристик учебного текста, поскольку согласно одному из дидактических принципов предлагаемый учебный материал должен быть посильным и доступным обучающимся. В этой связи очередным основополагающим критерием отбора текстов, в том числе и для создания макротекста, а также разработки эффективной технологии обучения иноязычному профессионально ориентированному чтению является учет уровня языковой и профессиональной подготовки обучающихся. Следовательно, предлагаемые тексты для аудиторного и самостоятельного чтения должны иметь повышенную лингвистическую трудность, обусловленную предметным контекстом будущей профессиональной деятельности, общенаучной лексикой и специальной терминологией.

Таким образом, обучение иноязычному чтению текстов по специальности обеспечивает, с одной стороны, решение задач, требующих специального учебного и содержательного контекста, а с другой – создает основу для развития продуктивных видов речевой деятельности и формирования профессиональной коммуникативной компетентности. Тщательный отбор текстов согласно целому ряду взаимодополняющих критериев призван сформировать оптимальную базу для обучения студентов технических специальностей иноязычному профессионально ориентированному чтению. Созданная подобным образом система текстов, определяемая как макротекст, несет в себе большой потенциал при выборе способов организации аудиторной и внеаудиторной учебной деятельности обучающихся.

#### Список литературы

1. Измайлова А.Г. Формирование иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетентности у студентов неязыковых вузов: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2002. 223 с
2. Матухин Д.А. Технология формирования критического мышления в обучении иностранным языкам // Методика преподавания в высшей школе. – Вестник Вятского государственного университета, 2010. – С. 69–74.
3. Саперова Д.А. Современный подход к образованию. Новые требования к текстам при обучении чтению на уроках английского языка // Актуальные вопросы современной педагогики : материалы VI Междунар. науч. конф. (г. Уфа, март 2015 г.). – Уфа : Лето, 2015. – С. 133–136.
4. Фоломкина С. К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе. М.: Высшая школа, 2005. 256 с.

#### ЁШЛАРНИ ИЖТИМОЙ-ИҚТИСОДИЙ МАСАЛАЛАРГА ДОИР ТАРБИЯСИДА ОИЛАДАГИ МУХИТ ТАЪСИРИНИНГ ПЕДАГОГИК-ПСИХОЛОГИК ОМИЛЛАРИ

**Б.З.Шарафов**

*СамДЧТИ катта ўқитувчи*

**Анотация:** мақолада таълим-тарбия ва ижтимоий муҳит учун оиланинг таъсири ниҳоятда муҳим эканлиги ҳақида қисқача маълумотлага эга бўламиз.

**Калит сўзлар:** *ахлоқ-одоб қоидалари, билимлар, маҳалла, соғлом ва билимдон қилиб тарбиялаш, панд-насиҳатлар орқали таълим муассасалари.*

Оила – жамият ижтимоий тузумининг бирламчи бўғини бўлиб, инсон шахсини шакллантириш оиладан бошланади. Оилада катталар ўртасидаги муомала маданияти, оиладаги эр-хотин ўртасидаги муносабатдаги ўзаро ҳурмат, бола тарбиясига кекса бобо ва бувилар иштироки, оиланинг маҳалла ва кўни-кўшнилар билан аҳил муносабати, оилада илмга, китобга, маънавий меросимизни ўрганишга бўлган муносабат, бола тарбиясига масъулиятнинг юқорилиги, болаларда юксак маънавият ва кенг дунёқараш, мустаҳкам ғоявий эътиқодни тарбиялаш, ўғил ва қиз болалар тарбиясида ўзига хосликни эътиборга олиш тарбияда оила, маҳалла, таълим муассасалари ҳамкорлиги бола маънавиятининг шаклланишига таъсир этувчи омиллар ҳисобланади.

Айнан оилада ўргатилган ахлоқ-одоб қоидалари, билимлар, шахсининг келгуси таълим жараёнида олинган билимлар тизимида асос бўлиб хизмат қилади. Бундай маъсулиятли иш эса, албатта, ота-онанинг зиммасига бирдек юклатилади. Ота ҳам, она ҳам бола тарбиясида иштирок этиши зарур. Баъзи ҳолларда бола тарбияси қариндош-уруғ ёки таниш-билишлар қўлига ўтиб кетмоқда, бундай ҳолатлар

бола тарбиясида турли хил психологик “нуқсон”ларни келтириб чиқаради. Бола оилада ўзини бахтли хис қилиши, эркин фикрини айта олиши, уни оила аъзоси доим қўллаб-қувватлашини билиши фарзанд учун жуда муҳим. Ота-оналар меҳнатда шахсан намуна кўрсатишлари, барча фарзандларини тенг кўриши, фарзандларининг характер хусусиятларини яхши билиши, ўз обрўсини оилада доимо сақлаши, оила ҳўжалигини моҳирлик билан бошқара олишлари, ота ва она талабларида бирликнинг бўлиши каби сифатлар билан ўз фарзандларига намуна бўлишлари лозим.

Аждодларимизнинг таълим-тарбия соҳасидаги кўп асрлар давомида орттирган бой тажрибасини ўзлаштириш асосида ёш авлодни республикаимиз тараққиётида фаол иштирок этадиган, соғлом ва билимдон қилиб тарбиялаш ҳар доим ўз долзарблигини йўқотган эмас. Таълим-тарбия масалалари халқимизда ўзига хос анъаналарга эга бўлган. Хусусан, ёши улуғ инсонлар маълум панд-насиҳалар орқали ёшларга табиатни, ризқни, билишни қадрлашга ундашган. Масалан, “Ноннинг ушоғи ҳам нон”, “Бир тилни билган бир Дунё ўн тилни билган ўн Дунё” ва ҳокозо. Бу каби маслаҳатомуз иборалар ўзбек халқ эртақларида ҳам ўз аксини топган. “Қорасоч пари” эртагида Нодир жуда ёш чоғида отадан етим қолади. Унинг онаси доя Қамбар бўлиб, у ўғли Нодирни сафарга жўнатиш олдидан, ўғлини бағрига босиб, шундай дейди: “Менинг уч насиҳатимни қулоғингдан чиқарма, биринчи – бировга хиёнат қилма, иккинчи - бировнинг дилини оғритма, учинчи - қайси шаҳарга борсанг, энг аввало, ўша шаҳарнинг қариялари билан суҳбатлашиб иш кўр!”, деб насиҳат қилади ва бола умрининг охиригача она насиҳатига амал қилиб, мурод-мақсадига етади. Инсон ким бўлишидан ёки ёшидан қаттиғ назар ҳар қандай муваффақиятга одоб ахлоқи ҳамда билими билан эришади. Хозирда ёшларга жуда кўп имкониятлар берилмоқда янги-янги таклифлар, янги-янги бизнес режалар қилишлари учун имкониятлар берилмоқда бунинг учун чет тилларини билиш энг муҳим ҳисобланади. Бугунги кунга келиб Ўзбекистонда чет тилини ўргатиш ва ўрганиш янги босқичга кўтарилиб бормоқда. “Таълим тўғрисида”ги қонун ва Кадрлар тайёрлаш миллий дастури доирасида олиб борилаётган ишлар муҳим аҳамият касб этаётганлиги ҳам бунинг исботидир. Биринчи Президентимиз Ислам Каримовнинг 2012-йил 10-декабрда қабул қилинган **“Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарори** (Тошкент ш.,2012 йил 10 декабрь, ПҚ-1875-сон) ҳам республикаимизда таълим соҳасидаги ислохотларнинг янги босқичга ўтаётганидан далолат бермоқда. Бу ҳолатни ёшлар онгига сингдириш вазифасини албатта педагогика ва психология фанлари ўз зиммасига олади, бунга ота-оналар ҳамда тарбиячилар ҳам ҳамкорликда иш олиб борсалар мақсадга мувофиқ бўлади. Бизга тарихдан маълумки таълим-тарбия ҳақида алломаларимиз тамонидан бир қанча асарлар дostonлар, ҳикоялар ва бошқа-бошқа манбаалар қолдирилган. Жумладан, IX-XII аср алломалардан Низомул мулкнинг “Сиёсатнома”, Носир Хисравнинг “Рушнома”, Юсуф Хос Ҳожибнинг “Қутадғу билиг”, Маҳмуд Қошғарийнинг “Девону луғати турк”, Кайковуснинг “Қобуснома” каби асарлари жаҳон олимларининг эътиборини ўзига тортган ва улардаги педагогик ғоялар салмоғли ўринни эгаллайди. Бу асарларда одамийлик, тежамкорлик, меҳр-муруват, одоб-ахлоқ ва ҳокозоларни тушинарли қилиб батафсил ёритиб берилган. Лекин ҳар қандай иқтисодий ривожланиш ютиқлари негизда тарбия меъзонлари туришини эсдан чиқариб қўядилар. Аксарият инсонлар “агар кўпроқ пулим бўлганида яхшироқ бизнесга сармоя киритган бўлардим” деб хаёл қиладилар, бадавлат одамлар аввал пулни мияга, кейин эса мияни пулга инвестиция қилиш кераклигига тобелик кўрсатишади ва шундан сўнг тез орада катта пул топиш мумкинлигига ишонишади. **Бугунги кунга келиб чет тилини ўқитиш методикаси педагогика ва психология фанлари билан узвий боғлиқдир.** Бу муваффақият кўп жиҳатдан ўқувчининг ўтилаётган мавзуларни қандай ўзлаштиришига, уни ўқитувчи тамонидан аниқланишига, ўқувчининг ёш хусусиятларига, унинг дастлабки ақлий тараққиётига эътибор қаратиши каби бир нечта омилларга асосланади. “Муомала пайтида табассум қилинг” (Дейл Карнеги, 2015. –Б.78) бу жиҳат чет тилини ўрганиш ва ўргатиш жараёнида ҳам катта аҳамият касб этади. Чет тилини яхши ўзлаштири бу ўз-ўзидан оила иқтисодий шароитини яхшилашга ёрдам беради, ёшлар онгини, фикрлаш доирасини кенгайтиради. Кишилар ўртасидаги муомала маданиятини бойитади, дўстлар ортиришга иш ўрганишга мукамал инсон бўлишларига яқиндан ёрдам беради.

#### Адабиётлар

1. Каримов И.А. Ўзбекистон буюк келажак сари. - Т.: “Ўзбекистон”, 1998. – 686 б.
2. Ғайбуллаев Н.Р. ва бошқ. Педагогика маърузалар матни. - Т.: “Университет”, 1999.
3. Авлоний А. Туркий гулистон ёхуд ахлоқ. - Т.: “Ўқитувчи”, 1996. – 206 б.
4. [www.психология.уз](http://www.психология.уз)
5. Дейл Карнеги. «Дўст орттириш ва одамларга таъсир кўрсатиш тўғрисида». ... Иккинчи нашр. «Янги аср авлоди»,2015 йил.

## THE ROLE OF THE TEACHER IN THE TEACHING PROCESS

**Rakhmatova Madina Sobirovna**

*SamSIFL, senior teacher*

**Abstract:** The article tells about the role of a teacher in teaching-learning process which greatly influence on the efficiency of the process. It also reveals the implications of the role of a teacher in teaching-learning process and its specifics.

**Key words:** *teaching-learning process, innovation, high-quality learning, efficiency, educational institutions, conventional, success*

The roles and personalities of teachers have always been given great attention in society. Who is a teacher? Explanatory Dictionary S.O. Ozhegova gives the following definition: "A teacher is a person who teaches something." There are a huge number of professions, but it is to this profession that high demands are always made. Indeed, thanks to teachers, the accumulated experience is transferred; the development of society and its future depend on teachers. To be a teacher does not mean to have a diploma in teacher education. Not all graduates of pedagogical universities remain to work at school. Not everyone can find a common language with students, their parents and meet the requirements that modern society presents to the teacher.

A teacher is a state of mind, a way of life. The school is always sensitive to changes in society. The teacher is a key figure in the school. Society is changing, requirements are changing. The teacher is also changing. We often hear the phrases "new generation", "new school", "textbooks of the new generation". So, the teacher must be new. A teacher is an individual who has labor, official relations with an organization engaged in educational activities, and performs the duties of training, educating students and (or) organizing educational activities." According to this law, a teacher is a person who is constantly improving both in the subject area and in mastering the teaching methods, forms, and technologies. Today, when new state educational standards (GEF) enter the school, teachers have a great responsibility to create the conditions for the development of the student's personality. Society is changing, in accordance with the Federal State Educational Standard; the nature of pedagogical activity is changing. If earlier the task of the teacher was to transfer knowledge to students, today the teacher must teach students how to obtain knowledge, shape learning activities and students' thinking. Changes are constantly taking place in teaching, and it is important that the teacher can adapt to modern conditions. We are talking about an erudite, enthusiastic and able to captivate student teacher. It is much easier to transfer knowledge than to interest a student, to design a student's educational environment, to teach a child to find the necessary knowledge himself. A teacher's work can be effective if the teacher is professionally competent, has scientific, theoretical and methodological training, is able to identify the causes of difficulties for students, provide the necessary assistance, guide, predict future actions of students, knows how to plan teaching activities and teaches students to plan their actions. It is important to timely see the difficulties of the students and help them.

Modern education is collaboration, joint activity of a teacher and a student. Teacher and student are partners in the learning process. The modern lesson is characterized by the presence of elements of active work of students. The teacher's task is to create positive conditions for the educational process. The following fact is interesting. The purpose of the implementation of the GEF is a personal result. Great attention is paid to the personality of the child and the changes that occur with him in the learning process, and not to the amount of knowledge accumulated during school time. At the same time, the success and timeliness of the formation of these neoplasms of the cognitive sphere, qualities and properties of the personality is associated with the active position of the teacher.

We live in an age of information technology, rapidly developing every day. Thanks to new computer technologies, it became possible to obtain information and enrich the content of the educational process. Today, the teacher is not the only source of knowledge, as it was before. Thanks to modern technology, excellent opportunities have appeared for independent creative and research activities of students. There are no barriers to learning for information. But no modern computer can teach a child to think, compare, analyze and draw conclusions on their own. This role is assigned to the teacher. It is the teacher who will teach the child mental activity, it is the teacher who is involved in the intellectual and moral formation of the student's personality. Teachers are different, but there is one quality that unites them all - this is love for children. This quality is central at all times. A true teacher knows the more love you give to children, the more you receive it. The child spends 9-11 years in school walls. The school becomes a second home. It is very important for parents that their child's school years are surrounded by attentive, wise and worthy teachers. Over the 11 years of schooling, each child undergoes several certifications: at the end of primary school, OGE at the end of grade 9, and the exam at the end of grade 11. We strive to qualitatively prepare our students for exams, as this is

important for children, their parents and us teachers. We rejoice at their successes and are upset with them in case of failure. Of course, it would be great if great mathematicians, scientists, and philosophers graduated from school. But the teacher's task is to prepare a person for life, to help him become an excellent specialist in the future, a good mother or father, a worthy member of modern society. The school is considered as a place for socialization, as a place to search for oneself, one's role in society, a place for acquiring communicative and social knowledge. Outside of society, a person cannot become successful and happy. Obviously, it is not enough to thoroughly know your subject, to master modern techniques, to have psychological and pedagogical training. A high level of pedagogical skill, culture, a desire for knowledge and a desire for search and creativity are needed. Recently, a general decline in the cultural level has been observed in the country. Spiritual values have lost their relevance for certain strata in society.

The Internet and television are increasingly showing us scenes of rudeness, violence and cruelty. The idols of today's teenagers are simply shocking. The younger generation absorbs all this negativity. One cannot but worry about the cynical attitude of some young people to such concepts as "decency", "modesty" and "intelligence". Spirituality is becoming a huge deficit, therefore, now more than ever, "personal development, the creation of conditions for self-determination and socialization of students based on sociocultural, spiritual and moral values and socially accepted rules and norms in the interests of man, family, society and the state".

It is possible to educate a harmoniously developed personality with the close cooperation of the school and family. The child enters school at the age of 7 years, having a certain life experience. We know that a person's character is already formed by the age of 5. It is at an early age that a child gets acquainted with the world around him, people, and norms of behavior in society. With their behavior, relationships and lifestyle, parents lay the foundation. Parenting begins in the family, continues at school, and it is important that all of its participants act in the same direction. It happens that parents often and regularly attend school when their children are in primary school. Less often, they attend teachers and school events of their children, starting from grade 5. And even less often, meetings with parents take place in high school, usually at the call or invitation of the class teacher or administration. So, summing up all of the above, we can say that a modern teacher teaches, creates the conditions for the maximum development of the child's internal qualities, the educational process, teaches the child how to find the necessary knowledge himself improves in the subject area, mastery of the methodology, forms, and teaching technologies and most importantly - educates the person. "The teacher is the most important phenomenon in the school, the most instructive subject, the most living example for the student. He is the personified method of teaching, the very embodiment of the principle of education. "

#### **Literature:**

1. S. I. Ozhegov "Explanatory Dictionary of the Russian Language". 28th edition, Moscow, World and Education. 2015 p. 1263
2. Federal Law "On Education in the Russian Federation". O - 13 Moscow; Prospect, 2015 p. 5
3. Nunan. D. Second Language Teaching and Learning. Boston: Heinle and Heinle Publishers, 1999.330 p.
4. Widdowson H.G. Defining Issues in English Language Teaching. Oxford: Oxford University Press, 2003.208 p.
5. A. Dysterweg "Selected Pedagogical Works". Moscow, Uchpedgiz, 1956, pp. 136-20



## МУАММОЛИ ВАЗИЯТЛАРНИ ЯРАТИШ ВА ҲАЛ ҚИЛИШНИНГ УСУЛЛАРИ

Эсонов О. А.

Андижон қишлоқ хўжалик ва  
агротехнологиялар институти

“Ўзбек тили педагогика ва жисмоний  
маданият” кафедраси ассистенти

**Рўзиев Фаррухжон Йўлдашали ўғли**

Андижон қишлоқ хўжалиги ва агротехнологиялар  
институти 3-курс талабаси

**Мелиқўзиев Олимжон Орифжон ўғли**

Андижон қишлоқ хўжалиги ва агротехнологиялар  
институти 3-курс талабаси

### Аннотация

Мустақил фикр юрита оладиган тафаккури ва дунё қараши кенг, билимли, шунингдек, мутахассислиги бўйича чуқур билим, юксак малакага эга бўлган кадрларни тайёрлаб беришдек маъсулиятли ижтимоий вазифа юкланган. Ўқув машғулотлари олиб боришнинг муаммо ва ечимлари изохлаш педагогнинг инновацион фаолиятини самарали амалга ошириш бир қатор шарт-шароитларга боғлиқ. Унга педагогнинг тайинли мулоқоти, қарама-қарши фикрларга нисбатан муносабати, турли ҳолатларда рационал вазиятнинг тан олинishiни уқтиришга тайёрлиги киради. Бунинг натижасида педагог ўз билим ва илмий фаолиятини таъминлайдиган кенг қамровли мавзу (мотив) га эга бўлади.

**Калит сўзлар:** *Муаммоли вазият, дарс, онг, нутқ, ақлий маданияти, туйғу*

Ўқитишнинг ҳар қандай методи талабаларнинг онгида муаммоли вазиятларни шакллантириш билан боғлиқ бўлиши мумкин. Шундай ҳоллардигина педагогика ва муаммоли таълим ҳақида гап боради. Аслида ҳар қандай таълим ўқитувчи учун ҳам, талабалар учун ҳам ва жамият учун ҳам муаммолидир. Муаммолий вазиятини туғдиришда, ўқитувчи педагогик тажрибаларнинг бой шакллари орқали мукаммаллаштириб боради. Ўқитувчининг фикрлаш турли хилдаги муаммоли вазиятлардан ечимини топиш усуллари, ақлий маданияти ўзгариб, хиссий туйғулари ривожланади. Муаммо илмий билишни ривожлантириш зарурлигини ифодалашнинг субъектив шаклидир. У муаммоли вазиятда, яъни жамият ривожланиши жараёнида билиш ва билмаслик ўртасида объектив равишда келадиган зиддият.

Муаммоли таълимнинг бош мақсади — ўқувчиларнинг муаммони тўлиқ тушуниб етишига эришиш ва уларни ҳал эта олишга ўргатишдан иборат. Муаммоли таълимни амалиётда қўллашда асосий масалалардан бири ўрганилаётган мавзу билан боғлиқ муаммоли вазият яратишдан иборат.

Турли ўқув фанлари бўйича ўқитувчилар дарслар жараёнида муаммоли вазиятлар ҳосил қилишни ва уларни ечиш усуллари олдидан кўзда тутишлари керак.

Муаммоли вазият яратиш усуллари:

- Ўқитувчи ўқувчиларга дарс мавзуси билан боғлиқ зиддиятли ҳолатни тушунтиради ва уни ечиш йўлини топишни таклиф қилади,

- бир масалага доир турли нуктаи-назарларни баён қилади,

- ҳал этиш учун етарли бўлмаган ёки ортиқча маълумотлар бўлган ёки саволнинг қўйилиши нотўғри бўлган масалаларни ечишни таклиф этади ва бошқалар.

Муаммоли вазиятни ҳал этиш даражалари:

- ўқитувчи муаммони қўяди ва ўзи ечади,

- ўқитувчи муаммони қўяди ва унинг ечимини ўқувчилар билан биргаликда топади, ўқувчиларнинг ўзлари муаммони қўядилар ва унинг ечимини топадилар.

Муаммоли вазиятни ечишда қўлланиладиган усуллар:

- Муаммони турли нуктаи назардан ўрганиш,

- таҳлил қилиш, солиштириш, умумлаштириш,

- вазиятга боғлиқ ҳулосалар чиқариш,

- ўқувчиларнинг ўзлари аниқ саволлар қўйиши ва бошқалар.

Ўзбекистонда муаммоли таълимни қўллаш бўйича бир неча асрлар давомида мактаб ва мадрасаларда суқротона савол-жавоб усулидан кенг фойдаланиш асосида ўқувчиларда зийраклик, ҳозиржавоблик сифатлари ҳамда гўзал нутқ таркиб топтирилган.

Суқротона савол-жавоб усули ҳозиргача энг самарали таълим усулларидан бири сифатида қўлланилади. Бунда ўқувчи чуқур мантиқий фикрлашга, зийракликка, аниқ ва тўғри сўзлашга, нутқнинг мантиқийлиги ва равонлигига ҳамда танқидий, ижодий фикрлашга ўргатилган. Масалан,

суқротона суҳбатлар деганда ўқитувчининг ўқувчини мустақил ва фаол фикрлаш жараёнига олиб кириши ҳамда унинг фикрлашидаги нотўғри жиҳатларни зийраклик билан аниқлаган ҳолда уларни тузатиш йўлига олиб чиқишдан иборат усуллар назарда тутилади.

Бундай суҳбат босқичларини қуйидагича соддалаштириб ифодалаш мумкин:

1. Савол-жавоблар орқали ўқувчининг билим даражаси ва фикрлаш қобилиятини умумий тарзда аниқлаш.

2. Ўрганилаётган мавзунинг мазмунини ўқувчи мотивларига мувофиқлаштириш. Бу асосан, ўқувчининг қизиқиш ва қобилиятларига мос бўлган мисоллар танлаш орқали амалга оширилади.

3. Ўқувчини фаол мулоқотга олиб кириш. Бунда асосан рағбатлантириш усулларидадан фойдаланилади.

4. Ўқитувчи ўзини билмайдиган одамдек, ўқувчидек тутиб, саволлар бериб боради.

5. Ўқувчининг тўғри фикрларини мақташ орқали уни янада эркин ва чуқурроқ фикрлашга, сўзлашга жалб қилиш.

6. Ўқувчининг хато фикрларини аниқлаб бориш.

7. Ўқувчининг хато фикрларига нисбатан тўғри фикрни ўқитувчи томонидан яққол мантикий асосланган шаклда баён қилиш ёки тушунтириш орқали ўқувчи учун муаммоли вазият яратилади ва ўқувчини ўз хатоларини ўзи тузатишига йўналтирилади.

Бундан кўриниб турибдики, ушбу усул юқори натижа бериши шубҳасиз бўлиб, аммо бунинг жиддий шартлари ҳам мавжуд. Булар ўқитувчининг кенг билимга ва ижодий фикрлаш қобилиятига, юқори мулоқот маданиятига, педагогик маҳоратга эга бўлиши кабилардан иборат.

#### **Адабиётлар рўйхати**

1. Р.Мавлонова, О.Тўраева, К.Холиков “Педагогика”. Т. “Ўқитувчи”. 2001
2. Педагогика. Мунавваров. А.Қ. тахр. Тошкент, 1996.

### **TALABALARNING INGLIZ TILIDA GAPIRISH MALAKALARINI FONETIK JIHATDAN TAKOMILLASHNIRISH**

**Marufov Elyorjon**

*SAMDCHTI Ingliz tilining integrallashgan  
kursi kafedrasi o'qituvchisi*

#### **Annotatsiya**

Bu maqola talabalarning ingliz tilida ravon gapirishini rivojlantirishda talaffuzni roli, inglizcha so'zlarning talaffuzi haqida ba'zi mulohazalar, hamda fonetikaga oid ma'lumotlarni o'rganishga bag'ishlangan.

**Kalit so'zlar:** *og'zaki, texnologiya, til, muloqot, talaffuz, nutq, ko'nikma, gapirmoq, tushunish, til, xorijiy, ravon.*

#### **Annotation**

This article is devoted to learn the role of pronunciation in the development of fluency in English, some considerations about the pronunciation of English words and the study of phonetic information.

**Key words:** *oral, technology, language, communication, pronunciation, speech, skill, to speak, to understand, language, foreign, fluent.*

O'zbekiston Respublikasi yanada taraqqiy etib, xalqaro munosabatlar kengayib borayotgan hozirgi davrda chet tillarni o'rganish zaruriy ehtiyojga aylanib bormoqda. Hayotimizda chet tili ayniqsa, ingliz tiliga ehtiyoj kundan-kunga kuchayib bormoqda. Shu sababli ham ingliz tili darslarini sifatini kuchaytirish davr talabidir. Ingliz tili darsini umumiy ta'lim maktablaridan mustahkamlash zarur. Oliy ta'lim muassasalarida talabalarning og'zaki va yozma nutq ko'nikmalarini oshirish shu kunning dolzarb vazifalaridan biridir.

Xorijiy tilni bilgan kishi ko'p tomonlama imkoniyat va ustunliklarga ega bo'ladi. Xalqaro muloqotda tillar o'rtasida yetakchi o'rinni egallab kelayotgan ingliz tilini o'rganishga alohida e'tibor berilmoqda. O'zbekiston Respublikasi ta'lim tizimida ingliz tilini o'qitish, o'rgatish ilmiy yondoshuv asosida, davr talablariga to'la javob bera oladigan yangi axborot-kommunikatsiya va pedagogik texnologiyalarning joriy etilishi asosida yangi sifat darajasiga ko'tarilib bormoqda.

Mutaxassislar tayyorlash jarayonlarida ta'lim tizimi ustuvorligini, jumladan, chet tillarni o'qitishning yangi texnologiya-mexanizmlarini joriy qilishni ta'minlash muhim ahamiyat kasb etadi. Ma'lumki, tafakkurning ifodasi, xalqlar o'rtasidagi aloqa, ma'naviy va boshqa muloqotlar til orqali namoyon bo'ladi. Bunday texnologiyalarning ta'lim tizimida o'z ifodasini topishi chet tili o'qitish saviyasini takomillashtiradi.

Talabalarning ingliz tilida gapirish ko'nikmasini rivojlantirish uchun eng avvalo talaffuzga e'tibor berishimiz kerak. Agar ingliz tilidagi so'zlarni to'g'ri talaffuz qila olmasak, nutqimiz boshqalar uchun tushunarsiz bo'lishi tabiiy. So'zlarning to'g'ri talaffuzini o'rganish uchun ingliz tili fonetikasini o'rganish maqsadga muvofiqdir. So'zlarning qanday talaffuz qilinishini lug'atlarda beriladigan so'zlarning transkripsiyasidan ham o'rganish mumkin.

Ingliz tilida gapirish ko'nikmasini rivojlantirish uchun zarur bo'lgan yana bir mashg'ulot –bu ingliz tilidagi nutqni tinglashdir. Talabalar qanchalik ko'p ingliz tilidagi nutqlarni tinglasalar, ularning ham eshitish ko'nikmasi ham so'zlarni to'g'ri talaffuz qilish hamda gapirish ko'nikmasi rivojlanadi. Til o'rganuvchilar ingliz tilida gapirishni o'rganish uchun ko'proq o'qish kerakligi haqida bosh qotirishadi. Ingliz tilidagi matnlarni, kitob va jurnallarni o'qish so'z boyligini oshishiga yordam berib, gapirish ko'nikmasining rivojlanishiga ham ijobiy ta'sir ko'rsatadi. Lekin ingliz tilida nutq tinglash gapirish ko'nikmasini rivojlanishiga ko'proq ta'sir ko'rsatadi. Shuning uchun talabalar ingliz tilida gapirish ko'nikmasini rivojlantirish uchun ko'proq inglizcha nutq tinglashlari kerak bo'ladi. Tinglash orqali so'z boyligi oshishi bilan bir qatorda, so'larning to'g'ri talaffuzini o'rganishadi. Ko'p hollarda ingliz tilidagi matnlarni ovoz chiqargan holda o'qish, hikoyalar o'qish, she'rlarni ifodali o'qish ham nutqni o'stirishga yordam beradi.

Ingliz tilida ravon, avtomatik va yengil gapirish ko'plab ingliz tilini o'rganuvchilarning orzusidir. Talabalar ingliz tilida ravon so'zlasha olishlari uchun malakalarini rivojlantirib borishlari zarur.

Til qonuniyatlari va uni tizimlashtirish tilni o'rganishga imkon beradi, shu bilan birga o'quvchining muqarrar xato qilishiga ham sabab bo'ladi. Endi bu kabi xatolarni uzluksiz to'g'rilab borish ingliz tili o'qituvchilarining burchidir. Bu xatolar ehtimol ona tili sababli, o'rganilayotgan tilni yaxshi bilmaslik, o'rganilayotgan tilni murakkabligi bois bo'lishi mumkin.

Og'zaki malakani rivojlantirishga qaratilgan faoliyat turlari til o'rganish kursida erta bosqichda yozma materiallarga asoslanishi mumkin.

Yozma va og'zaki ko'nikmalarni rivojlantirish o'rtasida ularni ketma-ket o'rganish muhimdir, chunki bu ikki ko'nikma bir-biriga o'zaro ta'sir qiladi.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. A.A. Abduazizov. Tilshunoslik nazariyasiga kirish. 2010. 8-12 b.
2. O'. Hoshimov, I.Yakubov "Ingliz tili o'qitish metodikasi" Toshkent 2003.
3. A. Stentn. Teaching pronunciation with phonemic symbols.
4. S.R.Kavita. Effective English Language Teaching Skills. 2011
5. C.E.Lepore. Developing pronunciation skills at the introductory level motivating students through interpersonal audio discussions. 2014 p.2-14

### **XIX ASR OXIRI XX ASR BOSHLARIDA TURKISTON O'LKASIDA TA'LIM TIZIMI**

**Ortiqov Umirillo**

*SAM CHTI qoshidagi AL tarix fani o'qituvchisi*

**Irzayeva Marhabo**

*Samarqand viloyat o'lkashunoslik muzeyi katta  
ilmiy xodimi*

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada XIX asr oxiri XX asr boshlarida ta'lim tizimi Turkistondao'qish va o'qitish jarayonlari maktablar va oliy o'quv yurtlari hisoblanmish madrasa ta'limi, taxtaxonalar, haftiyaxxonalar, abjadxonalar va haqida gap boradi. Bu yerda yozilgan ma'lumotlar tarixiy faktlar asosida yoritilgan.

**Kalit so'zlar:** *Turkiston, maktabxona, madrasa, taxtaxona, abjadxona, Haftiyak, So'fi Ollayor*

**Аннотация.** В этой статье рассказывается о системе образования конца XIX начала XX века процессы обучения и воспитания в Туркестане — это школы и высшие учебные заведения медресе тахтахань, абжаджань, хафтияхань. Изложенная здесь информация освещена на основе исторических фактов.

**Ключевые слова:** *Туркестан, мактабхона, медресе, тахтахань, абжаджань, Хафтияк, Суфи Аллая*

Turkiston o'lkasi xalqlarining ma'naviy bir bo'lagi bo'lmish islom dini ikki tayanchga ma'rifat va ibodatga tayanadi. Zero Qur'oni Karimdan keyin ikkinchi o'rinda turuvchi hadisi-shariflarda musulmon ahliga o'qish yozish ilm o'rganish va o'rgatishga da'vat etilgan. Shu aqidalar asosida IX-X asrlardayoq aholisi islom diniga e'tiqod qiluvchi Yaqin va O'rta Sharq mamlakatlari xususan O'rta Osiyoning shaharu qishloqlarida hatto ko'chmanchi aholi yashovchi aholi punktlarida ham maktabxonalar tashkil etila boshlagan. O'rta Osiyoda o'g'il va qiz bolalar alohida-alohida maktablarda o'qitilgan O'g'il bolalar maktablari masjidlar qorixonalar

qoshida yoki xususiy maktabdorlar xonadonlarida tashkil etilgan. Qiz bolalar maktablari esa o'qituvchi ayollar uylarida yoki maktab yoshidagi qizlari boy badavlat kishilarning xonadonlarida tashkil etilgan. Bu davrlarda maktab binosi bir xonadan iborat bo'lib bolalar bo'ya yoki gilam ustida o'tirganlar. XIX asr oxiri XX asr boshlaridagi Turkiston o'lkasidagi o'qitish tizimi haqida to'xtalib o'tamiz. Garchi bu davrda ilm ma'rifat o'rta asrlar darajasidek yuqori bo'lmasada ta'lim tizimida uning an'analari tajribasi chuqur ildiz otganini ko'rish mumkin edi. Bu paytda ham Turkistonda ilm o'choqlari ko'p bo'lgan. Ularda nafaqat diniy ilmlar balki ma'lum darajada bo'lsada dunyoviy ilmlar ham o'rgatilgan. Ta'lim tizimida boshlang'ich ta'lim alohida o'rin egallagan. Bu bosqichda nafaqat savod chiqarish balki ma'naviy axloqiy tarbiyaga ham juda katta e'tibor qaratilganligini maktablarning o'quv dasturi orqali bilish mumkin.



Maktabda o'qitish islom dinining asosiy ruknlaridan biri hisoblanmish "Kalimai shahodat" (guvohlik so'zlari) duosini yod olishdan boshlangan. Shundan keyin 28 harfdan iborat arab alifbosini o'rgatishga o'tilgan. [1-121] Darsni o'rgatishda birinchi qatorda «taxtaxonlar» arab alifbosi harflari yozilgan maxsus taxtacha lavxdagi harflarni yodlab o'rganayotgan o'tirganlar. Keyingi o'quv qatoridagilar abjadxonlar deb atalib, bunda o'quvchilar bo'g'inlarni qo'shishga abjadga ko'ra hisob va ko'paytirishni o'rganganlar. Shundan keyin bosqichma-bosqich harflarning nomini o'qitishda harf osti va ustiga qo'yiladigan diakritik belgilar harakatlar yordamida bo'g'in tuzishni o'rgatishga o'tilgan. Yozuvga o'rgatish bir necha bosqichda olib borilgan. Dastlab alohida harflar yozilgan **mufradot** bosqichi, keyin harflarni qo'shib yozishga **murakkabot** bosqichiga so'ngra ikki misrali bayt, qita, ruboiylarni ko'chirib yozish **muqattaot** mashqlariga o'tilgan. Bu holat o'quvchilarni o'qishga yilning aniq belgilangan paytida emas balki yil davomida qabul qilinaverishiga imkon bergan. Maktablarda o'qish individual olib borilgan ya'ni o'qituvchi har bir o'quvchi bilan alohida-alohida shug'ullangan. O'g'il bolalar maktablarida domlalar darslarni o'zlashtirmaydigan va maktab intizomiga rioya qilmaydigan bolalarga nisbatdan tan jazosini qo'llash huquqiga ega bo'lgan [1.122].

Maktab darsligining asosiylaridan biri bu Qur'oni karimning 7/1 qismi hisoblangan «Haftiyak» ni o'qish bo'lgan. Uning yordamida domla bolalarni Qur'oni karimni ongli o'qishga tayyorlagan. Haftiyakdan so'ng Qur'oni karimning «**Allamnashrax**» surasini yodlanish o'quvchilarning dastlabki savodga ega bo'lganligini bildirgan. Shu paytdan boshlab u savodxon bo'lib hisoblangan. Savodi chiqqach bolalar diakritik belgilersiz nastaliq yozuvida yozilgan kitoblarni o'qiy boshlagan. Xususan Chor kitobni o'qishga o'tilgan. Bu kitob uch shariiy va bir nasriy majmuadan ya'ni Sharofiddin Buxoriyning «Nomi haq» va Qozi Azliddinning «Bidon» bil Jamoliddin Ko'hiyning «Muhimotul muslimin» va nihoyat Muhammad ibn Ibrohim Faxriddin Attorning «Pandnoma» Nasihatlar kitobi asarlaridan iborat bo'lgan. Unda shariatning barcha qonun qoidalari farz sunnat namoz hamda ro'za tutish shuningdek bir qator yaxshi va yomon hislatlar bayon qilingan [3.151].

Yuqorida nomlari keltirilgan darsliklardan ko'rinib turibdiki, o'rganilayotgan davrda o'quvchilarni din asoslari bilan tanishtirishga alohida e'tibor qilingan.

Bu davrda ham bolalarga axloqiy tarbiya berish O'rta Osiyo ta'lim tizimining asosiy yo'nalishlaridan biribo'lgan. Bu yo'nalishda o'tiladigan darslik kitobi So'fi Oллоhуor ibn Oblaqluning «Sabot ul-ojizin» asari bo'lgan. [2-96] Mazkur darslik xalq orasida So'fi Ollayor deb atalgan. So'fi Ollayor turkiycha bo'lgani uchun

o'quvchilar uni qiyinchiliklarsiz o'qiganlar va tushunganlar. Unda o'quvchilarga mansab va boyliklarda o'zidan past bo'lgan kishilarning ko'nglini og'ritmaslik doimo molu-davlatni qo'lining kiri deb bilish takabburlik va zo'ravonlikdan uzoq bo'lish, hasadchi bo'lmaslik kabi umuminsoniy fazilatlar uqdirilgan.[4.16]

Bu davrda A.Navoiy sherlari o'qitilmagan maktab bo'lmagan. Shoirning she'rlari quyidagi nomlar bilan nashr etilgan to'plamlarda o'qitilgan. «Navoiy devoni» «Amir Navoiy devoni» «Xo'ja Alisher Navoiy» «Alisher Navoiy» to'plami bo'lgan. Bundan tashqari Muhammad Sulaymon o'g'li Fuzuliyning (1498-1556) «Fuzuliy Devoni» taxallusi Hofiz Sheroziy bo'lgan Shamsuddin Muhammad o'g'lining (1300-1489) fors tilidayozilgan «Hofiz Sheroziy devoni» kabi kitoblar ham o'qitilgan.

Hofiz Sheroziy devonida ilm fan rostgo'ylik, mehribonlik, ma'rifat targ'ib etilgan. U insonlarni hamisha bir-biriga hamdam hamdard inson farzandlariga doimo g'amxo'r bo'lishga chaqiradi. Dilozorlik, munofiqlik, takabburlikdan qaytaradi.

Shuningdek, XIX-asrning ikkinchi yarmi XX asr boshlarida maktablarda Bedil Mashrab devonlarini o'rganish ommalashgan edi. Maktabxonalar o'quvchilari o'rtasida «bedilxonlik» «mashrabxonlik» kechalari tashkil etilib turilgan[3.152]. Mirza Abdulqodir Bedil asarlarining maktablarda o'qitilishi ajdodlarimizning mantiqan kuchli aql-zakatga ega bo'lganligidan dalolat beradi. Chunki Bedil nafaqat mumtoz shoir va yangilik tarafdori namas balki o'z zamonasining ajoyib faylasufi Markaziy Osiyo xalqlarining madaniyati taraqqiyotiga sezilarli ta'sir ko'rsatgan olim ham edi. Bedil o'z asarlarida odamsevmaslik, yolg'onchilik, dangasalik, takabburlik, xasislik, ayyorlik va munofiqlikni tanqid qiladi. Kamtarlik, saxiylik, ilmlilik va mehnatsevarlikni kuylaydi. Bedil pand nasihatlar bilan ta'lim olgan o'quvchilarning ma'naviyat va madaniyat egasi bo'lishi shubhasiz. Yuqoridagilardan ko'rinib turibdiki, bu davrlarda Turkiston maktablarida ta'lim tarbiya olgan o'quvchilar ma'lum darajada adabiyot va falsafiy bilimlardan ham xabardor bo'lganlar.

XX asr boshlarida maktablarda yuqoridagilardan tashqari yana Sadiy Sheroziyning Sirojiddin Mahdum tomonidan turkiyga tarjima qilingan «Rahimo» kitobi bo'lib unda sahiylik kibru-havo limning fazilati adolat zulm sabr dunyoga hirsqo'yish vafo, shukr. rostgo'ylik, yolg'onchilik, tamagirlik kabi tushunchalar nazmiy tarzda bayon etilgan. Yana bir kitob Mo'minjon Muhammadjon o'g'lining «Nasoyixul atfol» «Yosh bolalarga nasixatlar» hisoblangan. Unda bolalarga to'g'ri yo'l o'ngchilik ilm haqida nasihatlardan tashqari jo'g'rofiyaga oid ma'lumotlar ham berilgan.

Qori Nizomiddin ibn Mullo Husayniyning tarbiyaviy mazmundagi «Ilmi axloq darsligi». Unda insondagi barcha yaxshi va yomon xulqlar ko'rsatilib bolalar ma'naviy yuksaklikka chaqiriladi. Bolalarni tarbiyalashda domlolar Alixon Majmaliyning «Matlabul ulum» Shayx Saadiyning «Guliston» Kaykovusning «Qobusnoma» Muhammad Qoshg'ariyning «Adab al Solihin» kabi qo'llanmalaridan foydalanganlar [3.153].

Maktablarda faqat ta'lim berish bilan cheklanib qolmay tarbiyaviy ishlar hamkatta e'tibor berilgan.

Maktablarda o'quvchilarga odob–axloq qoidalarini o'rgatilgan, jumladan, dars tugagach o'quvchilar uyga ketishidan oldin har kuni kattalarni hurmat kichiklarga izzat qilish yoshi ulug'lar bilan uchrashganda ta'zim qilib albatta salom berish ota–onalariga uyishlarida yordam berish kabi qoidalar takrorlangan.

Xulosa qilib aytganda, XIX-asrning oxiri XX asr boshlarida Turkiston o'lkasida o'qitish va maktab ta'limi yuksak darajada olib borilganligini, ta'limda ko'proq e'tibor islom dini aqidalariga qaratilganligini ko'rishimiz mumkin. Ta'lim jarayonida islom ma'rifati asosida shakllangan boshlang'ich islom asoslarini va dunyoviy bilim berish orqali yoshlarni komil inson qilib tarbiyalash uchun harakat qilinganligiga guvoh bo'lamiz.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati**

1. Raximov R. Традиционное начальное обучение 122-bet
2. So'fi Ollayor Sabot ul-ojizin Toshkent Mehnat 1991 96 bet
3. D. Ismoilova O'zbekiston tarixi va arxeologiya fanlarining dolzarb muommolari respublika ilmiy konferensiyasi materiallari. Samarqand -2003 y. 151-153 bet
4. Isomiddin Salohiy. So'fi Ollayor Ma'naviyat qirralari // O'zbekiston adabiyoti va san'ati jurnali 1992 yil avgust soni

## INGLIZ TILIDA O'QIB TUSHUNISH KO'NIKMALARINI SHAKLLANTIRISHDA STRATEGIYALAR XUSUSIDA

**Daminova Orzigul Bektosh qizi**

*Ingliz tili tarixi va grammatikasi kafedrası*

*o'qituvchisi, SamDChTI*

**Annotatsiya:** Ushbu maqola chet tilini o'qitishda o'qib tushunish ko'nikmalarining ahamiyati va o'qib tushunish ko'nikmalarini shakllantirishda strategiyalarning o'rni xususida.

**Kalit so'zlar:** *o'qib tushunish, ko'nikma, strategiya, SQ3R so'rov, savol, o'qish, o'qish va qayta ko'rib chiqish, ART (Ask, Read, Tell), o'qish oldidan, o'qish vaqtida VA o'qishdan keyin (pre-reading, reading and post reading).*

Zamonaviy raqobat sharoitida har qanday sohada, ayniqsa, tillarni o'rganishda muvaffaqiyat qozonish uchun keng bilim hamda izlanishlar zarur hisoblanadi. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida" 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-son qaroriga muvofiq, tillarni o'rganishni ommalashtirish bo'yicha tashkiliy chora-tadbirlari samarali ravishda amalga oshirilib borilmoqda. Hozirgi kunda ko'pchilik insonlar ingliz tilini o'rganishga harakat qilmoqdalar, chunki til bilish bu muvaffaqiyat kalitlaridan biridir [1.1]. Ingliz tilni o'rganayotganda o'qish, yozish, gapirish, tinglash kabi ko'nikmalarni o'zlashtirishga harakat qilamiz va o'rganish mobaynida turli xil qiyinchiliklarga ham duch kelamiz. O'qib tushunish ham ingliz tili metodologiyasining chuqur o'rganilgan sohalaridan biri, lekin ko'pchilik o'quvchilar o'qishni zerikarli va tushunish qiyin deb o'ylashadi va natijada o'quvchilar o'qishga e'tibor bermaydilar va unga qiziqmaydilar. Shuni alohida ta'kidlash joizki, hozirda ko'plab o'qituvchilar va olimlar o'quvchilarning o'qish qobiliyatini yaxshilashga katta e'tibor berishmoqda.

O'rganuvchilarning ko'pchiligi o'qishning dastlabki bosqichlarida o'qish ko'nikmalarini egallashda qiyinchiliklarga duch kelishadi. Ko'pchilik o'quvchilar o'qib tushunish ko'nikmasini yaxshilashni xohlashadi, lekin ular nimadan boshlashni bilmaydilar. Ba'zida matnlar bilan ishlayotganda o'rganuvchilar qiyinchiliklarga duch kelishadi va shuning natijasida ularda o'qish ko'nikmasi qiyin degan xulosa paydo bo'ladi. Til o'rganuvchilarga o'rganish mobaynida o'qib tushunish ko'nikmasini turli xil strategiyalardan foydalanilsa, bu strategiyalar ularga oson va samarali o'rganishga yordam beradi. O'quvchilarning o'qish ko'nikmasini yaxshilash uchun o'z-o'zini boshqarish usullaridan foydalanishga o'rgatish uchun bir qator "strategiyalar" taklif qilinmoqda. Francis Pleasant Robinson o'zining "Effective Study" kitobida o'quvchilarning o'qish ko'nikmasining yaxshilash uchun o'z strategiyalarini taklif qilgan [2, 56-60].

O'qib tushunish ko'nikmasining takomillashtirish strategiyalaridan biri bu SQ3R: so'rov, savol, o'qish, o'qish va qayta ko'rib chiqish. Shu nuqtai nazardan, o'quvchilar yuqorida ko'rsatilgan bosqichlardan o'tishlari kerak. Eng avvalo, so'rov bosqichida mavzuningiy qismlariga tez ko'z tashlab, materialning qanday tashkil etilgani va ishlab chiqilgani haqida umumiy tasavvurga ega bo'lishi. Bu sizga o'qishni va tafsilotlarni o'zlashtirishni boshlashdan oldin asosiy g'oyalarni tushunishga yordam beradi. So'rov qismida o'quvchilar kirish so'ziga yoki tarkib jadvaliga e'tibor berishlari, so'ngra sarlavha va sarlavhalarni ko'zdan kechirishi lozim. Agar muallif qisqacha ma'umot bergan bo'lsa, uni o'qishi kerak. Agar bo'lmasa, kirish va yakuniy paragraflarni o'qib, mavzu bo'yicha jumlar va takrorlangan so'zlar yoki iboralarni topishi lozim.

Keyingi savol bosqichi esa bo'limning mazmuni haqidagi savollarni oldindan o'qish va ularga javob izlashga asoslangan. Har bir bo'limni o'qiyotganda, o'quvchilar faqatgina berilgan savollarga javob topish uchun o'qiydilar. mana shu o'qish mobaynida esa ular oltita umumiy savollarni, kim, nima, qachon, qayerda, qanday va nima uchun kabi savollarga javoblarni eslab qolishlari kerak.

O'qish: bu bosqichda o'quvchilar qo'yilgan umumiy savollarga javob izlaydilar. Ular berilgan savollarga javob izlashlari, o'qiganlaridan so'ng fikrlarni umumlashtirishga va qayta bayon qilishga, o'qib bo'lgandan keyin kalit so'zlar va iboralarni belgilashga harakat qilishlari kerak.

Qayta o'qish bosqichida, o'rganuvchilar o'z xotiralarini, qay darajada eslab qolganliklarini tekshirish uchun bo'lim yoki bob oxirida to'xtashadi. O'qish vaqtining yarmini shu bosqichga sarflash kerak, chunki bu erda haqiqiy o'rganish amalga oshadi. Ko'pincha o'quvchilar nima haqida o'qiyotganliklarini esdan chiqazib qoyishadi, shuning uchun uni ba'zi savollar bilan eslab qolish juda muhimdir. Bu qadam ularga imtihonda vaqtini tejashga yordam beradi. .

Ko'rib chiqish bosqichi - materialni tugatgach har bir savolni ko'zdan kechirish va kamchiliklarni tuzatishni o'z ichiga oladi. Bu bizning xotiramizdagi ma'lumotlarni solishtirishga, agar kamchiliklari bo'lsa ularni tuzatishga yordam beradi.

Hozirgi kunda o'qish dasturlari va o'qituvchilar tomonidan tavsiya etilgan o'qish strategiyalar juda ham ko'p. Milliy o'qish paneli (National Reading Panel) ham xulosa chiqarish, savol berish, savollarga javob berish, tushunish, batafsil o'rganish va hamkorlikda o'rganish kabi ba'zi strategiyalarni taklif qildi [3, 33]. Mening fikrimcha, quyidagi berilgan tavsiyalar o'qishni o'rgatishda muhim ahamiyatga ega hisoblanadi. O'quvchilar matnni tushunganlari uchun savollar berishlari, muhokama qilishlari va albatta, umumlashtirishlari mumkin.

Pirson P. esa kirish, bashorat qilish, isbotlash va aks ettirish kabi qadamlarni aytdi [4.156]. O'qib tushunish ko'nikmalari past bo'lgan o'quvchilar, odatda, kerak bo'lganda berilgan parchalarni tushunish, samarali nazorat qilish va tuzatish ko'nikmalarini qo'llash kabi qobiliyatlarga ega emaslar. Pirsonning strategiyasi bilimi ya'ni o'qib tushunish ko'nikmasi past o'quvchilarni tushunishni yaxshilash uchun foydalidir.

Statistik ma'lumotlarga ko'ra, ba'zida o'quvchilar bashorat qilish yordamida matnning ma'nosini tushunishi mumkin, buni isbotlash uchun ular matnni o'qishlari kerak, keyin uni umumlashtirishi yoki muhokama qilishi mumkin. Buning uchun esa ular ta'kidlash kerakki, tanqidiy yondashuvni shakllantirish va ularni rivojlantirishga yordam berish zarur. Shularni inobatga olgan holda, Mak Kallum ART (Ask, Read, Tell) so'rang-o'qing-ayting strategiyasini ko'rsatdi [5. 97]. O'rganuvchilarga qiyin topshiriq topshirilgan vaqtda, ularga 3 bosqichli ART ketma-ketligini qo'llash tavsiya etiladi va quyidagi tartibda amalga oshiriladi: o'qish oldidan, *o'qish vaqtida va o'qishdan keyin (pre-reading, reading and post reading)*.

a) 1. SAVOL: Bunda matnni o'qishdan oldin, o'quvchi matn sarlavhasini ko'rib chiqadi sarlavhadan kelib chiqqan holda mavzu nima haqida ekanligini taxmin qiladi va savollarga qaraydi va o'qish orqali savollarga javob beradi.

b) 2. O'QING: O'qish paytida talaba har bir paragrafdan keyin to'xtab, ushbu qismni yetarli darajada tushunganmi yoki yo'qligini ko'rish uchun ba'zi mashqlarni bajaradi o'z tushunish ko'nikmasini shakllantiradi.

v) 3. AYT: O'qib bo'lgandan so'ng, o'quvchi ilgari berilgan 2 savolga o'qilgan mazmunga asosan javob berishga harakat qiladi. Nihoyat, o'quvchilar bir birlariga tushunganlari haqida gaprib berishadi.

O'ylashimcha, biz o'qituvchilar o'qish ko'nikmasi darslarini tushunarli va samarali bo'lishi uchun bir nechta foydali mashg'ulotlar va strategiyalardan unumli foydalanishimiz mumkin. Men o'z darslarimda ham turli strategiyalardan foydalanaman. Dars jarayonida guruhni 3 guruhga bo'lish kerak va har bir guruh o'z vazifalari bilan band bo'lishi kerak. Dastlab, ular matnni o'qiydilar, keyin esa guruhlariga vazifalar beriladi. Birinchi guruh matnni sahna ko'rinishi bilan, ikkinchi guruh taqdimot orqali uchinchi guruh esa matn haqida qo'shiq yoki she'r yaratishi mumkin. Bu kabi strategiyalarni asosan B1 dadarajasidan boshlagan ma'qul. Bu kabi strategiyalar o'quvchilarni nafaqat faol bo'lishiga, balki ular boshqa til ko'nikmalarini shakllantirishda ham qo'l keladi.

Xulosa qilib aytganda, o'qib tushunish ko'nikmasi - bu matnni o'qish, uni qayta ishlash va uning ma'nosini tushunish qobiliyatidir. O'qish ko'nikmasini takomillashtirish uchun bir qancha strategiyalar mavjud. Har qanday turdagi o'qish texnikasi, usuli, strategiyasi hattoki oddiy faoliyat asosida ham so'z boyligi yotadi. Faqatgina so'zni qaysi ma'noda ishlatilayotganligini tushungandan so'ng, o'quvchi matnni mukammal tushuna oladi. Shunga ko'ra, o'qishni rivojlantirishning birinchi va asosiy ko'nikmalaridan biri bu so'z boyligini yig'ishdir. Bundan tashqari, o'quvchilar e'tiborini jalb qilish uchun o'qituvchi turli xil materiallar va qiziqarli mavzularni topishi kerak. Shuni ta'kidlash kerakki, agar o'quvchilar matnning ma'nosini tushunmasalar, ular ba'zi tushunmovchiliklar kelib chiqishi mumkin. Bunday holatlar paydo bo'lmasligi uchun o'qituvchi o'z strategiyasiga ega bo'lishi oson metodlar bilan darsni tushuntirishi lozim. Strategiya va metodlar soddagina va yaxshi tashkil etilgan bo'lishi kerak.

#### Foydalanilgan adabiyotlar

1. "O'zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o'rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to'g'risida"gi O'zbekiston Respublikasi Prezidenti qarori Xalq so'zi, 2021-yil may, 1- bet.
2. Francis Pleasant Robinson "Effective Study", 1946, pp. 56-60.
3. Block, C. C., & Pressley, M. "Comprehension instruction: Research-based best practices". New York: The Guilford Press, 2002.
4. Block, C.C. "Teaching comprehension: The comprehension process
5. Pirson P., "Teaching Reading to Non-English Speakers". New York: Collier Macmillan International, pp 157



## MASOFAVIY O'QITISH TIZIMINING TALABA SHAXSIGA PSIXOLOGIK TA'SIRI

**Otaboeva Zulfiya G'ofurovna**

*Qishloq xo'jaligi va agrotexnologiyalar instituti  
"O'zbek tili pedagogika va jismoniy madaniyati"*

*kafedra o'qituvchisi*

**Qodiralev Baxrom Yo'ldoshali o'g'li**

**G'ufrojonov Asrorbek Xozirjon o'g'li**

*Qishloq xo'jaligi va agrotexnologiyalar  
instituti 3-kurs talabalari*

**Аннотация.** Ushbu maqolada masofaviy ta'limga o'tish ijtimoiy o'zgarishlarga, bilim olishda mutlaqo yangi yo'nalishlarga olib kelashi, "Asr mo'jizasi" deya tan olingan kompyuter va internet tarmog'ining yaratilishi insoniyat taraqqiyotiga o'zining katta ijobiy ta'sirini haqida fikr yuritilgan. "Asr mo'jizasi" deya tan olingan kompyuter va internet tarmog'ining yaratilishi insoniyat taraqqiyotiga o'zining katta ijobiy ta'sirini ko'rsatdi. Har bir fanning yutug'idan ta'lim sohasida foydalanish bugungi kunda rivojlangan mamlakatlarning ta'lim tizimida o'z aksini topmoqda. Ta'lim tizimida olib borilayotgan izlanishlarni buning yaqqol dalili sifatida ko'rishimiz mumkin

**Калит сўзлар .** *Individual, qobiliyat, masofaviy ta'lim, audial (eshituv), vizual (ko'ruv) kinestetik (tana-teri) sezgilari*

Yurtimizda axborot kommunikatsion texnologiyalardan ta'lim tizimida keng miqyosda foydalanish muhim ahamiyat kasb etmoqda. Masofaviy ta'limga o'tish ijtimoiy o'zgarishlarga, bilim olishda mutlaqo yangi yo'nalishlarga olib keladi.

Masofaviy ta'lim – masofadan turib o'qitish vositasida amalga oshiriladigan ta'lim. Bu tahsil oluvchi tomonidan muayyan ta'lim shartiga erishish va tasdiqlash uchun masofadan turib o'qitish jarayoni amalga oshiriladigan tizimdir, bu esa uning keyingi ijodiy faoliyatiga asos bo'ladigan tizimdir.

Masofaviy ta'lim tizimlarini ishlab chiqish va tadqiq qilish masalalariga o'zlarini bag'ishlagan turli mualliflarning ishlarini o'rganish va tahlil qilish yettita asosiy jihatga urg'u berish mumkinligini ko'rsatadi. Ular quyidagilar :

- ✓ Strategik rejalashtirish;
- ✓ Axborot ta'minoti;
- ✓ O'quv dasturlari;
- ✓ Kadrlarni qayta tayyorlash;
- ✓ Talabalarga ko'rsatiladigan xizmatlar;
- ✓ Masofaviy ta'lim tizimida talabalarni o'qitish;
- ✓ Masofaviy ta'lim tizimida mualliflik huquqlarini himoya qilish.

Bugungi kunda ushbu jihatlar orasida talabalarni masofaviy ta'lim tizimida o'qitish o'zining dolzarbligi bilan ajralib turibdi. Chunki har bir ta'lim oluvchining o'ziga xos psixologik xususiyatlari va individual qobiliyatlarini hisobga olish zarur bo'ladi.

Talabalik davri o'spirinlikning ikkinchi bosqichidan iborat bo'lib, 17-21 (25) yoshni o'z ichiga oladi va o'zining xususiyatlariga ega. Mazkur pallada o'spirin o'ziga ruhiy inqiroz yoki tanglikni boshidan kechiradi, kattalarning turli rollarini bajarishga o'rinish ko'radi, turmush tarzining yangi jihatlariga ko'nika boshlaydi.

Talabani individual xususiyatlaridan biri bo'lgan qobiliyat masofaviy ta'lim tizimida o'ziga hos ahamiyatga ega. Qobiliyat har qaysi faoliyat turi uchun turlicha bo'lib, bulardan ta'limga oid ayrimlari haqida to'xtalib o'tamiz:

Matematik qobiliyatga matematik materiallarni umumlashtirish, mulohaza yuritish jarayonini qisqartirish, matematik ish-amallarni kamaytirish, masalani idrok qilish bilan natijasi o'rtasida aloqa o'rnatish, to'g'ri va teskari fikr yuritishdan yengilga o'tishlik, masala echishda fikr yuritishning ephilligi kabilar kiradi.

Adabiy qobiliyat esa nafas hisslarining yuksak taraqqiyot darajasi, xotirada yorqin ko'rgazmali obrazlarning jonliligi, «til zehni», behisob xayolot, ruhiyatga qiziquvchanlik, o'zi ifodalashga intiluvchanlik va boshqalarni o'zida ifodalaydi.

Umumiy qobiliyatlar (sifatlar)ni maxsus qobiliyatlarga (sifatlarga) zid tarzda tushuntirish mumkin emas. Chunki shaxsning umumiy qobiliyatlari maxsus qobiliyatlarni hosil qiluvchi omillardan iborat. Maxsus qobiliyatlar ko'lam jihatdan torroq bo'lishiga qaramay, chuqurroq mohiyatni o'zida mujassamlashtiradi.

1. Ta'lim beruvchi va taxsil oluvchi tomonlar o'rtasidagi shaxsiy munosabatlarning borligini his qilish o'qishdan huzur qilish imkonini beradi va motivasiyani oshiradi.



2. Bunday his-tuyg'ular masofadan turib o'zi o'rganishi va ikki tomonlama muloqot qilishi uchun yaxshi tayyorlangan materiallarni rag'batlantirishi mumkin.

3. Intellektual huzur olish va ta'limning motivatsiyalanganligi, o'quv strategiyasi va metodikasining to'g'ri tanlanishi ta'lim samaradorligini oshiradi, qo'yilgan maqsadlarga erishishni yengillashtiradi.

4. Ta'lim beruvchi dargoh yoki talaba tomonidan amalgam oshiriladigan, aniq ifodalangan yoki aniq ifodalanmagan naqsadlarni ifodalovchi ta'limning yaxshi tashkil etilgan jarayoni puxta reja va boshqaruvsiz tasavvur qilish mumkin emas.

Yuqorida keltirilgan ma'lumotlardan kelib chiqqan xolda xulosa qilib aytishimiz mumkin-ki ma'sofaviy ta'lim talabalarda o'zligini chuqur anglab yetishga, o'quv faoliyati davomida o'z-o'zini boshqara olishga, o'z qobiliyatiga xaqqoniy baxo berishga, o'z vaqtdan samarali usulda foydalanishga o'z fikrini erkin bayon eta olishga hamda guruh bilan hamjihatlikda ta'lim olishga katta ijobiy ta'sir ko'rsatar ekan.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. D.B.Raxmonova. Boshqaruv psixologiyasi fanidan ma'ruzalar matni - Buxoro 2010.
2. R.X.Dushanov, Yo.A.Parfiev "Kasbiy psixologiya" Ma'ruzalar kursi. Toshkent 2010.
3. X.X.Sharofutdinova "Muloqot psixologiyasi" - Termiz 2008.
4. Pedagogika va psixologiya fanidan ma'ruzalar matni - Toshkent 2010.

### **USE OF GAMES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE IN HIGHER EDUCATIONAL SECTORS**

**Aziza Diyarova**

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** The article considers the possibilities of using verbal games in the process of teaching a foreign language at higher educational establishments. The main classifications of games are given, while the focus is on lexical feature of games. The article justifies the conditions that allow the most effective use of verbal games in a foreign language class, and also provides examples of games at different stages of working with students.

**Keywords:** *teaching a foreign language, game using technique in teaching a foreign language, language games, lexical games, adult education.*

Mastering a foreign language at a higher educational sector implies the formation of a number of competencies among students. In particular, graduates should be able to communicate in a foreign language both orally and in writing; and solve the problems of interpersonal and intercultural interaction. Therefore, students should have certain knowledge (for example, knowledge of language tools) and skills (use speech communication patterns, formulate their point of view, etc.), as well as be able to relate language tools to specific situations of intercultural speech communication. This complex issue is on the focus of educators throughout the period of L2 learning at the university and requires the use of rational and effective approaches and technologies, forms and methods of training. In this context, it is customary to talk about the application of new information and communication technologies, active methods of teaching, and a differentiated approach. However, the "core elements" are the methods and techniques of teaching a foreign language, which the teacher uses in the classroom, working directly with students. Students' knowledge and proficiency in language, their communicative competence depends on effective presentation of the material.

The method that allows to motivate students to study the subject; contributes to the development of language and speech competence; contributes to a faster and more durable assimilation of the material, is the game. Is the use of games in class justified? And if so, what games will best contribute to the development of language skills?

In modern science, games are considered as a method that can be effectively used in teaching a foreign language to both children and adults. It will be appropriate to give classifications of games that will allow you to navigate which games can contribute to the development of certain language skills.

So, M.F. Stronin identifies the following types of games:

1. Lexical. 2. Grammatical. 3. Phonetic. 4. Spelling. 5. Creative [1].

The first four can be classified as so-called language, the purpose of which is to develop appropriate skills. Creative games are complex, imply the creative application of learned knowledge and skills in an actable situation.

There are other classifications of games. A.V. Konyshcheva divides games according to their goal into language and speech (communicative). E.V. Dushina speaks about linguistic games and divides them into non-communicative, pre-communicative and communicative, depending on the competencies formed [2].

Obviously, in all classifications we are talking about 1) games that are oriented to learn material (new lexical units, grammatical constructions), to work out individual language skills (phonetic, grammatical) and 2) games aimed at transferring the learned material and skills to non-standard situations, to an interaction within its premises. Hence, it is important to take into account the principle of didactic sequence: the initial stage starts with presenting the material for reproduction (according to its model), followed by the creative use.

For the games discussed in the article, the name "verbal games" is proposed - all of them are associated with the word, its spelling, meaning, compatibility with other words (in the terminology of Stronin, both lexical and spelling games can be attributed here). Verbal games allow learners to:

- expand vocabulary, getting acquainted with new lexical units;
- assimilate already familiar lexical units;
- work out spelling of words;
- intensify meaningful activities;
- get acquainted with the combination of lexical units, set expressions, phraseological units.

Verbal games include the following:

1. Anagrams
2. Crossword puzzles
3. Wordsearch
4. "Hangman"
5. "Words" (compiling shorter words from one long, often it takes time).
6. "Unscramble".
7. Wordchain (drawing up the word list by replacement of one letter in each subsequent word, possibly based on definitions).
8. Constructor (compiling words from morphemes presented on individual cards).
9. "One letter - many words" (students tell words for a certain letter of the alphabet).
10. "Last letter" (name the word beginning with the last letters of the previous one; it is worth noting that in English, taking into account the impractical -e at the end of the word, it may be proposed to start the word with the last sound of the previous).
11. "Missing Letters" (guess word only by vowels/consonants)
12. Hot Chair (guess the word by its definition, synonyms, antonyms, etc.) and others.

Some of the games involve group work, team competition (for example, Hot Chair, Designer, etc.), some - work in pairs; games such as "Hangman", "Anagrams", "Word chain" it is appropriate to conduct head-on, presenting material on the board.

In general, students consider the use of games in English classes "an interesting, effective method that allows you to better remember the material".

Of course, verbal play in English classes at a university or other higher educational establishment should not be the primary focus, although in some cases it can serve as means of distraction after hard work. When organizing a game in a foreign language lesson, the teacher should take into account general methodological principles, as well as the principles of pedagogy of adult education (after all, the auditorium is often claimed to be for "adults" but at the same time responds willingly to the techniques and methods used with children):

- adults need to know why they learn this or that material. Therefore, the teacher should be ready to explain how the game will help students learn a foreign language;
- Adults regard learning as a solution to problems, they learn from their own experience, "in practice", and the use of verbal games can present more opportunities than simply performing exercises from a textbook;
- the game should be well thought out, have clear rules and simple conditions, controlled by the teacher;
- the game should be held in a friendly atmosphere, providing the student with opportunities for self-expression, self-development;
- the game should contain an element of competition (with the initial condition of equality of participants/teams), which can intensify the mental activity of students, encourage their active participation.

The following are examples of using different games at different stages of organizing a foreign language lesson. At the warm-up stage, when the teacher's task is to update students' knowledge, experience on a certain topic, "tuning" to work, you can invite students to play "Missing Letters", "Unscramble", "Designer". At the same time, the word should be either already familiar to most students, or can be predicted based on the topic. For example, the word "adventure" in the game "Missing Letters" can be represented on the board as: "\_dv\_nt\_r\_" as part of the general theme "Adventure holidays".

Games like "Wordsearch", "Crossword games", "Unscramble" are often used when working out vocabulary on a particular topic. In school and foreign textbooks/workbooks, such a task is not uncommon, but textbooks for higher education, especially professional ones, do not often offer students such an exercise-

game. It turns out to be quite effective when, as a creative task, students themselves create “letter chaos /crossword” and offer it in a lesson for working in small groups.

The “Hot Chair” team game can be offered to students when completing work on the topic, when lexical units/phrases have already been repeatedly presented to students in texts and exercises. The essence of the game is as follows: the team representative needs to guess the word written on the board, which can be proposed by the teacher or another team, at the prompts and explanation of his team. The student sits with his back to the board and does not see the word. Connotations and ways to explain the words that come to the mind of modern students are sometimes struck by extraordinary and creative approach, showing that students make an attempt to actualize and convey knowledge from other subject areas in a foreign language. It is necessary to encourage students to express ideas in a foreign language, thus they are involved in communication, work out the skills of structuring sentences, certain speech formulas. At the same stage, you can play the “Hangman”; usually students think actively, offer options, not wanting the game to end in loss.

The game “Word Chain” can be played with students at the elementary level, since it often contains short, simple words from 3-4 letters. However, if definitions of variable words are used, the task for students becomes more complicated. Some games can be used to present new words, focusing on their spelling.

The teacher can be advised not to “take the whole blow” in compiling the game, but to delegate part of the work to students - for example, by choosing lexical units in the game within the framework of the topic. Thus, they feel involved, responsible for the correctness of the presentation of the material, for the success of the game. And in this case, using a game in a foreign language lesson becomes an effective technique.

#### Reference

1. Stronin M.F. The Role of Games in English Lessons. M.: Enlightenment, 1984. 112 pages.
2. Dushina E.V. Linguistic games in Russian and foreign language lessons in the aspect of developing communicative competence of students [Electronic resource] <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-igry-na-urokah-russkogo-i-inostrannogo-yazyka-v-aspekte-formirovaniya-kommunikativnoy-kompetentnostiuchaschihsya>

### THE IMPORTANCE OF PSYCHOLINGUISTICS IN LEARNING LANGUAGE

**Dushanova N. M.**  
*A Teacher of SamSIFL*

**Annotation:** This article is written to have a preliminary introduction about psycholinguistics. Psycholinguistics or psychology of language is the study of the interrelation between linguistic factors and psychological aspects. The main subject of research in psycholinguistics is the study of cognitive processes that underlie the comprehension and production of language, and the way the cultural environment interacts with these two fields of psycholinguistics has been defined by reaction to Chomsky’s supporters and opponents. In this paper a selective review of some recent illustrative psycholinguistics research on L2 acquisition will be provided. In psycholinguistics researchers try to develop models to describe and predict specific linguistic behaviour. Since the linguistic revolution of the mid -1960 the field has broadened to encompass a wide range of topics and disciplines. Psycholinguistics is interdisciplinary and is studied in different fields.

**Key words:** *psycholinguistics, psychology, language, comprehension, acquisition process.*

Psycholinguistics that means psychology of language is the study of the psychological and neurological factors that enable humans to acquire, use, comprehend and produce language. Due mainly to a lack of cohesive data on how human brain functions, modern research makes use of biology (natural science concerned with the study of life and living organism), neuroscience (scientific study of how information concerning faculties such as perception, language, reasoning, and emotion is represented and transformed in a human or other animal nervous system or machinery, linguistics and information theory (a branch of applied mathematics and electrical engineering involving the quantification of information. To study how brain processes language, there are a number of sub-disciplines with non-invasive techniques for studying the neurological workings of the brain, for example neurolinguistics has become a field in its own right. Psycholinguistics covers the cognitive processes that make it possible to generate grammatical and meaningful sentences out of vocabulary and grammatical structure as well as the processes that make it possible to understand utterances, words, texts, etc. Psycholinguistics concerns with the study of the cognitive process that supports the acquisition and use of language. The scope of psycholinguistics includes language performance under normal.

The field of psycholinguistics has been developed and redefined by reaction to Chomsky. Chomsky’s view about creating syntactic sentences was that language exists because humans possess an innate ability and

was highly critical of skinner's book in 1959. That review started what has been termed the cognitive revolution in psychology. The review of Chomsky still holds that the human ability to use syntax is qualitatively different from any sort of animal communication; this ability may have resulted from a favorable mutation or from an adaptation of skills evolved for other purposes.

Contemporary theories besides Chomsky, working in the field of theories of psycholinguistics includes George Lakoff and Steven Pinker. More recently, psycholinguists have recognized the importance of extending the study of language processing to individuals who are acquiring or actively using more than one language.

In this paper the term bilinguals are used to refer to such individuals, even though their additional languages may not be as strong as their first language. Because bilinguals outnumber monolinguals in the world's population, bilinguals more than monolinguals provide a genially universal account of the cognitive mechanisms that underline language performance. Furthermore, the use of two or more languages provide a powerful tool for investigating issues of cognitive representation and processing that are otherwise hidden from view.

In this paper a selective review of some recent illustrative psycholinguistic research on L2 acquisition and competent bilingual performance will be provided. This work according to is framed by an important set of assumption about language and cognition. First it is assumed that the cognitive process that are revealed as individuals acquire proficiency in a second language share a common bases with the process that are in place for competent bilinguals. Here, first of all the basic assumption is that L2 learners and proficient bilingual rely on similar cognitive mechanisms that are generally universal across languages, although the relative importance of some factors may differ depending on the structural properties of the language involved. For example, where the L2 shares the same alphabet with the L1 can have profound consequences for the nature of cross language interactions.

This study is outlined as follows. First, we focus on the way in which psycholinguistics constructs cognitive models to characterize to representations and process that underline language performance. Due to the fact that our review will be necessarily brief, our illustration is restricted to a model of language production that has been extended to bilingual speaker. The model captures many of the core problems that need to be resolved when speakers have more than one language available. The model may also be used the way in which psycholinguistics formulate hypotheses and conduct experiments to test theoretically based predictions. Second, we will illustrate the contribution of psycholinguistics research by considering a set of selected questions that have been the focus of empirical selective nature of lexical in word recognition and the development of lexical proficiency in second language and aspects of language retention and attrition.

#### **A list of used literature**

1. Altmann T. M. Gerry (2001), Psycholinguistics in review British Journal of Psychology 129–170 printed in Great Britain the British Psychological Society.
2. Bates, E. , Dale , P.S, & Thai , D (1995) . Individual differences and their implications for theories of language development. In Fletcher & B. Mac Whinney, Handbook of child language (p.96-115) Oxford: Basil Blackwell.
3. Field, John, 2006: Psycholinguistics, New York, Rutledge English Language Introductions Gernbacher, M.A.(ED.)(1994).
4. Harley, T. (2005): The Psychology of Language. From Data to Theory, New York, Psychology press Translation vol. 52, p. 13-21.
5. Hatzidaki , A.2007 , The Process of Comprehension from a Psycholinguistic Approach .

### **XORIJIY TILLARNI O'QITISHNING TURLI BOSQICHLARIDA ROLLI O'YINLAR VA ULARNING AHAMIYATI**

**Pulatova Farida Azamovna**

*SamDCHTI o'qituvchi*

**Annotasiya.** Ushbu maqolada xorijiy tillarni o'qitishda rolli o'yinlarning ahamiyati va ulardan foydalanishning imkoniyatlari haqida fikr yuritilgan. Dars jarayonida rolli o'yinlardan foydalanish mezonlari va asosiy qiymati o'quvchiga haqiqiy muloqotda foydalanishi mumkin bo'lgan zarur ko'nikmalarni berishning muhimligi ko'rsatib o'tilgan.

**Kalit so'zlar:** *rolli o'yin, nutq, muloqot, talaffuz, leksika.*

Hozirgi kunda xorijiy tillarni o'qitishda rolli o'yinlar faol qo'llaniladi. Bu keng imkoniyatlarga ega bo'lgan metodikalardan biridir, shuning uchun ham bu metodika nafaqat bolalar, balki kattalar uchun ham qo'llaniladi. Ta'lim jarayonida rolli o'yinlardan foydalanish dars samaradorligini oshiradi. O'quv faoliyati yanada qiziqarli va rang-barang bo'lib, o'yin ishtirokchilari bir-biri bilan faol munosabatda bo'lishadi, bu esa nutq ko'nikmalarini rivojlantirishni tezlashtirishga imkon beradi.

Rolli o'yinlarning afzalliklari nimada?

Birinchidan, ular nutq ko'nikmalarini shakllantirishga yordam beradi. O'yinda ishtirok etish va sodir bo'layotgan voqealarga shaxsan ishtirok etish, hatto odatda lakonik bo'lgan talabalar uchun ham suhbatda faol ishtirok etish imkonini beradi. Asta-sekin nutq ishonchli, ravon va rang-barang bo'ladi.

Ikkinchidan, so'z boyligini to'ldirishga imkon beradi. Bunda so'zlarni muntazam ravishda takrorlash natijasida so'zlarni yaxshi o'zlashtirilishiga olib keladi. O'yin xotirani faollashtirishga yordam beradi va leksikaning boyishiga olib keladi.

Uchinchidan, tinglab tushunishga o'rgatiladi. O'yinning boshqa ishtirokchilari bilan muloqot qilish orqali xorijiy tilini turli urg'u va talaffuz xususiyatlari bilan tushunishni o'rgatadi.

To'rtinchidan, talabani har tomonlama rivojlantiradi. Xorijiy tilidagi rolli o'yinlar nafaqat til ko'nikmalarini yaxshilaydi, balki ijodkorlikni, dialogik qobiliyatlarini shakllantiradi.

Beshinchidan, rolli o'yinlar xorijiy tillarni o'qitishni yanada qiziqarli bo'lishini ta'minlaydi.

Chet tili darslarida rolli o'yinlar o'rganishning turli bosqichlarida qo'llanilishi mumkin. Ular ko'pincha yangi boshlanuvchilar uchun (ayniqsa, bolalar guruhlarida) qo'llaniladi, ammo bu usul til bilish darajasi yuqori talabalar bilan ishlashda ham yaxshi natijalar beradi.

Bolalar o'yinda faol ishtirok etadilar va shu bilan birga chet tilidagi so'zlarni o'rganadilar, oddiy gaplar tuzib fikr almashadilar. Bola uchun qiziqarli bo'lgan bu faoliyat o'qituvchi bilan o'zaro munosabat va hamkorlikni yaratishga yordam beradi. Xorijiy tillarni endigina o'rganishni boshlagan ba'zi talabalar gapirishni boshlashdan qo'rqishadi shuning uchun ham rolli o'yinlarni xorijiy tillarni o'rgatishda qo'llash bu qo'rquvni yengishning yaxshi usuli bo'lishi mumkin. O'yin ishtirokchilari suhbatga qo'shilishlari va o'qituvchi bilan samarali hamkorlikni o'rnatishlari osonroq kechadi. Talabalarda til bilish saviyasining o'sishi bilan parallel ravishda vazifalar ham qiyinlashadi. Dars jarayonida rolli o'yinlar ichida turli xil vaziyatlarga taqlid qilish foydalidir (masalan, biznes, ishbilarmonlik muloqotining turli formatlari).

Chet tili darslarida rolli o'yinlar maksimal foyda keltirishi uchun mavzu va vazifalarni to'g'ri tanlanishi kerak. Asosiy talablardan biri talabaga motivatsiya berishdir. O'yin rollari ularga tushunarli bo'lishi kerak va ishlatiladigan lug'at juda murakkab bo'lmasligi kerak.

Yana bir mezon - yaratilgan nutqiy vaziyatning foydaliligi. Ushbu o'quv vositasining asosiy qiymati o'quvchiga haqiqiy muloqotda foydalanishi mumkin bo'lgan zarur ko'nikmalarni berishdir.

Rolli o'yinlarni boshlashdan oldin ishtirokchilarga tayorlanishi uchun imkoniyatlar berilishi lozim. Masalan, mavzuni oldindan o'rganish uchun oldindan topshiriq berish mumkin. Ba'zan bunday darslardan oldin o'quvchilarga foydalanish uchun lug'at ro'yxati beriladi. Biroq, ko'pincha ularni oldindan yodlab olishdan ko'ra, o'yin davomida yangi so'zlarni kiritish samaraliroq bo'ladi.

Xorijiy tillarni o'rganishda rolli o'yinlardan foydalanishda suratlar, audio yoki video materiallardan foydalanilsa maqsadga muvofiq bo'ladi. Rolli o'yinlar davomida nutq ko'nikmalarini mashq qilish uchun munozarali savollarini muhokama qilishni tashkil qilish mumkin. O'yin davomida ishtirokchilar o'z fikrlarini, dalillarini va qarshi fikrlarini bildiradilar.

Xorijiy tillarni o'rgatishda rolli o'yinlar ko'pincha muloqot madaniyatini shakllantirish uchun qo'llaniladi. Bunday metodikalar chet tilida muloqot qilish holatlariga maksimal darajada singib ketish uchun mo'ljallangan, shuning uchun talabalarning nutq qobiliyatlari rolli o'yinlar orqali tezda shakllanadi.

#### **Адабиётлар рўйхати**

1. O.Musurmanova. Pedagogik texnologiyalar – ta'lim samaradorligi omili. monografiya –T.: «YOshlar nashriyot uyi» nashriyoti.-2020y. 183 bet.
2. Avlaev O.U, Jo'raeva S.N, Mirzaeva S.R Ta'lim metodlari. T.:NAVRUZ, 2017 y. 208 bet.
3. Pedagogika: 1000 ta savolga 1000 ta javob G' Metodik qo'llanma. U.I.Inoyatov, N.A.Muslimov, M.Usmonboeva, D.Inog'omova. – T.: Nizomiy nomidagi TDPU nashriyoti, 2012. – 193 bet.

## NEEDS ANALYSIS FOR DEVELOPING SPEAKING SKILLS OF MEDICAL STUDENTS

**Kholmurodova Dilnoza**

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** The article is a study on linking and matching the needs for an academic and professional career for medical students. The rationale is what English skills and communicative needs are learned at university should meet their needs in accomplishing their study and in pursuing their professional career. It is strongly believed that this link and match makes learning English take place.

**Key words:** *English Language, Needs, Link, and Match.*

In ESP we often have students who are beyond school age and who come to the course with some previous knowledge of English. This does not mean, however, that we have to give remedial courses

There are medical English courses taking place not only in universities but also in other settings such as technical schools and hospitals, where the motivation of the learners may not be purely academic, and so there is a justification for integrating academic skills with others which are more akin to the needs of everyday life. In this way the student will see a personal relevance in the material presented and the kind of language he is exposed to and it becomes possible to build a bridge between medical English and the everyday world.

In the medical field we are perhaps more fortunate than teachers in other ESP courses, because whereas some sciences, such as the so-called hard Sciences, are removed from the world of everyday life, medicine is a discipline which is concerned not only with laboratory research and hypothetical reasoning, but also has to do with people. It is thus possible to bring the outside world into the classroom and create activities based on authentic situations, using language which doctors and other health practitioners really use and for real purposes.

In the medical science context, English plays a very crucial role in medical studies as English for Medical Purposes. The EMP paves the way for medical students to read English medical textbooks and journal articles. The needs of English for medical students are not only for studying their subject matters but also for pursuing careers in the future. Unquestionably, English is undoubtedly essential in medical settings for academic and professional purposes. Those two purposes, academic and professional careers, have been identified by some studies by EMP researchers. For academic needs, scientific resources and technical terms of medicine use English, for example, medical English articles, books, research reports. When someone wishes to be able to speak, read and write in fluent English, they must first have solid English language abilities. For professional setting needs, Master (2005) found that interactions in conferences or other medical communities need English language skills. Ferguson (2013) identified that to be professionals, doctors need to communicate concerning medical needs, such as reading and writing case reports and letters of referral which English formats are already available. On the pave to be more professional in a career, doctor- foreign patient communication takes place in English. Those studies stress the importance of English for medical purposes both academic and professional needs.

Needs Analysis is an important stage in designing English for EMP materials. Due to the importance of need analysis for EMP students, several researches have been carried out with different findings in the context of English as a foreign language.

As the English language has a considerable role in medical education, some studies have been conducted to find out English language needs for medical students in EFL (English as a Foreign Language) contexts. Some research was conducted due to the demand of conveying scientific, technological, and academic information globally expressed in English. Thus, the use of medical English in seminars, textbooks, and journal articles has increased; thus suitable course contents for English must be carefully selected and updated. The need for research on the English language for academic purposes is highly demanded as indicated by some research findings.

English is crucial to accomplish their study. There are a variety of activities that demand English as the medium to get knowledge and to actualize the knowledge of medicine written and orally. Understanding lectures, reading medical textbooks and journal articles, and comprehending graphs and charts are some activities to get knowledge. While presenting articles and getting actively involved in conferences, discussions on medical issues, and writing laboratory reports, essays and research papers are examples of activities that use English for knowledge actualization highlighted that teaching English for medical students need to prioritize reading, listening, speaking, and writing for knowledge actualization. In sum, English is essential for acquiring and communicating knowledge on medicine.

This significantly demanded English for medical students' careers has been studied by some researchers. The aim of studies conducted is for medical students to learn English at university. The medical English

learned, of course, deals with the sub-skills and topics needed found out from their study that English adds doctors to have better performance in their professional setting as doctors. Therefore, some studies, especially in EFL contexts, have been carried out with the end objectives on medical students' future needs.

Learning medical English which was linked and matched to professional English is very crucial. The findings listed the workplace demands of English. English was needed for participation in seminars, comprehension of English medical literature, manuals of medical equipment, and communication with foreign patients, doctors, and other health professionals. Other needs were to write medical purpose letters and medical prescriptions and to take case histories. In conclusion, those studies revealed that in workplaces, English is for communication, especially speaking. Communicative activities like participating in international seminars and communicating with foreign patients need English speaking skills. Other needs of English, reading English medical literature, and understanding the manuals of medical equipment, are examples of activities requiring English reading skills.

To sum up, the four communicative English skills accommodate their needs in their career. To be professional in a career, the capability of listening and speaking is the key to having a good career. Participating in seminars, of course; needs listening, speaking, reading, and writing skills. To be actively involved in international seminars, the ability to speak English is a must. In addition, speaking is essential to communicate with many different colleagues and doctors across the world. Reading strategies are indeed crucial. English Reading ability helps them to understand more medical literature published in English, and this ability ends in updating medical knowledge. As the participants of this study believe that listening and speaking are their main concerns, reading and writing abilities are also highly demanded to be more professional doctors.

#### **Literature**

1. Alqurashi, F. (2016). English for Medical Purposes for Saudi Medical and Health Professionals. *Advances in Language and Literary Studies*, 7(6).
2. Aniqoh. (2018). Need Analysis of Esp Materials for the Medical Laboratory Technology Students in the Health Polytechnics Semarang.
3. Basturkmen, H. (2010). Developing courses in English for specific purposes. Basingstoke, UK: Palgrave/Macmillan
4. Budianto, Langgeng. (2004). Students' Needs in Learning English in the Medical Faculty of Muhammadiyah University at Malang. *Jurnal Ilmu Pendidikan*, Oktober 2004, Jilid 11, Nomor 3.
5. Creswell, J. W. (2013). Qualitative Inquiry & Research Design Choosing Among Five Approaches-3/E.
6. Ferguson, G. (2013). English for medical purposes. In Partridge, B., Starfield, S. Chichester (eds). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Chichester: Wiley-Blackwell.
7. Master, P. (2005). Research in English for specific purposes. In E. Hinkel (ed.). *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning* (pp. 99-116). London: Lawrence Erlbaum Associates.

### **ТАЛАБАЛАРНИНГ ТИЛ ҚОБИЛИЯТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШДАГИ ПЕДАГОГИК МУАММОЛАР**

**Холмуродова Д. Х.**  
*СамДЧТИ ўқитувчиси*

**Аннотация.** Мақолада талабаларнинг тил қобилиятини таълимда ривожлантириш жараёнининг мазмун ва моҳияти турли педагогик ёндашувлар нуқтаи назаридан ўрганиб чиқилган. Талабалар тил қобилиятларини ривожлантиришга таъсир этувчи омиллар очиб берилади.

**Калим сўзлар:** *мазмун, моҳият, қобилият, омил, таълим, тарбия, тажриба, малака, кўникма, тил механизми, субъективлик.*

Талабаларнинг тил қобилиятини таълимда ривожлантириш жараёнининг мазмун ва моҳияти турли педагогик ёндашувлар нуқтаи назаридан ўрганиб чиқилади, талабалар тил қобилиятларини ривожлантириш учун таълим – тарбия жараёнининг имкониятлари аниқлаштирилади ва унинг ривожига таъсир этувчи омиллар очиб берилади.

В.И.Андреев, М.Г.Волкова, М.Г.Вяткин, Л.П.Доблаев, В.Э.Чудновский каби тадқиқотчилар қобилиятлар ўқув-тарбия жараёнида тарбияланади, деган фикрдалар. Бунда «қобилиятларни тарбиялаш» тушунчасига шакллантириш ва ривожлантиришни яхлит жараён сифатида киритади.

Тил қобилиятларини шакллантириш деганда одамда мавжуд бўлмаган, бироқ таълим ёки тарбия натижасида, кишининг ички омиллари ва мавжуд ҳаётий тажрибаси асосида конструкцияланиши

мумкин бўлган сифат, хосса, малака ва кўникмаларни ишлаш тушунилади. Одамнинг ички структурасига айланиб, бу сифат ва хоссалар ривожланишда давом этади.

Ривожланиш фалсафий категория сифатида ҳодисаларнинг ички тенденциялари ва моҳиятини очиб берувчи, реализацияловчи, янгининг юзага келишига олиб боровчи қуйи(содда)дан олий(мураккаб)га томон ўзича ҳаракатланиш жараёнини англатади. Бу психика ўзгаришининг доимий, узлуксиз жараёнидир. Унда фалсафанинг микдор ўзгаришларидан сифат ўзгаришларига ўтиш қонуни намоён бўлади. Шахснинг у ёки бу томони ривожланганлиги ҳақида улар шакллантириб бўлингани ёки туғма мавжуд бўлгани ҳолда сўз юритилади.

Талабаларнинг тил қобилияти ривожланишнинг инсон ҳаётининг бутун тарихи, унинг умумий ривожланиши, шунингдек ҳам оилада ҳам таъдим муассасаларида ўқитиш билан белгиланган маълум даражасида бўлади. Бу хусусиятларни ҳисобга олиб, таълим–тарбия жараёнида талабаларнинг тил қобилиятини ривожлантириш зарур деб ҳисоблаймиз.

Бугунги кунда тил қобилиятининг туғма экани ва мақсадга йўналтирилган таъсирдан қатъи назар белгилангани ҳақидаги нуқтаи назар ҳануз сақланиб қолган. Бу фикрнинг юзага келиши табиий, зеро замонавий фан исталган нормал боланингбирор тилни эгаллашувнинг генетик белгиланган қобилият соҳиби эканлиги ва бу ундан махсус ўқитишни талаб қилмаслиги – шунчаки сўзлашадиган одамлар орасида бўлишнинг ўзи етарли эканлиги тўғрисидаги ҳулосага келди. Бу одам мияси физиологик жиҳатдан тил кўникмаларини эгаллашга йўналтирилган ҳолда тузилганлигини исботлайди. Бироқ бу қобилият ҳаётнинг дастлабки бир неча йилида тобора фаол ривожланади, яъни бу «ўз–ўзини ўргатиш» босқичи бўлиб, бунда сўзларни, грамматик конструкцияларни эшитиш ва такрорлаш, шу билан бирга тил тизимини ўзлаштиришнинг ўзи етарли. Инсон мияси қисқа вақт ичида мураккаб ва анчагина катта ҳажмдаги тизимни ўзига «сингдириши» учун физиологик омиллар зарур. Қобилиятларнинг биологик ва физиологик асоси иқтидор саналади.

Тил қобилиятининг ижтимоий омиллардан қатъи назар туғма экани ҳақидаги ғоя ғарблик айрим тадқиқотчилар учун хосдир (Ч.Осгуд, Н.Хомский).

Кўплаб тадқиқотчилар биологик ва ижтимоий омиллар таъсирини узвий ўзаро алоқадорликда ўрганиш билан характерланади. Наслийлик тил қобилиятлари асослари берилганини таъминлайди, бироқ тадқиқотчилар (В.Гумбоўд, Н.С.Лейтес, А.А.Леонтьев, С.Л.Рубинштейн, Б.М.Теплов) фикрича, улар мавжудлигининг ўзи тил ва нутқ ривожланишини тўлиқтаъминламайди. Тил қобилияти ривожланишининг биологик омили сифатида тадқиқотчилар нутқ механизми аталмиш механизм мавжудлигини тан оладилар, бироқ уларнинг ривожланиши учун тилга ўргатишнинг мураккаб йўлини босиб ўтиш лозим. Гумбоўд таъкидлашича: «боланинг тил ўрганиши – бу унинг тақлид қилиб такрорлаши эмас, балки йиллар давомида машқлар орқали тил қобилиятини оширишидир».

Л.С.Виготский тил қобилиятининг ифодаланган ижтимоий характерини таъкидлади. Бундан ташқари, олим илк марта нутқнинг фаолиятли характерини кўрсатиб берди, бу билан боланинг кундалик турмуш тарзи давомида фаоллиги тил қобилиятини ривожлантиришнинг кучли омили эканини таъкидлади.

Шундай қилиб, талабаларнинг тил қобилиятларини ривожлантиришни педагогик маънода табиий жараёни шу қобилиятнинг юқори даражасига элтувчи педагогик метод ва воситалар ёрдамида такомиллаштириш деб тушунамиз. Талабанинг тил қобилиятини ривожланишига турли хил (биологик ва ижтимоий) омиллар гуруҳи таъсир кўрсатади, буларни педагогик жараёнда ҳисобга олиш зарур. Олий таълим муассасаларининг роли талабанинг потенциал тил имкониятларини очиб беришдан иборат, шунинг учун талабанинг тил қобилияти ривожланиши учун ўқув – тарбия жараёнининг потенциалини кўриб чиқиш зарур.

Талабаларнинг тил қобилиятини ривожлантириш вазифаларини ҳал қилиш учун асос назария сифатида ушбу тадқиқот доирасида ривожлантирувчи таълим назарияси танланди. Бу замонавий таълимда ривожлантирувчи функция устиворлиги билан боғлиқ. Бу назариянинг асосий тамойилларига кўра, билимлар талабалар томонидан ўзгартирувчи характерга эга бўлган ва ривожлантирувчи мазмундаги ўқув вазифаларини ҳал қилишга қаратилган мустақил фаолият давомида эгалланади. Ривожлантирувчи таълим жараёнида талабаларнинг интенсив билиш фаолияти кечади. Талабани ўқитиш унинг ривожланишининг энг яқин зонасида амалга ошади (Л.С.Виготский). И.С.Якиманская таъкидлашича, ривожлантирувчи таълимда талаба шахсининг сифатлари яхлит жами, айниқса бунинг қобилиятлари ривожланишига устивор эътибор қаратилади. Бу каби ёндашувда талаба ўқув билимларнинг пассив истеъмолчиси бўлиб қолмайди, у фаоллик намоён қилади, таълимнинг тўлақонли субъектига айланади.

Юқоридагилардан келиб чиқиб, тил қобилиятлари ривожланишининг бошланғич методологик омиллари сифатида шахсий, фаолиятли, субъектли ва продуктив ёндашувлар танланди. Бу ёндашувлар реализацияси тадқиқотимизда қобилиятлар очилиши учун шароит яратиш сифатида қаралади ва ўқув



– тарбия жараёнида талабаларнинг тил қобилиятини ривожлантиришнинг янги имкониятларини аниқлаш имконини беради.

#### Адабиётлар

1. Akmayeva A.S. Methodological Regulation of the English Language Teachers' Training in the USA//Вестник ЧГПУ.-№ 1.-2012.- стр.11-12
2. Махкамova Г.Т., Алимова Ш.С., Зияев А.И. Innovative pedagogical technologies in the English language teaching. -Т.:2017.
- 3.Муслимов Н.А., Қўйсинаов О.А. Касб таълими йўналиши бакалаврларни тайёрлашда мустақил таълимни ташкил этишнинг назарияси ва методикаси. -Т.: Фан, 2009.
4. Невмержицкая, Е.В. Методики обучения иностранному языку / Е.В.Невмержицкая // Профессиональное образование. Столица. – 2010. – № 4. – С. 34 – 35.
5. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е.И.Пассов. – М.: Просвещение, 1989. – 276 с.
6. Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2003. – 920 с.

### INNOVATIVE TEACHING APPROACH

**Khalilova L. F.**

*преподаватель СамГИИЯ*

**Abstract.** The article is about the necessity of innovative implementation to the conservative lesson. Time of rapid development of informational and communicational technology sets new goals and tasks that need for the successful development of the state and society. Access to information is open today and the globalization is in touch with every person. Therefore it is very important to keep up with scientific and technological progress.

Currently personal computers or laptops are available in many families. Most people use mobile communications. Fields of economy, science and education are more computerized.

**Key words:** *Innovative, education, advantage, technology*

**Аннотация.** Статья о необходимости инновационного внедрения консервативного урока. Время бурного развития информационно-коммуникационных технологий ставит перед собой новые цели и задачи, необходимые для успешного развития государства и общества. Доступ к информации сегодня открыт, и глобализация находится в контакте с каждым человеком. Поэтому очень важно идти в ногу с научно-техническим прогрессом. В настоящее время персональные компьютеры или ноутбуки доступны во многих семьях. Большинство людей пользуются мобильной связью. Области экономики, науки и образования более компьютеризированы.

**Ключевые слова:** *Инновационный, образование, преимущество, технология.*

The benefits of technology in the classroom are broad and deep. When higher institutions utilize education technology like SMART Interactive Whiteboards, students are more engaged, more motivated, and more excited about learning. An interactive smart classroom enables teachers to prepare dynamic multi-media lessons with hands-on components. The benefits of technology in education reach across all grade levels, from kindergarten, schools, all the way up to colleges and universities.

Today, with innovative technology in its earliest stages:

- Curricula can be customized to meet the learning styles and life situations of individual students, giving them productive alternatives to the boring standardization of traditional schooling.
- Education can be freed from geographic constraint: students and teachers do not have to meet in a building within an institute, within a district, but can be anywhere, doing their work at any time.
- Students can have more interaction with their teachers and with one another, including teachers and students who may be thousands of miles away or from different nations or cultures.
- Parents can readily be included in the communications loop and involved more actively in the education of their kids.
- Teachers can be freed from their tradition-bound classroom roles, employed in more differentiated and productive ways, and offered new career paths.
- Sophisticated data systems can put the spotlight on performance, make progress (or the lack of it) transparent to all concerned, and sharpen accountability.
- Schools can be operated at lower cost, relying more on technology (which is relatively cheap) and less on labor (which is relatively expensive).

These advantages only begin to describe the educational promise of technology, and it is guaranteed to continue generating innovations at a breathtaking pace in the years ahead. The great power of technology is that no one really knows what it will produce or make possible in the future. Who would have thought, not so long ago, that such a thing as the Internet could even exist? Or that any child could use a laptop computer to gain access to massive compendiums of information on virtually any topic of interest? These are mind-blowing developments.

Although the advance of innovative technology is still in its early stages, there can be little doubt that the information revolution has the capacity to revolutionize education. It could hardly be otherwise. Information and knowledge are absolutely fundamental to what education is all about—to what it means, in fact, for people to become educated—and it would be impossible for the information revolution to unfold and not have transformative implications for how children can be educated and how schools and teachers can do their jobs more productively.

Innovations are intended to improve education over what it would be without technology. Some of the claimed benefits are listed below:

Easy-to-access course materials. Instructors can post the course material or important information on a course website, which means students can study at a time and location they prefer and can obtain the study material very quickly.

Student motivation. Computer-based instruction can give instant feedback to students and explain correct answers. Moreover, a computer is patient and non-judgmental, which can give the student motivation to continue learning.

Wide participation. Learning material can be used for long distance learning and are accessible to a wider audience.

Improved student writing. It is convenient for students to edit their written work on word processors, which can, in turn, improve the quality of their writing. According to some studies, the students are better at critiquing and editing written work that is exchanged over a computer network with students they know.

Subjects made easier to learn. Many different types of educational software are designed and developed to help children or teenagers to learn specific subjects.

With the help of new information and communication technologies teacher manages to achieve qualitative knowledge and interest of students in learning and success in the development of their creativity and initiative.

#### **The list of used literature**

1. Agnew, P. W., Kellerman, A. S. & Meyer, J. (1996). *Multimedia in the Classroom*, Boston: Allyn and Bacon.
2. Boud, D. & Feletti, G. (1999). *The Challenge of Problem-Based Learning*, (2nd Ed.), London: Kogan Page.
3. Hofstetter, F. T. (1995). *Multimedia Literacy*, New York: McGraw-Hill.
4. Jonassen, D. H., Peck, K. L., and Wilson, B. G. (1999). *Learning With Technology: A Constructivist Perspective*, New Jersey: Merrill/Prentice Hall.

### **УПРАВЛЕНИЕ В СОВРЕМЕННОМ ВУЗЕ И ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

**Гафурова С. Т.**

**Абдусаломова М.Э.**

*Самаркандский институт  
ветеринарной медицины.*

**Аннотация.** В данной статье раскрываются особенности преподавания в высших учебных заведениях. Также раскрыты принципы управления и обучения в процессе работы вузов. Описан учебно-воспитательный процесс студентов как превращение студента в специалиста для будущего его самого и для будущего страны в целом.

**Ключевые слова:** *современный вуз, профессиональная деятельность, обучение студентов, учебно-воспитательный процесс.*

На современном этапе жизни нашего общества выросли требования к нравственным, интеллектуальным и профессиональным качествам будущего специалиста. Усиливается значение высшей школы, признанной не только вооружить студентов определенным объемом знаний и профессиональных умений, но и формировать у них способы самостоятельного их добывания, навыка управлять процессом учения. Главной функцией среднего специального и высшего образования является вооружение обучающихся знаниями, способами учебной деятельности, профессиональными

умениями. И в первую очередь в обучении выдвигаются проблемы формирования у студентов способности к планированию, самоконтролю, самореализации, саморазвитию, самокритичности, умению управлять своими познавательными профессиональными интересами. Накопленные знания в психологической науке должны эффективно использоваться для оптимизации учебно-воспитательного процесса в вузах.

В настоящее время высшее учебное заведение — это сложнейшая система с несколькими институтами, факультетами, кафедрами, тысячами преподавателей и студентов. Основной функцией высшей школы является удовлетворение потребностей Республики Узбекистан в специалистах высшей квалификации — творческих, самостоятельно мыслящих личностей, способных создавать новые идеи, технику и технологию. Творчество предполагает предвидение, умение ставить новые цели и продвигаться к ним, осуществлять самоконтроль за поступками и действиями, т.е. осознанное самоуправление.

Интенсивное развитие производства, науки и техники возросло настолько, что возникло рассогласование между потребностями общества в специалистах, способных быстро перестраиваться в соответствии с темпами социального прогресса и с теми качествами, которыми обладают молодые специалисты сегодня. Сформировавшийся разрыв можно ликвидировать в процессе подготовки специалистов с опережением, направленных на будущее, способных к творчеству, умеющих предвидеть тенденции развития, самоуправляющих учебной деятельностью. Таким образом, подготовка студентов к совместной деятельности, развития у них свойств личности, обеспечивающих психологическую совместимость, формирование умений и навыков по координации своих действий с действиями других людей — все это выступает как главная цель подготовки специалистов высшей квалификации во всех сферах общественной жизни. В современной педагогической психологии интенсивно реализуется интерактивный подход в обучении разного ранга, поэтому организация учебно-воспитательного процесса в высшей школе означает непрерывное взаимодействие преподавателя со студентами. Чтобы современная высшая школа отвечала всем требованиям мирового стандарта нынешнему преподавателю необходимо знать психологические особенности студентов и уровень их психологической готовности к обучению в вузе.

Современный прогресс во всех сферах общественной жизни привел, с одной стороны, к избытку информации различного характера, а с другой к ослаблению устойчивости и прочности профессиональных знаний, в связи с тем, основной целью учебно-воспитательного процесса в вузе становится не только достижение определенного уровня усвоения знаний, а вооружение будущих специалистов методами, способами самостоятельного овладения ими, творческой активности, критического мышления и самоуправления учебной деятельностью. Это психологическое явление позволит будущему специалисту двигаться вперед вместе с обновлением, преобразованием, перестройкой, прогрессом, педагогической технологией. Современные требования к учебно-воспитательному процессу в вузе возлагают большую ответственность и творческую активность студентам, так как основной фонд знаний усваивается ими самостоятельно. Поэтому современный студент должен самостоятельно рассуждать, обобщать, находить существенные признаки в изучаемом материале, овладеть новой педагогической технологией и рациональными способами учебной деятельности, управлять познавательными интересами и вниманием. Психологические исследования, посвященные особенностям формирования у личности студента образа «Я», позволяют выделить некоторые наиболее общие качества, составляющие содержание этого образа.

В осуществлении учебно-воспитательного процесса в вузе необходимо постоянное взаимодействие преподавателя со студентами.

Чтобы такое взаимодействие реализовалось на должном уровне, более эффективным путем преподавателю желательно знать возрастные особенности студенческой молодежи. Студенчество выполняет особую роль в системе общественного разделения труда, опосредованно участвуя в производительном труде в форме учебы, роль которой в обществе постоянно возрастает. Сам процесс учения в вузе предполагает включение студентов в систему общественных отношений и усвоение социальных ценностей общества. Специфические особенности обучения в вузе помогают определению у студенческой молодежи собственной позиции, расширению контактов с другими группами. В научной психологии категория общения в ее широком понимании включает в себя внутреннюю связь совместной деятельности, взаимодействия и взаимных отношений, и выражает, таким образом, процессуальный аспект общественных отношений.

Принципиальность и требовательность в межличностном отношении преподавателя служит в качестве особого воздействия на студентов. Такой подход формирует у студентов самоуважение, самооценку, самоконтроль, самосознание, рефлекссию. Процесс превращения студента в специалиста должен контролироваться не только преподавателем, но и самим студентом по четким, понятным ему, личностно значимым и приемлемым критериям. Только при этих условиях можно рассчитывать на

возникновение познавательной мотивации и превращение ее в мотивацию профессиональную, на заинтересованное участие самого студента в процесс перехода от учения к труду.

### Список использованной литературы

1. Кашкарёва, А. А. Методы преподавания лекции в университете / А. А. Кашкарёва, Е. В. Машкова, В. А. Бережная, Е. О. Реховская. — Текст : непосредственный, электронный // Молодой ученый. — 2017. — № 2 (136). — С. 588-590. — URL: <https://moluch.ru/archive/136/38004/>
2. Балин, А. В. Использование инновационных методов в образовании / А. В. Балин. — Текст : непосредственный, электронный // Молодой ученый. — 2014. — № 2 (61). — С. 724-725. — URL: <https://moluch.ru/archive/61/9007/>
3. Загвязинский В. И. Теория обучения: Современная интерпретация: Учебное пособие для вузов. 3-е изд., испр. — М.: Академия, 2006. — 192 с.

### ЧЕТ ТИЛИ ЎҚИТУВЧИСИНИНГ КОМПЕТЕНЦИЯЛАРИ ҲАҚИДА

**Ф.М. Абдурахманова**  
*СамДЧТИ*

Маълумки, чет тили ўқитувчисининг турли компетенциялари мавжуд. Улардан лингвистик компетенция алоҳида ўрин эгаллайди. Ушбу тушунчаларни рус ва хорижий тилларда мазкур муаммо билан шуғулланадиган олимлар орасида талкин қилиш учун турли ёндашувларга эга бўлган лингвистик, тил ва нутқ компетенцияларининг таърифларида аниқлик киритиш ва шу билан лингвистик ва маданий компетентликнинг умумий тузилишига эришиш тавсия этилади. Масалан, тил компетенцияси баъзан лингвистик структурада, нутқ компетенцияси эса лингвистик ёки коммуникатив компетенциялар таркибида тадқиқ қилинади (Ю.В. Кузменкова, Н. Е. Соловова). Юқоридаги омилларнинг тадқиқотларига асосланиб айтиш мумкинки, бу компетенциялар лингвистик ва маданий компетенция таркибида коммуникатив ва маданий компетенциялар билан бирга тенг мавқени эгаллайди. Филолог-олима Е. А. Быстрованинг фикрига кўра, "лингвистик компетенция" тушунчаси баъзан лингвистик компетентликнинг синоними сифатида ишлатилади, аммо уларнинг маъноларини фарқлаш янада истиқболли бўлади. "Лингвистик компетенция - тил фани асосларини билиш, фонема, графема, морфема, ибора, гап, гап бўлаклари, лексик ва грамматик бирликлар ва бошқалар ҳақидаги маълумотларни ўз ичига олади., тилда нима ўзгараётгани, унда қайси жиҳатлар энг долзарб экани, тилнинг жамият ва инсон ҳаётидаги ўрни ҳақидаги фикрларни ҳам қамраб олади. Лингвистик компетентликка фан тарихи, лингвистик таҳлил усуллари ва атоқли тилшунослар ҳақидаги билимлар ҳам қиради. Ўрганилаётган ва ўрганилган тил материални эгаллаш йўллари ва кўникмаларини ўзлаштириш ҳам лингвистик компетентликни ташкил этади " [1;19].

"Лингвомамлакатшунослик, нутқ фаолияти назарияси, нутқ одоби, функционал фонетика ҳам лингвистик компетентликни шакллантиради. Ўқитувчининг вазифаси эса фақат ўзини ваколатли деб эмас, балки ўқувчиларда вербал интеллект, тил рефлексияси, аналитик рефлексив қобилиятлари, хотира, тил интуицияси каби лингвистик қобилиятларни шакллантириш, ўқувчиларнинг лингвистик тафаккурини рағбатлантириш ва ривожлантиришдан иборат." [1;27].

Е. А. Быстрова, талаба шахсини ва унинг умумий маданиятини ривожлантириш учун лингвистик компетентлик нафақат нутқ фаолиятини ўзлаштиришнинг мажбурий ва зарур шарт, балки тил ривожланишининг асосий воситаси бўлиб, лингвистик билимларни кенгайтиради, тилни ўзига хос белгилар тизими ва ижтимоий ҳодиса сифатида тадқиқ қилади.

Илмий мулоқот тили чет тили ўқитувчисининг касбий тайёргарлигининг ажралмас қисми ҳисобланади.

Талабалар томонидан лингвистик терминологияни ўзлаштириш, керакли атамаларни танлаш ва тўғри ишлатиш қобилиятини ривожлантиришга қаратилган тизимли ишлар (илгари фан натижасида ишлатилган ва қайта пайдо бўлган) уларнинг лингвистик билимларини кенгайтиришга, яъни лингвистик компетентликка ёрдам беради.

Тилшуносликда янги йўналишларнинг пайдо бўлиши ва ривожланиши, лингвистик тадқиқотларнинг янги усуллари туфайли ҳозирги замон инглиз тилининг лингвистик терминологик тизими доимий равишда янги сўзлар билан янгиланиб бормоқда. Бундан ташқари, турли тиллардаги терминологик тизимларнинг ўзаро алоқаси мавжуд. Масалан, инглиз тилида табиий фанлардан олинган бир қатор - морфология, валентлик, таксономия каби терминлар мавжуд. Шу муносабат билан чет тили ўқитувчисининг лингвистик компетентлиги даражасини доимий равишда такомиллаштириб бориш лозимлиги таъкидланади.

Е. Н. Соловова, ҳар бир муайян ҳолатда мулоқот муаммоларини етарлича ҳал қилиш учун, лингвистик компетентликдан ташқари, социолингвистик компетентлик ҳам зарур, яъни тил шакллари танлаш, уларни ишлатиш ва контекстга мувофиқ ўзгартириш қобилиятига эга бўлиш керак. Буни ўрганиш учун сўз ва ибораларнинг семантик хусусиятларини, мулоқот услуби ва табиатига қараб қандай ўзгаришини, суҳбатдошга қандай таъсир кўрсатиши мумкинлигини билиш муҳим омиллардан ҳисобланади [3;21].

Чет тили мутахассисини тайёрлаш тизимида она тили чет тилини ўқитиш жараёнига қурилган асос ҳисобланади. Чет тилини яхши ўзлаштириш учун она тилини юқори даражада билиш талаб этилади.

Шундай қилиб, она тилида олинган билимлар орқали миллий, ижтимоий йўналтирилган, фикрловчи лисоний шахс шаклланади. Олимларнинг тадқиқотлари шунини кўрсатадики, чет тилини билиш она тилини билиш билан бевосита боғлиқдир. С.Г.Тер-Минасова " тил ўз соҳибларининг нафақат жисмоний ҳаёт шароитлари, табиати, иқлими, ҳаётини, балки уларнинг ахлоқи, қадрият тизими, менталитети, миллий характери, одамлар ўртасидаги муносабатлар ва яна кўп нарсаларни акс эттиради, ушбу сўзнинг кенг, этнографик маъносида маданиятни ташкил этади " деб таъкидлайди [4;119].

#### Адабиётлар

1. Быстрова Е.А. Методические рекомендации – М., Методические пособия, 2013. -155 с.
2. Кузменкова Ю.Б. От традиций культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян – М., : Сказочная дорога, 2014. -320 с.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. – М.,: Просвещение, 2005.
4. Тер-Минасова С.Г. Словосочетания в научно-лингвистическом и дидактическом аспектах. – М.: Высшая школа, 1982. -144 с.

#### НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ АВТОРСКИХ ШКОЛ (НА ПРИМЕРЕ ПРЕДМЕТА ПЕДАГОГИКА)

Алимджанова Д.Н.  
СамГИИЯ

**Annotation:** New priorities in education encourage teachers to search for new modern effective teaching technologies that allow them to achieve higher learning and upbringing results, to introduce new educational technologies into the educational process, namely, personality-oriented pedagogical technologies.

**Keywords:** *knowledge, effectiveness of learning, creative abilities, educational organization, technology, human resources.*

**Аннотация:** Новые приоритеты в образовании побуждают учителей искать новые современные эффективные технологии обучения, позволяющие им добиваться более высоких результатов обучения и воспитания, внедрять в образовательный процесс новые образовательные технологии, а именно личностно-ориентированные педагогические технологии.

**Ключевые слова:** *знания, эффективность обучения, творческие способности, образовательная организация, технологии, человеческие ресурсы.*

Глубокие процессы, происходящие в системе образования, приводят к формированию новой идеологии и методологии образования как идеологии и методологии инновационного образования. Инновационные технологии обучения следует рассматривать как инструмент, с помощью которого может быть реализована новая образовательная парадигма [1].

Актуальность выбранной темы объясняется ежегодным ростом количества образовательных учреждений, разнообразием применяемых в них педагогических методов и возникающих, в связи с этим конфликтов в процессе обучения и воспитания школьников.

Целью является изучение устройства авторских школ и выявление влияния концепций обучения и воспитания наиболее известных педагогических деятелей на современное образование. Поставленные цели достигаются путем решения следующей задачи: - определение понятия «авторская школа», рассмотрение ее отличительных черт.

На протяжении всей истории педагогики многие педагогические деятели, пытались создать «идеальную» систему воспитания и образования. В зависимости от эпох и стран, в которых работали эти люди, их взгляды на воспитание, обучение и образование могли не только различаться, но и быть почти противоположными. Это мы можем видеть при сравнении, например, особенностей воспитания в Спарте, для которой характерны были односторонность и жестокость в воспитании: минимальная

грамотность и лаконичность речи, приветствовались лишь занятия музыкой (хор, игра на флейте), и образования в Германии XIX века, в котором широко использовался опыт Песталоцци. Иоганн Генрих Песталоцци развивал принцип природосообразности, основываясь на нераскрытых склонностях ребенка, одним из главных учебных умений он ставил умение говорить, излагать мысли.

В процессе совершенствования педагогических знаний и становления образовательных школ в современном их виде возникло понятие авторской школы. Авторскими школами в наше время признают как школы В.А. Сухомлинского, А.С. Макаренко (XX век), так и воспитательные учреждения И.Г. Песталоцци (XVII век), С. Френе и других выдающихся педагогических деятелей, живших в разные эпохи.

Авторская школа – это экспериментальное образовательное учреждение, деятельность которого строится на основе ведущих психолого-педагогических и организационно-управленческих концепций, разработанных отдельным автором или авторским коллективом. Отличительная черта авторской школы – создание ее на основе заранее разработанного оригинального концептуального проекта. В роли создателей авторских школ выступают как ученые, так и практики, по именам которых и называют их школы («школа В. А. Караковского», «школа Е. А. Ямбурга»). Также существует принцип названия школ по обобщающим названиям философских и психолого-педагогических идей, лежащих в основе образовательной системы школы («школа диалога культур» В. С. Библера, С. Ю. Курганова; «школа развивающего обучения» В. В. Давыдова и т.д.)

Концепции и практика авторских школ обычно существенно отличаются от традиционной практики школ и часто строятся на противопоставлении этой практике, ее критике и доказательстве преимуществ новых подходов перед известными, ярким примером чего являются итоги педагогической деятельности А.С. Макаренко: его колонии им. М. Горького,

Чаще всего проект или план авторской школы создает один человек, но для практической работы школы нужен педагогический коллектив, который, как правило, собирается из единомышленников автора. Таким образом сформировавшаяся у автора концепция несколько изменяется педагогическим коллективом, вносятся дополнения, которые могут облегчить восприятие новой системы или углубить какие-либо ее аспекты. Осознание личной причастности к выработке целей, содержания и средств воспитательной деятельности переводит педагогов и учащихся из объектов эксперимента в его субъекты, развивающихся в процессе накопления коллективного и индивидуального опыта.

Второй особенностью авторской школы является период самоопределения, который имеет конфликтный характер. Действительно, в это время происходит освоение новых методов, формирование определенного отношения к ним как педагогов, так и учеников. Апробация новых методов обучения неизбежно на первых порах приводит к конфликтам, возникающим противоречиям.

Авторская школа является одним из типов экспериментальной площадки. Статус такой площадки присваивается соответствующим органом государственного управления народного образования после проведения специальной общественно-государственной экспертизы соответствующей заявки. Статус экспериментальной площадки даёт право на своеобразное построение учебно-воспитательного процесса, новой структуры учреждения, на особую оплату педагогического труда, приоритет в материально-техническом снабжении.

**Авторская концепция И.Г. Песталоцци.** Он считал, что воспитание должно дать детям из народа трудовую подготовку, развить духовные и физические силы, что в дальнейшем избавит их от нужды. Песталоцци разработал теорию элементарного образования, согласно которой процесс воспитания должен начинаться с самых простейших элементов и постепенно восходить ко все более сложному. По мысли Песталоцци, система физических упражнений не только развивает ребенка в физическом отношении, но и готовит его к труду, формирует трудовые умения. Физическое воспитание осуществлялось в неразрывной связи с трудовым и нравственным воспитанием.

Он доказал необходимость единства внимания, обобщения, анализа и синтеза, игры и труда, исследований и самопроверки.

**С. Френе.** Селестен Френе, разрабатывая свою педагогическую концепцию, осознав, насколько оторван процесс школьного обучения и воспитания от реальной жизни, начал знакомиться с передовыми концепциями воспитания и вскоре увлекся идеями «нового воспитания». Великий педагог начал с создания атмосферы в классе, чтобы развить в учениках способности к самовыражению. Например, он дал детям возможность свободно выражать письменно или устно свои мысли. Так появились первые «свободные тексты», в которых дети писали о чем хотели, когда хотели и где хотели. «Свободный текст» — это не столько учебное упражнение по родному языку, сколько важный социально-психологический тест, с помощью которого можно лучше понять взаимоотношения ребенка с окружающим миром, ведь составляя "свободные тексты", а потом, печатая их, ребенок

ощущает себя творческой личностью, действует методом проб и ошибок и начинает осознавать причины своих успехов и неудач.

Постепенно Френе пришел к идее специальных карточек самокоррекции с упражнениями, по которым можно было заниматься каждому индивидуально в зависимости от своих грамматических пробелов.

В классе по системе Френе вообще отсутствуют уроки «от звонка до звонка» и общие учебные программы. Педагог придавал огромное значение именно составлению индивидуальных планов. При этом система Френе предусматривала четкое планирование учебного процесса.

Среди других особенностей концепции Френе необходимо выделить отсутствие оценок в классах, поощрение разнообразных форм кооперации, отсутствие рекомендаций и разработок по проведению тех или иных мероприятий в рамках класса, поскольку, как только появляется нечто подобное, система перестает быть сама собой.

**Педагогика Я. Корчака.** Свои взгляды на воспитание детей Корчак впервые изложил в педагогическом труде «Школа жизни», а позже – в получившей широкую известность книге «Как любить ребенка».

Разрабатывая свою педагогическую концепцию, Я. Корчак обращался к находкам известных педагогов прошлого и своих современников. Исследователи его педагогического наследия отмечают, что особенно близки ему были взгляды Л. Н. Толстого на воспитание и развитие ребенка.

Цели и задачи, поставленные польским педагогом при воспитании детей-сирот, требовали новых, активных, воспитательных технологий. Главным средством достижения целей воспитания в воспитательной системе Я. Корчака, несомненно, стала организация жизни детей на основе самоуправления, которое обеспечивало развитие самостоятельности, способствовало созданию детского сообщества на основе справедливости, братства, равных прав и обязанностей, создавало реальные условия для самосовершенствования ребенка. Система самоуправления имела разветвленную структуру и включала в себя суд, который отнюдь не копировал задачи и функции суда в государстве, был не органом насилия, наказания и возмездия, а органом, деятельность которого направлялась на создание условий защищенности для каждого ребенка.

В рамках воспитательной системы Корчаком были разработаны своеобразные воспитательные приемы и средства, которые вносили в жизнедеятельность домов сирот элементы игры и в то же время регулировали поведение детей и способствовали их саморазвитию: «списки раннего вставания», «списки драк»; переписка с детьми; индивидуальные пары – добровольные обязательства детей по отношению к самим себе, заключаемые в присутствии Корчака, выступавшего при этом в роли секретаря и советчика ребенка; «почтовый ящик»; стенгазета и многие другие.

**М. Монтессори.** Она создала педагогическую систему, которая максимально приближена к той идеальной ситуации, когда ребенок обучается сам. Система состоит из трех частей: ребенок, окружающая среда, учитель. В центре всей системы стоит ребенок. Вокруг него создается специальная среда, в которой он живет и учится самостоятельно. В этой среде ребенок совершенствует своё физическое состояние, формирует моторные и сенсорные навыки, соответствующие возрасту, приобретает жизненный опыт, учится упорядочивать и сопоставлять разные предметы и явления, приобретает знания на собственном опыте. Учитель же наблюдает за ребенком и помогает ему, когда это требуется. Основа педагогики Монтессори, ее девиз – «помоги мне это сделать самому».

Таким образом, Монтессори удалось создать образовательную систему, которая основана на самопостроении личности ребенка самим ребенком, исходя из его собственного внутреннего потенциала. Также, наблюдая за детьми, Мария Монтессори выделила возможные особенности психического развития: впитывающее мышление и возрастную сензитивность (чувствительность).

**Вальдорфская школа.** В настоящее время их свыше тысячи. В них учителя стремятся воплотить принципы штайнеровской педагогики в наиболее полном виде. Вальдорфская система образования базируется на антропософии (или духовной науке), которая была создана австрийским мыслителем Рудольфом Штайнером.

Ее цель – развить природные способности каждого ребенка и укрепить веру в собственные силы, которая понадобится ему во взрослой жизни.

Уже на стадии дошкольного воспитания и в начальной школе закладывается солидный фундамент знания и опыта, на котором будет базироваться образование в средней школе. На этой стадии вальдорфская школа пытается развить в ребенке такие качества как эмоциональная зрелость, инициативу и творческий подход к делу, здравый смысл и обостренное чувство ответственности.

Программы вальдорфских школ строятся таким образом, чтобы учитывать индивидуальные потребности каждого ученика.

Благодаря авторским концепциям или отдельно взятым авторским методам каждый учитель может разнообразить и сделать более интересным свой урок, чем пользуется большинство работников школ.

Таким образом, мы пришли к выводу, что каждый педагогический деятель старался создать свою систему воспитания и обучения, которая бы соответствовала физиологическим, психологическим и другим критериям развития ребенка. Все педагогические деятели, чьи педагогические идеи представлены в нашей, отмечали необходимость самореализации ребенка, уважения детства, создавая творческие концепции обучения.

Можем однозначно утверждать, что авторские школы – это огромный положительный педагогический опыт.

Говоря о понятии авторской школы и использовании авторских концепций в образовании, необходимо отметить то, что педагог, который строит свою деятельность на определенных принципах авторских школ, должен быть их последователем, преемником – человеком, который сам видит пользу и большое значение этих принципов.

### Литература

1. Монтессори М. «Помоги мне это сделать самому»// Составители М. В. Богуславский, Г. Б. Корнетов. – М., ИД «Карапуз», 2000

2. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина. – Москва: Академия, 2007. – 368 с. – (Высшее профессиональное образование. Педагогические специальности). – ISBN 978-5-7695-3468-3.

3. Хуторской А. В. Педагогическая инноватика: методология, теория, практика. Научное издание. — М.: Изд-во УНЦ ДО, 2005

3. Адамский А. Идея авторской школы// Режим доступа: <http://www.businessaudio.ru/2005/10/27/ikea-sales/>

## КРЕДИТ-МОДУЛЬ ТИЗИМИ АСОСИДА ТАЛАБАЛАРГА МОТИВАЦИЯ БЕРИШНИНГ ПЕДАГОГИК АҲАМИЯТИ.

**Нажиева С.Н.**  
*СамДЧТИ ўқитувчиси*

**Аннотация:** Ушбу мақолада ёшларга тўғри таълим бериш ва қобилиятларини ўстириш кераклиги ҳақида, ҳамда модуль-кредит тизимда талабалардаги ижодий фаолликни ошириш. Таълим инсон ривожланишининг муҳим таркибий қисми сифатида қатор ижтимоий, иқтисодий, сиёсий ва гуманитар муаммоларни бартараф этишга мустақил таълимнинг аҳамияти ҳақида фикрлар баён этилган.

**Калим сўз:** Таълим, тизим, кредит-модуль, билим, дарс, ўқув, муассаса, ўқитувчи, маҳорат, қизиқиш, ижод, кадр, қобилият, мотивация, мустақил, талаба.

Кредит-модуль тизими ўқитишнинг бир тури бўлиб, мазкур технология талабаларда мотивацияни ривожлантириш, ақл-заковати, мустақиллиги ва ўқув-билиш фаолиятида ўз-ўзини бошқаришни ўзига қулай суръатларда амалга ошириш имконини беради. Нима учун ва қандай мақсадда мустақил ишлаш кераклигини тушунган талабагина ўзи учун ушбу суръатни аниқлаши мумкин. Ўқитувчи талабага индивидиуал ёрдам кўрсатиш имкониятига эга бўлади. Лекин бундай ҳолда ўқитувчининг ёрдами чекланган бўлиб, қуйидаги ҳолларда таъминланади: Агар талаба кўрсатмаларни бажариб, кейин нима қилишни билмаса; ўқув элементини узок вақт бажарса, дарслик, харита билан ишлай олмаса ёки топшириқни бажара олмаса; уйга вазифани бажармай, топшириқ мазмунини билмаса ва ҳ.к.

«Ўқув жараёнининг барча босқичларида ўқитувчи ўқув жараёни ҳамда ўқувчилар ўзаро ҳамкорлигининг ташкилотчиси ва раҳбари сифатида фаолият юритади. Ўқитувчи ўқувчиларнинг мустақил билиш фаолиятини ташкил этади, ўқувчиларнинг психологик хусусиятлари, ишлаш суръати, ўқув имкониятлари ва мустақил ишлаш кўникмаларини ҳисобга олиб, топшириқни бажариш вақтини режалаштиради. Модулли таълим технологияси ҳар бир таълим олувчига танланган таълим даражасини ўзлаштириш ва таълимнинг юқори босқичига ўтишини кафолатлайди. Юқорида таъкидлаганимиздек, модулли таълимнинг моҳияти шундан иборатки, модуль билан ишлаш жараёнида талаба ўз эҳтиёжлари ва имкониятларига мувофиқ, тўла мустақил равишда ёки ўқитувчининг муайян ёрдами билан ўз олдида қўйган ўқув мақсадларига эришади.



Кредит-модуль педагогик технология талабалар тушуниши ва қабул қилиши лозим бўлган бир қатор мақсадлар асосига қурилади, акс ҳолда қуйидаги унсурлардан иборат ўқув фаолияти жараёнининг яхлитлиги бузилади: талабалар томонидан мақсаднинг қабул қилиниши; янги материални қабул қилишга тайёргарлик кўриш; амалий ўқув фаолияти; мазмуннинг таҳлили; далилларини асослаш; таълим натижаларини ҳулосалаш; янги мақсадларни белгилаш.

Қатор мақсадларни шакллантириш модулли таълим технологиясининг ўзига хос хусусиятидир. Технологиянинг ўзининг энг муҳим мақсадларидан бири – ҳар бир талаба учун қулай иш суръатини яратишдир. Ҳар бир ўқувчи ўқишда ўз имкониятларини аниқлаш ва ўқитувчи томонидан таклиф этилган материални ўрганиш даражаларига мослашиш имкониятига эга бўлади. Ўқитувчи ва талабанинг биргаликдаги фаолиятини режалаштириш тамойилини қўллаш катта тарбиявий аҳамиятга эга. Талабаларни топшириқларни ўз вақтида бажаришга ўргатиш уларни масъулият билан ўрганишга ўргатиш демакдир. Режалаштириш ғояси ўқитиш мақсадлари миқёсида ва модулли дастурлар, модуллер ва ўқув элементларини ўқув материали мазмуни даражасида амалга оширилади. Ҳар бир ўқув курси ҳар бир ўқув дастурида мавжуд бўлган, назарий ўқув материали мазмунининг модуллари - блоklar ва ўқув малакалари ва кўникмалари алгоритмик кўрсатмалари блоklarидан иборат ўқув модуллари (мавзулари)ни ўз ичига олади.

Тизимнинг барча унсурларини бирлаштирувчи функционал тугун турига кўра модуллари лойиҳалаш уни ўқув жараёнининг бирликлари сифатида ажратиш имконини беради. Ўқитиш ва таълим олиш тизимлари ўзаро алоқада бўлган модулни таркиби, тузилиши ва фаолияти модуль асосида ўқитиш жараёнининг хусусиятларини тўлиқ ифодалайди. Бу – модулни ишлаб чиқишда ўқитувчи ҳисобга олиши керак бўлган яна бир хусусият: модулли дастур ўқитиш ва ўзаро таъсирда бўлиш тизими сифатида ишлаши керак. Таълим технологияси ўқув жараёнини оптималлаштириш, ўқувчиларнинг билиш ва шахсий фаолияти соҳасини ривожлантиришда ўқув жараёни яхлитлигини таъминлаш имконини беради. Модулли таълим технологиясининг мақсади талабаларнинг мустақиллигини ривожлантириш, индивидуал ўқиш имкониятларини ҳисобга олиб ишлаш қобилиятига кўмаклашишдан иборат. Технологиянинг интенсив табиати таълим жараёнини оптималлаштириш, яъни камроқ куч, вақт ва маблағ сарфлаб энг яхши натижага эришишни тақозо этади. Мазмун ўқув қўлланма матни орқали эмас, балки сиқик кўринишда, ўқув воситаларидан фойдаланган ҳолда, талабалар учун ишлаш қулай бўлган шаклда келтирилиб, мақбул, қулай турли даражаларга оид бўлиши керак.

Модулли ўқитиш технологияси ўқитувчига синовдан ўтган замонавий усул ва методлардан кенг фойдаланиш имконини беради. Модулли ўқитиш технологиясидаги тайёргарлик босқичи ўқитувчи бу технологиядан биринчи марта фойдаланаётган бўлса, кўп куч талаб этилади, шунинг учун ўқитувчининг касбий маданияти кейинги иш жараёнида табиий равишда юқори технологик даражага етади.

Ўқув фанларини модулли қуриш ўқув жараёнини тартибга солиш, ўқувчилар мустақиллигини ошириш ва шахснинг юқори даражадаги малакага эришиш учун кўмаклашиши умум эътироф этилган. Шунинг учун кўпгина ўрта ва олий ўқув юртлари ва махсус ўқув юртлари ўқув жараёнини модулли, семестр-модулли, муаммоли-модулли асосда ташкил этиб, бунинг учун тегишли таълим технологиялари яратилади. Ҳар бир таълим технологияси уни рўёбга чиқариш жараёнида ўз афзалликлари ва камчиликларига эга. Модулли ўқитиш ғоясининг ўзини ўрганишга ўтиш “педагогик назария”, “дидактик назария”, “ўқитиш методикаси”, “педагогик технология” (“ўқитиш технологияси”) каби тушунчалар билан босқичма-босқич танишиш имконини берди.

Модулли таълим технологияси интенсив таълим технологияларидан бири бўлиб, замонавий таълим жараёнида кенг қўлланади. Модулли таълим технологияси моҳияти ўқувчилар томонидан тугалланган ахборот блоklари - модуллерни кетма-кет ўзлаштиришдан иборат. Алоҳида ўзаро боғланган модуллерга бўлинган ўқув ахбороти таълим олувчиларнинг янги билимларни ўзлаштириш жараёнини оптималлаштириш, предметли таълим тизимида ўрганиладиган ўқув материалдан кераксиз ахборот блоklарини чиқариб ташлаш, олинган назарий билим ва амалий кўникмаларни ўзаро боғлашни таъминлашга қаратилган. Модулли таълим технологияси ҳар бир талаба шахсининг психологик хусусиятларига, тавсия этилган ўқув дастури билан талабаларнинг мустақил ишлашига қаратилган бўлиб, унда белгиланган дидактик мақсадларга эришиш учун ҳаракатлар мақсадли дастури, маълумотлар базаси ва услубий кўрсатмалар мавжуд. Модулли ўқитиш технологияси таълим жараёнини муайян соҳа мутахассисларини тайёрлаш талабларига мувофиқ бошқаришни таъминлайди, бу эса ёш мутахассиснинг маълум касбий фаолият турига мослашишга кетадиган вақтни камайтиради. Педагогнинг касбий ва шахсий фазилатлари ҳам педагогика соҳасида ишлаш учун зарур бўлиб, улар олий таълимда ўқув жараёнини ташкил этишнинг асосий шартидир.

### Адабиётлар рўйхати

1. Зиёмухаммадов Б. Педагогик маҳорат асослари.-Т.:2009. Б-92.
2. Коменский Я.А. Буюк дидактика.- Т.: 2006. Б. 48-52.
- 3.Салахутдинова М. Ижод психологияси.-Самарқанд-2010. Б. 20
4. Зиёмухаммадов Б. Педагогика: Олий ўқув юртлари учун ўқув қўлланма.– Т.: «Турон-Иқбол». 2006. – 112 б.

## ИЛМИЙ ВА ПРОФЕССИОНАЛ ТАЪЛИМ ЖАРАЁНИДА ФАНЛАР ИНТЕГРАЦИЯСИ: ТИЖОРАТ ЛЕКСИКАСИНИ ЎРГАТИШДА ПЕДАГОГИК ИШЛАРНИ ТАШКИЛ ЭТИШНИНГ МАҚСАДИ ВА ВАЗИФАЛАРИ

**Тошпулатов Д. А.**

*Мухаммад ал-Хоразми номидаги  
ТАТУ Самарқанд филиали  
“Тиллар” кафедраси ўқитувчиси*

**Аннотация:** Ушбу мақолада тижорат лексиксини ўргатишнинг педагогик ишларнинг ташкил этишнинг мақсад ва вазифалари ҳақида кенгроқ ҳолда маълумот бериб ўтилган. Шунингдек, чет тили ўқитишда ўзига хос тарзда тижорат терминларини ўргатиш усули ва методлари, жаҳонда мавжуд тажрибалардан ҳам келиб чиқиб ёш авлодга уни етказишдан иборатдир.

**Калит сўзлари:** *Эл-юрт умиди, хорижий тилларни, миллий таълим, стипендиялар, ЮНЕСКО*

Бугунги кунда юртимиздаги 25 та олий таълим муассасасида ўқитиш чет тилида олиб борилмоқда. 2016 йилда улар атиги 7 та эди. Халқаро тил сертификати олган битирувчи ўқувчилар сони охириги 3 йилда 10 бараварга ошган. Жорий йилда «Эл-юрт умиди» жамғармаси орқали 350 нафар талабанинг нуфузли хорижий университетларда ўқиши учун стипендиялар ажратилди. Бу ўтган йилларга нисбатан 5 баравар кўпдир.

Лекин, жойлардаги аҳвол мақсад қилинган катта режаларга мос эмас. Хусусан, таълим тизимида 2 мингдан ортиқ чет тили ўқитувчиси лавозими вақант бўлиб қолмоқда. 1 минг 400 та мактабда чет тилини ўқитиш сифати мутлақо қониқарсиз. Бу тизимдаги ўқитувчиларнинг атиги 4 фоизи миллий ва халқаро тил сертификатига эга.

«Мамлакатимизда хорижий тилларни ўргатиш бўйича келажак учун мустаҳкам пойдевор бўладиган янги тизимни йўлга қўйиш вақти-соати келди. Биз рақобатдош давлат куришни ўз олдимизга мақсад қилиб қўйган эканмиз, бундан буён мактаб, лицей, коллеж ва олий ўқув юрти битирувчилари камида 2 та чет тилини мукаммал билишлари шарт. Бу қатъий талаб ҳар бир таълим муассасаси раҳбари фаолиятининг асосий мезонига айланиши лозим»

Мамлакатимизда хорижий тилларни ўқитиш ва ўрганишга бежиз бу даражада эътибор қаратилаётгани йўқ. Чунки ёшларимизнинг чет тилларни ўрганишга бўлган интилиши бугун ҳар қачонгидан ҳам юқори.

Жаҳон тилшунослигида таълимнинг ҳар бир босқичида шахсиятнинг шаклланиб бориши тараққиёт тамойилларини ўрганиш, ҳаётий заруратлар билан боғлиқ илмий тадқиқотлар, миллий-маънавий қадриятларни асраш ва келажак авлодга етказиш, ижобий бизнес муҳитини яратиш, иқтисодий ва дипломатик ҳамкорлик учун коммуникацияни ўрнатиш воситаси сифатида чет тили бекиёс аҳамиятга эга. Бу борада ЮНЕСКО, Европа Кенгаши, Таълим ва Маданият бўйича Европа Комиссияси томонидан турли ташкилотлар, қўмиталар, ассоциациялар, илмий-текшириш институтлари ташкил этилиб, CEFR [59.25] (Common European Framework of References - Умумевропа Даражаларга Тавсиялар. Тилларни Ўрганиш, Ўқитиш ва Баҳолаш) тавсиялари ёрдамида таълимнинг ҳар бир босқичида тилни ўзлаштириш сифатини такомиллаштириб бориш бўйича илмий тадқиқотлар олиб борилмоқда.

Чет тилларини билиш билан боғлиқ туб ўзгаришларнинг моҳияти шундан иборатки, чет тилларини билиш янги Ўзбекистонни ривожлантиришга жалб қилинар экан, 2 та чет тилини мукаммал билган мутахассис бевосита билимлар қиймат манбаи сифатида намоён бўлади. Моҳият жиҳатидан “қийматнинг билимлар назарияси” “билимлар томонидан яратиладиган қиймат” назарияси билан алмаштирилади, ҳамда келажак учун мустаҳкам пойдевор бўладиган янги тизим йўлга қўйилади.

Ҳар бир мамлакатнинг салоҳияти ва инвестициявий жозибадорлиги асосан меҳнат ресурсларининг сифати, билими, тил билиш даражаси, яъни, биринчи навбатда, таълим даражаси билан белгиланади. Бунда таълим даражасининг икки хусусияти ўрганилади:

биринчидан, аҳоли маълумотининг даражаси чет тилларини билиши, сармоя киритишга тайёр

бўлган инвесторлар учун зарур малакага эга меҳнат ресурсларининг мавжудлиги ва меҳнат бозорининг уларга бўлган талабини қондириш учун етарлилиги;

Иккинчидан, миллий таълим тизимининг кўлами ва таркиби чет тилларини ўрганишларини тараққий этишига мутаносиблигини таъминлайди ҳамда ана шу жараён мамлакат салоҳиятини ва аҳоли фаровонлигини таъминлашга хизмат қилади.

Таълим инсоннинг ўзига, жамиятга ҳамда мамлакат равнақига келтирадиган нафи билан аҳамиятлидир (1-расм).



#### Адабиётлар рўйхати

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 28 май 2012 йил 1761-сонли “Малакали педагог кадрлар тайёрлаш ҳамда олий таълими муассасаларини шундай кадрлар билан таъминлаш тизимини янада такомиллаштиришга оид чора-тадбирлар тўғрисида”ги қарори.

2. Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги қарори. Тошкент ш., 2017 йил 20 апрель, ПҚ-2909-сон. “Халқ сўзи” газетаси. 2017 йил 21 апрель. 79 (6773)-сон.

3. Шавкат Мирзиёев: Бундан буён мактаб, лицей, коллеж ва олий ўқув юрти битирувчилари камида 2 та чет тилини мукамал билишлари шарт. <https://www.xabar.uz/jamiyat/shavkat-mirziyoyev-bundan-buyon-maktab-licey-kollej-va-oliy>

4. Абдуқудусов О.А. Олий таълим муассасалари рақобатбардош мутахассислар тайёрлаш йўлида. //Ж. Kasb-hunar ta’imi.- 2000. - №1. - С.22-23.

## ЖАҲОН ТИЛЛАРИНИ ЎРГАНИШ ЎЗБЕКИСТОННИНГ РИВОЖЛАНГАН ДАВЛАТЛАР ҚАТОРИДАН ЖОЙ ОЛИШИДА БОШЛАНҒИЧ ВА АСОСИЙ ОМИЛЛАРДАНДИР

Маманиёзов Х.Т.  
СамДЧТИ Нарпай хорижий  
тиллар факультети декани

**Annotation:** Тил ўрганувчилар эркин, мустақил ва мантикий фикрлашга, жамоа бўлиб ишлашга, изланишга, фикрларни жамлаб, улардан назарий ва амалий тушунча ҳосил қилишга, жамоага ўз фикрини ўтказишга ҳамда эгаллаган билимларни амалда қўлай олишга ўрганадилар. Тил ўргатувчи ўқув материалларини талабага етказиб берувчи, у ўқитишнинг барча ташкилий формаларда ўқитиш услубларини билиши шарт.

**Калим сўзлар:** ҳаракатлар стратегияси, халқаро стандартлар, лингвист, CEFR, IELTS.

Чет тилларини ўрганиш бошқа миллат вакиллари билан мудокатга киришиш, ўз фикрини баён этиш воситасидир. Ҳаётимизда ривожланишлар юксалган сайин, давлатлар ўртасида алоқалар кўчайган сари чет тилларни ўрганишга бўлган талаб ҳам ошиб боради.

Немис олими Геёте айтганидек: **“Ким чет тилларни билмаса, у ўз тилини ҳам билмайди”**. Ҳақиқатдан ҳам биз чет тилини ўрганишимиз учун уша нарса, буюм, шахс ва ҳаказолар тўғрисида тасаввурга эга бўлишимиз ҳамда уни билишимиз керак. Масалан, сифат туркумига кирадиган сўзларни оладиган бўлсак, сифатни ўз тилимизда нималиги, қандай хиллари мавжудлигини билсак, чет тилидаги вариантини ўрганишимиз осонроқ бўлади. Албатта, биз мисол учун чет тилидаги *apple* сўзини “олма” деганда бу сўз иш ҳаракатни билдирадиган феъл эмас, балки ейдиган мевалигини биламиз. Агар “олма” мевалигини билмасак, уни чет тилидаги вариантини эшитганимизда у ҳақда тушунчага, тасаввурга эга бўлолмаймиз.

Тил ҳар бир миллатнинг мавжудлиги, кўзгуси, унинг ҳақиқий сарчашмасидир. Тил бор экан, миллат барҳаётдир. Тилни Онага қиёсланиши бежиз эмас, инсон ўз онасини кўрмасдан, унинг соф муҳаббатини, меҳрини туймасдан яшай олиши мумкин эмас.

Таъкидлаш керакки, Ўзбекистон Республикаси Конституциясида ўзбек тили мақоми ҳукукий жиҳатдан мустаҳкамланди. Ўзбек тили ҳақидаги қонун қабул қилинганидан сўнг барча давлат ҳужжатлари ўзбек тилида юритила бошланди, газета ва журналларнинг ўзбек тилида чоп этилиши йўлга қўйилди. 1993 йил 2 сентябрда «Лотин тилига асосланган ўзбек алифбосини тузиш тўғрисида»ги қонун қабул қилингандан сўнг, мамлакатимиз ҳар томонлама ривожланди ва жаҳон коммуникация тизимидан муносиб ўрин эгаллашига йўл очди. Шу ўринда статистик маълумотларга эътибор қаратсак: дунёда 5600 дан ортиқ тиллар мавжуд бўлиб, бундан 200 тасигина давлат тили сифатида қабул қилинган. Уларнинг орасида ўзбек тилининг борлиги унинг нақадар соф, мукамал, пурмаъно ва жозибадорлигининг ёрқин далилидир. Россиялик тилшунос олима, профессор А. М. Козлянина «Ўзбек тили нафис ва мусиқа оҳангидек жозибадор» деб бежиз таъкидламаган эди.

Шу ерда БМТ вакилларининг тил борасида келтирган фактини эсласак: “Қачонлардир одамлар сўзлашадиган тилларнинг сони 7 мингдан 8 мингтагача етган бўлса, бугунги кунда сайёрамизда 6 мингта тил мавжуд бўлиб, уларнинг 90 фоизи йўқолиб кетиш арафасида турибди. Бу асосан цивилизация туфайли маданиятидан айрилаётган кам сонли миллатларнинг тилларидир. Бу тилларда сўзловчи аҳолининг айримлари ёзувга эга бўлса, айримлари бундан бебаҳрадир. Масалан, Африка тилларида сўзлашувчи аҳолининг 80 фоизи ҳамон ўз ёзувларига эга эмас. Лингвист олимларнинг фикрича, яна 25 йилдан сўнг ҳозир муомалада бўлган тилларнинг ўнтасидан биттаси сақланиб қолар экан”.

Глобаллашувнинг асосий омилларидан бири турли миллат ва элатларнинг бир-бири билан бевосита мулоқоти ҳисобланади. Бунда чет тилларини жиддий, интенсив, самарали ўрганиш муҳим аҳамият касб этади. Айнан ана шу масала долзарблиги, яқин икки йилда Ўзбекистонда тобора актуаллашаётган ва интенсивлашаётган халқаро алоқалар, учрашувлар, конференция ва семинарлардаги мулоқотлар чоғида яққол кўзга ташланмоқда. 2012 йил 10 декабрда **«Чет тилларини ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»**ги Президент қарори қабул қилинди. Унга биноан 2013 йилдан халқ таълимида чет тилларини ўқитиш аввалгидай 5-синфдан эмас, балки 1-синфданок йўлга қўйилиши кўзда тутилган. Бу, албатта, замон талаби ҳамда давлатимизнинг чет тилларини ўрганишга қаратилган эътиборидир. “Биз ўз олдимизга малакатимизда Учинчи Ренесанс пойдеворини барпо этишдек улуг мақсадни қўйган эканмиз, бунинг учун янги Хоразмийлар, Бегунийлар, Ибн Синолар, Улуғбеклар, Навоий ва Бобурларни тарбиялаб мухит ва шароитларни яратишимиз керак. Бунда, аввало, таълим ва тарбияни ривожлантириш, соғлом турмуш

тарзини қарор топтириш, илм фан ва инновацияларни таррақий эттириш миллий ғоямизнинг асосий устунлари бўлиб хизмат қилиши лозим.” Ҳақиқатдан ҳам биз гурурланиб, фахрланиб хотирлайдиган аждодларимиз камида иккита хорижий тилларни мукамал билишган. Улар араб, форс тилларида фаолият юритганлар. Шундай экан, биз ҳам давлатимиз томонидан яратилган имкониятлардан фойдаланиб, чет тилларни ўрганишимиз, давлатимизни Жаҳон ҳамжамиятида нуфузини оширишимиз керак.

“Бугунги кун ривожланишидаги янгиланишларни чет тиллар қиёсида ўрганиш долзарбдир. Чет тилларини ўрганиш ҳозирда жаҳон таълим тизимидаги муҳокама қилинадиган муҳим муаммога айланиб қолмоқда. Ҳозирги даврнинг долзарб масалаларидан бири хорижий тилларни ўқитиш орқали ёш авлодни она-Ватанга муҳаббат ва садоқат, миллий ғурур, юксак ахлоқ ва манавият, қадимий ва бой меросимизга ифтихор туйғуси, миллий ва умуминсоний қадриятлар руҳида тарбиялашдир. Жаҳон таълим тизимидаги туб ислохатлар талабаларнинг чет тилларни мукамал ўрганишлари, барча соҳаларда чет тилини билган ҳолда ўзларини намоён эта олишлари учун зарур шарт-шароит яратиб бериш, уларнинг хорижий тилда оғзаки ва ёзма нутқларини ривожлантириш муаммоларини илгари сурмоқда.”

Эътибор берадиган бўлсак, чет тилларни ўрганиш, уни ривожлантириш давлатимизни мустақилликка эришгандан кейин бошланди. Собиқ Совет давлати даврида чет тилларни ўрганиш кейинги ўринларда турган. Миллий кадрлар орасида чет тилини яхши биладиганлар рус тилини билмаса мактаб ўқитувчилигидан бошқа ишларга олинмаган. Давлатимиз мустақилликка эришишгани осонликча бўлмагани, бизга кўп имкониятлар яратиб берганини билишимиз ва уни асраб-авайлаб кадрлашимиз керак.

Халқаро мулоқат сифатида чет тилини ўрганиш инсонлар ҳаётидаги янги, замонавий шаклланган, кўп тармоқли тил ўрганишнинг асосий факторлардан ҳисобланади. Чет тили мақомини мустаҳкамлаш, кадр-қимматини ошириш таълимнинг ҳамда қиёсий педагогиканинг бугунги кундаги энг долзарб вазифиси деб тан олинмоқда. Шундай қилиб, қиёсий педагогиканинг мана шу долзарблигидан келиб чиқиб, Европа Иттифоқи Вазирлар Кумитаси тил ўрганиш таълимида кўп тиллилик ва маданиятни ривожлантиришни қабул қилишни тавсия қилади. Шунинг билан бирга эътиборни тил ўрганишдаги тушунмовчиликлар, тўсиқларни ҳамкорликда олиб ташлаш уни бойитишга қаратди. Чет тилларни ўрганишда энг катта эътиборни Европа Иттифоқининг тиллар департаменти қаратиб, ҳар хил тилда гаплашадиган ва турли маданият тарбияланувчилари орасидаги сўзлашувни юқори даражага кўтаришни мақсад қилди.

Шу тариқа Европа Иттифоқи “Чет тили ўрганишнинг, ўқитишнинг, баҳолашнинг умумиттифок ҳужжатини ” ишлаб чиқди. Унга кура она тилиси бўлмаган тилларни ҳар хил босқичда ўқитиш ва ўрганишга замонавий ёндашиш ҳамда тил ўрганиш компетенция тизимларини, чет тили билиш даражаси билан тасвирлашни очиб берди. Битта ва иккита чет тилини юқори даражада билиш орқали тил ўрганишнинг мавқеи ошди.

Янги минг йилликда замонавий олий таълим глобал сўзлашувнинг актуал талаблари, ҳар хил маданиятли ва халқаро мулоқатли жихатдан қайтадан ташкил қилинди. Бу кўп тилли авлод турли маданиятли жамиятда яшай оладиган ва мулоқатга кириша оладиганларни тайёрлашни талаб қилади. И.Л.Бим, Н.Д.Гальскова, Р.П.Мильтруд ва бошқалар ёш авлодни ҳаётда тўлиқ мулоқатга киришга имконият беради деб ҳисоблайди. Чет тилини билиш ахборот алмашилишни ривожлантириш ва ҳар хил тиллилар ўртасида ўзаро сўзлашувни кенгайтиради.

Чет тили таққослаб ўрганишнинг муҳим жихати тили ўрганилаётган миллатнинг тили, маданияти, таълим тизими, шу давлатнинг ижтимоий-сиёсий ахволи ўзлаштирилади. Чет тилини ўрганишга булган талаб ҳамда она тилиси бўлмаган тилни сифатли даражада ўргатиш ҳар қандай давлатнинг таълим тизимидаги асосий вазифадир. Давлатимизда чет тилини ўрганишнинг муҳимлиги таълим тизимида чет тиллари ўрганиш бўйича ўзгаришлар киритилди.

2012 йилнинг 10 декабрдаги “Чет тилларни ўрганиш тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги Президент қарори чет тилларини ўрганишга қўйилган илк ва катта қадам десак адашмаймиз. Бу қарорни давлатимиз таълим тизимининг порлоқ келажагини яратишга қилинган илк ҳаракатдир, чунки унда мамлакатимизда чет тилларни жаҳон андозаларига мос равишда тизимли, чуқур ўраниш борасида қилинадиган ишларнинг ҳукукий асоси яратилган бўлиб, уларни амалга оширишнинг зарур чора-тадбирлари ва муддатлари аниқ белгилаб берилган. Қарорни бир томондан, унинг нақадар долзарб эканлигини ҳис этсак, иккинчи томондан, унинг фуқаропарлигини англаймиз. Унда чет тиллар бўйича жойларда мутахассисларнинг меҳнат фаолияти олиб боришлари учун шарт-шароитлар яратиш, шаҳар ва қишлоқ шароитидан келиб яққан ҳолда уларнинг ойлик маошларини 15 фоиздан 30 фоизгача ошириш, илгор ва тажрибали зиёкорларни мунтазам рағбатлантириб бориш, кадрлар етишмаслигини бартараф қилиш учун олий таълим муассасаларида мақсадли қабул ташкил

килиш, ишлаб чиқишдан ажралмаган ҳолда сиртдан ўқишни ташкил этиш, 1-синфдан бошлаб чет тили дарсларини ўтишни ҳамда ҳафтасига дарс соатларини оширилиши, шунингдек ҳар бир олий ўқув юртида оламшумул ва ҳаётий аҳамиятга эга бўлган махсус курслари бўйича маърузаларни инглиз тилида ўқитилиши мазкур тизимга киритилган ўзгаритириш ва янгиликлар бўлди.

Юқорида айtilган қарор юзасидан белилаб берилган вазифаларнинг ижросини таъминлаш бўйича 2013-2014 ўқув йилидан бошлаб нафақат бошланғич мактабларда, балки чет тилига ихтисосланган махсус олий мактабларда ва факультетларда янги давлат стандартлари асосида яратилган намунавий ўқув дастурлари ҳамда режалари асосида чет тилларни ўқитиш ўқув жараёнига бевосита жорий қилинди. Телеведения ва радиода болалар учун чет тилидаги кўрсату ва эшиттиришлар намойиш этила бошлади. Қарор матбуотда эълон қилингандан кейин республикаимизнинг барча мактаб ва олий мактаб чет тили ўқитувчилари таълимнинг янги стандартлари бўйича малака оширдилар ва қайта тайёрланиб, янги, илғор, ноанаънавий (коммуникатив йуналишга асосланган) интерфаол метод ва методологиялар билан ишлай олиш қуникма ва малакага эга бўлдилар.

Хулоса ўрнида айтадиган бўлсак, давлатимиз томонидан чет тиларни ўрганишга берилган эътибор, уни ривожлантиришга қаратилиб чиқарилган фармон ва қарорлар, уларнинг амалга оширилиши яхши натижалар бермоқда. Бизга нотаниш бўлган CEFR, IELTS, TOEFL сўзларини республикаимиздаги ёшу-қари, каттаю-кичик билади. Шуниси қувонарлики, бугунги кунда республикаимизнинг шаҳар жойларида балки, қишлоқларда чет тили билишнинг халқаро даражадаги сертификатларига эга ёшларимиз бор. Бу албатта, давлатимиз тамонидан чет тилини ўрганиш ва ривожлантириш бўйича қилинган ишларнинг натижасидир.

#### **Фойдаланилган адабиётлар**

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг фармони. Ўзбекистон республикасини янада ривожлантириш бўйича ҳаракатлар стратегияси тўғрисида/Ўзбекистон Республикаси Қонун тўплами. 2017 йил, 6-сон, 70-модда.
2. Мирзиёев Ш. Олий Мажлисга Мурожатномаси. 2020 йил.
3. Т.Қаршиева. Хорижий тил филологияси журнали. 2020 йил.
4. [www.lex.uz](http://www.lex.uz)
5. [www.ziyounet.uz](http://www.ziyounet.uz)

#### **ОТЛАШГАН СИФАТ ОТ ЭМАСМИ?**

**Сайёра Саидова**

*ТерДУ, ўқитувчи*

Дарснинг мақсади: ўқувчилар онгида сифат сўз туркумига хос сўзларнинг отлашиши, отлашган сифатларнинг ўзига хос хусусиятлари юзасидан билим ва малакалар ҳосил қилиш; ўқувчиларни инсонпарварлик, ватанпарварлик руҳида тарбиялаш.

Дарснинг жиҳози: она тили дарслиги, ўзбек халқ мақоллари китоби, бинго жадвали, компютер, проектор, тарқатма материаллар. Дарснинг бориши: синф ўқувчилари гуруҳлар асосидаги доира шаклида уч гуруҳга ажратилади. Масалан, биринчи гуруҳ “Ёш тилшунос”, иккинчи гуруҳ “Ёш физик, учинчи “Ёш тарихчи” деб номланиши мумкин. Дарсда кўтаринки руҳ устуворлигига эришиш мақсадида “Ақлий ҳужум” тарзида отлашган сифатлар иштирок этган мақоллар акс этган карточкалар гуруҳларга тарқатилади ва улардан мақоллар мазмунини изоҳлаш топширилади. 1-гуруҳ учун: Яхши билан юрдим етдим муродга. Ёмон билан юрдим қолдим уятга. 2-гуруҳ: Молнинг қораси ташида, Одамнинг олasi ичида бўлади. 3-гуруҳ: Иш иштаҳа очар, Дангаса ишдан қочар.

Ҳар бир топшириқдан кейин берилган жавоблар “Қониқарли”, “Яхши”, “Аъло” баҳолар тизимида бошлаб борилади.

Дарснинг ўтилган мавзунини сўраш қисмида “Бинго” ўйинидан фойдаланилса, сифатларнинг барча маъно турлари юзасидан олган билимлари яна бир текширувдан ўтади. Бунинг учун ўқитувчи дарсдан аввал уч гуруҳга бинго-жадвалини тузиб топширади. Ўқувчилар бинго жадвалининг 36-та бўш катаки сифатга тегишли маълумотларини ёзиши керак бўлади. Уни тўлдириш учун 10 минут вақт берилади. Қайси гуруҳ жадвални биринчи бўлиб тўлдирса бинго деб айтади. Масалан:

| Б                                                  | И                                  | Н                                                    | Г                                                                               | О                                                                                                    |
|----------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Маъно турлари                                      | Сифат даражалари                   | Аслий ёки нисбийлиги                                 | Тузулишга кўра турлари                                                          | Ясалиши                                                                                              |
| Хусусият: яхши, ёмон, куюк, суюк.                  | Даражалана олади.                  | Аслий сифат белгини тўғридан тўғри ифодалайди.       | Содда, кўшимча, жуфт, такрорий.                                                 | Морфология ва синтактик усулда ясалади.                                                              |
| Ҳажм – ўлчов: кенг, тор, узун, қисқа.              | Оддий даража: баланд, паст.        | Нисбий сифатлар белгини тўғридан-тўғри ифодаламайди. | Содда сифат содда туб ва содда ясама бўлади: яшил, кувноқ,                      | Морфология усули – кўшимчалар орқали:бадавлат , ширали.                                              |
| Макон – замон: ички, ташқи, чиллаки, кечки.        | Ортирма даража: пак-пакана, оппоқ; | Аслий сифат белгини даражалаб кўрсатади.             | Кўшма сифат сўзларнинг кўшилишидан ҳосил бўлади: ширинзабон, каттиққўл          | Синтактик усулда, сўзларни кўшиш орқали: камқувват, баландпарвоз.                                    |
| Мазза – таъм, зуит, ширин, аччиқ: муаттар, бадбўй. | Қиёсий даража: кичикроқ, каттароқ; | Нисбий сифат белгини даражалаб кўрсатмайди.          | Жуфт сифат сўзларнинг жуфтланишидан ҳосил бўлади: галдир – будур, эгри – бугри. | Ясама сифат деганда содда сифат ясама(акуши) ва кўшма (оккўнгил) сифатлар тушунилади.                |
| Ранг – тус: оқ, қора, мовий, пушти.                | Озайтирма даража: оқиш, қорамтир.  | Шўх, қизил – аслий, оилавий, кузги – нисбий сифат.   | Такрорий сифат бир асоснинг такрорланишидан ҳосил бўлади: элас-элас, йўл-йўл.   | -ли, -дор, -манд, -сер, асосида ифодалашган белгига эгаликда –сиз, бе-, но- эга эмасликни билдиради. |

Бинго жадвали кўриб чиқилади ва гуруҳлар баҳоланади.

Дарснинг янги мавзусининг баёни цисмида индуктив методга таянган ҳолда дастлаб ҳар бир гуруҳга отлашган сифат иштирок этган гаплар ёзилган слайдлар намойиш этилади. Бунда ўзбек халқ нақшларидан фойдаланилса ҳам мисолларнинг оригиналиги ҳам дунёни ўзбекона идрок этиш малакаси шаклланади. Масалан: 1-слайд.

#### “Ёш тилшунос”ларга:

1. Марддан от қолур, номарддан дод (Мақол).
2. Яхшини мақтасанг ярашар, ёмонни мақтасанг адашар (Мақол).
3. Кўнгли қоранинг юзи қора (Мақол).
4. Отнинг яхшиси улоқда билинар (Мақол).
5. Илмнинг каттаси – адаб (Мақол).

#### “Ёш физик”ларга:

1. Дўстнинг эскиси, яхши кийинганининг янгиси (Мақол).
2. Йўғон чўзилар. Ингичка (Мақол).
3. Аҳмоқнинг ақли тўпигида (Мақол).
4. Йигитнинг марди майдонда синалар (Мақол).
5. Отнинг ёмони охур бузар (Мақол).

#### “Ёш тарихчи”ларга:

1. Тўқайга ўт кетса, ҳўл-у қуруқ баравар ёнар (Мақол).
2. Тўғри узади, эгри тўзади (Мақол).
3. Бекорчининг бети йўқ, қозон осар эти йўқ (Мақол).

- |                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. Аёлнинг фариштаси – одамнинг фариштаси (Мақол).<br>5. Тўғрига дуо ёғилур, эгрига бало ёғилур (Мақол). |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Ўқувчилар олдинги дарсларда от сўз туркуми ва улардаги турланиш ҳодисаси билан таниш бўлгани учун дастлаб турланган ёки отга хос сўровга жавоб бўлиб келаётган сўзларни ёзиб чиқиш топширилади. Масалан:

**“Ёш тилшунос”:** марддан, номарддан, яхшини, ёмонни, кўнгли қоранинг, яхшиси, каттаси.

**“Ёш физик”:** эскиси, йўғон, ингичка, ахлоқнинг, марди, ёмони.

**“Ёш тарихчи”:** ҳўлу-қуруқ, тўғри, эгри, бекорчи, сариштаси, тўғрига, эгрига.

Кейинги топшириқ сифатида ажратиб олинган сўз ёки улардаги қўшимчалардан олдин келиши лозим бўлган сўзларни ўз ўрнига қўйиш топширилади. Масалан:

**“Ёш тилшунос”:** мард одамман, номард одамман, яхши одамни, ёмон одамни, кўнгли қора одамнинг.

**“Ёш физик”:** эскиси, йўғон одам, ингичка одам, ахлоқ одамнинг.

**“Ёш тарихчи”:** ҳўлу-қуруқ нарсаси, тўғри одам, эгри одам, бекорчи одам.

Сифатларнинг отлашиши ҳақидаги назарий маълумот – юқорида куйидаги слайд орқали тушунтирилади. 2-слайд.

#### Сифатлар 2 хил усулда отлашади.

**1-усул:** сифат боғланиб келган от баъзан гапда тушиб қолади. Бундай вақтда унинг маъноси ҳам сифатга юкланади. Натижада сифат отлашиб, эғалик, келишик, кўплик қўшимчалари билан ўзгариш хусусиятига эга бўлади ва от бажарган синтактик вазифаларда келади. 2015-йил кексаларни эъзозлаш йили сифатида таърихда қолди. Мазкур мисолдаги кексаларни сўзида отлашиш ҳодисаси юз берган бўлиб, ундан кейин келиши лозим бўлган инсон сўзи тушиб қолган. Натижада унга қўшиладиган кўплик ва келишик қўшимчалари (-лар ва -ни) сифатига қўшилган ҳамда вақтинча отлик мақомини олган.

**2-усул:** от ва сифатнинг ўрни алмашиниш орқали, яъни одатда сифат отнинг сифатловчиси бўлиб келади, аммо бундай отлашишда сифат отдан кейин жойлашади. Меҳмонлардан ёшроғи аста ўрнидан туриб, сўз бошлади. Мазкур гапдаги меҳмон ва ёшроқ сўзлари ўрин алмашган: ёшроқ меҳмонлардан, меҳмонлардан ёшроғи. Бу отлашиш ҳам фақат нутқда хос.

Отлашаган сифатларнинг услубий хусусиятлари 3-слайд орқали тушунтирилади.

Сифат ўзаро ўрин алмашиниш орқали отлашганда кўпинча у III шахс бирликдаги эғалик қўшимчасини қабул қилади. Отлашган сифатлар бадийий услубга оид асарларда кўп учрайди. Айниқса халқ оғзаки ижодида, хусусан мақолларда отлашган сифатлар кўп қўлланилади. Мақоллардаги отлашган сифатлар жуфт ўолда қўлланганда, шакл маъно муносабатига кўра зид маъноли бўлади. Масалан, каттага ҳурматда, кичикга иззатда мақолидаги каттага ва кичикка, ҳунарли ўлмас, ҳунарсиз кун кўрмас мақолидаги ҳунарли ва ҳунарсиз ўзаро зид маънолидир.

Янги мавзунини мустаҳкамлашда дарсликдаги 385-машқ умумий тарзда бажарилади.

386-машқ эса “Ким чаққон” номи остида мусобақа асосида ўтказилади. Машқ шартига кўра ўқувчилар эгри, тўғри, катта, кичик, оқ, қора, доно, нодон сўзларини отлаштириб гап тузишлари керак бўлади.

Мавзунини янада мустаҳкамлаш мақсадида мавзуга доир тезкор тестлардан фойдаланиш ҳам мумкин. Бунда ўқитувчи дарс уч гуруҳга тест саволларини ўқиб беради. Гуруҳлар эса уларга тез ва тўғри жавоб беришлари талаб этилади. Масалан:

1. Қайси сўз туркуми отлашмайди?

А) от Б) сифат С) тақлид сўз Д) равиш

2. Сифат неча усулда отлашади?

А) 1 Б) 2 С) 3 Д) 4

3. Сифат отлашганда унинг сўроғи ўзгарадими?

А) ўзгаради Б) ўзгармайди С) баъзан ўзгаради баъзан ўзгармайди  
Д) кўпинча ўзгаради

4. Сифат отлашганда синтактик вазифа ўзгарадими?

А) ўзгаради Б) ўзгармайди С) баъзан ўзгаради баъзан ўзгармайди Д) кўпинча ўзгаради

5. Ўрин алмашиниш орқали сифат отлашганда сифат сўзи асосан нечанчи шахс эғалик шаклида бўлади?

А) I шахс бирлик Б) II шахс бирлик С) III шахс бирлик Д) IV шахс кўплик

6. Сифат отлашганда қандай қўшимчаларни қабул қилади?

А) кўплик Б) эғалик С) келишик Д) барчасини қабул қилади



7. Отлашган сифатлар энг кўп учраган оғзаки ижод жанри қайси?

А) матал Б) топишмоқ С) мақол Д) тез айтиш

Ўқитувчи дарсини якунлашдан аввал мавзуга қисқа хулоса қилади. “Демак, сифатлар отлашиб от бажарган вазифаларни бажариши мумкин экан. Аммо, отнинг сўроғига жавоб бўлиш ёки от бажарган синтактик вазифада қўлланиш билан сифат тамомила отга айланиб кетмайди. Чунки отлашиш жараёни маълум нутқ парчасигагина хос бўлиб, шу нутқ парчасидан ташқарида сифат сифатлигича қолаверади. Айтингчи ўқувчилар “Отлашган сифат ҳамиша от бўлиб қоладими?” Албатта йўқ;”. Сўнгра гуруҳлардаги “Қониқарли”, “Яхши”, “Аъло” карточкалари саналади ва шунга асосан голиб эълон қилинади.

#### Фойдаланилган адабиётлар:

1. Mirkomilova M., Analitik kimyo, T., 1996.
2. Obsheye yazikoznaniye, t. 1. Formi susheye tovovaniya, funksii, istoriya yazika, M., 1970; Usmonov S, Umumiy tilshunoslik, T., 1972
3. Sayfullayeva R., Mengliyev B., Boqiyeva G. va b. Hozirgi o'zbek adabiy tili. O'quv qo'llanma. – Toshkent: Fan va texnologiyalar, 2009.
4. Rahimov S., Umurqulov B. Hozirgi o'zbek adabiy tili. Darslik. – Toshkent: O'qituvchi, 2003.

### ALISHER NAVOIY «ARBA'IN» ASARINING BADIYYATI XUSUSIDA

**Mamatqulova Nilufar**

*Andijon Qishloq Xo'jaligi va  
Agrotexnologiyalar insituti o'qituvchisi*

**Jakbarova Asaloy Otabek qizi**

*Andijon Qishloq Xo'jaligi va  
Agrotexnologiyalar insituti talabasi*

**Annotatsiya:** Mazkur maqolada Buyuk mutafakkir Alisher Navoiyning turkey tilda yaratilgan «Arba'yn» asarining yaratilishi, mazmun-mohiyati va ushbu asarning islom olamidagi o'rni xususida so'z yuritilgan.

**Kalit so'zlar:** «Arba'yn», turkiy xalqlar, Qur'on, hadis-i sharif, diniy aqida,

Islom dini ta'limoti bo'yicha eng asosiy manba Qur'ondir. Hadislar ana shu muqaddas asardan keyingi o'rinda turuvchi mo'tabar manbadir. Hadislar Muhammad payg'ambar hayoti va faoliyati, shuningdek, uning turli sharoitlarda diniy, falsafiy, axloqiy-ta'limiy mavzularda aytgan xilma-xil fikrlari, ko'rsatmalari yoki munosabatlarini aks ettiradi. Hadislarning yuzaga kelishini uch omil bilan ko'rsatiladi: 1. Muhammad payg'ambar aytgan gaplar. 2. Uning o'zi qilib ko'rsatgan ishlar. 3. Payg'ambarimiz tomonidan ko'rilgan yoki kuzatilgan ishning taqiqlanmagani.

Necha ming asrlar oldin turkiy xalqlar orasida, ulamo kishilarni hisobga olmaganda na Qur'on, na hadis-i sharif so'zlarining ma'nosidan bexabar bo'lganlar. Hatto Alisher Navoiy zamoniga qadar ham, ya'ni arab tili o'qitiladigan Qur'on va shunga oid kitoblar ma'nolari tushuntiriladigan maktablar, madraslar to'la va hatto qudratli kuch bilan ishlab turgan pytda ham turkiylar Qur'on va hadis-i sharif so'zlarining ma'nosini to'la tushunmaganlar. Na faqat turkiylar, balki forsiylar ham bundan mahrum edilar. Ana shu bo'shliqni to'ldirish maqsadida Abdurahmon Jomiy eng sahih, eng mo'tabar hadislardan qirqtasini terib olib “Chahil hadis” ya'ni “Qirqta hadis” asarini yaratdi. Biz buni to'la ma'suliyat bilan asar dedik. Aslida Abdurahmon Jomiy qirqta tanlangan hadisni forsiyga tarjima qilgan. Vaholanki, bu to'rtliklar oqrali forsiyzabonlarga yetkazilgan bu hadislar axloqiy asarlar sifatida balonansa, qadrlansa arziydi. Chunki Jomiyga xos mutafakkirlik, fasohat hadis-i sharif so'zlariga she'riyat, chuqur falsafiy hayot baxsh etgan.

Abdurahmon Jomiyning ijozati va duosi ila ushbu hadisni turkiy tilda bayon etmoq uchun Alisher Navoiy shiddat va buyuk iste'dod ila qo'liga qalam oldi va bu ishni bir-ikki kunda yakunladi. Navoiy ne ishga, ne asarga qo'l urmasin, barchasini chuqur mulohaza, katta g'ayrat bilan boshlab, go'zal tarzda intihoga yetkazgan. Jomiy tarjima qilgan, to'g'rirog'i forsiy til bilan naql qilgan ushbu hadislar Navoiy qalami bilan turkiy tilda jarang berdi. Turkiy tilda insonni kamolotga undagan bu hadislarning Navoiy ruhiga singishini, uning dohiyona qalb qo'ri to'kilganini bilmoq uchun ma'lum doirada buyuk shoir qarashlariga murojaat qilish talab etiladi.

Avvalo shoir bo'lishlik ilohiy qudrat na'munasidir, soddaroq qilib aytganda, Alloh bergan xislatdir.

Alisher Navoiy umuminsoniy qadriyatlarni kuylagan jahoniy shoirdir. Ammo har qanday shoir qalbiga ham qandaydir g'oya yetakchilik qiladi. Shubha yo'qki, Alisher Navoiy buyuk mutafakkir sifatida ko'pgina fanlardan, jahon falsafiy tafakkuridan, diniy aqidalardan voqif bo'lgan. xususan, islom dinini uning barcha nozik jihatlarigacha bilgan, Qur'onning sura-yu oyatlarini eng nozik ma'nolarigacha tushungan. Uning

mutafakkir sifatidagi fazilatlariga islom olamining ruhi, islom olamidagi axloqiy fazilatlar mos kelgan. Ma'lumki, ijodkor xoh tasvir ustasi bo'lsin, xoh shoir bo'lsin, qalbi va shuuriga kelmaydigan mavzuga qo'l urmaydi, qo'l urolmaydi ham.

«Arba'iy»da Alisher Navoiy mutarjim sifatida namoyon bo'ladi. Demak, Alisher Navoiy dindor bo'lganligi, ya'ni musulmon shoir bo'lganligi uchungina, yoxud Jomiyga shogirdona sadoqat uchungina emas, yoki faqat turkiy xalqlarni shu hadislardan xabardor qilish maqsadidagina emas, balki bu hadislar o'z falsafiy-axloqiy qarashlariga, hayotiy e'tiqodlariga mos kelganligi uchun ham ushbu hadislarini turkiy tilda bilan ifoda etdi.

Alisher Navoiyning «Arba'in»ini o'rganar ekanmiz, unda asosan Islom axloqiga doir hadislar jamlanganini ko'ramiz. Navoiy unda ustoz Abdurrahmon Jomiy «Arba'in»ida keltirilgan hadislarining ayrimlarini olib, ayrimlari o'rniga boshqa hadislarini tanlagan va avval har bir hadisning arabcha matnini keltirib, ketidan uning mazmunini she'riy to'rtlik shaklida ifoda etgan. Bunda hadislar so'zma-so'z tarjima qilinmay, ularning umumiy mazmuni aks ettirilgan. Zero, hadislarini nazmda so'zma-so'z tarjima qilishning umuman imkoni yo'q. Shu bois, muallif avval hadisning matnini berib, ketidan uning umumiy mazmunini badiiy uslubda bayon qilgan. Bu ayrim ulamolarning «yetarli bilimga ega kishilar hadislarining ma'nolarini naql qilishlari mumkin» degan fikrlariga asoslangan ishdir...»

Alisher Navoiy inson zotini ozoda ko'rishni, uning buyuk kamolot kasb etishini bir umr orzu qildi. Shu orzu yo'lida o'zining jahonshumul asarlarini yaratdi, siyosat bobida jafro chekdi va «Arba'iy»ni ta'lif etish ham shu orzu yo'lida qilingan ezgu ishlardan biri edi. Biz bugun poklik, ma'naviy qadriyatlar izlayotgan mashaqqatli kunlarimizda buyuk ustozimiz Alisher Navoiy asrlar osha bu safar o'z tarjimalari bilan avlodlarga ulkan meros qoldirganini g'urur bilan ayta olamiz. Navoiy yaratgan «Arba'iy» asari butun insoniyatga odob-axloq, odamiylik, islom dinining naqadar buyukligi xususida dastur-ul amal desak, also adashmaymiz.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar:**

1. Alisher Navoiy «Arba'iy» “Meros” Toshkent 1991-y
2. Salomov F “ Til va tarjima “ Toshkent 1966-y
3. [www.kitob.uz](http://www.kitob.uz)
4. [www.arxiv.uz](http://www.arxiv.uz)

## **ПРОГНОЗИРОВАНИЕ И ПЛАНИРОВАНИЕ В НАЛОГООБЛОЖЕНИИ**

**Жамалова Г.Б.**

*Преподаватель кафедры «Информационных технологий»  
Каршинского инженерно-экономического института*

**Аннотация:** Налоговое планирование создает необходимые условия для стабильного экономического роста хозяйствующих субъектов, повышения их финансовой устойчивости и значимости, последующего увеличения доходной базы соответствующих бюджетов и экономического роста в масштабах всей страны. Применение льгот в условиях продуманной налоговой политики государства не только позволяет обеспечить увеличение финансовых ресурсов хозяйствующего субъекта, но и в перспективе приводит к росту налоговых доходов бюджета.

**Ключевые слова:** *Налоговой политика, налоговое планирование, экономический рост, разработка учетной политики, налогообложения.*

Одной из основных целей деятельности организации является получение определенной прибыли, на размеры которой значительное влияние оказывают налоги. Сложность современной республиканской налоговой системы, ее нестабильность требуют постоянного и пристального внимания руководителей организации и особенно бухгалтера-аналитика, финансиста, несущих основную ответственность за финансовый результат деятельности коммерческой организации.

Согласование интересов государства и организации требует от бухгалтера-аналитика решения целого ряда непростых задач в сфере оптимизации налоговых платежей, то есть речь идет о возможном извлечении дополнительных выгод для организации путем тонкого и гибкого применения существующего налогового законодательства.

Проблема налогового планирования в коммерческой организации существенным образом зависит от состояния бухгалтерского учета, который традиционно служит основой для взаимодействия организации с государственными контролирующими органами.

Особенности нынешнего бухгалтерского учета в современных условиях определяются следующими главными обстоятельствами:

- непредсказуемостью поведения дебиторов и кредиторов;
- коммерческой тайной на предприятии;
- жесткой налоговой системой;
- переменчивостью законодательства;
- неустойчивой работой банковской системы;
- использованием вычислительной техники и развитием программного обеспечения и др.

Учитывая все эти и другие факторы, бухгалтеры-аналитики и финансисты должны уметь ставить и решать задачи налогового и финансово-инвестиционного планирования, т. е. анализировать финансово-экономическое состояние предприятия.

Налоговое планирование - одна из главных составляющих частей процесса финансового планирования. В процессе налогового планирования происходит предварительный расчет вариантов сумм прямых и косвенных налогов, налогов с оборота по результатам общей деятельности и по отношению к конкретной сделке или проекту, в зависимости от различных правовых форм ее реализации.

#### 1. Понятие налогового планирования

Налоговое планирование - это совокупность законных целенаправленных действий налогоплательщика, связанных с использованием им определенных приемов и способов, а также всех законодательно предоставленных льгот и освобождений с целью уменьшения налоговых обязательств.

Причем отметим, что необходимость в налоговом планировании у хозяйствующего субъекта зависит от степени налоговой нагрузки. В настоящее время используется масса методик, позволяющая определить этот показатель.

Так если величина налоговой нагрузки на субъект хозяйственной деятельности составляет более половины расходов организации, то естественно, что такая организация не сможет обойтись без привлечения специалистов финансового менеджмента, причем контроль над исчислением и уплатой налогов должен осуществляться на уровне руководителя организации. Для этих целей необходимо создать в организации специальное подразделение - отдел налогового планирования.

Целью налогового планирования является при абсолютном соблюдении закона уплата налогоплательщиком минимально возможной суммы налогов в максимально возможный срок.

Налоговое планирование в организации основывается на трех подходах к минимизации налоговых платежей:

- использование льгот при уплате налогов;
- разработка учетной политики;
- контроль над сроками уплаты налогов.

Если организация хочет максимально эффективно использовать льготы, предоставляемые законодательством, то в первую очередь необходимо подготовить и ежемесячно корректировать специальную подборку нормативных правовых актов, республиканский, региональных и местных. Причем сделать ее надо как можно более подробной, поскольку отдельные льготы, которые, казалось бы, и не относятся к области деятельности конкретной организации непосредственно, могут стать для нее так называемыми косвенными льготами. Налоговое планирование может иметь стратегический характер и быть текущим.

Стратегическое налоговое планирование включает:

обязательный обзор проектов нормативных правовых актов и прогноз возможного развития событий;

обзор и прогноз обычаев делового оборота и судебной практики;

составление прогнозов налоговых обязательств организации, в том числе при наступлении форсмажорных обязательств;

варианты схем управления финансовыми, документарными и товарными потоками;

сетевой график соответствия исполнения налоговых, финансовых и коммерческих обязательств организации;

обязательную оценку риска различных программ действий, проработку вариантов возможных причин резких отклонений от расчетных показателей деятельности организации;

прогноз эффективности применяемых мер.

Текущее налоговое планирование — это:

еженедельный мониторинг нормативных правовых актов и комментариев специалистов к ним;

составление прогнозов налоговых обязательств организации и последствий планируемых схем сделок;

составление графика соответствия исполнения налоговых обязательств и изменения финансовых ресурсов организации;

прогноз и исследование возможных причин резких отклонений от среднестатистических показателей деятельности организации и налоговых последствий инноваций и проводимой сделки.

Для этого нужны экспертные правовые системы, которые должны обновляться не реже одного раза в месяц; базы данных по налоговой тематике, которые можно формировать самостоятельно, используя соответствующие СМИ и Интернет; ответы на ваши запросы из ГНИ, МНС, Министерства финансов и пр.; специальная литература, а также при необходимости, консультации экспертов консалтинговых компаний.

### **Литература**

1. Якубов М.С., Жамалова Г.Б. «Интеллектуальные модели и методы поддержки принятия управленческих решений в налоговой службе». Современные концепции научных исследований. 72 я Международная научная конференция. «Евразийское Научное Объединение» • № 2 (72) • Февраль, Москва 2021

2. Тургунов А.М, Жамалова Г.Б. «Моделирование и реализация интеллектуальной поддержки управленческой деятельности в налоговой инспекции». «Экономика и социум» ISSN 2225-1545 №6(85) ч.2 2021 [www.iupr.ru](http://www.iupr.ru)

3. Евстигнеев, Е.Н. Основы налогового планирования: корпоративный налоговый менеджмент; направления минимизации налогов; имитационная модель налогового планирования: / - М.: - 2008. – 288 с.

4. Скворцов О.В. Налоги и налогообложение: Уч. пос. – М: Академия, 2008

5. Евстигнеев Е.Н. Основы налогообложения и налоговое право. Учебное пособие. -М.: Инфра - М. 2008. – 254с.

## **ЖАЛОЛИДДИН РУМИЙ ТАЪЛИМОТИНИНГ ҒОЯВИЙ - ФАЛСАФИЙ АСОСЛАРИ**

**Рахмонов Суннатилло Мавлонович**  
*СамДЧТИ катта ўқитувчиси, PhD*

Жалолитдин Румий XIII аср тасаввуфининг буюк намояндаси, шоир, сўфийлик таълимотининг етук вакиллари билан бирлиги. Жалолитдин Румийнинг буюк шахс сифатида камол топиши ва яратган асарлари турли миллат вакиллари тадқиқотчилари томонидан турли тилларда ёритилган. Жалолитдин Румийнинг асл исми Муҳаммад ибн Баҳоуддин Муҳаммад ибн Муҳаммад бин Ҳусайн ал-Балхий бўлиб, мутафаккир Мавлавия тариқатининг шайхи сифатида эътироф этилади.

“Жалолитдин”, “Румий”, “Мавлавий” каби бир неча тахаллуслар билан шуҳрат қозонган аллома ёру дўстлари томонидан “Мавлоно” сифатида эъзозланган. Жалолитдин Румий исмига қўшилиб нисбат берилган “Мавлоно” сўзи, арабчада “хўжа”, “жаноб” маъноларини ифодалаган. Ўзаги “мавло” кўплиги – “маволий” бўлиб халқ ичида Мавлоно Жалолитдин Румий сифатида ҳурмат билан тилга олинган. Шунингдек, айрим манбаларда ҳақли равишда “Румий” тахаллуси алломага умрининг охирига қадар Кичик Осиёда яшаб ижод қилганлиги учун берилганлиги эътироф этилган.

Жалолитдин Румийнинг фалсафа, тасаввуф ҳамда шеърят бобида юксак даражага кўтарилишида шайх Шамс Табризий ва Фаридиддин Атторларнинг ҳиссалари бекиёсдир.

Жалолитдин Румийнинг тасаввуф оламига кириб келишини Шайх Фаридиддин Аттор башорат қилганлиги бир неча манбаларда қайд этилган. Макка зиёратига йўл олган Баҳоуддин Валад ва унинг ўғли Нишопурга етганидан хабар топган Шайх Фаридиддин Аттор уларнинг қаршисига чиқади. Ўспириннинг суҳбатидан мамнун бўлиб, унга ўзининг “Асрорнома” китобини бағишлайди ва отасига қарата: “Ўғлингиз тез орада оламдаги барча куйганлар қалбига оташ солади”, - деб башорат қилади.

Жалолитдин Румий тариқат йўлини тутгач дастлаб шоир Саид Бурҳониддинга шогирд тушади, сўнг каландар сўфий Шамсиддин Муҳаммад Табризий билан дўстлашиб, уни ўзининг пири деб эълон қилади.

Жалолитдин Румийнинг 1244 йил 12 ноябрдаги Шамси Табризий билан илк суҳбати манбаларда “Икки денгизнинг учрашуви” деб қайд этилган. Шамс Табризий Жалолитдин Румийга уч йил фалсафа, хусусан, сўфийлик таълимотларидан дарс беради. Румийнинг ўзи ҳам бир байтида: “Агар Аттор менга руҳ бахш этган бўлса, Шамси Табризий тилсим калитини тутқазди”, деб таъкидлайди. Бироқ бу ҳамжиҳатлик узокқа чўзилмайди. Табризийнинг вафотидан қаттиқ таъсирланган Румий

пирининг исми шарифини тахаллус қилиб, ғазаллар ёза бошлайди. Жумладан, қирқ икки минг байтдан иборат “Девони Кабир” – “Улуғ девон” (иккинчи номи “Девони Шамси Табризий”) асарини пирига бағишлаб ёзади. Ушбу асарнинг “Девони Шамси Табризий” номи билан шуҳрат қозонишининг боиси, Румийнинг “Шамси Табризий”, тахаллусини қўллашидадир. Жалолиддин Румийга Шамс Табризийнинг вафотидан бир неча йил ўтгач, Салоҳиддин Зарқубий ва Хусомиддин Чалабийлар ҳамроҳлик қиладилар.

Жалолиддин Румийнинг илмий ва адабий мероси ғоят катта бўлиб, ўзидан кейинги авлодларга бешта муҳим ва қимматбаҳо асарларини қолдирган. Булар:

“Девони кабир”, “Девони Шамси Табризий”, “Девони Шамсул Ҳақойиқ” деган номлар билан машҳур бўлган, ғазал ва рубоийлардан иборат асар;

“Маънавий маснавийи” номли йигирма беш минг байтдан ташкил топган бебаҳо ахлоқий-тарбиявий асар;

“Ичиндаги ичиндадир” (“Фийҳи ма фийҳи”) – Мавлононинг суҳбатларидан иборат фалсафий-тарбиявий асар;

“Мавоизи мажолиси сабъа” – Румийнинг етти ўғит ва панд-насиҳатларини қамраб олган бебаҳо асар;

“Мактубот” – Мавлононинг турли даврларда замондошларига ёзган мактубларидан тузилган тўплам каби асарлардир.

Жалолиддин Румийнинг яна бир энг буюк илмий мероси олти дафтардан иборат тасаввуфий-фалсафий мажмуа бўлган «Маънавий маснавий» асаридир. Ушбу шоҳ асар сермаъно ва жилдор байтлари сабаб барча кишилар қалбига йўл топиб борган асардир. «Маънавий маснавий» қарийб ўн йилдан кўпроқ вақт давомида ёзилган бўлиб, Румий вафотидан олдин яъни 1269 йилда ёзиб тугатилган.

Жалолиддин Румий ўз асарларида инсон табиати ва ички оламини тадқиқ этади. Инсоннинг нафси ва хулқи натижасида келиб чиқиши мумкин бўлган ёмонликларни таҳлил этиб, булардан қутулиш йўллари баён этади. Жалолиддин Румий инсон камолоти учун курашувчи шахс сифатида майдонга чиқиб, асарларида инсонни ўзини англашга ундайди. Ёмонликдан нафратланиш ва қиладиган яхшилигидан фахрланишга ўргатади.

Шунингдек, Жалолиддин Румий қалб тарбиясига алоҳида эътибор қаратиб, қалбни барча ёмон фикрлардан тозалаш, нафсни тийиш, қалбни унга малҳам бўлувчи ҳикматлар билан бойитиш ҳамда қалбга қулоқ солиб иш тутиш кераклигини таъкидлагани ҳолда, “Қалбинг ила кенгаш” дея ўғит беради.

Румий – “Энг буюк ҳаж бир кўнгилга йўл топиб киришдир. Бир кўнгил юзларча қаъбадан гўзалдир. Қаъба ҳазрати Иброҳимнинг биноти бўлса, кўнгил Аллоҳнинг назаргоҳидир” дейди. Бу тасаввуфий иборадан шундай фалсафий хулоса қилиш мумкинки, инсоннинг орзу қилган ҳаж ибодати бир ночор кимсанинг ҳолатини чиқариш ёки кўнглини шод этиш билан баробардир.

#### **Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:**

1. Муҳаммад Истеъломий. Илоҳий ишқ куйчиси. “Маснавий”га муқаддима. (Мавлоно Жалолиддин Муҳаммад Балхий). Форс тилидан Жаъфар Муҳаммад таржимаси. –Тоҳрон: Islam, 2001.
2. Алишер Навоий. Насойим ул-муҳаббат. Муқаммал асарлар тўплами. 17-жилд. –Т.: Фан, 2001. – Б.
3. Жалолиддин Румий. Маснавийи маънавий. Форсийдан Ўзбекистон халқ шоири Жамол Камол таржимаси. –Тошкент: “MERIYUS” ХНМК, 2010.

#### **ЎЗБЕК ХАЛҚ ПЕДАГОГИКАСИДА ДИДАКТИКА ВА УНИНГ ТАМОЙИЛЛАРИ**

**Мансуров Фаррух Нажмитдинович**  
*СамДУ педагогика йўналиши магистранти*

Мамлакатимизда ҳозирги пайтда ёшларга таълим ва тарбия беришга алоҳида диққат эътибор қаратилмоқда. Чунки, таълим-тарбия жамият тараққиётининг асосидир. Инсон жамиятдаги барча муносабатлар, алоқаларнинг марказида туради. Келажакда эришишимиз лозим бўлган буюк мақсадларга етишиш учун энг аввало юқори малакали, замон талабига жавоб берадиган мутахассис кадрлар тайёрлаш замон талабига айланиб бормоқда.

Касбий таълим методикаси фанини ўрганишда дидактик тамойиллар муҳим ўрин эгаллайди. Дидактика юнонча – didaktikos – сўздан олинган бўлиб, ўқитадиган, ўргатадиган маъноларни англатувчи, таълим назарияси билан шуғулланадиган педагогиканинг тармоғидир. Дидактика талабаларнинг билим олиши, ўзлаштириш кўникмаларини ҳосил қилувчи барча масалаларни ўрганади. Дидактика атамаси дастлаб XVII асрда чехиялик педагог Я.А.Каменский фанга киритилган. XIX

асрнинг охири XX аср бошларида дидактикага таълим назарияси ҳақидаги фан сифатида қараш кенг авж олиб ушбу фанга доир бир неча махсус монографиялар ҳам нашр этилган.

Ҳозирг замонавий педагогикада дидактикага таълим ва маърифат бериш назарияси билан шуғулланадиган алоҳида фан соҳаси сифатида қаралади. Дидактиканинг асосий муаммолари сифатида, таълим мазмунини аниқлаш, таълим жараёни қонуниятларини очиб бериш ҳамда ўқитишнинг энг самарадор усуллари топиш каби муаммолар киради. Дидактиканинг моҳиятини белгилаш ва йўналишини аниқлашда фалсафий-назарий асоснинг ўрни бениҳоя каттадир.

Ўрта асрларда вужудга келган калом фалсафасига миллий дидактиканинг методологик асоси сифатида қаралади. Чунки, оламнинг яралиши ривожланиш қонуниятлари, инсоннинг билиш имкониятлари, маърифатнинг инсон камолотидаги ўрни каби жиҳатлар ана шу фалсафий асосда тушунарли тарзда изоҳланган. Калом фалсафасида таълим оламини билишнинг воситаси эканлигини сифатида эътироф этилганлиги билан диққатга сазовордир.

Дидактика умумий психология, ўқитиш психологияси ҳамда билиш назарияси билан узвий боғлиқдир. Таълим мазмуни ва усуллари белгилашда мазкур алоқадорлик катта аҳамият касб этади.

Ватанимиз миллий педагогикаси тарихида ҳам дидактиканинг асосий хусусиятларини акс эттиришга бағишланган кўплаб тадқиқотлар олиб борилган. Кўплаб туркий мутафаккирлар асарларида дидактика ҳозирги ном билан аталмаган бўлсада, лекин улар таълим жараёнининг қонуниятларини белгилашда катта ҳиссага эга бўлган. Масалан, Форобий, Беруний, Ибн Сино, Аҳмад ал-Фарғоний, Марғиноний, Давоний, Алишер Навоий, Мунис каби мутафаккирларнинг қарашлари жаҳон педагогик тараққиётининг ўзига хос босқичини ташкил этган десак муболаға бўлмайди.

Ўзбек миллий дидактикасининг шаклланишида жадидчилик ҳаракатининг ҳам ўрни бекиёсдир. Хусусан, Мунавварқори Абдурашидхонов, Абдуқодир Шакурӣ, Бехбудӣ, Авлоний сингари маърифатпарвар-педагогларнинг фаолияти алоҳида аҳамиятга эга. XX асрнинг бошларида вужудга келган жадидчилик туркий халқларнинг қадимги шону-шуҳратини тиклаш учун уни маърифатли самарали ҳисса қўшган. Жадидчилик ҳаракати намоёндаларининг дидактик қарашлари уларнинг кўплаб педагогик асарларида ҳамда дарслик ва қўлланмаларида акс этган.

Мустақилликка эришгандан сўнг ўзбек педагогикаси фани ва амалиёти миллий асосларга таянган ҳолда дидактиканинг тамомила янгича йўналишда тараққий этишига замин ҳозирлади. Ижтимоий онгнинг ўзгариши педагогик тафаккурнинг соғломлашувига, у эса, ўз навбатида, Дидактиканинг миллий асосларда ривожлана бошлашига олиб келди. Бунда миллий Дидактиканинг асосий тамойилларини тўғри белгилаш ҳал қилувчи аҳамиятга айланди. Миллий Дидактиканинг асосий тамойилларидан бири таълимнинг инсонийлашувидир. Мазкур тамойил таълим жараёни учун билим эмас, балки ўқувчи шахси асосий кадрят эканлигини англатади. Бунда ўқувчи шахсини шакллантиришга устувор ўрин берилади. Таълимнинг инсонпарварлашуви тамойили ўзбек дидактикасининг асосий талабларидан бўлиб, таълим мазмунини белгилаш ва педагогик амалиётни ташкил этишда шахс маънавиятини шакллантиришга йўналтирилган ўқув фанларига устувор аҳамият берилишини кўзда тутди.

Таълим жараёнида ўқув предметлари миқдорини кўпайтириш эмас, балки оламни билиш воситаси бўлмиш ўқув фанларини имкон қадар умумлаштириш йўлидан бориш лозим. Шунинг учун ҳам мустақил Ўзбекистоннинг янгиланган ўқув режаларида таълимнинг асосий етти тармоғи белгиланган бўлиб, ўқув фанлари миқдорини заруратга қараб ўзгариб туриши кўзда тутилган. Таълим жараёнида ўқувчиларнинг алоҳида жиҳатларини ҳисобга олиш ҳам дидактиканинг асосий тамойилларидан саналади. У ўқитиш жараёнини ҳар бир ўқувчига хос хусусиятларни кўзда тутган ҳолда ташкил қилишни тақозо этади.

Тарбиянинг устуворлиги ҳам бугунги ўзбек дидактикасининг асосий тамойилларидан саналади. Комил шахсни тарбиялаш ҳар қандай таълим муассасасининг асосий вазифасига айланди. Маънавиятни шакллантириш мақсад даражасига кўтарилган шароитда тарбияга устувор мақом берилиши табиийдир. Миллий Дидактика ўқувчиларни таълим жараёнининг иштирокчиларигина эмас, балки ижрочилари деб қарашни ҳам кўзда тутди. Таълим ўқувчиларнинг ички эҳтиёжига айланмаса, улар бу жараёнда фаол иштирок этмасалар, ҳеч қандай ижобий самарага эришиб бўлмайди. Дидактика таълим усуллари муаммосини ҳам камраб олади. Ўқитувчи бирор предмет бўйича ўқувчиларнинг тизимли билим олишини таъминлаш мақсади сари интилар экан, маълум ишларнинг бажарилиш намунасини кўрсатади.

#### **Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:**

1. Хошимов К., Нишонова С, Иномова М., Педагогика тарихи, Т., 1996
2. Йўлдошев. Ўзбекистон мутафаккирлари таълим тарбия қақида, Т., 1995;

## DARSDAN TASHQARI JARAYONLARDA TALABALAR MA'NAVIYATINI SHAKLLANTIRADIGAN ASOSIY MEZONLAR

**J.A. Karshiyev**  
*SamDChTI*

**Annotasiya.** Ushbu maqolada ma'naviyatni shakllantiradigan asosiy mezonlar keltirib o'tilgan bo'lib, birinchi navbatda hozirgi va birinchi Prezidentimiz asarlari, ma'naviy meros, madaniy boyliklar, ko'ha tarixiy yodgorliklar to'g'risida ma'lumotlar yoritilgan.

**Kalit so'zlar:** *komillik, ma'naviy kamolot, axloqli shaxs, xadislari, ichki go'zallik, axloqiy buzqlik, axloqiy ong.*

O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M.Mirziyoev ta'kidlaganidek " ta'lim-tarbiya – har qaysi davlat va jamiyatning nafaqat bugungi, balki ertangi kunini ham hal qiladigan eng muhim va ustuvor masaladir. Shuning uchun mamlakatimizda bu masalaga davlat miqyosida ulkan e'tibor qaratilmoqda" [1].

Birinchi Prezidentimiz I.A. Karimovning Yuksak ma'naviyat-engilmas kuch asarida ma'naviyatni shakllantiradigan asosiy mezonlar to'g'risida fikrlarini bildirib o'tganlar. Biz milliy ma'naviyatni har tomonlama yuksaltirish masalasini o'z oldimizga asosiy vazifa qilib qo'yar ekanmiz, bugungi kunda ma'naviyatimizni shakllantiradigan va unga ta'sir o'tkazadigan barcha omil va mezonlarni chuqur tahlil qilib, ularning bu borada qanday o'rin tutishini yaxshi anglab olishimiz maqsadga muvofiq bo'ladi.

Albatta, har qaysi xalq yoki millatning ma'naviyatini uning tarixi, o'ziga xos urf-odat va an'analari, hayotiy qadriyatlaridan ayri holda tasavvur etib bo'lmaydi. Bu borada, tabiiyki, ma'naviy meros, madaniy boyliklar, ko'ha tarixiy yodgorliklar eng muhim omillardan biri bo'lib xizmat qiladi[2].

Ma'naviyat – o'z mazmuniga ko'ra ko'p qirrali murakkab botiniy hodisa bo'lib, mohiyatan Inson ruhidagi Borliq haqiqati bilan uyg'unlikni anglatadi. Shu ma'noda uni Insonning, Xalqning, Jamiyatning, Davlatning kuch-qudrati, insonni ruhiy poklanish va yuksalishga da'vat etadigan, uning ichki olamini boyitadigan, iymon-irodasini, e'tiqodini mustahkamlaydigan, vijdonini uyg'otadigan qudratli botiniy kuch, Haqiqat nurining inson qalbida aks etishi, yoki baqoning fanoda zuhuri, dunyoviy va uxraviy maqsadlarning uyg'unligi, insonning o'z mohiyati oldidagi mas'ulligi, o'zligini anglashi deb ham ta'riflash mumkin. Insonning Borliq abadiyatiga daxldorligi ayni uning ma'naviyati tufaylidir. Ma'naviyat hodisasi asosan ikki ko'rinishda namoyon bo'ladi: shaxs ma'naviyati va millat ma'naviyati. Birinchi Prezidentimizning g'oyatda hikmatli iborasi bilan aytganda, har bir inson "o'zini xalqining bir zarrasi deb sezgandagina, u haqda o'ylab, mehnat qilib yashagandagina ma'naviyat bilan tutashadi" [3]. Buning ma'nosi, shaxs ma'naviyati voqelikda millat ma'naviyatidan ayru, undan tashqarida bo'lmaydi. Shunday ekan, millat ma'naviyati haqida muayyan tasavvurga ega bo'lmay turib, alohida shaxs ma'naviyatini ham o'rganish imkondan tashqari. Agarchi, tarixan va nazariy jihatdan millat ma'naviyati, tom ma'noda olganda, ushbu millatga qaysidir bir tarzda aloqador hisoblanuvchi o'tmish, bugun va kelajakdagi barcha shaxslar ma'naviyatining majmuidan iborat bo'lsada, voqelikda har bir shaxs ma'naviyati millat ma'naviyatidan oziqlanadi, uning asosida kamol topadi.

Shaxs ma'naviyati – har bir inson ruhidagi Borliq haqiqati bilan uyg'unlik darajasi. Bu uyg'unlik har bir shaxsning imoni, ilmi, mas'uliyati, mehri orqali namoyon bo'ladi va Vatan, Shaxs, Millat, Adolat, Haqiqat tuyg'ularida ifodalanadi.

Birinchi Prezidentimiz Islom Karimov xalq ma'naviyatini yuksaltirish deganda nimani ko'zda tutganligini hali mustaqillikka erishmasimizdan - 1990 yili O'zbekiston Prezidenti sifatidagi birinchi nutqidayoq ochiq-oydin bayon etgan bo'lib, ushbu ma'ruzada inson ruhiyatining nozik va murakkab tomonlari bilan, "xazinalarga to'la milliy-tarixiy an'analari bilan, umuminsoniy ma'naviy boyliklar bilan hisoblashmaslik" yaqin o'tmishimizda jamiyatimizga qanchalar zarar keltirganligi qayd etilib, bu sohada yangicha vazifalar olg'a surilgan edi: "Birinchi navbatda milliy madaniyatimiz, xalq ma'naviy boyligining ildizlariga e'tibor berish lozim. Bu xazina asrlar davomida misqollab to'plangan. Tarixning ne-ne sinovlaridan o'tgan. Insonlarga og'ir damda madad bo'lgan. Bizning vazifamiz - shu xazinani ko'z qorachig'imizdek asrash va yanada boyitish, so'zda emas, amalda har bir kishining vijdon erkinligini, e'tiqodining erkinligini ta'minlashimiz kerak" [4].

Milliy ma'naviyat – har bir millatning qaysidir bir tarzda aloqador hisoblanuvchi o'tmish, bugun va kelajakdagi barcha shaxslar ma'naviyati majmuini muayyan bir tizim sifatida anglanishi. Milliy ma'naviyatimiz ham tarixiy hodisa, ham zamonaviy voqelik bo'lib, millatning o'tmishi, buguni, hamda kelajagini o'zida mujassam etadi. U millatimizning ma'naviy takomil jarayoni bilan bog'liq va nafaqat ajdodlarimiz yaratgan ma'naviy merosda, balki bugungi kun va kelajak avlodlarning hayotga munosabatida, orzu-istaklarida o'z aksini topgandir. Uning teranligi va ko'lamli ajdodlarimizning ming yillar davomida

to'plagan yaxlit tarixiy-ma'naviy tajribasi bilan belgilanadi, shu bilan birga xalq donishmandligining turli suratlarda zuhur etishi ham u haqdagi nazariy xulosalarning manbai bo'lib xizmat qiladi.[5].

### **Foydalanilgan adabiyotlar**

- 1.Mirziyoyev Sh.M. Niyati ulug' xalqning ishi ham ulug', hayoti yorug' va kelajagi farovon bo'ladi. – Toshkent: “O'zbekiston” NMIU, 2019. – 353-bet.
- 2.Islom Karimov yuksak ma'naviyat – yengilmas kuch. Toshkent «Ma'naviyat»- 2008 19-25, betlar
- 3.Islom Karimov.Asarlar. 1-jild, s. 81 3. Islam Karimov. Istiqlob va ma'naviyat. T.-«O'zbekiston»- 1994, s. 65-66 betlar.
- 4.M. Sharifxujayev, Z. Davronov- Ma'naviyat asoslari (o'quv qo'llanma) Toshkent -2005. 209-223-betlar
- 5.Muhammadjon Imomnazarov Milliy ma'naviyat bosqichlari- Toshkent – 2010. 5-,6et.

### **AQLIY RIVOJLANISHI SUSAYGAN BOLALAR BILAN ISHLASHNING PEDAGOGIK AHAMIYATI**

**Xakimova M. O`.**

*SamDU, maktabgacha ta'lim kafedrası o'qituvchisi*

Ma'lumki har qanday jamiyatning kelajagi yosh avlodni qanday ta'lim – tarbiya olishiga bog'liq. Komil insonni voyag yetkazish ota - ona va pedagog xodimlarning oldida turgan vazifa hisoblanadi. Ana shunday avlodgina mamlakat oldida turgan umumdavlat ahamiyatiga molik vazifalarni bajarishga qodir bo'lib, o'z xalqining tarixiy taraqqiyotini belgilab berdi.

Aqliy rivojlanish bolalarda ruhiy rivojlanish jarayoni buzilishining sabablari ijtimoiy va biologik bo'lishi mumkin, undan tashqari ruhiy kamchilikka ega bo'lgan bolalar turli ko'rinishlarga, hillarga ega bo'lishi, maxsus psixologiya, potopsixologiya,oligofenlar psixologiyasi fanlarda tashkil etiladi.

Aqliy kamchilik deganda biz tushunishimiz kerakki, psixologik jarayonlardan idrokni buzilishi, tafakkurdagi analiz va sintezning nomutunosibligini, xotiradagi unitish (amneziya) jarayoni dominant bo'lib qolishi, diqqat xususiyatlaridagi dominantlikni ortib ketish natijasida yuzaga kelgan, ma'lum bir kamchiliklarni namoyon qiladigan bolalarni tushunamiz. Lekin bular ruhiy bemor (indivud) emaslar, aksincha ma'lum, bir kamchilikka ega bo'lgan bolalar bilan ishlashni tashkil etishda: a) tibbiyot xodimlar xulosasiga suyanish lozim. b) ota – onalar xulosasiga suyanosh lozim.

Ruhiy kamchilikka ega bolalarni qaysi jarayonda kamchilik borligini aniqlab tashxis qo'yib ana shu jarayonlarning rivovlanishi uchun alohida e'tibor beriladi. Aqliy zaif bolalarning ruhiy rivojlanish jarayonini psixologiya emas, oligofreno pedagogika o'rganadi.

Oligofreno pedagogika – aqliy zaif bolalarni tarbiyalash va o'qitish ijtimoiy hayotga jalb etish masalalarini o'rganuvchi defektologiyaning bir tarmog'i hisoblanadi.Olgofreniya irsiy, tug'ma va go'daklida orttirilgan bo'lishi mumkin.

Oligofreniya – bu natal (tug'ilish payti) yoki postnatal (hayotiy rivojlanishning erta bosqichi) davrlarda markaziy nerv tizimining zararlanishi natijasida yuzaga keladigan aqliy yoki psixik rivojlanmaslik.

Oligofreniyaning sabablari bosh miyani buzilishiga olib keluvchi ekzogen (tashqi) va endogen (ichki) omillar bo'lishi mumkin. Ekzogen omillar sirasiga onaning homiladorlik davrida turli infeksiyon kasalliklar bilan kasallanishi (virusli kasalliklar, qizilcha, qizamiq, kor, Botkin kasalligi va boshqalar), chaqaloqning ona organizmidagi turli parazitlar bilan zararlanishi (toksoplazmos) hamda turli tug'ma shikastlar (asfiksiya) kiradi. Onaning yurak-qon tomir tizimi, buyrak, jigar kasalliklari bilan og'rishi, homiladorlik davrida ruxsat etilmagan dori-darmonlarni qabul qilishi, homiladorlik davrida turli jismoniy va psixik jarohatlarni olishi, ayollarning zararli ishlab chiqarishda ishlashlari, atrof-muhitning yomon sharoitlari, chekish, alkogolizm, ota-onalari giyohvand moddalarni is'temol qilishlari ham chaqaloq bosh miyasining zararlanishiga sabab bo'lishi mumkin.

Aqli zaif shaxslar rivojlanish va nuqson darajasiga ko'ra turlicha bo'ladi. Ularni quyidagi uch guruhga ajratish mumkin: Ona qorinidaligi miyasi shikastlangan bolalar. Tug'ilishi paytida yoki tug'ilgandan keyin uch yil davomida miyasi shikastlangan bolalar. Butunjahon sog'liqni saqlash tashkiloti (VOZ) 1994 yilda aqli zaiflikning quyidagi to'rt darajasini e'tirof etgan: sezilmas (kam), o'rtacha, og'ir va chuqur darajalar. Kam darajadagi aqli zaiflik o'quvchilar maktabni bitirish davrida o'zlarining psixometrik va klinik namoyon bo'lishi bilan normal rivojlanayotgan odamlardan kam farq qiladilar hamda muvaffaqiyat bilan ishga joylashadilar. Aqli zaiflik tuzatib bo'lmaydigan hodisa sifatida e'tirof etilsa ham, uni korreksiya qilib bo'lmaydi degan ma'noni anglatmaydi. Aksariyat tadqiqotlarda maxsus (korreksion) ta'lim muassasalarida metodik jihatdan to'g'ri yo'l tutilishi aqli zaif bolalarning rivojlanishida ijobiy natijaga erishish mumkinligini ko'rsatmoqda.



Aqli zaif bolalar bilan olib boriladigan korreksion ishlar. Aqli zaif bola bilan korreksion ishlarni erta boshlash nuqsonni maksimal darajada tuzatish va ikkilamchi chetlanishlarning olidini olishga imkon beradi. Aqliy qoloqlikni psixologik-pedagogik diagnostika qilishni o'z vaqtida o'tkazish juda muhimdir. Aqli zaif bolalar oila yoki sog'liqni saqlash tizimiga qarashli maxsus yashilarida tarbiyalanadilar. Maktabgacha yoshdagi bolalar bilan olib boriladigan korreksion ishlar aqli zaif bolalar uchun maxsus bolalar bog'chalarida amalga oshiriladi. Aqli zaif bo'lgan maktabgacha yoshdagi bolalar ommaviy bolalar bog'chalaridagi maxsus guruhlarga qabul qilinishlari mumkin. Ularda o'qitish maxsus bolalar bog'chasidagi kabi maxsus dastur bo'yicha olib boriladi.

Goho aqliy rivojlanishida nuqsoni bo'lgan bolaning ommaviy umumiy o'rta ta'lim maktabiga jaob etilish holati ko'zga tashlanadi. Bunday holatda bolaning taqdiri, uni o'qitish va tarbiyalash mas'uliyatini ota-onalar o'qituvchi-defektologlar bilan kelishib olishlari zarur. Normal rivojlanuvchi bolalar bilan bir sinfda o'qiydigan aqli zaif bola alohida munosabatni talab etadi. Bola kuchi etganicha, darsning borishiga halaqit qilmay sinf faolitada ishtirok etishi kerak. Unga biror narsaning tushunarsiz bo'lishiga yo'l qo'yish mumkin emas. Bu holat keyin o'quv materialining mutlaqo tushunmasligiga olib keladi. Aqli zaif bolani ommaviy umumiy o'rta ta'lim maktabida o'qitish ota-onalarining bevosita ishtiroklarini talab etadi. Aqliy zaif bolalarning ruhiyatini o'rganish nuqsonli bolalar ichida nisbatan mukammal o'rganilgan tarmoqdir. Ammo bu tarmoq ham normal bolalar ruhiyatiga nisbatan bir muncha keng atroflicha o'rgasnilmagan.

#### **Adabiyotlar ro'yxati**

1. O'zbekiston Respublikasi oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligining "Ijtimoiy gumanitar fanlar bo'yicha ma'ruza matnlarini tayyorlash va nashr etish to'g'risida"gi 2000 yil 19 iyun 176 sonli buyrug'i.
2. Pedagogik va axborot texnologiyalari: yutuqlar va istiqbollari. – T. O'ZPFITA. 2003.

## **STUDENTS' ATTITUDES TOWARDS FOREIGN LANGUAGES AND THEIR METHODOLOGY OF LANGUAGE LEARNING**

**Soliyeva Zarina Botirovna**

*SamSIFL, teacher*

**Quroqova Maxsuda**

*SamSIFL, student*

**Abstract:** The article is about students' language learning methods and their attitude towards language. Mainly, the article provides information about the possibilities of language learning and effective ways of learning it.

**Keywords:** *bilingual, curious, foreign language, attitude, profession, language skills, inner desire, effective method.*

Foreign language is a non- domestic language to another country. There are many people who can learn and speak more than one language, except of their native language and its starts from birth or from a very young age. It does not make us surprise, because in general children have an advantage to learn foreign language over adults and that's called bilingual. At the beginning of using any foreign language it will be somehow for the learner and may notice that it has a very useful effect on their acknowledgement. Nowadays, language learners are raising in the world. Because, language learning is very important and necessary for many people. So, many students want to learn second foreign language. Especially, foreign language is essential for the youths. Every person looks at differencely at the foreign language learning. Students pay attention to language learning a lot. Knowing plenty of languages plays important role in the students' life. So, what is the attitude of students towards language learning? How they look at a second language?

Learner attitudes have an impact on the level of language proficiency achieved by individual learners. In the XXI century technology knowledge of a foreign language plays the most important role for students. Through knowing language skills, students expand and develop their profession not only in Uzbekistan but also in abroad. In addition, through learning a foreign language student recognize other countries' teaching a lesson, working efficiency, producing process, developing stages and other facilities. Similar, facilities ensure that students' worldviews develop gradually. These conditions are very fruitful and important for the students. Moreover, students can make friends with other countries and learn about the culture and customs of

that country through language skills. The attitude of students towards knowing the language is very positive and important.

Attitudes are derived from values we ascribe to objects or ideas. As Wright says " ...values are the basis for our attitude. We have positive or negative attitudes based on our values. According to him, if a student believes in the importance of mastering second or foreign language and acts accordingly. Then it shows that she/he values learning of the language and so has a positive attitude towards it. On the other hand, if a student does not believe in the importance of mastering a second or foreign language and acts accordingly, then it shows that she/ he does not value the learning of the language and so has a negative attitude towards it. It is clear that the attitude towards language learning depends on each person. Because, a person's inner desire plays a very important role in language learning. If a person has a strong desire to learn a language, he/ she will learn the language quickly. And that is also the attitude to is learning language.

What are the language learning methods of students? And what methods are very convenient and effective for them?

It is important for people to choose their own language learning method in the first place. The most effective method for language learning among students is communication in a foreign language. Moreover, they practice a lot with writing an essay, reading an article, journal and so on and listening podcasts, watching videos in the foreign language. There are some effective and useful methods to learn foreign languages. I want to start Scott Cairney's words. According to Scott Cairney a researcher from the University of York in the United Kingdom. " When you are aware you new things, but when you are sleep you refine them making it easier to retrieve them and apply them most. This is important for how we learn but also for how we might help retain healthy brain functions". Language learners should do these methods. Because, they are very fruitful for them.

1. Study before bed. Sleep is crucial for brain function memory formation and learning.
2. Exercise before studying. Not only does exercise fight fatigue levels.
3. Writing in color is a dynamic way to organise the information you are learning. Color can improve a person's memory performance.
4. If you want to explain want to understand something well, try to explain and simple words. What that means is by attempting to explain a concept in our own words. We are likely to understand it a lot faster.
5. Learning with flashcards. This method helps to memorise fast.
6. Distributed practice encourages students to study over a longer period of time instead of cramming the night before.

In addition, the students should do some affective factors. Affective factor is one aspect that can influence the styles and strategies used by the second language learners. This opinion is supported by Keefe's definition about the style. He stated that style is not only cognitive traits, but also affective and psychological traits. From his definition, we can see clearly the relationship between learning styles and affective factors of the learners. The affective factors meant in second language learning includes the self-esteem, self-efficacy, willingness to communicate, risk taking. Self-esteem also becomes the base of self-confidence, self-efficacy that becomes the second kind of the effective factors. Learning language gives us a lot of chances in our life. Language learners spend too much his/ her time. Language learners should spend as much of their time as possible on the language they are learning. Because, if a person does a job with his whole body, he/she can achieve the desired result. Language learning gives a person not only about the traditions of other nations their development and rise but also a new worldview and a unique vision.

#### **References:**

1. Abedi. J. (2010) Performance Assessments for English Language Learners, California: Stanford Center for Opportunity Policy in Education.
2. Abedin.M.J. (2012) EFL Students' Attitudes towards Learning English Language: The Case of. Libyan Asian Social Sciences.

## ШАЙБОНИЙЛАР ДАВРИДА ТАЪЛИМ ТИЗИМИ

Садинов Маъруфжон Нормўмин

СамДЧТИ ўқитувчи

**Аннотация:** Ватанимиз тарихининг ҳар бир даври муҳим илмий тадқиқотлар ва изланишларни талаб этади. Шу жумладан, XVI-XVII асрларда ҳукм сурган Шайбонийлар давлати тарихи ҳам фикримизга асос бўлади. Шайбонийлар ҳукмронлиги даврида Бухоро хонлигидаги таълим муассасалари, ўқув иншоотлари ва уларнинг қурилиши, таълим муассасаларининг таъминоти, мадрасалар, мударрислар ва талабалар фаолияти, ўқув дастури ва ўқув тақвими, таълим соҳасини бошқариш, мударрисларлар ва улар фаолиятини молиялаштириш каби асосий жиҳатларни ўрганиш ва илмий- назарий таҳлил этишга эътибор қаратилди.

**Калит сўзлар:** Шайбонийлар даври, таълим тизими, ясовул, диний фанлар.

Шайбонийлар даврида Бухоро хонлигидаги таълим муассасаларида ўқув мавсуми маълум бир тартибда белгиланган. “Олимлар ясовули (ясовули уламо) мадрасаларда ўқув мавсуми бошланишига фурсат етганини билдириб, олий ҳукмдорга арзнома ёзган ва ундан ўқишларни бошлашга ижозат сўраган. Бизнинг даврда милодий ва шамсий тақвимни қиёслаганда, одатда, мезон оий 21- сентябрда бошланади ва ҳамал 22- мартда кутиб олинади. Шу тариқа Бухорода ўқиш мавсуми 6 ой давом этган. Ҳамал оий кириши билан ўқув ишлари тўхтатилади. Олимлар ясовули мавсум ёпилишида худди юқоридаги каби арзнома билан олий ҳукмдорга мурожаат қилган. Ўқув мавсумининг бу тарзда белгиланиши халқнинг иқтисодий- ижтимоий ҳаёти билан боғлиқ эди. Март оий охирларида далаларда экин- текин ишлари бошланган. Орадаги 6 ойда талаба дала ишларида иштирок этиши ва ота- онаси, оиласига моддий ёрдам бериш имконига эга эди.

Бухоро мадрасаларида ҳафтада 4 кун ( шанба, якшанба, душанба, сешанба) дарс ўтилган. Чоршанба, пайшанба ва жума кунлари таътил эди. Талаба таътил кунлари ўтилган мавзулар юзасидан мустақил ишлашга берилган топшириқларни бажарган. Олдинги дарсларда ўрганганларини такрорлаган. Жума мусулмонларнинг анъанавий байрам кунидир. Барча шу кунга ибодатга тайёргарлик кўрган.

Дарс бомдод намози ва нонуштадан кейин бошланган. У ҳар бир мадрасанинг ўзида белгиланган кун тартиби бўйича давом этган. Ўқиш соатлари вақф ва бошқа ҳужжатларда кўрсатилмаган.

Мадрасаларда таълим олиш муддатини тадқиқотчилар турлича тушунтиришади. Мадрасада ўқиш талабалар иқтидорига қараб 7-12 йил давом этган. Таълим муддати аниқ белгилаб қўйилган бирорта ҳужжат ё бирламчи манбага дуч келмадик”.

Мадрасаларда билим бериш, асосан, суҳбат ва мунозара услубида олиб борилган, талабаларнинг мустақил фикрлашига алоҳида эътибор қаратилган.

“Ўқув дастури асосан, 3 қисмга бўлинган: диний адабиётлар, умумтаълим фанлар ва махсус педагогик фанлар. Мадрасанинг ўқув курси, одатда, “Аввали илм” деб номланган форс тилидаги ўқув қўлланмасини нўзлаштириш билан бошланган. Мадрасаларда тўлиқ курсни ўқиб тугатиш учун талабалардан фалсафа ва ҳуқуқ фанларига оид тахминан 137 та дарслик – қўлланмаларни ўзлаштириш талаб этилган. Бу дарсликларнинг аксариятини марказий осиёлик алломаларнинг асарлари, жумладан, Имом Бухорий, Исо Термизийларнинг ҳадис тўпламлари, Абу Мансур Мотурудийнинг “Китобат-тавҳид”, Бурхониддин Марғинонийнинг “Ал- Ҳидоя” каби асарлари ташкил этилган.

Бундан ташқари талабалар қизиқ ишлари ва мударрисларнинг салоҳияти ҳамда мавжудлигига қарабхандаса, тиббиёт, кимё, жўғрофия, тарих, адабиёт, аруз илми, меъморчилик асослари, хаттотлик, мусиқа, математика, мантик, астрономия, араб адабиёти, этика, нотиклик санъати ва гигиена каби фанлардан ҳам билим олишган.

Бундан кўриниб турибдики, мадрасаларда фақатгина диний асосдаги фанларнигина ўқитилмагани. Шунингдек, айрим мадрасалар алоҳида ихтисослашгани боис уларда алоҳида фанлар таҳсили ҳам йўлга қўйилган.”

Ўқув жараёни жиҳозлари:

Китоб-барча ўқув даргоҳлари фаолиятининг ўзаги эди. Фаолият юритиш учун барча мадрасалар китоб билан таъминланган бўлиши шарт эди.

Дафтар- ўқув даргоҳи фаолияти учун аҳамияти китобдан кам эмас.

Қалам- қизиқ, унга доир ҳеч қандай маълумот учрамади.

Сиёҳ- Бухоронинг Говкушон даҳасида битта гузар Сиёҳгарон номи билан аталган. Ҳужжатлар ва китобларнинг ҳаммаси сиёҳ билан ёзилган.

Ўқув биноси жиҳозлари:

Кигиз- уни намот ҳам дейишади, жундан махсус босма усулида тайёрланади.

Чироқ- Калобод мадрасаси мутаваалиси масжидга шам сотиб олиш учун ҳар ойда муаззинга 1 танга бериб борган.

Озиқ-овқат-етарли вақф мулкига эга мадрасаларнинг кўпчилигида барча вазифадорларга қулай ва енгил бўлиши учун ҳар хил тартибда озиқ- овқатлар учун ҳам маблағ ажратилган.”

Хулоса ўрнида шуни айтишимиз мумкинки, Бухоро мадрасаларида ўқув тақвими ва ўқув дастури ҳам ўрта асрлар анъанавий тизимлари асосида ривожланди. Бу даврда ислохотлар ва ўзгаришлар жуда кам киритилгани кузатилади. Аввалгидек талабаларга жуда қисқа муддат- 6 ой таълим берилар, қолган ойлар уларнинг дала ишлари билан машғул бўлиши учун сарфланар эди. Албатта, бу анъана ўша давр шароитидан келиб чиққан ҳолда жорий этилган, талабанинг ҳосилни йиғиб- териб олишда оиласига ёрдам беришига шароит яратган, лекин масаланинг иккинчи томонини ҳисобга олсак, жаҳоннинг кўпгина мамлакатларида катта кашфиётлар, илмий янгиликлар содир бўлаётган бир пайтда Бухоро хонлигида ўқув тақвимининг бундай қисқа муддатли бўлиши илм-фан ривожини бошқа давлатларга нисбатан сусайтирган. Ўқиш кунлари ҳам кам- 4 кун бўлган. Қолган 3 кун таътил кунлари бўлиб, талаба бунда мустақил ишлаган, яъни уйга берилган топшириқларни бажарган.

Бизга маълумки, азалдан Уйғониш даврининг бешиги Шарқ мамлакатлари бўлиб, кейинчалик Ғарб тараққиёти учун ҳам асос вазифасини бажарган. Дунёга донғи кетган буюк алломаларнинг камол топишига хизмат қилган. Лекин ўрта асрларда бизда тараққиёт бирмунча сустр ривожланган. Бунинг сабаблари кўп, албатта. Аввало, тож-тахт талашлари, ички низо ва бош бошдоқликлар деярли барча хонликлар ҳокимиятини ич- ичидан емириб борган.

Мамлакатдаги барча соҳалар каби таълим соҳаси ҳам дунё цивилизацияси талабларидан келиб чиққан ҳолда катта-катта ўзгаришлар, ислохотлар ва илмий янгиликларни талаб қилган.

Шу билан бирга яна бир нарсани таъкидлашимиз керакки, халқимиз ҳар қандай шароитда ҳам яратувчанлик, бунёдкорлик, илм-маърифат, санъат ва маданият соҳаларини севган ва ардоқлаган. Мадраса ўқув датурадаги ўқитиладиган фанлар ҳақида гапирадиган бўлсак, улардан 137 та дарслик ва қўлланмаларни ўзлаштирилиши талаб қилинган ва бу осон бўлмаган, албатта. Диний илмлар билан бирга дунёвий фанларнинг ўқитилишига ҳам катта аҳамият берилган. Мадрасадаги талабаларнинг ўқиш муддати эса 21- 22 йил бўлиши диққатимизни тортди. Бу муддат анча кўп, албатта. Талабанинг иқтидори, фанларни ўзлаштирилишига қараб бу муддат 30 йилгача ҳам чўзилиш ҳоллари кузатилганини тарихий манбаларда қайд этилган. Табиийки, бизда шундай савол туғилади: Нега талабалар умрининг 20-30 йили мадрасаларда ўтиб кетган? Бу саволимизга жавоб тариқасида қуйидаги маълумотимизни келтирамиз:

“Бухоро мадрасаларида ўқув жараёнида талабаларнинг кўп вақти асосий бўлмаган китобларни ўқишга, кераксиз бўлган жумлаларни мутолаа қилишга кетиши ҳақида Садриддин Айний шундай дейди: “Амир Музаффар даври салтанатида расмий дарсларда шарҳ ва хошияларга кўп эътибор қаратилиб, умумий фанлардан, тафсир ва ҳадисдан нишона қолмаган. Амир Абдулаҳад даврида бора-бора иш шу даражага келдики, расмий шарҳлар ҳам орадан бутунлай йўқолиб, китобларнинг дебоча ва хошияларидан бирқанча жамлаб, “Мажмуа” исминда таъб қилдириб ўқитдилар Талабаларнинг 18- 20 йиллик мадраса ҳаёти расмий китобларни тамом ўқиш нари турсин мазкур китобларни кўрмасдан ўтиб кетадурғон бўлди.”

Садриддин Айний бу аҳволнинг сабабчиси сифатида Абдуллаҳон II томонидан мадраса мударриси қилиб тайинланган Шерозлик олим Мавлоно Мирзажонни кўрсатади. Абдуллаҳон мадрасаси мударриси бўлган Мавлавий ўзининг шахсий изоҳ ва шарҳларини мадрасада ягона ўқув материали деб эълон қилган ва шундан кейин ҳадис ва тафсир ўрнига мазкур шарҳ ва хошиялар ўқиб келинди.”

“Гарчи М. Нуриддиновнинг тадқиқотларида ҳам XVI-XVII асрларда яшаб ижод этган Мирзажон Шерозий, Юсуф Қорабоғий, Муҳаммад Шариф Қорабоғий каби файласуфларнинг фақат онтологик, гносеологик қарашлари таҳлил этилиб, бу даврдаги ижтимоий- сиёсий ва ахлоқий фикрлар ёритилмаган бўлса-да, улар XVI-XVII асрларда Ўрта Осиё ижтимоий- сиёсий фикрини ўрганиш учун фалсафий асос ва ғоявий манба бўлиб хизмат қилади.”

1) таълим жараёни самарадорлигини таъминлашга қаратилган тарбиявий чоралар; 2) таълим билан узвий боғлиқ бўлган ахлоқий тарбияга йўналтирилган чоралар. Кўпинча чора тадбирлар моддий жазо шаклида бўлган. Дарсларни ўзлаштириш соҳасида таълим дастурининг бажарилмай қолган қисми аниқланиб бундай талабаларнинг ўқиш натижалари қониқарсиз ҳисобланган ҳамда ўзларини мадрасада хужрасида яшаш ҳуқуқидан маҳрум этиган ва нафақа бериш тўхтатилган.”

Талабанинг турар жойи билан дарсхона бошқа- бошқа жойда бўлган ҳолларда талабалар 2-3 чақиримлик йўлни босиб ўтишларига тўғри келган. Талаба ўқиш вақтидан бошқа ҳар бир дарс учун 2-

3 соат вақт сарфлашга мажбур бўларди. Одатда, мадрасанинг мударрислари, айниқса, ном чиқарган домлалар бир кунда ўртача 8 дан 12 гача дарс беришни ўз зиммаларига олардилар.”

“Мадрасаларнинг асосий даромади вақф мулкларидан бўлганлиги учун яхши ҳосил олинмаган йиллари қийналган талабалар ва мударрислар муаммосини ҳал қилиш мақсадида мадрасаларни давлат ҳисобига киритган ва уларга давлат бюджетидан маблағ ажратилган. Марказларда нафақат бойлар, балки камбағалларнинг болалари ҳам ўқиш ҳуқуқига эга бўлган ва нафақа, кийим- бош билан таъминланган”.

Хужраларда икки нафардан талаба яшаган, узрли сабабсиз ўз ўрнини муттасил икки ой тарк этган к иши мадрасадан ҳайдалган.”

Мадрасаларда, асосан, диний таълим берилса- да, ҳисоб- китоб, шеър ўқиш, мусиқа, хаттотлик, наққошлик сингари махсус ҳунарлар мадрасадан ташқарида ўқитиларди.”

“Бу давр маданиятининг характерли жиҳатларидан бири ўтмиш фалсафий меросини ўрганиш, илмий- табиий билимларни ўзлаштиришга бўлган қизиқиш билан чекланганлик, фалсафа ва адабиёт ор қали инсонпарварлик ғояларини илгари суриш бўлган. Бу давр маданиятининг яна бир муҳим хусусияти тарихнавислик фанининг ривожланганлигидир”.

., барибир ўша даврда мавжуд бўлган илм икки дарё оралиғи ва мазкур ўлкада яшаб келаётган қавмлар маънавий оламини ёритиб турган сеҳрли шуъла эди.”

Камолиддин Биноий ва Муҳаммад Солиҳ Шайбонийхон ҳақида афтобиографик асарлар ёзган ва уларда ўзлари кўрган ва гувоҳи бўлган воқияларни баён этган. Бу асарлар XVI аср Шайбонийлар даври тарихи ни ўрганишда энг муҳим манбалардан ҳисобланади.”

Хулоса ўрнида шуни айтишимиз мумкинки, Шайбонийхонлар ҳам таълим-тарбиянинг ва илм-маърифатнинг мамлакат тараққиёти учун нечоғлик муҳим эканлигини яхши англаб етганлар ва бу соҳа ривожини шарт-шароитлар яратиб бериш билан бирга, аввало, ўзлари маърифатли бўлишга ҳаракат қилганини юқорида саналган маълумотлардан кўриб ўтдик. Бу сулоланинг энг қудратли вакили, шубҳасиз, Абдуллахон II бўлиб, мамлакатни бошқаришда адолат тамойилларига, қатъий интизом талабларига риоя қилгалиги боис, турли соҳалар билан биргаликда маданият соҳаси ҳам гуркираб ривож топди.

## ИНТЕГРАЦИЯ НАУК В НАУЧНО - И ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Сулейманова С. А.

*магистрант 2 курса преподаватель кафедры  
«Теория начальной образования» ЧГПИТО*

**Аннотация.** В статье рассмотрена интеграция науки и высшего образования в Узбекистане, проанализированы основные достижения и проблемы в данной отрасли, определены пути преодоления указанных трудностей в современных условиях.

**Ключевые слова:** интеграция, наука, образование, инновации, знания.

В настоящее время во всем мире продолжается интенсивный процесс глобализации, что требует осмысленного и грамотного подхода к внедрению инноваций, а также увеличивает необходимость интеграции различных сфер жизнедеятельности человека. Развитие экономики базируется на изучении взаимодействия между наукой и профессиональным образованием. Ведь именно образовательные учреждения готовят специалистов, которые смогут генерировать и внедрять передовые идеи для достижения повышения производительности труда, повышения качества жизни населения. Кроме того, одной из главных образовательных задач является раскрытие творческого потенциала обучающихся, что позволяет анализировать перспективы развития своей профессиональной отрасли, замечать актуальные проблемы и находить эффективные пути их решения [3]. Современный рынок труда заинтересован в постоянном притоке высокообразованных кадров, способных решать стратегически важные задачи любого уровня сложности. При этом вектор развития науки и образования был задан и на государственном уровне. 29 октября 2020-го президент Узбекистана принял Указ «Об утверждении Концепции развития науки до 2030 года», где обозначил стремление создать прочную научную и технологическую базу для достижения более высоких социально-экономических показателей страны [4].

Можно отметить уже существующие достижения Узбекистана на пути к научно-техническому прогрессу. Например, в республике уже сейчас существует более 120 НИИ, которые занимаются организацией исследований широкого направления научной деятельности [2]. Важно также подчеркнуть, что Узбекистан является одним из крупнейших научных центров в Центрально-

азиатском регионе и имеет все необходимое для усовершенствования и развития как фундаментальных, так и прикладных отраслей науки. Все это позволит стране в будущем занять достойное место в международном научном сообществе.

Также можно отметить, что среди современной молодежи является престижным получение качественного высшего образования. Многие абитуриенты, студенты и выпускники вузов стремятся повысить свой уровень знаний, изучают иностранные языки, проходят стажировки в зарубежных фирмах и компаниях.

Однако стоит обратить внимание на утечку за рубеж молодых и подающих большие надежды кадров. Одним из путей преодоления данной проблемы может стать организация привлекательных условий для работы и дальнейшего повышения квалификации в родной стране, а также стимулирование и развитие уже существующих отраслей науки, внедрение и разработка инноваций на производстве. Также важно поддержать инициативу молодых ученых, обеспечить необходимые условия для раскрытия их творческого потенциала. Для этого можно обратиться к опыту зарубежных коллег, практикующих разнообразную систему грантов и материальной поддержки начинающих специалистов.

Глобализация не могла не оказать влияние на интеграцию науки и образования [1]. Например, в Узбекистане открылось большое количество филиалов международных вузов, на базе которых планируется осуществление национальных исследовательских проектов. Широкое использование дистанционных технологий в условиях пандемии также позволяет получить новые знания и навыки, а затем применить их на практике.

Помимо этого, значимым является вопрос о разработке современных и грамотных учебных пособий для организации образовательного процесса. В связи с развитием и накоплением научных знаний представляется важным проводить своевременный анализ профессиональной литературы на предмет актуальности и соответствия требованиям передовых научных стандартов. Это позволит уменьшить разрыв между знаниями, получаемыми в рамках профессионального обучения, и дальнейшей практической деятельностью будущих специалистов.

Важно также оказать поддержку педагогическому составу профессиональных учебных заведений. От степени подготовленности и мотивированности сотрудников напрямую зависит уровень образования будущих бакалавров и магистров, их отношение к собственной профессии и научной деятельности. Большое количество выпускников хотят продолжить научную деятельность в стенах вуза. Для этого необходимо наладить систему финансирования науки, организовать современные лаборатории, оснащенные качественным современным оборудованием.

При этом данные инновации не должны проводиться только в стенах столичных образовательных учреждений. Регионы республики испытывают большую потребность в аналогичном комплексном усовершенствовании системы труда и обучения.

Таким образом, можно говорить о необходимости интеграции науки и образования. В качестве основных условий развития данного процесса можно назвать:

- обеспечение необходимой материально-технической базы для проведения научных исследований и функционирования НИИ;
- подготовка квалифицированных педагогических кадров для профессиональных образовательных учреждений;
- разработка и внедрение актуальных и грамотных научных пособий для высшей школы;
- подготовка большого количества высококлассных специалистов, развитие их творческого и познавательного потенциала;
- поддержание приоритета образования и воспитания среди молодежи;
- поддержка и материальное стимулирование молодых ученых;
- привлечение зарубежных специалистов, а также использование дистанционных технологий с целью обмена опытом с иностранными образовательными учреждениями;
- внедрение подобных инноваций не только в рамках столицы, но и по всей республике.

Организация предлагаемых мероприятий повысит процесс интеграции науки и образования, а также будет способствовать скорейшему процессу внедрения инноваций, что незамедлительно отразится на развитии экономики страны.

#### **Использованная литература**

1. Береговая. А., Кудашов В. Глобализирующийся мир и трансформация высшего образования/ А. Береговая., В. Кудашов// Век глобализации. - 2017. - № 4. - С.20.
2. Турсунова, Р. Будем читать. Научный прогресс в эпоху строительства Нового Узбекистана / Р. Турсунова // Правда Востока. – 2021. - № 41. – С. 12.

3. Указ Президента Республики от 29 октября 2020 года, №УП-6097 «Об утверждении Концепции развития науки до 2030 года»» [электронный ресурс] <https://lex.uz/pdfs/5073449>

4. Черепанова Л.В. Интеграция образования, науки, практики, как стратегия и технология повышения качества образования в институте // Вестник учебного отдела. 2016. № 28. – С. 26 – 28.

## **MAKTABGACHA TA'LIM MUASSASALARIDA QIZIQARLI MASHG'ULOTLAR ORQALI BOLALARNING IJODKORLIGINI KASHF ETISH**

**Jo'rayeva Nilufar Isomiddin qizi**

*Samarqand davlat chet tillar  
instituti 2-kurs talabasi*

**Pulatova Farida Azamovna**

*SamDCHTI o'qituvchisi*

**Annotasiya.** Ushbu maqolada maktabgacha ta'lim muassasalarida bolalarning psixologik holati va sog'lig'ini ta'minlash, kognitiv qobiliyatlarni rivojlantirish, ijodiy tasavvurni rivojlantirish, ijodiy fikrlashni rivojlantirish, aloqa ko'nikmalarini rivojlantirishning maqsadlari haqida fikr yuritilgan.

**Kalit so'zlar:** *faoliyat, mashg'ulotlar, o'yin turlari, ijodkorlik, talabchanlik*

Har bir oilada va ta'lim muassasalarida kichik yoshdagi bolalarga e'tibor qaratish hamda ular uchun alohida vaqt ajratish hayotimizda muhim rol o'ynaydi. Bolalarning uch yoshdan besh yoshgacha bo'lgan davri rivojlanish davrining ilk bosqichi hisoblanadi. O'yin faoliyatida qiziqarli mashg'ulotlar orqali jismoniy hamda aqliy faoliyatni oshirish. Bolaning aqliy o'sishi haqida fikr yuritilganda, shuni aytib o'tish kerakki, narsalarni yangi nom bilan atashda yoki yangicha nomlash holatidan kelib chiqib, sub'ekt o'yin paytida faol harakat qilishga urinadi. Bolalardagi jismoniy faollik ko'plab surunkali kasalliklarning oldini olish uchun juda muhimdir. Jismoniy mashqlar ijobiy ta'sir ko'rsatadi. Suyak zichligi oshadi, chunki mashqlar kaltsiyni yaxshiroq ushlaydi va suyak ichiga yotqizadi, uni kuchliroq qiladi. Xuddi shunday, mashqlar mushaklarning rivojlanishida, atrofiyalarni harakatga keltirmaydigan mushaklarning asosiy rolini o'ynaydi.

Qiziqarli mashg'ulotlar - " Interesting activities".

1. "Labor day".

Bog'cha yoshidagi bolalar bilan o'tkaziladigan suhbatlar natijasida bolalarda mehnatga nisbatan ijobiy munosabat, mehnat qilish ishtiyoqi tug'iladi. Kattalarning mehnat faoliyatlariga taqlid qilish dastavval bolalarning o'yinlarida namoyon bo'ladi. Bolalar kattalarning mehnat faoliyatlarini o'zlarining o'yinlarida taqliddan takrorlash bilan cheklanib qolmay, balki kattalar mehnatida bevosita qatnashish uchun harakat qila boshlaydilar.

2. "Tour day".

Toza havoda muntazam yurish nafaqat salomatlikni yaxshilaydi, balki nafas olish, mushak, yurak-qon tomir tizimini mustahkamlaydi. Yurganigizda mushaklarning faol harakati tufayli tomirlarda qon aylanishi yaxshilanadi. Tabiat qo'ynida sayr qilish bolaning har tomonlama ichki dunyosini go'zallashtiradi.

3. "Gardening activity".

Bog'dorchilik bolalar uchun sog'lom, qiziqarli mashg'ulotdir. Bolalar yangi ko'nikmalarni rivojlantiradilar va o'zlarining oziq-ovqatlarini yetishtirishdan ilm-fan va tabiatni o'rganadilar. Ko'chatlarni ekish, begona o'tlarni tozalash va pishirish kabi turli xil qiziqarli tadbirlar mavjud.

4. "Introducing animals and insects".

Hasharotlar bolalar bog'chasi uchun juda yaxshi mavzu bo'lishining bir qismi amaliy o'rganish tajribasining mavjudligi bilan bog'liq. Tarbiyachilar hasharotlar oviga borish kabi tadbirlarni rejalashtirishlari kerak, bu esa bolalarga ularni bevosita o'rganish imkonini beradi. Bolalar hasharotlarni kattalashtiruvchi ko'zoynak bilan tekshirishlari yoki ularni tashqarida tabiiy yashash joylarida kuzatishlari mumkin.

5. "Sport activity"

Bog'cha yoshidagi bolalar uchun faol o'yinlarning sog'liq uchun aniq foydalari bilan bir qatorda, bu o'yinlar bolalarning ijtimoiy, nozik motorli va muammolarni hal qilish qobiliyatini rivojlantirish imkoniyatini beradi. Yoshlar ilgari qilmagan vazifalarni uddalashlari va tanalarini yangi va turli usullar bilan qanday harakatlantirishni o'rganishlari natijasida ular o'ziga ishonch va o'ziga bo'lgan hurmatni oshiradi. Sport va faol sevimli mashg'ulotlar harakatlanishning ajoyib usuli bo'lib, bu har bir insonning jismoniy va ruhiy salomatligi uchun juda muhim.

6. "Craft activity".

Rangli qalamlarni, yelimlarni, yaltiroq va bo'yoqlarni qo'lga olish va ularning ijodini porlashiga imkon berish biz o'ylaganimizdan osonroqdir. Bolalar uchun bu qiziqarli mashg'ulotlarni o'z qo'llarimiz bilan qilish oson va ularni asosan uy atrofida kundalik narsalar bilan bajarish mumkin. Maktabgacha yoshdagi bolalar

uchun hunarmandchilik nozik vosita ko'nikmalarini rivojlantirishga yordam beradi. Bu hisoblash va naqshni aniqlashni kuchaytiradi.

7." Teaching foreign languages".

Maktabgacha yoshdagi bolalarni chet tilga o'rgatishning asosiy maqsadlari:

bolalarda chet tilida boshlang'ich muloqot qobiliyatlarini shakllantirish;

o'z maqsadlariga erishish, hayotiy aloqa sharoitida fikr va hissiyotlarini ifoda etish uchun chet tilidan foydalanish qobiliyati;

chet tillarini yanada o'rganishga ijobiy munosabat yaratish;

boshqa mamlakatlar hayoti va madaniyatiga qiziqishni uyg'otish.

Mashg'ulot bolalarda barqaror diqqat, irodani, diqqatni jalb eta olish kabi qobiliyatlarni rivojlantiradi. Ayniqsa, bolalarga bilim berishni jamoa usulida olib borish katta ahamiyatga ega. Yuqorida ingliz tilida nomlari sanab o'tilgan yettita mashg'ulotlar maktabgacha ta'lim muassasasida yangicha tizimni yaratishga imkon beradi. Bu mashg'ulotlar bolaning birinchi o'rinda har bir narsaga bo'lgan talabchanlik va qiziqishini o'stiradi. Mashg'ulotlarning tartib bilan kun davomida olib borilishi bolalarning vaqtini behuda hamda zerikarli o'tmasligini oladi. Bolalar bu mashg'ulotlar orqali ularda aynan qaysidir bir yo'nalishdagi ijodkorlik paydo bo'ladi. Bola o'zidagi qobiliyatni sezadi. Masalan: "Craft activity" va "Introducing animals and insects" bu ikkala faoliyatda bola sezishi mumkinki, agar u "Craft activity" mashg'ulotida boshqa bolalarga qaraganda yaxshiroq narsalar yasay olsa demak, unda shu soha bo'yicha ijodkorlik paydo bo'ladi. Agar teskarisi bo'lsa, ya'ni agar bola "Introducing animals and insects" mashg'ulotida hayvon, hashorotlarga qiziqsa, tarbiyachisidan ular haqida ko'proq malumot so'rasa, bilish kerakki, bolada biologiyaga bo'lgan qiziqish mavjud. Bu mashg'ulotlar maqsadi bolaning ijodkorligini kashf etish hamda uni aynan hozirgi davridan boshlab yo'naltirish.

#### Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati

1. Z.Nishonova, G. Alimova. "Bolalar psixologiyasi va uni o'qitish metodikasi". 2006.
2. Jall Staake. "Kindergarten art projects to spark their creativity". February 9, 2021.
3. N.F.Toshmanov. "Bolalarni sahnalashtirish va ijodiy faoliyatga o'rgatish". 2019.

### AMERICAN ROMANTICISM CHARACTERISTICS IN WASHINGTON IRVING'S NOVELS

Rasulova Sokhiba Ulugbekovna

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation:** This article is about the selection of five characteristics of American Romanticism present in Washington Irving's *The Sketch Book*. I will try to show how man and nature are the chief subjects in "Rip Van Winkle," "Westminster Abbey" shows Irving's interest in the medieval past, that expressive theory of literature is shown in "The Mutability of Literature," and in the "Legend of Sleepy Hollow", shows how Irving's subjective point of view got in the way of the story, and how the story appeals to the reader's imagination.

**Key words:** *story, character, history, literature, poet, figure, past, town*

**Annotatsiya:** Ushbu maqola Vashington Irvingning "Sketch Book" asarida mavjud bo'lgan Amerika romantizmining beshta xususiyatini tanlash haqida. Men "Rip Van Vinkl", "Westminster abbatligi"da Irvingning o'rta asr o'tmishiga qiziqishini, adabiyotning ekspressiv nazariyasi "Adabiyotning o'zgaruvchanligi"da ko'rsatilganligini va "Rip Van Vinkl"da inson va tabiatning asosiy mavzu ekanligini ko'rsatishga harakat qilaman. "Uyqusimon ichi bo'shliq afsonasi" Irvingning sub'yektiv nuqtai nazari hikoyaga qanday to'sqinlik qilganini va hikoyaning o'quvchi tasavvuriga qanday yoqishini ko'rsatadi.

**Kalit so'zlar:** *hikoya, xarakter, tarix, adabiyot, she'riyat, shakl, o'tgan zamon, shahar*

In the story, "Rip Van Winkle," the character Rip Van Winkle is the chief subject and the Kaatskill Mountains in the Hudson River Valley is the chief nature subject. The Kaatskill Mountains are part of the Appalachian chain and west of the Hudson River. Irving says of them, "When the weather is fair and settled, they are clothed in blue and purple, and print their bold outlines on the clear evening sky; but, sometimes, when the rest of the landscape is cloudless, they will gather a hood of gray vapors about their summits, which, in the last rays of the setting sun, will glow and light up like a crown of glory (pg 38)." Later on in the story, before Rip sleeps for 20 years, Irving describes what Rip saw as he was sitting down on the ground, "He saw at a distance the lordly Hudson, far, far below him, moving on its silent but majestic course, with the reflection of a purple cloud or the sail of a lagging bark here and there sleeping on its glassy bosom, and at long last losing itself in the blue highlands. On the other side he looked down into a deep mountain glen, wild, lonely, and shagged, the bottom filled with fragments from the impending cliffs, and scarcely lighted by the reflected rays of the setting sun.



The story "Westminster Abbey" shows Irving's interest in the medieval past, since the Abbey was built in 1065 A.D. As Irving says at the beginning, "There was something congenial to the season in the mournful magnificence of the old pile, and, as I passed its threshold, seemed like stepping back into the regions of antiquity and losing myself among the shades of former ages. (pg 169)" Irving takes a tour through the Abbey and sees a mixture of glory and decay among the tombstones, sees statues of Shakespeare and others erected to their memories in Poet's Corner, and the architecture of the old building. He sees the tombs of Queens Elizabeth and Mary, then says, "Two small aisles on each side of this chapel present a touching instance of the equality of the grave, which brings down the oppressor to a level with the oppressed, and mingles the dust of the bitterest enemies together. In one is the sepulcher of the haughty Elizabeth; in the other is that of her victim, the lovely and unfortunate Mary. " Irving soon wonders what will become of the Abbey, if it will eventually fall to pieces, and says at the end, "Thus man passes away: his

name perishes from record and recollection; his history is as a tale that is told, and his very monument becomes a ruin.

The story, "The Legend of Sleepy Hollow," has a bit of the author's point of view getting in the way of the story and is also a story that appeals to the imagination of the reader. In the first couple paragraphs, Irving wanders into the town of Sleepy Hollow, New York, and is told of the story of the Headless Horseman, also known as the Galloping Hessian. Irving interrupts the story when introducing Ichabod Crane, saying, "I would not have it imagined, however, that he was one of those cruel potentates of the school who joy in the smart of their subjects; on the contrary, he administered justice with discrimination rather than severity, taking the burthen off the backs of the weak, and laying it on those of the strong. (pg 333)" As Crane is trying to woo Katrina Van Tassel, Irving again interrupts the flow of the story with his thoughts, "I profess not to know how women's hearts are wooed and won. To me they have always been a matter of riddle and admiration. (pg 330)" The story is interrupted about platters of carious kinds of cakes at the Van Tassel mansion, making a big deal about what there is to eat at the gathering the Van Tassels' are hosting.

The stories in this essay are meant to convey how Washington Irving used elements of romanticism in The Sketch Book. Irving used man and nature as the chief subject, his interest in the medieval past, the expressive theory of literature, how one story appeals to the imagination of the reader, and how his subjective point of view got in the way of the flow of the story.

#### **List of used literature**

1. Work Cited Irving, Washington. The Legend of Sleepy Hollow and other stories in The Sketch Book. Ed. Perry Miller. New York: Signet Classic, 1961.
2. Jones Brian Jay. Washington Irving: An American Original. - Arcade, 2008. - 302 p.
3. Brooks V.W. The world of Washington Irving. New York: E. P. Dutton & Co., 1944. - P 250.
4. Brooks V.W. The world of Washington Irving. New York: E. P. Dutton & Co., 1944. - P 330.
5. Irving Washington. Mahomet and His Successors. Eds. Henry A.Pochman and E.N.Feltskog. The Complete Works of Washington Irving. - Madison: The University of Wisconsin Press, 1970.

## ANALYSIS OF “THE GOLDEN SUNSET” POEM BY HENRY WADSWORTH LONGFELLOW

Erdanova Z.A.  
Mavutova F.S.  
SamSIFL

**Abstract:** The article analyzes the golden sunset poem. In the writing of the poem, it is written which words, the repetition of consonant and vowels, the metaphor, the simile, the hyperbola, the method of personalization was used to increase the significance of the poem. It also describes the rhyme and nature that played an important role in the creation of the poem. There are also quotes from other scholars about this poem.

**Keywords:** *literary devices, assonance, consonance, hyperbole, simile, personification, poetic devices, end rhyme, rhyme scheme, quotes.*

**Аннотация:** В статье анализируется стихотворение о золотом закате. При написании стихотворения написано, какие слова, повторение согласных и гласных, метафора, сравнение, гипербола, метод персонификация был использован для повышения значимости стихотворения. Он также описывает рифму и характер, сыгравшие важную роль в создании стихотворения. Есть также цитаты других ученых об этом стихотворении.

**Ключевые слова:** *литературные приемы, ассонанс, созвучие, гипербола, сравнение, персонификация, поэтические приемы, конечная рифма, схема рифм, цитаты.*

### The Golden Sunset by Henry Wadsworth Longfellow

The golden sea its mirror spreads  
Beneath the golden skies,  
And but a narrow strip between  
Of land and shadow lies.  
The cloud-like rocks, the rock-like cloud  
Dissolved in glory float,  
And midway of the radiant flood,  
Hangs silently the boat.  
The sea is but another sky,  
The sky a sea as well,  
And which is earth and which is heaven  
The eye can scarcely tell!

#### Introduction

Henry Wadsworth Longfellow's "Golden Sunset" is a poem with a lot of philosophy, artistic insight, and a luxurious style. She competes with the masterpieces of the Tan dynasty of great poets for her unique poetic beauty. A contrasting study and analysis of the various translation styles of "Golden Sunset" in Chinese allows us to better understand the splendor and poetic state of the poem.

Golden Sunset: This is a descriptive poem written by the most famous American poet of the 19th century, Henry Wadsworth Longfellow. The date of publication in this wonderful play is not clear. However, it must have been written in the mid-19th century. Golden sunset – The colours and light visible in the sky on an occasion of the sun's disappearance in the evening, considered as a view or spectacle

#### Analysis of Literary Devices Used in "Golden Sunset"

**Literary devices** are tools that allow the writers to choose their words to create their unique style and convey their ideas, feelings and emotions to the readers. Longfellow has also employed some literary devices in this poem to show the wonders of golden sunset. Following is the analysis of some literary devices used in this poem.

1. **Assonance:** Assonance is the repetition of vowel sounds in the same line such as the sound of /e/ in "The golden sea its mirror spreads", Beneath the golden skies. The eye can scarcely tell!

2. **Consonance:** Consonance is the repetition of consonant sounds in the same line in quick succession. For example, the sound of /c/ in "The cloud-like rocks, the rock-like cloud".

3. **Simile:** It is the comparison between two things or persons by using like or as. "The cloud-like rocks, the rock-like cloud"

4. **Hyperbole:** Hyperbole is a device used to exaggerate a statement for the sake of emphasis. "The cloud-like rocks, the rock-like cloud" "Dissolved in glory float"

5. **Imagery:** Imagery is used to make readers perceive things involving their five senses. For example, "The eye can scarcely tell"

6. **Metaphor:** It is a figure of speech in which an implied comparison is made between the objects different in nature. The poet compares narrow strip with a lies where it is stated as “And but a narrow strip between  
Of land and shadow lies.”

7. **Symbolism:** Symbolism is using symbols to signify ideas and qualities, giving them symbolic meanings different from the literal meanings. Here “sun” and “golden” symbolize the beauty and grandeur of nature.

8. **Personification:** Personification is to give human qualities to inanimate subjects Hangs silently the boat; The eye can scarcely tell!

9. **Enjambment:** When a sentence continues into two or more lines in a poem

The golden sea its mirror spreads

Beneath the golden skies,

And but a narrow strip between

Of land and shadow lies.

Analysis of Poetic Devices Used in “Golden Sunset”

Poetic and literary devices are the same, but a few are used only in poetry. Here is the analysis of some of the poetic devices used in this poem.

1. **End Rhyme:** End rhyme is used to make a stanza melodious. For example, “skies/lies”, “cloud/flood”, “float/boat” and “well/tell.”

2. **Rhyme Scheme:** Rhyme scheme is the pattern of rhyme that comes at the end of each verse or line in poetry. The poem follows an ABAB rhyme scheme, and this pattern continues until the end.

3. **Stanza:** A stanza is a poetic form of some lines. There are three stanzas in this poem each having four lines in it

Sunsets are moments of personal and personal contemplation. We look at each other without a mirror. It teaches us to be better people and to choose happiness over wealth, career, sadness, and lies. Sunset is also closely connected with love, life, God, friendship, family.

#### Quotes

Ralph Waldo Emerson says Every sunset promises a new morning.

According to Kristen Butler, the sunset is proof that every day can end beautifully, no matter what.

Carlos Santana said there will never be the same sunrise or sunset.

#### Conclusion

In my opinion the setting of the golden sun proves that our lives are passing, that one day we will grow old, and that we must make the most of our time. This poem perfectly expresses the beauty and harmony of nature, the feeling of amazement at sunset at sea. The poem is expressed during the golden sunset. the poem describes how nature changes at sunset. Especially through the sky, the sea, the clouds, the rocks, when the sunsets, a wonderful view of the sky is illuminated. Henry Wadsworth Longfellow made good use of many literary and poetic devices in expressing the golden sunset.

#### References

[1]. <https://proza.ru>.

[2]. <https://www.succeseds>.

[3]. <https://www.always.5star.com>.

#### AQL KONSEPTINI IFODALOVCHI O'ZBEK FRAZEOLOGIK BIRLIKLARI

**Maxmudova M. A.**

*SamDChTI o'qituvchisi*

**Anotatsiya.** Til butun insoniyat tajribasini, uning tafakkurini qamrab oladi, shu tufayli insonning dunyoqarashi va dunyoni anglash muhrlanib, saqlanib qoladi va avloddan-avlodga o'tib, madaniyatimiz tarixini boyitadi; til - bu kognitiv mexanizm, ma'lumotni maxsus kodlash va o'zgartiruvchi belgilar tizimi. Xalq tarixi va madaniyatining o'ziga xos xususiyatlari, eng avvalo, dunyoni anglashdan boshlanib, xalq tafakkuriga singib, uning kontseptual doirasining tarkibiy qismiga aylanadi, so'ngra lingvistik ifodasini topib, tilning semantik doirasidan joy oladi

Ushbu maqolada aql konseptini ifodalovchi uzbek frazeologik birliklarning milliy o'ziga xosligini aniqlash va tavsiflash, shuningdek, ularning dunyoni aks etuvchi o'zbek lingvistikasida tutgan o'rini aniqlashga harakat qilingan.

Language embraces the whole experience of humanity and its thinking. People's worldview and understanding of the world are sealed and preserved, and passed down from generation to generation, enriching the history of our culture. Language is a cognitive mechanism, a system of special coding of information and changing characters. The peculiarities of the history and culture of any nation, first of all, begin with the understanding of the world and penetrating into the thinking of people. Later all these become a part of conceptual framework, finding a linguistic expression and taking a particular place in a semantic framework of the language.

This article deals with uzbek phraseological units that represent the concept “cleverness”, their national peculiarities and place in the Uzbek linguistic representation of the world.

**O‘zbek tilidagi aql konseptini aks etuvchi frazeologik birliklarni quyidagi guruhlarga bo‘lish mumkin:**

1. Aql - shaxsning qaror qabul qilish qobiliyatini aks ettiradi: **aqli yetadi** kimning nimaga. 1. Idrok qilmoq, uqmoq, bilmoq. Variantlar: **fahm (i) etadi; fahm - farosat (i) etadi**. O‘zbek tilida aqlning borligi zakovat, fahm - farosat borligi bilan baholanadi **“Pul topishga aqli yetgan Zebining sarf qilmoqqa ham aqli etib bo‘lar; Bozor xosiyatli joy, jarang jarang pulning koni. Bilmaysan sen g‘o‘r, fahm - farosating yetmaydi”**.

2. Aqli shaxs, ingliz tilida bo‘lgani kabi, hayvonot dunyosi ob'ektlari bilan bog‘lanadi: **tulkidek ayyor; ilonning yog‘ini yalagan** (juda ayyor, mug‘ombir, quv): “Ey, qanaqa go‘l odamsan o‘zing. Bektemirov ilonning yog‘ini yalagan odam. Kaltak yeb, indamay ketaveradi deb uylaysanmi?”. Frazeologik birliklarni tahlil qilib, o‘zbek tilida ilon va tulki ayyorlik, demak, aql-zakovat timsolidir, degan xulosaga kelish mumkin. Bundan tashqari, bu frazeologik birliklar xalq og‘zaki ijodi bo‘lgan ertaklar bilan bog‘liq bo‘lib tulki o‘zining epchilligi, zukkoligi va makkorligi bilan mashhur degan xulosaga kelish mumkin. Ingliz va o‘zbek tillarida bu frazeologik birliklar salbiy sifat tarzida qabul qilinadi.

3. Aql konsepti shuningdek metaforik assosiasiyalarda ham o‘z aksini topgan. Masalan: **Koz (i) ochik** 2. (kimning) yashini yomondan, foydani zarardan farqlashga qobiliyatli kabi metaforik assotsiatsiyalarda namoyon boladi. **O‘xshashi: o‘q-orani tanimoq**: “Xolidaning hozirgidek ko‘zi ochiq bo‘lib, to‘rt tomonni ko‘rganda, Qorining changaliga tusharmidi!”. **Ko‘z (i) yeti** kimning nimaga. Ishonch hosil qilmoq ma‘nosida keladi, sinonimi: **aql (i) etadi** 2: “Xullas, Marhamat hozir bu bola bilan gaplashib, biron bir natija chiqarolmasligiga ko‘zi yetdi”.

4. O‘zbek tilida ham aql vaqt bilan bog‘langan **aql (i) kirdi** 2. Anglamoq, tushunmoq. Variantlar: **es (i) kirdi**; es kirdi kimga “... bir daf‘a qizimni o‘tga tashladim, eldan, yurtdan nomus keldim, endi bas. Aqlim kirdi”; Yoshi bilan bog‘liq, **aql(i)ni tanimoq** (o‘zining). **Es-hushli bo‘lmoq**. Varianti: **aql-u hushini tanimoq**. Sinonimlar: **aqli kirdi**. O‘xshashi: **esini tanimoq**. “Uning bo‘yi cho‘zilib, yigit bo‘lib qoldi. Aqli kirdi”. Aql nafaqat biz tug‘ilganimiz, balki hayot tajribasi bilan va biz o‘zib ulg‘ayganimizda ham ortirilgan narsadir.

5. Aql vaziyatni tahlil va sintez qilish qobiliyatida namoyon bo‘ladi **Etti o‘lchab bir kesmoq** (kim). Nihoyatda ehtiyotkorlik bilan (tadbir bilan) ish ko‘rmoq. Variantlar: **qirq o‘lchab, bir kesmoq; ming o‘lchab, bir kesmoq** “Qizcham, shoshma, shoshgan kishidan aql qochadi. Etti o‘lchab, bir kes”. Aql bilan mulohaza bilan, o‘ylab. Shuningdek, hozirdagi vaziyatning keyingi rivojlanishini oldindan ko‘ra bilish ham aqlning harakatchanligidan (analiz-sintez qila olishligidan) dalolat beradi **Yer tagida ilon qimirlasa, bilmoq** (kim). Nihoyatda ziyrak, sezgir. Varianti: yer ostida ilon qimirlasa, bilmoq; er tagida ilon qimirlasa, sezmoq va h.k. Nusrat uni: “Yer tagida ilon qimirlasa, biladi”, - der, undan o‘tdan qo‘rqandek qo‘rqadi”.

6. Ingliz tilida bo‘lgani kabi o‘zbek tilida ham aqli odamni shaytonga qiyoslash mumkin: **Shaytonga dars beradi**. Nihoyatda ayor va tadbirkor.

7. Tahlil natijasida o‘zbek tilida ham aql shaxsda ongning yaxlitligi ko‘rsatkichi ekanligi ma‘lum bo‘ldi: **Aqli joyida**. Varianti: miya (si) joyda, aqli raso, shuningdek, bu yaxlitlikning yetishmasligi **aqli qisqa** (yoki kalta) =aqli fahm-farosati yo‘q, kaltafahm, **aqlidan ozmoq**= esini yo‘qotmoq kabi frazeologik birliklar bilan beriladi.

**O‘zbek tilidagi aql konseptini ifodalovchi frazeologik birliklarning tahlilidan quyidagi xulosalarga kelish mumkin:**

1. O‘zbek tilidagi aql konseptini nomlaydigan frazeologik birliklar ingliz tilidagi kabi aql komponenti (aql (i) etadi), hamda ushbu komponentsiz (es (i) kirdi) bilan ham ifodalanadi;

2. Tuzilishiga ko‘ra aql konseptini ask ettirgan lingvistik birliklarning aksariyat qismi tobe‘ bog‘lovchili so‘z birikmalari hisoblanadi **Ko‘z (i) ochiq**. Va hattoki, butun bir gap aql konseptini ifodalashi mumkin **Yer tagida ilon qimirlasa, bilmoq**;

3. O‘zbek tilida aql konseptining namoyon bo‘lishi madaniyatdagi kodlar tizimini shakllantiradigan dunyo haqidagi turli xil bilim va tajribalarga asoslanadi:

- mifologiya va folklor (Shaytonga dars beradi, ilonning yog‘ini yalagan);

- zoologik (tulkidek ayyor);
- anatomiki (ko'z (i) ochiq);
- vaqt va makon (Aqli joyida, aqli kirdi).

4. Etimologiyasi bo'yicha o'zbek tilining frazeologik birliklari ingliz tilidan farqli o'laroq boshqa tildan olinmagan.

#### Adabiyotlar

1. Алифиренко Н.Ф. Когнитивно-семиотическое содержание понятия «Языковая картина мира»// Язык. Человек. Общество: Международный сборник научных трудов (к 60-летию профессора В.Т.Малыгина).-СПб.-Владимир,2005.
2. Арутюнова Н.Д. Логический анализ языка. Ментальные действия. – М.,1993.
3. Ш Рахматуллаев. Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати.-Т.:”Ўқитувчи”,1978.
4. Ш Рахматуллаев. Ўзбек тилининг этимологик луғати. – Т., 2005.
5. A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language,1966.
6. Eysensk M.W. The Blackwell Dictionary of Cognitive Psychology. Cambridge, Massachusetts 02142, USA, 1994

### ASSESSING AND EVALUATING STUDENTS KNOWLEDGE BY TESTING

**Buranova Lola Uktamovna**

*A senior teacher of SamSIFL*

**Abstract.** Unleashing the potential of continuous improvement in teaching/learning requires an appreciation of the difference in spirit between assessment and evaluation. Assessment is frequently confused and confounded with evaluation. The purpose of an evaluation is to judge the quality of a performance or work product against a standard. The fundamental nature of assessment is that a mentor values helping a mentee and is willing to expend the effort to provide quality feedback that will enhance the mentee's future performance. While both processes involve collecting data about a performance or work product, what is done with these data in each process is substantially different and invokes a very different mindset. This paper first looks at what assessment is and the various aspects involving. Then attention will be turn to evaluation and its components. Furthermore, it will look at testing as a tool used by both assessment and evaluation, lastly, some differences between assessment and evaluation will be presented.

**Key words:** *Assessment, evaluation, teachers, learning process, knowledge*

Assessment and evaluation are essential components of teaching and learning in English language. Without an effective evaluation program, it is impossible to know whether students have learned, whether teaching has been effective, or how best to address student learning needs. Assessment is the process of gathering information on student learning. Evaluation is the process of analyzing, reflecting upon, and summarizing assessment information, and making judgements or decisions based on the information collected.

The primary purpose of assessment and evaluation is to inform teaching and to promote and encourage learning—to promote optimal individual growth. In order to provide information vital to the teachers, assessment and evaluation must be an ongoing and integral part of the teaching and learning process. Assessment and evaluation must be consistent with beliefs about curriculum and classroom practices the assessment or evaluation process involves the use of multiple sources of information collected in a variety of contexts. In order to make decisions about any aspect of a child's learning, the teacher observes evidence of that learning at different times, in different contexts, and in different ways.

The assessment or evaluation process recognizes learners as active partners in their own learning and in the evaluation of that learning. Students are encouraged to reflect on their own growth, considering progress, strengths and weaknesses and goals of course.

The assessment and evaluation process is not the end of the learning process, but one part of a continuous cycle. In this case we can't imagine assessment and evaluation learner's knowledge without testing. Testing is the best way of evaluating and assessing learners' knowledge.

As Jason Mraz has mentioned that “It's strange how dreams get under your skin and give your heart a test for what's real and what's imaginary.”

The test will judge your ability to think about things other than celebrity marriages, whether you'll be easily persuaded by empty political rhetoric, and whether you'll be able to place your life and your community in a broader context.<sup>2</sup> The test will last your entire life, and it will be comprised of the millions of decisions that, when taken together, will make your life yours. And everything, everything, will be on it.

As one of the scholars— Admos has told that “In school we learn things then take the test, in everyday life we take the test then we learn things.” It is true, because testing is interesting also, you can test yourself in all branches of life.

Tests are structured in several distinct ways. Each type requires a different strategy, so here are some tips on how to approach several common test types:

1. Multiple Choice/Objective
2. True/False
3. Math and Science Problems
4. Short Answer
5. Essay
6. Open Book

Standardized tests compare students' performance to that of a norming or sample group who are in the same grade or are of the same age. Students' performance is communicated in percentile ranks, grade-equivalent scores, normal-curve equivalents, scaled scores or stanine scores.

Formal tests may be standardized. They are designed to be given according to a standard set of circumstances, they have time limits, and they have sets of directions which are to be followed exactly.

Informal tests generally do not have a set of standard directions. They have a great deal of flexibility in how they are administered. They are constructed by teachers and have unknown validity and reliability. Examples: Review games, Quizzes.

Tests are used in research to identify characteristics of individuals and groups. Tests are used for different purposes, and sometimes the same test can be used for more than one purpose. **Ability tests.** The purpose of these is to investigate underlying abilities and skills, that is they aim to measure learners' abilities, contextualised from the influence of curriculum or class environment, for example, cognitive ability, spatial reasoning or critical thinking skills. The Cognitive Abilities Test, that measures verbal, quantitative and non-verbal abilities, is an example of this and we look at in more detail in the final section of this unit.

- The work can serve as a good source of learning English deeply by students, by teachers at schools, colleges, universities and by others who are interested in learning foreign languages, especially, English or who wants to improve his/her knowledge;

- Teachers or learners can find a lot of interesting information for themselves about the roles of tests while assessing and evaluating his/her pupils or students on education system;

- Those, who would like to learn how to design tests, the ways of evaluation and assessment by testing, will find some opportunities of knowing some effective ways of evaluation and assessment, development process of testing and about self-assessment by testing in English classes.

- A test may be defined as an activity whose main purpose is to convey (usually to the tester) how well the tester knows or can do something. This is in contrast to practice; whose main purpose is sheer learning. Learning may of course, result from a test, just as feedback on knowledge may be one of the spin-offs of a practice activity: the distinction is in the main goal.<sup>3</sup>

- It is often conventionally assumed that tests are mostly used for assessment:

- the test gives a score which is assumed to define the level of knowledge of the tester.

#### **Bibliography**

1. Alderson C., Clapham C. and Wall D. *Language Test Construction and Evaluation*. Cambridge: Cambridge University Press.,1995.,p180.
2. <http://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Test&oldid=653508365>
3. <http://www.smartown.com.Project-Basic>.

### **BADIIY MATNDA PRAGMASTILISTIKA: PRAGMATIKA VA STILISTIKANING INTEGRASIYASI**

**Raxmonova Amira Ulfatovna**

*Samarqand davlat chet tillar instituti, Ingliz tili leksikologiyasi va stilistikasi kafedrasida katta o'qituvchisi, mustaqil tadqiqotchi*

**Annotatsiya.** Mazkur pragmatika va stilistika qatlami munosabatlarini tadqiq etishga bag'ishlangan bo'lib, unda, pragmatilistikaning paydo bo'lishi va turli pragmatik nazariyalar adabiy nutqni talqin qilishdagi roli izchil tahlil qilinadi.

**Kalit so'zlar:** *pragmatilistika, pragmatika, stilistika, pragma, pragmalogiyistik, uslub.*

Pragmatikani izohlash turli nuqtai nazardan qator mahalliy tadqiqotchilar, jumladan, A. O. Abduazizov, D. U. Ashurova, G. X. Bakiyeva, T. A. Bushuy, A. E. Mamatov, N. Maxmudov, S. Raximov va

xorijiy olimlar I. R. Galperin, V. Z. Demyankov, Y. S. Stepanov, Y. D. Apresyan, B. Rassel, Ch Stevenson, X. Grays, J. Ostin, G. Lakoff kabilar tomonidan keng talqin etilgan.

Pragma soʻzining asosi-grekcha “ish”, yaʼni pragmalingvistika “harakatdagi til”, tirik faoliyatdagi “ish” degan maʼnolarni anglatadi. Pragmalingvistika – bu tilni shaxs faoliyatida qoʻllaniladigan vosita sifatida oʻrganadigan fan [15, 29].

Lichning taʼkidlashicha, “maʼno – soʻz va konstruksiyalarning lugʻaviy xususiyatlaridan emas, balki soʻzlarning foydalanish usulidan va ular mavjud kontekstga aloqadorligidan kelib chiqadi” [8, 5]. Bunday turdagi munosabatlarni oʻrganish pragmatikaning vazifasi boʻlib, Lichning nazdida bu muvofiqlik nazariyasidir. Levinsondan keyingi pragmatistlar toʻgʻridan-toʻgʻri tilga emas, balki uni ishlatadigan foydalanuvchilar bilan qiziqishadi [9, 5].

O. S. Axmanova va I. M. Magidovalarning ishlarida pragmatika tildan foydalanishning qatʼiy cheklangan sohalaridan tashqariga chiqmaydigan nutqning maxsus “subregistri” tilining esa maxsus funksional uslubini oʻrganuvchi fan sifatida tushuniladi [12, 44].

Pragmatika nutqiy taʼsir mexanizmi va soʻzlovchi bilan ularning nutqida qoʻllanadigan til belgilari oʻrtasidagi munosabatlarni tahlil qilishni oʻrganadi.

Pragmatika umumiy nazariyasining empirik vazifalaridan biri muayyan ijtimoiy-madaniy vaziyatlarda tildan foydalanishni oʻrganishdir. Pragmatikaning taʼrifi muammolarni tekshiruvchi olimning dastlabki pozisiyalariga bogʻliq va taʼsir etuvchi funksiyaga ega boʻlgan matnning sintaksisi, semantikasi, stilistikasi yoki ritorikasi uning diqqat markazida turadi. Tadqiqotning maqsadi pragmatistik tahlil boʻlsa quyidagi taʼrif toʻgʻri keladi: pragmatika – belgi va belgilardan foydalanuvchi shaxs oʻrtasidagi munosabatni oʻrganuvchi semiotika boʻlimi [16, 218]. Y. S. Stepanovning nuqtai nazarida, pragmatika – bu fan boʻlib uning predmeti mazmun jihatdan bir-biriga bogʻliq va yetarli darajada katta matn –subyekt esa mavzu bilan bogʻliq boʻlgan nutq, “ego” va inson tomonidan gapiradigan matn [18, 332].

Shunday qilib, pragmatikaning eng oddiy taʼrifi “tildan foydalanishni oʻrganish”dir. Soʻzlovchilar til bilan dunyoni (masalan, maʼlum bir odamni biror narsa baijartirmoqchi boʻlganda) yoki boshqalarning aqli yoki bilimini (masalan, ularga yangi narsalarni aytib berish orqali) oʻzgartirishga harakat qilishadi. Pragmatika til foydalanuvchilari nimani anglatishini, nima qilishlarini va haqiqiy vaziyatlarda qanday bajarishlarini oʻrganadi. Stilistika sohasida, A. Babajide uni “uslubni oʻrganish” deb belgilaydi, bu yerda uslub “ifoda usulining samaradorligi”dir [1, 123]. Har qanday stilistik tanlovning hal qiluvchi omillari juda koʻp, chunonchi “suhbatdoshning oʻz xabariga, tinglovchilariga yoki butun dunyoga muloqot vaqtida hissiy munosabati, shuningdek kontekst yoki vaziyat” kabilarni keltirish mumkin. Uslub koʻpincha ritorik va ishonarli taʼsirlarga erishish uchun tilning meʼyorida yoki standart ishlatilishidan chetga chiqadi. Amalda, stilistika “adabiy” va “adabiy boʻlmagan” stilistikaga boʻlinadi. Har ikkala holatda ham qoʻllaniladigan usullar lingvistik tushuncha va terminologiyaga asoslangan boʻladi.

Pragmatika tanlovni amalga oshirish uchun tanlangan vosita (soʻrov, axborot va h.k.) deb hisoblaydi, stilistika esa tanlovni lingvistik darajadagi oqibatlariga va tinglovchilarga (estetik, taʼsirchan va h. k.) taʼsirlarga alohida qiziqish doirasida oʻrganadi. Binobarin, uslubni kontekstual jihatdan shartli til oʻzgarishi ekanligini, pragmatikani esa til va kontekst oʻrtasidagi munosabatlarni tahlil qiluvchi oʻrganish sohasi deb baholash mumkin. Biroq, kontekst har bir holatda bir-biridan farq qiladi. Stilistika uchun kontekst, odatda, maʼlum bir usulni taklif qilish ehtimoli koʻproq boʻlgan holat boʻlib, pragmatika kontekstni bilim, eʼtiqod, taxminlar, til foydalanuvchisining oldingi soʻzlaridan tashkil topgan deb hisoblaydi, Shuning uchun “The dog bit John” misolida it haqida gapirish uchun “John was bitten by the dog” jumlasida esa John haqida gapirish uchun ishlatiladi [7, 578].

Stilistika mustaqil yetarli darajada tushuntira olmaydigan tildan foydalanish jihatlarini izohlashda pragmatika tomon harakat qiladi. Zamonaviy stilistik tadqiqotlar lingvistik soʻzlarning shaklini oʻrganish bilan bir qatorda pragmatikaga ham qiziqish koʻrsatdi. Bunday tadqiqotlar pragmatistik tadqiqotlar deb ataladi. Pragmatistik, shunga koʻra, lisoniy shakl bilan pragmatik talqin oʻrtasidagi munosabatni tushuntirish uchun asos yaratishga harakat qiladi va tinglovchiga soʻzlovchining soʻzlashuv nutqi ortidagi fikrini aniqlashga yordam beradi. Pragmatistik shunday qilib, pragmatik komponent qoʻshilgan stilistikadir [7, 578].

Stilistika deganda keng maʼnoda fikr va his-tuygʻularni ifodalashning eng samarali shakllari, tilning ifoda vositalari, muloqotning muayyan sohalarida til vositalarini maqsadga muvofiq tanlash va birlashtirish, nutqiy faoliyat aktlarida lisoniy birliklardan foydalanish qoliplari haqidagi taʼlimot tushuniladi. Stilistika nutq ifodaliligi vositalari va til birliklarining soʻz mazmuni, maqsadlari, holati va aloqa sohasiga qarab eng mos ishlatilishi tufayli til faoliyati qonuniyatlari haqidagi lingvistik fandir [13, 34]. Uslub esa tilning “eti”. Uslubni tushunish uchun tilning qanday tashkil etilishi va uning tarixini bilish kerak. “Milliy norma tilga xosdir. Nutqning milliy xususiyatlari tilning umumiyliigi, aqliy qobiliyati, hayoti va madaniyati bilan ajralib turadigan millatning ajralmas belgisidir. Shuning uchun milliy norma bu hodisalarning barchasi bilan bogʻliq boʻlib qolishi kerak [18, 14].

Stilistik effekt muallifning soʻzga xos va unda maxsus lingvistik vositalar yordamida amalga oshirilgan niyati boʻlib, adresatning bu soʻzga maʼlum hissiy munosabatda boʻlishiga sabab boʻladi [19, 449]. Stilistik maʼno nutq sohasini aniqlash uchun uni yorqin, taʼsirchan, gʻayrioddiy deb belgilab, lisoniy birlik yoki soʻzning maxsus, ifodali boʻyogʻi sifatida taʼriflanadi, bu esa soʻzlovchining nutqiy niyatida uslubiy vazifani amalga oshirish adresatni idrok etishda stilistik samaraga erishish natijasidir. Stilistik vazifa-soʻzlovchining qabul qiluvchining idrokida alohida samaraga erishish uchun moʻljallangan stilistik jihatdan taʼsirchan, ifodali soʻzlashuvni yaratish uchun qoʻshimcha lingvistik maqsad qoʻyishdir [19, 623].

N Fabning fikriga koʻra stilistikaning turli sohaları mavjud boʻlib, ularning eng mashhurlari lingvistik stilistika (lingvistik strukturalar va ularning strukturaviy qoliplarini oʻrganadigan soha n), adabiy stilistika (adabiy asarning shakli va mazmuni oʻrtasidagi munosabat bilan bogʻliq) N Fabb pragmatik stilistikani “tilda uslub tushunchasini oʻrganish uchun nazariy pragmatikaning xulosalari va metodologiyalarini qoʻllash” [6, 19] deb taʼriflaydi.

Pragmalingvistika tadqiqot predmetining keng miqyosda tasavvur etilishi ushbu sohaning turli yoʻnalishlarda taraqqiy etishini taqozo etadi. Natijada, pragmalingvistikaning nutqiy akt nazariyasi, deysis nazariyasi, diskurs nazariyasi, pragmasemantika, pragmastilistika kabi oʻz “ichki” sohaları yuzaga keldi. Bu sohalarning farqi, birinchi navbatda, pragmalingvistikaning umumiy predmetini alohida qismlarga ajratish va har bir qismning batafsil yoritilishi, oʻrganilishida namoyon boʻladi [10, 76].

Pragmalingvistika soʻzlovchining voqelikka, xabar mazmuniga, lisoniy birlikda (leksema, affiks, grammema, sintaktik qurilishda) sobit boʻlgan adresga munosabatini anglatadi [11, 136]. Pragmalingvistikada olib borilgan tadqiqotlar tilning tarkibiy resurslariga qaratiladi. Shunday qilib, pragmalingvistika deganda soʻzlovchilar tomonidan til shakllarining tanlanishini tilning tarkibiy birliklarining adresant niyatini ifodalash imkoniyatlari nuqtai nazaridan oʻrganish tushuniladi [3, 309].

Pragmatika va stilistikaga nisbatan yuqorida muhokama qilingan fikrlarga muvofiq, pragmatika – moslik nazariyasi, stilistika esa samaradorlik nazariyasi, degan xulosaga kelish mumkin. Shunday qilib, Hickey taʼkidlaganidek, pragmatika, stilistikaga mos keladi, har ikkala fan ham grammatikaning maqbul lingvistik shakllari qatoqidan soʻzlovchining tanlovlariga bevosita qiziqadi [7, 578].

Pragmastilistika matn strukturasining barcha sathlarida (fonetik, leksik-frazeologik, grafik) stilistik vositalarning lingvistik va nutqiy oʻzgarishini hisobga olgan holda matn talqinining kommunikativ samaradorligini oʻrganuvchi fanlararo sohadir [14, 45].

Pragmastilistik tahlil badiiy matnlarni oʻrganish jihatlaridan biri hisoblanadi, chunki pragmatik taʼsir stilistik metodlar boʻlgan lingvistik va ekstralingvistik vositalar tufayli badiiy matn mazmunining oʻquvchiga taʼsiri ortib borishi tufayli kuchayadi. Nutqiy taʼsir pragmalingvistik tadqiqotlarning istiqbolli sohasi boʻlib, ogʻzaki yoki yozma shakldagi muloqot jarayonida subʼektning tinglovchiga ixtiyoriy va ixtiyorsiz taʼsirini oʻz ichiga oladi. Nutqiy taʼsir lingvistik va paralingvistik vositalar yordamida amalga oshiriladi va soʻzlovchining niyatlari, muloqot maqsadlari, taxminlari va oʻziga xos muloqot vaziyati bilan belgilanadi. Har qanday nutqda kommunikatorlar suhbatdoshlarning harakatlarini tartibga soluvchi muayyan maqsadlarga ega boʻladi [17, 30].

Davis nazarida, pragmatikaning adabiyotni oʻrganishga qanday hissa qoʻshishini; badiiy matnlarni talqin qilish uchun pragmatik nazariyalarning foydaliligi bilan bogʻliq [4, 106]. Aniqrogʻi, pragmastilistika stilistika yoki pragmatikaga qaraganda koʻp tushunilmagan hodisalar uchun toʻliq tushuntirishlarni taklif qiladi. Shunday qilib pragmastilistika lingvistik pragmatikadan gʻoya va tushunchalarni adabiy matnlarni tahlil qilish va ularni sharhlash uchun qoʻllanadigan stilistikaning bir boʻlimidir. Demak, pragmastilistika, tilning qoidalari va salohiyatini kontekstning oʻziga xos elementlari bilan birlashtirishga imkon beruvchi barcha sharoitlarni oʻrganishni oʻz ichiga oladi.

V. Dressler pragmatik komponent har qanday badiiy matnining asosi ekanligini taʼkidlab, til belgisining muloqot vaziyati ishtirokchilariga munosabatini pragmatikaning predmeti deb hisoblaydi [5, 99].

Soʻnggi yillarda adabiy va adabiy boʻlmagan gaplarni farqlashning prinsipial yoʻli yoʻq, deyish anʼanaga aylandi. Xuddi shu lingvistik manbalar ogʻzaki va yozma tilda ishlatiladi. Bu toʻgʻridan-toʻgʻri oldingdri nutq va ishtirokchilarning holati bilan bogʻliq. Gap boʻlib keladigan kontekst gap-dunyo, mavzu esa matn - dunyo deb belgilanadi.

Pragmatika va stilistika oʻrtasidagi munosabatlar pragmatika yoki stilistika tomonidan hal qilinmaydigan tilning ayrim jihatlar uchun tushuntirishlarni izlaydigan pragmastilistikaning paydo boʻlishiga olib keldi. Shunday qilib, pragmastilistika stilistikaning bir boʻlimi boʻlib, u pragmatik nazariyalarni adabiy matnlarni tahlil qilish va ularni sharhlashga tatbiq etadi.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar roʻyxati**

1. Babajide A. O. Style and Stylistics. In A. O. Babajide (ED), Studies in English Language. Ibadan: Inc Publisher, 2000. pp. 123-136.
2. Black E. *Pragmatic Stylistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2006.



3. Crystal D. *An Encyclopaedic Dictionary of Language and Languages* /Crystal D. Penguin Books, 1992. – 422 p.
4. Davies A. *An Introduction to Applied Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007.
5. Dressler W.U. Word formation (WF) as part of natural morphology /W.U. Dressler // *Leitmotifs in natural morphology*. Amsterdam: Benjamins, 1987. pp. 99–126.
6. Fab N. *Language and the Structure of Literature. The Linguistic Analysis of Form in Verse and Narratives*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
7. Hickey L. Stylistics, Pragmatics, and Pragmastylistics. *Revue Belge De Philology Et D'histoire*, Vol. 71, No. 3, 1993. pp. 573-586.
8. Leech G. *Principles of Pragmatics*. London: Longman, 1983.
9. Levinson S. C. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
10. Safarov Sh. S. *Pragmalingvistika*. Toshkent: "Fan" nashriyoti, 2008. –318 b.
11. Апресян Ю. Д. Глаголы моментального действия и перформативы в русском языке // *Русистика сегодня. Язык: система и функционирование*. М.,1998. С.

## CHALLENGES IN LEARNER-CENTERED CLASSROOMS

**Fayzullaeva D. U.**

*A teacher of SamSIFL*

**Abstract.** The article discusses with challenges of learner-centered classrooms and suggests methods of tackling these issues.

**Key words:** learner-centered, classroom activity, speaking, motivation, challenge, pair work, group work.

When a classroom operates with learner - centered instruction, students and instructors share the focus. Instead of listening to the teacher exclusively, students and teachers interact equally. Group work is encouraged, and students learn to collaborate and communicate with one another. But keeping the students' needs and interests at the forefront of the teaching is not always easy. Managing the processes and routines of teaching can sometimes distract us from the real point of teaching.

Because of students talk, classrooms may often be noisy or chaotic. Teachers may have to attempt to manage all students' activities at once, which can be difficult when students are working on different stages of the same project. Because the teacher doesn't always deliver instruction to all students at once, some students may miss important facts. Some students prefer to work alone, so group work can become problematic. Students won't talk or say anything.

One way to tackle these problems is to find the root of the problem and start from there. If the problem is cultural, that is in your culture it is unusual for students to talk out loud in class, or if students feel really shy about talking in front of other students then one way to go about breaking this cultural barrier is to create and establish your own classroom culture where speaking out loud in English is the norm.

One way to do this is to distinguish your classroom from other classrooms in your class by arranging the classroom desks differently, in groups instead of lines etc. Giving positive feedback also helps to encourage and relax shy students to speak more. Another way to get students motivated to speak more is to allocate a percentage of their final grade to speaking skills and let the students know they are being assessed continually on their speaking practice in class throughout the term.

A completely different reason for student silence may simply be that the class activities are boring or are pitched at the wrong level. Very often our interesting communicative speaking activities are not quite as interesting or as communicative as we think they are and all the students are really required to do is answer 'yes' or 'no' which they do quickly and then just sit in silence or worse talking noisily in their first language.

First of all separate the two points a noisy classroom and an out-of-control classroom. A classroom full of students talking and interacting in English, even if it is noisy, is exactly what you want. Maybe you just feel like you are losing control because the class is suddenly student centered and not teacher centered. This is an important issue to consider. Learner-centered classrooms where learners do the talking in groups and learners have to take responsibility for using communicative resources to complete a task are shown to be more conducive to language learning than teacher-centered classes [4, 52].

Losing control of the classroom, on the other hand, is a different issue. Once again walking around and monitoring the students as they are working in groups can help, as you can naturally move over to the part of the classroom where the noise is coming from and calm the rogue students down and focus them back on the task without disrupting the rest of the students who are working well in their groups. If students really get too rowdy then simply change the pace of the class and type of activity to a more controlled task, for example a focus on form or writing task where students have to work in silence individually. Once the students have

calmed down you can return to the original or another interactive group activity. Students might go off task; if they haven't understood what is required of them they might do something completely different. Monitor carefully and say something immediately if it gets too loud. Students might use their own language. Make it clear from the start that you expect students to use English, monitor carefully. Say something as soon as you hear students using their own language.

One of the biggest problems teachers face is classes where the students are at different levels - some with quite competent English, some whose English isn't very good, and some whose English is only just getting started. Even if things are not quite so extreme, teachers of English - along with teachers of other curriculum subjects - regularly face mixed-ability groups where different individuals are at different levels and have different abilities.

When teachers know who the good and less good students are, they can form different groups. While one group is working on a piece of language study (e.g. the past continuous), the other group might be reading a story or doing Internet-based research. Later, while the better group or groups are discussing a topic, the weaker group or groups might be doing a parallel writing exercise, or sitting round a CD player listening to an audio track. This is an example of differentiation - in other words, treating some students differently from others.

Where teachers use the same material with the whole class, differentiation can still take place. We can encourage students to do different tasks depending on their abilities. A reading text can have sets of questions at three different levels, for example. The teacher tells the students to see how far they can get: the better ones will quickly finish the first two sets and have to work hard on the third. The weakest students may not get past the first set. In a language study exercise, the teacher can ask for simple repetition from some students, but ask others to use the new language in more complex sentences. If the teacher is getting students to give answers or opinions, she can make it clear that one word will do for some students whereas longer and more complex contributions are expected from others. In role-plays and other speaking or group activities, she can ensure that students have roles or functions which are appropriate to their level.

Some teachers adopt a strategy of peer help and teaching so that better students can help weaker ones. They can work with them in pairs or groups, explaining things or providing good models of language performance in speaking and writing. Thus, when teachers put students in groups, they can ensure that weak and strong students are put together. However, this has to be done with great sensitivity so that students don't feel alienated by their over-knowledgeable peers or oppressed by their obligatory teaching role. Many teachers, faced with students at different levels, adopt a mixture of solutions such as the ones we have suggested here. However, it is vitally important that this is done in a supportive and non-judgmental manner. Students should not be made to feel in any way inferior, but rather should have the benefits of different treatment explained to them. Furthermore, we should be sensitive to their wishes so that if they do not want to be treated differently, we should work either to persuade them of its benefits or, perhaps, accede to their wishes.

One solution is for teachers to hand out worksheets for many of the tasks which they would normally do with the whole class, if the class was smaller. When the feedback stage is reached, teachers can go through the worksheets with the whole group - and all the students will get the benefit.

In large classes, pair work and group work play an important part since they maximize student participation. Even where chairs and desks cannot be moved, there are ways of doing this: first rows turn to face second rows, third rows to face fourth rows, etc. In more technologically equipped rooms, students can work round computer screens. When using pair work and group work with large groups, it is important to make instructions especially clear, to agree how to stop the activity (many teachers just raise their hands until students notice them and gradually quieted down) and to give good feedback.

A learner centered Classroom needs to be continuously managed. Activity can create multiple distractions. These include noisy small group conversations, audio from other student's laptops, the changing projections on each of the groups' video screens, white boarding activities, and the constant movement of the teacher. The teacher needs to be aware of what their students should be doing and check that students are always clear about the tasks they have been given. The teacher needs to consciously direct student attention during class at key points. As discussion groups complete their conversations they are likely to miss key instructions. Before class, the teacher should prepare instructions for the planned activities. They should consider projecting key instructions and repeating them clearly to make sure all groups are keeping up and on task.

The research also showed that teachers need to find a balance between being too involved in students' active learning and being too detached from the class. Finding the right level of involvement can help students excel in a student-centered learning environment. Brush and Saye found that teachers need to be more involved initially, to help students to learn time management skills and accountability [2, 25]. As students get more

experience with student-centered learning, the teacher can back off a bit and become more of a facilitator of learning, helping to nudge students in the right direction throughout the learning process.

Our objective should always be to try to identify the problems in Learner-centered Classrooms and apply one of the methods to resolve them concentrating on the consequences.

#### REFERENCES

1. Bailey, K. M. Issues in Teaching Speaking Skills to ESOL Learners. Comings, Learner-centered instruction: An approach to develop the speaking skill in English. 2009. pp. 113-161.
2. Brush, T., & Saye, J. The effects of multimedia-supported problem-based inquiry on student engagement, empathy, and assumptions about history. Interdisciplinary Journal of Problem-Based Learning, 2(1), 2008. pp. 21-56.
3. Brown, H. D. Teaching by Principles An Interactive Approach to Language Pedagogy. United States of America: Pearson Education, Inc. 2007.
4. Long, M.H. & Richards, J.C. Methodology in TESOL, A Book of Readings, New York, NY: Newbury House. 1987.
5. Jackson, A.L. *The conversation class. English Teaching Forum*, 2012, 50 (1), 29.
6. [www.usemethodsinteaching.com](http://www.usemethodsinteaching.com)

#### CHET TILIDAGI SO'ZLARNI YODLASHNING SAMARALI OLTI USULI

**Saloxiddinova K. F.**  
*Qarshi davlat universiteti*  
*2-kurs magistranti*

**Annotatsiya.** Mazkur maqolada chet tili o'rganuvchilari uchun muhim masalalardan biri bo'lgan so'zlarni yodlashda uchraydigan qiyinchiliklar hamda ularni bartaraf etish bo'yicha muallif tomonidan shakllantirilgan usullar, maslahatlar o'z ifodasini topgan.

**Kalit so'zlar:** *Chet tili, lug'at, so'z boyligi, yangi so'zlar, usul*

Bugun hayotni chet tillarisiz faraz qilib bo'lmaydi. Globalizatsiya jarayoni tezlashgan sari chet tilini o'rganish zamon talabi bo'lib boryapti. Bugun har qanday sohada yaxshi bir mutaxassis bo'lish uchun ingliz tilini bilish oddiy talabga aylanib qoldi. Darhaqiqat, har qanday xorijiy tilni o'rganishdagi eng katta muammo bu so'z yodlashdir. Negaki, bu jarayonda siz o'nlab yoki yuzlab emas, balki minglab yangi so'zlarni o'rganishingiz talab etiladi. Sizning so'z boyligingiz tilni qay darajada bilishingiz bilan chambarchas bog'liq bo'lib, kelajakda boshqa sohalaridagi muvaffaqiyatlaringizga yo'l ochuvchi kalit hamdir. Chet tilini o'rganayotganda, sizning so'z boyligingizni doimiy ravishda to'ldirish juda muhim. Biroq hamma ham bunga erisha olmaydi. Chet tilida yangi so'zlarni o'rganish bo'yicha yuzlab uslublar va qoidalar mavjud desak, mubolag'a bo'lmaydi. Biroq o'rganish jarayoniga endi kirishgan o'quvchi birinchidan, bu usullarning hammasini bilishga qodir emas. Agar ushbu usullarning hammasi jamlangan biror kitob uning qo'lga tushib qolsa ham, ularning aynan qaysi birini tanlash va undan unumli foydalanish u uchun jiddiy muammoga aylanishi mumkin. Tez va oson yangi so'zlarni yodlashni o'rganing!

#### **Birlashtiruvchi tarmoqlar yarating**

Bizning miyamiz biz o'qigan narsalarni idrok etadi va uni tasvirlar, g'oyalar va his-tuyg'ularga aylantiradi, so'ngra yangi ma'lumotlar va biz allaqachon bilgan narsalar o'rtasidagi aloqani hosil qiladi. Xotiralash jarayoni shunday bo'ladi yangi eski bilan birlashadi.

Yangi so'z yoki tushunchani siz allaqachon bilganingiz bilan birlashtirsangiz, miya o'z vaqtida topish va eslab qolish osonroq bo'ladi.

#### **Iboralarni eslab qolish**

Iboralarni eslab qolish juda muhim, ammo ingliz tili, boshqa har qanday til singari, nafaqat tushunchalar to'plami, balki odamlar bilan muloqot qilish va o'z fikrlarini bildirishda foydalanadigan vositadir. Matnda muayyan so'zning qanday ishlatilishiga misollar toping. Misollar yordamida iboralarni eslab qolish mumkin. Nafaqat so'zni, balki uning yonidagi so'zlarni ham yozing.

#### **Rasmlardan foydalaning**

So'zlar oldiga rasmlar chizish. Tadqiqotlar shuni korsatadiki, agar sozlarning oldiga rasm qoyib yodlasangiz, eslab qolish ehtimoli oshar ekan. Ayniqsa, lugat daftaringizdagi qiyin va yaqqol tasavvurga moyil yangi yodlanadigan sozlarga rasm chizish kerak. Eng muhimi, chiroyli chizish emas, balki yangi sozga moslab chizish zarur. Bundan uyalmaslik ham kerak. Axir qachongacha uyalib foydali ishlardan o'zingizni tiyib yurasiz?! Bundan tashqari, rasm fotografik xotirangizni biroz bo'lsa ham jonlantirasiz

#### **Antonim va sinonimlarni eslang.**

Qarama-qarshi ma'noga ega so'zlarni (antonimlarni) va o'xshash ma'noga ega so'zlarni (sinonimlarni) juft qilib yodlang. Biz shunga o'xshash va qarama-qarshi narsalarni tezda eslaymiz, chunki miya ular orasida aloqa o'rnatadi.

### **Ko'proq yozing.**

Har kunlik o'rgangan yangi so'zlaringizdan, jumalaringizdan foydalanib kichik kundaliklar yozing. Bu siz uchun juda ham foydali boladi. Sababi fikrlashingiz, o'ylashingiz ancha rivojlanadi. Ingliz tilidagi barcha so'zlar kiritilgan har qanday, hatto kulgili hikoyani yozing. Uni batafsil tasavvur qiling. Hikoyalarni, ayniqsa, g'alati voqealarni osongina eslaymiz. Bu so'zlarni kulgili uslubda birlashtirish orqali hikoya tuzsangiz so'zlarni yodda saqlash yanada osonlashadi. Agarda siz bilan til o'rganayotgan do'stingiz bo'lsa u bilan ham ingliz tilida xabarlar almashsangiz ham bo'ladi. Bu narsa sizning aynan o'sha tilda fikrlash hamda o'ylash qobiliyatini rivojlantirishga katta yordam bo'ladi.

### **Asosiysi vaqt.**

Xotiralash jarayonlarini o'rganuvchi psixologlar narsalarni tez va uzoq vaqt yodlab olishning yaxshi usuli bor deb ta'kidlashadi. Yangi so'zni taniganingizdan so'ng uni ishlating. 10 daqiqadan so'ng uni yana ishlating. Bir soatdan keyin. Ertasi kuni qaytadan. Keyin bir hafta davomida bu so'z ishtirokida gaplar tuzing. Shundan so'ng, uni eslashga harakat qilishingizga to'g'ri kelmaydi yangi so'z boyligi siz bilan abadiy qoladi.

Tilni qanday maqsadda o'rganishingizdan qat'iy nazar, dunyoda juda ham ko'plab imkoniyatlar mavjud. U qanday bo'lishidan qat'iy nazar, xoh biznes, talim va hakazo. Deyarli ularning barchasi ingliz tilida. Siz aynan o'sha narsalarga erishaman degan maqsad bilan harakat qilsangiz, albatta o'ylagan maqsadingizga erishasiz.

### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. Shohruh-Mirzo Rahmonov . "So'z yodlash sirlari ", Istiqlol nuri nashriyoti. 2020
2. Feruz Allayev "Chet tilini tez o'rganish sirlari "
3. <https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://fleduz>
4. <https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://m.youtube.com>.

## **COMPLEX SENTENCES AND THEIR LINGUISTIC FEATURES (ON THE MATERIAL OF THE SCIENTIFIC TEXT)**

**Khamrayeva Z. Kh.**  
*A teacher of SamSIFL*

**Abstract:** The article is based on investigation of complex sentence and their linguistic features and simultaneously it study a scientific text the framework of its functional and stylistic features in relation to a complex sentence as a construct text as a whole. The syntactic features of a complex sentence are studied, as well as modern approaches to comprehending of a complex sentence, taking into account the corresponding syntactic transformations.

The influence of the syntactic structure of a complex sentence on the choice of a translation strategy when translating a scientific text from English into Uzbek is determined.

**Key words:** *scientific functional style; scientific text; functional and stylistic characteristics of a scientific text; syntactic structure of a complex sentence; complex sentence syntax; translation strategy.*

The purpose of this investigation is to study the transformational features of the syntactic structure of a complex sentence in the translation of a scientific text from English into Uzbek and systematization of the methods of transferring the syntactic structure of the sentence of the original text. The tasks of this work include consideration of a scientific text within the framework of its functional and stylistic features; to identify the functional and stylistic characteristics of a scientific text in relation to a complex sentence as a text construct generally; consider modern approaches to the translation of a complex sentence, taking into account the appropriate syntactic transformations and determine the influence of the syntactic structure of a complex sentence on the choice of a translation strategy when translating a scientific text from English into Uzbek.

A complex sentence, being an obligatory element of a scientific text, combines various structured segments of the syntax of the English language, which must be learned and correctly used in the process of translating complex sentences from English into Uzbek. A complex sentence includes not only structural elements, such as nominative-predicative parts as constituent segments of a single complex syntactic form, it also contains a complex semantic load that must be conveyed to the translator as fully as possible. Quite an important influence on the lexical-semantic content of a complex sentence is exerted by its syntactic structure. Structural-component units of a sentence with a complex syntax contain one important feature: the structure of a complex sentence contains components, representing their meaning and content, separate syntactic units with their own completely independent function. Thus, the relevance of the problem of converting syntactic

structures of complex sentence is the need to develop a strategy for translating complex sentences in English scientific texts. The scientific novelty of the work lies in the fact that it attempts to examine in detail the process of translating a complex sentence in the text space of a scientific style.

The design of a complex sentence as a syntactic integrity plays an important role in choosing a translation strategy, given that the translator will not deal with a single one, isolated sentence. The object of translation, as a rule, is the text, which is complex interconnection and combination of sentences, both simple and complex. But if the syntax of a simple sentence (provided that it is not complicated by constructions and phrases) basically contains uncomplicated syntactic constructions, the transformation of which is carried out by the translator.

Sentence syntax variants are expressed in specific functional styles, in accordance with the "canons" of which texts of different levels of complexity and understanding are created. The text itself is a certain "linguistic and communicative field" [4, p. 8], on which the transmission of relevant information and, consequently, awareness and understanding of certain issues and problems is based. Of course, the fact of the important role of the scientific text as an object of translation activity cannot be ignored due to the rather detailed elaboration of translation problems related to this topic. At the same time, most researchers in the field of translation of scientific texts concentrated on studying the scientific text as an object of translation as a whole and did not concretize their research on certain aspects of syntax. However, most studies of the problematic of the syntax of a complex sentence in a scientific text are coupled with a certain linguistic and specific translation phenomenon [1, p. 43]. The closest to the syntax of a complex sentence in the English language are the lexical and grammatical aspects of the functional style of the language, including the scientific style. Concretizing the above, it can be argued that the syntax of a complex sentence and syntactic phenomena in the English language are inextricably linked with each other. The structure of the sentence is the direct "embodiment" of its lexical and grammatical content, which together forms a unity of multilevel components of a syntactic unit of a complex order.

Speech in any language is capable of realizing almost any linguistic potential through the act of communication. The linguistic potential of a scientific text is also notable for the fact that it contains a certain paradigm of linguistic and syntactic interrelationships capable of carrying out a stylistic "visualization" of the content of scientific information. It is the process of transferring information in a scientific text that is essentially an individualized act of concretizing the lexical and syntactic components of the language. The relationship of the language of the scientific functional style in English to a certain objectified scientific text (natural science, technical, humanitarian content) is considered by many researchers of scientific texts in the English language as a facet of the relationship between language and style.

In the order of the arrangement of these structures in a simple sentence, then in a complex sentence the matter is different. The syntax of a complex sentence for a translator contains a very complex component, which consists in the translator's search for "meaningful" and similar syntactic structures in the target language, taking into account their coherence and compatibility in a single "matter" of a complex sentence.

There is a clear tendency in the scientific text to apply uniform principles of organizing language means. When characterizing scientific texts in English, particular importance should be given to creative elements that can be realized in the presentation of scientific information. It is generally accepted that a scientific text should contain objectively rigorous information, without any "foreign style" inclusions. However, we also support the point of view of most researchers of the functional styles of the language that the boundaries between functional styles are very flexible with some exceptions - for example, it is the official business style [5, p. 173].

A scientific text is a set of information acts, objectified in the form of lexical, grammatical and syntactic components. For texts of a scientific functional style, the use of certain lexical units expressing terminology, grammatical structures (parts of speech, word formation) and the syntactic integrity of information components of the communicative space is characteristic. In a scientific text, a stylistic component can be clearly expressed, which is a manifestation of the individual author's style. The basis of a scientific text itself remains invariant. It is transformed by the author based on the subjective understanding of the "readability" of the information. This primarily applies to scientific texts that contain subjects of humanitarian knowledge, for example, many issues of the humanities, such as: linguistics, translation theory, philosophy, political science, sociology - are debatable, which requires the author to be creative. When creating material sources of scientific information containing knowledge primarily in the humanities. When analyzing the features of the scientific functional style, it is important to take into account the individuality of the author's style, because the elements of its manifestation, as it were, facilitate the perception of the information contained in the text, and make it possible to eliminate the impression of monotony that is created in some cases when reading scientific papers. A scientific text is a specially organized closed chain of sentences linked by a common communicative goal. This is expressed through communicative integrity, i.e. communicatively, the subsequent sentence builds on the

previous one, moving the statement from the known to the new. As a result, a theme-rhematic chain is formed, which has a finite character and determines the boundaries of the text [6, p. 53].

To understand the essence of a complex sentence in a scientific text, it should be noted that it represents event or situational nominations that represent relationships between events in reality. In turn, an event or a situation is a combination of participants, persons or objects related to each other by certain relationships, which makes it possible to consider complex sentences as forms of nomination, denoting situations that include two or more events. Being forms of complex nomination, complex sentences are able to represent the relationship between the events of objective reality, somehow temporary, causal, conditional, concessive, goals, consequences, modes of action and comparison. An important role here belongs to unions used to combine simple sentences into a single syntactic "aggregate" (within a compound sentence) or to include subordinate clauses in a compound sentence. In a complex sentence, unions convey information about relationships and connections between events of objective reality, thus performing a nominative function. As a unit of a complex nomination, the proposal correlates with the situation, i.e. possesses predicativeness. In this sense, a sentence is rightfully considered as a predicative unit of language, with the help of which a predicative (correlating content with reality) unit of thinking is reproduced. Communication and nomination reflect such relationships between the phenomena of reality, which are characterized as predicative relationships.

In order to express directly the features of the translation of a complex sentence in English, as well as modern approaches to the translation of a complex sentence, we considered it necessary to dwell on the information aspects of the translation of a complex sentence and, first of all, the basics of forming such information in a scientific text. When reading and subsequent translation of a scientific text, it is necessary to understand the structure of scientific knowledge as a whole and what forms such knowledge at the linguistic-semantic level.

When translating a complex sentence of a scientific text from English into Russian, it is necessary to take into account informational factors that determine the process of written translation. The difference between the amount of information that makes up the informational richness of a scientific text and the amount of information that makes it informative for the recipient-translator depends on the limits of distinguishability, in other words, on the interpreter's properties, which are based on the structure of the translation thesaurus [7, p. 224].

The peculiarity of the informative component in the process of translating a complex sentence from English into Russian and in the entire translation process as a whole lie in the way of processing the original information, which leads to a significant or insignificant modification of information at various levels of the language. This is implemented directly in a sentence, including a complex sentence in the English language. As a result of these modifications, additional, mainly pragmatic information penetrates into the translated text and the sentence in particular, which is directly influenced by:

- a) the personal qualities of the translator;
- b) the structure of his thesaurus in comparison with the original;
- c) the nature of the interaction between the original thesaurus and the translator's thesaurus.

The material indicator of this additional information is the discrepancy in the information status between the units of the original and translated texts, which is especially important when translating a complex sentence in an English scientific text [3, p. 114]. At the same time, any translation modifications have the specifics of transformational process and position themselves in the theory and practice of translation as translation techniques.

The main problem in the process of transmitting the syntactic structure of a complex sentence is the processing by the translator of grammatical constructions that have no analogues in the target language. In the process of translation, the main task is to extract the meaning in a complex sentence and its adequate transmission [2, p. 327].

*Public opinion is lukewarm; although Europeans generally support a bigger role for the EU in international security, they are very skeptical of operations of a peace-enforcement nature [8, p. 43]. / Jamoatchilik fikri iliq; Evropaliklar, odatda, xalqaro xavfsizlik masalasida Evropa Ittifoqining katta rolini qo'llab-quvvatlasalar-da, ular tinchlikparvarlik amaliyotiga juda shubha bilan qaraydilar*

This sentence is complex, contains elements of both subordination and compositional communication. A compositional connection in a complex sentence is expressed in punctuation between the first simple sentence (*Jamoatchilik fikri iliq*) and the rest of the sentence with a complex subordinate connection. Within the entire complex sentence there is a subordinate clause of the assignment (*Evropaliklar, odatda, xalqaro xavfsizlik masalasida Evropa Ittifoqining katta rolini qo'llab-quvvatlasalar-da, ular tinchlikparvarlik amaliyotiga juda shubha bilan qaraydilar*) When translating this sentence, we made the following syntactic replacements: division of sentences - this transformation was necessary due to the different punctuation of

complex sentences in English and Uzbek; At the level of a phrase, we made syntactic replacements in a phrase (*inchlikparvarlik amaliyotiga*), in which the attributive part of a phrase in English was transformed into a phrase with a prepositional construction (*operations of a peace-enforcement nature*).

When analyzing the translation of complex sentences in a scientific text, we used the following syntactic transformations: division and combination of sentences, replacement of sentence members, replacement of the type of sentences. We applied such transformations taking into account the semantic coherence of the informative field of the English complex sentence. The lexico-semantic content of a scientific text required the use of complex syntactic units overloaded with information, which created certain difficulties in translation. One of the basic problems of translating a complex sentence in a scientific text lies in the selection of the necessary syntactic structure that would most fully correspond to the semantic content of an equivalent syntactic unit.

Thus, as a unit of translation, a complex sentence is subject to translation transformations, among which there are various approaches to ways of transforming its syntactic structure in English. It is necessary to take into account the degree of information content of a complex sentence in any approach to its translation from English into Russian. First of all, this manifests itself in endowing a complex sentence with such a universal, extralinguistic quality as informative value, since with such an interpretation of the function of a complex sentence in a linguistic communicative space, i.e. the ability to include in its syntactic structure certain meanings embedded in the lexical "palette" of the information chain of a complex sentence, the method of translation transformations at the syntax level may differ.

#### **List of used literature:**

1. Baranov A. G. Text in the functional-pragmatic paradigm. Krasnodar: KubGU, 1988.148 p.
2. Vlahov S. V. Untranslatable in translation. M.: Higher school, 1986.416 p.
3. Gavrilenko N. N. Understand to translate (translation in the field of professional communication). M.: Scientific and technical society to them. S. I. Vavilova, 2010.300 p.
4. Petrova E. S. Complex sentence in English: variants of form, meaning and use: textbook. allowance. St. Petersburg: Faculty of Philology, St. Petersburg State University, 2001.136 p.
5. Slyusareva NA Problems of functional syntax of modern English. Moscow: Nauka, 1981.206 p.
6. Turaeva Z. Ya. Linguistics of the text. Moscow: Education, 1986.127 p.
7. Tyulenev S. V. Theory of translation: textbook. allowance. M.: Gardariki, 2004.336 p.
8. Lasheras B., Pohlmann C., Katsioulis C., Liberti F. European Union Security and Defense White Paper, A Proposal. Berlin: Friedrich-Ebert-Stiftung International Policy Analysis Division for International Dialogue, 2010.65 p.

### **CORPUS-BASED LEARNING IN LANGUAGE CLASSROOM**

**Toshpulatova M. K.**

*Doctoral student*

*Termez State University*

**Annotation.** The article aimed to find out the features of corpus -based language learning and types. The studies of many researchers discussed two types: inductive and deductive. Inductive learning it is important that teachers may choose group work more affective for corpus-based learning when the language issue in question is challenging. Inductive corpus-based learning requires learners to engage in active discovery learning. deductive corpus-based learners ask language learners to use corpus data to test and lexicogrammatical rule and pattern they have already learned. In the investigations of using corpora in the classroom researchers the use of printout teacher-generated concordance lines has made three important contributions of language learning and teaching. However there are some limitations of using corpus based language learning in online and offline corpus.

**Key words:** *corpora, concordance, corpus-based learning, inductive, deductive*

Corpus linguistics has significantly influence language teaching with its online available data and authentic source of English language in EFL classes. The study of Johns developed using corpora in language teaching and corpus-based learning and data driven learning. In terms of language teaching data driven learning divides into two types: inductive and deductive. Inductive leaning refers to ask learners and observe and analyze concordance line to find out usage pattern and rule. According to D.Liu and L.Lei in inductive learning it is important that teachers may choose group work more affective for corpus-based learning when the language issue in question is challenging. Inductive corpus-based learning requires learners to engage in active discovery learning. Another work of D. Liu sited that inductive corpus-based learning are effective for the

acquisition of grammar and vocabulary. Because while analyzing concordance lines notice lexico-grammatical usage pattern of the word.

According to G.Aston contrast to inductive learning ,deductive corpus-based learners ask language learners to use corpus data to test and lexico-grammatical rule and pattern they have already learned. In deductive learning students do analysis of particular feature of word. In the example below learners should have to find semantic features of *since* concordance line.

ig PE. The same curriculum was used for HRM and PED groups. **Since** an ABAB design was employed, the researcher alternated between locomotor and  
ses (groups) HRM, HRM SC, and No HRM SC. **Since** three fourth grade classes were also available for the study, the researcher chose to  
se SC groups were named PED SC A and PED SC B. **Since** the HRMs were more difficult to use than the PEDS, the researcher chose to  
ips also learned new vocabulary words from the SC for HRMs and PEDs. **Since** the ABAB research design was employed in the study, the students in the  
nd Mandate, personnel training and development, and a least restrictive environment. **Since** then, several new laws and amendments have been passe

Figure 1.Sample concordance line of *since*.

Deductive learning activities like this are important for language learning when testing the rules they have learned and thereby consolidating and knowledge.

It is important that in a corpus-based lesson, a teacher can involve students in doing both inductive learning and deductive learning. The teacher typically begins with a review activity that requires students to find or use corpus examples to complete exercises on the lexico-grammatical usages taught in the previous lesson and then move on to the target language usage items. It is also very important to know that, inductive or deductive ,corpus-based learning provides students with language input, because students engaged in either learning activity type are require to process and analyze language input. In more studies mentioned corpus-based language learning and teaching often involve the use of computers, some scientists have successfully engage students in corpus analysis without the use of computers. Teachers can use teacher-generated corpus data, to form concordance lines. Corpus use possible for students who have no access to computers. To help the reader understand how this method works and use in it.

T.Johns discussion of distinction between inductive and deductive learning in corpus-based language learning, also appeared to be the first person to introduce the use of paper printouts of concordance lines in language teaching. As it is clear since the early 1990 the availability of computer, including computer projections in the classroom, the typical screen size of computer and computer technology and its application in corpus studies have increased significantly. The analyses of concordance lines on computers has also increased and in many places has become the corpus-based approach in language teaching. In contrast to printout materials to recently become available experimental studies on the works of Boulton's. In this studies argued that the method may use lower level students to help them effectively incorporating lexico-grammatical usages. Boulton's focus on the use of this method with lower proficiency students seemed to have been driven by an urge to test, but corpus-based learning is not appropriate for such learners.

In the studies of B. Tomlinson there are three types of using corpora in the language classroom.: learner corpus, teacher-generated corpus and online corpus. In the investigations of using corpora in the classroom researchers the use of printout teacher-generated concordance lines has made three important contributions of language learning and teaching. They are making corpus-based learning available to students who do not have access to computers.2 allow lower level learners use corpus-based learning.3.helping make corpus-based more easier and focused on learners. We can say that with help of computers corpus based learning is highly developed. Teacher generated corpus studies is given in Boulton's studies and you can analysiz regarding find usage pattern of English words.

1. Harsnet (typed Goldberg), does she entice him there or does he want to come? Does she entice him or does he appear by chance? Ovid  
2. wrote Harsnet, it is this which excites me, this which makes me want to go on. As if my whole life, he wrote, had been spent  
3. , it had all become too complicated, too extreme, I did not want to know any of it until it was all over, until I had made  
4. What about the right hand side? I said. That's what I want to know. But he couldn't help. Only kept repeating it was quite  
5. , he wrote, this is a message from the past. I just want to tell you. Goldberg, pushing aside pad and pen, drew the little  
6. and less and less well of course, but the truth was I did not want to wake up. How the days, instead of each being distinct from each  
7. story, you can have one. If not, not. If you want to walk round it, you can do so. If you want to get  
8. you with it, he said. My best picture. You didn't want to win their lousy prize, did you? I said. You did too  
  
9. a room. And so on. Otherwise perhaps too dangerous. I don't want anyone to get lost in it, I said. To be unable to get  
10. now? I want it to be as though I had never been. I want it to be as though I had never taken that turning. But that can not  
11. difficult to know if idea is really valid. Will really yield what I want it to. You can dream and dream but only what happens in this room  
12. Goldberg too: Help me, I'm so unhappy. What do they want me to do? Blow their noses for them? And why me? Why  
13. ? Go where? wrote Harsnet (typed Goldberg). Where did they want me to go? Mushrooms grow in the dark, I said to Hilda.  
14. to stifle doubts by crushing you with sheer bulk, he wrote. I want my doubts to play and dance. And Goldberg, drawing his pad  
15. glass to be seen, I want it placed in a morgue and I want people to come in and see it, pay money and come in and see  
16. to be done. I myself am guilty, he wrote, in that I want the glass to be seen, I want it placed in a morgue and I

Source: Davies's (n.d.) BNC shown in Boulton (2010, p. 570).

## 2.Sample printout concordance lines

However, there is arguable limitation using paper printouts of teacher –generated corpus data: Students do not learn how to search and find language usage information and computer will not be able to do



self-initiate corpus-based learning. This is serious limitation for intermediate and advanced learners because being able to do corpus searches and analyses on their own are especially important. Not being able to do so will defeat one of the very purposes of corpus-based language learning: helping students become autonomous learners.

In conclusion we can say that corpus based learning available online and offline form and learners may choose appropriate way of using concordance line. And also there are other subtypes of corpus-based learning. As mentioned above inductive learning can be done individually, in pairs, in groups, or whole class. The same deductive and teacher generated corpus based learning students can use paper printout and screen with computer-projected concordance line. But more effective and interesting way of leaning language through corpus new tools , computer, and corpus technologies available in language teaching.

#### Reference

1. G.Aston (2001) learning with corpora :Hunston. Athelstan
2. Boulton.A (2009) Data-driven learning .Lnaguage proficiency and training. pp37-54.
3. Johns, T., & King, P.(1991). Classroom concordancing. ELR Journal, 4, 1–16
4. Johns, T.(1994). From printout to handout: Grammar and vocabulary teaching in the context of data-driven learning. In T. Odlin( Ed.), Perspectives on pedagogical grammar(pp. 293–313). Cambridge, UK: Cambridge University Press.)
5. 6.Liu, D., & Lei, L.(2017). Using corpora for language learning and teaching. Annapolis Junction, MD
- 6.. Liu, D., & Lei, L.(2017). Using corpora for language learning and teaching. Annapolis Junction, MD: TESOL Press.).Cambridg
7. D.Liu 2010 Using corpora in language learning, teaching and research .TESOL (pp 305-324
8. O’Keeffe, A., McCarthy, M., & Carter, R.(2007). From corpus to classroom. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
9. Reppen, R.(2010). Using corpora in the language classroom. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

#### DARSDAN TASHQARI MASHG’ULOTLARDA TALABALAR MA’NAVIYATINI IMOM ISMOIL AL-BUXORIY QOLDIRGAN MA’NAVIY MEROS YORDAMIDA RIVOJLANTIRISH.

**J.A.Karshiyev**  
*SamDChTI*

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada ma’naviyatimiz rivojlanishiga ulkan hissa qo’shgan musulmon olamida “muxaddislar sultoni” deya shuxrat qozongan Imom Ismoil al-Buxoriyning hayoti va ijodlari keltirib o’tilgan bo’lib, sahih (ishonchli) va g’ayri sahih (ishonchsiz) hadisni yod bilganligi, eng yirik shoh asari “Al-jome’ as-sahih” kitobi Islom ta’limotida Qur’oni karimdan keyingi asosiy manba sifatida foydalanishi yoritilib o’tilgan.

**Kalit so’zlar:** *Ma’naviyat, qadriyat, hadis, sahih, g’ayri sahih, muhaddis.*

“Sahih” yo’nalishining asoschisi yeng yetuk va mashhur muhaddis Abu Abdulloh Muhammad ibn Ismoil al-Buxoriydir. Imom Ismoil al-Buxoriy hadis ilmida “Amir-ul-mo’minin”, “Imom al-muhaddisiyn” (“Barcha muhaddislarning peshvosi”) degan sharaflil nomga sazovor bo’lgan. U 810 yilning 13 mayida (ba’zi manbalarda 810 yilning 20 iyulida) (hijriy 194 yil shawol oyining 13 kuni) Buxoroda tug’ilgan. Go’dakligida otadan yetim qolgan. Dastlabki savodini maktabda chiqargan, 10 yoshidayoq arab tilida yaratilgan kitoblar yordamida hamda roviylardan og’zaki ravishda yeshitish asosida hadislarini yodlay boshlagan. Alloma hadis ilmini zo’r ishtiyoq va katta qiziqish bilan o’rgandi. Abdulloh ibn al Muborak, Vaqi’ ibn Jarroh kabi olimlar tomonidan to’plagan hadislarini yod olgan, shuningdek, hadis rivoyatchilari xususida so’z yuritilgan bahslarda ishtirok etgan.

Imom Ismoil al-Buxoriy 825 yilda, o’n olti yoshida onasi va akasi bilan Hijozga safar qiladi. Makka-yu Mukarrama va Madinai Munavvarada bo’lib, haj ibodatini ado yetadi. Balx, Basra, Kufa, Bog’dod, Xume, Damashq, Misr, Makka va Madina kabi shaharlarda bo’lib, safar jarayonida muhaddislar bilan uchrashadi. Muhaddislar bilan uyushtirilgan suhbatlarda ular tomonidan aytilgan hadislarini yodlab borar yedi. Olti yil Hijoz shahrida yashab, u yerda yetuk muhaddislardan hadis ilmi bo’yicha, Damashq, Qohira, Basra va Bag’dod shaharlarining mashhur olimlaridan esa fiqh ilmi bo’yicha ta’lim oladi. Shuningdek, allomaning o’zi ham turli bahs va munozaralarda ishtirok yetib, toliblarga dars ham beradi. Imom Ismoil al-Buxoriy iste’dodli. o’tkir zehnlil hamda ziyrak olim bo’lgan. “Manbalarga ko’ra, Bag’dod shahrida istiqomat qilgan vaqtda ko’pincha qorong’u kechalari sham yorug’i va oyning nurida ijod qilib, kitob yozar ekan. Tunda yodiga bexosdan biror-bir fikr-mulohaza tushib qolsa, shamni yoqib, darhol o’sha fikrni qog’ozga tushirar, shu taxlitda ba’zan shamni yigirma martagacha o’chirib-yoqar ekan”[1]. Rivoyatlarga ko’ra, u qaysi bir kitobni qo’lga olib, bir marotaba

mutoala qilsa, unda bayon yetilgan barcha fikrlar, ma'lumotlarni yodda saqlab qolavergan Shogirdlaridan Amir ibn Fallos "Muhammad ibn Ismoil al-Buxoriyga ma'lum bo'lmagan hadis, albatta, ishonchli hadis emasdur", - deydi. Ustoz Imom Ahmad ibn Xanbal al Marvaziyning aytishicha, "Butun Xurosondan Muhammad ibn Ismoil kabi olim chiqqan emas". Imom Ismoil al-Buxoriy o'ta kamtar, insonparvar, xulq-odobda tengsiz, sahovatli inson ham bo'lgan. U hadis ilmining yetuk olimi sanalsada, zamondoshlari hamda shogirdlaridan ham ilm o'rgangan. Alloma bir ming sakson nafar muhaddisidan hadis eshitgan. Allomaning o'zidan esa to'qson ming nafar kishi ishonarli hadislarini eshitgan.

Imom al-Buxoriy nafaqat yirik olim, balki o'zining go'zal xulq-atvori, odamoxunligi, muruvvatligi, himmatligi va beqiyos saxovatligi bilan boshqalardan tamomila ajralib turgan. U zehni o'tkirligi va yodlash qobiliyatining kuchligi bilan ham xalq orasida g'oyat shuhrat qozongan. Ma'lumotlarga ko'ra, Imom Ismoil al-Buxoriy 600 mingga yaqin hadisni to'plagan, 100 ming "sahih" va 200 ming "g'ayri sahih" hadislarni yod olgan. Imom Ismoil al-Buxoriy uzoq safardan ona yurti Buxoroga qaytgach, talaba va ulamolarga hadis ilmidan saboq beradi va mazkur ilmning targ'ibotchisiga aylanadi. Rivoyatlarga ko'ra, xalifaning Buxorodagi noibi Xolid ibn Ahmad ibn Xolid az Zuhaliy uni saroyga kelib hadis ilmidan saboq berishga taklif etadi. Ammo Imom Ismoil al-Buxoriy bu taklifni qabul etmaydi va: "Men ilmni xorlab sulton-u amirlar eshigiga olib bormayman. Agar amirga ilm kerak bo'lsa, bolalari (ikkinchi rivoyatda saroydagilarni) uyimga yoki masjidimga yuborsin", -deb javob beradi [2]. Shu bois alloma bilan amir Xolid ibn Ahmad az-Zuhaliy o'rtasidagi munosabatga biroz putur yetadi. Bunga ayrim xasadgo'y shaxslarning ig'volari ham sabab bo'ladi. Amir allomaning shahardan chiqib ketishga farmon beradi. Samarqand ulamolari Imom Ismoil al-Buxoriyni o'z yurtlariga taklif yetadilar. Shundan keyin al-Buxoriy Samarqandga qarab yo'l oladi va birmuncha muddat Xartang qishlog'ida o'z shogirdlari va qarindosh-urug'larinikida yashagandan keyin og'ir kasalga chalinib, hijriy 256 yil (milodiy 870 yil 1 sentyabr) 60 yoshida vafot yetadi va shu yerda dafn qilinadi.

Imom Ismoil al-Buxoriy juda boy ijodiy meros qoldirgan. Uning "Al-jome' as-sahih" ("Ishonchli to'plam"), "Al-adab almufirad" («Adab durdonalari»), "At-tarix al-kibor" ("Katta tarix"), "At-tarix as-sag'iyar", ("Kichik tarix"), "Al-qiroatu xalfa-i-imom" ("Imom ortida turib o'qish"), "Vaful-yadini fi-s-saloti" ("Namozda ikki qo'lni ko'tarish") kabi asarlari mavjud bo'lib, ularning qo'lyozmalari bizgacha yetib kelgan. Ammo "At-tarix al-avsat" ("o'rta tarix"), "At-tafsir al-kabir" ("Katta tafsir"), "Al-jome' alkabir" ("Katta to'plam"), "Kitob-ul-hiba" ("Hadya kitobi") nomli asarlari ham bo'lganligi ma'lum, biroq ular bizgacha yetib kelmagan. Shubhasiz, yuqorida nomlari qayd yetib o'tilgan asarlarining eng yirigi, shoh asari "Al-jome' as-sahih"dir.[3]. Bu asar "Sahih al-Buxoriy" nomi bilan ham dunyoga mashhur. 4 jildidan iborat mazkur kitobda payg'ambarimiz Muhammad alayhissalom hadislaridan tashqari, islom huquqshunosligi, islom marosimlari, axloq-odob, ta'lim-tarbiya, tarix va etnografiyaga oid ma'lumotlar berilgan. Unga 600 ming hadisdan 7275 ta yeng "sahih" hamda 4000 ta takrorlanmaydigan hadislar kiritilgan. Bu kitob Islom ta'limotida Qur'oni karimdan keyingi asosiy manba hisoblanadi.

1974 yilda O'rta Osiyo va Qozog'iston musulmonlari Diniy boshqarmasi tashabbusi bilan jumhuriyatimizda butun islom dunyosi vakillari ishtirokida allomaning 1200 yillik yubileyi nishonlangan edi. Uning shoh asarlari hisoblanmish "Al-Jome' as-sahih" va "Al-adab al-mufrad" kitoblari Toshkentda qaytadan nashr qilinishi al-Buxoriy merosini o'rganishda katta ahamiyatga ega bo'ldi. Toshkentdagi diniy oliy ma'hadning Imom al-Buxoriy nomi bilan atalishi bundan o'n ikki asr muqaddam ilm-fan yo'lida beqiyos katta xizmat qilgan buyuk olimga chuqur hurmat-etiborning ramzidir. Allomaning Xartang qishlog'ida joylashgan salobatli maqbarasi yeng obod va ko'rkam qadamjolardan biri sifatida ardoqlanib, islom ahli va barcha mehmonlar uchun tabarruk ziyoratgoh sifatida mashhurdir. 1998 yilda O'zbekiston Respublikasi Prezidenti farmoni bilan buyuk hadisshunos allomaning 1225 yillik tavallud kuni keng jamoatchilik tomonidan katta hurmat va ehtirom ila nishonlanib, uning maqbarasi qayta qurildi.

**Xulosa.** Ilmu ma'rifat, ma'naviy qadriyatlarimiz, tarixiy, madaniy merosimiz, o'tmishda yashab o'tgan buyuk allomalarimiz hayoti va faoliyati, ilmiy merosi haqida to'la ma'lumot berishimiz hozirgi davrimiz uchun juda muhimdir. Bu borada buyuk bobokalonimiz Imom al-Buxoriy hazratlarining serqirra faoliyatlari, boy ilmiy meroslarini puxta o'rganish va yoshlar tarbiyasiga yo'naltirish muhim ahamiyat kasb etib, jamiyatimiz ma'naviy sog'lomligining yanada oshishiga xizmat qiladi.

#### Adabiyotlar

1. Uvatov U. Nadis ilmining sultoni. Uzbekisgon adabiyoti va san'ati.1993, 29 oktyabr .№43-44
2. Babaxanov Sh.Z., Velikiye muxaddisi o mire i drujbe mejdu narodami, T., 1998
3. AL-JOMI' AS-SAHIH (1-jild) Arabchadan Zokirjon Ismoil tarjimai Qomuslar Bosh tahririyati Toshkent 1991.
4. Arbobl.uz © 2021 Davlat axborot tizimlarini yaratish va qo'llab-quvvatlash bo'yicha Yagona integrator UZINFOCOM
5. Xalq so'zi onlayn gazetasi. Imom Buxoriy majmuasida rekonstruksiya ishlari olib boriladi.14.02.2021yil.

## ENHANCING THE QUALITY OF TEACHING BY WRITING ACTIVITIES

**Erdanova Z.A.**  
*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** Achieving a proficient level of literacy is a universal goal for all children in elementary school. This goal is a particular challenge for English learners, especially when it comes to writing. Writing has been identified as one of the most important skills because the world has become so text-oriented. Due to this change, there is a great demand from ordinary teachers, for effective techniques to improve the writing skills of this particular population group. The purpose of this project is to provide research-based techniques that will successfully improve the writing skills of students. The results suggest that this goal can be achieved through the use of technology, pre-taught vocabulary, various influences from teachers, and the implementation of various positive literacy practices.

**Annotatsiya.** Savodxonlik darajasiga erishish boshlang'ich maktabda o'qiyotgan barcha bolalar uchun universal maqsaddir. Bu maqsad ingliz tilini o'rganuvchilar uchun alohida qiyinchilik, ayniqsa yozish borasida. Yozish eng muhim ko'nikmalardan biri sifatida tan olingan, chunki dunyo matnga yo'naltirilgan. Bu o'zgarish tufayli, oddiy o'qituvchilardan, ushbu aholi guruhining yozish ko'nikmalarini yaxshilashning samarali usullariga talab katta. Ushbu loyihaning maqsadi o'quvchilarning yozish qobiliyatini muvaffaqiyatli takomillashtiradigan tadqiqotga asoslangan texnikani taqdim etishdir. Natijalar shuni ko'rsatadiki, bu maqsadga texnologiyadan foydalanish, oldindan o'rgatilgan so'z boyligi, o'qituvchilarning turli ta'sirlari va savodxonlikning turli ijobiy amaliyotlarini joriy etish orqali erishish mumkin.

**Аннотация:** Достижение высокого уровня грамотности - универсальная цель для всех детей начальной школы. Эта цель является особой проблемой для изучающих английский язык, особенно когда дело касается письма. Письмо было определено как один из самых важных навыков, потому что мир стал настолько ориентированным на текст. В связи с этим изменением рядовые учителя пользуются большим спросом на эффективные методы улучшения письменных навыков данной конкретной группы населения. Цель этого проекта - предоставить основанные на исследованиях методы, которые позволят успешно улучшить письменные навыки учащихся. Результаты показывают, что эта цель может быть достигнута за счет использования технологий, предварительно обученной лексики, различных влияний со стороны учителей и применения различных положительных практик грамотности.

**Key words:** *writing, activities, students, techniques, teaching, standard.*

**Kalit so'zlar:** *yozuv, faoliyat, talabalar, texnika, o'qitish, standart.*

**Ключевые слова:** *письмо, деятельность, студенты, методики, обучение, стандарт.*

There are numerous reasons for writing to be the last acquired domain of learning English, one being that a more detailed and analyzed knowledge of a language is needed to write it than to understand it [1.170p]. Also, ESL students do not come to school with the same background knowledge as native English speakers. Hence, it is more difficult for them to write meaningfully. Their vocabulary is usually limited and although they can communicate orally and be understood through gestures etc., they find writing frustrating when they try to express their ideas without the luxury of their hands. Even for students processing two or more languages, additional hours of work are needed and too often those opportunities are not provided. Furthermore, because of how difficult it is for ESL students to write as well as their native English speaking peers, teachers' responses tend to be negative which can result in them being too familiar with the expectation to fail [4.122p]. Fu-Lan believes this expectation of failure, causes anxiety in writing which can happen due to two scenarios: first, when students are asked to write about a specific topic and second, when students think of writing as a translating activity. Similarly, Elias, Akmaliah, and Mahyuddin stated that anxiety and frustration in writing may be caused by unnecessary focus on errors in spelling and grammar, instead of content. All of these factors contribute to the ongoing problem of writing successfully as an ESL student.

Writing exercises are valuable as learning tools, as they help students to think critically about course material and encourage them to capture, organize, and incorporate prior knowledge into new concepts. Also, good communication skills both inside and outside the classroom are a valuable asset. When teachers provide students with opportunities to organize ideas and improve their ability to articulate those ideas, they are contributing to both the education and professional development of their students. Here are some examples of short writing activities that you can try in class. They will most likely need to be customized to meet the needs of specific classes on campus. Additionally, instructors should consider various marking options to facilitate paper feeding. For example, consider randomly or periodically collecting assignments from different students each week, using a tilde and minus sign, or a pass / fail system to let students know that their work is on the right track. , or bonus points for successful completion of. to assign certain tasks. Also, the length guidelines

vary with each exercise; for some, a paragraph may be. With planning and forethought, these exercises, which provide short, interesting ways to jump-start learning and engage students with material, can be incorporated into almost any university course.

Writing to encourage active thinking and learning

Critical thinking problems are designed to turn students from passive into active learners, using course concepts to pose problems, collect and analyze data, prepare hypotheses, and formulate arguments. Most writing activities are aimed at encouraging students to use active critical thinking strategies. To best achieve this goal, try assigning short, specific problems that require in-depth and innovative approaches to the course material. When designing these activities, it can be helpful to formulate terms such as develop, defend, evaluate, criticize, judge, argue, determine, evaluate.

An instructor has decided that over the course of the term his class will complete five short writing assignments. One student, who is familiar only with the traditional term paper, is unsure why or how the instructor expects her to submit five written assignments. Write a dialogue between the two that comes to a mutually-satisfying resolution. Be sure to explore the student's concerns along with some reasons behind the instructor's decision to incorporate certain writing activities into the course.

Support or refute the following argument: "Writing is both a process of doing critical thinking and a product communicating the results of critical thinking; therefore, writing exercises have a place in every university classroom [3.112p].

Writing has always been seen as an important skill in English language acquisition. This importance is due to the fact that it reinforces grammatical structures and vocabulary that educators strive to teach their students. It is the area in which learners need to be offered adequate time to develop their writing skill, therefore more time should be devoted to it in classrooms containing ELLs so that they will be prepared to effectively communicate in real life as well as academic situations (Ismail, 2007). Exposing them to the writing process itself through various venues is an excellent way to reach this goal. Additionally, writing skills can be developed when the learners' interests are acknowledged and when they are given frequent opportunities to actually practice writing [1.171p]. Since one of the main goals of ESL students is to learn to create thoughtful writing, a dedicated writing program should be implemented to meet the needs of these students. After a careful review of the literature, it turned out that numerous researchers discovered the need for ESL students to be exposed to a variety of genres, strategies, and methods in order to be able to write in.

#### **References**

1. Abella, R. (1992). Achievement tests and elementary esol exit criteria: An evaluation. *Educational Evaluation and Policy Analysis*, 14, (2), 169-174.
2. Baradaran, A., & Sarfarazi, B. (2011). The impact of scaffolding on the Iranian EFL learners' english academic writing. *Australian Journal Of Basic & Applied Sciences*, 5(12), 2265-2273.
3. Kasper, L. F., & Petrello, B. A. (1998). Responding to ESL Student Writing: The Value of a Nonjudgmental Approach. *Community Review*, 16178.
4. Lee, H. (2012). The reading response e-journal: An alternative way to engage low-achieving EFL students. *Language Teaching Research*, 17 (1), 111-131.
5. Storch, N. (2007). Investigating the merits of pair work on a text editing task in ESL classes. *Language Teaching Research*, 11(2), 143-159.

## HISTORICAL SIGNIFICANCE OF LEXICAL BORROWINGS

**Qodirov Temurbek Juman o'g'li**

*An M.A. student of SamSIFL*

**Abstract.** Borrowing is the transition of components of one language into another due to the interaction of different peoples. This process has been going on in the language since ancient times to the present day.

**Key words:** *borrowings, languages, scientists, integral part, historical events, the ancestor, phenomenon, invaders, ancient English, Western dialect, Romance vocabulary*

The emergence of borrowings from other languages is a normal and natural process for any language. Contrary to popular myths, it does not harm and does not lead to the decline or disappearance of the language. On the contrary, linguists consider borrowings to be a positive influence: they introduce new elements for word formation, help clarify the meanings of words and thereby enrich the vocabulary.

There are especially a lot of borrowings in English – according to scientists, about 70%. That is, only 30% of the words belong to the native English, Old German vocabulary. And this did not prevent him from becoming a lingua franca and one of the record holders in the number of words. No one doubts that English is a strong and thriving language, despite numerous borrowings. The idea of the purity of the language without borrowings has long been outdated and today it is adhered to by a few.

Latin, French, and Scandinavian borrowings are an integral part of the English language. Without them, the language could lose its charm. They remind of the complex and long history of Britain. This article is about how borrowings penetrated into the English language against the background of certain historical events.

**Celtic borrowings in English.** In the 5th century AD, Germanic tribes of Angles, Saxons and Jutes came to the British Isles. Their language – Anglo-Saxon or Old English - was the ancestor of modern English. It was on its basis that the formation of the English language took place. Before the Anglo-Saxons, Celts lived in the British Isles - tribes of Britons, Picts, and Scots. The Germanic tribes pushed them to the north. Anglo-Saxons and Celts had to live next door and willy-nilly communicate with each other. This is how Celtic borrowings appeared in English.

There are surprisingly few Celtic words in the English language. Despite hundreds of years of living in neighboring territories, the Anglo-Saxons adopted only a few dozen words from the Celtic tribes. According to one version, the reason for this phenomenon was that the Anglo-Saxons despised the indigenous people. In addition, for most of the Old English history, the invaders did not peacefully coexist with the displaced Celts, but brutally exterminated them.

Celtic borrowings were mainly terms that described the features of the landscape: for example, tor or pen to denote a hill, lough to denote bays, several geographical names. Celtic words include such names as Thames, London, Dover.

**Latin borrowings in English.** The early history of Britain was closely connected with the Roman Empire, so both Celtic and Anglo-Saxon could not avoid Latin borrowings. There are two periods of Roman influence on the Old English language:

**1. Latin borrowings through the Celts in the first century after the Anglo-Saxon conquest;**

**2. Latin borrowings after the introduction of Christianity in England in the 6th-7th centuries.**

Borrowings from Latin, as well as Celtic, were few: the Anglo-Saxons actively resisted foreign influence. They had just seized someone else's territory and did not have time to establish themselves on it: before absorbing new words, they had to gain confidence in their rights in the future. Therefore, the proportion of Latin borrowings in Old English is small: no more than 3%. They had little effect on the appearance of the English language at that time and were used mainly by the upper strata of society.

After the advent of Christianity in the British Isles, the English language was enriched with words related to the new religion.

**Scandinavian borrowings.** At the end of the 8th century, Vikings began to attack Britain. They were mainly Danes, an ancient Germanic tribe that inhabited the modern territory of Denmark, Sweden and Norway. They organized several invasions of England, returning again and again after defeats, until they conquered the northern and eastern lands. This territory, called Danelag, had to be given to the Vikings. And for some time the ancient English lived together with the ancient Danes, adopting their words.

But there are not very many Danish borrowings of that period in the English language: about one and a half hundred. This can be explained by the fact that new words penetrated the language mainly on the territory of the Danelag, while English power was concentrated in Winchester, where texts were copied into the Western dialect. But the influence of the Vikings in the north and east of England is still noticeable by geographical names of Danish origin. For example, they include all localities with the endings -bi and -thorp, which in Scandinavian meant "city" and "village": Rugby, Derby, Naseby, Airby, Althorp, Scunthorpe.

Some of the few Danish loanwords have become key to the English language and have fallen into the very core of the vocabulary. These include pronouns *they*, *their* and *them*, simple verbs *get*, *take*, *want*, *coll*, nouns *leg*, *egg*, *sister*, *smile*, *law*, adjectives *happy* and *weak*. Many words with the letter combination *sk* are of Scandinavian origin and were brought by the Vikings: *sky*, *score*, *skin*, *skill*.

French borrowings. In 1066, the Norman conquest of England began, which lasted several hundred years. By origin, the Normans were Scandinavians, who had captured part of the Frankish Empire a couple of centuries before. They had long lost touch with their roots, spoke Old French and were carriers of French culture.

Having captured England, the Normans became its rulers and began to impose the French language and customs. It was already impossible to dismiss such an influence, and the French language had a very serious impact on English. It is amazing that the English language has survived under such a strong onslaught. The upper strata of society completely adopted the French language, which tried to spread to the lower strata. People had to use French borrowings to be able to live and communicate normally. But the poorest population - the peasants - retained the English language.

This situation led to the fact that English received a huge number of new borrowings, enriched with new terms, synonyms, French words adapted to English realities, but retained its Germanic basis. Linguists account for about 30% of the Romance vocabulary in English, and most of it was borrowed during Norman rule in England. French are words from the field of trade: *money*, *merchant*, *bargain*, *contract*, *partner*. Norman borrowings include the words: *defend*, *music*, *sacrifice*, *beauty*, *country*, *spy*. French words include: *liberty*, *respond*, *pork*, which differ from their English synonyms *freedom*, *answer*, *swine*.

**Dutch borrowings.** The vocabulary of the English language reflects the close trade, military and economic ties between England and the Netherlands, which have been maintained for a long historical period. All trade in England until the XVI century was limited to the basin of the Baltic and North Seas. There was a lively communication between the English ports and the ports of the Hanseatic League. A large number of words related to shipbuilding, navigation, and trade were borrowed from the Dutch language at that time.

Another group of borrowings serves as a reflection of the military relations, both allied and hostile, between these two countries. The most extensive group of borrowings are words reflecting the economic ties between England and the Netherlands. Some words were borrowed from the first Dutch settlers in North America. A number of borrowings are associated with the colonization of South Africa by the Dutch. The borrowing of a number of words from the languages of the population of the colonies, which entered the English vocabulary through the Dutch language, is also associated with the colonial seizures. Finally, a small group of borrowings belongs to the field of art. The earliest borrowing from the Dutch language is the word *pack* (bale, package) – 1225. The largest number of borrowings from the Dutch language entered the English vocabulary during the XIV-XVII centuries.

The XVII century becomes the heyday of the famous Flemish school of painting. This is reflected in the vocabulary of the English language in the form of a number of borrowings related to art.

**German borrowings.** Borrowings from the German language, first of all, include words expressing concepts of a socio-political and philosophical nature. Most of them were issued in English in a translated form, that is, in the form of tracing paper. The calculus of a number of phrases and complex words of the German language was facilitated by the close relationship of German and English.

The first borrowings from German date back to the 16th century. During this period, words related to trade, military affairs, the names of some plants, words characterizing people and others were borrowed.

Already in the XVI century, the active development of ore deposits began in England, metallurgy was developing. Germany at that time was an advanced country of mining and metallurgical industry. Mining specialists are arriving from Germany to England. During the reign of Elizabeth I Tudor, two industrial companies were organized, led by Germans. It is very likely that as

a result of direct communication with people who speak German, there was first an oral borrowing of German words. In written documents, these words appear no earlier than the 17th century. Mining industry terms such as zinc, bismuth, cobalt and others got into English from German.

In the XVIII century, the influence of the German language was weaker than in the previous century. This is obviously due to the general political and economic decline of Germany after the Thirteen Years' War.

In the second half of the XVIII century, the following words related to the field of geology, mineralogy and mining were borrowed: iceberg, wolfram, nickel, fletcher.

As we conclude all above said, during the Renaissance, the rapid development of science, technology, art, and literature began in England. In a short time, the language needed a lot of new terms, and first of all the English turned to classical languages. So many new borrowings from Latin appeared. Unlike the Roman borrowings of the 5th-7th centuries, it was a more conscious and controlled process, in addition, words were adopted from an already dead language. The total number of Latin borrowings in English is about 30%. During the Renaissance and subsequent centuries, such words as animal, autograph, excursion, formula, atmosphere, veto, memory, accurate, add, medium appeared from Latin. At the same time, the era of Great Geographical Discoveries began, and Britain began to turn into a world power. This has led to the emergence of many borrowings from various languages of the world. For example, the Australian aborigines gave the English language the words kangaroo and boomerang, the Spaniards - the word tomato, the Indians - a lot of new words, including karma, panda, yoga, khaki, lilac, bangle, candy, cashmere. There are also Russian borrowings in English.

#### **Bibliography**

1. Hock, Hans Henrich "Lexical Borrowing". Language History, Language Change, and Language Relationship: An Introduction to Historical and Comparative Linguistics (2nd ed.). Berlin: Mouton de Gruyter. pp. 241–78.
2. <https://lingua-airlines.ru/articles/istoriya-zaimstvovaniy-v-anglijskom-yazyke/>
3. [https://revolution.allbest.ru/languages/00562875\\_0.html](https://revolution.allbest.ru/languages/00562875_0.html)
4. <https://lingua-airlines.ru/articles/istoriya-zaimstvovaniy-v-anglijskom-yazyke/>

### **INSTRUCTIONS FOR TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO YOUNG LEARNERS**

**Mamaniyozov H.T.**  
*A teacher of SamSIFL*

**Abstract:** The article describes the role of motivation in teaching a FL to young learners and instructions to FL teachers how to organize successfully the educational process at the primary schools.

**Key words:** young learners, FLT, useful activities, instructions.

I can still remember my school lessons. Every day our teacher served up the same plan: memorizing and repeating verbs, answering worksheets, taking dictation and repeating and again repeating. It was so difficult to learn a foreign language for us. That was 30 years ago! The prevalence of social media and the internet as a whole have changed the ways of language learning. It's imperative for modern language teachers to address learners' needs and interest. But I think it is still so difficult to teach young learners for some of our teachers. Therefore I have to give instructions for teachers who have difficulties and problems in teaching young learners to become professional teachers. One of the most difficult aspects of teaching is how to motivate pupils. It is known that pupils who are not motivated will not learn effectively. They will not retain information, they will not participate in the lesson and some of them may even become disruptive. A pupil may be unmotivated for a variety of reasons, in particular: they may feel that they have no interest in the subject, find the teacher's method un-engaging or be distracted by external forces. It may even come to light that a pupil who appeared unmotivated actually has difficulty in learning and needs special attention. Motivating pupils can be a difficult task; the rewards are more than worth it. Motivated students are more excited to learn and participate in the learning process.

Some learners are self-motivated, with a natural love of learning but even with the learners who do not have this natural drive, a great teacher can make learning fun and inspire them to reach their potential. The best lessons and materials will not get learners excited about learning and willing to work hard if they are

motivated. Addition to the points teachers need to consider the age and cognitive abilities of their pupils in order to teach them effectively, especially young learners.

The problems of motivating young learners described in a lot of works (Cameron, 2001; Cameron & McKay, 2010; Edward, 2002), based on them we would like to give some instructions, which must be taking into account by the FL teachers to organize successfully educational process:

1. Learning and teaching styles for primary pupils. How do children learn language? To answer this question the teachers should know the cognitive characteristics of young learners and their learning styles that effect FL acquisition. In addition, the teachers should select and use activities and teaching ideas specifically designed for Teaching English to Young Learners (TEYL).

2. Songs, chants and poems! Children love to sing, chant, and be creative! So you should use a lot of songs, chants and poems in English. It means learning to sing, chant, and write poems as well as learning how to incorporate them effectively into English lessons as good practice for teaching pronunciation, vocabulary, grammar, and all four skills.

3. Storytelling and more! Children love stories! Before explore the uses of storytelling to teach English to young learners. It gives the rationale for using stories as a meaningful context in which new language can be taught and as a course for cultural content. While planning think about storytelling techniques and activities for young learners to apply them to integrate skills and teach vocabulary and grammar through interesting contexts for children.

4. Increasing classroom interaction among young learners to speak out! English EFL teachers everywhere struggle to increase the quantity and quality of English spoken by their learners in the classrooms. So, decide what strategies can be used to create a more interactive and communicative classrooms for young learners.

5. The children in your class are probably still learning their own mother tongue. Although this is not going to cause a problem, remember that teaching grammar is probably going to be out of the question since they will not even be able to apply to their own language and it will be extremely abstract for them to understand. Instead, concentrate on teaching simple useful language: colors, names, phrases and so on which are highly practical useful and relevant to classroom all their life.

6. Try to avoid using punishment with children (and with classes and general, but especially in the TEYL classroom). There will be noisy at times and every so often they might even be tantrum. But stay calm and let it pass. Instead reward positive behavior. It is a slightly longer process but worth it in the long run. Children will work because they want to please you. Rather than because they are afraid of you.

7. Avoid pointing out learners' errors; instead, praise and point out correct English. Besides you should encourage children working together in small groups, remember that children can be very touchy about others in that class so you should avoid pushing pupils to work together when obviously one of them does not want to be there and would rather work with their friend.

8. Teachers have a tremendous influence on children. Understanding how a child learns can improve how we teach them. Early FLT programs are often organized anywhere that support the range of children's strengths and needs.

### References

1. Cameron L. (2001) Teaching languages to young learners. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Cameron L. and McKay P. (2010) Bringing creative teaching into the young learner classroom. Oxford: Oxford University Press.
3. Edward L. (2002) The creative arts: A Process Approach for Teachers and Children. Upper saddle river, NJ: Merrill Prentice Hall.



**Abstract.** The article is devoted to study intercultural approach in teaching foreign languages at secondary schools.

**Key words:** *intercultural, communication, competence, phlegmatics, psychology, approach, method.*

Communication – is a social process of exchanging information of various nature and content, which is transmitted purposefully by various means, aims to achieve mutual understanding between partners and is carried out in accordance with rules and regulations [3, 95]. In the modern world, people are increasingly faced with the need for cooperation and communication with representatives of other countries. But people living in different parts of the world cannot think the same way and understand each other half a word. As a result, misunderstandings, conflicts, and sometimes even wars arise. What are the reasons for misunderstandings between residents of different countries? The answer to this question is not as simple as it seems. Each country has its own economic and political interests, which often do not coincide with the interests of other peoples. Each country has its own culture, customs and traditions that have developed over the centuries. However, the needs that arise in the process of interaction of people in various spheres of public life encourage people to constantly seek and improve communication links. That is why it is so important to develop such a kind of knowledge as intercultural competence in the younger generation. In the modern world, people are increasingly faced with the need for cooperation and communication with representatives of other countries. But people living in different parts of the world cannot think the same way and understand each other half a word. As a result, misunderstandings, conflicts, and sometimes even wars arise.

Intercultural competence includes three important aspects, the development of which helps students to find a common language with a foreigner. The main ones are general cultural and culturally specific knowledge. Of course, a person who needs to understand the inhabitants of another country should know its culture, achievements, history, and also have an idea of the way of life of other countries. Such knowledge will always be useful in unforeseen situations that develop during communication. Intercultural competence occupies a special place in the structure of professional competence of a specialist. The concept of “intercultural competence” appeared in the methodology of teaching foreign languages in the mid-80s. In the interpretation of N.D. Galskova, “intercultural competence” is the ability of people to interact, in the process of which cultural specificity and its variability are revealed. Attention can also be paid to the psychological aspects of the communication process without connection with one or different linguistic cultures [2, 9].

Secondly, it is important to have effective communication skills. The fact is that people with different temperaments behave differently in the process of communication. If the choleric and sanguine, thanks to the quickness of mind and resourcefulness, easily and quickly navigate the situation and find solutions to problems, then the melancholic and phlegmatic - people prone to internal experiences, communication with themselves, may have difficulties in achieving the goal of a communicative act. Anyone can face difficulties such as the language barrier, which is a consequence of the fear of making a mistake. In the process of communication, problems may arise related to difficulties in perceiving and understanding a person by a person. Various conflicts are not excluded, from which it is necessary to be able to get out correctly by finding a compromise.

Finally, many are familiar with the fear of speaking in front of an audience. Foreign language teachers should instil self-confidence in students during communication. Therefore, the learning process must necessarily have a communicative orientation, more than any other. Thirdly, students of a foreign language should develop intercultural psychological sensitivity. Often, a person without sufficient grounds is inclined to extol his culture, to consider it superior to other cultures.

Ethnocentrism, in addition to being a sign of poor upbringing, can greatly complicate the study of a foreign language. Judging other people from the standpoint of one's own culture alone is obviously erroneous, since, considering the culture of one's native country to be the only true one, a person is negatively disposed towards the interlocutor from the very beginning of the act of communication. Unfortunately, for such people, native culture is not only a shield protecting the national identity of the people, but also a blind fence that separates a person from other peoples and cultures. Therefore, one of the main tasks of a modern teacher is to foster in the younger generation a sense of tolerance, respect for the history and traditions of the peoples of the world. The correct approach of the teacher to the formation of intercultural competence will allow students to avoid most of the problems in intercultural communication in the future. For example, when communicating with representatives of other countries, communicants are often guided by previously established stereotypes and prejudices. For example, a Greek appears to be a resourceful person, a Turk is physically strong, a Pole is not a fool to drink. Englishmen are often accused of greed and selfishness. Typical German character traits:

discipline, organization, diligence and aggressiveness. Russians often see such shortcomings as laziness and carelessness, but at the same time they appreciate the scope, breadth, cordiality, endurance and resilience in trouble. Obviously, there are no people absolutely free from stereotypes. But we can talk about different degrees of stereotyping of communicants. Studies show that the degree of stereotyping is inversely proportional to the experience of intercultural interaction.

The next problem that awaits a person on the way to mastering the culture of another country is cultural shock. A person unexpectedly finds himself in a position that is dramatically different from what he is used to. This usually happens with immigrants and students studying abroad. In general, the term "culture shock" was first used by anthropologist Calvero Oberg in 1954. He defined this concept as fear caused by the loss of familiar identification marks in social communication.

In intercultural communication, there is another phenomenon about which much less has been written. By analogy with culture shock, this phenomenon should be called linguistic shock. Linguistic shock can be defined as a state of surprise, laughter or embarrassment that occurs in a listener when communicating with a native speaker of a foreign language, when he hears language elements in a foreign language that sound strange, funny or indecent in his native language [1, 105]. For example, Russian people are accustomed to consider French, Spanish, English, Vietnamese, Chinese, Hindi, Swahili as euphonious, pleasant to the ear. Whereas Arabic, Korean, Pashto, in some respects Tatar and German can cause unpleasant emotions in a Russian-speaking person.

Thus, the goal of the formation of intercultural competence is to achieve such a quality of a linguistic personality that will allow it to go beyond its own culture and acquire the qualities of an intermediary of cultures without losing its own cultural identity. Therefore, intercultural competence should be formed already in secondary school.

Upon completion of secondary education, a graduate must achieve such moral qualities as tolerant behaviour and awareness of his place in the multicultural world, willingness and ability to conduct a dialogue with other people, achieve mutual understanding in it, find common goals and cooperate to achieve them.

#### **The list of used Literature**

1. Белянин В. П. Психоллингвистика. Учебник – 2-е изд. – М.: Флинта: Московский психолого-социальный институт, 2011. – 420 с
2. Гальскова, Н.Д. Цель обучения иностранным языкам в новейший период развития методики как науки. Иностр. языки в школе. – 2012. № 5. С. 2-11.
3. Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации / А. П. Садохин. – М.: Высшая школа, 2005. – 310 с.
4. Коньшева, А. В. Английский язык. Современные методы обучения. / А. В. Коньшева. – Минск: ТетраСистемс, 2007. – 27 с

### **O'ZBEKISTONDA TIL SIYOSATI: QONUNLAR TILINING ANTROPOSENTRIK TADQIQI**

**Altinova Fotima Pahlavon qizi**

*Andijon Qishloq xo'jaligi va Agrotexnologiyalari instituti*

*"O'zbek tili, pedagogika va jismoniy madaniyat" kafedrası assistenti*

**Kamoldinov Sherzodbek Latifjon o'g'li**

**Sheraliyev Abdumalik**

**Abdumutalibov Oyatillo Davronbek o'g'li**

*"Agrobiznes va raqamli iqtisodiyot" fakulteti 1- bosqich*

*talabalari*

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada O'zbekistonda til siyosati: qonunlar tilining antroposentrik tadqiqi haqida so'z yuritilgan. Shuningdek, O'zbekistonda takomillashayotgan til siyosati milliy rivojlanishning yangi ufqlarini yoritilishi, davlat tilini rivojlantirish departamenti o'zbek tilining mamlakatimizda taraqqiy etishi va xalqaro miqyosda nufuzini oshirishdagi maqomi va bu borada belgilangan vazifalarni bajarishda, mavjud salohiyat va kuchlarni birlashtirish hamda markazlashtirish to'g'risida fikrlar bayon qilingan.

**Kalit so'zlar:** *til siyosati, milliy uyg'onish, sun'iy intellekt tili, milliy madaniyat, qadriyat.*

O'zbekistonda o'tgan asrning 20-30-yillarida amalga oshirilgan "madaniy inqilob" milliy madaniyatga salbiy ta'sir qildi. Davlat rasmiy mafkurasi tomonidan o'zbek xalqining ming yillik urf-odat va qadriyatlari o'tmish sarqiti sifatida qoralandi. O'zbeklarning ming yillik tarixi, madaniyati aks etgan arab imlosi 1929- yilda lotin, u esa 1940- yilda kirill imlosiga almashtirildi. Sobiq Ittifoq hududidagi rus bo'lmagan xalqlarning milliy adabiy tillari, jumladan, o'zbek tilining ham, turli sohadagi qo'llanish doirasi ancha cheklandi, ularning to'laqonli va erkin rivojiga sun'iy to'siqlar qo'yildi va aksincha, butun e'tibor rus tilini targ'ib qilishga, uning

dunyo miqyosidagi nufuzini oshirishga, qo'llanish doirasini kengaytirishga qaratildi; mamlakatdagi barcha tillar uchun umumiy lug'aviy fond yaratishga harakat qilindi, milliy grammatikalar rus tili grammatikasiga to'liq moslashtirildi. Grammatikaning "baynalmilal"ligi targ'ib qilinib, tillarni unifikatsiyalash kuchaydi. Mavjud so'zlar o'rniga ruscha va rus tili orqali kirgan baynalmilal so'zlarni qo'llashga e'tibor kuchaytirildi.

Pirovardida o'zbek tiliga *reviziya, ministr, plan, reforma, ekonomika, ostanovka, sovet, sekretar, skidka, perspektiva, upravlennie, alfavit* singari minglab so'z kirib keldi. Shu tarzda rus tilidan boshqa tillarning, jumladan, o'zbek tilining ham, rivojlanish imkoniyati to'sildi; ish yuritish, anjuman, simpozium, majlislar tili vazifasini rus tili bajaradigan bo'ldi. Ilmiy tadqiqot ishlari rus tilida amalga oshiriladigan, dissertatsiyalar shu tilda yoziladigan va yoqlanadigan bo'ldi. O'zbek tilining ilmiy va rasmiy uslublari deyarli rivojlanmay qoldi – amalda respublikaning davlat tili rus tili bo'lib qoldi.

O'zbek xalqining milliy o'zligini anglashdagi qutlug' qadamlaridan bo'lgan va bugun qabul qilinganining 32- yilligi nishonlanayotgan "Davlat tili haqida"gi Qonunning o'tgan davrda bergan ulkan natijalari va samarasini tafakkur chig'irig'idan o'tkazsak, ularni bemalol asrlarga tatigulik yutuqlar deyish mumkin. Darhaqiqat, bu Qonun millatning ko'rki, ma'naviy-madaniy xazinasini bo'lgan ona tilimizni haqorat botqog'idan jahon minbarida jaranglaydigan, unda bitilgan Davlat madhiyasi esa xalqaro rasmiy marosimlarda yangraydigan, internet vebsaytlarini bezaydigan til, uni rivojlangan davlatlarning muttaxislari o'z ixtiyorlari bilan qiziqib o'rganadigan rang-barang boyliklar xazinasining kaliti darajasiga ko'tardi.

Yangi davrda til siyosatining takomillashishi. Globallashuv sharoitida tillarni rivojlantirish milliy takomillashuvdagi asosiy vazifalardan. Tilga muttasil g'amxo'rlik qilish, uni rivojlantirishga milliy davlatchilik taraqqiyotining ustuvor yo'nalishi sifatida qarash barobarida mamlakatda amal qilayotgan boshqa tillarning taraqqiyoti uchun shart-sharoit yaratish milliy yuksalishning muhim shartlaridan hisoblanadi. Rivojlanishida tolerantlik asosiy tamoyillaridan bo'lgan O'zbekistonda til siyosatini yangi pog'onalariga olib chiqish davr zarurati sifatida namoyon bo'lmoqda. Zero, davlat tilining ijtimoiy hayot va xalqaro miqyosdagi obro'-e'tiborini tubdan oshirish, yoshlarni vatanparvarlik, milliy an'ana va qadriyatlarga sadoqat ruhida tarbiyalash, davlat tilini hayotga to'laqonli joriy etishni ta'minlash, boshqa millat va elatlarning tillarini rivojlantirish, o'zbek tilini o'rganish uchun sharoit yaratish, til siyosatini rivojlantirishning strategik maqsadlari, ustuvor yo'nalish va vazifalarini hamda istiqboldagi bosqichlarini belgilash bu zarurat zahiridagi ijtimoiy ehtiyojlardir.

O'zbek tiliga davlat tili maqomi berilib, "Davlat tili to'g'risida" Qonun qabul qilinishi milliy ma'naviyatimiz va madaniyatimiz sohasida ulkan voqelik bo'ldi. Albatta, o'zbek tilining qo'llanish doirasi kengaydi. Uning ilmiy va rasmiy uslubi taraqqiy etdi. Lekin bu qonun ko'proq uning davlat ramzi sifatidagi xususiyatini bo'rttirdi. Davlat tilini hayotga tatbiq etishning to'laqonli huquqiy asosi va tashkiliy mexanizmi yaratilmadi.

Yoshlarning og'zaki va yozma nutqi, OAV, kinofilmlar tili bir qadar g'ariblashib qoldi. Savodli bo'lish mas'uliyati susayib bormoqda. Ona tiliga, savodga, adabiy tilga e'tibor susayib keta boshladi. Maktab darsliklarida, ko'cha-ko'yda, televideniedaimlo xatolilari tabiiy holga aylanib, sheva unsurlarikinofilmlar "bezagi" bo'lib qoldi.

Ona tili ta'limining asosiy o'quv vositasi darsliklar bo'lib qoldi. O'quvchilarning so'z boyligini oshirish asosiy vazifalardan bo'lsa-da, o'quvchilarga lug'atlar taqdim etilmadi. Dunyo miqyosida o'quv lug'atchiligi keng rivojlanib, ko'plab o'quv lug'atlari bolalarning sevimli hamrohiga aylangan bo'lsa-da, bizda bu juda ham oqsoq sohaga aylanib qoldi. Ayrim lug'atlar yaratilgan bo'lsa-da, davlat miqyosida moliyalashtirilmaganligi sababli ular ommalashmadi.

Rivojlanishga da'vogar har qanday til sun'iy intellekt tiliga aylanishi kerak. O'zbek tilining dunyo miqyosidagi nufuzi faqat tashviqot-targ'ibot bilan oshmaydi. Bugungi sharoitda sun'iy intellekt tiliga aylanmagan til shunchaki taraqqiy etmaydi, xolos. O'zbek tili hali kompyuter tiliga aylanmadi. Qancha ko'p harakat qilinmasin, til Internet tiliga aylanmas ekan, uning jahonga yuz tutishi haqidagi gaplar balandparvoz chaqiriqlar bo'lib qolaveradi.

Xorijliklarning o'zbek tilini o'rganishga ehtiyoji, qiziqishlari oshayotgani ayni haqiqat. Lekin bu ehtiyojni qondirishda ham muammolar bor. Avvalo, xorijliklarga o'zbek tilini o'rgatish metodikasi shakllanmayapti, sifatli qo'llanmalar yaratilmayapti.

Yutuqlar sohasidagi bu muammolar davlatning siyosiy nigohiga tushdi. Natijada O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.Mirziyoev tomonidan davlat tilini, qolaversa, mamlakatdagi boshqa tillarni rivojlantirish va davlatning til siyosatini takomillashtirishga doir ikkita muhim farmoni qabul qilindi. Bu farmonlar maqsad va vazifalari jihatdan izchil va uzviy bog'liq, ikkinchisi birinchisini to'ldiradi. Xususan, 2019- yil 21- oktyabrda "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqei tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Farmoni yangi davrda o'zbek tilini davlat tili sifatida rivojlantirishning strategiyasini ifodalasa, 2020- yil 20- oktyabrda "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini

takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Farmoni esa taktikasini o'zida aks ettiradi. Farmonga ko'ra, O'zR VMda Davlat tilini rivojlantirish Departamenti tashkil etildi.

Har qanday faoliyat o'z subyektiga ega. Davlat tilini rivojlantirish departamenti o'zbek tilining mamlakatimizda taraqqiy etishi va xalqaro miqyosda nufuzini oshirishda shunday maqomga ega bo'ldi va bu borada belgilangan vazifalarni bajarishda, mavjud salohiyat va kuchlarni birlashtirish hamda markazlashtirishda katta rol o'ynamoqda.

Ko'rinadiki, O'zbekistonda takomillashayotgan til siyosati milliy rivojlanishning yangi ufqlarini yoritmoqda. Istiqlolning porloq yo'li ana ufqlar bilan tutashib ketadi. To'la ma'nodagi taraqqiyot esa mana shu yo'lning uzluksizligi va davomiyligi bilan belgilanadi.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:**

1. Sh.M.Mirziyoyev "2020-2030-yillarda davlat tilini rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish" konsepsiyasi;

1. Ona tili - davlat tili. T: "Adolat", 2004. 80 b
2. Jumaxo'ja N.A. Istiqlol va ona tilimiz. T: "Sharq", 1998. 160 b.
3. Mahmudov N. O'qituvchi nutqi madaniyati. Darslik. O'zbekiston milliy kutubxonasi. T.: 2009. 188 b.

#### **PECULIARITIES OF ENGLISH TERMS**

**Azzamova Nigora Rajabboevna**

*A teacher of Samarkand State Institute  
of Foreign Languages*

**Abstract:** Terms in Uzbek and English serve as the subject of the research. In Uzbek and English languages, the structural structure of terms, the linguistic laws of their formation, the semantic features of terms are studied as the object of research.

**Key words:** *barbarisms, poetic words, archaic words, and literary neologisms.*

The literary English literary lexicon of the present English language includes different groups of words that have different functions of use and are present in different speeches of the English language. These include terms, barbarisms, poetic words, archaic words, and literary neologisms.

English vocabulary can be divided into active and passive parts:

1. The active part is an active vocabulary, ie words that are currently used in any form of speech.
2. Passive part - the scope is limited:
  - a. Features of storytelling;
  - b. It was known only to the masters of the language;
  - c. It is used only in certain speech styles: biblical, conversational, etc.

These groups of English have their own special stylistic characteristics due to the process of use in different speech styles. Such English words used in the style of scientific poetry are also called "scientific words".

Terms are words used to name new objects, events and concepts that are emerging along with the development of science, technology and art.

One term can belong to several terminologies of the language. In doing so, it creates interdisciplinary homonymy:

- reaction 1) in chemistry, 2) in philology, 3) in politics;
- reduction 1) in philosophy, 2) in jurisprudence, 3) in phonetics;
- assimilation 1) in ethnography, 2) in phonetics.

The structure of terms in English can be simple (one word) and complex (two or more words).

Suffixes or prefixes are used to make simple terms in English. The suffixes and prefixes used in this case are often general, simple word-forming suffixes of the English language. In the process of creating a term using suffixes and prefixes, it is characteristic to choose a suffix that is suitable for word formation from the word-forming components. A distinctive feature of special terminology is the combination of terminological meanings known to some suffixes. This is especially true in the field of chemistry. This is because suffixes have been used more effectively in this area than others. In English, the following is produced:

- The names of the main organic compounds are formed by the suffixes -ine [en] (amine, fluorine);
- Names of non-basic organic compounds are formed with the help of suffixes -in [in] (salicin);
- hydrocarbon acetyl series names are formed by the suffixes yne [i: n] (propyne).

Defining the meaning of affixes has been very successful in medicine and biology. This is due to the fact that most of the terms are derived mainly from Latin or Greek. For example:

- suffix -us [s] for singular nouns, suffix -i [ai] - for plural nouns: alveolus - alveoli (alveoli - alveoli);
- suffix -um [m], for singular horses and suffix -a - for plural horses: cranium - crania (skull - skulls).

English prefixes are widely used to form dis-, en- biology terms. For example:

- disafforest
- disbranch
- dislodge
- enfeeble
- engraft
- enrichment, etc.

In the terminology of other fields, the condition of attaching a certain meaning to suffixes is almost non-existent. For this reason, the suffixes here have a much broader meaning and may represent a category of terminology.

For example, the suffixes -er, -or, -ist can be used to denote the names of working specialists:

- driver
- designer
- operator
- physicist
- philologist

Also horses denoting the names of machines, machines, tools:

- drier
- cutter
- computer

Horses with a specific subject meaning are formed with the help of -ing, -ment suffixes:

- heating
- leavings
- mounting
- movement
- development

Abstract nouns denoting quality and character are expressed by the following suffixes:

- -ness (business);
- -ty (safety);
- -hood (probability).

The suffix -ing is used to denote technological processes and movements in general:

- turning
- programming rotating.

The suffix - (t) ion is used to denote motion:

- composition
- activation
- revolution

Scientific and technical terminology is formed in the presence of suffixes and prefixes in the common language, less effective or non-existent components. Thus, the following inefficient suffixes are widely used in the system of English terminology:

- -ment (treatment, filament);
- -ance, -ence (inductance, divergence).

The term -wise suffix is widely used in the construction of the term, which means "parallel direction":

- streamwise
- slantwise

Inefficient prefixes in some languages are widely used in terminology:

- non-corroding
- non-dimensional
- non-freezing

Suffixes and prefixes used in some terminology systems do not exist in the generally accepted English language.

#### **List of used literature**

1. Каримов И.А. Ўзбекистон – келажаги буюк давлат. – Тошкент. Ўзбекистон. 1999. – 19с.

2. Мирзиёев Ш.М. Эркин ва фаровон, демократик Ўзбекистон давлатини мард ва олижаноб халқимиз билан бирга қурамиз // Олий мажлис палаталарининг қўшма мажлисидаги нутқи. Халқ сўзи., Т., 2016й 15 декабрь.
3. Акобиров С. «Тил ва терминология». Т.Фан, 1968. 159б.
4. Абдиев М. Соҳавий лексиканинг систем таҳлили. (Самарқанд вилояти касб хунарлари материаллари асосида): Тошкент, 2004. – 262 с.
5. Абдурахмонов Ғ. Мамажонов С. Ўзбек тили ва адабиёти. Тошкент, Ўзбекистон, 2002, 84 с.

## PECULIARITIES OF USING MULTIMEDIA IN TEACHING PROCESS

**Boboyorova Maftuna**

*Chair of “English language and literature”, SamSIFL*

**Abstract.** The following article deals with some information on specific features of multimedia implemented lessons. It particularly investigates the cases when priority could be given to multimedia usage during classes, some possible suggestions on design of multimedia creation, its advantages and possible drawbacks.

**Key words:** *multimedia, visual, auditory, implementation, prior domain knowledge, spatial learning aptitude, motivation, content, contiguity, split attention, coherence, teacher-centered, manipulate, stimulate.*

With the rapid development of science and technology, the emerging and developing of multimedia technology and its application to teaching, featuring audio, visual, animation effects come into full play in English class teaching and sets a favorable platform to reform and to explore on English teaching model in the new era. It's proved that multimedia technology plays a positive role in promoting activities and initiatives of student and teaching effectively in the classroom.

Multimedia-based education when used only in certain situations would maximize the returns. Using it in every circumstance would not give the desired results and also require huge amounts of costs.

Pourhosein shows three main situations when using multimedia instruction would be appropriate.

*A. When the Students Have Low Prior Domain Knowledge or Spatial Learning Aptitude.*

When multimedia is used with students who have low prior domain knowledge or spatial aptitude, it helps the students in developing mental models and connects to the new knowledge domain. They are better able to visualize the activities in the knowledge domain and learn from them. On the other hand, a student with high prior domain knowledge or high spatial aptitude would be able to create mental models of the knowledge domain without any external help and not gain anything from the use of multimedia.

*B. When Students Have Low Motivation.*

When dealing with students with low learning motivation, it is very important to keep them interested in learning. Interesting lessons would keep the students interested and enable them to do their own self-directed learning and research. Use of pictures, animations and sounds can help in keeping the students interested in learning about a new domain. The interactivity generated by the use of multimedia instruction would also help in motivating the students towards learning. On the other hand highly motivated students might not need these audio-visual aids and be able to understand the instructions given in text format itself.

*C. When Effectively Designed Multimedia Content is Available.*

This is indeed the most difficult aspect to deal with in the use of multimedia-based instruction. Unless we have properly designed multimedia content, there is no point in using it. He suggests few key design principles in the creation multimedia instruction. They are as follows:

*1) Multimedia Representation Principle:* It is better to present an explanation in words and text rather than text alone.

*2) Contiguity Principle:* Present the words and text contiguously rather than separately.

*3) Split Attention Principle:* When giving explanation, present words as auditory narration rather than as visual on-screen text.

*4) Coherence Principle:* Wherever possible, it is better to use fewer words and pictures than using too many of them.

Many studies have shown that many students are tired of traditional English classes, and are interested in new style learning. They have positive attitude towards computer technology used in the classroom, and such technology does have a positive impact, because multimedia teaching has many advantages over other media in English teaching.

Min Pun from Tribhuvan University counts some advantages. According to him multimedia:

- motivates students to learn English;
- develops student's communicative competence;
- widens students' knowledge about the culture of English;
- improves teaching efficiency;
- enhances interaction among students and between teacher and students;
- creates conducive teaching environment in the classroom;
- provides opportunities for English teaching outside the classroom;

The traditional teaching methods are unpopular and less effective in the English language classrooms. Now, multimedia technology, with the help of audio, visual and animation effects, motivates the students to learn English quickly and effectively. In this connection, Queen Rana says, "We also need to take into account that as human beings, we're very visual beings, that what we see tends to affect our judgement more, and technology helps in bringing that visual aspect to education. Who here would prefer a lecture class over a presentation?" It makes an easy access to information regarding the culture of the target language. With such features as abundant-information and crossing time and space, multimedia technology creates a real-life or native speaking country context for English language teaching, which greatly cultivates students' interest and motivation in learning the language.

It is hard to achieve the goal of learning English language through the traditionally, it is difficult for the students to have speaking communication, but the utilization of multi-media sound laboratory materializes the face-to-face teaching. The traditional teaching techniques only emphasize on teachers' instruction and provide limited information to the students. But multimedia technology goes beyond time and space, and creates more real-life environment for English teaching. It stimulates students' initiatives and economizes class time, providing more information to the students.

Multimedia features including sound, animation, video, and record allow computers as model skills to help students and teachers assess them. The option to provide guidance only when needed makes it possible for computers to support learning flexibly. There is no doubt that teaching needs multimedia, but using multimedia does not mean enhancing teaching efficiency. For example, if the teaching can be completed in a few minutes in an ordinary classroom, it is certainly unnecessary to use multimedia. Because of all kinds of media in multimedia technology, sometimes students may concentrate not on teaching contents but on media. If so, students are notable to grasp teaching contents well. That means not every class need multimedia teaching. One important principle is: When simple is best, keep it simple. Therefore, multimedia can only be used as a supplement to classroom English teaching.

#### **List of used literature:**

- Abbas P. G., "A Study on the Impact of Using Multimedia to Improve the Quality of English Language Teaching", Journal of Language Teaching and Research, Vol. 3, No. 6; 2015; pp. 1208-1215.
- Pun, M. "The Use of Multimedia Technology in English Language Teaching: A Global Perspective." Crossing the Border: International Journal of Interdisciplinary Studies. 1, 2013; pp 29-38
- Nuriye D., Uysal and Fatih Y., Procedia - Social and Behavioral Sciences 197, 2015, 19 – 22
- Gilakjani A. "A Study on the Impact of Using Multimedia to Improve the Quality of English Language Teaching" Journal of Language Teaching and Research, Vol 3, No 6; 2012; pp 1208-1215.
- Kamila B. G., "Using multimedia in the English language classroom" World Scientific News; Vol 43, No 3; 2016; pp 104-157.

#### **PRAGMATIC PECULIARITIES OF PRESUPPOSITION AND ITS SECONDARY MEANING ROLE IN THE FIELD OF SYNTACTIC STRUCTURE**

**Turayeva Zukhra,**

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** In this article the general theory of pragmatic meaning, the semiotic system and its semantic study, the important role of pragmatics in linguistics, the specific features and problems of presuppositions, and the secondary content of syntactic structure are important in the pragmatic presupposition of these units.

**Key words:** *pragmatic meaning, semiotic system, semantic study, presuppositions, syntactic structure, pragmatic presupposition.*

**Annotatsiya.** Bu maqolada pragmatik ma'noning umumiy nazariyasi, semiotik tizim va uning semantik bilan birgalikda o'rganilishi, tilshunoslikdagi pragmatikaning muhim o'rni, presuppozitsiyaning o'ziga xos

xususiyatlari va nutq muammolari va sintaktik strukturaning ikkilamchi mazmuni va shu birliklarning pragmatik presuppozitsiyada ahamiyati yoritib berilgan.

**Kalit so'zlar:** *pragmatik ma'no, semiotik tizim, sintaktik struktura, presuppozitsiya, ikkilamchi mazmun.*

Pragmatics is the study of the relation between the structure of a semiotic system (notably language) and its usage in context, and, along with semantics (see Semantics), forms part of the general theory of the meaning. Within the theory of meaning, pragmatics is especially concerned with implicit meaning, with inference and the unsaid, and the way in which language structure trades on this background of the presumed and the inferred. Pragmatics has come to play an important part in general linguistic theory in part because it has substantial intrinsic subject matter, partly because it promises explanations for other linguistic phenomena, and partly as a response to over-idealization in contemporary grammatical theory (see Generative Grammar). It has also become an area of interdisciplinary concern, with fundamental contributions from philosophy of language, linguistics, psychology and the sociology of language [3, 5-15].

So before passing to talk about a number particular peculiarities of the presupposition matter which could be a secondary meaning of syntactic structure, we have to share some features of presupposition role in pragmatics.

Presupposition is a second major topic in pragmatics, and concerns the way in which propositions already presumed in a discourse context are usually not stated or questioned, but encoded in a more 'background' way. For example, "Has he stopped bothering you?" presupposes the proposition that you and I know that he has been bothering you, and asks whether this has stopped. The classical test for presupposition is survival under negation: "He hasn't stopped bothering me" and "He has stopped bothering me" both presuppose that he was bothering me. [1, 36-45]. Languages have complex systems for foregrounding and backgrounding information in this way. Thus, mental attitude verbs, like know or regret, or change of state verbs like start and stop presuppose their complements, definite descriptions (like the king of Buganda) presuppose the existence of the entities referred to, iteratives like again (as in John did it again) presuppose earlier occurrences, and so on. The phenomena and corresponding explanations are complex, and are dealt with in a separate article (see Presupposition), but the relevance to pragmatics is that presupposition clearly implies that natural languages are built to trade on, and signal, the dependency of utterances on propositions already taken for granted. The pragmatic aspects of the phenomena are often underplayed in semantic accounts of the phenomena. For example, consider the sentence Sue cried before she finished her thesis – this would normally presume that she finished thesis, this being a presupposition from the before-clause. But the minimally different sentence Sue died before she finished thesis seems to make no such presumption, because of course we happen to know that the dead do not complete theses. This defeasibility, or cancellation of an inference in the context of contrary assumptions, is a hallmark of pragmatic inference.

System structural linguistics focuses on speech issues and language

the speech situation of the units, the general about the language of the speaker and the listener knowledge, the study of aspects of the inner subconscious of man

as a topical issue. All of these issues are of linguistic pragmatics attracted the attention of scientists as an object of study. Linguistic pragmatics, which was not initially studied as a separate field of linguistics was first developed in the late nineteenth and early twentieth centuries by Ch. Pierce, U.U Jems, scholars such as D. Dunn and Ch. Morris have been put forward by scientists[4, 20-23]. At present day

One of the Uzbek linguists, M. Hakimov, was studying pragmatics with a special focus on the study of linguistic pragmatics and its general and highlights private issues. In particular, the specificity of linguistic pragmatics the object of speech, the subject of speech, and speech of these matters indicates the occurrence of development. He divided the scholar's pragmatics into two parts, and his special side into speech the study of pragmatics without hesitation in the phenomenon of presupposition can be viewed as a unit. The phenomenon of presupposition to the speech economy of communication participants needs, in addition to the syntactic structure of language units in the speech situation the ability to provide secondary information to the interviewee's factors such as prior knowledge of a past or future process is a phenomenon that occurs under the influence of its sphere.

The history of the study of presupposition is unique, with its study initially practiced and applied by logicians, not linguists reached In particular, the concept of presupposition is a well-known logician In connection with the ideas of G. Frege, in his opinion, the presupposition is the verdict should be studied as a natural basis. Up to date, presupposition, presumption, tangibly, internal meaning, monema, pragmatic meaning, syntagmatic meaning is the natural of judgment the basis, the speaker's knowledge base, their prior agreement, in advance studied under the sum of certain knowledge the phenomenon of presupposition is based on the term secondary meaning of syntactic structure.



There is nothing wrong with learning. Because when we analyze the Syntactic structure in which any presupposition event is observed, the presupposition expressed in it is not directly involved in the tactical structure, we can see that the structure emerges as a secondary meaning expressed. There are no presuppositions the main meaning expressed is not directly expressed in the proposition, rather, it is caused by a specific external signal or speech situation from presupposition understood. So we syntactically do our work on the presupposition phenomenon secondary to the structure meaning or secondary meaning.

#### Used literature

1. Nurmonov A, Mahmudov N “ O‘zbek tilining mazmuniy sintaksisi” o‘q. qo‘l.-Toshkent. – 2007.
2. Madrahimov I. So‘z serqirraligi va uni tasniflash asoslari -Farg‘ona, -2005 – B. 13
3. Stephen C. Levinson, “Pragmatics” c. 5000 words
4. Atlas J. Pragmatic analysis. Oxford University Press, Oxford2000
5. GazdarG Pragmatics: implicature, presupposition and logical form. AcademicPress, New York1979

### PROFESSIONAL TA'LIM JARAYONIDA PEDAGOGIK TEXNOLOGIYALARDAN FOYDALANISHNING SAMARADORLIGI

**Usmonov Nabijon Yasharjonovich,**

**Mamatov Ravshanbek Rustamovich**

*Andijon qishloq xo‘jaligi va agrotexnologiyalar instituti*

*“O‘zbek tili, pedagogika va jismoniy madaniyat”*

*kafedrası o‘qituvchilari*

**Yasharjonov Abdusamad Nabijon o‘g‘li,**

**Xudoyberdiyev Abdurahmon Abdusalom o‘g‘li**

*Andijon qishloq xo‘jaligi va*

*Agrotexnologiyalar Instituti talabalari*

**Annotatsiya:** Ushbu maqolada ta'lim metodlari dastlab pedagog ongida muayyan yo'nalishdagi faoliyatning umumlashma loyihasi tarzida namoyon bo'lish xususiyatlarini ko'rish mumkin. Mazkur loyiha amaliyotga o'qituvchi va o'quvchilar faoliyatining o'zaro tutashuvi, o'qitish va o'qishga qaratilgan aniq harakatlar, amallar yoki usullar majmuasi sifatida joriy etiladi. Metod boshqa shakllarda namoyon bo'lmaydi, buning boisi ta'lim metodi o'zida umumiy holda faoliyatning didaktik modelini ifoda etadi.

**Kalit so'zlar:** *Ta'lim, pedagogik texnologiyalar, didaktik jarayonlar.*

**Аннотация:** В данной статье можно увидеть особенности того, как методы обучения изначально проявляются в сознании педагога в виде обобщающего проекта деятельности определенного направления. Данный проект вводится в практику как взаимосвязь деятельности учителя и учащихся, комплекс конкретных действий, действий или методов, направленных на обучение и обучение. Метод не проявляется в других формах, поэтому метод обучения выражает в себе в общем случае дидактическую модель деятельности.

**Ключевые слова:** *образование, педагогические технологии, дидактические процессы.*

**Annotation:** In this article, you can see the features of how teaching methods initially manifest themselves in the teacher's mind in the form of a generalizing project of a certain direction of activity. This project is put into practice as a relationship between the activities of teachers and students, a set of specific actions, actions or methods aimed at teaching and learning. The method does not manifest itself in other forms, so the teaching method generally expresses a didactic model of activity.

**Keywords:** *Education, pedagogical technologies, didactic processes.*

Ayni vaqtda pedagogik manbalarda «ta'lim metodi» tushunchasiga berilgan ta'riflarning xilma-xil ekanligiga guvoh bo'lish mumkin. Mazkur o'rinda ularning ayrimlarini keltiramiz:

Shuningdek, ta'lim metodlarining o'qituvchi va o'quvchilarning o'zaro hamkorlikdagi tartibli faoliyatlari usullari ekanligi to'g'risidagi fikrlar ham mavjud.

Biroq, «ta'lim metodi» tushunchasi mohiyatini yoritishga nisbatan turlicha qarashlarning mavjudligiga qaramay, ularni o'zaro yaqinlashtiruvchi umumiylik mavjud. Aksariyat mualliflar «ta'lim metodlari o'quvchilarning o'quv-bilish faoliyatini tashkil etish usullari» degan qarashga yon bosadilar. Demak, ta'lim metodlari ta'lim jarayonida qo'llanilib, uning samarasini ta'minlovchi usullar majmuidir.

Ta'lim metodlari doimo u yoki bu o'qish vositalari yordamida joriy etiladi, shu bois ularning o'zaro shartlanganligini ta'kidlash joiz.

Tabiiyki, umumiy holda erishilgan natija har doim ham o'qituvchining dars boshida belgilagan maqsadiga mos kelavermaydi. Ta'lim maqsadi o'qituvchi va o'quvchilar faoliyati asosida, shuningdek, ta'lim vositalari yordamida natijalanadi, ushbu jarayonda aniq maqsadga yo'naltirilgan mexanizm ishga tushadi.

Ta'lim tizimlari maqsadga erishish jarayonida bosh xalqa aynan qanday va qaysi mexanizm asosida hamda mavjud tarkibiy unsurlarni qanday ishga solish mumkinligini ifodalashga xizmat qiladi.

«Ta'lim metodi» atamasi bilan birga ko'p hollarda «metodik usul» (sinonimlari – pedagogik usul, didaktik usul) tushunchasi ham qo'llaniladi. U ta'lim metodining tarkibiy qismi, uning muhim unsuri, metodni joriy qilishdagi alohida qadam sifatida ta'riflanadi. Har bir ta'lim metodi muayyan ta'lim usullarini chog'ishtirish orqali joriy etiladi. Metodik usullarni xilma-xilligi ularni tasniflashga imkon bermaydi, biroq o'qituvchi faoliyatida tez-tez qo'llaniladigan usullarni ajratib ko'rsatish mumkin:

Har bir metod ma'lum ta'limiy vazifani muvaffaqiyatli hal etish, qolganlari esa birmuncha samarasiz bo'lishi mumkin. Universal ta'lim metodlari mavjud emas, shu bois darsda turli ta'lim metodlaridan yoki ularning majmuasidan foydalanish mumkin.

Ta'lim metodlarini tanlash quyidagi mezonlari asosida aniqlanadi:

- didaktik maqsad asosida;
- ta'lim mazmuni asosida;
- o'quvchilarning o'quv ko'nikmalarini egallash va rivojlanish darajasi asosida;
- o'qituvchining tajribasi va kasbiy tayyorgarlik darajasi asosida.

O'qituvchi tomonidan qo'llanilayotgan ta'lim metodlari majmuasi boshlang'ich sinflardan yuqori sinflarga o'tish asosida o'zgarib hamda murakkab xususiyat kasb eta boradi. Ushbu jarayonda ayrim metodlarni qo'llash chastotasi oshsa, ayrim metodlarni qo'llashga bo'lgan ehtiyoj kamayadi. Ta'lim metodlaridan foydalanish ko'lami, holati o'qituvchining kasbiy tayyorgarligi va mahorati darajasiga bog'liq holda o'zgaradi.

Didaktikada munozaralarga sabab bo'layotgan yana bir muhim ob'ekt ta'lim metodlarining tasnifidir. «Ta'lim metodlari tasnifi ularning ma'lum belgilari bo'yicha tartibini ifodalovchi tizimdir. Hozirgi vaqtda o'nlab ta'lim metodlari ma'lum», - ekanligini ta'kidlagan holda I.P.Podlasiy fikrini quyidagicha davom ettiradi, - «Biroq bugungi kunda etakchi sanaluvchi didaktik g'oya yagona va o'zgarmas metodlar majmuini yaratishga intilish samarasiz ekanligini tushunishga yordam beradi. O'qitish – favqulodda harakatchan, dialektik jarayon. Metodlar tizimi ham bu harakatlanishni aks ettiradigan darajada jo'shqin bo'lishi, metodlarni qo'llash amaliyotidagi doimiy o'zgarishlarni hisobga olishi kerak».

Ta'lim metodlarini tanlash muammosi uzoq davrdan buyon tadqiq qilib kelinmoqda. Biroq tadqiqotlar soni ko'p bo'lsada, bu borada yagona to'xtamgan kelinmagan. Ushbu o'rinda ta'lim amaliyotida qo'llanilib kelayotgan metodlar tizimi (tasnifi)ga to'xtalib o'tamiz.

Ta'lim metodlarining tasnifi asosiy didaktik maqsadlar bo'yicha tizimlashtiriladi.

Mualliflar tavsiya etilayotgan metodlarni quyidagi chizma bo'yicha qo'llash maqsadga muvofiqligini ta'kidlaydilar:

1. Materialni og'zaki bayon qilish (hikoya, tushuntirish, maktab ma'ruzasi). O'quvchilar tomonidan bilimlarni o'zlashtirish o'qituvchining tushuntirishini faol qabul qilish va puxta o'ylash evaziga amalga oshiriladi. Bilimlarni uzatish vositasi sifatida o'qituvchi nutqi muhim ahamiyatga ega. Bu o'rinda o'qituvchining o'quvchilar faoliyatiga rahbarligi mavzuni qo'yish, rejani e'lon qilish, o'quvchilar faoliyatini boshqarishdan iborat bo'ladi.

2. Suhbat. O'quvchilar tomonidan bilimlarni o'zlashtirish jarayoni: ular e'tiboriga havola etilayotgan savolning mohiyatini anglash, mavjud bilimlar va tajribani safarbar qilish, savolga oid ob'ektlarni o'zaro taqqoslash, puxta o'ylash va savollarga to'g'ri javob tayyorlashdan iborat.

O'qituvchining rahbarligi: mavzuni qo'yish, savollarni ifodalash, berilgan javoblarni tuzatish, to'ldirish va umumlashtirish kabi holatlarda namoyon bo'ladi.

Suhbat metodi yordamida bilimlarni o'zlashtirishda o'quvchilar mavjud bilimlari va tajribalariga tayanadilar.

3. Darslik (umuman, kitob) bilan ishlash (umumlashma va xulosalarni anglash, ularni xotirada saqlashga xizmat qiladi).

Bilimlarni o'zlashtirish manbai bo'lib bosma matn xizmai qiladi. O'qituvchining rahbarligi esa topshiriqni ifodalash, faoliyat maqsadini belgilash, o'quvchilarga darslik bilan ishlashning yangi usullarini o'rgatish, o'zlashtirilgan bilimlarning tushunilish va mustahkamlik darajasini tekshirish kabi ko'rinishlarda aks etadi.

4. O'qituvchilarning kuzatuvi (sinfdan va sinfdan tashqari (shu jumladan, sayohat va ekskursiyalar) jarayonlarda).

O'quvchilarning o'quv predmetlari bo'yicha o'zlashtirish holati va hodisalarni kuzata borib, turli fan o'qituvchilarining ko'rsatmalari bo'yicha ularni qismlarga taqsimlab har bir o'quvchining o'ziga xos, o'xshash va muhim jihatlarini aniqlashga yo'naltiriladi.

5. Laboratoriya ishlari. Mazkur jarayonda aniq vazifa, ya'ni, ma'lum sharoitda muayyan hodisalarni kuzatish yuklanadi. O'quvchilar hodisalarni kechish jarayonini kuzatadilar va tahlil qiladilar.

Bilimlar manbai kuzatilayotgan hodisalar va ularning kechish jarayonidir. O'qituvchi vazifa mohiyatini ifodalaydi, o'quvchilarni nazariy bilimlar bilan qurollantiradi, umumiy jarayon va bosqichlarni kuzatish yo'llari hamda yakuniy xulosa chiqarishni o'rgatadi.

**6. Mashq (aqliy va faoliyatli mashqlar).** O'quvchilar tomonidan bilimlarni o'zlashtirish jarayonining o'ziga xosligi, nazariy asoslar o'zlashtirilgach, ayrim materiallardagi o'xshash harakatlarning ko'p bora takrorlanishi kuzatiladi.

Bilimlar manbai: o'zlashtirilgan bilimlar va xususiy tajriba sanaladi.

O'qituvchi mashqni bajarish uchun joy hamda vaqtni belgilaydi, topshiriqni ifodalaydi, uni bajarish bosqichlarining borishini nazorat qiladi, boshqaradi, shuningdek, yakuniy natijalarni tekshiradi.

**7. Ijodiy mashq.** Ushbu metod o'ziga xos xususiyatga ega bo'lib, o'ziga xoslik masalaning mohiyatini chuqur anglash, uni bajarishga nisbatan mustaqil yondashish, dalillarni saralash va o'qituvchi tomonidan berilgan topshiriqni ijodiy bajarish jarayonida bilimlarni qo'llash va kengaytirish kabi holatlar bilan tavsiflanadi.

## ADABIYOTLAR

1. Myers D. G. Psychology. Hope College. Holland, Michigan, 2010.- P. 910.
2. Robert J. Sternberg,. Karin Sternberg Cognitive Psychology. 2010. P-643
3. Jo'rayeva. S. X, Yunusxo'jayev Z. Sh, "Kasbiy psixologiya". Uslubiy qo'llanma. Toshkent-2014.
4. Mamajonov I, Alijonova M, Qambarov A, Mamatov R «Opportunities of eastern thinkers on improving the preparation of the future economist for innovative activity» Journal of critical reviews. 2020.

## SOTSIOLINGVISTIKA

**Abduraximova Farida Komiljon qizi**

*SamDChTI o'qituvchisi*

**Annotatsiya.** Ushbu maqola tilning jamiyatdagi o'rni va qo'llanilishini o'rganuvchi soha – sotsiolingvistika (ijtimoiy tilshunoslik)ga bag'ishlangan. Ilmiy maqolada ijtimoiy tilshunoslik sohasining o'rganish obyektlari, muammolari hamda yo'nalishlari haqida so'z yuritiladi.

Maqolada tilning jamiyatdan ajralmas ekanligi, rivojlanish sabablari, jamiyatning til ichki strukturasiga ta'siri, millat va xalqlarning xulq-atvorlari tilda o'z aksini qanday topishi, atamashunoslik muammolari, tilning ijtimoiy tipologiyasi kabi masalalar misollar orqali yoritib berilgan.

Ushbu ilmiy maqoladan ko'zlangan asosiy maqsad sotsiolingvistikaning o'rganish doirasi haqida kengroq ma'lumot berish, til va jamiyatning uzviyligini hamda tilning jamiyatdagi o'rni to'g'risida so'z yuritishdan iborat.

**Kalit so'zlar:** *til, jamiyat, ijtimoiy tilshunoslik, pijin, kreol, rasmiy til, ijtimoiy xulq – atvor, atamalar, baynalminal, standart, dialekt*

Til ijtimoiy xulq-atvorning eng kuchli ramzlaridan biridir. Biz kim ekanligimizni, qayerdan kelganimizni va biz kim bilan muloqot qilayotganimiz haqidagi muhim ijtimoiy xabarlarini yuborish uchun tildan foydalanamiz. Ko'pincha, insonning kelib chiqishi, xarakteri va qarashlari haqida uning tiliga, dialektiga, ba'zi holatlarda esa hatto bitta so'ziga asoslangan holda hukm qilishimiz mumkinligini o'ylash hayratlanarli.

Tilning ijtimoiy rolini hisobga olgan holda, tilni o'rganishning bir yo'nalishi jamiyatdagi tilning roliga qaratilishi kerak. Va bu albatta sotsiolingvistika yoki ijtimoiy tilshunoslik.

Sotsiolingvistika (ijtimoiy tilshunoslik) tobora muhim va ommabop o'rganilayotgan sohaga aylanmoqda, chunki butun dunyodagi ba'zi madaniyat egalari o'z kommunikativ bazasini kengaytirishi bilan birga guruhlararo va shaxslararo munosabatlar tobora muhim ahamiyat kasb etmoqda.

Ijtimoiy tilshunoslikning asosiy tushunchasi juda oddiy: til ramziy ma'noda ijtimoiy xulq – atvor va insonlarning o'zaro munosabatining asosiy jihatlarini ifodalaydi. Mohiyat oddiy bo'lishi mumkin, ammo tilning xulq – atvorni aks ettiradigan usullari ko'pincha murakkab va nozik bo'lishi mumkin. Bundan tashqari, til va jamiyat o'rtasidagi o'zaro bog'liqlik katta ta'sirga ega – keng ko'lamli xalqaro munosabatlardan tor doiradagi shaxsiy munosabatlargacha qamrab oladi.

Misol qilib aytganda, sotsiolog – lingvistlar millat darajasidagi katta populyatsiyalar o'rtasidagi lingvistik munosabatlarni, masalan, Amerika Qo'shma Shtatlarida ingliz tilini AQShning "rasmiy" tiliga aylantirish to'g'risidagi qonuniy taklifni berayotganlar bilan bog'liq bo'lgan qarashlarni o'rganishlari mumkin. Xuddi shu kabi, biz Kanadadagi fransuz va ingliz tili maqomini yoki dunyodagi rivojlanayotgan mamlakatlarda madaniyat va millat o'rtasidagi asosiy ijtimoiy munosabatlarning ramzi sifatida milliy va xalq tillari maqomini o'rganishimiz mumkin. Sotsiolingvistlar tilni ijtimoiy institut sifatida qarashar ekan, ular ko'pincha ijtimoiy metodlardan, jumladan, so'rovnomalar va statistika ma'lumotlari, shuningdek to'g'ridan-to'g'ri kuzatuvlar xulosalaridan foydalanadilar.

Til va jamiyatga nisbatan biroz boshqacha yondashuv ham mavjud bo'lib, bunda e'tibor muayyan ijtimoiy vaziyatlarning til tuzilishiga ta'sirini o'rganishga qaratiladi. Misol uchun, pijin va kreol tillarining kelib chiqishi va lingvistik tarkibi misolida lisoniy ta'sirlarni ko'rib chiqaylik. Bir – birini mutlaqo tushunmaydigan til guruhlaridan kelgan so'zlovchilar muloqot uchun umumiy tilga muhtoj bo'lishi yuqoridagi kabi maxsus tillarning paydo bo'lishiga asos yaratadi. Shu kabi maxsus tillarning yaralishiga sabab bo'ladigan ijtimoiy-tarixiy vaziyatlarni butun dunyo bo'ylab ko'p bora guvohi bo'lishimiz mumkin, xususan, Karib dengizi, Afrika, Janubiy Amerika, Osiyo va Tinch okeani orollaridagi kabi. Til bilan aloqa qilish holatlarini o'rganishda nafaqat ma'lum bir tilning tafsilotlarini, balki ikki tilda bemalol so'zlasha oladigan vakilning har bir tilni qanday ishlatishini hamda biridan ikkinchisiga o'tishini ko'rsatadigan ijtimoiy va lingvistik tafsilotlarni o'rganish ham mumkin.

Til va jamiyatga yana boshqa bir yondashuv, tilni mustaqil faoliyat sifatida ishlatish va foydalanishga qaratilgan. Ijtimoiy kontekstda tilni o'rganish bizga ma'lum bir jamoa ichida ijtimoiy munosabatlarning qanday tashkil etilishi haqida ma'lumot beradi. Jumladan, ingliz tilidagi "missis", "miss" yoki ism bilan murojaat qilish aslida so'z birikmalarining oddiy tanlovi bilan emas, balki ma'ruzachi va tinglovchining munosabati va ijtimoiy mavqei bilan bog'liq. Xuddi shu kabi, *"Tuzni uzating"*, *"Tuzni uzata olmaysizmi"* yoki *"Men bu taomga yana ozgina tuz qo'shish kerak, deb o'ylayman"*, kabi jumlar tanlovi oddiy masala emas, balki madaniy qadriyatlar va xushmuomalalik, hurmat va maqom me'yorlarini o'z ichiga oladi.

Til ijtimoiy faoliyat sifatida ko'rib chiqilar ekan, e'tibor suhbat va nutq jarayonida qo'llaniladigan ijtimoiy qoidalar yoki tildagi muayyan modellarni aniqlashga qaratilgan bo'lishi mumkin. Masalan, suhbatni boshlash va tugatish, suhbatni boshqarish, hikoya yoki hazilni aytib berish qoidalarini misol tariqasida keltirishimiz mumkin.

Shuningdek, madaniy kelib chiqishi va o'zaro ta'siriga qarab, odamlar o'z tillarini qanday boshqarayotganini o'rganish mumkin. Ijtimoiy tilshunoslar turli masalalarni o'rganishadi, masalan, turli jinsdagi vakillar o'rtasidagi suhbatlar bir xil jinsdagi vakillar o'rtasidagi suhbatlardan qanday farq qiladi, hukumat a'zolarining munosabatlari tilda qanday namoyon bo'ladi, o'qituvchilar bolalarga tilni qanday ishlatish kerakligini yoki til o'zgarishi va jamoalarga tarqalishi haqida qanday yetqazib beradi va hokazo. Ijtimoiy faoliyat sifatida til bilan bog'liq ushbu savollarga javob berish uchun ijtimoiy tilshunoslar ko'pincha etnografik usullardan foydalanadilar. Ya'ni, ular jamiyat a'zolarining xulq-atvori va munosabatini tushuntirish uchun shu jamiyatning qadriyatlari va qarashlarini tushunishga harakat qilishadi.

So'nggi bir necha o'n yilliklar mobaynida ijtimoiy tilshunoslikning rivojlanishi ikki yo'nalish bilan tavsiflanadi. Birinchidan, bu sohaning rivojlanishi katta ijtimoiy va siyosiy muammolar paydo bo'lish davriga to'g'ri keldi. Xususan, til va millatchilik, til va etnik kelib chiqish, til va gender kabi mavzularga alohida e'tibor jamiyatda bu bilan bog'liq bo'lgan muammolarning o'sishiga mos keldi. Ikkinchidan, til va jamiyatning rolini o'rganadigan mutaxassislar o'zlarining tadqiqot natijalarini ijtimoiy-lingvistik mavzular sifatida paydo bo'lishiga olib kelgan keng ijtimoiy, ta'lim va siyosiy muammolarga tatbiq etishga ko'proq qiziqishmoqda. Shunday qilib, sotsiolingvistika tilni o'rganishda nazariya, tavsif va tildan foydalanishni birlashtirish uchun noyob imkoniyatni taqdim etadi.

Sotsiolingvistika sohasi, shu bilan birga, atamashunoslik muammolari bilan ham bog'liq. Ma'lumki, biror fan va texnika, madaniyat va san'at sohasidagi aniq bir tushunchani ifodalaydigan so'zlar atamalar (terminlar) deyiladi. Terminlarni o'rganadigan fan esa atamashunoslik deb ataladi. Atamashunoslik sohasi terminlar shakllanishining sotsiolingvistik jarayonlarini belgilashda quyidagi ikki yo'nalishga duch keladi: 1) baynalminal so'zlarni atama sifatida o'zlashtirish va ulardan keng foydalanish; 2) baynalminal so'zlardan tamomila voz kechib, atamalar yaratishda fakt u yoki bu milliy tilimkoniyatlaridan foydalanish. Bu yo'nalishlarning ikkalasi ham ma'qul emas, chunki barcha tillarda keng qo'llaniladigan atamalardan voz kechib, sun'iy atamalardan foydalanish adabiy tilning mavqeini pasaytirishga olib keladi. Shu bilan birga, adabiy tilda mavjud atama o'rniga boshqa tildan o'zlashgan atamani baynalminal so'z deb ishlatish ham maqsadga muvofiq emas.

Ijtimoiy tilshunoslik fani tillar tipologiyasi muammosi bilan ham shug'ullanadi. Tillarning sotsiolingvistik tipologiyasi uning jamiyatdagi ijtimoiy mavqeini inobatga olgan tipologiyadir. Tillar standartlashtirilganlik darajasiga, hayotiylikiga, tarixiylik hamda avtonomlik xususiyatlariga ko'ra standart, klassik, mahalliy, kreol, pijin, sun'iy tillar va dialektlarga bo'linadi.

Ijtimoiy tilshunoslik sohasi bo'yicha Rossiya va O'zbekistonda ham tadqiqotlar olib borilgan va olib borilmoqda. Bu sohaning rivojlanishi 1917 – yildan keyin jamiyat ehtiyojlari bilan bog'liq holda avj oldi. Sotsiolingvistika fani bu davrda quyidagi masalalarni yoritish bilan shug'ullandi: adabiy tilga asos bo'lgan tayanch sheva yoki dialektni aniqlash hamda uning tayanch ekanligini ilmiy – nazariy jihatdan asoslash; bo'lajak adabiy tilning tovush tarkibini inobatga olib o'sha xalqning milliy yozuvini, alifbosini, imlo qoidalarini yaratish; yangi barpo etilayotgan adabiy tildan rasmiy til sifatida ma'muriy boshqaruv, o'qish – o'qitish, ommaviy axborot vositalarida keng foydalanishga erishish va boshqalardir.

Demak, jamiyatga til qanchalik zarur bo'lsa, til uchun jamiyatning bo'lishi shunchalik ahamiyatlidir. Tilning mavqei, rivojlanishi uning muomalada bo'lishi, aloqa vositasi sifatida xizmat qilishiga bog'liq.

### **Qo'llanilgan adabiyotlar:**

1. Trudgill Peter. Sociolinguistics: An introduction to language and society. London: Penguin Books – 1995.
2. Wardhaugh Ronald. An introduction to sociolinguistics. Cambridge, MA: Blackwell – 1992.
3. Ya.V.Loya. История лингвистических учений. Moskva – 1968.
4. S. Usmonov. Umumiy tilshunoslik. Toshkent – 1972.
5. www.arxiv.uz

## **TARJIMADA PRAGMATIKA TUSHUNCHASI VA ULARNING O'ZARO BOG'LIQLIGI**

**Gafforova S. Z.**

*A student of TashSUULL*

**Abstract.** The below-given paper aims to introduce the pragmatic concepts in translation and their interrelations.

**Kalit so'zlar:** *pragmatika, asliyat, badiiy-tasviriy vositalar, madaniyatlararo muloqot.*

Tarjima xalqlar o'rtasidagi do'stlik, qardoshlik va hamkorlik manfaatlariga, ular o'rtasidagi iqtisodiy-siyosiy, ilmiy, madaniy va adabiy aloqalarning kengayishiga xizmat qiluvchi qudratli quroldir.

Tarjima turli xalqlar adabiyotlarining o'zaro aloqasi va bir-biriga ta'siri jarayonini tezlashtiradi. Tarjimaviy asarlar tufayli kitobxonlar jahon adabiyoti durdonalaridan bahramand bo'ladilar, ularning estetik tuyg'ulari oshadi, didlari o'sadi, ularda go'zal narsalar haqida tushunchalar hosil bo'ladi.

Tarjima tillarning kamoloti uchun zaruriy vosita sifatida, ularning rivojlanish sur'atini jadallashtiradi, lug'at boyligini oshiradi va takomillashtiradi. Tarjima inson ma'naviy hayotini boyitadi, ona tilining imkoniyatlarini kengaytiradi, uni serjilo qiladi.

Tarjima tufayli kitobxon tafakkuri charxlanib, yangi g'oyalar, tushunchalar bilan boyiydi. Tarjima jamiyatda yangicha munosabatlar, qarashlar qaror topishiga xizmat qiladi. Tarjima tufayli yangicha syujet, janr shakllanadi. Tarjima Vatan adabiyotiga yangi obrazlar, badiiy-tasviriy vositalarni hadya etadi.

Ammo shuni ham nazarda tutish lozimki, mazkur jarayon natijasi ham tarjima yordamida ifoda etiladi. Bunda asliyatning o'girmasi bo'lmish ikkilamchi matn nazarda tutiladi. Tarjimaning bosh xossasi uning so'z san'ati ekanligidadir. So'zning fikrni ifodalash xususiyati, ta'sir quvvatiga ega ekanligi tarjimani san'at darajasida tadbqiq etish imkonini beradi. Tarjimada ikki xalq va ikki til, ikki ma'naviy hayot, ikki milliy madaniyat, ikki davr va ikki adib o'rtasidagi bir-biriga chambarchas bo'g'liq munosabatlarning ham o'ziga xos ko'rinishini e'tiborga olish zarur.

Tarjima tillararo muloqot vositasi xisoblanib, tarjimondan katta maxoratni talab qiluvchi faoliyat turidir. 20 asrda fan-texnikaning jadal rivojlanishi bilan bir qatorda professional darajadagi sifatli tarjimalarga extiyoj ortib ketdi. 20 asrning 50-chi yillaridan boshlab etuk tilshunos va tarjimashunos olimlar tomonidan tarjima nazariyasi va amaliyoti faniga asos solindi.

Ushbu fanni fundamental fan darajasigacha ko'tarib chiqishga xissa qo'shgan olimlarimiz mexnatlari tufayli hozirgi kunga kelib tarjima nazariyasi fani jadal rivojlanib borayotgan fanlar sirasiga kiradi.

Tarjima naqadar serjilo, o'ziga jalb qiluvchi va shu bilan bir qatorda naqar mashaqqatli mexnatni talab qiladigan faoliyat turi ekanligi amaliyo tarjima bilan shug'ullanuvchi tarjimonlarga va tarjima nazariyasini rivojlantirishiga o'z xissalarini qo'shayotgan tarjimashunos olimlarga ayondir.

Tarjima jarayonini ilmiy nuqatai nazardan tadqiq qilish ishlari 20 asrning 50 yillaridan boshlangan bo'lsa xam hozirgi kunga qadar olimlar bu soxadagi izlanishlarni to'xtatishgani yo'q, chunki tarjima serqirra ijod maxsulidir. Tadqiqotchilar tomonidan tarjima sirlari o'rganilishi borasida samarali ishlar olib blrilmog'dagi ular tarjimaning quyidagi soxalarini o'z ichiga oladi:

- tarjima madaniyatlararo muloqot;
- tarjima tillararo muloqot vositasi;
- tarjima pragmatikasi;
- tarjima jarayonining psilogik nuchtai nazardan o'rganilishi;
- tarjimada ekvivavlentlik darajalari nazariyalari; va x.k.

Xar bir tadqiqotchi tarjima jarayonini, uning pragmatik xususiyatlarini, tarjima jarayonida vujudga keladigan qiyinchiliklarni, muammolarni o'z nuqta nazaridan talqin qilishiga qaramasdan, barcha tadqiqotlarni o'rganib chiqish aksar olimlarning tarjima jarayonini tasvirlashi o'xshab ketishini kuzatdik. Bitiruv malakaviy ishimizning keyingi bo'limlarida tarjima modellarini taxlili natijalari, pragmatik talqin natijalari xam yuqoridagi fikrni tasdiqlamoqda.

Tarjima - insoniyat faoliyatining eng qadimiy turlaridan biri bo'lib, ushbu faoliyat bois biz insoniyat taraqqiyoti tarixini ochiq-oydin tasavvur etamiz. Tarjima xalqlar o'rtasidagi "qudratli quroldir". Bu "qurol" ni ishga tushiradigan vosita esa pragmatikadir. Pragmatika - tarjimada muhim ahamiyatga ega. Uning asosiy vazifasi - bu aslyatda ifodalangan ma'no-mazmunni tarjimada ham xuddi shunday mazmunda etkazishdan iborat.

J. Layonz pragmatikaga ta'rif berishga va uning tadqiq manbaini aniqlashga harakat qilib shunday deydi: "Pragmatika tinglovchini uzatilayotgan axborotni xuddi so'zlovchi istaganidek qabul qilishga undash maqsadi uchun mos keladigan lisoniy birliklarning kommunikatsiyada qo'llanishini tavsiflaydi. Bu pragmatika lisoniy vositalarning shaxslararo muloqotdagi rolini aniqlash bilan shug'ullanadi deyish bilan barobardir". Turli tillardagi lisoniy birliklar har doim ham bir-birini to'la-to'kis almashtira olmaydi, bir tilga xos bo'lgan so'z ikkinchi tilda mavjud bo'lmasligi mumkin.

Masalan, "A house of Long Iland" so'zini o'zbek tiliga tarjima qilganda uning aslyatdagi ma'nosini berish, ya'ni pragmatik tarjimaga erishish uchun tarjimon ba'zi lisoniy vositalardan foydalanadi va uni "Long Aylenddagi uy" deb emas, balki „Long Aylend orolidagi uy“ deb tarjima qiladi. Aslyatda ifodalangan ma'no o'zbek retseptoriga tushunarli bo'lishi uchun *orol* so'zi qo'shilgan. Bunda J. Layonz ta'rifidagi lisoniy birlik aynan *orol* so'zidir. Agar aslyat matnining asosiy vazifasi biror axborotni etkazishdan iborat bo'lsa, o'sha axborotning tarjimada to'g'ri va aniq ifodalanishini pragmatika ta'minlaydi. Tarjimon biror asarni tarjima qilishga kirishar ekan, aslyat va tarjima tilidagi pragmatik nomuvofiqliklarni hisobga olib, tegishli o'rinlarda matnning to'la tushunilishiga erishish uchun zarur o'zgartirishlar kiritadi.

Tarjimada o'quvchi, kitobxonda fon bilimlarning etishmasligi tarjimonga axborotning ma'lum bir qismini eksplitsit, ya'ni ochib berish usulida bayon qilishga, matn mazmuniga qo'shimchalar, izohlar kiritishga majbur qiladi. Bu ayniqsa aslyatda semantik ma'noga ega bo'lgan ism va familiyalar tarjimasida, geografik atamalar, turli-tuman madaniy-maishiy realiyalar tarjimasida ko'proq uchraydi. Masalan, Amerikadagi Alabama, Virjiniya so'zlariga shtat so'zi qo'shib tarjima qilinmasa, bu geografik joy nomlarini ifodalovchi so'zlar o'zbek kitobxoniga tushunarli bo'lmasligi mumkin. Tushuntiruvchi, izohlovchi elementlarni qo'shish zaruriyati muassasalar, firmalar, matbuot organlari nomlarini tarjima qilishda ham talab qilinadi. CHunki, ular ham faqatgina muayyan bir hududga tegishli bo'lishi va boshqa xalq vakillari uchun tushunarsiz bo'lishi mumkin. Masalan, America backs British peace move, «The Times» reports. Bu jumla tarjimasida qo'shtirnoq ichidagi so'z oldiga "gazeta" so'zi qo'shilmasa, bu so'z o'zbek kitobxoniga tushunarsiz bo'lib qoladi: "Ze Tayms" gazetasining yozishicha, Amerika Britaniya tinchlik harakatini qo'llab-quvvatlamogda". Bunday izohlar aslyat tilida mavjud bo'lgan, biroq o'zbek kitobxoni uchun notanish bo'lgan aslyat tili xalqiga, ularning turmush sharoitiga oid realiyalarni yaxshiroq tushunishga yordam beradi.

Tarjima qilinayotgan matnda aslyat tili kitobxonlari uchun bimalol tushunarli, ammo tarjima tili kitobxonlari uchun hech qanday ma'no anglatmaydigan elementlarning mavjudligi, tarjimonni *generalizatsiya* - konkret ma'noli so'zlarni tarjima tilida hammaga tushunarli bo'lgan umumiy ma'noli so'zlar bilan almashtirish usulidan foydalanishga undaydi. Masalan, Also, he would find flour, -- not much, -- a piece of bacon, and some beans [London 1905, 52]. *Bundan tashqari o'sha erda oz bo'lsa ham un, bir parcha go'sht, loviya ham bor.* [Abdullaev 1955, 59].

Har qanday axborot, kimningdir nutqi, biror bir matn yoki badiiy asar bo'lsin, barchasi uning qabul qiluvchisiga qandaydir darajada ta'sir ko'rsatish kuchiga ega. Bunday ijod mahsuli orqali tinglovchi yoki kitobxonlarga ijobiy ta'sir ko'rsatishga erishish esa ijodkor qo'lida. Bu muvaffaqiyatga ijodkor pragmatik xususiyatlar orqali erishadi. SHuning uchun biror asarni aslyat tilidan boshqa bir tilga tarjima qilganda pragmatik xususiyatlar inobatga olinishi lozim. Aks holda, bu tarjima kitobxonga ta'sir o'tkaza olmaydi va aslyatdagi pragmatika ona tildagi muayyan, mutanosib lisoniy birliklar yordamida qayta tiklanmagan deb hisoblanib, hech qanday badiiy qiymatga ega bo'lmaydi.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. Bardovi-Harlig, K. & Mahan-Taylor. R. (2003). Introduction to teaching pragmatics. *English Teaching Forum*, 41(3), 37-39.
2. Bardovi-Harlig, K. (2001). Empirical evidence of the need for instruction in pragmatics. In K. R. Rose & G. Kasper (Eds), *Pragmatics in language teaching* (pp. 13-32). Cambridge University Press.
3. John Layonz.(2004) Language and linguistics. Moscow (pp. 29-56)
4. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139524797.005>

**ABSTRACT.** The aim of this article is to give the overview and analysis of English nominalizations ending in suffixes -hood and -ness within the framework of cognitive linguistics. Cognitive approaches to word formation treat the meaning of affixes as a category with a prototype and its extensions. We have assumed that cognitive processes of metaphors and metonymies are responsible for the extensions. This article shows how to analyze nouns in syntactic semantically in both English and Uzbek Languages. There are syntactic semantic differences in both languages.

**Key words:** *syntactic, semantic, analysis, phrase, morphology, summarize, category, prefix, suffix, root morpheme, meaning, affix.*

Parts of speech, or word categories, indicate what words usually do, or may be expected to do. Some of these categories - such as nouns and pronouns - make sense when we consider words in isolation. Others - such as conjunctions or prepositions - only make sense within a longer structure, a phrase, clause or sentence. The internal grammar of phrases, clauses and sentences refers to the principles (sometimes mistakenly called "rules") of structure and organization. Be aware of the tension between model structures devised for textbooks and guides for learners of the language, and the syntax of real sentences (those you have found in speech or writing), which you are subjecting to analysis. One of the most widely used definitions of the morpheme is like this: 'The morpheme is the smallest linear meaningful unit having a sound expression'. However, there are other definitions: 1) L. Bloomfield: The morpheme is 'a linguistic form which bears no partial resemblance to any other form'. 2) B. De Courtenay: The morpheme is a generalized name for linear components of the word, i.e., the root and affixes. 3) Prof. A.I. Smirnitsky: The morpheme is the smallest language unit possessing essential features of language, i.e. having both external (sound) and internal (notional) aspects.

Our corpus consists of examples that display the central meaning and of those showing other senses. A great number of nominalizations ending in -ness have the meaning of an instance or example of the quality or state denoted by the adjectival root. Within this meaning the following metonymies and metaphors create the following meanings: state or quality for event demonstrating that state or quality metonymy produces the meaning of an act of being a; effect for cause metonymy enables us to see certain state as a cause of that state (an event, a person or a situation that brings about A + ness); generic for specific metonymy allows nominalizations to be used with the indefinite article and become pluralized when they denote 'a manifestation or an instance of a state in a certain time period' or 'a specific type of A + ness'; state for object exemplifying the state metonymy can even produce the meanings that can be characterized as physical objects. the suffix -ness can have 'action' reading via state for action and 'a period of time' meaning via state of being a for the period of time during which one is a. metaphor states are locations creates locative meaning of some -ness nominalizations. finally, similar to the suffix -hood, -ness can also denote 'a collectivity', to be more precise, 'a group of animals', via defining quality of one member for the whole category of members with the same quality metonymy. the mentioned metonymies and metaphors operate posterior to suffixation and can serve to show that the richness of suffixal meanings is not random, but highly motivated.

*"Is there a place in this neighborhood called Thornfield?"*

*"... just as I cherished towards Mrs. Fairfax a thankfulness for her kindness, ...".*

According to their morphological composition nouns may be: simple, derivative and compound. The noun has such morphological characteristics as: number (singular and plural), case (the common case and the genitive case). The category of gender is expressed in English by the obligatory correlation of nouns with the personal pronouns of the third person. These serve as specific gender classifiers of nouns, being potentially reflected on each entry of the noun in speech. Morphemes, as it has been mentioned above, may include roots and affixes. Hence, the main types of morphemes are the root morpheme and the affix morpheme. There also exists the concept of the zero morpheme for the word-forms that have no ending but are capable of taking one in the other forms of the same category, which is not quite true for English. As for the affix morpheme, it may include either a prefix or a suffix, or both. Since prefixes and many suffixes in English are used for word-building, they are not considered in theoretical grammar. It deals only with word-changing morphemes, sometimes called auxiliary or functional morphemes. It is doubtful whether the grammatical category of gender exists in Modern English for it is hardly ever expressed by means of grammatical forms. There is practically one gender-forming suffix in Modern English, the suffix -ess, expressing feminine gender. It is not widely used (heir - heiress, poet - poetess, actor - actress).

Summarizing all of them we can conclude that noun is a word expressing substance in the widest sense of the word. In the concept of substance, we include not only names of living beings and lifeless things, but also names of abstract notions, i.e., qualities, slates, actions, abstracted from their bearers.

#### References

1. Akhmanova O.S. Lexicology: Theory and Method. M. 1972 pp. 59-66
2. Blokh M.Y. A Course in Theoretical English Grammar. – M., 1983. – 383 c.
3. Smirnitckiy A.I. "Morphology of the English language". Moscow, 1959 y.

### СИСТЕМА ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ КАК ИНТЕРПРЕТИРОВАННЫЙ КОМПОНЕНТ МЕНТАЛЬНОСТИ В ЦЕННОСТНО- СМЫСЛОВОЙ ПАРАДИГМЕ

Амриддинова Н.Ш.  
СамГИИЯ

**Аннотация.** Рассматривается своеобразие фразеологической репрезентации культурно-национальной коннотации как составной части понятийного центра отрицательной фразеологической семантики.

**Ключевые слова:** фразеологическая единица, фразеологическая семантика, отрицательная коннотация, биоморфный, фетишный, анимический, антропоморфный коды.

Проблема языка и культуры не одно столетие находится в центре внимания философов и лингвистов, опирающихся на антропоцентрические принципы познания и описания мира. Новые парадигмы современного языкознания, укрепив свои позиции в XXI веке, предполагают имплицитное взаимодействие лингвистики, философии, психологии и культурологии. Активное развитие когнитивной лингвистики – науки о приобретении, хранении и переработке человеком информации о мире и о самом себе средствами языка – способствовало разработке новых теоретических программ и методов исследования «синхронной работы» языковой и мыслительной систем. Когнитивно-семиологические исследования направлены на изучение оценочно-смысловой интерпретации процесса познания и формирования языкового значения, на осмысление когнитивной истории семантической структуры языковой единицы.

В рамках континентально-семиологической парадигмы получила развитие когнитивная семантика, направленная на изучение как языковых знаний, так и знаний неязыкового, энциклопедического, характера, связанных с процессами концептуализации и категоризации, которые формируют в сознании человека всю систему знаний – картину мира – в виде разных когнитивных структур, объективируемых языковыми и речевыми знаками.

Система отрицательной фразеологической семантики как интерпретированный компонент русской ментальности в ценностно-смысловой парадигме рассматривает своеобразие фразеологической репрезентации культурно-национальной коннотации (В.Н. Телия) как составной части понятийного центра отрицательной фразеологической семантики.

Культурная коннотация в отрицательной фразеологической семантике характеризуется анализом различных подходов к исследованию культурной коннотации в русском языке. Развитие лингвокультурологического подхода к изучению фразеологии ориентирует исследователя на изучение соотношения фразеологических единиц (ФЕ) и знаков культуры и «актуализирует значение системы эталонов, стереотипов, символов и т.п. для описания культурно-национальной специфики фразеологической системы» (Кириллова Н.Н. 1988).

Необходимо отметить, что в качестве ментального образования выделяется концепт, отмеченный лингвокультурной спецификой, и это является закономерным шагом в становлении антропоцентрической парадигмы гуманитарного, в частности лингвистического, знания. Так, концепт «Безделье» репрезентируется многочисленным массивом ФЕ: *гонять собак; гонять лодыря; валять дурака; ходить руки в брюки; носить воду решетом; грузить околачивать; ловить мух; гранить мостовую; разводить муру; разводить бодягу; точить ляды; слоны слонять; топить муму* и др., хотя внутренняя форма у этих единиц различна.

Среди процессуальных ФЕ с отрицательной коннотацией 62% от всех процессуальных ФЕ, возможно выделить 20 семантических подгрупп с выраженной пейоративной оценкой, где наиболее ярко выделяются следующие семантические подгруппы:

- 1) 'насильное подчинение': *находиться под башмаком* кого, *находиться под колпаком* кого, *отдаться в руки* кого – 12%;
- 2) 'обман': *оказаться в сети* кого, *затуманивать ясную суть*, *пускать пыль в глаза* кому – 9%;



3) 'безделье': *не приложить усилий* к чему, *в ус не дуть*, *валять дурака* – 7%;

4) 'трусость' *уходить от ответственности*, *отсидеться за спиной* кого/чего, *уйти в тень* – 7%;

5) 'унижение, оскорбление' *размазать по стенке* кого, *обливать грязью* кого, *заклеймить позором* кого – 4%;

6) 'безнадежность' *хоть ложись да помирай*, *свет не мил*, *не взвидеть света* – 4%;

7) 'нужда' *затягивать (потуже)* пояс, *гол как сокол*, *дырка от бублика* – 3%.

Вербализация культурного кода отрицательной фразеологической семантикой есть знаковая реализация архетипических структур (В.В. Красных, Г.В. Токарев), как сформированная стереотипами этнокультурного сознания совокупность механизмов их применения (Н.Ф. Алифференко).

В ФЕ просматриваются биоморфный, фетишный, анимический, акциональный и другие виды культурных кодов.

**Биоморфный** код продуцирует образы животных, насекомых, растений (*[u] на козе не подьедешь*; *козел отпущения*; *ходить медведем*; *медведь на ухо наступил* кому и др.).

**Фетишный** способ мировосприятия культивирует базовые образы натурфактов или артефактов (*нож острый*; *приставать/пристать с ножом к горлу*; *тупым ножом (тупеем ножа)* *зарезать* и др.).

**Анимический** культурный код одухотворяет явления природы, выступающие в качестве стереотипов и эталонов (*бояться как (нуще) огня*; *из огня да в полымя*; *огня и воды лишит* и др.).

**Антропоморфный** код олицетворяет, очеловечивает предметы окружающего мира, явления природы, различные действия и процессы (*вот тебе, бабушка, и юрьев день!*; *кисейная барышня* и др.).

В плане репрезентации отрицательной семантики, наиболее часто повторяются компоненты компаративных ФЕ с биоморфным кодом культуры, среди которых на первом месте **Собака** – всего 33 ФЕ с отрицательной семантикой:

голод – *как собака голодный*, *проголодаться*; *как пёс голодный*;

холод, одиночество – *как собака замёрзнуть*, *продрогнуть*;

бесприютность – *как пёс околет*, *издыхать*, *подыхать*;

бедность, брошенность – *как собака умереть*, *сдохнуть*;

усталость – *как собака усталый*, *измучиться*, *устать*;

неловкость – *как собака на заборе сидеть/на лошади*;

неприкаянность, одиночество – *как бездомный пес бродить*;

забота, хлопоты – *как собака бегать/высунув язык*;

злость – *как собака злой*, *злиться*; *как цепной пес злой*, *злиться*;

безжалостность, беспощадность – *как бешеную собаку убить*;

презрение, ненависть – *как собака палку любить*;

унижение, пренебрежение – *как собаке бросать*, *кидать*, *швырять*;

ссора, враждебность – *как собаки грызться между собой*;

жестокость – *как собаку выгнать*, *прогнать*;

беззащитность, беспомощность – *как собаку бросать*, *покидать*;

грубость, пренебрежительность – *как с собакой обращаться*;

разъяренность, угроза – *как собака бросаться*, *рычать*; *как / цепная, бешеная/ собака бросаться*, *набрасываться*, *кидаться*;

высокомерие, презрение – *как на собаку смотреть*, *глядеть*;

ненужность, бесполезность – *как собаке пятая нога нужен*; *как собаке палка нужен*;

неуютность, неустроенность – *как собака жить*;

виновность, удрученность, угнетенность – *как побитая собака идти*, *уходить*, *смотреть*; *как побитый пес*;

преследование – *как собаку гонять*, *преследовать*.

Из приведенных ФЕ, большинство с ярко выраженной отрицательной коннотацией, говорящей о трудной «собачьей жизни», в чем проявляется культурная обусловленность анализируемых ФЕ. Исследовательский материал позволяет сделать вывод о том, что базовые образы, отражающие тот или иной культурный код, ставшие основой ФЕ, вызывают различное количество ассоциаций, что может быть связано с фоновыми знаниями об образе, наблюдениями за поведением, свойствами анализируемого предмета или явления.

Влияние ментальности на формирование культурной коннотации проявляется в выборе объекта отрицания и самого процесса отрицания. Интеграция этих факторов служит образованию отрицательных ФЕ, аккумулирующих культурный опыт отрицания, присущий данному социуму.

Опираясь на типизацию источников культурной интерпретации В.Н. Телия, мы выделяем следующие группы, характерные для репрезентации отрицательной фразеологической семантики:

1. Запечатленные во ФЕ ритуальные формы народной культуры – сватовство, поминки, поверья, мифы, заклинания (*от ворот поворот, черт возьми* и др.).

2. ФЕ, являющиеся усеченной формой пословиц и поговорок (*заварить кашу, голод не тетка* и др.).

3. Зафиксированные во ФЕ эталоны и стереотипы (*ходить медведем; глуп как баран; смыслит как осел в волынке* и др.).

4. Входящие в компонентный состав ФЕ, слова-символы и слова и словосочетания, получающие символическое прочтение (*рвать на себе волосы, бить себя в грудь, давать в руки, черный день* и др.).

5. Зафиксированные во ФЕ нравственные установки, имеющие негативное отношение с точки зрения христианства. Так, ФЕ *строить (построить) на песке <дом, здание>* – ‘неодобр. В своих планах, рассуждениях опираться на недостаточно надежные и проверенные данные’ – возникло в дискурсивном поле евангельской притчи о «человеке безрассудном», построившем «дом свой на песке». Вскоре, когда пошел дождь и подул ветер, дом разрушился. ФЕ *избиение младенцев* – ‘жестокая массовая расправа над беззащитными неопытными людьми, применение строгих мер по отношению ко многим’ – связана с библейской притчей: однажды к иудейскому царю Ироду пришли волхвы и сообщили о рождении в Вифлееме младенца, которому предназначено было стать иудейским царем. Разгневанный Ирод повелел истребить всех младенцев в Вифлееме. Выражение *избиение младенцев* (первоначально *избиение* означало «убиение», «убийство») употребляют, характеризуя жестокое обращение с детьми.

6. ФЕ, возникшие как цитации из различных дискурсов, являющихся интеллектуальным достоянием нации (*возвратиться/вернуться к разбитому корыту, Москва слезам не верит, Ванька Жуков* и др.).

7. Выраженные в словах-компонентах ФЕ сведения о таких реалиях, которые служат предметом описания в лингвокультурологических словарях. Например, ФЕ *выписывать кренделя* – ‘идти шатаясь из стороны в сторону, нетвердой походкой (о пьяном человеке)’ – связана с образом кренделя – «булочки, испеченной в форме буквы В».

ФЕ обнаруживают двойную соотнесенность с культурой: их внешняя форма – это язык культуры, поскольку «буквальное» ее прочтение соотносит образ со стереотипным, эталонным мировидением, в котором отобразилось какое-либо свойство, случай, явление или ситуация, – с одной стороны, а с другой – этот образ осознается и интерпретируется носителями данного языка в соответствии с их культурной компетенцией.

#### Список литературы

1. Алефиренко Н.Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм – М.: ООО Издательство «Элпис», 2008. – 271 с.
2. Кириллова Н.Н. Изотопия фразеологии в свете теорий языка и текста//Язык и действительность. Науч. чтения на кафедре романских языков им. В.Г. Гака. Москва, 2019. С.183-189
3. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 2006. – 288 с.
4. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология / Курс лекций. – М.: «Гнозис», 2002. – 284 с.

#### ИНГЛИЗ ТИЛИ ДАРСЛАРИДА КОРПУС МАТЕРИАЛЛАРИДАН ФОЙДАЛАНИШ

Тошпўлатова М. Қ.

Таянч докторант

**Аннотация.** Ушбу мақола инглиз тили дарсларида фойдаланилган корпус турларини аниқлашга қаратилган бўлиб, бу борада бир нечта тадқиқотлар ўрганилди. Инглиз олимларидан Ж.Синклер, Р.Реппен, Т.Жонс, Д.Биббер,МакКарти, МакЭнери, У.Ромер, И.Тиммеслар корпус лингвистикаси ва тил ўқитишдаги интеграцияси борасида шуғулланган. Корпус лингвистикаси ва методика ўртасидаги боғлиқликни кўрсатиб берган ўрганувчи корпус ҳақида батавсил тухталган. Шунингдек ўқитувчи корпуси ҳам тил ўрнанишда қўлланилиб, реал тил қоидалари, контексларда ишлатилиши, ўрганувчиларнинг билим даражасини ҳам аниқлаб беради. Ўрганувчи (learner corpus), ўқитувчи (teacher-oriented) корпуси сайтлари ҳам берилган бўлиб, ҳар бир сайт ўзига хос маълумотлар базасига эгадир.

**Калит сўзлар:** корпус, канкардансе, ўрганувчи корпуси, ўқитувчи корпуси

Компьютер технологияларининг жадал ривожланиши тил ўқитишдаги янгича ёндашувларнинг кириб келишига сабаб бўлмоқда. Хусусан тил корпусларидан, чет тилларни ўқитишда

кенг фойдаланилмоқда. Олимлар томонидан тил ўқишда корпус воситаларидан, материалларидан методика сифатида дарс жараёнларида, хорижий тил ўрганувчиларининг тил кўникмаларини ривожлантириш юзасидан кўплаб илмий тадқиқотлар ўтказилган. Инглиз олимларидан Ж.Синклер, Р.Реппен, Т.Жонс, Д.Биббер, МакКарти, МакЭнери, У.Ромер, И.Тиммеслар корпус лингвистикаси ва тил ўқитишдаги интеграцияси борасида шуғулланган.

Хозирги кунгача олимлар тил ўқитиш материалларини дизайн қилишда ва ўқув дастурларини тузишда Британия Миллий Корпусидан маълумотлар базаси сифатида фойдаланилган. Инглиз олими И.Тиммеснинг тадқиқотларида, дарс жараёнларида корпус материалларидан фойдаланишда асосий эътиборни учта соҳасига қаратган.

1 Инглиз тили корпусининг ўрганувчилар томонидан ривожлантирилиши.

2. Ўқитувчи-корпусидан фойдаланишни ривожлантириш.

3 Ўқувчилар томонидан корпус маълумотларидан тўғридан -тўғри фойдаланиш яъни “маълумотларга асосланган ўрганиш”.

Юқорида келтирилган соҳалар инглиз тили дарсларида турли мақсадларни амалга оширишда фойдаланган бўлиб ўрганувчи корпуси ҳақида кўплаб илмий ишлар олиб борилган. Ўрганувчи корпуси иккинчи тил ўрганувчиларига ва тадқиқотчиларига тилнинг алоҳида хусусиятларини аниқлашга ва самарали ўқитишга ёрдам беради. Масалан The Longman learner Corpus, International Corpus of learner English каби корпуслар иккинчи тил сўзлашувчилари ва ёзувчилари нутқидан тузилган. С.Гренжернинг фикрига кўра ўрганувчи корпуси (learner corpus) корпус тилшунослиги ва тил ўқитиш методикасини бир бирига боғлади. Ўрганувчи корпуси нафақат тадқиқотга балки хорижий тилни ўқитиш ва ўрганишни яхшилашга ўз ҳиссасини қўшган. Ж.Леечнинг таъкидлашича ўрганувчи корпусининг аниқ таърифини қўйидагича: ўрганувчи корпуси бу ишлаб чиқилган тилнинг компьютерлаштирилган матнли маълумотлар базаси ҳисобланади. Ушбу таърифга кўра ўрганувчи корпуси “бир тили” яъни бир тилда сўзлашувчилардан йиғилади, кўп тили яъни маълумотлар бир неча тиллардан йиғилади. Назарий жиҳатдан ўрганувчи корпуси ҳар хил шароитда ҳар хил тўпланган маълумотларни яъни синф контекслари, ўқувчиларнинг иншолари контексларидан иборат бўлади. Ўрганувчи корпуси борасида тадқиқотлар олиб борилган ва алоҳида ўрганувчи корпус сайтлари яратилган. Мисол учун: ICLE (International Corpus of Learner English) <http://www.uclouvain.be/en-cecl-icle.html>, EnglishProfile [www.englishprofile.org](http://www.englishprofile.org), LINDSEI (Louvain International Database of Spoken English Interlanguage) <http://www.uclouvain.be/en-cecl-lindsei.html> сайтлари тил ўқитиш мақсадида фойдаланилади ва тил ўрганувчиларга аутентик тилдан фойдаланиш имконини беради.

Юқорида келтирилган ўрганувчи корпуси борасидаги тадқиқотлар бир нечта хулосаларни берган.

1. Реал инглиз тили ва инглиз тилини хорижий тил сифатида сўзлашувчилари ўртасидаги фаркни аниқ кўрсатиб беради

2. Реал инглиз тилининг ҳақиқий тенденцияларини ва сўзлашувда учрайдиган махсус хатоларни кўрсатади.

3. Инглиз тили ўрганувчиларининг тил билиш даражасини ҳам белгилаб, беради.

Инглиз тили дарсларида шунингдек ўқитувчи корпуси ҳам қўлланилиб, тил кўникмаларни корпус орқали ривожланишига ёрдам беради. Ўқитувчи корпуси темини Ж.Лееч томонидан қўлланилган бўлиб, турлича назарияларни келтириб берган. Аммо олимлардан С.Браун қуйидаги хулосаларни таъкидлайди:

1. Хажм жиҳатдан қараганда ўқитувчи корпуси учун йигирма минг, юз минг атрофидаги сўзлар олинади. Кўп миқдордаги сўзлар қийинчилик келтириб чиқаради

2. Ўқитувчи корпуси ўрганувчиларга мотивация беришга қаратилган бўлиб, маълум критериядаги сўзларни қамраб олади.

3. Ўқитувчи корпусларининг матни ва аудио файли ҳам мавжуд бўлади.

4. Ўқитувчи корпуси ўқитувчилани илҳомлантиришга, машқлар ва топшириқларни тўзиш бўйича таклифлар ва педагогик хислатларга эга бўлади.

Инглиз тили ўқитувчилари учун бир нечта корпус сайтлари мавжуд улар:

1. ELISA corpus – English Language Interview Corpus as a Second Language:

[http://www.uni-tuebingen.de/elisa/html/elisa\\_index.html](http://www.uni-tuebingen.de/elisa/html/elisa_index.html)

2. The BACKBONE corpora: <http://projects.ael.uni-tuebingen.de/backbone/moodle/>

Ўрганувчилар юқорида келтирилган сайтга кириб, керакли сўзга қидирув бериб ўрганиб чиқишлари мумкин. Умуман корпус материаллари тил ўрганувчиларига кенг имконият яратди. Тилда мавжуд оғзаки ва ёзма матнлар маъноси, ишлатилиши, функциясини таҳлил орқали билиб

олиши мумкин. Ўқитувчи ва ўрганувчи тил корпуси тил ўқитиш мақсадига дарс машҳулоти ва топшириқларни дизайн қилишда реал материал бўлиб хизмат қилади. Энг кенг усуллардан бири маълумонларга асосланган ўрганиш усули борасида келгуси мақолаларимизда тавсия тўхталамиз.

#### Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Aston, G. (ed.) (2001) Learning with corpora. Houston, TX: Athelstan.
2. Bennett, G. (2010) Using corpora in the language learning classroom. Michigan: University of Michigan Press.
3. Braun, S. (2005) From pedagogically relevant corpora to authentic language learning contents. ReCALL17 (1): 47–64
4. Granger, S. (1994) The learner corpus: a revolution in applied linguistics. English Today 10: 25–33
5. Johns, T. (1991) Should you be persuaded: two samples of data-driven learning materials. In: Johns, T. and P. King (eds.) Classroom Concordancing. ELR Journal: 1–16.
6. Leech, G. (1997) Teaching and language corpora: a convergence. In: Wichmann, A., Fligelstone, S., McEnery, A.M. and Knowles, G. (eds.) Teaching and language corpora. Addison Wesley Longman: London and New York, 1–23.
7. McEnery, T. and Xiao, R. (2011) What corpora can offer in language teaching and learning? In: Hinkel, E. (ed.) Handbook of research in second language teaching and learning (vol. 2). London: Routledge, 364–380.
8. Römer, U. (2004) Comparing real and ideal language learner input: the use of an EFL textbook corpus in corpus linguistics and language teaching. In: Aston, G., Bernardini, S and Stewart, D. Corpora and language learners. Amsterdam: John Benjamins, 151–168.
9. Sinclair, J. (1991) Corpus, Concordance and Collocation. Oxford: Oxford University Press.

#### WEB BASED LEARNING

**Norqulova M. B.**

*an intern researcher of Nukus State  
Pedagogical Institute named after Ajiniyaz*

**Аннотация:** В данной статье написано о преимуществах обучению английскому языку через интернет. Наряду с этим приведены мнение учёных о данном методе, а также перечислены способы обучению через интернет.

**Annotation:** The advantages of web-based learning are written in this article. As well as, the opinions of linguists and scientists about e-learning are given. There are different types of online learning are written.

**Ключевые слова:** Интернет-обучение, Информационно-коммуникационные технологии, цифровые технологии, Интерактивное онлайн-обучение, Компьютерное обучение, Фиксированное электронное обучение, Совместное электронное обучение

**Key words:** Web based learning, Information communicational technology, digital technology, Interactive Online Learning, Computer Assisted Instruction, Fixed e-learning, Collaborative e-learning

The digital technology has broken the boundaries among countries. Human beings do not feel any type of restriction in communicating with people across the globe. The access has become easy. It is a well-known fact that all students do not understand all subjects to the same extent. Some students find Mathematics, Physics, English, Chemistry, etc. as difficult subjects. All educational institutions do not have well equipped laboratories and qualified & competent Faculty. Consequently, students do feel the need of academic support out of the school. Therefore, students go for tuitions. These days' students from USA & other countries are enrolled in private tuition classes in India. That is, they are being taught Online. This has become possible only due to ICT. In Online tutoring the student stays at his home. He logs in to his tutor through the use of Internet and software. He can see the teacher who is in Uzbekistan and the teacher can see the student who is in USA. The student asks the question and teacher replies it by writing on soft board or using power point presentation. This interaction is normally one to one. It has made the academic life of many students easy.

Web Based Instruction (WBI) can be developed with the help of ICT. According to WBI Information Centre (1997), Web Based Instruction (WBI) is an innovative approach to distance learning in which computer-based training (CBT) is transformed by the technologies and methodologies of the World Wide Web (WWW), the Internet. WBI presents content in a structure format allowing self-directed, self-paced instruction on any topic. WBI is a media rich learning fully capable of evaluation, adaptation and remediation, all independent of computer platform. Ron Kurtus (1998) states that, in its strictest sense, Web Based Training (WBT) is the communication of information over the WWW or Web with the objective of instructing or

training the user. WBT is actually in the form of Computer Based Training (CBT) that uses the Web or company intranet as the delivery medium instead of using disks or CD-ROMs. Both CBT and WBT are part of a larger classification called Electronic Performance Support System (EPSS) that includes such communication forms as Online manuals and Windows Help.

Sansanwal and Nawayot (2001) defined Web Based Instruction as a hypermedia-based instructional program that utilizes the attributes and resources of the WWW to create a meaningful learning environment where learning is fostered and supported. Sansanwal and Nawayot (2001) developed WBI for facilitating the Reasoning ability of people. It was a website hosted for three weeks and 72 people belonging to countries, like, Australia, Africa, America, France, Germany. The WBI was found to be effective in facilitating Reasoning Ability amongst people belonging to different countries and age group. The WBI can be developed in other subjects too. It will provide variety of Instructional Material to students and they can choose that suits them the best. This will improve the academic standard. The WBI for developing Reasoning and Thinking will be very helpful for individuals belonging to different countries and age. This is important in the present context as most of the Educational Institutions do not pay attention to development of Reasoning & Thinking. They do not have any period in the time table for Reasoning and Thinking. These abilities once developed can help individual for solving problems. On the whole it will improve the quality of life. Thus, ICT can be used for developing WBI for facilitating Reasoning and thinking.

Mostly, web-based learning is called as e-learning and online learning. Sometimes it would be difficult to use this digital technology method which if there is a poor access or slow downloading. But in our country the speed of internet is increasing year by year. The types of web-based learning:

- Linear E-Learning. When referring to human-computer interaction, linear communication means that information passes from sender to receiver, without exception.
- Interactive Online Learning. Interactive e-learning allows senders to become receivers and vice versa, effectively enabling a two-way communication channel between the parties involved.
- Individual Online Learning. Individual learning in this context refers to the number of students participating in achieving the learning goals, rather than the student-centeredness of the material.
- In the case of computer-managed learning (CML), also known as Computer Managed Instruction (CMI), computers are used to manage and assess learning processes. Computer based learning system operate through information data bases.
- Computer Assisted Instruction (CAI), also sometimes referred to as computer-assisted learning (CAL), is another type of e-learning which uses computers together with traditional teaching. This could mean interactive software for the students or the kind of training software used by Patrick Suppes of Stanford University in 1966.
- Fixed e-learning is a fancy name for something you are likely already familiar with. “Fixed” in this context means that the content used during the learning process does not change from its original state and all the participating students receive the same information as all the others. The materials are predetermined by the teachers and don’t adapt to the student’s preferences.
- Collaborative e-learning is a modern type of learning method, through which multiple students learn and achieve their learning objectives together as a group. Students have to work together and practice teamwork in order to achieve their common learning objectives.
- Adaptive e-learning is a new and innovative type of e-learning, which makes it possible to adapt and redesign learning materials for each individual learner. Taking a number of parameters such as student performance, goals, abilities, skills, and characteristics into consideration, adaptive e-learning tools allow education to become more individualized and student-centered than ever before.

In Conclusion, there are a lot of different types of web-based learning tools in the world; learners have a good chance to choose one tool among them. E-learning system is developing very fast, learners pay attention to its advantage and by using this tool they can achieve their goals and learn any subject effectively.

#### **Literature**

1. Kurtus, R. (1998). Learning through Web: <http://ezinfo.ucs.Indiana.edu>
2. Sansanwal, D.N. (2000). Information Technology and Higher Education. University News, Vol. 38, No. 46.
3. E-student org .These are 10 distinguishable types of e-learning. January 21, 2021 Sander Tamm blog

## USE OF HUMOR IN THE ENGLISH LANGUAGE CLASS: TO LAUGH OR NOT TO LAUGH?

Narzikulova Rayhona

*A teacher of SamSIFL*

**Abstract:** The article discusses the use of humor in the English language class, its aspects, situations when it can be used as well as the objectives of applying humor in the class.

**Key words:** *humor, language acquisition, learning environment, linguistic context, phonology, syntax, targeted illustrative tool.*

Humor represents perhaps one of the most genuine and universal speech acts within human discourse. As a natural consequence then, the employment of humor within the context of foreign language pedagogy offers significant advantage to both the language teacher and learner. (Askildson L.) Indeed, humor serves as an effective means of reducing affective barriers to language acquisition. In addition to the employment of humor for the creation of a conducive learning environment, great value lies in the use of humor as a specific pedagogical tool to illustrate and teach both formal linguistic features as well as the cultural and pragmatic components of language so necessary for communicative competence. While the employment of general affective classroom humor offers significant benefits in the form of an improved learning environment within both language and generic educational context, humor offers significantly more benefit to the language educator as a specific and targeted illustrative tool of the linguistic and cultural elements of the language being taught. Importantly, and in light of the contemporary dominance of structure-based syllabi in language instruction, humor offers an ideal avenue for presentation and practice of linguistic mechanics. Marc Deneire, an associate professor of English, (1995) examines the specific use of humor within just such a linguistic context. He suggests humor as an impressive tool for sensitizing learners to phonological, lexical and syntactic differences within a single language or between a student's L1 and the TL. The following examples illustrate the effective application of humor to learning structural linguistic components that are typically presented in a rigid and unengaging manner:

1. Phonology

An American in a British hospital ask the nurse: "Did I come here to die?"

The nurse answers, "No, it was yesterday."

2. Lexicon

A: "Waiter, do you serve crabs here?" asks a customer.

B: "We serve everybody. Just have a seat at this table, sir."

3. Syntax

Student 1: "The dean announced that he is going to stop drinking on campus."

Student 2: "No kidding! Next thing you know he'll want us to stop drinking too."

All of these jokes may engage and relax students as they simultaneously present and reinforce important elements of the language: the phonology example illustrates the dialectal difference between British and American English. The lexical item demonstrates the dual meaning of crab (i.e. a cranky person or a marine dwelling crustacean). Correspondingly, the syntax example illustrates the structural ambiguity of the initial sentence – whether the dean is going to stop students' or his own drinking. Significantly, the examples show how the linguistic units can be easily and effectively incorporated into classroom humor usage."

Talking about humor, teachers are to take into consideration the age, level and personality of learners. I was an EL teacher in military school but before it I had work experience in a language center with young learners and I had to be almost serious with limited sense of humor in the kids' class since they try to act like the teacher and disobey the discipline, however, I feel quite ease with adults, cadets when expressing sense of humor. But whatever trick is used, it should be used for pedagogical purpose and delicately. Following the samples of Deneire, I managed to find some jokes connected with military life in order to apply in the classroom. Here are some of them:

1. That Santa Claus guy sure messed up this deal," said the draftee. "What's the beef?" asked his buddy. The draftee explained, "Fifteen years ago I asked for a soldier suit – and now I get it."

2. A girl asked a soldier who was her dance partner. "What is the difference between marching and dancing?"

"I don't know," the soldier admitted.

"I didn't think you did," the girl remarked.

3. After a terrible explosion at an ammunition plant an investigation was initiated. "What caused that explosion?" asked the investigator.

"One of the nebs of this powder mill struck a match."

“Struck a match,” exclaimed the amazed investigator. “I’d think that would be the last thing on the earth he’d do.”

“It was, sir,” said the eyewitness.

4. Driver is the most dangerous part of the automobile.
5. A serviceman was asked by a civilian friend. “How many times do you shave in the Army?”  
“Oh, about thirty or forty.”  
“What are you, a nut?”  
“No, a unit barber.”

The first joke about Santa can be used during the lesson that is on the eve of New Year in order to add holiday spirit. Moreover the bright example of the colloquial English can be noticed: . “What’s the beef?” stands for “What are you complaining about?” The second about marching and dancing can serve as an ice-breaker in warm-up part or main part of the lesson. The joke about the explosion in ammunition plant illustrates the use of Past simple and the type of conditionals: “I’d think that would be the last thing on the earth he’d do.” Studying in Higher Automobile Command Engineering Military School our cadets learn their special subjects in English as well as in Uzbek. While learning serious materials about types of vehicle and automobile the joke about driver and automobile once again can be an ice-breaker and reduces the tension. The last joke can be applied to the topic “Daily routine in military school” and there is one more sample of colloquial English – “What are you, a nut?” In this context “a nut” means a silly person.

By using humor in lessons, one should keep in mind not only the employment of jokes but funny questions or examples, tricks and mimes as well done by teacher. Here I would like to share some experiences that I had during the lessons: when first year cadets had revision course at the beginning of the term, a cadet had difficulty in the form of Present Simple verb in the third person singular. I decided to explain it figuratively (EL teacher from Samarkand Salieva T.G suggested me that.) – the verb is “clean” in all persons both singular and plural but the third person singular, in this case the verb becomes “dirty”, e.g. I eat (clean)2 eggs for breakfast, you eat (clean)5 eggs for breakfast, and she eats (dirty)10 eggs for breakfast. In question form auxiliary “do” becomes dirty “does” making the main verb clean – Does she eat 10 eggs for breakfast?

Another humor was applied during grammar section too when we had Past Simple. The lesson was just after the winter holidays and cadets were in a cheerful mood having seen their close ones and sweet home. In order to compare the events in the past and present cadets were given some questions in present simple on the topic “Daily routine”. The answers were of course monotonous and the same. At the next stage the questions were about cadets’ day during their winter holidays. One could notice their face expression, sparkled eyes, when the conversation turned to their home life. These were the samples to compare Present Simple and Past Simple:

T: What time do you get up every day?

S1: I get up at 6 am.

S2: I get up at 6 am.

S3, S4 etc.

T: Well, you get up at 6 and then you have breakfast at 7.30, don’t you?

In the evening you watch TV at 9 o’clock. And what about the days when you were at home on your holidays? What time did you get up on holidays? What time did you have breakfast?

S1: I got up at 8 am. I had breakfast at 9 pm.

S2: I got up at 9 am then I had breakfast at 9.30 pm.

S3: I got up at 11 am then I had both breakfast and lunch at 12 o’clock.

S4: Oh, I watched TV all day long.

S5, S6 etc.

Cadets found it funny to compare the life in military school and the life at home, thus the atmosphere that appeared after the talk helped them to cope with the further material up to the end of the lesson.

Talking about humor we are to emphasize the role of games too which make language learning more meaningful and more fun. “Ironically” while writing the article it so happened that there was a lesson with the 1<sup>st</sup> year cadets on April 1, April fool’s day. As it was Saturday, the last weekday and the last lesson, cadets seemed a little tired. I decided to play a trick on them as warm-up activity at the beginning of lesson. This trick is given in “Games for Language Learning” by Andrew Wright and the procedure is as following:

“Teacher holds up a small object (a coin, a piece of paper) so that all the class can identify it and puts it on the table. Then teacher holds up a larger object (a book, a plate) also for identification and puts the larger object on the top of the smaller object. Then says:

I am going to pick up the (coin).

But I am not going to pick up the (book).

A learner is invited to come to the desk and to look underneath of the larger object. As the learner does so, teacher picks up the small object. Then says:

I picked up the (coin).

But I didn't pick up the (book).

You did! "

The language focus of the game is describing actions, both in the past (I picked up the coin) and in the future (I am going to pick up the coin). The negative is used in both (I didn't pick up...and I'm not going to pick up...).

If the learners would like to learn the trick they can try out on others. Thus, we made a funny start to the weekends.

In terms of aforesaid it is clear that humor is an effective tool in foreign language classroom. Humor clearly contributes to creating positive environment for learning. We should take into consideration that the extents to which teachers use humor varies with the type of the class they have. When used properly, humor ought to allow students to feel as a part of the class and possibly contribute without feeling exposed or vulnerable. Every teacher's goal is to be effective in the classroom and help learners learn. Educators want their students to be eager and engaged. Humor has the power to fuel that engagement.

#### References

1. Askildson L. Effects of humor in the language classroom: Humor as a pedagogical tool in the theory and practice. Arizona working papers in SLAT.
2. Deneire, M. (1995). Humor and Foreign Language Teaching.
3. Wright A., Betteridge D., Buckby M. (2001) Games for Language learning. Cambridge: Cambridge University Press.
4. Sudzilovsky, G.A. (1970). HUMOR IN UNIFORM. Moscow.

#### THE IMPLICATIONS OF ONLINE LESSONS IN CONSTRUCTIVISM SCHOOLS

**Giyasova Dilafruz**

*Senior Lecturer of SamSIFL*

**Gafurova Nigora**

*An MA student at Karshi State University*

**Annotation:** With the help of current technology, different learning styles are used in online syllabus of a college or universities. This article presents implications of online learning based on constructivism theory. Constructive learning theory allows students to build their own meaning and understanding and learning resources and circumstances. Nowadays it is important to organize effective classroom atmosphere, where teachers and students communicate optimally, is suspended on using constructivist strategies, tools and practices, especially in online lessons. It is utmost importance of adopting innovative technologies in education. Innovative technologies assists teacher to form online lessons. Organizing online lessons is still in its infancy therefore teachers are trying to form an effective learning atmosphere which is formulated on constructive theory.

**Keywords:** *online learning, constructivism, learner-centered lessons, virtual assignment, effective classroom, learning model*

The use of Internet for educational purposes is rapidly increasing. Various platforms and web-pages exist to cater for the growing demands of virtual lessons.

This article discusses the implications of distance learning in constructivism schools. The purpose of the article is to display a learner-centered model for creating virtual learning environment which is based on constructivism learning theory. And to present the implementation of learner-centered model on distance learning environment.

Distance education or virtual learning is increasingly being adopted among students in higher education intuitions. According to the report of Allen and Seamen, 3.2 million students in the USA were having at least one online course in autumn 2005 term. A report of Seamen and Allen in 2008 showed that virtual assignment have been increasing rapidly faster than traditional education environment.

Kohang and Harmen (2005) emphasized that : "e-learning is the delivery of education (all activities relevant to instructing, teaching, and learning) through various electronic media."

Compared to traditional education, online learning has some outstanding features, such as the setting overcomes geographic problems and the learners could go to the virtual classroom anytime and anywhere if



they have the accesses to the Internet. This paper focuses on the adult learning group, along with the online learning benefits and some issues that occur among the technologies and human subjects.

Online education helps those students who cannot attend specific place and schedule. Distance education happens when the teachers and students do not actually sit in the same locations, and meet through technology as the communication bridge. Distance education might be seen as an acceptable alternative method to tradition education, but it would not be appropriate to indicate that distance education is better than tradition education (Tucker, 2000). Parke and Tracy (2000) supported that distance education can be as effective as a traditional face-to-face classroom, when the technologies are used in an appropriated way, the learning and instructing methods are appropriated to learning objectives, and the interaction among students to students and students to teachers are used in the program, such as through chat room, bulletin boards, private mail, or a combination.

Flexibility and convenience are two major benefits of online learning. There are many models of distance education, such as correspondence study, one-way audio and one-way video, two-way audio and two-way video, telecommunication network, and online learning. Online learning, desktop computer systems utilizing a camera microphone and high speed Internet connection, is one model of distance education (Simonson et al., 2000). Due to the interests of the author of this paper, this paper focuses on online learning only.

According to Gold, constructivism is a learner-centered approach, one goal is to create a meaningful environment that includes communication (Gold, 2001).

Constructivism is a theory about knowledge learning it describes both what “knowing and how one “comes to know”. As claimed by some researchers (Dewey(1916), Piaget (1972),Vygotskiy ) constructivism learning concept is defined as active construction of new knowledge based on learner's earlier experience. Wolfolk states the following: “The key idea is that students actively construct their knowledge, the mind of the student mediates input from the outside world to determine what will the student will learn.

According to Gold (2001), online facilitators serve their students in three important ways. *Organizing* involves setting the objectives, procedural rules, and timetables for the experience of learning. The facilitator also serves a *socializing* function by fostering a friendly environment. Specifically, effective facilitators “send out welcome messages, use a personal tone, and seed their feedback with specific examples and references” (p. 43). Instructors also provide social role-modeling of appropriate online behavior, even assisting students in becoming better students. Instructors, in the *intellectual* role, guide the students’ journey to understanding. This is accomplished by probing and questioning students about their responses, by summarizing main themes, and by linking these to assignments such as readings, written responses, and independent and group projects.

The constructivist teacher focuses on the process of learning and the outcomes that are produced. This teacher gives many opportunities to express understanding, as a primary goal in constructing knowledge is the application of the learning in

an immediate and meaningful way. For instance, discussion board posts serve as learning artifacts as well as springboards for more learning and the development of community. Factual knowledge is important; however, passing an exam is secondary to the products of learning that are shared in the learning community (Gold, 2001).

Doolittle (1999) also stresses the superiority of an active learning environment for online students, built on these recommendations:

- Learning should take place in authentic and real-world environments.
  - Learning should involve social negotiation and mediation.
  - Content and skills should be made relevant to the learner.
  - Teachers serve primarily as guides and facilitators of learning, not instructors.
  - Teachers should provide for and encourage multiple perspectives and representations of content.
  - Content and skills should be understood within the framework of the learner’s prior knowledge.
  - Students should be assessed formatively, serving to inform future learning experiences.
  - Students should be encouraged to become self-regulatory, self-mediated, and self-aware.
- (para. 14)

Koohang (2009) proceeded a style based on constructivism learning theory in e-learning environments. The model includes three categories for elements of Constructivism:

1. The Design of Learning Activities
2. Learning Assessment

### 3. Instructor's Roles

The outline of learning activities included collaboration, cooperation, multiple perspectives, real world examples, scaffolding, self-reflection, multiple representations of ideas, and social negotiation. The learning assessment elements consisted of instructor assessment, collaborative assessment, and self-assessment. The instructor's roles were coaching, guiding, mentoring, acknowledging, providing feedback, and assessing student learning.

The present study adapted the model by Koohang (2009) to include all essential elements of constructivism and better categorizes the elements of constructivism for designing learning assignments/activities in e-learning environments.

Learning assessment also should be taken into consideration. Learning assessment elements are vital element to the learner-centered model for designing e-learning assignments/activities. Erwin (1991) defines assessment as "...the systematic basis for making inferences about the learning and development of students. More specifically, assessment is the process of defining, selecting, designing, collecting, analyzing, interpreting, and using information to increase students' learning and development."

The learning assessment elements of the learner-centered model for designing e-learning assignments/activities include the following three elements:

1. Individual self-assessment
2. Team collaborative assessment
3. The facilitator's assessment.

The aim of the learner-centered model for designing e-learning assignments/activities is to encourage learners to actively construct new knowledge. The design of activities normally begins with presenting a real-world situation. The real-world situation can be either provided by the facilitator or the facilitator may ask learners to search for a real-world situation. Learners are encouraged to develop their own goals and objectives in solving problems. Online facilitators should understand the characteristics of the learners before designing online courses.

As many researchers suggested, if scaffolding learning through constructivist-based approaches can make online education better.

The learner is the learning focus of constructivist learning environments, and the instructors act as facilitators or guides. The learners' knowledge is accumulated by themselves, and it is built on previous knowledge and experiences.

### References

1. Doolittle, P. (1999). Constructivist pedagogy. Retrieved March 12, 2006, from <http://edpsychserver.ed.vt.edu/workshops/tohe1999/pedagogy.html>
2. Gold, S.(2001). A constructivist approach to online training for online teachers in *Journal of Asynchronous Learning Networks*, 5, Retrieved March 12, 2006, from [http://www.aln.org/publications/jaln/v5n1/pdf/v5n1\\_gold.pdf](http://www.aln.org/publications/jaln/v5n1/pdf/v5n1_gold.pdf)
3. Koohang, A., & Harman, K. (2005). Open source: A metaphor for e-learning. *Informing Science: The International Journal of an Emerging Transdiscipline*, 8, 75-86. Retrieved from <http://inform.nu/Articles/Vol8/v8p075-086Kooh.pdf>
4. Woolfolk, A. E. (1993). *Educational psychology*. Boston: Allyn and Bacon.
5. Hong, Z.(2003). *Constructivism in Online Learning: A Literature Review*. Graduate Research Papers. 853. <https://scholarworks.uni.edu/grp/853>

## THE ROLE OF SYNTACTIC REPETITION IN THE STRUCTURAL AND SEMANTIC ORGANIZATION OF A LITERARY TEXT

Sadullayeva M.F.  
MA student of SamSIFL

**Abstract.** The article is devoted to identifying the role of syntactic repetition in the structural and semantic organization of a literary text.

**Key words:** *repetition, stylistics, semantics, literature, syntactic, literary texts*

The text-forming role of repetition in texts of different genres and styles has been studied in the works of various linguists. At the same time, repetition is not always evaluated as a constructive element of text construction. M.P. Senkevich defines constructions with repetitions as a violation of word compatibility [5, 205], and X. Casares considers constructions with pleonasm (redundancy) deviations in the form of construction [3, 350].

Other linguists hold the opposite position. They came to the conclusion that the reasons for repetition lie in the main function of language — to be a means of communication, since the repetition of what was said is connected with the need of the speaker to convey the idea to the listener, to inspire him with this idea. Repetition, redundancy can help the "listener" (addressee) to better understand what has been said if "extraneous noise" interferes with successful communication. In this regard, the English linguist K. Weils, editor-in-chief of *A Dictionary of Stylistics*, believes that repetition, acting as a vivid manifestation of redundancy in language, in certain conditions, namely, when "noises" interfere with successful communication, is communicatively motivated [8, 395]. British researcher D. Tannen believes that repetition allows the speaker to express his thoughts with greater speed, while thinking about the next remark. D. Tannen also believes that "repetition in spoken discourse allows a listener to receive information at roughly the rate the speaker is producing it" ("repetition gives the listener the opportunity to perceive information at the same speed as it is transmitted to him by the speaker") [7, 137].

Considering the role of repetitions in the text, they always note their connecting function, their participation in the creation of coherence of the text. The development of one or another micro theme in the whole text of the work is carried out with the help of contact repetition-picking up, which performs semantic and structural functions. Repetition-"capture" highlights significant fragments of text, contributes, on the one hand, to the creation of coherence of the text and the differentiation of micro themes, on the other. When using distant repetitions, the reader's attention is actualized, an important detail is highlighted. Distant repetitions, creating a complex fabric of the text structure, serve as a means of communication between different parts of the text, a means of connecting the macro text. With distant repetition, key phrases form the semantic core of the entire text.

Another important type of repetition for textual organization is syntactic parallelism, since it establishes relations of a special kind of semantic equivalence in the text [4, 32]. An important function of parallelism is the establishment of different points of contact between different spheres of the image, meaning. Text repetitions serve the development of thought and, accordingly, the development of the semantic space of the text. Repetitions not only fasten the text, but also make it dynamic. J. Leech and M. Short rightly note: "... perhaps the most notable feature of cohesion in the passage is repetition of various kinds." ("... perhaps one of the most striking distinguishing features of cohesion is a different kind of repetition.") [6, 323].

Thanks to repetitions, a general idea is created, repetition is some kind of code, a key with which switching from one subject to another takes place, which, according to the creator of the text, is secondary. Repetition not only draws the reader's attention to an important segment in the text and contributes to the coherence of the text, but also serves to create a different effect: the more is said about someone or something, the more attention is switched to another object; repetition turns out to be a background on which other semantic elements of the text appear brighter. The technique of repetition contributes to a better understanding of the information embedded in the text, since the reader's attention is primarily attracted by new information, and the already known acts as a background necessary for a better perception of new material.

The principle of repetition is manifested at all levels of textual organization. The text is a complex language sign. In its signified there are different sides (aspects) — denotative, significative, connotative. This means that the elements of the text are correlated both with the non-linguistic objects designated by them and with the addressee's communicative intentions. It is also noted that an important aspect of studying the text is its nominative side. The text, however, may manifest the dominance of one of its sides - denotative, significative or connotative. Repeatability serves as an important means of organizing all aspects of the signified text. If denotational paradigms prevail in the text (texts of a documentary nature), then the names of important objects are repeated, which leads to the allocation of the main content in the text.

With a greater proportion of significative values (scientific texts), it is important to explain the meaning in the form of logically related conclusions and conclusions. When the connotative aspect dominates in the communicative and pragmatic intention of the text (texts of fiction), the disclosure of the inner spiritual nature, feelings and experiences of the participants in the events is significant. In this case, priority is given to repetitions related to the connotative paradigm. An example of a unit of this kind can be repetition, which serves for the character's speech characteristics and his emotional state. A significant role in the construction of the text is played by the principle of retrospection, which contributes to the integration of the text, determines its semantic completeness, gives the recipient the opportunity to return to previously reported information. Repetition is of no small importance in the formation of this category of text.

In a literary text, repeatability performs an aesthetic function. Repetition of thematically similar words activates the reader's perception and implements the aesthetic principles of the author. The repetition of an entire phrase or group of words forms a refrain. The repetition of phrases in asymmetric positions of the text supports the outline of the artistic narrative, serves to organize the compositional structure of the text. The rhythm-forming role of repetition acquires special significance in a poetic text. Repetition creates in the lyrics "the impression of emotional pressure, lyrical condensation of experiences" [2, 199]. The inner proportionality of a poetic text is created by rhythm, and rhythm is created on the basis of repetition. Repetition can create a rhythm not only in lyrics, but also in prose through the use of parallel constructions, the reception of alliteration, rhyme, the sound proximity of words, playing homophones, with the chain use of single-root words.

Repetition is the basis for the formation of aesthetic signs not only within the framework of a given, individual text, but also within the framework of an entire culture, since repeatability is the basis for the birth of symbols, winged expressions. A repeated word or phrase highlights a certain theme, idea, and, thanks to repetition, this theme or image acquires symbolic meaning. This kind of repetition (intertextual, intertextual repeatability) is used in a particular text as "alien", foreign, taken from another text and often revealing new, unknown, sometimes unexpected facets in the old one. Each national culture has its own words and phrases - symbols, which, thanks to repetition, become recognizable and receive numerous variations, being used in many texts. Repetition turns the word into a fashionable standard of the era. The standard begins to wander from text to text, acquiring meanings and turning from a quote into a symbol or even a myth.

Summarizing the above, we list the universal functions of repetitions:

- 1) The function of enhancing expressiveness (emphasis)
- 2) Information transmission sequence function
- 3) The function of expressing the multiplicity or duration of the action
- 4) Build-up function
- 5) The function of highlighting a non-repeating element
- 6) The function of creating the rhythm of the text
- 7) The function of giving clarity to the text through redundancy (tautology)
- 8) The function of stylization of colloquial emotional speech

Syntactic repetition is one of the productive stylistic techniques.

The text-forming role of repetition is vividly and peculiarly manifested in the texts of fiction. Repeatability is one of the frequent principles of the structural and semantic organization of a literary work. Repetition is characteristic of both works of oral folk art and author's works of art created at different times and in different cultural and linguistic traditions. It is one of the main means of expressiveness of a literary text, its compositional organization. Repeatability gives the works picturesqueness, smoothness, melodiousness; contributes to slowing down the development of the action. Thus, repeatability is one of the leading textual categories involved in the structural and semantic organization of the text, in creating expressiveness, in drawing the reader's attention to the descriptions that are important in terms of meaning.

#### **The list of used literature**

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. -5-е издание., испр, допол.-М.: Флинта: Наука, 2002,-384с
2. Жирмунский В. М. Теория литературы. Поэтика. Стилистика. - Л., 1997
3. Касарес Х. Введение в современную лексикографию / Русский пер. М.,2009.
4. Коробейникова, О.Ю. Языковая эквивалентность как фактор организации художественного текста: Дис. канд. филол. наук, СПб., 1996
5. Сенкевич М.П. Стилистика научной речи и литературное редактирование научных произведений. М.: Высшая школа, 2004.
6. Leech G and Short M. Style in fiction: a linguistic guide to English fictional prose, London: Longman, 1981.

7. Tannen, D. *Talking Voices: Repetition, Dialogue, and Imagery in Conversational Discourse*, Cambridge England; New York: Cambridge University Press. 1989
8. Weils K, *A Dictionary of Stylistics*", London, Longman, 1997.

## THE ROLE OF LANGUAGE ERRORS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

**S. Sh. Arziqulova**

*An MA student of SamSIFL*

**Annotation.** This article dwells on considering the meaning of errors in learning and teaching a foreign language, analyzing the concept of "error", trying to investigate errors and attitudes towards language errors with historical point of view, that is, in connection with the development of various currents in the didactics of foreign languages. The practical significance lies in the fact that the goal of a modern foreign language lesson is the formation of the skill of using a foreign language, both to written and oral communication in real life situations. To achieve this, it is necessary to educate trainees in a constructive attitude towards linguistic errors, including the learner, making mistakes and analyzing them, must learn something new about a foreign language.

**Keywords.** *Error, language error, behaviors, learning, foreign, language, understanding, assessment*

**Introduction.** Teachers of foreign languages should be not only pedagogically competent, but also, they have to be competent in other field of study that have connections with teaching. One of the famous scientists Chodera (2007) writes about four kinds of competences:

1. The linguistic competence (multilingually-mediated language awareness)
2. Language or lingual competence (non-mediated awareness of elements of the language system)
3. Speech competence (the ability to receive or produce a text in accordance with the norm of a foreign language)

4. Communicative competence (consideration of particular usage in a given communicative situation).

Language teaching teachers should apply to all these competences in order to be qualified teachers. They should know how to correct errors occurred during learning processes by students and correct them accordingly.

**Main part.** Errors are inevitably made during the process of teaching and learning a language. These errors are just typical of the process of the language acquisition, and they are linked with so called legitimate phases of the learning process. The causes of errors are varied and a lot of different factors are involved in them. During the process of error analysis, it is possible to get aware of probable sources of the errors, and then aim at them with the intention to prevent these errors. Experts in linguistic disciplines, psychology and didactics keep discussing the issue of a clear definition of the error. Varied definitions result from discussions about deviations from the linguistic norms, or discussions about non-perfect realizations of a communicative intention or non-perfect speech production. But no matter which kind of the deviation from the norm appears in a student's performance, it is still the teacher who decides what needs correcting. Kleppin (1998) draws attention to the fact that it is a teacher who decides what is considered as an error. A teacher's opinion is considered to be infallible and non-reviewable because there are no directives applied to corrections made by teachers. If a teacher is inconsistent in the process of error correction, the pupils become convinced that they actually do not make errors and mistakes.

When assessing the work of teachers, Haeberli (1980) recommends to also monitor how many errors were corrected by the teacher, what types of the errors were corrected and in which way the corrections were justified. According to him it is also interesting to monitor how many mistakes were ignored by the teacher. These ideas and also our own practical experience made us deal with the successfulness of teachers' corrections of errors in a more detailed way. The analysis of errors has been carried out at the Department of German Language and Literature at the Faculty of Education of the University of Hradec since 1990. The errors are analyzed from various angles, and several kinds of extensive research have been realized. The analysis of pupils' errors has been always carried out in connection with the tests which were already corrected by competent persons. However, there have been quite repetitive cases of wrong corrections (an incorrect form was ignored and not corrected, a correct form was replaced with another correct form, sometimes a correct form was even replaced with an incorrect form). Therefore, the issue of ways of working with errors has become the center of our further research. The following examples taken from the real error correction practice can be taken as a kind of evidence that this issue deserves an increased attention.

## Conclusion:

In conclusion, errors always appear in foreign language performances. There are various causes of errors and various reasons for making them, there are also various approaches to errors. The communicative approach to language teaching emphasizes the idea that it is not important for pupils to communicate without errors, but that it is necessary for them to make themselves understood and to use their foreign language knowledge and skills as another source of knowledge acquisition and as a kind of access to new information. Learning a foreign language and being constantly corrected, especially during oral performances, learners could become psychically blocked, and this could result in their refusing to speak that foreign language.

A particular situation develops when a pupil or student respectively enters a university to major in teaching of foreign languages. A paradoxical situation develops – students themselves continue their learning of a language (so they still have a right to make errors), but simultaneously they start being in the teacher's position (and teachers are not expected to make errors). Is it possible to successfully combine the right to make errors and not to be distracted by being corrected, with the principle that no error can remain non-corrected, and with the statement that teachers must not make errors because they cannot be bad examples for their pupils? It is quite interesting that students majoring in teaching languages support the opinion that it is better to let pupils speak even with errors (the main point is that they use a foreign language), but on the other hand they themselves want to be corrected because these corrections are considered as an important feedback for which these students are grateful.

## References

1. Edge, J. (1994). Mistakes and Correction. London – New York : Longman.
2. Chodera, J.(2007). Didaktika cizich jazyků. Praha : Academia,
- Haeblerli, H. P. (1980). Fehlerursachen. Eine Untersuchung an Schülerarbeiten aus dem Anfängerunterricht im Fach Englisch. Bern : Lang.
- Kleppin, K. (1998). Fehler und Fehlerkorrektur. Studienheft 19, Langenscheidt.
3. Korcakova, J.(2002). Fehleranalyse im Deutschunterricht. Sprache & Sprachen, 29/30, 83-86.
4. Corder, S. P. (1967). The significance of learners' errors. *Int. Rev. Appl. Linguist.*, 5, 161-169.
5. Corder, S. P. (1971). Idiosyncratic Dialects and Error Analysis (p. 14). Groos, Heidelberg.
6. Corder, S. P. (1974). Error Analysis. In J. P. B. Allen, & S. Pit Corder (Eds.), *Techniques in Applied Linguistics*. London: Oxford University Press.

## THE OCCURRENCE OF SIGN LANGUAGES

**Kilichov J. P.**

*SamDCHTI o 'qituvchisi*

**Eshdavlatova L. Z.**

*SamDCHTI talabasi*

**Abstract.** This article describes the origins of paralinguistic means in the context of a particular language and their research by scholars. One of the most important studies today is the importance of sign language in colloquial speech. Through this research, the article provides information on the use of sign language in communication.

**Key words:** *sign language, paralinguistic means, communication, speech, linguistic study, language.*

**Annotatsiya.** Ushbu maqola paralingvistik vositalarning belgili til holatida uning paydo bo'lishi va olimlar tomonidan izlanishlari haqida ko'rsatilgan. Belgili ya'ni imo-ishora tilining so'zlashuv nutqida qanchalik ahamiyat kasb etayotgani hozirgi kunda eng muhim izlanishlardan biridir. Shu izlanishlar orqali maqolada imo-ishora tilining muloqotlarda ishlatilish holatlari haqida ma'lumotlar keltirilgan.

**Kalit so'zlar:** *imo-ishora tili, paralingvistik vositalar, muloqot, nutq, tilshunoslik, til.*

**Аннотация.** В этой статье описывается происхождение паралингвистических средств в контексте конкретного языка и их исследования ученых. Одно из важнейших исследований сегодня - важность языка жестов в разговорной речи. В рамках этого исследования в статье представлена информация об использовании языка жестов в общении.

**Ключевые слова:** *жестовый язык, паралингвистические средства, общение, речь, лингвистическое исследование, язык.*

Development made language possible scores of epochs ago, and there is no human union without it. What sign language teaches us is that humans have a natural inclination for language in two different modalities: vocal-auditory and manual visual. Since the human ability to use language is so old, and since speech is the principal medium for its transmission. It look like that spoken languages are also very old or they are descended from other languages with an extensive history. But sign languages don't have the same histories as spoken

languages because particular conditions are required for them to appear and continue, and for this purpose they can invite unique insight into essential features of human language.

The first side sign language teaches us is that, given a union of humans, language inevitably occurs. While we have no direct evidence of the emergence of any spoken language, we can get much nearer to the origin of a sign language, and, in unusual instances, even watch it come into being.

Everywhere deaf people have an opportunity to collect and interact often, a sign language is born. Naturally, deaf people make up a very small calculation of the population (about 0.23% in the United States, according to the National Center for Health Statistics, 1994), so that in any given local social group, there may be no deaf people at all or very few of them. The most common setting in which a deaf community can figure, then, is a school for deaf children. This kind of schools only began to be recognized about two hundred years ago in Europe and North America. On the origin of this chronological information and some reported before observations of groups of people using sign language, it is supposed that the oldest living sign languages don't date back farther than about 300 years [5, 8-32]. At present, linguists have the rare opportunity to observe the appearance and development of a sign language from the beginning in a school established in Nicaragua only about 25 years ago, an opportunity that is yielding very interesting results.

The people who graduate such schools occasionally choose to concentrate in certain urban areas, and wider communities arise and develop, creating their own social networks, institutions, and art forms, such as visual poetry (Sutton Spence and Woll, 1999; Padden and Humphries, in press; Sandler and Lillo-Martin, in press). Deaf society is well established in certain places, and the term 'Deaf' with a capital D has originated to refer to members of a marginal community with its own language and culture.

It is not only the origin of a sign language that is special but also the way in which it is passed down from generation to generation is uncommon as well. Naturally, less majority of deaf children (10%) gain sign language from deaf parents, and of those deaf parents, only a small percentage are themselves native signers. The vast majority (90%) of deaf children have hearing parents and may only be uncovered to a full sign language model when they get to school. These social environments taken together with certain structural properties of sign languages have stimulated some linguists to compare them to spoken creoles [3, 309-331]. Another way in which a deaf social group and concomitant sign language which was proven by some linguists can form is through the propagation of a genetic trait within a small village or town through consanguineous marriage, resulting in a proportionately high incidence of deafness, and the spread of the sign language among both deaf and hearing people. Actually, this kind of situation can allow us to observe the genesis and development of a language in a natural community setting. Though the existence of such communities has been reported here and there [2, 43-56], no detailed linguistic study of a language arising in such a community has yet been provided.

These are the ways in which sign languages occur. The existence of many sign languages around the world the number 103 found in the Ethnologic database is probably an underestimate – confirms the claim that the emergence of a highly structured communication system among humans is inevitable. If the oral-aural channel is unavailable, language springs forth in the manual-visual modality.

Not only does such a system emerge in the absence of audition, but its cores can be observed even in the absence of both a community and a language model. Deaf children who live in hearing households where only oral language is used, who have not yet experienced speech training, and thus have no accessible language model, devise their own systematic means of communication called home sign, studied in exquisite detail by Goldin-Meadow and her colleagues [1, 89-132]. The gesture talk of these children contains the particular stamp of a real linguistic system, and as such it deals with a unique display of the fundamental human genius for language.

At the same time, the form and content of home sign are elementary, and don't approach the richness and complication of a language used by a public, spoken or signed. This confronts us with another important piece of information: language as we know it is a social phenomenon. Although each brain possesses the potential for language, it takes more than one brain to create a complex linguistic system.

#### **The list of used literature**

1. Goldin-Meadow, S. The resilience of language: What gesture creation in deaf children can tell us about how all children learn language. NY: Psychology Press. 2002. – Pp.89-132
2. Groce, N. E. Everyone here speaks sign language: Hereditary deafness on Martha's Vineyard. Harvard: Harvard University Press. 1985. – Pp.43-56
3. Fischer, S. Sign language and creoles. In Siple, P. (ed.) Understanding language through sign language research. New York: Academic Press. 1978. – Pp. 309-331.
4. Sutton-Spence, R. and Woll, B. The linguistics of British Sign Language: An introduction. Cambridge, England: Cambridge University Press. 1999. – Pp.56-67.

5. Woll, B., Sutton-Spence, R., and Elton, F. Multilingualism: The global approach to sign language. In Lucas, C. (ed.) *The Sociolinguistics of sign languages*. Cambridge, England: Cambridge University Press. 2001. – Pp.8-32.

## THE CONCEPT OF LINGO STYLISTIC ANALYSIS OF THE TEXT.

**Soporboyeva Shukurona**

*A student of SamSIFL*

**Scientific advisor: Erdonova Z.A.**

*Teacher of SamSIFL*

**Annotation:** “Linguo-stylistic analysis of a text is the study of the role and functions of various linguistic means in conveying the content of the text as well as the intention and style of the author. Text analysis with the linguo-stylistic approach enables to determine the types of linguistic techniques used in a literary work to express the peculiarities of an author's worldview, choice of time and place, personalities of characters as well as plot structure and its development.

**Key words:** *literary text, analytical reading, reading and writing skills, linguistic techniques, interpretation, structural analysis, author's deviations, line-by-line analysis, transformation.*

**Annotatsiya:** “Matnni lingvo-stilistik tahlil qilish bu matn mazmunini yetkazishda turli lingvistik vositalarning o'rni va vazifalarini, shuningdek muallifning niyati va uslubini o'rganishdir. Matnni lingvistik-uslubiy yondashuv bilan tahlil qilish, badiiy asarda muallifning dunyoqarashining o'ziga xos xususiyatlarini, vaqt va makonni tanlashni, personajlarning shaxsiy xususiyatlarini ifoda etish uchun ishlatiladigan lingvistik metodlarning turlarini aniqlashga imkon beradi.

**Kalit so'zlar:** *badiiy matn, analitik o'qish, o'qish va yozish ko'nikmalari, lingvistik texnika, talqin, tizimli tahlil, mualliflik burilishlari, chiziqli tahlil, transformatsiya.*

**Аннотация:** «Лингвостилистический анализ текста — это изучение роли и функций различных языковых средств в передаче содержания текста, а также замысла и стиля автора. Анализ текста с лингвостилистическим подходом позволяет определить типы лингвистических приемов, используемых в литературном произведении для выражения особенностей авторского мировоззрения, выбора времени и места, личностей персонажей, а также сюжетной структуры и ее развития.

**Ключевые слова:** *художественный текст, аналитическое чтение, навыки чтения и письма, лингвистические приемы, интерпретация, структурный анализ, авторские отклонения, построочный анализ, трансформация.*

Linguistic analysis of a literary text develops the skills of analytical reading which is essential for the formation of a modern philologist. This course teaches not only the techniques of analysis, but also the "techniques of thinking."

The course of linguo-stylistic analysis of a literary text contributes to the creation of a powerful general educational background, a kind of general "cushion of knowledge" is unthinkable without courses that develop such reading and writing skills - it allows you to develop the ability not only to passively receive knowledge from a teacher, but also to actively learn by communicating with each other.

Methods for analyzing a literary text depend on its characteristics, specifics and research goals. These methods include:

- 1) linguo-stylistic commenting;
- 2) functional and stylistic analysis;
- 3) quantitative characteristics of text elements when studying the style of the writer;
- 4) the method of selective consideration, analysis and explanation of language difficulties, individual author's deviations from general language norms;
- 5) the method of line-by-line analysis of a coherent text in its dynamic length and integrity. This method is based on identifying interconnection between micro- and macro-images. Line-by-line analysis requires consideration of strict, artistically fixed sequence of literary text and dynamics of these images in fiction. The practical lessons will primarily use this method.
- 6) a method of cross-cutting and complex analysis of the entire work as a whole, its compositional, figurative and linguistic structure;
- 7) the method of linguistic experiment - transformation, changing the structure of the syntactic structure while maintaining the conceptual content of a phrase, a passage;
- 8) method of comparison: 1) author's options; 2) the way different writers develop a theme; 3) difference between original literary texts and their translations
- 9) heuristic method - comprehension and thinking on through structure of the text.

The first type of stylistics aims to give an in-depth analysis of the historical and political situation in the country where the work has been created, philosophical and aesthetic views of the author, facts of the author's biography which influenced his/her creative work in the given period, etc. It helps establish the reason for the



author's choice of events described, his/her attitude towards different personages, to reveal the way historical events are transformed in a literary text, etc. This approach prevails in historical and literary analysis of a literary text and also in the literary criticism analysis conducted by critics.

Analysis means breaking down the subject to see how each part functions in relation to the whole. Rather than killing one's enthusiasm or spontaneous enjoyment, analysis has – or should have – the opposite effect, to increase your understanding. The more you understand how the story works, the more likely you are to enjoy the experience of it. A car buff, e.g., who has a detailed knowledge and understanding of the various internal workings of a car derives much more pleasure from it than the sort of driver who merely knows how to make the thing go.

The second kind of analysis focuses on the very text, its rational and emotional influences on the reader. The addressee of the text (or its interpreter) pays attention not only to the way the text influences his/her but also seeks to reveal the elements of the text, which contribute to creating a certain impression, to identify the means of achieving the logical and emotional influence on the reader. Text analysis from the standpoint of the addressee has linguistic character and is widely used in text interpretation.

These two trends in analysing text interrelate and supplement each other.

Text interpretation is an open-ended reading, potentially unlimited elucidation of a text. Different readers stress different points in a literary text offering his/her interpretation. Similarity or difference in ideological, aesthetic, psychological, emotional properties/qualities of the author and the reader leads to the possibility of different interpretation of one and the same literary work by different stage directors and actors.

**Conclusion.** Drawing on different patterns of comprehensive linguo-stylistic analysis the following interpretation procedures are suggested:

1. Analysis of the traditional aspect of the text (according to Morokhovsky, the so-called “Broad literary norm”).

It should include the information about the author with the aim to provide a deeper insight into the message and style of the text under analysis. The student is supposed to be able to characterize briefly the literary trend or tradition the author of the text belongs to; the established traditions of the given genre of the text; social, cultural and historical background of the author and the text under consideration. The material of the English literature course should be resorted to.

2. The theme and message of the text

- the definition of the main idea(s)

- the key thematic lines (the reflection of the theme in the choice of vocabulary)

3. The content and composition of the text (content-grasping stage according to Galperin) presupposes the penetration into the general content and a deeper understanding of the content-factual and content-subtextual information the text:

the composition of the text and breaking it into its discrete logical parts:

- exposition

- plot complications/conflicts

- climax /culmination

- denouement

- closing/concluding part (ending)

### Reference

1. Zunshine. L. The Oxford Handbook of Cognitive Literary Studies N.Y.: Oxford University Press, 2015. — XVIII, 656 p
2. Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. Филологический анализ текста: практикум. -М.-Екатеринбург, 2003.
3. Richard Bradford. 1997. Stylistics (London and New York: Routledge)
4. en.m.wikipedia.org

### TEACHING SPEAKING IN LEARNER CENTERED CLASSROOMS

**Kurbonova Z. O.**

*A teacher of SamSIFL*

**Abstract.** The article is devoted to the study of essential methods and techniques of teaching speaking in student centered classrooms. Moreover, significant ways of promoting communications skills were discussed.

**Key words:** *student-centered, speaking, ELT, method, approach*

Learner-centered approach or active learning is a method of instruction in which the student is in the center of focus and the teacher has the least impression in language. The learner-centered approach means self and life-long education when teachers should change their traditional roles from teller to coordinator and from material users to teaching material providers. In this regard, Cornelius-White and Harbaugh additionally

remarked that learner-centered instruction is an approach to teaching speaking and learning that prioritizes facilitative relationships, the uniqueness of every learner, and the best evidence on learning processes to promote comprehensive student success through engaged achievement [2, 15].

Moreover, this approach promotes learning speaking by doing in order to get more involved in task based learning to achieve more communicative competence. Studying English does not only mean focusing on syntactic accuracy or grammar. Instead, it means giving opportunities to learners to use English in real life contexts. With this base, speaking is the most fundamental of human skills and it can be particularly difficult because, speaking happens in real time in contrast to reading and writing [2, 17]. Additionally, Brown, H. D. defined speaking as a process that implies meaning, interaction and therefore communication [4, 76].

The use of task based learning as a way to facilitate learning to speak in English because it is said that this methodology is learner- centered rather than teacher-centered. Harmer, J. noted that students easily speak in class when there is a good atmosphere, the language is suitable for the level, the topic is appropriate and the tasks are apposite and well-organized [8, 97]. In the same sense, Brown, H. D indicates some characteristics of task based learning such as: tasks awaken students' interest, they help to achieve communicative goals for example the author points out a target task in which students give personal information in a job interview [4, 79]. Additionally, the author mentioned that depending on the level, students participate in problem-solving tasks.

The next step in creating a learner-centered communicative and interactive classroom is to involve our students into a series of communicative tasks associated in current integrated communicative speaking activities in order to create a language home. Consequently, students can lower the affective filter by eradicating any fear and anxiety of using a foreign language. We can easily picture the components of creating a learner-centered communicative and interactive classroom. Thus the creation of a "language home" will be arrived at in EFL education. Nunan states that a major impetus to the development of learner-centered language teaching came with the advent of communicative language teaching. A communicative view of language and language learning has become the mainstream in ELT [7, 45]. Therefore, a learner-centered communicative activity should be a point of departure for EFL education for student teachers who are preparing for fruitful teaching practicum.

What is vital in fostering EFL students is to enable them to activate necessary and relevant communicative tasks in the target language. Communicative tasks give students a dramatic power, strength and force in terms of creating a learner- centered classroom, and in language acquisition as well. It is, therefore worthwhile familiarizing student teachers with the nature and roles of communicative tasks.

Nunan defines a communicative task as a piece of classroom work which involves learners in comprehending, manipulating, producing or interacting in the target language while their attention is principally focused on meaning rather than form [7, 46]. He continues that the task is a piece of meaning-focused work involving learners in comprehending, producing and/or interacting in the target language, and that tasks are analyzed or categorized according to their goals, input data, activities, settings and roles. Some examples of relevant communicative tasks are as follows:

**Discussions.** After a content-based lesson, a discussion can be held for various reasons. The students may aim to arrive at a conclusion, share ideas about an event, or find solutions in their discussion groups. Before the discussion, it is essential that the purpose of the discussion activity is set by the teacher. In this way, the discussion points are relevant to this purpose, so that students do not spend their time chatting with each other about irrelevant things. For example, students can become involved in agree/disagree discussions. In this type of discussions, the teacher can form groups of students, preferably 4 or 5 in each group, and provide controversial sentences like "people learn best when they read vs. people learn best when they travel". Then each group works on their topic for a given time period, and presents their opinions to the class. It is essential that the speaking should be equally divided among group members. For efficient group discussions, it is always better not to form large groups, because quiet students may avoid contributing in large groups.

**Role Play.** One other way of getting students to speak is role-playing. Students pretend they are in various social contexts and have a variety of social roles. In role-play activities, the teacher gives information to the learners such as who they are and what they think or feel. Thus, the teacher can tell the student that "You are David, you go to the doctor and tell him what happened last night, and..."

**Simulations.** Simulations are very similar to role-plays but what makes simulations different than role plays is that they are more elaborate. In simulations, students can bring items to the class to create a realistic environment. For instance, if a student is acting as a singer, she brings a microphone to sing and so on. Role plays and simulations have many advantages. First, since they are entertaining, they motivate the students. Second, they increase the self-confidence of hesitant students, because in role play and simulation activities, they will have a different role and do not have to speak for themselves, which means they do not have to take the same responsibility.

**Brainstorming.** On a given topic, students can produce ideas in a limited time. Depending on the context, either individual or group brainstorming is effective and learners generate ideas quickly and freely. The good characteristics of brainstorming is that the students are not criticized for their ideas so students will be open to sharing new ideas.

**Storytelling.** Students can briefly summarize a tale or story they heard from somebody beforehand, or they may create their own stories to tell their classmates. Story telling fosters creative thinking. It also helps students express ideas in the format of beginning, development, and ending, including the characters and setting a story has to have. Students also can tell riddles or jokes. For instance, at the very beginning of each class session, the teacher may call a few students to tell short riddles or jokes as an opening. In this way, not only will the teacher address students speaking ability, but also get the attention of the class.

**Interviews.** Students can conduct interviews on selected topics with various people. It is a good idea that the teacher provides a rubric to students so that they know what type of questions they can ask or what path to follow, but students should prepare their own interview questions. Conducting interviews with people gives students a chance to practice their speaking ability not only in class but also outside and helps them becoming socialized. After interviews, each student can present his or her study to the class.

**Story completion.** This is a very enjoyable, whole-class, free-speaking activity for which students sit in a circle. For this activity, a teacher starts to tell a story, but after a few sentences he or she stops narrating. Then, each student starts to narrate from the point where the previous one stopped. Each student is supposed to add from four to ten sentences. Students can add new characters, events, descriptions and so on.

**Find the difference.** For this activity students can work in pairs and each couple is given two different pictures, for example, picture of boys playing football and another picture of girls playing tennis. Students in pairs discuss the similarities and/or differences in the pictures.

It is relevant to mention that students learn by doing. When that occurs, learning is more meaningful and long-lasting. The role the teacher assumes is different. It is more of a facilitator than the person who does most of the talking. This change has a positive impact on the learning process since the learners are the most important participants in the classroom. They become more active and take responsibility for their own learning. Students work in a learning environment which is characterized by interaction, meaningfulness, authenticity and motivation.

#### **The list of Used Literature.**

7. Al-Tamimi, N. O. Effectiveness of Cooperative Learning in Enhancing Speaking Skills and Attitudes towards Learning English. *Interantional Journal of Linguistics*, 2014. Pp.27-45.
8. Baeten, M., Struyven, K., & Dochy, F. Student-centred teaching methods: Can they optimise students' approaches to learning in professional higher education? *Studies in Educational Evaluation*, 39, 14–22. doi:10.1016/j.stueduc.2012.11.001
9. Bailey, K. M. Issues in Teaching Speaking Skills to ESOL Learners. Comings, 2002, pp. 113-161.
10. Brown, H. D. Teaching by Principles An Interactive Approach to Language Pedagogy. United States of America: Pearson Education, Inc, 2007.
11. Brown, K. L. From teacher-centered to learner-centered curriculum: Improving learning in diverse classrooms. *Education*, 124, pp. 49–54
12. Durnyei, Z. & Lamb, T.E. *Individualizing learning: organizing a flexible learning environment*, Oxford: Cambridge University Press, 2003.
13. Harmer, J. How to teach english. China: Oxford, 2007.
14. Harmer, J. The Practice of English Language Teaching. England: Pearson Education Limited, 2007.

### **TEACHING FOREIGN LANGUAGES TO VISUALLY IMPAIRED LEARNERS**

**Khandamova F.B.**

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** This article aims at investigating how blind and visually impaired students are taught English as a foreign language and analyzing the techniques and materials that EFL teachers utilize to teach English at schools for the visually impaired. You will find a brief description of different types of visually impaired learners as well as some challenges of and tips for teaching them. This article is written specifically for English language teachers, but may also be of interest to parents, students and administrators. The article suggest that the most important conclusion to be drawn is that a child's degree of sight has no significant effect on the frequency with which the child uses verbalisms and that the language used by children who are blind and those who are sighted is similar.

**KEY WORDS:** *visually impaired, Braille alphabet, verbalism, cultural curriculum, multisensory approach, self-esteem.*

According to some considerations, languages don't need to be visual. Most language course work focuses on visual input as the main tool for teaching language. Mostly, learners practice vocabulary by identifying pictures in the target language. Cultural curriculum focuses on the visual arts or landscapes. Exams ask students to match categories in corresponding lists. However, blind or visually impaired people benefit from language study in the same way as sighted learners, but there are some key differences in the way that they learn. A multisensory approach to language teaching can help shift to a more inclusive environment. Descriptions of pictures in the student's original language assists with activities in which they must recognize vocabulary in the target language.

Classroom activities that include physical artifacts or music enable students to take in the language with their other senses. Division of the students into groups of two or three for textbook activities can also facilitate participation, ensuring student can contribute, such as by taking notes or reporting to the class on their group's answers. Visually impaired people have difficulty or an inability to read everything from gestures to pictures to text. Some people may be unable to read anything at all, while others may have difficulty reading close up or far away. (Someone who is near sighted has difficulty focusing on objects in the distance, while those who are far sighted have difficulty focusing on things that are close up.) Many daily functions are challenging for those who suffer visual impairment.

Moreover, if the student excels at language, consider putting them with a group of students who are interested but struggling, so that they can trade their language skills for their peers' ability to read the print.

Having a student with special needs in the classroom is both challenging and rewarding for teachers (and other students in the classroom). Knowing what to expect can be helpful, though many teachers learn a bit each day and become specialists through experience. Here are a few challenges that teachers may face with a VI student:

- student may have low self-esteem;
- student may have low motivation;
- student may feel that literacy is impossible;
- teacher and/or student may not be familiar with accessible formats, such as Braille;
- student may feel disconnected from peers;
- student is unable to read gestures and body language;
- teacher or helpers may overcompensate (e.g., inadvertently giving answers away by placing stress on the correct or incorrect word).

Students who need textbooks in alternative formats, such as digital, large print, or braille, sometimes don't get their materials completed on time due to factors outside their control. Language textbooks often involve fill-in-the-blank activities and photographs, which take extra time for digitalization or transcription into braille. Alternative media specialists rarely speak the target language, so they are unable to check for errors. Braille readers often don't receive their materials with the correct diacritical marks.

Visually impaired learners appreciate when teachers and peers treat them as equals in the classroom. Some of the activities teachers usually use in an ELL classroom, however, will need to be modified for a student with visual limitations. Teachers may find that the best thing to do is skip over a task or assign it to sighted students for homework. Here are a few tasks teachers should avoid during class time when visually impaired students are present:

- spot the differences;
- describe one's surroundings;
- match the vocabulary to the definition;
- comment on or play with flashcards (unless large size for visually impaired);
- complete picture-based exercises;
- unscramble the words;

Some visually impaired students are educated in a specialized setting with other blind learners or with other learners who have different difficulties or disabilities. Some VI students are integrated into classrooms with sighted students. Teachers may or may not be specially trained to teach visually impaired learners. Many teachers do their own research and gather their own tools and supplies in order to help VI learners.

## REFERENCES

1. Churton MW. The utilization of distance learning and technology for teaching children with disabilities. In JL. Paul (Ed.), *Rethinking Professional issues in special education*, Wesport, Greenwood Publishing Group, Incorporated, USA, pp. 251-266, 2002.
2. Helm DJ. Neuro-linguistic programming: Enhancing learning for the visually impaired. *Education*, Summer 2000.

3. Warren, DH. Blindness and children: An individual differences approach. Cambridge University Press, New York, 1994.
4. Webster A. Children with visual impairment: Social interaction, language, and learning in mainstream school. Routledge, London, 1997.

## ENHANCING THE QUALITY OF TEACHING BY WRITING ACTIVITIES

Scientific advisor: Erdanova Z.A.

Suyunova Aziza

English I 3.12-group

**Annotation:** Achieving a proficient level of literacy is a universal goal for all children in elementary school. This goal is a particular challenge for English learners, especially when it comes to writing. Writing has been identified as one of the most important skills because the world has become so text-oriented. Due to this change, there is a great demand from ordinary teachers, for effective techniques to improve the writing skills of this particular population group. The purpose of this project is to provide research-based techniques that will successfully improve the writing skills of students. The results suggest that this goal can be achieved through the use of technology, pre-taught vocabulary, various influences from teachers, and the implementation of various positive literacy practices.

**Annotatsiya:** Savodxonlik darajasiga erishish boshlang'ich maktabda o'qiyotgan barcha bolalar uchun universal maqsaddir. Bu maqsad ingliz tilini o'rganuvchilar uchun alohida qiyinchilik, ayniqsa yozish borasida. Yozish eng muhim ko'nikmalardan biri sifatida tan olingan, chunki dunyo matnga yo'naltirilgan. Bu o'zgarish tufayli, oddiy o'qituvchilardan, ushbu aholi guruhining yozish ko'nikmalarini yaxshilashning samarali usullariga talab katta. Ushbu loyihaning maqsadi o'quvchilarning yozish qobiliyatini muvaffaqiyatli takomillashtiradigan tadqiqotga asoslangan texnikani taqdim etishdir. Natijalar shuni ko'rsatadiki, bu maqsadga texnologiyadan foydalanish, oldindan o'rgatilgan so'z boyligi, o'qituvchilarning turli ta'sirlari va savodxonlikning turli ijobiy amaliyotlarini joriy etish orqali erishish mumkin.

**Аннотация:** Достижение высокого уровня грамотности - универсальная цель для всех детей начальной школы. Эта цель является особой проблемой для изучающих английский язык, особенно когда дело касается письма. Письмо было определено как один из самых важных навыков, потому что мир стал настолько ориентированным на текст. В связи с этим изменением рядовые учителя пользуются большим спросом на эффективные методы улучшения письменных навыков данной конкретной группы населения. Цель этого проекта - предоставить основанные на исследованиях методы, которые позволят успешно улучшить письменные навыки учащихся. Результаты показывают, что эта цель может быть достигнута за счет использования технологий, предварительно обученной лексики, различных влияний со стороны учителей и применения различных положительных практик грамотности.

**Key words:** *writing, activities, students, techniques, teaching, standard.*

**Kalit so'zlar:** *yozuv, faoliyat, talabalar, texnika, o'qitish, standart.*

**Ключевые слова:** *письмо, деятельность, студенты, методики, обучение, стандарт.*

There are numerous reasons for writing to be the last acquired domain of learning English, one being that a more detailed and analyzed knowledge of a language is needed to write it than to understand it [1.170p]. Also, ESL students do not come to school with the same background knowledge as native English speakers. Hence, it is more difficult for them to write meaningfully. Their vocabulary is usually limited and although they can communicate orally and be understood through gestures etc., they find writing frustrating when they try to express their ideas without the luxury of their hands. Even for students processing two or more languages, additional hours of work are needed and too often those opportunities are not provided. Furthermore, because of how difficult it is for ESL students to write as well as their native English speaking peers, teachers' responses tend to be negative which can result in them being too familiar with the expectation to fail [4.122p]. Fu-Lan believes this expectation of failure, causes anxiety in writing which can happen due to two scenarios: first, when students are asked to write about a specific topic and second, when students think of writing as a translating activity. Similarly, Elias, Akmaliah, and Mahyuddin stated that anxiety and frustration in writing may be caused by unnecessary focus on errors in spelling and grammar, instead of content. All of these factors contribute to the ongoing problem of writing successfully as an ESL student.

Writing exercises are valuable as learning tools, as they help students to think critically about course material and encourage them to capture, organize, and incorporate prior knowledge into new concepts. Also, good communication skills both inside and outside the classroom are a valuable asset. When teachers provide students with opportunities to organize ideas and improve their ability to articulate those ideas, they are

contributing to both the education and professional development of their students. Here are some examples of short writing activities that you can try in class. They will most likely need to be customized to meet the needs of specific classes on campus. Additionally, instructors should consider various marking options to facilitate paper feeding. For example, consider randomly or periodically collecting assignments from different students each week, using a tilde and minus sign, or a pass / fail system to let students know that their work is on the right track or bonus points for successful completion of. to assign certain tasks. Also, the length guidelines vary with each exercise; for some, a paragraph may be with planning and forethought, these exercises, which provide short, interesting ways to jump-start learning and engage students with material, can be incorporated into almost any university course.

#### Writing to encourage active thinking and learning

Critical thinking problems are designed to turn students from passive into active learners, using course concepts to pose problems, collect and analyze data, prepare hypotheses, and formulate arguments. Most writing activities are aimed at encouraging students to use active critical thinking strategies. To best achieve this goal, try assigning short, specific problems that require in-depth and innovative approaches to the course material. When designing these activities, it can be helpful to formulate terms such as develop, defend, evaluate, criticize, judge, argue, determine, evaluate.

An instructor has decided that over the course of the term his class will complete five short writing assignments. One student, who is familiar only with the traditional term paper, is unsure why or how the instructor expects her to submit five written assignments. Write a dialogue between the two that comes to a mutually-satisfying resolution. Be sure to explore the student's concerns along with some reasons behind the instructor's decision to incorporate certain writing activities into the course.

Support or refute the following argument: "Writing is both a process of doing critical thinking and a product communicating the results of critical thinking; therefore, writing exercises have a place in every university classroom [3.112p].

Writing has always been seen as an important skill in English language acquisition. This importance is due to the fact that it reinforces grammatical structures and vocabulary that educators strive to teach their students. It is the area in which learners need to be offered adequate time to develop their writing skill, therefore more time should be devoted to it in classrooms containing ELLs so that they will be prepared to effectively communicate in real life as well as academic situations (Ismail, 2007).

Exposing them to the writing process itself through various venues is an excellent way to reach this goal. Additionally, writing skills can be developed when the learners' interests are acknowledged and when they are given frequent 6 opportunities to actually practice writing [1.171p]. Since one of the main goals of ESL students is to learn to create thoughtful writing, a dedicated writing program should be implemented to meet the needs of these students. After a careful review of the literature, it turned out that numerous researchers discovered the need for ESL students to be exposed to a variety

of genres, strategies, and methods in order to be able to write in.

#### References

1. Abella, R. (1992). Achievement tests and elementary esol exit criteria: An evaluation. *Educational Evaluation and Policy Analysis*, 14, (2), 169-174.
2. Baradaran, A., & Sarfarazi, B. (2011). The impact of scaffolding on the Iranian EFL learners' english academic writing. *Australian Journal Of Basic & Applied Sciences*, 5(12), 2265-2273.
3. Kasper, L. F., & Petrello, B. A. (1998). Responding to ESL Student Writing: The Value of a Nonjudgmental Approach. *Community Review*, 16178.
4. Lee, H. (2012). The reading response e-journal: An alternative way to engage low-achieving EFL students. *Language Teaching Research*, 17 (1), 111-131.
5. Storch, N. (2007). Investigating the merits of pair work on a text editing task in ESL classes. *Language Teaching Research*, 11(2), 143-159.

# QADIMGI INGLIZ TILIDA ISHLATILGAN “STĪGAN” HARAKAT FE’LINING SEMANTIK TARAQQIYOTI

**Mardonova Sitora**

*SamDChTI, Ingliz tili o’qitish metodikasi  
kafedrasi assistant o’qituvchisi*

## **Анотация**

Ушбу мақола олдига қўйилган мақсад замонавий инглиз тилидаги баъзи юриш ҳаракат феълларининг тарихий тараққиёти давомида лексик ва семантик ўзгарувчанлиги, маъно жиҳатдан бойиқанлиги ва шунинг сабабларини аниқлашга қаратилади. Асосий этибор замонавий инглиз тилидаги қадимги инглиз тили даврида ishlatilgan “stīgan” феълнинг лексик-семантик тараққиёти ва уларнинг ривожланиш омилларини белгилашга қаратилади.

*The aim of this article is to identify the lexical and semantic variability, semantic enrichment, and the reasons for the historical development of some motion verbs in modern English. The main focus is on the lexical-semantic development of the Old English verb “stīgan” and the definition of their development factors.*

*Целью данной статьи является выявление лексической и семантической изменчивости, семантического обогащения и причин исторического развития некоторых глаголов ходьбы в современном английском языке. Основное внимание уделяется лексико-семантическому развитию глагола «идти, пробираться» в современном английском языке («stīgan» в древнеанглийском языке) и определению факторов их развития.*

## **Калит сўзлар**

*Stīgan, семантика, этимология, эквивалент, юриш ҳаракати феъли, лексик-семантика, диахроника, контраст, лексема.*

Barcha obekt va atrofimizni o’rab turgan narsalar doimiy harakatda bo’ladi. Ko’p narsalar harakat qiladi va o’zgaradi. Shuning uchun fe’l nutqning muhim qismi hisoblanadi va har qanday tilda katta e’tibor beriladi. Ingliz tilini o’rganayotganda, so’z boyligingizni tinimsiz fe’llar bilan to’ldirish kerak. Fe’llar tufayli nutq jonli va qiziqarli bo’ladi, ularning yordami bilan o’z fikrlaringizni ifodalash osonroq kechadi. Tildagi fe’l turkumini yaxshiroq anglash maqsadida ular ma’lum bir bo’limlarga ajratiladi. Asosiy bo’limlardan biri bu harakat fe’llari hisoblanadi. Tabiiyki, ushbu bo’lim bir nechta kichik bo’limlarga bo’linadi: ularga harakat turlari, yuqoriga va pastga harakatlanish, ta’qib qilish, tezlik, suvda harakatlanish, aylanma harakatlar kiritiladi.

Tilshunoslikning “makon”ga bo’lgan umumiy qiziqishi va turli tillarda bo’shliqni boshqacha tarzda ifodalashi borasida, Levinson 2003; va Bloom, 1996; Xikman va Robert 2006, Levinson va Uilkins 2006, Evans va Chilton 2010, Filipovich, Jaszczolt 2012, Vulchanova va van der Zee 2012 ko’plab ishlarni amalga oshirgan. Jumladan tillarning “harakat” qanday ifodalanishini o’rganish, Talmining (1975, 1985) leksikallashtirish naqshlari bo’yicha ishidan boshlanib, ayniqsa, juda samarali tadqiqot sohasi bo’lgan. Talmining dastlabki maqolalaridagi asosiy g’oya shundan iboratki, haqiqiy dunyoda “harakat” “voqea”da bir nechta semantik komponentlar mavjud va tillar jumlaning ayrim elementlarida odatiy tarzda ifodalanadigan komponentlar turidan farq qiladi (Talmi 1975, 1985 – 85 b).

Ushbu maqolada asosan qadimgi ingliz tili davrida ishlatilgan “stīgan” fe’li ko’rib chiqiladi va tahlil qilinadi. Bugungi kunda eng muhimi qadimgi ingliz tili davrida ifodalanadigan fe’llar bugungi ingliz tili davrida qanday ma’noda ishlatilayotganini asoslab berishdan iboratdir. Shuni ta’kidlash joizki maqsadimiz qadimgi ingliz tili davrida ishlatilgan fe’llar hozirgi ingliz tili davrida ishlatiladigan fe’llar ma’nosiga to’g’ri kelishini aniqlash va ushbu fe’llardan qadimgi ingliz tili davri fe’llarining tarjimasi uchun foydalanishdan iboratdir. Boshqacha qilib aytganda qadimgi ingliz tili davri kontekstlarida ishlatiladigan fe’llar bugungi ingliz tili fe’llarida namoyon bo’lishi tahlil qilingan. Shundan ko’rinib turibdiki qadimgi tillarda ishlatilgan fe’llarning tirik tillardagi ma’nosini aniqlash uchun masalan fransuz tilida ishlatilgan “monter” so’zi ingliz tilida “yuqoriga chiqmoq, tirmashib chiqmoq” ma’nolarini ifodalagan. Ushbu fe’l yurish harakati fe’llari qatoriga kiritiladimi? Demak ushbu fe’l neytral hisoblanib kontekstdan kelib chiqqan holda uning qanday fe’llar bo’limiga mansub ekanligini aniqlab olishimiz mumkin (Herbst & Klotz 2003: 107– 23; Svensén 2009: 253– 79). Davr luga’tlari oralig’i bilingual lug’atlar qatoriga kiritiladi. Shunday ekan qadimgi ingliz tili davrida bilingual luga’tlar kirib kelshi bilan “stīgan” fe’lining ko’plab ekvivalent ma’nolari kelib chiqqan.

I. intrans. Yurish.

(1) Ko’tarilish yoki tushish ma’nosida.

(2) Yuqori pog’onalarga ko’tarilish yoki tog’ga ko’tarilish ma’nosida.

(2 a) kemaga kirish, toqqa tirmashib chiqish ma’nosida.

(3) harakat pastga tushish bo’lganda ishlatiladi.

II. trans. Ko’tarilish.

Yuqorida keltirilgan fikrlarga qaraganda hozirgi zamon ingliz tili davrida “climb” tirmashib chiqmoq fe’li yurish harakati fe’llari bo’limi kiritilmaydi. Vaholanki ushbu fe’l qadimgi ingliz tili davrida “stīgan” fe’lining ekvivalenti sifatida ishlatilgan va yurish harakati fe’llari bo’limiga kiritilgan. Ana shunday yondashuvlarni Fanegoning qadimgi va o’rta davr ingliz tili fe’llari ekvivalentiga asoslangan ro’yxatini zammonaviy ingliz tili davridagi lu’gatlarda mujassamlashtirgani ko’rishimiz mumkin (Fanego, 2012; 40-44). Fanego o’zining lug’atida “stīgan” fe’li yurish harakati fe’llar qatoridagi “climb” ya’ni “toqqa chiqmoq” fe’liga to’g’ri kelishini ifodalaydi. Olim o’z tadqiqotida ma’lum bir figurali jismning harakatlanishini tasvirlaydi (Fanego, 2012; 41).

Fanego tadqiqotida turli xil fe’l sezgilarini atamalash uchun konstruktiv yondashuvlar (kontekstual tarzda) foydalanadi va fe’l semantikasi hamda qurilish semantikasining o’zaro ta’sirini kuzatadi.

1.        Ða stah and com smylte reng.  
“Havo tindi va yomg’ir sepaladi”
2.        Ða bioð genemde deade, & ða stigap on helle.  
“Ular o’ldik deb baqirishdi va tepalikka ketishdi”

Ko’rinib turibdiki berilgan birinchi misolda “stīgan” fe’li neytral harakat sifatida ya’ni “tinmoq” fe’lini ifodalab kelgan va ishlatilgan. Ikkinchi misolda ushbu fe’l harakat fe’li sifatida ya’ni “bormoq” fe’li yordamida ishlatilgan.

Yuqorida keltirilgan misolar va fikrlardan kelib chiqib qadimgi ingliz tilida harakat fe’llari qatnashgan ba’zibir misollarni yo’nalishga nisbatan ishlatilgan fe’llarni ko’rib chiqamiz va tahlil qilamiz.

### 3.(a) He **stah up on an treow**

“U daraxtga chiqdi”

(b) Zachee **stih** ardlice **adune**

“Zacheus, tez pastga tush”

Qadimgi ingliz tili davrida ifodalangan, “stīgan” fe’li vertikal harakat ma’nosini ifodalab kelgan va ushbu fe’l tez-tez ishlatilgan (yuqoriga yoki pastga bo’lgan harakat (1a - b) ga qarang). Ushbu misolda “stīgan” fe’lining berilgan ma’nosi bir vaqtning uzida har qanday yo’nalishda harakatlanish uchun ishlatilgan. Bosworth & Toller, *An Anglo-Saxon Dictionary* davrida har qanday yo’nalishni bitta fe’l asoslab berganligini ko’rishimiz mumkin. Yuqorida keltirilgan misolda “stīgan” fe’li "vertikallik" hamda kodlangan ma’no sifatida ishlatilgan.

4. Ðu forhogdes alle stigende from rehtwisnissum ðinum forðon unreht geðoht heara is

“Sening solihligingdan chiqqanlarning barchasini yomon ko’rding, chunki ularning fikri adolatsizdir”

Yuqorida keltirilgan to’rtinchi misolda yuqoriga yoki pastga qarab harakat ifoda etilmaganini kuzatishimiz mumkin (4). Ushbu misolda metafra qo’llanilgan va "yaxshilik yuqorida, yomonlik esa pastda" deb hisoblanib vertical harakat kuzatilgan. Shu sababli Xudoning qonunlaridan chetga chiqish pastga harakat deb metafora ishlatilgan. Biroq, qadimgi ingliz tili davrida odatda, sun’iy yo’ldosh harakatning ifodalanganligini “stīgan” fe’li ya’ni - "yuqoriga" yoki "pastga" kabi ma’nolarni ifodalab kelgan. Bundan tashqari qadimgi ingliz tili davrida lotin tilida ushbu oyatning yorqin nashrlari “gewītan” “ga ketish, ketish” ma’noli fe’llari bilan ham ifodalanib kelgan. Ikkinchi misolda vertikal bo’lmagan harakatlarning talqinini “gewītan” fe’li qo’llab-quvvatlab kelgan. Qadimgi ingliz tili davrida “stīgan” haqida umumiy ma’lumotlarga tayanib, ushbu fe’lning ma’nosi dastlab dekontextuallashgan ma’noda yurish harakat fe’li harakat sifatida ishlatilgan. Harakatning yo’nalishi sifatida emas balki neytral harakat sifatida ishlatilgan va shuning uchun ushbu fe’l toifalarga bo’lingan.

5. Leode on wang stigon

“Odamlar quruqlikka ketishdi”

Beshinchi misoldan ko’rinib turibdiki harakat neytral holatda ifodalanib kelmoqda. Ya’ni insonlar tomonidan bajarilayotgan harakat yurish harakatiga tengdir.

Materiallarning daliliga tayanib “stīgan” fe’li qadimgi ingliz tili davrida ishlatilganligini hamda ushbu fe’l ba’zi holatlarda ya’ni kontekstdan kelib chiqib, ma’no jihatdan bir vaqtning uzida har qanday harakatni ifodalab kelganligini kuzatishimiz mumkin. Ushbu fe’l qadimda asosan yurish harakat ma’nosini ifodalab kelgan. Yo’nalish bo’ylab ishlatiladigan fe’llar qatoriga kiritilmagan. Kontekstlardan kelib chiqib yo’nalish harakatlari fe’llari sifatida ham ishlatilgan. Vertikal harakatlar bo’ylab ko’proq ishlatilgan. Hozirgi zamon ingliz tili davriga kelganda ushbu fe’lning ekvivalent shakli ishlatila boshlangan.

### Adabiyotlar ro’yxati

1. Fanego T. Motion events in English // The emergence and diachrony of manner salience from Old English to Late Modern English. *Folia Linguistica Historica* 33., 2012. -P 29– 85.
2. Judith H. Motion and the English verb // Oxford University Press. 2017-69-70



3. Hoad T. The Concise Oxford Dictionary of English Etymology. Oxford New York Oxford University Press., 2017. – P 409-411.
4. Herbst, Thomas & Michael Klotz. 2003. Lexikografie. Paderborn: Schöningh.
5. Slobin Dan I. Two ways to travel: Verbs of motion in English and Spanish // Grammatical constructions: Their form and meaning., Oxford: Clarendon Press., 1996. - P 195– 220.
6. Slobin Dan I. What makes manner of motion salient? // Explorations in linguistic typology, discourse, and cognition // Linguistic systems and cognitive categories., Amsterdam: John Benjamins., (Typological Studies in Language 66), 2006. - P 59– 81.
7. Traugott E. Richard B. Regularity in semantic change., Cambridge, U.K.: Cambridge University Press., 2002.
8. Traugott E. Linguistic levels: Semantics and the lexicon. // English historical linguistics: An international handbook, Berlin: De Gruyter., 2012. - P 164– 77.
9. Traugott E. Syntax. The Cambridge history of the English language. Vol. I: U.K.: Cambridge University Press, 1992. - P 168– 289.
10. Talmy, L. Lexicalization patterns: Semantic structure in lexical forms.
11. In Timothy Shopen: Cambridge, U.K.: Cambridge University Press, 1985.-57– 149.

## THE ROLE OF EXTRACURRICULAR ACTIVITIES IN AN EDUCATIONAL PROCESS

**Anora Bobonazarova**

*Samarqand davlat chet tillar instituti*

*2-bosqich magistranti*

**Abstract:** this article will take into consideration the role and importance of extracurricular activities in methodical points of view giving reliable types and examples of such extra works.

**Key words:** extracurricular, co-curricular,

The learners who are actively involved in extracurricular activities can gain a lot of benefits including higher grades and test scores, higher educational achievements, higher self-confidence as well. While out-of-class activities upgrade leadership and teamwork abilities among students, these activities also degrade the use of drugs, alcohol and behavioral and disciplinary problems related to students' life.

Nevertheless, over-scheduling in extra activities might decrease the benefits of involvement in extracurricular activities. Students can become tired and lazy hence they become less interested in participation. Thus over-scheduling requires students to rest much more to fully recover from tiredness.

Obviously, all the extracurricular activities are not free of cost. Financial barriers may restrict some learners from engaging to these activities which demand pay-to-play fee such as private lessons or training fee to go in for some sports.

Students should try to keep a balance between extracurricular activities and their academic performances to help themselves increase their confidence level and self-concept. Responsible citizens ought to cooperate with concerned authorities to help reduce financial barriers in extracurricular activities providing that leadership opportunities and a better future within students' career.

Each person should keep himself busy in various activities to avoid idleness. These activities might be healthy, social activities, or even extracurricular activities. Otherwise people may be addicted to bad habits like drugs, smoking, stealing and so forth. So the question of how the young generation spends its leisure time is important to determine the prosperity of society.

In addition to the benefits of participation in these activities, students should also know about its other effects, how students should maintain a balance between extracurricular and his academic activities, how participating in different activities can have different effects in their further experience.

Students should bring together themselves with such beneficial and efficient activities. As Eccles suggested that learners who participate in intentional, school-based extracurricular activities perform better at academic training at school. This happens on the ground that it lightens the followings:

1. Human interaction skills.
2. More passionate association to learners' school.

In the following, a few extracurricular activities benefits are given:

### **1. Time management is the key to success.**

Time management has always been the main problem in the lives of many people. However, there are a few people who manage time like a pro. As a fact, they take time management as a key to success. Various successful people have opted for extracurricular activities, which benefited them in learning time management.

With extracurricular activities in the schedule of the high school, they not only enhance the inborn talent but also learn the “how’s” and “when’s” which refers to prioritizing things.

In addition, time management requires the capability of opting to work important things first with efficiency. Thus, extracurricular activities are the best practices that enable high school learners to manage time effectively.

## **2. Self-exploration with the diversity of talents.**

Piano lessons, violin lessons, singing, western-style dancing, classical dancing, skating, ice skating, skateboarding, cheerleading, sports activities are some of the extracurricular activities that high school learners opt for. If you are an observant person, you must have noticed that these talents have great diversity. The amount of variety provides options that are more diverse. This gives the perfect platform to the high school learners to understand and explore themselves. High school is the learning ground before entering college. Self-discoveries can prepare them to face the challenges in their lives.

## **3. Enhances the ability to fulfill commitments.**

The ability to hold on to a commitment is as important as making a commitment in the first place. Today’s corporate sectors require candidates who are committed to their career and promise an outstanding development for the company within the company. Thus, it is important for today’s generation to develop the ability to fulfill its commitments.

Extracurricular activity is the best method to develop this ability in high school learners. The students dedicate their time and manage to complete both the school work as well as the activity work. This helps them on the longer run.

## **4. Personal growth and development.**

Have you ever noticed those children who adorably take care of their friends? How do you think they started thinking about someone else? They developed that attitude gradually with time. However, you can accelerate the learning of this attitude by enrolling your child in extracurricular activities.

In extracurricular activities, they get a chance to be involved in the group with their peers. Moreover, they learn sharing and caring, all at once.

## **5. Improves the confidence and esteem of the students.**

Recent studies show that teenagers face a lack of confidence when they feel that they are good at nothing. Not all students can equally score great in academic work. Similarly, it is important to make them feel like they are capable of doing something. Academic grades are not the end of the world. They need to realize that they are talented. This is only possible when you enroll them in an extracurricular activity of their choice. This will not only boost the self-confidence but also build their esteem.

Furthermore, working on something of their choice gives them the opportunity to master their talent. So, the purpose of extracurricular activities is to bring out the hidden unique talent of the child.

## **6. Social comfort and relationships.**

Bullying has always been one of the major problems in high school years. Regardless of various initiatives, authorities have barely been able to eradicate it from the system. However, the question is how you will prepare your child against these? Well, extracurricular activities have a solution for this. Enrollment in extracurricular activities means that the children will have a certain group that shares similar talent as them. As a result, children will find someone to confide in and talk.

Additionally, the group together can be each other support against the bullying. Extracurricular activities also play an important role in improving the social behavior of children. They learn appropriate and inappropriate behaviors, which helps them to act according to the social norm. Indirectly it builds the personality of the children.

## **7. Best way to keep them under supervision.**

This is the best way to keep the children under supervision while the working parents are not at home. At several houses, children get back home to an empty place or spend a weekend alone. This practice is not healthy, as it gradually affects the emotional and physical state of the child.

Extracurricular activities keep the children busy while the parents are busy in their offices. Hence, you kill two birds with one stone that is your children stay under supervision while you are not around. secondly, they do something productive in their free time. This not only helps them learn to organize but also teaches them team spirit, improves leadership skills and so forth.

### ***Extracurricular activities examples***

Here are a few examples of extracurricular activities which are differentiated into several separate sections:

- **Sports and physical activities:**
- playing sports in a well-planned competition;
- fun sports (football, hockey, tennis, running, badminton, etc.);
- outdoor activities (rock climbing, downhill skiing),

- informal practices (volleyball, basketball);
- physical fitness training (aerobics, swimming);
- taking lessons (swimming, snowboarding, judo)
- **Cultural activities:**
- writing and working on a play;
- managing and exhibiting artworks;
- creating and producing a mental work;
- directing a short film;
- taking part in writing, painting, ceramics and jewelry-making workshops;
- choir singing
- **Community activities:**
- supporting and engaging to humanitarian causes;
- participation in volunteering works;
- visiting retirement and orphanage homes;
- being a part of the educational institutions radio station or the student council.

The fact that most students realize the importance of participation in extracurricular activities is an alarming factor. There is a need to spread awareness about the positive effect of participation in healthy activities and how to keep a perfect balance between such activities and academic studies.

It is quite considerable that with the help of involvement in extracurricular activity, pupils and students have lots of necessary benefits in terms of individual, personal and social as well.

### References

1. Allar, B. – Core principals, Louisville Magazine, 2008.
2. Anthony B.W. – The effects of participation in extracurricular activities on the mean grade point average of high school students in a rural setting, University of Tennessee, 2004.
3. Black S. – The well-rounded student: Extracurricular activities and academic performance go hand in hand, American school board journal, 2002.
4. Craft S.W. – The impact of extracurricular activities on student achievement at the high school level. Dissertations. The University of Southern Mississippi, 2012.
5. Daley, A., Leahy, J. – Self-perceptions and participation in extracurricular physical activities, The physical educator, 2003.
6. Darling, N., Caldwell, L., Smith, R. – Participation in school-based extracurricular activities and adolescent adjustment, Journal of Leisure Research, 2005.
7. Dowell R.L. – The relationship between high school students' extracurricular activity participation and grade point average, attendance and discipline, Dissertation abstracts international, 64/08, 2003.
8. Eccles, J.S. – Extracurricular activities and adolescent development. Journal of Social Issues, 2003.
9. Gilman, R. – Structured extracurricular activities among adolescent findings and implications for school psychologists, Psychology in the Schools, 2004.

### ЭДВАРД ФИТСЧЕРАЛД- ТАРЧРУМОНИ РУБОИЁТИ ХАЙЁМ

**Исломова Дилноза Аюбчоновна**

муаллимаи калони кафедраи забони англисии

Донишқадаи омӯзгории Тоҷикистон даршаҳри Панҷакент

Панҷакент, Тоҷикистон

**Исломова Дилноза Аюбчоновна**

*Таджикский педогогический институт*

*в городе Пенджикенте, учительница английского языка.*

**Аннотатсия:** Эдвард Фитсчералд дар баробари нишон додани маҳорати нависандандагӣ ба олами тарҷума ворид гашта, чун яке аз намоёнтарин донандагони руҳи забони форсӣ эътироф гаштааст. Вай дар тарҷумаи осори забони форсӣ ба забонҳои аврупоӣ ҳамчун саррофи сухан муносибат намуда, шохасарҳои адабиёти ҷаҳонро ба аврупоӣён муаррифӣ кардааст.

Баҳси мо асосан сари масъалаи тарҷумаи рубоиёти Хайём ба забони англисӣ аз ҷониби Эдвард Фитсчералд меравад. Дар ин замина бояд чанд нуктаро пешакӣ баён намоям: Саду панҷоҳ сол пеш аз тарҷумаи Фитсчералд баъзе рубоиёти Хайём ба забони латинӣ ва пас аз он ба забони олмонӣ тарҷума шудаанд. Чанд рубоии Умари Хайём нахустин бор дар соли 1700 м. ба забони латинӣ дар китоби Томас Хайд «Таърихи динҳои эронӣ бостон ва портҳо ва модҳо» ба ҷоп расида.

**Калидвожаҳо:** Умари Хайём, Эдвард Фитсчералд, рубой, тарчума, муқоиса, забони англисӣ, забони тоҷикӣ.

**Annotation:** Edward Fitsgerd, along with the writing to the writing, became recognized and recognized as one of the most prominent families of Persian. He treated the spirituality of Persian's actions in European languages and introduced the masterpieces of the world's literature.

Our discussion is mainly the head of the translate rubai in English by Edward Fitsjerd. In this context, how many points should be addressed: a hundred and fifty years before the translation of rubai Khayam, the Latin and then in German. A few of the Omar Khayam first time in 1700 m. In Latin in the book of Tomas Haidy, "The history of religious and ports and arts" were published.

**Key words:** Omar Khayam, Edward Fitsjerd, rubai, translation, compassion, Tajik language.

Дар таърихи адабиёти форс-тоҷик баробари ном бурдани навъи адабии рубой Умари Хайём ба ёд меояд. Азбаски Умари Хайём чун олими маъруф аст, рубой суруданаш, шеър гуфтаниаш чун ҷиҳати фаръии ҳаёт ва эҷодиёти ӯ доништа мешавад. Дар рубой Умари Хайём афқору мазмунҳои фалсафиву ҳикмати ро моҳирона баён намудааст. Рубой маъмулан мазмун ишқӣ дошт, вале Хайём ин навъи шеърро нерӯи бадеӣ бахшида, онро хеле пурғунҷош кардааст. Ба ғайр аз фалсафаву ҳикмат Умари Хайём дар рубоӣташ аз ишқу ошиқӣ, тасвири зебоҳои табиат, баҳорону гули лолаву Наврӯз, тақдири инсон, гардиши фалак, некиву нақӯкорӣ, дӯстиву рафокат, танкиди намоишкорӣ дар зӯҳду тақво, мазаммати ҷаҳолату ноогоҳӣ сухан мекунад.

Дар шӯҳрати ҷаҳонӣ ёфтани Умари Хайём хидмати адиби англис Эдвард Фитсчералд (1809-1883) бузург аст. Ин шахс соли 1859 якчанд рубоии Хайёмро ба таври озод ба забони англисӣ гардонд. Танҳо баъд аз ду сол хонандагони англисзабон ба тарҷумаҳои Э. Фитсчералд таваҷҷӯҳ карданд. Аз ин пас то охири умри Фитсчералд се бор маҷмӯаи рубоӣҳои Хайём ҷоп шуда ба дасти хонандагон расид [5, с. 4-5].

Эдвард Фитсчералд дар баробари нишон додани маҳорати нависандандагӣ ба олами тарҷума ворид гашта, чун яке аз намоёнтарин донандагони руҳи забони форсӣ эътироф гаштааст. Вай дар тарҷумаи осори забони форсӣ ба забонҳои аврупоӣ ҳамчун саррофи сухан муносибат намуда, шоҳасарҳои адабиёти ҷаҳонро ба аврупоӣён муаррифӣ кардааст.

Эдвард Фитсчералдро як инсони наҷиб, қаламкаши соҳир, тарҷумони рубоӣҳои Умари Хайём ба забони англисӣ мебошад. Шоири амрикоӣ Љеймс Росал Ловл Хайёмро «фарди ҷовид» ва рубоӣташро «марворидҳои парвардаи» дарёи афқори форсӣ, сурудҳои заррини шарқӣ» меномад.

Баҳси мо асосан сари масъалаи тарҷумаи рубоӣҳои Хайём ба забони англисӣ аз ҷониби Эдвард Фитсчералд меравад. Дар ин замина бояд чанд нуктаро пешакӣ баён намоям: Саду панҷоҳ сол пеш аз тарҷумаи Фитсчералд баъзе рубоӣҳои Хайём ба забони латинӣ ва пас аз он ба забони олмонӣ тарҷума шудаанд. Чанд рубоии Умари Хайём нахустин бор дар соли 1700 м. ба забони латинӣ дар китоби Томас Хайд «Таърихи динҳои эронӣ бостон ва портҳо ва модҳо» ба ҷоп расида.

Пеш аз Фитсчералд ҳамчунин шарқшиноси олмонӣ Фридрих Рукерт чанд шеъри Хайёмро ба забони олмонӣ баргардонда буд. Дар китоби бо номи «Сарфу навҳи форсӣ» ҷопкардаи олими англис Уилям Љонс ба ду рубоии Хайём (бе зикри номаш) дучор мешавад.

Ба андешаи мо, минбаъд дастнависҳои рубоӣҳои Умари Хайём, ки дар китобхонаҳои Аврупо ва дигар мамолики ҷаҳон маҳфуз буданд, охишта—охишта дастраси ташнакомон, ҷӯяндагон ва муҳаққиқони ҷодаи илму адаб ва дигар илмҳо мегарданд. Аз ҷумла яке аз нусаҳои рубоӣҳои Хайём, нусаи дастнависи Китобхонаи Бодлеан, ки соли 1865 мелодӣ ҳар шаҳри Шерози Эрон китобат шудаасту фарогири 157 рубой мебошад, ба дасти яке аз донишмандони англис Эдвард Кауэлл меафтад. Ў аз дӯстони Эдвард Фитсчералд буд. Ў дастхатро ба Фитсчералди шавқманду ошиқи адаби форсӣ медиҳад. Рубоӣҳои Умари Хайём Эдвард Фитсчералд ро ба ҳайрат мегузорад, шайдову ноором мекунад.

Эдвард Фитсчералд июли соли 1856 ба тарҷумаи рубоӣҳои Умари Хайём оғоз мекунад. Ў аввал 32 рубоиро тарҷума мекунад. Баъд 75 рубоиро тарҷума ва ба нашр мерасонад. Андаке дертар адаби тарҷумаҳояшро ба 110 расонида, онҳоро дар нашрҳои дуввум ва ҷаҳорум (солҳои 1872 ва 1879) ҷой медиҳад. Саранҷом миқдори рубоӣҳои тарҷумакардаашро ба 101 мерасонад. Фитсчералд рубоӣҳои Хайёмро чанд бор ҷоп намуда. Дар ҷопи якум 75 рубой, дар ҷопи баъдӣ 110 ва дар ҷопи панҷум 101 рубоии тарҷумакардаашро ҷой додаю бо номи «Рубоӣҳои Умари Хайём» достоне иншо ва онро ба таъби мерасонад.

Ин дoston хонандаи мағрибзаминро ба ҷунбу ҷӯш во медорад. Донишманди англис Љон Роскин доир ба рубоӣҳои Умари Хайём барҳақ гуфта: - «Љатифтарин таронаҳоянд, ки монандашонро нахонда ва надидаем».

Баъди марги Эдвард Фитсчералд дӯсташ - Алфред Теннисон бо эҳсосоти бисёр амиқ ва самимона менависад: - «Ў самимитарин дӯсти ман буд ва яке аз меҳрубонтарин мардон. Ман касеро бо таъбе латифтар, зарифтару базлагӯтар аз ӯ намениносам».

Тарҷумаҳои ин мутарҷими англис, пеш аз ҳама, таваҷҷӯҳи бузургтарин ва тавонмандтарин олимону сиёсатмадорон, донотарин соҳибкасбуно соҳибвазифахоро ба сӯйи худ кашидааст. Алфред Теннисон, ки дар боло ёдаш кардем, навишта: «Дар тамоми адаби англисӣ тарҷума ва ривоятро суроғ надорам, ки инсон чун суруши осмонӣ бад-ин шевоӣ баргардонда шуда бошанд».

Ба ҳамин тарик, Умари Хайём яке аз шоирони форс-тоҷик аст, ки нисбат ба ҳаммаслақони худ дар ҷаҳон хонандаи зиёд дорад. Тарҷумаи Фитсчералд ба забонҳои европоӣ ҷоп шуданд; баъдан тарҷумаҳои дигар рубоӣҳои Хайёмро аз забони асл ба забонҳои англисӣ, русӣ, франсавӣ, испанӣ, италиявӣ ва дигар забонҳои европоӣ баргардон намуданд.

Дар Эрон, Афғонистон, Тоҷикистон маҷмӯаҳои рубоӣҳои Хайём ба алифбои арабиасоси форсӣ-тоҷикӣ, ба алифбои русиасоси тоҷикӣ солхост, ки пайи ҳам нашр мешаванд ва ба зудӣ хонандаи худро меёбанд [5, с. 5].

Ҳангоми муқоисаи тарҷумаи рубоӣҳои Умари Хайём ба забони англисӣ як қатор воҳидҳои забонӣ ба назар расиданд, ки аз ҷиҳати мазмун ва мундариҷа ҷолиби диққат буданд. Инҳо калима ва ибораҳои мебошанд, ки ҳангоми тарҷума аз тарҷумон диққати махсус, нуктасанҷӣ, эҳтиёткорӣ ва донишҳои заминавиро талаб мекунанд. Барои тарҷумон дар ин ҳол танҳо донишманди ду забон, яъне забони асар ва забони тарҷума кофӣ набуда, балки донишҳои экстралингвистӣ низ заруранд. Тавре ки аз намунаҳои овардаамон пайдо гардид, муаллиф ба миқдори зиёд аз ибора ва воситаҳои гуногун, навиҳои тарҷума моҳирона истифода бурдааст. Ин бошад, ба рубоӣ бо ранги хуби бадеӣ ва ҷолибияти мазмунро бахшидааст. Мисолҳои, ки гирд овардаем, гуфтаҳои моро исбот месозанд.

Матни асл:

***Оқил ба ҷӣ уммед дар ин шумсаро,  
Бар давлати ӯ ниҳад дил аз баҳри Худо?  
Ҷар гоҳ, ки хоҳад бинишинад аз но,  
Гирад ачалаш даст, ки барҳез ба но,*** [5, с. 21].

Матни тарҷума:

***Why, in the name of Allah, set the wise  
Their hearts upon this house of vanities?  
When ever they think to rest them from their toils,  
Death takes them by the hand, and says, A rise*** [5, с. 21].

Эдвард Фитсчералд дар тарҷумаи ин байтҳо хонандаро бо санъати воқоӣ тарҷумонии худаш дар ҳайрат гузоштааст. Вожаҳои ибораҳои англисиро чунин интиҳоб ва ба ҷо гузоштааст, ки мутолақакунандаи ин сатрҳо ба ваҷҳ меояд ва оиди тасвири ишқу ошиқии шоир дар ҳайрат монда мебошад, ки ӯ ҳам дорони ишқи соф ва беғубор ва ҳақққонӣ гардад.

Байти дигареро аз рубоӣҳои Умари Хайём ба забони тоҷикӣ меорем

Байтҳои дигари шоирро, ки тарҷумони варзида Э. Фитсчералд тарҷума кардааст, намуна меорем:

Матни асл:

***Гар май нахӯрӣ таъна мазан мастонро,  
Бунёд макун ту ҳалаву дастонро.  
Ту гарра ба-д-он машав, ки май менахӯрӣ,  
Сад қор қунӣ, ки май ғулом аст онро*** [5, с. 23].

Матни тарҷума:

***Blame not the drunkards, you who wine eschew,  
Had I but grace, I would abstain like you,  
And mark me, vaunting zealot, you commit  
A hundredfold worse sins than drunkards do*** [5, с. 23].

Тарҷумаҳои байти дар боло овардашуда нишон медиҳад, ки тарҷумон Фитсчералд дар ҳақиқат тарҷумоне мебошад, ки забони англисӣ ва забони форсиро ба таври мукамал бо тамоми нозуқиҳои фонетикӣ, морфологӣ, синтаксисӣ хеле хуб омӯхтааст. Донишу маҳорату санъати баланди тарҷумонии ӯ на танҳо Хайёми бузургро балки ҳамаи ӯро ҳам дар ҷаҳон машҳур намудааст.

Дар ин байти навиҳои устои рубоӣ – Умари Хайём бо сад афсӯс аз абадӣ набудани сармоя ва ғанимат доштани умр ва бо самар гузаронидани он дарак медиҳад.

Матни асл:

***Афсӯс, ки сармоя зи каф берун шуд,  
В-аз дасти аълал бисе ғайрҳо хун шуд.  
Қас н-омад аз он ғайл, ки орад хабаре,***

*Аҳволи мусофирон бигӯяд чун шуд?! [5, с. 34]*

Байти дар боло зикршударо Эдвард Фитсчералд бо як меҳру муҳаббати махсус ба забони англисӣ баргардонидаст, ки ҳоло мавриди ҳаллу фасл қарор медиҳем.

Матни тарҷума:

***Strange, is it not? That of the myriads who  
Before us pass'd the door of Darkness through?  
Not one returns to tell us of the Road,  
Which to discover we must travel too*** [5, с. 35].

Эдвард Фитсчералд дар тарҷумаи ин рубой хеле моҳирона аз ташбеҳ истифода намуда, бо калимаҳои «**the door of Darkness**» – дар ба сӯйи торикӣ – мазмуни «**он ҷаҳон**»-ро ифода намудааст. Калимаи «**афсӯс**» ба забони англисӣ чун «**alas**» тарҷума меёбад, вале тарҷумон ба ҷойи он калимаи «**Strange**»-ро интихоб намудааст, ки дар маҷмӯъ мазмуни мисраҳо тағйир наёфтаанд.

Ин сатрҳо аз он шаҳодат медиҳад, ки Эдвард Фитсчералд дар ҷараёни фаъолияти нависандагӣ ва тарҷумонии худ методҳо, усулҳо, роҳҳо ва воситаҳои мухталифи забонию адабӣ, забонҳои англисӣ ва форсиро дар сатҳи баланд истифода намуда, байтҳои бечунучароро диққатҷалбкунанда ва хеле шавқоварро ба мухлисони забони англисӣ тақдим намудааст.

Дар ин мисраҳои дигари Умари Хайём орзуи амали нашавандаро эъсос менамоям.

Матни асл:

*Эй кош, ки ӯйи орамидан будӣ,  
Ё ин раъи дурро расидан будӣ.  
Кош аз пайи сад назор сол аз дили хок  
Чун сабза умеди бардамидан будӣ!* [5, с. 40]

Ин мисраҳоро аз забони тоҷикӣ тарҷумон Эдвард Фитсчералд ба забони англисӣ тарҷума кардааст, ки чунин аст:

Матни тарҷума:

***Would but the Desert of the Fountain yield  
One glimpse-if dimly, yet indeed, reveal'd,  
Toward which the fainting Traveller might spring,  
As springs the trampled herbage of the field!*** [5, с. 41]

Умеду орзуи инсон дар бораи дар охир ба мақсад расидан дар ин сатрҳо хеле бо маҳорат инъикос ёфтаанд. Барои ҳамаи ин маъниро дуруст баргардонидан намудан тарҷумон раҳи дурро бо калимаи Desert-биёбон, яъне як ҷойи бе қанор ифода намудааст.

Ҳар кадоме байтҳои Умари Хайёмро нагирем, онҳо дар ҳақиқат шоҳиди он мегарданд, ки Эдвард Фитсчералд ба қатори бехтарин нависандагону забонишиносони тарҷумонҳои варзидаи ҷаҳон дохил мешаванд. Барои мисол мисраҳои зеринро мегирем:

Матни асл:

*Дарёб, ки аз рӯй ӯдо хоёӣ рафт,  
Дар пардаи асрор фано хоёӣ рафт.  
Май нуш, надонӣ аз қуло омадаӣ,  
Хуш бош, надонӣ ба қуло хоёӣ рафт* [5, с. 44].

Матни тарҷума:

***Yesterday This Day's Madness did prepare  
To-morrow's Silens, Triumph, or Despair:  
Drink! for you not know whence you came, nor why;  
Drink! for you know not why you go, nor where*** [5, с. 45].

Тарҷумон барои ифодаи маънии амали дар гузашта иҷро шуда ва пушаймонии имрӯза дар забони англисӣ аз калимаҳои **Yesterday** – дирӯз ва **This Day's Madness** – мадхушии имрӯза хеле баҷо истифода намудааст.

Ду мисраи охири рубой бо забони тоҷикӣ ва муодили англисии он баробар маънӣ, ҷиҳати истифодаи вохидҳои забонӣ қариб якхел омадаанд. Бояд қайд намуд, ки калимаи **Drink!** Дар ин ҷо барои ифодаи ду маънӣ омадааст: Майнуш, Хушбош.

Эдвард Фитсчералд бо ин хизмати ниҳоят вазнини ҷонҷӯ, вале бузургу нотақрораш ҳам номи Умари Хайём ва ҳам номи худро дарҷаҳон ҷовидон гардонид. Аҳамияти шоиста ва мондагори тарҷумаи ин устоди бузургро дар он мебинем, ки ӯ самимият, хирад, ҳикмат, нозукӣ, латофат, содагӣ, дилпазирӣ, рӯҳи ашъори Хайёмро ҳифз намудааст. Фитсчералд он қадар рубоиёти Хайёмро зебо тарҷума кардааст (бо иловаи эҷодкорӣ, бо ворид кардани тағйирот, аз ду-се рубой як достон эҷод кардан), ки ҷаҳони шеърҳои Ғарбро бо латофату сеҳри каломи Шарқӣ дар ҳайрат гузоштааст.

То як дараҷа аз рӯи ҳақиқат мебуд агар тасдиқ намоем, ки бе рубоиёти Хайём достони нобиғаофари Фитсчералд эҷод намешуд, аммо бе асари Фитсчералд ҳам, ҷаҳон Хайёмро, ки дарки асарҳояш як қисми фаҳмиши ҷаҳонбинии эстетикӣ ҳар як шахси фарҳангиро ташкил медиҳад, наменинохт.

Таҷрибаи таҳқиқоти шеърҳои Хайёми бузург ва тарҷумаи онҳо хусусан ба забонҳои русӣ, англисӣ ва дигар исбот менамоянд, ки роли тарҷума ва тарҷумонӣ дар тарғибу ташвиқи адабиёти миллат ва ошно гардонидани халқу миллатҳои ҷаҳонро бо таърих, расму русум, адабиёт, фарҳанг ва маданияти халқи тоҷик нақши асосӣ ва муҳимро иҷро менамояд.

Мутарҷими хушсалиқа Э. Фитсчералд аз забони форсӣ оғаҳии комил дошта, барои ба хубӣ дарк намудани мазмуни ғоявӣ, шаклу рӯҳи рубоиёти Хайём муваффақ гаштааст.

#### АДАБИЁТ:

1. Али Даштӣ. Даме бо Хайём. Чопи Амири Кабир. Техрон, 1345, 279 с.
2. Восток – Запад: Исследования, Переводы, Публикации. Издательство «Наука» главная редакция восточной литературы. Москва, 1982, 293 с. Редколлегия: М.Л.Гаспаров, А.Б.Куделин, Е.М.Мелетинский, Л.З.Эйдлин.
3. Ғуломхусайн Мусоҳиб. «Ҷабри Умари Хайём» (баргардон аз арабӣ ба форсӣ) интишороти анҷумани осори миллӣ, Техрон, 1339.
4. Омар Хайам. Рубайат. Пер. с. перс. Г.Плисецкого. М., Главная редакция восточной литературы издательства «Наука», 1972, 198 с.
5. Рубоиёти Хайём (ба тоҷикӣ, русӣ ва англисӣ). Душанбе, Сарредаксияи илмӣ Энсиклопедияи Тоҷик, 2009.

#### PROBLEMS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN PRIMARY SCHOOL

Sodiqova Yulduz  
SamSIFL

**Abstract:** Teaching a foreign language at school requires a teacher of a high level of professional skill, love for children, as well as efforts and ability to present the material in such a way that students not only successfully mastered it, but also showed interest in the subject. This can undoubtedly be achieved by making certain efforts, and, as practice shows, success depends not so much on experience as on the teacher's enthusiasm, energy and interest. This article is about the problems of teaching English which teachers of a foreign language are faced. The author describes problems and their solutions which will help to young learners to learn language well.

**Key words:** young learners, psychology, age characteristics, primary school students, early education, play activities, mini-projects, written speech.

We see school as a special place where, unlike a university, a teacher is not only a teacher, but, above all, an educator. That is why taking into account the age and individual characteristics of each child is necessary. Certain problems may arise when teaching a foreign language at school, but they should not serve as an obstacle, but as a stimulus for the teacher's professional growth. Among them are the following:

- 1) the problem of early education, affecting the psychological and age characteristics of a particular child;
- 2) the task of effectively introducing play activities into the educational process in order to increase the motivation of children;
- 3) the difficulty of mastering written speech at the age of primary school students;
- 4) the issue of teaching phonetic material due to lack of time in the lesson.

The study of a foreign language from a psychological point of view is "a complex process of formation in the cerebral cortex of a new speech system, which begins to coexist and constantly interact with the already developed system of the native language, experiencing its interfering influence" [5, p. 199].

Researchers and educators have noticed that children are most susceptible to learning a foreign language at the age of 3 to 10 years, which allows the teacher to conduct lessons with primary school students effectively, getting a visible result:

“Special classes can be started with children 3-10 years old, up to three - meaningless, after ten - it is useless to hope for a quick positive result, which is possible only for a small part of students, those who have communication and linguistic abilities above the average level” [4, p. 21].

Problem 1. The problem of early education, affecting the psychological and age characteristics of a particular child, is always the most urgent, since it is in elementary school that the most favorable and receptive to knowledge period of children's development corresponds to the study of a foreign language. Researchers have long identified a close relationship between the methods of teaching foreign languages and psychology (B. Belyaev, N. Zhinkin, G. Rogova, M. Kasparova) [3, p. 19].

It is especially important to remember that primary school students are inattentive due to this period of their development, therefore, even if the children are distracted, cannot concentrate on the teaching material or stop listening to the teacher, it makes no sense to punish them with a bad grade or scold, since this method will only work for the next few minutes.

Pupils will remember without any effort everything new, unexpected, vivid, however, they may miss essential, "serious" details of the material taught. Researchers notice that only in the third grade, attention can be sustained continuously throughout the entire lesson. During normal development in a child during primary school, all the properties of attention, except for switching, become almost the same as in an adult. At the same time, attention switching in younger schoolchildren is even better developed than in adults, which is explained by the mobility of nervous processes [1, p. 103].

Solution. The specificity of working with younger students also lies in the need to select such methods and teaching aids that would be effective and interesting for the students themselves. It is necessary to take into account the fact that schoolchildren remember visual material better: their perception is characterized by high emotionality and brightness of images [5].

Problem 2. The task of effectively introducing play activities into the educational process in order to increase the motivation of children. Younger schoolchildren perceive symbolic and schematic images worse, and visual material better [5]. In the process of teaching, children need vivid images, a frequent change of events and activities, otherwise they get tired rather quickly due to their age characteristics. In the process of learning a foreign language, many analyzers are involved: visual - for the perception of visual material, auditory - for the perception of oral speech, some exercises require the participation of touch (games "Guess the letter by touch", "Show with your hands").

Solution. Mini-projects "What the letter looks like" are useful for the development of thinking. Children choose a letter of the English alphabet (for example, S), select words starting with S, draw a letter-image - in the form of a snake (snake), paint it in silver, decorate it with stars and stripes, draw it in a sun circle (sun). Then the child has to make a representation of his letter.

When performing such tasks, the child's diversified development occurs: imagination, memory, perseverance, the ability to complete the task, communication skills are actively involved and stimulated to improve, there is a connection between abstract-logical and figurative types of thinking.

Problem 3. Difficulty of mastering written speech at the age of primary school students. Learning to write is one of the most important aspects of modern language teaching methodology. As the mastery of writing, a coherent speech develops, implying "mastering the lexical stock and grammatical structure of the language, as well as their practical application, the ability to use the acquired material, namely the ability to consistently, coherently, understandably convey to others the content of the read text or independently composed text" [6, p.76].

Solution. Mastering written speech in both native and foreign languages directly affects the formation of an integral linguistic personality, therefore, this aspect requires special attention of the teacher, because everything that is laid down in childhood will form the basis for personal development in the future.

There are many programs for teaching children a foreign language, but the point is not only in choosing the right one. In elementary school, a particularly important role is played by the personality of the teacher, his ability to interest schoolchildren, to captivate the subject, "not to frighten off", to teach children to learn. Therefore, in our opinion, the solution of this problem is facilitated, first of all, by a careful and competent selection of teachers for teaching younger students.

Teaching a foreign language to primary schoolchildren requires a special skill of the teacher, because he has a huge responsibility. It is important not only to know a foreign language, but also to be able to teach it, love your job, be tactful and responsible.

#### **List of used literature:**

1. Веренинова //Английский язык в школе.— 2010. — № 1 (29). — С. 28–32.
2. Каспарова, М. Г. О некоторых компонентах иноязычных способностей и их развитие у школьников / М. Г. Каспарова // Иностранные языки в школе. — 1986. — № 5. — С. 18–26.



3. Негневицкая, Е. И. Иностранный язык для самых маленьких: вчера, сегодня, завтра / Е. И. Негневицкая // Иностранные языки в школе. — 1987. — № 6. — С. 20–26.
4. Пирожкова А. О. Обучение английскому языку младших школьников с учетом их психологических особенностей/ А. О. Пирожкова // Проблемы современного педагогического образования. — 2014. — № 44–1. — С. 199–207.
5. Тлехурай М. К. Письменная речь в системе работы по развитию связной речи учащихся начальных классов национальной школы/ М. К. Тлехурай // Вестник Майкопского государственного технологического университета. — Майкоп: Майкопский ун-т, 2015. — С. 76–81.

## **ЯНГИ АВЛОД ЭЛЕКТРОН ДАРСЛИК ЯРАТИШНИНГ ДИДАКТИК ПРИНЦИПЛАРИ**

**Саттаров У.У.**

*СамДЧТИ*

**Аннотация:** Дарс жараёнида аудиовизуал ўқитиш воситаларидан фойдаланиш ўқувчиларни ёдлашга беихтиёр эътиборни жалб қилишга мажбур қилади. Аудиовизуал ўқитиш воситалари ўқув жараёнининг барча босқичларида, ҳам аудиторияда, ҳам аудиториядан ташқари ишларда муваффақиятли қўлланилиши мумкин.

**Аннотация:** Использование аудиовизуальных средств обучения в классе заставляет учащихся невольно сосредоточиться на запоминании. Аудиовизуальные учебные пособия можно успешно использовать на всех этапах учебного процесса, как в классе, так и вне его.

**Abstract:** The use of audiovisual teaching aids in the classroom forces students to involuntarily focus on memorization. Audiovisual teaching aids can be used successfully at all stages of the educational process, both in and out of the classroom.

**Калит сўзлари:** *дарслик, ўқитиш, таълим, электрон, мультимедия*

Аудиовизуал ўқув қўлланмаларидан фойдаланиш методикасига қўйиладиган талаблар умумий дидактик принциплардан келиб чиққан ҳолда, дарснинг мақсадлари ва хусусиятлари билан боғлиқ бўлиб, аудио ва видео материаллар нафақат ахборот юкини кўтариши керак (ўрганилаётган масалага оддий иллюстрация бўлиб хизмат қилади). ), шунингдек, ўқитувчи тўлиқ фойдаланиши керак бўлган, такомиллашган ва тарбиявий салоҳиятга эга таълим материаллари ҳисобланади. Шунинг учун ёдлаш кераки, дарс жараёнида аудиовизуал ўқитиш воситаларидан фойдаланиш ўқувчиларни ёдлашга беихтиёр эътиборни жалб қилишга мажбур қилади. Ихтиёрий эътиборни ташкил қилиш учун ўқитувчи аввал ушбу ўқув қўлланмаларидан фойдаланишдан олдин аниқ мақсад қўйиши, талабаларни керакли материални идрок этиши учун фаоллаштириши, унинг кетма-кетлиги ва энг муҳим фикрларини намоён этиши ва уни ўзлаштириш зарурлигини тушунириши керак.

Аудиовизуал ўқитиш воситалари ўқув жараёнининг барча босқичларида, ҳам аудиторияда, ҳам аудиториядан ташқари ишларда муваффақиятли қўлланилиши мумкин. Янги материални тушуниришда фрагмент параметрларини аниқлаш, уни кўриб чиққандан сўнг идрок этишнинг тўлақонлилиги ва тўғрилигини саволлар ва машқлар ёрдамида текшириш муҳимдир.

Талабалар билимини назорат қилишни ташкил қилиш учун аниқ мақсадга йўналтирилган материаллар, видеофилмлар, талабалар тиоинидан тушунилиши қийин бўлан материаллари ёки уларнинг мазмунини "овозли" қилиб яратишларини кўриб чиқиш лозим бўлади. Талаба томонидан видео фрагментнинг ундаги ноаниқликлар ёки хатолар мазмунини бўйича таҳлил олиниши ёки маълум бир изоҳни бажариши мумкин. Замонавий техник воситаларнинг мавжудлиги ўқув жараёнига аудиовизуал материаллар, видеофилмлар, такдимотлар ва бошқаларни яратиш учун талабаларнинг мустақил ижодий ишларини (лойиҳаларини) киритишга имкон беради.

Таълим жараёнида аудиовизуал ўқитиш воситаларини қўллаган ҳолда, ўқитувчи ушбу воситалар билан ишлашнинг метод ва усулларини билиши, табиий жараён ва ҳодисаларни қўллаш орқали дарс жараёнини мукаммаллаштириш керак бўлган хусусий услубий техника деган қоидага риоя қилиши керак.

Электрон дарслик учун самарали ишлаб чиқилган мультимедиа муҳити бешта элементни ўз ичига олади: 1 Ахборот дисплеи, 2. Нима қилиш кераклиги ҳақида кўрсатмалар, 3. Тушуниш ва ёдлаш машқлари, 4. Такрорлашни ёки кейинги босқичга ўтишни аниқлаш учун баҳолаш, 5 Интерактивлик.

Ушбу бешта элемент электрон таълим контентига сингдирилиши ёки аралаш таълим комбинациясида қўлланилиши мумкин. Шунга қарамай, ушбу элементларнинг деярли барчаси мультимедиясиз ишлатилиши мумкин ва мультимедиа уларни янада самарали ва мазмунли қилади. Инсонга видео ва аудио идрок этиш қобилиятини бериш орқали мультимедиа ушбу имкониятларнинг ҳар биридан алоҳида устунликка эга. Бундан ташқари, ушбу иккита ахборотни қайта ишлаш каналлари

хар хил бўлгани учун, уларнинг мултимедиядаги контенти жуда муваффақиятли бўлади, чунки бунда иккала тизимнинг афзалликларидан фойдаланилади. Матн ва графикалар ўртасидаги алоқалар чуқурроқ тушуниш ва ақлий моделни яхшироқ шакллантиришга имкон беради. Йўналтирилган таълим муҳити янги бошланувчилар учун кўпроқ мос келади ва бундан фойдаланишни мултимедиядан фойдаланиш кўникмаси шаклланган талабалар афзал кўришади.

Гарчи бу курс ижодкорлари учун бир қатор муаммоларни келтириб чиқарсада, талабаларга энг яхши ўқитиш усули ва услубини танлашга имкон бериш яхши ишлаб чиқилган мултимедия мотивация, ўрганиш ва билимни самарали етказишни таминлайди.

Мултимедия манбалари нафақат анъанавий таълим жараёнида, балки таълим доирасидан ташқаридаги одамларда ҳам ўқувчиларга рағбатлантирувчи таъсир кўрсатади. Мултимедия яратувчилари куйидаги омилларни ҳисобга олишлари керак бўлади:

- медиа форматининг ахборот турига мувофиқлиги;
- бир вақтнинг ўзида намойиш этилганда медиа элементлари бир-бирини қўллаб-қувватлаши;
- мултимедия безакни эмас, балки ўрганишга мотивация бериши ёки яхшилаш учун ишлатилиши;
- агар оғзаки ва визуал ахборот каналлари ўқувчиларга таркибни аввалги билимлар билан бирлаштиришга ёрдам берса, мултимедиядан фойдаланиш самаралироқ бўлади;
- тингловчиларни фаол жараёнга жалб қилиш керак ва интеграция тингловчилари мултимедия элементларини бошқариш ва назорат қилиш имкониятига эга бўлишлари керак, бунинг учун метафора, ўхшашлик, ва шахслантиришдан фойдаланиш.

Мултимедия дастурларини ишлаб чиқишда медиа элементлари ва оҳангни ёки бошқа педагогик муаммоларни ҳал қилиш воситаларининг имкониятларини ҳисобга олиш керак.

Мултимедиянинг мақсади шунчаки бир нечта медиа форматларини бирлаштириш, жозибали эффектларни қўшиш ёки мураккаблик киритиш эмас. Ҳар бир форматнинг ўзига хос афзалликлари бор, уларни бирлаштириш керак, шунда тингловчилар ҳар бир элементдан алоҳида самарали фойдаланишлари мумкин.

Мултимедияни ўқув жараёнида татбиқ этиш ва амалга оширишнинг муҳим шarti - бу тегишли ускуналар ва таркибий бўлинмаларнинг мавжудлиги, масалан, барча алоқа воситаларини бирлаштирган ва умуман, юқори даражада ўқитишни таъминлайдиган бўлим ва мултимедия лабораториялари, видео ва аудио лойиҳаларни ўрганиш ва яратиш учун зарур бўлган мултимедия соҳасида аудио таржима, компьютердаги видео маълумотлар, ўқув ишларида видео ва аудио материаллардан фойдаланиш. Сизда медиа кутубхонаси ҳам бўлиши керак. Бунда турли хил таълим ресурсларини тўплаш, сақлаш, тизимлаштириш ва уларга киришни таъминлаш учун кутубхонанинг махсус бўлинмаси бўлиши керак.

Педагогик фаолият асосан ахборотни ўзгартиришга асосланган бўлади. Мултимедия технологияларининг амалий қўлланилиши хилма-хил бўлиб, ўқув, услубий ва илмий материалларни тайёрлаш; кўргазмаларни курилларни лойиҳалаш, ўқув қўлланмалар яратиш, хизмат кўрсатувчи ҳужжатларнинг буйруқлари ва бошқаларни қамраб олади.

Бундай янгиликларнинг натижаси ўқитувчининг меҳнат унумдорлигини ошириш, одатдаги операцияларни бажариш учун имкониятларни кенгайтириш ва меҳнат харажатларини камайтириш орқали унинг ижодий салоҳиятини ошириш бўлади. Компьютер технологияларига эга бўлиш талабалар орасида ўқитувчи мақомини оширади.

#### **Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:**

1. Бим, И.Л. Основные принципы построения учебника иностранного языка. [Электронный ресурс]. – URL: <http://journal.pushkin.institute-/archive/archive/1975/1975-6.pdf>. (дата обращения: 19.05.2018).
2. Мазунова, Л.К. Принципы создания современного учебника по иностранному языку / Л.К. Мазунова, Р.Ф. Хасанова // Вестник Башкирского университета. – 2010. – Т. 15, № 3. – С. 831-834.
3. Potkonjak, N., Šimleša, P. (ur.), (1989), Pedagoška enciklopedija 2, Beograd, Zagreb, Sarajevo, Titograd, Novi Sad: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva. – P.473.
4. Slatina, M. (1998), Nastavnimetod, Sarajevo: Filozofskifakultet
5. Slatina, M. (2005), Odindividue do ličnosti- uvođenje u teorijukonfluentnogobrazovanja, Zenica: Dom štampe. – P.137.
6. Stevanović, M. (1998), Didaktika, Tuzla: R&S
7. Vilotijević, M. (2001) Didaktika3, Sarajevo: BH most

**Abstract:** This article is dedicated hierarchical relation is by no means reduced to the mechanical composition of larger units from smaller ones; units of each level are characterised by their own, specific functional features which provide for the very recognition of the corresponding levels of language.

**Key words:** macrosystem, microsystems, cognitive limits, synchrony and diachrony,

Modern linguistics lays a special stress on the systemic character of language and all its constituent parts. It accentuates the idea that language is a system of signs (meaningful units) which are closely interconnected and interdependent. Units of immediate interdependencies (such as classes and subclasses of words, various subtypes of syntactic constructions, etc.) form different microsystems (subsystems) within the framework of the global macrosystem (supersystem) of the whole of language.

Each system is a structured set of elements related to one another by a common function. The common function of all the lingual signs is to give expression to human thoughts.

The systemic nature of grammar is probably more evident than that of any other sphere of language, since grammar is responsible for the very organisation of the informative content of utterances [4, 11]. Due to this fact, even the earliest grammatical treatises, within the cognitive limits of their times, disclosed some systemic features of the described material. But the scientifically sustained and consistent principles of systemic approach to language and its grammar were essentially developed in the linguistics of the twentieth century, namely, after the publication of the works by the Russian scholar Beaudoin de Courtenay and the Swiss scholar Ferdinand de Saussure. These two great men demonstrated the difference between lingual synchrony (coexistence of lingual elements) and diachrony (different time-periods in the development of lingual elements, as well as language as a whole) and defined language as a synchronic system of meaningful elements at any stage of its historical evolution.

On the basis of discriminating synchrony and diachrony, the difference between language proper and speech proper can be strictly defined, which is of crucial importance for the identification of the object of linguistic science.

Language in the narrow sense of the word is a system of means of expression, while speech in the same narrow sense should be understood as the manifestation of the system of language in the process of intercourse.

The system of language includes, on the one hand, the body of material units — sounds, morphemes, words, word-groups; on the other hand, the regularities or "rules" of the use of these units. Speech comprises both the act of producing utterances, and the utterances themselves, i.e. the text. Language and speech are inseparable, they form together an organic unity. As for grammar (the grammatical system), being an integral part of the lingual macrosystem it dynamically connects language with speech, because it categorially determines the lingual process of utterance production.

Thus, we have the broad philosophical concept of language which is analysed by linguistics into two different aspects — the system of signs (language proper) and the use of signs (speech proper). The generalising term "language" is also preserved in linguistics, showing the unity of these two aspects [5,4-11].

The sign (meaningful unit) in the system of language has only a potential meaning. In speech, the potential meaning of the lingual sign is "actualised", i.e. made situationally significant as part of the grammatically organised text.

Lingual units stand to one another in two fundamental types of relations: syntagmatic and paradigmatic.

Syntagmatic relations are immediate linear relations between units in a segmental sequence (string). *E.g. The spaceship was launched without the help of a booster rocket.*

In this sentence syntagmatically connected are the words and word-groups "the spaceship", "was launched", "the spaceship was launched", "was launched without the help", "the help of a rocket", "a booster rocket".

Morphemes within the words are also connected syntagmatically. *E.g.:* space/ship; launch/ed; with/out; boost/er.

Phonemes are connected syntagmatically within morphemes and words, as well as at various juncture points (cf. the processes of assimilation and dissimilation).

The combination of two words or word-groups one of which is modified by the other forms a unit which is referred to as a syntactic "syntagma". There are four main types of notional syntagmas: predicative (the combination of a subject and a predicate), objective (the combination of a verb and its object), attributive (the combination of a noun and its attribute), adverbial (the combination of a modified

In the sphere of phonology such series are built up by the correlations of phonemes on the basis of vocality or consonantism, voicedness or devoicedness, the factor of nazalisation, the factor of length, etc. In the sphere of the vocabulary these series are founded on the correlations of synonymy and antonymy, on various topical connections, on different word-building dependencies. In the domain of grammar series of related forms realise grammatical numbers and cases, persons and tenses, gradations of modalities, sets of sentence-patterns of various functional destination, etc.

#### THE LIST OF USED LITERATURE

1. Friesch G, A Grammar of the English Language. N.-Y., 1931. pp32,120
2. *Ilyish B.A.* The Structure of Modern English. – L., 1971. 193 p

## II SHO'BA MADANIYATLARARO MUNOSABATLARDA TILNING VOQE'LANISHI

### PROFESSIONAL SOCIALIZATION OF YOUTH AS A PEDAGOGICAL PROBLEM

**Begmatova D.M.**

*Doctor of Philosophy (PhD) in Pedagogical Sciences,  
Associate Professor of SamSIFL, Uzbekistan*

**Abstract:** The article discusses the problem of developing the foundations of the system of professional socialization of young people, presents the stages of professional-role socialization, indicates the pedagogical and organizational actions of educational, scientific and industrial institutions aimed at solving the problems of continuous professional socialization of the individual.

**Key words:** *socialization, professional socialization, professional orientation, professional choice, consolidation of professional choice.*

Currently, our country is developing in the context of the process of globalization, the essence of which researchers in this field define as the transformation of the world into a single whole, a complex of cross-border interactions between individuals, enterprises, institutions and markets, which manifests itself in the expansion of flows of goods, technologies and financial resources. , in the steady growth and strengthening of the influence of international institutions, in a significant expansion of the scale of communication and information exchanges.

The globalization process is accompanied by a number of negative trends:

- the loss of the identity of states;
- the political and economic influence of transnational corporations dictating their will to entire states and peoples;
- the toughening of the division of countries into leading and led in economic, political and cultural relations.

Educators should be aware of this and consider the negative impact that the process of globalization can have on the formation of students in the process of their socialization:

- loss of identity of the individual, sense of citizenship and patriotism towards their homeland;
- the introduction of negative trends in the culture of relationships: aggressiveness and violence as a means of defending their interests;
- the cult of profit and enrichment in any way, etc.

Analysis of the new socio-economic conditions indicates the need to return the issues of upbringing and socialization of the younger generation to the circle of state priorities at all levels of education. However, in the absence of a national idea, amorphousness of goals, abstractness of value orientations, ideological vacuum in the context of the transformation of Uzbek society, destabilization of the economy and falling living standards of most of the population, the development of a new paradigm for educating young people is very problematic.

In these conditions, the way out consists in concentrating the attention of pedagogical science and practice on the social and professional formation and development of the younger generation, on the connection between the formation of socially significant personal qualities of young people with their professional training.

This idea was clearly reflected in the Concept of Modernization of Uzbek Education, which defines the strategic goals of vocational training of young people as follows: "The main goal of vocational education -

preparation of a qualified employee of the appropriate level and profile, competitive in the labor market, competent, responsible, fluent in his profession and oriented in related fields of activity, capable of effective work in the specialty at the level of world standards, ready for continuous professional growth, social and professional mobility; satisfaction of the needs of the individual in obtaining appropriate education. Solving the problem of radically improving the system of vocational education, the quality of training of employees in close connection with the development of fundamental and applied science is of decisive importance for the future of the country" [1].

The achievement of this goal is closely connected with the creation of conditions for the socialization and professional and personal formation of students, consisting in the development of personality in the process of obtaining general education and ensuring its readiness for competent professional activity. At the same time, a very important psychological and pedagogical aspect is the optimal ratio of personal, social and professional development of future specialists.

In this regard, there is a problem of developing the basics of the system of professional socialization of young people.

A.V. Mudrik reveals the essence of socialization as follows: "Socialization is the development of a person throughout his life in interaction with the environment in the process of assimilation of social norms and cultural values, as well as self-development and self-realization in the society to which he belongs" [4, 15].

Socialization, formation and development of personality includes three interrelated processes: general socialization, professional role socialization (mastery of professional role functions, norms, relationships), professionalization (a certain degree of mastery of professional activity, specialty, professional skill).

Some researchers attribute general socialization to the primary socialization that an individual undergoes in childhood and as a result becomes a member of society. Secondary socialization consists in the fact that an already socialized individual is included in new sectors of the objective world, in this regard, secondary socialization acts as "the acquisition of specific role-based knowledge when roles are directly or indirectly related to the division of labor" [4].

In this regard, in solving the question of a person's own place in society, the value attitude of young people to choosing and obtaining a profession is extremely important. For a person can determine and assert his place and role in the transformation of society only through his work related to a particular specialty. Professionalism is a stage of socialization, which is a continuation of professional role-based socialization. It is the result of mastering a certain skill and professionalism in practical activities. For a particular person, a profession is a socially fixed area of his possible labor actions, a source of existence and a means of personal self-realization.

Professional role-playing socialization is a time-stretched process that consists of the following stages:

- vocational guidance on a wide range of employment of people and their professions;
- formation of professional intentions;
- choice of profession;
- consolidation of professional choice;
- active and conscious mastery of the profession;
- productive creative labor activity in the acquired profession;
- striving to expand their professional range through additional education;
- setting to achieve a high level of professional excellence;
- striving for promotion;
- readiness to master a related profession;
- active development of a new profession;
- adaptation to a new profession in the event of a forced change of the previous one;
- transfer of professional experience to colleagues and youth.

In the context of determining approaches to solving the problem formulated above, a number of difficulties that stand in its way should be noted. First of all, it should be noted that each of the above stages of professional socialization is a rather complex system, consisting of interrelated components, united by a common goal. For example, career guidance includes the following components:

- professional education;
- professional motivation, development of interests, inclinations of students for various types of activities;
- professional advice;
- professional diagnostics;

- professional selection;
- professional adaptation;
- professional education, etc.

Another equally difficult factor standing in the way of developing a system of continuous professional socialization of the younger generation is that, for objective reasons, their implementation is called upon to be carried out not only by representatives of various levels of education (preschool, primary, secondary and higher), but also by various agents of socialization (parents, employees of various institutions, representatives of the media, etc.).

Among the factors complicating the solution of the problem, it should also be noted that the development of the theoretical foundations of the design and technology of the implementation of the above stages of the system of professional socialization of youth is conducted by teachers of various levels of education, representatives of different sciences (philosophy, sociology, cultural studies, psychology, didactics, economics, etc.) without sufficient mutual coordination.

The way out of the indicated and other difficulties in solving the problem, obviously, should be sought in a number of directions. First of all, on the basis of the achievements of the above and other sciences, it is necessary to determine the polytheoretical prerequisites and conceptual provisions, to design on their basis a system of professional socialization of young people. For experimental testing of the effectiveness of such a system, organize educational, scientific and production complexes, which include educational, scientific and industrial institutions of the microdistrict on the rights of autonomy, coordination and observance of the principle of unity and continuity of pedagogical and organizational actions. To carry out a coordinated implementation of the designed system and introduce its positive results into the practice of the region.

To begin the coordination of pedagogical actions, we will give a brief description of the directions before the labor professional socialization of young people, including the period of a person's life before the start of independent work in the profession. We hope that this characteristic will be the basis for coordinated actions of families, educators, enterprises and members of the public on the professional specialization of the younger generation.

Thus, the task of professional socialization of preschoolers consists in the labor education of children and familiarizing them with a wide variety of people's work activities related to the performance of physical work, the management of mechanisms and other actions understandable to them. During this period, children watch with interest the work of drivers of all types of transport, utility workers: electricians, plumbers, locksmiths, janitors, landscaping service workers, carpenters, painters, plasterers, etc. They are also interested in their parents' home classes. It is very important during this period to attract children to participate as much as possible in the work of adults, the development of self-service skills. Professional socialization should also consist in organizing walks by parents or kindergarten teachers to a house under construction, a trolleybus depot, a river station, etc.

The main task of the primary school level in professional socialization is to instill in students' certain skills, a love of systematic academic work, reading books, and continuing their acquaintance with a wider range of professions. This is largely helped now by books. Schoolchildren are more widely acquainted with the work of people of intellectual labor. Now they observe the work of a teacher, have an idea of the work of a doctor, are interested in the content of the specialty of parents. During this period, parents need to take their children to their workplace, familiarize them with the work they are doing, with the content of the work of their colleagues. The professional and social work of the class teacher with students should be carried out in the form of small excursions to objects where you can introduce them to a wide variety of working and agricultural professions. It is useful to conduct during this period an excursion to the post office, telegraph office, printing house, machine repair shop, bakery, farm, working tractor, combine harvester, fruit and vegetable farming. Labor education in the family and school during this period should develop along the line of further improvement of self-service skills, participation in work at the school experimental site, in the garden, vegetable garden, in the collection of secondary raw materials, etc.

In grades 5-7 of the school, it is necessary to expand extensive work on professional socialization, related to familiarizing schoolchildren with all the variety of professions in service types of work (salesman, cook, tailor, waiter), workers of mass professions in industrial and agricultural enterprises: locksmith, turner, welder, electrician, builder, installer, field breeder, gardener, animal breeder, machine operator, engineer and technician. This work should be carried out by organizing excursions to various local enterprises: factories, construction sites, nearby cooperative enterprises, by inviting people to work lessons, in the process of holding meetings with specialists of various professions, entrepreneurs.

It should be borne in mind that the choice of profession at this time is significantly influenced by the nature of the work of parents, their attitude to their official duties, the degree of dedication of children to the content of their work.

In adolescence (grades 8-9), it is necessary to help students determine their future professional activity in a fairly specific direction based on the individual characteristics and abilities of students. After all, by the end of the ninth grade, a student must decide on the form of further education: whether to continue his education in secondary school, whether to enroll in a technical school or college, whether to go to work and continue studying in evening school. Since the question of choosing a profession at this time is moving from a theoretical to a practical plan, it is very important to organize pre-professional training in these two years so that students do not have mistaken in choosing their future life path. But just by this time, when students get acquainted with a wide range of specialties, they are experiencing significant difficulties in finally choosing their path, since they are already familiar with cases of young people's disappointment in choosing a profession.

During the period of study in grades 10-11, it is necessary to help high school students determine their final professional choice based on their individual abilities.

The teacher knows the abilities of his students better, and it is easier for him to help them develop and improve these abilities. To help one student choose the direction of specialized training, enroll in a radio engineering circle, instruct another to write an essay on a topic closely related to the specialty, a third to choose a book corresponding to his inclinations, etc. Of extremely great importance in determining the vocation, the touchstone of a well-chosen direction of study are school electives. It would be advisable to organize in schools not only electives in theoretical disciplines, but also to introduce technical and technological electives in working professions and specialties of service work. University collectives are called upon to provide great assistance to schools at this time. In the experience of the Samarkand region universities, such active forms of professional socialization of high school students as the organization of schools for young mathematicians, chemists, physicists, technicians, philologists, journalists, actors have justified themselves.

Open days at universities in individual profile departments and specialties have become very popular. Along with this, teachers and university students conduct conversations about specialties at school evenings, classroom meetings.

A particularly effective role in the professional socialization of high school students is played by traditional evenings of meeting school graduates with their pets. Many universities send special student propaganda teams to rural areas during the summer holidays to conduct vocational orientation and social work among rural youth. A lot of work in this direction is carried out during the summer holidays by fighters of student construction teams. With their work in construction, they show young people examples of a creative attitude to work.

The efforts of pedagogical collectives of professional educational institutions should be aimed at ensuring the professional stability of students, at actively mastering the profession they receive, at ensuring the creative return of young specialists from the first days of their independent production activity.

For further professional socialization, the collectives of industrial institutions are called upon to create conditions for the creative self-development of young professionals, to support them in achieving professional skills and subsequent professionalization.

#### **The list of used literature**

1. Ўзбекистон Республикасининг Қонуни "Таълим Тўғрисида" от 23.09.2020 № 637 // Lex.uz. 2020 г.
2. Ўзбекистон Республикасининг Қонуни "Ёшларга оид давлат сиёсати тўғрисида" от 14.09.2016 № 406 // Lex.uz. 2016 г.
3. Besedina I. Formirovanie social'noj kompetentnosti. <http://www.elitarium.ru/>
4. Mudrik, A.V. Social'naya pedagogika: ucheb. dlya stud. ped. vuzov / pod red. V.A. Slastenina. - M.: Akademiya, 1999. - 184 s.
5. Konceptiya modernizacii rossijskogo obrazovaniya na period do 2010 g.: Rasporyazhenie Pravitel'stva RF № 1756-R ot 29 dekabrya 2001 g. // Oficial'nye dokumenty v obrazovanii. - 2002. - № 4. - S. 3-31.

**Аннотация.** Мақолада Сергей Есенин ижодининг ўзига хос жиҳатлари ҳақида гап боради. Шоирнинг шеърларидаги шарқона оҳанглarning ўзига хослиги, образлар олами, тасвир ранг-барангликлари таҳлил қилинади.

**Калит сўзлар:** лирика, бадий олам, шоир маҳорати, образлар олами, лирик кечинма, қаҳрамон табиати.

#### Аннотация

В статье рассказывается об особенностях творчества Сергея Есенина. Анализируется своеобразие восточных тонов в стихах поэта, мир образов, многообразие образов.

**Ключевые слова:** лирика, мир искусства, поэтическое мастерство, мир образов, лирический опыт, героическая природа

#### Annotation

The article talks about the peculiarities of Sergei Esen's work. The originality of oriental tones in the poet's poems, the world of images, the variety of images are analyzed.

**Keywords:** lyrics, art world, poetic skill, world of images, lyrical experience, heroic nature.

Ўз даврида ҳеч қайси иждок Шарқни Есенинчалик романтик ва сеҳрли тарзда тасвирламаган бўлса керак. Унинг биргина “Форс тароналари” туркуми билан таниш китобхон бунга амин бўла олади. Муаллиф ташбеҳларни шунчалик усталик билан қўллайдик, бу “зангори ва кувноқ мамлакат” шоирни “ой тўла кечалари”, “капалаклар тўдасига ўхшаш юлдузлар гужуми”, “дала бўйлаб чопиб бораётган лолалари”, “Бухоронинг ойнаванд зулмати” билан мафтун этади. *Энг муҳими, унинг асарларида шарқона руҳ бор. Бундай мотивлар, ушбу руҳ ўз-ўзидан пайдо бўлмаган. Шоир форсий тилдаги мумтоз шеърят намуналари билан яқиндан танишигандан кейин Эронга боришга қарор қилади. Бироқ ўша пайтдаги Россия ва Эрон муносабатларидаги чигаллик бунга тўсқинлик қилар эди. Шунга қарамай Сергей Есенин аҳдида қаттиқ туриб Эронга боришни талаб қилгани учун уни Бокуга яқин қишлоқлардан бирига юборишади. Шоир бир неча муддат бу ерда яшаб, шарқона руҳни ҳис этади, Шарқ одамларининг ҳаёт тарзидан завқланади. Шунингдек, унинг Туркистонга (1921 йил майдан июнгача) ва кейинчалик Озарбайжонга (1924 йил сентябрдан 1925 йил сентябригача) қисқа сафари шоирга ўзига хос шарқона ҳаёт лаззатини ўзлаштиришга, уни бадий умумлаштиришга, бу ҳақида ўйлаганларини образли гавдалантиришга муваффақ бўлади. Шундан сўнг тез фурсатда ҳеч қачон Эронга бормаган шоирнинг «Форс тароналари» шеърлар туркуми ёзилади – Есенин миллионлаб ўқувчилар учун ҳақиқийдек бўлиб қолган, асарларида тўла гавдаланиб турадиган ўзининг ажойиб Эронини яратади.*

Бироқ жанубий ўлкалар Есенин учун оддийгина Шарқ экзотикаси эмас, балки, биринчи навбатда, “Фирдавсийнинг мовий диёри”, Саъдий ва Ҳайём шеърлари ардоқланадиган юртдир. Шу сабаб бўлса керак, шоир ўз дилдорига қарата шундай мурожаат қилади:

Кел, жонганам, кўшиқ, айт, Ҳайём –

Куйлаб ўтган кўшиқлардан айт.

Кўпчилик тадқиқотларда Есениннинг Шарқ шеърятидан, ундаги суфиёна мотивлардан ўзгача таъсирлангани ҳақида гапирилади. Дарҳақиқат, аксарият поэтик мисраларида Есенин оламнинг гўзаллиги ва уйғунлигидан ҳайратланишнинг Саъдийга хос усуллари давом эттиради, умрининг қисқалиги, муҳаббат завқи, оний лаҳзалар ўткинчилиги каби ҳайёмона мотивларни қўллайди ва ривожлантиради. Унинг “Форс тароналари” туркумига кирган “Доғлар кетмиш мажруҳ кўнгилдан”, “Бугун дедим саррофга атай”, “Шаҳинам, о менинг Шаҳинам”, “Дединг: Саъдий доимо ёрнинг”, “Мен Босфорда бўлмаганман ҳеч”, “Заъфар юртга нур тўкар оқшом”, “Ҳаво тоза, мусаффо, зангор”, “Ой юзида тилларанг жило”, “Хуросонда бир дарвоза бор”, “Фирдавсийнинг мовий диёри” сингари шеърлари соф ишқий лириканинг юксак намунаси бўлиш баробарида, суфиёна маслак ва қарашлар ифодаланган шоҳ асарлар ҳисобланади. Шарқ шеърятда Аллоҳга ишқни маъжозан ёрга ишқ тарзида ифодалаш анъанаси мавжуд. Шунга тақлидан Есенин ҳам Шарқ гўзалига бағишланган ишқий мотивли шеърлар битади. Лекин шу мотив баҳонасида Фарб одамнинг Шарққа меҳри жўш уриб турганини, ҳамиша шу диёрга интилиб яшаганини илғаш қийин эмас.

“Нечук маънос таратар зиё

Ой Хуросон чаманларига.”

Шунингдек,

“Оқшом менга ҳижоб остидан



Дилбар кўзин сузмади бекор.”

Кўринадики, “Форс тароналари” туркуми Есенин таржималарининг илк ўзбек тилига таржималаридаёқ кўзга ташланади. Бу ҳақда таржимон қуйидагича хотирлайди: “Эсимда иккинчи курс студенти эдим, пахта теримига ҳашарга чиққан кунларимиз ишдан сўнг ётоқда, хира чироқ нурида ярим кечагача есениншунослик қилар эдик. Ўшанда “Эрон тароналари”нинг бир қанча шеърлари ўзбек тилига таржима қилинди”.

“Форс тароналари” тупламининг гўзал шеърларидан бири шундай сатрлар билан бошланади:

Хуросонда бир дарвоза бор,

Остонаси гулга кўмилган.

Унда яшар бир парирухсор,

Хуросонда бир дарвоза бор,

Хайхот, уни очолмадим ман.

“Ўзбек адабиётида бу дарвоза очилганига салкам олтмиш йил бўлаяпти. Юқорида санаб ўтилган шеърларга назар солар эканмиз, Есенин шеърлари ўзбек тилида ўз таржимонини топганига ишонч ҳосил қиламиз. Кейинчалик, Эркин Воҳидов таржималари асосида 1971 йилда “Замин дарғаси” деб номланган шеър ва дostonлардан иборат 184 саҳифали тўплам Ғофур Ғулом номидаги адабиёт ва санъат нашриётида 35000 нусхада чоп этилади.

Юқорида таъкидлаганимиздек, Есенин шунчаки шоир эмас, илоҳий дард куйчиси, соҳир истеъдод соҳиби. Унинг бутун борлиққа муҳаббати чексиз, у шунчаки сева олмайди, ягона матлаби висол.

Сергей Есенин ижодида халқона услубда ёзилган, содда ва эркин ўқиладиган шеърлар қанчалик кўп учраса, суфиёна қарашларга йўғрилган, тариқатнинг барча сулук ва босқичларини ўташга тап-тайёр кишининг дил розлари шунчалик устунлик қилади. Оддий туюлган мисралар замирида олам ва одамни сиғдира олган шоир асарлари дунё тилсимотларию, турмуш синоатларидан сўзлайди. Оташқалб шоир шеърларининг қат-қатидан сизиб турган одамийлик, умуминсонийлик туйғулари адабиёт аҳлининг, сўзга меҳр қўйган инсонларнинг кўнгилларини абадул-абад ёритиб туради. *Оддий рус халқи ҳаётини тасвирлайдими, шарқона мавзуларда қалам тебратадими, суфиёна мотивларни қўллайдими, буларнинг баридан қатъи назар, Сергей Есенин шеърларининг туб моҳиятида биродарлик, дўст ва ёрга ғамхўрлик, умуминсонийлик зоялари ётади. Миллати, дини, ирқидан қатъи назар, уларни ўқиган кишининг кўнглида бир олам ёруғлик, завқ, меҳр, эзуликка ошнолик туйғулари уйғонади.*

#### Фойдаланилган адабиётлар

1. Воҳидов Э. Шоиру шеър ушуур. – Тошкент, 1987.
2. Жаҳон адабиёти журнали, 2012. №10.
3. Сергей Есенин. Танланган шеърлар. “Тошкент” бадиий адабий нашриёти, 1965.
4. Сергей Есенин. Форс тароналари. – Тошкент: “Янги аср авлоди”, 2007.
5. Ҳамдамов У, Қосимов А. Жаҳон адабиёти. –Тошкент, 2007.

### ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ПРИМЕРЕ РУССКИХ И ИСПАНЦЕВ

Бурхонов У.Ф.

Бердиева Г.В.

СамГИИЯ

**Аннотация:** В статье рассматриваются культурные особенности русского и испанского народов, незнание которых может привести к проблемам в общении. Приведены примеры различий некоторых русских и испанских культурных реалий и их языковых эквивалентов.

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация, преподавание, русский язык, испанский язык.

**Abstract:** We study cultural peculiarities of the Russian and Spanish people, ignorance of which may cause problems in communication. Also, we anote examples of the differences of some Russian and Spanish cultural realities and their linguistic equivalents.

**Key words:** intercultural communication, teaching, the Spanish language, the Russian language.

Язык является важнейшим инструментом межкультурной коммуникации, ведь возможность собеседников говорить на одном языке сильно облегчает процесс общения. Обучение иностранному языку не должно ограничиваться только изучением грамматических правил и лексики определенного языка, так как общение с представителем другой культурой может быть успешным только при знании культурных реалий.

При изучении иностранного языка важнейшее значение имеет выработка навыков общения на чужом языке. Современный подход в преподавании предполагает формирование у обучаемого

картины мира, отличной от той, что представлена в его сознании родным, в нашем случае русским языком.

Способность видеть людей и воспринимать различные события как бы их глазами, сквозь призму их взглядов и оценок, оставаясь при этом самим собой, имеет чрезвычайно важное значение для понимания мотивов и целей собеседников.

При межкультурной коммуникации, чтобы понять коммуникативное поведение представителей другой культуры, необходимо рассматривать его в рамках их культуры, а не своей, поэтому у человека возникает потребность представить себя на месте другого человека, принять его мировоззрение, понять его чувства, желания, поступки. Для этого необходимо изучение культурных реалий.

Характеру испанцев присущи многие черты, свойственные горным народам. Русские отмечают в характере испанцев высокую степень эмоциональности и ее преобладание над логикой и рационализмом, чувство личного и национального достоинства и чести, гордость, патриотизм.

Рассмотрим некоторые вербальные особенности испаноязычного общения. Знание этих особенностей поможет русскому человеку лучше понять поведение испанцев.

По сравнению с нормами поведения, принятыми среди русских, испанцы стараются не выражать отказ категорично: «Я бы это сделал с большим удовольствием, но ...».

Существуют серьезные расхождения в использовании местоименных форм обращения у испанцев и русских. Испанцы гораздо чаще обращаются на «ты» (например, студент - к преподавателю молодого возраста, зять - к тестю или теще и др.). Обращение на «Вы» (Usted) подчеркивает разницу социального статуса (хозяин - к прислуге).

У испанцев гораздо шире, чем у русских, набор формул обращения (*senor, don, caballero, doctor* и т. д.) и они употребляются в строго определенных ситуациях, неся стилистическую нагрузку. Также, в силу своего психологического склада, испанцы чаще употребляют эмоционально-экспрессивные формы обращения («ласка», «небо мое», «очарование», «королева» и др.). [Фирсова Н.М., 2000]

Рассмотрим антропонимические различия русских и испанцев. Например, в русской семье, чаще всего, у родителей и ребенка однокомпонентная фамилия. В испанской - двухкомпонентная фамилия, причем у каждого разный набор компонентов. Фамилия ребенка будет состоять из первой фамилии отца и первой фамилии матери. При этом основной является первая фамилия: Miguel de Cervantes Saavedra. Русские же привыкли запоминать последний компонент фамилии, что нередко приводит к путанице.

У испанцев могут быть мужские имена со вторым компонентом *Marfa* (*Jose Maria, Jesus Marfa*) и женские, где первый компонент *Maria*, а второй - мужское имя (*Maria Jose, Maria Jesus*). Данная ситуация совершенно невозможна в русской традиции.

Отметим еще одно системное отличие русской и испанской коммуникативной системы. Так, важнейшим лингвистическим маркером начала коммуникации является обращение. В испанском языке сложилась достаточно стройная система нейтральных обращений к незнакомому лицу, столь важная в коммуникации: *senor, senora, senorita*. Но даже в эту стройную систему уже вмешивается социум. Поскольку в обращениях *senora* и *senorita* сохраняется указание на гражданское состояние лица (*senora* - обращение к замужней женщине, *senorita* - незамужняя женщина), а также на возраст (*senorita* - девушка), чего нет в обращении *senor*, применяемом ко всем лицам мужского пола, под влиянием феминизма в этом усматривается дискриминация женщины [Калаустова О.М., 2003]

Очень трудно объяснить испанцу, что в русскоязычной коммуникации наиболее употребительное обращение ко всем особам женского пола «девушка» имеет неограниченный возрастной диапазон. Оно используется в качестве формы вежливости.

Интересно рассмотреть ассоциации, которые вызывает один из самых известных персонажей не только испанской, но и мировой литературы - Дон Кихот. Испанские словари отмечают деспективный характер («он себя ведет как Дон Кихот») для русских, прежде всего, означает благородство поступков, а для испанцев - вмешательство в чужие дела, отсутствие здравого смысла.

С нашим значением «комплимент» больше совпадает испанское слово *cumplido*. Говоря о комплименте как о национально-культурно обусловленном способе проявления эмпатии в испанском языке, нельзя не упомянуть того факта, что в испаноязычном общении невозможно услышать опровержение или протест как реакцию на комплимент, что нередко происходит в коммуникации на русском языке.

При приветствии и прощании испанцам свойственно этикетное использование поцелуев и объятий, даже по отношению к незнакомым людям. Русские чаще обнимаются и целуются лишь с близкими людьми.

Испанцы, по сравнению с русскими, гораздо больше жестикулируют, используют «открытые жесты» по причине большей эмоциональности. Многие испанские жесты с трудом считаются

русскими. Например, в испанской коммуникации указательный палец, поднесенный к глазу и сопровождаемый междометием «¡Ojo!», выражает призыв к вниманию.

Заключение. Когда учащийся приобщается к культуре другого народа, язык и культура данного народа становятся для него более привлекательными. Более того, подобное приобщение способствует полноценной коммуникации, более точному и адекватному пониманию носителей данной культуры. Использование культурной и страноведческой информации в процессе обучения обеспечивает повышение познавательной активности учащихся, способствует развитию их коммуникативных возможностей.

### Литература

1. Дьячкова, И.Г. Похвала и порицание как речевые жанры (прагматические П анализ) // Вестник Омского университета. 1998. № 3. - С.55-58.
2. Казанчева А.Ф. Кросс-культурное описание компаративных фразеологических единиц испанского языка.
3. Калаустова О.М. Бизнес-курс испанского языка. М., Киев, 2003. С. 448
4. Фирсова Н.М. Языковая вариативность и национально-культурная специфика речевого общения в испанском языке. М., 2000. С. 6172,

### УСЛУБИЙ ЛАКУНАЛАР

Шаймарданова А. Р.

Термиз давлат университети

Ўзбек тили ва адабиёти кафедраси ўқитувчиси

**Аннотация.** Баъзан тилда мулоқот жараёнида тушунча ёки объектни ифодалаш учун зарур лексема топилмайди. Бу ҳолатда жаргон лексемасидан фойдаланиб, муайян денотатни номлаш, услубий жиҳатдан "шахсиз" белгилаш амалга оширилади, яъни ижобий ёки салбий стилистик "тўн кийдирилади". Мақолада лакуна тушунчаси, мулоқот жараёнида услубий лакунанинг воқеалари ҳолатлари тўғрисида фикр юритилган. Маданиятлар ҳеч қачон тўлиғича, айнан бир-бирларига мос келмайди. Бунга сабаб эса ҳар бирининг ўзига хос интернационаллик хусусияти борлигидир. Бизнинг кичик тадқиқотимиз ўзбек тилининг ички услубий лакунаси ҳақида.

**Калит сўзлар:** лакуна, муқобилсиз лексика, услубий лакуна, мулоқот, тушунчанинг ифодаланиши, лингвистика, тушунча, маданият, концепт.

Таржимонлар адабий матннинг бошқа тилга узатилмайдиган хусусиятларига тез-тез дуч келадилар. Бу элементлар тўғридан-тўғри расмий ёзишмаларга эга бўлмаган ва шунга қарамай, қўлланиши мумкин бўлган бир тилга хос контекст тизимидаги ўрнини тўлдирувчи муайян грамматик ёки лексик воситалар ёрдамида қопланади.

Маълумки, сўзнинг семантикаси уч компонентдан иборат: *денотатив*, *коннотатив*, *функционал-стилистик*. Коннотатив компонент қўшимча ҳиссий ва баҳоловчи сўзларни ифодаловчи иккиламчи семантикадир. Сўзларнинг маънолари ёки грамматик шакллари уларнинг асосий (денотатив) маъносида акс этади. Сўзнинг семантик структурасининг охириги икки ҳолати яъни, эмоционал-экспрессивлик ва функционал – стилистик жиҳати муҳимдир. Нутқ жараёнида сўзловчи томонидан айтилаётган фикрга ижобий ё салбий муносабатни англатишга хосланган лексикага эмоционал-экспрессив лексика дейилади.

В. Л.Муравёв таъкидлаганидек: "... стилистик лакуналар фарқланаётган тилларнинг бирида бошқа тилдаги каби бир хил стилистик бўёққа эга бўлган сўз (ибора) топилмаслигида кўринади [1, С. 18 - 19].

Ю.А. Сорокин ва И. Ю. Марковина "Лингвистик ва нутқ лакуналари ўртасидаги оралик позицияни, эҳтимол, (мутлақ ва нисбий бўлиши мумкин бўлган) стилистик лакуналар эгаллаши керакдир", деб ёзади[2, с. 39]. Агар тилдаги сўзлар стилистик жиҳатдан тенгсиз бўлиб, ҳаммага маълум бўлмаса, унда услубий лакуналар мавжуд бўлади. Моҳиятига кўра стилистик бўёқдорлик, яъни инсоннинг ҳиссий муносабатини акс эттириш ёки тасвирлаш ҳодисаси, фаол қўлланилувчи, ўзбек тилидаги қарғиш, ҳақорат сўзларнинг ифодаланишида ҳам намоён бўлади. Улар кўпинча, ундалма сўзлар, сифатловчилар, вокатив гап, киноя ифодаловчи гап шаклида келади ва бевосита тингловчига қаратилган бўлади. Масалан: *хумса*, *хунаса*, *ғўшна*, *симён* каби сўзлар шулар жумласидан. "Ўзбек тилининг изоҳли луғати"да бу сўзлар маъноларининг изоҳи ва келтирилган мисоллардан фойдаланиб, услубий лакуналарнинг ифодаланилишига назар ташлаймиз. Мулоқотда "Хумса" энгил сўкиш шакли («бемаъни», «ярамас», «аблаҳ» каби маъноларига эга) . – *Оёгингни боғлаб ол, қалтироқ хумса!* —

деб бақирди Қултой.. Дадақўзига. (А.Мухтор, “Бўронларда бордек ҳаловат”). Подишолик билан ҳазил ўйнайди ёв бу хумсаларинг. (А.Қодирий, “Кичик асарлар”). Ёки бу сўзнинг “хунаса” шакли ҳам мавжуд. (ЎТИЛ, 424). “Хунаса” – ҳам эркак, ҳам аёллик жинсий белгилари бўлган одам ёки ҳайвон деган маънони билдиради. «Балигингиз эркакми, ургочими?» Афанди вазирнинг макрини тушуниб, жавоб берди: «Хунаса». «Латифалар». Иккинчи маъноси сўкиш ўрнида ярамас, аблаҳ, разил сифатида қўлланилади. –*Шу хунаса қимор ўйнамаса, бу гавгалар йўқ эди, – деди.* (Ислом. «Ёшлик»). *Оқ подшо деган хунаса фармон чиқариб, мардикор сўраб қолди. Урушида қўли баланд эмас шекилли.* (Ойбек, Танланган асарлар). [ЎТИЛ, 425].

“Ўзбек тилининг изоҳли луғати” (437-бет)да “валад» сўзи шундай шахсга нисбатли ҳақоратни билдиради; хароми маъносида келиши ёзилган. *Бора-бора мени менсимай қўяди бу валад!* (М.Осим, «Карвон йўлларида»). ...*электросушилка қилиб берайми, деб пичинг қилди. Қаёқда қилиб беради ўша валад.* (И. Раҳим, Ҳаёт булоқлари.)

*Шумгия* сўзи ўз манфаатини кўзлаб, ўзгалар ҳисобига яшовчи шахс; зараркунанда маъносида ишлатилади. *Йўлимиздаги говларни ҳам илдири олишига имкон бермай, ўз ўрнида юлиб ташлайлик! Шундагина дилимиз кўзлаган порлоқ манзилга шумгияларсиз етиб борамиз.* Газетадан. Ушбу мисолда ҳақорат маъноси кучсиз, сўзловчининг нияти ҳам ҳақорат килиш эмас, танбеҳ беришдир.

*Симён* сўзнинг биринчи маъноси ориқ, рангпар, пачақ одам, иккинчи кўчма маъноси ҳақоратни ифодалашда ишлатилади. *Ярамас туф де, кўзинг тегади, касофат! Шу сўзингни менга айтсанг, тишингни суғуриб олардим. Кошкийди менда тиш бўлса-ю, сенда гавда, симён.* (Ойбек, Танланган насарлар). (ЎТИЛ, 506-бет). Ушбу мисолдаги каби сўзлар мулоқот чоғида ҳақорат маъносини англатмайди, балки ҳазиллашиб, камситиши каби маъноларни билдиради.

*Синигар* [ сингисис ғар(бўлгур) ]сўк. Нафрат, ғазаб, сўкиш, койишни ифодаловчи сўз. [Зиёд:] *Шу десанг, кўтариладиган хонаси келиб қолган экан, қуруғидан оборсалар, қайтарворганмиши синигар.* (М. Мансуров, “Ёмби”). (ЎТИЛ, 512-бет).

Шундай қилиб, эмоционал салбий баҳо ифодаловчи лакунар сўзларнинг услубий маъно англатиш қиммати каттадир. Услубий лакуналар эса индивидуал нутқда қўлланилгани билан у ҳали оммалашмагандир.

#### Фойдаланилган адабиётлар

1. Муравьев В.Л. Лексические лакуны (на материале лексики французского и русского языков). - Владимир, 1975. - 18 с.
2. Сорокин Ю.А., Марковина И.Ю. Опыт систематизации лингвистических и культурологических лакун: Методологические и методические аспекты. //Лексические единицы и организация структуры литературного текста: Сб. науч. трудов. - Калинин, 1983. - С. 39
3. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. "Ўзбекистон миллий энциклопедияси" Давлат илмий нашриёти, 2006.

### THE ROLE AND INDIVIDUAL STYLE OF ERNEST SETON-THOMPSON'S WORKS IN THE HISTORY OF WORLD LITERATURE: PRESERVATION THE STYLE IN LITERARY TRANSLATION.

**D.B.Buronova.**

*A teacher of English history and grammar department, SamSIFL*

**Abstract:** The paper discusses the originality of literature style of Ernest Seton-Thompson, the importance of the preservation his style in translation, the peculiarities and specificity of literature translation.

**Key words:** *interlanguage communication, naturalist, heroic animals, literature elements, geographical peculiarities, regional literature, socio-historical conditions, folklore.*

The specificity of translation, which distinguishes it from all other types of linguistic mediation, lies in the fact that it is intended to fully replace the original and that the translation receptors consider it to be completely identical to the original text. At the same time, it is obvious that the absolute identity of the translation with the original is unattainable and that this by no means hinders the implementation of interlanguage communication.

Even in ancient times, translators noticed that for individual fragments the original text (words, phrases and even sentences) there are correspondences in the form of certain words. This is evidenced, for example ancient Sumerian-Akkadian dictionaries (parallel lists of expressions) that were used as aids for translation. However, the first attempts to create a scientific classification of translation correspondences were made only in the XX century.

It is a language developed by masters of the word. To translate a work of art, you need to know the vocabulary of the language, including synonyms and homonyms, professional terms, dialectal, obsolete and vulgar words, pampering and minimization, slang, proverbs, sayings and phrases, as well as the musicality and melody of words, it is necessary to know the ambiguity, the norms of pronunciation of the language, the features of eloquence and diminutive, forms of humor. The scientific description of literary translation is that it is important to convey the meaning, the image with the image, the humor with humor, not the word with the word. Literary translation differs from other types of translation in that it is not enough to translate a word, sentence, or an entire work correctly. An interpreter must also be an artist. Especially the literary translation needs to be accurate when the material contains national, customary, identical, and unique elements. A pertinent example can be Ernest Seton-Thompson's works. Ernest Seton-Thompson is Canadian writer, animalistic artist, and public figure of British origin. Seton - illustrator, naturalist, writer, narrator and lecturer, author of bestsellers about the life of an animal, an expert on the gestures of American Indians, a supporter of political, cultural and spiritual rights of the native population of America. The writer-scientist, naturalist, artist, longing for the revelations of the wild land, came to natural philosophy, and then to the mystical-philosophical doctrine of the role of nature in human life. Having written a number of scientific works devoted to the description of the birds of Canada, then making a name for himself on the stories about "heroic animals", Thompson-Seton at the end of his days came to the conclusion that Western (and any other) civilization was exhausted and the need to learn from nature and the aboriginal Northern America.

How to preserve the style in the work of such a unique writer in translation? To answer the question, let us dwell a little on the literature elements and geographical peculiarities that must be taken into account.

Regional literature is local literature with certain geographical boundaries. For example, the literature of the people of Central Asia, European literature, the literature of the Middle East, etc. They are united by stages of historical development, traditions and a certain region. Such a classification helps to identify commonalities in the literature of peoples that are genetically close or have a common historical destiny. For example, "the Uzbek, Turkmen, Kazakh, Kyrgyz, Tajik and Karakalpak people live not only in a geographically similar region or in a region with common socio-historical conditions, but also in their common language, literature, history and customs. There are many examples of similarities in the history of folklore and written literature. These factors ensure the rapprochement of Central Asian literature, the emergence and successful development of literary ties and influences between them. "World literature" means works created in one country or another that are in demand worldwide for their aesthetic quality.

No matter which famous work we take, it is, first of all, the creative heritage of a certain nation, the spiritual wealth of a nation. For example, the works of Alisher Navoi are the spiritual heritage of the Turkic peoples, as well as the intellectual wealth of the peoples of the world. Because it is expressed in the works of the poet universal ideas such as humanity, courage, and friendship are equally valuable and important to all people.

N.I. Conrad describes literary relations as the penetration of one folk literature into the world of another folk literature and identifies 5 main types of inter-literary relations:

1. To get acquainted with the original works of art, to study and popularize them among the people. For example, European or Russian orientalists were able to read Alisher Navoi's works in the original, not in translation.

2. Translations are another form of literary communication in which one folk literature enters the world of another folk literature. In this case, the translator acts as a literary mediator;

3. The fact that the same subject is used in the literature of different peoples is also a form of inter-literary communication. For example, the work of Nizami, Dehlavi, Navoi "Khamasa" is an effective result of literary communication.

4. The history of world literary relations is another form in which the literature of one nation enters the world of another folk literature. N.I. Conrad describes this type of literary connection as "national adaptation". For example, Otogi Boko (1666) is a collection of stories about strange events. In many ways, the story is similar to the Chinese story Xiang Xinhua. Influenced by Le Kin Chinese stories, Japanese stories are written for Japanese people and in line with their way of thinking.

5. Stories available in all nations (повесть житие) and their literary connection in all nations. For example, stories about the incomparable in generosity Buddha, the symbol of beauty Joseph, stories about Alexander Nevsky. Stories like this are called narrative prose today. The narrative method (the art of interesting storytelling) is also used effectively in writing fiction.

#### **The list of used literature**

1. Dan L. Encyclopedia of Frontier Biography: P-Z Volume III. –Thrapp Nebraska Press, 1998
2. Gulnoz Xalliyeva. Qiyosiy adabiyotshunoslik. – Toshkent: Akademnashr, 2020
3. Jay Parini. The Oxford Encyclopedia of American Literature. – Oxford University Press, 2004

4. Qosimov A., Hamroqulov A., Xo'jayev S. Qiyosiy adabiyotshunoslik. – Toshkent: Akademnashr, 2019. – B.35
5. Quramboyev K. Adabiy aloqalar – Milliy adabiyotlar taraqqiyotining qonuniyatlaridan biri // [http://uzadab.ndpi.uz/adabiy\\_aloqalar.html](http://uzadab.ndpi.uz/adabiy_aloqalar.html)
6. Конрад Н.И. К вопросу о литературных связях // Литература и театр. – М.: Наука, 1978. –С.49 – 59
7. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы), 2003

## БУЮК ШОИР БОБУРШОҲ ИЖОДИГА УЛУҒ САНЪАТКОР СИФАТИДА

**Туракулова Замирахон Алимджановна**  
*Андижон давлат университети ўқитувчиси*

**Аннотация:** Мақолада буюк ватандошимиз, Заҳириддин Муҳаммад Бобур шахси, ҳаёти, фаолияти, ижоди ҳақида дунё бобуршуносларининг қарашлари, ҳамда бобурийлар сулоласига мансуб кишиларнинг санъат ва маданиятга бўлган эътиборлари хусусида гап боради. Заҳириддин Муҳаммад Бобур ижоди илмий жиҳатдан катта аҳамиятга эгаллиги билан Америка ва Ғарб шарқшуносларининг диққатини доимо тортди. Бобур ижодий мероси, айниқса, унинг бебаҳо асари “Бобурнома”ни ўрганиш асарнинг таянч манбаларини аниқлаш ва оммалаштиришда аввало ғарблик олимлар ва шу билан бирга Америкалик бобуршунослардан В.М.Текстон бобуршуносликнинг ривожланишига ўзларининг ижодлари билан ҳисса қўшди ва қўшиб келмоқдалар.

**Калит сўзлар:** *ватандошимиз, ҳаёти, аҳлини, тадқиқотлар, оммалаштиришда, ижодлари*

**Аннотация:** В статье рассматриваются взгляды ученых мира Бабура на личность, жизнь, деятельность и творчество нашего великого соотечественника, Захиреддина Мухаммада Бабура, а также внимание династии Бабура к искусству и культуре. Работа Захиреддина Мухаммада Бабура всегда привлекала внимание американских и западных востоковедов из-за своего большого научного значения. Изучение творческого наследия Бабура, особенно его бесценного труда «Бобурнома», способствовало и продолжает вносить свой вклад в развитие бабуризма, прежде всего западных ученых, а также американских бабурисов В. М. Текстона в их идентификации и популяризации этого произведения.

**Ключевые слова:** *соотечественник, жизнь, семья, исследования, продвижение, творчество.*

**Abstract:** The article deals with the views of world Babur scholars on the personality, life, activity and creativity of our great compatriot, Zahiriddin Muhammad Babur, as well as the attention of the Babur dynasty to art and culture. The work of Zahiriddin Muhammad Babur has always attracted the attention of American and Western orientalists due to its great scientific significance. The study of Babur's creative heritage, especially his invaluable work "Baburnama", in identifying and popularizing the basic sources of the work, first and foremost Western scholars, as well as American Babur scholars W.M.Thackton contributed and continue to contribute to the development of Babur studies.

**Keywords:** *compatriot, life, people, research, popularization, creativity*

Заҳириддин Муҳаммад Бобур Шарқ адабиётидаги забардаст ижодкорлардан бири эканлиги маълум. Унинг шахси ва бетакрор ижоди доимо илму адаб аҳлининг эътиборини ўзига тортди келмоқда. Шоирнинг бадийи ва маъно жиҳатдан рангдор ва содда услубда битилган шеърлари ва насрда ёзилган “Бобурнома” асари ўзининг тарихийлиги, илмийлиги ва бадийи жиҳатлари билан жаҳон илму фанига қўшилган шох асарлардан биридир.

*Babur's assumption that any educated man would know the technicalities of poetry is indicative of the culture.* (Бобурнинг ҳар қандай ўқимишли киши шеърятнинг техник жиҳатларини билади, деган тахмини маданиятдан дарак беради.) [1, 28р]

Башарият тарихини ижтимоий сиёсий, илмий маданий соҳаларида ўрин тутган сиймолардан бири буюк ватандошимиз Заҳириддин Муҳаммад Бобурдир. Бобур улуг шоир ва адиб, қомусий илм соҳиби, айна замонда мохир лашкарбоши ва йирик давлат арбоби ҳам эди. Унинг илмий ва бадийи баркамол асарлари жаҳон маданияти тараққиётига қўшилган катта ҳиссадир.

Бобуршоҳ машҳур давлат арбоби ва лашкарбошигина эмас, балки у машҳур шоир ва ёзувчи ҳам бўлган. Шоирнинг хотираномаси, яъни “Бобурнома” асарини асл туркий нусхасидан инглиз тилига ўнгирган таржимон В.М.Текстон Бобуршоҳнинг тили “равон, сўзлари таъсирчан, салмоқли ва тушунарли” эканлигини таъкидлайди. Ёзувчи қай усулда ёзиши лозимлигини унинг валиаҳди Ҳумоюнга йўллаган мактубларининг бирдан билиб олишимиз мумкин. “Мукаммал ёзгин, аниқ ва тушунарли сўзларни ишлатгин”, [2, 233р] - дейди у ўғлига мурожаат қилиб. Бобуршоҳ ўз давридаги

туркийда ижод қилган шоирлар даврасида (Алишер Навоийдан сўнг), иккинчи мавқеда туради. У форсийда ҳам ғазаллар битган, мусиқа илми билан ҳам шуғулланган.

Бобуршоҳ яшаган давр адабиётига назар ташлаган киши, ўша даврда ёзилган китобларда, хатлар ёки расмий жумладан, "*Бобурнома*" да ҳам муаллифларнинг (хоҳ аёл, хоҳ эркак бўлсин) шеъриятдан хабардор эканини, ғазал битишга мойил бўлганини кузатиши мумкин. Шу боис, Бобуршоҳ ўз фарзандларини китобсевар, саводхон ва маърифатпарвар қилиб тарбиялаган. У Деҳли кутубхонасидан ўлжа олинган китоблар ва кўлёмаларни ўғилларига совға қилган эди. Бир сафар ўзи ихтиро қилган алифбода ғазаллар битиб, ўғлига ҳадя этган эди.

Бобурийлар сулоласига мансуб кишиларнинг кўплари санъатни севар ва кадрлар эдилар. Кўп ҳолларда улар санъат асарларига ҳомийлик ҳам қилганлар. Санъат ва маданиятга бўлган эътибор ҳаётдаги шунчаки тасодифан кўзга ташланадиган бир эрмак эмас, балки уларнинг қонига чуқур сингиб кетган хусусиятлардан бири эди.

Бобуршоҳ табиат ошиғи эди. У сафар чоғида учраган ўсимликлар дунёси ва ҳайвонот оламини батафсил тасвирлаб беради. [5, 16]

"*Бобурда ғўзалликнинг кўз илғамас нуқталарини кўриш, англаш салоҳияти бениҳоят юксак,*" деб америка шарқшуноси В. М. Текстон, европалик бобуршунос олим, Э. М. Фостер фикрларини ижобий баҳолайди: "*Fortunately Babur's landscape has not changed appreciably over the last five hundred years, and the majority of the places he mentions still exist.*" (Яхшиямки, Бобурнинг манзараси сўнги беш юз йил ичида сезиларли даражада ўзгармаган ва унинг таъкидлаган жойларининг аксарияти ҳали ҳам мавжуд.)

Жаҳон адабиёти, маданияти ва санъати ҳазинасини бунёд этиш ҳамда бойитишда қадимий ва бой тарихга эга бўлган ўзбек халқининг ҳам муносиб ўрни, бекиёс ҳиссаси бор. Узоқ тарихий жараён давомида халқимиз дунёга кўплаб ажойиб илм-фан, санъат ва адабиёти намоёндаларини етказиб берган. Буюк аждодларимиз яратган илмий, бадиий, комусий асарлар неча минг йиллардан буён турли халқлар томонидан мутолаа қилинмоқда, авайлаб, эъзозланиб, асрлардан-асрларга ўтиб келмоқда, истеъдодли котиблар томонидан кўчирилиб, мохир мусаввирлар, наққошларнинг мўйқалами билан зийнатланиб, ўнлаб тилларга таржима этилиб, инсоният тафаккурини бойитиб келмоқда.

Демак, Ватан соғинчи нималигини англаган, барчамизга англатган ўша буюк саркарда, беназир шоир, фарзандларининг ардоқли отаси, ўзбекнинг улуғ, маърифатли фарзандларидан бири Мирзо Бобурнинг ҳаёт йўли ва қолдирган асарлари ҳамиша дунё олимларининг диққат марказида бўлиб қолаверади.

#### Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. W.M.Thackston, Genghisid and Timurids background, 28p
2. Zahiriddin Muhammad Bobur, Boburnoma "Science Publishing House" [Tashkent-2019]
3. Annette Susannah Beveridge [London: Royal Asiatic Society] 1902
4. Babur's memoirs (Tahmasp [Berlin: Kaviani, 1342/1924])
5. W.M.Thackston, "Baburnama" (Таржимаси)

#### THE DIFFERENCE OF BRITISH AND ENGLISH LANGUAGES' DIALECTICAL NOUNS

Abdullayev A.A.

A teacher of SamSIFL

Shirinqulova Sitara Muzaffar qizi

A student of SamSIFL

**Abstract.** This article reflects the differences between nouns used in American and British dialects. It also explains the difference between the English languages used in America and Britain, the differences between nouns in America and Britain and how they are used in dialect.

**Key words:** nouns, dialect, languages, British English, American English, United Kingdom, verb.

A dialect is a form of the language that is spoken in a particular part of the country or by a particular group of people. There are many different dialects of English and they have different words and grammar. Most learners of English learn the standard dialects of the language.

There are many different forms of standard English: for example, standard British English, standard American English, standard New Zealand English, standard Indian English. The standard dialects of the language are used by governments, in the media, in schools and for international communication.

A dialect is not the same as an accent. An accent refers to the way we pronounce words and the standard dialect of a language can be spoken with different accents.

Standard dialects are not better than other dialects, but we don't use dialect words or grammar in an essay, during an interview or in other formal contexts.

British English: collective nouns can take either singular or plural verb depending on the context and the metonymic shift that it implies.

American English: collective nouns almost invariable take singular verb forms (formal agreement). In cases where a metonymic shift would be otherwise revealed nearby, the whole sentence may be recast to avoid the metonymy.

\*American English (AmE) is the form of English used in the United States.

\*British English (BrE) is the form English used in the United Kingdom. It includes all English dialects used within the United Kingdom.

\* Today, there are 375 million people speak English as their first language. While according to the population of the different countries, the AmE speakers are more than the BrE speakers.

Nouns differ in dialects. Here is the difference between some of the nouns used in America and Britain.

#### BRITISH ENGLISH

colour  
aeroplane  
programme  
behaviour  
humour  
high street  
car park  
flat  
lift  
university

The difference between BrE and AmEpp:

#### BRITISH ENGLISH

I talked **TO** Jane.  
Monday **TO** Sunday  
**AT** the weekend.  
I haven't seen her **FOR** weeks.

#### AMERICAN ENGLISH

color  
airplane  
program  
behavior  
humor  
main street  
parking lot  
apartment  
elevator  
college

#### AMERICAN ENGLISH

I talked **WITH** Jane.  
Monday **THROUGH** Sunday  
**ON** the weekend.  
I haven't seen her **IN** weeks.

British English (Br E) or UK English is the standard dialect of the English language as spoken and written in the United Kingdom [1] Variations exist in formal, written English in the United Kingdom. For example, the adjective wee is almost exclusively used in parts of Scotland, North East England, Ireland, and occasionally Yorkshire, whereas the adjective little is predominant elsewhere. Nevertheless, there is a meaningful degree of uniformity in written English within the United Kingdom and this could be described by the term British English. The forms of spoken English, however, vary considerably more than in most other areas of the world where English is spoken [1] and so a uniform concept of British English is more difficult to apply to the spoken language. According to Tom McArthur in the Oxford Guide to World English, British English shares "all the ambiguities and tensions in the word 'British' and as a result can be used and interpreted in two ways, more broadly or more narrowly, within a range of blurring and ambiguity"[2].

English is a West Germanic language that originated from the Anglo-Frisian dialects brought to Britain by Germanic settlers from various parts of what is now northwest Germany and the northern Netherlands. The resident population at this time was generally speaking Common Brittonic—the insular variety of continental Celtic, which was influenced by the Roman occupation. This group of languages (Welsh, Cornish, Cumbric) cohabited alongside English into the modern period, but due to their remoteness from the Germanic languages, influence on English was notably limited. However, the degree of influence remains debated, and it has recently been argued that its grammatical influence accounts for the substantial innovations noted between English and the other West Germanic languages [3].

#### References

1. Jeffries, Stuart (27 March 2009). "The G2 Guide to Regional English". The Guardian. section G2, p. 12.
2. McArthur (2002), p. 45.
3. English and Welsh, 1955 J.



## УЗБЕКСКИЕ ВОКАЛЬНЫЕ ЦИКЛЫ НА СТЫКЕ КУЛЬТУР

**К.Т.Мухамедзиянов**

*Преподаватель  
Джизакского Государственного  
Педагогического Института  
имени А. Кадыри*

**Аннотация.** Основными задачами статьи, является определение актуальных вопросов музыкальной культуры Узбекистана, изучение современных тенденций и роли музыкального искусства в воспитании молодёжи, тяготение к философско-традиционному содержанию, экспериментирование с поэтико-текстовой основой сочинения. Поиск новых средств музыкальной выразительности и композиционных решений, обмен научной информацией в области композиции, музыковедении, искусства бастакоров, а также истории, теории и практики музыкального искусства. В рамках данной статьи осуществлена попытка исследования вокальных сочинений в творчестве узбекских композитора на стихи Великих мыслителей Востока

**Ключевые слова:** *Жанр, вокальный цикл, анализ, философско-традиционное содержание, драматургия, экспериментирование, восточная мелодия, творческое мышление, молодёжь, формирование.*

### **Annotation**

The main purpose of the article is to determine the culture of the musical culture of the Uzbekistan, the study of modern trends and the role of musical arts in the education of youth, exchange of scientific information in the field of composition, musicology art abstractors, as well as history of theory and practice of musical arts. Attraction to philosophical traditional content, text-based experimentation of composition, by search for new means of musical expression and compositional solutions.

**Keywords:** *Genre, music, study, dramaturgy, eastern melodic, philosophical and traditions content, experimenting.*

Изучение музыкальной поэтики узбекских вокальных циклов позволяет обобщить теоретические наблюдения над своеобразием их организации, обусловленными творческими замыслами композиторов, духовными запросами общества. Вокальные циклы характеризуют широкий охват поэтических источников от восточной классической поэзии до поэтического творчества наших современников. При этом в центре внимания композиторов оказываются поэтические тексты лирико философского содержания, затрагивающие духовно-нравственные и этические проблемы человеческой жизни. «Вокальные циклы именно такого содержания были выбраны для настоящей работы». Вокальный цикл - представляет собой объединение самостоятельных, законченных по форме песен, романсов, подчинённых единому художественному замыслу» [1, 215].

Рассмотренные сочинения являются отражением процессов неумолимых творческих поисков современных узбекских композиторов в области вокального цикла, всегда являющиеся экспериментальной инновационной лабораторией.

В ходе исследования для нас важен был процесс композиторского творчества и его результативность, обобщающая музыкальный мир новыми достижениями, продвижением узбекского национального искусства в мировое культурное пространство. Это особенно важно и значимо, поскольку именно в вокальном цикле многогранно раскрывается узбекская ментальность, мироощущение, мировоззрение и мировосприятие, художественный интеллект.

Для того, чтобы понять эстетический, лирико-философский смысл вокальных циклов, необходимо было погрузиться в музыкальный мир композиторов и поэтический мир авторов стихов, их идейную основу, философию, эстетику творчества, что помогло приблизиться к постижению музыкально-поэтического содержания вокальных циклов, раскрыть семантику нотного текста. В этом исследовательском процессе для меня основополагающими координатами определилось следующее:

- Духовная ценность наследия великих мыслителей Востока
- Художественная эстетика современной узбекской поэзии
- Переосмысление традиций

- Инновационность поисков
- Диалогичность

Познание музыки – процесс увлекательный в своей неисчерпаемости научных интерпретаций, истолкованию научных методологических подходов, гипотетических концепций. В изучении вокальных циклов, данный процесс особенно сложен в силу их интеллектуальной сущности, высокой духовности, лирико-философского и этико-психологического смыслов. Именно поэтому здесь на первый план выдвигается музыкальная поэтика. Теоретический анализ структуры и музыкального языка узбекских вокальных циклов показал стремление композиторов показать духовный мир личности в контексте научных и общественных культурных ценностей.

В вокальных циклах на стихи великих мыслителей Востока композиторы, творчески преломляя выразительные возможности восточных классических поэтических форм газелей, рубай, макомных традиций в органическом синтезе с современными технологиями музыкального письма создали высокохудожественные, эталонные образы музыкального направления.

В вокальных текстах на стихи современных узбекских поэтов в нашем исследовании было акцентировано внимание на роль личностного начало композиторской интерпретации поэтического источника. В этом творческом процессе композитор и поэт становятся как бы героями второго плана. Тем самым образуется двойственный портрет, как это выявлено мною в ходе теоретического анализа вокального цикла Аваза Мансурова «Муҳаббат», на стихи Мукаррам Муродовой. Важную роль в драматургии узбекских вокальных циклов играет диалогичность, проявляющаяся на разных уровнях. Процесс же интонирования, чтобы стать не речью, а музыкой,...сливается с речевой интонацией, и превращается в единство, в ритмо-интонацию слова-тона, в новое качество, богатое новыми выразительными возможностями...»[2, с. 211].

Необходимо отметить, что диалогичность является одним из важнейших параметров современного композиторского творчества не только в узбекском, но и, зарубежном композиторском творчестве. Следует отметить, что новые технологии музыкального письма узбекские композиторы используют избирательно в соответствии с идеальным замыслом и художественным содержанием произведения.

На основании проведенного исследования сделаны следующие выводы:

1. Вокальные циклы в творчестве узбекских композиторов являются органической частью общекультурного процесса эволюции циклических форм, эстетика и композиционные особенности которых имеют в узбекской культуре глубинные корни.
2. Специфика вокальных циклов в творчестве узбекских композиторов обусловлена рядом факторов: особенностями нашего края, национальными традициями, влиянием общекультурных тенденций, в частности, уровнем профессионализма композиторов. В творчестве разных авторов воплощение данной жанровой модели определено чертами их индивидуальности при наличии общестилевых параметров.
3. Вокальные циклы в творчестве узбекских композиторов свидетельствуют об интенсивных поисках, в рамках которых создаются высокохудожественные образцы, фиксирующие уровень освоения данной жанровой модели на рубеже XX-XXI веков преемственность сложившихся традиций.
4. Музыкальная поэтика вокальных циклов узбекских композиторов отражает динамику роста профессионального мастерства авторов, демонстрирующих в своих вокально-циклических сочинениях высокий уровень композиционной структуры и владения современными техниками письма, нацеленными на глубинное воплощение содержания поэтического текста.
5. Специфика трактовки содержания и формы вокальных циклов в творчестве узбекских композиторов связана с воплощением глубинных национальных традиций, поэзии современных узбекских авторов, с индивидуальными подходами к моделированию поэтической основы вокально-циклических композиций, предопределяющими высокую степень музыкально-драматургической целостности сочинения.

Благодаря многозначности и многоплановости, происходит переосмысление стихов. В некоторых случаях переакцентировка смысловой основы бывает весьма значительной—«оживают», приходят в «движение» ближние и дальние смысловые ряды стихотворений.» [6, с. 57].

Завершая изучение исследовании темы, необходимо подчеркнуть, что она остаётся разомкнутой в широкую временную перспективу. Смена композиторских поколений, передающих последующим свои знания, творческий опыт, настроенное на высокую ноту служения искусству, делает очевидным факт неизбежного продолжения жизни узбекских вокальных циклов в новых интерпретациях, измерениях и проявлениях.

### Список использованной литературы:

1. Анализ вокальных произведений. М., 1988.
2. Асафьев Б. Музыкальная форма как процесс Л., 1977.
3. Васина - Гроссман В. Музыка и поэтическое слово - М., 1978.
4. Мазель Л. Вопросы музыкального анализа М., 1978.
5. Мальмберг И. Восточная поэтическая миниатюра (в русском переводе) в творчестве композиторов XX века. Т., 2012.
6. Мальмберг И. Узбекская музыкальная культура / Макомы. Рукопись. Т., 31.03.1954.
7. [http:// ru. wikipedia. Org.](http://ru.wikipedia.org)
8. [http:// www. musika.ru](http://www.musika.ru)

## PLACE OF LINGUOCULTUROLOGY IN LINGUISTICS

**Mirzakulova Muzaffara Sultonmurodovna,**  
*A master student of SamSIFL*

**Anotation:** The article discusses the study of cultural linguistics and its development. It has been given some ideas of the object study of linguistics from the point of national culture, which is determined by the cultural heritage of the entire people and its moral and ethnic values.

**Key words:** *linguistics, linguacultural, culture and linguistics, competence, semantics.*

**Анотация:** Ушбу мақолада лингвомаданиятшунослик ва унинг ривожланиши ҳақида фикр юритилган. Бундан ташқари тилшуносликнинг ўрганиш объекти халқнинг миллий маданий мероси, унинг ахлоқий ва этник қадриятлари билан белгиланиши тўғрисида маълумотлар баён қилинган.

**Калит сўзлар:** *лингвистика, лингвомаданиятшунослик, маданият ва тилшунослик, компетенция, семантика.*

The study of the cultural component in the language is a natural result of the development of linguistics in the 19th-20th centuries. The interest of many scientists in cultural linguistics testifies to its promising potential. The desire for a deep study of the social conditioning of the language, its role in the life of society, and the problems associated with the formation of a linguistic personality and national mentality, are beyond doubt. Studying the language as a functioning system will help answer many questions related to the knowledge of the social nature of the language, the laws of its development, with the formation of the national language policy. On the other hand, the theoretical and methodological basis of this discipline is currently in its infancy. There is a need for a so-called inventory of the latest approaches; in correlating modern theories with the system of concepts and terms of traditional linguistics. This is especially well understood by teachers - linguists, whose tasks include explaining to students the tasks of modern linguistic science. Teaching has always not only stimulated science, but also contributed to the systematization and refinement of scientific theories. In this regard, it is appropriate to recall the ideas of L.V. Scherbs, which are still relevant for linguists and methodologists. Formulating the need for a functional approach to the description of linguistic facts, L.V. Shcherba in the epistemological sense distinguished between language, speech and speech activity. Thus, introducing new concepts and terms into scientific use, it is necessary to determine how they relate to the system of traditional ideas.

At present, a number of directions are emerging in the study of the interaction of linguistic and cultural phenomena: historical linguoculturology, historical-typological, comparative, etc. Thus, if cultural linguistics studies the processes of understanding speech, then this is the object of consideration of psycholinguistics and methods. But the definition also contains an indication that in the sphere of interests of cultural linguistics is the identification and description of the national-cultural semantics of linguistic units, and this is the traditional tasks of linguistics. It can be assumed that cultural linguistics should study the national-cultural semantics of linguistic units and at the same time formulate methodological techniques for the somatization of linguistic units, the need for which arises in the process of teaching a language in foreign language environments. But in science there already exists linguistic and regional studies as an aspect of the methodology of teaching Russian as a foreign language, presented in the methodological manual of E.M. Vereshchagin and V.G. Kostomarov "Language and Culture", where linguistic and cultural studies are defined as a methodological, linguodidactic analogue of sociolinguistics. V.V. Vorobyov, comparing linguacultural studies and cultural linguistics, comes to the conclusion that the formation of linguacultural and country-specific competence is associated with the development of the national-cultural component of the semantics of linguistic units. The formation of competencies is still a methodological task. Apparently, it is important to clarify the objects of study. "The object of the study of cultural linguistics is the national culture, which is determined by the cultural heritage of the entire people and its moral and ethnic values. A native speaker combines elements of the world, national,

local, social and narrowly professional culture. The development of linguistic and regional studies is brought about by the needs of teaching foreign languages, and this is its linguodidactic essence" [Vorobiev 2000: 88]. Thus, V.V. Vorobyov admits that linguistic and cultural studies are engaged in the tasks of "understanding speech in the context of intercultural communication". Consequently, in cultural linguistics, the subject of research remains nationally marked linguistic units, which, of course, allows it to be ranked as a linguistic discipline. But, according to V.V. Vorobyov, "the desire to isolate itself within the framework of the meaning habitual for linguistics in its narrow sense and oppose linguistics proper to something external outside its boundaries - "extralinguistic", does not give an opportunity for development of interlingual research, and, consequently, disciplines related to intercommunication, i.e., e. linguistic and cultural studies. The author considers it necessary to integrate cultural linguistics and linguistic and regional studies. But the process of integration will be useful at this stage of the development of linguistics. This will not clarify the object and, consequently, the objectives of the study. The inclusion of extralinguistic aspects will contribute to the ambiguity of the tasks. The idea of reflecting national culture in the language is not new for linguistics. There is a large body of research devoted to this problem. "... The analysis of culture can acquire new ideas from linguistics, in particular from linguistic semantics. The semantic point of view on culture is something that the analysis of culture can hardly afford to ignore" [Vezhbitskaya 1999: 263].

Traditionally, the problems of the relationship between language and culture were considered in sociolinguistics, which is quite logical. In this case, cultural linguistics turns out to be a section of sociolinguistics. There is no consensus among scientists either on the status of cultural linguistics (an independent discipline or branch of linguistics), or on the subject and methods of linguoculturological research. It is generally accepted to define linguoculturological research as the study of a language in an inextricable connection with culture. The most popular material illustrating the peculiarities of the worldview of native speakers are phraseological units and paremias. There are also studies aimed at identifying the linguacultural specificity of individual concepts; such works are based, as a rule, on the texts of classical literature. The subject and methods of cultural linguistics are in the stage of formation, nevertheless, this discipline has developed its own direction in a number of other linguistic disciplines, also working within the framework of the relationship between language and culture. Culture and language are brought to an equivalent level in cultural linguistics, and their consideration in interconnection becomes the central task of this discipline. The basis for this is the ontological unity of language and culture.

#### Used literature

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М., 1999.
2. Вежбицкая А., Семантические универсалии и описание языков. М., 1999
3. Верецагин Е. М., Костомаров В. Г. В поисках новых путей развития лингвострановедения: концепция речеповеденческих тактик. - М.: Ин-т рус. яз. им. А. С. Пушкина, 1999. - 84
4. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). - М.: Изд-во РУДН, 1997. <http://www.csu.ru/Lingvo/part4/lingvo/href6.html>
5. Маслова В.А. Лингвокультурология. - М.: Академия, 2001. <http://www.englspace.com/dl/files/maslova.zip>
6. Шаклеин В.М. Лингвокультурная ситуация и исследование текста. – М.: Общество любителей российской словесности. 1997.
7. Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики. Изд. 2. М., 1974

### НАМУНАВИЙ НУТҚ МАДАНИЯТИ–ДОЛЗАРБ ВАЗИФА

Ш.У.Турдиалиева

ЎзМУ "Филология ва тилларни ўқитиш  
(инглиз тили) факультети" I-курс талабаси

Намунали нутқ маданиятига эга бўлиш жамият маданий тараққиёти, миллат маънавий камолотининг муҳим белгиси бўлганлиги боисбугунги кунда мамлакатимизда маънавий-маърифий ислохотлар давлат сиёсатининг устивор йўналиши деб эълон қилинган. Худди шу боис мамлакатимиз таълим тизими олдида турган долзарб вазифаларидан бириталаба-ёшларда ҳам оғзаки, ҳам ёзма нутқий малака ва кўникмаларни шакллантиришдан иборат. Ана шу зарурият ва эҳтиёж туфайлибугунги кунга келиб талаба-ёшларда нутқ маданиятини шакллантиришга ҳар қачонгидан ҳам катта эътибор қаратилмоқда.

Айниқса, бозор иқтисодиёти талаблари асосида ҳар томонлама рақобатбардош кадрларни тайёрлаш зарурияти ҳам ушбу масалани кун тартибига жиддий тарзда қўндаланг этиб қўймоқда. Гап шундаки, бозор иқтисодиёти муносабатлари нафақат она тилимизни, балки хорижий тилларни ҳам

мукаммал эгаллаш ва эркин мулоқотга кириша олиш эҳтиёжини янада долзарблаштирди. Натижада барча соҳалар сингари тил имкониятларидан оқилона фойдаланиш билан боғлиқ бўлган муаммолар ҳам масалага ана шундай масъулият билан ёндашишни тақозо этмоқда.

Масаланинг яна бир амалий жиҳати юртимизда демократик тараққиёт жараёнлари қамровини кенгайтириш ва Янги Ўзбекистоннинг халқаро миқёсдаги мавқеини янада мустаҳкамлаш мақсадида амалга оширилаётган саъй-ҳаракатлар билан узвий боғлиқлигидир. Гап шундаки, кейинги тўрт – беш йил мобайнида мамлакатимизда амалга оширилаётган ислохотларни янада чуқурлаштириш ниятида иқтисодийтимизга хорижий инвестицияларни кўпроқ жалб қилиш, дунё давлатларининг ишбилармон доиралари, тадбиркорлари ва сармоядорлари билан халқаро алоқаларни тобора мустаҳкамлаш учун жиддий ҳаракат қилинмоқда. Бу эса ўз навбатида улар билан эркин ва профессионал даражада мулоқотга кириша олиш малакаларига эга бўлиш лозимлиги билан узвий боғлиқлиги барчамизга аён. Худди ана шундан келиб чиққан ҳолда маълум маънода мамлакатимиздаги нафақат мутахассис кадрлар, балки ташаббускор субъектларнинг барчасидан жаҳон халқлари тилини пухта эгаллаш ва лисоний мулоқотга кириша олиш маданиятига эга бўлишни талаб қилмоқда.

Республикамизнинг «Давлат тили тўғрисида»ги, «Таълим тўғрисида»ги Қонунлари, «Кадрлар тайёрлаш Миллий Дастури», Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устивор йўналишлари бўйича Ҳаракатлар стратегияси ва бошқа тарихий ҳуқуқий-норматив ҳужжатларида маънавий-маърифий тарбия қатори нутқ ва тил тарбиясига оид масалаларга ҳам алоҳида эътибор қаратилган. Зеро, ҳар бир замонавий мутахассис кадр, энг аввало, ўз она тилининг чинакам соҳиби бўлмоғи лозим. Бу тўғрида Кадрлар тайёрлаш Миллий Дастури қабул қилинган Ўзбекистон Республикаси Олий Мажлисининг 1997 йил 29 августдаги IX сессиясида алоҳида таъкидланган эди: «Ўз фикрини мутлақо мустақил, ўз она тилида равон, гўзал ва лўнда ифода эта олмайдиган мутахассисни, авваломбор, раҳбар курсисида ўтирганларни бугун тушуниш ҳам, оқлаш ҳам қийин».

Кейинги йиллар мобайнида ҳам республикамиз ҳукумати томонидан мамлакатимизда аҳолининг тил ўрганиш борасидаги саводхонлиги ва маданиятини юксалтиришга доимий эътибор қаратиб келинмоқда. Хусусан, 2012 йил 10 декабрь кунги “Чет тилларни ўрганиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ 1875-сонли Қарори фикримизга далил бўла олади. Мазкур қарорнинг қабул қилиниши, айниқса, мамлакатимиз ёшларининг хорижий тил саводхонлигини янги босқичга олиб чиқиш, уларнинг нутқ маданиятини ўстириш билан бирга мустақил Ўзбекистоннинг жаҳон ҳамжамиятидан муносиб ўрин эгаллаши борасидаги имкониятларини янада ошириш борасида муайян даражада роль ўйнамоқда. Сабаби Қарорнинг ижросини таъминлаш жараёнида жуда кўплаб ишлар амалга оширилди. Бунда, албатта, хорижий тилларни билиш ва ўзлаштиришга нисбатан Европа талаблари моделининг қўлланилганлиги, ушбу талабларга жавоб бера олган хорижий тил ўқитувчиларининг меҳнатини моддий рағбатлантириш тамойилларининг жорий этилганлиги, айниқса, муҳим аҳамият касб этди.

Бироқ айни пайтда шуни ҳам таъкидлаш жоизки, бугунги кундакундалик турмуш жараёнида талаба-ёшларимизнинг она тилимиздаги нутқда учраётган кўплаб хато ва камчиликлар масалага жиддий ёндашув зарурлигини кўрсатмоқда. Бунинг устига, бизнингча, умумтаълим муассасаларида ўқувчиларда нутқ маданиятини шакллантириш мақсадида махсус фанларнинг ўқитилиши йўлга қўйилмаганлиги ҳам ачинарли ҳолдир. Бу ўринда бир маҳаллар таълимнинг ушбу босқичида мантиқ фанининг ўрганилиши кенг йўлга қўйилганлиги назарда тутилмоқда. Ваҳоланки, нотиклик санъати сирларини билиш ва маҳоратини эгаллаш ҳамда ўрганиш ўқувчи ва талаба-ёшлар учун ҳаётий зарурат деб ҳисобланиши лозим. Ваҳоланки, бугунги талаба ижтимоий-иқтисодий ва маънавий ҳаёт соҳаларидан бирида ишловчи эртанги кун ходимидир. Бошқача қилиб айтганда, олий таълим олаётган бугунги талаба эртага жамиятимизнинг зиёли қатламини тўлдирди. Шундай экан, ундан замонавий пухта билим ва малака эгаси бўлиш билан бирга, ўзининг мустақил ва теран фикрига эга бўлиш ва очик мулоқот жараёнида ўз фикрларини тушунарли этиб баён қилиб бера олиш кўникмаси ва маҳорати ҳам талаб қилинади. Афсуски, бугунги талабаларнинг барчаси ҳам ушбу талабларга тўлиқ жавоб бера олади, деб бўлмайди.

Шундай экан, талабанинг нутқ маданияти адабий тилимиз ва унинг нормаларини фаол эгаллаганлиги ҳамда кундалик мулоқот жараёнларида уларга риоя эта олишини англатади. Тилни фаол эгаллаш — тилни онгли равишда ўзлаштириш ва ундан оғзаки ҳамда ёзма нутқ амалиётида оқилонава хатосиз фойдалана олиш демакдир. Талабалик бахтига эришиб, олий таълим даргоҳига қадам қўяётган ёшларимиз орасида оғзаки ва ёзма нутқ маданиятида умумий савиянинг пастлиги, оддийгина фикрларни ҳам баён қилиб беришда хато ва камчиликларга йўл қўйиш ҳолларининг мавжудлиги кишини ташвишга солмасдан қўймайди, албатта. Кўпгина талабаларнинг ўзбек тилида нуқсонсиз ва равон ёза олмаслиги ёки адабий тилда эркин сўзлай олмаслиги, уларнинг ўзбек адабий тилини пухта эгалламаганлиги, бир томондан, мактабларимизда она тили ва адабиёти фанини ўқитишда жиддий

муаммолар мавжудлигини кўрсатса, иккинчи томондан эса, мазкур фан ўқитувчиларининг малакасига нисбатан талабларни ошириш зарурлигини ҳам кўрсатади. Зеро, Кайковуснинг: «...Хамма қобилиятлардан энг яхшиси нутқ қобилиятидир... Нутқни жуда яхши ва санъаткорона ўрганиб ол, доимо гапга чечан бўлишга ҳаракат қил... Нутқи ширин кишининг меҳрибон кишилари ҳам кўп бўлади», деган ўғитлари бугун ҳам долзарбдир.

Социологик тадқиқотлар натижасида ўтган асрнинг 60-70-йилларида ўрта мактабни “яхши” ва “аъло” баҳоларга битказувчиларнинг хотирасидаги ўртача сўз захираси 9-10 минг сўздан иборат бўлганлиги аниқланган. Бугун эса ўрта мактабларни битирувчиларнинг сўз захираси 4 мингдан ошмаётган экан. Кўриниб турибдики, қанчалик аччиқ бўлмасин, ушбу ҳақиқат олдида тил ва адабиёт ўқитувчиларимиз ўзларининг муайян даражада айбдор эканликларини тан олишига тўғри келади. Чунки мазкур факт қайси авлод вакилининг яхшироқ иншо ёзиши мумкинлиги тўғрисидаги саволга ҳеч қандай изоҳ қолдирмайди. Худди шунинг учун ҳам мамлакатимиз Президенти Ш.Мирзиёев томонидан ёшлар ўртасида китобхонликни кенг тарғиб қилиш борасида амалга ошираётган бошқарув сиёсати, шубҳасиз, ана шу камчиликларни бартараф этишга йўналтирилганлиги билан катта аҳамиятга эга. Жумладан, хорижий тилларни ўрганишга нисбатан жорий этилган Европа стандартларига монанд равишдаги она тилимизни ўрганишга нисбатан ҳам янги талаблар тизимини шакллантириш ва жорий этиш вақти аллақачон келгандек туюлади. Шундай бўлиши лозимки, ҳар бир фан ўқитувчиси ўз дарси давомида талабада адабий тил нормаларига асосланган нутқ кўникмаларини шакллантириш учун масъул эканлигини доимо ёдда тутмоғи лозим. Бу борада, табиийки, Президентимиз Ш.Мирзиёев ташаббуси билан барпо этилган махсус ўзбек тили ва адабиёти университети ёшларимизда намунавий нутқ маданиятини шакллантиришда байроқдор бўлиши лозим.

#### Фойдаланилган адабиётлар

1. Баркамол авлод – Ўзбекистон тараққиётининг пойдевори. -Т.: 1997
2. Кайковус. Қобуснома. Тошкент, 1997

## ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА РЕАЛИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПРОИЗВЕДЕНИИ

Абдувахабова У.Ю.

Старший преподаватель  
МУТ «Шелковый путь»

**Аннотация.** В статье анализируются языковые реалии как вид специфической лексики, вызывающей сложности при переводе с одного языка на другой. Рассматривается вопрос о выделении основных способов перевода реалий с английского языка на русский с примерами из английских художественных текстов. Полученные результаты показали, что передача реалий в художественном переводе требует необходимости внесения в текст перевода определенных трансформаций как для сохранения исходных данных, так и национального колорита.

**Ключевые слова:** художественное произведение, культурологический аспект перевода, реалия, переводческие трансформации

**Annotation.** The article analyzes language realities as a kind of specific vocabulary that causes difficulties in translation from one language to another. The question of identifying the main ways of translating realities from English into Russian with examples from English fiction texts is considered. The obtained results show that the transfer of realities in a literary translation requires the introduction of certain transformations in the text of the translation, both to save the original data and national colors.

**Key words:** fiction, cultural aspect of translation, reality, translation transformations

Перевод – процесс передачи информации с одного языка на другой. Из всех видов перевода художественный перевод можно назвать самым трудоемким видом, которая проявляется в особенностях художественного текста. Художественный текст содержит разные виды информации, оказывая эмоциональное влияние на чувства, а также выполняет эстетическую функцию. С этой целью автор должен наполнить текст разными языковыми средствами выразительности, что создает определенную сложность при переводе, где нужно не просто передать смысл текста, но и сохранить эмоциональный фон. Таким образом, переводчик художественного произведения может повлиять на то, как текст воспринимается читателями. [3, с. 345]

Из-за существенных различий в культуре народов, переводчики художественной литературы сталкиваются с проблемой преодоления культурно-этнического барьера между носителями языка оригинала и языка перевода. Культурологический аспект перевода играет важную роль в развитии межкультурной коммуникации, где перевод стал частью коммуникативного процесса. «В узком

смысле перевод - частная форма коммуникации. в широком смысле – то, что делает и диалог, и коммуникацию возможным» [4]. Таким образом, для перевода художественных текстов в первую очередь наибольший интерес представляет проблема передачи национально-культурной специфики текста, которая в настоящее время не имеет определенного решения. При переводе часто оказывается, что определенная культурная информация, которой владеет носитель языка, не соответствует информации, заключенной в языке перевода. Одна из главных причин этого являются культурные различия, затрудняющие межъязыковую и межкультурную коммуникацию.

Прежде чем приступить к вопросу перевода реалий, необходимо уточнить, что понимается под этим термином. К сожалению, в лингвистической литературе, несмотря на повышенный интерес к данной проблеме, до сих пор еще не выработано единой точки зрения. Более того, взгляды на реалию очень противоречивы и термин этот разными авторами употребляется в разных значениях, что создает путаницу.

В книге лингвистов С. Влахова и С. Флорина «Непереводимое в переводе» сделана попытка привести в порядок различные толкования термина «реалия» и дать свое определение. Вот, например, один из взглядов на эту проблему: «Реалия — это предмет, понятие, явление, характерное для истории, культуры, быта, уклада того или иного народа, не встречающееся у других народов». В.С. Виноградов называет реалиями все специфические факты истории и государственного устройства национальной общности, особенности ее географической среды, характерные предметы быта прошлого и настоящего, этнографические и фольклорные понятия, относя их к классу безэквивалентной лексики. Реалии имеют связь с культурой народа, с его языком и могут не иметь аналогов в других языках. Культурно-этнический колорит художественного текста пропадает в переводе в результате частого использования таких переводческих приемов передачи реалий, как адаптация и генерализация. Пытаясь сохранить этническое своеобразие оригинала переводчик может допустить образование смысловых нарушений под влиянием переводящей культуры и стремлением адаптировать к ней элементы другой культуры.

Рассмотрим варианты перевода английского произведения двумя различными переводчиками:

"*There was the man who came to ask for change for a sovereign* - " переведена И.И. Введенским как «*Сперва приходил мужчина разменять червонец.*», а у А.В. Кривцовой она несколько иначе звучит- «*Заходил мужчина, который просил разменять sovereign*» (с. 59) Думается, что И.И. Введенский намеренно заменил английский sovereign русским червонцем, чтобы приблизить переводимый текст к русскому читателю.

Некоторые переводчики могут заменить лексическую единицу религиозного характера нейтральным переводом, для создания контекста, снижающего религиозную направленность языка-источника:

"*Be diligent, try to like it, my dear boy, work for a steady independence*" , переведенная И.И. Введенским как «*Будь деятелен, дитя мое, трудись, устраивай свою карьеру, и .. Господь благословит тебя'*»

В переводе А.В. Кривцовой тема Господа отсутствует: «*Будь прилежен, старайся полюбить это дело, милый мой мальчик, работай, чтобы стать независимым, и будь счастлив!*»

Следовательно, одной из отличительных черт манер переводчиков, может быть следствием разновременной национальной картины мира, что отражается в отношении переводчика к переводу лексических единиц религиозного характера. И.И. Введенский переводит их естественно, поскольку и для него, и для его современника-читателя религиозные мотивы являются естественными компонентами жизни. А. В. Кривцова, создавая свой перевод, предназначенный читателю, воспитанному в духе атеизма, старается уменьшить в переводе количество лексических единиц религиозного характера

Реалии имеются в любом языке и характерны ярко выраженным национальным колоритом. Следуя классификации Г.Д. Томашина при сравнении разных языков и культур можно выделить следующие особенные черты использования реалий:

1. Реалия, свойственная только одному языковому коллективу, в другом ее не существует: амер. *Drugstore* - аптека- закусовая / русс. аналога нет.

2. Реалия, существующая в обоих языковых обществах, но в одном из них обладает дополнительным значением: амер. *clover leaf* – клеверный лист; автодорожное пересечение с развязкой в виде клеверного листа.

3. В различных языковых коллективах смежные функции определяются разными реалиями: амер. *sponge* – губка / русс. мочалка.

4. В разных сообществах сходные реалии отличаются смысловыми оттенками: *cuckoo's call* – кукование кукушки в народных поверьях американцев предсказывает, сколько лет осталось девушке до свадьбы, в русских – сколько лет осталось жить.

Реалии ярко и наглядно показывают связь между языком и культурой: при появлении новых реалий в обществе соответственно возникают новые слова в языке. К тому же такие лексические единицы определенно отражаются на всех изменениях в обществе; среди них выделяются реалии – неологизмы, историзмы, архаизмы. Каждый из видов реалий требует индивидуального подхода при переводе [1]. Большую сложность при переводе представляет также внеязыковая реальность, т.е. внутренние проявления культуры: верования и ценности народа. Автором определены формы выражения мысли в тексте могут выбираться подсознательно, в связи с его культурным воспитанием.

При работе над сопоставлением перевода английских и русских реалий, можно выявить следующие способы перевода:

1. Транслитерация: *Philip Lombard* (Филипп Ломбард); *gong* (гонг); *lunch* (ланч/ленч). Слово «ланч» вносит путаницу в его понимание как о приеме пищи. Он означает «второй завтрак» и имеет место у англичан в полдень в районе 11-12 часов. То есть английский ланч – это обед в русском понимании.

2. Калька: *a butler* (дворецкий); *the War office* (Военное министерство); *Commissioner* (комиссар); *a nonsmoking carriage* (вагон для некурящих); *self-preservation* (самосохранение).

3. Перевод реалий-фразеологизмов. “*In the midst of life we are in death*”, - при абсолютном эквиваленте может звучать как «*Посреди жизни нас окружает смерть*», хотя переводчик предпочел уподобить английскую реалию на русский язык так: «*Все мы под Богом ходим*». Такая тенденция сохраняется и при переводе других фразеологизмов: “*cat's out of the bag*” - «*Дальше играть в прятки нет смысла*», хотя в буквальном переводе звучит так «Кот вылез из мешка». В следующем примере более распространенным способом перевода была замена реалии исходного языка реалией ПЯ: “*He'll lie with a straight face till kingdom comes*”. - «*Он будет врать хоть до Страшного Суда, но в ней он не уверен*».

Таким образом, в понятие «реалия» включаются наименования отдельных предметов, понятий, явлений быта, культуры, истории данного народа или данной страны. «Реалии – это слова (и словосочетания), называющие объекты, характерные для жизни (быта, культуры, социального и исторического развития) одного народа и чуждые другому, будучи носителями национального и/или исторического колорита, они, как правило, не имеют точных соответствий (эквивалентов) в других языках, и, следовательно, не поддаются переводу на общем основании, требуя особого подхода». При переводе художественного произведения, в котором преимущественно используется национально-колоритная лексика, исторический колорит практически не сохраняется в виду использования переводчиком стилистически нейтральной лексики.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Бондаренко, Л. А. «Особенности передачи национальнокультурного колорита при переводе фольклорного произведения» автореферат диссертации по филологии, специальность ВАК РФ 10.02.20; 2005
2. Тер-Минасова, С. Г. «К вопросу о норме в языке и культуре», Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, 2006 [<http://homepages.tversu.ru/~ips/JubMinas.html>]
3. Тимко, Н. В. «Основные проблемы лингвокультурной трансляции в процессе перевода: на материале переводов английских, немецких и русских художественных текстов» автореферат диссертации по филологии, специальность ВАК РФ 10.02.20; 2001
4. Автономова. Н.С. Философия и филология / П. С. Авюномова // Наука глазами гуманитария. - М. : Пршресс-Традиция, 2005.
5. Тимко, Н. В. К вопросу о передаче культурной специфики текста в переводе / Н. В. Тимко. – Вестник ИГЛУ, 2010.
6. <http://study-english.info/article075.php>



## ЁШЛАР СИЁСИЙ ОНГИНИ ОШИРИШДА МАДАНИЯТЛАРАРО МУНОСАБАТЛАРНИНГ ЎРНИ

Абдиев Ғ.Э.

СамДУТИ тадқиқотчиси

**Аннотация.** Ўзбекистонда амалга оширилаётган сиёсатнинг бош мақсадларидан бири ўсиб келаётган ёш авлоднинг ҳар томонлама камол топиши, миллий ва умуминсонийлик ўртасидаги маданиятлараро мулоқот ва муносабатларни яхшилашдан иборат. Бу жараёни ривожлантиришда барчамиз ёшларнинг сиёсий онгини кучайтиришимиз, маънавий оламини юксак идеаллар билан бойитиб боришимиз лозим. Бу борада келажак авлоднинг сиёсий онгини ўстириш, маданиятимизнинг теран томирлари билан таништириб боришимиз, жамиятнинг ҳар бир бўғинида турли маданиятлар ўртасидаги муносабатларни бойитиб боришимиз лозим.

**Калит сўзлар:** миллийлик, ёшлар, сиёсат, сиёсий онг, маданият, маданиятлараро муносабатлар, модернизация, давлат, жамият, инсон.

Ёшлар сиёсатини амалга ошириш бевосита жамиятда инсонларнинг мулоқоти негизида маданиятлараро муносабатлар доирасида ривожланиб боради. Бунда фуқаролик жамияти тобора модернизация қилиниб, замонавий тафаккур тарзи, ижтимоий ҳаётнинг барча соҳаларини қамраб олган миллий тенденцияларга эътибор қаратилди. Натижада, ёшлар сиёсий онгида жамиятнинг фундаментал, цивилизацион асосларида катта ўзгаришлар вужудга келмоқда. Жамиятдаги модернизация шароитида ёшлар сиёсий тафаккурининг ривожланишида тарихий анъаналарга риоя қилиш билан бир қаторда одамлар ўртасидаги маданиятларни янги босқичга олиб чиқиш масаласи кун тартибидagi вазифалардан бири гап айланди. Бунда ёшларнинг сиёсий тил кўникмаларини шакллантириш, давлатнинг ривожланишида стратегик аҳамиятга молик мулоқот маданияти ривожига эътибор берилди. Шу боисдан, “дунё ҳамжамиятидан муносиб ўрин эгаллашни мақсад қилиб қўйган ҳар қайси давлат аввало ўз халқининг миллий тили ва маданиятини асраб-авайлашга, ривожлантиришга интилади”.

Ҳозирги даврда бизнинг жамиятимиздаги ижтимоий ўзгаришларнинг характерли жараёнлари жамоатчилик онгида, авваламбор, ёшларнинг сиёсий онгида акс эттирилган маданиятлараро муносабатлар тизимида ўзига хос жамиятнинг ижтимоий таркибидagi туб ўзгаришларга олиб келди. Бунинг асосий қатлами бўлган ёшлар сиёсий онги ва тафаккурида тилнинг воқеланишига, равон нутқни шакллантиришга муносабат сифат жиҳатидан ўзгартиради. Жамиятни модернизация қилиш жараёнида ёшларнинг сиёсий онгини шакллантириш, турмуш тарзи, ишлаши ва ривожланишининг замонавий муаммоларини тубдан ўрганишни талаб қилади. Замонавий фуқаролик жамиятини ривожлантириш, унинг индивидуал соҳаларда ёшларнинг фаоллигини ошириш маданиятлараро муносабатларда ўз ўрнига эга. Ҳозирги пайтда жамият ва давлатни янада ривожлантиришга қаратилган Ҳаракатлар стратегияси орқали ёшлар сиёсий фаоллигини кучайтириш, сиёсий онгнинг конструктив роли мамлакатимиз тараққиётининг ишончли қафилига айлантирадиган модернизация учун муҳим шароит яратиш масаласини ўз ечимин топмоқда. Илмий жамоатчилик олдида фуқаролик жамиятининг сиёсий онги, хусусан, ёшларнинг сиёсий онгини ривожлантириш диалектикасини ижтимоий асос сифатида келажакдаги ривожланиш ғояларига сингдириш вазифаси турибди.

Ҳар бир даврдаги маданиятлар алмашинуви ва мамлакатларнинг бугунги кундаги маданиятлараро муносабатларини, миллий эҳтиёжларини таҳлил қилиш, улардаги барқарор ва изчил ривожлантиришни таъминлашда ёшлар сиёсий онгини ўстириш муҳим жараён саналади. Замонавий шароитда фуқаролик жамиятининг эҳтиёжи ва ижтимоий ҳаётнинг маданиятида содир бўлаётган ўзгаришларга ёшларнинг сиёсий онгининг фаоллигини ошириш лозим. Бу жараён муҳим ва самарали бўлиб, ёшлар сиёсатига доир маданиятлар кесимида услубий ва амалий механизмларни яратиш керак. Ёшларнинг фуқаролик бурчи, юксак ахлоқи, демократия ва меҳнатни ҳалол бажаришида ватанпарварлик тарбиясини янада кучайтириш сиёсатини намоён қилиш, миллий ўзликни маданиятлараро муносабатларда акс эттириш яхши натижа беради. “Дунё халқларини жаҳолат ва ваҳшийлик, диний ва миллий экстремизм, этник қарама-қаршилик, минтақавий можаролар қанчалик бир-биридан ажратса маданият, маърифат, ахлоқ ва одоб, нафосат ва инсонпарварлик шунчалик уларни яқинлаштиради. Ана шу маънода ёшларнинг эстетик онги, тафаккурини шакллантириш комил инсон тарбиясида муҳим омил ҳисобланади”. Шу боисдан ёшларимиз сиёсий онгида ҳар томонлама мустаҳкам ирода, ватанпарварлик туйғуси, миллий ғурур ва ифтихор сингари миллий маданиятимизга хос фалсафий тафаккурни шакллантиришимиз, сиёсат дунёсида ўзларининг имкониятларини намоён қилишга шароит яратишимиз лозим.

Мамлакатимизда бўлиб ўтаётган сиёсий жараёнларнинг моҳияти ва мазмунини ёшларнинг онгига сингдириш, энг истиқболли ижтимоий гуруҳ ва шаклланаётган фуқаролик жамиятининг фаол таркибий қисми сифатидаги ўрни ва аҳамиятининг сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқишимиз учун барча зарур имкониятлар мавжуд. Ўзгаришини кўрсатади. Ёшлар фуқаролик жамиятини модернизация қилиш жараёнининг локомотивига айланиши керак. Шу нуқтаи назардан, ёшларнинг сиёсий онгини шакллантиришда уларнинг сиёсий жараёнларни идрок этишлари учун асос сифатида кўплаб давлатлар томонидан атайлаб таъсир ўтказиш механизмлари ҳам мавжуд. Биз ёшларнинг сиёсий онгини шакллантириш жараёнини замонавий фуқаролик жамиятини ислоҳ қилиш орқали йўлга қўйишни энг муҳим механизмлардан бири сифатида айтишимиз мумкин. Ёшларнинг сиёсий онгини шакллантириш кўп жиҳатдан унинг объектив ва субъектив шартларининг етуқлигига, шунингдек, илмий асосланган ривожланиш режаларини амалга оширишда субъектив омилнинг фаоллиги даражасига, сиёсий онгни ривожлантирадиган демократик ислохотларга боғлиқ.

Бутун жамият маънавий ҳаётининг ядроси, ҳар бир шахс ахлоқининг асоси сифатида маданиятлараро муносабатларни кучайтириш, хорижий давлатлар билан ҳамкорликни йўлга қўйиш муҳим жараён саналади. Бу улар учун барча мураккабликлар ва зиддиятлар ечимини топишга, унинг барча хилма-хиллигини жаҳон сиёсатида кашф қилиш имконини беради. Шунинг учун ҳам ёшларнинг сиёсатга мойиллигини тушунишга ёрдам беради ижтимоий-сиёсий ривожлантириш доимо долзарб ҳисобланади. Бугунги кунда ҳар бир давлат демократик маданиятлараро муносабатларни ва очик жамият қуришни янги сиёсий ривожлантириш замин яратишиб бориши лозим. Ёшларни жамиятдаги ижтимоий-иқтисодий ва мафкуравий-сиёсий муаммоларни ҳал қилишга жалб этиш, уларнинг сиёсий онги самарадорлигини ва сифатини ошириш учун ёрдам беради йўللари топиш муҳимдир. Ёшларда соғлом маданиятлараро муносабатларни йўлга қўйишда сиёсий онгни янада фаоллаштириш билан боғлиқ вазифаларни амалга оширишда катталар ҳам фаол бўлишлари керак.

Фуқаролик жамиятини қуриш жараёнида ёшларнинг сиёсий онгини бойитиш учун барча шарт-шароитлар бугунги кунда яратилди. Уларни сиёсий онгида ижтимоий маконда содир бўлаётган маданиятлараро муносабатлардаги ўзгаришларнинг моҳиятини намоён қилиш, ўзлигини англаш эҳтиёжларини ривожлантириш, фалсафий дунёқарабини тубдан ўзгартириш муҳим вазифага айланди. Бундай имкониятлар негизида ёшларнинг сиёсий онгида демократик жамиятнинг янги андозаларини яратиш, сиёсат соҳасидаги тафаккурларини халқаро миқёсдаги маданиятлар билан бойитган ҳолда инновацион ғояларни эртаги фаровон келажагимиз учун тадбиқ этиш бош мақсадимиз бўлмоғи лозим.

## **YOSHLARNING OMMAVIY MADANIYATGA QARSHI KURASHISHIDA MILLIY VA AXLOQIY MADANIYATNING AHAMIYATI**

**Shukirova N. X.**

*Samarqand XTXQTVMO xududiy markazi  
Pedagogika psixologiya va ta'lim  
texnologiyalari kafedrasi o'qituvchisi*

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada bugungi kunda butun dunyoga xavf solayotgan va yoshlarning ongiga salbiy ta'sir ko'rsatayotgan "ommaviy madaniyat", unga qarshi kurashishda yuksak milliy va axloqiy bilimlarni shakllantirish masalalari yoritilgan. Jamiyatda yoshlarning ongiga salbiy ta'sir o'tkazayotgan holatlarning oldini olishda milliy madaniyatga alohida e'tibor qaratish bugungi kunning dolzarb masalasi sanaladi. Maqolada "ommaviy madaniyat"ning yoshlar kelajagiga ta'sirini bilan bog'liq axloqiy madaniyatning ilmiy jihatlari falsafiy tarzda keltirilgan.

**Kalit so'zlar:** *"ommaviy madaniyat", milliy ong, yoshlar, axloq, madaniyat, ma'naviyat.*

Ijtimoiy taraqqiyot jarayonining jadal sur'atlar bilan rivojlanib borishida alohida ahamiyat kasb etayotgan globallashuv har bir davlat, xalq, millat, yoxud shaxs estetik madaniyatida yangicha ma'no-mazmun kasb etmoqda. Jamiyatimiz rivojida har bir ijtimoiy hodisaning ijobiy va salbiy tomoni bo'lgani singari, globallashuv jarayoni ham bundan mustasno emas. Hozirgi paytda uning g'oyat o'tkir va keng qamrovli ta'sirini deyarli barcha sohalarida ko'rish, his etish mumkin. Ommaviy axborot va kommunikatsiya vositalari ko'z ko'rib, quloq eshitmagan darajada rivojlanayotgani tufayli jamiyatda yuzaga kelayotgan salbiy tendensiyalar madaniyatda sodir bo'layotgan ushbu hodisani tadqiq etishni dolzarb qilib qo'ymoqda. Zero birinchi Prezidentimiz Islom Karimov qayd etganidek "Hayot haqiqati shuni ko'rsatadiki, har qanday taraqqiyot mahsulidan ikki xil maqsadda – ezgulik va yovuzlik yo'lida foydalanish mumkin" Yuzaga kelgan vaziyatning jihati shundaki, yuksak saviyadagi jahon badiiy madaniyati yoyilishi uchun imkoniyat bag'oyat kengayganiga qaramay, ommaviy iste'molchilar uni istifoda etishmayapdi. Buning sababi, ommaviy ongga saviyasi nisbatan tuban bo'lgan madaniyat mahsulotlari hamda taqlid uchun namunalar havola etilayotganligidir.

Hozirgi kunda milliy ma'naviyatga xavf solayotgan taxdidlardan birini hech ikkilanmasdan "ommaviy madaniyat" deyishimiz mumkin. Yetakchi g'arb mamlakatlarida estetik va ma'naviy-madaniy ehtiyojlari nisbatan tor odamga mo'ljallangan ijodiy asar yoki buyimlarni ishlab chiqarish tadbirkorlikni bir turiga aylangan. Demak, bugun bu "ommaviy madaniyat" degan balo bizning vatanimizga kirib kelgan va yoshlar ongiga o'z ta'sirini o'tkazayotgan ekan: "Unga qarshi kurash uchun nima qilish kerak?", - degan savol o'z-o'zidan tug'ilishi tabiiydir.

Buning uchun avvalo, "ommaviy madaniyat" degan tushunchani, uning salbiy oqibatlariga olib kelishini yoshlarga tushuntira olishimiz kerak. Maktabgacha ta'lim muassasalaridan boshlab multfilmlar orqali, boshlang'ich sinflardan sodda ko'rinishlar bilan tushuntirishni boshlash va bu ishni ta'limning barcha bo'g'inlarida bosqichma-bosqich davom ettirish zarur. Bundan tashqari, internetda ma'naviyatni shakllantiruvchi milliy g'urur, vatanparvarlik, insonparvarlik kabi insoniy fazilatlar bilan sug'orilgan milliy saytlar yaratishimiz zarur. Chunki, aksariyat yoshlarimizning yetakchi ehtiyojlaridan biri zamonaviy texnologiyalar va internet tarmoqlaridan foydalanish ekanligi aniq namayon bo'lmoqda.

Bunda Prezidentimizning yoshlarga bag'ishlangan fikrlarini, buyuk ajdodlarimizning komil inson va ma'naviy barkamollik haqida bildirgan fikrlarini, hadislardan namunalar berib borishdan iborat. Bundan tashqari, yoshlarni milliy ma'naviyatini shakllantiruvchi milliy kompyuter o'yinlarini, multfilmlarni yaratish, milliy qadriyatlarimiz aks etgan yoshlarni o'ziga jalb qila oladigan badiiy asarlar yaratish, milliy musiqa, qo'shiq matlariga e'tibor berish, milliy ma'naviyatimizni aks ettiruvchi rasmlarni internet saytlari orqali ko'proq reklama qilinishi kerak. Qisqacha qilib aytganda, yoshlarimiz qiziqayotgan o'sha "pop" janriga teng kerak bo'lsa, uni mustahkamlaydigan yangi janr yaratish kerak.

"Ommaviy madaniyat" G'arb dunyosida o'tgan asrning ikkinchi yarmidan boshlab keng tarqalib, garchi u "madaniyat" deb atalsada, aslida, o'zining tub mazmun-mohiyati, maqsad-niyatiga ko'ra chinakam madaniyatga qarshi bo'lgan aksil madaniyat vazifasini bajarib kelmoqda. Mutaxassislarning fikriga ko'ra, ilmfanda "antikultura" ("g'ayrimadaniyat") degan tushuncha shakllanmasligi uchun "pop" ("popular") ya'niy "ommaviy madaniyat" degan tushuncha qo'llanilib kelmoqda. "Ommaviy madaniyat" hozirgi davrda yuksak ma'naviyatsizlik va axloqsizlikning sinonimi sifatida ishlatib, u eng avvalo, yuksak iste'dod va o'lmas ma'naviy-axloqiy g'oyalar bo'lgan mumtoz madaniyatga, san'atga, uning boyliklariga qarshi tish-tirnog'i bilan kurashib, uni inkor etib kelmoqda. "Ommaviy madaniyat" insoniyat tomonidan yaratilgan qadriyatlarni, yuksak madaniyatni, ma'naviyatni, axloqni, yuksak orzu-maqсадlarni mensimaydi. "Pop-art"chilarning dasturiy qarashi shundayki, ular insonni emas, aksincha, narsalar va buyumlarni e'zozlashadi, ma'naviy dunyoni emas, maishiy-iste'molchilik his-tuyg'ularini qadirlaydilar hamda ularni keng ommalashtirishga intiladilar. Ularning ma'naviy yondashuvi – ma'naviyatni o'ldirish va "narsalarga qullik"ni rag'batlashtirishdir.

Ammo, bugun Yevropaga xos bo'lgan individualizm, ota-ona holidan xabar olmaslik, aka-uka, opa-singillar o'rtasidagi yaqinlikning bo'lmasligi va ularning bir-birlarini qo'llab-quvvatlamasliklar va boshqa bir qator holatlar millatimiz hayotiga kirib bormoqda. Bunday salbiy jarayonlarning oldini olish uchun ham milliy tarbiyamizning bosh yo'nalishi globallashuv jarayonida sodir bo'layotgan ana shu salbiy holatlarni barataraf etish taraqqiyotimiz talabi hisoblanadi. Bu xususda O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Sh.M.Mirziyoev: "Barchangizga ayon, hozirgi kunda dunyo miqyosida beshafqat raqobat, qarama-qarshilik va ziddiyatlar keskin tus olmoqda. Diniy ekstremizm, terrorizm, giyohvandlik, odam savdosi, noqonuniy migratsiya, "ommaviy madaniyat" kabi xavf-xatarlar kuchayib, odamzot asrlar davomida amal qilib kelgan e'tiqodlar, oilaviy qadriyatlarga putur yetkazmoqda. Mana shunday va boshqa ko'plab tahdidlar insoniyat hayotida jiddiy muammolarni keltirib chiqarayotgani-ayni haqiqat va buni hech kim inkor eta olmaydi" degan edilar. Shu nuqtai nazardan qaraganda biz uchun ommaviy madaniyat-bu bir guruh boylikka o'ch odamlar tomonidan zamonaviy axborot-texnologiyalarining imkoniyatlaridan unumli foydalangan holda axloqiy buzuvchilik, zo'rovonlik, o'z manfaatini o'zgalar manfaatidan ustun qo'yish, ma'naviy ehtiyojlardan moddiy ehtiyojlarni ustun qo'yib, xalqlarni o'z milliy qadriyatlariga asoslangan madaniyatidan judo qilish evaziga katta daromad topishga qaratilgandir.

Xulosa qilib aytganda, "ommaviy madaniyat" tahdidi, bugungi zamon voqeelikka ochiq ko'z bilan, real va hushyor qarashni, jahonda va yon-atrofimizda mavjud bo'lgan, tobora kuchayib borayotgan ma'naviy tahdid va xatarlarni to'g'ri baholab, ulardan tegishli xulosa va saboqlar chiqarib yashashni talab etadi. Shu bois ayniqsa yosh avlod ongida murakkab va tahlikali hayot haqida, uning shavqatsiz o'yinlari to'g'risida bir yoqlama va sohta tasavvur bo'lmasligi kerak. Ogohlik va xushyorlik, mafkuraviy va ma'naviy yetuklik davrimizning qat'iy talabi ekanligini unutmasligimiz kerak.

Umuman olganda, globallashuv jarayonida yoshlarni ommaviy madaniyatga qarshi axloqiy madaniyatini rivojlantirish o'zbek xalqining, butun bir millat va mamlakat kelajagini istiqboli uchun eng asosiy vazifamiz deb qarashimiz kerak.

## TIL MILLATNING BOYLIGI, BEBAHO MULKI VA QADR QIMMATI SIFATIDA

Salohiddinova N. I

*mustaqil tadqiqotchi*

*AQXAI, O'zbek tili, pedagogika va jismoniy  
madaniyat kafedrası o'qituvchisi*

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada til – millatning ma'naviy boyligi ekanligi, til nafaqat muammola vositasi – balki xalqning madaniyati, urf-odati, uning turmush tarzi, tarixi ekanligi haqida so'z borgan. Turli xalqlarning tillariga xurmat esa o'z navbatida o'zaro tushunishni, muloqotlarga imkoniyat yaratadi. Tillarni saqlanib qolishi uchun esa bu tillarni qo'llab-quvvatlash zarurdir. Aynan til tufayli insoniyat u yoki bu xalqqa mansubligidan faxrlanib yashaydi. Barcha tillarni tan olish va xurmat qilish tinchlikning birdan bir kafolatidir.

**Kalit so'zlar:** *til, muloqot, millat, o'zbek tili, adabiy til, qadriyat.*

Til insonlarning o'zaro aloqa vositasi bo'lib, yaratuvchining insonga bergan bebaho ne'matidir. Millatlarni millatlardan ajratib turuvchi asosiy belgilardan biri ham tildir. Dunyoda har bir xalqning o'z tili uning bebaho boyligi, iftixori, najoti hisoblanadi. Hikmatli so'zlar, she'ru dostonlar, qo'shiqlar avvalo biror bir millatning ona tilida dunyoga keladi. Millat bor ekan, uning tili ham yashaydi, tili yashar ekan u millat boshqa millatlar orasida o'z nufuzi, obro'siga ega bo'ladi. Har bir xalqqa o'z tili aziz va ardoqli. Sho'rolar davrida rus tili Ittifoq tili sifatida rivojlantirildi. U jahon tillari darajasiga ko'tarildi. Ayniqsa, ko'p ming asrlik tarixga ega bo'lgan turkiy xalqlar ham o'z ona tillari dunyodagi hech bir xalqning tilidan kam emasligini yoqlab chiqdilar. Bu yo'ldagi sun'iy to'siqlarni pisand etmadilar. Mustaqillik arafasida oilaviy va bozor tili darajasiga tushib qolgan o'zbek tiliga davlat tili maqomini berish haqidagi taklif va kurashlar samarasiz ketmadi. O'zbek tiliga davlat tili maqomi berildi. Davlat hujjatlari, davriy nashrlar, darsliklar ona tilimizda yozila boshlandi. Bu xalqimiz ruhini ko'tardi.

Til har bir millatning ulkan boyligi, benazir qadriyati va bebaho mulki hisoblanadi. Har bir xalq, har bir elat, o'zi hurmat va ehtirom qiladigan tilga ega. Tilda ana shu tilning ijodkori bo'lgan xalq, elatning tarixi va madaniyati aks etadi. Ayni zamonda, til ijtimoiy taraqqiyotda ulug'vor ahamiyat kasb etadi. Til – har bir millat o'zligining ajralmas belgisidir.

Sho'rolar davrida ham o'zbek tilini tiklashga, uni Davlat tiliga aylantirishga intilish kuchli bo'lgan. Xususan, ona tiliga bag'ishlangan turli tadbirlar o'tkazishga harakat qilingan bunday tadbirlar ayniqsa, mustaqillik arafasida tez-tez o'tkazila boshlangan. 1988-yil matbuotda yangi bayram — «Til bayrami» haqida ma'lumotlar paydo bo'la boshlagan. Bunday bayram Rossiya Federasiyasi, Ukraina, Boltiq bo'yi va Kavkaz orti respublikalarida va mamlakatimiz poytaxtida ham o'tkazilgani haqida gazetalarda maqolalar bosilgan. Bu bayramlarning asosiy maqsadi — ona tilini e'zozlash, ona tili bilan birga boshqa tillarni ham chuqurroq o'rganishga da'vat qilish bo'lgan. O'zbekistonda ilk bor «Til bayrami» 1988-yil

3-dekabrda Toshkentning talabalar shaharchasida ToshDUning o'zbek filologiyasi, tarix fakulteti, shuningdek, politexnika instituti va boshqa o'quv yurti talabalari tomonidan o'tkazilgan. Talabalarning «O'zbek tili bayrami» deb nomlangan bu tadbiri ko'proq miting-namoyishga o'xshab ketardi. Davraga notiqlar chiqib, ular ona tuproq, ona yurt, xalq, til haqida so'zlab, she'rlar o'qib, ularni asrashga da'vat qilishdi. Yig'ilganlar «Til — xalq boyligi», «O'zbek tiliga davlat tili maqomi berilsin!», «Tilga hurmat — elga hurmat» kabi rang-barang shiorlarni ko'tarib olishgan edi. «Til bayrami»- da xonandalar xalqni, millatni, tilni ulug'lovchi qo'shiqlar kuylashdi. Yoshlarga alohida zavq-shavq baxsh etuvchi kichik kulguli sahna asarlari ijro etildi».

21-oktabrni o'zbek tiliga Davlat tili maqomi berilgan kun sifatida nishonlab kelmoqdamiz. O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 1996-yil 10-sentabrdagi 311-qaroriga binoan «Davlat tili haqida»gi qonun qabul qilingan kundan e'tiboran har yili «O'zbek tili kuni»ni o'tkazish, uning 0.4. bandida 21 oktyabr barcha o'quv yurtlarida har yili — o'zbek tili kuni sifatida nishonlanishi ta'kidlandi. Shular asosida 21-oktabr — milliy tilimiz bayrami sifatida rasmiy tarzda nishonlanadi.

Andijon qishloq xo'jaligi agrosanoat institutida til bayramini o'tkazish bo'yicha yaxshi tajriba to'plangan. Til bayramining mazmunli va qiziqarli o'tishi har bir o'quv yurti muallimlarining aql- zakovati, o'z kasbini qanchalik chuqur egallaganligiga bog'liq. Til bayramiga taniqli yozuvchi, shoirlar, tilshunos va adabiyotshunos olimlar taklif etiladi. Ular yoshlarga til bilish barcha muvaffaqiyatlarning garovi ekanligini, har bir inson avvalo o'z ona tilini, qolaversa boshqa tillarni sevib o'rganishlari zarurligini uqtirib o'tadi. Til bayramlarida til haqidagi hikmatli so'zlar, she'rlar, qo'shiqlar yangraydi. Shu kuni radio va televideniye orqali til bayramiga doir qiziqarli chiqishlar uyushtiriladi. Til bayrami insonni ona tiliga va o'z xalqiga bo'lgan mehr-muhabbatini jo'sh urdiruvchi betakror bayramdir. Til bayrami shuningdek xalqlar o'rtasida o'zaro totuvlik va do'stlik rishtalarini mustahkamllovchi muhim omildir.

O'zbek tili – O'zbekiston Respublikasi aholisining mutlaq ko'pchiligi bo'lmish o'zbek xalqining ona tilidir. U O'zbekiston birligi va yaxlitligi, jamiyat jipsligining muhim omili hisoblanadi. O'zbek xalqining,

uning milliy madaniyati va o'ziga xosligini ifoda etuvchi vosita bo'lmish o'zbek tilining har tomonlama rivojlanishini ta'minlash, mazkur tilning davlat tili maqomidek salohiyatini izchil va to'liq ro'yobga chiqarish muhim vazifadir.

Hozirgi kunda mamlakatimizda o'zbek adabiy tilini rivojlantirish masalalariga alohida e'tibor qaratilmoqda. Buning natijasida o'zbek tili davlat tili, davlat ramzi, milliy madaniyat va ma'naviyatni ifodalovchi hamda ularni kelajak avlodga yetkazuvchi muhim muloqot vositasi darajasiga ko'tarildi. O'zbek tilining xalqaro miqyosdagi nufuzi oshib, faol muloqot vositasiga aylanib bormoqda.

Biz o'z ona-tilimizni asrab-avaylashimiz, uning nufuzini oshirishimiz, go'zal va sofligini avlodlarga meros sifatida qoldirishimiz, dunyoga tanitishda o'z hissamizni qo'shishimiz kerak. "Til yashasa, millat yashaydi". Agar biz o'z tilimizning ko'rkamligi, boyligini dunyoga tarannum etsak, millatimiz yanada charog'on bo'ladi va birligimiz musyahkam bo'ladi. Zero rus tarixchisi Shobelev aytganidek "Millatni yo'q qilish uchun u yerga qurol ko'tarib borish shart emas, uning tilini, ma'naviyatini, adabiyotini yo'q qilish kerak, shunda millatning o'zi yo'q bo'lib ketadi" degan fikri naqadar to'g'ri ekanligini ko'rishimiz mumkin.

## THE USAGE OF FAIRY TALES AND FOLKTALES IN ENGLISH LESSONS

**Abdurashidova S.S.**

*An MA student of Karshi State university*

**Abstract.** This article is based on the usage of fairytales and folktales in English lessons and its descriptions and impacts to children and adults as readers. It argues that the fairytale fantasy, a hybrid genre that combines fairy tale and fantasy characteristics. It intends to provide a view on the fairy tales as a literary formation indispensable in the human life and that for the reason of its carrying wisdom, knowledge and fundamental human values which shape particular nation. In two collections of fairy tales, *The Happy Prince and Other Tales* and *A House of Pomegranates*, Oscar Wilde offered a spiritualized literature which explored the limitless world of the imagination.

**Key words:** *folktale, fairytale, folklore, fairy, Oscar Wilde, Walt Disney, Hans Christian Andersen.*

The usage of folktales and fairytales are used in English classroom recently. Objects of aesthetic expression usually appreciated for their traditional aspects. Most artworks identified as folk come from traditional cultures and are learned in a nonacademic face-to-face interchange. The targeted constituency includes communities, work environments, and institutions such as schools, churches, and hospitals. The origin of the word "fairy" comes from the Latin, which means "to enchant". This term "was derived directly from the French form of the root, fee, ferries that means "illusion". A fairy tale is a special literary genre which is adapted to children. It is a fiction story having an implausible setting and is full of supernatural beings like fairies, giants, talking animals and evil witches. There are four essential approaches of using folktales and fairytales in educational programs:

- 1) In the residential projects which is coordinated by a folklorist.
- 2) Seminars which are based on tales are discussed with schoolteachers.
- 3) Folk production of educational materials.
- 4) Folk programs or holiday trips featuring traditional culture.

Recently, academic interest in folktales and fairytales in education has focused on its role in cultural conservation, theories of learning, multicultural education, and educational reform. Professional folklorists began working in school systems in 1976 through grant support from the folk-arts program of the National Endowment for the Arts. In Uzbekistan public teachers use the folktales and fairytales in their lessons and holidays too. The first Folklore Department in an American college or university was established at Franklin and Marshall University in 1948 by Alfred L. Shoemaker, assistant professor of American folklore. Karshi Presidential School is going to use national folks before starting morning, for instance "Baxshi" plays his instrument and tells folktales. Oscar Wilde wrote two completions of fairytales and they are called "A House of pomegranates" and "The happy prince and other tales". Each of them has little tales which includes important relations in society.

In response to the reviewer's question as to whether the book was intended for children, Wilde wrote to the paper from Paris: "Now in building this House of Pomegranates I had about as much intention of pleasing the British child as I had of pleasing the British public". Oscar Wilde has been good enough to explain, since the publication of his book that it was intended neither for the 'British Child' nor for the 'British Public', but for the cultured few who can appreciate its subtle charms. Henry-D. Davray wrote that the career of Oscar Wilde was brief, but, from its beginnings, success smiled on him and he quickly achieved a triumph. Oscar Wilde's fairytales have been read to children for more than a century. Fairytales have always been highly

regarded as children's literature. In 1835, Hans Christian Andersen published his own tales, which were the source of amusement and instruction for both young and adult readers. These tales are used for upper grades' books in Uzbek literature. It helps younger readers how to solve problems in life and teaches to have kindness, happiness and other abilities which are necessary in living and developing. But some educators and parents realized that the fairytales do not need to be of destructive nature or pervert children's minds. The fairytale has never lost its appeal towards its audience; even they are children or adults. The target audience of the fairytales has been the subject of critics. Oscar Wilde wrote a letter to G. H. Kersley in June 1888 and the meaning of letter was about "The Happy Prince and other tales". It was written that that tale was "meant partly for children and partly for those who have kept the childlike faculties of wonder and joy, and who finds in simplicity a subtle strangeness".

Folktales and Fairytales offer an avenue in which the language of myth can be explored. Folk and fairytales can be rewritten, retold, summarized and simplified by both teachers and students or pupils without losing their meanings. Myths and folktales are historically and culturally coded. The contribution of myths to our lives: they give us a sense of our personal identity, our moral values and our ancient traditions. Fairytales and folktales speak to children and adults in different ways. Children's understanding of themselves and the world does not happen overnight but needs to build up in small steps. We know that Walt Disney is the most famous cartoonist and he created the impressive cartoons for children. Walt Disney was criticized by Yolen and Zipes for reducing fairytale characters to cartoon caricatures. Parents can play an important role in mediating of fairytales and helping children experience with the fantasy. Reading with children is a skill that parents should develop. The main function of fairy tales is to "awaken our regard for the miraculous condition of life and to evoke profound feelings of awe and respect for life as a miraculous process, which can be altered and changed to compensate for the lack of power, wealth and pleasure that most people experience." Fairytale fantasy stories are not the only ones that incorporate familiar tropes from older supernatural narratives. In fact, "retelling of old tales" seems to be part of a trend that is currently taking by storm supernatural fiction as well as film. Fairytale fantasy combines a fantasy fiction narrative framework with plot elements from classic fairy tales and folktale. The term "fairytale fantasy" has yet to enter popular usage but similar concepts have been observed in research before. Fairy tale and fantasy fiction are genres that revolve around imaginary realms: their supposedly abstract status inclines readers to perceive information.

## **TALABALARNI MA'NAVIY-MA'RIFIY RUHDA TARBIYALASHDA ZAMONAVIY YONDOSHUVLAR**

**Normo'minova G. Sh.**  
*SamDU magistranti*

**Annotatsiya.** Ko'plab tadqiqotchilar tomonidan talabalarni ma'naviy-ma'rifiy ruhda tarbiyalashning ahamiyati yuzasidan turli tadqiqot ishlarini olib borganlar. Yoshlar tarbiyasi, ta'lim sohasini modernizatsiyalash va san'at vositalari orqali ularni estetik tarbiyalash masalalari Prezidentimiz Sh.M. Mirziyoyev tomonidan muntazam ilgari surilgan va muhim vazifalar soha mutaxassislari zimmasiga yuklangan. Ushbu maqolada ham talabalarni ma'naviy-ma'rifiy ruhda tarbiyalashda divergent tafakkurning o'rini ilmiy-nazariy jihatdan asoslash va jarayonga yo'naltirilgan metodik tavsiyalar ishlab chiqish masalalari yoritilgan.

Kalit so'zlar: *ma'naviy-ma'rifiy ruh, estetik tarbiya, divergent, modernizatsiyalash, oila, kompetentlik va kreativlik.*

Bugungi yosh avlod tarbiyasi va uning natijasi ijtimoiy hamda shaxsiy manfaat kasb etadi. Yaxshi tarbiya faqat oila uchun quvonch, baxt-saodat, ruhiy va iqtisodiy boylik keltirib qolmay, shu bilan birga, jamiyat uchun zo'r siyosiy-ma'naviy ahamiyatga ega.

Inson kamolotining yana bir muhim shartlaridan, bu - yosh avlodning aqliy, intellektual jihatdan yetilishidir. Hozirgi kunda bu jarayon davlatimiz siyosati darajasiga ko'tarilishi juda quvonarlidir. Bu esa, ta'lim va tarbiya jarayonining barcha mutasaddi shaxslaridan islohotlarni amalga oshirish yo'lida yanada samarali mehnat qilishimizni, bugun kechagiga nisbatan, ertaga bugungiga nisbatan unumli mehnat qilishimizga chorlaydi. Zero, kelajak avlod haqida qayg'urish, barkamol naslning tarbiyalab voyaga yetishtirishga intilish, bizning milliy xususiyatlarimizga xos fazilatdir.

Milliy va an'anaviy ta'lim tizimiga e'tibor berar ekanmiz, har bir ustoz yoki ota-ona o'z farzandi yoki shogirdini tarbiyalash jarayonining uning ijodkorligiga, yangi g'oyalar bunyod etishiga, har bir ijtimoiy holatga yangicha fikr va qarash bilan munosabatda bo'lishga o'rgatadi va bu usulni har bir soha yoki tarmoqning fundamental asosi sifatida qaraladi.

Jahon ta'lim tizimida kompetentlik va kreativlik tushunchasi paydo bo'lib, ta'lim tizimiga joriy etilgan. Bizning mamlakatimizda shaxs kreativligi va kompetentligi bo'yicha jahon tajribasini qo'llash mustaqillik yillarida amalga oshirila boshladi. Kompetentlik va kreativlik talaba yoshlarning ma'lum bir sohadagi bilimdonli va maqsad sari qilinayotgan ijodkorligi bo'lib, bu bevosita ijodkor yoshlarni tarbiyalashdek muhim vazifani amalga oshiradi.

Talabalarning ijodkorligini rivojlantirish, mamlakatning intellektual boyligi kafolati bo'lib, ijodkor shaxslarni tarbiyalash orqali yoshlarning divergent tavakkurini rivojlantirish hozirgi kun pedagogikasining asosiy masalasidir.

Talaba yoshlarni mamlakatimiz mustaqilligini mustahkamlash jarayonida amalga oshirilayotgan ijtimoiy, iqtisodiy, siyosiy ma'naviy va madaniy vazifalarning tub mohiyatini anglaydigan malakali mutaxassis, insonparvar shaxs sifatida tarbiyalash, bo'lajak mutaxassisliklarda mustaqil ijodiy faoliyatga tayyorlashni o'z-o'zini anglashning ahloqiy asoslarini, mantiqiy fikrlashni, jamoani boshqarish malakalarini shakllantirishni, ularni, hayotda o'z o'rnini topish, o'z taqdirini o'zi belgilashni, kelajakka bo'lgan ishonchni, mamlakatimiz kelajagini, buyukligini barcha sohalaridagi erishayotgan yutuqlari bilan tushuntirib borishni o'z oldiga maqsad qilib qo'yadi. Davlatimiz mustaqilligining mustahkamlash, ijtimoiy-iqtisodiy, huquqiy tarbiya va boshqa sohalaridagi islohotlarining taqdiri, yurtimizning buyuk kelajagini barpo etish fuqarolarning, ayniqsa yosh avlodning ma'naviy-axloqiy tarbiyalanganlik darajasiga, yuksak ongiligi, ijtimoiy faolligiga bevosita bog'liq. Shu bois mamlakatimiz mustaqillikining dastlabki kunlaridan boshlab ma'naviy-axloqiy tarbiya masalalariga davlat siyosatining ustuvor yo'nalishlaridan biri sifatida alohida e'tibor qaratib kelmoqda. Zero, ta'lim-tarbiyani takomillashtirishda ham davlat bosh islohotchidir.

Yoshlar ongini zaharlashga qaratilgan turli tahdidlar, ma'naviy xurujlar avj olgan bugungi murakkab sharoitda xushyorlik va ehtiyotkorlik zarurligini barchamiz angladik va his etib turibmiz. Chunki "ommaviy madaniyat" niqobi ostida yoshlar qalbiga chuqurroq kirib ularning ma'naviyatini zaharlashga o'rinayotgan "kuch"lar har birimizni tashvishga solmoqda. Hozirgi vaqtda axloqsizlikni madaniyat deb bilish va aksincha, asl ma'naviy qadriyatlarni mensimasdan, eskilik sarqiti deb qarash bilan bog'liq holatlar bugungi taraqqiyotga, inson hayoti, oila muqaddasligi va yoshlar tarbiyasiga katta xavf solmoqda va ko'pchilik butun jahonda bamisoli balo-qazodek tarqalib borayotgan bunday xurujlarga qarshi kurashish naqadar muhim ekanligini anglab bormoqdalar.

Shu boisdan ham yoshlar o'rtasida ma'rifiy targ'ibot tadbirlari tashkil etilib, ularni yot g'oyalar ta'siriga tushib qolishini oldini olish choralari ko'rish bugungi dolzarb vazifadir. Jamiyat hayotida tarbiyaviy ish hamisha dolzarb bo'lib kelgan va shunday bo'lib qoladi. Shu bois XX asrning jonkuyar pedagogi Abdulla Avloniy "Tarbiya bizlar uchun yo hayot-yo mamot, yo najot-yo halokat, yo saodat-yo falokat masalasidir"-deb ta'kidlaganligi bugun o'z tasidig'ini topmoqda. Mamlakatimizda ta'lim-tarbiya ishini davlat darajasidagi ustuvor vazifaga aylantirilishi ham jamiyatimizda yoshlarni ma'naviy barkamol, kuchli, bilim va yuksak taffakurga ega bo'lgan kadrlar qilib tarbiyalashda qanchalik muhim ish ekanligining isbotidir. Yosh avlodni ma'naviy tarbiyasida oila va mahallaning o'rni beqiyos ekanligi, ular o'rtasida o'zaro hamkorlikni yanada kuchaytirish va takomillashtirish zarurligi, yoshlarni tarbiyalashda mahallaning o'rni muhim ahamiyatga ega.

Tarbiya o'ta murakkab va serqirra jarayon bo'lib, yoshlar tarbiyasi, ularning ijtimoiy hayot jarayonidagi o'rni bugungi kunda sezilarli darajada ortib bormoqda. Oilada singdirib boriladigan odob-axloq qoidalari ijtimoiy foydali mehnat, ta'lim olish, bo'sh vaqtlarida tur xil to'garaklarga qatnashish yoshlarning kelgusi hayotlarida ijtimoiy huquqiy munosabatlarning faol subyektlariga aylanishlari muhim ahamiyatga ega. Yoshlarda ma'naviy shakllantirish esa eng muhim va murakkab vazifalardan biridir.

Talabalar tarbiyasini yo'lga qo'yish avvalo oiladan boshlanadi. Ayniqsa, o'zbekona oila sharoitida shakllangan mehr-oqibat, ota-onaga hurmat, ular oldidagi burchlarga sadoqat bilan yondoshish, ona-Vatanga bo'lgan muhabbat kabi insoniy fazilatlar oilada shakllanadi. Oilada yoshlarni ma'naviy shakllantirishda barkamol shaxs sifatida voyaga yetkazishda ota-ona har tomonlama bilimdon, ustoz, ma'naviy, siyosiy va huquqiy bilimlarga ega bo'lishi lozim. Chunki, oilada bola ma'naviy olamini yaratadi, yaxshilik va yomonlik haqidagi eng sodda tushunchalarni shakllantiradi, atrofida sodir bo'ladigan voqyea-hodisalarga ijobiy yoki salbiy fikrlarini bildirib boshlaydi. Ayni paytda ota-ona o'zining bilimdonligi bilan to'g'ri va aniq yo'l ko'rsatishi, ijobiy fikrlashni to'g'ri yo'lga qo'yish, yaxshi yomonga ijobiy yoki salbiy munosabat bildirishlarini faqat va faqat tarbiya orqali amalga oshiradilar. Shuni alohida ta'kidlash lozimki, dunyoning biror bir davlatida yoshlarga, jumladan, talabalarga bo'lgan e'tibor, ularga yaratilgan imkoniyatlar va sharoitlar bizning mamlakatimizdagidek tizimli yo'lga qo'yilmagan. Shunga ko'ra, tarbiyada, ayniqsa talabalarni ma'naviy-ma'rifiy ruhda tarbiyalashda o'zaro hamkorlik va unga xos tajribalarni o'rganish hamda ommalashtirish bugungi kunning dolzarb vazifasi hisoblanadi.

### Foydalanilgan adabiyotlar

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида”ги Фармони // Ўзбекистон Республикаси Қонун ҳужжатлари тўплами. – Тошкент, 2017. – Б.39.
2. Ўзбекистон Республикаси Президентининг “Маънавий-маърифий ишлар самарадорлигини ошириш ва соҳани ривожлантиришни янги босқичга кўтариш тўғрисида”ги Қарори // Халқ сўзи, 2017 йил, 29 июль.
3. Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида // Халқ сўзи, 2017 йил, 8 февраль, №28 (6722). – Б. 1-2
4. Мирзиёев Ш. Миллий тараққиёт йўлимизни қатъият билан давом эттириб, янги босқичга кўтарамиз. – Тошкент: Ўзбекистон, 2017. – 592 б.
5. Мирзиёев Ш. Буюк келажакимизни мард ва олижаноб халқимиз билан бирга курашимиз. – Тошкент: Ўзбекистон, 2017. – 488б.
6. Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.Мирзиёевнинг Олий Мажлисга Мурожаатномаси // Халқ сўзи, 2018. 29. 12. – Б. 4

### SIGNIFICANCE OF LANGUAGE IN DEVELOPING NATIONAL CULTURE AND EDUCATION

**Sarimsokov S. Sh.**  
*senior teacher of SamSIFL*

**Abstract:** this article explains in a way the relationship between language and culture. The English class emphasizes the importance of cultural penetration and uses this method in another way. If you combine only the target culture with the national culture, the corresponding policy can be used for education. Learning is more important to achieve the purpose of communication in the educational process.

**Key words:** *culture, teaching, foreign languages, linguistics, learning, educational establishments.*

**Introduction.** Learning a foreign language not only means learning that language, but most importantly, you need to be familiar with foreign cultures, customs, and ways of life, history and cultural background. Cross-cultural communication has evolved and is increasingly used in language learning. Strengthening cultural content has become the most important way to reform foreign education. Learning a foreign culture not only broadens our horizons, but also helps us learn more about the meaning of the language. British anthropologist E.B. Tylor said: Culture is a complex globality. This includes people's knowledge, beliefs, arts, laws, customs and customs as a social member to acquire all abilities. It is defined as: What does society do and what does it think? As a further development of sociolinguistics, cultural linguistics, pragmatics and different cultures of the subject, foreign language lessons should include cultural lessons as well as language lessons. Learning another culture does not mean that you need to embrace that culture, nor is it responsible for acting according to a cultural model. In the part of the cultural-linguistic relationship, both are close to each other on the one hand, but different on the other. Cultural factors permeate every aspect of the language, and the language itself has accumulated a large number of cultural deposits throughout history. Language is part of culture and its means. Therefore, linguists and teachers advocate the idea of that cultural backgrounds invade language education. Further knowledge of the cultural content expressed by language is a necessary part of translating language skills into social skills. Cultural background knowledge plays an important role in the way students communicate with each other in foreign languages. Different cultural backgrounds come to the fore because of the history, cultural traditions, social order, living environment and conditions of different countries, and as a result, different expressions come to the fore. To learn English well, students need to learn the cultural background of the country and the differences among countries.

#### Main part

Linguistics experts discussed the old issues of language function and which features are most important. One point is that we recognize that language acts as a role to convey information and exchange emotions. However, the two different features are inconsistent. On the one hand, Western culture emphasizes the transmission of information, and on the other hand, Eastern culture pays more attention to the promising elements of the relationship. In the simple example, the Uzbeks have a habit of greeting each other. "Where are you going?" That is, means that the two are closely related and take care of him. Some experts give a lot of advice on special greetings, and studies it a lot. When greeting the Westerners, they are very angry and intrigued by the question. We can conclude that people of different cultures have different lifestyles and different habits. In cross-cultural communication, speakers have different cultural backgrounds, so they are accustomed to speaking in their own way and absorbing the words of strangers accordingly. Speakers consume



that others intentionally violate this criterion and, as a result, find meaning according to their cultural background. Therefore, they draw the wrong conclusions, which can lead to conflicts and obstacles in communication. Therefore, it is necessary to compare different cultural backgrounds of language activities through language education in order to improve student context awareness. Students must be able to use the language in certain situations such as age, gender, social status, opportunity and intimacy. When communicating with other people, students need to master social policy to overcome the problems that arise in our daily lives. We at dare to remember that communication in Uzbek or English has two sides. Cross-cultural communication involves not only understanding objects, but also cultural sharing and cultural influences [1.23p].

Social and cultural factors allow different national values to play a role in intercultural communication. Different countries have different values, so it's difficult to understand special things like British dogs and Chinese dragons. We translate "lucky" into "running dog". This causes confusion among the British. Another example is that mice are used to describe shyness, but in English the same word is used to describe poor people (people as poor as church mice). If people want to say that someone is poor, they can say "poor as if they were swept away." [4.45p] In English, fear of animals is also expressed as "shy like a rabbit" or "chick heart" and "pigeon heart". In order to improve intelligibility in English, we need to pay more attention to the differences in values of each country. In recent years, cross-cultural have been mentioned at home due to improvements in social information and the Internet, such as the rapid pace of reform and fluent communication with other countries. As demand and the times change, many teachers are increasingly interested in exploring cross-cultural differences that are important in teaching English. This is because teachers not only teach students in class, but also develop student communication and cross-cultural communication skills. Learning English pronunciation, grammar rules, and specific vocabulary does not mean that you will be able to learn English well. The use of osmosis is very important in teaching English.

English teachers need to combine language skills with vocabulary and sentence structure to teach the country's lexemes and their usage. Teaching combined with a cultural background means that we should be familiar with the meaning of culture and its terminology [2.20p]. In addition, teachers can compare the vocabulary cultures of both languages and emphasize the differences and their specific usage. Students are asked to devise dialogues, short plays, sketches, and conversations about requests, inquiries, advice, excuses, appointments, and goodbyes to develop communication skills. In the meantime, students are guided to observe their role identity, word accuracy, and communication skills for success in social sexual intercourse. This requires teachers to combine language and cultural education to improve teaching methods. Until then, you can understand foreign cultures through TV, video and movies. Of course, by reading a few books about the program, students should gradually get such a wallet. It leads to the accumulation of knowledge about cultural backgrounds, social customs, and relationships. Students can then watch the show together, after which they can play that role or discuss the content in the correct culture. In addition, foreign teachers can play an important role in certain lectures in order to infiltrate the culture. Students get together to watch a given movie or listen to a lecture in order to understand foreign cultures. Another way for students to meet with overseas teachers and learn class knowledge they don't know about. Due to the obstacles of foreign teachers themselves in cross-cultural communication, students enrich their knowledge on the one hand and enrich their learning materials to communicate smoothly on the other. Take an idiom as an example. People from different countries speak different languages, maintain different values, and have different perspectives on things, which leads to cultural differences. However, because there is no difference in knowledge culture, many people do not understand each other in actual communication activities. Idioms are closely related to the geographic environment of the country, religious beliefs, historical background and traditional customs. Therefore, there are definitely some differences between the English idiom and the Uzbek idiom. By studying eastern and western cultural differences, you can reduce or avoid unnecessary conflicts when translating idioms.

### **Conclusion**

Lack of real-world communication with foreigners causes problems for both teachers and students. Idealist teachers must have full linguistic competence and sufficient knowledge of in linguistics and teaching methods. In our lessons, we can use the Audio-Lingual method and communicative approach, which are widely used abroad and emphasize the characteristics of the communicative and the cultural inheritance of the language. By following this method, you will be able to successfully learn the second language. With the globalization of business and science, teachers and students are increasingly communicating with foreigners. Therefore, teachers and students need to know not only about different cultures in different countries, but also how to understand different cultures. Being able to express culture through communication. For students, the main task is to convey the traditional culture of the country, but not to blindly imitate the culture of others.

## References

1. Elder Catherine. Language Proficiency as Predictor of Performance in Teacher Education. Paper presented at ACTA/VATME Conference, University of Melbourne. <http://ltrc.unimelb.edu.au/mpl/papers/02-1-4 Elder.pdf> (accessed 26/10/2012). 1994.
2. Hudson, R. Sociolinguistics. Cambridge Textbooks in Linguistics. Cambridge: Cambridge University Press. 2, P.78-79. 1996.
3. Keaten, J.A, Kelly, L. and Finch, C. Effectiveness of The Penn State Program in Changing Beliefs Associated with Reticence. Communication Education 49, P. 135-141. 2000.
4. Thomas, J. Cross-Cultural Pragmatic Failure. Applied Linguistics, Vol.4, No.2. P. 90-103. 1983.
5. Yueguo Gu. Politeness phenomena in modern Chinese. Journal of Pragmatics, 14. P. 235-240.1990.

## MULOQOTNI TASHKIL ETISHDA SAMARALI PSIXOLOGIK USULLARNING AHAMIYATLI JIHATLARI

**Nurmatova M.X.**

*Sam DHCTI pedagogika va psixologiya  
kafedrasida katta o'qituvchisi*

**Annotatsiya.** Muloqot jarayonini tashkil etishda samarali ko'plab psixologiyaga oid bilimlarga ega bo'lish bilan birga amaliy muloqot jarayonlarini tashkil etishning muhim tomonlarini aqliy va ijtimoiy rivojlanishdagi muhim omillarini o'rganishdan iborat bo'lib, har bir ijtimoiy muhitda ishtirok etayotgan shaxslar amalda qo'llay olish haqida bayon etilgan. Jamoalarda ishtirok etayotgan shaxslar o'zaro munosabatlari haqida ijtimoiy-psixologik tahlillar o'rganildi.

**Kalit so'zlar:** *Interaktiv; Pertseptiv; Kognitiv; Kommunikativ; Motivatsion*

Muloqot jarayonini samarali tashkil etishda ko'plab psixologiyaga oid bilimlarga ega bo'lish bilan birga amaliy muloqot jarayonlarini tashkil etishning muhim tomonlarini aqliy va ijtimoiy rivojlanishdagi muhim omillarini o'rganishdan iboratdir. Muloqot qobiliyatlari har bir inson uchun boshqa odamlar bilan to'liq va sifatli o'zaro munosabatda bo'lish, jamiyatga moslashish uchun zarur bo'ladigan jarayonlardan biridir. Barcha insonlarda minimal muloqot qobiliyatlari bor, lekin hayot shuni ko'rsatadiki, ular ko'pincha biz kundalik hayotda duch keladigan barcha turdagi muammolar va vazifalarni hal qilish uchun etarli emasligini. Shuning uchun muloqotdagi ko'nikmalarni rivojlantirish va takomillashtirish ijtimoiy muhitdagi talab qilinadigan eng muhim omillardan biri sanaladi. Muloqotga bo'lgan ehtiyoj insonning asosiy ehtiyojlaridan biri bo'lib, muloqotning asosiy ehtiyoj sifatidagi ahamiyati masalan, hayotiy ehtiyojlar deb ataladigan narsadan kam bo'lmagan vakolatga ega bo'lgan odamlarning hatti-harakatlarini belgilaydi. Muloqot psixologiyasi - bu odamlar o'rtasidagi muloqot va munosabatlar muammolarini o'rganadigan va hal qiluvchi asosiy mavzulardan biridir. U og'zaki va noverbal muloqot, aloqa shakllari va vositalari, muloqot tili, muzokaralar san'ati va boshqa ko'plab foydali mavzularni o'z ichiga oladi. Har bir narsa maqsad va ma'noga ega bo'lishi kerak, bu harakat zarurligini belgilaydi. Agar biror kishi kim bilandir muloqot qilsa, u nima uchun va nima uchun bunday qilayotganini tushunishi kerak, bu muloqotdan maqsad nima, uning ma'nosi nima, uning istiqbollari qanday bo'lishi kerakligi haqida uzoqni mo'ljallagan tarzda tashkil etishi lozim bo'ladi. Darhaqiqat, muloqot paytida ham, undan keyin ham muammolar ko'pincha odamlar bu jarayonni shunchaki nazorat qilmasliklari, ular uchun bu o'z-o'zidan va kamroq tashkillashtirilganligi sababli yuzaga keladi. Bu esa muloqotni to'g'ri tashkil etishda odamlarning manfaatlari va ehtiyojlarini to'liq qondirilmay qolmaslik holatlarini ko'rish mumkin. Barcha insonlar bir-birlari bilan ish yuzasidan muloqot qilishadi. Insonlar oldindan tayyorlab qo'yadigan ishbilarmonlik muloqoti ham behuda va ma'nosiz bo'lib qolishi mumkin. Muloqot kategoriyasi mazmuni xilma-xildir. Bu nafaqat inson faoliyatining ma'lum bir turi, balki ko'p qirrali jarayon, jumladan: - muayyan hatti-harakatlar namunalari va modellarini shakllantirish; - odamlarning o'zaro ta'siri; - odamlarning bir-biriga ta'siri; - axborot almashinuvi; - odamlar o'rtasidagi munosabatlarni shakllantirish; - o'zaro tajriba va bir-birini tushunish; - shaxsning ichki "men"i obrazini shakllantirish. Psixologiyada muloqot odamlar o'rtasidagi kognitiv yoki hissiy-baholash xarakteridagi ma'lumotlar almashinuvidan iborat bo'lgan o'zaro ta'sir jarayoni sifatida ta'riflanadi, bunda shaxslararo munosabatlar paydo bo'ladi, namoyon bo'ladi va shakllanadi. Muloqot mazmuni - bu aloqa jarayonida bir kishidan ikkinchisiga uzatiladigan ma'lumotlar orqali axborot almashinishdir. Insoniy muloqot ko'p qirrali va eng xilma-xil xususiyatga ega bo'lsa-da, uning mazmunida u quyidagicha ifodalanishi mumkin: Kognitiv muloqotda-bilim almashinuvi asosiy mazmun sanaladi, faol harakatlar, operatsiyalar, ko'nikmalar almashinuvi esa muloqotni samarali tashkil etilishidir. Psixologik yoki fiziologik holatlar almashinuvida motivatsion - motivlar, maqsadlar, qiziqishlar va ehtiyojlar almashinuvidir. Muloqotning maqsadi - bu faoliyat turlarining barchasida muhim o'ringa ega bo'lib ehtiyojni qondirish

vositasidir. Muloqotning maqsadi sub'yektlarning o'zaro ta'siridan tashqarida bo'lishi mumkin, keyin biz u yoki bu turdagi obyektiv faoliyatni tashkil etish va optimallashtirish usuli bo'lib xizmat qiladigan diplomatik muloqotni shakllantirishdan iboratdir. Muloqot jarayonida bir-birining qadriyatlarini va tajribalari bilan tanishtirish asosan ichki tabiatdagi psixologik muammolarga, shaxsiyatga chuqur ta'sir ko'rsatadigan qiziqish va ehtiyojlarga qaratilgan shaxsiy muloqotda taqdim etiladi. Muloqot aloqa vositasi bo'lib aloqa jarayonida uzatiladigan ma'lumotlarni kodlash, uzatish, qayta ishlash va shifrlash usullari bilan bog'liq amalga oshiriladi. Muloqot vositalari og'zaki nutq bilan ifodalanadigan va imo-ishoralar, yuz ifodalari, ovozli tovushlar, qarashlar va boshqalar bilan ifodalanadigan og'zaki bo'lmagan turlarga bo'linadi. Muloqotning bu shakli o'ziga xos madaniyat va inson uchun mavjud bo'lgan eng yuqori diplomatik muloqotni shakllantirish orqali bog'lanadi. Muloqot motivlari esa bunga asosiy psixologik yo'nalishni ko'rsatish bilan izohlanadi. Muloqot motivlari esa har xil bo'lishi mumkin: o'z manfaatlarini uchun mo'ljallangan manipulyatsiyadan foydalanish mumkin. Boshqa shaxslar bilan munosabatlarni o'rnatish, inson hukmronlik qilishga intilishi, taassurot qoldirish, do'stona va xayrixoh inson qiyofasini saqlab qolish kabi muhim jihatlarni muloqot davomida qo'llashni bilish zarurligini anglash lozim bo'ladi. Muloqotda o'zaro bog'langan uchta tomon mavjud bo'lib uni quyidagicha turlarga ajratish mumkin.. 1. Muloqotning kommunikativ tomoni odamlar axborot funksiyasi bo'lib, asosiy ma'lumotlar almashiniladi.

2. Interaktiv tomoni - odamlar o'rtasidagi o'zaro munosabatlarni tashkil etish. Masalan, harakatlarni muvofiqlashtirish, funktsiyalarni taqsimlash yoki suhbatdoshning kayfiyatiga, hatti-harakatlariga, e'tiqodlariga ta'sir qilish zarurligi va muloqotni tartibga solish funktsiyasidir.

3. Muloqotning pertseptiv tomoniga aloqa hamkorlari tomonidan bir-birini idrok etish va shu asosda o'zaro tushunishni o'rnatish jarayoniga kiradi. Ushbu tomonlarda muloqotning quyidagi jihatlari bir necha turlarga ajratiladi. "Kontakt niqoblari" - suhbatdoshning shaxsiy xususiyatlarini tushunish va hisobga olish istagi bo'lmagandagi rasmiy muloqot. Haqiqiy his-tuyg'ularni, suhbatdoshga bo'lgan munosabatini yashirish uchun odatiy niqoblar (odoblilik, qattiqqo'llik, rahm-shafqat), yuz ifodalari, imo-ishoralar, standart iboralar to'plami ishlatiladi. Jamoalarda ishtirok etish mobaynida "niqoblar bilan muloqot qilish" hatto ba'zi holatlarda ham zarur bo'ladi, shunda odamlar suhbatdoshni "to'sib qo'yish" uchun keraksiz ravishda bir-birida xafalik hissini uyg'otishmaydi. Ibtidoiy muloqot - boshqa shaxs zarur yoki aralashuvchi ob'ekt sifatida baholanganda: faol ravishda aloqaga kirishadilar, ba'zan tajovuzkor, qo'pol so'zlar bilan muloqotga kirishadilar. Muloqotning mazmuni ham, vositalari ham tartibga solinganda rasmiy-rolli muloqotni shakllantirishdan iboratdir. Suhbatdoshning shaxsiyatini bilish o'rniga, ular uning ijtimoiy rolini bilish bilan shug'ullanadilar. Ishbilarmonlik muloqoti - suhbatdoshning shaxsiyati, xarakteri, yoshi, kayfiyati hisobga olinganda, lekin ishning manfaatlarini mumkin bo'lgan shaxsiy farqlardan ko'ra muhimroqdir. Ma'naviy muloqot - shaxslararo muloqot maxfiy yoki norasmiy do'stlar, siz har qanday mavzuga tegishingiz mumkin va so'zlarni ishlatish shart emas. Do'st sizni mimika, harakatlar, intonatsiya orqali tushunadi. Bunday muloqot har bir ishtirokchi suhbatdoshning qiyofasiga ega bo'lganda, uning shaxsiyatini, qiziqishlarini, e'tiqodlarini, muayyan muammolarga munosabatini bilsa, uning reaksiyalarini oldindan ko'ra olsa mumkin. Manipulyativ muloqot suhbatdoshning shaxsiy xususiyatlariga qarab turli usullardan xushomad qilish, qo'rqitish, aldash, mehr ko'rsatish kabi manipulyatsadan foydalangan holda suhbatdoshdan manfaat olishga qaratilgan muloqotdir. Dunyoviy muloqot- ushbu muloqotning mohiyati uning ma'nosizligidadir, ya'ni odamlar o'zlari nimani o'ylayotganini emas, balki bunday hollarda aytilishi kerak bo'lgan fikrni gapiraveradilar. Bu muloqot yopiq, chunki u yoki bu masala bo'yicha odamlarning nuqtai nazari muhim emas, muloqotning mohiyatini belgilamaydi. O'lchovli muloqot - ovozning ekspressiv sifatlari: muloqot jarayonida paydo bo'ladigan xarakterli o'ziga xos tovushlar: kulish, xirillash, yig'lash, shivirlash, xo'rsinish; ajratish tovushlari - yo'tal; pauzalar, "hmm-hmm", "uh-uh" va boshqalar kabi tovushlar kiradi. Muloqot insonning jamiyat a'zosi sifatida, shaxs sifatida normal rivojlanishining zarur sharti, uning ma'naviy va jismoniy salomatligining sharti, boshqa odamlarni va o'zini bilish usulidir. Insoniy muloqot har doim odamlarning ijtimoiy hayotining asosi bo'lgan bo'lsa-da, u faqat XX asrda psixologik va ijtimoiy-psixologik tahlilning bevosita ob'ektiga aylanib ulgurdi. Muloqot - bu odamlar, ijtimoiy guruhlar, jamoalar o'rtasidagi o'zaro ta'sir jarayoni bo'lib, unda ma'lumot, tajriba, qobiliyat va ishlash natijalari almashinuvi mavjud.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati**

1. G'oziev E.G. Umumiy psixologiya. Toshkent. 2010
2. Nemov R.S. Psixologiya. Kniga 1. 2. Psixologiya obrazovaniya. "Vlados". M.: 2007
3. Ivanov F.I., Zufarova M.E. Umumiy psixologiya. T., 2008

## KOREYS TILIDA ZOOMETAMORFIK FRAZEOLOGIK BIRLIKLAR VA ULARNING LINGVOMADANIY XUSUSIYATLARI

Eshimova Sharofat  
SamDChTI o'qituvchisi  
Bo'ranova Gulnavoz  
SamDChTI magistranti

**Annotatsiya:** Har bir xalq o'zining asrlar davomida shakllanib kelgan dunyoqarashi, ijtimoiy hayotidan kelib chiqqan holda muayyan bir hayvonga nisbatan shakllangan o'zaro farqlanuvchi tassavvurlarga ega. Ushbu tassavurlarning xilma-xilligi o'z o'rniida hayvonlarning turlariga qarab ortib, kengayib boraveradi.

**Kalit so'zlar:** *fenomen, metafora, lingvomadaniy xususiyat, zoometamorfik iboralar*

Frazeologizmlar har bir xalqning madaniy fenomeni bo'lib, har bir xalq o'ziga xos frazeologik timsollar haqidagi tushunchaga egadir. Timsol haqida gapirar ekanmiz, avvalo bu tushuncha olimlar tomonidan qanday tahlil qilinishiga to'xtab o'tishimiz lozim. Tilshunoslik sohasida A.A. Potebning fikricha timsol bu: birinchidan, tushuncha, tildagi belgi; ikkinchidan, umumiy kategoriya, adabiyotdagi obrazli xususiyatni ifodalovchi; uchinchidan, ma'nosi lug'atlarda berilgan madaniyat obyekti; to'rtinchidan, ramz o'zining asosiy ma'nosi boshqa sohalarda qo'llash xususiyati mavjud belgi, deb ta'kidlaydi. [To'ra Mirzayev "O'zbek xalq maqollari", "Sharq" nashriyoti 2005]

Boshqa tillarda bo'lgani kabi, koreys tilida ham frazeologizm, idioma, maqol va matallar deb nomlanadigan barqaror so'z birlamalaridan foydalanmaslikning iloji yo'q. So'zlashuvda ularni nafaqat to'g'ri talaffuz qilish, tanish so'zlarni kiritish va grammatik jihatdan to'g'ri gaplar qurish, balki hissiy rang berish, nutq ichidagi matnlar va ottenkalarini ushlay bilish kerak. Frazeologik birlik qisqa ibora bo'lsa-da, u bir so'zga yaqin hamda nutqning ravshanligi va aniqligini beradi. Odatda u biror narsaning mohiyatini uni tashkil etuvchi so'zlarning ma'nosidan chiqarib bo'lmaydigan ma'noda ifodalaydi va shuning uchun odamlar uchun boshqa birovning nutqining ma'nosini tushunish juda qiyin bo'lishi mumkin. Maqol — xalq og'zaki ijodi janri; qisqa va lo'nda, obrazli, grammatik va mantiqiy tugal ma'noli hikmatli ibora, chuqur mazmundan iborat bo'lib, muayyan ritmik shaklga ega frazeologizmdir. Koreys xalq maqollarida avlod-ajdodlarning hayotiy tajribalari, jamiyatga munosabati, tarixi, ruhiy holati, etik va estetik tuyg'ulari, ijobiy fazilatlarini mujassamlashgan. Asrlar mobaynida koreys xalqi orasida sayqallanib, ixcham va sodda poetik shaklga kelgan.

Koreys xalq maqollari mavzu jihatdan nihoyatda boy va xilma-xil. Koreys xalq maqollari uchun mazmun va shaklning dialektik birligi, ko'p hollarda qofiyadoshlik, ba'zan ko'p ma'nolilik, majoziy ma'nolarga boylik kabi xususiyatlar xarakterlidir. Nafaqat Koreyada, balki dunyoning barcha davlatlarida xalqlarning o'ziga xos maqol va frazeologizmlari mavjud bo'lib, ba'zilar o'xshash ma'noga ega bo'lsada, ifodalanish yoki solishtirilish usuli har xil bo'lib, bunday maqollarning o'ziga xos tomonlarini yaxshilab ilmiy tadqiq qilish maqsadga muvofiq bo'ladi. Koreys tilida maqol “속담”, frazeologizmlar esa 관용어 deya yuritilib, uning yana bir shakli “속언” deya yuritiladi. “속담” va “속언” ni hattoki koreyslar ham ba'zan bir xil narsa deya o'ylashadi. Biroq bular ma'no va shakliga ko'ra bir-biridan farqlanadi. “속담” larda ko'p hollarda aytilayotgan narsa so'zning asl ma'nosiga umuman aloqasi yo'q so'z bo'lib xizmat qiladi. Koreys maqol va frazeologizmlari asosan xalq kundalik hayoti asnosida yaratilgan bo'lib, ba'zan qadimgi davlatlar tarixidan kelib chiqib yaratilganlarini ham uchratish mumkin.

Quyida koreys xalq maqollarida uchrovchi majoziy obrazlar va ularning ishlatilishini namunalar asosida tasniflashga harakat qilib ko'ramiz.

Chuvalchang ajdarga aylanadi. 미꾸라지 용 되다.

Koreyada qadimdan ajdaho inson intilishlarining idealiga aylandi, chunki koreyslar bulutlarni qo'zg'atib, yomg'ir, tuman va chaqmoqlarni yuborgan bu afsonaviy hayvon ekaniga qat'iy ishonishgan. Bir so'z bilan aytganda, u juda katta kuchga ega. Bu ajdahoning timsoli sifatida shoxning hurmatiga sazovor bo'lganligi va taxtning o'zi ajdaho taxti deb nomlanganligi bejiz emas. Maqolning qisqacha mazmunini izohlaydigan bo'lsak har qanday odam harakat qilsa qachondir buyuklikka erisha olishi mumkinligiga ishora qilingan.

Qurbaqa o'zining oldin itbaliq bo'lganini eslay olmaydi. 개구리 올챙이 적 생각 못 한다

Muvaffaqiyatga erishgan, ammo o'zining shakllangan yillarini, do'stlarini va hamkasblarining yordamini unutgan mag'rur odam haqidagi maqol hisoblanadi. Yoki buni bir paytlar kelin bo'lganini eslay olmaydigan qaynona haqidagi maqol ham deyish mumkin.

Quduqdagi qurbaqa. 우물 안 개구리.

Bu frazeologizm nafaqat o'zining qishlog'idan chiqmagan oddiy dehqon haqida balki, kengroq tahlil qiladigan bo'lsak, butun olam haqida o'ylamaydigan, hamma narsani faqat o'z qarichi bilan o'lchab ish qiladigan kishilarga ishoradir.

Hatto burganing jigarini ham yeydigan odam. 벼룩 간도 빼 먹을 사람.

Gap faqat shafqatsiz tovlamachilik, qalloblik haqida ketmoqda. Bu maqol ma'nosi aslida maqtovga o'xshaydi, lekin taqlidiy mazmunni anglatadi.

Nima uchun jigar? Chunki koreyslar buni har bir jonzo'tning eng muhim organi deb bilishadi. Ko'pgina afsonalarda, ertaklarda va o'tmishdagi hikoyalarda jigar yirtqich jonzo'tlarning qo'llariga tushgan qashshoq qurbonlarning hayotidir.

Agar tovuq qichqirsa oila barbod bo'ladi. 암탉이 울면 집안이 망하다

Oiladagi ayollarning tengsizligi mavzusida koreys tilida ko'plab maqollar mavjud. Masalan 닭은 새가 아니고, 여자는 남자가 아니다. "Tovuq qush emas, ayol erkak emas". Koreys oilasida qadimda ayol ko'proq xizmatkor kabi past nazarda qaralgan. U o'zining joyida yashshi va yuzini erkaklarga ko'rsatmasligi kerak bo'lgan. Oila boshlig'i bilan bitta dasturxonda o'tirishga huquqi yo'q bo'lgan: unga xizmat qilib, oshxonaning burchagida ovqatlangan. Uni ismi bilan emas, ba'zan falonning rafiqasi, yo falonning "uy odami" (집사람), yoki falonning onasi deb chaqirishgan.. 암탉이 울면 집안이 망하다 maqolida 암탉 ayol kishiga ishora bo'lib, maqolning ma'nosi agar uyda ayol boshliq bo'lsa oila barbod bo'ladi ma'nosini anglatadi. Lekin ma'lumki bugungi kunda, aksariyat koreys oilalarida ayol hukmronlik qiladi.

Yuqoridagi misollardan ko'rishimiz mumkinki koreys xalq maqollari boshqa davlatlar maqollari singari ko'proq yashirin ma'noga ega bo'lib, ularda metaforadan faol foydalaniladi. Koreys xalq maqollarini o'rganib chiqish yakuniga yetkazilmagan bo'lib, bu ishini amalga oshirish maqsadga muvofiq bo'ladi.

Bugungi kunda o'zbek va koreys til leksikasida kam o'rganilgan leksik qatlamlardan biri, xususan, maqollar va frazeologizmlarda matn tilida saqlanib kelayotgan turli xil hayvonlarning ifodalanishini ikki til aspektida lisoniy tadqiq etish fan uchun ahamiyatli hisoblanadi. Avvalambor tilshunoslik sohasida nisbatan yangi yo'nalish bo'lmish zoometamorfik lingvomadaniyatshunoslikni o'z ichiga qamrab oladi. Shu o'rinda ta'kidlab o'tish joizki, maqollarda hayvonlarning ramziy ifodalanishi, turli xil ma'no xususiyatlarini kasb etishi insoniyatning dunyoqarashi bilan bevosita aloqadadir. Ma'lumki, ijtimoiy hayotning tarkibiy qismi hisoblanmish – din kishilarning hayvonlar bilan bog'liq tasavvurlarining shakllanishiga ta'sir etuvchi muhim omillardan biri bo'lgan. Har ikki xalqda hayvonlar haqidagi mavjud umumiy tassavvurlar ijobiy bo'yoqqa ega bo'lgan. Shu bilan birga madaniy hayot ham ushbu tassavvurlarning yanada boyishiga zamin yaratib bergan. Birgina koreys va o'zbek xalq og'zaki ijodidagi pretsedent matnlar, ya'ni maqollar hamda ularda hayvonlarning turli xil ma'nolarda ifodalanishi yuqoridagi fikrlarimizni amalda asoslaydi.

### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. To'ra Mirzayev "O'zbek xalq maqollari", "Sharq" nashriyoti, 2005
2. Shotursun Shomaqsudov. Shuhrat Shorahmedov "Ma'nolar maxzani" , "O'zbekiston milliy entsiklopediyasi" 2001
3. "O'zbek folklorida hayot daraxti" Jumayev M. Toshkent 2010y 13b

### **Internet ma'lumotlari:**

1. [www.google.ru](http://www.google.ru)
2. [www.kitob.uz.com](http://www.kitob.uz.com)

## CONTRASTIVE ANALYSIS OF ENGLISH AND UZBEK REQUESTS

Nazarova Yulduz

MA Student of Karshi State University

**Abstract.** This article is based on cross-cultural researches on the linguistic and communicative strategies of the Speech Act of Requesting. In this article English and Uzbek lexical-syntactic repertoires of requests are compared and these requests are given as examples. Many utterances are formulated in a conventional or 'formulaic' manner using conventional forms of expression and phrasing in similar frames of context, these requests are used in quick way. Extended education, learning and training help us acquire this conventional knowledge and apply it in context.

**Key words:** *cross-cultural research, request, category, obligatory, directness, interpretation, utterance, direct, embedded, level.*

There is a considerable range of cross-cultural researches on the linguistic and communicative strategies of the Speech Act of Requesting. In this study, some observations as regards lexical-syntactic repertoires of requests in English and Uzbek language will be incorporated. A total of nine request strategies with varying lexical-syntactic structures of requesting formulas and patterns were grouped into three major categories according to their level of directness. By a request strategy we understand "the obligatory choice of the level of directness by which the Request is realized". Directness means the degree to which S's illocutionary intent is apparent from the locution. Furthermore, while directness is considered to be related to politeness, it is not coextensive with it. Brown who argues for a theory of adequate understanding rather than correct understanding. She claims that to insist on merely adequate interpretation and on the 'riskiness' of language comprehension is not to say that one cannot ever interpret what someone says 'correctly'. After all, we can and do communicate with each other successfully for the majority of the time. Many utterances are formulated in a conventional or 'formulaic' manner using conventional forms of expression and phrasing in similar frames of context, so our interpretation is quick and apparently seamless. Extended education, learning and training help us acquire this conventional knowledge and apply it in context. Even so, there is not always a simple solution to an utterance's interpretation; often there are multiple and changing interpretations, the understanding of which is in some cases only partial or incomplete. In these circumstances we make do with the 'best fit' interpretations or ask for more information.

1. Direct Level – the most direct, explicit level, which is realized by requests syntactically marked as such, for example, imperatives, or by other verbal means that name the act as a request, for instance, performatives (Austin, 1962) and hedged performatives (Fraser, 1975).

2. Conventionally Indirect Level – the act is realized by reference to contextual preconditions necessary for its performance, as conventionalized in a given language. These strategies are commonly referred to as indirect speech acts in speech act literature since Searle.

3. Non-conventional Indirect Level – the open-ended group of indirect strategies (hints) that realize the request either by partial reference to object or element needed for the implementation of the act or by reliance on contextual clues.

The request strategies in the Table below are ordered in accordance with decreasing degree of directness. They are mutually exclusive, i.e. the Head Act cannot be realized through more than one specific request strategy. On the basis of available linguistic and the empirical cross-cultural studies carried out by the aforementioned linguists, we shall attempt to organize and compare request strategies in English and Uzbek. There exists a wide repertoire of requests in both languages under examination. I will not attempt to present the full range of requests available in both languages. Direct Level. A requester who wishes to make explicit the illocutionary point of his or her request can use an imperative or a performative statement. If the requester chooses to employ a modal verb expressing obligation or necessity, then the request is considered by linguists to be of a weaker, less imposing nature. Mood Derivable, *Searle claims, "(...) ordinary conversational requirements of politeness normally make it awkward to issue flat imperative sentences (e.g. Leave my room) or explicit performatives (e.g. I order you to leave the room), and we therefore seek to find indirect means to our illocutionary ends (e.g. I wonder if you would mind leaving the room)."*

Similarly, according to Trosborg, "the imperative is the grammatical form directly signaling that the utterance is an order." In addition, when modified it is authoritative and must be obeyed. Sifianou also notices that imperatives are constructions considered by some linguists, such as Lakoff or Leech to be reserved for commands and instructions, and therefore inappropriate for making requests. This view, however, has been

questioned by some scholars (e.g. Sifianou, Wierzbicka) While Lakoff's and Leech's view might apply to the English norms of politeness, it does not constitute a universal principle of polite linguistic realizations.

1. Imperatives (for instance: Leave me alone or Clean up this mess, please) do perform the function of requests. According to Blum-Kulka and Olshtain, this form As far as the Uzbek language is concerned, imperatives perform various functions: they may not only express orders or commands, but also requests. The phonetic form of requests is generally characterized by a soft tone and a prolonged vowel or syllable. To illustrate, let us consider these two sentences: *депазани ёпинг* (*u pronounced as /u:/*) While it may be questionable whether the former is actually a request or an order, the latter one is undoubtedly a request. Uzbek imperatives can be made more polite by the use of the name, for instance, *Лола ойнани ёпинг* tends to be more polite than *Деразани ёпинг*. What is more, some lexical/phrasal downgraders, such as *appealers* or in particular they decrease the impact of a request, for example: *Китобни узатиб юборинг илтимос?! Китобни олиб беролмайсизми* When discussing the degree of politeness, we should remember the importance of the modification used in these constructions in both the languages under examination. From the theoretical point of view, the request proper may be separated from other elements, which mitigate the illocutionary force of a request, yet in actual encounters they usually occur and function together. A very interesting and detailed cross-cultural analysis of the lexical-syntactic structures of formulae and patterns of English and Uzbek requests and invitations needs to be presented and discussed by linguists. We grouped requests into three categories, namely:

- 1) Direct Orders,
- 2) "Embedded" Orders, and
- 3) Conventionally Indirect Requests and Invitations.

Within Direct Orders, we can distinguish several patterns of typical request in both languages in question, they are as follows: Basic Verb Form Imperative – is almost always followed or preceded by the politeness marker (PM) – please which softens the imposition. In the case of absence of PM, the strength of the illocutionary force increases. Examples correspond to Uzbek Explicit Imperatives Proper and Infinitives respectively.

Эшикни очинг илтимос. Open the door please.

Эшикни очманг Don't open the door!

2. Passive Imperatives – in these formal but polite requests, addressed to an anonymous H the PM kindly and/or the verb request (in the passive voice) may be used. This formula partly corresponds to Uzbek Passive Imperative with the PM. An example is given below: *Passengers are kindly requested not to smoke during the flight*. In addition, expressions such as *be requested* and PM kindly enhance the effect of formality here, but do not reduce the strength of the illocutionary force of a request. 3. Let-Imperatives – in English the lexical-syntactic structure determines the illocutionary force of this type of a request. Thus, there are Let-Imperatives with varying degree of illocutionary force ranging from the very strong, such as: *Let the cat out! Don't let her go!* to those with weaker illocutionary force, this being achieved by employing different types of the form of address, for instance: *Let's do your homework now! Let Mary stay with us for this weekend, please.* Uzbek - Imperatives, despite some lexical-syntactic similarities, are not exact. In conclusion we can say that, the first category corresponds to MD, since Direct Orders "ask in the most direct way for a performance of an action". On the basis of the research carried out, it is stated that there are many differences between English and Uzbek as regards the lexical-syntactic structure, frequency of occurrence (i.e. this type of request prevails in Uzbek) and the use of Direct Orders.

### References

1. Blum-Kulka, Sh., J. House, and G. Kasper (eds.). (1989). Cross-cultural Pragmatics: Requests and Apologies. Norwood, N.J.: Ablex Publishing Corporation. and Blum-Kulka et al. (1989: 273-294).
2. Briggs C. Disorderly Discourse: Narrative, Conflict and Inequality. Oxford: Oxford University Press, 1996.
3. Searle J.R. Indirect speech acts, in (eds) P. Cole & J.L. Morgan Syntax and Semantics 3: Speech Acts New York: Academic Press, 1975.

## ABDULLA AVLONIY SHE'RIYATIDA MILLIY AN'ANALAR TALQINI

**Oxunjonova Faxriniso**

*Andijon qishloq xo'jaligi va agrotexnologiyalar instituti O'zbek tili, pedagogika va jismoniy madaniyat kafedrasida assistenti.*

**Sattorov Mashrabjon**

*Andijon qishloq xo'jaligi va agrotexnologiyalar instituti talabasi.*

**Annotatsiya.** Maqolada XIX asr oxiri- XX asr boshlarida ijod qilgan milliy adabiyotimizning mashhur darg'alaridan biri Abdulla Avloniy ijod yo'li, uning o'zbek milliy tili va adabiyotiga qo'shgan hissasi haqida so'z boradi. Abdulla Avloniy ijodidagi yangilanish, mumtoz adabiyot bilan tadrijiy bog'liqlik asosida yangi badiiy til vositalarining vujudga kelish omillari ko'rsatib berilgan.

**Kalit so'zlar.** *Abdulla Avloniy, til, milliy uyg'onish, she'riyat, millat, Vatan.*

O'zbek milliy adabiyoti o'z-o'zidan bugungi darajaga erishgan emas. Necha asrlar davomida rivojlanib, ijodkorlar tomonidan astoydil sayqallanib, bugunda jahon adabiyotida o'z so'ziga ega bo'lgan badiiyat sifatida e'tirof etilmoqda. Hozirda o'zbek adabiyoti tarixi bir necha davrga bo'lib tadqiq qilinadi va ularning har bir davri bir-biri bilan uzviylikdadir. Har bir davrning o'ziga xos xususiyatlari bor albatta, ayni damda o'zidan oldingi davr keyingisi uchun asos bo'lib xizmat qiladi. Masalan, X-XI asr adabiyotida xalq og'zaki ijodiga yaqinlik, ya'ni badiiyatda ohangdorlik, ravonlik, (A. Yassaviy); she'riy shakllarning esa xalq qo'shiqlariga hamohangligi kuzatilsa, Alisher Navoiy asri bo'lmish XV-XVI asr ham o'zidan oldingi asr adabiyotining barcha xususiyatlarini o'zida mujassam ettirgan. Bunga aruz vaznining eng go'zal namunalarini yaratilishini misol qilamiz. Boisi aruz vazni O'rta Osiyoga VII-VIII asrlarda arablardan o'tgan, Alisher Navoiy asrida yana bir vorislikni olgan mavzu tasavvufiy g'oyalarning keng qo'llanishi bo'ldi. XIX asrda ham bu hol yaqqol va sayqallangan holda kuzatiladi, ya'ni mumtoz adabiyotimiz an'analari yangicha ruh, ohang bilan davom ettirildi. Mumtoz adabiyotimizning asosiy she'riy shakllaridan g'azal, qit'a, masnaviy, musamman, tarji'band milliy uyg'onish davri adabiyotida ham faol qo'llanildi. Xususan, Abdulhamid Sulaymon o'g'li Cho'lponning "Qalandar ishq", "Yorug' yulduzga" g'azallari, Abdurauf Fitratning "Kerakdir" radifli g'azali, Abdulla Avloniyning "Millati holindan bir jigarso'z", "Millat haykaliga xitob" kabi g'azallari, "Adabiyot yoxud milliy she'rlar"ga kiritilgan qit'alari fikrimizning isbotidir. Yana ijodkorlarning devon tuzishga qo'l urishlari ham mumtoz adabiyotni bu davrdagi ta'siri anchayin kuchli ekanligini dalillaydi. Asarlarning hamd va na't bilan boshlanishi mumtoz an'analarning davomiyligini ko'rsatadi. Bundan tashqari poetik obrazlar ham milliy uyg'onish davrida aynan qo'llanildi, faqat uning ifoda mazmun- mohiyati davr hayotiga moslandi. Adabiyot davr voqealariga hamohang bordi. 1910- yillardayoq ma'rifat va ozodlik uning markaziy mavzusiga aylandi. Adabiyotga "millat" va "vatan" tushunchalari kirib keldi.

Abdulla Avloniy ijodida ham mumtoz an'analardan farqli o'laroq qo'llanilgan mumtoz obraz namunalari boshqacha ohang, boshqacha mazmun kasb etadi. Shoir ijodida mumtoz obrazlarning yangicha talqini yaratildi va har bir obrazga birinchidan, shoirni qiynoqqa solgan mustamlakachilikning chirkin g'oyalarini, ikkinchidan, ilmsizlik botqog'iga tobora chuqur botib borayotgan xalqning ayanchli ahvolini ifodalash, maqsadida an'anaviy obrazlarga yangi mazmun yuklab, tasvirlab berdi. Abdulla Avloniy ijodiy merosining hajmi 200 ga yaqin she'r va turli nashrlarda chop etilgan maqola va dramalarni tashkil qiladi. Shoirning bugungi kunga qadar yetib kelgan she'rlarining barida oydin-ochiq tarzda mustamlakachilik zahri Turkiston deb atalmish bog' - u bo'stonni quritib borayotganligi, bu bog' gullari esa o'z husn-u malohatini yo'qotib so'lib borayotganligi haqida yonib kuylaydi.

Keksa moziy guvohlik beradiki, XIX- XX asrlarda butun Turkiston ahli qora kunlarni boshdan o'tkazdi. Bu davrga kelib oshiq qalbiga balo bo'lgan ko'zlardan shashqator yoshlar quyildi, ko'zlarda na shodlik na baxt qoldi; suv bilan yutsa bo'ladigan nozik qomat zulm ostida ezildi, husnidan quyosh xira tortadigan yuzlarni endi g'am ko'lankasi qopladi. Xo'sh endi oshiq nimani kuylaydi, kimning hajrida chekkan ohi zulmatni yoritadi? Ayni shu savollar o'sha davr ijokorini ming qiynoqqa soldi va bu savollarga Vatan dardiga, Xalqining zabun holiga malham bo'luvchi, ayni dam qullik kishanlarini uzuvchi dil tug'yonlarini oqqa ko'chirish bilan javob izladi. Adabiyotimizga bu tug'yonlar chinakam yangilanish bo'lib kirdi, ya'ni yangi ruhda o'zgacha adabiy jarayon boshlanishiga turtki bo'ldi. Mazkur davrda yangi obrazlar, adabiyotimizda qo'llanilmagan janrlar, mavzular va hatto yangi ideal ham paydo bo'ldi. Bu ham o'z- o'zidan bo'lmadi, albatta. Zero, "adabiy jarayon hozirgi kun va ertangi rejalar bilan yashamaydi. U kechagi badiiy g'oyalardan, adabiy tajribadan, madaniy zamindan oziq olgan holda harakat etadi". Bu davrgacha ham gul, bulbul, oshiq, may, ko'ngil obrazlari mavjud bo'lgan va bu vositalar o'z davri sharoitidan kelib chiqib tushuncha ifodalagan. Biz so'z yuritayotgan davrga kelib esa ular anglatgan tushunchalar davr, ijtimoiy- tarixiy sharoit nuqtai nazaridan kelib chiqib o'zgardi. Endi gul bog'dagi chechaklarni qizartirgan yor emas edi, xor, ag'yor esa ma'shuqaning



ko`nglini shod etib, oshiqni zabun holga keltiruvchi inson emas, bu davrda qizillik yor go`zalligini anglatmay qoldi. Mumtoz obrazlar yangicha ruh va ma`no kasb etdi. Bunday evrilishlarning sababi o`sha davr ijtimoiy muhiti, olib borilayotgan, aniqrog`i yuritilayotgan chirkin siyosat natijasi bo`lib, shu tarzda davr ijodkorlari mavjud kuchning yangicha jozibasini ochib berdi. Ya`ni Ulug`bek Hamdam ta`biri bilan aytganda, “har bir davr o`zining muammolari bilan yashaydi. Bunday yashash davr kayfiyatini belgilaydi hamda ayni kayfiyatni o`zida mujassam etadi... She`riyatdagi obrazlar ham o`z- o`zidan shu davr kayfiyatining o`ziga xos modellari sifatida dunyoga keladi”.

***Xor alindan bag`ri qon o`lmish, bo`yanmish qona gul,  
G`uncha bag`rin chok etub, afg`on qilur afsona gul.***

Bilamizki, mumtoz adabiyotimizda gul - sevimli yor, go`zal ma`shuqa sifatida berilgan. Xususan, hazrat Navoiyning quyidagi baytida :

***Ey Navoiy, istasang, barg-u navo bu bog` aro,  
Guldek ul roki` kecha bulbul kabi bedor subh.***

Ey Navoiy , gul, ya`ni go`zal mashuqa oldida kuyla, nola qil, go`yo bulbul tun-u kun bog`dagi gullar qarshisida oh-u nola chekkani kabi. Bu yerda gul- go`zal ma`shuqa. OLLOH. Ammo Abdulla Avloniyning biz yuqorida keltirgan misralarida gul- hech qanday go`zal, latofatli yor emas. Xor – tikon, oshiqning ma`shuqa vasliga erishuvda to`siq bo`lib uning alamlarini ziyoda qiluvchi raqib ham emas. Bu yerda shoir gul obrazining zabun holati orqali xalqning, millatning asl holini tasvirlamoqda. **Tikon** obrazi esa rus istilosidir.

Insonning biror joyini tikon tilib ketsa ham juda achchiq azob beradi. Endi o`sha tikonning jon vujudigizni biror joyiga kirsazob battar ortadi. Bu ham mayli, agar o`sha narsa sizning eng yaqiningizga jarohat yetkazsa-chi?! Gul ham shoirning jondan aziz Vatani. Uning butun borlig`i o`sha zaharli nishtar bilan qoplangan, bu esa uni qiynoqqa solmoqda. Ya`ni tikonning zahridan, bergan azobidan gulning- Turkistonning bag`ri qon bo`ldi, kuyib o`rtandi va qonga bo`yaldi. Bunda gulning rangi asli qizil emas, tikon zahridan rangi qizil bo`ldi, vaholanki, uning tabiiy rangi yorqinroq, chiroyliroq edi. G`uncha bag`rini, ya`ni orzularga limmolim ko`nglini tikon tig`i tufayli chok etib, fig`on-u nola qilmoqda, necha asrlarga afsona bo`lgan bu gul. Bu gul aslida **o`zbek** millatidir. Bu gul ko`kka bo`y cho`zayotgan xalqdir, yo`rug`likka, istiqbolga intilayotgan **millatdir**. U jaholatga qarshi kurashayotgan **ma`rifatdir**.

Shoirning “Hasratlik hollarimiz”, “Ilm ahvolindan bir nazar”, “Taajjublik hollar” kabi she`rlarida ham gul go`zal mahbuba emas, Turkiston xalqining ayanchli hoaltini badiiy tasviridir. Chunonchi, “Hasratlik hollarimiz” she`rida gul Turkistonning o`zi:

***So`ldi g`aflatdan jahon bog`indagi gul – yorimiz,  
Xor ila to`ldi gulistoni Eram – gulzorimiz.***

Avloniy uchun ham Vatanni mustamlaka tikonlaridan xalos bo`lganini ko`rmoqdir. Shoirning yana bir dardi shuki, uning jondan suygan yori -Vatani g`aflatdan, ya`ni uning holidan bexabarlikdan, qarovsizlikdan so`ldi, quridi. Shunday bog` Eramimizni xorlar- zulmkor, sitamkor insonlar qamrab oldi. Endi bu bo`stonda gullardan asar ham qolmadi, go`yoki bu Yurt xastahol inson singari nekbin bo`lib qoldi:

***Mizoji sustlandi, dardi kundan ziyod o`ldi,  
Qizil gul yafrog`idek yuzlari isloh uchun so`ldi.***

Abdulla Avloniyning mahorati shundaki, tabiatni eng go`zal ne`matlarini- qizil gulni kuz kelishi bilan sariq ranga kirishini- o`ziga xos jihatlarini ijtimoiy hayotga asli kabi mengzaydi. Yuqorida keltirilgan parchada ham o`tgan davrlarda jiloli, maorif nuridan qizil guldek yorqin rangda bo`lgan Turkistonning ozod xalqi, ziyolilarining yuzi Vatanning eng og`ir damlarini, zulm xastaligi bilan kundan kun holi badtarrak bo`lmish chog`larini tuzatmoq uchun so`ldi. Bu yerda gul millatning toleyi pastligidan qayg`uga botgan, faqat so`z bilan qurollangan shoirning **O`zidir**. O`z xalqini erkin ozod ko`rish niyatida, maqsadida shoir qancha harakat qilmasin baribir besamar, befoyda. Ammo she`rning so`nggi misralarida o`qiyimizki,

***Bahori tarbiyatda fayz olub, gulshan kulur, yo Rab,  
Adolat bog`iga gulhoi hurriyat to`lur yo Rab.***

Ifodalanganidek, shoir Bahor-ERK kelib, gulshan bo`lishiga ishonadi, adolat bog`i hurriyat gullariga to`lishini Ollohdan so`raydi. U yurt ozodligini olamga bahor fasli kelishiga qiyoslaydi. Bahor kelishi bilan ona tabiat yangilanadi, insonlar qalbida esa yangidan ishtiyoq, UMID tug`iladi. Endi necha yillardan beri qullik sirtmog`iga bo`yin tutib turgan xalq ozodlikka chiqqach, qanday o`zgarishlar sodir bo`lishini tasavvur qilish qiyin emas. Ayniqsa, jamiyatda tub aholiga nisbatan yo`l qo`yilayotgan adolatsizliklardan bezigan, o`z so`zini erkin ayta olmaydigan, tomog`idagi luqmasini ham ming hadik bilan yutayotgan millat uchun ozodlik, hurriyat chinakam yangilanish, chinakam o`zlika qaytmoqlikdir. Mumtoz adabiyotimizda ham, hozirgi adabiy jarayonda ham bahor obrazini nafaqat fasl, balki muhabbat, orzu, adolat, zulm kishanlarini parchalanganini bildiruvchi palla sifatida ifodalash mavjud bo`lgan. Masalan, Munis, Ogahiy ijodlarida bu narsa yaqqol ko`zga tashlanadi. Shuning uchun ham adbiyotshunos olim Ulug`bek Hamdam obraz haqida quyidagicha mulohaza bildiradi: “Obrazning kuchi, jozibasi yana shundaki, u shoir ifodalamoqchi bo`lgan fikr, his- tuyg`u va

kechinmani ma`no jihatdan tovlantirib beradi... Ayniqsa, ramziy obraz orqali aks ettirgan shoir shu narsaga erishadiki, endi o`quvchi uni o`ziga tanish manzaralarda tushunadi. U yaratgan obrazlar o`quvchi qalbida yangidan inkishof etiladi”.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar ro`yxati**

1. Каримов, Н. Адабиёт манзаралари. /Тошкент:О`zbekiston.2008.
2. Hamdam U. Ruhni uyg`otguvchi so`z. /Toshkent: Turon zamin ziyo. 2017
3. Qosimov B. Milliy uyg`onish davri adabiyoti /T., Ma`naviyat 2004
4. A. Avloniy Tanlangan asarlar/ T., Ma`naviyat 2004

# III SHO'BA MADANIYATLAR KELISHUVIDA LISON VA NUTQ MASALALARI

## СИНЕРГЕТИКА ИЛИ ПРАГМАТИЧНАЯ МЕТОДИКА?

Рузикулов Фазлиддин Шукурович  
доцент СамГИИЯ

### Аннотации

В этой статье описывается роль синергетики и прагматических методик в языковой сфере. Дополнительно даны некоторые понятия и функции их различий в филологической сфере.

**Ключевые слова:** синергетика, прагматика, методика, понимание.

### Annotation

This article describes the roles of synergetics and pragmatic methodics in language field. Additionally, there given some concepts and functions of their differences in philological sphere.

**Keywords:** synergetics, pragmatics, methodics, comprehension.

Наш институт занимает не последнее место в республике по проценту остепененных сотрудников, но... до сих пор мы не можем похвастаться инновационной, синергетической системой, которая станет кровеносной методологической, креативно свяжет специальные предметы. Два года тому назад была обоснована выгода в необходимости новых курсов, центрированных на текст на каждом факультете и направлении образования.

Эта идея обоснована на новейших разработках и трудах Т.Черниговской, М.Казиника, А.Баумейстера. Т.Черниговская пишет о том, как научить мозг работать, подчеркивает: «Главное - чтение». Философ А.Баумейстер в лекциях обосновывает необходимость для филолога быть начитанным, уметь креативно мыслить. Как научить студента креативно мыслить, если педагог сам не стремиться к методическим поискам ежедневно. Хотелось пожелать, чтоб данный учебный год стал для нашего института как год поисков всей синергетической системы, которая направлена на улучшение креативной работы со студентом по всем предметам. Определение для студента цели и прагматизма знания того или иного предмета. Известна книга польского фантаста Лежи «Сумма технологий». Порой мне представляется, что это название иллюстрирует сумму предметов за все годы обучения.

Проблема синергетического гуманитарного образования имеет глубокие методологические предпосылки и обучающую необходимость. Принципами синергетического образования вплотную занимались педагоги еще в конце XX века.

В первую очередь отметим книгу Б.С.Гершунского «Философия образования», в которой отстаивается новая парадигма образования, в нашем случае высшего, то есть профессионального: «Образование-это предельно широкое социокультурное, социально-экономическое и собственно педагогическое явление» (Гершунский, 1998, с.6).

Интересна работа В.Г.Буданова «Методология синергетики в постнеклассической науке и образовании», в которой подчеркивает влияние синергетической парадигмы на реформу высшего образования: «По нашему мнению, реформа образования должна опираться на идеи целостности и фундаментальности образования, но не в духе традиционного дисциплинарного понимания фундаментальных наук, заложившего образовательную парадигму со времен первой фазы научной революции, а с учетом парадигмальных изменений науки рубежа XXI века, перехода ее в междисциплинарную стадию постнеклассической науки» (Буданов, 2008, с.166).

Можно сказать, что идея междисциплинарных связей не нова, широко должна применяться на практике. Но в реальности происходит во многом вразрез логике непрерывного процесса. Представляется, что существует два вида междисциплинарных связей: внешний, который легко обозначить, как комплексный подход в методике преподавания. Внутренний вид, настоящий, который так и остается не задействованным. Именно внутренний, глубинный междисциплинарный подход есть принцип синергетики, который провоцирует у студента стимул к творческому осознанию, пониманию материала. Необходимо проводить методологический семинар, в которой будет разработана новая парадигма преподавания, обозначена продуктивная связь между предметами.

Имеется в виду, что основной корпус, то есть материк художественных текстов, составляющих литературу изучаемого языка, остается неизвестным студенту. Нет общей базы литературных произведений, знакомство с которой студенты могли бы иметь на разных предметах. Они имеются, но

бессистемно, не связано с основными литературоведческими дисциплинами. Эта бессистемность, во-первых, не дает студенту знания о тексте, как явлении культуры определенного периода.

Во-вторых, группа преподавателей-предметников могла бы объединить усилия и наметить базу тех произведений, которые бы способствовали потенциальному знанию студента, пониманию ТЕКСТА с позиций лингвистики, переводоведения и литературоведения. К примеру, на 1 курсе по предмету «Литературоведение» изучается рассказ Э.Хемингуэя «Кошка под дождем» (композиция, система персонажей, лингвостилистическая самохарактеристика, время и пространство), на втором курсе - «Концептологический анализ художественного текста» анализируя 15 главу из романа «Прощай, оружие» студенты вспоминают, как работает Хемингуэй с такими категориями как время, особенности лингвостилистической самохарактеристики, усилят понимание метода «айсберга», функцию жестов и т.д. На 4 курсе можно уже не останавливаться на рассказах Хемингуэя, а взять в качестве анализа на семинаре «Фиесту» или «Иметь, не иметь». Такой подход как бы экономит время для анализа его других произведений в курсе Литература страны изучаемого языка. Эта элементарная, на первый взгляд, связь имеет мощный накопительный эффект знаний, расширяет культурологические горизонты, развивает аналитические способности студента. Б.С.Гершунский пишет: «В процессе познания в любой предметной области, с одной стороны, происходит постепенное увеличение числа ключевых понятий и категорий, а с другой, и это наиболее существенно, они наполняются все более богатым содержанием. Происходит непрерывный процесс углубления знаний, фиксируемых в понятиях и категориях. Синтез этих категорий позволяет, образно говоря, построить категориальный каркас теории, но еще не само "здание теории" - теоретическое знание. Последнее - результат синтеза содержательных трактовок соответствующих категорий» (Гершунский, 1998, с.43). Подчеркну слова «категории», но ведь это термины, которые так непонятны студентам, так как они не подкреплены зачастую практикой (это особенно очевидно при написании курсовых работ и даже выпускных квалификационных). При синергетическом подходе неоднократно усиливается частотность обращения к термину, анализ его существования в контексте, всестороннее объяснение, а значит ПОНИМАНИЕ.

К.Д.Ушинский писал: «Читать - это еще не значит всё: читать и как понимать читаемое - вот в чем главное дело». В.А. Кухаренко в книге «Интерпретация текста» как бы объяснила все этапы работы с текстом, то есть актуальность и закреплённость указанных семинаров: «Результаты исследования взаимно дополняют и обогащают друг друга, ибо в совокупности своей они дают представление о произведении в расчлененности и цельности составляющих его элементов, как о независимом самостоятельном явлении, и как об этапе общего процесса, и как об элементе общей системе» (Кухаренко, 1988, с.6). Данную цитату можно толковать, применительно к логике содержания наших семинаров: 2 курс - изучение концептов в литературе изучаемых языков (национальных и художественных), понятие концептосферы. Изучение текстов под таким углом зрения - это и есть знакомство с культурой страны, изучаемого языка. 3 курс - вновь «составляющие его элементы» - тропы, портрет, пейзаж, костюмы, архитектура и т.д. 4 курс - филологический анализ одного или двух текстов: «Интерпретация... освоение идейно-эстетической, смысловой и эмоциональной информации художественного произведения, осуществляемого путем воссоздания авторского видения и познания действительности» (Кухаренко, 1988, с.6).

Для филологического образования характерно пристальное внимание к ТЕКСТУ и Языковой личности писателя. Определяя смысл термина, один из основателей науки Г. Хакен подчеркивал, что «синергетика – это междисциплинарное поле, в рамках которого исследуются системы, состоящие из нескольких или большого числа элементов». Текстцентрическое направление является приоритетным, наряду с лингвокультурологическим в формировании профессиональной базы студента. Культура – Язык – Литература – три краеугольных камня, на которых базируется фундамент образования, причем невозможно эту взаимосвязь нарушить. Предлагается, не разрушая логику построения учебных программ, найти дополнительные внутренние ресурсы и акцентировать на тех межпредметных связях, и которые отвечают задачам и принципам синергетики. В.Г.Буданов пишет: «В самой синергетике можно выделить несколько параллельно существующих пластов ее бытия в современной культуре, расположенных по степени возрастания уровня абстрактности:

- поддисциплинарный — обыденное сознание повседневных практик;
- дисциплинарный — процессы индивидуального творчества и развития дисциплинарных знаний и объектов исследования;
- междисциплинарный — процессы междисциплинарной коммуникации и перенос знания в диалогах дисциплин, педагогике и образовании, при принятии решений» (Буданов, 2008, с.68).

Для нашей программы выделим два пласта: «Дисциплинарный и междисциплинарный», которые отвечают задачам не просто профессионального образования, но процессу погруженного в культуру

изучаемого языка специалиста, способного к дальнейшему постоянному интеллектуальному самосовершенствованию.

Итак, наше предложение заключается в следующем.

1. Создание общей базы тестов (художественных, культурных, мемуарных) для предметов: Литературоведение – Литература страны изучающего языка и все специализированные предметы.

2. Необходимо создать на кафедре общую научно-методическую группу, которая этими программами будет заниматься (на базе общего языка).

3. Создание на кафедре электронной библиотеки текстов по программам.

4. Разработка научно-методических программ по 2-4 курсам.

5. Ежемесячно проводить научно-методический семинар, который готовит кафедра по данной проблеме.

6. Включение в выполнение часов преподавателем – ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ проверки сочинений.

7. На кафедрах необходимо готовить магистрантов с темой: «Научно-методические разработки филологического комплексного анализа текста»(материал изучаемого языка). Эпиграфом и принципом синергетического образования должны быть слова С.Капицы: «Надо учить не знанию, а пониманию. Знаний сейчас стало слишком много, они подвижны и быстро меняются. А понимание- это то, что остается».

### Литература

1. Буданов В.Г. Методология синергетики в постнеклассической науке и в образовании. Изд. 3-е дополн. --- М.: Издательство ЛКИ, 2009 --- 240 с.

2. Гершунский Б.С. Философия образования. — М.: Московский психолого-социальный институт, 1998. — 432 с.

3. Кухаренко В.А. Интерпретация текста. Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз. ». — 2-е изд., перераб. — М.: Просвещение, 1988. — 192 с.

4. Ушинский К.Д. Педагогические сочинения 6 томах, 1989б 306 с.

## РОЛЬ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ФАКТОРА НА ФОРМИРОВАНИЕ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**Исмаилов Анвар Рустамович**

*Кандидат филологических наук,  
доцент СамГИИЯ*

**Аннотация.** Настоящая статья посвящена изучению роли социолингвистического фактора в формировании педагогической культуры преподавателя иностранного языка (в нашем случае английского). Своеобразие языка как системы знаков связано с особой ролью, особым назначением языка в жизни человеческого общества, в котором он выступает как ведущее средство общения. Язык служит обществу средством передачи и обмена информацией. Он имеет особое назначение в жизни человеческого общества, в котором выступает главным средством общения. Язык содержит систему многочисленных языковых знаков и символов, использующихся в общении людей для выражения их мыслей. Именно в этом ракурсе в статье демонстрируется связь между языком и культурой.

**Ключевые слова:** *социолингвистика, язык, общество, межкультурная коммуникация, динамика развития.*

Язык постоянно развивается и изменяется на разных исторических этапах в лексическом, морфологическом и грамматическом аспектах. Как и любой язык, английский язык претерпевает изменения и приобретает новые разновидности, формирующиеся под воздействием других языковых культур. Так, например, меняются фонетические особенности языковых единиц, английский лексикон пополняется новыми заимствованиями, обозначающими культурные реалии, особенности духовных ценностей, традиции и т.п. Такие изменения вызваны не внутренними лингвистическими факторами, а внешними экстралингвистическими преобразованиями. Будучи материально-словесным выражением мысли, язык воспроизводится в момент речи и является результатом деятельности предыдущих поколений, а также продуктом человеческого коллектива. Основное внимание лингвистов с точки зрения языковой динамики привлекают такие вопросы, как семантика, прагматика, языковое варьирование. Однако язык представляет собой сложное образование, которое можно исследовать с разных точек зрения. Так, социальная сторона языка характеризует его как средство общения людей.

Язык является социальным элементом речевой деятельности. Человек сам по себе не может изменить язык, но он является полным «хозяином» своей речи. С помощью речи человек познает окружающий мир и накапливает представления об объектах реальной действительности. Язык обеспечивает понимание речи людьми и является фактором в генезисе языковой культуры. Все виды коммуникации, происходящие между людьми, основаны на использовании языка, языковых единиц. Именно поэтому язык признаётся указателем культуры человека, отражающей его внутренний мир.

Язык в качестве средства общения изучается социолингвистикой. Это наука, изучающая социально обусловленную вариативность языка, языковые варианты для социального взаимодействия. Социолингвистика изучает языковые явления на основе социальных факторов, языковые отношения, находящие отражение в социальных процессах, а также языковые варианты в различных социальных группах. Эти группы представляют собой общества людей, использующих специфические средства языка в зависимости от принадлежности к той или иной социальной группе.

Появление данного направления в методике преподавания иностранных языков обусловлено созданием и распространением в мире поликультурных сообществ, в которых все члены общества призваны не только знать язык представителей иной культуры, но и воспринимать иную культуру, успешно взаимодействовать с её носителями [О.В. Коренькова, 2009, с. 149].

Новые подходы в обучении иностранных языков обуславливают отбор содержания и организации материала, использование адекватных форм обучения. Очевидно, что межкультурный подход к обучению иностранным языкам означает выход «за пределы» языка в область социальной истории человечества, системы его социальных знаний, мировоззренческих взглядов, системы ценностей и особенностей речевого поведения. Иноязычное обучение должно быть направлено на приобщение к концептуальной системе чужого лингвосоциума, способствовать пониманию существующих различий, учить распознавать и интерпретировать мотивы и установки личности, принадлежащей к другой языковой общности. Только в этом случае возможна реализация основной задачи современной языковой политики – установление взаимопонимания между представителями разных культур.

Межкультурный подход в иноязычном образовании позволяет выделить в качестве приоритетов в обучении иностранным языкам не систему языка и процесс передачи содержания обучения, а выработать умения сравнивать социокультурный опыт народа, говорящего на изучаемом языке с собственным опытом. Такой подход способствует развитию личности обучающегося, его способности и готовности принимать участие в диалоге культур на основе принципов сотрудничества, взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодолению культурных барьеров.

При обучении студентов межкультурной коммуникации происходит осознание ими своей родной культуры. Межкультурная компетенция обуславливает адекватное речевое поведение, правильное использование языковых средств для гибкой реакции на непредвиденные языковые ситуации, ведь в процессе межнационального диалога происходит взаимодействие не только разных культур, но и моделей поведения, соответствующих той или иной культуре.

На основе такого коммуникативного метода происходит не только обучение, но и воспитание, познание и развитие личности. Общение представляет собой социальный процесс обмена информацией и опытом, вследствие чего происходит взаимодействие людей. Человек, изучающий иностранный язык, должен знать уместность или неуместность той или иной фразы, а также соблюдать нормы речевого этикета.

Правильная межнациональная беседа строится на принципах коммуникации развития общества и человеческой деятельности. Она формируется в диалоге различных культур на основе взаимного уважения и толерантности к национально-культурным особенностям носителей разных языков. Знание формул речевого этикета, мимики и жестов, соответствующих определенной языковой культуре, является не менее важным в изучении иностранного языка. Язык должен изучаться во всем его многообразии языковых и культурных явлений. Изучая иностранный язык, студенты лучше постигают свой язык и родную культуру.

Обучение иноязычной культуре приобретает особую актуальность в современных условиях, поскольку незнание чужой культуры может стать причиной непонимания участников межнационального диалога / полилога и привести к неизбежным конфликтам в результате неадекватного речевого поведения. Хорошая практика межкультурного общения приобретается в международных проектах и стажировке за рубежом. В этом процессе студенты не только усваивают строй иностранного языка, но и корректного поведения в разных ситуациях. Для развития коммуникативной культуры и компетенции студентов филологических вузов разработаем следующие правила:

1. Как можно чаще практиковать иностранный язык (в нашем случае английский), особенно с носителями этого языка.
2. Внедрять в практику использования известные слова, выражения, речевые формулы на английском языке в соответствующих ситуациях.
3. Чаще работать со словарем при изучении новой английской лексики.
4. Избегать мысленного перевода иноязычной речи на родной язык и не терять время на этот ненужный процесс, а стремиться к мгновенной реакции на высказанную реплику.
5. В случае забывания английских слов необходимо использовать их простые синонимы или дефиниции.
6. Соблюдать нормальный темп речи, не говорить слишком быстро или слишком медленно.
7. Всегда применять «волшебные слова: извините, пожалуйста, спасибо» в нужных ситуациях речевого общения.

Таким образом, социолингвистическая компетенция дает сведения об использовании языка в различных ситуациях общения в соответствии с принятыми нормами их применения. Социокультурная компетенция дает представление о правилах и социальных нормах поведения носителей языка, традициях, культуре страны изучаемого языка [Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин, 2009, с. 340]. Конечной целью развития и совершенствования социолингвистической компетенции у студентов-филологов, изучающих иностранный язык, является автоматизация их навыков и умений строить свою речь и речевое поведение в соответствии с социальным контекстом общения.

### **Литература**

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Изд-во ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Коренькова О.В. Межкультурная направленность современного иноязычного образования. // Современные гуманитарные исследования, 2009. - № 5(30). – С. 149-151.

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ КАК ПОКАЗАТЕЛЬ СФОРМИРОВАННОСТИ ВТОРИЧНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ INTERCULTURAL COMPETENCE AS AN INDICATOR OF THE FORMATION OF A SECONDARY LINGUISTIC PERSONALITY**

**Каримова Мутриба**

*Преподаватель кафедры английского языка факультета  
восточных языков Худжандского государственного  
университета имени академика Б.Гафурова.*

**Эркаев Сафар Абдулхайрович**

*доцент кафедры истории Родины и археология Худжандского  
государственного университета имени  
академика Б.Гафурова, кандидат исторических  
наук (г.Худжанд, Республики Таджикистан*

**Камолов Фаррухджон Абдукадырович,**

*доцент Институт экономики и торговли  
Государственного университета торговли Таджикистана*

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются вопросы развития межкультурной компетенции студентов в процессе изучения иностранных языков в частности английского языка. На основе анализа публикации наиболее известных учёных лингвистов предпринимается попытка осветить понятия межкультурной компетенции и ее значение для формирования второй языковой личности. Утверждается, что понятия межкультурная компетенция обучения иностранному языку отражает готовность или способность человека к ведению диалога культур, т.е. знание собственной культуры и культуры страны изучаемого языка. Показывается, что каким образом в процессе приобщения к чужой культуре в контексте диалога культур студенты должны опираться на познавательные средства своей культуры, привлекаемые для осознания средств чужой культуры.

**Summary:** This article examines the development of intercultural competence of students in the process of studying foreign languages, in particular English. Based on the analysis of the publication of the most famous scientists of linguists, an attempt is made to highlight the concept of intercultural competence and its meaning for the formation of a second linguistic personality. It is argued that the concept of intercultural competence in teaching a foreign language reflects a person's readiness or ability to conduct a dialogue of

cultures, i.e. knowledge of one's own culture and the culture of the country of the target language. It is shown that how, in the process of familiarizing with a foreign culture in the context of a dialogue of cultures, students should rely on the cognitive means of their culture, which are used to understand the means of a foreign culture.

**Ключевые слова:** компетенция, межкультурная компетенция, развития, глобализация, интернационализация, коммуникация, английский язык, иностранные языки.

**Key words:** competence, intercultural competence, development, globalization, internationalization, communication, English, foreign languages

На современных условиях развития человечества, в эпоху глобализации образования и изменения, происходящие в других областях общественной жизни, требуют от нас мобилизации всех своих способностей, которые помогли бы нам успешно войти в мировое образовательное сообщество. Всем очевидно, что современный специалист должен обладать не только всеми необходимыми знаниями и умениями, но и ценностными ориентациями, опытом творческой деятельности, владеть новыми информационными технологиями и быть готовым к межличностному и межкультурному общению на любом уровне. Эти качества, отмечается в постановлении Правительства Республики Таджикистана от 3 июля 2014 года, «О государственной программе совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков в Республики Таджикистан на 2015-2020 годы» и в Законе РТ «Об образовании» где особое место наряду с обеспечением культурной грамотности отводится иностранным языкам, как одной из дисциплин, обеспечивающих успешную социализацию учащихся.

В этих документах отражается значения изучения английского и русского языков для развития образования, при этом также особо отмечается их важность для повышении межкультурной компетенции и духовного развития личности. Все, что происходит в современном мире в плане интернационализации образования также связано с формированием многоязыковой личности и развитии межкультурной компетенции, что меняет статус преподаваемого предмета в частности английского языка и выполняемых им функций. Поэтому, одним из основной целью преподавания английского языка и других иностранных языков наряду изучением языка, становится и достижение взаимопонимания с носителями другой культуры и овладении межкультурными компетенциями

Понятия межкультурная компетенция обучения иностранному языку отражает готовность или способность человека к ведению диалога культур, т.е. знание собственной культуры и культуры страны изучаемого языка. В процессе приобщения к чужой культуре в контексте диалога культур студенты должны опираться на познавательные средства своей культуры, привлекаемые для осознания средств чужой культуры.

При этом создается новые знания о чужой культуре, сформированные в процессе её познания, и новые знания о своей культуре, созданные при изучении чужой культуры. В этом и заключается смысл формирования у молодежи вторичного языкового сознания как важной составляющей его способности адекватно участвовать в межкультурном общении. Речь идет о способности, позволяющей личности реализовать себя в рамках диалога культур, т.е. в условиях межкультурной коммуникации и поэтому в современной лингвистике данную способность называют межкультурной компетенцией обучения иностранному языку.

Становление межкультурной компетенции отмечает Митрофанова О.Д., (8-67) осуществляется во взаимосвязи освоения иноязычной особенности и развития культурного опыта человека, в контексте которого можно вычленив отношение человека к самому себе, к миру, а также опыт творческой деятельности.

Однако межкультурная компетенция трактуется по разному в исследованиях, разрабатывающих межкультурный подход к обучению иностранным языкам. Одни исследователи рассматривают её как способность людей разного пола и возраста мирно и без взаимной дискриминации существовать в одном обществе, другие – как способность участвовать в чужой для индивида культуре, третьи – как идентичность, интегрирующую знания и образцы поведения, в основе которых лежат принципы плюрализма мышления и осознания историчности культурных процессов.

Например, в своем исследовании Каличникова О.Б. (2-87) отмечает, что межкультурная компетенция есть определенное качество личности, основанное на трезвом осознании мира, истории и готовности к действию. Вместе с тем, на фоне имеющихся разногласий в трактовках понятия «межкультурная компетенция» можно выявить единогласное признание учеными её гуманистической и образовательной ценности. Более реалистичной и оптимальной представляется позиция А. Кнапп-Поттхоффа, (4-198) согласно которой межкультурная компетенция имеет следующие структурные компоненты: 1) аффективный; 2) когнитивный; 3) стратегический.

Составной частью аффективного компонента являются эмпатия и толерантность. Основные составляющие когнитивного компонента содержат синтез знаний о родной культуре и культуре страны изучаемого языка, а также общие знания о культуре и коммуникации. И следующий, стратегический



компонент включает в себя вербальные, учебные и исследовательские стратегии студентов и учащихся (4-201). Одним из важных трактовок является, вывод об органичном взаимном дополнении межкультурной и коммуникативной компетенций в обучении иностранному языку поскольку, становление первой компетенции возможно только при условии развития второй. Существенным результатом исследования, проведенной Е.В. Мальковой, (6-123) является увлечение стратегического компонента межкультурной компетенции за счет внедрения в него рефлексии.

Итак, только межкультурная компетенция студентов может выступить в качестве одного из показателей формирования вторичной языковой личности. Подобное утверждение основывается на положении о том, что межкультурная компетенция связана с осмыслением картины мира другого социокультурного кода, познанием смысловых ориентиров иного лингвоэтносоциума, умение видеть сходства и различия между общающимися представителями разных культур и применять их в контексте межкультурного общения. Межкультурное обучение направлено на формирование у студентов способности к межкультурной коммуникации, которые способствуют осознанию обучающимися своей принадлежности к определенному этносу, региону своего проживания и государству в целом.

В Таджикистане проживают представители разных культур и это позволяет нам утверждать и о социоэтнокультурном государстве, которая дает колоссальные дополнительные возможности для реализации целей и задач межкультурного обучения и формирования у обучающихся межкультурной компетенции. Современное таджикское общество, особенно молодые люди должны осознать, что окружающий его мир также многомерен и многокрасочен и что он является лишь отдельный микрокосм более глобальных процессов и явлений, протекающих в окружающем его макрокосме, имеющем различные этнокультурные оттенки. В процессе решения задачи межкультурного общения, было бы ошибочным ограничивать учебно-познавательную деятельность обучающегося лингвокультурными границами страны изучаемого языка.

Миньяр Белоручев (9-39) исследуя эту проблему отмечает, что организуя межкультурное обучение, нацеленное на формирование у студентов наряду с коммуникативной и межкультурной компетенции, также следует уделять должное внимание родной лингвистической, этнической и культурной особенностям обучающихся. Несомненно, родной культурный опыт всегда первичен при восприятии чужой культуры. Изучая новые культурные феномены в процессе освоения языка, студенты расширяют возможности своего мышления, и этот процесс происходит на фоне уже имеющегося языкового и культурного багажа, что может, однако, привести к неадекватным интерпретациям и непониманию этих феноменов.

Вместе с тем, надо иметь ввиду, что межкультурное обучение и вводимые в его рамках новые культурные феномены не есть реклама чужого образа жизни и основа для развития у обучающихся способности смотреть на мир глазами носителя изучаемого языка. Барышников Н.В. (1-56) в своей работе рассматривает «индивидуальный национальный природный стиль» общения, при понимании лингвоэтнокультурной специфики носителя изучаемого языка характеризующий речевое и неречевое поведение студентов в межкультурной коммуникации с его зарубежными сверстниками.

Он отмечает, что для межкультурной коммуникации при несовершенном владении языком, который свойствен, как правило, обучающимся общеобразовательной и высшей школы, характерна первичность родной картины мира и вторичность неродной. Более того, другой исследователь Халеева И.И. (9-36) пишет, что главным в этом процессе являются не «воспитание с позиции норм и ценностей страны изучаемого языка» и «зазубривание фактов», а умение сравнивать социокультурный опыт народа, говорящего на изучаемом языке, с собственным опытом.

Итогом любого языкового образования должна явиться сформированная языковая личность, а результатом образования в области иностранных языков — вторичная языковая личность как показатель способности человека принимать полноценное участие в межкультурной коммуникации. Существуют различные уровни языковой личности или так называемая уровневая организация. Например, в свете концепции Ю. Н. Караулова (3-78) языковая личность складывается из трех уровней: нулевого уровня, вербального и семантического, или понимаемого в широком смысле, и включающего: фонетические и грамматические знания личности.

Он утверждает, что собственно языковая личность начинается не с нулевого уровня, а с первого, на котором оказывается возможным индивидуальный выбор, личностное предпочтение одного понятия другому. Языковая личность на втором уровне, т.е. вербальном сливается с социальной.

Анализируя идеи модели языковой личности Ю. Н. Караулова, (3-67) хотелось бы отметить также еще один чрезвычайно важный аспект, сопряженный с проблемой креативного отношения личности к языку, творческого начала в использовании человеком языка. Что касается модели вторичной языковой личности, то совершенно очевидно, что она базируется на разработанной

Ю.Н.Карауловым концепции языковой личности, в большей степени адекватна межкультурной коммуникации, точнее, способности человека к общению на межкультурном уровне.

Таким образом, анализируя высказывания Ю. Н. Караулова, (3-98) можно констатировать, что такие способности может складываться при помощи овладения «языковой картиной мира» носителем этого языка, и формирование вторичного языкового сознания происходит при освоении глобальной или концептуальной картиной мира, позволяющей человеку понять новую для него социальную действительность. По мнению другого исследователя И. И. Халеевой (11-123) формирования модели вторичной языковой личности происходит, с учетом тех процессов, которые происходят в сознании личности в ходе овладения им неродным языком.

Поскольку языки отличаются друг от друга своей вербально-семантической сетью, то вполне справедливо автор делит именно первый уровень языковой личности на две составные части, так называемые тезаурусы способствующие формированию вторичного когнитивного сознания. Вовлечения концепции вторичной языковой личности в методологическую основу означает, что в современном процессе обучения иностранным языкам особый акцент, делается на сопоставлении не только разных языковых явлений, но и разных концептуальных систем в контексте мировой и национальной культуры.

В процессе сопоставления происходит осознание студентами собственной универсальной сущности как культурно-исторического субъекта. Коммуникативное, социокультурное и когнитивное развитие личности, с одной стороны является средством и результатом формирования вторичной языковой личности, с другой помогает им понять и усвоить чужой образ жизни поведения с целью разрушения укоренившихся в их сознании стереотипов. Кроме того употребляя язык во всех его проявлениях в аутентичных ситуациях межкультурного общения происходят процессы формирования навыков, умений и расширяется уровень индивидуального познания картины мира за счет приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка.

Понятия «вторичная языковая личность» есть категория, имеющая выход на такие качества личности, как раскрепощенность, творчество, самостоятельность, способность строить взаимодействие и взаимопонимание с партнерами по общению, умение включаться в современные мировые процессы развития цивилизации, совершенствовать человеческое общество.

Вторичная языковая личность есть идеальный конструкт, достижение которого в условиях, не только общеобразовательной школы, но и высшей школы вряд ли возможно в полном объеме, равно как невозможно и достижение «полного владения» языком, в том числе родным.

В этом контексте А.А.Леонтьев (5-78) отмечал, что не существует верхняя граница уровня владения родным языком поскольку, эта граница лежит за пределами наших педагогических возможностей, где-то в области индивидуальной стилистики художественной или ораторской речи. Однако, несмотря на это, принятие вторичной языковой личности в качестве исходного концепта и ее структурная организация позволяют ставить вопрос об уровнях владения языком, достигаемых человеком в тех или иных условиях социального контекста жизнедеятельности. Модель вторичной языковой личности позволяет раскрыть природу и условия реализации личностно развивающих возможностей процесса обучения иностранным языкам и, следовательно, получить полную картину относительно механизмов овладения студентами английского языка или другого языка, в учебных условиях.

Поэтому обучение иностранным языкам, особенно английского в контексте диалога культур является мощным фактором личностного развития студентов. В связи с этим в условиях Таджикистана, где процесс интернационализации образования происходит очень медленно, изучении английского языка в контексте диалога культур становится важной проблемой. Правомерность такой постановки вопроса подтверждается прежде всего тем, что диалог культур реально протекает в сознании носителя конкретной культуры.

При этом роль исходной культуры человека, изучающего язык как средство познания не только чужой, но и своей культуры, чрезвычайно высока, поэтому в XXI веке мультикультурного диалога, актуальным становится развитие многоязычной и поликультурной языковой личности. Исходя из вышесказанного в процессе решения задачи межкультурного образования и воспитания таджикских студентов, необходимо реализовывать в лингвистическом, социокультурном плане и использовать два подхода: лингвоэкологический и интерлингвокультурный.

Первый подход нацелен на осознание студентами важности и необходимости знания родного языка и культуры и направлен тем самым на сохранение этнической идентичности всех народов Таджикистана. Второй подход — интерлингвокультурный — ориентирован на сравнительном изучении и освоении традиций европейской и мировой культуры и цивилизации. Ориентация на концепт вторичной языковой личности и, следовательно, на необходимость формировать у студентов

межкультурную коммуникацию предполагает, что изучение иностранного языка изначально должно не только сопровождаться изучением соответствующей культуры.

Надо учесть и то, что этот процесс должен протекать одновременно, а не в отдельных, хотя бы и соприкасающихся плоскостях. Важно, чтобы чужая культура была включена в реальный жизненный процесс студентов в результате расширения границ его индивидуального межкультурного опыта.

Таким образом, межкультурная составляющая есть принципиально новая онтология современной теории обучения иностранным языкам, которая самым естественным образом диктует необходимость поиска новых психолого-педагогических и методических решений, направленных на «расширение» рамок учебного процесса за счет выхода студентов в реальный межкультурный контекст общения.

Студенты должны иметь реальную возможность, участвовать в межкультурном общении и, что особенно важно, наблюдать за приобретаемым лингвокультурным опытом и оценивать его.

Преподаватели должны помочь им осознать и осмыслить приобретаемый опыт межкультурного общения с помощью проведения интерактивных занятий.

Следовательно, преподаватели и студенты должны иметь полное представление о тех возможностях, которыми обладают учебная группа, школа, регион для создания условий формирования межкультурной коммуникации как внутри страны, так и за её пределами. При этом все возможные виды межкультурного взаимодействия призваны стать неотъемлемым компонентом образовательного процесса.

Следовательно, процесс формирования межкультурной компетенции обучающегося призван расширить его общий кругозор и общую компетенцию. Успешное познание мира с помощью нового языкового кода возможно лишь при условии интенсивной познавательной деятельности студентов, их активной интеллектуальной креативности, а также в ходе использования ими стратегий самостоятельных исследований.

При этом особый акцент делается на личностные и эмоциональные компоненты восприятия иной лингвокультуры при апелляции к индивидуальной картине мира обучающегося, к его мнениям и оценкам, переживаниям и чувствам. В этом плане особую актуальность приобретают не только интересные тексты и социокультурное содержание обучения иностранным языкам, но и сам процесс работы над этими текстами и содержанием.

## ЛИТЕРАТУРЫ

1. Барышников Н.В. Многоуровневая система высшего педагогического образования и проблема профессиональной подготовки учителя иностранного языка // Теория и практика профессиональной подготовки учителя иностранного языка. – Пятигорск: Изд-во ПГПИИЯ, 1992. 126 с.

2. Каличникова О.Б. Межкультурная коммуникативная компетенция студентов в условиях модернизации современного профессионального образования. Научный электронный архив. [Htt  
//econf/rae.ru/article 17495](http://econf.rae.ru/article/17495)

3. Караулов Ю.Н. Лингвистические конструирования и тезаурус литературного языка. М., 1980, 179 с.

4. Knapp- Pottoff A. Interkulture kommunikations fahigkeit als lernzier. Aspekte.Munshen, 1997,c .181-205.

5. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М., 2005, 267 с.

6. Малькова Е.В. Лингвокультурологическая интерпретация художественного произведения, как компонент профессиональной подготовки преподавателя иностранного языка. М., 2015, 211 с.

7. Мансуров В.Д. Педагогические условия формирования межкультурно –коммуникативной компетенции старшеклассников в процессе обучения английского языка. Научно-методический электронный журнал «Концепт»-2007,т.39.726с.

8. Митрофанова О.Д. Речевое общения в межкультурном личностном взаимодействии . М., Наука, 2004, 185 с.

9. Миньяр Белоручев. Методика обучения перевода на слух М.,Изд-во ИМО, 1959, 190 с.

10. Тарасов А.А. Проектирования и осуществлении образовательного процесса в вузе в логико-компетентного подходе. ФГБОУ ВПО «ВГПУ», 2012. 198с.

11. Халеева И.И. Лингво - социокультурные аспекты стратегий управления конфликтами. М., 1997, 235 с.

## ДУСТУ ҲАРОШДИР АЗАЛДАН УЗБЕГИМ ТОЖИК БИЛАН ИЗ ДРЕВНИ БЫЛ РОДНЫМ И ДРУЖНЫМ УЗБЕКИ С ТАДЖИКАМИ

**Эркаев Сафар Абдулхайрович**

Слушатель института повышения квалификации  
Вузов СССР в г.Ташкента в 1990 г. доцент кафедры  
истории Родины и археология, факультета истории и  
права Худжандского государственного университета имени  
академика Б.Гафурова, кандидат исторических наук,  
участник XVI сессии Верховного  
Совета Республики Таджикистана

**Джўраев Фарход Абдувалиевич**

Главный редактор газеты «Сўғд хақиқати»  
ИОГВ Согдийской области, Председатель  
областного «Общества Узбеки», исследователь,

**Юлдошев Рустам Рузиевич**

доцент кафедры Всеобщей истории факультета истории  
и права Худжандского государственного университета  
имени академика Б.Гафурова, кандидат исторических наук,

**Аннотация:** Мақолада Тожик ва ўзбек халқлари ўзаро дўстлик алоқалари ва борди келди муносибатлар жуда қадим замонлардан бошланиб давру замонлар ўтиши билан янада яқинлашиб, дўстлик ришталари бир – бирига чирмашиб, ҳар бир муносибатда борган сари араллашиб ва зарур вақтларда алмашиб, ажнабий душманларнинг босқинчилик урушларига бергаликда ягона бўлиб озодлик ва қаршилик урушларини олиб борган ва бу икки қадимий халқнинг озодлик урушлари қўпчилик вақтларда ғалаба билан тугаб, Ватанимизнинг келажақ ободлигига озодлиги учун муқаддас вазифа сифатида хизмат қилиб келган.

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются вопросы дружба таджикско-узбекского народа, из древни был родным и дружным узбеки с таджиками, с временам укрепились дружественных отношений между узбеками и таджиками, смешались узы дружбы, они вместе боролись против иноземных захватчиков и эти родственные отношений и борьба всегда завершились с победой и она всегда служил для развитие Родины двух дружных народов на будущее.

**SUMMARY:** This article discusses the issues of friendship of the Tajik-Uzbek people, from the ancient times there were native and friendly Uzbeks with Tajiks, from time to time friendly relations between Uzbeks and Tajiks were strengthened, the bonds of friendship were mixed, together they fought against foreign invaders and these family relations and the struggle always ended with a victory and it has always served for the development of the homeland of two friendly peoples for the future.

**Калид сўзлар:** ўзбеклар, тожиклар, дўстлик, кураш, Ватан, Президентлар, ғалаба, озодлик, босқинчилар, даврлар.

**Ключевые слова:** узбеки, таджики, дружба, борьба, Родина, президенты, победа, свобода, захватчики, эпохи.

**Key words:** Uzbeks, Tajiks, friendship, struggle, Motherland, presidents, victory, freedom, invaders, epochs.

*Тожик – ғзбек дфстлиги 3арида тожик шоири шундай дейди:*

*Ман дўстию меърубониру чусти чў дорам,*

*Ман ваъдату оромиро доим тарғибот дорам.*

*Дар байни мардум ободиро гуфту гў дорам,*

*Ман омоную сулъро доим ташвиқоташ дорам.*

*Дар лаънон доимо дўстию рафокат бошад,*

*Душманиро дар ӯама ӯо решакан дорам.*

*Қаъатию ғарибиру ба душман ином дорам,*

*Ба ман гуфто дўстии лаънониро ёд дорам.*

Тинчлик ва миллий келишув Асосчиси-миллат Пешвоси, Тожикистон Республикаси Президенти мўхтарам Эмомали Раҳмоннинг яқинда Ўзбекистон Республикасининг пойтахти Тошкент шаҳрида Марказий Осиё давлатлари бошлиқларининг иккинчи Маслиҳат учрашувида қатнашди ( 28-29 ноябр

2019 йил) ва 2020-2021 йиллардаги ўзаро ўрашувларда ҳам ва му<sup>3</sup>им масалалар юрасидан ёз фикрини билдирдилар [1, с.2]. Ўзбекистон Жумҳурияти Президенти Шавкат Миромонович Мирзиёв таклифига кура мўшнни Ўзбекистонга миллат Пешвоси Эмомали Раҳмоннинг расмий давлат ташрифига, Ўзбекистон Жумҳурияти Президенти Шавкат Миромонович Мирзиёвнинг Тожикистонга расмий давлат ташрифига ҳар икки давлатда жуда катта тайёргарлик қурилмоқда ва бу тожик-ўзбек халқлари дўстлиги тарихида янги зарин саҳифаларни очиб, муқаддас дўстлик ришталарини янада мустаҳкамлайди. Дўстлик, бирлик, ҳамкорлик, бародорлик, иттифок, йўлдошлик сўзлари бир-бирига ҳамонанг бўлиб ҳар қандай ютуқ, ривожланиш, гуллаб-яшнаш, бунёдкорлик, созандалик, ташаббускорлик, ташкилотчилик, яратувчилик, ташвиқотчилик ва буюк ғалабанинг пойдевори бўлиб хизмат қилади ва бу буюк ҳамкорлик бошламасида қатнашганларни бир – бирига янада яқинлаштиради, улар ўртасидаги муносибатларда абадийликни вужудга келтирди. Бу илмий ҳулосани исботлашда тожик ва ўзбек халқларининг абадий дўстлиги ёрқин мисол бўла олади. Ҳар икки халқнинг ўзаро дўстлик алоқалари жаҳон халқлари тарихида, шу жумладан қадимий тожик ва ўзбек халқлари тарихида энг қадим даврларга бориб тақалади. Чунки бу ўзаро дўстлик, ҳамкорлик, олди - бердилик, қуда – андалик, борди – келдилик, қон – қариндошлик, илмий – адабий, маданий – мафкуравий алоқалар асрлардан асрларга ўтиб, ҳар қандай қарама – қаршиликлар, мураккаб вазиятларга қарамасдан иқтисодий – ижтимоий ва маданий – сиёсий муносибатларда янада ривожланиди, обу тобланиб такомиллашиб борди, бир бирига ҳар томонлама ёрдам берди, қамчилиги тузатилиб, янги ва илғор маърифат, маданият, маорифпарварлик ғоялари билан тўлдирди, дунёқараш, тафаккур, тилшунослик, тарихшунослик, урф – одатлар, салом – алик, сўнбатлашиш, хайру хушлик, табриклаш ва юбилейлар ўтказиш, анъаналар, тўю маросимлар, меҳмондорчилик ва меҳмоннавозлик ва бошқа кўпгина ҳаётий масалаларда шу даражада яқинлашиб кетганки, кўпчилик ҳолатларда ҳар икки халқни бир – биридан ажратиб бўлмайди. Фақатгина сўзлашганда қамроқ фарқ қилиш мумкин дейди профессор Х.Абдуназаров.[2 ]

Бу муқаддас тожик-ўзбек абадий дўстлигига Тинчлик ва миллий қелишув Асосчиси-миллат Пешвоси, Тожикистон Республикаси Президенти мўхтарам Эмомали Раҳмон томонидан мамлакатда 2018 йилни Сайёҳлик ва халқ нуармандчилигини ривожлантириш йили, 2019-2021 йилларни 'ишлоқлар, сайёҳлик ва халқ нуармандчилигини ривожлантириш йили деб эълон қилиниши жуда катта ёзғаришларни вужудга келтирди, бунинг исботи 2018 йилнинг 9-10 март кунларида Ўзбекистон Жумҳурияти Президенти Шавкат Миромонович Мирзиёв бошчилигидан давлат делегатсиясининг ёлкамизга расмий давлат ташрифи ва му<sup>3</sup>им ҳужжатларнинг имзоланиши ва икки азалий дўст давлатлари ёртасида 16 та чегара утиш йўлларининг очилиши, қариб 30 йил давоми узилиб қолган дўстлик, борди-келди муносибатларининг тикланишидир. Тожикистон пойтахти Душанбе ва Тошкент шаҳарларида икки халқ дўстлик кечаси(шоми)нинг ётказилиши, чегара шаҳарлар-ноҳияларда халқ хёжалиги ютуқлари намоишлари, дўстлик учрашувлари, мулоқотларининг ётказилиши, вилоятлар ҳукуматлари раҳбарларининг ёзаро дўстлик учрашувлари, олимлар ва зиёлиларнинг ҳар икки давлатда илмий-амалдий конференцияларда (2018-2021 йилларда Тошкент, Душанбе, Хужанд, Панжакент, Қўлоб, Бохтар, Андижон, 'қмон, Фарғона, Самарқанд, Бухоро ва бошқа шаҳарларда) қатнашиши сайёҳлик ва халқ нуармандчилиги ривожлантиришда, қадимий бирлик-дўстликни мустаҳкамлашда умумжаҳон-тарихий аҳамият қасб этиб келмоқда.

*“Тожикистон мустақилликнинг дастлабки кунларидан давлатлар ёртасида ҳар томонлама шерикчилик муносибатларини мустаҳкамлаш ва ривожлантириш тарафдори бўлган”* деб алоҳида тақидлади Тошкент шаҳридаги Марказий Осиё давлатлари раҳбарлари учрашувда (28-29 ноябр 2019 йил) Тинчлик ва миллий қелишув Асосчиси-миллат Пешвоси, Тожикистон Жумҳурияти Президенти мўхтарам Эмомали Раҳмон. Бу дўстлик узоқ даврлар давомида ҳар томонлама синалди ва ҳаёт имтиёнидан буюк зафарлар сари ўтиб такомиллашиб бормоқда. Тожик – ўзбек халқларининг бу қадимий дўстлигию ўзаро мустаҳкам ҳамкорлиги жаҳон тарихида бир тарихий вазиятда энг қадим – қадим даврларда вужудга келган бўлиб асрлар ўта янада бир – бирига яқинлашиб, мустаҳкамланиб борди. Тинчлик ва миллий қелишув Асосчиси-миллат Пешвоси, Тожикистон Жумҳурияти Президенти мўхтарам Эмомали Раҳмон Олий Мажлисга йўллаган Паём - мактубларида ҳар икки халқнинг, яъни тожик – ўзбек халқлари дўстлигини бузилмас ва мустаҳкам пойдеворга эгадир деб тақидлаган эди. Ўзбекистон Жумҳурияти биринчи Президенти мўхтарам Ислам Абдуғаниевич Қаримов Ватанимиз пойтахти Душанбе шаҳрида бўлиб ўтган Шанхай ҳамкорлиги ташкилоти(ШОС) навбатдаги мажлисида қатнашиб бу қадимий дўстлик ришталарига алоҳида тўғталди ва ҳамма қатнашчилар ўз юртига қайтиб кетганларидан кейин Душанбе шаҳрида бир кун қолиб( 2008 йил 28-29 август), ҳар икки давлат Тожикистон ва Ўзбекистон давлатлари расмий вакиллари ва делегатсияси аъзолари иштирокида дўстлик кечасини ўтказган ва бу кечада ҳар икки халқнинг қадимий ўзаро алоқаларига тўғталиб «тожик – ўзбек халқлари бу қадимий минтақадаги энг қадим ва бир халқдир, аммо икки тилда

гаплашади» деган эди. Кўшни давлат раъбари бу ақидани Душанбе шаърига навбатдаги сафари даврида(11-12 сентябр 2014 йил ШОС – ШНТ навбатдаги йиғилишида сўзлаган нутқида) ҳам таъкидлади ва олий даражада ташкил тилган расмий қабул ва меъмонновозлик учун Тожикистон Жумҳурияти Президенти мўнтарам Эмомали Раҳмон ва тожик халқига ўзининг самимий миннатдорчилигини билдирди.

Бу тарихий учрашув охирида “Оролни мутқариш халқаро фонди” га раислик қилиш 2020 йилдан бошлаб уч йил муддатга Тожикистон Республикасига ётди. Мулоқотда давлат бошлиқлари Тожикистон номзодини маъмуллаб, Оролни мутқариш халқаро фонди қарорини имзоладилар. Ушбу қарор билан Тожикистон Республикаси Президенти мўнтарам Эмомали Раҳмон “*Оролни мутқариш халқаро фонди*” **Раиси** этиб сайланди. Бу ривожланиш пойдевори ҳисобланган дўстлик ришталарига эътибор берсангиз фақат такомиллашиб борган.[3,с.3]

Тожик ва ўзбек халқлари ўзаро дўстлик алоқалари ва борди келди муносибатлар жуда қадим замонлардан бошланиб давру замонлар ўтиши билан янада яқинлашиб, дўстлик ришталари бир – бирига чирмашиб, ҳар бир муносибатда борган сари аралашиб ва зарур вақтларда алмашиб, ажнабий душманларнинг босқинчилик урушларига берғаликда ягона бўлиб озодлик ва қаршилик урушларини олиб борган ва бу икки қадимий халқнинг озодлик урушлари қўпчилик вақтларда ғалаба билан тугаб, Ватанимизнинг келажак ободлигига озодлиги учун муқаддас вазифа сифатида хизмат қилиб келган. Охирги тарихий ва историографик, археологик ва этнографик, моддий ва маънавий манбалар, тарихий антропологик маълумотларга қараганда инсон энг аввал бундан қариб саккиз ярим миллион йил дастлаб Шимолий Африкада, кейинчалик Месопотопия, Ўрта Осиё, Хитой ва Ҳиндустонда вужудга келган бўлса, яъни ҳар икки қадимий халқ тожиклар ва ўзбеклар ҳам ер шарининг белбоғида, экватор чизиги атрофида, муқаддас Она-ернинг пушти камарида, қадимий орийлар – асқодлар маконида вужудга келиб турли қадимий номлар – саклар, массагетлар, хоразмийлар, фарғонийлар, сўғдийлар, бохтарлар, форлар, тожиклар – ўзбеклар, турклар ва бошқа қадимий номлар билан аталиб келган ва ўрта асрлар даврига келиб «тожиклар» ва «ўзбеклар» қабилари, авлодлари, элатлар, халқлари, халқияти қаби этнографик атамалар, этногенез номлар билан айтилиб, ёзилиб келинган. Аммо бу тарихий муаммо ҳозирги даврда замон талаблари асосида қайта – қайта ўрганишни талаб қилмоқда. Бу масалани ўрганишда тарихчи олимлар, турли соҳа тадқиқотчилари муаммони обектив ўрганиб, тўғри ҳулосалар чиқариши ва илмий текшириш, ҳар томолама ўрганиш натижалари бу дўстликни ривожлантиришга, такомиллаштиришга хизмат қилиши шарт ва зарурдир.[4,с.2]

Ривожланиш пойдевори ҳисобланган дўстлик масаласида XX асрда бошларида қўпгина ўзгаришлар, яқинлашишлар вужудга келди. Тожиклар ва ўзбеклар миллатнинг шаклланиши ва ташкил топши Улуғ Октябр социалistik инқилобидан (1917) кейин амалга ошди ва 1924 йилда Ўрта Осиёда ўтказилган ҳудудий миллий-тақсимот бевосита Ўрта Осиё халқлари вакилларининг совет ҳокимиятига миллатларнинг ўзаро тенг ҳуқуқлиги ва ўз тақдирини ўзи белгилаш принципи асосида тақлифи билан ўтказилиб( октябр 1924 йил), бу қадимий ўлкада Ўзбекистон ССР ва унинг таркибида Тожикистон АССРнинг ташкил этилиши ҳам бу қадимий дўстликнинг абадийлигидан далолат беради. Албатта жойи келганда, тарихчи, ҳуқуқшунос сифатида бу масаланинг ҳал этилишида айрим камчиликларга (пантуркизм, панисломизм ва шу қабила) йўл қўйилган. Аммо қомил ишонч билан қайт қиламанки, бу мураккаб муаммонинг ечимида ҳеч гоҳ ва ҳеч вақт тожиклар ва ўзбеклар айбдор эмас. Маълум бир вақт давомида Хужанд уездининг Ўзбекистон ССР таркибида(1929 йилгача) қолиши ҳам икки халқнинг дўстлигини янада мустаҳкамлади ва Тошкент машҳур тожик давлат раъбарлари Абдураҳим Ҳожибоев, Чинор Имомов, Нусратулла Маъсум, Шириншоҳ Шонътемур, Жаббор Расулов, академиклар Қори-Ниёзий, Солеҳ Ражабов, Шариф Ражабов, Бобожон Ғафуров, Ғафур Хайдаров ва бошқаларнинг табиъланиши ва жаҳон илмининг юқори чуққиларига қўтарилиши шароит яратган эди. Бу қаби олим ва алломалар ҳаёт ва илмий фаолияти билан ҳар икки жумҳурият аҳолиси фахланади. Ўрта Осиё давлат университети, Тошкент ички ишлар Академияси(милиция олий мактаби), КПСС Олий коммунистик партия мактабининг Тошкент бўлими ва бошқа бир қанча олий мактаблар Тожикистон Жумҳурияти учун малакали кадрлар тайёрлаб берган ва ўз навбатида Тожикистондаги олий ўқув юртларида кейинчалик Ўзбекистон учун қўп сонли малакали кадрлар етиштириб берган эди. Яъни дўстлик қарсақлари икки халқ қўлидан чиққан.

Ҳатто ташқи душманларга қарши курашда ҳам дўстлиги қўл келган. Тарихий ва адабий манбаларнинг гувоҳлик беришича тожиклар ва ўзбеклар энг қадим замонлардан бошлаб биргаликда чет эл босқинчилари- ағмонийлар империяси, Александр Македонский империяси, араб босқинчилари, муғул-татар босқинчилари ва бошқалар қонли қирғин юришларига қатта матонат қўрсатиб. Жасурана ва қанърамонона кураш олиб борганлар ва айрим чекинишлар бўлишига қарамасдан ҳар қандай қирғинбарон жанглар охирида албатта буюк ғалабага эришганлар. Бу буюк ютуқлар ва шарафли қанърамонликларни биз халқларимиз тарихидаги номлари заррин нарфлар билан

ёзилган халқ қаърамонлари –малика Туморис, чўпон Широқ, Фрада, Спитамен, Деваштич, Муқанна, Темурмалик, Маъмуд Тароби, Восе, Неъмат Қаробоев, Эргаш Шарипов, Саидкул Турдиев, Туйчи Эрийгитов, Абдугаффор Самадов, Имомназар Хужаназаров, Мирали Махмадалиев ва минглаб бошқалар мисолида, Ҳаёт ва фаолиятида қўришимиз мумкин. Агар эътибор берган бўлсангиз номлари баён этилган халқ қаърамонлари исми шарифлари ҳам тожик ва ўзбек халқлари мустаҳкам дўстлиги тимсоли ва намунасидир. Бунга ўншаш мисолларни сон – саноқсиз келтириш мумкин.[5, с.7] Шунинг учун буюклар дейди:

Таърих боз аз нав барои кишвар сар шуд,  
Барои як халқу ду миллат тоъику ўзбек.  
Ватан аз нав гулу бўстон, гулистон шуд,  
Тоъику ўзбек боз дўсти мустаҳкам шуд.

Тараққиёт асоси ҳисобланган дўстлик алоқаларини адабиёт ва санъат соҳаларида ҳам қўриш мумкин. Тожик ва ўзбек халқлари қадимдан дўстлик ва ҳамқриқ ришталарини янада ривожлантириб, мустаҳкамлаб келади. Бугунги кунда халқаро БМТ нинг ЮНЕСКО ташкилоти томонидан жаҳон миқёсида олим, адиб ва буюк шарқ мутафаккири Мавлона Абдураҳмон Жомийнинг 600 йиллиги юбилеи жуда катта тайёргарлик билан нишонланмоқда. Буюк шарқ мутафаккири Абдураҳмон Жомий «Ҳафт авранг»(Етти пайкар)» қўл урган адиб бўлиб. унинг Ҳаёт ва фаолияти тожик ва ўзбек халқлари муқаддас дўстлиги намунаси, пойдевори сифатида ҳар томонлама ўрганилмоқда. Париж, Душанбе. Москва, Тошкент, Хужанд, Самарқанд, Бухора ва жаҳоннинг боқа илмий марказлари ва шаҳрларида ўтказилган халқаро симпозиумлар, анжуманлар, учрашувлар, мулоқотлар, саволу жавоблар ва бошқа чора-тадбирларда буюк мутафаккирнинг Ҳаёт ва фаолияти чуқур ўрганилар экан Мавлона Абдураҳмон Жомий ва ўзбек классик адабиётининг асосчиси. Абдураҳмон Жомийнинг кадрли шогирди ва дўсти Мир Алишер Навоий дўстлигини тожик ва ўзбек халқлари дўстлигининг муқаддас пойдевори деб алоҳида қайт қилиб келинмоқда. Ватанимиз пойтахти, жаҳон тинчлик ва маданий пойтахти Душанбе шаҳрида Садриддин Айний номли опера ва балет театрида Тинчлик ва миллий келишув Асосчиси-миллат Пешвоси, Тожикистон Жумҳурияси Президенти мўътарам Эмомали Раҳмон Мавлона Абдураҳмон Жомийнинг 600 йиллиги, тожик давлат тили ва ўқитувчилар куни байрамига бағишланган тантанали йиғилишда чиқиш қилиб «Мавлона Абдураҳмон Жомий ва Мир Алишер Навоий устоз ва шогирдлиги ва ўзаро дўстлиги тожик ва ўзбек халқларининг муқаддас дўстлиги намунасидир ва Ҳатто Мавлона Абдураҳмон Жомий вафот этганда Мир Алишер Навоий ўз дўстлари ва мавлонанинг шогирдлари билан биргаликда бир йил аза тўтган эди. Устози нурмат ва энгиромини жойига келтириб битти асарини ўзбек тилига таржима қилган ва хотирасига бағишлаб «Ҳамсат-ул-мутаҳаййирин»(«Ҳайратовар бешлик»-«Панъгонаи Ҳайратовар»)асарини ёзган) деб алоҳида қайт қилди. Ҳар икки халқнинг биргаликда ўтказган қўп сонли адабиёт ва санъат декадалари – ўн кунликлари бу дўстлик мустаҳкамлигининг ёрқин мисолидир. Дўстликни қўлайдиган икки халқ шоирлари доим таъкидлайди:

ТОЎЛИКУ ЎЗБЕК

*Ду ӯон дар як вуӯуданд доим тоӯику ўзбек,  
Дар раӯӯо хуни гарманд будан тоӯику ўзбек.  
Меӯру оӯибат бошад доим асоси ин дӯстӣ,  
Аз азал то абад корвон, ӯам тоӯику ўзбек.*

*Ба ёд орем бобоӯоро, навояшон, ки дӯстист,  
Инсон буданд, онӯо инсон, ул тоӯику ўзбек.  
Кишвар ӯамон, мардум ӯамон ва дил ӯамон,  
Сарварамон ёбанд забон, мо тоӯику ўзбек.*

Бу икки халқнинг дўстлиги, санъат ва адабиёти, Қаърамонлари ҳам бирдир ва бир вазиятдан келиб чиқади. Тожик ва ўзбек халқлари дўстлиги ва ўзаро алоқаларини ҳар бир соҳада, илмнинг ҳар қандай йўналишида, ҳар бирининг бошига оғир кун тушганда ҳам қўриш мумкин. Масалан, Садриддин Айний ва Ҳомид Олимжон, Мирзо Турсунзода ва Ғафур Ғулом дўстлик алоқалари, академик Қори-Ниёзий, академиклар Шариф Ражабов, Солеъ Ражабовлар Ҳаёт фаолиятида, 1966 йил Тошкент ва 1984 йил Қайроққум зилзилалари вайроналарини тиклашда, ҳар қандай халқаро мураккаб муаммоларни ҳал қилишдаги дўстлиги ва ҳамкорлигида, совет Ҳокимиятининг дастлабки йилларида босмочиликка қарши курашда, халқ Ҳокимиятининг дастлабки йилларида янги Тожикистон АССР, Тожикистон ССР учун малакали кадрлар тайёрлашда 1918 йилда Самарқандда очилган Ўрта Осиё давлат университети, Самарқанд ва Тошкентда икки йиллик Тожикистон учун ўқитувчилар кадрлар тайёрлашда, 1925 йилда Тошкентда «Тожиклар ва эрон тилладаги халқлар тарихи, маданияти ва этнографиясини ўрганиш

жамияти»нинг ташкил этилиши, янги халқ ھокимияти халқ хўжалиги асосларини тайёрлаш, дастлабки завод – фабрикалар қуриш, темир йўл ва алоқа воситаларини вужудга келтиришда.[6, с.2]

Совет ھокимияти йилларида навбат билан Ўзбекистонда тожик адабиёти ва санъати ўн кунлиги, Тожикистонда ўзбек адабиёти ва санъати ўн кунлиги, шоирлар, олдимлар, ёзувчиларнинг. Давлат раъбарларининг ўзаро учрашувлари. Мулоқотлари доимий анъанага айланиб қолган эди. Бугунги кунларда бу анъана ва бошламаларни қайтадан бошлаш ва мустаҳкамлашга алоҳида эътибор берилмоқда. Яна бир мисолни алоҳида қайт қилишни зарур деб биламан. XX асрнинг 90-йилларидаги Тожикистондаги қонли кураш, грвжданлар уруши ва бетартибликларга Ўзбекистон давлати ва халқи бу қонли ўрушнинг олдини олишга, халқ хўжалигини тиклашга ھар томонлама ёрдам берган эди. Ўзбекистон раъбарияти қарама-қарши гуруҳларга мурожиат қилиб ўзаро бирлик, тинчлик ўрнатишга чақирган эди. Ўлкамизда қонли урушни тўхтатиб. Қонунинг ھукуматни тиклаган Тожикистон Олий Советининг тарихий тақдирсоз ХУI Кенгашида Ўзбекистон Жумҳурияси Президентининг махсус вакили Ўзбекистон ташқи ишлари вазири биринчи ўринбосари Зиёмов Шахобиддин Сироживич бошчилигидаги давлат делегатсияси сессиянинг бошидан охиригача қатнашиб, қонуний ھукуматни тиклашга ھамкорлик қилган эди. Бу муносибатлар сессиядан кейинги даврда ھам турли қўринишларда давом этиб келмоқда. Вақти келганда қайд қилиш керакки, собиқ СССР даврида ягона мустаҳкам давлат бўлганимиздан ھар беш йилда СССР олий ўқув юртлари олимлари, устозлари, давлат ھокимияти ижроия мақомати раъбарлари, масъул ходимлари мамлакатимизнинг турли илмий марказлари, йирик олий ўқув юртларида (Москва, Ленинград, Киев, Тошкент, Душанбе, Фрунзе, Алма-Ота, Мимнск, Баку, Тбилиси, Ереван, Могилёв, Новосибирск, Қуйбишев, Владивосток. Волгаград ва бошқалар) малака ошириш курсини ўтардилар ва дўстлик алоқаларини янада мустаҳкамлардилар.

Камина ھам ХДУ КПСС тарихи кафедраси дотсенти сифатида 1990 йил СССР олий ўқув юртлари Тошкент малака ошириш институтида(Олой бозори минтақасида жойлашган) беш ой навбатдаги таъсил олганман. Биз Тожикистонлик устоз-олимларни ўзбек олимлари алоҳида бир ھурмату эътиром ила қабул қилиб, ھафтанинг ھар шанбе- якшанба кунлари навбат билан Ўзбекистон Жумҳуриясининг ھамма вилоятлари, шаъру ноҳиялари, тарихий ва маданият ёдгорликларига саёнат ташкил қилган эди. Бу дўстлик алоқаларини ھар бир тожик олими ھеч қачон хотирасидан чиқармайди. Ўзбек олимлари Тожикистонга ташриф буюрганларида бу бошламалар такрорланган эди. ХДУ да ўзбек филологияси факултети бўлиб, Ўзбекистонлик олимлар ва олий ўқув юртлари бу факултетни малакали кадрлар билан таъминлашни ўз оталиғига олган эди. Бундай дўстлик мисоллари фақат яхшиликка, ھамкорликни ривожлантиришга хизмат қилади деган умиддамиз. Икки халқ дустлик вакиллари тожик-узбекларни «Битта одам боғининг меваларимиз» деб қадимдан таъкидлаб келганлар.

*Гарчанд доим бизнинг ھар хил шеваларимиз,  
Битта муқаддас одам боғнинг меваларимиз.  
Уруғ, оила, авлод, қабила, халқ, халқиятдир,  
Ҳаммаси бир мазмунда фарзона миллатдир.*

*Тожик-ўзбек ўтмишида доим меъмондўст бўлган,  
Дўстликни доимий кадрлаб келган ул халқлардир.  
Тарихимизда тожик, ўзбек, қирғиз, туркман бир,  
Шунинг учун дерлар «бўлинганни бўри ер» доим.*

*Тарихи бир, юрти бир, илк оға-ини қадрдон ул,  
Қимқи дўстликни асрай олмаса иноқлик йўқолар.  
Ота-боболаримиз дўстликни доим асраб келган,  
Шунинг учун миллатлараро дўстлик қадрланган.*

*Қанчалик қўп тилни билсанг, қўп элни биласан,  
Шунда дунё эшиклари қўпроқ очилар уларга.  
Одамзод бир умрга ўз уйида, ўз юртида яшамас,  
У ھаят тақозаси билан турли сафарларга борар.*

*Қўп тилни билиш инсон учун сўнмас бойликдир,  
Турли миллат билан дўстлашиш ھам бойликдир.  
Шунинг учун дўстликни тасвирлаш муқасдастир,  
Хитой ўғли Фаръоднинг арман кизи Ширин ила ишқи.*



*Уларнинг ўзбек йигити Шопур билан дўстлашиши,  
Халқлар орасидаги дўстликни абадий мадъ этишидир.  
Тожики ўғлонининг ўзбек кизини севиши пойдевордир.  
Тожики ўзбек дўстлиги тарихимиз буюк бурчидир.*

*Дўстликни кадрлаш ота-боболаримиздан қолгандир,  
Бирлашиб турган элни бўлишдан нудо ҳам нарозидир.  
Халқимиз бир-бири миллатини суриштирмай яшаган,  
Дўстликни қадимдан асраш ҳамас қилса арзигуликдир.*

*Аждодларимиз дўстлиги соҳасидаги ишлар шарафдир,  
Дўстлик ришталари савдо-сотик билан бошлангандир.  
Еримиз бир, сувимиз бир, динимиз бир, урф-одатимиз бир,  
Деярли бир муқаддас маконда, турли даври замонда яшадик.*

*Буни дейдилар бугун жаҳон тилларию диллари дўстлиги,  
Ширин сўнбатлару бахс – мунозаралар, ёрдам дўстлиги.  
Одам кўлаб миллат вакилари билан мулоқотда бўлади,  
Шунинг учун дўстлик алоқаларини ўрнатиш табиийдир.*

Тожики - ўзбек халқларининг мустақам дўстлиги яратувчан маслиҳат минтақавий ривожланиш, яқинлаштириш чуқурлаштириш ва мамлакатлар халқларининг турмушини яхшилаш борасида давлатларнинг яқин маъсисини белгилаб беради ва уни такомиллаштиради.[7, с.4] Тараққиёт, ривожланиш, ҳамкорлик пойдевори нисобланган дўстлик деган муқаддас сўзни авайлаб сақланг, вафот этганда белингизни боғлаб йиғлаб турмасдан, уни тириклигида қайта – қайта йўқланг. Келажак авлод учун, абадийлик қонуни учун бор кучингиз билан кўз қорачиғидай авайлаб уни ҳам томонлама такомиллаштиринг. Тожики ва ўзбек халқлари дўстлигининг қадимийлиги, уларнинг ўзаро ўхшашлиги ва Ўрта Осиёдаги бошқа халқларга қараганда бу икки халқнинг жуда ҳам бир-бирига яқинлигига яна минглаб ва ундан ҳам ортиқроқ мисоллар келтириш мумкин. Асосий мақсад бу икки қадимий халқнинг тожикилар ва ўзбекларнинг мустақам дўстлиги ва қардошлигини яната ривожлантириш, такомиллаштириш. Ўзаро ёрдам ва ҳамкорликни юқори даражага кўтариш ҳам икки халқнинг фарзандларининг ва қомил инсоннинг муқаддас бурчидир. Шунинг учун шоир қуйиниб ёзади:

*Дўст билан обод уйинг, гар бўлса вайрона ҳам.*

*Дўст қадам қўймас экан, вайронадур қашона ҳам.*

Тожикистонга Ўзбекистон Президенти Шавкат Мирзиёев расмий давлат ташрифи асосида қуйидаги лаҳзаларни қайд қилиш мумкин.

*Саъифаи дар муносибати Тожикистон ва Ўзбекистон  
Тожикистон ва Ўзбекистон робитаҳо рушд меёбад.  
Тожикистон ва Ўзбекистон оғози нави муносибатҳо  
Сафари давлатиши Шавкат Мирзиёев онҳом ёфт.*

*Мулоқоти Пешиои миллат бо Шавкат Мирзиёев  
Қитъаи роъи оҳани «Ғалаба-Амузанг» ифтиҳо ёфт  
Тожикистон-Ўзбекистон: 16 гузаргоҳи марзи боз шуд.  
Бозиди Шавкат Мирзиёев аз Қоҳи бошқўҳи Наврўз*

*Намоишгоҳи молу маҳсулоти Ўзбекистон доир шуд  
Бизнес-Форуми соҳибқорони тожику ўзбек доир гардид  
Тожикистон ва ўзбекҳо ҳамеша пуштибони дўстию бародаро  
Душанбе: боғи ба номи А.Навоӣ таъсис дода мешавад.*

*Тожикистон-Ўзбекистон: оғози ҳамкориҳо дар ҳама самтҳо.  
Иштироки Шавкат Мирзиёев дар барномаи «Шоми дўстӣ»  
Тожикистон-Ўзбекистон робитаҳо рушд меёбанд.  
Тожикистон-Ўзбекистон рафтуо бе раводид то 30 рӯз.*

*Тоғикистон-Ўзбекистон гардиши савдо тамоили рушд дорад.  
Намоиши молҳои Тоғикистону Ўзбекистон идома дорад.  
Тоғикистон-Ўзбекистон иқтидори транзит боло меравад.  
Фарзангу адабиёт тақимбаҳши дўсти тоғикону ўзбек<sup>3</sup>о*

*Тоғикистон-Ўзбекистон: 27 санади нави ҳамкорӣ.  
Тоғикистон-Ўзбекистон: оғози нави муносибатҳо.  
Мулоқоти Шавкат Мирзиёев бо Қохир .Расулзода  
Мулоқоти Шавкат Мирзиёев бо Шукураон Зухуров.*

*Хатсайри Душанбе-Тошкент, Самарқанд, Бухоро  
Хатсайри автомобили ба дигар шаҳрҳои Ўзбекистон  
Гулгузори Шавкат Мирзиёев ба хотираи шоҳ И.Сомони  
Бозиди Шавкат Мирзиёев аз Бўстонсароҷ бошукӯҳи Варзоб.*

#### **ТОЖИГИМ ЎЗБЕК БИЛАН**

*Дўсту қадрдондир азалдан тожигим ўзбек билан,  
Иккиси бир байт ғазалдан ўзбегим тожик билан.  
Тожику ўзбек оилаю узоқ сафарда ҳам биргадир,  
Унда бордир дўстлик баракасию пойдевори ҳам.*

*Тожику ўзбекнинг дили, сўзи, тарихи ҳам бирдир,  
Келин бўлса тожик, кўев унда шунқор ул ўзбекдир.  
Кўев бўлса тожик, келин чиройли зебопараст ўзбек,  
Ҳар иккиси кериб келар ғурмат ила асалом сўзи билан.*

*Ўзбеку тожикнинг қураида меҳнат қуроли бирдир,  
Тўйи маъракада қадимий фарҳангу тарихи бирдир.  
Урфу одат, анъналар, маросимлар боғлайди дўстликни,  
Тожику ўзбек бир дарёнинг икки шоғаси, бўлоғи бирдир.*

*Тожик билан ўзбекнинг ишқи – муҳаббати ҳам бирдир,  
Ўзбек билан тожикнинг аъзою шодликлари ҳам қондош.  
Тожик билан ўзбек чорвою зироатда, ғунарда ҳам бирдир,  
Шунинг учун муқаддастир унинг қўйган ғар бир қадами.*

#### **ТОЖИК ЎЗБЕК ДЎСТЛИГИ АБАДИЙДИР ДОИМО**

*Тожик ўзбек дўстлиги абадийдир доимо тарихда,  
Ҳар икки халқнинг ўғиллари паҳловондир жаҳонда.  
Аммо қизлари жуда чиройлию нозикдир водийда.  
Шунинг учун бир бири билан қуда андадир маконда!*

*Тарих саҳифаларида бу дўстликни қўйламаган,  
Танламаган, шарафламаган одам бўлмаса керак.  
Вақтлар бўлди, дўстлик сусайди, камтар пасайди,  
Аммо ҳаё қачон ҳаё қандай куч буни уза олмади.*

*Бугун эса икки ўғлон Эмомали Раҳмон ва Шавкат Зиё,  
Қаҳрамонлик ила тиклади бу илк қадимий дўстликни.  
Шараф билан қўйламоқда илғор жаҳон матбуоти ҳам,  
Икки ўлка, халқу миллат дўстлик гулистонига айланди.*

*Ҳар икки халқ бугун қилди қайтадан ул аҳду паймонни,  
Бундан хурсанд бўлиб табиату жамият гулистон бўлди.  
Чунки тўю маърака, урфу одат, анъанаю маросимлар ягона,  
Бир дарёнинг икки ирмоғи, бир водийнинг икки қирғоғидир.*

Тинчлик ва миллий келишув Асосчиси-миллат Пешвоси, Тоҷикистон Жумҳурияи Президенти мўнтарам Эмомали Раҳмон ҷзбекистонга ва Тоҷикистонга ҷзбекистон Президенти Шавкат Мирзиёев 2018-2021 йиллардаги ғзора расмий давлат таширфлари. Москва, Санк-Метербург, Сочи, Минск, Бишкек, Нурсултан, Ашхобод, Ераван, Боку ва бошқа шаҳарларга таширфи вақтида ғам миллат Пешвоси Эмомали Раҳмон ва Шавкат Мирзиёев хатман учрашув ғтказиб, икки мадмий тожик-ғзбек халқлари дғстлигини мустағкамлашга алоғида ғтибор бериб, муғим муаммолар- савдо, иғтисод, инвеститсия, мишлоғи хғжалиги соғалари, саноатнинг турли бғлимлари, ғамда транспорт-коммуникатсия инфратузилмасини ривожлантириш, илм, маориф, соғлиғни сағлаш, минтақа сув захираларидан самарали фойдаланиш, иғлим ғзгариши глобал масаларини ғал ғтиш, табиий офатлар хавфларини пасайтириш, минтақаивий хавфсизлиғни тағминлаш, бугунги тағдид ва хавф-хатарларга марши бирғаликда курашиш масалари юзасидан мустағам фикр алмашиб келмоғдалар.

*Мағола муаллифи тожик-ғзбек халқларининг абадий дғстлигини мустағкамлаш ва ривожлантиришга ғз ғиссаларини кғиш келади ва уларнинг иш ва ғаёт фағолиятининг пойдевори жағон халқлари дғстлиғидир, ғзларимиз ғам икки ва ундан ортиғи халқлар дғстлиғи мағсулимиз.*

***Тоғжик – ўзбек дўстлиғи абадийдир,  
Дўстлик ривожланиш пойдеворидир!***

## АДАБИЁТ

1. «Сугд нақикати» 2019 йил 4 декабр № 96 (2644). 2021 йил 30 октябр №89(2845)
2. Н.Хусрав номли Бохтар давлат университети профессори, тарих фанлари доктори Х.Абдуназаров сўғбатдан (20 март 2019 йил).
3. «Согдийская правда» № 99 (16809) 4 декабря 2019 года. №86(17004) 27 октября 2021 года
4. «Зарафшон» № 29-30 (8926) 30 июля соли 2019.
5. Хайдаров Г.Х. История таджикского народа XX век.-Худжанд: Нури мағрифат, 2001.
6. Академик З.Ш.Ражабов билан сўғбатдан (25 ноябр 1986 йил Хужанд шағри).
7. «Народная газета» № 50 (20228) 4 декабря 2019 года. №41 (20322) 20 октября 2021 года.

## РУССКИЙ ЯЗЫК – ЯЗЫК МЕЖКУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕНИЯ НАРОДОВ КРАЯ РУС ТИЛИ- ЎЛКАМИЗ ХАЛҚЛАРИ МАДАНИЯТЛАРИАРО АЛОҒА ТИЛИДИР RUSSIAN AS THE LANGUAGE OF INTERCULTURAL COMMUNICATION OF THE PEOPLES OF THE REGION

**Эркаев Сафар Абдулхайрович**

*доцент кафедры истории Родины и археология,  
кандидат истрических наук Худжанского государственного  
университета имени академика Б.Гафурова,  
(ғ.Худжанд, Республики Таджикистан).*

**Эркаева Нигора Сафаровна**

*Доктор филологический наук, профессор  
Университета Восточного Мичигана (ғ.Инсиланти, США);*

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются русский язык как язык межкультурное общения народов края. После распада СССР Центральной Азии определил в качестве долгосрочного стратегического партнера Российскую Федерацию, с которой налажено качественно новое многоплановое сотрудничество на основе ранее имевшихся связей. Партнёрство России и республики Центральной Азии охватывает практически все сферы: военно-политическую, экономическую, культурную, гуманитарную и международную. Продолжает преемственность внешнеполитической линии России в отношении Центральной Азии и в последние время. Основной язык общения глав и народов государства является русский язык.

**Аннотация:** Мағолада рус тили ўлкамиз халқлари маданиятлариаро мулоқот тилиди эканлиғи, СССР давлати тарқалиб кетгандан кейин РФ ва Марказий Осиёни стратегик партнёр қилиб сайлаши, олдинги нағкорлик алоқалари асосида янғи кўп томонлама сифатли алоқалар: ғарбиё-сиёсий, иғтисодиё, маданий, гуманитар ва халқаро муносибатлар, шунингдек Россия ва Ўрта Осиё нозирғи даврдағи ташқи муносибатларнинг давомлилиғи, давлатлар рағбарлари ва халқи ўртасидағи ўзаро мулоқотлар рус тилида доимий равишда муғокима қилиниб келади.

**SUMMARY:** This article discusses the Russian language as a link between Central Asia and the Russian Federation. After the collapse of the USSR, Central Asia defined the Russian Federation as a long-term strategic partner, with which a qualitatively new multifaceted cooperation was established on the basis of

previously existing ties. The partnership between Russia and Central Asia covers almost all areas: military-political, economic, cultural, humanitarian and international. Continues the continuity of the foreign policy of Russia in relation to Tajikistan and in recent times. The main language of communication between the heads of state is the Russian language.

**Ключевые слова:** русский язык, Центральной Азии, Российская Федерация, стратегического партнера, военно-политический, экономический, культурный, гуманитарный, международный, государства, основной язык.

**Калид сўзлар:** рус тили, Ўрта Осиё, Россия Федератсияси, стратегик, ʻарбий-сиёсий, иқтисодий, маданий, гуманитар ва ʼалқаро муносибатлар, давлат, асосий тил.

**Key words:** Russian language, Central Asia, Russian Federation, strategic partner, military-political, economic, cultural, humanitarian, international, states, main language.

*«В условиях глобализации, то есть культурного и языкового давления и вторжения, нам необходимо наряду с изучением иностранных языков, в том числе **русского** и английского, постоянно прилагать усилия и проявлять заботу для развития таджикского (родного) языка и расширения круга его применения» Эмомали Рахмон [1, С.3]*

Действительно, каждый образованный человек понимает, что русский язык предоставляет богатейшие возможности для интеллектуального и культурного развития. Карьерного и профессионального роста. Народы Центральной Азии, нынешнее поколение Республики Центральной Азии, несмотря не на уряды первых лет обретения независимости, живём в уникальный период – период возрождения своей национальной государственности и являемся не только свидетелями важных и судьбоносных событий нашей новейшей истории, но и непосредственными и активными участниками масштабных политических и социально-экономических перемен. Народы Центральной Азии, который сегодня уверенно идет к светлому будущему, уверен в том, что мы достигнем этой цели. Ведь нас возглавляет такой Восстановитель независимости республики, Основатель установления мира и национального согласия - талантливый Лидер нации, Президент РТ Эмомали Рахмон и Президенты Центральной Азии - наш руководитель и наставник! [2, С.1]

В политическом становлении нового государства делающего первые шаги на арене мирового политики, одним из важнейших факторов для его сохранения и развития является **выбор стратегических партнеров** из числа мощных и доброжелательно настроенных государств. После распада СССР Центральной Азии определил в качестве долгосрочного стратегического партнера Российскую Федерацию, с которой налажено качественно новое многоплановое сотрудничество на основе ранее имевшихся связей. Эмомали Рахмон, который формирует внешнюю политику Центральной Азии, в том числе Республики Таджикистан и руководит ею, наряду с развитием стратегического партнерства с Российской Федерацией и приоритетных отношений со странами СНГ, уделяет серьезное внимание развитию сотрудничества и с другими странами мира. Он заявил, что у нас открыты двери для всех стран, которые имеют намерение доброжелательно сотрудничать с нами.

В современном мире, когда судьба народов и наций во многом зависят от столкновения интересов крупных политических сил, и иногда решаются вопреки принципам исторической справедливости, успехи, достигнутые республикой Центральной Азии за короткий по историческим меркам срок можно назвать беспрецедентными благодаря стратегическим партнерства с Российской Федерацией. Стратегический партнерства с Российской Федерацией всегда укрепляет мира в регионе. В последние два десятилетия сильно развивается международный терроризм и экстремизм. Особенно вокруг государства Средней Азии Пакистан, Афганистан, Иран, Ирак, Сирия, арабские мир, США, Франция, Англия и других государствах. Политические событий в 90-х годов в республике Центральной Азии. И в том числе в Таджикистане, в 1992-1997, в 1998 и 2020 годы. Она является один из опаснейших элементов в обеспечение мира и стабильности мира. Борьба против его считается основным задачи международного мирового политики государства мира и ООН. Это сложная террористическая система обсуждалась в Минском совещаний участников – государства ОДКБ 30 ноябрь – 1 декабрь 2017 года в Белоруссии и Сочинском совещание РФ участников-государства членов ШОС (декабрь 2017 г.) и Заседание Совета глав государств-участников Содружества Независимых Государств- 28 сентября 2018 (2018-2021гг.) года. Поэтому проблему особо остановился Основоположник мира и национального согласие- Лидер нации, Президент Республики Таджикистан Эмомали Рахмон в своим выступление. Сильная и независимая, со стабильной развивающейся экономикой Россия более чем отвечает жизненно важным интересам Таджикистана, так же как интересам других государств на евразийском пространстве.

Слова В.В.Путина на встрече с Эмомали Рахмоном 11 сентября 2014г.: «Мы относимся к Таджикистану и республике Центральной Азии как к своему очень близкому союзнику. Это не просто стратегические отношения - это союзнические отношения. Мы это высоко ценим и намерены и дальше

работать именно в таком ключе». Сохраняется активный политический диалог[3, С. 4-5]. Русский язык является основным языком межкультурной общины между государствами региона. Проведение регионального политического диалога между Россией и странами Центральной Азии имеет большое значение для дальнейшего развития отношений партнерства и сотрудничества между Евросоюзом и нашим регионом, а также практической реализации новой стратегии ШОС для Евразия.

Сейчас Таджикистан и Узбекистан придает приоритетное значение развитию и расширению отношений с членами Шанхайской организации сотрудничества, которые на сегодняшний день находятся на высоком уровне, чему есть конкретные примеры. Среди членов ОДКБ, ШОС и БРИКС России отводится четкое приоритетное место в системе интересов Таджикистана и Узбекистана. Партнерство России и Таджикистана-Узбекистан охватывает практически все сферы: **военно-политическую, экономическую, культурную, гуманитарную и международную**. Продолжает преобладать внешнеполитическая линия России в отношении Таджикистана и в последнее время. И в последнее время совместными усилиями удастся обогатить эти отношения новым содержанием, реализацией достигнутых ранее ключевых договоренностей, особенно в торгово-экономической области, нарастить потенциал в культурной и гуманитарных сферах. Республики Центральной Азии среди государств ОДКБ, СНГ и ШОС, БРИКС в отличие от многих других государств, последовательно и неотступно являлись верным союзником Российской Федерации на внешней арене, как в своих декларациях, так и в практических действиях. Ключевым сферам двустороннего сотрудничества является взаимодействие в военно-политической сфере, в вопросах безопасности Евразия.

По этой проблеме практически нет никаких проблем, равно как их нет в области международной и региональной политики. Долговременный и прочный характер двустороннего сотрудничества определяется геополитическими факторами, сохранением существующих вызовов безопасности и стабильности в Евразии.[4, С.7] Основным языком общения глав государств и межкультурной общины народа является русский язык. В этом регионе общую обеспокоенность и заинтересованность в решении проблем в Афганистане и напрямую связанную с этим проблему незаконного оборота наркотиков, искоренения экстремизма и терроризма. Общность видения и подходов в решении этих проблем выражается в конкретных действиях, декларациях и документах двух государств. Это же связывается с необходимостью военного присутствия Российской Федерации в Таджикистане, закреплённая в межгосударственных договорах. Ещё ведутся двусторонние консультации по новым форматам такого присутствия. Объективной реальностью является сотрудничество в рамках многосторонних структур безопасности, таких как ОДКБ, усиливающееся военно-техническое взаимодействие. Имеют большое значение сотрудничество в экономической области. Например, текущие крупные проекты в области гидроэнергетики, выгоды от которых следует рассматривать и в региональном измерении. Потенциал Республики Центральной Азии в этой сфере огромен.

Кроме того, в области высоких технологий России является одним из крупнейших инвесторов и владельцем активов в телекоммуникациях. Известно, что в годы независимости заложена серьёзная институциональная и правовая база в межгосударственных и межрегиональных связях. В современном этапе нам удалось придать серьёзный импульс и сотрудничеству в культурной и гуманитарной сферах. Дальнейшая реализация достигнутых договоренностей в сферах, таких, как открытие культурных центров таджиков в России, уже состоявшееся учреждение русских центров и центров других народов России в республиках Центральной Азии и планируемое и открытие филиалов ведущих российских вузов, несомненно, обогатит и нарастит партнерство между друзьями государства по обеспечению региональной безопасности и сближению, укреплению дружбы народов. В последнее время широко изучаются русский язык как язык межгосударственных и межкультурной общины в территории СНГ и ШОС. Проведение по очереди проведение саммитов глав государств Шанхайской организации сотрудничества(ШОС) в Душанбе, Москве, Санкт-Петербурге, Астане, Ташкенте, Ашхабаде, Бишкеке, Екатеринбурге, ШОС в Уфе, Ташкенте и др. имеет большое значение в обеспечении безопасности в Евразии.

Сегодня появилась новая международная организация БРИКС. В середине 2014 года и в 2021 г. в городе Душанбе состоялся следующий саммит государств-членов ШОС, СНГ, ОДКБ, в котором приняли участие первые лица государств-членов, а также первый раз Ирана и Афганистана, руководители делегаций Индии, Монголии, Пакистана на уровне министров, представители международных региональных организаций, таких как ОДКБ, СНГ, а также представитель генерального секретаря Организации Объединённых Наций. В ходе заседания, проходившего в традиционной атмосфере дружбы, взаимопонимания и конструктивизма, были рассмотрены результаты деятельности ШОС после Бишкекского саммита, определены приоритеты её развития на период до следующего заседания Совета глав государств и на более долгосрочную перспективу. Было

принята Душанбинской декларации по обеспечению безопасности Средней Азии. Уполномоченными представителями государств-членов ШОС были подписаны Соглашение о порядке организации и проведения совместных антитеррористических учений государствами-членами ШОС и Соглашение о сотрудничестве между правительствами государств-членов ШОС в борьбе с незаконным оборотом оружия, боеприпасов и взрывчатых веществ. На каждом саммите ОДКБ и ШОС особо обратили внимание в борьбу против терроризма и экстремизма. Также подписан Меморандум об основных партнёрских отношениях между Межбанковским объединением ШОС и Евразийским банком развития. В этих документах была разработаны правовые основы действий организации за основы международных право.

Сегодня русский язык сделал нас ближе друг друга, влюбил в искренность наших душ и открыл наши сердца для дружбы и взаимопонимания. Одной объективной реальностью отношений Республики Центральной Азии с Россией становятся вопросы трудовой миграции, что вопросам сегодня отводится значительное место на переговорах, в том числе и по причинам общечеловеческого характера, связанным с участвовавшими фактами насилия и гибели мигрантов РТ в России. Это предмет нашей обеспокоенности, о чём неоднократно говорили в диалоге с нашей партнёрами. Серьёзное внимание уделяется развитию миграционных процессов в целом, особенно с учётом законодательства и подходов России в регулировании потоков мигрантов. По этой проблемы есть очень многие трудностей и аспекты(СМИ, наркотрафика, терроризм, кидать, насилия, и др.). Например, наркотрафика и наркопреступность по нашей взгляд, не имеет национальности и границы. Иногда по СМИ слово таджик для многих в России начинает ассоциироваться со словом наркотрафик и увязывают вопросы трудовой миграции и наркотрафика.

Это тоже большой ущерб к безопасности Евразия. Последовательно идет работа по этой области. Русский - один из богатейших языков мира. Выучить его трудно, обучать ему сложно, по послы русского языка перед трудностями не пасуют и стремятся к амбициозной цели – влюбить в родной язык весь мир. На территории РТ с начале 90-х гг. базируется российский военный контингент и она имеет большой значении в обеспечении безопасности в Средней Азии. Роль 201 военной базы чётко определена в Концепции безопасности в Центрально-азиатском регионе, разработанной в рамках ОДКБ. Её роль также полностью соответствует букве и духу наших двусторонних соглашений с Россией и она продлена до 2049 г. В связи с тем, что потенциальная угроза Центрально-азиатскому континенту с южного направления продолжает сохраняться, размещение в РТ 201 РВБ не потеряло свою цель и одновременно ведётся обсуждение с российской стороной дальнейшего статуса и формы пребывания военной базы. Она нужна в Таджикистане и видим необходимость размещения военной базы. Необходимо совместно работать над тем, чтобы её деятельность постоянно соответствовала современным вызовам, тем изменениям, которые происходят в мире и Средней Азии. Присутствие 201 военной базы в РТ и безопасность наших трудовых мигрантов в России – это два священные коровы, которых резать нельзя. С любой путем надо укрепить дружбы. [5, С.8] В этом русле русский язык укрепить дружбы.

Всегда русский язык –является языком межкультурных общений между членами СНГ. В обеспечении безопасности в Евразия, имеет большой роль СНГ и Российской Федерации. Кроме этого правительство Республики Таджикистан придаёт огромное значение сохранению и развитию экономической интеграции и взаимовыгодного сотрудничества в рамках ЕАЭС. Организация, созданная 20 лет назад, сегодня превращается в одну из весьма эффективных форм многостороннего сотрудничества и создаёт непосредственные предпосылки для вовлечения стран-участниц в общемировые хозяйственные связи с учетом интересов их национальных экономик.[6, С. 22].

Для обеспечения коллективной безопасности в данном регионе республики Центральной Азии активно принимает участие в Организации Договора о коллективной безопасности(ОДКБ) и исходит из того, что существуют многие проблемы глобального характера в области противодействия новым вызовом и угрозам. Сегодня угроза террористических акций, контрабанда наркотиков стали реальностью нашей жизни. По этой направлении необходимо отметить, что ОДКБ не соперничает и не противодействует НАТО. Если всесторонне изучаем проблемы афганский вектор остается ключевым в системе угроз безопасности для Средней Азии и Южной Азии. В содержании этих угроз можно выделить ряд направлений, главным из которых, безусловно, является производство и распространение наркотиков, среди них есть движения талибы.

В этом направлении существует очень большое пространство, на котором могла бы состояться и очень успешно совместная работа ШОС, ОДКБ и ЕАЭС. Актуальной остаётся и проблема региональной энергетической безопасности. Правильное решение этого проблема имеет большой стратегической значение для обеспечения безопасности Средней Азии. Развитие экономики республики Центральной Азии будет определять четыре стратегические цели: достижение

энергетической безопасности; вывод страны из транспортного тупика, обеспечение продовольственной безопасности и ускоренная индустриализации.

На нынешнем этапе приоритетное значение обретает экономическое сотрудничество, которое необходимо поднять на уровень политических отношений.[7, С. 3]. Приоритетными направлениями председательства Российской Федерации в ОДКБ были укреплены внешних границ ее стран-участниц, наращивание военного сотрудничества и потенциала миротворческих сил, усиление координации по вопросам международной и региональной безопасности. Предпринимались дальнейшие шаги в интересах совершенствования механизмом управления силами и средствами системы коллективной безопасности ОДКБ, повышения эффективности Организация в поддержании стабильности и безопасности в регионе, противодействию разноплановым вызовам и угрозам, в том числе исходящим с территории Афганистана. На современном этапе мирового социально-политического и культурно-экономического развития сообщества поддержание мира и стабильности в Центрально-азиатском континента и обеспечение безопасности в Евразия и страны ШОС имеет большой стратегической значение многосторонне сотрудничества государств-членов ШОС, ОДКБ, ОБСЕ, ЕС, ЕАЭС, БРИКС и СНГ. В то время, как интересы собственной национальной безопасности требуют принципиально новых подходов. И об этом обсуждались основные вопросы и проблемы борьба против международного терроризма и экстремизма за основы новых подходов в Минском саммите ОДКБ (ноябрь – декабрь 2017 года) и Астане (2018 г.) и во всех саммитов в 2018-2021гг.

Действительно, студенты из разных вузов России, которым выпала счастливая возможность стать послами русского языка, не стоит цель научить детей языку- это невозможно за короткий срок, но они знают. Что можно заинтересовать молодежь зажечь в ней искру, мотивировать к продолжению изучения русского языка. Во внешней политике Республики Таджикистан расширение двусторонних устойчивых и долгосрочных связей с нашими традиционными партнерами – странами СНГ и РФ имеет стратегическое и первоначальное значение. Созидательная региональная интеграция отражает интересы всех государств и народов СНГ. Особо надо отметить, что партнёрство России и Таджикистана охватывает практически все сферы: военно-политическую, экономическую, культурную, гуманитарную и международную. Во ВУЗах России обучается более 10 тысяч таджикских студентов. В Таджикистане учреждена ВУЗы России – РТСУ, филиал МГУ имени М. В Ломоносова и другие, имеет большой значение роль ВАК России в подготовки научных кадров для РТ и многие другие. Один из примеров этого сотрудничества является проведение международная научная конференция «Вклад российской науки в изучение уникального историко-культурного и природного богатства республики Центральной Азии» посвященная 200-летию российского востоковедения в ХГУ имени академика Б.Гафурова городе Худжанде 23 ноября 2018 года при участие Российский центр науки и культуры в г.Худжанде, автономная некоммерческая организация по содействию в развитии сотрудничества стран СНГ «Содружество народов Евразии» и научно-исследовательский институт истории и этнографии Южного Урала оренбургского государственного университета.

Отметить, что 28 сентября 2018 года во Дворце нации Основатель мира и национального единства – Лидер нации, президент республики Таджикистан Эмомали Рахмон встретился с президентом Российской Федерации Владимир Путиным. В ходе встречи были обсуждены состояние и перспективы стратегически партнёрских отношений между двумя странами в сферах, представляющих взаимный интерес. Таджикистан заинтересован в расширении сотрудничества и интеграции с Российской Федерацией и признаёт эту страну в качестве ключевого и стратегического партнёра в международных отношениях.

Основное внимание на встрече было уделено укреплению двухсторонних и многосторонних отношений в торгово-экономической сфере, сферах энергетики, горно-металлургической промышленности, сельского хозяйства, науки, культуры и образования. Стороны, выразили удовлетворение увеличением внешнеторгового оборота между двумя странами, обратили особую внимание по экономическому сотрудничеству для развития и расширения торгово-экономического сотрудничества, увеличения объёма экспорта высококачественной сельхозпродукции из республики Центральной Азии в Россию и реализации механизма финансирования работ по созданию транспортно-логических центров в республики Центральной Азии. Было отмечено, что научные и культурные круги двух государств наладили тесное сотрудничество, регулярно принимают участие в различных совместных научных и культурных мероприятиях, возведения русскоязычных школ в республики Центральной Азии, привлечения преподавателей из РФ в средние общеобразовательные учреждения ЦА.

Систематически проводится Дней культуры республики Центральной Азии в России и РФ в республики Центральной Азии. На встрече главы государств также обменялись мнениями по вопросам

сотрудничества в области обеспечения безопасности, в военной, военно-технической сферах, являющихся ключевыми направлениями сотрудничества республики Центральной Азии и России. Стороны оценили важными развитие и расширение сотрудничества в борьбе с негативными мировыми и региональными явлениями, такими терроризм и экстремизм, незаконный оборот наркотиков, транснациональная организованная преступность и также были обсуждены другие важные вопросы, представляющие взаимный интерес. [8, С.2]

Таким образом, за 30 лет Таджикистан во главе с Эмомали Рахмоном и республики Центральной Азии после начального периода независимости, омраченного кровопролитием и гражданской войной, обрела стабильность и порядок, и наша страна получила возможность ускоренно развиваться по стратегическом партнёрством России и республики Центральной Азии и она охватывает практически все сферы: военно-политическую, экономическую, культурную, гуманитарную и международную. Путь, который таджикский народ прошли за этот период, был нелегким, поскольку пришлось решать множество острых проблем. Самый тяжелый груз лег на плечи самого ответственного гражданина Таджикистана – Эмомали Рахмона. Опираясь на огромный потенциал и добрую волю народа края, он сумел добиться успешного выполнения этих исторических задач. Решение этих задач позволило ему выполнить свою главную историческую миссию – обеспечить мир и стабильность в Таджикистане, и в том числе в республики Центральной Азии. Все эти достижения стали возможными потому, что в своей государственной политике он опирался на исконную мудрость своей нации. В этом есть немалая роль **стратегических партнерство** между республики Центральной Азии и России.[9, С.4]

Русский язык – является языком межкультурной общений между республики Центральной Азии и Российской Федерации. Думаю, что язык-это не только средство общения, но и инструмент достижения целей. Сегодняшний день доказывает, что посетить незнакомые уголки планеты благодаря владению языком – возможно, научить кого-то своему языку и изменить его жизнь – вполне реально, познакомиться с новыми традициями, людьми, местами – без этого не обойдется. Русский язык – является не только языком межкультурной общений между узбеками, таджиками и русскими, изучение русского языка у нас расширяется кругозор, складывается представление о русской истории, культуре и народных традициях России.

#### ЛИТЕРАТУРА

- 1.Послание Президента Республики Таджикистан, Лидера нации уважаемого Эмомали Рахмона Маджлиси Оли.-«Народная газета» № 04 (20285 27 января 2021года.
- 2.Послание Президента Республики Таджикистан, Лидера нации Эмомали Рахмона Маджлиси Оли Республики Таджикистан. 22 декабря 2017 года.-Душанбе Шарки озод. 2017. «Согдийская правда», 23 декабря 2017 года.
- 3.Народная газета, 3 октября 2018 года.
- 4.История таджикская народа. Том. 6.-Душанбе, 2011.
- 5.Согдийская правда, 27 октября 2018 года.
- 6.Эркаев С.А. Независимость – это паспорт суверенного государства таджиков.-Худжанд, 2016.
7. Послание Президента Республики Таджикистан, Лидера нации Эмомали Рахмона Маджлиси Оли Республики Таджикистан. 24 апреля 2010 года.
- 8.Народная газета. 3 октября 2018 года.
9. Народная газета № 51 920229) 18 декабря 2019 года. 3 октября 2018 года.



# ХОРИЖИЙ ТИЛЛАР ВА МАДАНИЙ МЕРОСНИ ЎРГАНИШНИНГ АҲАМИЯТИ ЗНАЧЕНИЕ ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ THE IMPORTANCE OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES AND CULTURAL HERITAGE

**Эркаев Сафар Абдулхайрович**

*доцент кафедры истории Родины и археология  
Худжанского государственного университета*

*имени академика Б.Гафурова,*

*кандидат исторических наук (г.Худжанд, Республики Таджикистан).*

**Эркаева Нигора Сафаровна**

*д.ф.н., профессор Университета*

*Восточного Мичигана (г.Испиланти, США);*

**Аннотация:** Бу мақолада Марказий Осиё минтақаси қадимдан хорижий сайёҳлар, жаҳон туризмнинг марказига айланиб қолганлиги, туризм соҳаси ходимларининг хорижий тилларни билиши, маданиятлараро мулоқот хорижий тилларни ўрганиш таълимининг етакчи омили эканлиги, Марказий Осиё ғўдудидида туризмни ҳар томонлама ривожлантириш замон талаби бўлиб, бу минтақанинг ҳар томонлама тараққиётига жуда катта ёрдам қилиши баён этилган.

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются вопросы Центральная Азия является из древнейших времен центром иностранных туристов и мировой туризма, знание иностранных языков стороне работников туризма, межкультурные переговоры является средством учебного процесса иностранных языков, развитие туризма в Центральной Азии требование время и его большой роль в всестороннего развитие региона.

**Калит сўзлар:** Марказий Осиё, туризм, жаҳон, хорижий тиллар, маданият, таълим, мулоқот, тил ўрганиш.

**Ключевые слова:** Центральной Азии, туризм, мир, иностранные языки, культура, учебы, переговоры, изучение языка.

**SUMMERY:** Resume: The article under consideration dwells on the issues beset with the Central Asia being considered to be from the ancient times as the center of foreign tourists and world tourism, knowledge of foreign languages; the side of tourism workers, intercultural negotiations as a means of the educational process of foreign languages being taken into account as well. It is underscored that the development of tourism in the Central Asia is the demand of time and its huge role targeted at the comprehensive development region.

**Key words:** Central Asia, tourism, the world, foreign languages, culture, studies, negotiations, learning language.

Дўстим, душманам, илк Ҳаётим Ҳам тилим,  
Ўртоғим, Ҳамкорим, инкишофим Ҳам тилим.  
Йўлда адашсам йўлдоши, калитим Ҳам тилим,  
Сафарларда тилсимим меҳрибоним Ҳам тилим.

«Яқин қўшни бўлган тожиклар ва ўзбеклар бир географик ғўдудда яшашлари ва бир дарёдан сув ичишларини тақдирнинг ўзи белгилаб қўйган. Тожик-ўзбек муносибатларининг тарихий асосини дўстлик, биродарлик ва ўзаро қўллаб-қувватлаш каби юксак туйғулар ташкил этиб, улар асрлар оша авлоддан-авлодга ўтиб келган.

Қадимий ва ўхшаш маданият, бирхил анъана ва урф-одатлар билан боғланган халқларимиз қўп асрлар давомида тинчлик, дўстлик, самимият ва биродарлик фазосида ёнма-ён яшнаб келишган. Тожиклар ва ўзбеклар – қатъий ахлоқий талаблари, ўзларини тутиш маданияти, байрам ва маросимлари жиҳатдан ўхшаш бўлган икки халқдир»-Эмомали Раҳмон.[1, 3]

Жаҳон тилларини ўрганиш ғўзирги халқаро муносибатларнинг глобаллашув шароитида янада ривожланиб бормоқда. Умуман жаҳон тилларини, шу жумладан хорижий тилларни ўрганадиган алоҳида илм борки, уни тилшунослик дейилади. Тилшунослик илми халқлар дўстлигини мустанкамлайдаган илм ғўсобланади. Агар тилшунослик илмининг ҳар тадқиқотчиси ўз илмий фаолиятини бошлашдан олдин бир неча тиллар тарихи, ўрганиш даражаси, унинг мазмун ва моғияти билан танишиб чиқади, бир неча тилларни билмаса ўз олдиға қўйган мақсадига эриша олмайди. Хорижий тилларни ўрганиш ағамияти Ҳақида турли тилшунос олимлар-тадқиқотчилар билан доимий равишда савол-жавоблар, мулоқотлар. Бахс-мунозаралар ўтказиб тураман. Мана шундай камтарин ва меҳрибон тилшунос устозлардан бири филология фанлари доктори, Ўрта Осиё минтақасида таникли тилшунос олим, Тожикистон ССР халқ маорифи Ағлочиси, бир неча олий мактаблар номзадлик

илмий ишлар ھимоя қилиш махсус Совети аъзоси, академик Б.Ғафуров номли ХДУ ўзбек тили ва адабиёти кафедраси профессори, жаҳон тиллари тадқиқотчиси, ўзбек, рус, франсуз, инглиз, хитой, тожик, туркман, қазоқ ва қирғиз халқлари дўстлигининг мустаҳкам тимсоли ва тажрибали моҳир ташвиқотчиси устоз Абдували ака Бердиалиев ھисобланади. Устоз қўшни тожик халқининг қадимий ھамсоя ва азалий дўст давлати қардош Ўзбекистон Жумҳуриятида ғузаликдан жаҳонга маънур бўлган зебоманзар Фарғона водийсининг Бешарик ноҳияси дунёга келади ва ярим асрдан кўпроқ мазмунли меҳнат фаолияти ўзбек халқининг жонажон дўст давлати Тожикистон Жумҳуриятида академик Б.Ғафуров номли ХДУ ўзининг бор қуч-қуввати билан алоҳида ғурмат-эътиром ила меънат қилиб келмоқдалар [2, 60].

Бу тожик -ўзбек халқлари дўстлик узок даврлар давомида ғар томонлама синалди ва ғает имтиъонидан буюк зафарлар сари ўтиб такомиллашиб бормоқда. Тожик – ўзбек халқларининг бу қадимий дўстлигию ўзаро мустаҳкам ғамкорлиги жаҳон тарихида бир тарихий вазиятда энг қадим – қадим даврларда вужудга келган бўлиб асрлар ўта янада бир – бирига яқинлашиб, мустаҳкамланиб борди. Тинчлик ва миллий келишув Асосчиси-миллат Пешвоси, Тожикистон Жумҳурияти Президенти мўғтарам Эмомали Раўмон Олий Мажлисга йўллаган Паём - мактубларида ғар икки халқнинг, яъни тожик – ўзбек халқлари дўстлигини бузилмас ва мустаҳкам пойдеворга эгадир деб тақидлаган эди. “Ўзбекистон Республикаси билан икки ўн йилликдан ортиқ вақт мобайнида вужудга келган сиёсий, иқтисодий ва савдо масалаларининг ғал этилгани халқимиз ижтимоий, иқтисодий ва маънавий ғаетидаги учинчи тарихий воқеа ғисобланади”- деб баён этди миллат Пешвоси навбадаги паёмида (26.12.2018 йил). Хар икки қадимий дўст тожик ўзбек халқлари Президентларинин Тожикистонга (9-10 март 2018 йил) Ўзбекистонга (17-18 август 2018 йил) расмий сафарлари икки халқ дўстлик муносибатларини яната ривожлантириб, мустаҳкамлашга қучли пойдевор яратди[3, 5]. Бу икки тилни, шу жумладан хорижий тилларни қучур ўрганишда инқилобий янги даврни бошлаб берди. Уни биз жамиятшинос-одамшинос олимлар кўз қорачиғидай эътиёт қилишимиз шарт. Тожикистонда махсус қарор қабул қилинди ва бунга қўра икки хорижий тилни билмаган мутахассис давлат ғокимияти мақоматида ишга қабул қилинмайди.

Хорижий тиллар тарихига эътибор берсак, ўзбек-тожик тилларига қизиқиш хорижда жуда каттадир. Бу икки халқнинг дўстлиги, санъат ва адабиёти, Қаърамонлари ғам бирдир ва бир вазиятдан келиб чиқади. Тожик ва ўзбек халқлари дўстлиги ва ўзаро алоқаларини ғар бир соғада, илмининг ғар қандай йўналишида, хар бирининг бошига оғир кун тушганда ғам қўриш мумкин. Масалан, Садриддин Айний ва Ғомид Олимжон, Мирзо Турсунзода ва Ғафур Ғулом дўстлик алоқалари, академик Қори-Ниёзий, академиклар Шариф Ражабов, Солеъ Ражабовлар ғает фаолиятида, 1966 йил Тошкент ва 1984 йил Қайроққум зилзилалари вайроналарини тиклашда, ғар қандай халқаро мураккаб муаммоларни ғал қилишдаги дўстлиги ва ғамкорлигида, совет ғокимиятининг дастлабки йилларида босмочиликка қарши курашда, халқ ғокимиятининг дастлабки йилларида Ўзбекистон ССР тарқибида янги Тожикистон АССРнинг таъсис этилиши, Тожикистон ССР учун малакали кадрлар тайёрлашда 1918 йилда Самарқандда очилган Ўрта Осиё давлат университети, Самарқанд ва Тошкентда икки йиллик Тожикистон учун ўқитувчилар кадрлар тайёрлашда, 1925 йилда Тошкентда «Тожиклар ва эрон тилладаги халқлар тарихи, маданияти ва этнографиясини ўрганиш жамияти»нинг ташкил этилиши, янги халқ ғокимияти халқ хўжалиги асосларини тайёрлаш, дастлабки завод – фабрикалар қўриш, темир йўл ва алоқа воситаларини вужудга келтиришда. Совет ғокимияти йилларида навбат билан Ўзбекистонда тожик адабиёти ва санъати ўн кунлиги, Тожикистонда ўзбек адабиёти ва санъати ўн кунлиги, шоирлар, олдимлар, ёзувчиларнинг, давлат раъбарларининг ўзаро учрашувлари. Мулоқотлари доимий анъанага айланиб қолган эди. Бугунги кунларда бу анъана ва бошламаларни қайтадан бошлаш ва мустаҳкамлашга алоҳида эътибор берилмоқда[4, 15]. Яна бир мисолни алоҳида қайт қилишни зарур деб биламан. XX асрнинг 90-йилларидаги Тожикистондаги қонли кураш, гражданлар уруши ва бетартибликларга Ўзбекистон давлати ва халқи бу қонли ўрушнинг олдини олишга, халқ хўжалигини тиклашга ғар томонлама ёрдам берган эди. Ўзбекистон раъбарияти қарама-қарши гуруҳларга мурожиат қилиб ўзаро бирлик, тинчлик ўрнатишга қақирган эди. Ўлкамизда қонли урушни тўғатиб. Қонунини ғукуматни тиклаган Тожикистон Олий Советининг тарихий тақдирсоз ХУ1 Кенгашида Ўзбекистон Жумҳурияти Президентининг махсус вақили Ўзбекистон ташқи ишлари вазири биринчи ўринбосари Зиёмов Шаҳобиддин Сироживич бошчилигидаги давлат делегатсияси сессиянинг бошидан охиригача қатнашиб, қонунини ғукуматни тиклашга ғамкорлик қилган эди. Бу муносибатлар сессиядан кейинги даврда ғам турли қўринишларда давом этиб келмоқда. Вақти келганда қайд қилиш керакки, собиқ СССР даврида ягона мустаҳкам давлат бўлганимиздан ғар беш йилда СССР олий ўқув юртлари олимлари, устозлари, давлат ғокимияти ижроия мақомати раъбарлари, масъул ходимлари мамлакатимизнинг турли илмий марказлари, йирик олий ўқув юртларида (Москва. Ленинград, Киев, Тошкент, Душанбе, Фрунзе, Алма-Ота, Мимнск, Баку, Тбилиси,

Ереван, Могилёв, Новосибирск, Куйбишев, Владивосток. Волгаград ва бошқалар) малака ошириш курсини ўтардилар ва дўстлик алоқаларини янада мустаҳкамлардилар. Туризм, ўзаро ҳамкорлик, маданий меросни ривожлантириш ва жаҳон тарих ва маданиятини ўрганишда хорижий тилларни билиш муҳим аҳамиятга эгадир.

Биз Тожикистонлик устоз-олимларни ўзбек олимлари Тошкентдаги СССР ўқитувчилар малакасини ошириш институти, факультетларида алоҳида бир нурмату энтиром ила қабул қилиб, нафтанинг ҳар шанбе- якшанба кунлари навбат билан Ўзбекистон Жумҳуриятининг ҳамма вилоятлари, шаҳру ноҳиялари, тарихий ва маданият ёдгорликларига саёнат ташкил қилган эди. Бу дўстлик алоқаларини ҳар бир тожик олими ҳеч қачон хотирасидан чиқармайди[5,35]. Ўзбек олимлари Тожикистонга ташриф буюрганларида бу бошламалар такрорланган эди. ХДУ да ўзбек филологияси факултети бўлиб, Ўзбекистонлик олимлар ва олий ўқув юртлари бу факультетни малакали кадрлар билан таъминлашни ўз оталиғига олган эди. Бундай дўстлик мисоллари фақат яхшиликка, ҳамкорликни ривожлантиришга хизмат қилади деган умиддамиз. Тарихчи тадқиқотчи сифатида юқорида айтилган дўстлик муносибатларини янада ривожлантириш пойдеворининг марказида қўп сонли машҳур тилшунос олимлар, икки дўст тожик-ўзбек халқларининг суюкли фарзандлари туради деб таъкидламоқчиман.

Тақдир тақозаси билан Тожикистон Республикасида янги халқ ھокимиятининг ўрнатилиши. Дастлабки мактаблар (ўқитувчилар тайёрлаш курслари, бошланғич, ўрта, ўрта махсус ва олий мактаблар) ташкил эти шва очилишида, шу жумладан хорижий тилларни ўрганишга кадрлар тайёрлашда СССРнинг бошқа республикалари қаторида буюк ўзбек халқи Ўзбекистон ССР, Ўзбекистон Республикаси олимлари ва ھукумати жуда катта дўстлик инсонпарварликёрдамини ташкил этдики, бунинг натижасида Тожикистон Республикаси дунёдаги ривожланаётган давлатлар қаторига қўшилиб бормоқдалар. Бу инсонпарварлик дўстлик ёрдами ҳақида тилшунос олим Абдували ака Бердиалиев биринчи марта 1978 йилда шодравон устозим икки дўст халқнинг таниқли тарих-маданиятшунос олими Исматулло ака Эркабоев ҳонадонида танишган эдик ва хорижий тилларни ўрганиш моҳияти ҳақида мазмунли суҳбат ташкил қилган эдик.. Бу давра суҳбатида Мастчоҳ ноҳиясидаги Карл Маркс номи колхоз райси, қишлоқ хўжалиги соҳаси билимдони Чиннибой Эргашев, Ленинобод вилояти маиший измат кўрсатиш бошқармаси райси Абдужалил Абдувалиев ҳам қатнашган эди. Устоз Абдували ака тил билсангиз жаҳонни танийсиз деб, ўзбек-тожик халқлари дўстлиги ҳақида жуда мазмунли сўзларни айтган эдилар. Мана давра суҳбатидан кейин факультетда, турли тўйи-маъракалар, жамият ишларида тез –тез учрашиб турадиган бўлдик. Мен 20 йилга яқин ижтимоий фанлар умуминститут ва университет кафедраси ھисобланган КПСС тарихи кафедрасида илмий меҳнат фаолияти юритган бўлсамда, тарих ва филология факультетида ёш олимлар комсомол ташкилоти котиби, партком бюроси котиби, илмий семинарга раъбарлик қилардим ва бошқа жамият ишларида қатнашардим. Тажрибали устоз Абдували ака Бердиалиев билан биргаликда 10 йил давомида ўзбек тили ва адабиёти ихтисоси бўлимида таълим-тарбия олаётган академик «А, Б» (бирига устоз, иккинчисига камина) гуруҳларга кураторлик вазифасини бажарардик ва бу даврда жуда яқин устоз-шогирдлик муносибатлари вужудга келди. Бу академик гуруҳларнинг студентлари тажрибали олимлар (Абдусамад Эрмухаммедов, Тоғиржон Турдибоев, Бағтиёр Файзуллоев, Равшан Усанов, Эгамшукур. Суюнбой Тилабов, Бойиржон Шеранов, Мавлонберди Суюнов, Олимжон Абдуллоев. Абдуназар ва бошқалар) ўқитувчилар бўлиб етишда ва турли минтақаларда меҳнат фаолияти олиб бормоқдалар. Бу ёш малакали кадрларнинг олимлик даражасига етишишида Тожикистон ва Ўзбекистон тилшунос олимларнинг хизматлари каттадир.

Туризм ва ҳамкорликни тараққий эттиришда хорижий тиллар амалий аҳамиятга эгадир. Яхши билан ҳамкорлик қилсангиз яхшиликка борисиз деганларидек, халқимиз тарих ва маданиятини ўрганиш, тилшунос олимлар билан мулоқотлар билан жаҳон тиллари даражасини ҳам ўрганишга қизиқиб қолдим. 1952 йилда ЮНЕСКО халқаро ташкилоти қарори билан 21 феврални халқаро она тили куни деб эълон қилинган, ھозирги даврда жаҳонда 3000 га яқин миллат, халқ ва ھалқиятлар мавжуд бўлиб, 6000-7000 турли тиллар ва диалектларда сўзлашади ва 2465 тиллар ва диалектлар (43%) юқолиш ھавфидадир, Африка минтақасидаги халқлар тилларининг 80% ғарф-алфавити ھозиргача йўқ. аммо ўзаро гаплашадилар[6,66].

Дунёда 7100 тиллар бўлса, шулардан 6000 таси тирик тиллар ھисобланади. Ҳалқаро ЮНЕСКО ташилоты маълумотларига қўра 10 тилни ўрганиш мураккабдир. Булар хитой, юнон, араб, испан, япон, финн, немис, норвег, дания ва франсуз тиллари ھисобланади. Жаҳон 29 давлат тили франсуз тили ھисобланади. Жаҳон тилларида 300 сўз бир хил маънога эгадир. Бу масалаларни ўрганиш давом этмоқда ва бу йўналишни чуқурроқ таълил қилишда тилшунослик илми мутахассисларининг хизматлари анча таъсирлидир.

Таниқли тилшунос олимлар билан яқиндан ҳамкорлик қилсангиз, она тилингиздан ташқари кўплаб хорижий тиллар- инглиз, рус, хитой, франсуз, азорбойжон, ва бошқа кўпгина тилларни ўрганишга хавас вужудга келади. Тилшунос олимлар билан академик гуруҳларда кураторлик қилганимизда иш нақшаларини тартиб бериш, таълим-тарбиявий ва илмий аҳамиятга эга турли тадбирларни ўтказишда доимий ҳамкорлик вужудга келган эди ва бу шогирд-устозлик, дўстлик муносибатлари ھозирги кунларда ҳам муваффақиятли давом этиб келмоқдалар. Бунинг натижаси бир неча хорижий тилларни ўргандик. Хорижий тиллар мутахассислари асарлар, мақолалар тайёрлашда илмий тилшинослик йўналишида тилшунослик илмининг таниқли касбий мутахассиси ва жонкуяр фидойиси сифатида кўпгина фойдали маслаҳатлар бериб турадилар.

Академик Бобожон Ғафуров номли Хужанд давлат университети бевосита қардош Ўзбекистон Республикаси ёрдамида 1932 йилда ташкил этилган бўлиб, малакали кадрлар, олимлар, моддий ёрдамда юксак қардошлик қилган эди. Уша даврда 7 нафар ўқитувчи, 26 нафар талаба таълим олган бўлса, мана ھозир (2020) ХДУда 18 факултет, 80 кафедра, 79 ихтисос (кундузги), 31 ихтисос (сиртдан ва фосилави), 800 нафар ўқитувчи (47 фан доктори, профессор, 354 фан номзоди, дотсент, 200 аттаўқитувчи, 199 ўқитувчи), талабалар-20 822 (9796 нафар кундузги бўлимда, 493 буюджет, 11026 ситбқи бўлимда, 1284 буюджет, ПрезидентҚвотаси-874 нафар -515 нафари қизлар, 6 нафар масофий ўқитиш-фосилави) унумли меънат фаолият олиб бораёпти [7,3,5]. Бу йил 25 рус гурўни, битта гурўни англиси ва 20 гурўни ўзбекі ташкил этилди.

Университетимизда хорижий тилларни ўрганишга алоҳида эътибор беради. Тожиқ, ўзбек, рус филологиси, хорижий тиллар ва шарқшунослик номлари билан 5 факултетлари ва тилшуносликни ўрганиш билан машғул 28 кафедраларда тожиқ, ўзбек, рус, хитой, инглиз, немис, франсуз, хитой, форс, араб ва бошқа тиллар чуқур ўрганилмоқда ва малакали кадрлар тайёрланаёпти, таъли тожиқ, ўзбек, рус, инглиз, араб, форс, хитой тилларида муваффақиятли олиб орилмоқда.

Таниқли тилшунос олимларимиз олим бўлишидан қатъий назар талабчан ва ташаббускор илмий раъбар ҳам ھисобланади ва бевосита устозлар илмий раъбарлиги бошчилигида кўп сонли тадқиқотчилар ўзларининг номзадлик ва докторлик рисоаларини муваффақиятли ھимоя қиладилар ва тилшунослик – адабиётшунослик илмини янада ривожлантиришда хорижий тиллар мутахассислари устозлар ёнида туриб софдилона хизмат қилиб келаяптилар.

Хорижий тиллар тилшунос олимларимиз тан олинган кучли олимлар бўлишидан қатъий назар комил инсон, инсон ھاётининг олижаноб мутафаккирлари, фарзандлар ва набираларнинг суюкли оталари, ھикоячи бободари ҳамдир. Шогирдлари. ҳамкорлари ва дўстлари ўртасида дилкаш суҳбатдош, дилбар инсон, меърибон ва дилсўз ҳамсафардир. Устозлар билан суҳбатда бўлсангиз ھеч қачон зерикмайсиз, мароқли дам оласиз, савол-жавоблар орқали кўпгина янги маълумотлардан хабардор бўласиз.

Чунки улар билан суҳбатда ўша давлатлар маданий мероси ھاқида қимматли маълумотларга эга бўласиз. Дўстлари ва шогирдларига меърибонлиги тасвирлашга ширин сўзлар ожизлик қилса керак. Устозлар бугунги кунда айни камолот ёшида ўзининг ھурмат-эътиромли фахрийлик даврини суриб университет миқёсидаги ҳамма жамият ишларида фаолона иштирок этиб келмоқдалар. Биз шогирдлар, дўстлар, ҳамкорлар ширинсухан камтарин хорижий тиллари устодларини сини соли айни камолот, юбилей йилли гулбаъои билан бутур борлиғимиз билан табриклаб, тилшунос олимларга саломатлик, бахту саодат, узоқ умр. ширин-шакар тиллар билимдонлигини янада ривожлантиришида улкан ютуқлар тилакдошимиз!

Хорижий тилларни ўрганиш давр талаби бўлиб, кўпчилик ёшлар кўпроқ хорижий тилларни ўрганмоқдалар ва давлат мақомотлари ҳам бунга катта шароит яратмоқдалар. Масалан, Италия Кардинали, Ватикан китобхонаси иудир Лъузеппе Метсофанти 39 тилда озод гаплашади ва яна шунча (39) бошқа тилларни тушина олади, аммо Италиядан бирон марта ҳам ташқарига чиқмаган. Бундан ташқари у кишида шоирлик қобилияти бор эди. 1835 йилда Александр Иванович Тургенев унинг шеърларини рус тилига таржима қилган экан. Ҳатто бир кечада битта тилни ўрганар экан [8,16]. Марказий Осиё минтақаси қадимдан хорижий сайёҳларни жалб этган ва жаъон туризмнинг марказига айланиб қолган эди. Туризм соҳаси ходимларини лингвистик ва иштимой – маданий салоҳиятини янада ривожлантириш, маданиятлараро мулоқот хорижий тилларни ўрганиш таълимининг етакчи омилдир, Марказий Осиё ھудудида туризмни ھар томонлама ривожлантириш ھозирги замон талаби бўлиб, бу минтақанинг ھар томонлама тараққиётига жуда катта ёрдам қилади. Туризм XX1 асрда жаъонда энг фойдали тармоққа айланиб бормоқда.

## АДАБИЁТ

1. «Сўғд ھاқиқати» 2020 йил 6 июн № 48 (2700).

2. Донишгоњи давлатии Хуљанд ба номи академик Бобольон Ғафуров. – Қомуси мухтасар.- Хуљанд: Нури маърифат, 2012.-572 с.
3. Паёми Президенти Хумбурии, Пешвои миллат муътарам Эмомалӣ Раҳмон “Дар бораи самтҳои асосии сиёсати дохилию хориҷии Хумбурии Тоҷикистон” ба Маълумоти Олии Хумбурии Тоҷикистон. Шаъри Душанбе, 26 декабри соли 2018.-Душанбе: “Шарқи озода”, 2018.-36 с.
4. Эркаев С.А. Дӯст билан обод уйинг.- Хужанд: Ношир, 2019.-110с.
5. Эркаев С.А. Таърихи дӯстии тоҷикону ўзбекон.-Хуљанд: Ношир, 2019.-70с
6. Эркаев С.А. Таниқли тилшунос олим.//Сўз заргари. Профессор Абдували Бердиалиев замондошлар нигоҳида.-Хужанд: Аврангзеб, 2019.-С64-68.(100с.).
7. «Нури маърифат» №4 (2269) 18.02.2020. №20-21 (2262-63). 24.12.19.
8. «Болю хироль» № 21(1222) 28.05.2020.

## ЯЗЫК КАК ОДИН ИЗ САМЫХ ВАЖНЫХ КАТЕГОРИЙ КУЛЬТУРЫ.

Омарбекова А.К.

*к.ф.н., ст. преп. Казахский Национальный  
Педагогический Университет  
имени Абая г. Алматы, Казахстан*

**Аннотация:** В статье рассматривается взаимоотношение языка и культуры, которые взаимообуславливают друг друга и являются продуктом и выражением особой человеческой деятельности. Изучение языка через культуру способствует улучшению межкультурной коммуникаций, возможности обмениваться социокультурными ценностями, преодолеть коммуникативный барьер, развивать творческий потенциал.

**Ключевые слова:** культура, средство общения, межкультурная коммуникация, картина мира.

**Abstract:** The article considers the relationship of language and culture that is the product and expression of special human activity. Language learning through culture helps to improve intercultural communication, to exchange sociocultural values, to overcome the cultural barrier, to develop creativity.

**Key words:** culture, means of communication, intercultural communication, picture of the world.

В настоящее время с развитием межкультурной и межкультурной коммуникации в мировом сообществе большую актуальность приобрели вопросы соотношения языка и культуры. Так, американский лингвист Werner Delanoy [Werner 1995:39] пишет, что изучение языка через культуру способствует улучшению межкультурной коммуникаций, ср.: «...exploring language-in-culture implies that special emphasis is placed on language skills which facilitate intercultural communication. Рост развития торгово-экономических и культурно – образовательных отношений между странами подчеркивает необходимость изучения иностранного языка. Изучение иностранного языка дает возможность обмениваться социокультурными ценностями, преодолеть коммуникативный барьер, развивать творческий потенциал, позволяет узнать культуру, традиций страны изучаемого языка, речевой этикет, особенности речевого поведения народа в ситуациях общения. Это вполне понятно, ибо язык и культура взаимообуславливают друг друга и являются продуктом и выражением особой человеческой деятельности. Языку принадлежит исключительно важная роль в жизни людей: он явился одним из необходимых условий формирования самого человека и его мышления. Еще К. Маркс писал о значении языка: «...Язык также древен, как и сознание и, подобно сознанию, язык возникает из потребностей, из настоятельной необходимости общения с другими людьми» Этой неразрывной связью языка и мышления и определяется значение языка. Вне мышления не может быть организована и реализована никакая деятельность человека. На всем протяжении истории человечества язык служил средством познания явлений окружающей нас действительности. Именно в языке находят отражение не только наши знания об окружающем мире, но и отношение человека к явлениям действительности, к другим людям. Однако, язык не только средство общения, средство обмена мыслями. Это нечто большее. « ...Это мировоззрение, миропонимание, духоустройство человека, племени, нации народа. Лишившись родного языка, человек теряет нечто большее, чем средство общения, он теряет свои истоки, свою личностную субстанцию, свою изначальную суть, свое лицо, свою душу, которая если и не совсем утрачивается, улечивается, испаряется, исчезает, то, по крайней мере, сильно деформируется, облачается в иную оболочку, обретает иную форму. Отсюда следует, что язык народа это – главное его богатство, его символ, его пароль, его живая «душа» [Бельгер 2001:111]. Именно в языке того или иного народа находит отражение память и история народа, его культура и опыт познавательной деятельности, его мировоззрение и психология, передающийся из поколения в поколение. Вильгельм фон Гумбольдт (1761–1835) представляет язык как воплощение «духа народа»,

который с помощью языка передается потомкам. Ср.: «...язык народа есть его дух, а дух народа есть его язык – трудно себе представить что-либо - тождественное» [В.фон Гумбольт. 1984:44]. Находясь в непрерывном движении, вечно обновляясь, язык остается в то же время опорой национальной культуры. При деятельностной трактовке культура понимается как четвертая форма бытия, помимо трех других: природы, общества, человека. Она возникает в процессе преобразования человеком природы по законам общества, включает в себя человека как субъекта деятельности, способы его деятельности, все многообразие предметов (материальных и духовных) охваченных этой деятельностью. Изменения в сфере культуры носят всеобщий, универсальный общечеловеческий характер, а способ присвоения отличается национальной спецификой, отражая активную (не созерцательную) деятельностную реакцию на мир того или иного народа. По мнению лингвиста А.Ислам [2004: 4], язык формирует «картину мира», которая предстает как один из составных элементов единого процесса - восприятия человеком объективной действительности, отражения и хранения ее в сознании, а также способах передачи информации о действительности в процессе речевой коммуникации. Будучи одним из признаков нации, язык представляет собой главную форму выражения и существования национальной культуры. Следовательно, особенность языка в его отношении к культуре можно кратко обобщить следующим образом: язык выступает как бесценное сокровище народа, как кладезь всех человеческих мыслей, духовных ценностей того или иного народа, как хранитель культуры. Благодаря языку культурные ценности хранятся веками и передаются от поколения к поколению. «Все, что происходит в жизни, оставляет след в языке, а значит в словах, языковых единицах отражается своеобразие истории, видение мира, национальная культура и мироощущение народа» [Уалиев 7,с.126] . Например, фразеологические единицы с именами собственными являются общим достоянием человечества и одинаково существуют в сопоставляемых нами языках. ср. нем. *die Ferse des Achilles (Achillesferse)* = франц. *Le talon d'Achille* = рус. *ахиллесова пята* = каз. *Ахиллестің өкшесі*; нем. *das Schwert des Damokles (Damoklesschwert)* = франц. *l'épée de Damokles* = рус. *дамоклов меч* = каз. *дамокл семсері*;

Ср.: нем. *Adam und Eva*; рус. *Адам и Ева*; каз. *Адам ата – Хауа ана* «мужчина и женщина»; нем. *ein keuscher Joseph*; рус. *прекрасный Иосиф*; каз. *Жұсиптің сұлулығындай*; нем. *die Kasten Noahs*; франц. *arche de Noë*; рус. *Ноев ковчег*; каз. *Ной кемесі*. Как правило, данные фразеологизмы имеют интернациональный характер, и являются частью международного фразеологического фонда, «...чем дальше мы уходим в глубь истории, тем больше стираются признаки, отличия между народами» (Энгельс. Ф., том 16, 1960, с.512). Изучение ФЕ с ИС помогает нам выяснить культурные, исторические, политические, дипломатические отношения, в которые вступали разные народы. Однако, анализ практического материала ФЕ с ИС показывает, что в своем большинстве фразеологизмы в каждом конкретном языке несут в себе культурно-национальную информацию, являясь уникалиями, специфичными только для конкретного языка.

Язык формирует его носителя, навязывая ему заложенное в языке видение мира, менталитет, культуру данного народа. Другая особенность языка в его отношении к культуре состоит в том, что язык обладает собственной творческой силой и энергией, которая выражается помимо прочего в том, что язык формирует мировоззрение, сознание и культуру человека и целых поколений. Язык, наконец, сам составляет творение того или иного этноса, в котором содержится, сохраняется, выражается национальный менталитет, культура, форма образ жизни, разнообразные виды деятельности того или иного народа. Речь идет уже не просто об изучении взаимоотношений языка и культуры, речь идет о необходимости более глубокого и тщательного изучения проблемы «язык – культура – нация», ибо язык каждого народа самобытен, а в области культуры «...нет более, или менее способных народов; нет полноценных и неполноценных народов. Каждый народ как бы мал он ни был, способен и может внести свой вклад в общую сокровищницу культуры» [Кумисбаев 1989: 133].

#### Список использованных источников

1. Бельгер Г. Казахское слово. – Астана: Елорда, 2001. – 125 с.
2. В.фон Гумбольт. Избранные труды по языкознанию. - М., 1984. - с.75.
3. В.фон Гумбольт. Язык и философия культуры. – М., 1985. – 450 с.
4. Кумисбаев У.К. Проблемы таджико-персидских, арабских и казахских литературных связей XIX-XX вв. – А.:Наука, 1989. – с.133
5. Ислам А. Лингвомәдениеттану: Тіл мәдениет контексінде. – Алматы – Астана, 2004. – 247 б.
6. Werner Delanoy. Cultural Learning in the FL-classroom: from 'Landeskunde' to 'New cultural studies' // British Studies. The British Council. – 1995. – с. 39.
7. Үәлиұлы Н. Тұрақты сөз орамдарының мәдени ұлттық мазмұны // фразеология және тілдік норма. – Алматы, 1998. - 126 б.

## ТАРЖИМАНИ ЎҚИТИШДА ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ ЎРНИ

У.Р.Йўлдошев

ЎзХИА катта ўқитувчиси,  
фалсафа доктори (PhD)

**Аннотация.** Мазкур мақолада таржимага ўқитиш, таржиманинг лингвокультурологик жиҳатлари, лингвокультурологиянинг турли олимлар томонидан тақидланган талқини ҳамда инглиз ва ўзбек халқлари маданиятидаги фарқли ва ўхшаш жиҳатлар борасида сўз юритилади.

**Калит сўзлар:** таржима, таржимага ўқитиш, тил, маданият, лингвокультурология, мифология, халқ, дунёқараш, аслият матни, таржима матни.

XX асрнинг охирига келиб, маданиятлараро дидактиканинг прагматик жиҳатлари фанда чуқур ўрганилиши тадқиқотчилар томонидан маданиятлараро дидактика педагогиканинг талабларини бажаришдан ташқари, маданий, сиёсий ва иқтисодий мавқега эга эканлиги эътиборга олинган. Уларнинг фикрича, прагматик, таълимга йўналтирилган дидактиканинг мақсади бировнинг конкрет фикрига эмас, балки ўзи мустақил фикр юрита олиш компетенциясини ривожлантиришга қаратилиши зарурлиги ўқитилган.

Таржимон тайёрлашнинг лингвомаданий муаммолари қуйидагилардан иборат:

- маданиятлараро мулоқотнинг ўрни;
- таржимада маданий мослашиш ҳолатлари;
- чет тил дарси маданиятлараро учрашув чорраҳаси сифатида.

Кейинги йилларда жаҳон тилшунослигида лингвокультурология, лингвопрагматика, когнитив тилшунослик, психолингвистика, этнолингвистика каби соҳаларда илмий тадқиқотлар антропоцентрик парадигма тамойиллари асосида олиб борилмоқда. Бунда тилнинг инсон омилини ҳисобга олган ҳолда ўрганиш бош мезон ҳисобланади. Тилшунослик тарихига назар ташлайдиган бўлсак, XX асрнинг иккинчи чорагида лингвокультурология термини пайдо бўлди. Лингвокультурология фанининг пайдо бўлишида немис олими В.фон Гумбольдтнинг ҳизматлари беқиёсдир. Ушбу фаннинг юзага келиши рус олими В.Н.Телия номи билан ҳам боғлиқ. Бундан ташқари, бу соҳанинг ривожланишига А.А.Потебня, Л.Вайсгербер, Х.Глинц, Х.Хольц, У.Д.Уитни, Д.У.Пауэлл, Ф.Баос, Э.Сепир, Б.Л.Уорф, Г.Брутян, А.Вежбицкая, Д.Хаймз каби олимлар ҳам ўз ҳиссаларини қўшишган.

Ўзбек тилшунослигида ҳам антропоцентристик парадигма асосий эътиборда бўлган бир қатор тадқиқот ишлари олиб борилган, турли монография ва мақолалар нашр этилган. Бу тадқиқотлар айнан лингвокультурологик тадқиқотлар бўлмаса ҳам, бунга яқин соҳалар, жумладан, социолингвистика, когнитив тилшунослик, лингвопрагматика, психолингвистика кабиларда олиб борилган. Антропоцентрик парадигма бош мезон ҳисобланган тадқиқотчилар сифатида С.Мўминов, Ш.Сафаров, М.Ҳакимова, Н.Маҳмудов, Э.Бегматов, А.Нурмонов, Д.Худойберганова ва бошқаларни айтиб ўтиш мумкин. Ушбу олимлар орасида Д.Худойберганованинг тадқиқот ишида матннинг антропоцентрик талқини, ўзбек тилидаги матнларнинг когнитив-семантик, психолингвистик ва лингвокультурологик хусусиятлари тадқиқ қилинган. Олима ўз монографиясида ўзбек тилидаги матнларнинг лингвокультурологик хусусиятлари бобида прецедент бирликлар ва лингвомаданий бирликларнинг матн яратилишидаги ўрни каби масалаларга тўхталиб, унда ўхшатиш мазмунли матнлар, метафораларнинг матн яратишдаги ўрни, жонлантириш асосидаги матнларнинг лингвокультурологик хусусиятлари кенг очиб берилган. Ушбу тадқиқот ишининг тадқиқотимизга алоқадор жиҳати шундаки, Д.Худойберганова матнни антропоцентрик жиҳатдан тадқиқ этган бўлса, бизнинг ишимиз ҳажвий матнларни таржима қилиш ва уларда кулгини юзага келтирувчи миллий-маданий лексик бирликларни инглиз тилида миллий колоритни ифодалаган ҳолда акс эттириш масалаларига бағишланади.

Шу ўринда лингвокультурология фанининг моҳияти, унинг тадқиқот объекти ва предмети ҳақида фикр юритиш жоиздир. А.А.Абдуазизов лингвокультурологияга қуйидагича изоҳ беради: лингвокультурология – тил ва маданият, ўзаро маданий масалаларини илмий тадқиқ этади. Бу соҳа фақат маданият билан эмас, балки у орқали турли миллий урф-одатлар, диний ҳодисалар, миллий концептлар, дунёнинг тил орқали онгли ҳис қилиш воситаларини ўрганади. Дунёнинг тил харитаси, умуман, уларнинг инсонлар онгидаги мантикий ифодаси билан мос келади. Бу масалани кенгроқ ва чуқур илмий ўрганиш лингвокультурология ва лингвокогнитология билан боғлиқдир. Шу ўринда олим В.А.Маслованинг лингвокультурология борасидаги фикрига ҳам иқтибос келтириб ўтади, яъни “Тил маданият билан узвий боғланган, у маданиятга етиб боради, унда ривожланади ва уни ифодалайди”. Олимларнинг фикрига қўшимча қилган ҳолда айтиш мумкинки, тил ва маданият бир-бири билан

чамбарчас боғлиқ, чунки ҳар бир миллат тилида ўша халқнинг маданияти ҳам акс этади.

Ш.Сафаровнинг таъкидлашича, ҳар бир шахснинг лисоний қобилияти ва мулоқот малакаси маълум маданият ҳудудида, маданий муҳитда шаклланади ва фаоллашади. Шундай экан, инсоннинг тафаккур ва лисоний фаолияти жараёнида юзага келадиган бирликларнинг структуравий ва мазмуний сатҳларида маданий элементларнинг акс топиши табиийдир. Ш.Сафаровнинг фикрига қўшилган ҳолда, биз ҳам инсон нуткида қўлланадиган лексик бирликлар унинг нутқ маданиятини англатса, ана шу нутқ маданиятига инсон яшаб турган муҳитнинг маданияти бевосита таъсир кўрсатади, деган фикрни билдирмоқчимиз.

Д.Худойберганова лингвокультурологияга қуйидагича таъриф берган: лингвокультурология (лот. *lingua* - тил + лот. *cultura* - ишлов бериш + грек. *logia* - таълимот) тилшунослик, этнография, психоллингвистика соҳалари ҳамкорлигида юзага келган, тилнинг маданият, этнос, миллий менталлик билан ўзаро алоқаси ва таъсирини антропоцентрик парадигма тамойиллари асосида ўрганувчи фан. Лингвокультурологияни фаннинг кенг соҳаси сифатида талқин қилинади ва олима санаб ўтган соҳаларга фольклоршунослик соҳасини ҳам киритиш мумкин. Чунки, фольклор ҳам ҳар бир халқнинг маданиятини акс эттирадиган халқ оғзаки намуналари ҳисобланади.

З.К.Сабитованинг фикрича, маданият, халқ тафаккури, оламни идрок этишдаги ўзига хос жиҳатларнинг тилда акс этишини ўрганиш лингвокультурологиянинг асосий мақсадидир. Ушбу соҳанинг объекти тил ва маданият, предмети эса ўзида маданий семантикани намоён этувчи тил бирликлари ҳисобланади. Бинобарин, лингвокультурологияда маданий ахборот ташувчи тил бирликлари тадқиқ этилади. Бунда тил бирликлари лингвомаданий бирликлар термини остида бирлашади. Рамз, мифологема, эталон, метафора, паремиологик бирликлар, лақуналар, стереотиплар, прецедент бирликлар, нутқий этикетлар энг асосий лингвомаданий бирликлар ҳисобланади. Оламнинг лисоний манзарасини, маданиятнинг асосий концептлари мавжуд бўлган концептосферани, лисоний онгни тавсифлаш ҳамда тил эгаларининг миллий-маданий менталлигини акс эттирувчи лисоний бирликларни, инсониятнинг қадимий тасаввурларига мувофиқ келувчи маданий архетипларни, нутқий мулоқотга хос бўлган миллий ижтимоий-маданий стереотипларни аниқлаш лингвокультурологиянинг асосий вазифалари ҳисобланади.

Икки тил ва маданият ўртасидаги тафовутлар таржима жараёнида таржима қийинчиликларини юзага келтириши хусусида О.Мўминов қуйидаги фикрларни келтириб ўтади. Тил ўрганувчилар ўрганаётган тил оламини хис қила олгандагина ўша тил алоқа воситаси сифатида ўрганилиши мумкин. Янги маданият ҳақидаги билим ўрганувчиларга ҳорижий тилда эшитган ва ўқиганини яхшироқ тушунишга ёрдам беради. Таржиманинг энг қийин муаммоларидан бири маданиятлар ўртасидаги тафовутларда учрайди. Ҳар қандай маданият вакиллари матн мазмунига ўзларининг дунёқараши нуқтаи назаридан муносабат билдиради. Эквивалентига эга бўлган кўпгина сўзлар таржимада доимо бир бирига мос тушавермайди. Чунки, улар махсус коннотатив маъноларга эга. Масалан, “қўй” сўзи рус тилида салбий коннотатив маънога эга (Ты - баран – сен жудаям аҳмоқ одамсан), аммо ўзбек тилида ушбу сўзнинг ижобий коннотатив маъноси ҳам мавжуд (У қўйдаи юввош). Олим бундан ташқари, халқларнинг маданият жиҳатидан фарқларини сўзларнинг кўчма маъноларда қўлланишида, жумладан, метафора ва ўхшатиш стилистик воситаларида, фразеологик бирликларда, ҳиссий ифода воситаларида ҳам учраши мумкинлигини мисоллар орқали тушунтириб берган. О.Мўминовнинг фикрига қўшилган ҳолда инглиз ва ўзбек халқлари маданиятида ҳам фарқли жиҳатлар мавжудлигини таъкидлаб ўтмоқчимиз. Бунга сабаб икки халқнинг турли географик минтақада истикомат қилиши ва шунинг натижасида уларнинг тафаккури ва оламни идрок этиши турлича бўлишидадир.

О.Мўминов тил ва маданият масаласига тўхталиб, “ўзбек, инглиз ва рус тилларида ранглар ва осмон жисмларининг коннотатив маъноларидаги фарқларини, ўзбек тилидаги “*бормоқ*” феълининг маънолари ушбу феълнинг инглиз тилидаги эквиваленти “*to go*” феълнинг маъноларига тўлиқ мос келмайди” деган фикрни билдириб ўтган. Олимнинг фикрича, “*қуёш*” ва “*ой*” сўзлари турли тилларда коннотатив маънода одамларнинг ижобий характерини ифодалайди. Шимолий минтақаларда яшовчи инсонлар қуёш сўзининг маъносини ҳаёт манбаи, қувонч сифатида тушунишса (“*Моё солнышко – менинг қуёшим*”), жанубий минтақаларда яшовчи одамлар ҳудди шундай коннотатив маънони ой сўзи билан ифодалайди (“*Менинг осмондаги ойим*”, “*ойдек қиз*”). Демак, халқларнинг маданиятидаги фарқлар нафақат географик жойлашувга, балки халқ тафаккури ва тилининг ички имкониятларига ҳам боғлиқдир.

#### Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Muminov A. A Guide to Consecutive translation. – Т.: Tafakkur bo'stoni, 2013. – pp. 17-21.
2. Muminov O.M. Words as carriers of culture meaning// Modern Trends in Teaching Foreign Languages: Achievements, Challenges and Solutions. International Conference Proceedings. May 13-14, 2017. – Т.: – pp. 209-212.



3. Абдуазизов А. Тилшунослик назариясига кириш. – Т.: Шарқ, 2010. – Б.144.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология. 2-издание. –М.: Академия, 2004. – С. 6.
5. Маслова В.А. Лингвокультурология. 2-издание. –М.: Академия, 2004. – С. 9
6. Мўминов С.М Ўзбек мулоқот хулқининг ижтимоий – лисоний хусусиятлари: Филол. фан. д-ри ... дис. автореф. – Т.: ЎзРФА ТАИ, 2000. – 47 б
7. Сабитова З.К. Лингвокультурология: учебник. – М.: Флинта: Наука, 2013. – С. 10.
8. Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. –Жиззах: Сангзор, 2006. – Б.65.
9. Худойберганова Д. Лингвокультурология терминларининг қисқача изоҳли луғати. –Т.: Турон замин зиё, 2015. – Б.26.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛИЙСКИХ СЛОВ В ДИАЛЕКТЫ ПЕРСИДСКОГО ЯЗЫКА

**Очилова Мехринисо Илхомовна**

*доцент, заведующий кафедрой английского языка*

*Таджикского педагогического института в*

*городе Пенджикент Пенджикент, Таджикистан*

**Аннотация:** В статье исследованы вопросы языкового заимствования и негативного влияния английского языка на персидский язык в связи с некорректным переводом, публикациями в печатных изданиях и вхождения английской лексики в персидский язык. Автор статьи посредством собранной лексики из диалектов персидского языка рассмотрела некоторые аспекты данной проблемы.

Настоящую озабоченность вызывает негативное влияние английского языка на персидский из-за отсутствия слабых переводчиков. Как известно, перевод-это процесс, в котором переводчик удаляет концепции из модели языка идеологии и дает намеченную цель в форме языка. Однако в любом переводе возможны два типа ошибок: ошибка нахождения концепции на языке идеологии и ошибка утверждения концепции на целевом языке.

**Ключевые слова:** *английский язык, персидский язык, диалектика, перевод, интеграция.*

**Annotation:** The article examines the issues of linguistic borrowing and the negative influence of the English language on the Persian language in connection with incorrect translation, publications in print media and the entry of English vocabulary into the Persian language. The author of the article, using the collected vocabulary from the dialects of the Persian language, considered some aspects of this problem.

The real concern is the negative impact of English on Persian due to the lack of poor translators. As you know, translation is a process in which the translator removes concepts from the language model of ideology and gives the intended goal in the form of language. However, in any translation, two types of errors are possible: the error of finding the concept in the language of ideology and the error of asserting the concept in the target language.

**Key words:** *English, Persian, dialectics, translation, integration*

Английский язык и его перевод с этого языка стали неотъемлемой частью иранского и персидского общества. Распространение переводов сделало персидский язык источником множества разнообразных травм. Один из них заключается в том, что патология персидского языка должна выходить за рамки обычно обсуждаемой лексики, а также следует учитывать более важные и большие единицы, такие как фразы и предложения.

Широкое использование английского языка - явление не новое и не ограничивается Ираном. Многие страны, в том числе европейские страны, такие как Франция, также обеспокоены допустимостью использования английского языка, особенно в научных и технических областях.

Настоящую озабоченность вызывает негативное влияние английского языка на персидский из-за отсутствия слабых переводчиков. Как известно, перевод-это процесс, в котором переводчик удаляет концепции из модели языка идеологии и дает намеченную цель в форме языка. Однако в любом переводе возможны два типа ошибок: ошибка нахождения концепции на языке идеологии и ошибка утверждения концепции на целевом языке.

Первый тип ошибки возникает, когда переводчик не может найти правильный смысл на языке идеологии. Такие ошибки, независимо от того, насколько они мелкие или большие, поставят переводчика в неловкое положение, потому что это показывает слабость переводчика на языке идеологии.

Вторжение иностранных слов: этот эффект наблюдается в словах, структуре и фактуре текста. Первый проект - это влияние английского языка на персидский язык на уровне словарного запаса. Конечно, проблема не в простоте, которую некоторые представляют и сразу же объясняют использование персидских эквивалентов. Современный английский язык пользуется успехом во всем

мире, благодаря обширной литературе и текстам, написанным на этом языке в научном и техническом контексте. Океан профессиональных английских слов, которые используются в повседневной жизни, сбивает переводчиков с толку, и в переводах нет определенной направленности или единства. Например, термин, относящийся к компьютеру или, как некоторые говорят, компьютеру. Многие из этих терминов переведены на персидский язык и хорошо приняты большинством пользователей, например, оборудование, программное обеспечение, ключевые слова и т. Д. Однако количество слов, используемых в английской версии, намного выше, и среди переводчиков до сих пор нет ни слова о таких словах, как Mouse Mat, Click, RAM, Internet. Нужно ли приравнять эти слова и термины?

Профессор Сафорзода Хусрав говорит: «Иностранные слова становятся необходимыми. Принятие репрезентативной части или названия художественного средства, такого как кино, радио, телевидение, телефон и т. Д., Неизбежно. Кроме того, когда мы импортируем эти предметы, слова, обозначающие их, должны быть введены точно» [6].

Здесь мы хотели бы представить список английских слов, введенных в персидский язык в качестве доказательства в таблице:

| English        | فارسی         | English       | فارسی    |
|----------------|---------------|---------------|----------|
| Pump           | پمپ           | Adapter       | آداپتور  |
| Port           | پورت          | Asphalt       | اسفالت   |
| Piano          | پیانو         | Ambulance     | آمبولانس |
| Theatre        | تئاتر         | Antenna       | آنتن     |
| Taxi           | تاکسی         | I phone       | آیفون    |
| Tank           | تانک          | Automobile    | اتومبیل  |
| Tim            | تایم          | Style         | استیل    |
| Traffic        | ترافیک        | Occasion      | اکازیون  |
| Tractor        | تراکتور       | Oxygenise     | اکسیژن   |
| Taster         | تستر          | Original      | اورجینال |
| Telephone      | تلفن          | Emergency     | اورژانس  |
| Television     | تلویزیون      | Airbag        | ایر بگ   |
| Telecabin      | تله کابین     | Intranet      | اینترانت |
| Tour           | تور           | Internet      | اینترنت  |
| Turbine        | توربین        | Balance       | بالانس   |
| Tunnel         | تونل          | Balcony       | بالکن    |
| T-shirt        | تی شرت        | Bank          | بانک     |
| Jet            | جت            | Brother       | برادر    |
| Chart          | چارت          | Brochure      | بروشور   |
| Chat           | چت            | Ball bearings | بلبرینگ  |
| Chatroom       | چتروم         | Bomb          | بمب      |
| Drill          | دریل          | Bulldozer     | بولدوزر  |
| Doctor         | دکتر          | Boulevard     | بولوار   |
| Dioxide        | دی اکسید      | Park          | پارک     |
| Carbon dioxide | دی اکسید کربن | Parking       | پارکینگ  |

|            |             |              |           |
|------------|-------------|--------------|-----------|
| Digital    | دیجیتال     | Pad          | پد        |
| Dictionary | دیکشنری     | Projector    | پروژکتور  |
| Resume     | رزومه       | Printer      | پرینتر    |
| Rav        | رم          | Post         | پست       |
| Kiwi       | کیوی        | Rail         | ریل       |
| Garage     | گاراژ       | Remote       | ریموت     |
| Guard rail | گارد ریل    | Sandwich     | ساندویچ   |
| Glider     | گلايدر      | Site         | سایت      |
| Guitar     | گیتار       | Super market | سوپرمارکت |
| Lamp       | لامپ        | Switch       | سوئیچ     |
| Leader     | لودر        | Cinema       | سینما     |
| Luxe       | لوکس        | Chance       | شانس      |
| Lemon      | لیمو        | Short        | شورت      |
| Download   | دانلود      | File         | فایل      |
| Mask       | ماسک        | Formula      | فرمول     |
| Machine    | ماشین       | Forum        | فروم      |
| Manto      | مانتو       | Freezer      | فریزر     |
| Monitor    | مانیتور     | Focus        | فکس       |
| Mouse      | ماوس        | Fish         | فیش       |
| Metro      | مترو        | Cable        | کابل      |
| Mobile     | موبایل      | Catalogue    | کاتالوگ   |
| Motor      | موتور       | Cotter       | کاتر      |
| Motorcycle | موتور سیکلت | Court        | کارت      |
| Modem      | مودم        | coffee shop  | کافی شاپ  |
| Washer     | واشر        | Cactus       | کاک توس   |
| Wax        | واکس        | Computer     | کامپیوتر  |
| Wireless   | وایرلس      | Kite         | کایت      |
| Webcam     | وب کم       | Capsule      | کاپسول    |
| Video      | ویدیو       | Clutch       | کلاچ      |
| hard disk  | هارد دیسک   | Control      | کنترل     |
| Helicopter | هلیکوپتر    | Cancel       | کنسل      |
| Handle     | هندل        | Cooler       | کولر      |
| DVD        | دی وی وی    | Keyboard     | کیبورد    |
| CPU        | سی پی یو    | CD           | سی دی     |
| ABC        | ای بی اس    | VPN          | وی پی ان  |
| Printer    | پرینتر      | USB          | یو اس بی  |

رستوران произведенное от французского и английского слова, **restaurant** - это тип ресторана, где подают и потребляют еду и напитки.

دانلود происходит от английского слова **download** процесс загрузки электронных данных, загрузки или загрузки файлов или, другими словами, загрузки файлов из Интернета, называется загрузкой.

هتل тип жилья - это аренда, которая обычно сдается физическим лицам на короткий период времени. Гостиницы - одно из самых популярных мест для размещения и размещения туристов в городе, и в основном они используются пассажирами и туристами. В гостиницах большое количество номеров, иногда несколько сотен [5].

Отель происходит от французского слова «отель», которое само по себе происходит от «hote», что означает «хозяин (гостеприимство)». Отель во Франции относится к зданию, которое имеет много посетителей. Однако с появлением этого слова на английском языке и его последующим распространением на другие языки значение отеля изменилось, и сегодня он известен как особый тип жилья для пассажиров [7].

На взаимодействие людей в мировом сообществе влияют их язык и культура. Введение иностранного языка в любой язык - одно из последствий этого влияния. Сегодня вы можете не найти язык, в котором бы не использовались иностранные слова. Наш персидский язык, иранцы, не является исключением из этого правила, и многие иностранные слова нашли свое место в нем.

Независимо от причины или причины введения иностранных слов в персидский язык, важно отметить, что религиозные миссионеры должны знать точное произношение иностранных слов, чтобы Бог не хотел, чтобы они произносились неправильно. высмеиваются, и их пропагандистское влияние не уменьшается [1].

С другой стороны, словарь персидского языка и литературы адаптирован для многих импортированных слов и фраз и, напротив, одобрил эти слова для персидских языков. Уважаемые миссионеры также должны использовать персидские уречения в своих выступлениях в той мере, в какой они не включены в понимание коранического материала.

В этой статье культурные слова представлены с точным завоеванием языка, и персидское завоевание этих слов также является эквивалентом слов культуры.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Алиашф Содик. [www.persian-man.ir](http://www.persian-man.ir). (дата обращения: 12.10.2021). Роль культуры в программировании на персидском языке.
2. Доро Хусрав. [www.khorasan.nl](http://www.khorasan.nl). (дата обращения: 10.10.2021). Несколько слов о влиянии французского и английского языков на персидский.
3. Кир Сефевид. <http://www.liveinternet.ru> (дата обращения: 12.10.2021). Социология и лингвистика кредитной лексики.
4. Маджид Немати. <http://english.a222.org>. (дата обращения: 12.10.2021). Негативное влияние английского языка на персидский из-за ошибочных переводов и печатных текстов. Институт иностранных языков Тегеранского университета.
5. Мухаммад Хакдуст. <http://english.a222.org>. (дата обращения: 11.10.2021). Английский словарь с персидским корнем.
6. Парвез Хонлари. Лингвистика и персидский язык. -Тегеран: Интишороти Тус, 1373. -354 с.
7. Фатима Азизмухаммади. [www.emdadgar.com](http://www.emdadgar.com). (дата обращения: 11.10.2021). Рассмотрим некоторые распространенные процессы заимствования на персидском языке.

## МАВЛОНОШИНОСИ СУРИЯГӢ – ДОКТОР ИСО АЛӢ АЛ-ОКУБ

Зиёев Субҳиддин Насриевич

номзади илмҳои филологӣ, ходими пешбари илмӣ  
Институти омӯзиши масъалаҳои давлатҳои Осиё ва Аврупои АМИТ

**Аннотатсия.** Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ аз зумраи мутафаккирони тоҷик мебошад, ки ӯро дар кишварҳои Шарқи Наздик, аз ҷумла дар кишвари арабии Сурия, хуб мешиносанд. Бо сабабе, ки дар осори Мавлоно ғазалҳову рубоӣҳо ва муламмаот бо забони арабӣ ба назар мерасад осори ӯро муҳаққиқони кишварҳои арабӣ мавриди омӯзиши илмӣ қарор додаанд.

Доктор Исо алӣ ал-Окуб аз ҷумлаи мавлоношиносони араби кишвари Сурия мебошад, ки самти фаъолияти илмиаш омӯзиши амиқи шахсият ва осори Мавлоно мебошад.

Дар ин мақола ҳама он таҳқиқоте, ки ин донишманди суриягӣ перомунӣ ҳаёт, фаъолият ва осори Мавлоно анҷом додааст мавриди таҳқиқи илмӣ қарор дода шуд.

**Вожаҳои калидӣ:** Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ, “Маснавӣ маънавӣ”, адабиёти араб, адабиёти форсӣ-тоҷикӣ, рабобити адабӣ, доктор Исо Алӣ ал-Окуб, муҳаққиқони араб, мавлоношиносӣ, Сурия.

### Annotation

Mavlono Jaloluddini Balkhi is one of the Tajik thinkers who is well known in the Middle East, including Syria. Due to the fact that Mavlono's works contain ghazals, ruboi and mulammaot in Arabic, his works have been studied by some Arab scholars. Dr. Isa Ali al-Okub is one Syrian scholar, whose field of research is deeply related to study of Mawlana's personality. All the researches carried out by this Syrian researcher on the life, activity and works of Mavlono have been researched in the article.

**Key words:** Mavlono Jaloluddini Balkhi, “Masnavii ma'navi”, Arabic literature, Persian-Tajik literature, literary relations, Dr. Isa Ali al-Okub, Arab scholars, Mavlono studies, Syria.

### Аннотация

Мавлана Джалалуддин Балхи - один из великих таджикских мыслителей и литераторов, хорошо известный на Ближнем Востоке, в том числе в Сирии. В произведениях Мавлоно, кроме поэм на его родном таджикском (фарси) языке присутствуют также стихи на арабском языке. Его произведения изучались исследователями в арабских странах.

Доктор Иса Али аль-Окуб - один из арабских ученых Сирии, чья научная деятельность заключается в глубоком изучении личности, жизни и творчества Мавлана.

В этой статье рассмотрены все исследования этого сирийского ученого о жизни, деятельности, литературном и философском наследии Мавлана Джалалуддин Руми-Балхи.

**Ключевые слова:** Мавлана Джалалуддин Балхи, «Маснави ма'нави», арабская литература, персидско-таджикская литература, литературные отношения, доктор Иса Али аль-Окуб, арабские ученые, мавланаведение, Сирия.

Дар таърихи адабиёти тоҷик шоирону мутафаккирон буданд, ки на фақат ба забони тоҷикӣ, балки ба забони арабӣ низ шеър эълон менамуданд ва аз ашъори шоирони араб тазмин мекарданд ва асарпазирӣ менамуданд, ки аз ин қабил мо устод Абӯабдуллоҳи Рӯдакӣ, Абӯалӣ ибни Сино, Масъуди Саъди Салмон, Мануфъерии Домғонӣ, Фарруҳии Сиистонӣ, Унсурии Балхӣ, Нӯқонии Шарвонӣ, Саъдии Шерозӣ, Ҳофизии Шерозӣ ва дигаронро метавонем мисол оварем, ва ин асарпазирӣ дар эҷодиёти Мавлоно низ ба мушоҳида мерасад.

Муҳаққиқону донишмандони муосири ҷаҳони араб ба эҷодиёти Мавлоно тавачҷуҳ доранд ва осори манзум ва мансури ин нобиғаи тоҷикро омӯхтанд дар заминаи он қорҳои илмӣ зиёд таълиф намудаанд. Аксари мақолаҳои, ки дар бораи Мавлавӣ ва афқору осораи ба забони арабӣ мунташир шудааст, ӯро ба унвони шоире тавоно бо афқоре сӯфиёна ва ишқе бузурги илоҳӣ ва соҳиби осори баландмазмун ва бадеъ тавсиф намудаанд. Ин падида нишон аз он дорад, ки мавлавипаҷўнони араб ва бисёре аз ӯҳамзабонони онон бо шахсияти фикрӣ ва адабии Мавлавӣ ошноии кофӣ доранд. Наргис Ганлӣ ва Фотима Ишроқӣ –мавлоношиносони эронӣ дар мақолае бо номи «Диранге дар осор ва манобеъи мавлавипаҷўнӣ дар ӯҳамзабонии Араб» қайд намудаанд, ки «собиқаи нахустин мақолати мавлавииносии дар ӯҳамзабонии араб беш аз ӯҳафтод сол аст»[1,159-186]. Вале агар мо ба ӯҳамаи он паҷўнӣишӯву тарҷумаҳои осори шоирон, ки аз ӯҳониби арабӣ ба нашр расидаанд назар намоем, ба ҳулосае меоем, ки Мавлоноро дар ӯҳамзабонии араб хуб мешиносанд. Аввалин маротиба муҳаққиқон ва адабдӯстонии араб соли 1872 бо «Маснавӣ маънавӣ» ошноӣ пайдо намудаанд. Бори аввал тавассути Юсуф ибни Аҳмад ал-Қунавӣ ал-Мавлавӣ ар-Румӣ, олим ва адиби туркнаҷоди арабдон ва шайхӣ ҳонақоҳи Бектоши Истанбул машҳур ба «Зундӣ», соли 1877 китобе бо номи «ал-Манъал ал-қавӣ литуллоб аш-шариф ал-

маснаві»-ро таълиф намуд, ки ин китоб баргардон ва шаръи шаш дафтари «Маснавии маънавӣ» аст ва ин китоб дар чопхонаи «Булоқ»-и Қоңира ба таъб расидааст.

Абдулазиз Соъиб ал-Љавоъир, мавлавишиноси дигари араб, дар асараш «Љавоъир-ал-осор фи тарљумати Маснавии Мавлоно Худовандгор Муъаммад Љалолуддин ал-Балхӣ ар-Румӣ» кайд намудааст, ки «ал-манъалъ ал-қавӣ литуллоб аш-шариф ал-Маснаві» яке аз беътарин шарҳҳои «Маснавии маънавӣ» маъсуб мешавад»[5,148].

Аз мавлавипажӯҳои дигари ҷаъони араб Абдулваъноб Аззом мебошад, ки ӯ дар соли 1946 китобе бо номи «Фусулун мин ал-Маснаві»-ро дар ӯалми 199 саъифа дар Қоңира ба таъб расонидааст. Муаллиф дар ин асар бахшҳои аз «Маснавии маънавӣ»-ро аз қабилӣ «Қиссат ат-тољирӣ ва-л-бабғо» ва «Қиссат ал -асад ва-л-вуъуш» ва якҷанд қиссаи дигари «Маснавии маънавӣ»-ро ба арабӣ тарљума намудааст.

Тарљумаи комили «Маснавии маънавӣ» ӯноси қўшиши Абдулазиз Соъиб ул-Љавоъирӣ, бародари Муъаммад Маъдӣ ал-Љавоъирӣ, шоири шаъири Ироқ мебошад. Љавоъирӣ, ки аз овони ӯавонӣ шефтаи Мавлоно ва осораш буд, ба сарзамини Хуросон омада ва пеш аз иқомат дар Кирмоншон шаш дафтари «Маснавии маънавӣ»-ро ба назми арабӣ даровард ва шаръу тавзеъоте бар он афзуд. Ин асар бо номи «Љавоъир ул-осор фи тарљумати маснавии Мавлоно Худовандгор Муъаммад Љалолуддин ал-Балхӣ ар-Румӣ» дар соли 1958 тавассути интишороти Донишгоҳи Теърон мунташир шуд.

Мавлонопажӯҳои дигари араб, устои Донишгоҳи Қоңира Муъаммад Абдуссалом Каффофӣ мебошад, ки ӯ худро шогирди Абдулваъноби Аззом мешуморад. Ӯ дар соли 1966-1967 китоби дуљилдае бо номи «Маснавии Љалолуддин ар-Румӣ шоир ас-суфӣ ал-акбар»-ро ба таъб расонидааст. Муаллиф дар дебочаи асараш, ки дар Бейрут чоп шуда буд, аз мавлавипажӯҳои дар ӯаъони Ѓарб ва Араб ва аз тасвирҳои форсӣ, туркӣ ва арабии маснаві мабӯиси арзишмандеро ироа намудааст.

Мавлоношиноси дигари араб, Сайид Муъаммад Љамол ал-Њошимӣ ал -Ироқӣ, дар соли 1995 ӯикоети «Маснаві»-ро ба назми арабӣ дароварда бо унвони «Њикоётун ва ибарун мин ал-маснаві» дар нашрияи «Дор ал-наққ»-и Бейрут дар ӯалми 325 саъифа аз чоп баровард. Аз вижагиҳои ин китоб он аст, ки мутарљим ҳар қофияро дар ӯар байт бино бар намунаи тоҷикии он ӯифз кунад, ки бешак ин кор барои ӯ тарљумаро саҳт ва душвор кардааст[10,18].

Мавлоно, ки сафари дарозтарини худро дар Шом (Сурияи имрӯза) гузаронидааст ва дар он ӯо ба таъсил пардохтааст, дар назди донишмандони беҳтарини он диёр таълим гирифтаву ба ӯаълаи суриягӣ хуб ошноӣ доштааст. Имрӯз бошад муъаққикони суриягӣ барои пажӯҳои осори сӯфиинаи Мавлонои мо қўшиш ба ҳарҷ дода истодаанд.

Мақолаи мо перомунӣ яке аз мавлонопажӯҳои муосири кишвари Шом, ки чандин аср сарзамини илму маърифат ва дорои китобхонаҳои машхури дунё будааст, доктор Исо Алӣ ал-Оқуб мебошад.

Доктор Исо Алӣ ал-Оқуб аз адабиётшиносони номвари кишвари Сурия мебошад. Ӯ соли 1950 дар яке аз деҳаҳои устони Раққай Сурия ба дунё омада, таҳсилоти ибтидоиро дар мактаби деҳааш гирифта, соли 1972 ба бахши забони арабии Донишгоҳи Ҳалаб дохил шуда, баъди хатми он ба Донишгоҳи Техрон пайваст. Пас аз ин ӯ дар Маркази мутолаоти илмӣ ба ӯуруҳи забони арабии Донишгоҳи Ҳалаб (Диросот ул-уљаа фи луғати-л-арабиййати ва адабиҳо мин қисми-л- луғати-л-арабиййати ва адабиҳо) шомил гардида, риштаи магистратураро хатм кардааст. Дар давраи таҳсили бакалавриат бошад дар мавзӯи «Тайвандҳои адабӣ миёни эронӣ ва арабӣ» қорҳои илмӣ анҷом додааст. Таҳассуси адабии Алӣ ал-Оқуб бештар дар заминаҳои ирфон, нақди адабӣ ва балогати арабӣ аст. Аз ҷумла ирфон яке аз дилмашғулиҳои доимии ӯ буда, бахши асосии таълифоти ин донишманд тарҷумаи осори ирфонии тоҷику форс ба забони арабӣ мебошад.

Доктор Исо Алӣ ал-Оқуб аз байни шоирони тољику форс ба осори Мавлоно бештар тавалљуъ намуда, чандин китоб дар бораи Мавлоно ва осори ӯ тарљума карда ва фикру андешаи Мавлоноро ба хонандагони арабизабон муаррифӣ намудааст. Ҷуноне, ки худӣ ӯ меғӯяд, «вақте забони англисиро фаро гирифтам, мутаваҷҷеҳ шудам, ки ғарбиҳо саҳт маҷзуби Мавлоно ҳастанд ва ӯро меситоянд. Пас осори аллома Муҳаммад Иқболро ба забони арабӣ хондам. Бо хондани осори Иқбол саҳт шод шудам, ва дарёфтам, ки ӯ бо шефтагии ҳосе аз Ҷалолуддини Румӣ ёд мекунад. Аз ин замон буд, ки ба Мавлоно ӯароиш пайдо кардам. Ва талош кардам, осореро, ки ба забони арабӣ дар бораи ӯ навишта шудааст, бихонам. Дар ҳақиқат бояд ӯӯам ки ман дар ҷустуҷӯи ҷизе будам ва оқибат онро ёфтам. Ґӯё ки ман қалбамро дар «Маснаві ёфтам». Устод ал-Оқуб байти зерини Саъдиро иқтибос намуда

Ба дарё дар манофеъ бешумор аст,

Агар хоҳӣ саломат, бар қанор аст.

Сипас меғӯяд: «....ман натавонистам қанори ин соҳил биистам, бо ин ки васоили шино қарданро низ надоштам. Аз он замон зиндагии ман аз ҷанбаҳои маънавӣ ҳақиқатан тағйир кард.....» [1,20-27].

Исо Алӣ аз ҷумлаи олимост, ки дар асри ӯозир ба фаръанги тоҷикӣ ва форсӣ хидмати бисёре карда, барои шиносонидани ин фаръанг ва таъсири он ба аҳли илму адабу фаръанги арабӣ таъқикоти

арзишманде анъом додааст. «Та’сир ал-њикам ал-форсия фил-адаб ал-’араби ал-му’асир фил-аср ил-’аббаси-л-аввал» аз љумлаи ин гуна таъќикоти ўст, ки бо номи «Таъсири панди порсї бар адаби араб» ба калами Абдуллоъ Шарифи Хуљаста ба форсї тарљума ва бо сармояи ширкати Интишороти илмї ва фаръангї дар соли 1996 мунташир шуда ва дар дастраси хонандагон қарор ёфтааст[6,20-27].

Пажӯҳишгари суриягї перомуни муқоисаи адабиёти тоҷику форс ва адабиёти араб андешаронї намуда, адабиёти тоҷику форсро аз адабиёти араб бартар медонад ва дилбастагиву шефтаи адабиёти тоҷику форс гардидани худро аз маънии шеърӣ бикри Мавлоно медонад.

Бояд зикр намоем, ки аксари тарҷумаҳои асарҳои Мавлоно анҷомдодаи Алї ал-Оқуб аз забони англисӣ мебошад. Нахустин тарҷумаи ӯ “Яду-ш-шеър” ном дорад. Ин китоб дар асл шаш суҳанронӣ аст, ки суфии машҳури ҳиндӣ Иноятхон дар соли 1923 дар Амрико эҷод кардааст. Ин суфии ҳиндӣ ба таври шигифтангез дӯстдори ирфон буда ва сулуку зиндагии илмӣ ӯ баёнкунандаи ин амр будааст. Суҳанрониҳо дар китоби ин суфӣ дар бораи Саной, Аттот, Мавлоно, Ҳофиз, Хайём ва Саъдӣ мебошанд ва ба қавли Исо ал-Оқуб баъдҳо бахши Хайёмӣ ин китоб бо сабабҳои номуайян аз байн рафтааст. Шоир ва мутарҷими амрикоӣ, ки Колиман Брайан Баркс (1937) саҳт шефтаи ирфону тасаввуф ва ашъори Мавлоно гаштааст, панҷ суҳанронии боқимондари (Саной, Аттот, Мавлоно, Ҳофиз ва Саъдӣ)-ро гирдоварӣ карда ва бар он муқаддима навишта, бо шарҳи ҳоли ин шоирон ҷоп кардааст. “Ў агарчи забони форсӣ намедонад, вале ба хоҳири бознависиши ашъори Мавлоно бар асоси дигар тарҷумаҳои англисӣ шинохта шудааст”[9].

Исо ал-Оқуб китоби дигаре низ дар бораи Мавлоно зери унвони “Қалолуддин ар-Румӣ ва-т-тасаввуф” навиштааст, ки онро бонуи шарқшиноси фаронсавӣ Ева де Витрай Мееровитч (1909 –1999) [7] тарҷума намудааст. Ин шарқшиноси рӯстабори фаронсавӣ, ки дар натиҷаи муталааи кутуби тасаввуфи исломӣ дини исломро қабул кардааст, саҳт шефтаи Мавлоно буд. Ин китобро, ки дар Амрико ба англисӣ тарҷума шуда буд, устод Алї ал-Оқуб ба арабӣ тарҷума мекунад. Устод ал-Ақуб оид ба ин китоб чунин мегӯяд: “Нависандаи ин китоб саҳт таҳти таъсири Мавлоно буда, ҳар касе, ки ин китобро меҳонад, аз шиддати таъсири он мегирияд” [2,20-27].

Муҳаққиқи араб китоби дигаре, ки ба шарқшиноси олмонӣ Анне Мари Шиммел (тав. 7 апрели 1922 – ваф. 26 январи 2003) тааллуқ дорад ва он тарҷумаи “Ғузидаи Девони Шамс” аст, асли англисии онро бо тарҷумаи форсии он муқобала карда аз англисӣ ба арабӣ тарҷума намудааст. Ў мегӯяд, ки “... ин кор дар тарҷумаи он ба забони арабӣ кӯмак кард ва ба Мавлоно бештар наздик шудам” [2,20-27]. Инчунин китоби “Ғиҳи мо ғиҳи”-и Мавлоноро, ки муҳаққиқ ва мутарҷими англис Артур Љон Арберри (тав. 12 майи 1905- ваф. 2 октябри 1969), ки асли форсии он низ ба кӯшиши Бадеъуззамони Фурӯзонфар таҳия гардидааст, доктор Исо Алї ал-Оқуб ба забони арабӣ тарҷума намудааст ва тарҷумаи ин китобро интишороти “Дору-л-фикр”-и Димишқ нашр кардааст. Мавлоношиноси суриягӣ баъди тарҷумаи асари фалсафии “Ғиҳи мо ғиҳи”, “Куллийи Шамс”-ро, ки низ бо таҳияи Бадеъуззамони Фурӯзонфар рӯи ҷоп омадааст ва тарҷумаи англисии онро дастрас намуда, дар асоси он “Мухтороти Девони Шамс” (“Ғузидаи Девони Шамс”) - ро тарҷума намудааст, ки бо номи “Йаду-л-ишқ” (“Дасти ишқ”) нашр шуд.

Тарҷумаи китоби “Маҷолиси сабаъ”-и Мавлоно яке аз хидматҳои шоистаи дигари ин донишманди суриягӣ мебошад. Ин асарро ӯ аз форсӣ ба арабӣ тарҷума намудааст ва дигаре аз корҳои ӯ тарҷумаи рубоӣҳои Мавлоно аст.

Яке аз омилҳои ба адабиёти тоҷику-форс таваҷҷуҳ намудани доктор Исо Алї ал-Оқуб ин таъсири адабиёти бостонии мо ба адабиёти араб мебошад, ки дар асрҳои VIII-X ба арабҳо гузаштааст. Дар ин замина ин донишманди суриягӣ асари арзишманде зери унвони “Таъсир ал-ҳикам ал-форсият фи-л-адаби-л-араби фи-л-асри-л-Аббоси ал-аввал” (“Таъсири андарзҳои форсӣ ба адабиёти арабӣ дар замони Аббосиёни аввал”) таълиф намудааст. Ғайр аз ин асар, чандин асарҳои дигаре дар ҳавзаи адабии арабӣ навишта шудаанд, ки ба ҳамин масъала рабт доранд. Ин муҳаққиқ бо як ибораи аҷиб аз Қоҳиз таъсири адабиёти моро ба адабиёти арабӣ баён медорад: “Давлати Бани Умайя – давлати арабӣ аст ва давлати Бани Аббос хуросонӣ”. Ў соҳтори ҷомеаи он замонро арабӣ-хуросонӣ медонад[2,24]. Аз нигоҳи ин донишманд фарҳанги исломиро на фақат арабҳо ба вучуд оварданд, балки нақши донишмандони тоҷику форс дар рушди фарҳангу адаби арабӣ-исломӣ беназир аст. Ў мегӯяд, ки “... касоне, ки фарҳанги исломиро ба вучуд оварданд, фақат араб ва фақат ҳам эронӣ набуданд. Балки онҳо гурӯҳе аз мардум буданд, ки гурӯҳ-гурӯҳ ба оини ислом дароманд ва ҳар як аз онҳо ба андозаи хеш ба ин фарҳанг хидмат карданд. Аммо хуросонӣ ба сабаби наздикии бештар ба дини ислом дар ин амр нақши босазое доштанд ва нишонаҳои ошкоре аз эшон дар ин заминаҳо вучуд дорад” [2,24]. Барои ӯнамин ӯнаме яке аз шарқшиносони машҳури рус И.Ю. Крачковский беъуда нагуфтааст, ки “....дар рушду такомули фарҳанг ва адабиёти араб натавонӣ арабӣ, балки як қатор халқу миллатҳои дигар низ саҳм гузоштаанд”.

Дар китоби «Та’сир ал-њикам ал-форсия фил-адаб ал-’араби ал-му’асир фил-аср ал-’ Аббаси ал-аввал» омадааст, ки Қоҳиз мегӯяд, Абдуллоҳ ибни Тоҳир номасро чунин имзо карда аст: “Ман саъо

раъа ва ман лазума ал-манома раъа-л-аҳлом”. Ў мегӯяд, ки Абдуллоҳ ибни Тохир ин матлабро аз Анушервон гуфтааст. Анушервон мегӯяд: “Ҳар ки равад, чарад ва ҳар ки хусбад, хоб бинад”. Омӯзаи Абунувос ҳамчунин будааст, ки бо тамсил ба сухани Кисро мегӯяд: “Мин фураси-л-лисси заҷҷати с-суки” яъне: “Дӯзд бозори ошуфта меҳаҳад” [2,25]. Саросари ин асар аз ҳикмату масалҳои тоҷикӣ-форсӣ иборат буда, тарзи асарпазирии аъроб аз ин панду андарзҳои гузаштагонӣ моро бозгӯ месозад. Аз таҳқиқоти Исо Алӣ ал-Оқуб бармеояд, ки дар асрҳои пешина нависандаҳои араб дар осори худ аз панду андарзҳои тоҷикӣ-форсӣ зиёд истифода кардаанд, вале сарчашмаи истифодакардаи худро дар асарҳояшон намеоварданд, вале дар ҷои дигар муҳаққиқ бархе аз ин мазоминро ҳамчун муштарақоти инсонӣ миёни халқҳои тоҷику форс ва аъроб эътироф менамояд.

Чуноне ки пештар қайд кардем, доктор Исо Алӣ ал-Оқуб бештар ба ирфон дилбастагӣ дорад. Ў мегӯяд, ки ирфон бо сиришти ман созгор аст ва гӯё ӯ барои ҳамин офарида шуда бошад. Ў ҳикоятҳои манзуме, ки аз ҷониби шоирону мутафаккирони тоҷику форс, аз қабилӣ Мавлоно, Ҷомӣ, Аттот, Саной ва дигарон суруда шудаанд, ин гуна шеърро унсури асосӣ ва сифати мушаххаси шеъри тоҷикӣ-форсӣ медонад, ки маънавиётро бо ҳикоят баён ва мунтақил мекунад ва аз таъсиргузортарин шеваҳои тарбияти инсон мешуморад. Ба назари ӯ, Мавлоно ҳар фикрро бо дoston баён мекунад, зеро меҳаҳад ба мо биомӯзад. Дар забони арабӣ “сӯфӣ” аз “соф” гирифта шуда ва “сафо” ба маънии ихлос ва поксозии нафс аст. Мавлоно дар “Маснавӣ” достони “Чиниҳо ва румиҳо”-ро меоварад. Онҳо ба ҳунари наққошии хеш ифтихор мекарданд, то ин ки эшон назди яке аз мулк омаданд ва хостанд, ки ӯ маҳорати эшонро дар нигоргарӣ биёзмояд. Он подшоҳ ба ҳар як аз чиниҳо ва румиҳо хонае рӯ ба рӯи ҳам дод, то нигораҳои хешро ба ӯ нишон диҳанд. Бо рангомезии деворҳо зеботарин тасвирҳои хешро офариданд. Румиён бо худ гуфтанд, ки эшон аз мо маҳорати бештаре доранд ва мо ҳамсанги эшон нестем, бояд ки деворҳои хонаи худро ба некӣ сайқал диҳем. Ҳангоме, ки подшоҳ омад саҳт маҷзуби нигораҳои чиниҳо шуд. Румиҳо парда аз хонаи хеш ва хонаи чиниҳо бар гирифтанд. Ҳучраи чиниҳо бар деворҳои сайқалии румиҳо бо зебоии ҳарчи тамомтар мекурахшид..... [3,171-173] .....Ин маънии ирфонӣ як маънии мучаррад аст, мегӯяд муҳаққиқи суриягӣ. Ҳангоме, ки Мавлоно онро дар ин қисса нақл мекунад, ин дoston дар хотираи ҳамаи мо мемонад, чаро ки ҷанбаҳои аз зебоӣ ва ҷамолро дар бар дорад. Акнун агар арзи мо аз зебоӣ, зебоии адабӣ ё зебоӣ ба мафҳуми кулӣ он бошад метавонем бигӯем, ҳар он чи бо сиришти одамон созгор ва мувофиқ бошад, зебо аст. Ҳар адабиёте, ки имконоти таъсиргузориҳоро дошта бошад, он адабиёт зеботар аст, мегӯяд доктор Исо Алӣ ал-Оқуб[6].

Нуктаи бисёр аҷибро дар ин мақола баён намудан айнаи муддаост, ки муҳаққиқи суриягӣ перомунӣ масоили инсонӣ ва афзалияти адабиёти Шарқ аз адабиёти Ғарб андешаронӣ мекунад. Ў мегӯяд: “Ман меҳаҳам масъалаеро баррасӣ намоям, ки ин мавзӯ ба фарҳанги тоҷикӣ-форсӣ марбут мешавад, ки ман саҳт шефтаи он ҳастам. Ман аз адабиёти ғарбӣ бо тарҷумаи ҳашт китоб аз забони англисӣ ба арабӣ таҷрибаи зиёде дорам. Аз ҷумла “Ал-Ҳаёл ар-рамзӣ” (“Дostonҳои рамзӣ”), “ар-Румонсият-ул-аврубия биакломи аъломиҳо” (“Таълифоти ошиқонаҳои донишмандони аврупоӣ”), “ан-Назарийят-ул-адабия фи-л-қарн-ил-ишрин” (“Назарияҳои адабӣ дар қарни бистум”), “Луғату-ш-шуъро” (“Забони шоирон”) ва “Қазойо ан-нақд” (“Нақди адабӣ”). Ман дар ин таҷрибаи хеш ба ин натиҷа расидам, ки ғарбиҳо суди ҷандоне барои мо надоштаанд. Он чи мо дорем, басе зеботар аст аз он ҳастанд, ки онҳо доранд. Ман дар оғоз тасаввур мекардам, ки вақте бо афкори ғарбиҳо ба ҷизҳои арзишманде даст меёбем, мағлуби Ғарб ва ғарбиҳо мешавем. Аммо ман масоили инсониро назди шаркиён ёфтам. Он чи дар ин заминаҳо дорем, хеле бештар аз он ҷизҳоест, ки ғарбиҳо доранд” [2,27].

Ў ҷои дигар мегӯяд: «Сухан дар ҷони мардумони Машриқзамин таъсири вижа дорад. Гоҳ сухане пардаҳои замон ва маконро дарменавардад, барои ҳамеша дар тору пуди ҷони онон танин андохта ва асари худро ҳамчунон бар рафторашон мегузорад. Он гоҳ ки битавон ҷунин вазъро шомили дигар миллати Шарқ донист, камтарин тардида барои пажӯҳишгар наемонад, ки эронӣни бostonро дар ин бора, беҳтарин намунаи рӯҳи Шарқ бишуморад. Рӯҳе, ки ба суханони ҳикматомез ва пандҳову масалҳо бовар дорад»[9]. Вақте мушикофона ба гуфтаҳои ин пажӯҳишгар андеша намоед, дар ҳақиқат гуфтаҳои ӯ айнаи муддаост. Чун таълифоти мутафаккирон ва шоирону орифони моро дар кишварҳои Ғарб ба хубӣ пазирай мекунад, ки ин аз бузургии маънии бикру таъсирбахшу инсондӯстонаи осори мутафаккирони мо шаҳодат медиҳад. Масалан, дар ҷаҳони Ғарб, китоби “Маснавии маънавӣ” аз серхаридортарин ва серхонандатарин асар шумурда шудааст, ки ин далели гуфтаҳои доктор Исо Алӣ ал-Оқуб шуда метавонад.

Дар китоби “Таъсири панди порсӣ бар адаби арабӣ: Пажӯҳише дар адабиёти татбиқӣ” омадааст, ки “метавонем бигӯем, нахустин ҳакиме, ки Шарқ ўро мешинохт, Зардушт аст, ки ба ҷону тан ва ба дасту забон эронӣ аст. Китобаш “Авесто” мояи ифтихори натанҳо эронӣён, балки ҳамаи миллати Шарқ аст. Ў тавонист тайи муддати начандон кӯтоҳ миллати пароканда ва нерӯи аз каф додаро перомунӣ худ гирд оварад ва ба сӯи зиндагии пурқудрат ва ҳукумат роҳ ниҳад”. Ва инчунин омадааст, ки “Ардашери Бобакон ба тезбинии худ дарёфт, ки баъд аз таъсири вайронгари ҷангҳо ва душманиҳо барои сомон



ёфтан аз ҳамгусеҳтагии миллат ва тармими парокандагиҳои мардум бозгашт ба “Оини Зардушт” зарурӣ аст” ва мисоли ҷолиби дигар низ чунин омадааст, ки: “Бисёр шигифтовар аст, ки халифа Умар ибни Хаттоб дар бораи зардуштиён гуфтааст: “Бо онон ҳамчунон рафтор кунед, ки бо аҳли китоб” ва аз он шигифтангезтар ин ки пайравони Зардушт қорвони тамаддуни исломиро дар даврони Аббосиён ҳамроҳӣ карданд. Кор, ки танҳо аз уҳдаи афроштақоматони сарафроз сохта буд”[4,32].

Хулоса... Омӯзиши адабиёти форсӣ-тоҷикӣ ва тамаддуни қуҳани халқи тоҷик аз ҷумла Мавлоно Ҷалолуддини Балхӣ аз ҷониби як пажӯҳишгари араб идома хоҳад кард. Бояд ёдовар шуд, ки шоирону мутафаккирони мо аз адабиёти араб бисёр таъсир пазируфтаанд ва ин асарпазирӣ аз ҷониби донишмандони тоҷик ба андозае таҳқиқу баррасӣ гардидаанд. Вале як масъалаи муҳимме, ки имрӯз бояд мавриди омӯзиш қарор бигирад, ин таҳқиқи омӯзиши осори шоирону мутафаккирони тоҷик аз ҷониби пажӯҳишгарони араб мебошад. Умедворем, ки арабшиносон ва шарқшиносон ба ин масъала таваҷҷуҳ мекунанд ва шинохти нобиғагону мутафаккирони халқамонро, ки муҳақиқони араб пажӯҳиш намудаанд ва таъсири каломӣ бадеӣ тоҷикиро дар забону адабиётшон дарёфтаанд мавриди омӯзишу таҳқиқ ва баррасӣ қарор медиҳанд.

### Адабиёт

1. Ганҷӣ, Наргис. Ишроқӣ, Фотима. Диранге дар осор ва манобеи мавлавипажӯӣ дар ҷаъони Араб. Нашрияи илмӣ-пажӯишии пажӯишиҳои адаби ирфонӣ.-Соли ҷафтум.-шумораи 2.-Паёпай 25.-Пойиз ва зимистон, 1392. 2013.-С..159-186.
2. Гуфтугӯ бо доктор Исо ал-Оқуб. Китоби моҳи адабиёт ва фалсафа / Шаҳривари 1382. 2003 Пажӯҳишгоҳи улуми инсонӣ ва мутолеоти фарҳангӣ. С.20-27.
3. Мавлоно Ҷалолуддини Румӣ. Маснавии маънавӣ. Техрон: Амири Кабир.-Дафтари аввал.-С.-171-173.
4. Ал-Оқуб, Исо Алӣ. Таъсири панди порсӣ бар адаби араб: Пажӯҳише дар адабиёти татбиқӣ. – Тарҷумаи Абдуллоҳ Шарифии Хучаста. – Техрон: Ширкати интишороти илмӣ ва фарҳангӣ, 1995. – 353 с.
5. Соғиб ул-Ҷавоғир, Абдулазиз. Ҷавоғир ул-осор фи тарҷумати маснавии Мавлоно Худовандгор Муҳаммад Ҷалолуддин ал-Балхӣ ар-Румӣ.- Теҳрон: Интишороти Донишгоҳи Теҳрон, 1958.- С.148.
6. <http://www.noormags.com/view/fa/articlepage/37446>. Марворидҳои форсӣ дар дарёи забони арабӣ. Иттилои расонаӣ ва китобдорӣ: Китоби Моҳи адабиёт ва фалсафа: шаҳривари 1382. 2003-шумораи 71 аз 20 то 27.
7. [http://www.tariqa.org/rp/eva\\_de\\_vitray.php](http://www.tariqa.org/rp/eva_de_vitray.php) (Дар ҳама таҳқиқотҳо варианти англисии ному насаби бонуи рӯстабори фаронсавӣ Eva de Vitray-Meyerovitch омадааст)
8. <https://fa.wikipedia.org/wiki/> Тарҷумаи ашъори Мавлоно 06.03.2021
9. [https://fa.wikiquote.org/wiki/عيسى\\_على\\_العاكوب](https://fa.wikiquote.org/wiki/عيسى_على_العاكوب)
10. [www.neelwafurat.com](http://www.neelwafurat.com).-С.18.

### РЕАЛИЯЛАР МИЛЛИЙ-МАДАНИЯТ КЎЗГУСИДА

**Жабборови Шоира**

*ТерДУ, мустақил изланувчиси*

**Аннотация.** Ушбу муқобилсиз лескикасининг лингвомаданий ва маданий аспектларда ўрганиб чиқилишига бағишланган, бундан ташқари тил ва маданиятнинг ўзаро таъсири.реалияларла tarjimada berilishi таҳлил қилинган, таржима эса ўз ўрнида замонавий тилшуносликнинг энг муҳим йўналишларидан бири ҳисобланади.

**Калит сўзлар:** лингвомаданиятшунослик, эквивалентсиз лексикаси, реалиялар,культурема таржимаси, транслитерация.

Ҳар бир тил ўзига хос, эгилувчан, бетакрор восита ва тушунча бўлиб, изчил тараққиёт ва ўзгаришга мойил ҳисобланади. Тил билан бирга ҳар бир маданият ҳам ривожланади ва ўзгаради. Ижтимоий ҳаётнинг жадаллик билан ривожланиши, ақл ва тафаккурни ўзгаришига олиб келмоқда, бу эса ҳеч шубҳасиз тил ва маданиятда акс этмоқда. Бундан ташқари, замонавий дунёда кўпгина ижтимоий ҳодисалар глобал жараёнлар таъсирида содир бўлади, бу маданиятлар ва ижтимоий меъёр ва қадриятларнинг ўзаро таъсири ва ўзаро уйғунлашуви учун шарт-шароитларни таъминлайди.

Тиллар орасидаги фарқлар маданиятлар орасидаги фарқлар билан асосланган. Улар тилнинг лексикасида намоён бўлади. Бунинг сабабини номинатив воситалари тилдан ташқари воқелик билан кўпроқ боғлиқлигида кўриш мумкин. Ҳар қандай тил ва диалектда бошқа тилларда мавжуд бўлмаган

ва маҳаллий маданиятга қадриятларни ўзига хос ҳодисалари билан белгиланади тушунчалар борки улар “муқобилсиз лексика” деб аталади.

“Муқобилсиз лексика” маданий компонент сифатида турли маданиятларга хос тилларни таққослашда аниқланади. Муқобилсиз лексика бирлик сифатида таққосланаётган тилларнинг бирида муқобилга эга бўлмаган ёки бошқа тил захирасида учрамайдиган, тегишли тушунчаларни билдирувчи лексик бирликлар бўлмаганлиги боис муқобили мавжуд бўлмайди.

Ҳар бир тилда маҳаллий муҳит билан боғлиқ предметлар, тушунчаларни билдирувчи сўзлар гуруҳи мавжуд бўлади. Ушбу сўзлар ўз тилида бошқа сўзлардан ҳеч нимаси билан фарқланмайди. Бу сўзлар ёрдамида фақат шу халқнинг ижтимоий тузуми, турмуши, маданиятини акс эттирган предметлар ва тушунчалар номланади. Бундай тушунчалар, предметлар бошқа халқда йўқлиги боис, уларда буларни белгиловчи сўзлар ҳам йўқ. Ўзига хос муҳитни акс эттирувчи бундай лексикани муқобилсиз лексика ёки реалиялар деб аташади.

Масаланинг мураккаблиги шундаки, тадқиқотчилар шу пайтгача ушбу лексикани турлича номлайдилар. Тил ҳақидаги фанда шу каби номлар учрайди: «экзотик лексика», «варваризмлар», «локализмлар» «коннотатив сўзлар» ва бошқалар. Бироқ, улар орасида энг кенг тарқалгани «муқобилсиз лексика» ва «реалиялар»дир.

Муқобилсиз лексика ҳам лисоний тасаввурнинг ўзини, ҳам у билан чамбарчас боғлиқ бўлган “тилдан ташқари, маданий муҳитни” – ассоциацияларнинг туғун тармоғини ўз ичига олади. Шу боисдан сигнал сўз тилни билувчи инсонда ўзига хос маданий коммуникацияни уйғотади. Бундай коммуникация адресантнинг адресатга ниманидир хабар бериш борасидаги онг нияти ва кейингисининг бу хабарни олишга худди шундай тайёрлиги билан белгиланади, қайсики “сигнал белги”ни қабул қилишга онгли равишда тайёрлиги билан белгиланади [4].

А.Х. Джахангири муқобилсиз лексикани турини таклиф этади, унинг фикрича, таснифнинг генетик асослари мавзувий асослар билан уйғунлашади.

1. Муқобилсиз лексикафольклор-мифологик объектларнинг номлари билан тақдим этилган бўлиши мумкин (қайд этишимиз мумкинки, қуйида келтирилган сўзлар биз томонимиздан уларнинг форс тилига нисбатан тил лексик тизимидаги муқобилсизлиги асосида танлаб олинган).

2. Муқобилсиз лексикаурф-одатлар ва диний-халқ байрамларининг номларидан иборат.

3. Муқобилсиз лексикани ижтимоий-публицистик лексика кириши мумкин.

4. Муқобилсизлексика тарихий атамалар билан тақдим этилган бўлиши мумкин[4, б. 12].

Муқобилсиз лексика деганда Е.М. Верещагин ва В.Г. Костомаров «тушунчаларни ифодалаш учун хизмат қиладиган бошқа тил ва бошқа маданиятда йўқ бўлган сўзлар, қайсики хусусий маданий элементларга тааллуқлидир, яъни фақат маданиятга хос элементларга тааллуқли бўлган сўзлар, шунингдек бошқа тилга таржимаси бўлмаган сўзлар, бир сўз билан айтганда, ўзи мансуб бўлган тилдан ташқарида эквивалентлари бўлмаган сўзлар»ни тушунадилар.

Таъкидлаш керакки, муқобилсиз лексиканинг ўзига хос хусусияти уларнинг доимий мослик ёрдамида бошқа тилларга ўтирилмаслиги уларнинг бошқа тилнинг муайян сўзи билан боғлиқ эмаслигидан иборат. Лекин бу улар умуман таржима қилинмаслигини бидирмайди.

Сўзнинг маданият билан боғланиши – лингвоамлакатшунослик луғатларида лексик бирликларни танлаб олиш ва тақдим этишнинг бош тамойилига таянади, қайсики «бирлашув, тил ва маданиятнинг ўзаро уйғунлигини акс эттиради».

Тадқиқотчилар муқобилсиз лексикани реалия сўзлар, вақтинча муқобилсиз терминлар, тасодифий муқобилсиз сўзлар ва тузилмага оид экзотизмларга бўлади ва лексик муқобилсизликнинг сабаби тўғрисида қўплаб фикр юритишади.

Реалия сўзларнинг муқобилсизлиги сабаби таржима тили соҳибларининг амалий тажрибасида бу сўзлар билан белгиланган предметлар ёки ҳодисалар, демакки ушбу сўзлар билан белгиланган тушунчаларнинг йўқлигидан иборат.

Таржима назарияси реалияларни тилнинг “таржима қилиб бўлмайдиган” бирликларига ёки муқобилсиз лексикага киритади, яъни “бошқа тилнинг лексик бирликлари орасида на тўлиқ, на қисман эквивалентларга эга бўлмаган (реалиялар, вақтинча муқобилсиз терминлар, тасодифий муқобилсиз сўзлар)” тил бирликларига (сўзлар ва турғун сўз бирикмаларига) мансуб деб ҳисоблайдилар[3, б. 24].

В. Г. Гак реалияларни “маданият макони”нинг муҳим таркибий қисми деб ҳисоблайдики, у ҳам моддий, ҳам маънавий маданиятни ўз ичига олади ва муайян белгилар (культуремалар) жамламаси сифатида кўриб чиқилиши мумкин. Реалия и культуремена ўзаро чамбарчас боғлиқ, лекин бир хил эмас. Агар реалиялар остида маданиятга мансуб ҳамма нарса: предметлар, функциялар, урф-одатлар, хулқ фактлари тушунилса, унда культуремена – бу реалиянинг лисоний ифодаси, формал ва мазмуний белги, қайсики бирор бир реалия – предмет ёки вазиятни белгилаш учун воқеликнинг муайян элементи билан боғланади[1, б. 142].

Муқобилсиз лексика билан белгиланадиган одатий реалиялардан ташқари, фонга оид ахборотни ўзига хос турдаги реалиялар ҳам бериши мумкинки, уларни ассоциатив деб айтиш мумкин. Бу реалиялар турли туман миллий тарихий маданий ҳодисалар билан боғлиқ. Ассоциатив реалиялар махсус сўзларда, муқобилсиз лексикада ўз аксини топмаган, балки энг оддий сўзларда мустаҳкамланиб қолган. Улар ўзининг “моддийлашган ифодасини сўзлар мазмуни компонентларида”[4], сўзларнинг тусларида, эмоционал-экспрессив обертонларда, сўзнинг ички шаклида ва бошқаларда топади ва таққосланаётган тилларда ахборий номуносабибликларни акс эттиради.

Шундай қилиб, реалияларнинг пайдо бўлиши ҳам лингвистик, ҳам экстралингвистик омиллар билан асосланган. Кейингисига турли тил соҳибларининг ижтимоий иқтисодий ва миллий-маданий тарихий ривожланишидаги жиддий фарқлар киради. Реалиялар алоҳида олинган халқ маданияти ва бошқа маданиятда такрорланмайдиган маданият объектлари билан чамбарчас боғлиқ. Айтиш мумкинки, реалиялар алоҳида халқнинг маланиятига хос атрибутив хусусиятларни намоён этади.

#### Адабиётлар рўйхати

1. Гак В. Г. Языковые преобразования. – М. : Языки русской культуры, 1998. – 768 с.
2. Джахангири А.Х. Лингвокультурологические основы изучения русской безэквивалентной лексики. Автореф... дис.док.филол. наук. -Москва, 2004.
3. Кубрякова Е. С. Язык и знание : на пути получения знаний о языке : части речи с когнитивной точки зрения : роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
4. Шерматова Ш.М. Безэквивалентная лексика в теории перевода. <https://cyberleninka.ru/article/n/bezekvivalentnaya-leksika-v-teorii-perevoda>

### MARKAZIY OSIYO TARIXIDA TIL VA MULOQOT MADANIYATINING KESISHUVI MASALALARI

**Burxonov Majnun Ilxom o'g'li**  
*SamDChTI tadqiqotchisi*

**Annotasiya .** Maqolada Markaziy Osiyo tarixida qadimdan shakllanib kelgan tillarning rivojlanishi, aholining muloqot madaniyatiga doir qarashlar falsafiy tarzda tadqiq etilgan. Bu hududda yashagan xalqlarning ijtimoiy taraqqiyot rivojiga qo'shgan hissasi, jahon tarixidagi o'rni, Turon madaniyatining vujudga kelishiga sabab bo'lgan omillar madaniy rivojlanish bosqichlari asosida yoritib berilgan. Unda qadimdan mintaqada odamlar uchun so'zlashish vositasi sifatida amalga oshirilgan muloqot jarayonining ko'rinishi, jumladan, turli asori-atiqalardagi rasmlar, xilma-xil iyerogliflar, keyinchalik so'zlashuv vositasiga aylangan tillarning sekin-asta paydo bo'lishiga oid ilmiy qarashlar dialektik nuqtai nazardan asoslab berilgan.

**Kalit so'zlar:** madaniyat, qadimgi Markaziy Osiyo, kushonlar davri, Turon, urf-odat, muloqot tili, yunon, xitoy, ahamoniylar, shemer, sug'diy.

Tarixiy manbalarda turkiy xalqlarning Yofas avlodlari ekanligi haqida muaxassis olimlar, ayniqsa I.Markvart, R.Fray, M.V.Xenning va boshqalar jiddiy mulohazalar bildiradilar. Ular va boshqalar jiddiy mulohazalar bildiradilar. Ular hatto Yofasning Kavkaz va Kaspiy hududiga yuborilganligi va alohida yofascha til bo'lganligini ta'min qiladilar. Diniy manbalarda turk etnoslarining, jumladan o'zbeklarning ilk ajdodi Yofas, uning o'g'li Turk ekanligi, u Turon o'lkasini obod qilib, yurt tutgani, uning qavmi ko'payib, Markaziy Osiyodan Xitoy, Yaponiya, Sibir, undan o'tib Amerikagacha yetib borgan. Bu axborotlarning ko'pchiligi arxeologik, etnografik, lingvistik materiallar bilan tasdiqlanmoqda. Ularda Turon xalqlarining xo'jalik yuritish usullari, kiyim-kechaklari, urf-odatlar, diniy tasavvurlari, boshqarish tizimlari, jangovar qurollari bayon qilingan bo'lsada, bu xalqlarning tili qaysi guruhga mansubligi, ularning etnik tarixi yoritilmagan. Faqat Adrianning “Aleksandrning yurishi” asarida bir epizod keltiriladiki, bu haqda yolg'iz mantiqiy xulosa chiqarish mumkin xolos. Aleksandr Makedonskiy Marokandni egallagach aholini bozor maydonida yig'ib nutq so'zlaydi. Ammo uning tiliga hech kim tushunmaydi. Shunda Aleksandr Makedonskiy Doro III ning ukasi, Grek-makedonlar tarafiga o'z ixtiyori bilan o'tgan Oksidotdan Samarqand ahliga o'z so'zlarini forschaga o'girib tushuntirishni so'raydi. Oksidot Aleksandr Makedonskiy so'zlarini forschaga tarjima qilib quyidagilarni aytadi: “Muqaddas ma'budlarimiz Mitra, Xuma karomati bilan xudo bizga o'z o'g'li Iskandarni yubordi. Kimda kim uning bashoratlariga quloq tutsa, do'stdir. Kimda kim uning ra'yiga qarshi chiqsa og'ir jazoga tortilur. Shuning uchun ham shahar atrofidagi qavm-qarindoshlaringizga yetkazing, isyon ko'tarish befoyda. Bugun bozorga kelganlardan iltimos shuki mollaringizni o'z narxida shohimiz sotib olur”.

Ammo Samarqandlik sug'diylar Oksidotning forscha muloqotiga tushunmaydilar. Shunda tijorat ishlari bilan qachonlardir Samarqandga kelib qolgan, asli fors bo'lgan Farnuxdan Oksidot so'zlarini so'g'dchaga

tarjima qilish buyuriladi va Farnux Iskandar soʻzlarining maʼnosini aholiga sugʻd va baqtriya tilida yetkazadi. Bunda faqat mantiqiy xulosaga oʻrin qoldi. Agar, sugʻdiylar yunoncha tushunmagan boʻlsa, fors tilini ham tushunmagan boʻlsa, demak ular qadimgi turkiy tilda soʻzlashganlar. Sugʻd yozuvlarini qayta tarjima qilib chiqqan sugʻdolog O.I.Smirnova va sugʻdiylarning turkiy qavmlaridan biri ekanligini qayd qiladi. Markaziy Osiyo etnoslari madaniyatini biz asosan Yunon, Rim, Xitoy yozma manbalari orqali oʻrganamiz. Turonda m.a. V asrgacha yozma tarix boʻlmagan. Misr, Xitoydagi kabi xronologiya olib borilmagan. Hatto, m.a. V asrda oromiy yozuvi asosida mahalliy yozuvlar paydo boʻlganda ham yirik tarixiy, falsafiy, ilmiy asarlar yaratilmagan, balki maishiy va maʼnaviy-axloqiy mavzularga koʻproq eʼtibor berilgan. Shuning uchun ham biz turon tili va madaniyatini oʻrganishda asosan Yunon, Rim, Xitoy yozma manbalariga koʻproq murojaat qilamiz.

Oʻtmishda urugʻchilik izlari Markaziy Osiyo madaniyatining barcha jabhalarida: til lahjalarida, folklorda, urf-odatlarda, mehmondorchilik udumlarida va hokazolarda sezilib turardi. Ammo, Qadimgi Turonda urugʻ-aymoqchilik Afrikadagidek traybalizal darajasiga koʻtarilmadi, chunki bu yerdagi etnik, iqtisodiy madaniy umumiylik va ulkan landshaftning birgalikda oʻzlashtirish ehtiyoji tor traybalizmdan ustun keldi. Natijada tili va madaniyati boshqacharoq boʻlgan, Markaziy Osiyoda istiqomat qiluvchi boshqa etnoslar ham (masalan, forsiyzabon qavmlar) ushbu umumiy jarayonda faol ishtirok etishdilar. Koʻpchilik tadqiqotchilar Markaziy Osiyo madaniyatini oʻz yozuviga ega boʻlmagan sivilizasiyalar qatoriga kiritadilar. Haqiqatan ham hozirga qadar olib borilgan izlanishlar Oʻrta Osiyoda avtotxon yozuvning mavjud boʻlganligini tasdiqlamadi. S.P.Tolstovning tadqiqotlar natijasida topilgan toshga tushirilgan qandaydir tasvirlarning iyerogliflar emasligi masalasi gipoteza darajasida qolib ketdi. S.P.Tolstov yozgan edi: “Nukus shahri yonidagi Qoratepadagi bir guruh belgilar mahalliy piktografiya belgilaridir. Ushbu belgilar iyeroglif yozuvning dastlabki qadamlarining boshlanishidan darak beradi. Protoxorazm yozuvlari m.a. III-I singinchi yilliklarga, yaʼni jez asriga oidligidan dalolat beradi”. Fakt shuki Eron Ahamoniylari namuna qilib orashey yozuvini qabul qildilar va rasmiy til ham oromiy tili qilib belgilandi. Oromiy yozuvi asosida miloddan avvalgi V asrda Xorazm, miloddan avvalgi IV-III asrlarda sugʻd va baqtriya yozuvlari shakllandi, ular negizida turk-run, uygʻur moʻgʻil yozuvlari tashkil topdi. Afsuski yozuvlar teri va taxtachalarga kam hollardagina toshlarga bitilgan, oqibatda bunday materiallar vaqt oʻtishi bilan yemrilib, yoʻq boʻlib ketgan. Shuning uchun ham Qadimgi Turon madaniyati tarixini biz yo Yunon yoki Xitoy manbalaridan oʻrganishga majbur boʻlamiz, ular esa vaqti-vaqti bilan yuz bergan yirik voqyealar sodir boʻlgandagina oʻz eʼtiborlarini oʻlkamizga qaratganlar xolos.

Kushonlar, kioniylar, ertaliylar zamonida yunon-baqtriya podsholari tangalariga taqlid qilib, mahalliy yozuvlar bilan tangalar zarb qilingan. Qizigʻi shundaki, tangalarda mahalliy hukmdorlar portreti va yunon, hind, mahalliy xudolar tasvirlari berilgan va bu hodisa oʻtmishda Markaziy Osiyo xalqlari diniy tolerantlik, bagʻrikenglik tamoyiliga qatʼiy rioya qilganliklarini bildiradi. Ruslar bilan savdo aloqalari Volga daryosining quyi oqimidagi Xazar davlati orqali xorazmliklar olib borganlar, ruslarda hozirda ham pul “dengi”, yaʼni tanga deb ataladi, rubl soʻzi esa rubit – kesmoq degan maʼnoni bildirgan, ruslarda kumush massasini kesib, ogʻirligiga qarab (raqamlarga qarab emas) ayriboshlaganlar. Bu rubllar faqat ichki bozorlardagina ishlatish mumkin edi, xalqaro savdoda esa Oʻrta Osiyo tangalari muomalada boʻlgan, qipchoq tili esa shu mintaqada xalqaro til edi.

XX asrning oʻrtalarida arxeologlar, etnograflar, lingvistlar, shumerlarning qadimgi turkiy xalqlardan biri ekanligini taxmin qila boshlagan edilar. Keyingi izlanishlar shunga olib keldiki, shumerlar yoki summarlar turkiy qavmlardan biri boʻlib chiqdi. Oʻlmas Sulaymonov shumer tilida 400 dan ortiq soʻzlar turkiy til oʻzaklariga mos kelishini aniqladi va oʻzining “Shumernoma” kitobida eʼlon qildi. Markaziy Osiyoda sugʻorma dehqonchilik ensolit davridayoq vujudga kelgan edi. Xuddi ana shu davrda kelib chiqishi boʻyicha ajdodlarimiz turkiy qavm shumerlar Bobilda sugʻorma dehqonchilikni yoʻlga qoʻygan edilar. Shumerlar jahonda dastlabki sivilizasiyaga asos soldilar, ular ilk maktab, birinchi kutubxona, oy taqvimi, soatni daqiqalarga boʻlishni, pifagor teoremasini kashf qilgan edilar. Shumerlar yoki summarlar (su – suv, ar – er boʻlishi mumkin, yaʼni “daryo erkaklari”, aniqrogʻi Amudaryo erkaklari boʻlishi mumkin) zinapoyali ibodatxona – rasadxonalar qurganlar. Turkmanistondagi Oltingdey minorasi Mesopotamiya zikkurati kabi rasadxona vazifasini ham bajarganligini hisobga olsak, bunday inshootlarni qurish tajribasini shumerlar oʻz vatanlari Turondan Messapatamiyaga oʻzlari bilan olib ketganlar.

Eron ahamoniylari yagona yozuv – oromiy yozuvini joriy qildilar, barcha satrapliklarda idoralar xodimlari dabirlarga ishlarni rasmiy til – oromiy tilida olib borish majburiyati topshirildi. Oromiy yozuvi asosida keyinchalik Xorazm, Sugʻd, Baqtriya yozuvlari vujudga keldi. Parkana oʻz yozuvini yaratmadi. Saklar va massagetlarda ham yozuv yoʻq edi. Yuqorida zikr etilgan yozuvlarning turli modifikasiyasi zaminida kushonlar, eftaliylar, turkyutlar, uygʻurlar yozuvlari shakllandi, ularni soʻng arab grafikasi siqib chiqardi. Yozuvning paydo boʻlishi har qanday sivilizasiyada ulkan burilish yuz berganligini anglatadi, chunki axborotni saqlash, tarqatish va ajdodlardan avlodlarga yetkazishning ishonchli vositalaridan biri yozuvdir.

Kushonlar tiliga kelsak albatta ular o'z tili turkiy tilda gaplashganlar, bunga tangalarning ba'zilarida "jabg'u" yoki "yabg'u" so'zlarining uchrashi, ularning ismlari, masalan, Kanishka, kichik yoki kenja degan ma'noni anglatadi, Murod Adji uni Kanerka deb tarjima qiladi. Ammo, kushonlar baqtriyaliklar tilidagi ko'p so'zlarni o'zlashtirib oladilar, ularning yozuvini qabul qiladilar, natijada o'ziga xos til maydonga keladi. Antik mualliflar baqtriya tili skiflar va midiyaaliklar tili aralashmasidan tashkil topganligini eslatib o'tadilar. Biroq hind-yevropacha yondashuv tarafdorlari Surxqo'toldan topilgan (Afg'oniston, Qunduz) xat asosida (1961 yilda topilgan) ushbu tilni sharqiy Eron tili deb e'lon qilib, barcha Markaziy Osiyoda yashagan xalqlarni shu tilda gaplashganliklarini e'lon qildilar. Faqat xunlar turkiy tilli etnos bo'lib qoldilar xolos.

Leningradlik tadqiqotchi A.Yu.Tugusheva uzoq yillar davomida turk yozuvlarini satrma-satr yig'ib ularni tahlil qilib Attila davridayoq (V asr) turklarda adabiy til mavjudligini isbotladi. Sibirda to'falar deb ataladigan qavm yashaydi. Ular eng qadimgi turk tilini saqlab qolganlar. Ularning tili paleosiyoliklar, ketlar tili bilan bog'liqligi kuzatiladi. Bu shundan dalolat beradiki, eng qadimgi davrlarda Markaziy Osiyoda bir tilda so'zlashuvchi, bir madaniyat sohiblari bo'lmish xitoyliklar, mo'g'ullar, koreyslar, yaponlar yashaganlar. Olimlarning fikricha, ushbu prototurk tili zamonlar o'tishi bilan o'zgarib borgan. Hozirda esa uning sohiblari bir-birlarini tushunmaydigan darajaga kelib qolgan. Hozirgi zamonda geopolitik pragmatik, siyosiy-iqtisodiy manfaatlar ustuvor xarakterga ega bo'lib, tarixiy genetik aloqalarga e'tibor berilmaydi. Masalan, Xitoy yoki Yaponiya O'zbekistonga og'aini shaklida emas, balki geopolitik maydon sifatida qaraydilar. Balki evolyusiyaning keyingi bosqichlarida madaniy omillar oldingi qatorlarga chiqar, o'shanda turk tilli xalqlar yana geomadaniy maydonga birlashar.

## **XALQ MUSIQA MEROSI BARKAMOL AVLOD TARBIYASINING KAFOLATIDIR.**

**A.Q.Jumayev**  
katta o'qituvchi JDPI

**Annotasiya.** Maqolada xalq milliy musiqa merosi orqali yosh avlodni ma'naviy, axloqiy kamolotida qo'llash, shu o'rinda xalq musiqa merosi namunalarini ta'lim va tarbiya jarayoniga tadbiq etishda yanada samarali natijalarga erishish imkonini beruvchi ilmiy asosli tavsiyalar ilgari surilgan.

**Kalit so'zlar:** *xalq musiqa merosi, folklor, urf-odat, marosm, ta'lim, tarbiya, shaxs ma'naviy kamolot, umumta'lim maktablari, dars va darsdan tashqari faoliyat, pedagogik talab va mezon.*

Respublikamizda yoshlarni sog'lom, jismonan va ma'naviy yetuk bo'lib yetishishlariga barcha imkoniyatlar yaratib berilmoqda. Jumladan, ta'limning eng muhim shakllantiruvchi bosqichi hisoblangan umumta'lim maktablarida o'quvchi – yoshlarni har jihatdan, ya'ni jismoniy, aqliy, axloqiy, ma'naviy, g'oyaviy va estetik barkamol shaxs qilib tarbiyalash, ularda milliy g'urur, milliy ong, tafakkur va nafosatni shakllantirishga milliy ta'limning eng dolzarb vazifasi sifatida qaralayotganligi diqqatga molikdir.

Milliy ong, milliy g'urur va tafakkur eng avvalo, milliy qadriyatlarimiz, tariximiz, xalqimizning o'ziga xos madaniy va moddiy boyliklarini o'rganish, unga mehr qo'yish, asrab-avaylash, va rivojlantirish negizida shakllanadi. Shu bois ham xalqimizning milliy qadriyatlari tizimida muhim o'rin tutuvchi xalq musiqa merosining yoshlar ta'lim – tarbiyasida tutadigan o'rni va ahamiyati beqiyosdir.

Xalq donishmandligining ko'zgusi bo'lgan o'zbek xalq musiqa merosi o'zining tarbiyaviy ta'sirchanlik imkoniyatlari bilan alohida ajralib turadi. Xalqimiz o'zining tarixiy taraqqiyotining har bir bosqichi, turli ijtimoiy, siyosiy, madaniy ko'rinishlari, urf-odat va marosimlariga atab juda ko'plab qo'shiqlar yaratgan. Bu esa o'tmishdan an'anaga aylanib kelgan xalq hayotining turli ko'rinishlarini badiiy-estetik ifodasi sifatida avlodlar-avlodga o'tib, kishilar tarbiyasiga bevosita yoki bilvosita kuchli badiiy-emosional ta'sir etib kelgan.

Bizga ma'lumki, o'zbek xalq musiqa merosi xazinasida kattalar olami bilan kichik yoshdagi bolalar ma'naviy va estetik olamini o'zida uyg'unlashtirgan bolalar folklor musiqa asarlari ham muhim o'rin tutadi. Bunday qo'shiqlar o'zida bolalar hayoti, dunyoqarashi, bolalarga xos turli o'yinlar, aytishuvlar hamda ma'lum voqelik bilan bog'liq jarayonlarni ifoda etish xususiyati bilan o'ziga xoslik kasb etadi. Bolalar folklor qo'shiqlari o'z o'rnida xalq musiqasining ommaviy turlari singari badiiy va g'oyaviy mazmunga ega bo'lib, sodda shaklda, nihoyatda ixcham, o'yin-raqs harakteriga egadir. Bunday qo'shiqlar o'zining bolalarning ruhiy, ma'naviy va estetik dunyoqarashiga mos sodda va tushunariligi, kuylashga osonligi va bolalar diqqatini o'ziga tez jalb qilish xususiyati bilan ta'lim-tarbiya tizimida keng foydalanish uchun qulaylik tug'diradi.

Shuning uchun ham milliy musiqiy ta'limning bosh maqsad va vazifalariga mos ravishda umumta'lim maktablarining boshlang'ich sinflaridan o'quvchilarda xalq musiqa merosiga ongli munosabat, qiziqish, havas va ishtiyoq uyg'otish, xalq kuy-qo'shiqlarini, respublikamizning turli vohalariga xos namunalar, ayimlarni o'rganish va ularning g'oyaviy-badiiy mazmunini anglash, idrok qilish, ularga tavsif bera olishga o'rgatib borish, shu asosda yuqori bosqichlarda (sinflarda) musiqaning jiddiy va murakkab turlariga ham faol ijodiy

munosabatni shakllantirish bugungi kundagi musiqa ta'limi va tarbiyasi uchun mas'ul tarbiyachi-pedagoglar oldida turgan muhim vazifalardandir.

Ma'lumki, umumta'lim maktablari ta'lim tizimining eng mas'uliyatli bo'g'ini hisoblanadi. Barcha fanlarda bo'lgani kabi, ayni shu bosqichda musiqiy ta'lim va tarbiyaning ham tayanch poydeyevori yaratiladi. Ta'limning ilk mashg'ulotlaridan o'quvchilar musiqaning kishilar hayotidagi ahamiyati, badiiy ifoda tili, janrlari, cholg'u sozlari, xalq musiqasining turli marosim, mavsum, urf-odatlar bilan bog'liq namunalari bilan tanishib, ular haqida ilk nazariy bilim, ma'lumot, tushunchalarga ega bo'lib, amaliy ijrochilik ko'nikma va malakalarini egallab boradilar.

Umumta'lim maktablarida, xususan boshlang'ich sinflarda bolalar tafakkuriga xos, ko'proq o'yin-raqs harakatlari bilan bog'liq bo'lgan bolalar folklor qo'shiqlarini o'rganish ulardan tarbiyaviy ta'sirchan namunalarni maqsadga muvofiq holda tanlab, o'ziga xos ijro uslublarini e'tiborga olgan holda tadbqiq etish milliy musiqiy ta'limni nyegizini mustahkamlashda eng muhim omil ekanligi ilmiy nuqtai-nazardan shu soha mutaxassislarining diqqatini o'ziga jalb qilib kyelmoqda.

Zyero, biz ham mazkur maqolamizda ta'kidlab o'tilgan pyedagogik vazifalarni ayrim jihatlariga ilmiy-ijodiy yondashish va uning milliy-musiqiy ta'lim samaradorligini ta'minlashdagi imkoniyatlarini tahlil etishga harakat qildik.

Umumta'lim maktablarining boshlang'ich sinflarida o'quvchilarni xalq musiqa myerosi, xususan, bolalar folklor qo'shiqlari bilan zarur ehtiyojni qondiradigan darajada tanishtirib borish eng birinchi navbatda musiqa o'qituvchilaridan o'z kasbiga fidoyilikni, xalq musiqa ijodiyotiga chuqur muhabbat va yuqori darajadagi kasbiy (xonandalik, sozandalik, musiqiy tahlil) kasbiy mahoratni talab qiladi. Bolalar folklor qo'shiqlarini dars jarayonida o'rganish o'ziga xos pyedagogik va myetodik yondashuvlarni ham taqazo etadiki, bu o'rinda o'qituvchi eng avvalo, o'rganilayotgan qo'shiqni tanlashga jiddiy yondashishi lozim bo'ladi. Boshlang'ich sinf o'quvchilarining psixologik-fiziologik xususiyatlariga ko'ra ko'proq o'yinga moyilligi, qo'shiqlarni sho'x, raqsop, ma'lum o'yin harakatlari orqali ijro etilishi xususiyatlarini e'tiborga olishi muhim ahamiyat kasb etadi. Bu o'rinda yana bir muhim jihat qo'shiqlarni bolalarning vokal kuylash imkoniyatlariga (ovoz diapozoni, ovoz kuchi, qo'shiq so'zlarini tushunariligi, tyez yodda qoladigan bo'lishi) mosligi o'qituvchining doimiy e'tiborida bo'lishi lozim.

Musiqiy ta'limning milliy nyegizini mustahkamlashda xalq qo'shiqlari asosida yaratilayotgan zamonaviy qo'shiqlarga e'tiborni kuchaytirish ham (hozirgi vaqtda o'zbyek kompazitorlari tomonidan ko'plab shunday namunalar yaratilgan) ijobiy ahamiyat kasb etadi.

Yana shu narsani alohida ta'kidlash joizki, umumta'lim maktablarining boshlang'ich sinflarida milliy musiqiy ta'limning asosini milliy tafakkurni shakllantirish tamoyiliga tayangan holda amalga oshirish maqsadga muvofiqdir. Zyero, musiqa boshqa aniq fandlardan farqli o'laroq milliy tafakkurni shakllantirish borasida kyengroq imkoniyatlarga egaligi bilan ham ajralib turadi.

Milliy musiqiy folklor (xususan bolalar folklori) namunalarining parda-tuzuk (lad-tonallik), ohang, ritm va shakllarini ichki his-tuyg'ular bilan idrok etish orqali o'quvchilarda milliy musiqiy idrok rivojlana boshlaydi. Albatta, o'quvchi-yoshlarni bu jabhadagi qiziqish, qobiliyat, iqtidorlarini, amaliy ijrochilik ko'nikma va malakalarini rivojlantirish uchun musiqa darslarining har bir faoliyatidan oqilona foydalanish kyarak bo'ladi. Ushbu faoliyatlarning asosiy mantiqiy va amaliy bosqichi bo'lgan "jamo bo'lib qo'shiq kuylash" jarayonida folklor namunalarini samarali o'rganish tamoyillari xususida to'xtalib o'tishni joiz dyeb bilamiz:

1. Tanlangan namuna orqali dastlabki emosional taassurotlar hosil qilish.
2. Musiqiy asarning g'oyaviy-badiiy mazmunini tahlil qilish.
3. Asarning ohangi, parda tuzuki, shakli, harakteri, ijro etilish holati haqidagi tahliliy suhbat, tushuntirish.
4. Qo'shiqni kichik bo'laklarga bo'lib o'rganish.
5. Asarning musiqiy-badiiy obrazini tinglovchiga yyetkazib kuylash.
6. Namunani milliylikka (yoki mahalliy uslublarga) xos jihatlarini tushuntirish (o'quvchilar bilan birgalikda aniqlansa yanada samarali bo'ladi).
7. Qo'shiqni milliy cholg'u sozlari jo'rligida badiiy ijro etish va uni tyexnik vositalar orqali yozib olib, o'quvchilarni o'zlariga eshittirish.

8. Qo'shiqning g'oyaviy mazmuni, yaratilish tarixi, ijrochilik an'nanlari, asar haqidagi o'quvchilarning taassurotlari yuzasidan suhbat, bahs-munozara o'tkazish, o'quvchilar faoliyatini baholash.

Bunday ish tutish, ya'ni xalq musiqa myerosi, xususan bolalar folklor namunlarini umumta'lim maktablarining boshlang'ich sinflari o'quv jarayoniga ta'kidlab o'tilgan tamoyillarga tayangan holda tadbqiq etish milliy musiqiy ta'limni nyegizini mustahkamlash va barqaror rivojlanishini kafolatlaydi.

### Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati

1. I. Karimov. Yuksak ma'naviyat – yengilmas kuch. – Toshkent, Ma'naviyat, 2008 yil.
2. Umumiy o'rta ta'limning musiqa fani bo'yicha davlat ta'lim standarti va o'quv dasturi. – Toshkent, Ta'lim taraqqiyoti. 1997 yil.
1. Qudratov I. Talabalarni xalq qo'shiqlari vositasida estetik tarbiyalash (monografiya)-T.: Fan, 2009y,164b.
2. O'zbek xalq musiqasi. To'plovchi va notaga oluvchi Y.Rajabiy, 1-Tom. –T.:Davlat badiiy adabiyot nashriyoti, 1955y.567b.
3. Qudratov I, Abdukarimova E. “Musiqa darslarida fanlararo aloqadorlik” Samarqand, SamDu bosmaxonasi, 2015yil.
4. E.Abdukarimova.“Preparation of future music teachers for their professional activities through uzbek classical music” European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences.Volume 7 Number 6, 2019 ISSN 2056-5852
5. E.Abdukarimova. Ilm ham jamiyat Ajiniyaz atindagi Nokis mamleketlik pedagogikaliq instituti “Texnologik loyihalash- musiqa mashg'ulotlarida samarali ta'lim”. 2019 (№1) ISSN 2010-720X

### МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Усманова Н М

Старший преподаватель  
Самаркандского государственного  
архитектурно строительного института

**Annotation.** The article examines the issues of teaching foreign languages in higher education, especially in technical universities, using intercultural communication, as each foreign word reflects a foreign world and a foreign culture: behind each word there is a conditioned national consciousness. The question of how to teach a foreign language as a means of communication, the creation of real communication environments, establishing a connection between teaching foreign languages and life, the active use of a foreign language in living, natural situations is also touched upon.

**Keywords:** *Interrelation, communication, intercultural, national consciousness, traditions.*

Тесная связь и взаимозависимость преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации настолько очевидны, что вряд ли нуждаются в пространных разъяснениях. Каждый урок иностранного языка — это перекресток культур, это практика межкультурной коммуникации, потому что каждое иностранное слово отражает иностранный мир и иностранную культуру: за каждым словом стоит обусловленное национальным сознанием (опять же и н о с т р а н н ы м, если слово иностранное) представление о мире. Традиционное преподавание иностранных языков сводилось в нашей стране к чтению текстов. При этом на уровне высшей школы обучение филологов велось на основе ч т е н и я художественной литературы; нефилологи читали («тысячами слов») специальные тексты соответственно своей будущей профессии, а роскошь повседневного общения, если на нее хватало времени и энтузиазма как учителей, так и учащихся, была представлена так называемыми бытовыми темами: в гостинице, в ресторане, на почте и т. п. Изучение этих знаменитых топики в условиях полной изоляции и абсолютной невозможности реального знакомства с миром изучаемого языка и практического использования полученных знаний было делом в лучшем случае романтическим, в худшем - бесполезным и даже вредным, раздражающим (тема «в ресторане» в условиях продовольственных дефицитов, темы «в банке», «как взять машину напрокат», «туристическое агентство» и тому подобные, составлявшие всегда основное содержание зарубежных курсов английского как иностранного и отечественных, написанных по западным образцам). Преподавание иностранных языков на основании только письменных текстов сводило коммуникативные возможности языка к пассивной способности понимать кем-то созданные тексты, но не создавать, не порождать речь, а без этого реальное общение невозможно. Внезапное и радикальное изменение социальной жизни нашей страны, ее «открытие» и стремительное вхождение в мировое - в первую очередь западное - сообщество вернуло языки к жизни, сделало их реальным средством разных видов общения, число которых растет день ото дня вместе с ростом научно-технических средств связи. В настоящее время именно поэтому на уровне высшей школы обучение иностранному языку как средству общения между специалистами разных стран мы понимаем не как чисто прикладную и узкоспециальную задачу обучения физиков языку физических текстов, геологов - геологических и т. п. Вузовский специалист — это широко образованный человек, имеющий фундаментальную подготовку. Уровень знания иностранного языка студентом определяется не только

непосредственным контактом с его преподавателем. Для того чтобы научить иностранному языку как средству общения, нужно создавать обстановку реального общения, наладить связь преподавания иностранных языков с жизнью, активно использовать иностранные языки в живых, естественных ситуациях. Это могут быть научные дискуссии на языке с привлечением иностранных специалистов и без него, реферирование и обсуждение иностранной научной литературы, чтение отдельных курсов на иностранных языках, участие студентов в международных конференциях, работа переводчиком, которая как раз и заключается в общении, контакте, способности понять и передать информацию. Необходимо развивать внеклассные формы общения: клубы, кружки, открытые лекции на иностранных языках, научные общества по интересам, где могут собираться студенты разных специальностей. Итак, узкоспециальным общением через письменные тексты отнюдь не исчерпывается владение языком как средством общения, средством коммуникации. Максимальное развитие коммуникативных способностей — вот основная, перспективная, но очень нелегкая задача, стоящая перед преподавателями иностранных языков. Для ее решения необходимо освоить и новые методы преподавания, направленные на развитие всех четырех видов владения языком, и принципиально новые учебные материалы, с помощью которых можно научить людей эффективно общаться. При этом, разумеется, было бы неправильно броситься из одной крайности в другую и отказаться от всех старых методик: из них надо бережно отобрать все лучшее, полезное, прошедшее проверку практикой преподавания. Главный ответ на вопрос о решении актуальной задачи обучения иностранным языкам как средству коммуникации между представителями разных народов и культур заключается в том, что языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Э. Сепир. Коммуникация // Избранные труды по языкознанию и культурологии. М., 1993, с. 211.
2. R. H. Robins. General Linguistics. An Introductory Survey. London, 1971, p.
3. Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. Язык и культура. М., 1990, с.
4. Э. Сепир. Язык. Введение в изучение речи // Избранные труды по языкознанию и культурологии, с. 185.

#### REVIEW OF THE ENGLISH PRONUNCIATION TEACHING APP “ELSA SPEAK” (USER/INSTRUCTOR PERSPECTIVE)

**Kobilova Nodira**

*Senior teacher of SamSIFL*

**Abstract.** Given article is a review and analyses of the structure and contents of English pronunciation teaching application “ELSA Speak” developed by ELSA Corp. It provides in detail insights into the usage of the application from the perspective of an English instructor and app user.

**Key words:** *application, user-friendly, pronunciation, ELSA, premium account, American English, android, iOS, free-trial.*

For many years, in Uzbekistan, the process of teaching and learning English in schools has been the same way. Teacher is dominant in the classroom, explains the topic most of the time. Whereas students were expected to comply fully, repeat when necessary and speak only while answering the home assignment. Picture the classic English language class from your school days. Your teacher at the front, sitting with register in front of her or at the blackboard explaining grammar rules that seem to be so distant from real-life. One who has been through it might successfully complete gap filling activities or grammar multiple choice questions. However, applying all those rules while interacting with native speakers might turn out to be a lot harder.

It is no secret that nearly everyone in the modern world has access to the internet and smartphones. And anyone can download English teaching apps that range in level, size, user-friendliness, skills they enhance and price. Now a few words about price. Most of those apps have free versions which can be quite useful to language learner if they are not yet sure whether to become premium user or not. Usually, to have full access to all features of app, user is asked to transfer small amount of money every month. So, it is a win-win situation for both parties [3,67-68].

ELSA Speak (short for English Language Speech Assistant) is an application designed to help all non-native American English speakers improve their pronunciation. Developers are claiming that 90% of their users see an improvement in pronunciation, 95% express higher confidence in speaking English, and 68% feel they speak more clearly [2]. Impressive results, but what they ask in return?! The application is paid. However, there is a free trial option (each section has two free lessons open), as well



as a 7-day trial period during which all lessons are available. The ELSA Speak subscription costs \$ 30 for a year, \$ 9 for a quarter and \$ 4 for a month. The app is available in versions for iOS and Android. After installing ELSA Speak, you are prompted to specify your native language (select from the list). You can also pre-pass a small test, according to the results of which the system automatically analyzes your current accent and then, based on this data, creates your personal training course.

At first, the system simply asks you to read a dozen paragraphs of text into the microphone of your mobile device. Next, your exercise is analyzed for the quality of pronunciation, the accent is assessed and directions for further optimization are determined. For example, ELSA may point out that you should do a little work on improving the pronunciation of voiced and voiceless th, r sound, word endings, etc. The full list of recommendations is available immediately after taking the test (scroll down the screen). It is presented in the form of those sentences that you just read, but in which now problem areas are highlighted in red, and those that also do not hurt to work out - in yellow. In the process of work, you can repeatedly listen to your recordings and compare them with the reference pronunciation of a native speaker. The test is optional. However, this stage should not be ignored, since it allows you to immediately begin to eliminate your mistakes and not waste time on unnecessary exercises.

The first section on the main bar, Skills, teaches how to pronounce consonants, consonant clusters, vowels, nasal sounds, dropping consonants, flap sound and linking sounds. All of them are evenly divided into smaller sections and assigned on a daily basis. Each skill may include varying number of lessons ranging from 29-45. Apart from that, sections have introductory part which provides a comprehensive explanation to the learner. For example, when you enter “Linking sounds” section, a small window pops up which introduces the notion first. “In English it is common to connect words together without any silence between them to help you sound more natural”[3]. Each lesson in this section instructs learners how to combine different sounds and each provided with audio, phonetic transcription and a *snail icon* which once pressed pronounces the same combination in a much slower pace. After listening to the example, a learner may record his voice and would be instantly provided with feedback. One more section on this tab is “Watch other people say this” which takes a learner directly to corresponding You Tube channel where the example was used authentically. Once all stages of the lesson are completed, learner may pass to the next lesson but already acquired sounds and sound combinations may come up again in the form of different words and phrases in the sentences and dialogues in the other lessons.

ELSA Speak offers different training options. But, as noted in the app description, the most popular are solid pronunciation skills with a focus on either specific sounds or topics. In this case, the result is achieved by successive passage of several levels of training. By default, the levels are loaded one by one, but you can always open all at once. The system monitors the progress, but you can also return to the levels already passed and repeat them again if the need or desire arises at any time.

#### **List of used literature:**

1. Clyde, Dean W. and Delohery Andrew. Using Technology in Teaching. New Haven: Yale University Press. 2005.
2. <https://elsaspeak.com/en/>
3. <https://www.elsaspeak.com/watch?v=Vgp1SU2et-U>

## ВЗАИМООТНОШЕНИЕ И ВЗАИМОВЛИЯНИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Рахимова Маргуба Хамзаевна

преподаватель СамГИИЯ

**Аннотация:** Язык всегда несет за собой значение и ссылку: значение определенного языка представляют культуру определенной социальной группы. Взаимодействовать с языком - значит взаимодействовать с культурой, которая является его точкой отсчета. Мы не можем понять культуру, не имея прямого доступа к ее языку из-за их тесной связи.

Каждый конкретный язык указывает на культуру определенной социальной группы, поэтому изучение языка - это не только изучение алфавита, значения, грамматических правил и расположения слов, но также изучение поведения общества и его культурных обычаев.

Таким образом, обучение языку всегда должно содержать некоторую явную ссылку на культуру в целом, из которой извлечен конкретный язык.

**Ключевые слова:** культура, речь, антропологи, коммуникация, межкультурные взаимодействия, интеграция изучения языка.

### Культура и язык.

Язык существует как живой, поскольку он функционирует, а функционирует он в речи. Основной объект языкознания — естественный человеческий язык в отличие от искусственного языка или языка животных. Было замечено, что язык - это гораздо больше, чем внешнее выражение и передача внутренних мыслей, сформулированных независимо от их вербализации. Демонстрируя неадекватность и несоответствие такого взгляда на язык, внимание уже было обращено на то, как родной язык является интимным, и во всевозможных деталях, связанных с остальной частью жизни в сообществе и с меньшими группами внутри этого сообщества. Это верно для всех народов и всех языков; это универсальный факт о языке.

Антропологи обсуждают об отношениях между языком и культурой. Они рассматривают язык, как часть культуры и это в большей степени соответствует действительности. Здесь культура, как и на протяжении всей статьи, используется в антропологическом смысле для обозначения всех аспектов человеческой жизни в той мере, в какой они определяются или обусловлены в обществе. Тот факт, что люди едят или пьют, сам по себе не является культурным; это биологическая необходимость для сохранения жизни. То, что они едят определенные продукты и воздерживаются от употребления других веществ, хотя они могут быть вполне съедобными и питательными, и что они едят и пьют в определенное время дня и в определенных местах, является делом культуры, чем-то, «приобретенным человеком как членом общества, «общество», согласно классическому определению культуры английского антрополога сэра Эдварда Бернетта Тайлора. В соответствии с его определением и представлением культура охватывает очень широкую сферу человеческой жизни и поведения, и язык явно является ее частью, возможно, самой важной частью[8].

Хотя способность к овладению и использованию языка является врожденной и унаследованной, но есть законные споры о степени этой врожденности, язык каждого человека приобретает человеком, как членом общества, вместе с другими людьми и, одновременно с ними, приобретаются аспекты культуры того общества, в котором воспитываются люди. Общество и язык взаимно необходимы. Язык мог развиваться только в социальной среде, однако это могло быть структурировано, и человеческое общество в любой форме, даже отдаленно напоминающей то, что известно сегодня или записано в истории, могло поддерживаться только среди людей, использующих и понимающих язык в общем употреблении.

Язык — это культура, а культура — это язык.

Язык и культура связаны сложными гомологичными отношениями. Язык сложно переплетен с культурой (они развивались вместе, влияя друг на друга в процессе, в конечном итоге сформировав то, что называется быть человеком). В этом контексте М.Байран (1923) сказал: «Культура началась с присутствия речи, и с тех пор обогащение одного означает дальнейшее развитие другого» [2].

Язык передается через культуру, а культура в свою очередь передаётся через язык: Майкл Сильверстейн предположил, что коммуникативная сила культуры работает не только в представлении аспектов реальности, но и в соединении одного контекста с другим. То есть коммуникация - это не только использование символов, которые «обозначают» убеждения, чувства, идентичности или события, это также способ привнести убеждения, чувства и идентичности в текущий контекст.

Если культура является продуктом человеческого взаимодействия, культурные проявления - это акты общения, которые предполагаются конкретными речевыми сообществами. Согласно Росси Ланди (1973), «совокупность сообщений, которыми мы обмениваемся друг с другом, когда говорим на определенном языке, составляет речевое сообщество, то есть все общество, понимаемое с точки зрения говорения». Далее он объясняет, что все дети изучают свой язык в своем обществе, а в процессе изучения языка также изучают свою культуру и развивают свои познавательные способности.

Проблема заключается в том, что происходит, когда имеют место межкультурные взаимодействия, то есть когда говорящий и слушающий принадлежат к разным культурам. Контакты между культурами расширяются, и межкультурное общение является обязательным для всех, кто хочет ладить и понимать тех, чьи убеждения и происхождение могут сильно отличаться от их собственных.

Культура - это набор взглядов, убеждений, поведенческих условностей, основных предположений и ценностей, разделяемых группой людей и влияющих на поведение каждого участника и интерпретацию каждым участником значений поведения других людей. А язык - это средство выражения и воплощения других явлений. Он выражает ценности, убеждения и значения, которые разделяют члены данного общества в силу их социализации в нем. Язык также относится к объектам, присущим данной культуре, о чем свидетельствуют имена собственные, воплощающие эти объекты. Байран утверждал, что "a loaf of bread" «буханка хлеба» вызывает особую культуру предметов в британском использовании, если не предпринимается сознательное усилие, чтобы очистить ее от этой ссылки и ввести новую[2]. Таким образом, мы можем сделать вывод, что язык является частью культуры, и через него мы можем выражать культурные убеждения и ценности, и что конкретное использование данного слова свойственно языку и его отношениям с культурой.

Фактически, обучение языку неизбежно означает обучение языку и культуре. По словам Баттлеста, «изучение культуры на самом деле является ключевым фактором в использовании и освоении иностранной языковой системы». В Белладжийской декларации Европейского культурного фонда и Международного совета по развитию образования говорится: «Для эффективного международного сотрудничества знание других стран и их культур так же важно, как и знание их языков, и такие знания зависят от преподавания иностранного языка».

Таким образом, изучение языка - это изучение поведения данного общества и его культурных обычаев. Язык - это продукт мышления и поведения общества. Эффективность индивидуального говорящего на иностранном языке напрямую связана с его / ее пониманием культуры этого языка и можно рассматривать культуру обучения через собственные языки учащихся, которые могут использоваться в конкретных способах интерпретации другой культуры [1].

В заключении, можно сделать вывод, что обучение с погружением в культуру ускоряет приобретение знаний: «... интеграция изучения языка и культуры с использованием языка в качестве среды для продолжения социализации учащихся - это процесс, который не предназначен для имитации и воспроизведения социализации учителей-носителей языка, а скорее развивать культурную компетенцию учащегося в ее существующей стадии, превращая ее в межкультурную компетенцию » [6].

### Использованная литература

1. Агер, Д. (1993) Языковое образование для межкультурного общения. США: Multilingual Matters LTD.
2. Байран, М. (1989) Культурология в обучении иностранным языкам. Multilingual Matters LTD.
3. Додд, Х. (1997) Межкультурная коммуникация. Wm.c. Браун Издатель.
4. Hinde, R.A. (1997) Невербальная коммуникация. Издательство Кембриджского университета.
5. Джандт, Ф. Э. (2003) Межкультурное общение: Введение. Лондон: Sage Publications.
6. Фэнпин Гао, «Японский: язык с высокой культурой», журнал межкультурной коммуникации, выпуск 10, декабрь 2005 г.
7. Фатиха Гессаби (fatiha\_guessabi1@yahoo.fr) - профессор языков и перевода на литературно-гуманитарном факультете Университета Бешара в Алжире.
8. <https://www.britannica.com/topic/language/Bilingualism>.

## АНАЛИЗ СИСТЕМЫ ПЕРСОНАЖЕЙ ПОВЕСТИ Т. УАЙЛДЕРА "МОСТ КОРОЛЯ ЛЮДОВИКА СВЯТОГО"

Саттарова Исмигуль Бахтиёровна  
Преподаватель СамГИИЯ

**Аннотация:** В данной статье рассматривается анализ системы персонажей повести Т. Уайлдера «Мост короля Людовика Святого». Основное содержание исследования составляет раскрытие системы персонажей в произведении, а также выделяются и описываются характерные особенности темы рока в литературе.

**Ключевые слова:** *система персонажей, сюжет, рок, закономерность и случайность, религия, вера, любовь, жизнь, смерть*

Система персонажей как обязательный компонент эпического рода литературы, особенно романов и повестей, как правило, несет очень большую смысловую нагрузку. В повести Т. Уайлдера «Мост короля Людовика Святого» есть общая идея: самые разнообразные характеристики и истории персонажей уравниваются их трагической судьбой – обрушением моста и гибелью ВСЕХ, независимо от возраста, пола, каких-то пороков или добродетелей, греховности или, по сути, полным отсутствием, ее. Легко предположить, что именно это определяет исходный посыл, исходную установку автора: как бы кто ни жил, есть некий предел, о котором надо помнить, и даже дети, так как они тоже уже часть человечества на земле, подчиняются общей судьбе никому не ведомых случайностей. Персонажи как бы собраны в едином фокусе, правда, особую роль играет брат Юнипер – как персонаж, пытающийся понять трагическую историю. Он, что называется, нарратор, рассказчик, отделенный от сюжетной истории собственной – правда, условно вездесущей позицией.

Композиционно роман делится на пять смысловых частей, которые несут функциональный смысл. Оглавление показывает эту суть. Охарактеризовать коротко содержание произведений Т. Уайлдера в принципе невозможно: они охватывают бездонные, злободневные проблемы человеческого бытия, и чаще всего это выражается в проекции на темы одиночества, любви и религиозных взглядов. И обычно дополнительно появляется глубочайший ассоциативный интерсексуальный план, который возможно понять только за счет знаний, образования, опыта, интуиции. Система персонажей – необходимый и, может быть, самый вынужденный, в определенном смысле даже популистский компонент повествования, потому что позволяет наиболее тесно приблизиться к читателю. Рассмотрим героев повести.

Главным персонажем является брат Юнипер, «разработавший», условно говоря, систему оценки жертв рухнувшего моста. На протяжении всего произведения, будучи глубоко верующим, брат Юнипер пытается найти единственный правильный (но логический!!! – и именно в этом его ошибка) ответ на вопрос о причине гибели героев. Главной целью брата Юнипера становится выявление связи между человеческой судьбой и существованием Божественной воли. Таким образом, в романе рассматриваются философско-бытийные и гносеологические проблемы, которые либо отражаются на течении жизни, либо становятся ее результатом.

В отличие от других монахов XVIII века, брат Юнипер выступает в качестве монаха-исследователя, который старается обосновать гибель жертв моста. Он не сомневается в существовании высших сил, однако он ищет связь. Но, увы, такая его цель рождает сомнение у католической церкви и искателя истины решают сжечь на костре.

Брат Юнипер не только рассказывает о жизни погибших, но также оценивает их поступки, обосновывает прошедшие события. Так раскрывается и его образ, но прежде всего – другие: «Все мы эгоистичны в этой жизни. Такова человеческая природа». Маркиза де Монтемайор – героиня первой истории – на первый взгляд, кажется жертвой своей любви к дочери. Однако, её любовь необходима ей самой, в первую очередь. «... ее любовь, пусть и огромная, объемлющая все краски любви, омрачена тиранизмом: она любит дочь не ради ее самой, а ради себя». – [1]. - Her love for daughter was vast enough to include all the colors of love, it was not without a shade of tyranny: she loved her daughter not for her daughter's sake, but for her own» [2]. Некрасивая дочь торговца, будущая маркиза де Монтемайор, с детства жила с тяжким грузом одиночества, душевной разобщенности с другими. Апатия ко всему окружающему заставляет её долго отказываться от замужества, но даже и поздний её брак не приносит счастья в её жизнь. Единственным светом в темноте для неё становится её дочь, но, увы, «...малютка Клара пошла в отца – она была холодна и интеллектуальна» [1]. – «But little Clara took after her father; she was cold and intellectual» [2]. Маркиза надеялась оживить все свои рухнувшие надежды и душевную боль приглушить любовью своей дочери, пытаясь избавиться от одиночества. Но, кажется, она была обречена на одинокое существование и грустные воспоминания. Все её надежды на взаимную любовь

дочери угасают, когда донья Клара, дочь Маркизы, выбирает в мужа того, с кем она могла бы уехать подальше от матери. После такого решения дочери маркиза как бы отрекается от всего. Она не только теряет смысл своей жизни, но и теряет веру в Бога. Так как само произведение содержит установку на религиозную идею, автор показывает, как Маркиза, ставя свою любовь к дочери превыше всего, забывает Бога и впоследствии наказана за это. Она ищет эту любовь везде и сравнивает её с раем. «Она могла просить лишь одного: места, где дочери любят матерей; все остальные преимущества рая она отдала бы даром» [1]. – «... for all she could ask of a god, or of immortality, was the gift of a place where daughters love their mothers; the other attributes of Heaven you could have for a song» [2]. Все остальное она просто не видит. Временами маркиза осознаёт, что является частью общего для всех мира, но всё же пытается найти оправдание своим действиям. Свидетелем мучений маркизы была Пепита, её служанка, девочка которой было всего четырнадцать лет. Будучи воспитанницей монастыря, несмотря на свой юный возраст, она перенесла немало ударов судьбы. Её несчастная участь сироты продолжается муками, которые она терпит, когда живёт с маркизой. В сущности, это образ доверчивого ребёнка, который нуждается в ласке, в материнской, женской заботе. Маркиза позднее понимает душу девочки, её искреннюю любовь, и это открывает ей глаза. Она видит чистую, преданную любовь, которые могут испытывать дочери к своим матерям. Маркиза готова начать новую жизнь, отказываясь от эгоцентричности и алчной любви. «Позволь мне теперь жить, - прошептала она. - Позволь мне начать сначала» [1]. - "Let me live now," - she whispered. - "Let me begin again" [2]. Но... «дальше – тишина», цитируя В. Шекспира.

Следующая часть произведения посвящена братьям-близнецам Мануэлю и Эстебану. Это подкидыши, воспитанные в монастыре под покровительством матери Марии дель Пилар, пережившие немало страданий. Их суровая жизнь показана ещё в начале повествования. Предполагается, что у близнецов во всём мире есть некая связь, с помощью которой они чувствуют сердца друг друга. Так и Мануэль и Эстебан почти без слов понимали друг друга, ведь у них «одно сердце на двоих»; они находили покой, который человек может испытать лишь в своей семье, друг в друге. Но эту любовь, этот покой нарушает любовь к женщине. Братья встречаются с театральной актрисой, и Мануэль влюбляется в неё. Катастрофическая невзаимность бросает его в бездну отчаяния. Тем временем Эстебан «спрашивал себя, почему Мануэль так переменялся и почему из их жизни ушел всякий смысл» [1]. – «...wondered why Manuel was so changed and why the whole meaning had gone out of their life» [2]. Мануэль ощущает, насколько брату плохо, как его чувства терзают брата, и решает отказаться от своей любви, но он продолжает хранить образ возлюбленной в сердце. В нём теперь живут два человека: один странно жаждущий любви к женщине, и другой, ненавидящий своё нынешнее состояние. Эта игра подсознания становится особенно заметной тогда, когда Мануэль испытывает сильную боль после травмы колена. Теперь в нем как бы два человека: один – объективный и любящий Эстебана, другой – ненавидящий его. История накаляется еще больше, когда Мануэль, умирает. Эстебан теряет в этом мире, он совсем одинок. Под влиянием эмоций и потрясения от случившегося Эстебан начинает называть себя Мануэлем, тем самым пытаясь оживить своего брата и память о нём. Он не находит места, скитается по площадям, улицам, избегая контакта с людьми. Он не может найти свой путь. Мир для него пуст и холоден. Однако капитан Алварадо уговаривает его уехать с ним, обещая ему новую жизнь. «Мы делаем, что можем. Мы бьемся, Эстебан, сколько есть сил. Но это, понимаешь, ненадолго. Время идет. Ты удивишься, как быстро оно проходит» [1]. - "We do what we can. We push on, Esteban, as best we can. It isn't for long, you know. Time keeps going by. You'll be surprised at the way time passes" [2].

Идея новой жизни так и остаётся для Эстебана не постигнутой, так как и он становится жертвой рухнувшего моста.

И наконец, последними в романе рассказываются истории жизни дяди Пио и доня Хаиме. Образ дяди Пио - это образ одинокого мужчины, который уже несколько лет служит театральной актрисе Камиле Периколе, а дон Хаиме – её семилетний сын. Знающий почти всё и всех в Лиме, дядя Пио, тем не менее, страдает от душевного одиночества. Он ведёт глубокие рассуждения о жизни. У него есть свои цели в его жизни, которые он определил для себя, будучи юношей – это поиски вечного идеала. Но, по устойчивому убеждению Т.Уайлдера, безгрешен и идеален только Всевышний, и, возможно, автор показывает этот поиск среди людей как отрешение от религии – ведь идеала по определению не может быть на земле. Дядя Пио понимает, что на свете нет таких людей, с которыми он мог бы жить и которых мог бы любить. Он пытается воссоздать идеального человека, воплотить свои мечты в маленькой девочке Камиле Периколе. Он воспитывает в ней великолепную женщину, которой сам же восхищается. Однако, как говорил А.Эйнштейн, никогда не надо думать «о будущем, оно и так наступает достаточно быстро» [3]. Время - наш главный враг, и оно летит, не щадя никого. Так угасает интерес Камилы и к театру, и к дяде Пио. Но она не одинока. У неё трое детей, и она пытается найти

свое место в жизни. Сцена в театре - это уже прошлое. Со временем она отказывается и от дяди Пио, что ранит его сердце ещё больше - это неразделённая любовь, но не любовь мужчины и женщины, а любовь-ожидание, в основе которой лежит какая-то цель, ради которой герой и страдает. Решив начать всё сначала, дядя Пио, хочет воплотить все свои мечты в сыне Камилы. Но судьба ли, случай ли мешают этому, и они погибают на следующий день во время катастрофы.

Таким образом, брат Юнипер и не мог ни к чему прийти. К истории обрушения моста короля Людовика Святого вполне подходит ключ теории «черного лебедя» [4], суть которой заключается в том, что какая-то трагическая история не была предсказана и просчитана, потрясла людей, но при этом она не несет в себе ничего оккультного: ее всегда можно проанализировать постфактум. Очевидно, мост изнашивался, и если бы его вовремя тщательно осмотрели и починили, он бы не обрушился. Но Т. Уайлдер транслирует через брата Юнипера некую универсальную парадигму любой жизни - всегда со страданиями и грехами - и непостижимость момента смерти. И необходимость веры.

### Литература

1. Уайлдер Т. Мост короля Людовика Святого. - [https://royallib.com/book/tornton\\_uaylder/most\\_korolya\\_lyudovika\\_svyatogo.html](https://royallib.com/book/tornton_uaylder/most_korolya_lyudovika_svyatogo.html)
2. Wilder Th. The bridge of San Luis Rey. - [https://royallib.com/book/Wilder\\_Thornton/The\\_bridge\\_of\\_San\\_Luis\\_Rey.html](https://royallib.com/book/Wilder_Thornton/The_bridge_of_San_Luis_Rey.html)
3. Цитаты. А.Эйнштейн. - <http://cpsy.ru/cit1038.htm>
4. Талей Нассим Николас. Черный лебедь. - <https://avidreaders.ru/book/chernyy-lebed.html>

### TIL VA MADANIYATNING O'ZARO MUNOSABATI

**T.K.Mardiev**

*SamISI "Tillarni o'qitish" kafedrası mudiri, (PhD)*

**O.S.Sadiqov**

*SamISI o'qituvchisi*

**Annotatsiya:** Ushbu maqolada bevosita til va madaniyatning uzviy bir-biri bilan bog'liqligi to'liq namoyon bo'lib, unda tilsiz etnos (xalq) ham, madaniyat ham bo'lmasligi bayon etiladi. Chunki insonning insoniyligi, madaniyatligi til orqali aks etadi. Chunonchi, til – har qanday fiziologik belgi sistemasi, bu sistema inson faoliyati jarayonida bilish va kommunikativ (aloqa) funksiyalarni bajaradi. Shuningdek, maqolada til xalq og'zaki ijodini rivojlantirishda muhim ahamiyat kasb etishi bilan birgalikda, til tafakkur libosi, til aql bezagi ekanligi haqida fikrlar boradi.

**Kalit so'zlar:** til, madaniyat, etnos, tafakkur, semantik, fiziologik, kommunikativ, aloqa, ong, bilish, mentalitet.

**Аннотация:** Эта статья полностью демонстрирует прямую взаимозависимость языка и культуры, утверждая, что без языка нет этноса (народа) и нет культуры. Потому что человечество, культура человека отражается в языке. Например, язык - это любая система физиологических знаков, которая выполняет когнитивные и коммуникативные функции в процессе жизнедеятельности человека. В статье также обсуждается значение языка в развитии фольклора, а также тот факт, что язык - это одеяние мышления, язык - украшение разума.

**Ключевые слова:** язык, культура, этнос, мышление, семантика, физиология, общение, сознание, познание, менталитет.

**Annotation:** This article fully demonstrates the direct interdependence of language and culture, arguing that without language there is no ethnos (people) and there is no culture. Because humanity, human culture is reflected in the language. For example, language is any system of physiological signs that performs cognitive and communicative functions in the process of human life. The article also discusses the importance of language in the development of folklore, as well as the fact that language is the garment of thinking, language is the adornment of the mind.

**Key words:** language, culture, ethnos, thinking, semantics, physiology, communication, consciousness, cognition, mentality.

Ma'lumki, insonning o'z ona tiliga yaqinlik tuyg'usi har bir tilda obrazli tafakkurning takrorlanmas assotsiatsiyalarining mavjudligi bilan tushuntiriladi. Ular har bir so'zning o'ziga xos semantik to'liqligicha madaniy mazmunga ega bo'lib, til tizimida mustahkamlanadi va uning milliy o'ziga xosligini tashkil etadi. Barcha xalqlarda til milliy his-tuyg'u va ong bilan uzviy bog'langan.

Zero, tilsiz etnos (xalq) ham, madaniyat ham bo'lmaydi. Chunki insonning insoniyligi, madaniyligi til orqali aks etadi yoki yuzaga chiqadi. Falsafa lug'atida til haqida shunday yaxshi ta'rif berilgan[3,483].

Chunonchi, til – har qanday fiziologik belgi sistemasi, bu sistema inson faoliyati jarayonida bilish va kommunikativ (aloqa) funksiyalarni bajaradi. Til tabiiy ham, sun'iy ham bo'lishi mumkin. Tabiiy til deganda fikrlarni ifodalash formasi va kishilar o'rtasida aloqa vositasi bo'lib xizmat qiladigan kundalik hayotdagi til tushuniladi. Sun'iy til – kishilar tomonidan tor ehtiyojlar uchun yaratilgandir. Til ijtimoiy hodisa hamdir. U ijtimoiy rivojlanish jarayonida paydo bo'ladi va alohida har bir odamning faoliyatini muvofiqlashtiruvchi vositadan iboratdir. Til ayni vaqtda ongning shakllanishida muhim o'rin tutadi. Til qobig'idan tashqari ong mavjud bo'lmaydi. O'z fizik tabiatiga ko'ra o'zi bildiradigan narsaga nisbatan shartli bo'lgan til belgisi, shunday bo'lishiga qaramay, pirovard natijada real voqelikni bilish jarayoni bilan bog'liqdir. Til jamg'arilgan bilimlarni qayd etish, qayta ishlash va saqlash hamda ularni avlodlardan avlodga yetkazish vositasidir. Til ham etnos va madaniyat bilan bog'liq bo'lgan hamda ularni yuzaga chiqaruvchi, vujudga keltiruvchi vosita sanaladi. Bular ichida til hukmron hisoblanadi. Bunda tilning noyobligi shundaki, u keltirilgan tushunchalar bilan uzviy bog'langan, uni operatsion tizim sifatida boshqa dasturlar uchun o'ziga xos qobiq deb qiyoslash mumkin.

Darvoqe, *madaniyat* ana shu etnos (xalq)ning ijtimoiy va tarixiy jarayonida vujudga kelgan, jamiyat taraqqiyotida tarixan erishilgan, sivilizatsiya bosqichini xarakterlaydigan moddiy va ma'naviy xususiyatlarning majmuidir. Chunonchi, falsafa lug'atida madaniyatga shunday ta'rif beriladi, "Madaniyat (lotincha *cultura* parvarish qilish, ishlov berish) – ijtimoiy tarixiy amaliyot jarayonida insoniyat yaratgan va yaratayotgan hamda jamiyat taraqqiyotida tarixan erishilgan bosqichni xarakterlaydigan moddiy va ma'naviy boyliklar majmuidir"[3,275].

"Jamiyatning tilga, tilning esa o'z navbatida jamiyatga ta'sir qilishi" [1,70] haqidagi tezisdan kelib chiqilsa, mentalitet tilga, til esa mentalitetga ta'sir qilishini nazarda tutish lozim. Bunday chigal holatni, mentalitetni ta'riflashga urinishlarda ham kuzatish mumkin. Mentalitet tadqiqotiga bag'ishlangan adabiyotlarda ushbu tushunchaga ko'plab ta'riflar berib o'tilgan. Ulardan quyidagi ta'rifga to'xtalish mumkin: "Mentalitet tarixan shakllangan, nisbatan barqaror va o'ziga xos jamoaviy dunyo qarashlar majmuasi bo'lib, u kishilarning til va har xil xarakterlarida beixtiyor namoyon bo'ladi" [2,21]. Bunday ta'riflarda til xarakterning shakllaridan biri deb qaralsa, ikkinchidan tilni xarakter, xulq bilan bir qatarga qo'yib alohida ta'kidlab, ajratib ko'rsatiladi. Ushbu ta'rifning o'zidayoq mentalitet va til o'rtasidagi munosabat mavjudligini ko'rsatuvchi bir qancha holatlarni kuzatish mumkin. Shunga ko'ra mentalitetning asosiy tarkibida: bir tomondan dunyoqarash, ikkinchi tomondan dunyoqarashdan kelib chiqadigan til xakteri aks etadi. Konseptning lisoniy moddiylashuv jarayoni yana bir muhim mental bosqichni bosib o'tishidir.

Voqelikning tafakkurdagi umumlashgan in'ikosi–obrazning mantiqiy "qayta ishlash" natijasida hosil bo'lgan konsept lisoniy "libos"ga ega bo'lishidan oldin ushbu "libos"ning tasavvurdagi aksi–modeli yuzaga keladi. Lisoniy voqelanish rejasi paydo bo'lgan zahotiyoy uni amalga oshirish uslubi izlanadi. Reja hamda "so'zsiz" model nolisoniy yoki "botiniy nutq" jarayonida yuzaga keladi. Botiniy nutqning yuzaga kelish muammosi bilan shug'ullangan psixolog va psixolingvistlar ushbu hodisani turlicha talqin qilib kelishmoqda, ulardan ayrimlari botiniy nutqni oddiygina qilib, o'z-o'ziga gapirish bilan tenglashtirsalar, boshqalari uni alohida tashqi (zohiriy) nutqdan butunlay farq qiluvchi hodisa sifatida ta'riflaydilar[2,24]. Umuman mental tuzilma konseptining lisoniy belgiga o'tish jarayoni qanday kechish masalasi bahsli mavzudir.

Albatta til xalq og'zaki ijodini rivojlantirishda muhim ahamiyat kasb etadi. Jumladan, inglizlarda tilga nisbatan shunday fikrlar mavjud. Chunonchi, *til tafakkur libosi, til aql bezagi*. "*Language is the dress of thought*". Shuningdek, "*Webster*" izohli lug'atida tilni san'at darajasiga qiyoslab shunday fikrlar beriladi. "*Language art is the group of subjects taught in elementary and secondary schools for improving oral and written communication*". Chunonchi, til san'at, oddiy qilib aytganda ma'lum bir mavzu yoki voqelikni og'zaki yoki yozma tarzda bayon etishdir[4,759].

Darvoqe, til madaniyat yoki madaniy boylikni kelgusi avlodlarga etkazuvchi nihoyatda muhim va qudratli kuchga ega bo'lgan vositadir. Zero, hozirgi zamon fanida til va madaniyatning o'zaro munosabatiga alohida e'tibor beriladi. Til insonning eng yuksak darajadagi mulkidir. U insonning, etnos (xalq)ning xarakterini yorqin ifodalaydi, dunyomadaniyatibilanaloqasinibelgilaydi.

Bunda biz insonni u yashayotgan va har xil xarakterda bo'lgan jamiyat orqali bilsak, uning so'zlashayotgan tiliga qarab qaysi millatga xosligi va madaniyati darajasi haqida fikr yuritish imkoniyatiga ega bo'lamiz.

Umuman inson tili xalq, millat tafakkurining oynasidir va har bir millatning aqliy tuzilishi o'z tilida stereotip (andoza) sifatida shakllangan bo'ladi. Buni biz yuqorida qayd etgan manbalarda aytilgan fikrlar orqali tasdiqlashimiz mumkin.

Xullas, hozirgi kunda ilmiy bilishning lingvistik paradigmasida yetakchilik qiluvchi farazlar shuni tasdiqlaydiki, har bir til atrofimizni o'rab turgan olamni konseptlashtirishning ma'lum bir usulini namoyon etadi. Bunda tilning ma'no anglatuvchi birliklari ma'lum.

## Adabiyotlar

1. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки 2001. № 1.
2. Сафаров Ш. Когнитивтилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006.-916.
3. Ғофуров З. Фалсафа лугати. – Т.: Ўзбекистон, 1976.- 640 б.
4. Webster's – Webster's New World Dictionary of American English, third college edition: Simant Schuster, Inc., 1988.- 1574 p.

## МУЛЛА ШАМСИДДИН ШАВҚИЙ ВА УНИНГ “РИЁЗУЛ МУСЛИМИН” АСАРИ ҲАҚИДА

Шерали Қўлдошев

ЎзР ФА Шарқишунослик институти  
катта илмий ходими, тарих фанлари номзоди, доцент

**Аннотация:** Ушбу мақолада Қўқон тарихчиси Шамсиддин Шавқий (1805-1887)нинг “Риёзул муслимин” (Муслимлар машаққати) деб номланган асари ҳақида ёзилган. Асар ЎзР ФА Шарқишунослик институти қўлёзмалар фондидаги “Девони Шавқий” китобида берилган. Достон 1882 йилда ёзилган бўлиб, Туркистон халқларининг тарихига оид ҳисобланади.

**Калим сўзлар:** Шавқий, Қўқон хонлиги, Риёзул муслимин, Туркистон, Девоний Шавқий.

**Аннотация:** Статья посвящена произведению кокандского историка Шамсиддина Шавки (1805–1887 гг.) Под названием «Риязул Муслимин» («Беда мусульман»). Работа представлена в книге «Девони Шавкий» в Фонде рукописей Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан. Эпос написан в 1882 году и основан на истории народов Туркестана.

**Ключевые слова:** Шавкий, Кокандское ханство, Риязулмуслимин, Туркестан, ДевониШавкий.

**Abstract.** This article is about the work of the Kokand historian ShamsiddinShavqi (1805-1887) called "RiyazulMuslimin" (The Trouble of Muslims). The work is presented in the book "DevoniShavki" in the Manuscripts Fund of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan. The epic was written in 1882 and is based on the history of the peoples of Turkestan.

**Keywords:** Shavqi, Kokand khanate, Riyazulmuslimin, Turkestan, DevoniShavqi.

Қўқон хонлиги тарихчиларидан бири Шамсиддин Шавқий (1805-1887) ҳаётининг сўнгги йилларида ёзган тарихий асарларидан бири, янги топилма сифатида эътироф этиш мумкин бўлган асари бу 320 мисрадан иборат رياض المسلمين “Риёзул муслимин” (Муслимлар машаққати) достонидир.

Достоннинг кириш қисми бутун мавжудотни яратган Аллоҳ таолога ҳамду-сано, Расули акрам соллаллоҳу ва салламга дуруду саловотлар ва Аллоҳга илтижолар руҳида суғорилган. Мумтоз меросимизни ўрганиш шуни кўрсатадики, ҳамдлар ҳар қандай адабий асарнинг ибтидоси ҳисобланган. Ҳамдсиз бирор мавзуга қўл урилмаган.

Шавқий томонидан битилган ҳамдлар бевосита Қуръон оятлари, ҳадис ривоятлари ҳамда уларнинг уларнинг муҳаббат билан йўғрилган хос мисралари асосида ҳам яратилган. Мазкур ҳамдларда Аллоҳнинг борлиги ва бирлиги, Унинг хос сифатлари, Роҳийм, Роҳман, Жаббор, Қаҳҳор, абадий уйғоқ ва тириклиги, Қиёмат кунининг ягона соҳиби ва подшоҳи экани мадҳ этилади. Албатта бунда шоирнинг шахсияти, у яшаган ва яшаётган муҳит, Аллоҳга бандаликнинг мазмун-моҳиятига асосий эътибор қаратилган.

Достонда Шарқий Туркистоннинг Фулжа шахрида истикомат қилган Валибой Йўлдошев (1839-1916) исмли савдогарнинг фаолияти баён этилган:

Такаллумға кел бу замон эй қалам,

Фалак лавҳига нақш эт бу рақам.

Битилди наби хижратидин бу сўз,

Ўтуб эрди бир минг боз уч эрди юз.

Бу тарих аро бўлди бир иш бино,

Баён айлайин ёр бўлса Худо. Тарихдан маълумки, Хитойда ҳукмронлик қилган манжур императорлари сулоласи, яъни Чинг империяси (1644-1911) даврида мусулмонлар ҳаддан ортиқ зулмларга дучор бўлганлар. Буддавийлик динига эътиқод қилган мазкур сулола вакиллари ислом динида бўлганларга ёт кўзи билан қарашга одатланган эдилар.

Айниқса, бутпараст қавмлар ҳукмрон жойларда ўз иймон-эътиқодига ҳар доим содиқ бўлиб қолган кишилар оилаларини динсизлик ботқоғида қолиб кетмасликларини чорасини излаб бошқа ҳудудларга кўчиб ўша ерларда эмин-эркин ибодатга машғул бўлишга ҳаракат қилганлар.



“Риёзул муслимин”га кўра Ғулжадаги мусулмонлар аҳли аҳволи танг бўлгач, кенгашиб бошқа жойга кўчишни ният қиладилар ва бу ишга сардор этиб Носир аъламнинг авлоди бўлган Валибойни тайинлайдилар.

Ки охири мусулмон аҳли бўлди танг,  
Хитой аҳлидин қилди номус нанг.  
Дедилар бизи динимиз пок дин,  
Керак бўлмасанг куфр ила ҳамнишин.  
Агар булмасак куфр элидин йирок,  
Мабодо у чора динимиздин чироғ.  
Етар бизга куфр аҳлидин кўп ситам,  
Бўлур шамиъ имонимиз нури кам.  
Мусулмон аҳли булдилар муттафик,  
Бўлиб ҳақни тавфиқи анга рафик.  
Бу ишларга сардор ўлуб Воли бой,  
Шаҳар ўрнига топтилар неча жой.

Валибой кўп жойларга одамларини юбориб қавми учун муносиб жой излайди. Бу ишда унга отаси Али Акбар ҳожи ва онаси Ҳожия хоним ёрдам берадилар:

Бўлуб Ҳожия ойм анга ано  
Қилиб дини учун онча молин фидо.  
Қилиб дини учун молин нисор,  
Зубайдаи сони деса жойи бор.  
Али Акбар ҳожи булар додари,  
Хар икковларини бир бўлуб модари.  
У уч ҳиммати олий соҳиб карам,  
Тушуб рашкидин Хотам тойға ғам.

Валибой бошчилигида ғулжалик мусулмон аҳлидан бир қанчаси беҳисоб араваларга кўч-кўронларини ортиб Ёркент мавзесига кўчиб келадилар ва бу ерда обод гўша барбод этадилар:

Муқаррар қилиб бир маконни бори,  
Муҳолиф анга ҳеч қилмасди бори.  
Бўлиб Ёркат номи ул янги шаҳар,  
Ичидин булиб жорий бир неча ҳунар.  
Неча масжид ила улуг мадраса,  
Қолур дилда армон ани кўрмаса.  
Бихамдилиллоҳ Худо илтофи бизга имтидод ўлди,  
Намоз бо жамоат бандаға мушкул кушод ўлди.  
Қилибдур Валибой бу шаҳар аро бир мадраса пайдо,  
Мусулмон аҳлидин ҳар ким эшитди анга шод ўлди.

Бу воқеа 1881-1884 йилларда юз берган бўлиб, Ғулжа аҳолиси унга ишонгани учун ҳам у билан бирга Жаркентда кўчиб келган. Манбаларда уларнинг сони 45307 ортиқ бўлганлигини кўрсатади. Жаркент номи билан айтиш мумкинки, бу атрофда жарликлардан иборат ҳудуд бўлган. Кўчиб келганлар дастлаб ўз уйларини қуриб олишлари учун вақтинча жарларда ғорлар қазиб яшаб туришган. Ўз уйларини қуриб бўлгандан сўнг кўчиб ўтишган. Шу боис, бу шаҳарни Жаркент деб номлашган.

Жаркент ҳозирги Қозоғистон Республикаси Олма-Ота вилояти Панфилов тумани маркази ҳисобланади. 1942 йилгача Жаркент, 1942-1991 йилгача Панфилов номи билан аталган. Ушбу шаҳарни қурилишда фаол иштирок этган таранчи Валибой Йўлдошев ҳақида бу ўлкага келган рус ва европалик сайёҳларнинг эсталикларда маълумотлар мавжуд. Жумладан, Илидаги рус амалдорларидан Румянцев шундай ёзган: “Одамлар Валибойни кўрсалар албатта саломлашиб, унинг суҳбатини олишга ҳаракат қилганлар. Отда кетаётган йўловчи ҳам отдан тушиб, бошидаги бош кийимини олиб унга эҳтиром кўрсатган”, Жаркент шаҳрини режасини тузиш учун Санкт-Петербургдан муҳандис ва меъморларни таклиф қилади. Ҳатто қурилиш молларини ҳам Санкт-Петербургдан олдириб келган. Шу боис, ҳозиргача сақланиб қолган иморатларнинг қурилиш услублари рус меъморчилиги намуналаридан ҳисобланади. Россия империяси амалдорлари тоғдан Жаркент атрофига сув олиб келиш учун канал қаздирган. Бироқ, бу канал орқали сув “юрмаган”. Рус амалдорлари ҳайрон бўлиб турган вақтда Валибой келган ва нима бўлаётганини сўраган. Унга муаммони тушунтиргандан сўнг, Валибой бир эшакни устида сув тўлдирилган хумча билан тоғ тепасидан қўйиб юборади. Шу эшак юрган йўл орқали канал қаздиришни буюрган. Оқибатда, Жаркентда сув келган. У ўз даврида учта шундай канал қаздирган.

Валибой Жаркентга кўчиб келгач, маҳаллий аҳоли оқсоқоли Жамолиддин Жалиловнинг яқин маслаҳатчисига айланган. Ўзи билан кўчиб келган аҳоли учун уйлар бунёд этган. Шунингдек, Россия империясига ҳам савдогар, ҳам элчи сифатида борган. Оқибатда Россия империя сиёсий доираларининг эътиборига тушган. Икки ўртада ўзаро муносабатларнинг яхшиланишига ўз хиссасини қўшгани учун Россия империясининг бир неча орден ва медалларига сазовор бўлган. Шунингдек, у Чинг империяси томонидан ҳам орден ва медаллар билан тақдирланган.

У жуда истеъдодли савдогар бўлган. Или дарёси бўйида бўлган Ёркатда дастлаб у узумзорлар барпо этади. Узумларни Бухоро, Тошкент ва Россияга олиб бориб сотган.

1886 йилда Валибой қурдирган масжид ҳазир ҳам сақланади. Бу ажойиб масжидни Валибой бирорта мих ишлатмасдан бунёд этишга қарор қилган. Шу боис, мих ишлатмасдан иморат қўтарадиган устани қидиради. Бироқ, яқин орада бундай устани топа олмайди. Бир савдогардан Шанхайда яшайдиган Хунь Пит (Хон Пик) исмли хитой устасининг ишларини эшитади. Ўз мақсадини амалга ошириш учун Валибой Шанхайга боради ва ўша устани топади. Валибойнинг мақсадини эшитган хитойлик уста ҳам қизиқиб қолади ва у билан бирга Ёркатга келган. Ушбу масжидни қурилишига Хун Пит ўн йил вақт сарфлайди ва ҳеч қанақа маблағ олмайди. Ҳақиқатдан ҳам, масжид бирорта мих ишлатилмасдан қурилади. Хитойлик уста билан бирга, Хасан Иманов, Тоир Исмоилов, Насриддин қори, Абдулқодир, Ушурбоқи, Зайнутдин исмли маҳаллий усталар ҳам бирга ишлашган. Хун Пит бу масжидни 1892 йилда қуриб тугатиб, Хитойга қайтган. Бироқ, хитойлар ҳукумати уни масжид қургани учун қатл қилган. Собиқ совет даврида бу бино омборхона, чойхона, ҳатто барак сифатида ишлатилган. 1969 йилда бу бино қайта таъмирланган.

Валибой Йўлдошевнинг уч хотини бўлган. Унинг авлодлари ҳозир ҳам Жаркент, Бишкек, Алма-Ота, Тошкентда истиқомат қилади. Жаркент аҳолиси ҳозир ҳам унинг эслаб, худойилар ўтказиб туришади.

У Верний, ҳозирги Олма-Ота шаҳри асосчиси ва биринчи фуқароси ҳисобланган. У рус инженери Козелло-Паклевский билан маслаҳатлашиб Англиядан порохот сотиб олиб келади. Или дарёсида йўловчилар ва юкларни ташишни йўлга қўйган. Ғулжадаги Чўян заводини Еттисувга олиб келган. Шунингдек, гишт, терига ишлов берувчи устахона очган. Жаркентга биринчи автомобилни Тошкентдан олдириб келган.

Валибой Йўлдошев XX аср бошларида Самарқандга борган. Самарқанддаги дам олиш боғига таширф буюради. Бу боғда рус амалдорлари лотарейя ўйинини таклиф этишади. Валибой бу ўйинни ҳаромлигини айтади ва бу ўйинни тўхтатишини сўрайди. Валибой Йўлдошев Туркистон генерал-губернаторига Самарқанддаги бу боғга киришни икки кунлик билетини сотиб олиб, боққа киришни текин қилиб беради.

Ўқиш - ўқитиш ишлари йўқ ҳисоби. Бутун Ғулжада учта бошланғич мактаб бўлиб, бул ҳам бўлса, бири - татар мактаби, яна бири-Андижон мактаби, бошқаси- Ноғорачи маҳалласидаги мактаб, қолганлари эса эскича мактаб бўлиб, булардан бир-иккитаси шаҳар ичида, яна бири биз ўтирган маҳаллада, марғилонлик Рўзи Муҳаммад ҳожи масжидининг қошида экан. Бу ерда қирқ-эллик бола ерда ўтириб, пайшанбалик (яъни, ҳар пайшанба мактабга насиба келтириш шарт) билан ўқир эканлар. Ўқитувчиси мулла Боймуҳаммадни "Чўлоқ домла" дер эканлар. Худо раҳмат қилсин, анча одам шу кишида ўқиб саводи чиққан экан. Бу ҳам марғилонлик.

Қимор очикча ўйналиб, тараққий қилиб, ҳар қайси қиморбоз ўз олдига турли нарсаларга ўз белгиларини босиб ёки ўйиб, пул ўрнида ишлатар экан. Буларнинг қиймати қиморбознинг обрўсига қараб бўлар экан. Ҳатто ошпаз, новвой ва шу каби баққол дўкончилари ҳам уни қиморбоздан ҳақиқий пулга олар экан. Биз борган пайтларда ўртаси тешиқ ғариб чақаларга "бир ярмоқ" дер экан. Юзтаси бир танга бўлиб, бу пул кучлик экан. Ҳамма нарса бор, фақат сотиб олиш учун халқда пул етишмайди. Зовуд-фабрикалар йўқ. Мусабоевларнинг тери ишлайдиган бир дона зовуди бўлиб, унда уч юзта одам ишлар экан.

Шунга ўхшаш кўнчилар, мискар, кулолчилардан бошқа ҳеч нарса йўқ. Хотин-қизлар батамом бекорчи. Иш йўқ, халқ саводсиз, бойлар - маишатда, мулларар - зиёфатда. Афюн ошкора экилар экан. Унинг устига, Қорақўлдан қирғизлар ва бошқалар "қора дори" ўтказиб сотиб, батамом хитой - банги, уйғурлар - ҳам қиморбоз, ҳам нашакаш ва, умуман, халқни ўз ихтиёрига қўйиб, ёмонликларнинг эшигини катта қилиб очиб қўйган.

Шаҳар хароб. Қиш қаттиқ бўлиб, қор қалин ёғарэкан. Шаҳар кўчаларида оқадиган катта сувларга қор, ахлатларни от қўшилган сургичда суриб сувга тушириладур. Яна келиб шу сувларнинг бошларига хитойлар ўрнашиб олган. Батамом бузуқхоналар, наша ва қиморхоналар шу томондаги ланза (булоқ) бошида ўрнашган. Лойғарчиликки, юриш - амри маҳол. Бечора халқ шу сувдан ичишга мажбур".

“Риёзул муслимин”га кўра Валибой ва унинг тарафдорларини Ғулжадан кўчиш вақти хижрий 1300 йилда, милодий 1882 йилда содир бўлган:

Деди кўчмасанг холинг ўлғай баттар.  
Қилиб бир-бирига хабар куч-куч  
Хато дафтарига ёзилганинг уч.  
Булар кўчкониға ёзилган китоб,  
Булуб бир минг уч юзга таърих ҳисоб.

Валибойни амалга оширға хайрли ишларини келгуси авлодга ибрат сифатида ёзиб қолдиришни истаган кишилар ўша даврларда Фарғона водийсида машҳур бўлган бирон бир тарихчини излаб топишга киришадилар. Бу пайтда Шавқий ўзи тили билан айтганда анча қариб қолган, ночорликда ҳаёт кечираётган эди. Унингбошиданкечирганҳиссий - психологикҳолатлариҳамдостондаўзифодасинитопган:

Мен Шавқий эрдим фақиру ҳақир,  
Қарилик сипоҳига бўлган асир.  
Бадан мулкида бор эса ҳар матоъ,  
Бори кетди тан бирла айлаб видоъ.

Шамсиддин Шавқий билан учрашганлардан бири Валибой ҳақида ҳикоя қилиб беради. Шавқий ундан айтганларини қоғозга тушириб беришини сўрайди. Шундай қилинган тақдирда, у бу сўзларни назмда ифодалай олишини айтади:

Бор экан менга айғудек сўзлари,  
Баён этилар тил билан ўзлари.  
Мен айдим қалам бирла айланг баён,  
Бўлур назм вақтида менга нишон.

Шавқий ушбу достонни ёзиб мингбоши Султон Маҳмудга олиб боради. Бизнингча, Валибой ҳақида достон битиш ҳақидаги фикр ҳам Султон Маҳмуд билан боғлиқ бўлса керак. Мингбоши Султон Маҳмуд кексайиб қолган Шамсиддин Шавқийнинг бу достонини муносиб тақдирлайди. Камбағал шоирга керакли маблағни инъом этади. Шу сабабдан Шавқий мингбошининг саховатини Хотам тойдан кам эмаслигини таъриф этади:

Бу мингбоши Султон Маҳмуд эрур,  
Иши икки оламда беҳбуд эрур.  
Улуғ ҳиммати Хотам тойидин,  
Ани кўрса Хотам турар жойидин.  
Боруб айладим сўзни ахборини,  
Менга берди ул анча даркорини.  
Олуб нақдини назм ҳарф айладим.  
На миқдор эса сўз сарф айладим.

Шамсиддин Шавқийнинг “Риёзул муслимин” достони шунчаки саховатли Волийбойни мадҳ этиш эмасдир. Шавқий Валибой шахсияти орқали миллатларни бирлаштира оладиган, замон сиёсатини яхши тушунган, иймон-эътиқодли, маърифатли инсонларсиз Туркистон халқларини келажакдаги тақдири аянчли эканлигини ва уларни бошига тушагач хорлик ва зулмлардан огоҳ этишга урингандир. “Риёзул муслимин” тарихшунослик фанида шу кунга қадар номаълум бўлиб келинган асардир. Шу сабабдан Шамсиддин Шавқийнинг “Риёзул муслимин” достони илк бор китобхонлар эътиборига ҳавола қилинмоқда.

## ДАВЛАТ БОШҚАРУВИДА ТЕЛЕКАНАЛЛАРДА СОҒЛОМ МУЛОҚОТ МАДАНИЯТИНИ РИВОЖЛАНТИРИШ УСУЛЛАРИ

Ихтиёров Мирзо  
СамДЧТИ тадқиқотчиси

**Аннотация.** Мақолада мамлакатимизда амалга оширилаётган ислохотлар жараёнида телеканалларнинг ролини ошириш, ҳар бир фуқарода эркин мулоқот маданиятини шакллантириш масалаларига эътибор қаратилган. Унда давлат бошқаруви соҳасидаги янгиликларнинг телеканаллар фаолиятида намоён бўлиши, фуқаролик жамияти асосларининг кенг қўламда амал қилиши илмий тадқиқ этилган. Бу борада ҳар бир фуқаронинг эркин мулоқот маданиятини ривожлантириш, мустақил тарзда ўз фикр-мулоҳазаларини баён қилишга доир сиёсий, ҳуқуқий, маънавий онгини ўстириш илмий асосда акс этган. Бугунги жамиятимизда телеканалларда соғлом ва беғараз рағобат муҳитини кучайтириш, бўлаётган янгиланишларга нисбатан эркин ва фаровон жамият ғоялари асосида муносабат билдириш масалалари ёритилган.

**Калим сўзлар:** *телевидение, оммавий ахборот воситалари, ахборот, фуқаро, жамият, мулоқот маданияти, кўрсатув, давлат бошқаруви.*

Мамлакатимизда давлат бошқарувида фаолият олиб бараётган телеканалларнинг роли муҳим аҳамият касб этади. Улар ўртасидаги соғлом рақобатни янада ривожлантириш, эркин мулоқот маданиятини кучайтириш, телеканаллар рейтингини баҳолаб бориш бугунги ислохотларда долзарб бўлиб бормоқда. Айниқса, ким кўпроқ қайси телеканалларни томоша қилаётганлигини аниқлаш, телетомошабинларнинг телеканал фаолияти ва теледастурлар ҳақидаги фикр-мулоҳазалари билан танишиш масаласи барчани қизиқтиради. Аҳоли ўртасида ижтимоий фикрни шакллантириш имкониятига эга бўлган телевидениенинг таъсир этиш даражасини, қамрови ва аудиториясини аниқлаш имкониятининг яратилиши телетомошабинлар талаби ва эҳтиёжидан келиб чиққан ҳолда таъсирчан мулоқотни кучайтириш долзарб мавзулардаги теледастурлар яратиш имконини беради. Бунинг учун эса замонавий коммуникацион технологиялар имкониятларидан фойдаланган ҳолда телевизион ўлчовлар тизимини жорий қилиш талаб қилинади. Давлат бошқаруви соҳасидаги фаолиятимизни янада кучайтириш борасида “миллий медиа майдонимсизда замоннинг ўткир талаб ва мезонлари, энг муҳим тенденцияларини очиб бериш, танқидий таҳлил, одамлар кутаётган мавзу ва муаммоларни дадиллик билан ўртага ташлаш ҳали ҳам етакчи ўрин эгалламаётганини айтишга тўғри келади”, дейди давлатимиз раҳбари Ш.М.Мирзиёев.

Мамлакатимизда телевизион ўлчовлар тизимини жорий қилишдан ҳам давлат, ҳам нодавлат телеканаллари бирдек манфаатдордир. Ушбу механизмнинг амалиётда қўлланилиши томошабинларнинг қизиқишларини аниқлашга, реклама компанияларини самарали ташкил этишга, мулоқотда жамоатчилик фикрини эркин шакллантиришга, энг муҳими, турли салбий иллатларга қарши курашишда юртдошларимиз муносабатини ўрганишга, соғлом рақобат муҳитида таъсирчан ва кўримли теледастурлар тайёрлашга ёрдам беради. Телеканаллар телевизион ўлчовлар тизими орқали истиқболи ва келгуси режаларини белгилаб олишга эришса, давлат ва жамият бошқарувни самарали ташкил этиш, одамлар турмуш даражасини яхшилашга доир соҳалар бўйича кенг қўламли аниқ мулоқотлар дастурлари ва уларни амалга ошириш механизмни ишлаб чиқиш имкониятига эга бўлади.

Шунинг билан бирга телекоммуникация ва ахборот технологиялари соҳасидаги янгиликлар, ахборот етказишнинг янги усуллариининг юзага келиши, алоқа воситаларининг такомиллашиб, оммалашиб бораётганлиги телевидениеда янги жанр ва шаклларда теледастурлар тайёрлашга туртки бўлмоқда. Бир пайтлар телетомошабинлардан келган хатлар асосида улар билан мулоқотга киришилган бўлса, тараққиётнинг бугунги даврида бу жараёнда замонавий алоқа воситалари имкониятларидан кенг мулоқот қилиш мумкин. Яъни, телефон қўнғироқлари, ижтимоий тармоқлар орқали йўлланган саволларга телеэкран орқали тўғридан тўғри жавоб қайтариш ҳамда телетомошабинларни муҳокама этилаётган мавзуга жалб қилиш юзасидан қулайликлар яратилди.

Ҳозирги кунда “O‘zbekiston” телерадиоканали орқали эфирга узатилаётган кўрсатувларнинг самарадорлигини ошириш, ҳар қандай кўринишдаги ахборотларни одамларга тушунарли ва таъсирли қилиб етказишга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Янги жанрлар асосида дастурлар тайёрланиб, уларда замонавий телевизион технологиялар, алоқа воситаларидан қисман фойдаланилаяпти. “Оммавий коммуникация жамиятнинг демократлаштириш жараёни билан боғлиқ экан, унда шахсларнинг турли ижтимоий гуруҳлар билан фаол иштирок этиш имкониятлари кенгайди”.

Дарҳақиқат, оммавий коммуникация технологиялари воситасида студия ва томошабинлар ўртасида жонли мулоқотнинг ўрнатилиши, телемахсулот таъсирчанлиги ва қизиқарлилигини оширишга хизмат қилади.

Масалан, “O‘zbekiston” телерадиоканалининг “Муносабат” ток-шоуси, “Тадбиркор даври” видеоконференция шаклида тайёрланаётган теледастурини бунга мисол келтириш мумкин.

Шу ўринда айтиш керакки, оммавий жанрлардан бири - ток-шоуларда баҳс-мунозарадан ташқари интервью, савол-жавоб, унда иштирок этаётган экспертлар, мутахассислар ва телетомошабинлар билан жонли мулоқот олиб борилади. Журналист Қуддус Аъзам томонидан тайёрланиб келинаётган “Муносабат” ток-шоусида тўғридан тўғри эфир жараёнида “Telegram” мессенжери орқали телетомошабинлардан саволлар олинди, уларга жавоблар қайтарилмоқда.

Ушбу усул ҳам телевиденида кўрсатувнинг жонли узатилаётганлигини намоиш қилиш билан бирга телетомошабинлар билан студия ўртасида коммуникативликни таъминлашга, кўтарилган мавзуга нисбатан одамлар қизиқишини оширишга, уларнинг мулоқот маданиятини оширишга имконият яратмоқда. Замонавий телекоммуникация технологиялари имкониятларидан фойдаланишни кенг жорий этиш орқали бирор кўрсатув ёки лавҳани кузатиб бораётган телетомошабинларда ўз фикри ва нуқтаи назарини билдириш, студия билан боғланиш, жойлардаги турли муаммолар масалаларни вақтида ҳал этиш, уларга жамоатчилик эътиборини қаратишга олиб келади.

“МУ5” телеканалда ҳам телетомошабинлар билан коммуникативликни таъминлашга, уларга студия билан мулоқот қилиш, фикр-мулоҳазаларини билдириш имкониятини яратишга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Бу жиҳатлар айниқса, жойлардан тўғридан тўғри репортажларни эфирга узатишда, телетомошабинларга ижтимоий тармоқлар орқали савол йўллаш имкониятини яратишда яққол кўзга ташланади.

Ушбу телеканал орқали намоиш этилаётган “Сим-сим” телевикторинаси ҳам томошабинлар билан боғланиш имкониятини яратаяпти. Ушбу лойиҳа доирасида турли соҳаларга оид саволлар бериб боришмоқда. Телефон орқали барча саволларга тўғри жавоб қайтарганлар телеканал томонидан пул мукофотлари билан тақдирланмоқда. Бу ҳам томошабинлар аудиториясини кенгайтиришга, уларнинг интеллектуал салоҳияти ва мулоқот маданиятини юксалтиришда муҳимдир.

“Оммавий ахборот воситалари муҳарририятларига мухлисларнинг хати ва телефон қўнғироқларининг келиши коммуникациянинг ўзаро йўналтирилган жараёнини аниқлаш имкониятини яратади. Шубҳасиз, бундай кўринишдаги акс алоқа ўзига хос хусусиятга эгадир. У оммавий коммуникацияни такомиллаштиради, аммо ахборот узатиш таъсирчанлигини оширмайди”.

Малайзияда 1982-2003 йилларда мамлакатни тўлиқ саноатлаштириш жараёнида телевидениени ривожлантиришга, замонавий технологиялар имкониятларидан кенг фойдаланишга жиддий эътибор қаратилган. Малайзияни 2020 йилгача иқтисодий ривожлантириш мақсадида ишлаб чиқилган “Визион 2020” дастурига кўра эса телевидение соҳасида ҳам энг сўнгги технологиялардан фойдаланишга эришиш вазифаси белгиланган.

Мазкур мамлакатда мультимедиа соҳасига замонавий коммуникация технологияларини жорий қилиш янги дастурларни ташкил этилишига замин яратди. Давлат ва нодавлат телеканаллар бу борада бир-биридан қолишмасликка, кўпроқ томошабинлар аудиториясини егаллашга, пуллик хизмат кўрсатиш ишларини такомиллаштиришга интилоқдалар.

Ҳозирги кунда Малайзияда интерфаол телевидение ва мультимедиа хизматлари билан таъминлаш ишлари такомиллашиб бормоқда. Масалан, телетомошабинлар талабига қараб қизиқарли фильмлар, ўйинлар, СМС хизматлари тақдим этилмоқда.

Ҳозирга қадар эришилган энг муваффақиятли интерактив технологиялардан бири телевизион саноати - қисқа хабарлар тизимини телевизор орқали ишлатиш дастурларидир. Қисқа хабарлар тизими кенг тарқалган СМС сифатида танилган. Бунда томошабинлар томонидан маълум миқдордаги тўловлар эвазига мобил телефонлари орқали эълон, қисқа матнли хабарлар йўллаш имконияти яратилган. Малайзия телестудиясида СМС технологияси тобора оммалашиб бормоқда. Бугун деярли ҳар битта телекомпанияда СМС-интерактив хизматлари йўлга қўйилган.

Замонавий телекоммуникация технологиялари имкониятларидан кенг фойдаланиш ушбу соҳада рақобатни ривожлантиришда сезиларли ўзгаришларга сабаб бўлмоқда. Бунда аввало, томошабинларга ахборот манбаига мустақил муносабат билдириш, видеолар, мусиқа, турли ўйинлар талаб қилиш ва электрон почтани ўқиш имкониятлари берилмоқда.

Ҳар бир телеканалда томошабинлар талабидан келиб чиққан ҳолда драмалар, ўйин шоулари, спорт мусобақалари, таълим, мультфильм ва мусиқа, видеолар папкалари яратилган. Дастурларни

олдиндан буюртма бериб кўриш ҳам мумкин. Бунинг учун ҳар бир дастурнинг нархи олдиндан кўриш эвазига ўзгариб боради.

Шунинг билан бирга телеканаллар доимий назоратда ва ҳокимият элитасининг мафкурасини тарғиб қилиб, уни ривожлантиришга ёрдам бериш билан мунтазам шуғулланади. Чунки, телеканаллар жамиятда ижтимоий фикрни шакллантиришда муҳим рол ўйнайди.

Шу маънода Малайзия телеканаллари хусусий бўлсада, улар томонидан тайёрланаётган теледастурлар аввало, давлат манфаатига, кўп миллатли ва динли фуқароларнинг тотувлигини таъминлашга хизмат қилиши керак деб қаралади.

Хорижий мамлакатларда ахборот тезкорлигини таъминлаш мақсадида тўғридан-тўғри эфирга узатиш масаласига алоҳида эътибор қаратилаётган бир пайтда республикаимиз миллий телеканалларида теледастурларнинг тасвирга олинганидан сўнг бир неча соат ёки кун ўтиб эфирга берилиши одамларга етказилиши зарур бўлган ахборотнинг эскиришига сабаб бўлмоқда.

Шу ўринда таъкидлаш керакки, интернет тармоғининг тобора оммалашиб бораётганлиги туфайли телеканаллар ахборот етказиш соҳасида бирмунча ортда қолаяпти. Излаган ахбороти ёки бирор жойда содир бўлган воқелик ҳақида тўлақонли маълумотга эга бўлмаган телетомошабинларнинг аста-секин телевидениега бўлган ишончи камайиб, улар бошқа манбалардан маълумот олишга интилади. Айни шу нуқсонлар телевидениенинг тезкорлигини таъминлаш ва жамият кўзгуси бўлишига тўсқинлик қилмоқда.

“Устоз-шогирд мактаби” анъаналарига мувофиқ ҳолда ҳар қандай вазиятда эфирни олиб бориш кўникмаларига эга бўлган ёшларни тарбиялаш ва шакллантиришда эса маҳоратли журналист ва дикторлар тажрибаларидан ўринли фойдаланиш керак. Бу эса ўз-ўзидан жонли мулоқотларни таъсирчан тарзда олиб борадиган ходимлар сафи кенгайишига, бу жараёнда телекоммуникация технологиялари имкониятларидан фойдаланиш ҳолатининг кўпайишига олиб келади.

## **МУЛОҚОТДА ШАХС ТОИФАЛАРИ ВА УЛАРНИНГ ПСИХОЛОГИК ХАРАКТЕРИСТИКАСИ**

**Адхам Қамбаров Мелибевич**

*Андижон қишлоқ хўжалик ва  
агротехнологиялар институти катта ўқитувчиси*

**Чирмашев Мухаммадқодир Бакиржон ўғли  
Мирзатолипов Жавохир Валижон ўғли ўғли**

*Андижон қишлоқ хўжалиги ва  
агротехнологиялар институти 3-курс талабалари*

**Аннотация:** Психологларнинг фикрича мулоқатни ўзгартириш учун мақсади ва мотивини ўзгартириш шартдир. Шу нарса шахснинг автик онгли фаолиятида содир бўлади. Экстроверт ва интроверт, мобил ва ригид, доминант ва тобе каби тоифалар мавжуд. Ушбу тоифалар шахсларнинг мулоқат жараёнини ташкил этади, уларни бир қатор кўриб чиқамиз

**Калит сўзлар:** *Экстроверт, интроверт, мобил, ригид, доминант.*

**Экстроверт ва интроверт тоифали** шахс типлари мулоқотга кириша олиш қобилиятига кўра фарқланади. Масалан, экстроверт – ўта мулоқотга киришувчан, ўзини одамлар гуруҳисиз тасаввур эта олмайдиган шахсдир. Унинг учун мулоқот ҳақиқий эҳтиёждир, бошқаларнинг уни тушуниш, тушунмасликларидан қатъий назар у доимо ўз фикр истакларини ўртоқлашгиси келади. Экстроверт учун конкрет ким биландир мулоқотда бўлиш эмас, умуман ким билан бўлса ҳам мулоқотда бўлиш хоҳиши муҳимдир. Шунинг учун ҳам у умуман бегона одам билан гаплашиб, киришиб кета олади. Гаплашгиси келмаган бегонанинг психологиясини тушуниши қийин («Қандай қилиб гаплашишни хоҳламаслик мумкин?» деб ўйлайди). Экстровертнинг қизиқишлари ҳам тез-тез ўзгариб туради, дўстлари ўртоқларини ҳам алмаштириб туришга интилади, бундан ташқари ўта киришувчан бўлганлиги учун ҳам ҳар қандай шароитда вазиятдан чиқиш усуллари тўғрисида тез хулосага келади. Ўта қизиқувчан, дунёда бўлаётган ҳодисалар, «миш-мишлар»ни билиш унинг учун зарур. Экстроверт кек сақламайди, бугун урушган одами билан эртага ҳеч нарса бўлмагандай апоқ-чапоқ бўлиб кетиши мумкин.

**Интроверт эса экстровертнинг** тескариси. У кўпроқ ички диалог формасидаги мулоқотни афзал кўради, яъни ёлғизликда мулоҳаза юритиш, ўзи ҳақида ўйлаш ва шунга ўхшаганлар унинг учун асосий ишдир. Шунинг учун ҳам унда мулоқотга установка жуда суст, одамларнинг уни тушунмай қолишларидан доимо хавотирда бўлади. интроверт китоблар олами, фалсафий қарашлар қулидир. Чунки у одамлар гуруҳида содир бўлиб турадиган зиддиятлардан чўчийди, ўзини олиб қочади. Агар

мулоқотда бўладиган бўлса, 2-3 кишидан ортиқ бўлмаган гуруҳни афзал кўради. Шунда ҳам ҳар куни эмас, баъзан-баъзан учрашиб туриш, гаплашганда ҳам «шахсий» мавзуларда эмас, умумий гаплар ҳақида суҳбатлашишни яхши кўради.

**Мобил ва ригид тоифали** шахс типлари мулоқотга киришиш мезонига кўра фарқланади. Масалан, мобил тип ҳар қандай иш билан машғул бўлган шароитда жуда тез мулоқотга киришади, лекин бошқа нарсаларга ҳам диққатини қўчириши мумкин. У тез гапиради, доимо шошади, юз ифодалари ҳам тез ўзгаради. Суҳбат мавзусини ҳам тез-тез ўзгартириб туришга ҳам мойил. Гаплашиб кетиши қанчалик осон бўлса, гапни тугатиб хайрлашиб кетиши ҳам шунчалик осон. Суҳбат тугагандан сўнг қолган ишларини давом эттириб кетаверади.

**Ригид** суҳбатдош эса унинг акси. Бундай шахс қатъиятли, дадил бўлса ҳам, бир фаолият туридан иккинчисига қўчиси жуда қийин, у маълум муддатни талаб қилади. Чунки у ўйламасдан таваккал иш қила олмайди. Масалан, у хат ёзаётган пайтда кириб қолсангиз, то бирор бўлагига нуқта қўймагунча сизга қарамайди. Қарагандан кейин эса, тезгина суҳбатга кириша олмайди. Ригид шахс жуда яхши суҳбатдош. Мобил типдаги суҳбатдош билан гаплашаётганда у тез-тез гапни бўлиб, суҳбатдошга ташаббусни бергиси келмайди, ригид эса жуда диққат билан тинглайди. Лекин ўзи гапирганда, секин, мантиқан тўғри гапиришни хуш кўради, гапини бўлишларини сира истамайди.

**Доминант тип** мулоқот жараёнида сира ҳам бошқалардан паст келишни хоҳламайди, савол берилса, хоҳласа жавоб беради, бўлмаса индамаслиги ҳам мумкин. У доимо суҳбатдошга таъсир кўрсатиши, унинг бўйсунушини хоҳлайди. Унда игоизм ҳисси кучли, ўзи хато фикр юритса, хатолигини суҳбатдош сезса ҳам уни бўйнига олмайди, доминант тип қатъиятли. Суҳбат давомида у сизнинг фикрингизни ярим йўлда тушунса, сизни охиригача тинглашни истамайди, гапни бўлиб, майинлик билан гапни тугатиб қўйиши мумкин.

**Тобе типли** шахс суҳбатдошнинг қарашларига мослашади. Доимо ён беришга тайёр, шунинг учун у кам жанжаллашади, лекин ёмон кўриб қолган одами билан умуман гаплашмайди. Суҳбат шароитидагини у аста-секин ўзининг дадиллигини кўрсатиши, очиқ гаплашиши, баъзан эътирозлар билдириши мумкин. Тобе шахси болаларни рағбатлантириш мақсадга мувофиқдир, шунинг учун ҳам уларни мактаб туриш, гупираётганда кўзлар, юз ифодалари билан уларни руҳан қўллаб туриш керак.

Юқорида келтирилган типларни кузатар эканмиз, барчасида ижобий ва салбий, ноқулай ва қулай сифатлар борлигини кўрамыз. Ҳаётда кўпинча соф у ёки бу тип вакили учрамайди, лекин у ёки бу вазиятларда такрорланадиган фазилатларига қараб одамларни типларга ажратамыз. Бундан ташқари, бир марта кўришда одам ҳақида хулоса чиқариб бўлмайди. Уни аниқ тавсифлаш учун турли шароитларда бир неча маротаба кузатиш лозим.

### Адабиётлар

1. Иномова М. Оилада болаларни маънавий-ахлоқий тарбиялашда миллий қадриятларидан фойдаланиш. Тошкент, 1995.
2. Иброхимов А. ва бошқалар. Ватан туйғуси. Тошкент, 1996
3. Ёш даврлар психологияси А. Давлатшен 1972
4. Умумий психология Э. Ғозиев 1993

## INTERLANGUAGE ERRORS OF UZBEK LEARNERS DURING SLA

**Nasriddinova M.R.**

*A teacher of SamSIFL, Uzbekistan*

**Abstract.** While acquiring a mother language child establish linguistic rules and strategies to produce speech. When it comes to learning target languages, they apply these rules unconsciously to their target languages that cause to emerge errors. In this article interlanguage errors are going to discuss comparing linguistic features of both English and Uzbek languages.

**Keywords:** *interlanguage and interlanguage errors, transfer, overgeneralization, morphological and phonological elements.*

Making interlanguage errors is possible to occur when learning a second language. However, it is mostly ignored by teachers or just they do not know where it came from. Norris and Ortega (2003) suggest paying attention interlanguage as an independent system is more urgent for initial stages, that other types of analysis could be appropriate for later stages (p. 717). Many students who are studying a target language probably have such problems. Actually, such kinds of problems occur when students start to learn a target language. Most of people think that it is caused by lack of attention, poor memory, not appropriate learning strategies or

incomplete learning of the rules. However, Corder (1967) defines that inadequate knowledge of the system of the target language usually causes to occur interlanguage errors (p. 166)

Interlanguage errors include transfer of phonological, morphological and grammatical elements. Indeed, Keshavarz (1994) claimed that interlingual errors emerge from the transfer of phonological, morphological, grammatical, lexico-semantic, and stylistic elements of the learner's mother tongue to the learning of the target language (p.102). When it comes to transfer of phonological elements, most Uzbek students are tend to put stress at the end of the word ignoring the rule that English vocabulary requires stress at the beginning of the word.

English:                      Develop        discuss    investigate    organize

Uzbekish-English: Develop        discuss    investigate    organize

For transfer of grammatical elements, sentence order can be an example that in Turkish language words ordered according to the particular structure:

Subject + object+ predicate: I do housework with my mother every day.

However, in English it is different that word order is like:

Subject + predicate + object: I will explain the new theme to my students.

In case of intralingual errors, learners' mother and second language does not influence their target language. These mistakes are only related to the language which they can be learning is learning now. For instance, irregular nouns do not exist in Uzbek language. It is only related to English. And it can be also subdivided into four parts like overgeneralization, transfer of training, language transfer strategies of second language learning, strategies of second-language communication etc. Overgeneralization, according to Ziahosseiny (1999), is ignorance of rule restriction, it usually takes place when the learner has mastered a general rule but has not been able to know all the exceptions to that rule (p.126 ). So it is to ignore exceptions while learning a set of rules. For example, of irregular verbs and nouns, students usually get confused to use them in their speech:

lots of womans (women) comed (came) to the party yesterday

Transfer of training is another type of mistake that language learners make a mistake though, it also exists in their own language. For instance, they might use "he" instead of "she" during having a conversation. Or they are probably get confused to use singular and plural form in their interviews:

John is my brother. She (he) always brings (brings) me sweets.

Mastering a language is not easy that it takes plenty of time from students. While learning a language they struggle to memorize all rules, structures and vocabulary, they are probably find them difficult to use in their speech. As a result of conducting a survey I came to the conclusion that making an interlanguage error is not devil. Instead, it is a chance for students to find their weak points and improve them. Students learn how to accept their failure and try to solve them by themselves. Moreover, teachers should be more attentive to find the problems. They should improve their diagnostic competence and analytic skills. They are supposed to know students first and second language which can influence their interlanguages during learning a target language.

### References

1. A. K. M. Mazharul Islam (2011 ) Interlanguage: A Case Study of Foreigner Learners of Bangla, University of Dhaka (11-16)
2. Keshavarz, M. H. ( 1994 ) . Contrastive analysis and error analysis. Rahnama Publications.
3. Odlin, T. ( 1990 ) . Language transfer. Cross-linguistic influence in language learning. Cambridge University Press.
4. Perdue, C. (1993). Adult language acquisition: Cross-linguistic perspectives. Cambridge: Cambridge University Press.
5. Ziahosseiny, S. M. ( 1999 ) . A contrastive analysis of Persian and English and error analysis. Tehran: Nashr-e Vir

### FORMATION OF A CULTURE OF COMMUNICATION YOUNGER SCHOOL CHILDREN

**Azimova Maxfuza Hasanovna**

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** The article reveals the pedagogical conditions for the formation of a culture of communication among junior schoolchildren.

**Key words:** *culture, culture of communication, communicative, behavior.*

At the present stage of development of our society, profound economic and social transformations are taking place. Today, we have no doubt that it is necessary to direct the learning process towards the formation of an individual's readiness for the requirements of society, which are constantly changing, for cooperation



with other people. Although society is constantly increasing the need for people who have knowledge in various fields, the modern school with the existing set of forms and methods of teaching in it influences the formation of the communicative skills of schoolchildren. To date, an important role in the formation of communication skills belongs to the younger school age. The leading goal of teaching schoolchildren a culture of communication is the formation of adequate communicative behavior in them, that is, communicative behavior that corresponds to the norms adopted for a particular situation and is effective. Thus, students must understand the rules of etiquette of communication norms (how is it necessary? How is it accepted?) And the methods of communication that bring results (how is it better? How is it more effective?). Human communicative behavior is a set of norms and traditions of communication [1].

6. The works of domestic and foreign scientists reflect the problem of the effective organization of the process of forming a culture of communication among schoolchildren in the course of educational activities. In the studies of T.N. Malkovskaya on the communicative aspects of the leadership of primary schoolchildren, A.V. Mudrik - about the interaction of schoolchildren and ways of educational influence on them [4].

7. The diagnostics show that in these children of primary school age, the indicator of the formation of the culture of communication is at an average level. The data obtained show the need for further work on the formation of a culture of communication. One of the most effective means of forming in schoolchildren skills required in interpersonal communication is role play. In educational practice, role-playing games are widely used, which are deeply studied in pedagogy (L.M. Ivanova, E.V. Panicheva, E.A.Fomin, S.A. Shmakov, M.G. Yanovskaya). But their possibilities in preparing schoolchildren for communication were not specially considered. However, as practice shows, they are very important.

8. Such games can be played in their free time. For example, if we choose the profession of a doctor, then it is necessary to discuss with the children what rules of conduct exist in a polyclinic, in a doctor's office, in a pharmacy, etc. According to the outstanding psychologist D.B. Elkonin, role play forms a strong "pedagogical field" around itself, in contrast to other types of human activity. In the game, a person develops imagination, which is an important aspect of the manifestation of personality - this is what the uniqueness of the game. Vygotsky L.S. noticed that the game is an inexhaustible source of personality development [2].

9. Play is a condition for a junior schoolchild to discover human relationships. This need for awareness determines the presence of two types of relationships in the game: the relationship of younger students to objects and the relationship between the actors [3].

10. Extracurricular activities are another means of forming a culture of communication among primary schoolchildren. In the subject sections, circles, studios, the solution of educational and developmental problems is combined. The main forms of leisure activities are circles, creative associations, studios, classes in physical culture sections. Local history can be used as additional forms, folklore expeditions and excursions, school club associations, competitions, contests, Olympiads, mass celebrations. Leisure activities contribute to the upbringing of the communicative culture of students. When organizing joint leisure activities with adults and peers, children learn to properly build interpersonal relationships, resolve conflict situations. You can also use communication exercises such as "Listen to the end", "Completion of a sentence", "Talking from the end", "Improved telephone." Thus, having considered various means of forming a culture of communication, we can conclude that all of the above contribute to a more effective formation of a culture of communication among younger schoolchildren.

### References

1. Леонтьев А.А. Психология общения. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Смысл, 1997.
2. Маркушевская Е.А. Дидактико-методическая готовность будущих учителей начальных классов к личностно развивающей педагогической деятельности // Начальная школа «До и после». – 2013. – № 1. – С. 16-17.
3. Маркушевская Е.А. Дидактико-методическая подготовка будущих учителей начальных классов к личностно ориентированной педагогической деятельности: диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук. – Волгоград, 2003. – 237 с.
4. Мудрик А.В. Общение как фактор воспитания школьников. – М.: Просвещение, 1984.

**Аннотация.** Мақолада лакуна ҳодисасининг тилшуносликда пайдо бўлиши ва ўрганилиши, унинг тил ривожини ва такомиллашган аҳамияти каби масалаларга муносабат билдирилади. Лакуна терминининг фанга кириб келиши ва ундан кейинги конкретлаштириш жараёнлари таҳлил этилади. Лакуна ҳодисасининг муайян тилнинг ички имманент ривожланиши натижаси эканлигига диққат қаратилади. Лакуна ҳодисасини реалия ва бошқа лисоний ҳодисалардан фарқлаш зарурлиги ўқитирилади. Тил ичидаги лексик лакуналарни аниқлаш ва тўлдириш тил ривожини учун катта аҳамиятга эгалиги таъкидланади.

**Калим сўзлар:** лакуна, реалия, муқобилсиз лексика, лексик бўшлиқ, тил тараққиёти, лакунани аниқлаш ва тўлдириш.

Барча мавжудлик шакллари каби тил ҳам муайян структурага эга экан, унинг ички тузилишида ҳам бўшлиқларнинг борлиги табиий. Бинобарин, “бор ва йўқ орасидаги тафовутни фарқлаш жуда оддий кўринади, бироқ аслида униси ҳам, буниси ҳам ўзаро мустаҳкам боғланган ва шунинг учун уларни бир-биридан ажратиш жуда мушкул”. Бугунги замонавий фан учун шу нарса аниқки, ҳар қандай нарса ва предмет мавжудлик-бўшлиқ компонентларининг уйғунлигидан ташкилланади. Тил структурасини муфассал ўрганган олимлар ҳам унда мавжуд бирликлар билан бир қаторда мавжуд бўлмаган, ўрни билиниб турадиган бўшлиқлар ҳам борлигини қайд этади. Шунингдек, улар бу ҳолат тил лексикасида яққолроқ намоён бўлишини ҳам эътироф этадилар. Хусусан, Ф.Гумбольт, Ф.де Соссюр қарашларида лексик сатҳдаги “бўш катакчалар”, лексик тизимдаги баъзи парадигмаларда иккинчи кутбнинг мавжуд эмаслиги ҳақида жиддий мунозаралар юритилган.

XX асрнинг иккинчи ярмида муқояса асосида тил лексикасидаги бўшлиқларни ўрганиш ва тавсифлаш жараёнида пайдо бўлган лакуна атамаси тилшуносликда сўнгги йилларда кенг қўлланилаётган тушунчалардан биридир. Бугунги кунда бу тушунча лингвокультурология, лингвомамлакатшунослик, таржимашунослик, маданиятлараро мулоқот назарияси, маданиятшуносликка оид тадқиқотларда фаол қўлланилмоқда. Ҳар бир соҳада унинг қўлланилишида муштарак жиҳатлар бўлгани каби фарқли жиҳатлар ҳам мавжуд. Бу фарқли жиҳатлар тадқиқот соҳасининг талаб ва эҳтиёжларидан келиб чиққан ҳолда тадқиқотчилар томонидан турлича талқин қилиниш орқали реаллашмоқда. Шунингдек, турли соҳаларда тадқиқот усули ҳамда ёндашувларнинг фарқлилиги ҳам муайян терминнинг жузъий семантик (ёки кўчма маънода) ўзгаришлар билан қўлланилишини тақозо этади. Лакуна терминининг турли соҳалардаги фарқли қўлланишлари ҳам мазкур жиҳатларга алоқадор.

Лакуна термини илк бор канадалик олимлар Ж.Винева Ж.Дарбелнелар томонидан илмий муомалага киритилган. Мазкур олимлар “Француз ва инглиз тилларини қиёслаш услуги” номи китобида лакунага икки тил қиёсида аниқланадиган лисоний ҳодиса сифатида қуйидагича тариф берган: “Бир тилдаги сўзнинг бошқа тилда муқобили топилмаган ўринларда лакуна ҳодисаси воқеаланади”. Тарифдан ҳам кўриниб турибдики, икки тил муқоясасида аниқланадиган, икки маданият ва тилнинг бирида муқобили мавжуд бўлмаган тушунчани ифодалаш учун мазкур атама қўлланган. Лакуна атамасининг кейинги даврдаги жузъий семантик ўзгаришларга учрашига қарамасдан асл терминологик хусусиятларини сақлаб қолишида айтиш мумкинки, шу тариф бирламчи асос вазифасини ўтаб келмоқда.

Лакуна муаммоси билан жиддий шуғулланган олимлардан яна бири В.Гак лакуналарни “тил лексик сатҳидаги бўшлиқлар, бор бўлиши керак бўлган сўзларнинг мавжуд эмаслиги” деб изоҳлайди. Мазкур изоҳдан сезиш мумкинки, олим тил лексикасини бошқа тил билан қиёсламасдан ҳам ундаги лакуналарни аниқлаш ва баҳолаш мумкинлигини эътироф этади. Албатта, тил лексикасидаги бўшлиқларнинг мавжудлиги тилшунослик илмида аввалдан маълум. Ўзбек адабий тилининг асосчиси Алишер Навоий ўзининг “Муҳокамат-ул лугатайн” асарида ҳам туркий ва форсий сўзларни қиёслаш чоғида муайян тилда айрим тушунчани ифодаловчи сўзнинг мавжуд бўлмаслигини аниқ мисоллар таҳлилида тушунтириб ўтган.

Лакуна атамасининг кенг қўлланилиши ва оммаланиши XX асрнинг 70-йилларидан бошланган. Айтиш мумкинки, шу йилларда лингвокультурология, таржимашунослик, лингво мамлакатшунослик соҳаларида тилларни қиёсий ўрганиш, уларнинг боғлиқлиги ва фарқланишларини тадқиқ этишга эътибор анча кучайди. Мазкур тадқиқотларда лакуна тушунчаси *оралиқ, лакуна, зидсўзлар, оралиқлар, лакуналарёқитилхаритасидаги оқдоғлар, таржимасиз бўлмайдиган сўзлар, муқобилсиз, нолсўз, муқобилсиз ёки фонли лексика, тасодифий лакуналар, таржимасиз лексика* каби атамалар билан

номланган. Гарчи турли манбаларда турлича номланган бўлса-да, тилдаўз номига (номемага) эга бўлмаган тушунча(семема)ни ифодаловчи мазкур ҳодиса ҳақида тадқиқотчиларнинг қарашлари бир-бирига яқин.

Лакуна тушунчасининг кенгўрганилиши унинг ёндош ҳодисалардан фарқланишини ва алоҳида лингвистик категория сифатида тан олиншини тездаштиради. Дастлаб, барчамуқобилсиз сўзларни лакуна сифатида баҳолашавжолган бўлса, кейингйилларда лакуна терминининг семантик қамровитарайиб, конкретлашди (терминлашди): унинг таркибидан семема сифатида қўлланиб келинган реалия тушунчаси ажратилди. Мазкур жараёнда лакуна тушунчасининг моҳияти аниқ ва осон тушуниладиган даражагача муайянлашди.

Ўтган асрнинг 80-йилларида лакунани реалия ва эквивалентсиз сўзлар билан қориштирилиши натижасида иккитил қиёсида аниқланадиган лингвистик ҳодисаларни тавсифлаш ҳамда тушунтиришда муайян қийинчиликлар юзага келган. Хусусан, 1975-йилда яратилган В.Муравьевнинг “Лексик лакуналар (француз ва рус тили лексикасимсолида)” номлигида реалия ҳодисаси ҳам лакуна тушунчаси таркибиде қаралади. Шу боис В.Муравьев лакунага “мулоқот жараёнида бошқа маданият вакили умуман тушунмайдиган ёки тўла тушунаолмайдиган, шу маданият вакили тилида ўз ифодасини топган иллий-маданий унсур” сифатида изоҳ беради. Шунингдек, олим лакуна ҳодисасининг бир тил ичида, хусусан, адабий тил ва шева муқоясасида ҳам кузатилиши мумкинлигини эътироф этади. Хусусан, рус тилининг “аксар шеваларида учрайдиган “бир неча соат қотиб ухлаш” маъносидаги *спень* сўзи рус адабий тили учун лакуна” эканлигини мисол сифатида келтириб ўтади.

1986 йилда эълон қилинган “Таржимада таржимасизлик” китобида, асосан, реалиялар, уларнинг турлари ва таржима қилиш муаммолари таҳлилга тортилади. Мазкур китобда лакуна “муайян халқнинг маданий, тарихий, ижтимоий-маиший ҳаёти учун характерли ва бошқа халқлар учун бегона бўлган, ўша халқ тилида аниқ муқобили бўлмаган сўз” сифатида тушунтирилади.

Шу каби ҳолатни Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаровларнинг “Тил ва маданият: рус тилини хорижий тил сифатида ўрганишда лингвоамлакатшунослик” номли ишида ҳам учратиш мумкин. Унда қайд этилишича, “Тилдаги бўшлиқларнинг энг юқори нуқтаси, одатда, тушунчанинг ўзи мавжуд эмаслиги билан боғлиқ бўлган, у ёки бу тушунчани ифодалаш учун керакли эквивалентнинг умуман йўқлигидир”. Изоҳдан ҳам кўриниб турибдики, бу ўринда “тушунчанинг мавжуд эмаслиги” сифатида реалиялар назарда тутилган.

Кейинги тадқиқотларда, хусусан, И.Стерниннинг “Лексик лакунарлик ва эквивалентсизлик тушунчаси” номли монографиясида реалиялар ва муқобилсиз сўзларни лакуналардан фарқлаш лозимлиги таъкидланади. Лакунанинг кўпроқ таржима жараёнида сезилиши ва аниқланиши унинг эквивалентсиз сўз ва реалия билан қориштирилишига сабаб бўлади. Аслида Стернинга қадар бу ёндош тушунчалар умумлаштирилиб, лакуна сифатида қаралган. Айнан Стернин ишларидан кейин бу лингвистик ҳодисаларни фарқлашанча оммалашди. Эквивалентлик (ва унга ёндош эквивалентсизлик) тушунчаси лакуна атамаси билан бир вақтда пайдо бўлган (бу икки тушунча ҳам канадалик олимлар Ж.Винева Ж.Драбелнетлар томонидан илмий муомалага киритилган). Шунингдек, бир муддат лакуна ҳодисаси эквивалентсиз сўзлар таркибиде тадқиқ қатор тилга ва биргаликда ўрганилган. Мазкур даврда реалия атамаси қўлланилмаган ва бу ҳодиса ҳам эквивалентсиз сўзлар таркибиде қаралган. Гарчи реалия атамаси ўтган асрнинг 20-йилларида пайдо бўлган бўлса-да, уни лакуна ҳодисаси билан қориштириш ва эквивалентсиз сўзларни тавсифлашда мунозарали фикрлар билдирилиши ҳозиргача давом этиб келмоқда. Бунинг асосий сабаби реалиянинг муайян бир миллат тили ва маданиятигагина хос унсур эканлигини турлича талқин этиш билан боғлиқ. “Реалиялар муайян халқнинг тарихий тараққиёти ва маданиятини ташкил этувчи инсонлар, воқеалар, институтлар, нарс-буюмлар” сифатида баҳоланса-да, уларнинг қамрови ва чегаралари нисбийлашуви натижасида талқинларнинг турфа хиллик касб этиши у ҳақидаги изоҳларнинг бир-биридан фарқланишини юзага келтиради.

Д. Худайберганованинг “Ўзбек тилидаги бадий матнларнинг антропоцентрик талқини” мавзусидаги докторлик диссертациясига илова қилинган “Антропоцентрик тилшунослик терминларининг изоҳли луғати”да лисоний лакунага “тилнинг луғавий тизимидаги бирор тушунчани ифодаловчи луғавий бирликнинг мавжуд бўлмаслиги” тарзида изоҳ берилади. Ўзбек тилидаги лингвокултурологияга оид илк дарслик муаллифи Ш.Усманова лакунани “бирон халқнинг маиший, маданий, ижтимоий ва тарихий ҳаёти учун характерли ва бошқа халқ учун бегона бўлган, бошқа тилда аниқ муқобили бўлмаган сўз ва сўз бирикмалари” тарзида талқин этади. Бироқ мазкур талқинда лакунадан кўра реалияга хос хусусиятлар англашилади. Бизнингча, юқорида зикр этилган “Антропоцентрик тилшунослик терминларининг изоҳли луғати”да қайд этилганидек, “муайян халқнинг ҳаёти, турмуши, маданияти, ижтимоий-тарихий тараққиёти учун характерли бўлган предметлар, ҳодисалар, объектларни номловчи; бошқа халқлар учун унчалик таниш бўлмаган ёки бегона бўлган, уларнинг тилида аниқ муқобили бўлмаган, миллий калоритни ифодаловчи сўзлар ёки

сўз бирикмалари” ни миллий реалия атамаси билан номлаш тўғрироқ.

Маълумки, икки тил лексикасини қиёслашда кузатиловчи лингвистик ҳодисалар эквивалентлик ва эквивалентсизлик тушунчалари орқали умумлаштирилади. Лакуна ва реалия ҳодисалари эквивалентсизлигининг таркибий қисми сифатида қиёсланаётган тилнинг бирида мавжуд бўлмаган бирликни ифодалашга хизмат қилади. Бошқача айтганда, эквивалентсизлик лакуна ва реалия ҳодисаларини умумлаштирувчи гипероним тушунчадир. Мазкур тушунча таркибидаги лакуна ва реалия ҳодисалари L1 тилда мавжуд, L2 тилда мавжуд бўлмаган сўзни аташга хизмат қилади.

Лакуна ва реалиянинг ўхшаш жиҳатлари: улар икки тил ва маданиятни қиёслашда сезилади, аниқланади; қиёсанувчи (L2) тилда уларга муқобил сўз мавжуд эмас.

Реалияда мавжуд бўлган хусусиятлар ноодатийлик, нотанишлик, ғайритабiiйлик ва тушунарли эмасликни англаш у қадар қийин эмас. Бироқ айрим тадқиқотларда мазкур хусусиятларни лакунага ҳам мансуб деб ҳисобловчилар бор. Айни шу хилдаги қарашлар ҳам лакуна ва реалиянинг қориштирилишига асосий сабаблардан биридир.

Реалия ва лакунанинг энг муҳим фарқи лакуна муайян миллат онгида мавжуд бўлган, аммо шу миллат тилида номланмаган (лексемалашмаган) тушунча; уни шу миллат вакиллари ҳам, бошқа тил соҳиблари ҳам осонгина тушунади, англайди. Реалияни эса тушуниш ва тасаввур қилиш биров мушкул. Чунки у муайян миллатнинг урф-одатлари, дунёқараши махсули бўлиб, у ўзга миллат(лар) онги (маданияти)да мавжуд эмас. Шу боис у бошқатил (ва маданият) соҳиби учун нотабiiй ва ғайри оддий туюлади.

Реалиядан фарқли равишда лакунани англанилиши ва қўлланилиши мумкин бўлган семеманинг лексемасизлиги тарзида тушунилиши бу борадаги изланишларда илмий мўлжални тўғри олинишини таъминлайди.

Тил лексикасини қиёслашда кузатиладиган ҳодисалардан бири бўлган эквивалентлик ҳодисаси қиёсланаётган тиллардаги бир-бирига муқобил (вазифадош, ўриндош) сўзларнинг мавжудлигини тавсифлашга хизмат қилади. Ўзтабiiятиданкелибчиқибэквивалентлик лакуна ва реалия ҳодисаларигаизидланади. Мазкур ҳодиса турли тиллардаги сўзларни бир-бирига ўгириш орқали осон тушунилишини таъминлайди.

Бугунги кунда лакунани ўрганиш фақат икки тилдаги фарқли жиҳатларни аниқлашдангина иборат эмас. Тил лексикасининг тизими тўлдирилиши, бойитилиши учун ҳам мазкур лингвистик ҳодисани чуқурроқ тадқиқ этиш лозим. Тадқиқотчилар ўз она тилларини ўзга тил билан қиёслаб, лексик сатҳдаги бўшлиқларни аниқлашга ва уларни бартараф этишга интилмоқда, шунингдек, тафаккур ва тасаввур билан боғлиқ, онда шаклланадиган янги тушунчаларнинг пайдо бўлишини ҳамда уларнинг номланиш жараёнларини ҳам объектив ўрганишга ҳаракат қилмоқдалар. Ўзбек тилшунослигида ҳам бу борадаги ишларни жонлантириш, миллий тил таркибидаги лаҳжа ва диалектларни адабий тил билан қиёслаш асосида адабий тил лексикасидаги лакуналарни аниқлаш ҳамда тўлдириш тил тараққиётини, софлигини таъминлашга хизмат қилиши билан аҳамиятлидир.

#### **Фойдаланилган адабиётлар**

1. Alisher Navoiy. Muhokamat ul-lug'atayn / To'laasarlarto'plami, 10-jild (505-531 betlar). – T.: G'afur G'ulomnomidaginashriyot-matbaaijodiyuyi, 2012.
2. Handschin Cf. H. Methods of Teaching Modern Languages. – New York: World Book Company, 1924.
3. Usmanova Sh. Lingvokulturologiya (darslik). – Toshkent: Universitet, 2019.
4. Usmonova Sh. Lingvokulturologiya (fanidanma'ruzalarkursi) T.: Universitet, 2014.
5. Vinay J., Darbelnet J. Stylistique comparee du fraicais et de l'anglais. – Paris: 1958.
6. Xolmonova Z., Saidahmedova O., Nurillayeva O. Lingvokulturologiyaga oid tushunchalar tadqiqi /monografiya/. – T.: NAVRO'Z, 2018.
7. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвистическая проблематика страноведения в преподавании русского языка иностранцам. - М.: Изд-во МГУ, 1971.
8. Влахов С., Флорин С. Непереваемое в переводе. - М.: Высш. ш., 1986.
9. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. – Ленинград: Просвещение, 1977.
10. Гумбольдт В. Язык и философия культуры. – М., 1985.
11. Фердинанд дў Соссюр. Умумий тилшунослик курси (Француз тилидан И. Мирзаев таржимаси). – Т., “Navoiy universiteti” нашриёт-матбаа уйи, 2019.
12. Ларина Т.В., Озюменко В.И. Лакуны и безэквивалентная лексика как фиксаторы специфики языка и культуры / Вестник РУДН, Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания, 2013, № 4.

13. Муравьев В.Л. Лексические лакуны (на материале лексики французского и русского языков). - Владимир, 1975.
14. Мусаева Ф. Лакуна ҳодисаси ва уни бартараф этишда шева лексикасининг аҳамияти. // Ўзбек тили ва адабиёти, 2020 йил №3. Б.97.
15. Стернин И.А. Лексическая лакунарность и понятийная безэквивалентность. - Воронеж, 1997.
16. Худайберганаева Д. Ўзбек тилидаги бадиий матнларнинг антропоцентрик талқини. Филол. фанлари д-ри дисс. –Тошкент, 2015.

## ELEMENTS AND PROJECT PREPARATION STAGES OF PROJECT-BASED LEARNING APPROACH

**Holikova Laylo Fakhriddinovna**

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** In this study, project-based learning approach, philosophical foundations of project-based learning approach, projects and project types, project preparation stages, elements of project-based learning approach, the role of teachers and students in project-based learning approach, advantages and disadvantages of project-based learning approach and project-based learning approach. evaluation issues are included in line with the relevant literature. In the research, the document analysis method, one of the qualitative research methods, was used. For the research, literature review was made by reaching the sources and data related to the subject. The books, theses and reports related to the research were examined and the data obtained were tried to be integrated in a systematic way.

**Keywords:** *project, project-based learning approach, teacher and student roles in project-based learning approach*

### Introduction

A project is a series of activities that have a specific purpose, start and end date, are generally done only once and are linked to each other in a process. At the end of the project there is a final product. A project is already a problematic movement to reach a product in its natural structure. Examining a subject or problem in depth when the project is called; conducting research on the subject or problem by using scientific methods; By evaluating the results of the research, preparing a conclusion and a report comes to mind. The project method is based on the child's own purpose, his love of activity and practical temperament. This method is used to fulfill the needs of the individual and society as a whole. The project method is a method that explores and reveals the guiding power to reach the goal in education (Dochy, F., Segers, M., Van den Bossche, & Gijbels, D. 2003)..

According to C.M.Murry, a project has several characteristics: A project is a unit that seems vitally important; is dynamic. It collects all the sciences necessary for its realization. The solution of the project presents a multitude of problems that require constant thoughtful toil. Through many purposeful actions, it leads to a practical result. It makes the mind capable of understanding similar and other projects, whether in the past or in the future (Kaya, 1939; Yavaşcioglu, 1998).

H.W.Kilpatrick and E.Collings developed the ideas of John Dewey and elaborated the project method in every detail. According to these educators, the education program should be organized and formed on the basis of the goals that children set for themselves at every stage of their development in life. The education program should be such that it helps the child to grow uninterrupted. Here, the essence of the education program is that the child's concrete goals (projects) for development are formed. His education should be organized taking as an example the child's free activities. Thus, choosing problems, namely projects, and helping the child to solve them successfully should be the essence of the education program (Dochy, F., Segers, M., Van den Bossche, & Gijbels, D. 2003).

With the project method, teachers can prepare students in the classroom for adult life in society by teaching them how to initiate and manage individual or group projects. Through individual or group projects, students learn to ask various researchable questions, to identify various sources of information for the solution of these questions, to collect data from these sources of information, to evaluate these data, and to come to a conclusion at the end of all these processes (Hattie, J. 2009).

The project method was initially developed to solve real-life problems by using various educational techniques such as the laboratory method. Instead of creating an education program based on disciplines, the project method, scope, is a teaching approach that sets out from the search for solutions to real problems that exist in human life (Hattie, J. 2009).

### **Methods**

In this study, the document analysis method, one of the qualitative research methods, was used. For the research, literature review was made by reaching the sources and data related to the subject. The books, theses and reports related to the research were examined and the data obtained were tried to be integrated in a systematic way.

### **Project Based Learning**

The project-based learning approach is a long-known and recommended method that motivates students and facilitates the permanent learning process.

Project-based learning approach is a learning approach that puts the student at the center of the teaching-learning process and includes real-life topics and practices. Since it develops students' problem-solving skills, it is used more in the realization of the objectives at the application, analysis and synthesis level. Project-based learning approach emerged as a synthesis of John Dewey, Kilpatrick and Bruner's views on learning. In this learning approach, students carry out independent studies as well as group work and structure and design learning (Demirel, 2005).

### **Projects and Project Types**

A project is to do in-depth research on a subject that you want to learn more about, and finally to come up with a product. Although projects can be done individually, it is recommended that projects be done as student group projects. The workload of the teacher in individual projects is higher than the responsibilities he takes in group projects. Project types can be classified in different categories according to their intended use (Lucio, 1963; Kınık, 2004).

Projects in a classification made by Lucio; equipment-making projects, learning projects, intellectual or problem projects, aesthetic projects, work projects (Lucio, 1963; Kınık, 2004).

According to C.M.MeMurry, projects are divided into two according to their choice. These projects are individual projects (such as building a bird's nest) and (social) projects chosen by others (such as a machine that sorts cotton seeds) (Kaya, 1939; cited in: Hesapçıoğlu, 1998).

According to Galvan, there are mainly 4 types of projects: 1) Objective projects 2) Aesthetic projects 3) Problem projects 4) Skills Projects

Projects that can be used in science lessons can be classified as building or machine projects, experimental/research/measurement projects, research and exploration projects (www.fenokulu.com,2004; cited in Kınık 2004).

Projects require scoring standards, detailed guidelines, and significant responsibilities for teachers and students. Students are given a research paper or project to measure their math performance. Then, by observing them, conducting interviews and looking at the product they prepared, their knowledge about the subject and what they can do can be determined.

Project Preparation Stages: According to Galvan, the stages of project preparation are subject selection, time planning, work schedule, resource search and collection; reading, observing, gathering information, brainstorming, drawing, collecting evidence and taking notes; classification of collected information and data; drafting the project; writing the project; evaluation of the project; The presentation of the project consists of stages.

Elements of Project-Based Learning Approach: The content is presented as in real life and the student works with it to solve the problem. Integrity matters more than parts, and in-depth research is important.

Activities: Learners conduct research to find answers and solve problems. They grapple with and question difficult questions or problems. Activities can be called as a way of applying what an individual has learned to problems that he may encounter in real life. Process: It encourages learners to work collaboratively with each other, as well as supporting them to work on their own. Technological tools have the upper hand in the process and the learner is encouraged to use these tools.

### **CONCLUSION**

PBL helps learners to develop higher order thinking skills and problem solving strategies. At the end of the learning process, learners create complex, intellectual and logical products that they prove with examples and evaluate their products themselves. In this process, they have the opportunity to exhibit their social skills, life skills and self-management skills (Cited by Galvan, M. E., & Coronado, J. M. 2014).

#### **The Role of Teachers in Project-Based Learning Approach**

Wolk states the roles of the teacher in project-based learning as follows:

- Teachers have a very important role in helping students develop up-to-date, creative and interesting projects.
- Teachers should be models for lifelong learning.
- Teachers should expect students to work hard, take their learning seriously, be thoughtful, transcend themselves, and produce quality work.

The relationship between teacher and student during project work is that of master and apprentice. Most teacher roles are the same as in student-centered classrooms. Teachers prepare the environment and plan learning experiences that meet the need in the early childhood stages. If children are helped to answer their own questions and solve their own problems, some of these roles appear to be particularly important to the success of student-centered projects. In order to achieve this, while making decisions about listening and learning by responding to children's requests and suggestions, reflection, thinking and thinking strategies can be used to direct them.

## REFERENCES

1. Dochy, F., Segers, M., Van den Bossche, & Gijbels, D. (2003). Effects of problem-based learning: A meta-analysis. *Learning & Instruction*, 13(5), 533-568. doi:10.1016/S0959-4752(02)00025-7
2. Elmore, R. F. (1979). Backward mapping: Implementation research and policy decisions. *Political Science Quarterly*, 94(4), 601-616..
3. Galvan, M. E., & Coronado, J. M. (2014). Problem-based and project-based learning: Promoting differentiated instruction. *National Teacher Education Journal*, 7(4), 39-42.
4. Hattie, J. (2009). *Visible learning. A synthesis of over 800 meta analyses relating to achievement*. Abingdon, Oxon: Routledge.
5. Herr, K., & Anderson, G. (2015). *The action research dissertation*.

## FIGURATIVE LANGUAGES USED IN SHORT STORY ENTITLED “THE GIFT OF THE MAGI”

**Erdanova.Z.A.**

**Dilimova D. S.**

*Samarkand State Institute of  
Foreign Languages*

**Abstract.** This article says that the notion of knowledge and knowledge of structure in various cases. In this story fiction play an important role in every one's life. I encouraged in this story. Because, in this story the writer used different type of figurative language. So, I analysis this story. Each line lies different kind of stylistic devices.

**Keywords:** *repetition, simile, metaphor, hyperbole, symbol, irony.*

**Аннотация.** В этой статье говорится, что понятие знания и знания структуры в различных случаях. В этом рассказе художественная литература играет важную роль в жизни каждого человека. Я воодушевлен этой историей. Потому что в этом рассказе писатель использовал другой образный язык. Итак, я анализирую эту историю. В каждой строчке заложены разные стилистические приемы.

**Ключевые слова:** *повторение, сравнение, метафора, гипербола, символ, ирония.*

**Introduction.** Nowadays figurative language is two main knowledge to literary appreciation when you start reading this story you start to hear your heart beating and in the last line you feel the taste of tear on your lips. This is how this story is read. I read this story carefully and writer used a lot of figurative language. So, I read many kinds of article about “the gift of Magi”.

Example: Mito Kita Dyah Ayu Says that figurative language is a language that uses figures of speech. As one of the interesting elements of literary works or short stories can be entertained and get the message that author want to convey. Her opinion in this story there are nine types of figurative language those are metaphor, simile, personification, synecdoche, metonymy, hyperbole, symbol myth and allusion. This research used qualitative research because results in the form of explanation of words that would be supported by the data presented in tabular form.

So, Veronica Arintonang's research is aimed at describing the figurative language used in Henry's short story. This research finding show that there are eight types of figurative language that appear in short story found in O.Henry's works: pleonasm, simile, metaphor, hyperbole, repetition litotes, rhetoric and ellipsis.

Among those types of figurative language personification ranks first.

Also, in Jenna Clayton opinion there are figurative language that simile, allusion, hyperbole, personification, metaphor. So, she considers that hyperbole is dominant figurative language in her analysis: she found it at last I surely had been made for Jim and no one else. There was no other it in any of the stories and she had turned all of them inside out writer used hyperbole in this line.

Hyperbole: she was ransacking the stories for Jim's present.

You will have to look at the time a hundred times a day now.

However, in my opinion in this story repetition is dominant figurative language. Instead of repetition there are simile, metaphor, hyperbole, symbol, irony, consonance, assonance, anaphor.

### Repetition

It is fairly self-explanatory. It is process of repeating certain word or phrases.

O.Henry repeats the lined “the magi, as you know, were wise man-wonderfully wise man. Being wise their gifts were no doubt wise one.

**Consonance:** It is the repetition of consonant sound within a sentence or phrase. The repetition of “S” sudden, serious, sweetness.

**Assonance:** It is repetition of the vowel sound in verse of poetry. It is used to create pleasant affect. Craved and yearned.

**Simile:** Simile is a phrase that uses the words like or as to describe someone or something by comparing it with someone or something else.

Of all who give and receive gifts such as they are wisest.

Grand as the watch was, he sometimes looked at it on the slay on account of the old leather strap that he used in place of a chair.

**Metaphor:** Metaphor is a figure of speech that directly compares one thing to another for rhetorical effect.

Oh, and the next two hours, tripped by on rosy winds.

**Hyperbole:** Hyperbole is a figure speech that is an intentional, exaggeration for emphasis or comic effect.

You will have to look at the time a hundred and the times a day now.

**Symbol:** Symbol is a mark or character used as a conventional representation of an object function representing of an object.

Symbols are Dilla’s hair and Jim’s Gold watch. Dilla’s hair symbol of love and kind Jim’s Gold watch is symbol of financial position.

There are a lot of irony in this story.

For example: in the end of story both sacrificed their only prized possessions to buy gifts for each.

It happens Della open’s up her husband gift.

So, her husband has sold his watch to buy the present for his wife.

Also, wonderful Della did not understand the expression of fame face.

### Conclusion

This research shows that the figurative languages occurred in “the gift of Magi”. So, this article based on analysis of this story. This story fills up a lot of literary devices. You know that literary devices are tools that allow to choose their words to make their unique style and express their ideas feeling and emotion to the reader. O.Henry was also employed some figurative language in this short story to show a devices of love. So, we find different kind of literary devices in Hanry’s short stories collection.

### References

- [1] Abrams.M.H.1999 glossary of literary Temm: seventh edition. Cornell university.
- [2] Leech G and short M.H. 2007. Style in fiction. Second edition. London Pearson Education Limited.
- [3] Leech G.1969.linguistic Guide to English Poetry London: Longman.
- [4]Kristeva “the man structure of text and definition of literary quotations” ST Petersburg – 1980 p-36
- [5] wikipedia.org
- [6] study.com
- [7] [www.academea.edu](http://www.academea.edu)
- [8][www.Ziyonet.uz](http://www.Ziyonet.uz)
- [9]scholar.google.com



**Аннотация:** Ушбу мақола тилшунос олимларимизнинг кўпдан бери эътиборини қаратиб келаётган фразеологизм муаммоларига бағишланган. Бугунги кунга қадар фразеологизмлар семантик ҳодиса сифатида ўрганилиб келинди, бироқ фразеологик иборалар компонентлари ўртасидаги муносабат

кўриб чиқилмаган. Мақола фраземалар компонентлари ўртасидаги муносабатлар ва умуман фраземалар структураси масаласига қаратилганлиги унинг долзарблигини кўрсатмоқда.

**Калим сўзлар:** *фраза, семантик ҳодиса, структур ҳодиса, турғун бирикма*

Фразеологизм муаммолари тилшуносларимиз диққатини кўпдан бери жалб этиб келади ва шу боис мазкур соҳада салмоқли тадқиқот ишлари бажарилди. Бироқ бу ишларнинг қарийб барчасида фразеологик иборалар мутлақ семантик ҳодиса сифатида талқин этилиб келинмоқда. Бунинг асосий боиси, бизнингча, фразеологик бирлик яхлит бир маъно ифодаляйдиган сўз бирикмаси ёки предикативли қурилма эканлигидир.

Фразеологик иборанинг яхлит бир маъно ифодаланиши уни тил бирлиги сифатида талқин этиш учун асос бўлмоқда. Зотан, фразеологик ибора бу жиҳатдан тилимизнинг асосий бирлиги ҳисобланмиш сўзга ўхшайди. Лекин семантик нуқтаи назардан фразеологик бирлик билан сўз ўртасида кескин фарқ кузатилади: сўз тилда луғавий бирлик сифатида кўчма маъно англатмайди. Унинг кўчма маъно англатиши нутқда кузатилади. Фразеологик ибора эса тилда ҳам нутқда ҳам маъно ифодасининг мажозийлигини ўзгаришсиз сақлайди. Ана шу боис фразема турғун сўз бирикмаси ёхуд гап мақомидаги турғун қурилма тарзидаги семантик ҳодиса сифатида талқин этилиб, қарийб ҳозиргача тилшунослик фанининг лексикология бўлимида ўрганилиб келинди. Бунга жиддий эътироз билдириб бўлмайди, албатта. Зотан, фразеологик ибора асосан, ўзининг семантик хусусиятига кўра изоҳланади. Бироқ, айти пайтда фразеологик иборанинг синтактик табиати ва у билан боғлиқ масалалар четда қолади. Тилшунослик фанининг ҳозирги даврида эса айрим тадқиқот ишларида бундай масалаларга ҳам эътибор қаратилмоқда. Фикр далилини қуйидагиларда кўришимиз мумкин: Меликян Ю.В. “Синтаксическая фразеология русского языка”; Величко А.В. “Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев”; Золотарева Л.А., Нгуен Ань Нам “Подходы к описанию фразеологических синтаксических конструкций русского языка” [2,266].

Тўғри, фразеологик иборанинг турғун ҳолатга келиб қолган маъносининг ўзгармаслиги ва яхлитлиги уни семантик ҳодиса қолипида талқин этиш учун асос бўла олади. Бошқача айтганда, фразеологизмларнинг шаклланиши маъно билан боғлиқ ҳодисадир [5,103]. Аммо унинг компонентлари ўртасида синтактик муносабат мавжудлигини (статик характерли бўлса-да) ҳам назарда тутадиган бўлсак, уни фақат семантик ҳодиса деб бўлмайди. Ана шу боис мазкур тадқиқот ишимизда фразеологик ибораларнинг синтактик табиатига ҳам эътибор қаратмоқчимиз.

Фразеологик иборалар семантик жиҳатдан ҳам, синтактик жиҳатдан ҳам турғун ҳолатдадир. Шунинг учун уларнинг компонентларини бошқаси билан алмаштириш кўп ҳолатларда амримаҳол: *арпасини хом ўрмоқ, кавушини тўғрилаб қўймоқ, игна билан қудуқ қазимоқ, тепа сочи тикка бўлмоқ.*

Келтирилган мисолларда (*кимнидир*) *ранжитмоқ*, (*кимнидир*) *қувиб, ҳайдаб юбормоқ, (қандайдир) қийин ишни бажармоқ, жаҳли чиқмоқ* маънолари эътибор марказидадир. Мазкур маъно ифодалари фразеологик бирикма орқали берилганда уларнинг нутқдаги таъсирчанлиги ортиши шубҳасиздир. Масалан, *ранжитмоқ* сўзининг маъносини *арпасини хом ўрмоқ* ибораси воситасида берадиган бўлсак, унинг нутқий таъсирчанлиги ортиши аниқ. Бироқ бу жараёнда мустақил сўз ўрнига синтактик қурилмадан фойдаланамиз. Бу эса, ўз навбатида, ягона сўз билан берилиши мумкин бўлган маъно ифодасининг бир неча сўзнинг ўзаро муносабатга киришуви орқали берилаётганини кўрсатади. Албатта, мазкур муносабатни динамик ҳолда деб бўлмайди, чунки, у турғун ҳолат касб этмоқда. Лекин, шундай бўлишига қарамай, статик характерли бўлса-да, айти пайтда учта сўз ўзаро боғланмоқда. Буни инкор этиб бўлмайди. Бу ўринда М. Миртожиевнинг қуйидаги мулоҳазаларини келтириш мақсадга мувофиқдир: “Фразеологизм бирикма ёки гап қолипи бўлганлиги ва бир луғавий бутунликка айланганлигига қарамай, ўз синтактик хусусиятларини сақлаб қолади” [4,45].

Айрим тилшунослар фразеологик бирикларда компонентларнинг ички боғланиши синтаксиси билан бир қаторда, уларнинг нутқнинг бошқа бириклари билан ташқи боғланиши синтаксиси ҳам алоҳида аҳамият касб этишини таъкидламоқдалар [1,63].

Дарҳақиқат, фразеологик бирикма компонентларининг синтактик муносабати турғунлашган семантик яхлитликнинг вужудга келиши учун ҳам муҳим мавқега эгадир. Шу боис синтактик

муносабатларни ташкил этаётган сўзларнинг грамматик шакллари аксарият ҳолларда ўзгартириб бўлмайди. Фикр исботи учун қуйидаги мисолларга мурожаат этайлик:

1. *Ҳар ҳолда, ҳамма иш хамирдан қил суғиргандай, ими-жимиди ҳал бўлди*(Ш. Рашидов. Бўрондан кучли).

2. *...у ҳеч кимга ишонмади. Чунки бу борада унинг неча марта оғзи куйган*(И.Раҳим.Тақдир).

Берилган мисолларнинг биринчисида қўлланган *хамирдан қил суғиргандай* бирикмаси компонентларининг синтактик муносабатлари ўта статик характерли бўлиб, уларни бирор қўшимча қўшиш ёки грамматик шакллари ўзгартириш орқали бошқача тусга киритиш имконияти йўқ. Бунда фразеологик бирикманинг синтактик шакли –дан, -ган ҳамда белгисиз келаётган –ни (қил +ни) аффикслари воситасида қандай воқеланган бўлса, шундайлигича қолади. Бироқ, шунга қарамасдан, зарурат туғилганда, бирикма компонентларининг синтактик муносабатлари қай тарзда ташкил этилаётганини тўлиқ тасаввур эта оламиз. Уларнинг семантик салмоқларини эса мустақил ҳолда талқин этиб бўлмайди, зотан, айти пайтда *осон, енгил* маъноларининг ифодасини бермоқда.

Иккинчи мисолда эса *оғзи куйган* бирикмаси ишлатилган бўлиб, бу ўринда компонентлар синтактик муносабати уларнинг (семантик) дистрибутив хусусиятларига кўра воқеланмоқда. Бошқача айтганда, эга-кесим муносабати содир бўлаётгани учун *оғзи* сўзи бош келиш шаклида келмоқда ва кесим билан бирор воситанинг иштирокисиз боғланмоқда.

Кўринадики, фразеологик иборалар соф турғун бирикмалардан фарқ қилади. Буни улар компонентларининг маъно хусусиятларида кўрамиз. М. Миртожиевнинг таъкидлашича, фразеологик иборалар ўз таркибидаги сўзлар маъноси синтезидан юзага келувчи маъно билан намоён бўлмайди. Турғун бирикмалар эса ҳамма вақт таркибидаги сўзлар маъноси синтези билан ўзининг бир тушунчага асосланган маъносини беради[4,45-46]. Бироқ тилшунослик адабиётларида нисбатан бошқачароқ фикрлар ҳам мавжудлигини кўрамиз. Масалан, М.Мирзаев, С. Усмонов ва И. Расуловларнинг “Ўзбек тили” дарслигида фразеологик қўшилма ва фразеологик бирлашмаларнинг умумий маъно салмоғи уларнинг компонентлари маънолари орқали изоҳланиши мумкинлиги қайд этилгани кузатилади. Юқорида эслатилган фраземаларнинг ўз таркибидаги сўзлар маъноси синтезидан иборат бўлмаган маъно аниқлаштириш бунда фақат фразеологик чатишмаларга тааллуқли эканлиги таъкидланади[3,47].

Хулоса қилиб фразеологик ибораларни тадқиқ этиш бобида тилшунослигимизда фундаментал ишлар бажарилган бўлишига қарамай, бу соҳада ҳали изоҳталаб масалалар кўп кўринади. Улар жумласига иборанинг лингвистик мақомини берувчи тавсифдан бошлаб, унинг фақат семантик ҳодиса эмаслиги, нутқдаги грамматик вазифаларини конкретлаштириш, семантик ва синтактик деривацияларининг асосий тамойилларини белгилаш каби бир қатор масалаларни киритиш мумкин.

## АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. Ветров П.П. Проблемы внутреннего синтаксиса фразеологических единиц китайского языка // Вопросы языкознания, № 6, 2006. –С. 63.
2. Меликян. Ю.В, Синтаксическая фразеология русского языка: учебное пособие. –М., 2013; Величко А.В. Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев. –М.,1996; Золотарева Л.А., Нгуен Ань Нам “Подходы к описанию фразеологических синтаксических конструкций // Филологические науки. Вопросы теории и практики.-Тамбов: Грамота, 2018, №1; Бу ҳақда батафсил қаранг: Маматов А. Ўзбек тили фразеологияси (ўқув қўлланма). -Тошкент, “Наврўз” нашриёти, 2019. 266 б.
3. Мирзаев М., Усмонов С., Расулов И. Ўзбек тили. -Тошкент, 1978, 45-47-бетлар.
4. Миртожиев М.М. Ўзбек тили лексикологияси ва лексикографияси. – Тошкент, 2000,45-бет
5. Ғаниева Ш. Фразеологизмнинг ҳолат валентлиги хусусида // Ўзбек тили ва адабиёти, 2016, № 1, 103-бет.

## FORMING AND DEVELOPING THE PRONUNCIATION OF PRIMARY SCHOOL STUDENTS IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Yoqubjonova Sh.A.

Student of SamSIFL

**Abstract.** The process of acquiring a new foreign language starts from a very early childhood in most people and in this process, developing pronunciation skills plays pivotal role, because both correct pronunciation and incorrect pronunciation remains the same for the rest of the life of the learner, that's why teachers need to take it into consideration and learn and create the possible ways forming and developing the pronunciation of primary school children in FLT.

In this research, the importance of acquiring pronunciation skills are shown and as well the popular ways and possible methods of forming and improving pronunciation in children are given.

**Key Words:** *pronunciation, innovative, oral communication, comprehension, sound, development;*

## **Introduction**

As learning a foreign language in this new era is considered one of the important things in life, it also should be taught from primary school age in life. However, the core of any foreign language is its pronunciation, and I am sure to say that teaching pronunciation and developing it have limitless benefits to children both at the lessons and in their future life. Because teaching pronunciation not only helps students to have accuracy in their speaking, but also develops all integrated skills.

That's why this article is going to discuss and give my personal points of view on this issue, also, the possible and the famous ways of developing and forming the pronunciation of primary school students in foreign language teaching will be discussed below. In this research, I looked through the mighty benefits and the most popular way of improving pronunciation.

## **THE SIGNIFICANCE OF TEACHING PRONUNCIATION IN PRIMARY SCHOOLS**

It is a true and bright fact that childhood period in every person creates the future self of that person and it affects children's behavior as well as their abilities and capabilities. This case is also almost the same in language teaching. There is a saying in Uzbek language that says "A good beginning leads to a good child". What I mean by this is that teaching primary school children pronunciation rules in their early childhood while they are trying to acquire a new language is so crucial as it defends their future learning process.

Additionally, children who develop correct pronunciation skills will almost never find any difficulty with accuracy in their speeches. Some teachers claim that school students can learn how to correct their pronunciation rules later in life, however, they never consider that human brain will remember the first version of the pronunciation of each word.

To illustrate this, in FLT, if a child learns a new word and mispronounce it and use this word with incorrect pronunciation for even several months, that child will probably never going to be able to pronounce it in a correct way later in his/her life. This is because as it is mentioned, human brain used to learn words in a foreign language as in their first version of pronunciation and dictation. That's why I do believe and support that in every school, in FLT, teachers should spend some time in each lesson for vocabulary and pronunciation. Also, to clarify this point, if a child tries to memorize new given words at home as home task, and learn the word wind [wind] as [waind] incorrectly by themselves, this child might face a lot of difficulties to become able to pronounce it again correctly, and it shows that teachers in this process of FLT have great responsibilities.

From my own perspective, I assume that there are other vital key roles of teaching pronunciation. As professor of Bradford University Paul Rogers mentions the importance of this, he says that "Learning the basics of pronunciation through Phonics, students will not only learn to speak comfortably, but also will improve their Listening Comprehension. That is, when students can pronounce "Tree" and "Three", it will be easier to "hear" the difference when someone says these words to them.

At the same time, pronunciation is important to improve Reading ability. When we read, we say the words "out loud" in our minds. Unfortunately, almost every foreign language as well as English consists of many words that look the same but are pronounced differently and have different meanings. So, learning these differences will help the ESL student learn to read better." [3;1];

Reading these given benefits, I can assure to say that almost all students will improve not only their pronunciation, but also their speaking skills quickly in the future which can possibly lead to increase their confidence to both their ability to speak in a foreign language and themselves. Especially, it is an interesting case that their interest in learning English also increases and actually often they even will approach learning Grammar with a more positive attitude.

Also, they will create a good fundamental of the FL, which can make the learning process a way easier. As a result, it can be seen that these positives build the development of every learner in primary school positively and quickly. Realizing these importance of teaching pronunciation, every teacher can make better and far developments in their classes.

One more pivotal thing is that the reason why some teachers dislike to teach pronunciation to school children is that they opine that school children are not able to acquire these rules, because for some teachers it is hard to believe that 7- or 10-year-old students can learn some rules of phonetics in general, however, they mostly forget about the brain rule of memorizing new things in the very first time as they are. Of course, I agree with the thesis that some children really find it hard, but I believe that with appropriate explanations and methods such as innovative ways of teaching it is quite possible and even easy to teach them pronunciation rules. Although for any teacher to create and organize right things, especially, plan of pronunciation teaching to teach in the lesson can take a great amount of their time, the effort and time spent will be worth at the end of the course, hopefully.

In addition to all of the above, describing the goal of pronunciation is as Abbas Pourhosein Gilakjani said “The goal of pronunciation instruction is not to ask learners to pronounce like native speakers. Instead, intelligible pronunciation should be the real purpose of oral communication. If learners want to change the way of pronouncing English words, they have to change the way they think about the sounds of those words. This is true both for individual sounds and the bigger parts of speech such as syllables, stress patterns, and rhythm.” [1;1];

### **POSSIBLE WAYS OF DEVELOPING AND FORMING PRONUNCIATION OF PRIMARY SCHOOL CHILDREN IN FLT**

It is a prevailing wisdom for all of us that when children learn pronunciation rules early in their primary schools, they hardly find any difficulties later in life. Unless they do so, that probably be so hard for them to improve it in their high school years.

In fact, Harmer explains: “almost all English language teachers get students to study grammar and vocabulary, practice functional dialogues, take part in productive skill activities and become competent in listening and reading. Yet some of these same teachers make little attempt to teach pronunciation in any overt way and only give attention to it in passing”. [2;183];

That’s why there is a huge need to learn the appropriate methods forming and the ways of developing pronunciation skills in FLT especially in primary schools. As everything in life is possible, this too also have a lot of ways and methods to be developed and formed. Below I am going to mention some of the methods which has been used for several methods and now widely believed to be highly effective.

Actually, for example, when teachers conducted their lessons and observed many students, what they found out was that most students really do not know English sounds properly, which have a great effect on pronunciation. This is because of that that most students cannot make sounds in English, because those sounds are not present in our native languages, so when we speak English, we replace those difficult sounds that we can make. That’s why we mispronounce words all the time. So, I have a strong belief that the first step to improving primary school’s students pronunciation is to learn to pronounce all of the main sounds in English correctly.

According EngFluent Channel on YouTube, when students be taught sounds, they are, naturally, are going to improve or develop their pronunciation skills and I assume that this is the very first way of forming this issue. But, of course, it is quite natural to have a question how it can be done. I believe that it mostly depends on the teacher how to teach and which methods to use. In addition, I consider that one possible and easy way to do that is to find some pronunciation exercises for each sound in English and just practice. After children practice, they are probably going to have the perfect pronunciation, because practice always makes perfect. But also, they might face up with a lot of issues, and the main one of them is that the sounds in English are very similar to each other’s. This is a problem because, mostly not only adults, but also young children as well suffer from distinguishing between all the different sounds in a foreign language. So, when they hear two different sounds in English, if those sounds are similar, their brain might perceive those sounds as the same. That’s why learning to make each sound separately may not work. For instance, if you cannot hear the difference between two sounds, how can you learn to produce each sound correctly?

In this case what we should do is quite simple. Fortunately, there is a method for overcoming this problem. This method is based on a number of research studies. These studies suggest that when we have trouble differentiating between two sounds or two words, the best way to train your brain to recognize the difference is to listen to the words at the same time. I mean not at the same time, but we can listen one word immediately after the other. If we hear these words at the same time, we are more likely to notice the difference. And after we have noticed the difference, we can then practice pronouncing those words. Such exercises have three key differences as below:

- *It makes the student aware that the words in each pair are pronounced differently;*
  - *Makes it greatly easy to hear the differences;*
  - *It reduces the tendency for a non-native speaker to pronounce to different words the same way;*
- Hopefully, by using this method school children will enormously reduce mispronouncing words.

### **CONCLUSION**

Actually, indeed, pronunciation is the most basic skill that all children should be taught in their primary schools in FLT. Also, during observing the children during their FL lessons, some students are too shy and not outgoing because of their lack of knowledge in pronunciation. This is why it is considered quite important to develop right pronunciation skills in children. Additionally, there are a lot of very easy methods that are suitable for school age children. By learning and researching other new ways can also be created or discovered.

### **REFERENCES**

1. Abbas Pourhosein Gilakjani., 2016 – 1, English Pronunciation Instruction: A Literature Review;

2. HARMER, J., 2001, The Practice of English Language Teaching, London, Longman;
3. <https://community.lincs.ed.gov/group/20/discussion/importance-teaching-pronunciation> ;

## ILMIY ADABIYOTLARDA PUNKTUATSIYANI ISHLATISH TIZIMINING O'ZIGA XOSLIGI

**Ermetova J. I.**

*Urganch davlat universiteti  
Xorijiy filologiya fakulteti dotsenti, f.f.n*

**Annotatsiya.** This work is just one of the attempts to briefly review the English punctuation system, to generalize theoretical research developments concerning the use of comma as a semantic-syntactic signal. This study once again summarizes the features at the general linguistic level and comma, as the basic element of this system.

A valuable result of this work is that, in general, we were able to analyze and summarize from the point of view of various authors, the facts about the patterns of using the main punctuation marks in the English language. Particular attention was paid to the scientific style of speech, the punctuation of which is specific in its own way.

But more important is the fact that the rules, functions, patterns of the use of basic punctuation marks are reflected and implemented in text products. In the course of the study, an analysis of a variety of textual material was carried out in order to check the frequency and applicability of the rules and functions of the use of punctuation marks to a specific linguistic reality.

**Kalit so'zlar:** *Punktuatsiya atamasi, ilmiy stil, tinish belgilar, tinish belgilarining funktsiyalari, vergul, matn segmentlari*

Punktuatsiya tizimi tilning eng muhim tizimlaridan biridir. Tinish belgilari bilan bir qator olimlar shug'ullanishiga qaramay, masalan, A.B. Shapiro, L.I. Zilberman, G.I. Abramova, N.S. Valgin, ularning tabiati va funktsiyalari umumiy tilshunoslik nuqtai nazaridan ham, alohida tillar nuqtai nazaridan ham etarli darajada o'rganilmagan.

Punktuatsiya atamasi yozma ravishda ishlatiladigan tinish belgilarining to'plami hamda ularni joylashtirish qoidalarini to'plamini anglatadi. Tinish belgilari, harflar bilan birga, har bir tilning grafik tizimining bir qismidir. Tinish belgilaridan foydalanish tilning sintaktik tuzilishi, aytilgan so'zning semantik bo'linishi va nutqning ritmik-intonatsion tizimi bilan belgilanadi. Tilning tinish belgilarini tahlil qilish va tavsiflashda turli jihatlarga ustunlik berish mumkin, chunki ularning tuzilishiga qarab turli tillarda tinish belgilaridan foydalanish ma'lum bir funktsiyada ustunlik qiladi. Tinish belgilarining aniq funktsiyalari o'rtasida aniq chegara chizig'ini chizish ham qiyin, chunki ritm va intonatsiya, shubhasiz, matnni ajratishning yordamchi semantik va sintaktik vositalaridir. Punktuatsiyaning tizim sifatida ahamiyati katta, chunki yozuvning ajralmas qismi bo'lgan tinish belgilari yozuvchi va o'quvchi o'rtasidagi aloqa maqsadlariga xizmat qilib, ikki tomonlama aloqa jarayonini ta'minlaydi.

Punktuatsiya - bu yozayotgan shaxs tomonidan ma'lum ma'no va uning qirralarini ifoda etish vositasi bo'lib, o'quvchi ular asosida ifoda etilgan ma'no va uning qirralarini idrok qiladi. Ko'pincha tinish belgilari leksik yoki grammatik jihatdan ifodalanib bo'lmaydigan ma'no qirralarini ifodalaydi, boshqa hollarda ular turli semantik va grammatik ma'nolarni ifodalashning qo'shimcha vositasi hisoblanadi.

Chet tilini o'rganuvchilar tinish belgilarini ishlatishning asosiy qoidalarini bilishlari va ularni o'z ona tillarida foydalanishning tegishli qoidalarini bilan taqqoslab o'rganishlari kerak. O'rganuvchining ona tilida mavjud bo'lmagan tinish belgilaridan foydalanishlariga alohida e'tibor berilishi kerak. Aks holda, tinish belgilarining asosiy funktsiyasi buziladi – yozuvchi va o'quvchi o'rtasida aloqa vositasi bo'lib xizmat qiladi va tinish belgilari ham bayonni to'g'ri talaffuz qilish va tushunishga to'sqinlik qilishi mumkin. Chet tilidagi tinish belgilarini metodik maqsadlarda o'rganish va tavsiflashda, tilning boshqa jihatlari va darajalariga nisbatan bo'lgani kabi, tillarning interferenstiyasini ham hisobga olish kerak.

Tilshunos olimlar L.I. Zilberman, G.I. Abramovanning ta'kidlashicha, tinish belgilarining funktsiyalarini tahlil qilishda matnning uslubiy xususiyatlarini hisobga olish kerakligi – bu tortishuvsiz ilmiy dalildir. Ilmiy xabarning mazmuni faktlar, ob'ektlar, voqelik hodisalarini tavsiflash, ularni o'rganish, tushuntirish, umumlashtirishdir. Ilmiy xabarning vazifasi ma'lum qoidalarni, farazlarni va ularning dalillarini isbotlashdir. Ilmiy adabiyotlarda odatda fikrlash va dalillar tizimi mavjud. Demak, tilning o'ziga xos xususiyatlari, shu jumladan uning sintaktik tuzilishi desak bo'ladi.

Ilmiy adabiyotlarning sintaksisi juda aniq: u alohida jumalarning izchil muvofiqligi, ularning tugallanganligi va to'liqligi bilan ajralib turadi. Ilmiy uslub nutq vositalariga qarab tortadi, bu hissiy yuk va ifoda etuvchi ranglardan mahrum degan ma'noni anglatadi, shuning uchun hissiy emas, balki mantiqiy, intellektual idrok etish uchun mo'ljallangan ilmiy ishlar sintaksisida odatda nutqning ma'no va ma'no

fazilatlarini ifodalovchi jumlar mavjud emasligidir. Hissiy jihatdan rang-barang jumlar, mumkin bo'lgan tutilish, fikrni oxirigacha yoritmaslik va boshqalar ham ilmiy uslubga xos emas. Bu turdagi adabiyotning punktuatsiyasi standartlashtirilgan va individual ma'nolardan mahrum. Agar badiiy adabiyotda tinish belgilarining ritmik va intonatsion tomoni, qoida tariqasida, semantik va sintaktik tomondan ustun bo'lsa, ilmiy adabiyotda tinish belgilarining asosiy maqsadi matnning sintaktik bo'linishini ko'rsatishdir. Ilmiy adabiyotlarda tizimli asosda yotadigan belgilar ustun bo'lishi mumkin: bular matnni alohida jumlar va jumla qismlariga ajratadigan belgilar (asosiy va bo'ysunuvchi bandlar; ajratmalar orasida bir hil a'zolar faqat majburiydir, ya'ni tarkibiy ko'rsatkichlar tufayli kelib chiqadi).

Matn materiallarini fanning turli sohalarida o'rganish ham o'quvchiga, ham tadqiqotchiga, masalan, vergul – ilmiy nutq uslubidagi juda muhim tinish belgisidan foydalanish holatlarini aniqlashga imkon beradi – ingliz tilidagi ushbu ilmiy uslubga xos bo'lgan matnlar, shuningdek gapning sintaktik yoki semantik tuzilishini aniqlashning asosiy yoki yordamchi belgilaridir.

Yuqoridagi fikrlar davomi o'laroq, L.I. Zilberman, G.I. Abramova, ilmiy adabiyotlarda verguldan semantik-sintaktik signal sifatida foydalanish alohida dolzarbligini ta'kidlamogda. Ushbu tinish belgisining ahamiyati, ayniqsa matnni tushunish uchun juda muhimdir. Vergul ilmiy matnlarda keng tarqalgan murakkab sintaktik komplekslarning masofadan turib joylashgan qismlarining ko'rsatkichi sifatida ishlatiladi. Bunday holda vergul ajratib-bog'laydigan xarakterga ega – gapning uzoq joylashgan qismlari ajratadi va turli sintaktik tuzilmalarning masofadan joylashgan elementlarini birlashtiradi. Vergul, shuningdek, jumlaning ma'lum bir bo'linishining aniq signalidir – jumla ichida berilgan mantiqiy sub'ekt va predikatning ajratilishidir. Shunday qilib, vergul gapning haqiqiy bo'linishi bilan bog'liq bo'lgan va bog'liq bo'lmagan semantik-sintaktik izolyatsiyaning har xil turlari belgisi sifatida xizmat qiladi.

Ingliz tilini o'rganuvchilar uzoq joylashgan elementlar bilan sintaktik konstruksiyalarni farqlash belgisi sifatida vergulni ishlatish bo'yicha malakalarga ega bo'lishlari va vergul yordamida ajratilib tahlil qilingan kompleks qismlarining sintaktik-semantik rolini aniqlash nuqtai nazaridan gapning semantik tuzilishini ochib berishi kerak. Bunday ko'nikmalar ma'lumotlarni yanada to'liqroq va aniqroq tushunishga olib keladi, ba'zan ingliz tilidagi ilmiy matnlarni o'qish va tarjima qilishni o'rgatish paytida ularga e'tibor berilmaydi.

Bundan tashqari, ko'proq shaxsiy xarakterga ega bo'lgan foydalanish turi ham mavjud. Ular ingliz tilidagi komplekslarning tuzilmalarini tahlil qilishda noto'g'ri bo'lishi mumkin, chunki ular o'zbek tilidagi verguldan foydalanish tizimiga ziddir (ega va kesimni vergul bilan ajratish, agar mavzu umumiy guruhda ifodalangan bo'lsa va hokazo). Vergul, shuningdek, ingliz tilidagi matn segmentlarining sintaktik omonimikasini olib tashlash uchun ishlatiladi, uni sintagmalarga maxsus ajratuvchi signalsiz, ya'ni vergulsiz ajratish inglizcha so'zning rasmiylashtirilmaganligi sababli alohida qiyinchiliklarni keltirib chiqaradi.

Vergul, shuningdek, xizmat-saf tipidagi ba'zi ko'p ma'noli (polisemantik) va ko'p funktsiyali so'zlarning ma'nosi va vazifalarini aniqlash uchun ham ishlatiladi (again, due, to, say, however).

Ingliz ilmiy adabiyotlarida verguldan foydalanishning yuqoridagi funktsiyalarini batafsil tahlil qilish va nazariy jihatdan ko'rib chiqish haqida keyingi ishlarimizda batafsil ma'limot beramizi.

Bularning barchasi tinish belgilarini ilmiy nutq uslubi bilan bog'liq holda ko'rib chiqish muammolarining ko'lamini va kengligini baholashga imkon beradi.

### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. L.I. Zilberman, G.I. Abramova. Zapyata kak semantiko-sintaksicheskiy signal. – M.: «Nauka», 1973.
2. Chesnokova T.V. Metodicheskiye rekomendatsii po pismennoy praktike: punktuatsiya i mexanika. – K.: 2000.
3. Rosen L.J. Guide to Grammar and Punctuation: A Writer's Handbook. – New York: Barnes and Noble Books, 1994.

## ILMIY VA PROFESSIONAL TA'LIM JARAYONIDA METODIK CASE STUDY FANLAR TIZIMIDA

Dots.Bo'riyev H.Q.  
Normurodova M.A.  
SamDChTI o'qituvchisi

**Annotatsiya:** Ilmiy va professional ta'lim jarayonida fanlar tizimidagi metodik keys-stadi texnologiyasini qo'llashning ahamiyati. Keys-stadi tabiiy va ijtimoiy fanlar tizimida qo'llanilish texnologiyasi. Fanlar tizimidagi keysda bayon qilingan va ta'lim oluvchilarni muammoni ifodalash hamda uning maqsadga muvofiq tarzdagi yechimi variantlarini izlashga yo'naltirilgan aniq real yoki sun'iy ravishda yaratilgan ma'lum bir vaziyatli tahlil etilishiga asoslanadigan ta'lim uslubi sifatida.

**Kalit so'zlar:** *tabiiy va ijtimoiy fanlar, keys-stadi texnologiyasi, professional ta'lim, fanlar tizimi.*

Ilm - fan rivojlanishi bilan oily ta'lim sohasida o'rganiladigan materialning murakkabligi oshadi, axborot miqdori ortadi. Umumta'lim fanlari bo'yicha amaldagi dasturlar talabalarni ko'p sonli tushunchalarni o'zlashtirishga taklif qilmoqda, ular bizning ta'limimizning fan-markazlashuvi tufayli ba'zan tarqoq bilim elementlari vazifasini bajaradi. Bu dunyoning yaxlit tasavvurini shakllantirishda qiyinchiliklar tug'diradi, madaniyatni organik idrok etishiga to'sqinlik qiladi, oliy ta'lim bitiruvchisining tarqoq dunyoqarashining sabablaridan biriga aylanadi. Biz bilamizki ilmiy va professional ta'lim jarayonida metodik keys-stadi texnologiyasi ta'lim - tarbiya faoliyati va qo'shimcha ta'lim o'rtasidagi o'zaro munosabatlar tarkibiga kirishda, shuni tan olish kerakki, talabalar bilan har qanday ma'lumotni yoki amaliy ishni to'liq o'zlashtirish uchun o'qituvchining faoliyati amalda bir xil qonunlarga asoslangan bo'lishi kerak. Bu atrofda manzara, insonlar o'rtasidagi munosabat, tashqi muhitning insonga munosabati, har bir sog'lom insonning hayoti va ijodini o'rganish, dars jarayonini sog'lom muhitlashtirish, ijodiy faoliyatning o'z mahsulotini yaratishdir. Har qanday hodisani, shu jumladan sog'lom inson muhitini yaxlit o'zlashtirish jarayoni o'qituvchidan maxsus tayyorgarlikni talab qiladi, o'quvchining fikrlash, tasavvur, sezgi, fantaziya, ongning faolligini, bilimlarni bir mavzudan ikkinchisiga o'tkazish qobiliyatini nazarda tutadi, o'qituvchi va talabaning o'zaro ijodiga bo'ysunadi.

Shu borada ilmiy va professional ta'lim jarayonida fanlar tizimidagi metodik keys-stadi texnologiyasi bu shaxslarni, guruhlarini, voqealarni qayta-qayta tahlil qilish, muhokama qilinayotgan muammoga bog'liq holda rivojlantiruvchi omillarni ta'kidlab berishdir. Keys-stadi ko'proq tabiiy va ijtimoiy fanlar tizimida ko'proq qo'llaniladi. Bu fanlar tizimidagi keysda bayon qilingan va ta'lim oluvchilarni muammoni ifodalash hamda uning maqsadga muvofiq tarzdagi yechimi variantlarini izlashga yo'naltirilgan aniq real yoki sun'iy ravishda yaratilgan ma'lum bir vaziyatli tahlil etilishiga asoslanadigan ta'lim uslubidir.

Baholanki keys-stadi tasvirlash va tushuntirish ko'rinishida bo'lishi ham mumkin. Ta'kidlaganimizdek bu fanlar tizimida keys-stadiyning ikkinchi turi shundan iboratki sabablarni o'rganish orqali asos bo'la oladigan prinsiplarni izlab topish uchun qo'llaniladi.

Biz bilamizki ilmiy va professional ta'lim jarayonida metodik keys-stadi texnologiyasi talaba faoliyatini faollashtiruvchi, o'quv jarayonini bahs-munozaralarga aylantiruvchi, bir so'z bilan aytganda muammoli vaziyatlarga nisbatan yangi ijobiy yechimlarni tug'ilishiga ko'maklashuvchi ta'lim texnologiyasi bo'lib hisoblanadi. Ma'lumki bu texnologiya uzoq davrlar davomida shakllanib, aynan barcha fanlar ta'lim tizimiga kirib keldi. Vaholanki fanlar integratsiyasida metodik keys-stadi texnologiyasi ham boshqa ta'lim texnologiyalari kabi bugungi ta'lim tizimida o'z o'rniga egadir. Fanlar tizimida keys-stadi texnologiyasini qo'llashda uni tashkil qilish bosqichlariga katta e'tibor qaratish lozim. Negaki har qanday nazariy jihatdan puxta qurilgan texnologiyani, amaliy faoliyatda to'g'ri tashkil qilinmasa u o'z ahamiyatini yo'qotadi. Yana shunisi ham borki ilmiy va professional ta'lim jarayonida metodik keys-stadi texnologiyasini qo'llashda ta'lim maqsadlarni to'g'ri qo'ya olish ustuvor masalardan biridir.

Ilmiy va professional ta'lim jarayonida fanlar tizimidagi metodik keys-stadi texnologiyasida qo'llaniladigan muammoli vaziyatlar talabada qiziqish uyg'otishi uchun quyidagilarga e'tibor berish kerak.

- qiziqarli, o'quvchilar uchun aniq va oddiy tilda yozilishi;
- ijobiy, hayotiy, namunaviy misollar bilan birgalikda salbiy ko'rsatkichlarning ifodalanishi;
- tanlangan talabalar kontingentini mavjud talabalar soniga mosligi, yechim uchun zarur bo'lgan axborotlar keltirilganligi;

Ilmiy va professional ta'lim jarayonida, fanlar tizimida metodik keys-stadi texnologiyasi Keysni tahlili davomida munozara jarayoniga alohida o'rin ajratiladi, bu vaziyatda "aqliy hujum" metodidan foydalaniladi.

Fanlar tizimida ham "Aqliy hujum" metodini qo'llashda quyidagilar talab qilinadi:

- o'quvchilarning o'zlarini erkin his etishlariga sharoit yaratib berish;
- g'oyalarni yozib borish uchun yozuv textasi yoki varaqlarni tayyorlab qo'yish;
- muammo (yoki mavzu)ni aniqlash;
- qo'g'oz varaqlari g'oya (yoki fikr) lar bilan to'lgandan so'ng ularni yozuv textasiga osib qo'yish;

• boshqalar tomonidan bildirilgan fikr (gʻoya)lar ustidan kulish, kinoyali sharhlarni bildirishga yoʻl qoʻymaslik;

Xulosa qilib aytish mumkinki fanlar tizimida metodik keys-stadi texnologiyasida oʻqituvchi roli anʻanaviy uslubga nisbatan biroz kattadir. Keys-stadi texnologiyasida oʻqituvchi fikriy tortishuvni, munozarani tashkil qiladi, talabalarni fikrlarini tasdiqlash orqali ularni jarayonga moslashtiradi. Oʻquv jarayonini samarali oʻtishida oʻqituvchi yetarli darajada emotsional his-tuygʻuga boy boʻlishi, guruhdagi kelishmovchiliklarga yoʻl qoʻymasligi, hamkorlik uslublarini qoʻllashi, talaba shaxsini hurmat qilishi kerak.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar roʻyxati**

1. G.G. Lisov. Talabalarining universal taʼlim harakatlarini shakllantirishda oʻqitishning faollik texnologiyalari. Kimyo darslarida umuminsoniy taʼlim harakatlarini shakllantirish. Umumjahon taʼlim harakatlarini shakllantirish ishidagi diagnostika. Moskva. DO GOU VPO MGPU ilmiy nashri. 2012 yil
2. G.G. Lisova, A.I. Ashtrafzyanov, T.A. Nikiforova, L.G. Prilejaeva, N.N. . Saveliev. "Mavzu integratsiyasi taʼlimni rivojlantirish manbasi sifatida" uslubiy maqolalar toʻplami. ANO "Premer" oʻrta maktabi. 2014 yil
3. Taʼlim: zamonaviy oʻzgarishlar sharoitida urf-odatlar va innovatsiyalar: toʻplam. - M., 1997 yil.
4. Lednev V. S. Taʼlim mazmuni. - M., 1989 yil.
5. Oʻqitish nazariyasi va amaliyotida integratsiya muammolari. - L., 1990 yil.
6. Nikita M. I. A. Taʼlim sohasidagi innovatsion jarayonlar bilan bolalarning integratsiyasi muammosi. Rus va Gʻarbiy Evropa tajribasining integratsiyasi: Sat. Maqolalar. - SPB., 1997 yil. 152-qism.

#### **ILMIY VA PROFESSIONAL TAʼLIM JARAYONIDA YUQORI SIFATLI MUTAXASISLARNI TAYYORLASH ZARURIYATI**

**M.A.Normurodova**

*SamDChTI "Pedagogika va psixologiya"*

*kafedra assistent oʻqituvchisi,*

**V. O.Yaxshiboyeva**

*Xorijiy til va adabiyoti fakul'teti*

*3 kurs talabasi*

**Annotatsiya:** Ilmiy va professional taʼlim jarayonida yuqori sifatli mutaxasislarni tayyorlashda mutaxasisda ijodiy fikrlashni rivojlantirishga qaratilgan mexanizm, savodxonligini jadallashtirish, tizimlashtirish va oʻzlashtirishni tezlashtirishga qaratilgan zamonaviy bilim berish.

**Tayanch iboralar:** *professional taʼlim, integratsiya, zamonaviy taʼlim, sifatli mutaxasis, fanlararo yondashuv, fanlari integratsiyasiyasi.*

Zamonaviy sharoitlarda fanlarni oʻqitishda ularning integratsiyasini taʼminlashga yetarlicha eʼtibor berilishini talab etmoqda. Ayni paytida, oliy taʼlimda, oʻrta maxsus va kasb-hunar taʼlimi oʻquv rejalaridagi fanlarda ham tizimli oʻzaro bogʻliqlikni taʼminlash yoʻlga qoʻyilmoqda. Uni tubdan hal qilish uchun esa, yuqori sifatli mutaxasislar egallaydigan bilimlari yuqori sifat darajasini taʼminlovchi oʻquv fanlari integratsiyasining zaruriy shart-sharoitlari, shakl, mazmun va vositalarini ishlab chiqish talab etilmoqda.

Turli oʻquv fanlari boʻyicha yangi bilimlarni shakllantirishning kontseptual tuzilma va metodlarini aniqlash imkonini beruvchi pedagogik tadbirlar tartibi hamda qonuniyatlarini ishlab chiqish zarurati bilan belgilanadi. Bunga esa tor maʼnoda qaralganda, oʻquv fanlari integratsiyasi fan sohalari va ilmiy bilimlar oʻzaro sintezining uzviy davomi boʻlib hisoblanadi.

Ilmiy professional taʼlim jarayonida yuqori sifatli mutaxasislarni tayyorlash uchun taʼlimga integratsiya - bu mutaxasisda ijodiy fikrlashni rivojlantirishga qaratilgan mexanizmdir. Shu borada madaniyat savodxonligini jadallashtirish, tizimlashtirish va oʻzlashtirishni tezlashtirishga qaratilgan. Taʼlimda nafaqat fanning turli sohalarini birlashtirish va aloqa nuqtalarini koʻrsatish, balki bu mutaxasislarga atrofimizdagi dunyo ajralmas ekanligi haqidagi tasavvurni berishga qaratilgan. Shunga oʻxshash yondashuvning turli fanlarga nisbatan qoʻllanilishi bunga katta yordam beradi. Ilmiy professional taʼlim jarayonida yuqori sifatli mutaxasislarni tayyorlashda oʻquv fanlari integratsiyasining asosiy maqsadi subʼektiv yangi bilimlarni sintez qilishdan iborat boʻlib, integratsiya jarayonlarining bosh vazifasi - subʼektiv yangi ilmiy bilimlarni sintez qilishga qaratilgan pedagogik texnologiyalarni ishlab chiqishdan iborat.

Shuni ham taʼkidlash lozimki bu jarayonda oʻquv fanlari nisbatan mustaqil boʻlishi kerak, chunki ularning har biri oʻz tili, tushunchalar apparati, metodologiyasi, metodikasi, tadqiqot predmeti va



kontseptsiyasiga ega alohida fan sohasini ifoda etadi. Vaholanki, ularni o'zaro bog'liqlikda o'rganish bilan bog'liq imkoniyatlar ro'yobga chiqarilishi lozim. Bunday imkoniyat jumladan fanlararo yondashuv asosida ta'minlanadi. Uni o'quv fanlarini integratsiyalash shakli sifatida ham, sub'ektiv yangi bilimlarni sintez qilish metodi sifatida ham qarash mumkin. Ilmiy professional ta'lim jarayonida yuqori sifatli mutaxassislarni tayyorlashda biz o'quv fanlarini integratsiyalash natijasi fanlar o'zaro bog'lanmagan holda o'rgatilganda shakllantirish mumkin bo'lmagan sub'ektiv yangi bilimlarning o'zlashtirilishi, — degan kontseptual g'oyaga tayanamiz.

Bilamizki ilmda yangi bilimlarning fanlararo sintez jarayoni juda sekin kechib, ba'zida u bir qancha o'n yilliklarga teng davrni qamrab oladi. O'quv jarayonida o'qituvchi bir yoki bir necha mashg'ulot, yoki hatto bir necha daqiqa ichida talabani ilgari turli fanlariga oid o'zlashtirilgan bilimlarga tayanuvchi sub'ektiv yangi bilimga "olib kelishi" kerak bo'ladi. Ya'ni, bilimlarni tayyor holatida berish emas, balki ularning sintezi uchun tegishli shart-sharoitlar yaratilishi kerak. Bu vazifani amalga oshirishning texnologik usullaridan biri bir sohaga oid bilimlarni boshqasiga olib o'tish bilan bog'liq bo'lib, u fanlararo aloqalarni o'rnatishning asosiy mexanizmi hisoblanadi. Ta'kidlash joizki, bilimlarning har qanday olib o'tilish holati sub'ektiv yangi bilimlar sinteziga olib kelmaydi. O'qish jarayonida integratsiyaning afzalligi - bu xabardor bo'lmagan mutaxassisning dunyoni xayrixohlik qiladigan va ijtimoiy va kasbiy sohada faol harakat qila oladigan ijodiy shaxsning tuzilishini yaratishdir. Ta'limda integratsiya texnologiyasi fanning alohida qismlarini yaxlit kompleksga birlashtirishni nazarda tutadi. Bundan tashqari, bu nafaqat turli xil bilimlarning mexanik kombinatsiyasi, balki ular o'zaro bog'liq bo'lgan yondashuvni qo'llashdir va muayyan muammolarni hal qilishda sifatli mutaxassis tizimli harakat qilishi mumkin.

Xulosa sifatida, sifatli mutaxassislarni tayyorlashda o'quvchilarga butunni ko'rishga o'rgatiladi muhit umuman olganda. Agar siz rivojlanishning bu yo'nalishidan chetga chiqsangiz, unda integratsiya sub'ektlararo aloqalar mavjudligining yuzaki bayonotiga aylanadi.

#### Adabiyotlar ro'yxati

1. Mirziyoev Sh.M., Tanqidiy tahlil, qat'iy tartib-intizom va shaxsiy javobgarlik – har bir rahbar faoliyatning kundalik qoidasi bo'lishi kerak. Mamlakatimizni 2016 yilda ijtimoiy-iqtisodiy rivojlantirishning asosiy yakunlari va 2017 yilga mo'ljallangan iqtisodiy dasturning eng muhim ustivor yo'nalishlariga bag'ishlangan Vazirlar Mahkamasining kengaytirilgan majlisidagi ma'ruza, 2017 yil 14 yanvar. – Toshkent: "O'zbekiston", 2017.-104b.
2. O'qitish nazariyasi va amaliyotida integratsiya muammolari. - L., 1990 yil.
3. Nikita M. I.A. Ta'lim sohasidagi innovatsion jarayonlar bilan bolalarning integratsiyasi muammosi. Rus va G'arbiy Evropa tajribasining integratsiyasi: Sat. Maqolalar. - SPB., 1997 yil. 152-qism.
4. N. L., Schmatko N. D. G'arb integratsiyasining modellarini mexanik ravishda o'tkazish va integratsiyalashgan o'qishni mexanik ravishda o'tkazish xavfi ostida bo'lgan ichki modellar. - M., 2001.- S. 8 - 13.

#### INTERACTION OF LANGUAGE AND CULTURE IN FOREIGN LANGUAGE LESSONS

**S.Sh.Sarimsoqov**

*Senior teacher of SamSIFL*

**K.SH.Ikramova**

*An MA student of SamSIFL*

**Annotation.** The success of teaching a foreign language depends on a number of factors. One of them is taking into account the national cultural specifics of society, in which the language being studied is functioning. Understanding a foreign language text is impossible without understanding foreign cultural features accompanying its creation. In today's global integration, it is necessary not only to know foreign words, but also to be familiar with the culture of other people, because behind every word there is a part of the picture of another world, foreign language and foreign culture. In the classroom, it becomes necessary not only to pay attention to the relationship language and culture, but to teach a foreign language as an instrument of intercultural communication.

**Keywords.** *Learning a foreign language, a foreign language at academic lyceum, English, language and culture, intercultural communication.*

**Introduction.** This article is devoted to some of the features of learning foreign language as a means of intercultural communication. The connection between culture and language becomes most noticeable when students are faced with the peculiarities of translation even into the very first lessons of a foreign language. Already in elementary school, children are happy to find out that two personal pronouns "you" and "you" have one equivalent in English - "you", which is already reflects the cultural characteristics of English-speaking

countries. Further studying foreign language have the ability not only to compare different languages, but also different cultures, to find in them common and different, enrich your life experience. Not for nothing S.G. Ter-Minasova notes: "Each a foreign language lesson is a crossroads of cultures, it is the practice of intercultural communication, because every foreign word reflects a foreign world and a foreign culture: behind every word there is a conditional national consciousness (again, foreign, if the word foreign) view of the world" [1, p. 25]. Without taking into account national cultural characteristics when learning a language, it is impossible to fully master the subject.

**Main part.** Any activity requires setting a goal. Why in in the modern world, where there are gadgets with translation applications, to learn a foreign language?

In the light of modern trends, a foreign language is no longer an end in itself for learning. Target foreign language lessons - to teach to fully communicate in another language, but "communication and culture are inseparable" [2, p. 55], as it has been noted repeatedly. Foreign language teacher should not only acquaint his wards with a set of lexical units and grammatical rules, but show how to use them in a real communicative situation. Foreign language learners should see the purpose of their efforts to master another language, and it is to learn to use it as a tool for intercultural communication. The methodology of teaching foreign languages is based not only on language facts, but also extra-linguistic, which are necessary in the process of communication. Knowing the language, representatives of different cultural communities cannot always adequately understand each other. The problem often lies in the divergence of cultures. As noted, "even the carriers of the same the language can be representatives of different cultures or subcultures. They may also fail to end to understand each other" [3, p.90]. Further consideration of the relationship between language and culture requires clarification of basic concepts. The term "culture" is rather difficult to define, it characterized by ambiguity and versatility. Summarizing different points of view, culture can be called a "social phenomenon." This is a combination of material and spiritual values accumulated and accumulated by a certain community of people. Culture is a product social activity of human collectives; it has a historical genesis and plays a decisive role in the formation of a separate human personality [4].

Interaction between representatives of different cultures and speakers of different languages implemented in the process of intercultural communication. Communication in the broadest sense of this words — send the message. "Communication is carried out by one or all of the following ways: action directed at others, interaction with other people and reaction to actions of other people" [2, p. 25]. If the addressee is familiar with the language, but not familiar with the cultural

features of the message, it may not be clear to him.

#### **Methodological experiment:**

The textbook for the 10th grade pupils of secondary schools was chosen as a research material. The units of the textbook were analyzed according to the problems of modern language education. In it the concept of "national culture" is considered from the standpoint of methods of teaching foreign languages, as well as ways of integrating national culture into the process of teaching a foreign language. The result of the integration is the formation of moral and aesthetic values of students.

#### **Result and discussion:**

The following functions of national culture are distinguished while analyzing textbook: 1) cognitive; 2) socially adaptive; 3) ideological; 4) educational; 5) communicative; 6) aesthetic; 7) protective [5, p. 27]. Everything in our opinion, correlate with the goals of education and upbringing of the individual. So, based on the above, the integration of national culture in teaching a foreign language (FL) contributes to:

- 1) development of students' flexibility of thinking;
- 2) the formation of the necessary knowledge, thanks to which it is possible effective intercultural communication;
- 3) the development of creative thinking;
- 4) the formation of tolerance;
- 5) expanding horizons;
- 6) the formation of moral values and patriotic feelings;
- 7) increasing motivation to study culture and the learning process generally.

In foreign language classes, the following can be used as ways of integrating national culture:

1. Inclusion of information about history, music, folk rituals, traditions, geography, etc. into the program for FIL. Material about the national culture should be presented together with material about a foreign language culture. That is, for example, when passing the topic "Outstanding people of UK" students learn about famous people in their country and region, etc. Lack of such information in textbooks and educational allowances can be compensated for by students' independent work to search for interesting information about the native land, which will also contribute to the formation of students' autonomy. 10<sup>th</sup> grade book contains above mentioned elements which is highly appreciated among teachers.

2. Using the comparative-comparative method when working with texts about foreign language and national culture. When students see cultural differences, they learn that each of them has its own niche, can better understand the values of each of them.

3. Using creative assignments that will facilitate development of flexibility of thinking, activation of mental activity, transfer of skills and abilities from other subjects.

4. Design methodology can stimulate cognitive well students' activity in this direction. Group work on a project contributes not only to a deeper and more comprehensive study of any phenomenon, but can also help to form a tolerant attitude, communication skills of discussion.

5. Harnessing the potential of information and communication technologies in the study of culture. Slide presentations, for example, allow you to visualize the studied facts, web quests help to form an information culture and skills to work with a large amount of information.

### **Conclusion:**

By mastering the values of their native culture, students gain a deeper, more comprehensive and more accurate understanding of other cultures. When communicating with representatives of other cultures, it is important to understand that there are no cultures, which is better or worse, all cultures are peculiar, unique. These differences should be used as a source of additional opportunities for cultural synergy. This knowledge makes possible a constructive dialogue between representatives of different cultures, leads to education the personality of openness, and also help in building interpersonal relationships. So, the issue of integrating national culture into the learning process of foreign language is more relevant than ever. Besides the solution for educational tasks, integrative learning is aimed at educational tasks. As a result, the student's personality is formed free from stereotypes realizing the importance of his own culture. and host to the diversity of other cultures.

### **References:**

1. Coleman, H. (Ed.). (1996). Society and the Language Classroom. New York: Cambridge
2. Jager, Kirsten. 1995. Teaching Culture – State of the Art. The Secondary School. Aalborg: Aalborg University Press.
3. Jiang, G. (2006). Necessity of Teaching Culture in Foreign Language Classroom. Sino-US English Teaching
4. Jiang, W. (2000). The relationship between culture and language. ELT Journal

## **LEXICO-SEMANTIC ANALYSIS OF THE WORD “CRIME” IN ENGLISH LANGUAGE**

**Rakhmonova A. U.**  
**Jabborova N. U.**  
*SamSIFL*

**Abstract.** This article deals with the features of several words and collocations on the topic “Crime”. Moreover, it is devoted to the definitions and usage of various types of crimes with detailed meanings in the detective novel “The Complete Sherlock Holmes” by Arthur Conan Doyle. A large number of expressions are observed and analyzed in the article. In each case, a special attention was paid to the explanation of every single word to readers.

**Key words:** *Crime, criminal, law, illegal, punishment, activity, literature, behavior, power (force), society.*

A crime is the intentional commission of an act that is usually considered socially harmful or dangerous and is specifically defined, prohibited and punishable under criminal law. There are some definitions of “Crime” that are expressed in some literatures and social sites:

Crime – the term used to describe behavior which is against the criminal law. Crime - law-breaking behavior.

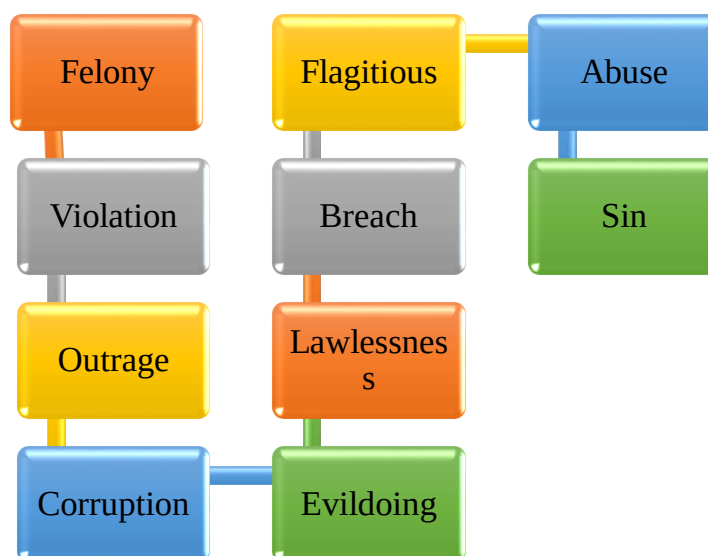
Crime – an act committed in violation of law where the consequence of conviction by a court is punishment, especially where the punishment is a serious one such as imprisonment.

Crime – an act committed in violation of law prohibiting it, or omitted in violation of a law ordering it; often, specific such an act of a serious nature, as a felony. Crime – an unjust, senseless, or disgraceful act or condition.

Crime – unlawful, illegal or immoral activity.

Crime – an action or omission which constitutes an offence and is punishable by law. [6]

There are several synonyms of the word “crime” which will be elaborated on in the following diagram.



In the following table you can see numerous types of criminal cases with their specific definitions:

|                          |                                                                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abduction</b>         | taking someone away by force, demanding money for their safe return                       |
| <b>Assassination</b>     | killing a famous person or public figure                                                  |
| <b>Assault</b>           | attacking someone physically                                                              |
| <b>Bigamy</b>            | marrying someone when you are already married to another person                           |
| <b>Bombing</b>           | detonating an explosive device with the plan of harming people or property                |
| <b>Bribery</b>           | giving money or granting favors to influence another person's decision or behavior.       |
| <b>Burglary</b>          | breaking into house in order to steal something                                           |
| <b>Child abuse</b>       | treating a child badly in a physical, emotional way                                       |
| <b>Cybercrime</b>        | doing something illegal over the Internet or a computer system                            |
| <b>Domestic violence</b> | behaving violently inside the home                                                        |
| <b>Drunk driving</b>     | driving with too much alcohol in your blood                                               |
| <b>Embezzlement</b>      | to steal large amount of money that you are responsible for, often over a period of time. |
| <b>Espionage</b>         | spying, to obtain political or military information                                       |
| <b>Forgery</b>           | illegally copying documents, money to cheat people                                        |
| <b>Fraud</b>             | getting money from people by cheating them                                                |
| <b>Genocide</b>          | killing on purpose a large number of people, especially from a particular group or area   |
| <b>Hijacking</b>         | taking control of a plane, train, by force, often to meet political demands               |
| <b>Hooliganism</b>       | being violent or aggressive on purpose often used to describe youth                       |
| <b>Identity theft</b>    | using someone else's personal information for one's own gain                              |
| <b>Libel</b>             | damaging someone's reputation by writing lies about them                                  |

The word “**Crime**” is used in different situations as well as different contexts. Especially, such malfeasant expressions are used in detective, fiction and thriller sources. Now I would like to look through the usage of the word itself and several other equivalents in the book “*The Complete Sherlock Holmes*” by Arthur Conan Doyle.

“*Criminal cases are continually hinging upon that one point. A man is suspected of a **crime** month perhaps after it has been committed.*”

“*You seem to be a walking calendar of **crime**,*” said Stamford with a laugh”.

“*They lay all the evidence before me, and I am generally able, by the help of my knowledge of the history of **crime**, to set them straight*”.

Here “**Crime**” is used in order describe an illegal and unlawful action that causes social problems. The word “**criminal**” means the person who commits crime, namely offender or defendant. Collocation “**calendar of crime**” refers to the chronological order of crime that is often calculated by detectives. Moreover, a phrase “**the history of crime**” means background of the certain criminal situation. “**Crime**” is grammatically a noun, as the adjective it changes its form to “**criminal**”.

1. "Fool that I was not to allow for that earlier train! It's **abduction**, Watson – **abduction**! Murder! Heaven knows what!" [1, 464]

Here someone is taken away illegally or with by force, and this person can be returned only after the request of the criminal is fulfilled.

2. "Twelve years have now elapsed since the first **assassinations** which proved the existence of a **criminal organization** in our midst" [1, 717]

Now, the word "assassination" refers to murder a prominent or important person, especially for political reasons. Thus, there may be an organization that is engaged in such immoral murders in this area, and, of course, leads to the phrase "criminal organization".

3. "I too, wished to have some words with you, Holmes. That is why I am here. I won't deny that I intended to **assault** you just now" [1, 883]

The word "assault" describes the condition that someone wanted to assail Holmes by force. And this word is grammatically both a verb and a noun, however it is combined with the infinitive "to", so now it is a verb.

4. "Well, Mr. Holmes, no chance for you in this case, I'm afraid. Just a common, ordinary **burglary** and well within the capacity of the poor old police. No experts need apply." [1, 895]

The simplest and most common type of crime is burglary, and this means the crime of illegally entering a building and stealing things.

"He got himself into a fog recently over a **forgery case**, and that was what brought him here" [1, 13]

Here someone is accused of the crime of copying. "Forgery case" expresses the situation of duplication of documentary papers in order to deceive someone.

In conclusion, it is much more convenient to use variable versions of crime and it helps readers understand the particular situation with the help of definitions stated above. Moreover, using other synonyms in the same context makes the speech noticeably attractive and understandable. Examples from literary works explain the usage of these expressions.

#### REFERENCES

1. Arthur Conan Doyle "The Complete Sherlock Holmes" <http://sherlock-holmes.es>
2. "Criminal Law" Oxford University Press 2014, 21<sup>st</sup> Edition, Great Britain
3. Criminal Offences Act 1988, Revised Edition 2011
4. <https://thefactfactor.com>
5. "Crime and deviance" Karl Thompson October 26, 2020, Emerald Publishing
6. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

#### LEXICO-SEMANTIC ANALYSIS OF THE WORD "HAPPY" IN ENGLISH LANGUAGE

Rakhmonova A. U.

Shokhimardonova F. U.

Samakand State Institute of Foreign Languages

**Abstract.** The purpose of this article is to discover new facets of the word "happy". In the following paragraphs, the usage, definition, morphemic, literally examples of "happy" will be analyzed.

**Key words:** Happy, happiness, over happy, happily, pleasure, feeling, emotion, willingness, enjoyment, happy medium

It is known that people live by emotions and feelings. Every day their mood changes due to the fact that they are impressed by the atmosphere that surrounds them. Using words that are used to properly express our emotions is very important. A person can experience both an exciting and pleasant feeling during his or her life. However, it should be recognized that everyone wants to be happy in life, and they try to share their happiness with others with the help of their landmine, for example, by smiling and saying that they have joy. In such situations, we need to use the word "happy" or one of its synonyms.

First, let's take a look at the definition of happiness. The Oxford English Dictionary defines "happy" as: "Feeling or showing pleasure" [2], "giving or causing pleasure". In order to better understand the usage of the word "happy", let's look at some examples taken from "Can You Keep a Secret" by Sophie Kinsella.

"As I leave the office that evening I feel all agitated, like one of those snow globes. I was perfectly happy being an ordinary, dull little Swiss village. [1.82]

In this example, with the help of the word "happy" we can understand that a Swiss village could give pleasure to the personage of the event.

As stated in the British dictionary, "happy" is an adjective that emphasizes a pleasant ending or something that happens at the right moment [6]:

*"You would have been the perfect couple," very stupid child. 'Obviously you would have been happy.'* [1.106]

According to Macmillan Dictionary, this word is used about amazing events, times, experiences that, make people feel happy.[5]

*"I'm looking at a photograph of me and Dad and Mum, sitting on a bench in a park. Mum's wearing a flowery dress, and Dad's wearing a stupid sunhat, and I'm on his knee, aged about nine, eating an ice-cream. We all look so happy together."*[1.79]

If we look at the last example, "happy" was used after a verb "look". Why they look so happy?

We can answer like this: "because they were on the beach together". So in this context, "happy" is an amazing time, and the writer used it to express the feelings of the characters in the photo.

Cambridge Dictionary defines that the word "happy" is used in greetings for special occasions which are full of enjoyment and pleasure [4]. For example,

*Happy New Year!*

*Happy Birthday!*

*Happy Christmas!*[4]

*'Happy birthday!' I say, hugging Mum. As I glimpse a wrapped parcel on the kitchen table, I feel a little thrill of anticipation."*[1.49]

We mean that we hope they will have a pleasant holiday. In such situations, we pronounce the words "happy" in a higher tone and with a smile on our face. By doing this, we can express our inner feelings.

In addition, "happy" is also used to express our willingness to do something in a polite way:

*I am walking on that way and I would be happy to bring your luggage to your house.*

We have considered the meanings of the word Happy. Now let's analyze this word in the idiom.

*"Happy medium to strike a happy medium"*. Collins Dictionary gives a definition to this idiom like that, "If you strike or find a happy medium between two extreme and opposite courses of action, you find a sensible way of behaving that is somewhere between the two extremes" [3]

In this idiom "happy" can keep its dominant meaning "feeling or showing pleasure". "Happy" is in composition of many idioms which contain "as...as" adverb. For instance:

*"As happy as a clam"*

*"As happy as a duck in Arizona"*

*"As happy as a larke"*[3]

The meanings of these three idioms are almost the same. The second part of the comparison is funny or unusual because it helps to increase the inner meaning of Happiness. Using idiomatic language in speech gives people more opportunities to express their feelings strongly than using only "happy".

Now let's turn to the morphemic analysis of word formation of "Happy".

First, it should be mentioned that the origin is happiness. It was first recorded in 1350-1400 and taken from Middle English.

We can replace the adjective "happy" with a noun with the addition of the suffix "-ness". "Happiness" refers to a state or quality with the meaning "an emotional state characterized by a sense of satisfaction, fulfillment, joy and contentment.

As Ralph Waldo Emerson said: *"For every minute you are angry you lose sixty seconds of happiness"*.

We can also create a new word with the addition before happy. The Merriam Webster dictionary states that "too happy" simply means "too happy".

As they say, *"Happy is that we are not overhappy"*

"Happily" is the form of the adverb happy, which comes after verbs. Without breaking the grammatical rule, we add the suffix "-ly" to form the adverb. The Cambridge Dictionary gives a definition and an example of this word as it is "in a happy way". For example,

*"She munched happily on her chocolate bar"*. [4]

We can see that "happily" comes after verb, so she munched on her chocolate bar in a happy way.

Adjectives have three degrees: positive degree, comparative degree and superlative degree. Phonetically, "happy" consists of one syllable. Therefore, we have to add the suffix "-er" to represent it in the comparative degree, and the suffix "-est", usually to represent it in the superlative degree.

To conclude, it is vital to point out that it is much easier and common for speakers to convey their psychological state by the help of the word "happy". We stated most aspects of the word "happy". Sometimes we use it without knowing its true fundamental meaning. But we still have not fully investigated it. Because if the word "happy" is a river, then we have drunk only a handful from this river.

## References

1. Kinsella S. 2011. Can you keep a secret? – London: Published Dell Publishing Company. 8-124 pp.

2. Oxford Dictionary of English: Oxford Univ. Press, 2013
3. Collins English Dictionary: Amazon Co. UK, 2003
4. Cambridge Advanced Learners Dictionary: Cambridge University Press, 2003
5. Macmillan Dictionary: Macmillan Education Limited, 2021

## LINGUO-COGNITIVE BASIS IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

**Nematova Nigora Soliddin qizi**

*A teacher of Samarkand State  
Institute of Foreign Languages*

**Abstract:** It is now well acknowledged that there is a need to improve the cultural components of language acquisition in the process of teaching a foreign language. Acquiring a foreign culture as part of mastering communication skills is required while studying a foreign language. According to the research: The creation of a new language logically involves the creation of a new national culture via the grasp of linguistic forms and categories of methods to express socio-historical experience. The study of any foreign language begins with words and their meanings, and knowledge of vocabulary has traditionally been considered and is still considered a test of mastery of a foreign language.

**Key words:** *Linguo-cognitive approach, linguo-culturology, semantics*

**Introduction.** It is now well acknowledged that there is a need to improve the cultural components of language acquisition in the process of teaching a foreign language. Acquiring a foreign culture as part of mastering communication skills is required while studying a foreign language. According to the research: The creation of a new language logically involves the creation of a new national culture via the grasp of linguistic forms and categories of methods to express socio-historical experience. The study of any foreign language begins with words and their meanings, and knowledge of vocabulary has traditionally been considered and is still considered a test of mastery of a foreign language.

The findings of comparative linguistic semantics and linguo-culturology research revealed an important fact: the volume of a word's meaning in one language and its counterpart in the other frequently do not agree. There are other more categorical claims that state that no word in one language is totally identical to any term in another language in its whole semantic structure (Komlev, 2007).

Cognitive linguistics research verified this. Language, according to the cognitive approach to the study of language and language processes, is a way of communicating semantic notions that come from a person's perception of the surrounding environment and the processing of collected information. Natural language and cognition are closely related phenomena in which language represents the cognitively knowing speaker's reality. As a result, the referent of the linguistic sign is not the real, extramental objects of the surrounding world, as naïve realism advocates assert, but the cognitively formed (mental) unit (concept), as a mirror of this object in our consciousness. The referential area of linguistic expressions does not belong to the real world, but to the "projected world" (Jackendoff, 1983), and the reference is the ratio of linguistic expressions to cognitive level units of representation, which are either the results of perception of objects in the real world or the results of our imagination (Schwarz, 1992).

### **Problem Statement**

"Unlike generative linguists, cognitive linguists argue that the cognitive processes governing language use and learning are essentially the same as those involved in all other types of knowledge processing," writes Littlemore (2009) in "Applying Cognitive Linguistics to Second Language Learning and Teaching" (p. 1). The cognitive talents required for speaking and interpreting language do not differ considerably from those required for other cognitive activities like as visual perception, motor activity, and thinking. The language that the speakers use on a daily basis may be used as an input to generate conclusions about form-meaning correlations and common patterns. As we adapt our mental vocabulary in reaction to the language we use, there is no separation between language competency and language performance.

Language knowledge and learning are thus usage-based in the sense that our understanding of language is "derived from and shaped by language use" (Evans & Green, 2006).

The primary cognitive processes involved in language acquisition and usage include comparison, classification, pattern-finding, and blending. The contributions of cognitive linguistics to second language learning and teaching may be summarized as follows: it proposed methods for making the links between grammatical statements and their original lexical meanings visible in order to improve learning and remembering. Grammatical use learning entails acquiring the meaning "spin" imposed by the target language, which is a "much more natural and delightful process than mere memorizing" (Langacker, 2008, p. 53).

### **Findings**

One of the processes that can be particularly important is comparison, since comparing the relative construal patterns of first and second language learners can help forecast the sorts of challenges that second language learners are likely to experience.

It is also worth noting that there are two conceptions that may be regarded as the foundation for human cognition and communication. They are metonymy and metaphor. Essentially, metaphor proposes substitution and likeness linkages, but metonymy relies on contiguity relations. In metaphor, one idea or item is seen through the eyes of another, but in metonymy, an entity is utilized to signify and comprehend something to which it is linked. According to Jakobson (1971), metaphor and metonymy are two essential realms of human mind. However, it should be noted that these two notions are so deeply established in people's vocabulary that they frequently go undetected. However, languages differ in the amount to which they use metaphor and metonymy, as well as how they use them, and this "may have significant ramifications for people attempting to acquire a second language" (Littlemore, 2009, p. 94).

Students must overcome cognitive tendencies in order to learn a second language. It assists them in reorganizing encyclopedic information and associated word association networks, therefore increasing their understanding of a second language. Given that our language represents not the real world, but its mental representation based on human experience and personal view of the universe, there is no absolute semantic equivalence between two words from different languages referring to quasi-analogous referents. "No traditional vocabulary overcomes the difficulty of immersing the user in the conventional linguistic knowledge inherent in each native speaker, and hence fails to express the conceptual content of the described language's units in any distinct and justified fashion" (Rivelis, 2009, p. 48). And if linguistic meanings, to use Babushkin's metaphorical term, are "a type of window through which you may look at how the world is produced in the human mind" (p. 37), then translating these means into the native tongue appears to curtain them.

Cognitive linguistics answers this issue by proposing the idea, the key features of which, in our opinion, are the perceptually-cognitive-affective nature, which determines the peculiarity of mental content, national and cultural determinism, language "attachment," and layered structure (on the one hand, the isolation of the etymological and actual layer, (Stepanov, 1997), and the conceptual, value and figurative layer, on the other (Karasik, 2004). The address to the etymology or internal form of the word is quite well known, but unfortunately, today's acceptance of an explanation of its meaning, the content of the concept conceptualized by the word, including the explanation of the word's valence dependent on the lexical meaning, is still underestimated and often ignored. This statement can be illustrated by the verb pair *wissen – kennen*, where the method of translation does not help to understand the meaning of this pair, because both of these words in Russian are translated by the verb *znat'* (to know), that is, they are reduced to one concept, whereas in German these verbs represent two different concepts. Because the process of conceptualization and categorization of reality in the native language is inextricably linked with the language, the lexical unit, this connection must be true, or approximate to that, in the study of a foreign language (a process that is somewhat mirrored in relation to the first). In other words, the generated picture of the word should approximate (but not fully replicate) the mental content inherent in the studied linguacultural.

The conception stage begins with familiarity with the term. This familiarity will determine the lexical, semantic, associative, and paradigmatic relationships between words. As is well known, the allocation of specific (important) properties in the object ensures memory. As a result, key qualities that are distinctive of a certain linguistic culture must be distinguished in the remembered word's semantics. As a consequence, the right "cognitive picture of the word - the aggregate of information (sensory and intellectual) that is included in its internal and exterior structure" is generated (Shamov, 2007, p. 21).

And if we, who are learning and studying a foreign language, have this logic already at the beginning of the path, then the goal is likely to be achieved much more quickly if we understand as a purpose (what is called in *linguo-didactic* today) "the formation of secondary linguistic consciousness" and in unscientific, everyday communication a sense of language, when a person speaking in a foreign language correlates the words of this language not with their equivalents in a native language.

### **Conclusion**

The study's findings suggest that the only true way to successfully learn a foreign language is through the comprehension of language consciousness, that is, through the comprehension of the method of reflection of socio-historical experience assigned to language forms and categories, regardless of whether this sounds unreasonable or impossible. In light of the importance of cognitive linguistics' findings, we would like to emphasize that science, like life, is still in a spiral. Ideas of cognitivists, which sound so fresh and new now, may already be found in the writings of hermeneutic classics (Palmer, 1969). According to Dilthey (2019), translating or interpreting the text is insufficient to make the term comprehensible to a speaker of another language. This individual must alter his mindset, or style of thinking, in order to bring his experience closer to that which is fixed by the term of the original language:



- the most basic act of interpretation is word translation (exegetical approach);
- an acceptable act of interpretation is "getting into" a different culture / time, comprehension of an unintelligible word in the framework of a human society (the hermeneutic way).

## References

1. Alefirenko, N. F. (2005). *Spornyye problemy` semantiki: Monografiya* [Controversial problems of semantics. Monograph]. Moscow: Gnosis.
2. Babushkin, A. P. (1996). *Tipy` konceptov v leksiko-frazeologicheskoy semantike yazy`ka* [Types of concepts in lexical and phraseological semantics of language]. Voronezh State University.
3. Croft, W., & Cruse, D. (2004). *Cognitive Linguistics*. Cambridge University Press.
4. Evans, V., & Green M. (2006). *Cognitive Linguistics: An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
5. Fillmore, Ch. (2006). Frame semantics and the nature of language. *Annals of the New York Academy of Sciences*, 280, 20 - 32. <https://doi.org/10.1111/j.1749-6632.1976.tb25467.x>
6. Grigorenko, E. L., Ehrman, M., & Sternberg, R. J. (2002). A Theory-Based Approach to the Measurement of Foreign Language Learning Ability: The Canal-F Theory and Test. *Modern Language Journal*, 84(3), 390-450.
7. Jakobson, R. (1971). The metaphoric and metonymic poles'. In R. Jakobson & M. Halle (Eds.), *Fundamentals of Language* (pp. 90-96). The Hague and Paris.
9. Kluge, F. (2002). Theory of Semantics and neuro-psychological reality: representational and procedural aspects of semantic competence. In *Etymological dictionary of the German language*, 1023.
10. Langacker, R. W. (2008). Cognitive grammar and language instruction. In *Handbook of Cognitive Linguistics and Language Acquisition* (pp. 66-88). New York. Routledge.
11. Littlemore, J. (2009). *Applying Cognitive Linguistics to Second Language Learning and Teaching*. UK: University of Birmingham.
- Moskalskaya, O. I. (2001). *Bol'shoj nemeczko-russkij slovar`* [Large German-Russian dictionary]. Moscow: The Russian Language.
12. Rivelis, E. I. (2009). *Slovar` v svete kognitivnoj lingvistiki* [Dictionary in the light of cognitive linguistics]. The Science of language in the changing paradigm of knowledge, 352.
13. Stepanov, Yu. S. (1997). *Koncept. Konstanty`. Slovar` russkoj kul'tury`* [Concept. Constants. Dictionary of Russian culture]. Moscow: Academic Project.
14. Schwarz, M. (1992). Cognitive theory of Semantics and neuro-psychological reality: representational and procedural aspects of semantic competence. Tübingen. Niemeyer.
15. Shamov, A. N. (2007). *Leksicheskie navy`ki ustnoj rechi i chteniya – osnova semanticheskoy kompetencii obuchaemy`x* [Lexical skills of oral speech and reading as the basis of semantic competence of students]. Foreign Languages at School.

## O'ZBEK TILIDA PERMISSIV KAUZATSIYA

Turniyazov Behzod Nigmatovich  
SamDCHTI dotsenti, f.f.n.

**Annotatsiya.** Maqolada kauzativlikning permissiv reja asosida voqelanishi o'z ifodasini topgan bo'lib, unga ko'ra kauzator kauzantning biror harakatni amalga oshirishiga rozilik beradi yoki to'sqinlik qiladi. Mazkur kauzasituatsiya kauzantning tashabbusiga ko'ra amalga oshadi. Shu bois, kauzatorning kauzatsiyalashi kauzantga bog'liq bo'ladi. Ana shuni e'tiborga olgan holda, permissivlikda o'zgarish sodir bo'lishining asosiy sababchisi kauzatsiyalanuvchi referent deb aytamiz. Permissivlikda, bizningcha, ikkiyoqlama kauzativlik vujudga keladi deb o'ylaymiz, zotan, bu vaziyatda o'zgarish sodir bo'lishining asosiy sababchisi kauzant hisoblanar ekan, demak, u ham qandaydir ma'noda kauzatorga ta'sir o'tkazishi aniq.

**Kalit so'zlar:** *permissiv kauzatsiya, kauzator, kauzant, referent, derivatsiya, operand.*

**Annotation.** The article describes the emergence of a causal relationship based on a permissive plan, according to which the causator agrees or prevents the causant from taking any action. This causative link comes from the causant. Hence, the causation of the causator depends on the causant. With this in mind, we say that in permissiveness, the cause of change is the causative referent. We think that there is two-way causation in permissiveness, since the causant also somehow influences the causator.

**Key words:** *permissive causation, causator, causant, referent, derivation, operand.*

Lingvistik manbalarda permissivlikka tayangan kauzal situatsiyada biror harakat bajarilishi davomida o'zgarish sodir bo'lishining asosiy sababchisi kauzatsiyalanuvchi subyekt hisoblanadi, kauzator esa ushbu

jarayonda kuzant tomonidan bajarilishi kerak bo'lgan harakatning ro'yobga chiqishiga moyillik ko'rsatadi yoki to'sqinlik qiladi, deb izoh berilgan hamda misol tarzida Я[не]разрешил ему придти, Я[не]впустил его (Men uning kelishiga ruxsat (berdim) bermadim, Men uning kirishiga yo'l (qo'ydim) qo'ymadim) kabi jumlar keltirilgan [1. 28].

Faktivlikda S (kuzator) I (kuzant) ga ta'sir etishi natijasida biror amalni albatta bajartiradi. Permissivlikda esa S I ning biror harakatni amalga oshirishiga rozilik beradi yoki to'sqinlik qiladi. Mazkur kuzasituatsiya I ning tashabbusiga ko'ra amalga oshadi. Shu bois, S ning kuzatsiyalashi I ga bog'liq bo'ladi. Ana shuni e'tiborga olgan holda, permissivlikda o'zgarish sodir bo'lishining asosiy sababchisi kuzatsiyalanuvchi referent deb aytamiz. Masalan:

1. Xolmatjon...Zaychenkoga murojaat qildi:

–Ruxsat eting, o'rtoq general, men boray!

General o'ylab turib:

–Ruxsat,-dedi (S.Ahmad. Ufq).

2. –Valine'mat Sohibqiron! –yolvordi amirzoda.

–Bir qoshiq qonimdan kechsunlar. Amirzodaning gunohini kechirsunlar! ...kafillikni o'z zimmamga olurmen!

–...Mayli, jiyaningizning gunohidan o'tduk...(Muhammad Ali. Ulug' saltanat. To'rtinchi kitob)

3. –...O'sha daraxtdan barg keltirib beraman degan niyat bilan huzuringizga keldim. Baxtiyor hukumdorga shart qo'yibdi:

–Shartim bor: kambag'allarga yordam bersangiz.

–Mayli, shartingni bajo keltirurman, tezroq bora qol,-deb Baxtiyorga uchqur ot va xurjun to'la tilla berib jo'natibdi (Baxt daraxti. O'zbek xalq ertaklari).

Berilgan misollardan kuzativ situatsiyaning vujudga kelishi kuzatorni kuzatsiyalash funksiyasini amalga oshirishga da'vat etgan kuzantning tashabbusiga bog'liq ekanligi ko'rinib turibdi. O'z navbatida, kuzativatsiyaning keyingi bosqichi, albatta, kuzatorga bog'liq bo'ladi. Aniqrog'i, kuzator yo ruxsat berish, yoki inkor etish ma'nosida kuzatsiyalaydi. Mavjud misollarning hammasida kuzator kuzantni hech qanday to'sqinliksiz kuzatsiyalamoqda. Jumladan, birinchi misolda permissiv kuzaderivatsiya -ing, -ay buyruq-istak mayli qo'shimchalari ko'rinishidagi operatorlar bilan voqelanib, kuzatorni faollashtirmoqda. Bu esa General Xolmatjonni jo'natdi ma'nosini beruvchi faktivlikning hosil bo'lishiga olib kelmoqda. Permissivlikda, bizningcha, ikkiyoqlama kuzativlik vujudga keladi deb o'ylaymiz, zotan, bu vaziyatda o'zgarish sodir bo'lishining asosiy sababchisi kuzant hisoblanar ekan, demak, u ham qandaydir ma'noda kuzatorga ta'sir o'tkazishi aniq. Aks holda, kuzator faoliyat ko'rsata olmas edi. To'g'ri, general birdan buyruq berishi ham mumkin, lekin u holda permissiv kuzatsiyani ko'rmaymiz.

Ikkinchi misolda permissivlik II shaxs ko'plik va hurmat ma'nosidagi buyruq-istak mayli -ing shakli o'rnida qo'llanayotgan III shaxs birlik va ko'plik affiksi -sun (-sin), ortirma nisbat qo'shimchasi -ir hamda ko'plik qo'shimchasi (hurmat ma'nosida) -lar orqali voqelanmoqda. Unga javoban kuzator kechirdim kuzatemasi ma'nosini beruvchi psixologik kuzativatsiyani amalga oshirmoqda. Bunda ruxsat berish ifodasidagi «mayli» so'zi ham, morfologik vosita sifatida, muhim hisoblanadi. Zero, sanab o'tilgan vositalarning hammasi, yaxlit holda, permissivlikni yuzaga chiqaradi.

Uchinchi misolda bersangiz fe'lidagi shart mayli shakli -sa hamda II shaxs ko'plik va hurmat ma'nosidagi shaxs-son qo'shimchasi -ngiz II shaxs ko'plik va hurmat ma'nosidagi buyruq-istak mayli -ing affiksiga xos bo'lgan vazifani o'tamoqda. Bu orqali kuzativlikning keyingi bosqichini amalga oshiradigan subyektga qo'zg'ash ta'siri o'tkazilmoqda. Shundan so'ng, kuzatorning kuzatsiyalovchi bajo keltirurman, bora qol, jo'natibdi kabi harakatlari amalga oshmoqda. Ushbu vaziyatda sanab o'tilgan qoshimchalar hamda analitik vositalar kuzaooperatorlar bo'lib, permissivlikni yuzaga chiqarishda muhim omil sifatida ishtirok etmoqda. Permissivlik formulasi quyidagiga teng bo'ladi:  $k=C_1+I_1\leftrightarrow S$ .

Tahlilga tortilayotgan misollarda S I ning biror harakatni amalga oshirishiga rozilik bermoqda. Ammo S I ning biror harakatni amalga oshirishiga to'sqinlik qilishi ham mumkin, masalan, birinchi misolda ruxsat bermadi va jo'natmadi, ikkinchi misolda gunohini kechirmadi, uchinchi misolda bajo keltirmadi tarzida kuzativlik voqelanib, inkor etish ma'nosidagi permissivlik yuzaga kelishi mumkin.

Shuni ham aytish kerakki, ruxsat berish yoki to'sqinlik qilish ma'no ifodasidagi kuzativlikni, ba'zan, referent o'z ustida amalga oshirishi ham mumkin:

Eski chaldevorlardan chayon ushlab, o'zini chaqtiradi (M.Osim. Shiroq).

Kelirilgan misolda referent (Shiroq) o'zini to'sqinliksiz kuzatsiyalashga ruxsat bermoqda, ya'ni chayonning chaqishiga moyillik ko'rsatmoqda. Shu bois, bunday ko'rinishdagi permissiv kuzasituatsiyaning formulasi quyidagiga teng bo'ladi:  $k=C_1+SI_1\rightarrow$ . Mazkur kuzasituatsiyaning derivatsiyasida operand mavqeyida kelayotgan o'zlik olmoshi hamda unga birikib, operator vazifasini o'tayotgan III shaxs birlikdagi

egalik va tushum kelishigi shakllari muhim ahamiyatga ega. Aks holda, kauzativlikning shu mazmunini ifodalovchi derivatsiya voqelanmas edi. Qiyoslang: *Eski chaldevorlardan chayon ushlab, o'zini chaqtiradi – Eski chaldevorlardan chayon ushlab, chaqtiradi.*

Bundan tashqari, kauzativ harakatning referentning o'z ustida amalga oshishi *refleksiv* kauzatsiyada ham kuzatiladi. Ammo bu holat permissivlikdagi referentning o'z ustida amalga oshirgan harakatidan farq qiladi, zero, permissivlikdagi kauzasituatsiyada kauzator o'zining ustida harakatni amalga oshirish uchun kauzantga yo ruxsat beradi, yo to'sqinlik qiladi. Refleksiv situatsiyada faqat birgina referent ishtirok etadi va u o'zi o'zini kauzatsiyalaydi:

*Ikromjon shoshib yuvindi* (S.Ahmad. Ufq).

Keltirilgan misolda kauzativatsiya fe'lining o'zlik nisbati qo'shimchasi bilan hosil bo'lmoqda va kauzativ harakat individning o'z ustida amalga oshmoqda. Mazkur vaziyat quyidagi formulaga amal qiladi:  $k=C_1+I_1\supset$ .

Shunday qilib, biz ushbu maqolada morfologik kauzativlikning affiksalar yordamida permissiv jihatdan derivatsion voqelanishini ko'rib o'tdik. Bundan tashqari, kauzativlik morfologik planda analitik vositalar yordamida ham ifodalanishi mumkin. Bu haqda keyingi ishlarimizda fikr yuritamiz.

### Foydalanilgan adabiyot

1. Холодович А.А. Типология каузативных конструкций. -Л.: Наука, 1969.

### O'QUVCHILARNING BILM VA MALAKALARINI SHAKLLANTIRISHDA FANLARARO INTEGRATSIYALASHUVNI QO'LLASHNING AHAMIYATI.

**Karimov S. B.**

*Jizzax davlat pedagogika instituti  
"Musiq ta'limi" kafedrasida o'qituvchisi.*

**Annotatsiya:** Ushbu maqolada fanlararo integratsiyalashuv haqida so'z borib hususan adabiyot va musiqa darslarining o'zaro aloqadorligi atroflicha yoritilgan.

**Kalit so'zlar:** *O'zbekiston, adabiy ta'lim, o'quvchilarning, kommunikativ, adabiy-estetik, badiiy adabiyot, musiqa, musiqa san'ati, fanlararo aloqadorlik,*

Adabiy ta'lim jarayonida uzliksizlikni ta'minlash orqali o'quvchilarning o'zligini anglash, vatanparvarlik, fidoyilik, millatlararo totuvlik, diniy bag'rikenglik bilan bog'liq tuyg'ularni shakllantirishda hamda komil insonga xos bo'lgan sofdillik, to'g'riso'zlik, adolatparvarlik, saxovatlik, or-nomuslilik, tantilik sifatlarini tarkib toptirishda ijobiy samaralarga erishish mumkin.

Bu yo'nalish mustaqil O'zbekistonning har tomonlama rivojlanishida, jamiyat a'zolarining ma'naviy-ma'rifiy hayotida uchraydigan muammolarni muvaffaqiyatli hal etishda muhim ahamiyat kasb etadi. Ma'lumki, o'quvchilar o'zini va o'zgalarni, atrofda narsa va hodisalarni til vositasida taniydi, bilib oladi. O'rtadagi bog'liqlikni ta'limning uzluksizligisiz tasavvur qilib bo'lmaydi.

Adabiy ta'limning uzluksizligini ta'minlash quyidagi hollarda o'z samarasini beradi:

-adabiyotning umumiy qonuniyatlari bilan bog'liq bilimlarini o'quvchilarning to'laqonli idrok etishga erishish orqali murakkab axborotlarni sintezlash;

-o'quvchilarning adabiy-estetik tafakkuri bilm va tushunchalari darajasini baholash;

-kommunikativ qobiliyatlarini shakllantirish;

-og'zaki va yozma nutqni o'stirish.

O'quvchilarning og'zaki va yozma nutqni o'stirish yuzasidan o'qish va adabiyot darslarining tarkibiy qismida hamda bog'lanishni nutqni o'stirishga doir mahsus darslarda muayyan reja asosida ish olib boriladi.

Hozirda adabiyot darslaridagi mavzularning o'zlashtirilishi o'quvchilar tafakkuri va nutqini o'stirishda muhim manba vazifasini o'taydi. Adabiy asarlar tahlili o'quvchilarni ma'lum maqsad asosida aniq va mintaqaviy jihatdan izchil fikrlashga o'rgatadi. Shu nuqtai nazardan qaraganda, adabiyot darslarida o'quvchilarning nutqini o'stirish ularning adabiy-estetik tahlil qilish qobiliyatini rivojlantirish bilan bir butunlikni hosil qiladi. Bu jarayon quyidagi yo'nalishlarda o'z ifodasini topadi:

Birinchi yo'nalish-o'quvchilarning adabiyotning o'z san'ati sifatidagi qonuniyatlariga doir so'z boyligini oshirish (o'quvchilarni ular uchun yangi bo'lgan adabiy kategoriyalar ma'nosi va qo'llanishi doirasini aniqlash hamda oydinlashtirishga o'rgatish).

Ikkinchi yo'nalish- badiiy asarlarning janr xususiyatlarini aniqlash, adabiy asar syujeti va kompozitsion tuzulishi, g'oyaviy-badiiy va uslubiy xususiyatlari tizimini izchil o'rganish.

Uchunchi yo'nalish- o'quvchilarning og'zaki va yozma nutq malaka ko'nikmalarini shakllantirish.

Darsda o'quvchilarning o'z fikrini mantiqiy izchillik bilan adabiy til miyolariga rioya qilib bayon qila olishlari uchun zamin yaratilishi lozim. O'quvchilarning og'zaki nutqi kitob mutolaa qilish, teleko'rsatuv, musiqa va san'at kinofilmlar kabi omillarning ta'sirida shakllanadi. O'quvchilar nutqining adabiy til miyolari asosida rivojlanishida oila maktab hamkorligi, hususan, musiqa adabiyot darslarini to'g'ri tashkil etish muhim o'rin tutadi. Umumiy o'rta ta'lim maktablarida o'zbek tili adabiyoti darslarini olib borishda, badiiy asarlarni ifodali o'qish mashg'ulotlarida, o'quvchilarning nutqi, eshitish qobiliyatlarini, so'zdagi tovushlarni farqlay olish, har bir gapning tugallangan chegarasini topa bilish, tovushni ko'tarish va pasaytirish, nutq suratini tezlashtirish va sekinlashtirish, ma'no tushgan so'zni ajrata olish malakalarini o'stirish muhim ahamiyat kasb etadi. Bizning tadqiqot olib borishdagi kuzatuvlarimiz shuni ko'rsatdiki musiqa darslarida asarlarni kuylashda, ifodali o'qish ko'nikmalarini o'stirishda nutqning ohangdorligini kuzatishga imkon beradigan sintaktik matnlardan foydalanish ijobiy samara beradi. Bunday ko'nikmalar adabiyot mashg'ulotlaridagina emas, musiqa fanlaridan o'tkaziladigan darslarda ham izchil shakllantirilsa degan hulosaga kelish mumkin.

Sababi-musiqa va adabiyot darslarida mavzularning o'zaro ichki bog'lanishdan tashqari o'quv fanlararo bog'lanishning ham katta ta'limiy va tarbiyaviy ahamiyati bor. O'qituvchi yangi mavzuni bayon qilishda shu mavzu bilan uzviy bog'langan, uning mohiyatini anglashga yordam beradigan boshqa fanlarga doir materiallarni oldindan belgilab olishi maqsadga muvofiqdir.

Musiqa va adabiy ta'limni muvoffaqiyatli fanlararo integratsiyalashuvni amalga oshirishda dars mashg'ulotlari bilan bir qatorda ularning mazmuni va shakli sharoitiga qarab belgilanadigan sinfdan tashqari ishlar ham katta ahamiyat kasb etadi. O'quvchilarni yozuvchilar, badiiy so'z ustalari va bastakorlar to'g'risidagi eshittirishlar, teleko'rsatuvlar, filmlar bilan tanishtirish ijodiy mayllarni-nimaga moyilliklarini aniqlash va qiziqishlarini to'g'ri yo'naltirishda alohida o'rin tutadi. To'garak mashg'ulotlarida: maqola, she'r, hikoya turli janrga mansub asarlar yuzasidan suhbatlar o'tkazish o'z navbatida musiqa darslarida ham umumiy mavzular o'rtasidagi uzviylikni taminlashga hizmat qiladi.

Ma'lumki musiqa san'ati o'z tarbiyasiga ko'ra, odamlar hayotini, ularning voqeylikka bo'lgan munosabatini va turlicha ichki kechinmalarni musiqiy tovushlar orqali, badiiy obrazlar vositasida yorqin tasvirlaydi. Musiqa inson hissiyotiga kuchli ta'sir eta olish xususiyati bilan nafosat tarbiyasining muhim manbai hisoblanadi. Musiqa san'atining ta'siri bolalar va o'smirlarda qanchalik erta boshlansa, ko'zlangan maqsadga erishish shunchalik ososnroq bo'ladi.

Bu to'g'rida buyuk pedagog V.A.Suxamlinskiy shunday degan edi: "Bolalikdagi qo'ldan boy berilgan narsani balog'at yoshida o'zlashtirish ancha qiyinlashadi. Yosh bolaning yuragiga badiiy asarlar eng yaxshi vositalar orqali yetib borsa, agar u tovushlar bo'yoqlarining inson hissiyotiga ta'sirini sezsa, u shunday bir madaniy pog'onaga ko'tariladiki hech qanaqa boshqa ta'sirlari bilan bunga erishib bo'lmaydi"<sup>1</sup>. Bizning yashayotgan hayotimizda musiqa san'ati bolalaligimizdan yonimizdan ketmaydi. Faqat qay tarzda qanday musiqalardan foydalanishimiz katta ahamiyat kasb etadi.

Ma'lumki musiqa san'ati o'z tarbiyasiga ko'ra, odamlar hayotini, ularning voqeylikka bo'lgan munosabatini va turli ichki kechinmalarini musisiy tovushlar orqali, badiiy obrazlar vositasida yorqin tasvirlaydi. Musiqa inson hissiyotiga kuchli ta'sir eta olish xususiyati bilan nafosat tarbiyasining muhim manbai hisoblanadi. Musiqa san'atining ta'siri bolalar va o'smirlarda qanchalik erta boshlansa, ko'zlangan maqsadga erishish shunchalik ososnroq bo'ladi.

Agar tarixga nazar tashlasak A.S.Pushkinning enagasi Arina Radionova o'z oldiga Pushkinning buyuk shoir bo'lishini maqsad qilib qo'ymagan, u faqat unga xar-xil ertaklar va ashulalar aytib berar edi. Bularning hammasi biz ko'rganimizday uning shoir bo'lishida katta o'rin topdi. Shu borada men o'zimga savol beraman xalq qo'shiqlarimiz? Opalarimiz va buvijonlarimiz bizga qanday qo'shiqlarni kuylab berishgan? Kim hozir bularni eslay oladi?

Bizning ota-onalarimiz qanchalik band bo'lishmasin, o'z farzandlari uchun vaqtlarini ayamasdan, ularning musiqiy tarbiyalariga ham alohida e'tibor bersalar yaxshi bo'lar edi.

Ming afsuski hozirgi kunlarda bizning kuzatishimiz shuni ko'rsatadiki, hozirgi bolalarning hayotiga asosan axborot vositalarining turli xil audio playerlar, ayniqsa uyali aloqa vositalari o'zining salbiy ta'sirlarini o'tkazmoqda. Bu tabiiy bir xol. Ammo yoshlarning o'z xalq og'zaki ijodi, san'atini bilmasligi, milliy ohanglarda badiiy obrazlar vositasidagi yorqin tasvirlari borligini sezmasligi achinarlidir, bu bizning milliy me'rosimizning eng yaxshi ashulalarini, sozlarini tushuna bilishlari lozim va o'z tariximizning qahramonlarini yaxshi xususiyatlarini ola bilishlari lozimdir.

Ushbu muammolarni hisobga olgan holda o'quvchi yoshlarga musiqaviy ta'sir etish nazariyasini tadqiq etish borasida musiqa estetik tarbiyalash jarayonida musiqaning adabiyot darslari bilan fanlararo integratsiyalashuvni aloqani qo'llashning aktual muammolariga bog'liq psixologik va ijtimoiy mexanizmlarni ko'rsatishga harakat qildik.

Ko'rinib turibdiki, musiqiy-ma'rifiy ishlar estetik tarbiyaning tarkibiy bir qismi bo'lib, o'quvchilarda his-tuyg'ularni did va idrokni tarbiyalash hamda uni yanada yaxshilashda muhim ahamiyat kasb etadi.

### Adabiyotlar

1. I. Karimov Yuksak ma'naviyat yengimas kuch. Toshkent. Ma'naviyat 2008-yil.
2. V.A.Suxomlenskiy. Tarbiya haqida (O'quv qo'llanma) Toshkent 1977-yil.
3. Oliy o'quv yurtlarida o'qitishning zamonaviy usullari (O'quv uslubiy qo'llanma) Toshkent 2020-yil.

## ROLE OF FUNDAMENTAL CLASSROOM PRACTICAL STRATEGIES IN ENHANCING STUDENTS' AWARENESS OF ACADEMIC WRITING SKILLS

Guliyeva Elnara Faxretdinovna

*A senior teacher of SamSIFL*

**Annotatsiya .** Ushbu maqolada talabalar har qanday ilmiy ishlarni yozish jarayonida duch keladigan qiyinchiliklar, yozish asboblari to'g'risida xabardorlik yo'qligi va ilmiy tadqiqot sohasida ulardan samarali foydalanish qobiliyati muhokama qilinadi. Maqolada o'qituvchi uchun ham, o'quvchilar uchun ham akademik yozish malakasini oshirish uchun yordamchi vosita bo'lishi mumkin bo'lgan asosiy amaliy strategiyalar to'g'risidagi ma'lumotlar mavjud.

**Аннотация.** В этой статье рассматриваются проблемы, с которыми студенты сталкиваются в процессе написания каких-либо академических работ, недостаточная осведомленность о письменных принадлежностях и способность эффективно использовать их в научной области исследований. Статья содержит данные об основных практических стратегиях, которые могут служить полезными инструментами как для учителя, так и для учеников, чтобы улучшить академические навыки письма.

**Annotation .** This article deals with the challenge of students encounter with while the process of writing any academic works, lack of writing instruments awareness and the ability to use them effectively in the scientific field of research. The article contains the data on basic practical strategies that may serve as helpful tools both for a teacher to implement in the classroom and students to improve academic writing competence.

**Kalit so'zlar:** Yozish jarayoni, yozma mahsulot, akademik yozish, akademik savodxonlik, yozish strategiyasi, yozish vositalari, yozma topshiriq, tahlil, rejalashtirish, tahrir qilish, ko'rib chiqish, taqdim etish, haqiqiyliigi, akademik yozish standartlari, tadqiqot bilimlari, ilmiy maqolalar.

**Ключевые слова:** Процесс письма, продукт письма, академическое письмо, академическая грамотность, стратегии письма, письменные принадлежности, письменное задание, анализ, планирование, редактирование, рецензирование, представление, аутентичность, стандарты академического письма, исследовательские знания, научные статьи.

**Key words:** Process of writing, product of writing, academic writing, academic literacy, writing strategies, writing instruments, written assignment, analyzing, planning, editing, reviewing, presenting, authenticity, standards of academic writing, research knowledge, scientific articles.

For the last two decades or so, there has been the requirement from students to provide their research-based findings on a piece of paper regarding a certain topic of investigation. The creation of any scientific work writing should be based on the fixed criteria regulations observed and taught at any higher establishment. Teachers should serve as connecting link between young researchers and science fundamentals delivering instructions, monitoring the process of writing, assessing and reflecting towards students' written scientific findings. Unfortunately, not all teachers possess enough knowledge of the ways on instructing students how to create a research paper and this may affect the result of students' success.

Consequently, learners face with a number of challenges concerning writing procedure, not knowing about the existence of writing instruments and how to use them properly in order to be engaged in the process of writing and receive their final product as a result of conscious thorough work.

The solutions to this issue have been reflected in a number of scholars' views on the developing and enhancing students' academic writing skills. So, Ursula Wingate and Cécile A. Dreiss (2009) in their article, support advantages of e-learning for developing academic literacy. Speaking about the significance of research-based learning, Prahmana R.C.I. (2017) notes that students must go through to enhance their skills in doing research and writing an academic paper, started from analyzing journals until communicating their research result in the form of scientific articles published in a journal. Muhammad Zohaib (2021) says that "...a content-based approach, the contents, and the contexts of the prose book of intermediate are transformed

into language tools and instructional activities are carried to involve students in practicing contents and academic writing”.

So, this article reveals some reasons of unsuccessful academic written works, questions helpful to assess a written paper and some academic writing strategies for the teacher to acquire before entering the classroom and teaching students.

As we mentioned above, not always the process and product of students’ written paper is successfully achieved. Assignments that receive a poor mark frequently demonstrate the following characteristics:

- badly investigated
- insufficiency of data in introductory and conclusion parts
- insufficiency of focus
- the questions identified by the instructor are not responded
- lack or no supporting evidences
- poor usage of grammar constructions and spelling errors
- insufficiency of references or usage of incorrect references
- do not meet the required limit of words
- lack proficiency in writing planning and discourse matters

The following factors can help identify the mark received for a certain piece of written paper:

- Was the question actually responded?
- Did you manage to critically answer the question without just stating other experts’ viewpoints?
- How well did you keep to the point and use the data relating to the topic of your investigation providing your arguments with a supporting evidence or fact?
- Is your work distinguished from others in regards to authenticity, responding to the standards of academic writing and broadening your research knowledge?

As a consequence, teachers should know what they need to teach when they teach research writing in English language classroom:

- planning (data collection)
- organizing and expressing ideas
- APA citation style
- discourse peculiarities (written and spoken)
- communicative competence
- formal register
- variation in disciplines
- variation in genre
- grammar rules (the ways to construct more complex sentences)
- noun phrases and nominalization
- impersonal style
- vocabulary (expanded range of lexical units)
- punctuation
- outline development
- significance of presentation
- research analysis

The prior task required from the trainer is to teach students to analyze the task, that is before starting any written assignment students should ask themselves what the purpose of their assignment is, who the reading audience is, what aims students are expecting to achieve in their paper, which form of writing can suitably respond to these aims, what structure can best suit the purpose and aims of students’ piece of writing.

After the first draft of academic paper is completed, it is to be reviewed by students themselves, as it is definitely far from being submitted and assessed. Therefore, the tips below can assist a learner to review his/her written paper and check the content being confident that

- they have met the assessment criteria
- their introduction clearly states the topic of investigation or discussion
- the thoughts are logically constructed
- the thoughts are supported with evidences
- their concluding part is presented on the basis of the issues negotiated in a previous statement
- their work is completed on the basis of a wide range of relevant and up-to-date references

One should not forget that extra time spent for *rewriting* one's paper may be evaluated accordingly receiving additional marks as the quality of the final assignment can be improved. So, trainers should teach learners to skim over parts of the work and do some more research so that they provide a well-thought written paper.

Another tip concerning a successful written work deals with *editing* students' papers. Editing implies double checking learners' assignments. To familiarize with the assignment requirements is really important especially when students deal with writing a dissertation. All criteria regarding final presented work should be given by the tutor or found in a special handbook that requires writers to create their written paper including

- a title, date, student's ID number
- word limit criteria
- headings or sub-headings used in students' work should be reasonable and thoughtful.
- paraphrased words usage
- correct grammar usage
- correct spelling usage
- correct APA citation format
- clearly written assignment

It is recommended that the work is to be edited more than once to support the learner identify various thoughts for improvement.

Requirements for presenting students' written work to any scientific journal should be clearly instructed in a special designed course guidebook or conference announcement done by administration office.

So, students who experience feelings of hesitation and anxiety while producing any sort of written assignment may avoid or at least reduce these feelings if they realize the whole importance of writing skills techniques helpful in becoming a successful academic writer.

#### References

1. Cottrell S. (1999) The Study Skills Handbook. Hampshire: Palgrave
2. Allan Barbara (2010) Study Skills Handbook. Hull University
3. Ursula Wingate and Cécile A. Dreiss (2009) Developing students' academic literacy: an online approach
4. Prahmana R.C.I. (2017) The Role of Research-Based Learning to Enhance Students' Research and Academic Writing Skills
5. Muhammad Zohaib (2021) Academic Writing Development in English: An Action Research Project

#### Internet resources

1. <https://cupdf.com/document/barbara-allan-study-skills-handbook.html>
2. [https://www.researchgate.net/publication/254075944\\_Embedding\\_academic\\_writing\\_instruction\\_into\\_subject\\_teaching\\_A\\_case\\_study](https://www.researchgate.net/publication/254075944_Embedding_academic_writing_instruction_into_subject_teaching_A_case_study)
3. [https://www.researchgate.net/publication/324234828\\_The\\_Role\\_of\\_Research-Based\\_Learning\\_to\\_Enhance\\_Students'\\_Research\\_and\\_Academic\\_Writing\\_Skills](https://www.researchgate.net/publication/324234828_The_Role_of_Research-Based_Learning_to_Enhance_Students'_Research_and_Academic_Writing_Skills)
4. [https://www.researchgate.net/publication/350756145\\_2021\\_Academic\\_Writing\\_Development\\_in\\_English](https://www.researchgate.net/publication/350756145_2021_Academic_Writing_Development_in_English)

### COMMUNICATIVE STRATEGIES AND VOCABULARY EXPANSION WHEN LEARNING ENGLISH AS A SECONDARY LANGUAGE

Karimova Shakhnoza Valievna

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation:** The article deals with the problem area of intensive teaching of English as a secondary language. Conceptual ideas on the formation of communicative competence are realized on the basis of expanding the vocabulary of the English language in order to verify the developed methodology. The following article describes the methodical and pedagogical techniques of working with ESL vocabulary and identify the mechanisms that contribute to the psychological conditions of active vocabulary acquisition.

**Key words:** *communicative strategies, vocabulary, lexical units, lexical skills, communicative competence, speech exercises.*

The distribution of knowledge is carried out according to the principle of social fields, not only in the scientific, but also in the ordinary sense. Any person who is engaged in in-depth study of foreign language, thinks about how to increase the vocabulary of that language. This aspect is paramount to success. Students must have a high level of motivation to learn lexical units. The level of motivation development depends, first of all, on the teacher's experience and the relevance of the material being studied. In everyday situations, language learners are often confronted with unfamiliar words and phrases that hinder their understanding of

the language. In addition, learners have difficulty in situations where language barriers prevent them from expressing themselves effectively. Electronic dictionaries have become an easy way to overcome this problem. However, do students really improve their communicative competence by depending on electronic dictionaries? How can they teach them to rely less on dictionaries and more on their own language abilities? The fact that the dictionary of the language contains about 300 thousand words is only of theoretical interest for beginner to learn this language. Almost the main principle for the reasonable organization of their studies, especially at the initial stage, is the economy of words. One needs to learn to memorize fewer words, but do it as best one can. This approach is directly opposite to the leading principle of "suggestopedia" with its emphasis on the abundance of words presented to the student. In suggestopedia it is known that a beginner should be literally "showered with words" and offered to memorize 200 new words every day. Anyone will have difficulty remembering a large number of words with which he was "showered" in accordance with the suggestopedia method of teaching a foreign language.

As you know, vocabulary is a set of elements that are in regular relationships and together form a certain integrity. In the process of functioning, words are organized into a system and make it possible to discover such interrelationships that make the lexical-semantic system self-organizing. Only well-ordered, systematized and organized information is easier to remember and recall from memory. When it is necessary to use this or that word a person does not look over the entire dictionary, but somehow limits his search fulminant.

Indeed, one of the main basic tasks in learning a foreign language is to increase the number of actively used words, which improves the literacy level of a person and introduces a significant variety in his speech. To memorize new words well, one needs to spend a considerable amount of time and make maximum efforts. Types of memory can be classified into three types: short-term (deals with the processing of information immediately at the moment of its receipt), medium-term (reproduces information received recently) and long-term (capable of storing part of the information throughout the life). In addition, memory can be passive or active. Thus, in order to replenish the vocabulary of the English language, you need to organize the memorization of new words so that the information is deposited in long-term memory and reproduced by its active department. This can be done quite simply if you use modern techniques for memorizing new information. As it's known, for the best development of communication skills, it is necessary to master new teaching methods and strategies aimed at developing activities such as speaking, reading, writing and listening.

Some of the tasks that foreign language teaching specialists suggest to expand vocabulary are as follows:

- working with texts: understanding the text based on certain keywords allows you to interpret and take the meaning of words out of the context that accompanies them, without the need to use the dictionary at any time;
- search for associations: the exercise is recommended for updating new terms that connect with certain images, definitions or other lexical units associated with them (synonyms, antonyms or words that are often used with them);
- classification: creating a family of words on a specific topic or one semantic or grammatical category, which allows you to organize the studied vocabulary for further use in appropriate contexts;
- exercises with phrases: the main condition for learning vocabulary words is practice, either in the form of creating written sentences that include new vocabulary, or its application in oral speech;
- games: the use of crosswords has a didactic and motivational power when learning new words in other languages.

Unfortunately, for a long time, the main principle of the format for constructing the old authoritarian system of language education was the relationship at the level of "instruction-fulfillment". Innovative and creative ideas, which make it possible to use these principles in a new format of language education, cause students to fear and unwillingness to revise their usual methods of work and use more effective innovative technologies. It is generally accepted that the development of communication skills occurs only with the presence of motivation and expression of their individuality.

For the successful introduction, consolidation and activation of vocabulary, we highlight the psychological and methodological aspects, as well as thematic and situational introduction of vocabulary. In the first approach, we select lexical units, the most common phrasal verbs, idioms, using visual materials, definitions, translation and method of linguistic guessing. Students make up dialogues, sentences, monologues, various situations. This stage, in my opinion, contributes to the consolidation of new vocabulary, speeds up the process of memorization. The studied lexical units are used in speech exercises and grammatical tasks, logical and associative connections are established. All these make it easier to memorize lexical units. All linguistic materials are systematized into thematic groups of varying complexity. These thematic selections help us in developing lessons on a specific topic, taking into account individual peculiarities of students. Note that the center of communication is no longer in the linguistic plane, but in the plane of communication, and this, in our opinion, helps students to participate in maintaining conversation and in improving the quality of



communication. This, in turn, allows students to get in touch with, listen to one another and receive feedback, express themselves as an individual, assert their point of view.

Thus, the conceptual basis for determining the target purpose of expanding vocabulary, content and learning strategies is precisely the sociocultural approach to language education, on the basis of which students would form knowledge about the realities and traditions of the country and would be included in the dialogue of cultures. Additional reading, watching video films, extracurricular activities and meetings with native speakers, participation in research work, in Internet projects, various vocabulary exercises of a training nature, clarity when introduced foreign language material play a crucial role in teaching ESL vocabulary.

#### References:

1. Annisa, A., Techniques in presenting vocabulary to young EFL learners. *Journal of English and Education*, 1(1), 2013.
2. Coady, J., & Huckin, T. (Eds.). *Second language vocabulary acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
3. Gu, Y. Vocabulary learning in second language: person, task, context and strategies. *Electronic Journal. TESL-EJ*, 7, 2, 2003.
4. David Paul, *Communication Strategies 2: Teacher's Guide*. Cengage Learning, 2008.

### DEVELOPING EDUCATIONAL PROCESS FACTORS IN HIGHER INSTITUTION

**Ziroat Saliyeva**

*A senior teacher of SamSIFL*

**Annotation:** This article reveals the peculiarities of teaching in higher educational institutions. The principles of management and teaching in the process of work of universities are also disclosed. The educational process of students is described as the transformation of a student into a specialist for his own future and for the future of the country as a whole.

**Key words:** *modern university, professional activity, student training, educational process.*

At the present stage of the life of our society, the requirements for the moral, intellectual and professional qualities of a future specialist have grown. The importance of higher education is growing, it is recognized not only to equip students with a certain amount of knowledge and professional skills, but also to form in them ways to independently acquire them, the skill to manage the learning process. The main function of higher education is to equip students with knowledge, methods of educational activities, and professional skills.

And first of all, in teaching, the problems of forming students' ability to plan, self-control, self-realization, self-development, self-criticism, and the ability to manage their cognitive professional interests are put forward. The accumulated knowledge in psychological science should be effectively used to optimize the educational process in universities.

Currently, a higher educational institution is a complex system with several institutes, faculties, departments, thousands of teachers and students. The main function of higher education is to meet the needs of the Republic of Uzbekistan for highly qualified specialists - creative, independently-minded individuals, capable of creating new ideas, techniques and technology. Creativity presupposes foresight, the ability to set new goals and move towards them, self-control over actions and actions, i.e. conscious self-management.

The intensive development of production, science and technology has increased so much that a mismatch has arisen between the needs of society for specialists who are able to quickly rebuild in accordance with the pace of social progress and with the qualities that young specialists possess today. The gap that has formed can be closed in the process of training specialists ahead of time, directed towards the future, capable of creativity, able to foresee development trends, and self-governing educational activities.

Thus, the preparation of students for joint activities, the development of their personality traits that ensure psychological compatibility, the formation of skills and abilities to coordinate their actions with the actions of other people - all this serves as the main goal of training highly qualified specialists in all spheres of social life.

In modern educational psychology, an interactive approach to teaching of various ranks is intensively implemented, therefore, the organization of the educational process in higher education means continuous interaction between the teacher and the students. In order for a modern higher school to meet all the requirements of the world standard, the current teacher needs to know the psychological characteristics of students and the level of their psychological readiness to study at the university.

Modern progress in all spheres of public life has led, on the one hand, to an abundance of information of a different nature, and on the other hand, to a weakening of the stability and strength of professional

knowledge, in connection with the fact that the main goal of the educational process in a university is not only to achieve a certain level of assimilation knowledge, and arming future specialists with methods, methods of independent mastery of them, creative activity, critical thinking and self-management of educational activities. This psychological phenomenon will allow the future specialist to move forward along with renewal, transformation, restructuring, progress, pedagogical technology.

Modern requirements for the educational process at the university impose great responsibility and creative activity on students, since the main fund of knowledge is assimilated by them independently. Therefore, a modern student must independently reason, generalize, find essential features in the material being studied, master new pedagogical technology and rational methods of educational activity, manage cognitive interests and attention. Psychological research devoted to the peculiarities of the formation of the student's image of "I" allows you to highlight some of the most common qualities that make up the content of this image.

In the implementation of the educational process at the university, constant interaction of the teacher with the students is necessary.

In order for such interaction to be realized at the proper level, it is desirable for the teacher to know the age characteristics of student youth in a more efficient way.

Students play a special role in the system of social division of labor, indirectly participating in productive labor in the form of study, the role of which in society is constantly growing. The very process of learning at a university presupposes the inclusion of students in the system of social relations and the assimilation of the social values of society.

The specific features of studying at a university helps to determine the student's own position, to expand contacts with other groups. In scientific psychology, the category of communication in its broad sense includes the internal connection of joint activity, interaction and mutual relations, and thus expresses the procedural aspect of social relations.

The principle of principle and exactingness in the interpersonal relationship of the teacher serves as a special impact on students. This approach forms students' self-esteem, self-esteem, self-control, self-awareness, reflection.

The process of turning a student into a specialist should be controlled not only by the teacher, but also by the student himself according to clear, understandable, personally significant and acceptable criteria. Only under these conditions can one count on the emergence of cognitive motivation and its transformation into professional motivation, on the interested participation of the student himself in the process of transition from learning to work.

#### **List of used literature**

1. Kashkareva, A. A. Methods of teaching lectures at the university / A. A. Kashkareva, E. V. Mashkova, V. A. Berezhnaya, E. O. Rekhovskaya. - Text: direct, electronic // Young scientist. - 2017. - No. 2 (136). - S. 588-590. - URL: <https://moluch.ru/archive/136/38004/>
2. Balin, A. V. Use of innovative methods in education / A. V. Balin. - Text: direct, electronic // Young scientist. - 2014. - No. 2 (61). - S. 724-725. - URL: <https://moluch.ru/archive/61/9007/>
3. Zagvyazinsky VI Teaching theory: Modern interpretation: Textbook for universities. 3rd ed., Rev. - M.: Academy, 2006. -- 192 p.
4. Mikhailichenko O.V. Methods of teaching social disciplines in higher education: textbook. - Sumy: SumDPU, 2009. -- 122 p.

# ROLE-PLAY - THE MOST EFFECTIVE WAY OF DEVELOPING LANGUAGE SKILLS AND MOTIVATION OF THE STUDENTS LEARNING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

Suleymanov T.X.  
A teacher of SamSIFL

**Abstract.** Role-playing is discussed as one of the best ways of motivating foreign language learners. Role-playing is proposed as an ideal technique to teach language because it prepares learners for the unpredictable nature of real-life communication, teaches appropriate language use, and boosts self-confidence and motivation.

**Key words:** *Role-playing, fixed, limited, semi-fixed, semi-limited, unfixed, immediate, consequent, long-term, motivation.*

According to the Collins online dictionary, role-playing is the act of imitating the character and behavior of someone who is different from yourself, for example as a training exercise. Role-playing is one of the most productive ways of teaching English as a foreign language. It is a technique to vary the pace the lesson and to respond to the fundamental notion of variety in teaching. Teachers are advised to use the role-playing activity in order to motivate their students and to help the less motivated learners take part in the lesson. Role-playing happens when two or more people act out roles in a particular scenario. It is most useful for helping students prepare for unfamiliar or difficult situations.

According to my practice of teaching there are 4 main types of role-playing:

1. Fixed or limited – all information is given by a teacher (dialogues, monologues). In this type, learners are given ready materials to learn by heart their speech. It is good for elementary learners who do not have enough knowledge of grammar and syntax to produce utterances.
2. Semi-fixed or semi-limited – the part of the information is given (student continue a dialogue, monologue).
3. Unfixed or unlimited – teacher explains topic, gives some points.

According to the time given Role-playing can be:

1. Immediate. It is a type of a role-playing organized by a teacher at the beginning of a lesson as a warm up activity.
2. Consequent. It is a type of a role-playing where a teacher explains a topic of a lesson then to reinforce the knowledge the teacher organizes the Role-playing related to the topic of the lesson.
3. Long-term. It is a type of a role-playing when a teacher asks students to get ready for the role-playing for the next lesson. It is usually given as homework assignment.

Role-playing is an activity for confirmation and reinforcement of students' knowledge of the topic. It plays a significant role in learning process because it motivates and involves all students in learning process. While playing roles students make jokes, smile, sometimes even laugh at each other. As good examples of that we can state: the hide and guessing game, dramatizing an interview of customer and shop assistant, doctor and patient conversation. Everyday life can be easily translated into a role-playing. The teacher and the students, with their inventiveness and life experience, and with the help of local newspapers, TV adds, magazines, telephone directories, cartoons, can devise numerous situations.

Some students feel threatened or nervous when asked to role-play, because it involves acting. To make role-playing less threatening, a teacher should start with a demonstration. This approach is more likely to succeed if the teacher choose two outgoing students, or if the teacher is one of the actors in the demonstration.

Role-playing is the best way of organizing lessons because it is oriented on communication skills development. In communicative language teaching, it is importance to conduct lessons where students feel free to practice a foreign language.

## References

1. Collins online dictionary - <https://www.collinsdictionary.com/>
2. Gastao T. Teaching Language Realistically: Role Play Is the Thing - <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED424753.pdf>
3. Role playing - <https://www.mindtools.com/CommSkill/RolePlaying.htm>

**Annotatsiya.** Maqolada ingliz tilidagi *smell* fe'li hamda o'zbek tilidagi *hid bilmoq* fe'li semantik maydon nuqtai nazaridan tahlil qilingan. Unda mazkur fe'llarning o'ziga xos ma'no anglatuvchi semalari aniqlangan hamda turli ma'noviy munosabatga kirisha oladigan boshqa elementlar bilan birga bir semantik maydonda o'rganilgan. Bundan tashqari, maqolada har ikkala tildagi sezgi fe'llari badiiy adabiyotlar misolida yoritib berilgan.

**Kalit so'zlar:** konseptuallik, semantik maydon, onomasiologiya, denotative konseptualizatsiya, aktiv/passiv konseptualizatsiya, paradigmatic va sintagmatik voqelanish, sinonim, antonim.

Barcha tillarda fe'l kategoriyasi mavjudligi sir emas, shu qatorda sezgi fe'llari ham ingliz, nemis, ispan, fransuz, rus, turk hamda o'zbek tillarida o'z o'rnini topgan. Bugungi kunga qadar, fe'l mavzusi ko'plab dunyo olimlari tomonidan o'rganilgan bo'lishiga qaramay, mazkur mavzu hali biror tilda lingvistik tahlilga olinmaganligini inobatga olib, biz ushbu maqolada ikki tilni bir-biriga qiyoslagan holda semantik maydon nuqtai nazardan tahlil qilishni lozim topdik. Shunday ekan, semantik maydon tushunchasiga to'xtalib o'tamiz. Semantik maydon deganda ba'zi bir mushtaraklikni birlashtirgan til birliklari to'plami ajralmas semantik atribut sifatida qiymatning umumiy bo'lmagan trivial tarkibiga ega bo'lishini tushunamiz. Sema tushunchasi differensial semantik xususiyat va ma'noning tarkibiy qismi bo'lib, u turli xil so'zlarning ma'nolarini qo'llashda namoyon bo'ladi. Zero, turli xil gap bo'laklari odatda bir semantik maydonda birlashadi. Biroq, ushbu qatorda birlashuvchi so'zlar umumiy belgiga ega bo'libgina qolmasdan, bir xil ma'noga ham ega ekanligi bois, bu tushuncha fanda uning integral semasi deya yuritiladi.

Semantik maydon – bu til birliklarining onomasiologik hamda semantik birlashmasidir, uning dastlabki alomatida nutqni tashkil qilgan tarkibiy birliklar turli qismlaridan bo'lgan so'zlar bilan birga jamlanadi. Lekin, ushbu toifadagi so'zlarning barcha a'zolari umumiy xususiyatga ega bo'lishi darkor. Bu xususiyat fanda ajralmas sema deb ataladi [Shaximov 2015; 209].

Tilshunos olim T.Jerebiloning ta'riflashicha “Semantik maydon bu – onomasiologik hodisadir, so'zlarning semantik guruhlanishi ularning asl ma'nosi bilan unga kiritilgan bo'ladi. Semantik maydon tilda ma'lum semantik sohani ifodalovchi iyerarxik tuzilmadir. Semantik maydonning semasiologik xususiyati – bu maydon obyektining bir-biri bilan o'zaro ma'no jihatidan integral-differensial atributlar orqali semantik bog'liqligidir” [Jerebilo 2010; 267].

Professor L.Adrienne “Semantik maydon bu ma'nolarning qarindoshligi va o'xshashligidir”, degan g'oyani ilgari surgan [L.Adrienne]. G.Ipsen “Bir maydondagi semantik guruhda so'zlar bir-biri bilan ma'no jihatidan o'zaro bog'liq bo'ladi” deya ta'kidlagan. Xuddi shunga o'xshash nazariyani J.Trier ham ilgari suradi va quyidagicha fikr bildiradi: “Semantik maydon bu bir-biri bilan mazmunli munosabatlarda chambarchas bog'liq bo'lgan va bir-birining ma'nosini oldindan belgilab qo'ygan so'zlar guruhidir” [J. Trier].

L.Vasilyevning fikriga ko'ra, og'zaki leksikaning semantik tasnifida uch tamoyil hisobga olinishi kerak: 1) denotativ; 2) paradigmatic; 3) sintagmatik.

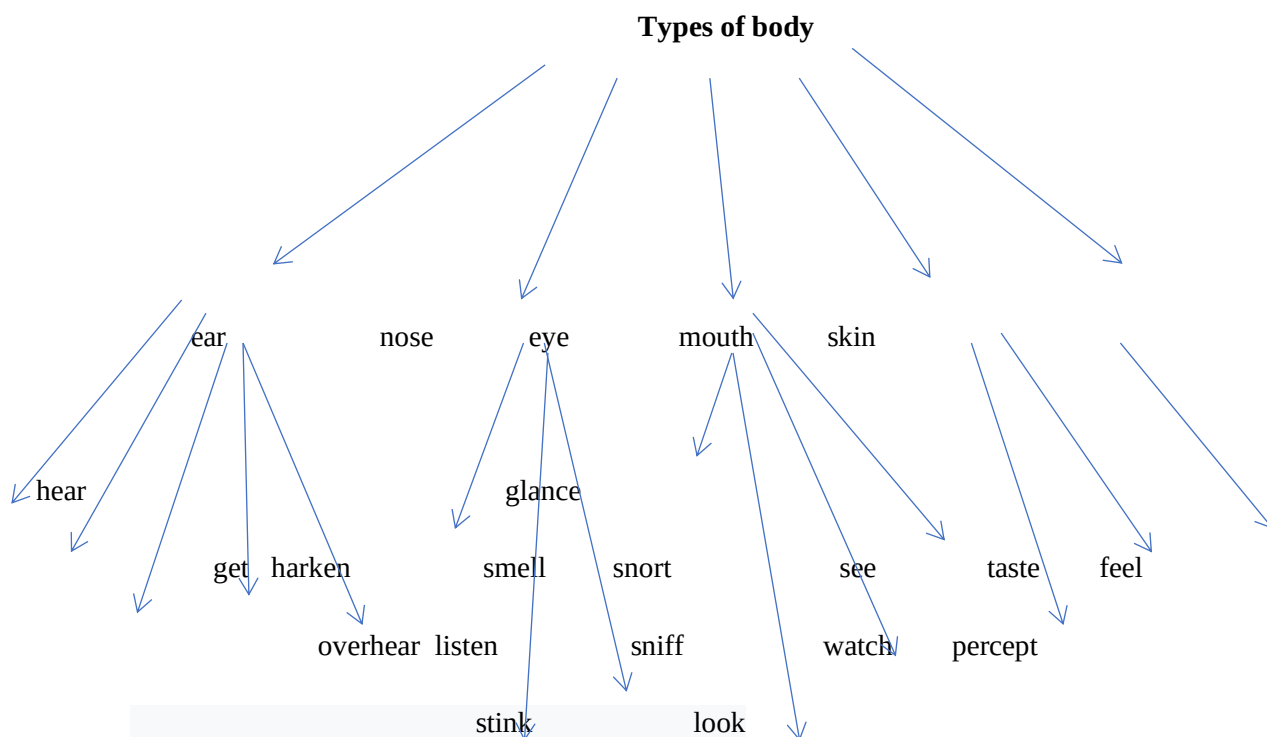
*Denotativ* semantik maydon bu lingvistik belgi guruhi bo'lib, u to'g'ridan-to'g'ri mazmunini ifodalovchi so'zlar guruhini o'z ichiga oladi.

*Paradigmatic* maydon bir-birini o'rnida qo'llanila oladigan sinonim so'zlar yoki zid ma'noli antonim so'zlardan tashkil topgan bo'ladi.

*Sintagmatik maydon* esa so'zlashish yoki yozish jarayonida nutq zanjiri bo'lib hosil bo'ladi hamda lingvistik element sifatida ot va fe'l so'z turkumlarini bir-biriga bog'lash uchun xizmat qiladi. Sezgi fe'llari his qilish va xohish fe'llaridan farqli o'laroq, inson ongining tashqi muhit hamda tashqi olamning xususiyatlari hamda obyektlari haqidagi aksini bildiradi. Ularning ayrimlari faqat idrokni ifodalasa, boshqalari ma'lum hislar yordamida amalga oshiriladigan vazifalardan iborat [Vasilyev 1981; 184].

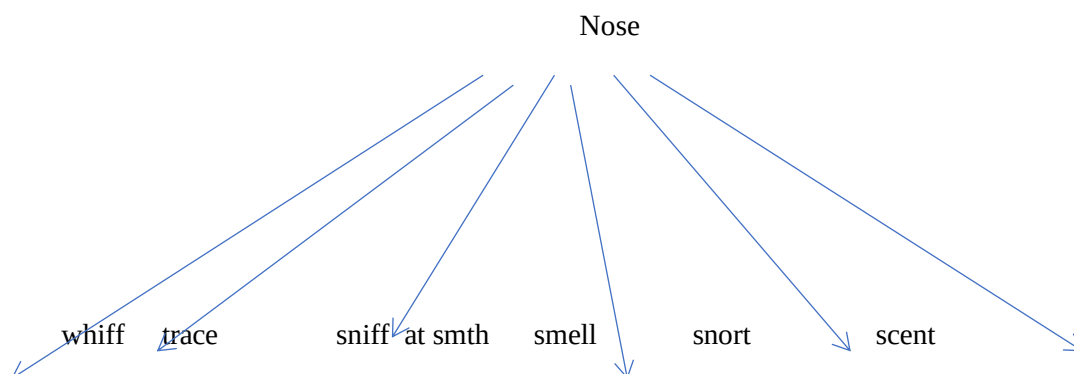
S. Moiseyevaning fikricha sezgi fe'llarning leksik-semantik maydoni g'arbiy roman tillarining ko'pma'nolilik umumlashmasi orqali aniqlanadi. Bunda sezgi fe'llari biologik his qilishning beshta turi orqali o'rganiladi. Bu esa o'z navbatida *ko'rmoq*, *eshitmoq*, *his qilmoq*, *hid bilmoq* hamda *ta'm bilmoq* kabi beshta asosiy sezgilarni o'z ichiga oladi [Moiseyeva 2005; 49]. Biz bugungi maqolamizda ana shu besh sezgilardan biri bo'lmish *smell* fe'lini o'zbek tilidagi hidlamoq varianti bilan semantik maydon nuqtai nazaridan tahlil qilib ko'ramiz.

Nemis olimi J.Trier fikriga ko'ra, semantik maydon tahlilida birinchi bo'lib giponimik tahlil turadi. Mazkur fikrni qo'llab quvvatlagan holda sezgi fe'llarini giponimik (giponimiya bu butunning bir qismi hisoblanadi) jihatdan tahlil qilib ko'ramiz.



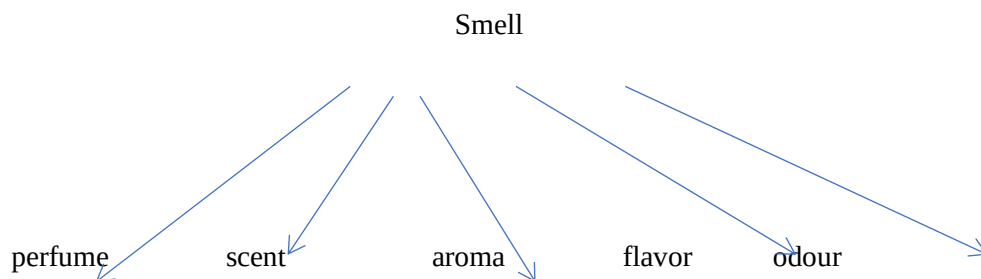
Rus olimi L.Vasilyev *hear* sezgi fe'lini maqsadga yo'naltirilgan eshitish qobiliyati deya baholab, uning paradigmatic sinonimlari sifatida *he is listening carefully in the meeting, he is all ears to somebody's speech, he is looking into someone's mouth, he is swallowing every word of anyone, he is paying attention to somebody, he hears with enthusiasm and belief* larni misol qilib keltirgan. Tesauros.com saytida *hear* fe'lining ma'nodoshlari sifatida *hark, hearken, listen, attend, pay attention, learn, pick up, get, perceive, catch, take in, apprehend, overhear, discern, heed, eavesdrop, understand* hamda *percept* fe'llari berilgan. Mazkur fe'llarning barchasini aktiv maqsadga yo'naltirilgan guruhga kiritamiz, chunki bunda ish-harakat kim tomonidan va nima sababdan bajarilayotgani aniqdir. Ta'kidlash joizki, yuqoridagi misollarimizda *hear* fe'lining ijobiy hislatlari keltirilgan bo'lsa, uning salbiy semadoshlarini ham bir semantik maydonda uchratish mumkin. Chunonchi, *instruct the ears – alert ears – eavesdrop on somebody – bug somebody – intercept somebody – snoop something – listen for a long time until tiredness in the hope of hearing something – listen to something on purpose – hear suddenly*.

Bilamizki, hidlamoq harakati burun orqali amalga oshiriladi. Keling endi uni semantik maydonda joylashuvini ko'ramiz.



Mazkur fe'llarning barchasi burun a'zosi orqali amalga oshirilgani bois, biz ularni sinonimlar deya ayta olishimiz mumkin.

Ingliz tilida *smell* fe'lining sinonimlari sifatida *sniff, snuff, whiff, snort, stink, trace, trail, smell up, smell off, scent out* so'zlarini keltirishimiz mumkin. Makur fe'ning ingliz tilida ot variant ham bor bo'lib, uning ingliz tilidagi ma'nodoshlari sifatida quyidagilarni keltirishimiz mumkin.



Yuqorida keltirilgan so'zlarni bir semantik maydonda birlashadi deya ayta olamiz. Chunki, ularning barchasi ma'no jihatidan bir-biriga juda yaqindir hamda bir-birining o'rnida qo'llanila oladi. Bundan tashqari, *smell* fe'li o'zidan oldin adjective( sifat) bilan birga birikib kelishi ham mumkin. Masalan, *instance smell, earth smell, slight smell, pungent smell, sweet smell, rank smell, strong smell, foul smell, acrid smell*.

Smell fe'lini sintagmatik maydonda ko'radigan bo'lsak, u quyidagicha hosil bo'ladi:

*Smell* → *a rose, smell* → *alcohol, smell* → *great*

Ko'z orqali amalga oshiriladigan sezgi fe'llari boshqa fe'llarga qaraganda semantic maydonda ahamiyatliroq hisoblanadi. Chunki, ular sezgi fe'llari sifatida asosiy vazifani bajaradi. Va ularning ingliz tilidan 10dan ziyod ma'nodoshlari mavjud. Misol uchun, *see, look, glance, gaze, notice, pay attention, glare, peer, stare, observe, seek, watch, glimpse, spot, view, catch, conceive, investigate, visualize, identify, spy*, hamda *perceive* so'zlarini bir paradigmatik maydonda birlasha oladi deya ayta olamiz. Chunki, mazkur fe'llarning barchasi ko'z harakati hisoblanadi va ular bir-birining o'rnida sinonim sifatida qo'llanila oladi. Ushbu fe'llarning antonimlari sifatida *ignore, not pay attention to, do not look, slight, disregard, take no notice of* kabilarni keltirishimiz mumkin.

Ingliz tilidagi Oxford lug'atida 'taste' fe'lining sinonimlari sirasiga quyidagilar kiritilgan: *perceive, discern, make out, distinguish, differentiate, experience* hamda *try*. Mazkur fe'llar tilshunoslikda og'iz harakatiga xos so'zlar hisoblanadi.

'Feel' fe'li ham sezgi fe'llari qatoridan joy olgan bo'lib, uning ingliz tilidagi ma'nodoshlari sirasiga *perceive, get, sense, detect, notice, identify, experience, suffer, go through, make out, endure* kabilarni kiritamiz.

Xulosa sifatida aytish mumkinki, har qanday tushunchalar ichki va tashqi jihatdan bir-biri bilan chambarchas bog'liqligi bilan bir tuzilmada qo'llaniladi. Chunki, fikr yuritish, tushunish, bilim olish, muloqot qilish, hamda his qilishning barchasi sezgi fe'llarining asosini tashkil qiladi. Zero, bizning jismoniy tajribalarimiz hamisha tushunchalarimizning asosini tashkil etgan. Shuning uchun, maqolamizda barcha sezgi fe'llarini ham semantik ham paradigmatik maydonda tahlil qildik. Keyingi maqolalarimizda sezgi fe'llarining boshqa tahlillarini ham uchratishingiz mumkin bo'ladi.

#### Foydalanilgan adabiyotlar:

1. A.C.Моисеева. Семантическое поле глаголов восприятия в западно-романских языках. Белгород 2005, 49-бет
2. Васильев Л.М. Семантика русского глагола. Москва 1981, 184 с.
3. G.Ipsen. Corpus Methods and Semantic Fields: the concept of Empire in English, Russian and Czech, 1924, p 11.
4. Жеребило Т.В, Словарь лингвистических терминов. Назран: LLC «Пилигрим», 2010, 267-бет.
5. Jost Trier. Der Deutsche Wortschatz im Sinnbezirk des Verstandes, PhD diss.Bon, 1931, p131.
6. Karaulov Yu. N. Common and Russian ideography. – М.: Наука, 1976, 365-бет.
7. Lehrer, Adrienne. Semantic fields and lexical structure, Amsterdam: Benjamins, 1974, p 193.

#### БЎЛАЖАК ЧЕТ ТИЛИ ЎҚИТУВЧИЛАРИНИ CEFR АСОСИДА ЎҚИТИШ ОРҚАЛИ КОММУНИКАТИВ КОМПЕТЕНЦИЯНИ ТАКОМИЛЛАШТИРИШ

Мусоева Азиза Ботировна

СамДЧТИ ўқитувчиси

Мамлакатимиз дунё ҳамжамиятида ўрнининг тобора юксалиб бориши ва ривожланиши натижасида ҳозирда олий таълим муассасаларида таҳсил олаётган бўлажак чет чили ўқитувчиларига бўлган талаб ва эътиборнинг кучайишига замин яратмоқда. Сабаби, айнан улар Янги Ўзбекистоннинг давомчилари бўлмиш ёш авлоднинг сифатли таълим олиш жараёнларини самарали ташкил этиш учун ўз саъй-ҳаракатларини кўрсатишга масъулдирлар. Ўткан бобларда биз жаҳонда, МДХ мамлакатлари

ва Республикамизда жаҳон стандартларига мос равишда “Чет тилини билишнинг умумевропа компетенциялари; ўрганиш, ўқитиш ва баҳолаш тўғрисида”ги ҳужжатга асосланган таълимнинг кириб келиши, жорий этилиши ҳамда тизимдаги мавжуд муаммолар ҳақида тўхталиб ўтдик. Шунингдек, ушбу дастурда тилга олинган ва олинмаган ҳамда бўлажак чет тили ўқитувчилари учун муҳим бўлган умумий ва коммуникатив компетенцияларни билиб олиш натижасида, уларнинг бўлажак чет тили ўқитувчилари касбий маҳоратини оширишда нечоғлик керакли эканлиги маълум бўлди.

Фикримизнинг исботи сифатида шуни ҳам айтиб ўтиш жоизки, мамлакатимизда айнан чет тилларни ўрганишни оммалаштириш бўйича турли чора-тадбирлар ва қарорлар шу кунга қадар қабул қилинмоқда. Буларнинг энг охириги сифатида биз 2021 йил 19 майдаги «Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ПҚ 5117-сон қарорини айтсак муболаға бўлмайди. Ушбу қарорнинг мақсади эса хорижий тилларни ўргатишни таълим сиёсатининг устувор йўналиши сифатида ривожлантириш, ушбу йўналишда таълим сифатини тубдан ошириш, соҳага малакали педагогларни жалб этиш ҳамда аҳолининг хорижий тилларни ўқитишга бўлган қизиқишини оширишдан иборат. Шу мақсадда Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузурида Хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш агентли ташкил этилди. Уларнинг энг биринчи вазифалари аҳоли орасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш ва уларни мукамал ўзлаштириш учун зарур шароитлар яратиш, хорижий тилларни ўқитишнинг халқаро тан олинган дастур ва дарсликлари таълимнинг барча босқичларида жорий этилишини мувофиқлаштириш ҳамда ўқитувчиларда замонавий ўқитиш кўникмаларини ривожлантириш этиб белгиланди.

Демак, бундан келиб чиқадики, мазкур илмий ишимизнинг асоси ҳамда қарорда айтиб ўтилган хорижий тилларни ўқитишнинг халқаро тан олинган дастури бўлмиш CEFR-нинг мамлакатимизда барча таълим босқичларида жорий этилишини мувофиқлаштириш ва ўқитувчиларда замонавий ўқитиш кўникмаларини ривожлантириш ўта муҳим вазифалардан биридир. Хусусан, олий таълим тизимида бўлажак чет тили ўқитувчиларининг касбий маҳоратини айнан юқорида тан олинган вазифалардан келиб чиқиб шакллантириш муҳим ҳисобланади. Бунда албатта CEFR халқаро дастурида тилга олинган умумий ва коммуникатив компетенцияларни билиш ва уни амалиётда қўллашни ўрганиш лозим. Чунки айнан шу компетенциялар тилни қўллаш жараёнида ундан самарали фойдаланишга ва шаклланган кўникмаларнинг мустаҳкамланишига замин яратади.

Биламизки, Ўзбекистон Республикаси Давлат таълим стандартларида чет тилларни ўрганиш бўйича маълум вазафа ва талаблар таълимнинг барча босқичларида қўйилган бўлиб, уларга ўқув фанини ўрганишнинг мақсад ва вазифалари; ўқитиш мазмуни; ҳамда барча турдаги таълим муассасалари битирувчилари тайёргарлигига қўйиладиган мажбурий талаблар киради.

Ўзбекистон Республикасининг барча таълим турларида чет тилини ўқитишдан мақсад таълим олувчиларнинг кўп маданиятли дунёда маиший, илмий ва касбий соҳаларда фаолият юритиши учун чет тилида коммуникатив компетенцияни шакллантиришдан иборат. Қуйидаги жадвалда давлат таълим стандартининг ўқув фанини ўрганишнинг мақсад ва вазифаларида белгиланган коммуникатив компетенцияларни кўриш мумкин (1-жадвалга қаранг) [2-5-6.]:

#### 1-жадвал

##### Коммуникатив компетенциялар тури

| Тушунчалар                          | Тушунчаларнинг мазмуни                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Компетенция                         | коммуникация иштирокчиларининг ўзлари томонидан қўйилган аниқ сабаб ва мақсадларга қаратилган турли хил хатти-ҳаракатларни бажаришга имкон берадиган билим, кўникма ва шахсий фазилятлар йиғиндисини ифодалайди                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Чет тили коммуникатив компетенцияси | “ўрганилаётган чет тилида сўзлашувчилар билан ўзга тилда мулоқот қилишни амалга ошириш қobiliяти ва тайёргарлиги, шунингдек, ўқувчиларни тили ўрганилаётган мамлакатлар/мамлакат маданияти билан танишиш, ўз мамлакати маданиятини янада яхшироқ англаш, уни мулоқот жараёнида кўрсата олиш”ни назарда тутди                                                                                                                                                                                      |
| Лингвистик компетенция              | ўрганилаётган тил эгалари билан мулоқот қилиш учун тил ҳақидаги маълумотларни (фонетика, лексика, грамматика) етарли даражада билиш ва нутқ фаолияти турларини (тинглаб тушуниш, гапириш, ўқиш ва ёзиш) эгаллашни назарда тутди                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Социолингвистик компетенция         | сўзловчининг бирор бир нутқий вазият, коммуникатив мақсад ва хоҳиш-истагидан келиб чиққан ҳолда керакли лингвистик шакл, ифода усулини танлаш имконини яратади. Социолингвистик компетенция ижтимоий-маданий компетенцияни ўз ичига олиб, аутентик нутқнинг миллий хусусиятларини; ўзи яшаётган мамлакатнинг урф-одатлари, қадриятлари, маросимлари ва бошқа миллий-маданий хусусиятларни билиш ҳамда тили ўрганилаётган мамлакат билан таққослаган ҳолда тақдим эта олиш қobiliятини кўзда тутди |
| Дискурсивкомпетенция                | (дискурс – бу оғзаки ёки ёзма матн) матнни тўғри талқин қилиш ва тузиш, шунингдек, шунга мос нутқий мулоқот турини танлаш учун оғзаки ва ёзма матнларнинг лингвистик, стилистик ҳамда таркибий хусусиятларини билиб олишни назарда тутди                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Стратегик (компенсатор) компетенция | тилниетарли даражада билмаслик, шунингдек, чет тили муҳотида нутқий ҳамда ижтимоий мулоқот тажрибасидаги камчилик ва нуқсонларни айрим вербал/новербал воситалар ёрдамида тўлдириш, коммуникатив вазиятда тушуновчиликлар пайдо бўлганда такроран сўраш, узр сўраш ва ҳоказолар орқали мураккаб вазиятлардан чиқиб кета олиш қобилиятини назарда тутати |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Демак, юқоридаги талаблардан келиб чиқиб, шуни айтиб ўтиш жоизки, чет тилини ўрганиш бўйича олий таълим битирувчиларининг, яъни бўлажак чет тили ўқитувчиларининг тайёргарлик даражасига қўйилган талабларга асосан тўртта компетенция киради ва буларнинг барчаси коммуникатив компетенциянинг таркибий қисмлари ҳисобланади.

Бизга маълумки, ўтган асрнинг сўнгги чорагида олиб борилган тадқиқотлар натижасида тилдан фойдаланишнинг коммуникатив хусусиятларига қизиқиш ортиб борди. Энг муҳими, ўшанда компетенция тушунчасига алоҳида эътибор қаратилган бўлиб, бу тушунча тилшуносликка улкан ҳисса қўшган Хомский номи билан боғлиқдир. У ўзининг машҳур “Синтаксис назарияси аспекти” китобида “компетенция (сўзловчи ва тингловчининг ўз тилини билиши) ва ижро ёки бажариш (реал ҳаётда тилдан амалиётда фойдаланиш) ўртасидаги фарқ” дея таъкидлайди. Унинг фикрига кўра, “тилни ўрганган киши муайян маънода товуш ва маънони боғлайдиган қоидалар тизимини пухта эгаллайди, яъни у нутқни гапириш ва тушуниш учун фойдаланадиган маълум бир компетенцияни эгаллайди”.

Яна бир машҳур америкалик тилшунос Д. Хаймс тилшуносликда илк бор коммуникатив компетенция терминини 1972 йилда қўллаган бўлиб, у бунга лингвистик компетенцияни тил қоидаларини билиш орқали грамматик жумлалар ёки гапларни ҳосил қилиш ҳамда турли коммуникатив вазиятларда қўллай олиш қобилияти, деб таъриф берган. Унинг фикрича, коммуникатив компетенция суҳбат, мулоқот давомида тилдан фойдалана олиш, тилни турли ижтимоий вазиятларда қўллай олиш лаёқатидир [269-293-б.]. У компетенция тушунчасини тилдан фойдаланишда қўллаш керак деб таъкидлади. Шунингдек, у тилдан фойдаланишни ижтимоий нуқтаи назардан тақдим этишни таклиф қилди. Демак, лингвистик компетенция бу тилнинг лисоний хусусиятларини мукамал билишдир. Коммуникатив компетенция эса бу маълум бир контекстда хабарларни етказиш ва шахслараро музокаралар олиб бориш имконини берадиган инсон компетенциясининг бир қисмидир. У сўзловчининг нафақат сўзловчи тарзида, балки жамиятда коммуникатив аъзо сифатида ҳам иштирок этиш қобилияти ҳисобланади.

Д.Хаймс учун коммуникатив компетенция тушунчаси, грамматикани эътиборсиз қолдирмасдан, ижтимоий контекстда тегишли нутқ актларини ишлаб чиқиш билан боғлиқ. Д.Хаймс томонидан ишлаб чиқилган коммуникатив компетенция тушунчаси психолингвистикага, шунингдек ижтимоий-маданий хусусиятларга ҳам эътибор қаратади. Унинг мулоқот назариясига қўшган ҳиссаси жуда катта аҳамиятга эга, чунки у тилга синтактик қоидалар нуқтаи назаридан эмас, балки ижтимоий ўзаро таъсирнинг ҳақиқий мисолларига асосланган мулоқот қилишнинг янги усулларини яратишга олиб келди.

Коммуникатив компетенция тушунчасига яна бир таъриф М.А.К. Halliday томонидан бўлиб, у тилни билиш нафақат тизимнинг расмий хусусиятларини тизим сифатида билишни англатади, балки ундан муайян ижтимоий шароитда мос равишда мулоқот қилиш тизимида қандай фойдаланишни билишни ўз ичига олади дея таъкидлайди.

М.А.К. Halliday тилга ва сўзловчининг тилдан фойдаланишига ижтимоий-семантик ёндашувни ишлаб чиқди. У хатти-ҳаракатлар потенциалини лексик-грамматик салоҳият билан боғлайдиган “meaning potential” (маъно салоҳияти) тушунчасини таклиф қилди: сўзловчи нима қилиши мумкин - нимани англатиши мумкин - айта олиши мумкин. Ушбу босқичлар сўзловчининг ихтиёрида бўлган мунтазам вариантларни намоиш этади.

Бўлажак чет тил ўқитувчисини келгусидаги иш жараёнига тайёрлашда биз унинг мақсади шунчаки, талабаларни тил тузилмалари ҳақида билимлар билан қуроллантиришни эмас, балки уларга реал ҳаётда тилдан фойдаланишга имкон берадиган усулларни ўргатишни ҳам ўз ичига олишини таъкидлаб ўргатиб боришимиз зарурдир. Яъни, бўлажак чет тили ўқитувчиларининг асосий эътибори нафақат талабалар тилни билишларида, балки уни қандай ишлатишни билиб олишларида ҳам бўлиши керак. Шунинг учун ҳар қандай ўқитувчининг эътибори нафақат тил билими, балки коммуникатив компетенция ёки реал коммуникатив шароитда тилдан фойдаланиш қобилияти билан боғлиқ бўлиши керак. Ҳар қандай тилни ўқитиш талабаларга ижтимоий контекстда коммуникатив равишда фойдаланиладиган мақсадли тилни амалий кўникмаларини эгаллашга ёрдам беришга қаратилган бўлиши керак. Агар тилни ўқитишнинг бошланғич нуқтаси сифатида коммуникатив компетенцияга эга бўлган тилларни ўқитиш усулларини қабул қилиш жараёнини тўлиқ англамоқчи бўлсак, доимий равишда ўрганиш ва изланишлар олиб боришимиз зарур.



Шунингдек, коммуникатив компетенция термини МДХ мамлакатлари ва юртимиз олимлари ҳамда методистлари томонидан ҳам етарличи талқин қилинган бўлиб, масалан рус олими К.А.Захарова коммуникатив компетенцияга “ўқитиш жараёнининг мақсадли етакчиси” дея таъриф берган бўлса, С.А.Зияева “берилган контекстда самарали мулоқот қилишни таъминловчи компетенциялар йиғиндиси” (14-бет) дея изоҳ беради.

Таълим жараёнида коммуникатив компетенция ва чет тили компетенциясига оид қарашлар ҳам мавжуд бўлиб, улар Э.Ю.Закинов, Ю.В.Лопатина, Т.В.Милушенко, Н.Ю.Павлова, О.С.Присмотрова ва К.Ж.Рискуловлар томонидан тадқиқ қилинган.

Демак, кўриниб турганидек, чет тилини ўқитиш жараёнида юқорида тилга олинган коммуникатив компетенциянинг таркибий қисмларидан хабардор бўлиш ва улардан амалиётда самарали фойдаланиш дарсни янада бойитишга хизмат қилади. Сабаби агар ўқитувчи мазкур компетенцияларни ривожлантиришни инобатга олиб дарсни ташкил қилса, даср жараёни янада қизгин ва турли топшириқларга бой бўлади. Айнан шуларни назарда тутадиган ЎзДТС ҳам CEFR халқаро стандартидан келиб чиққан ҳолда ўқувчи ва талабалар учун таълимнинг барча босқичларида ўзларининг талабларини қўйганлар. Ана шу талаблардан кўриш мумкинки, чет тилини ўрганиш нафақат бу унинг лисоний тарафларини ўрганиш, балки ўрганилаётган тилнинг ижтимоий-маданий ҳаёти, миллий урф-одатлари ва анъаналаридан хабардорлик ва уларни қиёслаш асносида ёш авлодни тарбиялаш ҳисобланади. Шунингдек, чет тилини ўрганиш бу унда мулоқот қоидаларини билиш, сўзловчи билан суҳбатлашганда прагматик қоидалардан хабардорлик ва улардан унумли фойдаланиш ҳамда кези келганда стратегик компетенцияни ёши имо-ишораларни тўғри ишлатиш демакдир. Шу сабабли, чет тили ўқитувчилари, талабалар ва бўлажак чет тили ўқитувчилари ўзларининг коммуникатив компетенциялари ва стратегияларини ривожлантиришлари керак.

#### Фойдаланилган адабиётлар

1. Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2021 йил 19 майдаги “Ўзбекистон Республикасида хорижий тилларни ўрганишни оммалаштириш фаолиятини сифат жиҳатидан янги босқичга олиб чиқиш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-5117-сонли Қарори.
2. Узлуксиз таълим тизимининг чет тиллар бўйича давлат таълим стандартини тасдиқлаш тўғрисида.
3. Hymes, D. On Communicative Competence. In J.B.Pride and J.Holmes (eds.), *Sociolinguistics*. Harmondsworth: Penguin, 1972, P.269-293.
4. Halliday, M.A.K. Language Structure and Language Function. In Lyons, J., Ed., *New Horizons in Linguistics*, Penguin, Harmondsworth, 1970-P.140-165.
5. Захарова К.А. Комплекс методических средств для формирования социолингвистической компетенции бакалавров. // Известия ВГПУ, № 9 (122), 2017. – С. 13.
6. Зияева С.А. Лингвистик олий таълим муассасалари талабаларини немис тилида ўқитишда социолингвистик компетенциясини такомиллаштириш. Автореф. пед. фан. докт. (DSc). – Т.: 2020. – 72 б.

#### USING TASK - BASED INSTRUCTION IN AN ESP COURSE

Ashiraliyeva M.F.

A teacher of SamVMI

**Annotation:** This article contains several types of task - based learning, their characteristics, specific features of task - based learning, its implementing: pre – task, during-task, post-task.

**Key words:** *TBL: task - based learning, communicative tasks, framework, outcome, ESP: English for specific purpose, goal, target language, phases, ranking items, comparing or contrasting items, problem - solving activities, sharing personal experiences, creative task.*

Task-based language learning is an approach in which learners concentrate on meaning rather than form. That is, students carry out a group of communicative tasks instead of doing form-based discrete exercises. Students are expected to express their own ideas, either orally or in a written mode, about the topic of the lesson. These ideas should be based on the analysis of meaning derived from a communicative activity. Willis explains that “within the TBL framework, tasks and texts combine to give students a rich exposure to language and also opportunities to use it themselves”. Due to this, learners work on a certain grammar feature inductively with a series of tasks. Before analyzing the framework behind Task -based learning, instructors must pay close attention to the notion of communicative task. Willis has defined the term task as those “activities where the target language is used by the learner for a communicative purpose (goal) in order to achieve an outcome.” Furthermore, for language learners to attain the objectives of a TBL task, it must fulfill certain characteristics, especially if it is part of an ESP course. First, the task should have an appropriate level of complexity and difficulty. Secondly, in an ESP context the primary goal of a task should

reflect what learners need to do in real-life situations at the workplace (i.e., exchanging information, giving instructions or presenting an oral report). Besides, tasks must be based on authentic materials obtained from written or oral texts which have not been adapted to simplify their level of difficulty. In addition, Willis has pointed out that instructors should prepare communicative activities with “a suitable degree of intellectual and linguistic challenge and promote learners’ language development as efficiently as possible.” Also, tasks should include a given feature of language form for students to convey meaning. Some language features, for instance, may be how to use the passive voice, the comparative and superlative forms of adjectives, or the conditional sentences, among others.

Communicative TBL tasks should also have a clear outcome that is an observable behavior, which can be evaluated throughout the different phases of the TBL framework. This means that activities must have an effective exchange of oral or written data which can be done in pairs or small groups. However, the instructor may also lead a whole -class discussion of the students’ findings obtained after the task cycle has been completed. Although several types of communicative tasks can be implemented by course designers, teachers should look for an integration of different language skills. In terms of Task - based instruction, Skehan states that a task is an activity that satisfies the following criteria: meaning is primary, there is a goal that needs to be worked forward, the activity is outcome -evaluated and there is a real- world relationship. The syllabus designer, the teacher, or the student can choose tasks for the language classroom. Whoever it is, the decision maker needs to have information about the nature of the task, the requirements made by the task, and the potential outcomes of the task (in Celce -Murcia and Olshtain. With the Task -based framework, there is a wide variety of open tasks with a clear objective. Learners do not necessarily focus on a particular grammar item; instead, they convey or exchange meaning before dealing with an outcome. At an advanced stage of the task cycle, learners will have the possibility to do language focus tasks that include consciousness -raising activities to think about language form and its use. Willis has listed some types of TBL tasks which can be implemented in an ESP context. Some of these tasks will be exemplified with activities students from the UCR Computer Center may perform. They are:

- a. Listening: in this case, the instructor takes advantage of learners’ prior knowledge on the topic to be developed. The outcome of this activity may be a list of concepts that the instructor collects from students.
- b. Ranking items: students rank their most important work duties where the target language is used.
- c. Comparing or contrasting items: in a computer lab, for instance, learners may make comparisons of the advantages and disadvantages of computer hardware or software. A whole-class discussion about these advantages and disadvantages may be carried out as the outcome of this activity.
- d. Problem -solving activities: in this task, students may give advice on how to solve common problems at the workplace. For instance, if students talk about how to install some computer equipment, the evaluated outcome could consist of an efficient way to do this task correctly.
- e. Sharing personal experiences: these open tasks consist of an exchange of anecdotes among students. Telling anecdotes is a fluency -building activity in which learners talk about their experiences at the workplace. Since this speaking task is not goal-oriented because through its learners increase their fluency, teachers should include in their classroom’s other types of tasks such as the ones already mentioned.
- f. Creative tasks: these challenging activities, which usually consist of small- group project presentations, that in turn become the outcome of the task, require a higher level of preparation and integration of skills. As pointed out before, task - based instruction is an approach that focuses on the notion of task as a primary component of language use. D. Willis and J. Willis (in Carter and Nunan, 2001, p. 174) have stated that “one feature of TBL, therefore, is that learners carrying out a task are free to use any language they can to achieve the outcome: language forms are not prescribed in advance.” These authors have explained that individuals are enabled to react to new language input and use it to produce meaning in real-life interaction.

Some criticism, on the other hand, has emerged in regard to the internalization of grammar structures with TBL methodologies. D. Willis and J. Willis (in Carter and Nunan, stated that the study of grammar should be given more importance in communicative approaches in order to achieve acquisition of the target language. Even though TBL instruction does not focus on the direct study of language form at the early stages of the framework, learners must reflect on specific grammar features with the aid of consciousness -raising activities. This type of activities helps learners become aware of, identify and process specific language features from the task text. It is recommended to provide students with authentic contexts, so that they have the opportunity to ask about other similar features, to analyze its usage, and to do additional practice. Furthermore, teachers should recycle content in subsequent sessions because if students fail at increasing awareness of such particular language item being taught, fluency, not accuracy, may be favored.

Task components

When designing a task-based lesson, its components or stages must be taken into consideration since they are the ones that lead students to be able to do the main task of the lesson. Brown has explained that Task-based learning is not a new method. Rather, it's simple puts task at the center of one's methodological focus. It views the learning process as a set of communicative tasks that are directly linked to the curricular goals they serve, and the purposes of which extend beyond the practice of language for its own sake. Research on task-based learning attempts to identify types of tasks that enhance learning (for example, open-ended, structured, teacher -fronted, small group, pair work) and to define task specific learner factors (roles, proficiency levels, styles), teacher roles, and other variables that contribute to a successful achievement of goals. With this task-based lesson, learners must go through a series of pedagogical tasks within a well-structured framework that contains a pre-task, a task- cycle, and the language focus. In an ESP context, the learners' primary goal is to be able to perform target language tasks for effective real-life communication at the workplace. Ellis cites several authors that propose various designs of frameworks; however, they all coincide in three principal stages or phases as he shows in the following figure:

| Phase          | Examples of options                                                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Pre-task    | * Framing the activity (e.g. establishing the outcome of the task)<br>* Planning time<br>* Doing a similar task |
| B. During task | * Time pressure<br>* Number of participants                                                                     |
| C. Post-task   | * Learner report<br>* Consciousness-raising<br>* Repeat task                                                    |

Fig. 1. A framework for designing task-based lessons

Such distribution of phases reflects how the lesson will be developed. According to Ellis, the first phase in the framework shown in Figure 1 is the 'pre -task' that includes the various activities that teachers and students can undertake before beginning the task. Some of these activities may be asking and answering questions, reading a passage related to the topic, listening to an audio segment or watching a video. The second phase, the 'during task' phase, centers around the task itself and affords various instructional options, including whether students are required to operate under time-pressure or not. The final phase is 'post-task' and involves procedures for following -up on the task performance. Only the 'during task' phase is obligatory in task-based teaching. Thus, minimally, a task - based lesson should consist of only one task performed by the students. Options selected from the 'pre -task' or 'post -task' phases are non -obligatory but can serve a crucial role in ensuring that the task performance is maximally effective for language development.

Another TBL framework is the one presented by Willis. Her first two phases are similar to Ellis'. The language focus is the equivalent to Ellis' post task shown in Figure2

| PRE-TASK PHASE                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TASK CYCLE                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                   |
| TASK                                                                                                                                                                                                                                             | PLANNING                                                                                                                                                                                                                                                      | REPORT                                                                                                                                                                            |
| Students do the task, in pairs or small groups. Teacher monitors from a distance, encouraging all attempts at communication, not correcting. Since this situation has a "private" feel, students feel free to experiment. Mistakes don't matter. | Students prepare to report to the whole class (orally or in writing) how they did the task, what they decided or discovered. Since the report stage is public, students will naturally want to be accurate, so the teacher stands by to give language advice. | Some groups present their reports to the class, or exchange written reports, and compare results. Teacher acts as a chairperson, and then comments on the content of the reports. |
| LANGUAGE FOCUS                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                   |
| ANALYSIS                                                                                                                                                                                                                                         | PRACTICE                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                   |
| Students examine and then discuss specific features of the text or transcript of the recording. They can enter new words, phrases and patterns in vocabulary books.                                                                              | Teacher conducts practice of new words, phrases, and patterns occurring in the data, either during or after the Analysis.                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                   |

Fig. 2. A framework for designing task-based lessons (Willis, 1996)

The frameworks shown above can be adapted to suit learners' needs. The frameworks help teachers have a flowing sequence in their lessons because each stage prepares the ground for the next. It is important to point out that the pre-task stage is the shortest stage in the framework. It should last from five to twenty minutes, depending on how familiar learners are with the topic and the type of task. The goal of pre-task activities is to explore topic language and involve all learners actively and create interest in doing a task on the chosen topic (Willis, pp. 41- 43, 1996). The task phase is the most important one in the framework. In this phase, learners use their knowledge to accomplish the task. Finally, in the language focus or post-task stage students evaluate what they have learned in the previous stages.

### Literature

1. Peter Skehan : Journal :Language teaching.Issue 1.01.23y.P:1-14.
2. Rod Ellis,,Task-based language learning and teaching."Oxford 2003
3. Mccrea, Peps (2015), Lean Lesson Planning: A practical approach to doing less and achieving more in the classroom, Brighton: Teacherly.co External link in |title= (help)

4. Salsbury, Denise E., and Melinda Schoenfeldt. Lesson Planning: A Research- Based Model for K-12 Classrooms. Alexandria, VA: Prentice Hall, 2008.

5. Skowron, Janice. Powerful Lesson Planning: Every Teachers Guide to Effective Instruction. Thousand Oaks, CA: Corwin Press, 2006.

**Suggested web sites:**

1. [www.teachingenglish.org.uk](http://www.teachingenglish.org.uk)

2. [www.online-literature.com](http://www.online-literature.com)

## **TYPOLOGY OF SPECIFIC LANGUAGE IMPAIRMENT**

**Pirnazarova X.A.**

*A teacher of SamSIFL*

Speech is a special and most perfect form of communication. In the process of speaking (communication) people exchange thoughts and influence each other. Speech is an important means of communication between children and the world around them.

Development and formation of functions and skills of a person normally is possible only in strictly defined age periods, and first of all it concerns the higher mental functions - speech, attention, memory, thinking and social skills, in particular, communication skills, which to a large extent determine the personal features of an individual and his or her behavior. These processes are determined by the development of the central nervous system (CNS). Deviations and disorders in the development of the CNS lead to dysontogenic [1, 78].

Speech communication is possible with the use of language. Language is a system of phonetic, lexical and grammatical means of communication. The speaker selects the words necessary for expression of thought, binds them according to the rules of grammar of the language and pronounces them articulating speech organs [1, 56].

The child is born with a perfect anatomical and physiological apparatus prepared by nature for speech. It is the greatest gift of nature, inherent only in man. A child's speech is formed under the influence of the speech of adults and depends to a great extent on sufficient speech practice, normal speech environment, on education and training, which begins from the first days of the child's life. The social environment stimulates speech development and provides a model of speech. If upbringing and development of speech and other higher mental functions do not take place in time (from the first days of life and up to 3 years), then irreversible changes occur in the development of the personality, which cannot be compensated for later. It is known that in families with poor speech motives, children speak little or begin to speak late. Lagging in speech development of such children is often accompanied by general underdevelopment, while natural intellectual and speech abilities may be perfectly normal.

Speech communication is possible with the use of language. Language is a system of phonetic, lexical and grammatical means of communication. The speaker selects the words necessary for expression of thought, binds them according to the rules of grammar of the language and pronounces them articulating speech organs.

Process of learning to speak is an individual process that depends on many factors. The causes of language impairment may be pathology during pregnancy and childbirth, the effect of genetic factors, hearing organ impairment, general mental retardation of the child, social deprivation factors (lack of communication and education).

At any age, speech impairment limit cognitive activity and opportunities for social adaptation. Speech disorders affect the general formation of children's personality: their intellectual development and behavioral characteristics often do not correspond to the age; communication with peers is difficult for children with specific language impairment.

### **References**

1. Bishop D., Adams C., Norbury C. Distinct genetic influences on grammar and phonological short-term memory deficits: Evidence from 6-year-old twins. *Genes. - Brain and Behavior*, 2006. – 278 p.
2. Leonard L., Deevy P., Fey M., Bredin-Oje S. Sentence comprehension in specific language impairment: A task designed to distinguish bet3. – 589 p.
3. Tomasello M. Constructing a language: A usage-based theory of language acquisition. - Harvard University Press; Cambridge. - 2003. – 568 p.
4. ween cognitive capacity and syntactic complexity. - *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*. 201

## TYPES OF LEARNING ACTIVITIES IN CONTENT BASED METHOD

Mustafoyeva MahliyoXon

*A student of SamSIFL*

**Abstract.** As we all know, a lot of attention is being paid to the educational process today. The effective organization of the educational process determines the level of knowledge and perfection of the next generation. So, what methods to use in teaching is also very important. In this article, I want to provide information about the content-based method that is popular today and the research methods to implement it. I would also like to cover this topic in detail.

This method is quite different from other traditional methods and has its own direction. I think this method is very useful for college and institute students and can significantly help them learn the target language faster and better. Let me briefly tell you how to implement this method and what activities we can use during the lesson. Well-known warming up activities also help to increase the effectiveness of the lesson. It is very important to start the lesson with such activities. Then the continuation of the course process will be easy and fun. As a student myself, I have witnessed many times that our teachers used this method in class. In this article I will try to shed light on the useful activities we have done during the lesson.

**Key words:** *content-based method, approach, activities, active learning, educational processes;*

The first I should mention is that before we talk about the content-based method, let's talk about its history. This concept was first used in Bernard Mohan's work published in the mid-1980s. And has been widespread in teaching since that time. When it was later found that this method was more effective than other methods, it was greatly improved as an integral part of the teaching process, as noted above. It was successfully accepted in the educational process and took its firm place in the educational process. The question may arise, what is this method, which is so popular, has its place in the educational process? How is it implemented?

"Content-Based Instruction is an approach to language teaching that focuses not on the language itself, but rather on what is being taught through the language; that is, the language becomes the medium through which something new is learned. IN the CBI approach the student learns the TL by using it to learn same other new content. For example, by studying the French Revolution while using the French language. The language being learned and used is taught within the context of the content. The theory behind CBI is that when students are engaged with more content, it will promote intrinsic motivation. Students will be able to use more advanced thinking skills when learning new information and will focus less on the structure of the language. This approach is very student-centered as it depends entirely on the content-based method is mentioned in the article of a woman named Olenka Bilash.

### EFFECTIVE LEARNING ACTIVITIES RELATED TO CONTENT BASED TEACHING

"Student center"- this phrase is also quite common, and is another name for this method. Hence this method requires more student's activeness than teacher. And we can safely say that it is in the interest of the students. We learned a little bit about the content-based method. let's now talk about how to apply it throughout the lesson. of course, it is very important to be able to apply everything in practice. there is no point in doing this unless we just write the compliment on paper and put it into practice. We will now focus on what activities we can do with this method:

#### ▪ **Discussion**

To complete this activity, the teacher selects 4 sentences on the topic and places them in the 4 corners of the classroom. Each student points to the sentence that opposes any of these ideas. And he explains why he opposes that idea. This activity also increases students' level of critical thinking. Because being able to say one opinion against another helps to increase one's thinking ability. Thus, a real discussion ensues by everyone expressing their opinion.

#### ▪ **Guessing from the words**

This activity is another interesting activity in which the teacher writes a few words on the board on the topic. Students will need to find out how these words relate to the topic. They also need to think about what the topic is about, what they are talking about.

#### ▪ **How many words do you know?**

This activity is also one of my favorites. In my opinion, this activity helps to increase student's ability to think quickly. To complete this activity, the teacher first tells the students the name of the topic to be discussed in the lesson. He then divides the students into 2 or 3 groups and places them in 3 rows. Each group of students should line up in a row behind each other, facing the board. The teacher writes the letter on the board in 3 rows in alphabetical order from top to bottom. Then the student in the first row of each group goes to the board at the same time and returns with a word they know that is valued by one of the letters written on it. Gives the turn to the next student.

It is known that through such activities the reader begins to speak freely about the subject. The teacher can distribute handouts and similar teaching materials on the topic to the students. When done, the teacher can ask questions on the topic and listen to the answers. These methods increase students' interest in the lesson and further expand their knowledge.

*Only a few activity names have been given above, in fact, we can find more and more fun activities if we search.*

### CONCLUSION

In conclusion, I must say that the application of each method has its place. The content-based method is also one of the methods that has its place. Given that the mental perfection of students depends on their learning process, this method has been widely supported. Everyone with a vision for the future must take an active part in the learning process required by the present. This means that every teacher who feels responsible for creating such a perspective must ensure that the lesson is organized effectively. The activities mentioned above may seem simple, but let's also think about how they can help to expand the knowledge of the students.

### REFERENCE

1. Stoller, F.L. (2002). Content-Based Second Language Instruction: What is it? TESOL. Retrieved July 7, 2009, from <http://www.carla.umn.edu/cobaltt/CBI.html>
2. Met, M. (1999). Content-Based Instruction: Defining Terms, Making Decisions. 1999, January. NFLC Reports. Washington DC: The National Foreign Language Center
3. Peachy, N. (n.d.) Content-Based Instruction. Retrieved from <https://www.teachinenglish.org.uk/article/content-based-instruction>
4. Copyright © Olenka Blash May 2009.

### THE EFFECTIVE WAYS OF USING CRITICAL THINKING IN ELT CLASSES

**Shahnoza Rustamova**

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** This article analyzes the effective properties of logical thinking, one of the ways to learn foreign languages, and analyzes the ways in which language learners can work together to improve their knowledge. Matrix thinking, in which the information presented in this way is divided into appropriate groups, develops the student's skills by improving the ability to remember quickly. In associative thinking, the student develops speaking skills along with the development of the ability to remember and describe information in a way that the student can feel and imagine and tell about it. When we read a text with a specific meaning, we will be able to see, hear, touch, and use other senses in our imagination. There are things in the abstract text that cannot be seen, heard, or felt by other senses. In order to memorize texts of a specific content, its plot must change dynamically and be associated with certain sensations. In the method of abstract thinking, schemes, additional subtitles are widely used. Perceptions of emotions are also very important. In this case, an idea is represented schematically.

**Key words and phrases:** *Matrix thinking, Information unit, Random access, memory register, Short term memory register, meaningful piece, associative thinking, imagination, emotional perception, gap information, concrete thinking, concrete text, abstract thinking, abstract text, holistic image, text plot, small details, large and small plan, speech, re-reading, intensive reading, schematic representation, visual effects, secondary grouping.*

#### 1. Matrix thinking method

The problem of remembering information that is organized in a certain way is common in language learning. Examples of this are the list of activities to be done during the day in scientific and pedagogical activities or the items of the presentation. Using a matrix method to memorize a list of such issues is highly effective. A matrix is a place where information is placed. For example, groups of active and passive formulas, tenses, and a table of incorrect verbs can be the best matrices for remembering formulas for the use of passive pronouns. Verb conjugations, a folder system for memorizing prepositional phrases, and a table of contents are a good matrix for memorizing information about word groups. Just keep in mind that the number of blocks in the matrix should be around. That is, for example, the number of chapters in a book, the number of topics in a chapter, the number of meaningful passages (topics, paragraphs) in the topic should be in this range. Otherwise the big information will be hard to remember and it will have to be broken down into new Information Unit. For example, to memorize all the information in a book, you must first memorize the title of the chapters of the book, then the topics within each chapter, and the meaningful passages (topics, paragraphs, paragraphs) within each topic. Only in this way can all information be remembered. This method is a strictly science-based method.

## 2. The method of associative thinking

It should be noted that the human memory mechanism does not like dry information, the information must be connected to the senses in order to be firmly fixed in memory. For example, when imagining a device in an enterprise, we need to feel its noise, dust, smoke, steam, odor, heat and light, the hardness and weight of the material being machined. We also need to imagine situations that affect our mood, such as surprisingly high productivity, liquids or particles that can contaminate our heads by splashing, strong vibrations, electric shocks, or fires. In language learning, this method is effective and efficient, that is, it helps the student to develop speaking skills. The associative thinking method is very convenient for remembering the sequence in a process. For example, in order to remember the equipment in the technological process, their function, the process of plant growth, the state of production, it is necessary to memorize a lot of information. In this case, it is possible to enrich our imagination with intuition, to achieve high efficiency through the use of imagination. For example, below it will be described in general terms without naming equipment and processes. We enter an enterprise that produces imaginary sweets. The first device can make a dessert cream, and we can imagine the ingredients added to it. The speed is so high that it was instantly converted into a finished raw material, all the equipment in the plant can be imagined the process of making biscuits. The third type of equipment is a mechanical device and requires very careful handling. This is done by shaping and decorating the desserts. If you notice, in describing this technological process, the factors that have a positive or negative effect on a person are listed. Such information is more effective than gap information and is better remembered. From the above it can be concluded that: 1. The use of memorization techniques and a little creativity in remembering a sequence gives good results. 2. It is not enough to know these methods. In order to better remember the general socio-technological knowledge, it is necessary to practice in a systematic way and bring the application of these methods to the level of automation.

## 3. A concrete way of thinking.

For a human memory mechanism to work well, the structure of information must be linked to a matrix or association. The above methods of matrix and associative thinking methods give good results when working with small pieces. The process of memorizing large texts becomes a little more complicated. First, a lot of matrices are needed to memorize a large amount of text. Second, large text has a long logical chain and is not well stored in memory. Third, in order to know the text in depth, it is necessary to know it as a whole. Large textual information can have two different meanings - concrete and abstract. When we read a text with a specific meaning, we will be able to see, hear, touch, and use other senses in our imagination. There are things in the abstract text that cannot be seen, heard, or felt by other senses. In order to memorize texts of a specific content, its plot must change dynamically and be associated with certain sensations. For many, textual information is boring. When they see such information, they blink and often flip through the pages. When reading a long text, the 'Quick Memory' register is full and the reader cannot see the overall, holistic image. His gaze will be focused only on certain images. It can be likened to seeing only the part of the road illuminated by headlights while driving in the dark. If we can change our eyes when we read the text, seeing the whole picture as well as the small details, such a study material will be well remembered. We know that speech is important in the memory apparatus. It is very important that we be able to express our thoughts freely, to speak aloud the images on our inner screen, in our imagination. Because when a person speaks, memory training peaks, the speed of information processing in the human brain increases dramatically. The brain is not so active in intensive reading. When you read the text over and over again, the material is only understood, but that does not mean it has been memorized.

## 4. Abstract thinking method

When we read abstract texts, the secondary grouping method is highly effective. In this method, schemes, additional subtitles are widely used. Perceptions of emotions are also very important. In this case, an idea is represented schematically. For example, when it comes to length, you need to draw the size and number on the image, as well as show an object with an arrow, or show it in large or small scale. In this method, visual effects (slow appearance, disappearance, animated movements, etc.) give great effect. We are familiar with two ways of creating an Information Unit: first, an overall image is created from small details; second, the overall image is gradually enriched with finer details. In the secondary grouping method, the formation of the image is slightly different: new visual effects are created on the existing image. After each visual effect occurs, the image must be scanned and transferred to the Short-Term Memory Register. In this case, the emotionality of the plot enlivens the thought. In each way of thinking, it is important to remember to assign a keyword to the text once it is stored in memory.

In conclusion, it is important that students be identified individually by working on themselves as the most effective means of remembering information. At the same time, the student needs to use his or her own instincts and creativity, not just to show the teacher these ways, but to increase his or her knowledge and capacity through more innovative approaches.

## REFERENCES

1. Cromwell, L. 1992. *Teaching Critical Thinking in the Arts and Humanities*. Milwaukee: Alverno Productions.
2. Dardjowidjojo, S. 1996. The Socio-Political Aspects of English in Indonesia. *TEFLIN Journal*, 3(1):1-13. .
3. [http://www.telenir.net/psihologija/razvitie\\_pamjati\\_sistema\\_priemov/p1.php](http://www.telenir.net/psihologija/razvitie_pamjati_sistema_priemov/p1.php) 3. [http://www.uhlib.ru/zdorove/sotvori\\_sebja\\_sam/index.php](http://www.uhlib.ru/zdorove/sotvori_sebja_sam/index.php)
4. Darn, S. 2006. *Content and Language Integrated Learning*, (Online), (<http://www.teachingenglish.org.uk/try/lesson-plans/a-content-languageintegrated-learning-lesson>), retrieved 5 August 2011.
5. Doff, A. 1998. *Teach English*. Cambridge: Cambridge University Press.
6. Hirose, S., 1992. Critical Thinking in Community Colleges. *ASHE-ERIC Higher Education Reports*, The George Washington University, ED348128.
7. Huda, N. 1999. *Language Learning and Teaching: Issues and Trends*. Malang: LAPIS-ELTIS Project.
8. Lewis, M. 1997. *Implementing the Lexical Approach*. London: Language Teaching Publications.
9. Lightbown, P.M. & Spada, N. 2003. *How Languages are Learned*. Oxford: Oxford University Press.
10. Marcellino, M. (2008). English Language Teaching in Indonesia: A Continuous
11. Challenge in Education and Cultural Diversity. *TEFLIN Journal*, 19(1):57-69.
12. Masduqi, H. 2006. The Competency-Based Curriculum of English Subject for
13. Senior High School in Indonesia: A Critical Evaluation. *Humanitas Journal*, 3(1):1-13.
14. Masduqi, H. 2008. *The Integration of English Skills into One Lesson*. Paper presented at the National Linguistics Seminar at Brawijaya University, Malang.
- Di Marco, G. (2014). L'italiano è la quartalinguapiùstudiata nel mondo. *Corriere della Sera*. Milano: Corrieredella Sera.
- Fairclough, N. (1992). *Critical language awareness*. New York: Langman.

## THE USAGE OF ICT IN A CLASSROOM

**Fayzullayeva M. B.**  
*A teacher of SamSIFL*

**Abstract.** The current research is devoted to study the influence of using ICT devices and the interests of students for learning foreign languages. It informs about the results of usage modern methods by the help of ICTs and the roles of IC tools, their importance as well as features of contemporary technologies.

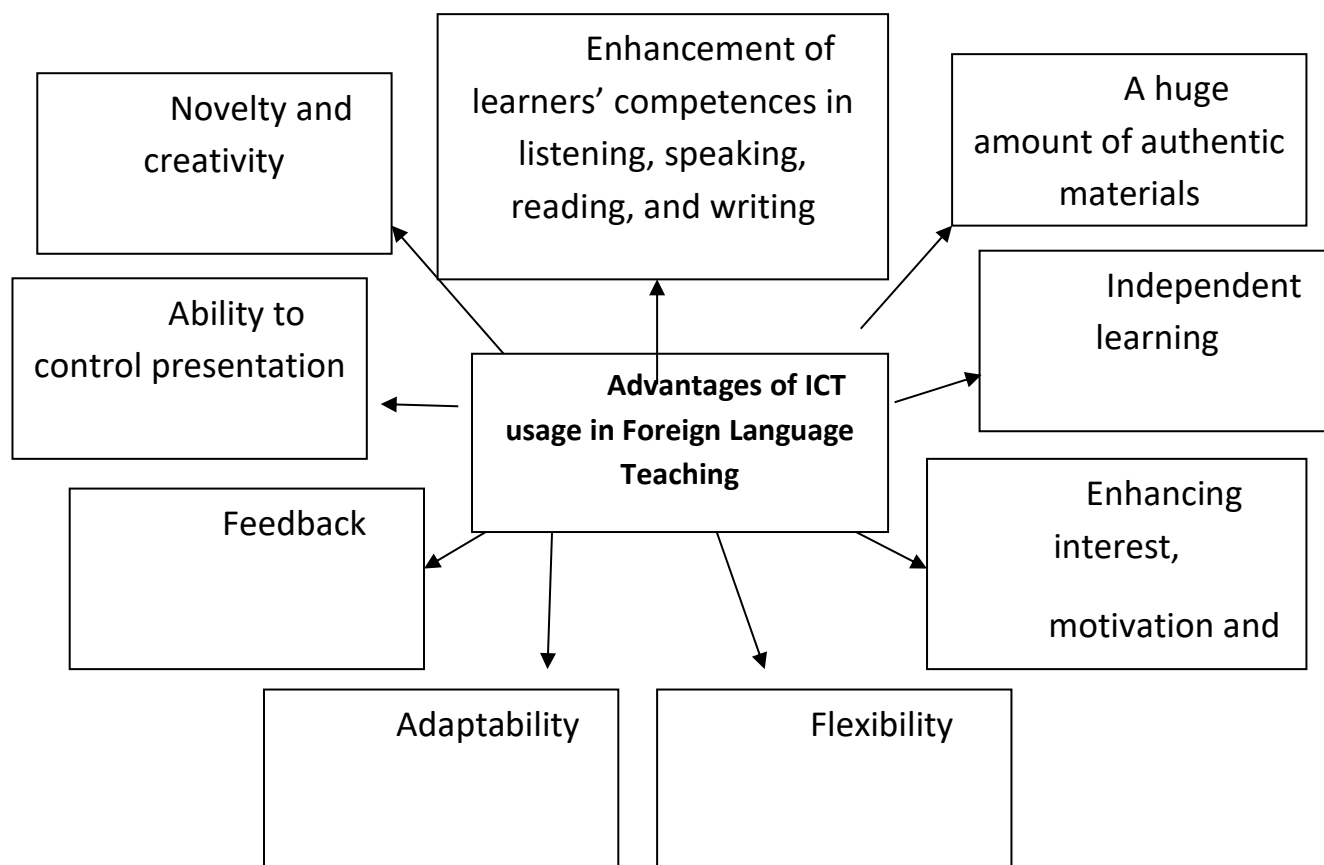
In this research work the components of ICT tools and their functions and features, conveniences, superiorities and differences of technologies from each other are clearly described with authentic examples.

The main objective of the research work is to introduce and study new and modern information and communication technological tools and their functions, influences on foreign language learners and lessons.

**Key words:** *ICT (Information and Communication Technology) applications, Three types of ICT applications, English as a foreign language (EFL), English as a second language (ESL), Moodle, "Hot potatoes"*

For the English language education has been made a great number of contributions by the information and communication technologies for the past few decades. It is fact that, usage of ICTs provide learners unexpected opportunities in order to learn foreign languages, especially English and feel themselves authentic atmosphere of language use. As well as, the integration of ICT devices can motivate language learners, as there are amount of visual aids, audios, and videos. It goes without doubt that there are plenty of benefits of IC technologies given in the following part:





One of celebrated scientists Albert Einstein said: “We are living in the world where technology almost surpassed humanity”. It is true that we cannot deny benefits and importance of ICTs in every aspect of human life. There are number of advantages not only for language learners, but also for language teachers, as well as for parents.

By the help of IC technologies learners can enhance their four main skills, it is easy to use ICTs for today’s youth and to learn foreign languages simply and comfortably. Therefore teachers of foreign languages should take the features of learners into consideration. During the usage of ICTs there will be a great atmosphere and students’ feelings such as motivation, interest and enthusiasm will be awoken, so a teacher should utilize from the situation correctly and implement his aims which are put in front of him. If students are motivated and interested in learning the language, there will be a good participation in classes. It means that motivation is one of the contributing factors in teaching and learning English. The blossoming of multimedia technology including visual aids, sounds, video clips, animations, and so on motivates learners, “attracts their attention and elevates their interest in learning” [1,25].

Most of language learners prefer to learn the language by themselves independently. In this case IC devices can help for them, if there are any questions or misunderstandings while learning a foreign language, students should connect their teacher in order to solve problems via IC technologies. It is called as distance learning. There is another good side of using IC devices, such as computers, if there are any mistakes as grammar, spelling or lexics, technology will correct all mistakes while writing on a laptop by itself at the same time.

21<sup>st</sup> century is often said as the age of technology and news. The internet, as one of the basic members of IC technologies is full of authentic materials and news for learning foreign languages. There are online courses for learners, special educational sites for enriching language knowledge and in order to download necessary books, grammar and dictionary books you may easily connect and use ICTs.

Teaching or learning with the help of ICTs is not like teaching with ready-made materials and textbooks. Conducting the lessons through IC devices demand from teachers to be creative and to possess great imagination. Teachers of today should be aware of current novelty and innovations of the century.

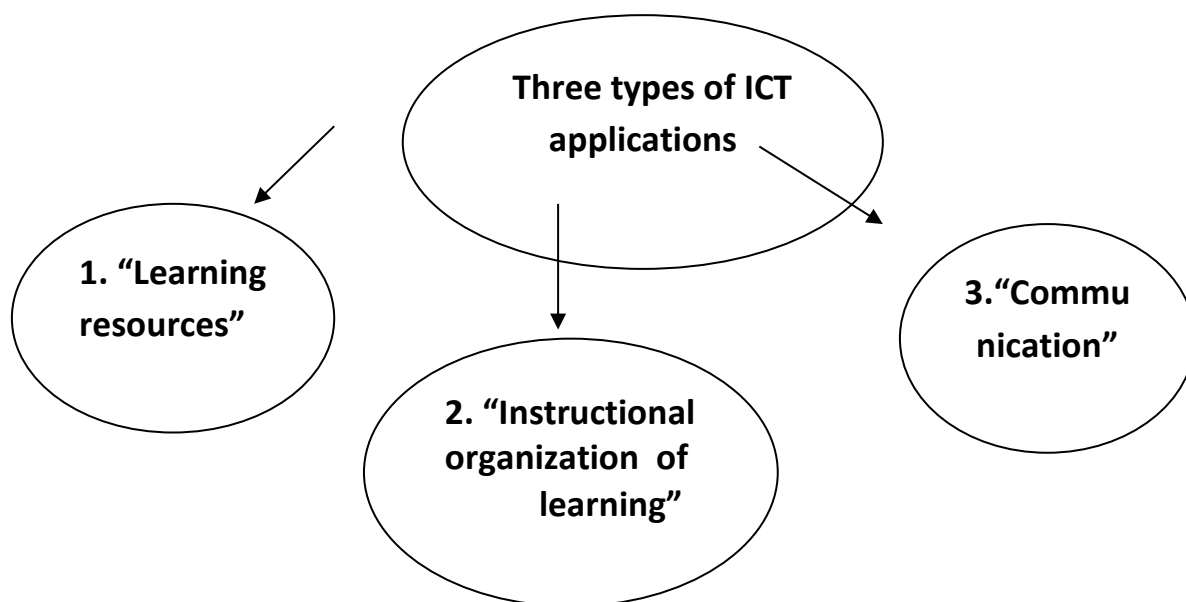
One of the useful sides of using ICTs is to have capacity for controlling presentation. It is visible there are differences between computers and books. As books have already fixed presentations, visuals, pictures, however computers can combine several features such as listening materials, texts with graphics and pictures, almost all kinds of functions may be done by the help of computers. It is somehow difficult to write, publish and introduce a book to people, but it is easy to create your presentations on computers which are different and unrepeatable from others.

Another profitable feature of electronic devices is to provide informational feedback. Computers can correct students' errors very fast while writing on them. It not only shows learners' grammar, lexis mistakes, but also corrects or gives some appropriate advice for students.

Materials which are prepared on computers and programmers of computers can be easily adapted by teachers in order to fulfill their students' needs and requirements, level of language knowledge as well. Books are produced in the same format and somehow can solve students' half problems; however, a computer and its programmers are more learner-friendly and using freely.

Flexibility is one of the important advantages of any IC technologies. As we can easily utilize from IC tools everywhere, we want, in order to search information, to get knowledge and connect with someone.

According to scientists Collis and Moonen, there are three types of ICT applications:



Learning resources include educational software, online resources, and video resources. Software and technology tools for lecturing in the classroom, the course

management system like Moodle, and the computer-based testing system like "Hot Potatoes" are considered as the tools of instructional organization of learning and "communication" consisting of email systems, and websites offering communication options [2,24].

As there are number of benefits of usage ICT devices given, therefore we should state about attitudes of language learners toward using ICTs in teaching and learning English. It is undoubtedly that humanity cannot reject fore deals of ICT applications in his life. Nevertheless, some people think that nowadays ICT tools are being used more for non-learning purposes by the youth rather than teaching and learning purposes. In order to analyze and clarify of the problem, and to define whether there are any advantages of ICTs in education or not, we are going to have a research on this issue.

## REFERENCES

1. Kuo, L. L. "The effects of You tube listening/viewing activities on Taiwanese EFL learners' listening comprehension". Doctoral dissertation, La Sierra University, the USA. Retrieved January 4, 2014
2. Collis, B., & Moonen, J. "Flexible learning in a digital world. Experiences and expectations". London: Kogan Page. 2001.
3. Salehi H. & Salehi Z. Integration of ICT in language teaching: Challenges and barriers // Proceeding of 3<sup>rd</sup> International Conference on e-Education, e-Business, e-Management and e-Learning, 2012. – P.215-219.

## THE PROPERTIES OF SEMI-COMPLEX (COMPOUND-COMPLEX) SENTENCE THAT IS A SYNTACTIC UNIT

Abdiyeva Vazira Ashurovna  
an MA student of SamSIFL

**Abstract.** Semi-Complex sentences are an integral part of syntax. Today, the study of this large part of linguistics is one of the most pressing issues, and in this regard, they serve to enhance the expressive side of the language.

**Key words:** *semi-complex sentence, nominal phrases, transformation, speaking ability, paralinguistic tools.*

In accord with the principles laid down in the introductory description of composite sentences the semi-complex sentence is to be defined as a sentence with more than one predicative line which is expressed in fusion. For the most part, one of these lines can be identified as the leading or dominant, the others making the semi-predicative expansion of the sentence. The expanding semi-predicative line in the minimal semi-complex sentence is either wholly fused with the dominant predicative line of the construction, or partially fused with it, being weakened as a result of the fusing derivational transformation.

The semi-complex sentence displays an intermediary syntactic character between the complex sentence and the simple sentence. Its immediate syntagmatic structure is analogous to that of an expanded simple sentence, since it possesses only one completely expressed predicative unit. Its derivational structure, on the other hand, is analogous to that of a complex sentence, because it is derived from two or more completely predicative units — its base sentences. There are two different causes of the existence of the semi-complex sentence in language, each of them being essentially important in themselves. The first cause is the tendency of speech to be economical. As a result of this tendency, processes are developed which bring about semi-blending of sentences. The second cause is that, apart from being economical, the semi-complex sentence fulfils its own purely semantic function, different from the function of the composite sentence proper. Namely, it is used to show that the events described in the corresponding sentence parts are more closely connected than the events described in the parts of the composite sentence of complete composition. This function is inherent in the structure — it reflects the speaker's view of reality, his presentation of it. Thus, for different reasons and purposes the same two or several events can be reflected now by one type of structure, now by another type of structure, the corresponding "pleni"- and semi-constructions existing in the syntactic system of language as pairs of related and, for that matter, related functions. The two connected events described by the cited sentences are, first, the sergeant's giving a salute to the speaker, and, second, the sergeant's putting his squad in motion.

The semi-complex sentences fall into a number of subtypes. Their basic division is dependent on the character of predicative fusion: this may be effected either by the process of position-sharing, or by the process of direct linear expansion. The sentences based on position-sharing fall into those of subject-sharing and those of object-sharing. The sentences based on semi-predicative linear expansion fall into those of attributive complication, adverbial complication, and nominal-phrase complication. Each subtype is related to a definite complex sentence as its explicit structural prototype.

In the position of the predicative of the construction different categorical classes of words are used with their respective specific meanings and implications: nouns, adjectives, participles both present and past. e.g.

Sam returned from the polar expedition a grown-up man. They waited breathless. She stood bending over the child's bed. We stared at the picture bewildered.

Observing the semantic content of the given constructions, we see that, within the bounds of their functional differences, they express two simultaneous events — or, rather, the simultaneity of the event described by the complicator expansion with that described by the dominant part. At the same time the construction gives informative prominence not to its dominant, but to the complicator, and corresponds to the pleni-complex sentence featuring the complicator event in the principal clause placed in post-position.

Semi-complex sentences of object-sharing, as different from those of subject-sharing, are built up of two base sentences overlapping round the word performing different functions in them: in the matrix sentence it is the object, in the insert sentence it is the subject. The complicator expansion of such sentences is commonly called the "complex object".

This fact, naturally, reflects a very close unity of the constituents of such constructions, but, in our opinion, it can't be looked upon as excluding the constructions from the syntactic subsystem in question; rather, the subsystem should be divided into the subsets of "free" object-sharing and "bound" object-sharing.

As is seen from the above, the paradigmatic explanation of the sentence with a "complex object" saves much descriptive space and, which is far more important, is at once generalizing and practicable. As for the

relations between the two connected events expressed by the object-sharing sentence, they are of the three basic types: first, relations of simultaneity in the same place; second, relations of cause and result; third, relations of mental attitude towards the event. Cause and result relations are rendered by constructions with dominant causative verbs taking three types of complex objects: an unmarked infinitival complex object a nounal or adjectival complex object a participial complex object.

Semi-complex sentences of the object-sharing type, as we have stated above, are closely related to sentences of the subject-sharing type. Structurally this is expressed in the fact that they can be transformed into the passive, their passive counterparts forming the corresponding subject sharing constructions.

### Reference

1. Blokh M.Y. A course in Theoretical English Grammar. M.: Pravda, 2000.
2. Chomsky Noam, Syntactic Structures, The Hague: Mouton, 1995.
3. Hopper, Paul J, A short course in grammar, New York: W. W. Norton & Company, 1999, 90p.. Ed. R. Asher. - Oxford: Pergamon, 2004.

## THE PECULIARITIES OF PROVERBS AND THEIR TRANSFORMATION THROUGH LANGUAGES

Siddikova N. N.

A teacher of SamSIFL

**Abstract.** The below-given paper aims to introduce proverbs as a cultural phenomenon and shows different aspects of translating or finding alternatives in another language.

**Key words:** *sense, proverb, Zarbulmasal, meaning, generalization, wisdom, quotations.*

Proverb is an omnipresent unit of a culture and a language of a nations that can be the manifestations of the level of the wisdom. Proverbs and popular saying, or a phrase that gives advice, recommendation and effectively and succinctly embodies a commonplace truth based on practical experience or straightforward sense. Some authors twist and bend proverbs, and create anti-proverbs to add literary effect to their works. This has caused many proverbs to be susceptible to changes, making the different versions of a single proverb. Sometimes proverbs haunt through the ages going out of fashion, or conversely, reviving. There seems to be a proverb for everything. There's good reason: proverbs touch on just about every aspect of life, providing a connection to the truths that go beyond one person or any single moment in time. Therefore, proverb once again manifests itself an index of linguistic and social change.

Proverbs can be dubbed with many names: they can be called axioms, old saws, sayings and adages. Defining some proverbs is hardly easy, most of the people ponder that they know it when they see it. More specifically, when people see themselves in cases, they use and define the proverbs. For example, when somebody commences something, he ends up seeing himself in failure and he admits "*A bad beginning makes a bad ending*"; or if somebody loses something easily after coming by it without too many difficulties and then he says "*Easy come, easy go*"; or if somebody comes by success with hard work, he asserts "*No sweet without some sweat*" or "*no pains, no gains*".

For a native speaker, the worst thing about a proverb is probably its overuse. Some people have become experts on the due usage of proverbs. But usage of proverbs in due course as a second language user is far from being easy. And it is related to the tacit understanding of a proverb. This is mainly because the speakers from other cultures have different values, chores, understanding, rituals, occupation that play an important role in the formation of the content of the proverbs. That is why it is at the focal point to harness proverbs in an appropriate position in order to evade from uncomfortable communication.

There's a proverb for everything, of course, but they're perhaps nowhere as plentiful as in our daily work life. This idea can be supported with the fact that proverbs have always been at the centers of writers and playwrights. Some of them collected proverbs into collections. (pocket Taoist wisdom, why do we quote, English proverbs, Exposition of the book of proverbs). Even this attention caused to the birth of a genre which is called Zarbulmasal. Indian zarbulmasal "Kalila and Dimna" "Marzbonnoma", "Sindbodnoma"; Kaykovus's "Kobusnoma"; Sadiy's "Guliston" and Gulxaniy's "Zarbulmasal" can provide the salient examples for the sort of genres containing proverbs inside the plots. As the profound genre "Zarbulmasal" is the home to fifteen moral stories with more than four hundred proverbs in it. They are abstract statements, human values, notions, specific observations, experiences, traditional wisdom, husbandry.

The timelessness of proverbs is comforting. Proverbs come in useful in getting across ideas because they, point out that this isn't a new idea, but wisdom that is free from the notion of time that you can rely on.

The main idea can be held even the centuries tick away with some changes in the elements that have been used in the proverbs

Every proverb has to start somewhere — but where?

Determining exactly where and when in the past a proverb emerged is a tough task, it is more akin to looking for a needle just in shed of haystack. It's hard to know exactly how old a saying could be. As above mentioned, some proverbs are obviously modern coinages, (Truly, truth is stranger than photoshop/ Power corrupts) whilst some have venerable roots. (A friend to all is a friend to none). Socio-linguists are always antedating words — finding earlier examples of the brand-new ones — just as paleontologists discovering fossils that prove forms of life are older than anyone believed. The ageless nature of proverbs is something that can make them even more useful than quotations. Quotations and proverbs have a lot of overlap. Proverbs age gracefully; they will be enriched in terms of the meanings that are loaded to the original meaning. Here the paradox happens. The English people who appreciate the originality, they are swift to use and suggest updates to the authentic proverbs. What makes proverbs so popular and powerful and potential to occupy the utterances of speakers is they connect to very deep psychological roots in human beings. Proverbs become popular because people use them to connect with other people and the wisdom of the past.

In our work life, that wisdom is usually used to motivate colleagues and employees. Still, even if a proverb is truly profound and clear, that clarity can have downsides. The simplicity of proverbs can create simplicity of thought, ruling out complex solutions.

Now back to the main part of this paper, the transformations in the shape and contents of proverbs occur through languages. The following suggests some changes and natures of shift in two languages in Russian and English. Firstly, a single proverb can have several alternatives in another language.

• *A bad workman quarrels with his tools*- Плохой работник с инструментами не в ладу; Мастер глуп-нож туп

• *A black hen lays a white egg*- Черная курица несет белое яичко; От черной коровы белое молоко

• *A cat in gloves catches no mice*- Кот в перчатках мышей не поймает; Будешь белоручкой-дела не сделаешь; Без труда не вытащишь и рыбки из пруда

• *A clean hand wants no washing*- чистую руку мыть не нужно; Правду красить нет нужды; Правда сама себя очистит

• *A drop in the bucket*- Капля в ведре; Капля в море

• *A fair face may hide a foul heart*- За прекрасной внешностью может скрываться низкая душа; Лицом хорош, да душой непригож; Сверху ясно, снизу грязно

There are proverbs that stand very close in terms of their meanings. They accordingly can be translated in similar meanings.

• *A cat in gloves catches no mice*- Кот в перчатках мышей не поймает; Будешь белоручкой-дела не сделаешь; Без труда не вытащишь и рыбки из пруда

• *A closed mouth catches no flies*- В закрытый рот муха не влетит; молчание глупостей не делает; Кто молчит, тот не грешит.

This very proverb can be transformed in various ways. For example, one can use the it with former's meaning: if you stay without actions like opening your mouth to prey, you will not come by any food. Or very different meaning can be explicit: if somebody stays calm not opening their mouths in vain or futile purposes, he will not be chided for being chatterbox. Here, it should be alluded that the meaning matches with the meaning of another one:

• *Do not trouble trouble until trouble troubles you*- Не тревожь беды пока беда сама не потревожит. Here we can see the sheer wisdom and great literal ability of the folk. As they used the homonyms in due order and in due course. This proverb appeals the readers and proverb fanatics easily.

• *A friend in need is a friend indeed*- Друг в беде настоящий друг; Друзья познаются в беде

• *A friend is never known till needed*- Друга не узнаешь пока нет понадобится его помощь Sometimes the same assertions can be carried in different ways or with converse expressions.

• *A good beginning makes a good ending*- Хорошее начало обеспечивает хороший конец

• *A good beginning is half the battle*- Хорошее начало – половина дело

• *A bad beginning makes a bad ending*- Плохое начало ведет к плохому концу

Here above last-mentioned proverbs share very close meanings. The common thing is the stress to beginning of work and chores. The message behind them emphasizes the results that we can take at the end of the process. But they tried to express them in various ways according to the auditory or the atmosphere in which the proverb is going to be used. And also, the application of these proverbs depends the mood and character of the user. For example, if the user is optimistic, he has the tendency to use more bright and positive

words like in first and second proverbs. If the person is more pessimistic, he is prone to use the darker word like in third proverb.

There are some proverbs that continue after one another in logical and chronologic order like the following ones

- *A good name is better than riches*- Добрая слава лучше богатства
- *A good name is sooner lost than won*- Хорошую репутацию легче утратить чем приобрести
- *A good name keeps its luster in the dark*- Добрая слава и во тьме светит

Or there are some proverbs that elaborate from generalization toward specification as the generations change:

*A good wife makes a good husband* -У хорошей жены и муж хорош

*A good Jill makes a good Jack*- У хорошего Жила и Жек хорош.

Proverbs can be in the form of completed full statements or phrases.

- *A hard nut to crack* –орешек не по зубам
- *A drop in the bucket* –Капля в море
- *A fly in the ointment*- муха в бальзаме

They are used in immediately inside of the utterances being attached to them. For example, the math is hard nut for me to crack, the things that I know in this sphere are some drops in the bucket, there is a long way to master it.

All above I have analyzed is drop in the ocean, to conclude, proverbs can be the best way to learn about the culture and identity of the nation whose languages are being learned. Thus, the majority have always put proverbs under sophisticated microscope. The findings can draw ever-increasing number of users which can promise the immortality of them.

#### Reference

1. И.С. Гварджаладзе, Д.И Мchedlishvili. English proverbs and saying. Москва: Издательство « Высшая школа», 1971
2. Jennifer Speake. English proverbs of Oxford dictionary. Oxford: Oxford university press, 2008

### THE COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC ASPECT OF TEXT PUNCTUATION AS A MEANS OF LANGUAGE DEVELOPMENT OF THE STUDENT

**Abdullaeva N.F.**

*postgraduate, Urgench State University*

**Durdibaev M.B.**

*sophomore, Urgench State University*

**Abstract.** This article sets out the possibilities of studying the communicative and pragmatic aspect of punctuation in the text at school. The author starts by revealing interdependence of the text as an integral semiotic system and its punctuation design as well as the classification of punctuation marks based on their functional purpose. Punctuation in this study is considered as an auxiliary semiotic (nonverbal) system involved in the implementation of speech activity in the field of written communication. Such a broad understanding of punctuation, which has been recognized by most researchers in the last decade, has predetermined the search for a new concept.

**Аннотация.** В данной статье излагаются возможности изучения коммуникативно-прагматического аспекта пунктуации в тексте в школе. Автор начинает с выявления взаимозависимости текста как целостной семиотической системы и его пунктуационного оформления, а также классификации знаков препинания по их функциональному назначению. Пунктуация в данном исследовании рассматривается как вспомогательная семиотическая (невербальная) система, участвующая в осуществлении речевой деятельности в сфере письменного общения. Такое широкое понимание пунктуации, которое было признано большинством исследователей в последнее десятилетие, предопределило поиск новой концепции.

**Key words:** *punctuation, communicative and pragmatic aspect, punctuation marks, linguistic expression*

**Ключевые слова:** *пунктуация, коммуникативно-прагматический аспект, знаки препинания, языковое выражение*

Punctuation is a special semiotic system in which punctuation marks should be equally understood by both writers and readers. At the same time, conscious possession of punctuation marks presupposes that the writer and reader have an understanding of the purpose for which they are used. Thus, the signs show the structural and semantic division of the text, the relationship between its parts, as well as the special nature of

their connections. However, in the practice of punctuation of the text, there is a discrepancy between the current norms, rules, and recommendations. For example, a separate sentence can be separated by commas or dashes; the address is a comma or exclamation mark. A wide range of values is given to the dash.

The description of punctuation in the communicative and pragmatic aspect in our study was thus associated with the familiarization of students with the functions of punctuation marks. According to the function, the signs are classified into punctograms indicating the division of the text into CCC, utterances, sentences and breaks of sentences; punctograms indicating the allocation of structural and semantic components of the text, sentences; punctograms associated with the designation of zero-word forms, omissions of sentence members and punctuation marks separating parts of a simple and complex sentence.

Experimental training has shown that awareness of the punctuation mark function is a generalization that helps students to understand the punctuation ideas underlying numerous rules, as well as to understand punctuation as a system and as a means of distributing text information. A clear idea of the excretory and dividing signs may be the reason for skipping the second comma to highlight the participial turnover facing the union and connecting homogeneous members. Students do not always know that the use of an excretory sign before the non-repeating union "and" does not contradict the negative rule, according to which the statement of a dividing sign is not allowed.

Punctuation was further evaluated as a tool for creating a communicative and pragmatic strategy of the text. Accordingly, punctuation skill was defined as an intellectual and thinking action consisting in setting or non-setting punctuation marks associated with the search and implementation of means of linguistic expression. Such skills in our study included not only the main, but also additional functions of signs, such as, for example, an additional circumstantial meaning of a definition or a clarifying meaning of circumstances.

So, the study of the communicatively conditioned aspect of punctuation at school, as our research has shown, ensures that students are aware of punctuation marks according to their functional purpose. Students see the punctuation field of the text, group punctuation marks on different grounds, and most importantly, take into account their role in shaping the meaning of the text.

#### Reference

1. Zolotova T.A. Communicative aspects of Russian syntax. M., 1982. pp. 184 -185.
2. Theory of functional grammar. Subjectivity. Objectness. Certainty is uncertainty. Communicative perspective of utterance. St. Petersburg, 1992. pp. 240 - 241.
3. Shubina N.Ya. Punctuation in the communicative-pragmatic aspect and its place in the semiotic system of the Russian text: Abstract of the dissertation (philology). St. Petersburg, 1999. p. 10.

#### TEACHING LAW TERMS THROUGH CONTENT BASED AND INTEGRATED SKILLS

**Sirojiddinova Sh.S.**

*A teacher of SamSIFL*

**Abstract:** This research article is devoted to the features of the usage of legal terms in content based through integrated skills. The need for professional teaching vocabulary and speaking abilities in a sphere of life. Including these legal services are necessary in professional activities. A high-quality learning method on legal topics will be useful, for example, both for the owner of a judicial organizations who has concluded a lucrative contract abroad and for an ordinary foreman who wants to study a competent structure of instructions for legal documents.

**Key words:** *Law, international law, legal terms, lexical units, teaching, terminology, integrated skills, legalization, contract, documents, dictionary, proficiency.*

The widespread discussion of content-based teaching gave people access to the cultural achievements of other peoples, made it possible for interaction and mutual enrichment of cultures and literatures. Any serious learning activity can be achieved through content and integrated skills. The written form ensures that different people, such as teachers and students, interact in accordance with a particular strategy and their interests are taken into account by their partners. One of the most popular types of teaching interaction today is the methods of content based and integrated learning through translation documents. The documents are divided into two main groups: documents of individuals; Translation of legal entities' documents is becoming increasingly relevant in today's global economy. One of the peculiarities of teaching translating the documents of individuals is the need to give them legal force, their legalization for presentation outside the country.

The theoretical significance of my article is due to the importance of research and study of the specifics of teaching translation through content based of scientific and technical terminology. As for practical significance, it is that in one way or another sometimes the translator has to deal with scientific terms, and with

it the difficulties of technical translation, without knowledge of which you can make many mistakes, even a good foreign language. In this regard, this research can be a good guide to translating terms of varying degrees of complexity. As research materials, we used scientific and technical texts, as well as electronic Anglo-Uzbek and Uzbek-English terminological technical dictionaries.

In this article we are dealing with the teaching translation of texts of scientific technical style. In this regard, it is necessary to find out what style is, what are the texts of this subject and what features have.

Language style is a collection of language tools. The style of non-fiction, in turn, differs by the presence of special characteristics.

First, it's vocabulary. The scientific and technical texts use special terms that are selected in accordance with the area of knowledge to which a text refers to accurately convey thought. As for grammar, scientific and technical texts abound with the use of passive, impersonal and vaguely personal designs. Most of the sentences are complex and complex.

Consequently, alliances, composite pretexts and various revolutions are widely used in the language of scientific and technical style. In addition, it is worth noting that the author of the text, trying to convey information and explain certain facts, discoveries, processes, avoids personal forms of verb, replacing them with a suffering pledge. In this regard, it becomes clear that all processes and phenomena in the text act as subject, eclipsing the author of the text. The style of presentation of information. The main feature of the scientific and technical text is the brevity of the presentation of the material and the clarity of the wording. In his turn, the following features of the style of scientific and technical translation are singled out: the strict consistency and logic of all the components of the author's idea, the content of the text, the availability of a particular area to the specialist in terms of understanding the information presented, as well as the statement of scientific fact.

Due to the rapid development of modern technologies, the translation of scientific technical terminology is especially relevant in recent times. Today, scientific and technical translation is not only a form of translation, but also a separate applied discipline. A distinctive feature of scientific and technical texts is the abundance of terms and various phrases, formulas, graphs, the translation of which can cause a number of difficulties. And the main task of scientific and technical translation is a brief and accurate presentation of information and the absence of any emotional coloring. Due to the rapid development of technology in the scientific language constantly appear new terms (neologisms), which do not have time to fix even the latest dictionary, which also presents great difficulties in translation.

The group of documents of legal entities, the translation of which has its own peculiarities and most often causes difficulties, include contracts, contracts and insurance documents. It should be noted that translation theory often requires a full understanding of the translator's source code. But by making such demands, the authors do not specify how it is possible to achieve a full understanding, which causes a negative reaction in translators. It is not always a translator, even if he has many years of specialization, able to fully understand any special text, such as the legal text on the first presentation. In most cases, this is not required, as translators often acquire the knowledge they need to understand the source code directly during the translation process, more precisely at the stage of analyzing the content of the source code prior to the actual translation.

At the disposal of the translator are intelligent and bilingual dictionaries, glossaries, databases, information-search thesaurus, encyclopedias, texts, legislation, regulations, personal contacts with specialists, etc. can certainly be useful to the translator. But the organization of search is crucial. The sequence, for example, can be such. When the language units in the text are difficult to understand, the translator turns to the dictionaries to determine whether the language unit is compliant with the concept. [6, p.124].

When translating official texts, language stamps often match in content, but differ in internal form. This is due to the fact that in modern Uzbek language less established stamps than in English. Therefore, in order to translate the text as closely as possible, while preserving the syntactical and lexical designs of the original, the technique of verbatim translation of language cliché is used.

Particular attention should be paid to the fact that in order to achieve the closest possible translation and compliance with contextual correspondences, there is a need to use translational transformations in the translation of official texts. It is customary to highlight the most commonly used techniques, such as calcification, transcription and less frequent transliteration. Their use is conditioned by a great deal of content in the text of terms and names of their own. In addition to these techniques, the reception of antonymization is often used. Generalization, on the other hand, is rarely used because documents require extremely accurate translation.

#### **List of literature:**

1. ABBYY Lingvo 11 / Six languages. Electronic dictionary. Release 11.0.0.291. ABBYY Software, 2005.
2. 5. Alicia Edwards in The Practice of Court Interpreting. Philadelphia, PA: John Benjamins Publishing,



1995

3. Alimov, V.V. Translation Theory. Translation in the field of professional communication: Training manual. / V.V. Alimov. Ed. 3rd, stereotypical. - M.: EDITORIAL URSS, 2005. 160 s.
4. A.V. Superanskaya, N.V. Podolskaya, N.V. Vasilieva. General terminology: theoretical questions. - M.: Nauka, 1989. -- P. 41.
5. Barkhudarov, L.S. Language and translation (Questions of general and particular theory of translation) / L.S. Barkhudarov. - M., "Intern. relations", 1975. - 240 p.
6. Belyaeva, LN. Theory and practice of translation: Textbook / LN. Belyaeva. - SPb LLC "Book House", 2007. - 212 p.

### TA'LIM JARAYONIDA AMALIYOTCHI PSIXOLOGLAR VA SINIF RAHBARLARI O'QUVCHI YOSHI HAQIDA BILIMLARINING AHAMIYATI

**B.U.Normo'minov**  
*SamDCHTI o'qituvchisi*

**Annotatsiya:** Mazkur maqolada kichik maktab yoshi davri maktabga moslashish jarayonida maktab psixologi va sinf rahbari faoliyati ahamiyati ko'rsatilgan. Maktab psixologi va sinf rahbari faoliyati asosida ta'lim sifatini oshirish yo'llari yoritilgan.

**Kalit so'zlar:** maktab, yoshi davri, o'quv, depressiya, qo'rquv, ruhiy holat, ijtimoiy holat.

**Resume:** This article shows the importance of school psychologist and class teacher in the process of the adaptation of small school age pupils to school. Additionally, some ways to improve the quality of education based on the work of school psychologists and class teachers are described.

**Keywords:** school, age, education, depression, fear, mental position, social position.

**Аннотация:** В этой статье период младшего школьного возраста адаптирован к школе. важность школьного психолога и классного руководителя в этом процессе. пути повышения качества обучения на основе работы школьных психологов и классных руководителей.

**Ключевые слова:** школа, возраст, образование, депрессия, страх, психическое, социальное.

Kichik maktab yoshi davri – maktabga moslashish va faollashish davridir kichik maktab yoshi davriga 6–10 yoshli boshlang'ich (I–IV) sinflarning o'quvchilari kiradi. Bola maktab ta'limiga maktabda tarbiyalanayotganida tayyorlanadi. Bunda u maktab uchun biologik va psixologik jihatdan tayyor bo'ladi.

Bolaning maktab ta'limiga moslashuvchanligi jarayoni muhim bo'lib, bolaning maktab ta'limiga moslashganligi yoki moslashmaganligini inobatga olmaslik natijasida shaxsning aynan shu yosh davrida juda ko'p muammolar yuzaga kelishi mumkin. Bola xulqidagi tajovuzkorlik, tez qo'zg'aluvchanlik, jahldorlik, yoki teskarisi sekinlik, depressiya, qo'rquv, maktabga borish istagining yo'qligi va boshqalar tufayli maktab muhitidagi ta'lim jarayoni samarasiz bo'lishi kuzatiladi. Bu bolaning maktabga moslashmaganligini, uning uchun o'quv faoliyati kutiladigan natija bermasligini va oqibatda bolada turli darajada psixologik, jismoniy va ijtimoiy muammolarini yuzaga kelishiga olib keladi. Bolaning maktab ta'limiga moslashmaganligi natijasida uning tanasini o'sishi susayadi, vazni kamayadi. Bolada jismoniy toliqish, ozish, kasallikka chalinish darajasining yuqori sinfdagilarga nisbatan ikki va undan ko'p martaga ortishi kabi bir qator salbiy xolatlar namoyon bo'ladi. Bolaning maktab ta'limiga moslashmaganligi shuningdek, uning o'quv faoliyatida ham salbiy ko'rinishlarni namoyon etadi, ya'ni o'quv materialini o'zlashtira olmaslik, uyalish, hadiksirash, o'qituvchini uni tengdoshlari oldida kamsitib gapirishidan, uyaltirishidan qochib darsga kirmaslikka biror sabab yoki bahonani qidirish va boshqalar.

Bolaning maktab ta'limiga moslashganligi natijasida ushbu asosiy mezonlar kuzatiladi:

- bola salomatligining jismoniy, ruhiy va ijtimoiy saqlanganligi;
- bolaning o'quvchilar va o'qituvchilar bilan kontakt o'rtana olishi;
- bolada o'quv faoliyati va o'zaro munosabatlarda adekvat xulqning shakllanishi;
- bolaning o'quv faoliyati ko'nikma va malakalarini egallashi.

An'anaviy tarzda maktabga yetuklikning uchta jabxasi ajratiladi: intellektual, emotsional va ijtimoiy. Intellektual yetuklik deganda fondan figurani ajratib olish, diqqat konsentratsiyasini o'z ichiga olgan differensiallashgan idrok, hodisalar orasidagi asosiy 7 bog'liqliklarni tushunish qobiliyatida namoyon bo'ladigan analitik fikrlash, mantiqiy eslab qolish malakasi, qo'lning nozik harakatlari va sensomotor koordinatsiya nazarda tutiladi. Intellektual yetilish ma'lum ma'noda bosh miya tuzilmalari funksional yetilishini aks ettiradi. Emotsional yetilishi asosan impulsiv reaksiyalarni kamayishi va uzoq vaqt davomida unchalik qiziqitirmagan topshiriqni bajarish tushuniladi. Ijtimoiy yetuklikka esa bolaning o'z tengdoshlari bilan muomala qilishga bo'lgan ehtiyoji va o'z xulq-atvorini bolalar guruhi qonunlariga bo'ysundirishi, o'quv vaziyatida o'quvchi rolini bajarish qobiliyati nazarda tutiladi.

Ta'limga psixologik tayyorlik deganda, bolaning ob'ektiv va sub'ektiv jihatdan maktab talabiga munosibligi nazarda tutiladi. U maktab ta'limiga avval psixologik jihatdan tayyorlanadi. Binobarin, uning psixikasi bilim olishga yetarli darajada rivojlanadi. Shu yoshdagi bola idrokining o'tkirligi, ravshanligi, sofligi, aniqligi, o'zining qiziquvchanligi, dilkashligi, xayrixohligi, ishonuvchanligi, xotirasining kuchliligi, tafakkurining yaqqolligi bilan boshqa yoshdagi bolalardan ajralib turadi. Maktab ta'limiga tayyorlanayotgan bolada diqqat nisbatan uzok, muddatli va shartli barkaror bo'ladi. Bola diqqatining xususiyatlari roli va syujetli o'yinlarda, rasm chizish va plastilindan o'yinchoqlar tayyorlashda, o'zgalar nutqini idrok qilish va tushunishda, matematik amallarni yechishda, hikoya tinglash ko'rinadi. Bola o'z diqqatini muayyan ob'ektga yo'naltirish, to'plash, taqsimlash buyicha ma'lum darajada ko'nikmaga ega bo'lib, o'z diqqatini boshqarish va kerakli paytda to'plashga intiladi. Uning xotirasi ma'lumot va hodisalarni puxta esda olib qolish, esda saqlash, esga tushirish imkoniyatiga ega bo'ladi.

Kichik maktab yosh davri uchun xos bo'lgan ba'zi psixologik jihatlari orasida bolaning shaxs sifatida shakllana boshlash jarayoni oiladan tashqariga chiqib, keng jamoa ta'siri ostiga kiradi. Jamoa sifatida birinchi ta'sir - o'qituvchilar jamoasi bo'lsa, ikkinchi ta'sir - sinfdagi bolalar jamoasi hisoblanadi. Bundan tashqari bolaga shu davrgacha notanish bo'lgan o'quv rejasi asosida o'tilayotgan darslar ham katta ta'sir ko'rsatadi. Bunday ta'sirlar natijasida bolada turli xil ijtimoiy-psixologik o'zgarishlar yuzaga kela boshlaydi va bolaning har taraflama shakllanishi kuzatiladi.

Bolaning kichik maktab yosh davrida aqliy jihatdan rivojlanishi uchun asosiy omillar quyidagilardan iborat bo'ladi:

- Bolaning o'qishi - chunki bola avvallari bilmagan narsalari aynan unga o'tilayotgan fanlar orqali bila boshlaydi.

- Bolaning mehnat faoliyati bilan band bo'lishi – bolaga ham oilasida, ham maktabda o'ziga mos bo'lgan ba'zi vazifalar topshirila boshlaydi.

Bu esa unda mas'uliyat va javobgarlikni shakllantirish bilan birgalikda aqliy jihatdan kamolotiga ham turtki bo'la boshlaydi.

- Bolaning atrofida gilar bilan bo'ladigan muloqot jihatlari va mazmunini kengaytirish - chunki bola atrofida gilar bilan munosabat va muloqotga kirishar ekan, ulardan o'zi uchun zarur bo'lgan juda ko'p narsalarni o'rgana boshlaydi.

Bu esa uning aqliy taraqqiyoti uchun juda muximdir. Ayniksa, bolaning kattalari bilan bo'ladigan muloqoti natijasida unda kattalarga nisbatan taqlid yuzaga keladi, shuningdek kattalar orasidan topgan ideal obrazlari bola uchun xilma-xil bilimlarini o'zlashtirish manbai bo'lib xizmat qiladi.

- Kichik maktab yoshidagi bolalarning atrofida gilar katta yoshlilar — bobo va buvilari, ota-onasi bilan birgalikda o'qituvchi va tarbiyachilari ham bolaning muloqotiga kirishuvchanligini rivojlantirish uchun hamkorlikda harakat kilishlari ayni muddao bo'ladi.

Bu yosh davrida o'yin faoliyati ham o'ziga xos xarakter kashf etadi. Ularning mazmuni yangi o'zlashtirilayotgan hayotiy tajriba, bilimlar xisobiga o'zgarib boradi. Bola o'ynash jarayonida maktabda o'zlashtirgan yangi fanlaridan, atrof-olam va mehnat darslarida olgan bilimlaridan keng foydalana boshlaydi. Bolalarning gurux, jamoa bo'lib o'ynaydigan o'yinlari ham asta-sekinlik bilan intellektuallashib boradi. Shuning uchun ham bu davrda kichik maktab yoshidagi bolalarga nafakat uyda, balki maktabda ham rivojlantiruvchi o'yinlar bilan band bo'lishi uchun yetarlicha vakt ajratish muxim ahamiyatga ega. Bu davrda o'yin faoliyati, yetakchi faoliyat sifatida bola uchun o'qish faoliyatidan keyingi ikkinchi o'rinni egallagan bo'ladi va uning rivojlanishida hal qiluvchi rol uynaydi. Bola o'yin faoliyati davomida ham bevosita atrofda gilar bilan muloqotga kirish ko'nikmasini egallash bilan birga aqliy jihatdan ham rivojlanib boradi.

Aksariyat maktablarda sinf xonalarning yoki o'qituvchilarning yetishmasligi kabi ba'zi «sabablar» bilan kichik maktab yoshidagi bolalar kuniga 2-3 soatdan o'qiganlaridan so'ng uyga qaytarib yuboriladi. Ular bilan kerakli rivojlantiruvchi o'yinlar, mashg'ulotlar o'tkazilmaydi. Bu vaqtda bola rivojlanishida boy berilgan imkoniyatlarning o'rmini qoplash uchun, keyinchalik haddan tashqari ko'p mehnat qilishga to'g'ri kelishi mumkin.

### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. F.A.Akramova, N.A.Israilova, T.L. Xurvalieva "Ijtimoiy-psixologik trening va mashqlar" to'plami. –T.: "Iqtisodiyot", 2014.
2. Zunnunov A., Jo'rayev R.O'quvchilarni insonparvarlik ruhida tarbiyalashning pedagogik asoslari. – T.: "Sharq", 2008.

## STYLISTIC DEVICES OF THE LOVER'S APPEAL BY THOMAS WHATT

Erdonova Z.A  
Uralova Rayxona  
SamSIFL

**Annotatsiya.** Ushbu maqola ingliz tilida yozilgan bo'lib, Tomas Vatning "The Lover's Appeal" she'rini tahlil qilishga asoslangan. She'rdagi har bir abzasning to'liq mazmuni yoritilgan va unda muallif qanday stilistik vositalardan foydalangani chuqur o'rganib chiqilgan. Shuningdek, she'rdagi ba'zi tushunarsiz so'zlarning etimologiyasi o'rganilgan va izoh berilgan.

**Kalit so'zlar:** stilistik vositalar, assonans, anafora, epifora, Helas.

**Introduction.** Never published in Sir Thomas Wyatt's lifetime, this poem is preserved in one manuscript, a poetic miscellany of the coterie around Anne Boleyn, which dates it to around the mid-1530s. This manuscript's verse shows a group of authors not only interested in writing pleasing courtly love poetry but also commenting on the poetic form. Wyatt's poem is critical of the subject position of the speaking, courtly lover, as he places himself abjectly before the object of his desire. It is a poem with something of what has been called the 'native' tradition of English poetry, typified by Skelton and especially, Gascoigne.

### Main Part

The title of this poem is also "And wilt thou leave me thus?" According to Longman Dictionary of Contemporary English "wilt thou" means "you will". He stated things like "don't leave me" or "are you leaving me".

In the first stanza he appeals to his lady not to leave him in such a state of grief and sorrow. If she does, she will then be responsible for his misery. He repeats his rhetorical question from the first line.

He repeats his repetition in the second stanza, questioning as to whether she will leave him who has loved her constantly, through times of profit and anguish. He then questions whether her heart has the strength and capacity to withstand the pressure of her terrible deed. Again he pleads with her not to desert him.

In the third stanza, again beginning with his repeated request, he says that he gave his heart to her for them to be together, and not out of a desire to experience pain or embarrassment. His plea this time is for her not to leave him so broken and humiliated.

By the fourth stanza the appeal is more plaintive. He asks for compassion, as he has loved her. By line 22 he bemoans her unkindness and brutality. The song concludes with the opening two lines being repeated.

The poem is composed of four sestets (six-line verses), each with a refrain, 'Say nay! Say nay!', which reflects the tone of desolation and anguish. As stated in etymology "nay" is from Middle English nai and means a negative reply. In the first stanza, the appealing for her to deny her rejection places the effect of the separation more to her disadvantage rather than his. The narrator implies that the lady will be held accountable for the distress she has caused him. The second stanza deals with losses beyond those of the heart and mind. He reminds the lady of his loyalty and how he has stood by her through good and bad times, which is expressed in the alliterative phrase 'wealth and woe'. Relationships were often conducted with fiscal implications being important, if not central, and money brought power and security to any match. There is a veiled warning in the question as to whether the lady's heart can survive the impact of such a callous action as abandoning the narrator. Her rejection could have consequences on her own emotional - and perhaps physical - state. If she were to break his heart, she may, in turn, damage her own or even fall prey to the court.

By the fourth stanza the narrator is filled with hopelessness at the lady's dismissal of him. He asserts that her cruelty has destroyed him.

Stylistic devices

Repetition

It is fairly self-explanatory – it's the process of repeating certain word or phrases. Throughout this poem, Thomas repeats the lines, "And wilt thou leave me thus?" and "Say nay, say nay!" The poet also used lexical repetitions to emphasize a significant image: and is repeated.

Assonance

It is a repetition of the vowel sound in a verse of poetry. It is used to create a harmonious and pleasant effect: say nay, say nay; save, blame, grame.

Consonance

It is the repetition of consonant sounds within a sentence or phrase. The repetition of 'g' in grief, grame and repetition of 'w' sound wealth, woe. Consonance creates a melodious affect to the poem and Thomas tried to create a lyrical feeling in the poem by using this stylistic device.

Anaphora

It is repetition of initial sounds. The poet used anaphora at the beginning of some neighboring stanzas. The same word "and" is repeated.

Epiphora

It is repetition of final sounds. The poet repeated the same word “nay” at the end of some neighboring stanzas.

Connotation:

\*Repetition - demonstrates the sincerity and seriousness in his words begging her “say nay, say nay”.

\*symbolism-the term “Helas” means unfortunately regrettable, cruel and speaker refers to the woman as “Helas”

### Conclusion

In the final analysis, In "And Wilt Thou Leave Me Thus," Thomas Wyatt's major device for building imagery is employing figures of speech of the scheme kind. Also, he appeals to the woman's pity for him rather more than we might think many these days. Besides, it is hard to imagine any poet of the twentieth century laying down such emotions so baldly. Interestingly, this poem was put to music by the early 20th Century composer Peter Warlock, who turned many poems into songs.

### Reference

1. “The poetry of Thomas Wyatt” Chatto and Windus, 1949
2. “Poetic Devices: The tools of poetry” Kisak, Create Space Independent Publishing Platform, Sep 25, 2015.

### Internet sources

1. <https://www.gradesaver.com>
2. <https://www.prezi.com>
3. <https://www.literarydevices.net>

## SINXRON TARJIMANING AHAMIYATI VA ROLI

**Tuychiyeva P. B.**

*SamDChTI o`qituvchisi*

**Annotatsiya:** Mazkur maqola hozirgi paytda ommalashib borayotgan xamda tarjimashunoslikning yangi yo`nalishi sinxron tarjimashunoslik haqida bo`lib uning mohiyati, ahamiyati, kelib chiqishi, xamda uni jamiyatda foydalanish ahamiyati haqida yoritib o`tilgan. Ma`lumki hozirgi paytda jahon aloqalarini olib borishda tarjimonlik sohasi juda muhim o`rin egallaydi. Aniq va ravon tarjima jarayonlarini olib borish ikki davlat munosabatlarini mustahkamlash uchun juda ahamiyatlidir. Ushbu maqolada xam ana shunday masalalarni xal qilishda vosita sifatida sinxron tarjima ahamiyati qanchalik muhimligi haqida yoritilib berilgan.

**Аннотация:** в этой статье обсуждается синхронного перевода, который набирает популярность, и важность его использования в обществе. Известно, что сегодня сфера перевода играет очень важную роль в мировых отношениях. Точный и бесперебойный процесс перевода очень важен для укрепления отношений между двумя странами. В этой статье также обсуждается важность синхронного перевода как инструмента в решении подробных проблем.

**Kalit so`zlar:** *sinxron, statsionar, tematika, doklad, auditoriya, tarjima sistemasi.*

Sinxron tarjima og`zaki tarjimaning eng qiyin hamda muhim turlaridan bir hisoblanib, unda tarjimon ketma-ket tarjimadan farqli o`laroq asliyat tilidagi notiq nutqini bir vaqtning o`zida tarjima tiliga tarjima qila borishi tushuniladi. Sinxron tarjima hozirgi vaqtda mamlakatimizga keng rivojlanaib borayotgan va tarjimashunoslikning yangi qirralaridan biri xisoblanadi. Mamlakatimiz jahon sahnasiga chiqishi uchun uni har tomonlama yuksalishiga chet ellik hamkorlar hamda tashqi investorlarning roli ahamiyatga moildir. Maskur iqtisodiy hamkorlik hamda qo`shnchilik aloqalarini mustahkamlash chet el bilim malaka hamda ko`nikmalarga ega bo`lish uchun hamkorlik aloqalarini olib borish juda muhim sanaladi. Maskur yo`nalish ya`ni sinxon tarjima aloqalarni olib borishda tezkorlik hamda aniqlik ahamiyatiga ega bo`lgan yangi yo`nalshi hisoblanadi.

Xususan, yurtimizda yangi ochilgan fakultet hamda yo`nalish buni dalili sifatida faoliyatini boshlab yubordi. Sinxron tarjimonlikni mamlakatimizga rivojlantirish, malakali kadrlar bilan ta`minlash va ularni bazalarini boyitib borish, kelajakda yuksak marralarni egalashni jahon andozalarini osonlik bilan o`zimizda qo`llash imkoniyatini beradi. Odatda, sinxron tarjima amaliyoti maxsus uskunalar yordamida amalga oshiriladi. Ba`zida individual tinglovchilar uchun pichirlash texnikasi qo`llaniladi. Sinxron tarjima imkoniyati zamonaviy tillarda taxminan 50% ni tashkil qiladi. Unda so`zlar hech qanday yangi ma`lumot bo`lmagan so`zlar ulushiga to`g`ri keladi, shu bilan birga ma`lumotning bir qismi tinglovchilar tomonidan to`la to`kis qabul qilinmay qoladi. Aslini olganda, sinxron tarjima 20-asrga kelibgina qo`llanila boshlandi. 19-asr oxiri – 20-asrning boshlari insoniyat faoliyatining ko`plab sohalarida – sanoat, fan, savdo-sotiqda jadal rivojlanish

bo'lgani bilan ajralib turadi. Xalqaro hamkorlik o'sib bora boshlagan ham yangi shakllarga kasb etgan. Keskin ortib borayotgan talabni qondira oladigan yangi aloqa imkoniyatlariga ehtiyoj sezila boshladi. Sinxron tarjima birinchi marta 1919-yilda Parijdagi tinchlik konferensiyasida qo'llanilgan. SSSRda sinxron tarjimadan ilk bor 1926-yilda, Kominternning 6-kongressi paytida istifoda etilgan. Sinxron tarjimonlarning sa'y-harakatlari tufayli akademik Pavlovning 1935-yilda Leningradda bo'lib o'tgan XV Xalqaro fiziologik kongressdagi ochilish nutqi ingliz, nemis va fransuz tillarida o'tkazildi. Kommunistik partiyaning 20-syezdi oltita tilda olib borilgan.

Albatta har bir tarjima yo'nashilida o'ziga kerakli bo'lgan bazaviy ma'lumotlar, adabiyotlar shu bilan birga olimlar nazariyasiga ega bo'lgan toplamlar tarkibi shakllantirilgan. Xususan, sinxron tarjimada ham maskur bazalar shakllantirilishi bilan birga maskur tarjima yo'nalishi uchun uskunalar ham mavjud bo'lib, bu sinxron tarjima tizimi (statsionar yoki simsiz nutq uzatishga asoslangan) bo'lib, odatda statsionar yoki yig'iladigan stend (kabina), bu yerda sinxron tarjima tizimi, shu jumladan ikki juft minigarnaturalar va tarjimonlar uchun mikrofon mavjud. Tarjimani talab qiladigan ishtirokchilar soniga qarab minigarnaturalar yoki ko'chma qabul qiluvchilar to'plami turlicha bo'ladi. Tarjima qilish paytida sinxron tarjimon ovoz o'tkazmaydigan quloqchin kiygan izolyatsiya qilingan kabinada bo'ladi, shunda o'z ovozi notiqning ovozini eshitishga xalaqit bermaydi. Qatnashchilar esa maxsus quloqchinlarda tarjimani eshita boradilar. Sinxron tarjima texnologiyalaridan foydalangan holda, odatda, ko'p odamlar ishtirok etuvchi tadbirlar hamda kongress, konferensiya, seminar, prezentatsiya kabi katta konferens-zallarda yoki auditoriyalarda o'tkaziladi. Konferensiya o'tkazilayotgan chog'ida sinxron tarjimonlar alohida kichik bir xonada o'z ovozlari notiqni ovozini bosib qolmasligi uchun tovushlarni izolyatsiyalovchi quloqliklarni taqib o'tiradilar. BMTning rasmiy foydalanadigan tillari oltita bo'lib, ular arab tili, xitoy tili, ingliz tili, fransuz tili, rus tili va ispan tilidir. BMTning kongress zali va har bir konferens-zallarida sinxron tarjima sistemasi o'rnatilgan. Har bir til uchun bittadan ish kabinasi mavjud. Oltita til uchun jami alohida olti nafar kabina bo'lib, har bir kabinada odatda uchta tarjimon o'tiradi.

#### **Sinxron tarjimaning afzalliklari.**

Sinxron tarjimaning izchil tarjima usulidan farqli quyidagi afzalliklar mavjud:

- Notiqning nutqi uzilishsiz amalga oshiriladi. Bu esa o'z o'rnida notiqning auditoriya diqqatini ushlab turishiga, tinglovchilarning reaksiyasi va kayfiyatini seza olish imkoniyatini beradi.
- Tadbirni o'tkazish vaqti izchil tarjimadan foydalanishga nisbatan deyarli ikki baravar qisqaradi.
- Ishtirokchilar uchun qulaylik tomoni, hozirgi paytda chet tilini o'rganish kamyob bo'lmay, ko'pgina ishtirokchilar doklidlarni chet tilida asl holda tinglashni afzal biladilar. Izchil tarjimada notiqning to'xtab qolib tarjima bilan davom etishi bunday ishtirokchilarning asabiga tegadi.

#### **Sinxron tarjimaning kamchiliklari.**

O'z o'rnida sinxron tarjimaning ham bir oz kamchiliklari bo'lib, ular quyidagilardan iborat:

- Sinxron tarjimaning bahosi ketma-ket tarjimaga nisbatan ancha baland bo'lib, bu narhga sinxron tarjimonlar xizmati to'lovi va maxsus jihozning ijara to'lovi kiradi.
- Tadbirning tematikasini bir xilda yaxshi biluvchi minimum 2-3 nafar sinxron tarjimonlarni jalb etish kerak bo'ladi.

Yurtimizda tarjimaning asosan yozma turi taraqqiy etgan va bunga turli tarixiy davrlardan tortib oxirgi yuz yillikdan yozma tarjimaning ajoyib namunalarini misol qilib keltirishimiz mumkin. Lekin so'nggi 30 yilni olsak, endilikda e'tibor og'zaki tarjima, shu jumladan, sinxron tarjimaga ko'proq qaratilayotganini ko'rishimiz mumkin. O'zbekiston Respublikasining ta'lim tizimi bilan bo'liq barcha qonun va dasturlarida zamon talablariga muvofiq bo'lgan barcha shart-sharoitlar, imkoniyatlar va asoslar belgilab qo'yilgan. Ushbu qaror asosida so'nggi yillarda Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti va boshqa bir qator oliy ta'lim muassasalarida sinxron tarjima nazariyasini o'qitish yo'lga qo'yildi.

#### **Adabiyotlar**

1. Hamidov X., Ismatullayeva N., Ergasheva S. Sinxron tarjima (o'quv qo'llanma). – T.: TDSHU, 2020. — 144 b.
2. Ochilov E., Xodjaeva N. Tarjima nazariyasi (o'quv qo'llanma). – T., 2020. — 182 b.
3. Виссон Л. Синхронный перевод с русского на английский. Приемы. Навыки. Пособия. — М., 2001.
4. Гофман Е. А. К истории синхронного перевода. // Тетради переводчика. — М., 1963. — С. 20-26.
5. Зимняя И. А., Чернов Г. В. К вопросу о роли вероятностного прогнозирования в процессе синхронного перевода // Вопросы теории и методики преподавания перевода. — М., 1973.
6. Миньяр-Белоручев Р. К. Как стать переводчиком? — М.: Готика, 1999. — 176 стр. ISBN 5-7834-0035-1

7. Чернов Г. В. Основы синхронного перевода. — М., 1987. Ширяев А. Ф. Синхронный перевод. — М., 1979.
8. Barik H. C. Simultaneous Interpretation: Qualitative and Linguistic Data. // Language and Speech, 1975, vol 18, part 3.

## SINXRON TARJIMA JARAYONIDA KUTISH STRATEGIYASINING O'RNI

**Daminov Navruz Kudratovich**

*SamDCHTI katta-o'qituvchi*

**Saidova Marjona Abdumutal qizi**

*SamDCHTI tabalasi*

**Annotatsiya:** Maqola sinron tarjima jarayonida qo'llaniladigan kutish strategiyasi haqidagi ma'lumotlarni qamrab oladi. Sinxron tarjimada tarjimon bir vaqtning o'zida bir necha strategiyalardan foydalanadi. Odatda qaror holatga bog'liq holda qabul qilinadi. Bu holatga albatta lingvistik va ekstralingvistik omillar ta'sir ko'rsatadi. Sinxron tarjimada strategiya - tarjima vazifalarini amalga oshirish uslubi bo'lib, bu ma'ruzachining madaniy va shaxsiy xususiyatlarini, baza darajasini, til ustkategoriyalari va ostkategoriyalarini hisobga olgan holda xabar yuboruvchining kommunikativ maqsadini asliyat tilidan tarjima tiliga adekvat tarzda yetkazib berishdan iborat.

**Kalit so'zlar:** *ustkategoriyalar, ostkategoriyalarini, stolling, sossisonaj strategiyalari, strategiyalar, kontekst, kutish strategiyasi, pauza qilish*

Sinxron tarjimonning ma'ruzachidan ortda qolishi davomiyligiga ko'ra farqlanishim mumkin. Shubhasiz, ko'p narsa sinxronistning operativ xotirasiga, qabul qilingan informatsiyani bir necha sekund davomida ushlab turish qobiliyatiga va bir paytda o'z diqqat e'tiborini yangi segment analizida jamlashga bo'lgan qobiliyatlariga bog'liq bo'ladi. Biroq baribir ma'lumotni asliyat tilidan tarjima tiliga eng munosib uzatilishi uchun yetarlicha kontekstning mavjudligi asosiy rol ni o'ynaydi. Tekshiruvlar shuni ko'rsatadiki, buning uchun tarjimon ma'ruzachini biroz oldinga qo'yib yuborishi zarur. Bu kabi ortda qolishlik ikki sekunddan to'rt sekundgacha bo'lishi mumkin. Gerver tarjimonning ma'ruzachidan ortda qolishi davomiyligini lug'aviy birliklarda o'lchab ko'rishga urinib ko'rdi. Biroq shunday qarorga keldiki, ya'ni sinxron tarjima jarayonida tarjimon "sinxron qaytarish"dan ko'ra ma'ruzachini yanada oldinga qo'yib yuboradi, shuningdek o'zining keyingi tekshiruvlarida shuni e'tirof etdiki, so'zlar va bo'g'inlar soni ortda qolishda ahamiyatli rol ni o'ynamaydi, chunki asosiysi tarjimon tarjima variantini tanlashda nimaga tayanayotganligidir.

**Kutish strategiyasi** dunyo tarjima amaliyotida ma'noli fe'l gapning so'nggida keluvchi tillardan tarjimalarda tez-tez qo'llanadi. Misol uchun, nemis tilidan yoki golland tilidan sinab ko'rish va xatolar strategiyasidan foydalanish holatida bo'lganida, bu strategiya tarjimonning asosiy vazifasi - to'g'ri qaror qabul qilish uchun ko'proq va kengroq ravishda kontekstga ega bo'lish yoki tanishishdir. Kutish strategiyasi Stolling va Sossisonaj strategiyalari va bir paytda "kutish strategiyasi" bilan ko'rib chiqilishi zarur bo'lgan strategiyalarga yaqin hisoblanadi. Umuman olganda sinxron tarjimada mavjud bo'lgan barcha strategiyalar jamlab yig'ma holda ko'rib chiqilishi kerak. Ba'zida, tarjimonning qaysi bir strategiyani tanlashda umuman kutilmagan omillar ta'sir ko'rsatishi mumkin. Masalan, uning psixologik va shaxsiy sifatleri sinxron tarjimonga ta'sir ko'rsatishi mumkin. Tarjima kontekstida strategiyalar tarjima muammolarining yagona tuguniga o'ralib birgalikda funktsiya bajaradi.

Kutish strategiyasi shundan iboratki, bildirilgan fikr, mulohaza ma'nosi mavjud kontekstdan umuman oydin bo'lmasa, unda sinxron tarjimon tekstning qolgan qismini, qaysiki ma'noni oydinlashtiruvchi qolgan qo'shimcha qism- komponentlarini ham kutib biroz pauza qiladi. Agar ma'lumot qabul qilayotgan shaxsni biroz vaqtga tarjimasiz qoldirib, noqulay vaziyatga solib qo'ymasa, sinxron tarjimon bir necha sekundga pauza qilib turishi mumkin. Bu strategiyadan foydalanishning eng munosib payti bu haqiqiy, original diskursiya paytidir. Axir, notiqning nutqida ikki gap orasida pauza mavjud bo'lsa, odatda o'sha bo'shliq ma'noni ifodalovchi to'liq gap yoki uning bir qismi bilan to'ldiriladi. Mazmun ifodalovchi gapni aytgandan so'ng, tarjimon asliyat matnining kengroq mazmuniga ega bo'lish uchun pauza qilish imkoniyatiga ega bo'ladi. Bu, qachonki maruzachi navbatdagi ma'noni ifodlovchi gapni so'zlay boshaganda sodir bo'ladi. Auditoriya psixologik jihatdan bu pauza (bo'shliq)ni to'liq anglamaydi (sezmaydi). Chunki auditoriya diqqat e'tiborini avvalgi segment tarjimasi vaqtida qabul qilingan informatsiyani qayta ishlash (tahlil qilish) bilan band bo'ladi.

Bunday taktika faqat pauza unchalik uzoq bo'lmaganda va hammasi bo'lib bir necha sekundlardan iborat bo'lgandagina ma'qullanishi ko'zda tutiladi va bu sekundlar davomida chiqishda yanada kengroq kontekstlar paydo bo'ladi. Aks holda, tarjimonga kamroq afzal ko'riladigan sinab ko'rish va xatolar strategiyasiga murojaat qilishga to'g'ri keladi. Ammo bu strategiyada xatolikka yo'l qo'yish ehtimolligi

"kutish strategiyasi"ni foydalanishga qaraganda yuqoriroq. Aslida, umuman sinab ko'rish va xatolar strategiyasi tarjimani qutqarib qolish uchun eng so'nggi chora sifatida foydalaniladi. Xo'sh savol? Pauza qanchalik davomiy bo'lishi kerak? Ya'ni, sinxron tarjimada kutish strategiyasidan foydalanilganda pauzaning davomiyligi qancha bo'lishi kerak?

Bir tomondan u tarjimonning to'g'ri qaror qabul qilishi va unda kengroq kontekst bo'lishi uchun yetarli bo'lishi kerak. Boshqa tomondan ma'lumotni qabul qiluvchi (tinglovchi) qiynalmasligi uchun yetarli darajada qisqa va lo'nda bo'lmog'i darkor. Endi keling o'qituvchilar konferensiyasi tarjimasi va parchasini ko'rib chiqaylik. Bunda "P" uzun pauza, "p" qisqa pauza.

I believe that there are three very important needs that must be met in Tarjima: / P / Uch narsa mavjud, youth in order for them to achieve and find success. I believe that the first qaysiki hayotda o'smirlarning o'z o'rnini egallashi uchun zarur bo'lgan. / p / need is affiliation - feelings of worth, belonging... This is a very important / p / Birinchisi - bu / P / kollektiv hissi, need. ya'niki siz kimgadir kerakligingiz tuyg'usi. O'smirlar buni sezish juda zarur.

Ushbu parchada, affiliation tushunchasini tarjima qilishda ko'proq kontekstga ega bo'lish uchun sinxron tarjimon unchalik uzun bo'lmagan pauza qildi. "P" davomiyligi jihatdan 3,5 sekundgagina tenglashadi, bu esa tinglovchining tushunchani asliyat tilini qabul qilishiga hech qanday amaliy ta'sir ko'rsatmaydi. Bunday pauza oddiygina anglanmaydi, bu orada esa u tarjimonga so'zlovchi nutqining asosiy ma'nosini kengroq hajmda tushunishida eng muhim rol o'ynaydi. Xuddi shunday chiqish Rossiya Federatsiyasi O'rta maxsus ta'lim vazirligi tomonidan o'tkazilgan boshqa shunga o'xshash konferensiyada amalga oshirilgan. Bu safar, boshqa tarjimon qatnashdi va u tarjimada hech qanday pauza qilmadi va ma'noni ifodalovchi gaplarni amalda ma'ruzachining nutqi bilan birgalikda tarjima qila boshladi.

Ko'plab tekshiruvchilar tarjima tilida sinxron tarjimon samarali tarjimaga ega bo'lishi uchun nutqning optimal tezligini aniqlashga uringanlar. Ushbu masala o'zlarining tajriba tekshiruvlarida ko'plab qiziqarli natijalarga erishgan G.V. Chernov va A.F. Shiriyayev ishlarida ham tekshirilgan. Ma'lumki, misol uchun bir minutda notiq ikki yuz ellikdan ortiq bo'g'in ishlatsa, amalda sinxronistlar uni quvib yeta olmaydi va o'yindan chiqadilar. O'rta hisobda sinxronist ma'ruzachini o'zidan ikki-to'rt soniyagacha qo'yib yuborish kerak, to'qqiz sekunddan ortiq ortda qolish esa xavfli bo'lib, bunda tarjimon va ma'ruzachini bog'lab turgan aloqa yo'qoladi. Kimki ma'ruzachini bir sekundga o'zidan uzoqlashtirmasa, u jiddiy xatolikka yo'l qo'yadi.

Agar sinxronist nutqning ikki-uch so'zini eshitib oq tarjimaga kirishsa, u o'sha yerning o'zidayoq nochor holga tushadi va beo'xshov sintaktik va grammatik xato konstruksiyalarni tuzadi. Qanchalik sinxronist gapni tugashigacha sabr qilsa, shunchalik unda aniq va chiroyli tarjima chiqadi va unga o'zini to'g'irlashga hojat qolmaydi. Tajribali, professional, nutqning birinchi sekundlaridan og'zaki ma'lumotni eslab qolish, tushinib olish va hatto qanday talaffuz qilishgacha ta'riflab olishda foydalanadi. Quyida o'qituvchilar konferensiyasi tarjimasi va originaldan nusxa keltiramiz. Bunda tarjimonning ma'ruzachidan ortda qolishi bir- ikki sekundni tashkil etdi va ko'proq kontekstga ega bo'lish uchun pauza qilinmadi.

I believe that there are three very important needs that must be met in youth in order for them to achieve and find success.

Shunday hisoblaymanki, uch zaruriy narsa mavjud, qaysiki ishtirokchilar muvaffaqiyat hissini tuyishni boshlashlariga yetishish uchun zarur.

I believe that the first need is affiliation.

Birinchi ehtiyoj - birga ishtirok etish hissi.

Youth must have a feeling of belonging and must experience friendliness and warmth.

Yoshlar o'zlarining biror-bir jaomaga mansubligini va o'zlariga nisbatan do'stona munosabat va iliqlikni tuyishlari kerak.

The second need is achievement. Youth must experience success. Ikkinchi ehtiyoj bu yutuq. Inson omad hissini tuyishi kerak.

The third need that youth have is influence.

Yoshlarning uchinchi ehtiyoj bu - boshqalarga va o'zlariga ta'sir o'tkazish xususiyatiga ega bo'lish.

Youth must feel they have some control over their lives and can impact the lives of others.

Yosh o'zining hayotini nazorat qilayotganligi va boshqalarning ham hayotiga ta'sir qilishi mumkiligini his etishi kerak.

Keltirilgan misolda biz tarjimonning bir qator amaliy xatoliklar va stilistik buzilishlarga yo'l qo'yganini, birinchi misolda esa tarjimon kengroq kontekstga ega bo'lishi uchun bir necha pauza qilgan va yaxshi tarjimaga erisha olgan. Haqiqatdan ham "affiliation" kabi tushunchalarni kontekstni to'liq tushunmadan tarjima qilishning iloji yo'q, shuning uchun kutish strategiyasi o'zini bunday hollarda oqlaydi. Ya'ni qachonki, dokladda qiyin tushunch paydo bo'lganda, tarjimon notiqni nima demoqchiligini oxirigacha kutib, fahmlab olishi darkor.

Yana bir kutish strategiyasidan foydalanishning o'ziga xosligi u iloji boricha tarjimonning ma'ruzachini ko'proq oldinga qo'yib yuborishidir. Bu air - voice span deb ham ataladi. Butun bir tekst borayotgan jarayonda tarjimonning ma'ruzachidan ortda qolishi kutish strategiyasining tarkibiy qismi hisoblanadi. Tarjimonning ma'ruzachidan ortda qolishi (TMO) bo'yicha o'tkazilgan tekshiruvlar har xil natijalar bergan. Xo'sh, TMO Panet fikricha, nutq va tarjima o'rtasida ikki sekunddan to'rt sekundgacha vaqt bo'lishi lozim. Oleronova va Nanpen o'tkazgan kuzatuvlar natijasiga ko'ra esa bu oraliq yana olti sekundga oshdi va bu ikkidan o'n sekundgacha bo'lgan oraliqni tashkil etishi kerak edi. Olimlar tasdiqlaydiki, tarjimani boslash uchun va to'g'ri gap chiqarish uchun tarjimonga ma'lum miqdordagi ma'lumotga ega bo'lishi kerak. Qaysiki, ko'p faktorlarga bog'liq bo'lgan. Misol uchun, kalit so'zlar va birinchi o'rinda fe'lni. Xulosa aniq. Sinxron tarjima alohida so'zlarning talabga mosligi darajasi bilan emas, bali nutqning ma'nosiga qarab amalga oshadi. Ya'ni bunda alohida ma'noviy birliklar ularni qo'llaganda umuman boshqa ma'no bilan to'ldiriladi. Gerver TMO ni tarjimon va ma'ruzachi orasidagi oraliq vaqt davomiyligini o'lchashga urinib ko'rgan va shu xulosa keldiki, sinxron tarjimada tarjimonning ma'ruzachidan ortda qolishi davomiyli sinxron takrorlanishdan ko'proq.

Xulosa qilib aytish mumkinki, o'n sekundgacha bo'lgan oraliq ham tinglovchini tarjimaning yo'qligidan noqulaylikka tushurish darajasida uzoq oraliq emas. Bu vaqtda bu oraliq tinglovchiga tarjima qilingan gapni yanada chuqur tushini olishi uchun yetarli hisoblanadi. Buning aksi tarzida tarjima tez bo'lsa, yaxshigina xatoliklarga olib kelishi mumkin. Shunday qilib, kutish strategiyasi quyidagi holatlarda foydalaniladi, qachonki ma'ruzachi tomonidan biror qiyin tushunchaga aniqlik kiritilayotganda. Pauza tarjimada tarjimon biron qiyin tushunchaning ma'nosini olishi uchun yetarli darajada uzoqroq va tinglovchini tarjima mavjud emasligidan noqulaylikka solmaslik uchun yetarlicha kattaroq bo'lishi darkor.

#### **FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR**

1. Hamidi A. and Pöchhacker F. (2007). "Simultaneous consecutive interpreting: a new technique put to the test, - 26 p.
2. Henderson, John A. (1976). "Note-Taking for Consecutive Interpreting", Babel. V22, No3, 1976. - 116 b.
3. Ismatullayeva N. R. Sinxron tarjima masalalari. Ma'ruzalar matni. T., -2013. - 55.
4. Schweda-Nicholson N. Consecutive Interpretation Training: Videotapes in the classroom, Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 30, 1985. - 148 - 154 p.
5. Taylor-Bouladon, V. Conference interpreting: principles and practice. (third edition 2011). - 67 p.



# IV SHO'BA

## ILMIY VA PROFESSIONAL TA'LIM JARAYONIDA FANLAR INTEGRATSIYASI

### ФРАЗЕОЛОГИЗМЛАРДА КЕТМА-КЕТ МАЪНО КЎЧИШИ ҲОДИСАСИ

Ашуров Ш.С.  
СамДЧТИ доценти

**Аннотация.** Мақолада инглизча фразеологик бирликларда маъно кўчиш ҳодисаси ҳақида фикр юритилади. Фразеологик бирликларнинг ички ва ташқи тавсифига эътибор қаратилиб, уларга хос систем муносабатларидан бири кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасининг морфологик, лексик ва семантик хусусиятлари тадқиқ қилинган.

**Калим сўзлар:** *фразеологик бирлик, маъно кўчиши, систем муносабат, лексик, семантик.*

**Annotation.** The article discusses the phenomenon of transferring meaning in English phraseological units. It has been paid attention to internal and external characteristic of phraseological units. One of the systemic relations as phenomenon of transferring meaning of English phraseological units have been analyzed according to their morphological, lexical and semantic features.

**Key words:** *phraseological units, transferring mean, system relation, lexical, semantic.*

Ҳозирги вақтда тилшунослар лексик бирликлар ўртасидаги систем алоқалар масаласи бўйича кўплаб назарий ва амалий тадқиқотлар олиб бормоқда. Шунга асосан, биз ҳам инглиз тили материалига асосланган ҳолда фразеологик бирликларнинг ички ва ташқи тавсифига эътибор қаратиб, уларга хос систем муносабатларидан бири кетма-кет маъно кўчиш ҳодисасини тадқиқ қилишга ҳаракат қилмоқчимиз.

Фразеологизмлардаги янги маъно бирин-кетин маъно кўчиши натижасида содир бўлади. Яъни иккинчи маъно биринчи маъно асосида, учинчи янги маъно иккинчи маъно асосида ва ҳоказо. Шунга ўхшаш кетма-кет маъно кўчишини қуйидаги мисоллар орқали кўриш мумкин:

*be at a loss* – 1) *изини йўқотмоқ (овда); 2) таажубда қолмоқ.*

*be off one's feed:* 1) *иштаҳаси бўлмаслик;* 2) *соғ бўлмаслик;* 3) *ёмон кайфиятда бўлмоқ.*

Келтирилган мисоллардан кўриниб турибдики, ҳар қандай янги маъно сўз бирикмасининг бошланғич маъносидан келиб чиқмоқда. Бу ҳодиса маънолар ўртасидаги боғлиқликда бевосита намоён бўлмоқда.

Фразеологик иборалардаги кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасини икки, уч, тўрт, ҳатто беш маъноли фразеологизмларда ҳам учратиш мумкин. Бунда ҳар бир янги маъно ўзидан олдинги маъно асосида ҳосил бўлиб кетаверади. Масалан, қуйидаги фразеологик бирликларга эътибор қилайлик:

икки маъноли: *next door* 1) *ёнида, яқинида;* 2) *қарийиб, арафасида.*

уч маъноли: *play the bankrupt* - 1) *касод бўлмоқ;* 2) *бировнинг пулларини жинояткорона сарф қилмоқ;* 3) *ишончли оқламаслик;*

тўрт маъноли: *come to grief* – 1) *йиқилмоқ;* 2) *мушкул аҳволга тушиб қолмоқ;* 3) *тўғри йўлдан адашмоқ;* 4) *муваффақиятсизликка учрамоқ.*

беш маъноли: *dot and go one* – 1) *оқсоқланмоқ;* 2) *оқсоқланадиган;* 3) *оқсоқланиб;* 4) *оқсоқланиб юриш;* 5) *ёғоч оёқли ногирон.*

Инглизча кўп маъноли фразеологик иборалардаги кетма-кет маъно кўчиши ҳодисаси бевосита уларнинг бошланғич, яъни биринчи маъносидан келиб чиқади. Масалан, қуйидаги икки маъноли фразеологик бирикмага эътибор қилайлик: *a man at straw* - 1) *синиқ кўриқчи;* 2) *ишониб бўлмайдиган одам.* Бу ерда бошланғич маъно «синиқ кўриқчи» бўлса, худди шу маъно асосида иккинчи маъно, яъни «ишониб бўлмайдиган одам» маъноси келиб чиқмоқда. Негаки синиқ кўриқчига ишониб бўлмайди.

Шунингдек, уч маъноли фразеологик иборалар мисолида ҳам худди шундай асосли тарзда кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасини кузатиш мумкин. Масалан: *good for nought* – 1) *кераксиз;* 2) *бекорчи;* 3) *танбал;*

Бу мисолда биринчи маъно «кераксиз» бўлса, иккинчи маъно шу биринчи маъно асосида пайдо бўлган, чунки «кераксиз», «бекорчи» маънолари жуда бир-бирига яқин маънолар ҳисобланади. Учинчи маъно эса иккинчи маъно асосида юзага келган. Яъни «танбал» маъноси «бекорчи одам» маъносини англатади. Лекин, биз биринчи ва учинчи маъноларни, яъни «кераксиз» ва «танбал» маъноларни бир-бирига яқинлаштириб кўрсак, улар ўртасида унчалик боғлиқлик йўққа ўхшайди. Қачонки, улар ўртасига иккинчи маънони ҳам киритсақгина, яъни «кераксиз» - «бекорчи» - «танбал» тартибида бўлсагина улар ўртасида узвий боғлиқлик борлигини кўришимиз мумкин. Бу эса кўп маъноли фразеологизмлар таркибидаги кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасидан далолат беради.

Бундан ташқари, инглизча кўп маъноли фразеологизмлардан тўрт маъноли фразеологик бирликларни таҳлил қилганимизда ҳам худди шундай асосли тарзда кетма - кет маъно кўчишининг гувоҳи бўлдик. Масалан, куйидаги фразеологик иборага эътибор қилайлик:

*let go* – 1) қўлдан чиқармоқ; 2) қўйиб юбормоқ; 3) ўтказиб юбормоқ; 4) калладан чиқариб ташламоқ.

Бу ерда ҳам маънолар кетма-кетлигини кузатиш мумкин. Яъни «қўйиб юбормоқ» маъноси «қўлдан чиқармоқ» маъноси билан, «ўтказиб юбормоқ» маъноси «қўйиб юбормоқ» маъноси билан, «калладан чиқариб ташламоқ» маъноси «ўтказиб юбормоқ» маъноси билан боғлиқдир.

Шу билан бирга, кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасини кузатар эканмиз, яна шундай ҳолатларга дуч келдикки, бунда уч маъноли фразеологизмларда биринчи ва иккинчи маъно бир-бирига боғлиқ бўлса, учинчи маъно эса умуман ўзгача маъно касб этади. Масалан, куйидаги фразеологик иборага эътибор қилайлик: *go along way* – 1) узоққа кетмоқ; 2) ичкарилаб кетмоқ; 3) етарли бўлмоқ.

Бу мисолда биринчи ва иккинчи маъно, яъни «узоққа кетмоқ» ва «ичкарилаб кетмоқ» маънолари узвий боғлиқ бўлса, учинчи маъно эса батамом бошқача маъно ҳисобланади. Бундай ҳодисани яна бир қанча мисоллар орқали ҳам кузатиш мумкин.

Масалан: *run to earth*- 1) унига қамалиб олмақ; 2) яширинмоқ; 3) қувиб етмоқ. *dot and carry one* – 1) арифметик масала; 2) арифметика ўқитувчиси; 3) васвасали.

Юқорида келтирилган мисолларда уч маъноли фразеологик иборалар бўлиб, улардаги биринчи ва иккинчи маъноларда кетма-кет маъно кўчиши юз бермоқда. Бироқ, учинчи маъно бутунлай бошқа маънони ифодаламақда. Худди шунга ўхшаш ҳолатни нафақат уч маъноли, балки тўрт маъноли фразеологик бирикмаларда ҳам кузатиш мумкин.

Масалан: *let fly* - 1) қўйиб юбормоқ; 2) отиб юбормоқ; 3) улоқтирмоқ; 4) бировни ҳақоратламақ.

Келтирилган бу мисолда биринчи, иккинчи ва учинчи маънолар бир-бирлари билан ўзаро боғлиқ. Негаки, улар учаласи ҳам «ташлаб юбормоқ» маъносидаги умумий семага эга. Охирги маъно эса батамом ўзгача маънодир. Инглизча кўп маъноли фразеологизмлардан тўрт маънолилари таҳлил қилинганда яна шундай ҳолатларга дуч келдикки, бунда фразеологик бирлик ифодаляётган маънонинг иккитаси кетма-кет маъно кўчиши асосида содир бўлса, қолган иккитаси эса бошқа маъноларни ифодалаб келади. Масалан инглизча *length* сўзи иштирокидаги фразеологик иборага эътибор қилайлик:

*At length* – 1) бор бўйича; 2) батафсил; 3) буюк сиймо; 4) ниҳоят.

Бу мисолда «бор бўйича» ва «батафсил» маънолари ўхшаш маънолар бўлиб, уларда кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасини кузатиш мумкин. Лекин «буюк сиймо» ва «ниҳоят» маънолари эса умуман уларга боғлиқ эмас.

Биз кўп маъноли инглизча фразеологик бирикмалардан беш маъноли фразеологизмларни таҳлил қилганимизда ҳам худди шунга ўхшаш ҳолатга дуч келдик. Яъни, биринчидан то тўртинчи маъногача кетма-кет маъно кўчиши содир этилади, бешинчи маъно эса уларга умуман ўхшамайди. Масалан, инглизча *duck* сўзи иштирокидаги куйидаги фразеологик иборага эътибор қилайлик: *lame duck* – 1) омадсиз одам; 2) инқироз; 3) бузилган самолёт; 4) конгресснинг сайланилмай қолган аъзоси; 5) шўх йигит.

Келтирилган бу мисолда биринчи маънодан то тўртинчи маъногача «муваффақиятсизлик» маъноси мужассам бўлса, фақат бешинчи маъно ўзгачадир, яъни «шўх йигит» маъносининг «муваффақиятсизлик» маъноси билан ҳеч қандай алоқаси йўқ.

Инглизча беш маъноли фразеологик иборалар таҳлил қилинганда яна шундай ҳолатга дуч келиш мумкинки, бунда маълум бир фразеологик бирикма ўзида уч хил умумий маъноларни ифодалаши мумкин. Яъни, фразеологик бирикма ифодалаётган беш маънонинг иккитаси битта умумий маънони, яна иккитаси бошқа бир умумий маънони, қолган биттаси эса батамом ўзгача маънони ифодалаб келади. Бунга мисол тариқасида инглизча *piece* сўзи иштирокидаги куйидаги иборага эътибор қилайлик:

*all to pieces* – 1) ҳолдан тойган; 2) чарчаган асаблар билан; 3) ваҳимали ҳолатда; 4) асосли тарзда; 5) тўла – тўқис.

Келтирилган бу мисолда биринчи ва иккинчи маънолар «чарчаш» семасини ўзида акс эттирган, учинчи маъно «чарчаш» семаси билан боғлиқ деб бўлмайди. Шунинг учун ҳам кетма-кет маъно кўчиш ҳодисаси учинчи маънога келганда тўхтаган. Тўртинчи ва бешинчи маънолар эса «батафсил» деган маънога яқинроқ келади.

Юқорида келтирилган барча мисолларда кетма-кет маъно кўчиши ҳодисаси иборанинг бошланғич маъносидан бошланишини кузатдик. Энди биз иборанинг кейинги, яъни иккинчи маъносидан бошлаб кетма-кет маъно кўчиши содир этилиши ҳолларини кузатмоқчимиз. Бу ҳолатни биз уч маъноли фразеологизмларда кузатишни бошласак, у ҳолда иборанинг биринчи маъноси

бошқача, иккинчи ва учинчи маънолари эса ўхшаш бўлади. Яъни, иккинчи ва учинчи маъноларда кетма-кет маъно кўчиши ҳодисаси юз беради. Бунга мисол тариқасида инглизча *issue* сўзи иштирокидаги фразеологик бирликка эътибор қилайлик:

*be at issue* – 1) мунозара мавзуси бўлмоқ; 2) фикри бир жойдан чиқмаслик; 3) қарама-қарши бўлмоқ.

Бу мисолда «фикри бир жойдан чиқмаслик» билан «қарама-қарши бўлмоқ» маънолари ўзаро бир-бирига ўхшашдир. Лекин, биринчи маъно улардан бошқача. Бу ҳолат кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасининг ибора ифодалаётган маъноларнинг охирида юз беришидир. Худди шундай ҳолатни тўрт маъноли фразеологизмларда ҳам учратиш мумкин. Масалан, инглизча *lavender* сўзи иштирокидаги қуйидаги иборага эътибор қилайлик:

*lay in lavender* – 1) кийимларни ҳушбўй ўсимлик билан тахламоқ; 2) бирор нарсани келгусига асраб қўймоқ; 3) гаровга олмақ; 4) зиндонбанд этмоқ.

Келтирилган бу мисолда иккинчи, учинчи ва тўртинчи маънолар ўзларида кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасини қамраб олган, биринчи маъно эса бундан мустасно.

Бундан ташқари, кўп маъноли инглизча фразеологик иборалардаги кетма-кет маъно кўчиши ҳодисаси таҳлил қилинганда оралама маъно кўчиши ҳолатини ҳам кузатиш мумкин. Бунда маъно кўчиши кетма-кет содир бўлаверади, лекин ўртада бошқа маъно ҳам ифодаланиб, сўнгра яна дастлабки маъно давом этади.

Масалан: *out of hands* – 1) ўйланмасдан; 2) шиддатли; 3) тугалланган; 4) шиддат билан.

Бу ерда «ўйланмасдан», «шиддатли» ва «шиддат билан» маънолари умумий «тезкорлик» маъносини ифодаламоқда, лекин улар ўртасида умуман бошқа бир маъно ҳам ўз ифодасини топган. Шунингдек, бундай оралама кетма – кет маъно кўчиши ҳодисасини беш маъноли фразеологизмларда ҳам учратиш мумкин.

Масалан: *at large* – 1) озодликда; 2) кенг; 3) аниқ бир мақсадсиз;

4) нишонга тегмайдиган; 5) эркин.

Келтирилган бу мисолда «озодликда», «кенг» ва «эркин» маънолари бир хил умумий семага, яъни ўхшашликка эга, лекин улар ўртасида «аниқ бир мақсадсиз», «нишонга тегмайдиган» деган бошқа маънолар ҳам мавжуд. Бу ҳолат кетма-кет маъно кўчишининг оралама варианты ҳисобланади.

Кўп маъноли инглизча фразеологик иборалардаги кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасини таҳлил қилиш жараёнида биз яна шундай ҳолатларга дуч келдикки, маълум бир фразеологик ибора турли хил маъноларни ифодалашда турли хил сўз туркумларивазифасида ҳам ишлатилиниши мумкин экан. Буни биз уч, тўрт ва беш маъноли фразеологик бирликлар мисолида кўриб чиқдик. Масалан, *give* сўзи иштирокидаги қуйидаги иборага эътибор қилайлик:

*give and take* – 1) навбатма-навбат (равиш); 2) ўзаро келишув (от);

3) фикр алмашиш (от).

Бу мисолда инглизча кўп маъноли *give and take* иборасининг гапда равиш ва от сўз туркумлари сифатида келишини кўриш мумкин. Яъни, ушбу кўп маъноли ибора «навбатма-навбат» маъносидда келганда равиш, «ўзаро келишув» ва «фикр алмашиш» маъноларида эса от бўлиб хизмат қилади. Шунингдек, уч маъноли фразеологизмларда бунинг аксини, яъни олдин от, сўнг равиш вазифасида келадиган ибораларга ҳам дуч келиш мумкин. Масалан, инглизча *dot* сўзи иштирокидаги қуйидаги фразеологик бирикмага эътибор қилайлик: *dot and carry one* – 1) арифметик масала (от); 2) арифметика ўқитувчиси (от); 3) васвасали (равиш).

Шу билан бирга бундай ҳолатларни тўрт маъноли фразеологизмларда ҳам учратиш мумкин.

Масалан: *out of hands* – 1) ўйланмасдан (равиш); 2) шиддатли (сифат); 3) тугалланган (сифат); 4) шиддат билан (равиш); О.К. – 1) ҳаммаси жойида (равиш); 2) эсон – омон (равиш); 3) розилик (от); 4) тасдиқламоқ (феъл).

Шунингдек, беш маъноли фразеологик бирликларда ҳам кетма-кет маъно кўчиши жараёнидаги алмашилиш ҳодисасини, яъни ўз вазифаларини сўз туркумлари жиҳатидан ўзгартириш ҳодисасини учратиш мумкин.

Масалан: *all to pieces* – 1) ҳолдан тойган (сифат); 2) чарчаган асаблар билан (равиш); 3) ваҳимали ҳолатда (равиш); 4) асосли тарзда (равиш); 5) тўла – тўқис (равиш).

*dot and go one* – 1) оқсоқланмоқ (феъл); 2) оқсоқланадиган (сифат);

3) оқсоқланиб (равиш); 4) оқсоқланиб юриш (от); 5) ёғоч оёқли ногирон (от).

Ушбу мақолага хулоса тариқасида шуларни таъкидлаш жоизки, англиз тилидаги кўп маъноли фразеологизмларда кетма-кет маъно кўчиши ҳодисасини икки, уч, тўрт ва беш маъноли фразеологик бирикмаларда учратиш мумкин ҳамда улардаги бошланғич маъно асосида қолган маънолар келиб чиқади. Лекин, ҳар доим ҳам маънолар кетма-кет кўчавермайди, яъни энг сўнгги маъно умуман бошқача маънони ифодалаши ҳам мумкин. Шунингдек, кетма-кет маъно кўчиши мутлоқ бошқа

маънолар билан аралаш ҳолда ҳам амалга ошади, яъни битта бошқа маънодан сўнг бошланғич маъно яна давом этади. Бундан ташқари, маълум бир кўп маъноли фразеологик ибора турли хил маъноларни ифодалаш жараёнида турли хил сўз туркумлари вазифасини бажариши мумкин.

### ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. Амосова Н. Н. Основы английской фразеологии. – Л.: ЛГУ, 1963. – 208 с.
2. Кунин А. В. Морфологические особенности компонентов фразеологической единицы в современном английском языке // ИЯШ. – М., 1967. – №2. – С. 2 -11.
3. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. М.: Энциклопедия, 1967. I-II часть. – 1264 с.
4. Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг фразеологик луғати. Тошкент – 1992, 378 б.
5. Солнцев В. М. О понятии уровня языковой системы // Вопросы языкознания. – М., 1972. – № 3. – С. 3.
6. Fleischer W. Phraseologie der deutschen Gegenwartssprache. – Tübingen Niemeyer, 1997. – 299 p
7. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка. – М.: ВШ, 1969. – 342 с.

### ИНГЛИЗ ТИЛИДА МИҚДОР ИЙ АСПЕКТУАЛЛИКНИНГ СИНТАКТИК ИФДАЛАНИШИ

Жураев Ботир Илхомович  
СамДЧТИ эркин тадқиқотчиси

**Аннотация:** Мазкур мақола аспектуал семантика таркибига кирувчи итеративликнинг ифодаланиш турлари, итератив маънони шакллантирувчи лисоний бирликлар таркиби ҳамда итератив маъноларнинг контекстда воқеланиши таҳлилига бағишланган.

**Аннотация:** Эта статья посвящена анализу типов итеративных выражений, структура языковых единиц, формирующих итеративное значение, которые являются частью аспектной семантики, и возникновению итеративных значений в контексте.

**Annotation:** This article is devoted to the analysis of the types of iterative expressions that are part of aspectual semantics, the structure of linguistic units that form iterative meaning, and the occurrence of iterative meanings in context.

**Калим сўзлар:** итеративлик, аспектуаллик, семантика, такрорийлик, мультипликатив, миқдор, чегараланганлик, чегараланмаганлик, одатийлик, конструкция.

**Ключевые слова:** итеративность, аспектуальность, семантика, повторение, мультипликативность, количество, предельность, неопределённость, привычность, конструкция.

**Key words:** iteration, aspectuality, semantics, repetition, multiplicativity, quantity, boundness, unboundness, habituality, construction.

Бирор бир тилдаги аспектуалликни ўрганиш давомида, ўша тилдаги икки хил аспектуал маъноларни тан олиш муҳимдир, яъни сифатий аспектуаллик ва миқдорий аспектуаллик. Ю. С. Маслов сифатий аспектуалликка ҳаракат ва ҳолат ўртасидаги (ёки динамик ва статик) фарқларни аниқловчи аспектуал маъно, деган изоҳни беради (Маслов, 1984; 18). Миқдорий аспектуаллик ҳаракатнинг бажарилиши жараёнидаги қарралик ва унинг интенсивлиги ёки давомлилик маъносини англатувчи маъно сифатида баҳоланади (Маслов, 1984; 21). Миқдорий аспектуаллик функционал семантик майдонда турли усуллар билан ифодаланади: феълнинг лексик маъноси, қўшимча морфологик воситалар, синтактик бирикмалар, контекстуал конкретизаторлар (Д. М. Насилов) билдиради (Насилов, 1989; 65).

Таъкидлаш жоизки, аспектуалликнинг ифодаланиши тилдаги сатҳларнинг таркибида муҳим аҳамият касб этадиган компонентларнинг воқеланишига боғлиқ. Жумладан, аспектуал маъноларни шакллантирувчи тил бирликларини ўз атрофига гуруҳлаштиришга кодир воситаларнинг мавжуд ёки мавжуд эмаслигига ҳам боғлиқ.

Инглиз тилида миқдорий аспектуаллик таркибига кирувчи итератив маънолар феълнинг чегараланганлик / чегараланмаганлик хусусияти, семилфактив семантикали феъллар, предикатнинг қарралик семантикасига таъсир этувчи бирликлар, контекстдаги турли равиш ва синтактик воситалар ёрдамида амалга оширилади.

Итератив вазиятлар тўлдирувчи ва ўрин пайт ҳол вазифасида келган компонентлар ёрдамида ҳам ҳосил бўлиши мумкин. Бу ҳолатда феълнинг қарралик ҳаракатлари синтактик позициядаги отнинг кўплик шакли ёки миқдорий маъноли равишга боғлиқ. Масалан: (1) She went to several other rooms and finally came into the mine (E. Hem, 132). (2) He takes me every place I want (E. Hem, 75). (3) “He can’t

pronounce Italian”, Ettore said. “Everywhere he goes they throw the benches at him” (E.Hem, 119). (4) He walked slowly from box to box (J.Krantz, 23). (5) They stepped back from their discovery and impulsively reached out for each other’s hand (I.Stone, 192).

Ушбу мисолларга изоҳ сифатида М.М.Поздеевнинг куйидаги фикрини келтирамиз: “воқеавий предикатларнинг тасвирий функцияларда қўлланилиш усуллари мавжуд. Уларнинг бари предикатга итератив маъно беради, яъни бу маъноли предикатлар бир ситуациянинг ўша ҳолатда қўп қарра такрорланишини ёки шунга ўхшаш вазиятларнинг қўплигини ифодалайди. Бу эса объектнинг қўплик шакли таъсирида ёки субъектнинг ҳаракатида қўп қарраликнинг бажарилиши натижасида юзага келади (Поздеев, 1985; 13-14)”.

Ҳикоявий маънога эга бўлган итератив ҳолатлар *sometimes-равииш, from time to time-бирикмаси, twice-сон, every+от бирикмаси, at times, over and over again-бирикмалари* ва б.к. билан ифодаланиб келиши мумкин. Бу ҳолатларда аниқ (қўп) қарралик ҳаракатлари ҳосил бўлади. Масалан: (6) Sometimes we went off the road and on a path through the pine forest (E.Hem, 253). (7) Even young Jordan only whispered twice to his mother to be allowed to return to David (J.Oke, 138). (8) Marty felt her stomach tighten, and, as many times over the past few days (J. Oke, 62). (9) “Well, I don’t care”, she told herself with a toss of her head, that was what she tried to tell herself, over and over again (J.Oke, 56). (10) Although the Princess only flitted in from time to time to watch Masha as she nursed the baby (J. Krantz, 33). (11) Every day two doctors attended her and, at all times, two trained nurses made up part of household (J. Krantz, 40). (12) While she was pregnant was more determined than ever to dance every night (J. Krantz, 33). (13) Amy Jo wondered – and at times even she’d a few tears (J.Oke, 56).

Бу вазиятларда итератив маънолар контекст доирасида амалга ошган бўлиб бирор бир ҳодисанинг қайта такрорланиши каби миқдорий аспектual вазият пайдо бўлган.

Бир қарралик итеративликка ҳаракат ёки ҳодисанинг бир бор такрорланиши қиради. Бир қарралик итерацияларнинг кўрсаткичлари *again, a new, once more, once again, over again, etc* бўлиши мумкин. Масалан: (14) The moon was almost down now but before it went down the sky clouded over again and it was dark (E. Hem, 240); (15) When they reached the inner side of the Lion Gate once again Sophia asked: “Where will you start your soundings?” (I.Stone, 300); (16) “Good-by I come to see you again soon”. His breath went away (E. Hem, 80); (17) Belinda just nodded, her blue eyes looking troubled again (J. Oke, 28); (18) She waved again and then I was out of the driveway and climbing up into the seat of the Ambulance and started (E.Hem, 61). Ушбу келтирилган мисоллардан кўриниб турибдики, ҳар бир бўлак акт, бир қарра такрорийлик феълнинг семантикаси билан боғлиқ. Демак, юқорида келтирилган кўрсаткичлар билан чегараланган хусусиятли феъл келганда, бирор воқеавий ҳаракатнинг бир қарра итерацияси кўзга ташланади. Шунингдек итератив маъноли феъл “*again*” билан келганда (17, 18 мисоллар) кичик мультипликатив ҳаракатнинг қайта содир бўлиши каби итератив маъно юзага келади.

Феъл семаси чегараланмаганлик аспект маъносига эга бўлса, ҳодисанинг бир қарра итеративлиги ифодаланади. Масалан: (19) Clark looked at Marty and laughed again (J. Oke, 25); (20) They walked home again to the many farm chores that awaited them (J. Oke, 103).

Ўтган замонга ҳос бўлган қўп марталиқни англатувчи одатий иш ҳаракатларни ифодаловчи конструкцияларни шлатилиши билан характерлидир. Бундай конструкциялар *used to* ёки *would* феълларининг инфинитив билан бирикуви орқали ҳосил бўлади. *Used to* билан келувчи гапда иш ҳаракати одатий ҳол эканлиги, ўтган замонда доимий такрорланган ҳаракат кейинги даврда тугаганлиги таъкидланади. *Would* конструкцияли гапда эса бундай иш ҳаракат кузатилмайди, балки иш ҳаракат такрорланишини билдирса ҳам, унинг содир бўлмаганлиги кўрсатилади. Б. Комри *used to + infinitive* ни ҳеч гап сўзсиз алоҳида тус деб ҳисоблаб уни *habitual* тузилмаси сифатида алоҳида инглиз тилига ҳос ҳодиса деб баҳолайди. Аммо, нима сабабдандир, муаллиф *would + инфинитиф* конструкцияси борасида муносабат билдирмайди. Шундай бўлсада у *used to + инфинитив* ни қўп марталиқдан фарқ қилувчи маъно англатишини, ўтган замон давомли иш ҳаракатини бажаришини таъкидлайди Simon used to believe in ghosts (Comrie, 1976; 26-28).

Феълнинг чегараланганлик / чегараланмаганлик хусусиятларига қараб итеративликнинг ифодаланишини *used to + inf, keep + Ving, would + inf, to be accustomed + Ving, to be in the habit of + Ving* каби синтактик воситали бирикмаларда ҳам кузатишимиз мумкин. Келтирилган *used to + inf, to be in the habit of + Ving, to be accustomed + Ving* бирикмаларидаги инфинитив ва герундийнинг шаклидаги феълларнинг чегараланганлик хусусиятига қараб ҳабитуал тусга кирган одатий- такрорий итератив ҳодисаларни ифодаласа, *keep + Ving* бирикмасида герундий билан ифодаланган феълнинг чегараланганлик хусусиятига қараб итератив ҳаракатларни маълум вақт жараёнида содир бўлиш ҳолатлари ифодаланади. Н.А Свашенко ҳам, *used + infinitive (gerund), to be accustomed* бирикмалари билан келадиган ҳаракатларни итеративликни ифодаланишининг бир кўриниши деган фикрни билдиради (Свашенко, 1990; 141). Аммо автор итеративликни ифодаланишида шу бирикмалардан

кейинги феъл компонентининг акционал чегарланганлик хусусиятини муҳумлигига эътибор қаратмайди. Қуйидаги мисолларга эътиборимизни қаратамиз: (21) At one time he used to hit back, but now for some reason it was impossible (J. Krantz, 103); (22) She was used to giving Belinda orders (J. Oke, 136); (23) "I used to go out and pick handfufus and hand fuls of them in the spring" he said (J. Oke, 142); (24) My first impression was of the Dutch dolls that my sisters used to play with in my childhood (I. Stone, 193); (25) "He understands everything", Millicent would say in triumph (J. Krantz, 301); (26) He said his master was in the habit of taking a sleeping draught (J. Krantz, 47); (27) My father was accustomed to talk with relish of his approaching death (K. Krantz, 208); (28) It sickened him to eat the half raw meat and so he kept taking drinks and swearing under his breath (E. Hem, 39).

Ушбу ҳолатларда ҳаракатнинг такрорланувчанлиги бирикманинг ўзига хослиги ва конкретлиги асосида берилиб, ҳаракат конкрет ва бир бутун кўринганлиги билан, бу конкретлик функцияси ҳисобланади ва контекст берилган ситуациянинг такрорланувчанлигини билдиради.

С. Г. Татевосов итератив маънолар ҳабитуал хосликка эгаллиги хусусида фикр юритаркан, у итератив таҳлили гапда ҳабитуал хусусиятга бўлади, яъни бошқа сўз билан айтганда итеративлик ҳар қандай феълда, унинг акционал синфи ёки грамматик ифодаланишидан қатъий назар содир бўлиши мумкин, деган мулоҳаза келади (Татевосов, 2005;124).

Итеративликнинг замон аспектида қўлланилиши деб, вақт интервалидаги қарралик итератив ҳолат тушунилади. Контекст доирасида замон аспекти идентификаторлари *daily, weekly, monthly, occasional (ly), sometimes, every day, always* кабилар бўлади. Замон аспекти итеративлиги асосан феълнинг Indefinite, Continuous шакллари билан берилиши мумкин. Ушбу Indefinite, Continuous шакллари итеративликнинг грамматик, синтактик кўрсаткичи ҳисобланади. Масалан, ултра чегараланган маъноли феълларнинг Continuous шаклида итератив компонентларнинг экспликацияси ифодаланса, Indefinite шакли ушбу феъллар билан бир қарралик ҳаракатини билдиради. Indefinite шаклида ултра чегараланган феълларнинг турли қарралик хусусиятларини кўрсатиш учун контекстуал кўрсаткичларга эга бўлиши керак. Масалан: (29) He nodded his head a good many times (J. Krantz, 78); (30) As he spoke he patted the head several times (J. Oke, 57).

Баъзан Indefinite шакли итератив ҳодисалари умумий хусусиятга эга бўлса, Continuous шаклидаги итератив ҳаракат эмотив хусусиятга эга бўлади. Қуйидаги мисолларга эътиборимизни қаратамиз: (31) They occasionally came in, looking carefully about them (J. Oke, 155); (32) The boys, specially Arnie, always tried not cry (J. Oke, 23); (33) She wondered just which heart was beating the most wildly (J. Oke, 69); (34) Look! My fingers are shaking (J. Krantz, 27); (35) Her palms were sticky with sweat and her heart was humming (J. Oke, 42).

Инглиз тили феъл системасида макон аспектидаги итеративликни билдирадиган феъл семаларига *to wander, to return, to shuffle, to whirl, to wiggle, to row, to scatter* ва ҳар қандай юриш-ҳаракат феъли нинг back равиши билан бирикиб келиши натижасида юзага келади. Бу феълларнинг семантикасидаги ҳаракатнинг итератив маъноларининг турли кўринишини кузатишимиз мумкин. Back равишли бирикма юриш-ҳаракат феълларидаги ҳаракатнинг бир қарралигини билдириб келади. Масалан: (36) Daidy took her coat and watched her kid wiggling (J. Krantz, 309); (37) She wandered aimlessly about the rooms, fluffing pillows and arranging curtains (J. Oke, 117); (38) She never thought the family scatter away (J. Oke, 97); (39) I rowed up up opposite the fisherman's island where there were boats drawn up and men were mending nets (E. Hem, 225); (40) Tatiana, who gollaped in breeches as in the time of Catherine the Great (J. Krantz, 34).

Макон аспектида ифодаланадиган такрор ҳаракатлар келтирилган феъл лексемаларидан ташқари ҳаракат бажарувчиси бўлган субъектнинг кўплик шакли ёки ҳаракат йўналган объектнинг саналиши билан ҳам ифодаланиши мумкин. Бу ҳолатларда ҳаракат бажарувчи компонентларнинг кўплиги бир хил ҳаракатни бажаришда ифодаляйдиган итератив маънолар ёки субъектнинг бир йўналишдаги такрорий ҳаракатлари ҳосил бўлади. Масалан: (41) He walked slowly from box to box... (J. Krantz, 23); (42) She went to each groups and, using her hands to funnel her voice, called the "stop work" (I. Stone, 245); (43) "He can't pronounce Italian", Ettore said. "Everywhere he goes they throw the benches at him" (E. Hem, 119); (44) She went to several other rooms and finally came into mine (E. Hem, 132); (45) Two small boys came running to collect their bags (I. Stone, 65).

Такрорий итератив маънолар баъзан *up and down, back and forth, to and fro, round and round* каби турғун бирикмалар билан ҳам ифодаланиши мумкин. Бу бирикмалар макон параметридаги қарама-қарши йўналишдаги ҳаракатнинг бир йўналишда такрорланишини ифодаляди.

Итератив феъл эса бир неча қаррадан иборат бўлган, такрорланадиган ҳаракат билан ҳам ҳамда сўз ясовчи воситалар орқали ифодаланишини кўриб чиқдик. Инглиз тилида феълларнинг редупликатив шаклда келиши орқали ифодаланадиган итератив вазиятлар ҳам учраб туради. Бу каби редупликатив бирикмаларни асосан мултипликатив феъллар ташкил қилади. He came running. He was breathing

heavily poorh-poorhing. О. Кёрм ҳам poorh-poorh, tar-tar каби қисқа такрорий ҳаракатни ифодаловчи феълларни итератив аспект деб атайдиган (Сирме, 1935; 373-386).

Юқорида келтирилганидек, итеративлик атамасининг қўлланилиши борасида аниқлик мавжуд эмас. Аммо Г. С. Татевосов “феъл лексемаси томонидан ифодаланган такрорий ҳаракатни мултипликатив жараён, итеративлик эса бошқа грамматик воситалар (равишлар, грамматик морфемалар...) томонидан юзага келади деган фикрни билдиради (Татевосов, 2005; 124-125).

Бевосита инглиз тилида такрорланувчанликни ифодаланиши ҳақида гап юритишдан олдин «итеративлик атамасига аниқлик киритиш керак. Итеративлик феъл лексемаси билан боғлиқми ёки қўшимча морфологик, синтактик воситалар билан боғлиқми? Ушбу саволга Татевосов Г. С. фикрига таянган ҳолда мултипликатив ҳаракат деб феъл лексемасида мавжуд бўлган карраликни ифодаловчи ҳаракатга айтишимиз мумкин. Қўшимча морфологик восита ёки синтактик бирлик ёрдамида ҳосил бўладиган такрорий ҳаракатни итератив атамаси билан юритишимиз мумкин.

Инглиз тилида микдорий аспектлик ҳаракатнинг бажарилиши жараёнидаги карралик ва унинг интенсивлиги ёки давомлилик маъносини англатади. Микдорий аспектлик функционал семантик майдондатурли усуллар билан ифодаланишини юқорида кўриб чиқдик. Булар феъл билан ёки феълсиз яъни феълнинг лексик-семантик маъносидан ташқари, қўшимча морфологик, синтактик ёки бошқа феъл лексемалари билан ифодаланиши мумкин. Морфологик белги асосан *re-* олди қўшимчаси ҳаракатнинг қайта такрорланиш жараёнини англатиб микдорий аспектлик вазиятни ҳосил қилишда муҳим ўрин тутаяди. Шунингдек *several times, often, sometimes, every* равишлари ҳам ҳаракатнинг микдорини ифодалайди.

Инглиз тилида қисқа такрорланувчанлик ёки кўп карралик маълум бир феъл лексемалари ёки баъзи морфологик воситалар ёрдамида вужудга келади. Маълум бир шахс томонидан одатий бажарилган такрорий иш ҳаракат жараёнидаги такрорланувчанлик грамматик воситалар яъни равишлар томонидан амалга ошади.

Юқорида келтирилган далиллардан шуни фойда кўриб ўтишимиз жоизки, инглиз тилидаги такрорий ҳаракатлар феъл лексемаси томонидан ҳам, морфологик бирликлар ёрдамида ҳам ҳосил бўлади.

Демак, инглиз тилида такрорий ҳаракатлар феъл лексемасидаги семантик маънолардан ташқари морфологик восита ва синтактик бирликлар ёрдамида ҳам юзага келади. Аспектликда иш ҳаракатининг маълум бир замонда содир бўлишлигининг яна бир муҳим бир характеристикаси мавжуд. Бу унинг маълум бир фазаларда бўлиб беришидир, яъни гапдаги иш ҳаракатининг бошланиши, давомийлиги, охирининг ифодаланишидир. Бундай фазалар феълнинг лексик маъноси орқали англашади. Инглиз тилида эса фазалик феълларнинг шахсиз формалари билан бирикувчи орқали ҳам англашилишини кузатдик.

Микдорий аспектлик иш ҳаракатни 1) такрорланиш микдори ёки давомийлигини, амалга оширишдаги тўхталишларини; 2) чўзиқлик даражасини; 3) интенсивлик даражасини характерлайди деган хулосага келишимиз мумкин..

Феъл лексемасидаги такрорийлик қисқа жараёндаги интенсив карралик ёки такрорийланувчанлик ифодаланса, морфологик воситалар ёрдамида даврий такрор ҳаракатлар юзага келади. Микдорий аспектликнинг бундай тури туман маънолари феълнинг лексик маънолари, синтактик воситалари ( феълнинг ҳол билан бирикуви ) орқали, баъзан эса бу турли воситаларнинг комбинацияси орқали ифодаланади. Бу каби итератив маънолар аспектликнинг маълум жиҳатдан модификациялашувига олиб келади.

Шунингдек ифодаланган итератив маъноларнинг конкретлиги ёки конкрет эмаслиги инглиз тилида давомий ва оддий формаларнинг таққосланишида яққол кўзга ташланади. Инглиз тилида конкрет процессуал итератив маъно давомий шакллар учун типик ҳодиса ҳисобланади, конкрет бўлмаган, умумий маъноларни эса индефинит шаклларидаги қўшимча синтактик бирликлар билан ифодаланади.

Микдорий аспектликнинг семантик белгиларининг комбинациялашувини ва тус – замон формаларини таҳлили шуни кўрсатдики, микдор аспект маъноларини ифодаланишида гапларда феълга хос бўлмаган элементлар муҳим роль ўйнайди. Булар ҳол сўзлар, боғловчилар, махсус синтактик конструкциялар, феъл формаларнинг аспектлик маънони конкретлаштирувчи воситалар. Бу элементлар аспект маънони англатмасда айниқса индефинит формаларини ишлатишда муҳимдир.

#### Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Маслов Ю. С. Очерки по аспектологии. Л., 1984. -263 с.
2. Насилов Д.М. Проблемы тюркской аспектологии: Акциональность. Л., 1989. -208 с.

3. Подзеев М.М. Повествовательные типы предикатов// Грамматические категории глагола и предикатный синтаксис текста. Владимир, 1985. –С11-24
4. Свашенко Н. А. К вопросу о способах выражения многократности в современном английском языке // Лингвистические исследования. Москва, 1990. –С 134-147.
5. Татевосов С.Г. Акциональность: типология и теория. // Вопросы языкознания. 2005. № 1. –С108-141.
6. Comrie B. Aspect. Cambridge, 1976/ x+142 p.
7. Curme G. A grammar of the English language: In three volumes. Boston, vol. 2. 1935. -370p.

## ЗАБОН ВА УСЛУБИ ОСОРИ МУНЧИКИ ТИРМИЗӢ

**Чумакулов Чамшид**

*Устоди донишгоҳи давлатии Тирмиз*

*Кафедраи филологияи тоҷик ва забонҳои шарқ*

**Аннотация:** Мақола забони фасех, сабки тоза ва кудрати хос доштани осори Мунчикро баррасӣ мекунад. Вижагиҳои ашъори ӯро нирумандии баён ва тарзи устувори суханофаринӣ, ки омили асосии тафаккури бадеист, муайян менамояд. Мӯхтавои ашъори вай иҷтимоӣ, ахлоқӣ ва таълимӣ буда, бо содагии равонии калом ва дар пардаи тасвир ифода кардани афқору андеша нисбат аз дигар ҳамасронаш бартарӣ дорад. Мунчик дар заминаи саноеъи лафзӣ маънавӣ, бахусус тасвиргарии ақлонӣ ҳисси сабки тозаро рӯи қор овард, ки шоирони баъдӣ аз ӯ таъсир гирифтаанд. Дар мақола тарзи қорбурди саноеъи бадеӣ низ сухан рафта таҷрибаи шоир муфасссал таҳлилу арзёбӣ шудааст ва дар ин замина тозақориҳои ҳунарии шоир бо воситаҳои тасвирии ташбеҳ, истиора, иғроқ, киноя ва ғайра мушаххас гардидааст.

**Важҳои калидӣ:** *Мунчик, тасвир, зебоишиносӣ, сабк, балогат, тахайюл, суварӣ ҳаёл, саноеъи бадеӣ, ҳазл, маъонии бикр, ибороте балғ, ташбеҳ, истиора, иғроқ, киноя ва ғайра.*

Аз рӯи маълумоти сарчашмаҳо Мунчики Тирмизӣ шоире базлагӯй, фасехзабон ва ҳаззол буда, дар мусикӣ ва задани ҷанг низ устод будааст. Ба ин далел, бо номи Мунчики ҷангзан низ шӯҳрат доштааст. Шоире, ки ба ширинии сухан, малоҳати гуфтор, балогати калом, вачоҳати баён, ҳусни таркиб, шеваи гуфтор ва нуктапардозӣ машҳур аст ва дар ҳаҷв низ “дасте қавӣ дошт” ва аз захми забонаш он кас, ки меозурдаш, амон надошт. Ҷунонки Сӯзани Самарқандӣ дар ин саф худро бо ӯ қиёс карда ва ҳатто бартар низ шумурдааст:

Ман он касам, ки чу кардам ба ҳаҷв гуфтан рой,  
Ҳазор Мунчик аз пеши ман кам орад пой (4, 184).

Ризоҷулиҳони Ҳидоят низ аз ӯ ба “теззабонӣ, ҳазлоӣ, тундтабӣ, забонаварӣ, балғӣ ва нуктадонӣ ёд кардааст. Ҷунонки “касе аз тири таънаш нарастӣ ва аз каманди ҳаҷваш наҷастӣ. Синаи аҳли кинаро ба ҳаданги ҳичо ҳастӣ ва дасти аҳли замонро ба каманди ҳазл басти” (4, 185).

Мунчик аз муосирони Бадеъи Балхӣ ва Фарруҳӣ буда, муаллифони кутуби адабӣ суханашро ба шеърӣ Рӯдакӣ, сабки Фарруҳӣ ва Адиб Собирро, бо вучуди тафовутҳои ба сухани он ду, шабеҳ донистаанд.

Аввалин маъхазе, ки аз Мунчик ва шеърӣ ӯ ёд кардааст, “Лубоб-ул- албоб”-и Муҳаммад Авфист. Муаллифи ин тазкира дар бораи микдори ашъори шоир маълумот намодааст, вале “каломи ӯро аз рӯйи ҳақ” тавсиф карда, аз ҷумла фармудааст: “Мунчик аз соҳирони шоирон буд, шеъре ғарибу алфозе хуб ва маоние бикру ибороте балғ ва истиороте нодир” (1, 252) ва Забехуллоҳи Сафо ба ин гуфта меафзояд: “ва ин авсоф, ки Авфӣ баршумурда, ҳама дар шеърӣ Мунчик содиқ аст” (6, 101). Ба ин далел шеърӣ Мунчик дар садаҳои ғазалӣ дувоздаҳум миёни форсигӯён шӯҳрат дошта ва мавриди истифодаи доираҳои васеи илму адаб қарор доштааст.

Донишманди эронӣ Эҳсон Шаворибӣ Муқаддам ашъори Мунчикро аз тазкираҳои ҷунгҳо ва кутуби луғат гирд овардааст, ки дар маҷмӯъ 436 байт аст. Ба қавли ӯ Мунчик дар анвои гуногуни шеърӣ форсии тоҷикӣ, аз ҷумла қасида, ғазал, муқатаъот ва абъти муфрад бо маҳорати тамом шеър гуфтааст. Инчунин ӯ дар тадқиқоташ намунаҳои саноеъи бадеии Мунчикро низ муайян карда барои ҳар кадоме мисоле меоварад (7, 101).

Мунчик ба равиши шоироне мисли Рӯдакӣ Хусравонӣ ва Фарруҳӣ шеър гуфта бошад ҳам, дар ироаи мундариҷа ва шаклдиҳии сохтори шеър мухтассоти ҳунарии ҳамашро дорад. Муҳаққиқон таъби ӯро “ба латофати бомдодони баҳорӣ”, шеърҳои “ба зулоли ашки гулҳо шабеҳ” карда, сабақро дар муқоиса бо сухангустарони бузурги адаби форсии тоҷикӣ беназир шинохтаанд. Ҳамаш низ мавқеияташро дар байте мушаххас сохта гуфтааст:

Эй он ки зи тоҷи ту битобад маҳу зухра,  
То қай бувад ин мискини Мунчик ба ҳучра.

Дар байтҳои дигар ба маҳорат ва равиши шеъраш ишора ва аз ҳунараш дифоъ карда гуфтааст:



Қалами манат ҳичо карду ман огоҳ наям,  
Зи даҳан берун кардам ба сари корд забонаш.

\*\*\*

Ҳар ки туро ҳачв гуфту ҳачв туро хонд,  
Рӯзи шаҳодат забони ӯ нашавад гунг (3, 216).

Шеърӣ Мунҷик ва девонаш дар замони зиндагӣ ва баъди он низ машҳур будааст. Дар ин боб ахборе, ки Носири Хусрав дар “Сафарнома”-аш овардааст, ҷолиб мебошад: “...ва дар Табреш Қатрон ном шоиреро дидам, шеърӣ нек мегуфт, аммо забони форсӣ некӯ намедонист. Пеши ман омад. Девони Мунҷик ва девони Дақиқӣ биовард ва пеши ман бихонд ва ҳар маъние, ки ӯро мушкул буд, аз ман бипурсид. Бо ӯ бигуфтам ва шарҳи он бинавишт ва ашъори худ бар ман бихонд” (4, 185).

Чунонки мебинем, Носири Хусрав аз “шеърӣ нек”-и Мунҷик ёд карда, таъкид бар ин дорад, ки девонҳои Мунҷику Дақиқӣ, ду шоири ҳамзамон ва ҳаммамдӯх то садаи панҷуми ҳиҷрӣ аз миён нарафта ва дар дастрас будааст. Суханшиносон ва сухансанҷон аз онҳо баҳраҳо бурда, дар фарҳангҳои хеш байтҳои аз шеърҳои онҳоро низ ба унвони шохид иқтибос мекардаанд.

Сӯзани Самарқандӣ низ аз ӯ ба некӣ ёд карда, аз ҷумла гуфтааст:

Хуш аст хоби касе, ки к-аз ҳаёл ҳоле дошт,  
Агарчи зуд завол асту якдам аст он ҳол.  
Ба ҳасби ҳолам Мунҷики Тирмизӣ гуфтааст:  
Ки аз таҳаллус мадҳи Муайид ибни Ҷамол (3, 217).

Боиси таассуф аст, ки аз ашъори ин шоири бозавқ ҳамагӣ 326 байт боқӣ мондааст, ки аз як қасидаи баланди “Ломия” (чилу чаҳор байт), ки дар мадҳи Абулмузаффар Аҳмади Ҷағонӣ, даҳ қасидаи нокомил, ки аз миён ду қасидаи дувоздаҳ байтӣ, ки яке аз он ду дар мадҳи Абдуллоҳ номе иборат аст. Ду қасидаи ёздаҳбайтӣ, ки яке аз он дар мадҳи Абулмузаффар Аҳмад аст; як қасидаи нӯҳ байтӣ дар мадҳи Тоҳири Ҷағонӣ ва савумӣ танҳо як тағазул ва ниҳоят як тағазул аз як қасида дар ҳафт байт аст. Боқии ашъор пораҳои боқимонда аз қасоид, муқаттаъот ва абёти муфрад буда, шакли комили онҳо аз байн рафтааст.

Эҷодиёти Мунҷик соҳаҳои гуногуни назми давраашро дар бар мегирад. Вале қисмати боқимондаи осори шоирро асосан мадҳ, тағазул, ҳачв, ситоиши ишқ, шароб, табиат ва ғайра фаро мегирад. Мунҷик суннатҳои шоирони пешин ва ҳамасрашро идома дода, дар ташаккули таҳаввули мундариҷа ва сохтори шеърӣ форсии тоҷикӣ саҳми бузург гузоштааст. Хидмати ӯро тозақориҳояш дар фарогирӣ ва таҷассуми бадеии мавзӯву масъалаҳои гуногуни воқеиву иҷтимоӣ ва ахлоқӣ муайян менамояд.

Осори боқимондаи шоир эҳсоси ҳаяҷон ва афқору андешаи иҷтимоӣ ва ахлоқии ӯро фаро гирифта, содаву латиф ва ҳунармандона суруда шудаанд, ки барои шинохти ҷомеаи ҳамаҷониби ҳунарии Мунҷик ҳуҷҷати дараҷаи аввал ҳастанд. Барои ба таври дақиқ муайян намудани хусусиятҳои эҷодиёт ва тамоюлҳои фикрии ӯ таҳлили мазмуну мундариҷа ва хусусиятҳои ғоявии осораи пураҳамият аст.

Забехуллоҳи Сафо барҳақ навиштааст, ки “Мунҷик илова бар қудрате, ки дар мадҳ ва сохтани қасоиди бузурги мадҳӣ ва васфиву ғазал дошт, дар ҳачв низ саромади шоирони аҳди худ шумурда мешуд ва ба қавли Ҳидоят “қасе аз тирӣ таънаш нарастӣ ва аз каманди ҳачваш наҷастӣ” (6,101).

Ба ин тартиб, Мунҷик забоноваре ширинсухан буд, чунонки худ лутфи суханаашро дарёфта ва гуфта:

Ҳарчанд ҳакирам, суханам оливу ширин,  
Оре, асали ширин н-ояд магар аз мунҷ (2, 416).

Дар шеърӣ давраи мавриди назар Мунҷик ҳамаҷониби ҳоси ҳунари дошта, дар заминаи мероси боқимондаи ӯ шинохт ва арзёбии ҷанбаҳои бадеӣ ва тарзи нигоҳи ӯ муҳим ба назар мерасад. Ба ин далел дар ин фасл таҳқиқ ва баррасии усули тасвиргарӣ ва равишҳои зебоишинохтии таҷрибаи шеърӣ Мунҷик мавриди таваҷҷӯҳи мо қарор дошт.

Аз назари адабӣ шеърӣ Мунҷик ба лиҳози ташбеҳ, махсусан ташбеҳи тафсилӣ бисёр қавӣ буда, тасвирҳои ҳисӣ ва таҷрибаҳои мустақими шеърӣ сабки ӯро такмил бахшидаанд. Ташбеҳоти аслии шеърӣ шоир ҳосили нигоҳ ва диққати худ шоир ба табиат ва ашъ буда, қорбурди огоҳона ва ҳунармандонаи истиора низ ҷанбаи ҳунарии шеърашро такмил бахшидааст. Мунҷик шоирест, ки саноеи бадеиро дар ҳадди эътидол қор фармуда ва аксаран аз саноеи бадеии лафзӣ истифода кардааст. Вай ба саноеи бадеӣ маънавӣ, масалан анвои ихом ё ҳусни таълил ё игроқ чандон таваҷҷӯҳ надиштааст.

Шафеи Кадканӣ дар шеърӣ Мунҷик бештар истиораҳои заволи “оғоби хоб” аз ҷашми ошиқ, тобиши “хели ситораҳои ҳаёл” ва молмолии “ҷомии нола” аз “маи доғи дӯст”-ро ба мушоҳида гирифта, бо “дасти фироқ” куштани “ҷароғи висол”-ро “тарози малоҳат” бар нақши “остини ҷамол”

таъбир карда, меафзояд, ки “Ин гуна истиораҳо ҳам аз назари кӯтоҳ шудани фурми тасвир ва ҳам аз назари қарор додани аносири интизоъӣ ва таҷрида дар қанори умури моддӣ ва ҳиссӣ аз тозагии бисёр бархӯрдор аст ва чунон ки мебинем дар тамоми онҳо як сӯйи тасвир амре интизоъӣ аст” (5, 436). Таносубе, ки шоир миёни ҳувҳои ин гуна тасвирҳо риоят кардааст, ҷанбаи қавии ҳунари ва зебоишинохтӣ дошта, минбаъд ба камтарин шоире даст додааст. Дар ҳаёли Мунчики ҳунарманд мамдуҳ бо “дашнаи озодагӣ” “гулуи суол”-ро мебурад ва вақте “абри шучоат”-и ӯ меборад “гули омор”-аш мешукуфад. Дар ин истиораҳо шоир аз ташҳиси ашё низ кор гирифтааст, ки гувоҳи ҳунармандии ӯст.

Мунчик ташбеҳоти тафсилюро дар ашъораш фаровон ба кор гирифта, дар нақшбандии суварӣ ҳаёл аз аносири моддӣ низ ҳунармандона истифода кардааст, ки намунаш қитъаи зер аст:

Неку гули дурангро нигаҳ кун,  
Дурр аст ба зер ақиқи сода.  
Ё ошиқу маъшук рӯзи хилват  
Рухсора ба рухсора барниҳода (3, 443).

Дигар аз тозакориҳои Мунчик дар қорбурди саноеъи бадеӣ сифотро ба ҷои мавсуф истифода намудани ӯ мебошад, ки ба ҳар шоире ин ҳунар даст намодааст. Ғоҳ ин тарзи нигориши ӯ бо балеғтарин киноёт омезиш ёфта, ашъори ҳаҷвиашро такмил бахшидааст. Намунаи чунин таҷрибаи шеърнаш қитъаи поён аст:

Гӯгирди сурх хост зи ман сабзи ман парер,  
В-имрӯз агар наёфтаме, рӯйзардаме.  
Гуфтам, ки неқ буд, ки гӯгирди сурх хост,  
Гар нони хоҷа хостӣ аз ман, ҷӣ кардаме? (3, 446).

Шафеии Қадқанӣ Мунчикро “дар суварӣ ҳаёл намоёндаи навъе таҳаввул дар шеърӣ форсӣ” (5, 434) доништа, сипас меафзояд: “Бегумон шухрати девони ӯ дар қарни панҷум, ки Носири Хусрав аз он сухан мегӯяд, ба сабаби ҳамин тарзи баёни хос ва тозагии услуби сухансароии ӯ будааст. Бидуни тартиб бояд ӯро пешвои сабке бидонем, ки Абулфараҳи Рунӣ ва то ҳаде Масъуди Саъд бад-он рӯй овардаанд ва Анварӣ ҳамин шеваи адои маонӣ ва тарзи овардани истиораҳоро дар девони Абулфараҳ дидааст, ки...дар асри Анварӣ ҷиҳати аслии шеър ва суварӣ ҳаёли шоирона ҳамон ҷиҳати хоҳе аст, ки дар қарни ҳафдум ба Мунчик оғоз шудааст” (5, 435).

Дар ҳақиқат Мунчик дар асри ҳеш ҳеҷраи тозаӣ ҳунари шоирона буда, бедалел Муҳаммад Авфӣ ӯро “аз соҳирони шоирон” назомидааст. Дар ин арзёбӣ, пеш аз ҳама, ғарибии шеър, ҳубии алфоз, маонии бикр, ибороти балеғ ва истиороти нодири шеърӣ Мунчик мавриди таваҷҷуҳи Авфӣ будааст. Авфӣ бо ифодаҳои “шеъре ғариб” ва “истиороте нодир” услуби шеърӣ Мунчикро низ муайян намудааст.

### Китобнома

1. Авфӣ, М. Лубоб-ул-албоб. Аз рӯи ҷопи профессор Браун, бо муқаддима ва таълиқоти аллома Муҳаммад Қазвинӣ ва нусхаи таҳқиқоти Саид Нафисӣ ва тарҷумаи дебочаи англисӣ ба форсӣ бо қалами Муҳаммад Аббосӣ / - Номаи аввал. – Китобфурӯшии Фаҳри Розӣ. – Таърихи ҷоп: баҳори 41. – 2036с.
2. Ашъори ҳамасрони Рӯдакӣ. Таҳияи матн ва луғату тавзеҳот аз Худой Шарифов ва Абдушукур Абдусатторов / - Душанбе: “Адиб”, 2007. – 480с.
3. Шарҳи аҳвол ва ашъори шоирони бедевор дар қарнҳои 3-5 ҳиҷрии қамарӣ / Тасҳеҳи Маҳмуди Мудаббирӣ. – Аввали баҳори 1370. – 704с.
4. Шоирони ҳамасри Рӯдакӣ / Таҳия ва нақду баррасии Аҳмад Идораҷии Гелонӣ. - Техрон, 1356. – 438с.
5. Қадқанӣ, Ш. Суварӣ ҳаёл дар шеърӣ форсӣ. Таҳқиқи интиқодӣ дар татаввури имоҷҳои шеърӣ порсӣ ва сайри назарияи балоғат дар ислом ва Эрон. Вироиши 2 / Муҳаммадризо Шафеъии Қадқанӣ. – Техрон: Оғоҳ, 1366. – 732с.
6. Сафо, З. Таърихи адабиёти Эрон. Таҳия, муқаддима ва тавзеҳоти Худой Шарифов, Абдушуқри Абдусаттор / З. Сафо. – Душанбе: интишороти байналмилалии “Алҳудо”-Тоҷикистон, 2001. – 160с.
7. Шаворибии Муқаддам, Э. Шарҳи аҳвол ва ашъори Мунчики Тирмизӣ / Мунчики Тирмизӣ. Девон. Ба кӯшиши Эҳсон Шаворибии Муқаддам. Ба нашр тайёркунанда, муаллифи сарсухан ва тавзеҳот Рамазон Абдуллаев.- – Тошканд: “YANGi NASR”, 2016. – С. 12-39.

**Annotation.** The article is devoted to the description of realis / irrealis categories. It discusses such considerations as modal verbs in English as well as European languages, and the use of the category realis / irrealis as a solution to the concept of the category of inclination.

**Key words:** *optical, conjunctive, conditional, realis / irrealis, modality, state of reality, inclination category.*

**Annotation.** Статья посвящена описанию вопроса категории realis / irrealis. В нем обсуждаются такие суждения, как модальные глаголы в английском и европейских языках, а также использование категории realis / irrealis в качестве решения концепции категории склонности.

**Ключевые слова:** *оптический, конъюнктивный, условный, realis / irrealis, модальность, состояние реальности, категория наклона.*

Ҳозирги кунга қадар лингвистик адабиётларда «реалис» ва «ирреалис» тушунчалари кўпгина ҳолларда майл ва модаллик категорияларига боғланган ҳолда талқин қилиниб келинди. Ўз навбатида улар лингвистикада (турли ёки бир хил маъноларда) универсал ҳодиса сифатида қўлланилсада, улар мазмун ва маъно жиҳатдан тўлалигича ўзини оқламаслиги борасида қарашлар мавжуд (Palmer, 2001; Bybee, 1998). Муаммо шундаки, мазкур атамалар мазмунан аксарият ҳолатларда мужмал ёки ноаниқ тушунчалар бўлиб, аниқликдан йироқ ҳисобланади. Шунинг учун ҳам ушбу модаллик ва майл англатадиган маъноларга мос келадиган атамаларни танлаш ҳамда назарий жиҳатдан альтернатив бирликлар танлашга мурожаат қилиш муаммоси юзага келди. Майл ва модаллик терминларининг муҳокамаси ушбу ҳолат ва вазият маъноларини тўлиқ қамраб ололмайди, ваҳоланки масаланинг ечими сифатида реалис/ирреалис атамалари доирасида таҳлил қилиш масала моҳиятини тўлиқроқ очиб бериш имкониятлари кўзга ташлана бошлади.

Реалис - ирреалис майдони асосан турли хил муаллифлар модаллик соҳасига ҳос ҳисоблаган тасодифларни ва бундан ташқари анъанавий равишда модал сифатида қаралмайдиган бошқа соҳаларни, масалан, келажак (замон) ёки одатий (аспект) ни ўз ичига олади.

Шунинг учун реалис - ирреалис нима эканлиги тўғрисида турли хил таклифларни кўриб чиқиш ишнинг бошланғич нуқтасидир. Мартин (1998) жорий баҳс борасида жуда яхши фикрлар беради. Унинг фикрига кўра, ушбу мунозарага тегишли асосий позицияларни қуйидагича умумлаштириш мумкин:

1. Ирреалис - бу бир қатор модал бўлинмаларни ўз ичига олган ўзига ҳос “мега-модаллик”.

2. Реалис ва ирреалис - бу модаллик билан бир хил.

3. Реалис ва ирреалис ўзича модал категориялардир.

4. Реалис ва ирреалис - модалликка боғлиқ бўлмаган, ундан мустақил ҳисобланган “реаллик ҳолати” категориясининг қийматидир.

Жумладан, Эллиотт (2000) томонидан илгари сурилган позицияда семантик хусусиятларга эътибор қаратилади. Унда бундай категория билан ифодаланган семантик таркибни аниқлаш мумкин бўлиши керак. Ландер ва Плунгян (2004) модалликдан фарқли ўлароқ, “реаллик ҳолати” категорияси фойдасига юқоридан пастга қараб ёндашади. Унинг учун ирреал ҳолатлар амалга оширилмаяпти, демак улар “англашилган реалликка асосланмаган ҳолда ифодаланган”.

Де Ҳаан (2012) “реаллик ҳолати” билан ифодаланган маънони аниқлаш вазифасини мутлақо бошқача тарзда кўриб чиқади. У ўзининг пастдан юқорига қаратилган типологик изланишида реалис - ирреалис мисоллари сифатида таҳлил қилинадиган ҳолатларга прототипик семантик ядроси мавжудлиги тўғрисидаги тасдиқни ўрганишни кўзлайди. Аммо, унинг бу борадаги хулосаси салбийдир: бунда кўплаб муқобил асосий маъноларни топиш мумкин бўлгани билан, уларнинг ҳеч бирини бошқаларга нисбатан устунликка эга деб ишончли тарзда тасдиқлаш мумкин эмас. Шундай қилиб, нима “реаллик ҳолати” категориясининг ядроси ва нима унинг ташқи томони деб ҳисобланиши кераклиги тўлиқ аён. Бинобарин де Ҳаан таъкидлашича, ҳозирги вақтда ушбу тоифанинг типологик жиҳатдан ҳақиқийлигини кўрсатиб бўлмайди.

Бугенхаген (1993) иши шу нуктаи назардан айниқса қизиқарли саналади. У Янги Гвинеянинг еттита австронесия тилида “ирреалис” деб номланадиган концептнинг семантикасини ўрганади. Унинг танловидаги тилларни генетик ва географик жиҳатдан бир-бирига яқин ҳисобланади. Шундай экан, генетик жиҳатдан яқин бўлган тиллар қиёсида реалис ва ирреалис категорияларини аниқлаш нисбатан енгилроқ кечиши мумкин. Ўз маълумотлар базасига асосланиб, у реалис ва ирреалис категориялари учун прототип семантик ядро сифатида тавсифланиши мумкин бўлган нарсани аниқлайди (маълум бир тил оиласи ва унинг худуди учун): прототипик реаллик семантикаси ижобий ёндашув, келаси бўлмаган замон, тугалланганлик аспекти ва дарак нутқ актлари билан боғлиқ, ирреалис семантикаси эса келаси замон, гипотетик шартли гаплар, қарама-қарши шартли гаплар, “истак” га қўшимчалар ва салбий мақсадли (“то”) гаплар билан боғлиқдир. Бугенхагеннинг реалис ва ирреалисдан прототипик фойдаланиши қуйидаги 1-жадвалда келтирилган.

| Реалис                      | Ирреалис                             |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| Ижобий икки маънолилиқ      | Келаси замон                         |
| Келаси бўлмаган замон       | Гипотетик шарт эргаш гаплари         |
| Тугалланган аспект          | Қарама-қарши шарт эргаш гаплар       |
| Декларатив нутқ ҳаракатлари | “Want” га қўшимчалар                 |
|                             | Салбий мақсадли эргаш гаплар (“dan”) |

1-жадвал. Бугенханен назариясига кўра реалис ва ирреалислардан инглиз тилида прототипик фойдаланилиши (1993).

Бир қатор тушунчалар орқали (тахминий) ирреал семантик соҳа характеристикаси бизга Байбининг (1998) ушбу соҳага, юқорида айтиб ўтилганидек, қисман ўхшашлик (оилавий ўхшашлик) билан боғлиқ тушунчалар тўплами сифатида қарашини эслатади.

Агар тахмин категориясининг ҳақиқатан ҳам тўғри ва фойдали эканлигига ишониш учун етарли сабаблар мавжуд бўлсагина ушбу ёндашув мантиқий ҳисобланиши мумкин. Аммо, мазкур ёндашувнинг асосий муаммоси шундаки, умумий семантик деноминатор (бўлувчи), одатда, исталган модаллик бўлинмаси учун “ясалиши” мумкин (аслида, бу кузатилаётган домен ичидаги “оилавий ўхшашлик” моделининг семантик асосини ташкил этади). Агар ўзбек тили кўзланган категория учун энг мос намуна бўлмаса - бошқа кўплаб кузатилаётган тизим турларидан қайси бирини энг яхши намуна деб ҳисоблаш керак?

Иккинчи йўли - баёнотни янада умумийроқ қилишдир. Бироқ, маълум бир грамматик тизимларни характерлашда, бу унчалик фойдали таклиф бўлмаслиги мумкин. Айнан Байби (1998) таъкидлаганидек, бундай концепция (тушунча) тасвир ифодасини амалда қўллаш учун жуда кенгдир, чунки у алоҳида тиллар ўртасида мавжуд бўлган катта фарқларни изоҳлай олмайди.

Биз таклиф қилаётган масаланинг ечими шундан иборатки, таъкидланган категориялар маълум бир тил учун торроқ грамматик белгиларга эга бўлса, бошқаларида реалис - ирреалиснинг кенг категорияси кўзга ташланади. Бу ҳар қандай ҳолда ҳам реалис ва ирреалисни категория сифатида ўрганиш модал ва майлга қараганда кўпроқ фойдали бўлиши мумкинлигидан далолат беради. Шунинг учун ҳам мазкур ходисани ўзбек тили доирасида ўрганиш, бошқа тиллар қиёсида таҳлил этиш имконини беради. Тиллар ўртасидаги кузатилган фарқлар модалликнинг семантик доирасидаги, шунингдек ушбу домен ва унга қўшни доменларнинг (диахроник) грамматикалаш муносабатлари сифатида яхшироқ тушунилади. Реалис ва ирреалис атамалари қиёсий ва семантик таҳлил мақсадлар учун айниқса, грамматикалаш жараёнлари ва семантик силжишларни аниқ ифодалаш зарур бўлиши мумкин. Шунингдек, прагматик ва когнитив нуктаи назардан олганда таъкидланган категорияларнинг воқеланиш имкониятлари ҳам мавжуд.

#### Фойдаланилган адабиётлар

1. Ландер Ю. А., Плунгян В. А., Урманчиева А. Ю. Исследования по теории грамматики. Выпуск 3: ирреалис и ирреальность. М.: Гнозис, 2004.
2. Bugenhagen R. The semantics of irrealis in the Austronesian languages of Papua New Guinea // Topics in descriptive Austronesian linguistics. Leiden: Rijksuniversiteit Leiden, 1993. - P. 1–39.
3. Bybee J. “Irrealis” as a grammatical category // Anthropological Linguistics, 40 (2), 1998: - P. 257–271.
4. Elliott J. Realis and irrealis: Forms and concepts of the gram-maticalisation of reality // Linguistic Typology, 4 (1), 2000: - P. 55–90.
5. de Haan Ferdinand. Irrealis: fact or fiction? // Language Sciences, 34, 2012: - P. 107–130.
6. Martin L. Irrealis constructions in Mocho (Mayan) // Anthro-po-logical linguistics, 40 (2), 1998: - P. 198–213.
7. Palmer R. Mood and modality. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

**ЛИНГВО- ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ГРАДУАЛЬНЫХ СИНТАКСЕМ В  
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ. (НА МАТЕРИАЛЕ  
АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)**

**Зубайдова Нилуфар**

*Старший преподаватель СамГИИЯ*

**Аннотация:** Предметом данного исследования являются синтаксические элементы, представленные в современном английском языке неопределёнными местоимениями *some, any, every*, их производными, а также *other, another*. Указанные элементы рассматриваются в работе как средства выражения различных индефинитных синтаксем. Под индефинитной синтаксемой в настоящем исследовании понимается элементарная синтаксическая единица-инвариант, представленная в языке системой вариантов, выделяемая на основе синтаксической связи в структуре предложения и наделённая совокупностью синтаксико-се-мантических признаков, из которых ведущим и обязательным является признак индефинитности.

**Ключевые слова:** *неопределённые местоимения some, any, every, их производные, а также other, another.*

**Annotation:** The subject of this research is syntactic elements represented in modern English by indefinite pronouns *some, any, every*, their derivatives, as well as *other, another*. These elements are considered in the work as a means of expressing various indefinite syntaxemes. In this study, an indefinite syntaxeme is understood as an elementary syntactic unit-invariant, represented in the language by a system of variants, distinguished on the basis of syntactic connection in the structure of a sentence and endowed with a set of syntactic-semantic features, of which the leading and obligatory feature is indefiniteness

**Key words:** *indefinite pronouns some, any, every, their derivatives, as well as other, another*

**Цель работы** - рассмотреть системный характер синтаксических элементов, представленных неопределёнными местоимениями *some, any, every*, их производными, *other, another*, в единстве их содержательных и формальных признаков, выявить парадигматические ряды субстанциальных и квалификативных индефинитных синтаксем.

Анализируя неопределённые местоимения как элементы, реализующие в предложении определённую индефинитную синтаксему, исследователь получает возможность изучить синтаксическую семантику лингвистических единиц, которая стала в последнее время предметом пристального внимания. Актуально и то, что изучение вариантов индефинитных синтаксем, представленных упомянутыми неопределёнными местоимениями, а также местоименными прилагательными *many, much, (a) few, (a) little*, позволяет по-новому осмыслить системность языка в аспекте элементарных синтаксических единиц.

Новизна работы заключается в том, что указанные выше неопределённые местоимения рассматриваются как элементарные синтаксические единицы - синтаксемы, являющиеся носителями синтаксической семантики индефинитности. Указанные элементы впервые исследуются в плане разграничения поверхностной и глубинной структуры предложения, т.е. как элементарные единицы двух различных типов - компоненты предложения и синтаксемы. Новым является и системный подход к изучению индефинитных элементов, при котором выделяются индефинитные синтаксемы, входящие в парадигматические ряды субстанциальных и квалификативных индефинитных синтаксем, и рассматриваются парадигматические ряды вариантов каждой индефинитной синтаксемы. Этим целям служит метод синтаксического эксперимента, систематически применяемый в работе при исследовании индефинитных синтаксем.

Теоретическое значение работы состоит в исследовании системных отношений лингвистических единиц, представленных упомянутыми выше неопределёнными местоимениями, в изучении синтаксической семантики, носителями которой являются синтаксемы и их варианты.

Исследование имеет и практическое значение, поскольку его результаты можно использовать в курсе теоретической грамматики английского языка и в практике преподавания английского языка. Кроме того, полученные в диссертации результаты могут быть использованы в межкультурных типологических исследованиях.

Общая цель работы достигается решением следующих конкретных задач:

1. Изучение неопределённых местоимений в структуре предложений с опорой на синтаксические связи, определение их как компонентов предложения.

2. Анализ содержательных и дистрибутивных особенностей индефинитных синтаксем и их вариантов.

## **ВВЕДЕНИЕ**

Трактовка неопределённых местоимений в лингвистической литературе

Прежде чем приступить к рассмотрению основных взглядов на местоимение в целом и неопределённые местоимения в частности, следует определить общие теоретические основы, на которые мы опираемся в настоящем исследовании.

Подобно большинству современных исследователей, мы исходим из понятия языка как системы, в которой всё находится во взаимосвязи и взаимозависимости. Несмотря на то, что современная лингвистика немыслима без системного подхода, ещё нет единого определения понятия системы. В нашей работе мы берём за основу определение системы, данное Г.А.Золотовой: "Система понимается в общенаучном смысле как известная иерархическая упорядоченность элементов в их существенных признаках и взаимных связях" (Болотова, 1982, 100).

Элементы языка находятся в системных отношениях друг с другом, и задачей исследователя является вскрыть эти системные отношения на том или ином участке языка. Как известно, тезис о системности языков был выдвинут ещё швейцарским учёным Ф. де Соссюром (Соссюр, 1977, 106, 148 и сл.). В русском и советском языкознании мы связываем этот вопрос с именами таких известных учёных, как Ф.Ф.Фортунатов, И.А.Бодуэн де Куртене, Л.В.Щерба, Е.Д.Поливанов и др. В исследованиях Фортунатова и особенно Бо-дуэна де Куртене принцип системности языка нередко предвосхищал положение, выдвинутое Ф.де Соссюром.

Вторым исходным теоретическим положением является понятие уровней языка, которые обусловлены его системностью. В последних работах по языкознанию широко освещается вопрос об "уровневой" организации системы языка. Проблема уровней языка, выдвинутая и сформулированная Э.Бенвенистом на IX Международном конгрессе лингвистов, привлекла внимание многих лингвистов и легла в основу их исследований. Мы, вслед за многими современными лингвистами, исходим из того, что такая сложная структура, как язык, должна иметь и сложную иерархию. Наиболее крупные её подразделения можно назвать уровнями языка. Б то время как системность языка не оспаривается в современном языкознании, по вопросу об уровнях языка нет единого мнения. Проблема уровней языка является "проблемой номер один современной лингвистики" (Слюсарева, 1969, 269). Разные учёные интерпретируют понятие "уровень" самым различным образом, пытаются выявить их количество в языке, установить их иерархию. Однако уровни нельзя резко противопоставлять и абсолютизировать, их разграничение не исключает возможности их взаимодействия (Адмони, 1969, 240).

Основным критерием уровня языка принято считать наличие в нём своеобразной предельной первичной единицы, демонстрирующей качества и свойства, не выводимые из качества и свойств составляющих её единиц. (Общее языкознание, 1972, 374).

Мы принимаем точку зрения тех авторов, которые выделяют в языке фонологический, морфологический, лексический и синтаксический уровни. Такая точка зрения соответствует приблизительно традиционному разделению языка на фонологию (фонетику), лексикологию, морфологию и синтаксис (Кацнельсон, 1964, 32; Адмони, 1967, 9-10; Слюсарева, 1969, 270; Мухин, 1976, 37). Куш из уровней языка содержит свои единицы: элементарные и конструктивные единицы-конструкции. Конструктивные единицы языка состоят из элементарных, которые являются далее неделимыми. Конструктивной единицей синтаксического уровня языка в рамках данного теоретического подхода признаётся предложение, а компоненты предложения и синтаксемы являются его элементарными единицами, составляющими соответственно поверхностную и глубинную структуры предложения (Мухин, 1980, 3-4).

В лингвистической литературе 50-60 годов XX века широкое развитие получило понимание предложения как многомерной структуры, как комплексной единицы, характеризующейся определёнными формальными признаками (Падучева, 1964; Барсова, 1965; Москальская, 1971 и др.). Данное понятие противопоставляется традиционному пониманию предложения как единицы мышления, как коммуникативной единицы, выражающей законченную мысль. Большинство лингвистов подходят к термину "предложение" не дифференцированно. За традиционным понятием предложения, по меньшей мере, кроются два явления, которые следует различать. Чешские лингвисты высказали мысль о том, что необходимо чётко разграничивать два понятия за термином "предложение": 1) предложение как простейшее языковое проявление, связанное с определённой ситуацией; 2) предложение как обычная типизированная форма этого проявления (Данеш, 1964; Кржижкова, 1967).

Очевидно, в случае необходимости можно говорить о предложении в широком смысле, имея в виду высказывание, и о предложении в узком смысле, или предложении на синтаксическом уровне, имея в виду абстрактную формулу. Как языковая единица предложение обладает своей собственной семантикой, не зависящей от его лексического наполнения. Это значение присуще предложению как особой языковой форме, "взятой в отвлечении от возможностей её сочетания с определённым интонационным контуром и конкретным лексическим составом". Такое значение предложения можно

назвать синтаксическим в отличие от коммуникативного (СусовД974, 59; он же, 1975, 63). Другие исследователи высказывают мысль о том, что основной синтаксической единицей можно считать морфему или синтаксический сегмент (РевзинДЭБО, 140,149; он же,1962, II9-124; Богданов,1965, 5). Н.Ю.Шведова считает неправомерной саму постановку вопроса об основной синтаксической единице, т.к. синтаксис понимается как система, представленная множеством подсистем (Шведова, 1971, 116).

### Список литературы

1. Акбулатова А.М. - Лингвистические исследования 1978. Синтаксис и морфология языков различных типов. - М.,1978, с.11-16.
2. Александров А.В. Синтаксическое функционирование группы простых неопределённых местоимений в современном английском языке (опыт вероятностно-структурного анализа). - канд.филол. наук. - Л.,1969,т.I. - 257с.
3. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл ( семантические проблемы). - М. :Наука,1976. - 383с.
4. Балли Шарль. Общая лингвистика и вопросы французского языка. - М., 1955. - 416с.
5. Барсова О.М. Варианты простого предложения в современном английском языке. - Проблемы изучения грамматического строя языка. 1965, с.23-25.
6. Бархударов Л.С. Глубинная структура предложений в семиотическом аспекте. Моск.пед.ин-та иностр.языков, 1976, с.8-13.
7. Бархударов Л. С , Грамматика английского языка. М.: Высш. Школ а, 19 73. - 423 с.

### TERMINOLOGIYA SOHASIDA SEMANTIK DERIVATSIYA

**Ruzmetova Ozoda Alimovna**

*Urganch davlat universiteti Xorijiy filologiya  
fakulteti "Ingliz tili va adabiyoti" kafedrası doktoranti*

**Annotatsiya:** Semantik derivatsiya bo'yicha tadqiqotlarning eng samarali yo'nalishlaridan biri – uning turli terminologik tizimlarda qanday namoyon bo'lishini o'rganishdan iborat bo'lib, ushbu maqolada semantik derivatsiya haqida so'z yuritiladi va ba'zi tilshunos olimlarning tilda semantik derivatsion jarayon haqidagi fikrlari muhokama qilinadi.

**Kalit so'zlar:** terminologik tizim, semiotik tizim, semantik derivatsiya, so'z yasalishi, semantik usul.

**Аннотация:** Одним из наиболее эффективных направлений исследований семантической деривации является изучение того, как она проявляется в различных терминологических системах, в этой статье обсуждается семантическая деривация и обсуждаются взгляды лингвистов на процесс семантической деривации в языке.

**Ключевые слова:** терминологическая система, семиотическая система, семантическая деривация, словообразование, семантический метод.

**Abstract:** One of the most effective areas of research on semantic derivation is the study of how it shows itself in various terminological systems, this article discusses semantic derivation and the views of linguists on the process of semantic derivation in the language.

**Key words:** terminological system, semiotic system, semantic derivation, word formation, semantic method.

Semantik derivatsiya tilning lug'at tarkibini to'ldirishning juda qiziqarli va samarali usuli bo'lib, bunda umumiste'moldagi so'zlarning terminlarga aylanishi kuzatiladi [1].

XX-asrda semantik derivatsiya bo'yicha tadqiqotlarning eng samarali yo'nalishlaridan biri – uning turli terminologik tizimlarda qanday namoyon bo'lishini o'rganish edi. Terminlar, atamalarini semantikasi nuqtai nazardan o'rganish umumiy tildagi so'zlarni o'rganishdan farq qiladi. Bu terminologiyani maxsus semiotik tizim ekanligi bilan bog'liq. Terminlar umumiy tildagi so'zlarga qaraganda kamroq konnotativ bo'lishi kerak deb taxmin qilinadi, ulardan foydalanish qat'iy tartibga solinadi va ularning faoliyat sohasi ma'lum bir bilim sohasi bilan cheklangan bo'ladi [2].

Lekin boshqa tomondan, bir qancha tilshunoslar atamalar asosan umumiy tildagi so'zlar bilan bir xil qonunlarga amal qilishiga qo'shiladilar va terminlar o'ziga xos xususiyatlariga qaramay, ular ham kundalik nutqda qo'llaniladi va shuning uchun ularning ma'nosi boshqa so'zlar kabi o'zgaradi. G.N Agapovani fikriga ko'ra, " Atama umumiy tildagi so'z bilan bir xil evolyutsiyani boshdan kechiradi, u yashaydi, eski ma'no bilan bir vaqtda ishlaydigan yoki uni siqib chiqaradigan yangi ma'nolarga ega bo'ladi." [3].

Atamashunoslik sohasidagi semantik derivatsiyaning o'ziga xos xususiyatlari, unin kelib chiqish sabablari, turlari, bevosita so'z doirasidagi semantik derivatsiya kabi masalalarga alohida e'tibor qaratilishi kerak.

“Semantik derivatsiya” atamasi paydo bo'lishidan oldin ham tilshunoslar so'zlarning ma'nosini o'zgartirish jarayoniga qiziqish bildirgan. Ko'pchilik olimlarning fikricha, semantik derivatsiya so'z yasallashining semantik usuli hisoblanadi va u polisemantik so'zlardan yangi tushunchalarning hosil bo'lish jarayonini tavsiflash bilan bog'liq bo'ladi. Semantik derivatsiya polisemiya jarayoni bilan chambarchas bog'liqdir. Ushbu hodisani o'rganish asosan – sinxroniya va diaxroniya yo'nalishlarida ko'rib chiqiladi. Semantik derivatsiya ko'pincha diaxronik jihatdan tahlil qilib o'rganiladi. M.V Nikitin o'z asarlarida bu muammoga alohida e'tibor bergan. Uning fikricha: “Semantik derivatsiya – bu belgining shaklini o'zgartirmasdan asl nusxadan olingan qiymatlarni shakllantirish” deb hisoblaydi[4].

Semantik kelib chiqish orqali asosan so'zning ma'nolarining shakllanishi tushuniladi. Bu esa so'zlar, iboralar ham yangi ma'no kasb etishidan iborat deb qaraladi. D.Yu Apresyanning fikricha: “Semantik derivatsiya – ikki yoki undan ortiq so'zlarning tashqi tasodifiy omonimiyasidan farq qiladi, ularning ma'nosida umumiylik yo'q.” – deb hisoblaydi[5].

Shuningdek, E. G Belyavskaya ma'nolarning torayishi, kengayishi va siljishiga asoslangan semantik derivatsiya turlarining tasnifini tuzdi. Kengayish - muayyan ma'noning umumiy ma'noga aylanishi - transformatsiya, torayish esa, aksincha, umumiy ma'noning alohida muayyan maxsus ma'noga o'tishini anglatadi.

Semantik derivatsiyaning yondashuvlari va talqinlarini so'z yasallash jarayonlaridan biri sifatida, shuningdek til tizimining ko'p qirrali hodisasi sifatida, faol so'zlashuv bilan bog'liq bo'lgan hodisa sifatida sinchkovlik bilan ko'rib chiqish va o'rganishni talab qiladi.

#### Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati

1. Paluanova X.D “Ingliz, rus va qoraqalpoq tillarida ekologik terminlarining derivatsion-semantik prinsiplari”. Doktorlik dissertatsiyasi avtoreferati. Toshkent, 2016. 24-b.
2. Фомина И.Н “Семантическая деривация в формировании английской политической терминологии”. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва, 2006. с 42.
3. Агапова Г.Н. “Английская химическая терминология как совокупность трех семиотических систем”. Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва, 1976.
4. Никитин М. В. “Курс лингвистической семантики”. Издательство РГПУ им. А.И. Герцена 2007. с 184.
5. Апресян Д.Ю. “Лексическая Семантика”, “Синонимические средства языка”. “Восточная литература” РАН 1995. с 191.

#### TO THE MATTER OF CONCEPTUAL TYPES PHRASEOLOGICAL COMBINATIONS – DENOMINATIONS

Ayupov Ayupkhan

Senior Lecturer,

Samarkand State Institute of Foreign Languages

**Abstract.** To the matter of conceptual types of phraseological combinations – denominations. The article deals with conceptual types of phraseological expressions-denominations, fulfilling nominative function, attached to strictly certain denotate on the base of the English language.

**Key words:** *concept, phraseological combination, semantic integrity, lexical unit, imagery, internal form, phraseological concept.*

Cognitive science is an independent area of knowledge that studies the acquisition, processing and use of information by a person. Information - (literally translated into Russian - “explanation”) is information about the surrounding world and the processes taking place in it, perceived by human consciousness or a special device. Currently, the most common definition of the concept of information on the basis of the category of diversity. Existing regardless of whether it is perceived or not, information appears only when objects or processes interact, therefore it is rightly noted that information is a reflected diversity. It is proved that information is always revealed in material form in the form of signals, being realized as certain symbolic structures.

A cognitive "breakthrough" in the field of phraseology has occurred only in recent years, it was initiated by A.N. Baranov, D.O. Dobrovolsky, Yu.N. Karaulov, V.N. Teliya.



Terminological phrases are stable and show great cohesion of their components; they perform a nominative function and are assigned to a strictly defined denotation.

It is believed that such a compound term as "electricengine" does not have semantic integrity, since the adjective serving as a left definition retains the same meaning in combination with other nouns, for example, "electricenergy".

Explanatory dictionaries refute this point of view - the adjective "electric" in these phrases expresses different meanings; the named phrases should be considered as independent semantic terms that should be described in different dictionary entries [4 p. eighteen].

"Electric engine" - as a structure for representing knowledge - is a diagram, an insider frame, and even a script of the minds of a specialist, say, an electrical engineer. The content of the compound term "electric engine" may include associations unknown to the layperson in this field of activity.

On the other hand, one cannot fail to note the fact of species variation of the "engine" concept. Besides electric, mechanical, thermal, thermochemical, nuclear and other types of engines are known.

N.M. Goder distinguishes between the defined and the defining part (the defined and defining word) in attributive phrases. The concept expressed by the defined word is the main element of the content of the species concept, its basis, which reflects the genus, and the attribute limits the basis and, highlighting a certain area in its logical volume, serves as a differentiating difference for the reflected word combination of the species concept. Consequently, the functions of the stem and the attribute - express the genus and species difference. "An attributive combination, in which an attribute is a base limiter, is always a composite concept," writes N.M. Goder, - It is a concept because it reflects not the relationship between two different logical objects, but one logical object (subject of thought), as in any concept" [1, p.51-52]. This means that an attributive phrase does not express a combination of concepts, but one concept with a distinguished feature.

D.N. Shmelev considers genus-specific designations to be the implementation of the lexical matrix. The lexical unit "cousin" is included in the hierarchy of names of family-related relations: father - mother - son - daughter - brother - sister; uncle - aunt - nephew - niece - cousin. The paradigmatic series, which reflects generic relations, in many cases is built on just such a "dismemberment" of the generic name - currant: black - red; bread: white - rye [5, p. 264-265].

It seems that the phrase combinations "black" and "redcurrant", "white" and "ryebread" can be considered as hyponyms, built under the corresponding headings - hyperonyms.

The "matrix" nature of hyperonyms turns out to be convenient for considering many compound terms.

The roots of linguistic imagery lie not in semantics, as many researchers believe, but in the thesaurus, in the system of knowledge.

Explicit images - pictures, carry concepts denoted by terminological phrase combinations.

Zoological compound names: butterfly, Godfly, grasshopper.

Herb names: sunflower, cornflower, wineberry, cane fruit, green-fodder.

"Removing the imagery layer by layer, we state in it frozen epistemological efforts, an instant fixation of the act of transition from one field in the thesaurus to another" [2, p. 18].

Many authors believe that the term lies fundamentally outside the emotional plane. Something that normally serves to create terms in which the figurativeness of these figures is lost.

This is not entirely true. The terms built on the metaphor remain idiomatic, although the metaphor in the term serves rather for its interpretation by the uninitiated than for conveying the main features of the named phenomenon and its essential characteristics.

It must be recognized that the terminological phrase-metaphor reflects a person's ability to see in reality, the name for which is being interpreted, an association in shape and color, texture or size with an already known object of thought, and this fact, as you know, is the meaning of metaphorization in general.

Images-pictures are realized in terms of the content of idiomatic phrase-combinations - classical models of phraseological units.

Imagery as a real property of linguistic units of different levels is manifested in their ability to evoke in our consciousness a visual representation, vivid pictures, against which we perceive the objective-material and conceptual-logical content of these units. One of the main linguistic means for creating imagery is the semantic duality of a component that arises during its semiotic reorientation, while simultaneously combining its old and new epistemological connections in one linguistic sign.

The image of phrase combinations - idioms is "read" not according to their dictionary interpretation, not according to their "decoded" meaning, but according to the "language of the code", ie by the internal form of the phraseological unit.

According to A.V. Kunin, the internal form is a motivating imagery of a linguistic unit based on derivational connections of its meaning with the meaning of the prototype [3, p. 149].

It should be noted that the phraseological use of the lexeme as part of an idiomatic expression differs from the metaphor of the same name. In the lexical meaning, the figurativeness is “clarifying”, “narrowing”, and the figurative meaning of the word is clearly and unambiguously deciphered through the nominative meaning. The lexical image is always realistic.

Phraseologism and the word do not differ from each other in conceptual terms - the same cognitive structures are behind the phrase combinations as behind the universities: mental pictures, frames, schemes and scenarios. Of course, there are also phrase combinations with an absolutely “erased” image.

From our point of view, the fact of the semantic variation of phraseological combinations depending on a specific life situation, to which we apply one or another phraseological unit, is of interest.

Nevertheless, it should be emphasized that this variation is permissible only within certain limits - the set of possible alternatives is limited by the semantic “core” of the phrase.

Failure to master the information recorded in terms of the content of the phraseological unit leads to the fact that it is understood literally, as a free combination of words. For example:

- Can't your father swim?
- What makes you think so?
- My father told me that yours was in deep waters.... (A. Cronin “Citadel”)

Ignorance of the meaning of the phrase “to be in deep waters” - “to have big problems” leads to misinterpretation and misperception of the expression.

Returning to the idea that the type of phraseological concept is revealed not only by dictionary interpretation, but also during the analysis of its contextual environment, and based on the traced examples, we can come to the following theoretical conclusion: the contexts themselves in which phraseological units are “played out” are versatile. They can be divided into:

1) “neutral” contexts - I mean the case when phraseological unit and context exist optional, ie awareness of the conceptual structure of a phraseological combination occurs intuitively (based on available knowledge) or “looms” from a dictionary definition (“Siamtwins”);

2) “speaking contexts - when the dictionary environment“ suggests ”the type of concept, verbalizing senses in it (“ inEva’ssuit ”);

3) differentiating contexts implying different “picture” (“scenario” or “frame”) content depending on the content of the contextual situation (“tospeakfrankly”);

4) finally, symbolic-forming contexts, when the context “prepares” us for the perception of a phraseological concept as a kind of symbol of culture.

It seems that the idea of classification of phraseological concepts needs a separate consideration.

### References

1. Goder N.M. On the logical structure of the concept expressed by the phrase // Logical and grammatical essays - M., 2001. - P. 49-58.
2. Karaulov Yu.N. At the level of the linguistic personality // Between semantics and epistemology: Preliminary publications / Institute of Rus. lang. Academy of Sciences of the Russian Federation. Problem Group on Experimental and Applied Linguistics. - M., 2005. - Issue. 164.-- S. 4-29.
3. Kunin A.V. A course of phraseology of modern English. - M.: Higher. shk., 2009.-- 336 p.
4. Nemchenko V.N. To the definition of the concept of a term as an object of lexicographic description // Term in language and speech. - Nizhny Novgorod, 2005.S. 14-20.
5. Shmelev D.N. Semantic analysis problems. - M.: Nauka, 2003.-- 280 p.

**Annotation.** The article examines the characteristics of the vocabulary units associated with bread, national values, customs and traditions of the people, one of the means of reflecting the nationality is the vocabulary unit of bread, as well as the issues of changing the meaning of the lexical unit, adding new meanings to them. The explanatory dictionary explains that the lexeme consists of arbitrary combinations and meanings of the components recorded in the explanatory dictionaries of the modern Uzbek literary language.

**Key words:** *vocabulary unit, bread, lexeme, component, hyponymic, partonymic, functional, gradonymic, synonym, antonymic, homonymous relation, traditions, ethnos, values.*

Жаҳон тилшунослигида бугунги кунда лексик бирликларни система сифатида тадқиқ этишда тилшунослик билан бир қаторда этнография, лингвокультурология, маданиятшунослик ва санъатшунослик сингари фанлар билан бир қаторда табиий, техника, тиббиёт ҳамда қишлоқ хўжалиги каби фанлар интеграцияси устувор характерга эгадир. Шу билан бирга лексик бирликларнинг гипонимик, партонимик, функционимик, градуонимик, синонимик, антонимик, омонимик каби муносабатларини, соҳа лексик бирликларининг ўзига хос хусусиятларини очиқ бериш долзарб масалалардан ҳисобланади.

Анъаналарнинг энг катта барқарорлиги ва мустақамлиги бутун биртизимни ташкил қилган инсон ва унинг фаолияти билан боғлиқ бўлган озиқ-овқатга хос лексемаларнинг тарихий, этнографик ҳамда тилхусусиятлари мажмуини ўз ичига олган маълумотларманбаи билан боғлиқ бўлиб, уларнинг ўзига хос хусусиятларини ўрганиш ватадқиқ этиш бугунги куннинг долзарб масалаларидан бири ҳисобланади. Халқнинг миллий қадриятлари, урф-одатлари ва анъаналари унинг тилида бундай тушунчаларни ўзида мужассамлаган, миллийликни акс эттирувчи воситаларидан бири нон билан боғлиқ урф-одатлардир. Муқаддас китоблар – “Қуръони карим”, “Авесто”, ҳамда муборақ ҳадисларда ҳам нонни эъзозлаш ҳақида ибратли фикрлар билдирилган. Маҳмуд Қошғарийнинг “Девону луғотит турк”, Алишер Навоийнинг “Тарихи анбиё ва ҳукамо”, “Хамса”, “Мажоилисун нафоис”, “Маҳбул қулуб”, Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг “Бобурнома” сингари асарларда нон луғавий бирлиги ҳақида таърифу таснифлар берилган.

Сўз бирикмалари луғатида, лексема ноннинг эркин бирикмалари, замонавий ўзбек адабий тилининг изоҳли луғатларида ёзилган компонентларнинг маъноларидан ташкил топган маънолар кўриб чиқилади. Масалан, нон 1 лексемаси яхши, ёмон, янги, илиқ, хушбўй, юмшоқ, эскирган, мазали, хом, куйган, оқ, қора, буғдой, жавдар, маккажўхори ва элак сифатлари билан бирлаштирилган. Бу ҳолда номенклатура бўлган қўшма номлар тузилиши мумкин: Гала Осиё нони, дастурхон нони, ўзбек тандир нонлари ва бошқалар. Бироқ, бу сифатлар нон сўзи билан биргаликда “ун ва ёрмалар тайёрланадиган ўсимлик” маъносида ишлатилиши мумкин эмас.

Нон луғавий бирлигининг феъллар билан бирлаштириш мумкин, шу билан бирга феъллар берилган исмни бошқаради. Бундай иборалар исталмаган ва предлогли бўлиши мумкин: нон пишириш, нонсиз овқат ейиш, нонга одатланиб қолиш, нонга ҳақ тўлаш, нонни тарқатиш (“озик-овқат маҳсулоти”); нон сотиш, нон куйиш (“ун қилинган дон”), нонни майдалаш, нонга қойил қолиш, нонга адашиш (“ўсимлик”); нон топмоқ, нонни тортиб олмоқ (“мавжудлик учун зарурий восита”).

Луғавий бирликларнинг маъноларини ўзгартириш, уларга янги маъно “юклаш” масалалари лексикологларнинг ҳам диққат марказидир. Масалан, шу соҳа олимларидан Р. Дониёров, Ҳ. Жамолхонов, Г. Неъматова кабиларнинг тадқиқотларида мазкур муаммога катта аҳамият берилган. Бу ишлардан маълум бўлишича, ўзбек тилининг барча луғавий системаларида семантик усул билан лексема ҳосил қилишнинг бир қатор ўринларда фаол эканлиги етарли далиллар билан исботлаб берилган.

Шундай қилиб, луғавий бирлик нонини исмлар, сифатлар, феъллар билан бирлаштирилиши мумкин деган хулосага келишимиз мумкин, аммо сўзнинг лексик бирикмаси у ёки бу лексеманинг лексик маъносига боғлиқ. Предикатив бирикмалар тез-тез учрайди, унда нон исмли субъект ролини ўйнайди ва шахсий шаклдаги феъллар предикат вазифасида ишлатилади. Мисол учун, ёғоч нон саватида, нон тезда эскиради. Самарқанд бозорида нон бешмингсўм туради.

#### Адабиётлар

1. William B. McGregor Linguistics: An Introduction 2nd Edition Bloomsbury Academic London, 2015.
2. Mark Aronoff, Janie Rees-Miller. The Handbook of Linguistics, Blackwell Reference Online, 30 November 2007.

3. Keith Allan. The Oxford Handbook of the History of Linguistics, Oxford University Press London, 2013.
4. Апресян, Ю. Д. Тилбўйичаинсонқиёфаси :систематавсифигауриниш / Ю. Д. Апресян // танланганишлар. - Т2.Тилнинг интеграл таърифивасистемали лексикография. -М.:1995.
5. Ирискулов М.Т. Тилшуносликкакириш. - Т., 2009.

## KONVERSIVLIK – O’ZARO ALOQADOR OPPOZITSIYA

**Qo’ldoshov O’ktamjon O’rozovich**  
SamDChTI mustaqil tadqiqotchisi

**Annotatsiya.** Ushbu maqolada o’zaro aloqador teskari munosabat hosil qiluvchi juft so’zlar – konversivlar haqida ma’lumot berilgan. Konversiv so’zlarning o’ziga xos jihati shuki, ular doim qarama-qarshi nuqtada o’zining teskari ma’noli jufti bo’lishini talab etadi. Leksik va grammatik konversivlar haqida ma’lumot berilar ekan, konversivlik hodisasidani simmetriklik, o’timlilik va refleksivlik xususiyatlari asoslangan. Qarindoshlik atamalarining konversiv munosabati muhokamasi ikki sababga ko’ra o’ziga xos qiziq jihat kasb etishi misollarda asoslangan. Darajalanuvchi antonimlar (gradable antonyms) larning o’zaro aloqador qarama-qarshi oppozitsiya hosil qilishi muhokama qilingan.

**Kalit so’zlar:** konversivlik, o’zaro aloqador teskari munosabat, oppozitsiya, simmetriklik, o’timlilik, refleksivlik, argumentlar.

Ikki obyekt (yoki argumentlar) o’rtasida o’zaro aloqador teskari munosabat hosil qiluvchi juft so’zlar o’ziga xos o’zgacha "qarama-qarshilik" hosil qilish holati mavjud. Masalan: *buy/sell, husband/wife*. Agar *Ali Valiga kitob sotsa, Vali Alidan kitob sotib oladi*; agar *Ali Bahoraning eri bo’lsa, Bahora Alining xotini bo’ladi*. J.Layons bu hodisani "konversivlik" deb nomlar ekan (J.Lyons, 1963), boshqa bir tilshunos olim F.Palmer esa bu hodisaning o’zaro aloqador teskari munosabat hosil qilishiga ko’proq e’tibor qaratib uni "o’zaro aloqador qarama-qarshilik" (*relational opposites*) nomi bilan ataydi [F.Palmer, 1976: 81]. Konversiv juftliklarning komponentlari argumentlar deb ataladi.

Leksik jihatdan o’zaro aloqador teskari munosabat hosil qiluvchi so’zlar juftligi quyidagi so’z turkumlari orasida uchraydi: 1) Fe’l so’z turkumi: *buy/sell, lend/borrow, rent/let, own/belong to, give/receive*. 2) Ot so’z turkumi: *husband/wife, fiance/fiancee, parent/child, debtor/creditor, teacher/pupil, north of/south of*. 3) Predloglar: *above/below, in front of/behind*. 4) Bog’lovchilar: *because/that’s why*, 5) Sifat va ravishlar: *faster/slower, louder/lower*.

Grammatik jihatdan esa fe’llarning aniq va majhul nisbat kategoriyalari o’zaro aloqador qarama-qarshilik hosil qiladi, masalan, *Ali Valini ursa, Vali Ali tomonidan urilgan hisoblanadi (if Ali hits Vali, Vali is hit by Ali)*.

Bunday aloqadorliklar ko’pincha mantiqshunoslar tomonidan SIMMETRIYA, O’TIMLILIK va REFLEKSIVLIK nuqtai nazaridan tavsiflanadi. Agar aloqadorlik argumentlar (o’zaro aloqador til birliklari)ni har ikkala tomondan uzviy bog’lab tursa unda u simmetrik aloqa hisoblanadi. Ya’ni, "a" va "b" argumentlari o’rtasidagi bog’liqlik "R" bo’lsa, u holda "a R b", "b R a" ni o’z ichiga oladi. Bunga ingliz tilida "be married to" va "cousin" so’zlari yaqqol misol bo’lishi mumkin, masalan, agarda *Jon Meriga uylangan bo’lsa, Meri Jonga turumushga chiqqan bo’ladi (if John is married to Mary, Mary is married to John)*, agar *Bill Fredning amakivachchasi bo’lsa, Fred Billning amakivachchasi (if Bill is Fred’s cousin, Fred is Bill’s cousin too)*. Agar a R b va b R c munosabati a R c ni taqozo qilsa, aloqa o’timli bo’ladi. Natijada, ko’plab zamon va makonga oid atamalar o’timli bo’ladi, ya’ni agar *Jon Harrining qarshisida tursa, Harri esa Billning qarshisida, Jon ham Billga qarama-qarshi turgan bo’ladi (if John is in front of Harry and Harry is in front of Bill, John is also in front of Bill)*. Xuddi shu holat orqada, yuqorida, pastda, shimolda, janubda va ichkarida (*behind, above, below, north of, south of and inside*) kabilarda ham kuzatiladi. Bu albatta, bir biriga simmetrik bo’lgan - A B ga qarama-qarshi - (A is opposite B, B is opposite A) kabi qarama-qarshilikni o’z ichiga olmaydi, faqat o’timli (tranzitiv) bo’ladi xolos. Agar aloqadorlik faqat argumentning o’ziga nisbatan bo’lsa unda bu bog’lanish refleksiv bo’ladi, ya’ni a R a. Bu holatni o’zaro tenglik yoki o’xshash munosabat sifatida qabul qilishimiz mumkin. (*Five equals five – Besh beshga teng, Tom resembles himself – Tom o’ziga o’xshaydi*). Bu so’zlar ham simmetrik va o’timlidir. Biroq, bu yerda refleksivlik unchalik muhim ahamiyatga ega emas va keyingi o’rinlarda biz uni muhokama qilmoqchi emasmiz.

Qarindoshlik atamaları o’zaro aloqador qarama-qarshilik, ya’ni konversivlik munosabati muhokamasida ikki sababga ko’ra o’ziga xos qiziq jihat kasb etadi.

Birinchidan, ularning ko’pchiligi nafaqat, qarindoshlikni balki tegishli odamning jinsini ham ajratib ifodalab keladi. Natijada, *father (ota)* so’zi *parent (ota-ona)* so’zining *erkak* jinsini, *daughter (qiz)* so’zi esa qiz farzandni ifodalab keladi va hokazo. Bu holat esa o’zaro simmetrik aloqadorlik va refleksivlikni aks ettirmaydi. Ingliz tilida *Jon Semning otasi deyish (John is Sam’s father), Sem Jonning o’g’li (Sam is John’s*

son) degani emas balki, Sem uning qizi bo'lishi ham mumkin. Shunday qilib, tillarda qarama-qarshi jinsni ifodalovchi, lekin o'zaro qarindoshlik munosabatini bildiruvchi konversiv so'zlar mavjud, masalan, *ota/ona*, *o'g'il/qiz*, *amaki/xola*, *qiz jiyan/o'g'il jiyan*. Shuningdek, aka singillik munosabatni ifodalashda ham jinsni ko'rsatmaydigan simmetrik o'zaro aloqadorlikni ifodalovchi ismlar ham mavjud, masalan, agar *Jon Semning akasi (John is Sam's brother)* bo'lsa, *Sem Jonning ukasi* emas, balki u *singlisi* bo'lishi ham mumkin. Ingliz tilida jinsni ko'rsatmaydigan qarindoshlik atamaları kam uchraydigan holat, masalan, *cousin* (simmetrik) va *parent*, *child*, *grandparent*, *grandchild* (simmetrik emas) kabilar. Jinsni ko'rsatadigan qarindoshlik atamaları kam sonli bo'lsada antropologlar jinsni ko'rsatadigan birliklardan qochish maqsadida ulardan tez-tez foydalanishadi, masalan, *spouse* (*qayliq*, *umr yo'ldosh*) er/xotin o'rniga va *sibling* *esa* aka-singil o'rniga (ikkalasi ham simmetrik). Ammo *uncle/aunt*, *nephew/niece* atamalarini jinsni ko'rsatmaydigan bitta nom bilan atash holati ingliz tilida mavjud emas.

Ikkinchidan, atamaning simmetrik yoki simmetrik emasligi ham lingvistikning muammoli masalalaridan biri. Shunday qilib, *be married to* (*turmush qurmoq*) ingliz tilida simmetrik, chunki, u *spouse* singari jinsni ko'rsatmaydi. Ammo ko'pgina tillarda "*to be married to*" atamasi er va xotinga nisbatan farqli atamalar bilan ifodalanadi, masalan, o'zbek tilida erkak kishiga nisbatan "*uylanmoq*", ayollarga nisbatan esa "*turmushga chiqmoq*" atamasi ishlatiladi, ko'pgina holatlarda aniq nisbat shaklining erkak kishiga, majhul nisbat shaklining esa ayol kishiga nisbatan ishlatilish holati ham mavjud, masalan, Tom '*marries*' Mary, lekin Mary '*is married*' to Tom saklida. (Ingliz tilida *marry* va *be married to* atamaları har ikkala jinsga nisbatan ishlatilaveradi hamda ma'no jihatdan turlicha bo'lsada har ikkalasi o'zaro simmetrikdir). Shuningdek, ko'pgina tillarda *cousin* so'zi kabi jinsni ko'rsatmaydigan atamalarga nisbatan simmetrik atamaning mavjud emasligi, har ikkala jinsga farqli atamalardan foydalanish majburiyatini yuklaydi. Bundan tashqari yana boshqa tur murakkabliklar ham mavjud, masalan, *aka* va *singil* munosabatlari ba'zi tillarda nafaqat jinsni, balki ularning yoshini ham ifodalab keladi hamda katta kichikligidan kelib chiqib turli atamalar bilan atalish holatlari ham mavjud. Shunday qilib, agar ikkita qiz opa-singil bo'lsa, ulardan biri kattaroq, ya'ni "*elder sister*" (*opa*), ikkinchisi esa kichikroq "*younger sister*" (*singil*) bo'ladi.

O'zaro aloqador qarama-qarshilik sifatida bir-biri bilan chambarchas bog'liq bo'lmagan, ammo shunga qaramay, zamon va makonda bir-biridan farq qiladigan boshqa atamalar ham bor. Bunga qiziq xususiyatga ega *kelmoq* (*come*) va *ketmoq* (*go*) (C.J.Fillmor muhokama qilgan) fe'llari juftligini misol qilishimiz mumkin. *Kelmoq* (*come*) fe'li, *bormoq* (*go*) fe'liga nisbatan torroq doiraga ega, chunki u so'zlovchi yoki tinglovchi tomon yo'nalishni ko'rsatadi. Bu, birinchi navbatda, "*Come to me*" va "*I'll come to you*" jumalaridagi kabi, so'zlovchi yoki tinglovchiga shunchaki yo'nalgan ish-harakatni ko'rsatish uchun ishlatiladi. Ikkinchidan, u tegishli voqea paytida o'tgan, kelasi va hatto hozirgi zamonda ham so'zlovchi yoki tinglovchiga yo'naltirilgan ish harakat uchun ishlatiladi, masalan, *He came to me in London* (*U Londonda menikiga keldi*), *I'll come to see you in Paris (when you get there)*. Uchinchidan, bu fe'l so'zlovchi yoki tinglovchining doimiy bo'ladigan joyiga nisbatan, ma'lum vaqtlarda o'z joyida bo'lmasada, odatda bo'lishi mumkin bo'lgan joyga yo'naltirish uchun ham ishlatiladi, masalan, (*Men bo'lmasam ham*) *Offisimga kelavering* (*Come to my office (though I shan't be there)*). *I came to your house (but you were out)*. Uchinchil holatda *bormoq* (*go*) fe'lini ham ishlatish mumkin: *Go to my office - Mening offisimga boring*, *I went to your house - Men uyingizga bordgandim*. Bundan tashqari, agarda shaxsning aynan qayerdaligiga urg'u berilmayotgan bo'lsa, *bormoq* (*go*) fe'lining ishlatilishi lozim. Chunki men, o'zim turgan joydan ancha uzoq joyda bo'lgan shaxsga offisimga zudlik bilan keling deb aytolmayman, chunki u mendan ancha uzoq joyda. Shuningdek, biz odatda u sizni o'z uyida qoldirib, uyingizga keldi, deb ayta olmaymiz, chunki bu harakat tegishli shaxsdan uzoqda. Agar tinglovchi yoki so'zlovchining pozitsiyasi haqida hech qanday ko'rsatma bo'lmasa, "*go*" (*bormoq*) fe'li ishlatiladi. Kelish va ketish bu kabi xususiyatlarga ega bo'lgan yagona fe'l juftligi emas. *Olib kelmoq* (*bring*) va *olmoq* (*take*) fe'llari ham (*carry*) *yetkazib bermoq* fe'lining qo'shimcha ma'nosi bilan xuddi shunday holat hosil qilishi mumkin.

Shunga o'xshash tarzda o'zaro bog'liq bo'lgan boshqa juft so'zlar ham bor. Shunday qilib, *so'ramoq* (*ask*) fe'li *javob bermoq* (*reply*) ni talab qilsa, *taklif qilmoq* (*offer*) *qabul qilmoq* (*accept*) ni javob sifatida kutadi. Bu o'zaro qarama-qarshiliklarga emas, balki vaqtinchalik munosabatlarga misoldir. Bundan tashqari, har bir juftlik a'zolari o'rtasidagi munosabatlar bir xil emas. So'ramoq (*ask*) va taklif qilmoq (*offer*), javob bermoq (*reply*) va qabul qilish (*accept*)ni kutishi mumkin, lekin natija ijobiy bo'lmasligi ham mumkin – taklifga javob berilmasligi yoki rad etilishi mumkin (ya'ni taklif (*offer*)ni rad (*refuse*) etish mumkin). Shu bilan birga *javob bermoq* (*reply*) va *qabul qilmoq* (*accept*) fe'llari, so'ramoq (*ask*) yoki bermoq (*give*) fe'llarini talab qilishi tayin holat. Bu vaqtinchalik o'zaro bog'liqliklarning tabiiy natijasidir.

Shuni ta'kidlash joizki, *darajalanuvchi antonimlar* (*gradable antonyms*)ga bimalol o'zaro aloqador qarama-qarshi oppozitsiya sifatida qarashimis mumkin. Ya'ni, *a b dan kengroq* bo'lsa, *b a dan torroq* bolishi aniq (*a is wider than b*, *b is narrower than a*). Bu yerda kengroq (*wider*) va torroq (*narrower*) qiyosiy shakllari o'zaro aloqador qarama-qarshiliklardir. Bundan tashqari, ular o'timli hamdir, chunki *a b dan kengroq* bo'lsa

va *b c* dan kengroq bo'lsa, unda *a* ham *c* dan kengroq bo'ladi), (*if a is wider than b and b is wider than c, a is wider than c too*), lekin bular simmetrik yoki refleksiv bo'lolmaydilar. E'tiborga molik yana bir jihat borki, *as wide as, as narrow as* kabilar bir vaqtning o'zida ham simmetrik, ham o'timli ham refleksiv bo'la oladi.

Tahlil qilingan materiallar asosida xulosa qilishimiz mumkinki, o'zaro aloqador teskari munosabat hosil qiluvchi juft so'zlar – konversivlar ham muhim lingvistik hodis ekan. Konversiv so'zlarning o'ziga xos jihati bu ularning doim qarama-qarshi nuqtada o'zining teskari ma'noli jufti bo'lishini talab etishidir. Leksik konversivlarda simmetriklik, o'timlilik va refleksivlik xususiyatlari mavjud bo'ladi. Qarindoshlik atamalarining konversiv munosabati muhokamasi ikki sababga ko'ra o'ziga xos qiziq jihat kasb etadi. Darajalanuvchi antonimlar (gradable antonyms) o'zaro aloqador qarama-qarshi oppozitsiya hosil qiluvchi vositalardan biri ekan.

#### Adabiyotlar

1. Jones S. Antonymy. A corpus-based perspective. London/NY.: Routledge. 2002. 212p.
2. Lyons J. Semantics. Cambridge university press. 1977. 386 p.
3. Palmer F. Semantics. A new outline. Semantics. M. VSh, 1976, 170 c.
4. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. «Восточная литература» РАН, 1995. 472с.

#### SIFATLAR PRESUPPOZITSIYA SIGNALI SIFATIDA.

**Ahmadova Zebo**

*Samarqand davlat universiteti filologiya fakulteti talabasi*

**Annotatsiya:** O'zbek tilida sifatlar presuppozitsiya signali ekanligin iyoritib berish, adiblarning yaratgan nazmiy va nasriy asarlaridan foydalanib, presuppozitsiyaga ishora qiluvchi sifatlarni aniqlash, sifatlarning presuppozitsiyaga ishorasi asosida gapning semantik murakkablashuvi, zidlik, qiyos munosabatlarining shakillanishini aniqlash.

**Tayanch so'zlar:** *presuppozitsiya, propozitsiya, pragmatik, zohiriy va botniy ma'no, semantik, kontekst.*

Til sathi birliklarining asl mohiyati nutqiy q'llanishda namayon b'ladi. Nutqiy q'llanishda til birliklarining xususan, ma'noli birliklarning tashqi olam haqida axborot berish, nutq egasining voqelikka b'lgan modal, hissiy munosabatini namoyish etish kabi turli vazifalari yuzaga chiqadi. Til birliklari kontekst, nutqiy vaziyat, til egalarining tashqi olam haqidagi umumiy bilimlari va til k'nikmalari kabi omillar bilan b'g'liq holda q'llanganda, ularning vazifaiy imkoniyatlari yanada kengayadi. Ma'lumki, presuppozitsiya til birliklarining nutqiy vaziyat, matn, til egalarining nutq obyekti haqidagi umumiy bilimlari bilan b'g'liq xususiyatlarni yashirin y'ol bilan namoyish etuvchi lingvistik hodisa. Presuppozitsiya gapda ishtirok etayotgan b'olaklar orqali ifodalangan ma'no emas, balki zohiriy ma'no ostidagi q'oshimcha botiniy ma'nodir.

Presuppozitsiya gapning vaziyat, kontekst, hamda so'zlovchi va tinglovchilarning oldindan ma'lum b'lmagan umumiy bilimlari kabi elementlarni o'z ichiga oladi.

O'zbek tilidagi sodda gaplarda presuppozitsiya yordamida obyektiv voqelik ifodasi- propozitsiyaning ifodalanishi kuzatiladi, biroq bu axborot yashirin k'rinishga egaligi bilan ochiq tarzda ifodalangan propozitsiyadan farqlanadi. Presuppozitsiya hodisasi asosiy hollarda tilda tejash hodisasi tufayli yuzaga keladi. Xususan, "...tejamlilik o'ziga xos xususiyatlarga ega b'lib, unda leksik yoki grammatik ma'no bajarayotgan birlik vazifasi shu birliklar majmuasidagi boshqa birlikka yuklatiladi, natijada vazifa bajarmayotgan birlik (so'z, birikma, gap) majmua tarkibidan chiqariladi va nisbatan shakliy ixchamlik yuzaga keladi". Nutqda bu tarzda shakliy ixchamlikka erishish lingvistik presuppozitsiya yordamida amalga oshirilishi mumkin. Bu xususiyatni sifat so'z turkumida ham kuzatamiz.

Muayyan axborotning presuppozitsiya orqali reallashgan, yashirin ifodasi ikkilamchi usuldagi ifodalanish hisoblanadi. Presuppozitsiya gapda aks etgan markaziy propozitsiya (axborot) ustiga quriladi va uni semantik jihatdan t'ldiradi. Yashirin propozitsiyani ifodalash vazifasini presuppozitsiya signallari o'z zimmasiga oladi. Presuppozitsiya signallari gapda aks etgan yashirin axborotning tushinilishida muhim o'rin tutadi.

O'zbek tilida presuppozitsiyaga ishora qiluvchi til birliklari k'plab tadqiqotchilar tomonidan o'rganilgan. A.Nurmonov, N.Mahmudov, M.Hakimov, D.Lutfillayeva, Z.Burhonov va boshqalarning ishlari shular jumlasidandir. Mazkur ishlarda tasdiq, inkor va s'roq gaplar, yuklamalar, k'omakchilar orqali presuppozitsiyaning yuzaga chiqishi yoritib berilgan.

So'zlovchi borliqning muayyan parchasi haqidagi axborotni bevosita ifoda etishni lozim topmaganda, presuppozitsiyaga murojat qiladi. Gapda bevosita ishtirok etmagan axborotga ishora qilish vazifasi shu gap tarkibidagi biror bir b'olikka yuklatiladi. Ana shunday b'olak morfologik vositalar, k'omakchi, b'g'lochi, yuklamalar bilan bir qatorda sifat so'z turkumiga oid so'zlar ham b'lishi mumkin. Quyida shu haqda ayrim ma'lumotlarni keltirib o'tmoqchiman.

Presuppozitsiyaga ishora qilish hodisasi sifatlarda muayyan ichki va tashqi omillar ta'sirida yuzaga chiqadi.

1. Ichki omillarga sifatlarning semantik imkoniyati, ma'no komponinti bilan bog'liq jihatlari kiradi.

2. Tashqi omillarga esa konteks, nutqiy vaziyat, til egalarining tashqi olam haqidagi umumiy bilimlari va til kōnikmalari, sifat anglatgan belgining voqe bōlishi bilan bog'liq obyektiv shart-sharoit kabilari misol bōla oladi.

Sifatlar oyektiv borliqdagi narsa-predmet, harakat-holat kabilarning muayyan belgi xususiyatini ifodalash bilan birga, presuppozitsiya hisobiga yashirin axborot ifodachisiga aylanadi. Ayrim hollarda sifatlarning luğaviy ma'nosi orqali gapda muayyan prepozitsiyaga yōl ochiladi. Sifatlar ishora qilgan presuppozitsiya gapni semantik jihatdan tōldiradi. Xarakterli jihati shundaki, sifatlar ishora qilgan presuppozitsiya yashirin ifodalanib, nutqiy tejamligni yuzaga keltiradi. Uning bu xususiyati gapda kesim orqali anglashilgan axborot bilan qorishib ketmasligiga yordam beradi. Demak, sifatlar ishora qilgan presuppozitsiya u anglatgan belgi bilan yonma-yon turadi, ya'ni ular bir-birini eslatib turadi va mazmuniy jihatdan bog'lanadi. Masalan, *rahmatli- xudoning rahmatiga loyiq kishi*, luğaviy ma'nosini ifodalaydi. Bu sōz vafot etgan kishilarga nisbatan qōllaniladi.

*"Rahmatli dadam gap yer edilar"*. (A.Qahhor "Dahshat")

Yuqoridagi gapda belgi xususiyatni tavsiflab kelgan *rahmatli* sōzi ōzi bog'lanib kelgan otam sōzi bilan shaxsning bu dunyodan ōtganligi tōğrisidagi, "otam vafot etgan" presuppozitsiyasiga yōl ochgan.

Yana bir misol:

*Qalam tutganimda birinchi martta,*

*Oppoq chehra bilan kulib qarading.* (S.Zunnunova "Lola")

Oq rangining ramziy ma'noda xususiyatlari rang-barang. Masalan, u insonning ruhiyatidagi salbiy holatni, azadorlikni, kasallikni ifodalash bilan bir qatorda, oq rang rozilik va qōllab quvvatlash belgisi hamdir. Mazkur she'rda shoira aynan *oppoq* sōzi orqali "Menga tōsqinlik qilmading, qōllab quvvatlading" degan presuppozitsiyani ifodalagan.

Quyidagi misolda *ajinli* sōzi orqali presuppozitsiyani kuzatishimiz mumkin.

*Vahobjon akasining ajinli peshonasiga tikildi.* (S.Zunnunova "Xotiralar uyğonganda").

Ajin sōzi terida (asosan yuz va peshonada) hosil bo'ladigan botiq izlarni anglatadi. Bu sōz inson tashqi qiyofasidagi ana shu belgi orqali gapda presuppozitsiyaga ishora qilgan.

*Qunduzdek sochlarga bemahal qōngan*

*Kumush tolalarning husni gardimi.* (S.Zununova "Dutor")

Sifatlarning luğaviy ma'no kompanintlari orqali ham yashirin prepozitsiya ifodalash mumkin. Yuqorida she'r bunga misol bōla oladi. Shoira *kumush* sōzi orqali sochning oqarganini nazarda tutyapti ya'ni, *Husn faqat qora sochlardaemas* degan presuppozitsiyani ifodalamoqchi bōlgan.

Bundan tashqari, rang-tusni bildiruvchi sifatlar ham gapda ōzi bog'lanib kelgan sōz bilan birga prepozitsiyani shakillantiradi. Masalan, "Tōrdarangi *zafaron* bōlib yotgan onasini kōrar ekan, fikrining qat'iyligigaishonardi". (Ō.Umarbekov "Odam bōlish qiyin") Bu gapda *U kasal bōlgan* presuppozitsiyasiga ishora kuzatiladi.

Boshiga *oq doka* rōmol bog'lagan, rangi *zahil* bir ayol kōrinadi (Aminov N. "Yolğonchi farishtalar") gapida *oq doka* leksemasidan ayol azador edi, presuppozitsiyasini anglash mumkin. Undan tashqari *zahil* leksemasi ham rang tusni bildiruvchi sifat bōlib, aksariyat gaplarda kasallikni ifodalash uchun qōllaniladi. Ushbu gapda ayolning kasalligiga ishora qilgan.

Rang-tusni bildiruvchi sifatlar ko'chma ma'noda qōllanishi natijasida ham presuppozitsiya hodisasi hosil qilinishi mumkin. Yuragi *sim-siyoh* bōlib, boshi aylanib ketti. *Sim-siyoh* sifati orqali yozuvchi *juda xafa bōldi yoki u xursand emas* degan presuppozitsiyani ilgari surgan.

Nutqda ayrim sifat leksemalarning antonimik xususiyati orqali ham presuppozitsiya hodisasi yuzaga chiqadi. Masalan, "*Ōsha Faya opa deganingiz bir tiyinga qimmat kampir*" (N.Aminov "Yolğonchi farishtalar") Ushbu birikmali sifat orqali matnda qahramonning "tilga olishga arzimaydi" degan presuppozitsiyasini ifodalagan.

Ōzbek tilida ayrim belgi bildiruvchi sōzlar asosdan anglashilgan belgi bilan bog'liq holatning muayyan harakat natijisida shakillanganligi ma'nosini ifodalaydi. Yuzaga kelgan holat belgiga qadar mavjud bōlgan, keyingi holatni ifodalaydi. Natijada bunday belgi va holat ifodalovchi sifatlar ishtirokida tuzilgan gaplardan biri ikkinchisini taqazo etuvchi holatni angatuvchi ikki axborot ifodalanadi.

*Gulchehra endi katta qiz.* Aslida katta leksemasi narsa yoki buyumning hajmini bildiradi. Ammo, bu gapda katta leksemasini qōllash orqali *Gulchehra yosh bola emas* presuppozitsiyasi anglashiladi.

Ba'zan, urf-odatni anglatuvchi sifatlar ham presuppozitsiyaga ishorani yuzaga keltiradi. Masalan, *chilla* sōzi bola tuğilgan yoki, nikoh tōyidan keyingi qirq kunlikni ifodalaydi. *Ertasiga chillali kelin burgutning*

uchaskasiga keldi. (Said Ahmad “Ufq”) Ayni gapda *kelin bōlganiga qirq kun bōlmagan* pressupozitsiyasi ifodalanadi. Ushbu misoldagi *chillali* sōzi pressupozitsiyaga ishora qilgan.

Vazn-oʻgʻirlikni bildiruvchi sifatlar ham pressupozitsiyani hosil qila oladi. *Oʻgʻir* bōlish kerak. (Aminov. N “Yolʻgʻonchi farishtalar”) Oʻgʻir leksemasi vazn yaʼni, ogʻirlikni bildiruvchi sifatlarga mansub boʻlib, bu gapda kōchma maʼnoda qōllangan. *Bundan keyin vazmin, bosiqroq bōlish kerak* degan pressupozitsiyani ifodalagan.

Sōzlashuv nutqida ham pressupozitsiyaga ishora qiluvchi siflardan foydalanamiz. Masalan, kecha kinoteatrda *dahshat* kino kōrdim. Dahshat leksemasi salbiy bōyoqdorlikni kuchaytirish maqsadida ishlatiladi. Ammo, bu yerda dahshat leksemasi maʼnoli va qiziqarli kino kōrganligini taʼkidlash uchun xizmat qilmoqda. Dahshat leksemasini qōllash orqali esa kinoning oʻta qiziqarli bōlgani kuchli tarzda ifodalanagan.

Yuqoridagi misollardan anglashiladiki, oʻzbek tilida sifatlar pressupozitsiyaga ishora qilish xususiyatiga ham ega. Sifat ishora qilgan pressupozitsiyaning nutq egalariga tushunarli bōlishida konteks, nutqiy vaziyat, kishilarning tashqi olam haqidagi umumiy bilimlari, til koʻnikmalari ham muhim oʻrin tutadi. Shuningdek, sifatlarning pragmatik vazifasini tōgʻri belgilashda nutq egalarining sifat sematikasiga oid nazariy bilimlari ham ahamiyatlidir. Shuni ham taʼkidlab oʻtish joizki, til birliklarining barchasi ham pressupozitsiyaga ishora qila olmaydi. Pressupozitsiyaga ishora qilish til birliklarining leksik-grammatik tabiati va pragmatik xususiyat kasb eta olishiga boʻgʻliq. Xullas, pressupozitsiya til birligining pragmatik jihatini namoyon qiladi va nutq vaziyati, matn, soʻzlovchi va tinglovchining nutq obyekti haqidagi umumiy bilimlari, ularning til kōnikmalari yordamida yuzaga chiqadi.

### Foydalangan adabiyotlar

1. Turdiyeva G. Oʻzbek tilida sifatning pragmatik xususiyatlari (Magistir akademik darajasini olish uchun yozilgan dissertatsiya). Navoiy 2012-yil. 22/27-B.
2. Mamarajabova Z. Oʻzbek tilida sifatlarning konnotativ maʼnolari. Toshkent “Fan” 2004-y. 20/B
3. Mahkamov N. Lisoniy ortiqchalik va tejamlilik natijasida vujudga kelgan desamentizatsiya. Oʻzbek tili va adabiyoti 1986-y. 2-son 25/27-B.
4. Nurmonov A. va boshqalar. Oʻzbek tilining mazmunii sintaksisi. Toshkent “Fan” 1992-y. 120-B.
5. Oʻzbek tilining izohli luʻgati. 2 tomlik Moskva: Rus tili 1981-y. 618-B.
6. Mahmudov N. Pressupozitsiya va gap. Oʻzbek tili va adabiyoti Toshkent, 1986-y. 6-son 28/31-B.

### ЛЕКСИК ДУБЛЕТЛАРНИНГ ШАКЛЛАНИШИ ВА УЛАРНИНГ ТУРЛАРИ

Юсупов Отабек Якубович

СамДЧТИ инглиз тили – II

факультети декани, катта ўқитувчи

**Калим сўзлар:** лексик дублетлар, синонимия, тилшунослик, лисоний бирлик, стилистик сатҳ, этимология, манба тил, воситачи тил, реципиент тил.

Лексик дублетлар масаласи умумий тилшунослик, германистика, романистика, рус тилшунослиги ва туркологияда маълум даражада тадқиқ қилинган. Агар инглиз тилида лексик ва этимологик дублетлар ҳосил бўлишига латин, юнон ва скандинав тиллари туртки берган бўлса, ўзбек тилида бу каби дублетларнинг вужудга келишида араб ва форс тиллари катта роль ўйнаган.

Лексик дублетлар келиб чиқиши жиҳатидан синонимик қаторлардан шаклланган бўлишига қарамадан уларнинг синонимлардан фарқи жиҳатларини тилшунос олимлар ўз тадқиқотларида атрофлича ўрганишган. Ўзбек тилидаги синонимлар ва лексик дублетлар масаласи Ш.Рахматуллаев, А.Ҳожиёв, Р.Қўнғуров, Э.Бегматов, М.Миртожиев, И.Қўчқортёев, Б.Данияров ва бошқаларнинг илмий тадқиқотларида ўз аксини топган.

Синонимлар маъноси бир хил бўлган бирдан ортиқ сўздир. Лекин бир қатордаги синонимик сўзлар ё экспрессив бўёғига кўра, ё маъно нозиклигига кўра ўзаро фарқ қилади. Фақат дублетлар таркибидаги сўзлар маъноси айни бир хил бўлади. Лекин дублетлар тилда узоқ яшамайди: ё бири қўлланмай кетади, ё бири бир жиҳати билан ўзгариб кетади [3, 45].

Лексик дублетлар деб, бир тилда икки ёки ундан ортиқ умумий келиб чиқиш тарихига эга бўлган, айрим пайтларда қайта ўзлаштириш натижасида тил луғат бойлигининг унсурига айланган сўзлар ёки бўлмаса бир хил маънони ифодаловчи сўзларни турли тиллардан ўзлаштириш орқали пайдо бўлган сўзлар қатори (дублет ёки триплетлар)га айтилади. Лексик дублетлар қаторига киритилган сўзлар бир этимондан турли вақтларда турли йўл билан ва турли сабабларга кўра ўзлаштирилган сўзлар киритилади.

Ўзбек тилининг изоҳли луғатида дублетларга қуйидагича изоҳ берилган. “Дублет (fr. *Doublet* < *double*– қўшалок, иккиланган, икки ҳисса) 1. Бирор нарсанинг иккинчи нусхаси; иккита бир хил, тенг қимматли нарсанинг бири. 2. Қимматбаҳо, нодир тошлар (буюмлар)нинг ясама, сохта нусхаси. 3. Тилда



маъносига кўра айнан тенг келувчи ва бири иккинчиси ўрнига алмашилиши мумкин бўлган сўз ва бошқа хил лисоний бирлик. Бироқ, илмий матнда дублетларнинг уч-тўрттасини бирданига беришни меъёрий ҳолат деб қараш керак эмас. Тилда синоним, дублет ва вариантларнинг қаватланиши ёки такрорланиши ортиқча информацияни вужудга келтиради.” [6, 654-655].

Азим Ҳожиёв “Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати”да дублетлар француз тилидаги “*Doublet < double*” – иккили сўздан олинган бўлиб, бир хил (тенг) семантик таркибга эга бўлган тил бирликлари эканлигини таъкидлайди. *Мас., тилчи – тилишунос, адаб – одоб, арзийдиган – арзирли ва б* [7, 37].

“Дублет” атамаси тилшуносликда анча вақтдан бўён ишлатилиб келинмоқда. О.С.Ахманова ўзининг “Словарь лингвистических терминов” номли луғатида дублетга қуйидаги таърифни беради: “Дублет – маъноси ва талаффузи бир-бирига яқин бўлган, умумий ўзакдан келиб чиққан ва турли пайтда ўзлаштирилганлиги учун фонетик ва имлода ўзгаришларни бошдан кечирадиган жуфтликлардир”. Шунинг учун айримлар бу сўзларни этимологик дублетлар деб атайдилар [1, 144].

Масалан, рус тилидаги *власть-власть; сторона-страна*; инглиз тилидаги *hostel-hotel-hospital*; француз тилидаги *chose-cause; naïf-naïf* ва ҳоказо.

“Дублет-шакл” тушунчаси қўлланилганида эса тилнинг фонетик, морфологик, синтактик, лексик, стилистик сатҳларида мавжуд бўлган вариантдош, иккиланган бирликлар тушунилади. Масалан:

Акцентуал дублетлар – инглиз тилида *stress variants* деб юритиладиган сўзлар, одатда, урғу ўрнининг ўзгариши натижасида сўз маъноси ўзгариши билан характерланади. Масалан, *present* (от)- *to pre'sent* (фёъл); ўзбек тилида *тузла`* (карамни тузла!) – *т`узла* (сувни туз билан аралаштириш).

Уолтер Скит ўзининг “Инглиз тилининг қисқача этимологик луғати” да дублетларга қуйидагича таъриф беради: “дублетлар шаклан ёки баъзи суффикслар билан фарқланувчи, аммо этимологик келиб чиқиши бир бўлган сўзлардир” [10, 648].

Р.Нордквист таъкидлашича, морфологик дублетлар “бир хил ўзакка эга, аммо фарқли формативлари мавжуд мураккаб жуфтликлардир” [11, 1]. Қуйидаги дублетлар бу категорияга мисол бўла олади:

1. *rear / raise* - герман тилларидаги “*raiz*” сўздан дан келиб чиққан;
2. *from / fro* - герман тилларидаги “*fra*” сўздан дан келиб чиққан.

Лексик дублетлар фарқли шаклга эга, аммо бир хил мазмунга эга сўз жуфтликларидир. Масалан, *heaven/sky; egg/edge* (иккаласи ҳам фёъл маъносида); *hide/skin* [8, 14].

Инглиз тили тарихида аффикс дублетларнинг аҳамиятини тадқиқ этган Ирен Ҳегедус дублетлар аниқ таърифга эга эмаслигини таъкидлаган ва шунинг учун этимологик дублет ва квази-дублет тушунчаларини фарқлаган. Унга кўра “бир хил этимондан келиб чиқишига қарамасдан, турли товуш шакллари ва мазмунга эга, шунингдек бир хил деривацион аффикслари мавжуд сўзлар этимологик дублетлардир” [9, 312]. Квази-дублетлар, этимологик дублетлардан фарқли ўлароқ, семантик ва парадигматик жиҳатдан комплементар дистрибуцияда юзага кела олади ва қуйидаги хусусиятларга эга бўлади:

1. турли формативлар орқали бир ўзакдан келиб чиққан (морфологик дублетлар), масалан, *accuracy – accurateness*;
2. турли ёзув вариантларига эга (дастлаб тенг маъноли, кейинчалик босқичма-босқич мазмуни ўзгариб борган), масалан, *metal – mettle*;
3. мунтазам товуш ўзгаришлари натижасида юзага келган алломорфик аналоглар сабабли тилда пайдо бўлган, масалан, *older – elder* [9, 313].

А.А.Реформатский дублетларга бироз бошқача таъриф беради. Унинг фикрига кўра, “дублет – бу бир ўзакдан ривожланган, турли аффиксларга эга бўлган сўзлардир”. Олим қуйидаги мисолларни беради: *девчонка – девушка; Танечка – Танюша, березник – березняк; гегелист – гегелец; шестерня – шестерка* (олтита от қўшилган арава); *норов – нрав; волочить – влачить; невежа – невежда; житьё, бытъё – житие, бытие; голова – глава; одежда – одёжа; здоров – здрав; сторож – страж; молочный – млечный; глаза – очи; губы – уста; лоб – чело; грудь – перси; живот – чрево*. [5, 517].

Ш.Рахматуллаевнинг фикрича: “Агар икки лексема (лексосемема) ҳар жиҳатдан тенг бўлса, ўзаро фарқловчи белгига эга бўлмаса, лексик дублетлар дейилади” [4, 74]. Олим бу ҳодисани абсолют синонимия деб номлаш ҳам мавжуд эканлигини кўрсатиб ўтади.

Лексик дублетлар, одатда, атамаларда учрайди: айни бир тушунчани англатиш учун бир неча лексема ишлатилади: аффикс – қўшимча. Бундай дублетлардан бири асли ортиқча, яъни, агар бундай лексемаларда бирон жиҳатдан фарқланиш юз бермаса, биттаси истёъмолдан чиқиб кетади. Демак, лексик дублетлар ўткинчи ҳодиса [4, 74].

Э.Бегматовнинг фикрича агар туб сўз билан ўзлаштирма сўз маънолари ўртасида абсолют синонимия муносабати мавжуд бўлса, бу каби ҳолатларни дублетлар деб аташ маъқулдир [2, 72].

Лексик дублетлар пайдо бўлиши жараёнида иштирокчи тилларнинг мақоми уч хил бўлади: **манба тил** (донор тил); **воситачи тил** (медиум тил); **реципиент тил** (сўзни ўзлаштирган тил).

Инглиз тилига дублетларнинг лотин ва юнон тилидан кириб келишида кўп ҳолларда француз тили воситачи тил вазифасини бажарди.

Ўзбек тилида эса, инглиз, француз, лотин, юнон тилларидан лексик дублетларнинг кириб келишида рус тили воситачи тил бўлган бўлса, араб ва форс сўзларининг ўзбек тилига сингишида деярли воситачи тилнинг хизмати керак бўлмаган. Араб ва форс тилида сўзлашувчи халқларни туркийзабон халқлар билан бевосита мулоқотлари дублетларнинг кўплаб миқдорда пайдо бўлишига сабаб бўлган.

Масалан, лотин тили *Palpitum* **манба тил** (донор тил → воситачи тил – *pupitre* (француз тили – медиум тил) → **ВТ** (воситачи тил) – рус тили пюпитр → **қабул қилувчи** (реципиент) тил (ўзбек тили) – *пюпитр* (тиббий жихоз). Кўриниб турибдики, бу ерда воситачи тиллар сони 2 та ва умумий модель 4 тилдан иборат: лотин → француз → рус → ўзбек.

Худди шу сўзнинг инглиз тилига ўзлаштирилиши 3 босқичдан иборат:

лотин → француз → инглиз. Бу сўзнинг рус ва ўзбек тилларига кириб келишининг яна бир йўл бор. Яъни:

лотин *pulpitum* → немис *Pult* (пульта) → рус *пульт* → ўзбек *пульт*. (*пюпитр* – *пульт* этимологик дублет).

а) лотин тили *folia/folia* → рус тили *фолио* (бухгалтерия китобидаги икки саҳифа, (кенг очилган).

б) лотин тили *folia/folia* → поляк тили – *folga* → рус тили *фольга* (этимологик дублет. *фолио/фольга*).

Шундай қилиб, лексик дублетларнинг шаклланишида сўзлар маъносидаги кўчишлар: умумийлашиш, хусусийлашиш, метафоризация, метонимизация каби ҳодисаларнинг роли каттадир.

Лексик дублетлар атамаси борасида олимларнинг турли ёндашувларини ўрганган ҳолда, лексик дублет атамасини кенгроқ тушунамиз ва бу атама этимологик дублет ва дублетнинг юқоридаги барча турларини қамраб олади.

Лексик дублетларнинг шаклланиши тиллар тарихий тараққиётининг узоқ давом этган жараёнида содир бўлган. Инглиз лексик дублетларининг пайдо бўлиши ҳинд-европа тиллари материали асосида кечган бўлса, ўзбек тилидаги лексик дублетлар ҳинд-европа (форсий), семит (араб) ва олтой тиллари (туркий тиллар) материалида шаклланган.

#### Фойдаланилган адабиётлар

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. –М.: Советская энциклопедия, 1969. –608 с.
2. Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. –Тошкент: Фан, 1985. –200 б.
3. Миртожиев М. Ўзбек тили семасиологияси. –Т.: Мумтоз сўз, 2010. –284 б.
4. Раҳматуллаев Ш. Ҳозирги адабий ўзбек тили. –Т.: Университет, 2006. –464 б.
5. Реформатский А. А. Введение в языковедение. –М.: Аспент пресс, 1996. –536 с.
6. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 1 - жилд. –Т.: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2006. –680 б.
7. Ҳожиёв А. Тилшунослик терминларининг изоҳли луғати. – Т. “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” давлат илмий нашриёти, 2002. – 164 б.
8. Arna Run Sesarsdottir Doublets. A study of Old Norse Influence on the English Vocabulary. 2015. p. 44.
9. Hegedűs I. Affix doublets and affix rivalry in the history of English //Argumentum. – 2014. – Т. 10. – P. 312-324.
10. Skeat W.W. An Etymological Dictionary of the English Language. –New-York: First Perigee Printing, 1980. –652 p.
11. [R.Nordquist, thoughtco.com/what-are-doublets-words-1690477].

## КОГНИТИВ МЕТАФОРЛАР ШАКЛЛАНИШИНИНГ ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Шомуродова Ш.Ж.

Ф.ф.н., СамДЧТИ

**Калит сўзлар:** когнитив метафора, концепт, когнитив ёндошув, ономасиология, вариативлик.

Инсоннинг фикрлаш жараёнини бошқараётган тушунчалар шунчаки онг маҳсули бўлиб қолмасдан, балки тилда мавжуд далилларга таянган ҳолда юзага келади. Шунинг учун амал қилинаётган концептуал системанинг катта қисми метафорик хусусиятга эга, деб баҳолаш мумкин. Ш.Сафаровнинг таъкидлашича, “Когнитив тилшунослик учун энг муҳим вазифа тафаккур бирлиги бўлган концептнинг тилда (аниқроғи, нутқда) акс этишини таъминловчи структуралар, ҳаракатлар, қоидаларни аниқлашдир” [1, 27].

Психоллингвистик нуқтаи назардан олиб қаралганда, инсоннинг фикрлаши, умуман тафаккур жараёни метафоралашган хусусиятга эга. Бу инсоннинг ўз фикр ва муносабатларини билдиришда концептуал метафораларга таянган ҳолда иш юритишини, қарорлар қабул қилиш жараёнида улардан фойдаланишни англатади. Шунга кўра, метафоралар тажриба маҳсули сифатида тан олинади. Концептуал метафораларни қиёслаш жараёнида фақат лингвистик нуқтаи назардан таҳлил ўтказиш нотўғри хулосаларнинг юзага чиқишига замин яратади. Масалан, кўп тилларда кенг тарқалган *Love is a journey* метафорасининг ўзбек тилидаги вариациясини таҳлил этилганда, концептуал жиҳатдан бир қанча мураккабликларнинг мавжуд эканлигига гувоҳ бўлинади. Бунга яққол мисол сифатида ёзувчи Ў.Ҳошимов томонидан берилган изоҳни олиш мумкин: “*Муҳаббат* деган сўз ҳамма тилларда бор. Аммо ўзбек тилида «Муҳаббат» деган сўз шу қадар ранго-ранг маъноларга эгаки, ҳайратда қоласиз! «Ёқтириб қолмоқ», «Кўнгил бермоқ», «Мойил бўлмоқ», «Хуштор бўлмоқ», «Ошуфта бўлмоқ», «Дил бермоқ», «Бедил бўлмоқ», «Мубтало бўлмоқ», «Мафтун бўлмоқ», «Маҳбуб бўлмоқ», «Ошиқ бўлмоқ», «Яхши кўрмоқ», «Ишқ», «Ишқи тушмоқ», «Ишқи фоний», «Ишқи боқий», «Севги», «Муҳаббат», «Меҳр» ва ҳоказолар... Табиийки, булар орасида бошқа тиллардан кирганлари ҳам бор. Бироқ уларнинг барчаси тенг ҳуқуқли ўзбек сўзлари! Гап фақат бунда ҳам эмас. Бу ибораларнинг ҳаммаси умуммаънони англатади ва ... ҳар бири алоҳида маъно ташийди!

Мумтоз адабиётда «ишқ» сўзининг ўзи икки хил маънони ифодалайди. «Ишқи фоний» - маҳбубага нисбатан сеvgи. «Ишқи боқий» - Тангрининг дийдорига етиш. Бугунги кунимизга келсак... Бошқа тилларда учраши мушкул бўлган ғалати ҳолатларни кўрамиз. «Ватанга мойил бўлмоқ» деган ибора қулгили туюлади. «Ватанни севмоқ» дейилади. «Ота севгиси» дегани шаккокликка ўтиб кетади. «Она ишқи» дегани гуноҳ ҳисобланади. Фарзанднинг онага «Хуштор бўлмоғи» дўзахийлик саналади. «Ота-она меҳри», «Фарзанднинг ота-онани яхши кўриши», «Фарзанд меҳри» дейилади...

Шундай қилиб, «Ёқтириб қолмоқ» билан «Кўнгил бермоқ», «Кўнгил бермоқ» билан «Ошиқ бўлмоқ», «Ошиқ бўлмоқ» билан «Севмоқ», «Севмоқ» билан «Муҳаббат», «Муҳаббат» билан «Яхши кўрмоқ», «Яхши кўрмоқ» билан «Меҳр» орасида узоқ, жуда узоқ масофа бор...” [3,97].

Шунга кўра, мазкур метафора Ж.Лакофф келтирган *Love is a journey* концептуал метафораси туркумига киритилади [7,25]. Чунки гап саёҳат тушунчасининг 3 та таркибий унсурларини яъни саёҳатчилар, саёҳат, манзил ёки тақдир каби таркибий қисмларни ўзида мужассам эта олган. Аммо инглиз ва ўзбек тилларидаги севги тушунчаси билан боғлиқ метафоралар концептуал жиҳатдан фарқланади. Шу боисдан бу каби метафораларнинг қиёсий таҳлили концептнинг нутқда акс этишини таъминловчи структуралар, ҳаракатлар, қоидаларни аниқлашда муҳим аҳамият касб этади.

Метафоранинг концептуал метафора сифатида тўлиқ шаклланишида *асос* тушунча *мақсад* тушунча билан тўла мутаносибликни вужудга келтириши асосий шарт саналади. Жумладан, *Бу йўл машаққатларга тўла* гапи орқали англатиладиган концептуал маънони фақатгина муайян контекст орқали изоҳлашимиз мумкин. Контекстга кўра машаққат

а). Илм йўлидаги машаққат;

б). Ҳаёт йўлидаги қийинчилик;

в). Севги йўлидаги тўсиқлар ва ҳоказоларни англатиши мумкин. Шунга кўра бу каби метафоралар кўпгина тилшунослар томонидан концептуал метафоралар сифатида талқин этилади.

Метафораларнинг инсон ҳаётидаги ўрнини таҳлил этган ҳолда ўрганиш тилшуносликда лингвостилистик ва прагматик жиҳатдан муҳим аҳамият касб этади. Жумладан, метафоралар шаклланишини структур жиҳатдан тадқиқ этиш уларга манба сифатида хизмат қилган доменлар билан бевосита боғлиқ жараён ҳисобланади [4,72]. Манба сифатида танланувчи доменлар бевосита халқнинг турмуш тарзи, маданияти билан узвий боғлиқ тарзда шаклланади. Масалан, глобаллашув авж олган ғарб жамиятида кўп учрайдиган инфляция сўзини таҳлил этилганда у билан боғлиқ кўплаб когнитив метафораларнинг шаклланганлиги эътиборни тортади. *Inflation is an entity* метафораси ҳамма қоидалар

асосида шаклланган. Мақсад ҳам манба ҳам мисолда аниқ акс этган. *Inflation is backing us into a corner*. Бу мисолда бир қарашда манбани топмасакда, юқоридаги entity яъни мавжудот сўзи бу ерда ҳам манба сифатида хизмат қилади. Яъни жонсиз бўлсада, инфляция мавжудотга айланиб, бизни бурчакка қадаб қўйди. *Inflation is lowering our standard of living*. Ж.Лакоффга кўра, онтологик ва мўлжалли метафоралар фақатгина чегараланган мақсадларга, яъни ниманидир номлашга ёки қийматини аниқлашга хизмат қилганлиги боис уларнинг концептуаллашганлиги бир қарашда кўзга ташланмайди [7,62]. Бу каби когнитив метафоралар ғарб маданиятида кўпроқ учрайди. Аммо ҳаёт тарзи ва маданий турфа хилликка қарамасдан, бир хил манба ва мақсад доменларидан ташкил топган когнитив метафоралар ҳам мавжуд. Мисол учун, *Кизлар-бу гунчалар*. Мазкур гапда мақсад ва манба доменлари аниқ шаклланган. *Биз гунчалаган ойни излаб келдик*. Инглиз тилидаги варианты *Rosebud-A pretty maiden; a girl in the first bloom of womanhood; rosebud-nail*. Юқоридаги мисоллардан кўриниб турибдики, метафорик маъно шаклланиши икки турли тил оиласига кирувчи тилларда диахрон жиҳатдан бир хил кечган. Аммо уларни тор доирада ўрганиш натижасида мазкур мисолларнинг лингвистик моделларнинг юзага келиш қонуниятларига жавоб бермаслиги аниқ бўлсада, нотўғри хулосаларнинг пайдо бўлишига ҳам олиб келган. Чунки номинатив бирликлар семантикасининг айниқса, концептуал метафоралар шаклланишининг қонуниятлари нисбатан кеч ўрганила бошланди. Юқоридаги мисоллар иккита тил доирасида семантик жиҳатдан, бир хил маънони шакллантирган бўлсада, структур жиҳатдан улар икки хил йўл билан ясалганлигининг гувоҳи бўлиш мумкин. Ўзбек тилида гунча сўзи концептуаллашуви натижасида кўчма маънода кизларга қиёсланаётган бўлса, инглиз тилида *rosebud* сўзи қўшма сўз сифатида  $n1 + n2 = r$  ни ташкил этапти. Яъни  $n1$  ва  $n2$  композит белгилари,  $r$  эса референтни акс эттиради.

Иккита тил доирасида когнитив метафораларни таҳлил этиш жараёни метафорик маъно шаклланишида бевосита ономасиологик асос ва ономасиологик белги ўртасидаги муносабатларнинг моҳиятини тушунишга хизмат қилади. Хулоса қилиб айтганда, концептуал метафоранинг семантик жиҳатдан шаклланишида ономасиологик асос ва ономасиологик белгининг моҳиятини тушуниш қиёсий таҳлил жараёнида осон кечади.

#### Адабиётлар рўйхати

1. Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006. – Б.27.
2. Худайберганова Д.С. Ўзбек тилидаги бадий матнларнинг антропоцентрик талқини. Филология фанлари доктори илмий даражасини олиш учун тақдим этилган дисс. Тошкент. 2015.
3. Хошимов Ў. Дафтар хошиясидаги битиклар, Тошкент.: Шарқ, 1998, Б.97.
4. Backman G. Meaning by Metaphor: An Exploration of Metaphor with a Metaphoric Reading of Two Short Stories by Steven Crane. – Uppsals: 1991. -200 p.
5. Carbonel J. Metaphor. An Inescapable phenomenon in natural language comprehension // [www.researchgate.net](http://www.researchgate.net).
6. Kövecses Z. Metaphor in culture. Universality and variation. Cambridge University Press. 2005. – P 47.
7. Lakoff J., Johnson M. Metaphors we live by. The University of Chicago Press. Chicago, 1980. -253p.
8. Sommer E., Weiss D. Metaphors dictionary. Visible Ink Press. Detroit. 2001. -612 p.

#### К ВОПРОСУ ОБ ОБРАЗНОСТИ В ТВОРЧЕСТВЕ У.С. МОЭМА (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА “ЛУНА И ГРОШ”)

Тагаева Т. Б.

Старший преподаватель СамГИИЯ

**Аннотация.** В данной статье рассматривается образ “художника” в ракурсе социально-национальной ментальности с опорой на культурный концепт.

**Ключевые слова:** роман, персонаж, литературный образ, художник.

“Луна и грош” — один из самых известных романов Сомерсета Моэма. В основу сюжета романа положена история жизни художника Поля Гогена. Главный персонаж романа - биржевой маклер Чарльз Стрикленд, который в 40-летнем возрасте внезапно бросает жену и детей, чтобы стать художником. Прообразом Чарльза Стрикленда послужил Поль Гоген. Действие романа происходит в начале XX века. Автор, молодой писатель, от имени которого ведется рассказ, приглашен на обед в дом миссис Стрикленд, которая, подобно многим буржуа, любит окружать себя людьми искусства. Мистер Стрикленд, ее муж, на таких обедах не присутствует. Дело в том, что он заурядный биржевой маклер, которого все окружающие считают крайне предсказуемой и нудной личностью.

Но однажды миссис Стрикленд прекращает свои приемы, ведь, ко всеобщему изумлению, муж бросает ее и детей и уезжает в Париж. Она уверена, что он сбежал с молодой певицей и сейчас развлекается с ней в роскошном отеле. Миссис Стрикленд просит молодого писателя отправиться в

Париж и уговорить ее мужа вернуться домой. Но в Париже оказывается, что Стрикленд живет в дешевом отеле, и никакой женщины с ним нет. Он не скрывает, что его поступок ужасен, но судьба его жены и детей его больше не волнует, равно как и общественное мнение. И всю оставшуюся жизнь он намерен посвятить себе и своей главной страсти – живописи.

К удивлению читателя, поклонница искусства миссис Стрикленд считает глубоко оскорбительным тот факт, что муж променял ее на занятия живописью. Поэтому она поддерживает слух о романе своего мужа с певицей.

Через пять лет автор вновь оказывается в Париже и встречается там своего приятеля Дирка Стрева, смешного и нелепого голландца, который, будучи посредственным художником, прекрасно разбирается в живописи. Он, в числе немногих, видел работы Стрикленда и считает их гениальными. Поклоняясь таланту Стрикленда, он всячески его поддерживает, помогает ему материально, поскольку тот вечно голодает, даже не пытаясь продать свои полотна. Однажды Дирк Стрев буквально спасает Стрикленда от смерти, забрав его к себе в дом и там выхаживая его вместе со своей молодой женой Бланш. Какой трагедией оборачивается наивная доброта Стрева для него самого и для Бланш, почему все считают Стрикленда бесчеловечным чудовищем, об этом автор узнает от прибитого горем Дирка Стрева.

Позже автору все же удается встретиться с самим героем романа и увидеть его полотна. В них чувствуется огромное усилие художника избавиться от неведомой силы, владеющей им. Как будто он среди хаоса мироздания нашел некую новую форму и тщетно пытается воплотить её доступными ему, но недостаточными для этого, средствами. Прототипом главного героя, как сказано выше, послужил величайший художник-постимпрессионист Поль Гоген. Он также бросил доходную должность биржевого брокера, оставил жену и пятерых детей, пожертвовал комфортом ради путешествий и занятий живописью. Как и Стрикленд, он претерпевал болезни и нищету, и стал знаменитым только после своей смерти.

“Луна и грош” – своего рода, роман-провокация. Он побуждает спросить себя: “А я смог бы так же отказаться от социально приемлемого образа жизни, от уготованного комфорта и уверенности в завтрашнем дне ради истинного призвания, ради детской мечты? Смог бы я?..”

На острове Таити его индивидуальность раскрывается в полной мере, именно там он и создает свои лучшие творения. Кроме того, как отмечает Дж. Мейерс, «Моэм изображает своего героя менее нравственно-отталкивающим, в отличие от его реального прототипа. Известно, что Гоген умер от сифилиса, его возлюбленной было 14 лет. В романе Моэма Стрикленд умирает от проказы, Ате в произведении 17 лет» [Мейерс 2004: 137-138]. На наш взгляд, такое сравнение (и, соответственно, заявление) не является столь существенным при сравнении двух образов, однако имеет место быть. Искусство Стрикленда – это Искусство настоящее, великое, имеющее в своей основе нечто мистическое, первобытное: «Вам может не нравиться его искусство, но равнодушны вы к нему не останетесь» [Моэм 2010: 3]. Такое искусство подобно служению, оно требует полной самоотдачи, напряженной внутренней работы: «Красота – это то удивительное и недоступное, что художник в тяжких душевных муках творит из хаоса мироздания. И когда она уже создана, не всякому дано ее узнать. Чтобы постичь красоту, надо вжиться в дерзание художника. Красота – мелодия, которую он поет нам, и для того, чтобы она отозвалась в нашем сердце, нужны знание, восприимчивость и фантазия» [Моэм 2010: 145]. Такую же красоту мы находим на полотнах Поля Гогена.

#### **Список использованной литература**

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык. – Москва: Флинта, Наука, 2009.
2. Бэн А. Стилистика и теория устной и письменной речи. – М., 1986.
3. Дж. Лакофф, М. Джонсон. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры. Пер. Н.В. Перцова. – М., 1990.
4. Маккормак Э. Когнитивная теория метафоры // Теория метафоры. – М., 1990
5. Сомерсет Моэм. Полное собрание рассказов в 5 томах. – Изд.: Захаров, 2002г.

## СТРУКТУРНО - СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ БИНАРНЫХ ГЛАГОЛЬНО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Шукурова Р. Д.

Старший преподаватель СФ ТУИТ

**Annotation.** Verb phraseological units are represented by a small number of units in English. Compositional Verb phraseological units, although not numerous in quantitative terms, are specific formations, both semantic and structurally. As semantically indecomposable units, phraseological units have a general meaning of the process of action or state. The nature of the syntactic connection between the components of verb phraseological units testifies its mobility and flexibility not only structurally, but also semantic, since the use of each new union gives it one or another shade in the semantic plan.

**Key words:** *Verbal phraseological units, compositional verbal phraseological units, conjunctions **and**, and conjunction **or**, semantic plan, lexical and semantic characteristics.*

Глагольные ФЕ представлены незначительным количеством единиц в английском языке. Сочинительные ГФЕ, хотя и не многочисленны в количественном отношении являются специфичными образованиями, как в семантическом, так и в структурном плане.

Являясь семантически неразложимыми единицами, ФЕ обладают общим значением процесса действия или состояния. Глагольные ГФЕ обладают единственно возможной структурой построения – двучленной, причем оба компонента во всех единицах являются глаголами. Однородный состав компонентов ГФЕ в значительной степени обуславливает их структурные и семантические особенности и не препятствует их единому, в большинстве случаев, смысловому центру. Структурная и семантическая целостность ГФЕ является результатом различных взаимоотношений между компонентами. Почти всем ГФЕ свойственна максимальная устойчивость структуры построения и компонентного состава».

Обладая двучленной структурой, ГФЕ имеют в качестве соединительного звена союз **and** и в семи единицах союз **or**, например: **sink or swim, stand or fall, kill or cure, mend or end**.

Нужно отметить, что в двух ГФЕ возможно и зафиксировано словарями употребление двух союзов, это **pack and (or) peel** и **hob and (or) nob**. ФЕ **make or break (mar)** характеризуется активной подвижностью связочного элемента. В речевом употреблении данная ГФЕ может принимать различные союзы между своими компонентами. Следующие примеры иллюстрируют возможность употребления самых разнообразных сочинительных союзов».

"They **make and break wars** to suit themselves," Tom said bitterly (I.S. Prichard, Golden Miles, ch. 33.)

Характер синтаксической связи между компонентами данной ГФЕ свидетельствует о ее подвижности и гибкости не только в структурном, но и в семантическом плане, так как употребление каждого нового союза придает ей тот или иной оттенок в семантическом плане.

В других ГФЕ союз является константным компонентом. Однако ГФЕ с антонимическим составом компонентов, потенциально могут допускать замену союза, придавая всей ФЕ оттенок усиления или обобщения.

Что касается структуры знаменательных компонентов ГФЕ, то она является строго определенной и характеризуется невозможностью преобразований. Это относится, прежде всего, к порядку следования компонентов и к стабильности их состава. Основная масса ГФЕ характеризуется неподвижностью компонентного состава, так как любое изменение в порядке следования может превратить ФЕ в переменное сочетание слов. Так ГФЕ - **cut and contrive** - "сводить концы с концами" с обратным порядком следования компонентов будет восприниматься как переменное сочетание со значением "изобретать и разрезать". ФЕ с синонимическим составом компонентов с обратным порядком следования даст однородные сказуемые, например, **bow and scrape** - "раболепствовать, низкопоклонничать", **a scrape and bow** - будет означать "отвесить почтительный поклон", так как одно из значений глагола **scrape**, хотя и является устаревшим, все же передает оттенок почтительности (см, БАРС), То же самое происходит и с другими ГФЕ при перестановке компонентов. Например: **to pick and choose** "быть разборчивым"; **to choose and pick** - "выбирать и подбирать"; **to fetch and carry** - "прислуживать, быть на побегушках"; **to carry and fetch** - "приносить и носить".

Н.Н. Амосова указывает, что иногда перестановка компонентов может и не взрывать целостное значение фразеологизма, но нарушение их традиционной формы и звукового облика всегда воспринимается как языковая ошибка<sup>2</sup>. В нашем материале имеются примеры, иллюстрирующие попытку некоторых авторов перестановки компонентов.

Некоторые виды вариантности в значительной степени свойственны ГФЕ.

1. Позиционная вариантность, которая является узуальной и фиксируется в словарях, свойственна трем единицам: это - **pill and poll - poll and pill; poke and pry - pry and poke; wine and dine - dine and wine.**

2. Лексическая вариантность характерна одной ГФЕ, это - **make or break** или **make or mar**. Оба варианта передают тождественное значение и являются, в одинаковой степени широко употребительными в речи.

3. Одной ГФЕ свойственна орфографическая вариантность – **hum and haw и hem and haw** - мямлить.

Итак, единичность примеров, иллюстрирующих явления вариантности, свидетельствуют о нетипичности данного явления для глагольных ФЕ и еще раз свидетельствуют об устойчивости их структуры и лексического состава».

С точки зрения лексико-семантической характеристики, все ГФЕ можно разделить на четыре группы.

1. Большую группу составляют ГФЕ, обозначающие различные физические действия. Сюда относятся: **"boil and moil, tar and feather, start and overloup, ride and tie, rap and rend, pill and poll, pick and steal, hob and nob, fetch and carry, do and die, dig and delve** и некоторые другие.

2. Не меньшую, в количественном отношении, группу составляют ГФЕ, выражающие эмоции и различные состояния, К ним мы относим следующие единицы: **shiver and shake, peak and pine, bear and forbear, bill and coo, wait and see, cut and contrive, law and squall** и другие.

3. Некоторые ГФЕ можно отнести к группе, выражающей умственную деятельность. Это - **chop and change, add and abet, pick and choose.**

4. Незначительное количество ГФЕ обозначает процесс коммуникации и говорения. Сюда мы относим **vow and declare, pack and peel.**

Таковы структурно-семантические особенности ГФЕ сочинительного типа. Анализ их был бы неполным без учета морфологических особенностей.

#### Используемая литература

1. Азарх Н.А. Фразеологические единицы в современном английском языке. Иностранные языки в школе, 1956, №6.
2. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. Л., 1963 г.
3. Гальперин И.Р и Е.Б Черкасская. Лексикология английского языка. М., Изд-во «Ин-яз» 1973г.
4. Девитт Н.А. Фразеологические словосочетания с глаголами в современном английском языке. М., 1955 г.
5. Ожегов С. И. О структуре фразеологии. М., 1957 г.
6. Longman Dictionary of Contemporary English. Longman group LTD. 1978

#### ЖАМИЯТДА ФАЛСАФИЙ ТАФАККУР ТАРАҚҚИЁТИДА СЎЗ ЭРКИНЛИГИНИ РИВОЖЛАНТИРИШНИНГ МУЛОҚОТ МАДАНИЯТИНИНГ РОЛИ

Эшбеков Баходир  
СамДЧТИ тадқиқотчиси

**Аннотация .** Мақолада бугунги кунда ҳар бир шахснинг сўз эркинлигини таъминлашга қаратилган фалсафий масалаларнинг моҳияти илмий тадқиқ этилган. Унда мамлакатимиз ривожига учун хизмат қиладиган инсонларни тарбиялашда мулоқот маданиятининг роли, сўз эркинлиги борасида фалсафий тафаккурини ривожлантириш, миллийлик ва умуминсонийлик тараққиётида мулоқот маданиятига асосий эътибор қаратилган. Юртимизда оммавий ахборот воситаларига яратиб берилган шарт-шароитлар ва кенг қўламли имкониятлар асосида жамиятда ҳар бир фуқаронинг сўз эркинлигини таъминлаш, ўзининг салоҳиятини мулоқот орқали намоён этиши учун барча зарур меъёрлар мавжуд.

**Калит сўзлар:** *оммавий ахборот воситалари, мулоқот маданияти, фалсафий тафаккур, инсон, жамият, дунёқараш, жамоатчилик фикри, сўз эркинлиги, интернет.*

Жамиятда фалсафий тафаккур ривожига инсон онги ва қарашларини ўзгартиришга қодир бўлган бирламчи воситалардан бири оммавий ахборот воситалари, интернет тармоқларидаги маълумотлар эканлигини кўрсатмоқда. Шундай экан, бугуннинг энг долзарб вазифа берилган материалларнинг

тўғри холис ёритиш нақадар муҳим эканлигини билдиради. Шу асосда давлат ва жамият бошқарувида одамларнинг фикрлаш тарзи, мулоқот маданияти, ўзаро ҳамкорлик алоқаларини янги босқичга чиқиб боради. Бу борада давлатимиз раҳбари сўз юритар эканлар “Давлат бошқарувининг бундай демократик усули бугун Ўзбекистонда олиб борилаётган кенг қўлмали ислохотлар, авваламбор, халқ билан мулоқот принципага ғоят уйғун ва ҳамоханг бўлиб, бизнинг иш фаолиятимиз самарадорлигини янада оширишга хизмат қилади”, дейди.

Ҳар қандай мулоқот ёки тарқатилаётган ахборот қайсидир маънода инсон тафаккури ва дунёқараши, мантиқан фикрлашига таъсир қилади. Мадомики, шундай экан жамият ривожини ва одамлар ижтимоий-сиёсий фаоллигини таъминлашда оммавий ахборот воситаларидан тўғри фойдаланиш лозим. Ўтмишга назар соладиган бўлсак, кишилиқ жамиятининг кейинги ярим асрлик даври давомида бевосита ахборот майдонида кимники курули, яъни тарқатаётган хабар ёки маълумотлари тезкор, холис бўлса унда ҳукмронлик бошқаларга қараганда кўпроқ бўлаётганлигини кузатиш мумкин.

XX асрнинг 70-йилларига келиб тараққиётнинг янги босқичида бевосита ахборот жамиятини шакллантириш масаласи муҳим эканлигини даврнинг ўзи кўрсатиб берди. 1971 йилда японлар томонидан компьютер техникасини жамиятда ривожлантириш ва жорий этишга мўлжалланган дастури эълон қилинди.

Япон олими И. Масуданинг фикрича, ижтимоий эволюциянинг якуний мақсади моддий тўқин-сочинлик яратилган жамият эмас, балки инсоннинг ақлий қобилият ва имкониятларининг тўла намоён этилишини таъминлайдиган жамиятни шакллантириш бўлиши керак. Табиийки, янги ривожланиш даври инсон тафаккури ва дунёқарашига ўз таъсири кўрсатди. Бу эса, одамлар ўз фикр ва қарашларига эга бўлиши, уларни эркин баён қилиши учун асослар яратилди. Хусусан, инсон ҳуқуқлари умумжаҳон декларациясида ҳар бир инсон ўз фикр ва қарашларига эга бўлиши ҳамда ўз қарашларига содиқ қолишга тўқинлик қилмаслиги, ахборот, ғоя ҳамда қарашларни давлат чегараларидан қатъи назар барча воситалар билан излаш, олиш ва тарқатиш эркинлигини қафолатлайди.

Шундай қарашлар Ўзбекистон Конституциясида, “Ахборот олиш қафолатлари ва эркинликлари тўғрисида”ги, “Виждон эркинлиги тўғрисида”ги ва бошқа қатор қонунларда ҳам баён этилган. Фуқаролик жамиятини барпо этишнинг ва ўз-ўзини бошқарувни ривожлантиришнинг йўналишларидан бири сифатида амалдаги ахборот механизмини, жумладан, оммавий ахборот воситаларини такомиллаштириш назарда тутилади. Ўзбекистонда фуқаролик жамиятини барпо этиш жараёнларига хизмат қиладиган эркин мулоқот усуллари ва аъёналари бор. Улардан бири сифатида тўғридан-тўғри эфирда мулоқотни ҳамда интернетдаги электрон оммавий ахборот воситаларини келтириб ўтиш мумкин.

Албатта, ижтимоий тараққиётнинг улкан ҳаракатлантирувчи кучи ҳисобланган жамоатчилик фикри шаклланишида матбуотнинг ўрнини рад этиб бўлмайди. Аммо матбуотнинг оммавий онгни ташкил этувчи барча элементлар, унинг турлича кўринишлари, шунингдек, ижтимоий амалиёт билан бевосита алоқада бўлишини ҳам унутмаслик керак. Айнан, амалиётда, аҳоли ва алоҳида олинган одамларнинг хатти-ҳаракатларига таъсир маъносида журналистларнинг фаолияти керакли натижани беради. Хулоса қилиб айтганда, журналистиканинг вазифаси жамиятнинг, инсоннинг манфаат ва қизиқишлари, ижтимоий тараққиёт мақсадларидан келиб чиқиб, амалиётга қайта ўзгартирувчи, қайта ташкил этувчи таъсир кўрсатишда намоён бўлади.

Агарда мамлакатимиз тараққиётининг кейинги давридаги жараёнларга эътибор қаратадиган бўлсак, сўз эркинлигига берилган ҳуқуқий асослар амалиётда ҳам ўз аксини топди. Бу эса, фуқароларнинг мамлакатда амалга оширилаётган ижтимоий, иқтисодий ва сиёсий жараёнларда ўз фикри, қарашларини эмин-эркин баён қилинишини таъминламоқда. Мисол учун 2021 йилнинг 24-октябрида бўлиб ўтган Президент сайловларини олайлик. Ҳар бир партиядан кўрсатилган номзодлар жойларда сайловчилар бўлган учрашувларда ўзининг сайловолди дастурларини билан ўртоқлашишиди. Улар томонидан билдирилган фикрларга турли мунособатлар очиқ ойдин айтилаётганлиги кейинги беш йилдаги ислохотларнинг намунаси дейиш мумкин. Хусусан, Ўзбекистон Республикаси Президентлигига Миллий тикланиш демократик партиядан номзод Алишер Қодировнинг хорижий мамлакатларда меҳнат қилиб даромад топаётган мигрантларнинг ватанпарварлик қилиб, ўз даромадлари, яъни ойлик маошларидан солиқ тўлаш ҳақидаги фикрлари ижтимоий тармоқларда аҳолининг ҳақли эътирозларига сабаб бўлди. Одамлар хорижий мамлакатларда меҳнат шароитларида, тинчлиги, соғлиги ва ҳавфсизлиги таъминланмай ишлаётганлигини баён қилишмоқда.

Амалдаги Президент ишбилармонлар ва тадбиркорлар ҳаракати Ўзбекистон либерал партиядан Президентликка номзод Ш. Мирзиёевнинг Тошкент вилояти сайловчилари билан учрашувида ушбу ҳолатга ўз мунособатини билдириб бундай қараш ва дастурларни илгари суриш нотўғри эканлигини, уларнинг бундай шароитда, яъни хорижий мамлакатларда меҳнат қилишга



мажбур бўлаётганлигида мамлакатда етарлича иш ўринларининг яратилмаганлиги сабаб бўлаётганлигини таъкидлади. Бу эса, турли мунособатларга нисбатан ўз вақтида ечим бўлди, дейиш мумкин.

Умуман олганда, жамиятда одамларнинг дунёқаришини ўзгариши натижасида эркин фикрлаш, демократия тамойилларининг кенг қўламда амал қилиши, мулоқот маданиятининг ривожлани бориш жараёни намоён бўлмоқда. Бу эса, ўз навбатида жамиятда давлат бошқарувида ҳар бир фуқаронинг иштирокини таъминлаш билан бирга, ўзаро мулоқот қилиш қобилиятларини янада ривожланишига олиб келмоқда.

## THE CONCEPT “KNOWLEDGE” IN THE ENGLISH AND UZBEK PAREMIOLOGY

Rofeeva Sh. D.

*A Teacher of Samarkand State University*

**Abstract.** The present article analyzes the English and Uzbek proverbs which reveal the concept “knowledge” and reflect the role of knowledge in a human’s life. English and Uzbek proverbs about knowledge are analyzed in the article.

**Key words:** *proverb, paremiology, human, concept, knowledge, world perception, surrounding world, intellect.*

To have knowledge is very important as knowledge plays significant role in all spheres of human activity. Knowledge helps to defend oneself, to create conveniences and solve different life-related problems. Knowledge is also a concept and it demonstrates national-cultural features of a definite lingual society [S.K. Vorkachov, 2001, p. 68].

The concept “knowledge” is compiled from “pieces of knowledge” about the objects and phenomena of the surrounding world. This knowledge is transferred from generation to generation and every time is enlarging and broadened. The concept “knowledge” is directly connected with perceptive, conceptual and process knowledge. It is reflected in language and language units: words, idioms and set expressions, proverbs and clichés [E.M. Vereshagin, V.G. Kostomarov, 1990, p.23].

In the present article we will analyze English and Uzbek proverbs which are connected with the concept “knowledge”. Such proverbs depict both the world picture and person’s inner world.

Analyzing the origin of proverbs many linguists come to conclusion that people are the authors of proverbs. A.V. Kunin points that proverbs are short statement with rich information [A.V. Kunin, 2005, p.432].

Proverbs convey folk’s wisdom and rich history, culture and spiritual heritage of a definite nation [P.U. Bakirov, 2018, p. 98].

There are very many proverbs about knowledge in the English and Uzbek languages.

The proverbs point that knowledge and experience are gained during a person’s life:

*Adversity is a good disciple.* The proverb tells that difficulties in life, labour and problems teach a person. There is an analogue proverb in the Uzbek language: *Bosh toshga tegsa, aql boshga kirar.* The component “tosh” actualizes a metaphorical meaning of difficulties, problems and hard days.

In this way, life difficulties also breed a person:

*Adversity makes a man wise, not rich = Zamon seni o’qitar, tayoq bilan so’kitar* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p.5].

We should note that knowledge stands on upper position than wealth. Really wealth can be temporary as for knowledge, it makes a person respectable in society:

*Old birds are not to be caught with chaff = Qari qushni tuzoq bilan tutib bo’lmas.* The expression “old bird” metaphorically means an experienced person. The same metaphorical proverb exists in the Uzbek language: *To’rga tushgan baliq qarmoqdan qo’rqmas.*

People differ from each other from the point of view of knowledge. Every person has a definite volume and store of knowledge. There are proverbs which prove it in the English and Uzbek languages:

*All bread is not baked in one oven = Besh qo’s barobar emas; Har supraning noni bor* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p.7]. The components “non” or “qo’l” means a person. Here we come across metonymic transformation.

The opposite notion of knowledge is stupidity and foolishness. Sometimes even a clever person can be foolish. The reason is anger. Exactly anger makes a person fool:

*Anger is a short madness.* The Uzbek proverb also proves the same: *Jahl kelganda aql ketadi* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p.10]. So, wit and anger don’t match to each other.

A clever person makes a true wish and true aim in his life:

*A good archer is not known by his arrow, but his aim = Usta ovchi bekorga o'q otmas* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p. 12].

It is known that art is connected with wit because in order to understand art a person should be intelligent. The person cannot understand and evaluate art without knowledge:

*Art has no enemy except ignorance = Ahmoqning o'zi bilmas, bilganning so'ziga kirmas.*

The proverb tells that a fool person doesn't listen to one's advice, but a clever person is always in search for knowledge.

A book is a source of knowledge. There is much information and advice in a book. But there are too many kinds of books. Every person chooses the book due to the aspect, genre or author he or she likes:

*Choose an author as you choose a friend* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p. 15].

There is an importance of reading books in the Uzbek paremiology: *Kitob ko'rmagan kalla – g'ioh unmagan dala* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p. 15]. If we translate the proverb word-for-word into English, we will get the following meaning "The head which hasn't read books looks like a field without grass".

Proverbs teach people first to think about their actions:

*In every beginning think of the end.* The semantic meaning of the proverb is created on the basis of opposition "beginning" and "end".

According to proverbs, it is never late to learn and to get knowledge:

*Better late than never = Hechdan ko'ra kech yaxshi* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p. 25].

Really, a person gets knowledge and experience during his life. But there such people who don't want to get knowledge. They are called "blind". They are call so in metaphorical way and "blind" means that the eyes of their soul are closed for getting knowledge:

*None so blind as those who won't see = Ko'rmas – tuyani ham ko'rmas* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p. 29].

There are many proverbs about education too:

*Better untaught than ill-taught* [K.M. Karamatova, H.S. Karamatov, 2000, p. 26].

Getting knowledge depends much on person's wish: *Let him study who wishes to get knowledge.* But in this process wish is not enough, attempt plays an important role: *If you want knowledge, you must toil for it.* In the present article getting knowledge is the final aim and to get it one must try.

Really, knowledge doesn't appear itself, it should be gained and taken from studying and reading books: *A closed book does not produce a learned man.* The semantic meaning of the proverb is maintained around the word "book". The person who doesn't read a book, can't get knowledge.

Knowledge doesn't choose a person due to the social status and level of society: *There is no royal road to learning.*

Practice plays an important role in getting knowledge and fixing skills: *If skill could be acquired by watching, dogs would be butchers.* It means that experience is gained not by watching and observing but by practicing.

The knowledge gained by much effort is not forgotten quickly: *He who learns the hard way will never forget; Lessons hard to learn are sweet to know.*

Knowledge has many advantages: *Knowledge is power, and power is success = Bilim – bu kuch; There is no knowledge that is not power.*

Due to the proverbs only clever people can be strong because they can find out way out and solve problems. A learned person respects another learned person: *A learned man can be appreciated only by another learned man.*

The proverbs show that learning plays an important role in a human's life and helps him to get the respect in society.

### Literature

1. Бакиров П.У. Концепт и пословицы. // Филология ва маданиятлараро коммуникация: долзарб масалалар ва истикболлар. – Тошкент, 30 апрель 2018. – С. 98-101.
2. Верецагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – Москва: Русский язык, 1990. – 246 с.
3. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки, 2001. - №1. – С.64-72.
4. Караматова К.М., Караматов Х.С. Proverbs. Мақоллар. Пословицы. – Тошкент: Мехнат, 2000. – 398 б.
5. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. – Дубна: Феникс+, 2005. – 488 с.

## ДИСКУРС КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ФЕНОМЕН

Уктамова Малика Хасановна

Кафедра Испанского и Итальянского  
языков, СамГИИЯ

**Аннотация.** В современной науке широко используется введенное в 60-х гг. XX в. понятие дискурса, который рассматривается как важнейшая форма повседневной жизненной практики человека. Однако содержание данного термина вариативно, о чем свидетельствует весьма неоднозначное и размытое его понимание во многих гуманитарных науках (история, философия, социология, литературоведение, риторика и др.), предмет которых прямо или косвенно связан с изучением функционирования языка.

**Ключевые слова:** *дискурс, подход, лингвистические, экстралингвистические и паралингвистические параметры.*

Дискурс как лингвистический феномен получил разностороннее освещение в работах современных исследователей, как зарубежных (Р. Водак, Б.М. Гаспаров, Т.А. ван Дейк, Т.М. Дридзе, В.И. Карасик, М. Коултхард, П. Серио, Дж. Синклер, С. Торнбери, Д. Шифрин и др.), так и отечественных (Д.Г. Богушевич, Е.Г. Задворная, Б.Ю. Норман, Т.П. Карпилович, Т.В. Поплавская, И.Ф. Ухванова-Шмыгова и др.), где предприняты попытки дать определение данному понятию и классифицировать все многообразие представленных точек зрения. Так, М. Стаббс характеризует дискурс с двух сторон: как единицу языка, превосходящую по объему предложение или словосочетание («*language above the sentence or above the clause*»), и как использование языка в социальном контексте, в особенности взаимодействие и диалог между говорящими («*language in use in social contexts, and in particular ... interaction or dialogue between speakers*») [7, с. 1].

Аналогичный подход находим у М.Л. Макарова, который выделяет формальную (понимание дискурса как образования выше уровня предложения) и функциональную (понимание дискурса как употребления языка, т.е. речи во всех ее разновидностях) интерпретации дискурса [3, с. 85-90].

В.Е. Чернявская также останавливается на двух основных пониманиях дискурса, которые в целом схожи с названными выше:

1) дискурс как конкретное коммуникативное событие, фиксируемое в письменных текстах и устной речи, осуществляемое в определенном, когнитивно и типологически обусловленном коммуникативном пространстве;

2) дискурс как совокупность тематически соотнесенных текстов [5, с. 75].

Ряд исследователей предлагают выделять три основных подхода к определению дискурса, два из которых в общем повторяют приведенные выше. Например, по Д. Шифрин, первый подход определяет дискурс как язык выше уровня предложения или словосочетания («*language above the sentence or above the clause*»), второй - как употребление языка («*language in use*»), а третий рассматривает дискурс как высказывания («*discourse as utterances*») [6, с. 23-41].

Четыре подхода к определению дискурса выделяет Х. Траппес-Ломакс:

1) лингвистические, когнитивные и социальные процессы, посредством которых выражаются значения и интерпретируются намерения при взаимодействии людей («*the linguistic, cognitive and social processes where by meanings are expressed and intentions interpreted in human interaction*»);

2) исторически и культурно закрепленные наборы условий, которые создают и регулируют такие процессы («*the historically and culturally embedded sets of conventions which constitute and regulate such processes*»);

3) определенное событие, в котором эти процессы актуализируются («*a particular event in which such processes are instantiated*»);

4) продукт такого события, особенно в форме видимого текста, либо изначально произнесенного и впоследствии транскрибированного, либо изначально записанного («*the product of such an event, especially in the form of visible text, whether originally spoken and subsequently transcribed or originally written*») [8, с. 136].

П. Серио, анализируя работы французских ученых, выделяет восемь значений данного термина:

1) эквивалент понятия речь (по Ф. де Соссюру), т.е. любое конкретное высказывание,

2) единица, по размерам превосходящая фразу,

3) воздействие высказывания на его получателя с учетом ситуации высказывания,

4) беседа как основной тип высказывания,

5) речь с позиций говорящего в противоположность повествованию, которое не учитывает такую позицию (по Э. Бенвенисту),

- 6) употребление единиц языка, их речевая актуализация,
- 7) социально или идеологически ограниченный тип высказываний, например, феминистский дискурс,
- 8) теоретический конструкт, предназначенный для исследований условий производства текста [4, с. 26-27].

Несомненно, данный список не является исчерпывающим, так как в лингвистической литературе сегодня встречается огромное количество определений дискурса, которые, на наш взгляд, достаточно условно можно отнести к трем направлениям: функциональному, герменевтическому и когнитивному.

В рамках функционального направления дискурс рассматривается как употребление языка, т. е. как речь. Так, Э. Бенвенист определяет дискурс как «проявление языка в живом общении» [2, с. 139]. Показательно в этом отношении определение дискурса, предложенное Р. Бартом: дискурс - это «любой конечный отрезок речи, представляющий собой некоторое единство с точки зрения содержания, передаваемый со (вторичными) коммуникативными целями и имеющий соответствующую этим целям внутреннюю организацию, причем связанный с иными культурными факторами, нежели те, которые относятся собственно к языку» [1, с. 443].

На наш взгляд, наиболее перспективным и заслуживающим пристального внимания является когнитивное направление ввиду сложности и многогранности самого изучаемого явления. Что касается определения, то, с нашей точки зрения, представляется правомерным рассмотрение дискурса как единства текста и контекста в самом широком понимании данного слова. Тем самым текст (как устный, так и письменный) выступает как неотъемлемая часть дискурса наряду с контекстом, включающим лингвистические, экстралингвистические и паралингвистические параметры. При этом тексту, в отличие от дискурса, не имеющего временных границ, свойственна завершенность. Преимущество такого подхода (как и его сложность) состоит в том, что дискурс не ограничивается рамками собственно текста, а включает социальный аспект коммуникации.

#### Список литературы

1. Барт Р. Лингвистика текста // Новое зарубежной лингвистике. – Москва: Прогресс, 1978. Вып. 8. – С. 442-449.
2. Бенвенист Э. Общая лингвистика. – Москва: Прогресс, 1974. – 447 с.
3. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. – Москва: Академия, 2001. – 280 с.
4. Серио П. Как читают тексты во Франции. Вступительная статья // Квадратура смысла: Французская школа анализа дискурса. – Москва: Прогресс, 1999. – С. 12-54.
5. Черняевская В.Е. Дискурс власти и власть дискурса: проблемы речевого воздействия. – Москва: Флинта: Наука, 2006. – 133 с.
6. Schiffrin D. Approaches to Discourse. – Cambridge: Blackwell Publishers, 1994. – 470 p.
7. Stubbs M. Discourse analysis: the Sociolinguistic analysis of Natural Language. – Chicago: Univ. of Chicago Press, 1983. – 272 p.
8. Trappes-Lomax H. Discourse Analysis // The Handbook of Applied Linguistics / ed. A. Davies, C. Elder. – Oxford: Blackwell Publishers, 2004. – P. 133-164.

#### THE ROLE OF CONTEXT IN ACTUALIZATION OF THE MEANING OF ENGLISH METAPHORS

Stepanyan Albina Anatolyevna  
A Teacher of SamSIFL

**Abstract.** The present article is devoted to investigation of context in actualization of meaning of metaphor in the English language. Types of context are analyzed and corresponding examples are enumerated.

**Key words:** *meaning, context, actualization, language situation.*

**Аннотация.** В настоящей статье исследуется роль контекста в актуализации значения метафоры в английском языке, рассматриваются виды контекста и приводятся соответствующие примеры.

**Ключевые слова:** *значение, контекст, метафора, актуализация, языковая ситуация.*

The relevance of the topic of the article is determined by the need to consider the role of context in the semantics of English words. As you know, the English language is rich in polysemantic words, homonyms and synonyms. Each meaning of a word is revealed in a certain context and in a certain language situation. That is why the study of context and its role in the actualization of the meaning of a word is very important in modern linguistics.

Living human communication is so diverse in the use of context that in practice human communication consists not of phrases that are perfect from the point of view of grammar, characteristic, rather, of written

language, but of the norms of living speech. Phenomena such as the ambiguity of lexical and grammatical categories, homonymy, synonymy, various kinds of presuppositions, up to the presupposition of the reverse meaning (for example, rhetorical questions), the author's use of words and phrases not within the normative boundaries of their meanings (the work of artists of the word), non-standard author's tropes, puns, etc., - all this constitutes a valid language that fulfills its purpose only in a certain context, which is the main factor in mutual understanding of communicants.

A particularly widespread phenomenon of contextual use of linguistic units should be considered the use of various kinds of figurative meanings of words and expressions - metaphors and metonymies [3, p. 87].

Metaphor, as a natural phenomenon in language, is associated with the expansion of the meaning of a word by transferring it to any related objects and phenomena. Naturally, under such conditions, namely when transferring meaning, a metaphor can be understood exclusively in context, even if these metaphorical expressions approach stable phrases. The use of secondary nomination as indirect is not only widespread in the language, but has become one of the explicit laws of language development, primarily at the level of the lexico-semantic system due to the obvious limited set of lexemes of any language and the need to make do with these lexical resources when naming a large number of newly emerging or discovered phenomena. An elementary example: "The anomalies caused by the doubling of investment costs became apparent at the beginning of 1975, but the wheels set in motion continued to turn. Although the brakes were pressed at the beginning of 1976, when oil revenues sharply decreased, changes in the approach to the problem became noticeable only by October last year. It was then that tougher conditions for granting commercial credit were introduced, and since a number of projects were frozen or allocations were cut, imports noticeably decreased." The expressions wheels continued to spin, freeze the project, cut allocations in their secondary meaning are tied to specific contexts, allowing within certain limits analogies of understanding the figurative meaning on the basis of the original, primary (cf. row: freeze, cool).

Metaphor, due to its ability to cover and name phenomena that are far apart from each other, although connected by some associative threads, naturally occupies a large place in poetic language, where it serves as one of the key links in the development of polysemantism of the word.

Translation difficulties are essentially not related to language knowledge, but to the translator's ability to find in language systems those patterns that determine the place of each language unit in the corresponding semantic environment of the semantic situation of the languages of the translated originals, i.e., which dictate the only contextual possibility of adequate transmission of the text content. Translation can therefore be defined in terms of context interpretation as a way of comparing semantic systems of languages or as a way of constructing a contextual coordinate system of adequate semantic correspondences of different languages. In practice, translation implements the universal principle of the unified organization of all specific languages, which is based on the essence of language as a form of representation of real reality [1, pp. 24-25].

Due to the fact that the semantic system of any language is universal, translation in principle cannot be a correction to the originality and originality of each language system; it can only be a practical implementation of the law of complementarity of the semantic system of languages, in which, on the one hand, the laws of the internal organization of a particular language operate, on the other — the universal laws of human thinking.

When overlapping semantic systems of languages, the cells of each particular grid cannot coincide with each other, but combinations of these cells of various sizes and shapes (lexical, grammatical and semantic levels) - as a result, they coincide and thereby contribute to the establishment of unambiguous: correspondences of the meanings of texts of different languages. The laws of the organization of the cells of the semantic grid of languages are the construction of a certain set of contextual conditions, within which each unit occupies its actual place. When translating, this given contextual grid is realized as a coincidence of cells of two systems, and the translation itself ideally demonstrates this epistemological unity of languages [2, p. 83].

Within the general concept of context, a narrow context (or "microtext") and a broad context (or "macrotext") are distinguished. A narrow context refers to the context of the sentence, that is, the linguistic units that make up the environment of this unit within the sentence. A broad context refers to the linguistic environment of a given unit that goes beyond the sentence; it is a textual context, that is, a set of linguistic units surrounding a given unit within the limits that lie outside of a given sentence, in other words, in sentences adjacent to it.

First of all, let's consider the types of context based on linguistic, material indicators. Depending on their nature, lexical, grammatical (Amosova's — syntactic) and mixed (lexico-grammatical) types of context differ.

With the lexical type, the lexical meaning of indicator words is important, under the influence of which the semantically related part of the core meaning is selected. For example, the adjective *sound* can potentially be implemented in one of four meanings: 1) healthy, not injured, hurt or decayed; 2) based on reason, prudent; 3) capable, careful; 4) thorough, complete. In speech, each of these values is surrounded by different indicators:

1) sound mind in a sound body; sound fruit; 2) sound argument (policy); sound advice; 3) a sound tennis player; 4) sound sleep; sound thrashing.

A grammatical context arises when a grammatical function acts as an indicator. For example, the meaning of the word *ill* depends on the function it performs in the utterance. If the function is predicative (*fall ill; be taken ill*), the kernel value can be interpreted as in bad health. In the attribute function (*ill luck; ill will*), the kernel value is bad, hostile. A similar example is the choice of the meaning of the verb *make*, which in the function of a part of a compound predicate (*make smth move*) implements the value *compel, cause* (*They made me tell the story.*), but in the function of a simple predicate with a direct complement means *construct or produce smth* (*She made coffee for all of us. Bricks can be made of clay.*).

It is necessary to emphasize at the same time that contextual connections in a phrase, utterance, in the text create only natural conditions for the manifestation of grammatical and lexical meanings of individual words, stable phrases, individual phrases, but do not generate the meaning and meaning of linguistic units.

### Литература

1. Абдуазизов А.А. Матн - когнитив фаолият маҳсули // *Til taraqqiyotning qonuniyatlari*. – Samarqand: SamDCHTI, 2009. – В. 23-28.
2. Новиков А.Л. О контекстуальном смысле слова // *Филологические науки*. – Москва, 2002. – №5. – С. 82-89.
3. Gough, P. B., Alford, J. A., & Holley-Wilcox, P. Words and context. In O. J. Tzeng, & H. Singer (Eds.), *Perception of print: Reading research in experimental psychology*, Hillsdale, NJ: Erlbaum, 1981. – P. 85-102.

### ГАПНИНГ ПРОПОЗИТИВ СТРУКТУРАСИ ВА УНИНГ СИНТАКТИК ШАКЛЛАНИШИ ҲАҚИДА

Сулейманова Н.М.  
A teacher of SamSIFL

**Аннотация.** Макропропозиция ходисасининг ифодаланишида гапнинг ёхуд муайян объектнинг синтактик структурасини ташкил этувчи барча воситалар бир хилда фаоллик кўрсатмайди. Бунда хабар ифодасининг марказида бўлган номинатив бирликларгина фаол иштирок этади.

**Калим сўзлар:** *макрономинатив, макропропозитив, синтактик структура, номинативлик, пропозиция.*

**Abstract:** macro proposition phenomena do not function in the same way as all means that make up the syntactic structure of a sentence or a particular object. Only the nominative units at the center of the message expression are actively involved.

**Key words:** *macro nominative, macro positive, syntactic structure, nominatively, proposition.*

**Аннотация:** Феномены макропозиции не функционируют так же, как все средства, составляющие синтаксическую структуру предложения или конкретного объекта. Только номинативные единицы в центре выражения сообщения активно участвуют.

**Ключевые слова:** *макро номинативный, макропропозитивный, синтаксическая структура, номинативность, пропозиция.*

Равшанки, референт мавжудлиги номинатив маънога ишора қилади. Шундай бўлгач, бу ўринда алоҳида пропозициялар ва номинатив маънолар макроструктура таркибида бирлашади. Макроструктурада эса макропропозиция ва бир пайтнинг ўзида макрономинатив маъно шаклланмоқда. Бироқ улар аниқ ифодали эмас. Бошқача айтганда, макропропозицияга ҳам, макрономинатив маънога ҳам вербал ифода этишмаганини кузатамиз. Шу боис бундай вазиятда имплицит ифода тушунчасидан фойдаланамиз.

Албатта, макроструктура тушунчасини инкор этиб бўлмайди. Бироқ уни макроматнга нисбатан, масалан кўп компонентли абзацга нисбатан қўллаш мақсадга мувофиқдир. Бундай абзац материалида эса, кўриб ўтганимиз сингари, макропропозиция, макрономинатив маъно тушунчаларининг илмий талқинини бера оламиз: *Бобом мункиллаган қария одам. Қошлари ўсиқ, сийрак соқоли оппоқ. Бурушиқ қўлларида томирлар қаварган, йирик бармоқлари қадоқли, ориқлигидан гавдаси чўккан, елкаси чиққан (Ойбек. Болалик).*

Берилган абзацда битта мустақил гап ва иккита боғловчисиз мураккаб синтактик қурилма қатнашаётганини кўрамиз. Бунда абзац ортида асар муаллифи бобосининг портретини акс эттирувчи ситуация мавжуд бўлиб, унинг воситасида макроструктура шаклланмоқда. Бу жуда муҳимдир, чунки макропропозиция ва макрономинатив маъно ана шу макроструктурага таянмоқда.

Айни пайтда алоҳида пропозитив номинация ходисаси берилган гапларнинг ҳар бирида кузатилади. Бундай гаплар сони еттита. Уларнинг олтитаси мураккаб синтактик қурилмалар

компонентлари мақомида келаётган бўлса, биринчи гап ўзича мустақилдир. Ана шу гапларнинг номинатив маъноларининг жами макрономинатив маънони беради. Агар номинатив маънолар пропозиция тушунчаси билан боғланадиган бўлса, у ҳолда макрономинатив маъно ортида макропропозитив структура мавжудлигини кўрамыз.

Шуни ҳам айтиш лозимки, ҳар қандай синтактик структуранинг шаклланиши коммуникатив жараёнда рўй беради. Кўриб ўтганимиз абзацининг ҳам деривацион асоси муайян коммуникатив жараён саналади. Демак, макроструктуранинг ҳам, макропропозициянинг ҳам, макрономинатив маънонинг ҳам шаклланиши коммуникатив жараён билан боғлиқ. Бу ҳақда сўз юритганида Н.Турниёзов куйидагиларни қайд этади: “...гапнинг коммуникатив аспекти бир пайтнинг ўзида ҳар бири ўзича мустақил категорияларни ташкил этувчи предикативлик, номинативлик ҳодисалари ҳамда пропозиция тушунчаси билан узвий боғлиқдир. Албатта, уларни мутлақ автоном характерли деб бўлмайди, чунки бирининг шаклланиши иккинчиси билан бевосита алоқадордир. Буни биринчи галда семантик планда кузатамиз”[7, 57].

Номинализация ҳодисасининг шаклланиши биринчи навбатда пропозитив структуранинг предикатига асосланади. С.Д.Кацнельсон бу хусусда мулоҳаза юритганида, гап бири иккинчиси билан боғланмаган сўз ёхуд морфемаларнинг муносабатидан эмас, балки пропозиция замирида вужудга келишини қайд этади. Гапнинг пропозитив структураси унинг синтактик шаклланиши учун зарур бўлган тил элементларини олдиндан белгилаб беради[3, 8]. Демак, гапнинг синтактик шаклланиши пропозитив структураси билан боғлиқ бўлса, пропозитив структуранинг вужудга келиши унинг предикати билан боғлиқдир.

Н.Турниёзов пропозиция ҳодисаси ҳақида куйидагиларни таъкидлайди: “...пропозиция ҳодисасининг ифодаланишида гапнинг синтактик структурасини ташкил этувчи воситаларнинг барчаси бир хилда иштирок этмайди. Бунда хабар ифодасининг марказида бўлган сўзларгина фаоллик кўрсатади, предикативлик ҳодисаси эса гапнинг синтактик структурасини ташкил этаётган барча сўзларнинг у ёки бу даражадаги иштирокида рўй беради”[8, 60].

Бироқ гапнинг предикативлик ҳодисаси доирасида вужудга келаётган юзаки синтактик структурада барча сўзлар фаол қатнашади. Бу жуда муҳимдир, зотан, фикрнинг тўлиқ ифодаси сўз билан боғлиқдир. Бу ҳақда сўз юритганида Е.С.Кубрякова куйидагиларни мутлақо тўғри таъкидлайди: “Мысль не только творится в слове, она немыслима без слов, если мы хотим сделать её достоянием другого человека. Синтаксис может быть сведён до минимума, синтаксическая структура может быть равной слову по своей структурной (форматной) характеристике. Но быть свободным от номинации синтаксис не может” [5, 135].

Гапнинг номинатив маъноси, шубҳасиз, синтактик структуралар доирасида вужудга келади. Синтактик структуралар эса сўзларнинг синтагматик боғланишида шаклланади. Синтактик муносабат бўлмас экан, синтактик структуралар ҳақида сўз юрита олмаймиз. Синтактик структуралар сатҳида сўзларнинг жойлашиш тартиби (позициялари) муҳим рол ўйнайди. Масалан, *Он возвратил отца сыну* – *Он возвратил сына отцу* тарзидаги гапларда қатнашаётган сўзлар бир хил бўлишига қарамай, бу ерда *отец* ва *сын* сўзларининг (берилган гапларда) жойлашиш тартиби ҳар хил эканлигини кўрамыз. Бу орқали ушбу гапларнинг мазмуний жиҳатлари ҳам қисман фарқланмоқда[2, 290].

Синтактик структуралар шаклланиши сўз билан боғлиқ экан, айти пайтда сўз танланиши масаласи муҳим аҳамият касб этади. Бошқача айтганда, олдин синтактик структура танланадими ёки сўз аввал танланадими, деган савол туғилиши табиийдир. Аввал ҳам эслатиб ўтилгани каби, Ежи Куриловичнинг фикрига кўра, айти пайтда олдин синтактик структура ва ундан сўнг лексик бирликлар танланади[6, 179].

Бизнингча, бу ўринда сўз ёки синтактик структуранинг қайси бири олдин танланиши масаласи муҳим эмас. Ҳар икки ҳолатда ҳам номинатив маънонинг шаклланиши катта аҳамият касб этади. Муайян тилда сўзловчи кишининг онгида синтактик структуралар моделлари мавжудлиги табиийдир. Бироқ мазкур моделларнинг нутққа кўчирилиши лексик бирликларга мурожаат этишга ундайди. Лексик бирликлар билан тўлдирилган моделларда тўлақонли номинатив маъно вужудга келади. Акс ҳолда эса фақат абстракт номинатив маъно хусусида сўз юрита оламиз. Чунки синтактик структура лексик бирликлар билан тўлдирилмаган ҳолатда ана шундай мақомда бўлади.

С.Д.Кацнельсон ҳам гап шаклланишидан олдин унинг структураси тайёр ҳолда мавжуд бўлади, деган ғояни олға суради. Унинг фикрига кўра, синтактик структуралар схемалари қолипида янги гап туғилади, синтактик структура эса шу боис динамик характерлидир[4, 130].

Шуни ҳам айтиш керакки, сўнгги йилларда синтактик структура схемасини тил бирлиги тарзида изоҳлашмоқдалар. Назаримизда, тил системасида мавжуд бўлмаган унсурларни унинг бирлиги деб билиш мақсадга номувофиқдир. Чунки гапнинг синтактик схемаси сўзловчининг (инсоннинг) онгида тайёр ҳолда яшайди. Бундай схемалар инсоннинг йиллар давомида сўзлашуви орқали унинг онгига

сингиб қолади. Бу ҳақда мулоҳаза юритганида профессор М.Абдуразоков қуйидагиларни тўғри таъкидлайди: "... она (структурная схема-Н.С.) присутствует в сознании говорящего субъекта как психологическая и мыслительная реальность, как форма общественного сознания"[1, 67].

Мазкур фикрга тўлиқ қўшилган ҳолда шуни ҳам айтмоқчимизки, гапнинг структур схемаси инсон онгида тафаккур маҳсули сифатида яшаса-да, у абстракт ҳолатдаги номинатив маънога эга бўлади. Лексик воситалар билан тўлдирилган схемалар эса нутқда яшайди ва тўлақонли номинатив бирликлар саналади.

#### Фойдаланилган адабиётлар рўйхати

1. Абдуразаков М.А. Семантические типы субъектов. – Ташкент, 1991.- С.67.
2. Кацнельсон С.Д. Общее языкознание. Внутренняя структура языка. – М., 1972.- С.290.
3. Кацнельсон С.Д. Речемыслительные процессы/Вопросы языкознания, 1984,№4. -С.8.
4. Кацнельсон С.Д. Общее и типологическое языкознание.– Л., 1986.-С.130.
5. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. –М., 1986.-С.135.
6. Курилович Е. Проблемма классификации падежей. В кн.: Курилович Е. Очерки по лингвистике. – М., 1962. –С.179.
7. Турниёзов Н. Гап ва унинг деривацион хусусиятлари //Ўзбек тили деривацион синтаксиси. – Тошкент, 2011, 57-бет.
8. Турниёзов Н., Турниёзов Б., Турниёзова Ш, Ўзбек тили деривацион синтаксиси, 60-бет.

### УПОТРЕБЛЕНИЕ УСТОЙЧИВЫХ СЛОВЕСНЫХ КОМПЛЕКСОВ УЗБЕКСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК

Абдурахмонова Дилфуза  
магистрантка СамГИИЯ

**Ключевые слова:** сказочная фразеология, сравнительные, ономастические устойчивые словесные комплексы, семантическое поле, доминант.

Во фразеологии узбекских народных сказок кроме общенародной и книжной встречаются и фольклорные (1), собственно сказочные устойчивые словесные комплексы (УСК). Например, часто в сказках используются УСК для общего приёма построения контекстов (2). К этим относятся, в первую очередь, зачинные УСК (3). Многочисленны в узбекских народных сказках всевозможные устойчивые разговорные формулы (УРФ). Например, это УРФ благожелания (4) и УРФ зложелания (5).

Особо выделяется семантическое поле характерное для такого разряда узбекской сказочной фразеологии, которое описывает доминанту «смерть», «умереть»: *жон бермоқ* ‘отдать душу’(to go to heaven) /2. С. 91 и др./; *тупроққа топишмоқ* ‘предать земле, похоронить’ (to give to earth) /6. С. 52/; *қазо қилмоқ* ‘скончаться’ (to die)/1. С. 240/; *охирги йўлга узатмоқ* ‘проводить в последний путь’ (see off on his last journey)/10. С. 48/; *туз-насибаси (нон-насибаси) узилмоқ*, букв.: ‘порвалась доля’ (share is snapped) /6. С. 52/; *вақти-куни битмоқ* ‘наступил его смертный час’, букв.: ‘кончились его дни’ (his days are ended) /6. С. 52/; *жонини жабборга топишмоқ* ‘отдать душу жаббару’ (жаббар – всемогущественный /один из эпитетов бога/) (to give his life to Jabbar(Jabbar – almighty/ one of the epithets of God)) /10. С. 102/; *жувонмарг бўлмоқ* ‘умирать в молодости, во цвете лет’ (to die young, in the prime of life) /10. С. 41/ и др.

К этим фразеологическим единицам (ФЕ) можно добавить ещё и такие выражения, которые объединяются доминантой «уничтожить», «убить кого-либо»: *қулини қўкка совурмоқ* ‘развезть (что-либо) в прах’ (dispel (anything) in the dust) /1. С. 21; 2. С. 43/; *тупроқ билан баравар қилмоқ* ‘сровнять с землёй’ (to raze to the ground) /2. С. 43/; *терисига сомон тиқмоқ* ‘убить’, букв.: ‘набить кожу соломой’ (to kill; fill the skin with straw) /1. С. 5; 2. С. 7; 6. С. 56/; *ўн жонидан бир жонини ҳам қўймаслик* ‘не оставить ни одной из десяти душ’ (to leave none of the ten souls) /2. С. 45/; *тош бўрон қилмоқ* – ист. ‘забивание камнями’ (вид казни, при которой человека зарывали по грудь в землю и забивали камнями) (‘stoning to death’ (form of execution in which a man buried up to his chest in the ground and stoned)) /2. С. 19/ и т.п.

Как видно, фразеология узбекских народных сказок отличаются богатством образов и средств их языкового выражения. Велика и функциональная нагрузка большинства сказочных ФЕ. Некоторые из них представляют собой клишированные выражения, «общие места», отличающиеся высокой частотностью употребления и придающие тем самым тексту повествования особую ритмичность и композиционное единство. Именно такую роль, например, играет ФЕ *йўл юриб, йўл юрса ҳам мўл юриб*



‘долго ли, коротко ли’, букв.: ‘шел он, шел и много прошел’ (‘long or a short’, lit.: ‘he walked, walked and passed a lot’ ) /2. С. 11 и мн. др./.

В структурном отношении сказочные ФЕ часто представляют собой сочетания, в основе которых лежит:

1) повтор одного и того же слова (*юриб-юриб* ‘шел-шел’ (walked-walked); *аста-аста* ‘тихо-тихо’ (quietly); *минг-минг* ‘очень много’, букв.: ‘тысяча-тысяча’ (a lot, lit.: thousand-thousand); *лиқ-лиқ* ‘полный-полный’ (chock-full); *сандиқ-сандиқ* ‘очень много’, букв.: ‘ларец-ларец’ (a lot, lit.: casket, casket) и др.);

2) тавтологический повтор однокоренных слов (*қува-қув* ‘погоня’, букв.: ‘догони-догони’ (‘chase’ lit.: Catch-Catch); *етар-етмасдан* ‘не доходя’ (not reaching); *дегани-деган* ‘сказано-сделано’, букв.: ‘что он сказал, сделает’ (Said than done, lit.: he said he would do); *бирма-бир* ‘от и до’, букв.: ‘по одному’ (from and till, lit.: (one at a time) one by one); *яккама-якка* ‘один на один’ (one on one) и т.п.);

3) повтор синонимов (*ган-сўз* ‘разговоры’, букв.: ‘высказывание-слово’ (conversations, talks, lit.: utterance-word); *тўлиб-тошиб* ‘нетерпимый’, букв.: ‘полный-наполненный’ (intolerant, impatient, lit.: full-filled); *тилло-гавҳар* ‘золото-бриллиант’ (gold-diamond); *хат-хабар* ‘вести’, букв.: ‘письмо-весть’ (news lit.: letter-news); *оҳ-воҳ* ‘ах-вах’ (ah-vah); *оға-уни* ‘братья’ (brothers); *тўй-томоша* ‘пир-веселье’ (feast-fun); *эс-ҳуш* ‘ум’ (mind); *расм-русм* ‘обычай’ (custom); *қадди-қомат* ‘фигура’ (figure) и мн. др.);

4) повтор антонимов (*паст-баланд* ‘всякие-разные’, букв.: ‘низкий-высокий’ (all-different, lit.: low-to-high), *яхши-ёмон* ‘всякие-разные’, букв.: ‘хороший-плохой’ (all-different, lit.: good-bad); *ўлик-тиригимизда* ‘в радостные и печальные дни’, букв.: ‘когда мы мертвы и когда мы живые’ (in happy and sad days, lit.: when we are dead and when we alive); *шоҳу-ғаддо* ‘все’, букв.: ‘и царь, и нищий’ (all, lit.: the king and the beggar); *борди-келди* ‘взаимопосещение’, букв.: ‘пошел-пришел’ (mutual visit, lit.: went-came); *у ёққа-бу ёққа* ‘туда-сюда’ (hither and thither (here and there)) и мн.др.).

Очевидно при этом и активная деривационная роль различных моделей; ср. следующие ФЕ-тавтологизмы: *кундан-кун*, *ойдан-ой*, *йилдан-йил* *ўтиб* ‘шли дни за днями, месяцы за месяцами, годы за годами’ (days passed after days, months after months, years after years); *кунлар кетидан кунлар*, *тунлар кетидан тунлар* *ўтаверибди* ‘проходили дни за днями, ночи за ночами’ (days passed after days, nights after nights); *қирқ кеча*, *қирқ кундуз* ‘сорок дней, сорок ночей’ (forty days and forty nights) и др.

Красочностью образов отличаются в узбекских народных сказках *сравнительные устойчивые словесные комплексы*. Они нередко составляют группы тематически близких, сходных фразеологических единиц. Прежде всего, здесь можно выделить группу сравнительных фразеологизмов, называющих красавиц, пери, юных девушек, любимых дочерей, принцесс: *ойдай гўзал* ‘красивая, как луна’ /7. С. 88/; *ўн тўрт кечалик ойдек* ‘как четырнадцатиночная луна’ /1. С. 89; 2. С. 46, 108/; *ой деса дегудек (қизим бор)* ‘если назвать луной, то действительно, как луна’ (моя дочь) /8. С. 12/; *оймисан-кунмисан* ‘луна ли ты, солнце ли ты’ /10. С. 33/;

При построении сказочного образа красавицы на передний план может выдвигаться характеристика с особой приметой. Например, описывается лицо: *ўн тўрт кунлик тўлган ойдек юз* ‘лицо, как четырнадцатидневная полная луна’ /2. С. 108/; *нақш олмадай юзи* ‘лицо, как красное яблоко’ /2. С. 46; 10. С. 43, 46/; *юзлари кундек* ‘лицо, как солнце’ /2. С. 39/. Но чаще в узбекских народных сказках комплексно метафорически обыгрываются различные характеристики красавицы: одновременно воспеваются красота лица, бровей, волос: *жамоли ойдек*, *қошлари ёйдек*, *юзлари кундек*, *сочлари тундек* ‘красота подобна луне, брови, как лук, лицо, как солнце, волосы, как ночь’ /2. С. 37/ или же последовательно описываются стан, лицо, тело, глаза, брови, волосы девушки: *қадди-қомати шамшоддек*, *юзлари қизил нақш олмадай*, *баданлари сутга чайқаб олингандай*, *катта-катта кўзлари қоп-қора чаросдай*, *қоши унга монанд*, *ундан ҳам сара*, *сочи минг қора илондай тўлганиб*, *товонига кулча ураркан* ‘стан, как самшит, лицо, как красное яблоко, тело, как будто его вымыли (прополоскали) в молоке, большие глаза, как черный чарас (чарас – название сорта винограда), брови ещё чернее, волосы извивались, как тысяча черных змей, и клубочком доходили до пяток’ /10. С. 46/.

Отдельные сравнения отличаются особой частотностью употребления, переходя из сказки в сказку, например, сравнительная ФЕ *ой деса оғзи бор*, *кун деса*, *кўзи бор* ‘если назвать луной, то у нее рот есть, если назвать солнцем, то у нее глаза есть’ /1. С. 77, 89; 3. С. 17, 24, 28; 10. С. 43 и др./.

Комплексное построение образа сказочной красавицы приводит к клишированной стабилизации довольно больших по объему текстовых фрагментов, аккумулируя в них эстетические вкусы узбекского народа, его представления о красоте, доброте, нравственных ценностях. Ср. показательный в этом отношении следующий устойчивый фрагмент с общим значением красавицы: *Ой деса оғзи бор*, *кун деса*, *кўзи бор*, *шақ-шақаи жамоли ўн тўрт кечали ойни хира қилар экан*. *Сув ичса томогидан*,

*сабзи еса биқинидан кўринар экан* ‘Перед неопикуемой красотой меркла четырнадцатиночная луна. Когда она пьет воду – видно в горле, а когда морковь есть – сбоку видно’ /1. С. 89; 10. С. 43./.

Насыщенность подобными клишированными фрагментами узбекского сказочного контекста может быть довольно значительной: *табассуми мойдек, қошлари ёйдек, кўзлари хумор, сўзлари асалдай шириш қиз турганмиш, кокиллари қирқ аргамчидай, чаққон қўллари қамчидай, нозик беллари хивчиндай эмиш* ‘стояла девушка – улыбка, как масло, брови, как лук, глаза темные, слова, как мед, сладкие, у нее косы, как сорок веревок, ловкие руки, как кнут, нежный стройный стан (букв.: ‘поясница’), как прут’ /10. С. 63/.

Аналогично построен на комплексе образных сравнений с единой семантико-образной доминантой «красавица» и такой сказочный контекст: *Кўзи чўлпон юлдузга ўхшар, юзи ойга ўхшаркан. Юрса изидан гул унаркан. Ойга қарагандек бўлса, ой уялганидан булут ортига яширинаркан. Овозига булбуллар маст бўлар, нигоҳидан гуллар нусха оларкан* ‘Глаза, как утренняя звезда, лицо, как луна. Если она шла, то из следов вырастал цветок. Если она смотрела на луну, луна, застеснявшись, скрывалась за тучи. От голоса ее пьянели соловьи, с ее взгляда принимали узоры цветы’ /7. С. 99/.

Подобные усложненные образы, основанные на обыгрывании большого числа характеристик объекта описания, используются по отношению и к другим сказочным персонажам. Ср. описание дива: *бўйи минордек, ҳар кифти чинордек, оғзи гордек, бурни мисли тандирдек, бадани филнинг баданига ўхшаган* ‘Рост, как минарет, каждое плечо точно чинар, рот, как пещера, нос, как тандыр (печь для лепешек), тело, как у слона’ /2. С. 47/.

Образные сравнения передают в сказках и различные характеристики отрицательных персонажей. Например, по отношению к одному из подобных персонажей употребляются такие сравнения: *лойга ботган эшакдек* ‘как осел, увязнувший в грязи’ /1. С. 97/; *ўқ еган тўнғиздай* ‘как подстреленный кабан’ /1. С. 96/; *ичак еган итдай* ‘как собака, съевшая кишки’ /1. С. 313/.

Все это придает фразеологии узбекских народных сказок особую мелодичность, яркий колорит, неповторимую свежесть образов, точность языка и стиля. Устойчивые словесные комплексы узбекских народных сказок отличаются своеобразием, передают национальный колорит и имеют большое значение в изучении узбекского языка и языка узбекского фольклора.

### Л и т е р а т у р а

1. Ройзензон Л.И. Лекции по общей и русской фразеологии. – Самарканд: СамГУ, 1973. – С.171-180.
2. Бушуй А.М. Сущность языка как проблема общей лингвистики. – Самарканд: СамГИИЯ, 2004. – 90 с.
3. Журакулов Р.Д. Зачинные устойчивые словесные комплексы узбекских народных сказок//Til va ijtimoiy-madaniy mulqotlar. Respublika ilmiy-amaliy anjumani materiallari. 2013-yil 26-27-aprel. 1-kitob. - Sam.: SamГИИЯ, 2013, С. 84-85.
4. Журакулов Р.Д. Устойчивые разговорные формулы благожелания// “Алма матер”. - Samarqand, SamDCHTI, 2014. В. 40-42.
5. Журакулов Р.Д. Устойчивые разговорные формулы зложелания// “Алма матер”. - Samarqand, SamDCHTI, 2014.
6. Oltin olma. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent, 1966.
7. O‘zbek xalq ertaklari. To‘plam. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1981.
8. Oyjamol. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent, 1969.
9. Oltin baliq. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent, 1985.
10. Kulsa – gul, yig‘lasa – dur. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent, 1983.
11. O‘zbek xalq ertaklari. To‘plam. – Toshkent, “Yosh gvardiya”, 1985.
12. Oymomoda ajdarho. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1983.
13. Qora dev. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1984.
14. Ilon pari. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1985.
15. Yonar daryo. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1986.

## СИСТЕМА СМЕШАННОГО ОБРАЗОВАНИЯ СОВРЕМЕННЫЙ ПОДХОД

Мамаякубова Ш.О.

Преподаватель кафедры теории английского  
языка и литературы, СамГИИЯ

**Anotatsiya:** Maqolada aralash ta'lim tushunchasi, uning rivojlanishi hozirgi paytda ahamiyati hamda tutgan o'rni ko'rib chiqilgan. Shuningdek aralash ta'lim afzalliklari va yutuqlari hamda kamchiliklari keltirilgan. Ta'lim axborot texnologiyalarini ommaviy joriy etish ta'lim usullari va nazorat formasi o'zgarishiga olib va ta'lim tuzilmasida o'zgarishlarni talab qiladi. Bu yerda ta'lim berishning an'anaviy shakllaridan o'tish va axborot jamiyatida o'quv jarayonini tashkil etish zarurati mavjud bo'lib, bu ta'lim faoliyatida yangi ta'lim modellarining paydo bo'lishiga olib keladi.

**Kalit so'zlar:** *Blended learning, aralash ta'lim, elektron ta'lim, an'anaviy ta'lim, onlayn rejim, onlayn platforma, o'qitish shakli, onlayn o'quv materiallari, mustaqil ta'lim*

**Abstract:** The article examines the concept of mixed education, its development, modern meaning and role. Describes the advantages and disadvantages of blended learning. The massive introduction of information technologies in education will lead to a change in teaching methods and the format of control, and will also require changes in the structure of education. A departure from traditional forms of education and organization of the educational process in the information society is necessary. This leads to the emergence of new learning models in educational activities.

**Keywords:** *Blended learning, e-learning, traditional education, online mode, online platform, learning form, materials online learning, self-education*

Реформы в системе образования страны требуют адаптации системы образования к мировым стандартам и на основе наиболее эффективных методов. Организация процесса электронного обучения является современным требованием. Нет сомнений в том, что реализация приведет к увеличению эффективности обучения. На наш взгляд, совершенствование и популяризация преподавания в традиционных и электронных системах смешанного образования, углубленное изучение опыта развитых стран в области смешанного образования позволит создать национальную модель смешанного образования.

Учитывая, что в сегодняшнем глобализированном мире образование основано на Интернет-технологиях, разработка методологии применения смешанного образования является важным вопросом. Смешанное образование - относительно новая и все более популярная форма современного образования, основанная на материалах онлайн-обучения и групповом обучении под руководством учителя.

Каким бы удобным ни было электронное обучение, оно не обеспечивает уровень развития речи и социокультурных навыков, приобретенных в результате традиционного обучения. Однако электронное обучение более эффективно, чем традиционное образование. Очевидно, что комбинированная форма традиционного обучения с электронным обучением, то есть смешанная форма, дает эффективные результаты. Ускорение учебного процесса.

Процесс обучения требует перехода на современную модель, отвечающую потребностям людей и имеющую мобильный телефон в собственном виде. Эта модель позволяет улучшить процесс обучения и решить сразу несколько важных вопросов. Развитие информационных технологий поможет развивать и применять смешанное образование в различных сферах.

Роль ИКТ в процессе обучения заключается в передаче и хранении лекций, видео, презентаций и т. д. В смешанном образовании эти функции нацелены на взаимодействие между учителями и учениками в процессе обучения и осуществление этого общения. технологии: чаты, блоги, видеоконференцсвязь, Skype и многое другое.

Последним критерием различия между ИКТ-образованием и смешанным образованием является роль учителя в учебном процессе. Это уже не классический учитель, а наставник или советник по учебной среде. Роль учителя в смешанном образовании заключается в организации учебного процесса, а учитель организует и поддерживает самостоятельную деятельность учеников.

Смешанное обучение - это сочетание традиционных форм обучения в классе с элементами электронного обучения, в которых используются специальные информационные технологии, такие как компьютерная графика, аудио и видео, интерактивные элементы и многое другое. Смешанное обучение - это форма обучения, основанная на материалах для онлайн-обучения и групповом обучении под руководством учителя.

Благодаря использованию смешанного обучения на групповых занятиях каждый ученик развивает коммуникативные навыки, отражая положительные изменения, происходящие в процессе

усвоения учебных материалов, повторяет пройденный материал и готовится к изучению новой темы. Смешанное обучение часто основано на заданиях и основано на основной важной информации, а дополнительные материалы предоставляются студенту через онлайн-платформу. Сотрудничает, участвуя в продолжающемся обсуждении. Классные и онлайн-классы могут отличаться по времени. Дистанционное и независимое обучение эффективно смешиваются на разных этапах обучения.

К достоинствам и недостаткам смешанного обучения можно отнести:

- Удобство расписания уроков, учащийся может участвовать в учебном процессе в любое время;
- Удобные адреса: учащийся может участвовать в процессе обучения в Интернет-кафе, дома, в гостиницах, на рабочих местах и в других местах;
- Удобный темп обучения. Обучение ведется по темпам осознания учащимися новых знаний;
- Гибкая учебная программа, которая может быть организована для студентов в соответствии с индивидуальными и государственными образовательными требованиями;

• Сборник баз данных. Умение собирать и использовать знания предыдущих студентов.

• Демонстрационные возможности: полный доступ к мультимедийным возможностям;

Привлечение квалифицированных учителей к учебному процессу;

• Доступ к образовательным ресурсам 24 часа в сутки;

• Относительно небольшое количество документов об образовании;

Однако у дистанционного обучения есть и обратные стороны.

• Отсутствие живого общения с учителем, по этой причине студенты предпочитают обучение в обычных (осенних и заочных) типах обучения, а не в виртуальном;

• Отсутствуют государственные стандарты дистанционного обучения и, как следствие, не выдаются дипломы государственного образца, поэтому многим выпускникам дистанционного обучения выдаются только сертификаты об окончании;

• Неэффективное использование учебных пособий может привести к неэффективной трате ресурсов;

• Студенты должны иметь базовые знания в области технологий и желание учиться;

• Высокие технологии обходятся дороже в обслуживании.

С точки зрения дистанционного обучения смешанное образование обеспечивает большую гибкость в реализации учебного процесса. Гибкость включает в себя несколько аспектов учебного процесса. Теперь учитель может свободно распространять весь материал во время урока. Учитель может разделить весь материал на два, скажем, один для чтения во время урока, а другой для получения учащимися путем самостоятельной работы в сети или из других источников в Интернете. Образование дает учителям большую гибкость и свободу в контроле и оценке. Учитель имеет возможность сдавать онлайн-тесты, публиковать задания, тесты и даже заключительный тест в конце семестра. Эта возможность удобна как для учителя, так и для учеников. Учитель тратит больше времени на оценку успеваемости учеников, а ученики больше готовы делать свою домашнюю работу учителя не могут и не должны контролировать свое поведение в смешанном образовательном процессе.

Сегодня информация становится одним из основных производственных ресурсов, основой развития экономики и общества в целом, поэтому использование новых информационных и коммуникационных технологий целесообразно. Роль высококвалифицированных специалистов в проводимых в стране реформах огромна. Как сказал Президент, «завтрашний день требует высококвалифицированных специалистов с новаторским мышлением и современными знаниями». Поэтому богатое интеллектуальное наследие и общечеловеческие ценности нашего народа, современная культура, Система подготовки высококвалифицированных специалистов на основе экономики, науки, техники и технологий разработана и быстро внедряется.

Модернизация и ускорение технологий обучения в Узбекистане важнее, чем в экономически развитых странах, потому что сегодня потенциал национальной системы образования поднимается на более высокий уровень системного развития.

В заключение, организация процесса электронного обучения является современным требованием. Поэтому создание системы образования, основанной на смешанном обучении, несомненно, повысит эффективность обучения. На наш взгляд, смешанное обучение в этом отношении улучшит педагогическую работу в системе традиционного и дистанционного обучения популяризация, углубленное изучение опыта развитых стран в области смешанного образования позволит создать национальную модель смешанного образования.

### Список литературы

1. Abramova Ya. K. Blended Learning as an innovative educational technology// Prospects for the development of information technologies. 2014. No. 17. s. 115-119.

2. Bogoryad NV, Lysunets TB Changing the role of the teacher in the concept of blended learning // In the world of scientific discoveries .2014. No. 3(51). S. 76-81.
3. Velendenskaya S.B, Dorofeeva M.Yu. Blended learning: secret of efficiency // Higher education today .- 2014, No .8. s. 8-13.

## CLIPPINGS IN ENGLISH LANGUAGE

**Rustamov Azizbek Utkurovich**

*A teacher of SamSIFL*

**Annotation.** This article defines the role of clippings in English language, the meaning of clippings and usage of it among other types of word formation. Additionally, this article includes some types of clippings and their definition, moreover, their examples as well.

**Keywords:** *Clipping, initial clipping, final clipping, medial clipping, complex clipping.*

From a sociolinguistic perspective, the usage of clippings is often restricted to a particular social group within society. In youth language, but also in expert language, the use of clippings displays a speaker's familiarity with the subject matter as well as it expresses and strengthens the speaker's belonging into a certain social group.

In linguistics, clipping is the word-formation process which consists in the reduction of a word to one of its parts in, other words, it is a derivational way of making new words by reduction. These shortened words are used in sentences like the whole word. Raevsika defines that clipping is a special category of word-making presented by the process of shortening which consists in the reduction of a word to one of its parts. Shortening is a development which has linguistic value of its own in various languages and must not be left unmentioned here as relevant to word-formation in English. Clipping is not so much a method of forming new words as of altering old ones without changing their meaning. (4.102)

According to Marchand, clippings are not coined as words belonging to the standard vocabulary of a language. They originate as terms of a special group like schools, army, police, the medical profession, etc. While clipping terms of some influential groups can pass into common usage, becoming part of Standard English, Clipping is different from back-formation – back-formation may change the part of speech or the word's meaning, whereas clipping creates shortened words from longer words, but does *not* change the part of speech or the meaning of the word. (6.)

Clipping consists in the cutting of one or several syllables of a word. In many cases the stressed syllable is preserved. Ex. *Alf* from *Alfred*. (1. 203)

Clipping is classified into the following types depending on which part of the word is clipped:

- Words that have been shortened at the end: *ad* (advertisement), *lab* (laboratory), *Jap* (Japanese), *doc* (doctor), *sis* (sister), *vac* (vacuum-cleaner);
- Words that have been shortened at the beginning: *car* (motor-car), *phone* (telephone), *cast* (broadcast);
- Words in which syllables have been omitted from the middle so called syncope: *maths* (mathematics), *specs* (spectacles);
- Words that have been shortened at the beginning and at the end: *flu* (influenza), *tec* (detective), *frig* (refrigerator). (2. 61)

Shortened verbs like *rev* from *revolve* and *tab* from *tabulate* are very rare. Clipped adjectives are also few in numbers. Here belong: *comfy* (comfortable), *awk* (ward), *imposs*(ible), *mizzy* (miserable). (4.103) The shortening of words means substituting a part for a whole, part of the word is taken away and used for the whole. For example. *demo* (demonstration), *dub* (double), *doc* (doctor), *fig* (figure), *Mrs* (missis). (5.49)

According to Irina Arnold, clipping mainly consists of the following types:

1. Initial clipping
2. Final clipping
3. Medial clipping
4. Complex clipping (7.)

Initial clipping is shortening word by leaving out the initial part of a word and retaining the final part of it. For instance, *plane* (airplane), *phone* (telephone), *site* (website), *net* (Internet), etc.

Final clipping, the most common type, is shortening of the word by retaining the initial part. For instance: *ad* (advertisement), *cable* (cablegram), *gas* (gasoline), *fax* (facsimile), *memo* (memorandum) etc.

Medial clipping is the shortening with the middle part of the word which left out equally few. For example, *fancy* (fantasy), *ma'am* (madam), *maths* (mathematics), *fridge* (refrigerator), *flu* (influenza) etc.

Complex clipping is the shortening of the word that one part of the original compound most often remains intact. For example, *cablegram* (*cable telegram*), *op art* (*optical art*), *org-man* (*organization man*), *sci fi* (*science fiction*), *rom com* (*romantic comedy*) etc. Sometimes both halves of a compound are clipped as in *navicert* (*navigation certificate*).

From these explanations we can see that clipping can be formed any place of the word and we should know its whole structure and its meaning. If we do not know its whole form then we can not realize the meaning of the clipped word.

Clippings do not always coincide in meaning with the original word. Ex. *doc* and *doctor* have the meaning one who practices medicine, but *doctor* is also the highest degree given by a university to a scholar or scientist and a person who received such a degree whereas *doc* is not used with these meanings.

However, in everyday conversation, clipping can also be used to people's name. We can say *Cat* for *Catherine*, *Mike* for *Michael*, *Pat* for *Patricia*, *Leo* for *Leonardo* etc. It proves that clipping is not just for words, but also for names.

In conclusion, we can see lots of clippings in sentences and the meaning remains the same. In other words, they are in the same part of speech according to their whole words. Clipping is not used in scientific writing and formal conversation. But we can use it in informal ways. Especially, while people are speaking, they also use it. So, clipping is a good way in spoken.

#### Used literature

- 1) Ginzburg R.S., Khidekel S.S. "A course in modern English lexicology". Higher school publishing house – M.: 1966, 269 p.
- 2) J.Buranov, A. Muminov "A practical course in English lexicology" –T.: "O'qituvchi" 1990, 163 p
- 3) A.Koonin "English lexicology" – M.:, 160 p
- 4) N.M.Raevsika "English Lexicology" – third edition. "Kiyev-1971" 334p
- 5) O.Muminov. "Lexicology of the English Language" – "Mexridaryo" nashriyoti – T.: 2006, 160p
- 6) Marchand, Hans (1969). The Categories and Types of Present-Day English Word-formation. München: C.H.Beck'sche Verlagsbuchhandlung
- 7) Arnold, Irina (1986). *The English word*. Moscow: Высшая школа.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕЛЛЕКТ КАРТ НА УРОКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Кувандыкова Нилуфар Облокуловна

преподаватель в академическом лицее СамГМИ

**Аннотация:** В статье отражена актуальность применения интеллект карты на уроках английского языка, для детей школьного возраста, где можно увидеть методику использования их на различных этапах урока, построенного в системно-деятельностном подходе, позволяющую осуществлять обучение дифференцировано. В современном мире для того, чтобы справиться с постоянно растущим потоком информации и при этом не тратить много времени на обработку данных, в образовательном процессе применяется метод создания интеллект карты. В результате использования данного метода на уроках английского языка создается положительная мотивация к овладению иностранного языка.

**Ключевые слова:** интеллект-карта, дифференцированный подход, лексика, грамматика, текст, дебаты, дискуссия.

Интеллект-карта (Mind Map) – это особый метод записи разного рода материала в виде радиантной (Radiant) структуры. Это графическое выражение процессов восприятия, обработки и запоминания определенной информации, выступающий как способ представить идеи наглядно, а также показать взаимосвязь между ними при помощи схем.

В методике преподавания языков интеллект-карты приобретают всё большую популярность. Они создают удобства для объяснения нового материала и запоминания большого объёма языковых единиц.

Одним из основателей интеллект-карты является известный английский писатель Тони Бьюзен. Узнав, что человек использует всего 5% головного мозга, он решил «заставить свой мозг работать». Популярность интеллект-карт началось с публикации его книги «Работай головой» (1974). Бьюзен систематизировал использование ментальных карт, разработал правила и принципы их конструкции. Из 82 книг Бьюзена, посвящённых этой тематике, самая известная – «Научите себя думать».

Как утверждает Т. Бьюзена в своей книге «Супер мышление» - все дело в особенностях нашего мышления, так как оно организовано не линейно, а имеет ветвящуюся структуру, каждое понятие в нашей голове связано с другими понятиями, эти и другие понятия связаны с третьими и так далее. Получается, что карты памяти (Mind Map) – естественный продукт деятельности нашего мозга. Составляя такие карты, мы графически выражаем процесс нашего мышления. Карты памяти являются очень мощным инструментом для высвобождения потенциала, скрытого в мозге. Поэтому этот метод может найти применение в любой сфере человеческой жизни, где требуется совершенствовать интеллектуальный потенциал личности. Чаще всего данный метод является индивидуальным продуктом одного человека или одной группы, выражает индивидуальные возможности, создаёт пространство для проявления креативных способностей.

В методике преподавания английского языка интеллект-карты могут быть использованы на разных этапах работы и всех уровнях владения языком.

#### **Правила составления интеллект-карты:**

1. В центре располагается основное понятие темы. Оно должно быть выделено ярким цветом.
2. От центрального понятия расходятся ветви ассоциаций (под темы, под идеи), количество которых прямо пропорционально памяти. Рекомендовано использовать не более 7 ветвей (под идей, под тем). Ветви ассоциаций желательно выделять разными цветами. На каждой ветке записывается одно – два слова (не больше) и размещается графический образ, ассоциирующийся с под идеей (под темой).
3. Далее каждая ветка разветвляется на под темы второго уровня, так же на ветке второго уровня записывается одно – два слова и располагается графический образ ассоциаций.
4. Каждая ветка 1 уровня с соответствующими ветками 2-го, 3-го уровней заключается в замкнутую область того же цвета, что и ветви.
5. Между понятиями разных ветвей устанавливаются связи [Бершатская 2009].



(рис.№1)

Мыслительную карту можно описать как ассоциативную сеть, состоящую из образов и слов. А ведь именно слово является главной единицей любого языка, очень важно постоянно расширять словарный запас учащихся. Ученик сам вспоминает или находит необходимое слово, что активизирует процессы памяти и мышления. Представляя каждое слово в виде картинки (правое полушарие в своей деятельности ориентируется не на слова, а в основном на образы, пространственные структуры), он использует сложный набор навыков, характерных как для левого, так и для правого полушария мозга. Использование картинок и образов облегчает перевод, понимание и запоминание значения слова. Любая вещь, представляющаяся необычной, красочной или забавной, намного легче запоминается и быстрее всплывает в уме, чем вещи банальные и скучные (для этого используются разные цвета и рисунки), различными стрелочками показываются связи между понятиями.

Именно на этом основывается чудодейственная сила «умственных карт». Таким образом, в создании мыслительных карт задействованы воображение, творческое мышление и виды памяти: зрительная, слуховая, механическая, что и позволяет запоминать слова.

**Использование карт на уроках английского языка способствует:**



- Активизации познавательной деятельности, повышению качественной успеваемости школьников;
- Развитию навыков самообразования и самоконтроля у школьников;
- Повышению уровня комфортности обучения;
- Повышения активности и инициативности школьников на уроке ;
- Развитию информационного мышления школьников, формированию информационно-коммуникационной компетентности;
- Становлению новых отношений между учителем и учениками.

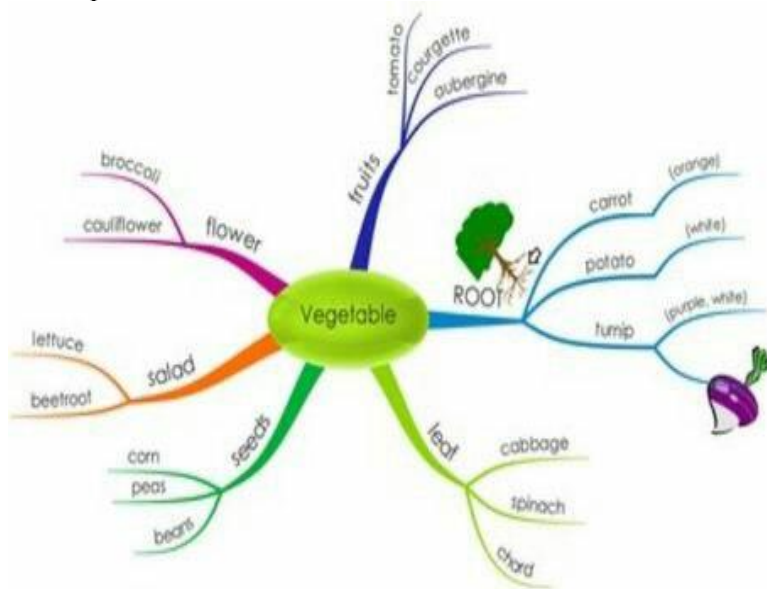
**Применение «мыслительных карт» на уроках английского языка позволяет:**

- Создать мотивацию к овладению иностранным языком как средством общения;
- Организовать индивидуальную, групповую и коллективную деятельность учащихся;
- Конструировать учебное содержание в соответствии с возрастными особенностями учащихся;
- Осуществлять дифференцированный подход к учащимся;
- Организовывать самостоятельную работу учащихся;
- Организовывать проектную деятельность учащихся;
- Научить учащихся пользоваться словарями, справочниками и другими источниками письменной и устной информации с целью поиска необходимых значений, расшифровки словарных обозначений;
- Развивать творческие и интеллектуальные способности учащихся, мышление, память, а также проявлять интуитивные способности.

И также мыслительную карту можно использовать для:

**1. Работы с лексическим материалом:**

- Введение новой лексики,
- Закрепление новой лексики,
- Контроль лексики.



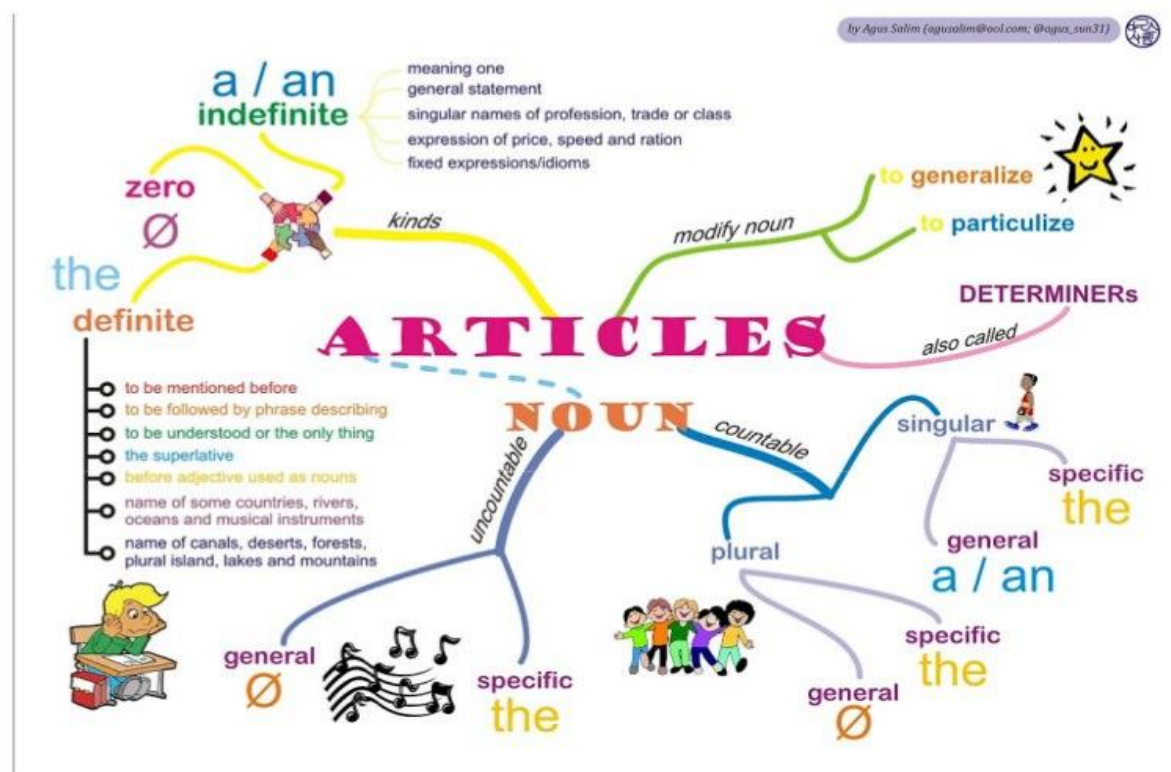
(рис.№2)

На рисунке № 2 приведён образец карты с ознакомлением нового лексического материала на тему «Vegetable», который в дальнейшем может быть использован в работе над развитием речи. Можно предложить перерисовать карту в рабочую тетрадь без картинок, составить словосочетания с опорными словами, задать вопросы по теме, предложить и найти слова с антонимами и синонимами. Для контроля составить текст и нарисовать карту по памяти.

**2. Работы с грамматическим материалом.**

Можно составлять мыслительные карты по изученному грамматическому материалу с целью его усвоения и запоминания.



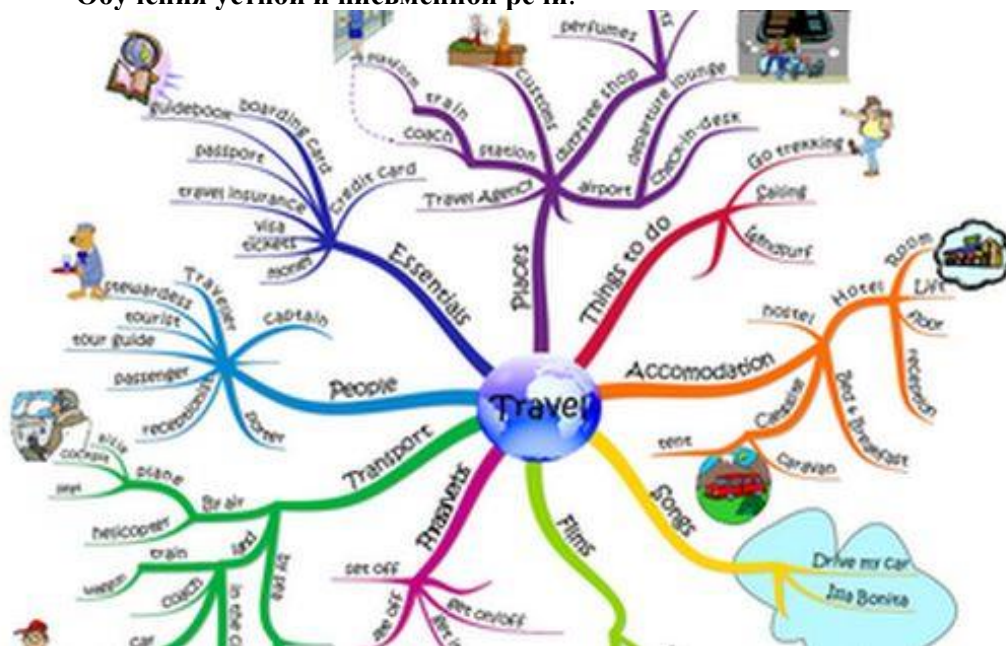


(рис. №3)

### 3. Работы с текстом.

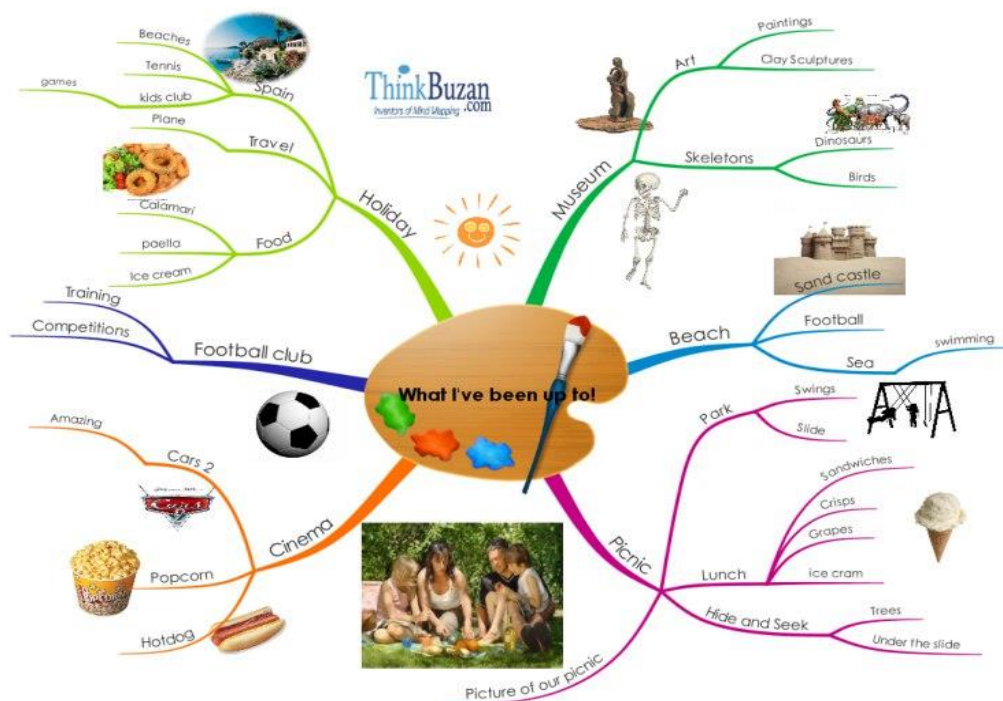
Интеллект - карты могут служить опорой для описания персонажа и пересказа текста. При составлении карты в центре записывается название текста, его основная мысль или имя персонажа, далее лучами выписываются ключевые словосочетания, характеризующие центральное понятие или образ.

### 4. Обучения устной и письменной речи.



(рис. №4)

Стоит отметить, что карты памяти помогают в развитии диалогической и монологической речи. Продолжи ряд, перечисли, задай вопрос, составь текст, составь диалог, монолог и другие задания при помощи наглядной опоры делают усвоение и закрепление материала более продуктивным и информативным на любом уровне владения языком.



(рис. №5)

5. **Проведения дискуссии, дебатов.** Изготавливаются мыслительные карты для каждой из спорящих сторон. Они помогают объективно и эффективно исследовать разногласия. В итоге создаётся третья мыслительная карта, на которой будут запечатлены совместные выводы, решения, результаты работы и достигнутые уступки по проблеме.

Исходя из всего вышесказанного, можно сделать вывод, что применение интеллект-карт на уроках английского языка может быть весьма продуктивным, поскольку обучающиеся приобретают опыт выбирать, структурировать, быстро запоминать ключевую информацию и воспроизводить её в последующем. Мыслительные карты помогают развивать креативное и критическое мышление, память и внимание учащихся, а также сделать процессы обучения и учения интереснее, занимательнее и плодотворнее [Шевцова 2015, 6].

### Литература

1. Шевцова М.В. Использование интеллект-карт на уроке иностранного языка Английский язык все для учителя. № 8 (44) август 2015 г. С.2-7
2. Акименко В.М. Применение интеллектуальных карт в процессе обучения дошкольников / В.М. Акименко // Начальная школа плюс до и после. -2012. -№ 7.-С. 34-37.
3. Бершадская Е.А. Применение метода интеллект-карт для формирования познавательной деятельности учащихся / Е.А. Бершадская // Пед. технологии: проф. журн. для технологов образования. -2009.-№3.-С. 17-21.
4. Бухбиндер В.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам / В.А. Бухбиндер, С.В. Калинина и др. – М.: Высшая школа, 1988.-373 с.
5. Бьюзен Тони. Карты памяти: уникальная методика запоминания информации / Тони Бьюзен, Джо Годфри Вуд; [пер. с англ. О.Ю. Пановой]- М.: Росмэн, 2007.- 326 с.
6. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения ИЯ / Н.Д. Гальскова. -М.: Аркти -Гласа, 2000.-328 с.
7. Информационные технологии в системе непрерывного педагогического образования / Е.В. Баранова и др.-СПб., 2005

### Интернет-материалы:

1. [http:// www.cfin.ru/](http://www.cfin.ru/)
2. <http://ru.wikipedia.org/>
3. <http://ru.wikipedia.org/>
4. <http://barmin-aleksandr.ru/>
5. [www.ifc.com](http://www.ifc.com)
6. [www.koob.ru](http://www.koob.ru) / toni \_ buzan /

## TA'LIM JARAYONINI SHAKLLANTIRISHDA MUZEYLARNING O'RNI

O'rinboyeva Mo'tabar Yakubovna

*Samarqand viloyat o'lkashunoslik muzeyi bo'lim mudiri*

**Аннотация:** Сегодня важную роль стало играть сотрудничество учебных заведений и музеев. Это требует поиска новых способов экспозиции в музее, организации интересных экскурсий, актуальности возрождения у туристов интереса к посещению музеев, изменения их внешнего вида и интерьера, выработки нового подхода к пониманию сути музея, его социальная цель. Статья посвящена музейному партнерству и перспективам образовательного процесса.

**Ключевые слова:** учебные заведения, музеи, экскурсии, исторические, материальные духовные памятники, духовные места.

Mustaqil Respublikamizda turizm halqaro ahamiyatga ega bo'lgan ijtimoiy-madaniy, siyosiy, iqtisodiy va tarbiyaviy jarayon sifatida mavjuddir. Mamlakatning geografik sharoiti va ijtimoiy-madaniy, iqtisodiy tuzilmalari asosida turizm ikki yo'nalish (ichki va xalqaro turizm) sohasiga ajratilgan, bu jarayonlar asosan ekskursiyalar shaklida olib boriladi. O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 17-avgustdagi "2018-2019-yillarda turizm sohasini rivojlantirish bo'yicha chora-tadbirlar to'g'risida"gi qarori va ta'lim –tarbiyaga doir rasmiy hujjatlarda tarbiya va o'quv muassasalarida turizm sayohatlarini qo'llash qayd etilgan. Bu yo'lda kichik yoshdagi bolalarning sog'lom o'sishlari, gavda harakatlari va tuzilish jarayonlari benuqson bo'lishida jismoniy mashqlar, turli xil o'yinlar kabi ekskursiyalar ham o'zining maqsad, vazifa va mohiyatlariga ega. Bu jarayonlarni nazariy va amaliy jihatdan o'rganishda bo'lajak mutaxassislar ekskursiyalarni qunt bilan o'rganib, o'zlashtirib olishlariga to'g'ri keladi [Qosimova 2008: 40]. Shu ma'noda yosh avlodni ma'naviy shakllantirishda muzeylar muhim vosita bo'lib xizmat qiladi.

Muzeylar ijtimoiy vazifasiga ko'ra ilmiy-tadqiqot, ma'rifiy va o'quv muzeylariga, fan va san'atning biror sohasiga ixtisoslashgan muzeylarga, o'lkashunoslik muzeylariga, shuningdek, muhim tarixiy voqyealar, atoqli arboblarga bag'ishlangan me'morial muzeylarga bo'linadi.

Muzeylar o'quvchi-yoshlar uchun ta'lim-tarbiya vositasi bo'lib, ular tarixiy, moddiy, ma'naviy yodgorliklarni to'plash, saqlash, o'rganish va namoyish qilish kabilarni amalga oshiruvchi ilmiy, ma'rifiy, ma'naviy maskandir. Shuni unutmash kerakki, muzey nafaqat badiiy kolleksiyalarni yig'ish va saqlash uchun joy, balki muzey ilmiy muassasa, arxiv ma'lumotnomalarni, yangi adabiyotlarni saqlaydigan bilimlarni tarqatish markazi hamdir. Hozirda muzeylarda dam olishning eng yaxshi shakli muzey ekskursiyasi hisoblanadi. Uzluksiz ta'lim tizimining barcha bo'g'inlarida ko'zda tutilgan ijtimoiy-gumanitar, tabiiy va maxsus fanlarni o'rganish jarayonida tahsil oluvchilarni bilim, ko'nikma va malakalarini o'stirish barobarida ularning dunyoqarashini, ma'naviyatini yuksaltirishda muzeylarga uyushtiriladigan ekskursiyalarning o'rnini alohida ta'kidlash lozim.

Shundan kelib chiqqan holda ta'lim muassasalarining shakliga qarab bir qator bosqichlar asosida yondoshish maqsadga muvofiqdir.

1. Maktabgacha ta'lim muassalari tarbiyalanuvchilarini muzeylarga jalb qilish va yosh avlod ruhiyatida muzeylarga nisbatan dastlabki taassurotlarni shakllantirish.

2. Maktab o'quvchilarini muzeylarga jalb etib darslarda olgan nazariy bilimlarini muzey eksponatlari orqali hayotiy jonlantirish.

3. O'rta maxsus ta'lim o'quvchilarini muzeyda olib boriladigan sayohat yoki sinfdan tashqari darslar orqali muzey eksponatlari vositasida tarix, o'lkamiz tabiati yoki boshqa sohalar haqidagi tushunchalarni shakllantirish.

4. Oliy o'quv yurti talabalarini muzeylarga jalb etgan holda ta'lim olayotgan sohalarini ilmiy nuqtai nazardan tadqiq etish.

Davlatimizning ta'lim sahasidagi asosiy hujjatlarida ta'lim muassasalarida ta'limni tashkil etish shakllari va ta'lim metodlarini erkin tanlash huquqi berilgan. Bu masala maktabgacha ta'lim, maktab, litsey, texnikum, OTM o'quv-uslubiy kengashlarida hal qilinishi lozim. Uslubiy kengashlar predmetlar ichidagi, predmetlararo, turkumlararo bog'lanishlarni hisobga olishlari, takror o'rgatiladigan turli mavzularni qisman qisqartirish hisobiga ulardan muzeylarda o'tkaziladigan "Ta'lim muassasalari – muzey" mashg'ulotlarida o'rganish yo'llarini ishlab chiqishlari lozim [Буюк ипак йўлида 2020: 291].

Shu asosda muzeylarga nafaqat alohida fan bo'yicha, balki fanlararo umumiy(kompleks) ekskursiyalar uyushtirish maqsadga muvofiqdir. Bu esa ta'lim muassasalarida o'quv jarayonini modernizatsiyalanishga, pirovard natijasida ta'lim samaradorligini oshirishga xizmat qiladi.

Muzeylardagi ta'lim-tarbiya mashg'ulotlarida, ta'limning og'zaki tushuntirish usullari bilan birgalikda ko'rgazmali usulining ustuvor bo'lishi o'z-o'zidan ta'minlanadi. Uzluksiz ta'limning barcha bo'g'inlari hamkorligi tizimida ijtimoiy, tarixiy va tabiat hodisa, jarayon, voqyealarni ko'rgazmali usulda o'rganish

o'quvchi-yoshlar hamda talabalar o'zlashtirish darajasini yuqori bo'lishini hozirgi zamon fan yutuqlari isbotlagan. Sababi, bunda o'quv jarayoniga odam bosh miyasining tasviriy o'ng yarim shari boy imkoniyatlari qo'shiladi. Shuningdek, o'quv axborotini eshitish kanali orqali qabul qilish qobiliyati uni ko'rish orqali qabul qilish kanaliga nisbatan 3-4 marta pastligi isbotlangan. Bulardan tashqari, muzeylarga ekskursiyaga borganda insonning ko'rish orqali qabul qilishi mumkin bo'lgan o'quv axborotni qariyb 90 foizini tashkil etishini hamda muzey eksponatlarini bir vaqtning o'zida kuzatish imkonini berishni yodda saqlashimiz kerak.

Shu bois, har bir ta'lim muassasalari ilmiy va o'quv-metodik kengashlarida ta'lim yo'nalishlari bo'yicha o'quv rejalariga kiritilgan fan bloklarining namunaviy dasturlarini sinchkovlik bilan ko'rib chiqib, ularda muzeylar bilan hamkorlik qilish mazmunini kiritish lozim. Bundan tashqari o'quvchi yoshlarning fan sohasida o'zlashtirgan bilimlarini mustahkamlash, fan asoslari bo'yicha mustaqil ishlab bilimlarini boyitish, mustaqil izlanishlar olib borishni tashkil etish maqsadida Respublika OTMLarida fan, adabiyot, san'at, tarix va boshqa sohalarda muzeylar tashkil etish tajribasi mavjud. Shu jumladan, Samarqand davlat universitetida Alisher Navoiy hayoti va ijodiy faoliyatiga bag'ishlangan muzey(laboratoriya), zoologiya, arxeologiya, geologiya muzeylari, botanika sohasida esa ma'ruza, amaliy mashg'ulotlar o'tkazish uchun issiqxona(oranjeriya) faoliyat ko'rsatadi.

"Alisher Navoiy hayoti va ijodiy faoliyati"ga bag'ishlangan muzey eksponatlari asosida Filologiya yo'nalishlari talabalari Alisher Navoiy asarlariga tayangan holda o'zlarining fonetika, leksikografiya, morfemika, morfologiya, sintaksis kabi sohalar bo'yicha bilimlarini chuqurlashtirishi barobarida Hazrat Navoiyning jahon sivilizatsiyasida tutgan mavqei bilan ham tanishadilar.

SamDUNing "Zoologiya" muzeyi esa Markaziy Osiyoda yagona bo'lib, unda 5000 dan ortiq turli-tuman hayvon va qush turlariga mansub bebaho eksponatlar, 1000 tur turli xil hasharotlarni o'z ichiga olgan 110000 hasharotdan iborat entimologiya kolleksiyasi mavjud bo'lib, ular "Biologiya", "Boshlang'ich ta'lim" ta'lim yo'nalishlari talabalari nazariy bilimlarini chuqurlashtirish, mustahkamlash, ma'naviy ehtiyojlarini qondirishga bo'lgan intilishlarini ta'minlash uchun imkoniyat yaratadi[Jabborov 2003: 12].

Jumladan, mazkur muzeyda talabalar mustaqil ishlab Abu Nasr Farobiy, Abu Rayhon Beruniy, Abu Ali ibn Sino kabi buyuk ajdodlarimiz sun'iy va tabiiy tanlash hamda ularning tabiiy-ilmiy asarlari hozirgi zamon ekologiyasi, veterenariya, parazitologiya fanlarini rivojlantirishga ko'rsatgan ta'sirlari bo'yicha qo'shimcha materiallar izlab topishga, pirovard natijada ma'naviy tarbiyaning muhim omili bo'lmish mustaqil fikrlashga yo'l ochib beradi.

Zamonaviy pedagogik kadrlar tayyorlash bilan shug'ullanayotgan ta'lim muassasalarida muzeylarga uyushtiriladigan ekskursiyalarni tashkil etish, tayyorlash va o'tkazish o'qituvchilardan o'rganilayotgan umumta'lim fanlari mavzular bo'yicha ekskursiyalarni qanday tashkil etish, tayyorlash va o'tkazish bo'yicha atroflicha tushuncha va ko'rsatmalar berishni talab etadi. Masalan, Fizika fani o'qituvchisi 8, 9-sinf o'quvchilari "Kosmos fizikasi" (Yulduzlar turkumlari, astronomik tadqiqotlar, Ulug'bek astronomiya maktabi va uning faoliyati) bo'limi bo'yicha uyushtirish lozim bo'lgan ekskursiyaning barcha bosqichlari bilan tanishtirishi mumkin. Matematika fani o'qituvchisi "Ulug'bek muzeyi va rasadxonasi"ga uyushtiriladigan ekskursiyalarning barcha bosqichlari bilan tanishtirib borishni taqozo etadi. O'z navbatida 9-sinf o'quvchilari "Trigonometriya elementlari" bo'limi bo'yicha Beruniy va Ulug'bekning trigonometrik Zij (jadval)lari, tarixiy ma'lumotlarga ega bo'ladilar. Biologiya fani o'qituvchisi 7-sinf o'quvchilari bilan zoologiya fanidan O'lkashunoslik muzeyi Tabiat bo'limida "Tog' ekosistemi", "Suv-botqoq ekosistemi", "To'qay ekosistemi", "Adir ekosistemi", "Cho'l ekosistemi"da mavjud o'simliklar qoplami hamda hayvonot dunyosi bilan yaqindan tanishish imkoniga ega bo'ladilar. Tarix fanidan o'quvchilar eng qadimgi davrdan XIX-asrning 40 yillarigacha bo'lgan Zarafshon vohasining madaniyati, etnografiyasiga oid eksponatlar bilan tanishadilar[Буюк ипак йўлида 2020: 293].

Xulosa o'rinda shuni ta'kidlashimiz kerakki, barcha ta'lim muassasalari namunaviy dasturlarini sinchkovlik bilan ko'rib chiqib, ulardan muzeylar bilan hamkorlik qilishga imkon beradigan mavzularni keltirish maqsadga muvofiq deb o'ylaymiz.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. R.A. Qosimova Turizm va uni o'qitish metodikasi. O'quv qo'llanma. T., "Aloqachi" nashriyoti. 2008 yil 40-44 bet.
2. "Буюк ипак йўлида умуминсоний ва миллий қадриятлар: тил, таълим ва маданият" Халқаро илмий-амалий конференция материаллари. Самарқанд шаҳри, 2020 йил, 9-10 октябрь, 291-293 б.
3. «Личностный подход в обучении и гуманизация учебно-воспитательного процесса» междувузовский республиканский сборник научных статей. Самарканд 2013 г.
4. А.Р.Жабборов, С.Л.Фундукчиев, Б.М.Мухаммадиев «Роль Зоологического музея СамГУ». В Изучений средний Узбекистана. Самарканд 2003 г.

# KICHIK MAKTAB YOSHIDAGI BOLALARNING BILINGUALISM MEXANIZIMI ASOSIDA TIL O'RGANISH SALOHİYATINI RIVOJLANTIRISH

S.Najiyeva

pedagogika va psixologiya  
kafedrası o'qituvchisi, SamDCHTI

Hayitova U.M.

SamDCHTI Ingliz tili II fakulteti

3 bosqich talabasi

**Kalit so'zlar:** intellektual salohiyat, xotirani rivojlantirish, bilingualism mexanizimi, nemis, ingliz, rus tillari.

**Key words:** intellectual potential, memory development, mechanism of bilingualism, German, English, Russia languages

Hozirgi jadallik bilan rivojlanib borayotgan, texnika texnologiya sohalari ilgarilab ketayotgan bir paytda til bilishning ahamiyati juda beqiyosdir. Bu borada mamlakatimizda Prezidentimiz Sh.M.Mirziyoyev ko'plab imkoniyatlar yaratib bergan.

Til o'rganish uchun hattoki maktablarning 1-sinf o'quvchilariga darsliklar tashkil qilingan bo'lsa, bog'cha yoshidagi bolalar uchun audio materiallar va harakatli o'yinlar ishlab chiqilgan. Jenevalik psixolog Jau Piajening malumotlariga ko'ra, 6-7 yoshli bolaning intellektual salohiyatida keskin burilishlar ro'y beradi. Ya'ni bola shu yoshdan boshlab xotira tizimini ishga tushira boshlaydi. Kichik yoshdagi maktab bolalarida esa xotira rivojlangan bo'ladi va uni foydali malumotlar olish va to'g'ri tartibga solish bosqichida bo'lishadi. Mana shu yoshda pedagog va ota-ona bolani to'g'ri yo'nalishga boshlashi til o'rganish, sport, san'at bilan shug'ullanishiga yo'naltirishi kerak. Zero, yoshlikda olingan bilim toshga o'yilgan naqsh kabi.

Lekin kichik maktab yoshdagi bolalar uchun yana qo'shimcha bitta til o'rganish imkoniyatini kengaytirish, ularning til o'rganish salohiyatini rivojlantirish zarur.

Hozirgi paytda fiziologiya va psixologiya ma'lumotlari ikki tilni o'rganish gramatika va so'z boyligini o'rganish emas, balki tilni o'zaro aloqasi va tilni uzoq muddat yashashga olib kelish imkonini berdi degan fikrdalar.

Hozirda mamlakatimizdagi maktablarda 1-sinfdan boshlab, asosan, ingliz tili o'rgatiladi va boshqa chet tili bilan solishtirib o'rgatilmaydi. Rus tili esa 2-sinfdan boshlab o'rgatiladi. 1-sinfda ingliz tilini o'rgangan bola 2-sinfda rus tilini o'rganishni boshlasa u qiynalishni boshlaydi. Dastlab, harflarning shakllarida, so'zlarning o'qilishida qiynalishi unda dangasalikka, til o'rganishning pasayishiga olib kelishi mumkin.

Ammo boshqa tomondan bolaning til o'rganishini rivojlantirish, xotirani yanada charxlash uchun o'z ona tilidan tashqari ikkita chet tilini birgalikda o'rgatish kerak, ya'ni kichik maktab yoshdagi bolalarga bilingualism mexanizmdan foydalanib dars o'tish kerak.

Kichik maktab yoshidagi bolalarga dastlab gramatikasi, lingvistikasi va talaffuz jihatdan o'xshash bo'lgan ikkita til tanlab olinishi kerak bo'ladi. Masalan, nemis tili va rus tili yoki ingliz tili.

Boshlang'ich sinf o'quvchilari uchun asosan so'zlar o'rganish, she'r yod olishni ikki tilda o'rganish mumkin. Masalan,

|            |             |
|------------|-------------|
| Nemis tili | Ingliz tili |
| Apfel      | apple       |
| Buch       | book        |
| Schule     | school      |

Nemis tili va ingliz tilining talaffuz jihati bir biriga ancha o'xshash til Buch[Bux] va book[buk] so'zlarida bu jihatni kurishimiz mumkin.

Mana shunday ikkita tilni bir hil darajada o'rgansa, xotirani charhlash va yana bitta qo'shimcha tilni oson o'rganish imkoniyatiga ham ega bo'ladi. Boshlang'ich sinf o'quvchilariga bu usulni o'yinlarda olib borilsa, ularning eslab qolish darajasi anchagina o'sadi va ularning til o'rganishda zerikish holatlarining oldini oladi.

Katta sinf o'quvchilari uchun so'z boyligini o'rganish albatta oson va mustaqil o'zi bajarsa bo'ladigan ish bo'lib qoladi, shuning uchun ham ikki til gramatikasini o'xshash hamda farqli jihatlari bilan bog'lab o'rganish samarali bo'ladi (die Modal Verben: können, müssen, sollen, wollen, modal verbs: can, could, might, should etc.).

Xulosa qilib aytganda, ikkita tilni birgalikda o'rganish aqliy faoliyatimizning o'sishiga, jamiyatda o'z o'rnimizni topishimizga, ko'p tillarni bilish va ularni saqlab qolishga yordam beradi. Maktab yoshidan ko'p tilni bilsa, nafaqat yurtimiz uchun balki chet el mamlakatlarida ham qiynalmasdan ish topish va yorqin kelajak sari bir qadam bo'ladi. Zero, til bilgan kishi el biladi.

### Foydalanilgan adabiyotlar

1. Kichik maktab yoshidagi bolalar aqliy taraqqiyoti rivojlanishiga tasir etuvchi omillar.”Shahnoza G’aprovna Ibragimova, Xadichaxon Muhammadjonova,Scientific progress ISSN2181-1601
2. Xorijiy tillarni o’rganish nega muhim?”Umida Hasan qizi Ahmadova.Science and education scientific journal
3. Content language and integration learning formation of foreign language competence in the field of cognitive bilingualism and professional communication”,Zebo Norquziyeva.In Science, ISSN 2181-1415
4. Nishonova.Z,Alimova.G „Bolalar psixologiyasi va uni o’qitish metodikasi”T,2006
5. [www.google scholar](http://www.google scholar)

### TALABALARNING TALAFFUZ KO’NIKMALARINI TAKOMILLASHTIRISH

**Marufov Elyorjon**

*Ingliz tilining integrallashgan kursi  
kafedrası o’qituvchisi, SAMDChTI*

**Annotatsiya.** Bu maqola talabalarning ingliz tilida ravon gapirishini rivojlantirishda talaffuzni roli, inglizcha so’zlarning talaffuzi haqida ba’zi mulohazalar, hamda fonetika oid ma’lumotlarni o’rganishga bag’ishlangan.

**Kalit so’zlar:** talaffuz, ko’nikma, nutq, tovush, gapirmoq, tushunish, o’qitish, rivojlantirish, ritm

**Annotation.** This article is devoted to learn the role of pronunciation in the development of fluency in English, some considerations about the pronunciation of English words and the study of phonetic information.

**Key words:** pronunciation, skill, speech, sound, to speak, to understand, to teach, to develop, rhythm

Ingliz tili talaffuzini, gapirish ko’nikmasini o’qitish murakkab. Talaffuzni o’rgatishda o’qituvchilar ko’plab murakkabliklarga duch kelishadi. Talaffuzni o’qitish borasida puxta ishlangan tizimli uslubiyat yoki ko’rsatma mavjud bo’lishi kerak.

Ingliz tilida talaffuz ko’nikmalari talabalar uchun o’rganish qiyin bo’lgan sohalardan biri bo’lib, ular talaffuzlarini to’g’rilashlariga va rivojlantirishlariga ko’p vaqt sarflashlari kerak bo’ladi.

Til o’rganuvchi mahoratining va shuningdek tilning eng muhim talablaridan biri bu-ravon talaffuzni o’rganishdir. Til o’rganishda noto’g’ri talaffuz qilish nutqni tushunarsiz bo’lishiga sabab bo’ladi.

Frezerning ta’kidlashicha ikkinchi tilni o’zlashtirishda talaffuzni muhim deb emas, uni o’rgatish uslubi muhimroq deb qarash kerak.

Talaffuzni o’rgatishda uni tushunarli bo’lishi asosiy omildir. Bu muloqot kompetensiyasining zarur tarkibiy qismi hisoblanadi. [Morley 1991]

Morley ta’kidlashicha o’quvchilar funksional aloqadorlikni o’ziga bo’lgan ishonchni, nutqni kuzatish qobiliyatini va nutqni modifikatsiya qilish strategiyasini rivojlantirib borishlari kerak.

Tadqiqotchi o’z ishida talaffuz atamasini aniqlaydi, ingliz tilida talaffuzni o’qitish maqsadini ko’rib chiqadi va ingliz tilida talaffuz qilishning ahamiyatini tushuntiradi.

Talaffuzni o’qitish maqsadi o’quvchilarni o’rganayotgan tilni ona tili kabi talaffuz qilishlarini talab qilish emas, balki to’g’ri talaffuzni o’rgatishdir. Tushunarli talaffuz og’zaki muloqotning asosiy maqsadi bo’lishi kerak. Agar o’quvchilar ingliz tilidagi so’zlarni talaffuz qilish usulini o’zgartirishni istasalar, ular ushbu so’zlarni tovushlari haqida ma’lumotga ega bo’lishlari kerak. Bu individual tovushlar uchun ham, bo’g’inlar, urg’u holatlari va ritm kabi nutqning katta qismlari uchun ham amal qiladi. Ba’zan talaffuzga oid ko’rsatmalar ingliz tilini o’qitishda e’tiborga olinmaydi. [Gilakjani 2011]

Ba’zi tadqiqotchilar “talaffuz”ni ingliz tovushlarini hosil bo’lishi jaroyoni deb ham ta’riflaydilar. Talaffuz-bu noto’g’ri talaffuz qilingan tovushlarni takrorlash va to’g’rilashdan o’rganiladigan ko’nikmadir. Talabalar talaffuz ko’nikmalarini o’rganishni boshlaganlarida birmuncha qiyinchiliklarni yengib yangi ko’nikmaga odatlana boshlaydilar.

Talaffuz bu suhbatdoshning yoki tinglovchilarning nuqtai nazaridan aloqaga xalaqit bermaydigan tovush tizimini ishlab chiqarish. [Paulson va Burder 1976]

Talaffuz bu-so’zni qabul qilingan shaklda gapirish usulidir.[Otlovski 1998]

Richard va Shmidt ‘talaffuzni’ ma’lum tovushlarni ishlab chiqarishdir deb ta’riflaydilar.

Jeymsning fikriga ko’ra to’g’ri talaffuzni quyidagi asosiy darajalar asosida tushunish mumkin.

1. 1-bosqichdagi o’rganuvchi nutqi boshqalar uchun tushunarli emas. So’zlovchi tovushlarni noto’g’ri talaffuz qiladi yoki inglizcha jummalarni yaratishda noto’g’ri prosodik xususiyatlardan foydalanadi. Talaffuzni o’rganishda boshlang’ich daraja mavjud. Agar notiqning talaffuz ko’nikmasi bu darajadan past bo’lsa, u grammatika va so’z boyligiga e’tibor bermagan holda muloqot qilishga qodir bo’lmaydi.



2. Talaffuzning 2-bosqichida notiqning nutqi tushunarli bo'lishi mumkin, lekin uning talaffuzini yaxshi darajada deb bo'lmaydi, chunki unda aksent bo'ladi.

3. Talaffuzning 3-darajasida notiqning nutqi, talaffuzi tinglovchilar uchun tushunarli va notiqning ingliz tili nutqini tinglash uchun maqbuldir.

Agar notiqning nutqi boshqalar uchun tushunarli bo'lsa, uning talaffuzi to'g'ri bo'ladi. Jeysmsning fikricha ba'zi o'quvchilar uchun talaffuzni o'rganish maqsadi- mahalliy xalqdek so'zlasha olishdir. Ehtimol bu asosiy maqsad bo'lishi mumkin, ammo bu o'quvchilarning talaffuzini yaxshilash niyatida bo'lgan o'qituvchining ideal maqsadi bo'la olmaydi. Agar so'zlovchida aksent kuchli bo'lsa, u holda uning shaxsiyati va malakasi haqida salbiy xulosa qilishga olib keladi.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati**

1. C.E. Lepore. Developing pronunciation skills at the introductory level motivating students through interpersonal audio discussion. 2014 p.2-17
2. S. L. Patrissiya. The effect of auditory training on lingual-tactile awareness during the production of isolated syllables of English. 2001 p.1-5
3. A.A.Abdualazizov. Tilshunoslik nazariyasiga kirish. 2010. 8-15 b.
4. O'.Hoshimov, I.Yakubov "Ingliz tili o'qitish metodikasi" Toshkent 2003.

### **ARAB TILINING SHAKLLANISHI VA UNING O'ZBEKISTONDA O'RGANILISH JARAYONI**

**A.M. Nomozov**

*SamDCHTI 2-bosqich magistranti*

**Annotatsiya.** Arab tili leksikasi o'zbek tilining o'zlashgan qatlami sifatida X asrlarga kelib, butun Markaziy va O'rta Osiyo hududlari arablar tomonidan bosib olingandan keyin, yoppasiga kirib kela boshladi. Bu davrlarda arab tili faqat arablarning o'zi uchun emas, balki barcha arab davlatlari hamda arablar tomonidan bosib olingan yerlar xalqlari uchun ham din, fan, maktab va mahkamalar tiliga aylanib qolgan edi. Arab tili dunyodagi o'zlashtirilishi eng og'ir bo'lgan tillardan biridir. Shunday bo'lishiga qaramasdan, arablar barcha yerli aholini majburan islom diniga kiritdi, muqaddas Qur'on tilini barcha mavjud maktab va madrasalarda ona tili o'rnida – asosiy davlat tili sifatida o'qitishga va o'rganishga erishdi. X-XI asrlarda Mahmud Qoshg'ariy, Forobiy, Xorazmiy, Ibn Sino, Beruniy, Termiziy kabi mutafakkirlar o'z ilmiy asarlarini arab tilida yaratdi.

**Kalit so'zlar:** qadimgi arab yozuvi, arab tili shakllanishi, klassik davr, arab xattotligi turlari, arab tilida so'zlashuvchi davlatlar, o'zbek tilida arabcha so'zlar.

Eng qadimgi arab yozuvi haqida bizgacha yetib kelgan lixyan, semud, saf, an-nimar (eramizning 328-yili), zabad (eramizning 512-yili) yozuvlari hisoblanadi. Uning adabiy formasi islom dini paydo bo'lmasdan avval shakllangan [30, 5 b.].

Ma'lumki, bu yozuv arablarnigina emas, balki arab bo'lmagan ko'pgina sharq xalqlarining adabiyoti va fanida qo'llanib kelgan harf-tovushli yozuvdir. U qadimgi finikiy yozuvining oromiy tarmog'idan kelib chiqqan. Milodning III–IV asrlarida shakllanib, arab tilining ifodasi uchun qo'llana boshlagan va "arab yozuvi" nomini olgan. Oromiy alifbosida 22 ta harf bo'lgan. Arablar bu alifboga 6 ta yangi tovush harf ( غ ظ ض ذ ح ث ) qo'shib, 28 taga yetkazganlar. Harflar so'z boshida, so'z o'rtasida, so'z oxirida va alohida yozilish shakllariga ega. Ular <sup>أ</sup> (alif), <sup>د</sup> (dol), <sup>ذ</sup> (zol), <sup>ر</sup> (ro), <sup>ز</sup> (zo), <sup>و</sup> (vov) bo'lib, so'z boshida va so'z o'rtasida qo'shib yozilmaydi. Arab yozuvidagi 28 ta harfdan 18 tasi mustaqil grafik belgisiga ega. Boshqa harflar ustiga yoki tagiga qo'shilgan nuqtalarning soniga qarab farqlanadilar. Arab alifbosidagi harflarning deyarli hammasi undosh tovushlarni, faqat uchitasi - <sup>أ</sup> (alif), <sup>و</sup> (vov), <sup>ي</sup> (yoy) unli tovushlarni bildirib keladi. ("Vov" va "yoy" ham unli, ham undosh vazifasini bajaradi). Bu yozuvda unlilarni ifoda qilish uchun harflarning ost-ustiga qo'yiladigan harakatlardan foydalaniladi. Biroq, arab yozuvida unlilarga ishora qo'yilmasa ham, so'zlar sarf va nahv qoidalariga ko'ra mazmunga moslab o'qilaveradi.

Ko'plab saqlangan adabiy yodgorliklar klassik davrga to'g'ri keladi. Bu davrda, ya'ni klassik davrda yaratilgan ko'plab asarlar asosan islomgacha poeziya (she'riyat) hisoblanib, u uzoq vaqt og'zaki shaklda saqlangan va faqat VIII-IX asrlarda arab filologlari tomonidan yozib olingan.

Klassik davr adabiy merosi Qur'oni Karim hisoblanadi. Yuqoridagi adabiy yodgorliklarda arab tili o'zining grammatik tizimiga ega bo'lgan, boy leksikaga, qadimgi arab tiliga va arab qabilalari lahjalariga asoslangan tilga aylangan edi.

Klassik arab tili O'rta va Yaqin Sharq tillarining rivojlanishiga katta ta'sir ko'rsatdi. Arab istilosi sababli va islom dinining tarqalishi bilan arab tilining ahamiyati Sharqda yanada kuchaydi. Bu davrda arab tili O'rta va Yaqin Sharq xalqlarining madaniy hayotida xalqaro til rolini o'ynadi. Arab tili O'rta va Yaqin Sharqning

ko'plab tillariga leksika sohasida juda katta ijobiy ta'sir ko'rsatdi. Turk, fors, afg'on (pushtu) va boshqa tillar lug'at boyligining 50-60 foizini arab so'zlari tashkil etadi.

Hozirgi kunda Afrika qit'asining shimolida, Arabiston yarim orolida va Old Osiyodagi 22 ta arab davlatlarida – Mavritaniya, Marokash, Jazoir, Tunis, Liviya, Misr, Sudan, Jibuti, Somali, Qamar orollari, Saudiya Arabistoni, Yaman, Ummon Sultonligi, Birlashgan Arab Amirliklari, Bahrayn, Qatar, Quvayt, Iordaniya, Iroq, Falastin, Livan, Suriyada arab tili davlat tili hisoblanadi. Arab adabiy tili XIX asrda shakllana boshlagan. Hozir arab adabiy tili bilan bir qatorda ko'plab mahalliy dialektlar ham mavjud. Eng ko'p tarqalgan dialektlardan Saudiya Arabistoni, Iroq, Suriya, Misr va Mag'rib lahjalaridir. Arab adabiy tiliga eng yaqini Suriya dialekti hisoblanadi. Arab adabiy tilidan katta farq qiluvchi dialekt – bu Mag'rib dialektidir. Har bir dialekt o'z navbatida bir necha she'valarga bo'linadi. Lahjalar arab adabiy tiliga qaraganda tor mahalliy, hududiy ahamiyatga egadir.

Arab adabiy tili – davlat tili, OAV, adabiy asarlar, fan, yagona yozuv hamda barcha arab mamlakatlari uchun rasmiy til hisoblanadi. Bu til arab xalqlari birligining timsolidir. Lekin arablar turmushda asosan lahjadan foydalanadilar. Turli arab mamlakatlarining xalqlari suhbatga kirishganlarida bir-birlarini juda qiyin tushunadilar. Arablarning xalq tili – العامية (lahja) kundalik aloqa vositasi hisoblanib qolmasdan, u kino, teatr, radio, televideniyada ham keng qo'llaniladi.

Arab tili somiy tillar guruhiga kiradi, unga yana Efiopiyaning amhar, tigre, qadimgi yahudiy, ivrit (Isroil), Malta tillari ham kiradi. Somiy tillari grammatikasida, lug'at tizimida bir xillik, o'xshashlik mavjud. Bu tillarning barchasining so'zlari asosan uch undoshli bo'lib, ularda affiksatsiya rivojlangan.

Islom dini va arab tilining VII asr ikkinchi yarmidan boshlab Yaqin va O'rta Sharqdagi qator o'lkalarga, keyinroq esa Afrika, janubiy Yevropa va Osiyodagi ko'p joylarga tarqalishi bilan arab yozuvi ham birgalikda kirib bordi. Natijada arab yozuvi o'sha o'lkalardagi xalqlar tomonidan o'zlashtirildi va mahalliy tillarga moslashtirilgan holda qo'llana boshlandi.

Arab yozuvi Movarounnahrda VII asrning ikkinchi yarmida kirib keldi. VIII asr boshlarida arab xatida yozilgan hujjatlar saqlangan. Bunga misol qilib Panjikent hokimi Divashtichning Arab xalifaligining Xurosondagi noibiga yo'llagan maktubini keltirish mumkin.

Arab yozuvi Movarounnahrda kirib kelgandan boshlab XIII asrlarga qadar bu yozuvda bitilgan birorta turkiy tildagi hujjat, manba hozirgacha ma'lum emas. XIII asrga qadar mazkur yozuvdagi barcha manbalar asosan arab tilida va qisman fors-tojik tilida kitobat qilingan [13, 4-6 b.].

Ma'lumki, bir yarim ming yildan buyon og'zaki va yozma manbaalarda saqlangan arab tili, garchi o'z normalarini saqlab qolgan bo'lsada, biroq u leksik o'zgarishlarga uchramay qolmadi. Chunki iqtisodiy, siyosiy, madaniy taraqqiyot sohasidagi o'zgarishlar birinchi o'rinda, albatta, tilda aks etadi, ya'ni bir xil qadriyatlar qadrsizlanib yo'q bo'ladi va ularni anglatgan so'zlar ham bir chetga surilib arxaiklashadi, uning o'rmini yangicha qadriyatlar egallaydi. Bu hodisalar, albatta, o'z davrida yaratilgan lug'atlarda o'z aksini topgan.

Arab tili somiy tillarning orasida iqtibosga boy til hisoblanadi. Iqtibos (*iqtibos* – yangi so'zlarning o'zlashish jarayoni) arab tiliga kirgan so'zlarning turli davrlarni bosib o'tganidan darak beradi. Iqtibos hodisasiga turli davrlardagi turlicha sharoit, o'ziga xos uslublar bilan ta'sir etganligi sabab bo'lgan. Iqtibos qilingan so'zlardan to'la o'zlashgan, yarim o'zlashgan, o'zlashib ulgurmagan yoki chala o'zlashganlari mavjud. Semantik mohiyatiga ko'ra to'laqonli buzilmay qabul qilingan, buzib qabul qilingan so'zlar bilan bir qatorda iqtibos qilingan mazmunlarni ifodalovchi yangi so'zlarni ham tushunish mumkin. Masalan: “تألفن”- “qo'ng'iroq qilmoq” fe'li misolida ko'rish mumkinki, yangi o'zlashtirilgan so'zlar yozma adabiyot orqali qabul qilinganiga qaraganda og'zaki nutq orqali o'zlashishi tezroq singadi.

#### Foydalanilgan adabiyotlar

1. Qodirov T.Sh., Aliyev D.I. Arab tili leksikologiyasi. ToshDSHI, 2010. 110 b.
2. Ковалев А.А., Шарбатов Г.И. Учебник арабского языка. М., 1998.
3. Белкин В.М. Общие тенденции развития арабской научно-технической терминологии в послевоенный период. “Развитие языков в странах зарубежного Востока (послевоенный период)”, М., “Наука”, 1983. 164 б



## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ-ЗООНИМОМ «УТКА» В АНГЛИЙСКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Абдуллаева С. Б.  
Преподаватель СамГИИЯ

**Аннотация:** Данная статья посвящена изучению фразеологических единиц, содержащих в своей структуре название птицы «утка». Фразеологические единицы с названиями животных являются значительным пластом фразеологии многих языков. В статье анализируются человеческие особенности, воплощенные в содержание фразеологизмов с названиями животных, выявляются отрицательные и положительные стороны характера, внешности, физиологического состояния, эмоционального состояния, социального статуса человека, а также проводится сравнение фразеологических оборотов с названием птицы в двух неродственных языках. В процессе анализа четко прослеживается связь зоонимических фразеологизмов с образом человека. Актуальность проведенного исследования обусловлена достижениями, которые достигнуты лингвистической наукой в двух важных областях: изучении фразеологизмов и исследовании зоонимов. В процессе анализа использованы фразеологические словари английского и узбекского языков.

**Ключевые слова:** компонент – зооним, фразеологическая единица, прагматический, этимологический, антропоцентризм

Пернатые обитатели планеты отличаются разнообразием, размерами, повадками. Они живут повсюду, во всех уголках земного шара, включая северный полюс. Огромную пользу они приносят природе, ликвидируя вредителей, больных животных. В истории развития человечества птицы везде и всегда сопровождали людей. Они являлись помощниками в охоте, пищей для человека, из их перьев изготавливались различные бытовые и хозяйственные принадлежности. Птицы стали объектом непрерывного наблюдения человека, в результате возникли фразеологизмы, выражающие определенные качества людей.

Утка – домашняя водоплавающая птица, хотя бывают дикие виды, обитающие в реках, озерах, водоемах. Утки являются героями мифов, сказок, легенд, песен, басен, пословиц и поговорок многих культур.

Прежде всего, фразеологические единицы (далее ФЕ) с названием водоплавающей птицы «утка» связаны с условиями её обитания и образом жизни, т.е. с водой и плаванием. Например, в английском языке: **as duck takes a water** – как утка в воде; легко и просто; **take to something like a duck to water** – обнаружить способность что, что-либо получается хорошо без особых усилий; **does a duck swim?, will a duck swim?** – с большим удовольствием; **swim like a duck** – плавать как утка; делать что-либо без всяких усилий, с легкостью; **it is better to be a big duck in a little puddle than be a little duck in big puddle** – лучше быть лидером менее престижной группы, чем простым последователем более престижной группы; **the biggest duck in the puddle** – лидер группы; заправила.

Рассмотрим примеры узбекских фразеологизмов с компонентом «утка», относящихся к условиям её обитания и образу жизни: **Ҳар ким элига, ўрдак – кўлига** – каждый – в свой край, а утка – в свое озеро; чувство и любовь к родине; **дунёни сув босса, ўрдакка не ғам** – если мир вода затопит, утке нет дела до этого; о возможности и безвыходности.

Соматические элементы участвуют в образовании фразеологических оборотов с названием птицы «утка» в английском и узбекском языках. В английском языке: **like a water a duck's back** – как вода с утиной спины; не влияющий на кого-то; **in two shakes of duck's tail** – в две встряски утиным хвостом; очень быстро; **it is duck's guts!** – утиные кишки; выражение изумление; это здорово! это чудесно! У узбеков, например, поговорка **шошган ўрдак ҳам боши билан шўнғийди, ҳам думи билан** торопливая утка ныряет и головой, и хвостом; о спешке и нетерпении.

Пословицы и поговорки с зоонимическим компонентом «утка» могут содержать названия других животных в своем составе. Птица лебедь фигурирует в подобных ФЕ. К примеру, в английской культуре существуют такие фразеологизмы как: **every duck thinks he is a swan** – преувеличивать достоинства кого-либо, чего-либо; **every mother's duck is a swan** – каждая мать хвалит свое дитя. И в узбекском народе **ўрдак ўзига оро берса ҳам, окқуш бўлолмас** – сколько утка не наряжается, лебедью не станет; о красоте и уродстве.

В английских фразеологизмах утка сравнивается с птицей селезень, а в узбекских – гусем. **Make ducks and drakes of something** или **play ducks and drakes of something** – безрассудно использовать, разбазаривать; **never a duck was hatched by a drake** – никогда утка не высиживала селезня; про род и племя. Узбекские ФЕ: **ўрдак есанг, ғоз боғла** – угостили уткой, угости гусем; дать вдвое больше взятого; о благодарности; **ўрдак ўрдак билан учар, ғоз ғоз билан учар** – утка полетит

с уткой, гусь с гусем; о равенстве и неравенстве; **ўрдак бўлмай, ғоз бўл, билим олиб, соз бўл** – гусь лучшие утки, а быть грамотным лучше всего; о грамотности и знаниях; **ўрдак ўзини ғоз санар, чумчук ўзини боз санар** – утка считает себя гусем, воробей – соколом; о бесстыдстве, беззащитности.

Еда, приготовленная из утки демонстрируется в английских фразеологизмах. Выражение **duck soup** – суп из утки имеет ввиду задачу, не требующую больших усилий. Например, устойчивое сравнение **as easy as duck's soup** означает очень легкое задание, не требующей усилий, или глагольное сочетание **be duck soup** – не представлять никакого труда, быть очень легким. **Roasted ducks do not fly into your mouth** – жареные утки не летят в рот, эта пословица означает что ничего не дается легко, нужно трудиться чтобы достичь цели.

Охота эксплицируется в английских идиомах с компонентом-зоонимом «утка». **A sitting duck** – сидящая утка подразумевает легкую добычу, удобную мишень, или **shoot the sitting duck** – стрелять в сидящую утку, т.е. погубить беззащитного человека.

В военной и спортивной английской лексике образ утки символизирует награду. Например, фраза **a ruptured duck** перенято с военного жаргона, обозначает наградной знак с изображением орла или увольнение с положительной характеристикой; **break one's duck** относится к спортивной лексике, подразумевающей получение первой награды.

Отсюда следует, что фразеологизмы с зоонимом «утка» в английской культуре иллюстрируют неумелое использование благ или средств, преувеличение достоинств, изумление, лидерство, быстроту, легкую добычу, беззащитность, награду, легкость в решении задачи. У узбеков ФЕ с названием птицы «утка» выражают спешку, нетерпение, бесстыдство, уродство, равенство, а также демонстрируют любовь к родине, благодарность, грамотность.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Азизова Ф.С. Краткий англо-узбекско-русский фразеологический словарь. – Ташкент: Фан ва технология, 2010. – 160 с.
2. Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. -Изд. 3-е, испр., в двух книгах. -М.:СЭ, 1967. – Т.1.- 738с.; Т.2. – 739 - 1264 с. (АРФС)
3. Содиқова М. Қисқача ўзбекча-русча мақол-маталлар луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1993. – 95 б.

#### ЎЗБЕК ВА ИНГЛИЗ ЖОЙ НОМЛАРИДА НОМИНАЦИЯ ТАМОЙИЛЛАРИ УМУМИЙЛИК ВА ХУСУСИЙЛИГИ

Жуматов Р.Я.

СамДЧТИ таянч докторанти

**Аннотация:** Ушбу мақолада топонимларнинг номинатив хусусиятига кўра таснифлашда асос бўладиган омиллар ҳақида сўз юритилади. Атоқли отлар антропоцентрик жиҳатдан ўрганилади ва бу борада ҳар иккала халқ тафаккури ўртасидаги умумийлик ҳамда хусусийлик масаласи ёритилади. Ўзбек исломий топонимларининг воқеаликка нисбати, ҳаёт ҳақиқатига кўра таснифланади. Инглиз масиҳий топонимлари концептини эса шахс билан боғлиқ масиҳий топонимлар гуруҳига ажратиб таснифланади.

**Аннотация:** В статье обсуждаются факторы, лежащие в основе классификации по номинативному характеру топонимов. Имена собственные изучаются антропоцентрически, и в этой связи подчеркивается проблема общности и специфичности мышления обоих народов. Соотношение узбекских исламских топонимов к событиям классифицируется по жизненным реалиям. Понятие английских христианских топонимов классифицируется в группу христианских топонимов, связанных с человеком.

**Annotation:** The article discusses the factors underlying the classification by the nominative character of toponyms. Proper names are studied anthropocentrically, and in this regard, the problem of the generality and specificity of the thinking of both peoples is emphasized. The ratio of Uzbek Islamic toponyms to events is classified according to realities of life. The concept of English Christian place names is classified into a group of Christian place names associated with a person.

**Калим сўзлар:** топоним, номинатив хусусият, топонимлар таснифи, антропоцентрик, топоасос, топоформант.

**Ключевые слова:** топоним, номинативный признак, классификация топонимов, антропоцентрический, топобаза, топоформант.

**Key words:** toponym, nominative feature, classification of toponyms, anthropocentric, topobase, topoformant.

Тилда шундай воситалар – лисоний бирликлар мавжудки, уларнинг табиати, пайдо бўлиши, вазибалари, ривожланиши, ўзгариши ҳамда маъно қирраларини фақат тил нуқтаи назаридан ёндашиб тадқиқ қилиш етарли бўлмайди. Мана шундай луғавий ходисалардан бири – ономастик материал, яъни атоқли отлардир. Шу сабабли ҳам тилнинг атоқли отлар тизими билан нафақат тилшунослик, балки тарих, этнография, этнопсихология, этномаданият, социал психология, фольклоршунослик, мифология, семиотика каби соҳалар ҳам кизиқади ва ундан ўзлари учун керакли материални ахтаради.

Соҳага оид тадқиқотлар орасида атоқли отларни антропоцентрик жиҳатдан ўрганишга оид махсус ишлар ниҳоятда кам. Бунинг сабаби социолингвистик тадқиқ методининг тилнинг барча соҳаларига бир хилда таъбиқ этилмаётганидир. Шунга қарамадан, тил ономастик тизимининг жамият ривожига билан боғлиқ муаммолари номшунослар томонидан бир қадар ўрганиб келинган, чунки ономастик тадқиқотларни лингвистик омилларни ҳам етарли ҳисобга олмасдан амалга ошириш мумкин эмас.

Бугунги кунда атоқли отларни тизимли равишда антропоцентрик жиҳатдан тадқиқи масаласи турибди.

Рус тилшунолигида рус ва инглиз атоқли отларининг турли типлари, хусусан, Т.В.Хвесько апеллатив дихотомияси (ономанинг тил ва нутқдаги ўрни) масаласини рус ҳамда инглиз тили материаллари мисолида монографик тарзда ўрганган. Монография ўз олдига рус ва инглиз топонимларини қиёсий-тарихий жиҳатдан таҳлил қилиш мақсадини қўйган. Шу муносабат билан материалларга лексик-семантик тасниф берилиб, намунавий топонимлар ҳамда ясовчи топонимлар аниқлаб чиқилган. Шу билан бирга рус ва инглиз тилларида топонимлар ижод қилиш тамойиллари ҳақида сўз юритилади. Таҳлилнинг ва тадқиқот услубларининг турли кўринишлари (турлари) муаллифга миллий ономастиконлар шаклланишидаги ўзига хос ва универсал тенденцияларни аниқлашга замин яратган. Бунда топонимик универсалиялар кенг қамровли материал, яъни фин-угор, туркий ва Ҳинд-Европа тиллари маълумотлари мисолида кўриб чиқилган. Тадқиқотнинг тарихий аспекти топонимизмлар ва уларнинг вужудга келишини, этимологик аспект эса лингвистик алоқалар ва ўзга тилга оид номларнинг (сўзларнинг) мослашишидаги ўзига хосликларни тавсифлашга ёрдам беради.

Атоқли отларни антропоцентрик тадқиқ қилиш тил эгалари борлигини аниқлаш эканини кўрсатар экан, унинг муҳим бир қисмини инсоннинг инонч-этиқоди, ақиқаси билан боғлиқ бўлган номлар ташкил қилади. Шунинг учун ғоят катта қўламли иш моҳиятини мазкур мавзу атрофида кўриб чиқишга ҳаракат қиламиз.

Таъкидлаш керакки, ўзбек ва инглиз топонимларини масаланинг мана шу нуқтасидан туриб таҳлил қилиш, бу борада ҳар иккала халқ тафаккури ўртасидаги умумийлик ҳамда хусусийлик масаласини ёритиш анча мураккаб кечади. Сабаби ходисанинг ўзи тарихан бир неча босқич натижасидир. Шунинг учун ҳам а) диний концептли топонимлар, б) маълум бир дин концепти билан боғлиқ топонимлар, в) инонч ва ақидалар билан боғлиқ топонимлар каби бир-бирига моҳиятан яқин кўринган, аслида тубдан фарқланувчи бир неча жиҳатни ажратишимиз мумкин. Масалан, бир қарашда номинация тамойиллари ва манбалари нуқтаи назаридан фарқи кўзга ташланмайдиган Алласти кўприк, Тахти Сулаймон, Девқалба топонимларининг ҳар бири қайд этилган мавзу гуруҳларининг алоҳида-алоҳида типларига тегишли. Шунинг учун ҳам масала юзасидан тақдим қилиниши лозим бўлган лисоний фактлар ниҳоятда кўплиги, муҳими мавзу қамрови кенглиги боис маълум бир дин концепти билан боғлиқ топонимларга тўхталишни лозим топдик. Шу боис ўзбек исломий топонимлари ва инглиз масиҳий топонимларига эътибор қаратилди. Жаҳон тилшунослигида аллақачон инглиз масиҳий топонимлари, умуман, теонимик тушунчалар таркибли атоқли отлар масаласи тадқиқига доир қатор ишлар юзага келган бўлишига қарамай, тилшунослигимизда ўзбек исломий топонимлари термини ҳали муомалага киритилмаган ва терминнинг моҳияти юзасидан қўламли иш амалга оширилмаган. Шунинг учун ҳам юқорида энг аввало бир-биридан фарқлаш лозим бўлган учта ҳодиса ҳақида сўз юритишни зарур деб билган эдик. Биз эътибор қаратмоқчи бўлган мавзу юзасидан В.В.Алтапов қатор ишларни амалга оширган. Ишнинг муҳим амалий жиҳатларидан бири муаллиф диссертациясига илова сифатида “Инглиз масиҳий топонимлари концепти”ни киритади. Унга кўра инглиз масиҳий топонимлари концептини қуйидагича таснифлаш мумкин бўлади:

1. Шахс билан боғлиқ масиҳий топонимлар.

а) Масиҳий ақиқасига кўра топонимларда бандани худо, худонинг ўғли деб эътиқод қилишдан келиб чиқиб *God, Christ, Trinity* концепти у билан боғлиқ бўлган *Godstow, Christchurch* ойконимлари, *Trinity Dole* дала номи, *Macclesfield Christ* черков номи кабилар учрайди.

б) Муқаддас шахслар номлари. Бу тип топонимларнинг мавзу қўлами ҳам, тарқалиш ареали ҳам анча катта. Шу ҳолатнинг ўзи инсон табиатидаги шахсни муқаддаслаштиришга бўлган мойилликни кўрсатади. Инглиз топонимларида муқаддас шахслар номлари ибодатхоналар номлари: а) Биби Марям номи билан боғлиқ номлар: *Saint Mary, Our Lady Lawedicroft, Ladyholm*; б) бошқа муқаддас шахслар

билан боғлиқ номлар: *St John's-in-the-Vale*, *St Cuthbert's Well* булоғи, *St Annes lake* сув омбори, турли типдаги *St Cuthbert's Stane*, *St Rooke's Cross* номлари, *St Herbert's Island* ороли, *St Michael's Mount* тоғи, *St Bees Head* бурни кабиларга бўлинади.

Кўринадики, В.В.Алтаповнинг инглиз масиҳий топонимлари концептидан ўзбек исломий топонимлари концептини шакллантиришда жуда унумли фойдаланиш мумкин бўлса ҳам, уни тўла ўзлаштириш ёки айнан калькалаш имкони ҳам йўқ, бу тўғри ҳам бўлмайди. Биринчидан, бу ерда инсоннинг энг инжа туйғуларидан бири бўлган дин билан боғлиқ жуда нозик масала, қолаверса, ақидавий масалаларга боғлиқ лисоний фактлар турибди. Иккинчидан, бу борада лисоний ва ақидавий, яъни лингвистик ва теологик муаммолар бир-бири билан “тўқнашмаслиги”, аксинча, бир-бирини тўлдириб, қўллаб-қувватлаши зарур бўлади. Мана шуларни эътиборга олиб, ўзбек исломий топонимлари таснифи нисбатан ўзгача қиёфа касб этади: Биринчидан, ўзбек исломий топонимларини воқеаликка нисбати, аниқроқ қилиб айтганда, ҳаёт ҳақиқатига кўра таснифлаш эҳтиёжи бор. Шунга кўра, бундай топонимларни а) объект ва объектга номи берилган шахс реал муносабатларига асосланган; б) объект ва объект номланган шахс муносабатлари “реаллаштирилган” номлар тарзида таснифлаш лозим. Шунинг учун *Сулаймон тоғи*, *Хизр чашимаси*, *Ҳазрати Довуд* каби кўпплаб номлар биринчи типни ташкил қилса, *Занги ота*, *Шайхонтоҳур*, *Полвон пийр* каби топонимлар иккинчи гуруҳни шакллантиради. Аслида инглиз масиҳий топонимларини ҳам шу тарзда таснифлаш эҳтиёжи мавжуд бўлиб, биз айнан ушбу мавзу устида ишламаётганимиз, энг муҳими, бу борада номларни гуруҳларга ажратиш биз мутахассиси бўлмаган билимлар, хусусан, теология назарияси ҳамда масиҳийлик тарихини яхши билишни талаб қилади. Бу билан айтмоқчимизки, ўзбек ислом топонимлари ва инглиз масиҳий топонимлари концепти бир-бирига ғоят яқин тамойиллар асосида вужудга келган. Бу ўринда алоҳида эътибор қаратадиган жиҳат шундаки, умумийликларнинг асосини лисоний жиҳатлар, хусусийликларнинг асосини эса ақидавий масалалар ташкил қилади.

Баъзан топонимларда муқаддас шахсларнинг лақаблари ёки бошқа бир номлари қатнашади: *St Sunday's Fell* латинча *dominus* – “якшанба” маъносини берувчи авлиё *Доминик* номининг таржимаси бўлгани каби. Бу жиҳат ўзбек исломий топонимларида ҳам кўпплаб кузатилади. Масалан, *Шоҳи зинда* (*Қусам ибн Аббос*), *Улли пийр* (*Ҳожа Юсуф Ҳамадоний*), *Пири дастгир* (*Ҳожа Абдуқодир Гилоний*) каби. Яна бир мисол келтирамизки, унда қайд этилганларидан ташқари ўзбек исломий топонимларида яна бир ўзига хослик – бундай жой номларининг айримлари авлиё шахслар эмас, объект бунёдкори номи билан аталиши кўзга ташланади. Масалан, Саидниёз Шоликорбой мажмуаси 1835 – 1842 йиллар давомида Хиванинг улуғ инсонларидан бири ҳисобланган йирик савдогар Саидниёз Шоликорбой ҳомийлигида бунёд этилган. Хива хонлигида “Меъмор хон” деб тан олинган Хива хони Оллоқулихон ўзининг 17 йиллик (1825 – 1842) ҳукмдорлик даврида бир қанча меъморий бино ва иншоотларни барпо қилишга, уларни мустаҳкам, жимжимадор қилиб қурилишига астойдил ҳаракат қилди ва бунга эришган бунёдкор хондир.

## ОСОБЕННОСТИ ГЕНДЕРНЫХ СТЕРЕОТИПОВ В ЯЗЫКЕ

Ахмедшина Ф.А.

доктор исторических наук, профессор  
Джизакского государственного  
педагогического института, Узбекистан

**Аннотация.** Статья посвящена изучению основных подходов к исследованию гендерных стереотипов в языке, которая с конца XX века весьма активно разрабатывается. Особенно в последнее десятилетие в языкознании отмечается бурный рост интереса к лингвистической составляющей гендерных исследований, которое на Западе совпало по времени с формированием нового понимания «гендера» и распределения «гендерных ролей» в обществе. В статье приводится краткий анализ отношений между тендером и языком, сложившихся в лингвистике к настоящему времени.

**Ключевые слова:** тендер, тендерная лингвистика, гендерные исследования, язык, феминизм, гендерный стереотип, мужественность, женственность.

**Annotation.** The article is devoted to the study of the main approaches to the study of gender stereotypes in language, which has been very actively developed since the end of the XX century. Especially in the last decade in linguistics there has been a rapid growth of interest in the linguistic component of gender studies, which in the West coincided with the formation of a new understanding of "gender" and the distribution of "gender roles" in society. The article provides a brief analysis of the relationship between the tender and the language that has developed in linguistics to date.

**Keywords:** tender, tender linguistics, gender studies, language, feminism, gender stereotype, masculinity, femininity.

Становление и интенсивное развитие гендерных исследований в лингвистике приходится на последние десятилетия XX века, что связано с развитием гендерных теорий прав человека, пересмотром научных принципов изучения лингвистических механизмов проявления гендерного стереотипа в языке и коммуникации. В исследовании гендерных стереотипов главное внимание стали обращать на отражение в языке пола, свойствам речевого и коммуникативного поведения мужчин и женщин.

Новое направление в зарубежной лингвистике, занимающимся исследованием тендерных аспектов языка и коммуникации привело к формированию феминистской лингвистики. Первые системные описания мужских и женских особенностей речи и языка были сделаны на базе языков из германской и романской языковых групп [1]. Начальный этап изучения гендерного фактора в языке имел две особенности: во-первых, исследования носили фрагментарный характер и находились на периферии лингвистики; во-вторых, в ходе описания особенностей мужской и женской коммуникативной компетенции сформировались отношения между мужским и женским языком как нормы и отклонения от нормы [8].

В настоящий момент можно выделить два основных направления в феминистской критике языка. Первое исследует дискриминацию образа женщины в языковой картине мира или «асимметрии в системе языка, направленных против женщин». Представители его полагают, что язык фиксирует мужское видение мира, «навязывая» мужские ценности и оценки. К этому же направлению относятся и работы, анализирующие «механизмы включённости» в грамматический мужской род: идентификация в языке идет по мужскому роду, если говорится о представителях двух полов [3]. Постепенно исследователи стали более глубоко изучать вопросы зависимости сознания индивида от стереотипов своего языка. Британская феминистка и журналистка Кэролайн Криадо Перес в своей нашумевшей книге «Невидимые женщины. Почему мы живем в мире, удобном только для мужчин. Неравноправие, основанное на данных» отмечает, что «Начиная с возникновения теории о мужчине-охотнике, хроникеры и историки практически не уделяли внимания женщинам и их роли в эволюции человеческого рода, как культурной, так и биологической. Население планеты как будто состояло исключительно из мужчин. История же другой половины человечества почти целиком скрыта завесой молчания». «Эта завеса лежит буквально на всем». «Это продукт тысячелетиями складывавшегося образа мысли — точнее, недомыслия. Даже двойного недомыслия: люди — это по умолчанию мужчины, а о женщинах можно и умолчать. Ведь говоря «люди», мы в общем и целом имеем в виду мужчин» [4]. Известный американский лингвист, профессор Калифорнийского университета Р.Лакофф в своей книге "Язык и место женщины" считает, что «представления о женщинах в языке отражают подчиненное положение их в обществе. Мужчины определяются с точки зрения того, что они делают, какой профессией они занимаются, а женщины определяются с точки зрения мужчин, которым они принадлежат» [1]. Язык фиксирует картину мира с мужской точки зрения, поэтому он не только антропоцентричен (ориентирован на человека), но и андроцентричен (ориентирован на мужчину): язык создает картину мира, основанную на мужской точке зрения, от лица мужского субъекта, с точки зрения мужской перспективы, где женское предстает главным образом в роли объекта, в роли «другого», «чужого» или вообще игнорируется [3]. Как писала французская писательница, представительница экзистенциальной философии, идеолог феминистского движения Симона де Бовуар: «Изображение мира, как и сам мир, - дело мужчин; они описывают его со своей точки зрения, которую путают с абсолютной истиной». «Человечество создано мужским полом, и это позволяет мужчине определять женщину не как таковую, а по отношению к самому себе; она не рассматривается как автономное существо [2]. Во многих языках Европы понятие «человек» и «мужчина» обозначаются одним словом. Язык предпочитает мужские формы для обозначения лиц любого пола или группы лиц разного пола. Такой устоявшийся гендерный стереотип и традиции их отражение в языке обусловило рост профессионального интереса к гендерным исследованиям [8], в том числе тендерным стереотипам как лингвистическому феномену.

Результатом социального доминирования мужчин в течение тысячелетий стало формирование тендерных стереотипов в языковых средствах выражения. В Национальной педагогической энциклопедии н тендерные стереотипы в языке дается такое определение: «Гендерные стереотипы представляют собой культурно и социально обусловленные мнения о качествах, атрибутах и нормах поведения представителей обоих полов и их отражение в языке. Гендерная стереотипизация фиксируется в языке, тесно связана с выражением оценки и влияет на формирование ожиданий от представителей того или другого пола определенного типа поведения. Гендерные стереотипы очень упрощают реальную ситуацию, однако в коллективном общественном сознании они закреплены прочно и меняются медленно». «Согласно укоренившимся представлениям, женщинам в обществе приписывается меньшая ценность, чем мужчинам. Представления о мужественности и женственности

и присущих им свойствах имеют место в каждой культуре, им отводится существенное пространство в обрядах, фольклоре, мифологическом сознании, «наивной картине мира». Вместе с тем, стереотипизация и ценностная шкала гендера не одинаковы в разных культурах. Так же различаются социальные роли мужчин и женщин. Они, как правило, регламентированы; такая регламентация стереотипизируется, а затем функционирует в коллективном сознании по схеме «правильное/неправильное». «Социокультурная обусловленность пола, его ритуализация и институционализация делают правомерным изучение гендерных стереотипов и их отражения в языке. Каждому из полов в данной культуре приписывается ряд обязательных норм и оценок, регламентирующих гендерное поведение. Эта регламентация отражается в языке в виде устойчивых сочетаний, например: Женщина – это прежде всего мать; Муж – глава семьи. Язык, таким образом, является одним из важнейших источников знания о гендерной стереотипизации и ее изменении во времени, т.к. гендерные стереотипы могут быть «исчислены» на основании анализа структур языка. В языке фиксируется весь инвентарь гендерных стереотипов» [7]. Таким образом, в языке мужчины и женщины представлены неравномерно, в основном язык ориентирован на мужчину, первичной считается его точка зрения, а женское предстает как вторичный. Гендерные аспекты этого положения стали объектом исследования лингвистов. Главная цель феминистской лингвистики состоит в разоблачении патриархата - мужского доминирования в общественной и культурной жизни [8].

Изучение гендерных особенностей языка является сравнительно новым подходом к изучению языковых явлений в Узбекистане. Среди работ, посвященных анализу языка с точки зрения проявления в нем гендерного фактора можно отметить исследования Тухтасинова И.М. [9], Морозовой А.А. [5], Юнусовой З.З. [13], Эргашевой Г.И. [12], Чутпулатова М.Ч. [10], Насруллаевой А.З. [6], Шахабидиновой Ш.Х. и Мирзаахмедовой Ю.А. [11] и др.

Как резюмируют Ш.Х. Шахабидинова и Ю.А. Мирзаахмедова в своей статье «Специфические черты отражения гендерных отношений в речи узбеков»: «Речь женщин и мужчин своей лексической, фонетической, морфологической и синтаксической оформленностью представляет собой довольно интересный материал для исследований. Сбор же подобных материалов чрезвычайно важен для развития таких направлений науки, как узбекская психолингвистика, социолингвистика, рекламная лингвистика и антропологическая лингвистика» [11]. По мнению М.Ч. Чутпулатова «современные гендерные различия в речи мужчин и женщин генетических носителей узбекского языка четко проявляются во всех их возрастных периодах. Разница заключается в том, что в зависимости от возраста эти гендерные различия имеют свои особенности: мальчик и девочка; джигит и девушка; молодой мужчина и молодая женщина; муж и жена; пожилой мужчина и пожилая женщина; старик и старушка; отец и мать; дедушка и бабушка; родной дядя и родная тетя; и т.д. В каждом из этих возрастных периодов и родственных отношениях в речи мужской и женской половины узбекского общества наблюдаются возрастные, родственные и др. особенности, которые присутствуют в их сознании, во внутреннем и внешнем их поведении, что выражается в речи и характеризует внутригендерные особенности узбекской звучащей и письменной речи» [10].

Таким образом, в последние десятилетия гендерная лингвистика превратилась в одну из наиболее перспективных областей гендерологии. Однако несмотря на актуальность работ, посвященных рассмотрению гендерных стереотипов, остаются не до конца исследованными вопросы гендерных стереотипов в языковом сознании.

### Использованная литература

1. R. Lakoff. Language and Woman's Place .New York, Harper, 1975.
2. Бовуар С. Де. Второй пол. Т. 1 и 2: Пер. С франц. / Общ. Ред. И вступ. Ст. С.Г. Айвазовой, коммент. М.В. Аристовой. — М.: Прогресс; спб.: Алетейя, 1997.
3. Горошко Елена. *Гендерная проблематика в языкознании* <http://www.owl.ru/win/books/articles/goroshko.htm>
4. Кэролайн Криадо Перес .Невидимые женщины. Почему мы живем в мире, удобном только для мужчин. Неравноправие, основанное на данных. Издание на русском языке, перевод, оформление. ООО «Альпина Паблишер», 2020 <https://kartaslov.ru/%D0%BA%D1%8BC/1>
5. Морозова А.А. Лингвокогнитивное содержание гендерных стереотипов женственности и мужественности (на материале испанского языка). Автореф. Дисс. ... канд. Филол. Наук. – Самарканд: Самгния, 2011 <http://diss.natlib.uz/ru-RU/Download/onlineview/36014>

6. Насруллаева А. З. Инглиз ва ўзбек тилларида оламнинг фразеологик манзарасида гендер концептларининг шаклланиши. Автореф. дисс. докт. (дс) филол. наук. Ташкент, 2018 [https://samdhti.uz/images/source/download/science/avtoreferatlar/Nasrullaeva\\_Nafisa\\_Zafarovna.pdf](https://samdhti.uz/images/source/download/science/avtoreferatlar/Nasrullaeva_Nafisa_Zafarovna.pdf)
7. Национальная педагогическая энциклопедия. Гендерные стереотипы в языке <https://didacts.ru/termin/gendernye-stereotipy-v-jazyke.html>
8. Скачкова И.И. Гендерная проблематика в зарубежном теоретическом языкознании: к истории вопроса <https://cyberleninka.ru/article/n/gendernaya-problematika-v-zarubezhnom-teoreticheskom-yazykoznanii-k-istorii-voprosa>
9. Тухтасинов И.М. Лингвокультурологические и гендерные особенности сложных слов в художественном тексте на материале английского и /узбекского языков. Автореф. Дисс. ... канд. Филол. Наук. – Ташкент: узгумя, 2011 <https://jspi.uz/pdf/download-lingvokulturologicheskie-i-gendernoe-sobennosti-slojnih-slov-v-hudojestvennom-tekste-na-materiale-a.pdf>
10. Чутпулатов М.Ч. Гендерная лингвистика: узбекская мужская и женская речь. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика 2016 <https://cyberleninka.ru/article/n/gendernaya-lingvistika-uzbekskaya-muzhskaya-i-zhenskaya-rech>
11. Шахабидинова Ш. Х., Мирзаахмедова Ю. А. Специфические черты отражения гендерных отношений в речи узбеков. Вестник Челябинского государственного университета. 2016. № 12 (394). Филологические науки. Вып. 103. С. 102-105. <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsificheskie-cherty-otrazheniya-gendernyh-otnosheniy-v-rechi-uzbekov>

## WEDDING SUPERSTITIONS IN THE LIVES OF ENGLISH AND UZBEK PEOPLE

Ibodullayeva M. H.

A teacher of SamSIFL

**Annotation.** The following article introduces how superstitions are used in Uzbek and English culture. English and Uzbek people use various types of superstitions in their lives, the superstitions have been mostly inherited from their ancestors. Both cultures have very deep-rooted history, traditions, cultural peculiarities. Superstitions can be divided into several types depending on their use. In this article we are going to write about wedding superstitions which have already been understood as traditions. Article analyzes similarities and differences of use of wedding superstitions between these two cultures. The article gives examples of wedding superstitions of both nations and the reasons why people believe in them.

**Key words:** *superstition, Uzbek wedding superstition, English wedding superstitions, supernatural forces, wearing a veil, bad luck, good luck, evil spirits, bride and groom, knife as a gift, showering confetti, day and date of wedding party.*

**Annotatsiya.** Ushbu maqola irim-sirimlarning o'zbek va ingliz madaniyatida qanday qo'llanilishi bilan tanishtiradi. Ingliz va o'zbek xalqlari hayotlarida turli xil irim-sirimlardan foydalanadilar, irim-sirimlar esa asosan ota-bobolaridan meros bo'lib kelgan. Irim-sirimlarning qo'llanilishiga qarab bir necha turlarga bo'lish mumkin. Ushbu maqolada biz allaqachon an'analar sifatida qabul qilingan to'y irim-sirimlari haqida yozmoqchimiz. Maqolada ushbu ikki madaniyat yangi juftliklarining to'ylaridagi irim-sirimlaridan foydalanishning o'xshashliklari va farqlari tahlil qilinadi. Maqolada har ikki xalqning to'ylaridagi irim-sirimlardan misollar keltirilib, insonlar nega ularga ishonishlarining sabablari keltirilgan.

**Kalit so'zlar:** *irim-sirimlar, O'zbek xalq to'ylaridagi irimlar, Inglizlarda to'y irimlari, konfet sochish, pichoq sovg'a sifatida, to'y kuni, kelin va kuyov, g'ayritabiiy kuchlarga ishonish, omad, omadsizlik.*

**Аннотация.** Эта статья знакомит с использованием мифов в узбекской и английской культуре. Английский и узбекский народы используют в своей жизни различные суеверия, причем суеверия в основном унаследованы от предков. Его можно разделить на несколько видов в зависимости от применения крема. В этой статье мы хотим написать о свадебных ритуалах, которые уже приняты как традиции. В статье анализируются сходства и различия в использовании обрядов на свадьбах молодых пар этих двух культур.

**Ключевые слова:** *суеверие, узбекские свадебные суеверия, английские свадебные суеверия, сверхъестественные силы, ношение фаты, невезение, удача, злые духи, жених и невеста, нож в подарок, осыпание конфетти, день и дата свадьбы.*

The lives of people are full of unwritten rules, beliefs in supernatural forces control them and they mostly even do not notice it. One of the widest notions among them is superstition that has no single definition. In some countries people live with these individual beliefs and these superstitions have become part and parcel of their life. Superstition has no single definition and it has rarely been proved to be true or practically, it may seem to be real and coincide with some situations; these situations make people believe in superstitions.

English and Uzbek people use various types of superstitions in their lives, the superstitions have been mostly inherited from their ancestors. According to life examples and some research results, superstitions are often used in outskirts of the cities where still ancient traditions are alive. Psychologists who have investigated the relationship of superstition with the personality and morality of individuals explain that those trusting people in superstitions do this because they try to reduce anxiety and take the control of bad luck in their life. Consequently, they feel more confident, have peace in their heart and soul. Furthermore, engaging with superstitions gives people positive attitude and they think they are fearless. Superstitions can be divided into several types depending on their use. In this article we are going to write about wedding superstitions which have already been understood as traditions. Both cultures have very deep-rooted history, traditions, cultural peculiarities. In the lives of Uzbek people, for example, wedding cannot be even imagined without some superstitions. In the day of wedding or before some days would-be Uzbek brides go to special beauty salon to get her eyebrow plucked, after this session nobody from males should see her face until wedding day, if somebody sees, it will be shame to the name of this girl. One more superstition related to eyebrows is that before first marriage girls are not allowed to get their eyebrow plucked because plucked eyebrow is the meaning of married lady. However, these days most modern girls do not stick to this superstition and they are ready to do whatever to be on the top of beauty. Regarding to English girls' appearance and their make-up before wedding, there one rarely meets any superstitions.

**Wearing a veil:** in terms of clothes there are some similarities between these two nations, in both nations' wedding days, brides wear white dresses and wearing white cloth means to wish something pure, peace, happiness, kindness in their future life. Although putting on a white dress is not a tradition of Uzbek people (this tradition was received from western countries, in past Uzbek brides wore special, covered, traditional dresses, but one thing was a kind of superstition that none of the Uzbek girls wore old thing) this tradition has already become part of Uzbek culture and future Uzbek brides strongly believe in this white dress's trait to bring happiness to them. Both English and Uzbek people wear a veil, for English brides believe that this veil protects them from evil spirits, for Uzbek people wearing veil is a good protector from the eyes of men, it is religiously right thing.

Something Old, New, Borrowed, and Blue: English brides believe that they should borrow something from a lady who leads a happy life, they wear something new(future) and on their body something should be blue (symbolizes bride's purity). But Uzbek brides keep the superstition that nothing that they wear should be old, everything from jewelry to shoes.

**Superstitious objects:** presenting a knife for a new couple in English people's weddings accordingly to folklore, a knife signifies a broken relationship and is bad luck to give as a wedding gift. If knives are on your registry, just give the gift giver a penny. By doing this, you purchase it, you do not receive that knife as a gift. On the contrary to English people, knife is presented to new Uzbek couples wishing them a baby boy. Another knife-related superstition in Uzbek culture is that knife is sucked on the floor of a new couple's bedroom, in any invisible part of the room in order to protect new family from evil spirits and bad things. Intriguingly, all of these habits do not possess any proof and they are only the results of their belief or unconscious traditions inherited from their ancestors. Fire plays a quite weighted role in wedding superstitions of Uzbek people, according to superstitious Uzbek people, entering through the threshold of groom's house his relatives make a fire on the ground and new couple should go around this fire seven times in order to burn all bad luck, unhappiness, illnesses and evil spirits. Historically, this superstition has been taken from the tradition of Zoroastrians. Related to threshold, there is a superstition in English speaking countries, groom carries the bride across the threshold to bravely protect her from evil spirits lurking below. Uzbek brides send a basket of boiled eggs and with another basket of 'novvot' (type of sweet) as a present to groom's home, this superstition means that bride wishes to have sweet life (novvot) and many children (egg). Moreover, there is a similar superstition among these nations' weddings, in Uzbek wedding day groom comes home of bride to take her and when they are going to make a way to celebration place, some children (neighbor children, niece and nephews of bride) close the road with the help of ropes, it means that the bride has value and they ask new clothes, some money, maybe food in exchange of bride. Similarly, in English weddings guests would impede them with ropes of flowers when a new couple leaves the church, for example, or with sticks that had to be jumped over. In both cultures new couples are showered with confetti hoping them sweet and happy life.

Date and day of the wedding party: Both cultures consider that celebrating wedding day in May is unlucky, it is religiously suggested for Uzbek people not to have wedding day in this month, but for the English it is not exact why they do not celebrate this day in May. Even there is a saying among English people Oh, and don't marry in May: 'Marry in the month of May and you'll surely rue the day'. Wednesday is the best day of the week to celebrate wedding for English people that it is believed to bring only good luck and happiness, in Uzbek culture 'match-makers' (sovchilar) visit the house of future brides on Wednesday and on Saturday, these days are believed to mean goodness. While Monday signifies wealth and Tuesday is for health. Saturday is, in



fact, the unluckiest. Future bride and grooms have to try to be attentive for their every step if they are truly superstitious, taking example of the things that they meet on their way - for English brides, lambs are lucky but pigs are unlucky; for grooms, policemen and clergymen are lucky. In the morning of wedding day of the English, it is considered back luck for the groom to see the bride in her wedding gown before the ceremony. According to superstitious Uzbek people, this superstition is carried out at bride's home, 'chimildiq' is special place when a new couple look at a special mirror and this mirror should be closed and taken accurately not showing other people. Interestingly, some too superstitious people hide this mirror avoiding to be broken somewhere even after some years they, themselves cannot find it.

### References

1. Mowen, J. C., & Carlson, B. (2003). Exploring the antecedents and consumer behavior consequences of the trait of superstition. *Psychology & Marketing*, 20(12), 1045-1065.
2. Kramer, T., & Block, L. (2008). Conscious and nonconscious components of superstitious beliefs in judgment and decision making. *Journal of Consumer Research*, 34(6), 783-793.
3. Carlson, B. D., Mowen, J. C., & Fang, X. (2009). Trait superstition and consumer behavior: Re-conceptualization, measurement, and initial investigations. *Psychology & Marketing*, 26(8), 689-713.
4. Hamerman, E. J., & Johar, G. V. (2013). Conditioned superstition: desire for control and consumer brand preferences. *Journal of Consumer Research*, 40(3), 428-443.
5. Hernandez, M. D., Wang, Y. J., Minor, M. S., & Liu, Q. (2008). Effects of superstitious beliefs on consumer novelty seeking and independent judgment making: Evidence from China. *Journal of Consumer Behaviour*, 7(6), 424-435.

### THE USAGE OF PERSONIFICATION IN AESOP'S FABLES

Rakhmonova A.U.,  
Mamarasulova M. A.  
SamSIFL

**Abstract.** This article deals with the features of personification and the role in literature. Furthermore, it is devoted to the discussion of the personification and its role in some of Aesop's fables. The article reviewed and analyzed a series of excerpts taken from the fable. In each case, a special attention was paid to figure out the function of personification and explain its usage to readers.

**Key words:** *figurative language, metaphorical device, personification, fable, literature, inanimate nature, expression.*

Oxford dictionary of English defines personification as the practice of representing objects, qualities, etc. as humans, in art and literature; an object, quality, etc. that is represented in this. [1] While Collins English Dictionary provides definition as the attribution of human characteristics to things, abstract ideas, etc. as for literary or artistic effect. [2]

Many scholars defined personification according to certain criteria. Personification, with allegory, was the literary rage in the 18<sup>th</sup> century, but it goes against the modern grain and today is the feeblest of metaphorical devices. (Rene Cappon). [3] Bazanov V.G claimed that "if the poet turns to inanimate nature, he thereby animates it, humanizes, considering that it is able at least to understand him" [4]. "Personification can be a figure of speech found in expressive language, connected with "the instinct for personification in living languages" [5]. Ricoeur considered that "personification is a figure of speech in which inanimate objects are characterized in terms of human attributes, thus representing the object as a living and feeling person [6]." As Zoltan Koveches notes in the book "Metaphor: A Practical Introduction", "Personification permits us to use knowledge about ourselves to comprehend other aspects of the world, such as time, death, natural forces, inanimate objects, etc." [7]

I consider that, personification is the tool to **forge a deeper connection with the reader** and express human thoughts in a creative way by assigning human qualities, characters to animals and objects.

Personification is the type of figurative language used by writers to give human like characteristics to non-living objects. In fact, the word personification was first used in middle of 1700s [8] and is found in literature to raise the curiosity of the reader, convey a mood, whether for drama, excitement, romance, happiness, sadness. In addition, as with many other literary techniques, personification helps to make the text feel more alive and vibrant as well as can evoke emotions such as concern or sympathy. Let's analyze some examples of personification in fables.

*The Dogs and the Fox by Aesop*

*Some Dogs, finding the skin of a lion, began to tear it in pieces with their teeth. A Fox, seeing them, said, "If this lion were alive, you would soon find out that his claws were stronger than your teeth."* [9]

In this fable dogs and fox are personified as a person and given an ability to speak. For example, the Fox said, “If this lion were alive, you would soon find out that his claws were stronger than your teeth.” Here you can see the vivid example of personification. It is obvious that fox is an animal, and it has no capacity for speaking. By giving human attributes to animal, writer going to convey moral messages to the readers, describe the people of that day and say that ‘it is easy and also contemptible to kick a man that is down’.

*The North Wind and the Sun by Aesop*

*The Wind and the Sun are arguing over is stronger. Suddenly they see a traveller coming down the road. They decide to settle to argument over whoever can get the traveller to take his coat off. The Wind blows as hard as it can, but the traveller tightens his coat up even more. Then the Sun softly shines its rays on him. The traveller suddenly feels hot and finally removes his coat. Declaring the Sun, the winner. [9]*

In this fable, the author is going to explain that kindness is better than strength. Gentle manners are always better than cold threats. So if you ever need something from someone, it is better to be kind and humble than to yell at them. As you may find, they will respond better.

Here we can also come across to the usage of personification. At the beginning of the text the author describes the Sun and the Wind arguing. Besides that they gamble on a traveler. We know that both arguing and gambling are human traits and by moving these human natures to inanimate objects the writer expressing the figurative language.

In this article, we examined the definition of personification and found out the reasons for its usage in literary works. Moreover, we have discussed the use of personification in some of Aesop's fables. The author used personification as a stylistic device to give deeper meaning to the literary text, add life and vividness to expressions as well.

## REFERENCES

1. Oxford Dictionary of English: Oxford Univ. Press, 2013
2. Collins English Dictionary: Amazon Co. UK, 2003
3. Rene Cappon, *Associated Press Guide to News Writing*, 2000
4. <https://essayshark.com/blog/sample-literary-analysis-essay-personification/>
5. A. Beletsky, *Selected works on the theory of literature*. Moscow: Education, 1964
6. Ricoeur Paul, *The Rules of Metaphor: The Creation of Meaning in Language*: University of Toronto Press, 1977
7. Zoltan Kovecses, *Metaphor: A Practical Introduction*. New York: Oxford Univ. Press, 2002
8. <https://www.litcharts.com/literary-devices-and-terms/personification>
9. <https://www.imagineforest.com/blog/life-lessons-aesops-fables/>

## TEACHING CULTURAL AND ETHNIC TRANSLATION CONCEPTS TEXTS UNDER INTERNATIONAL LAW THROUGH CONTENT BASED

**Sirojiddinova Sh. S.**  
A teacher of SamSIFL

**Abstract:** This research work is devoted to the features of the teaching translation of legal terminology in ESP classes. The need for professional teaching translation today manifests itself in all spheres of life. Including these legal services are necessary in professional activities.

**Key words:** Law, teaching, learning, international law, legal terms, lexical units, translation, terminology, legalization, contract, documents, dictionary, proficiency, comparison.

There is an undeniable connection between cultural and ethnic peculiarities of peoples and their influence directly on the understanding of texts in the field of international law, in particular, when translating texts from one language to another, taking into account cultural characteristics, which determines the relevance of this study. Quite often, a translator may face a number of translation problems that are associated with the fact that the translator does not have sufficient knowledge of certain information regarding the content of certain concepts in order to perform an adequate and complete translation of the text, therefore, special attention should be paid to the existence of some necessary knowledge in areas of other cultures, since culture has a direct connection with language associated with this culture directly. The problem of cultural and ethnic concepts of translation of texts was reflected in the works of Y. Naida, E. Sapir and B. Whorf, and some others. It is known that languages differ from each other not only by their vocabulary and grammar, but also by the fact that each of them divides the reflected reality in its own way, creates its own “picture of the world”. Therefore in the translation process takes place not only the interaction of two languages, but also interaction of two cultures, two different “pictures of the world”. Exists facts indicating the impact on the translation process and its result cultural differences between two linguistic groups, the consideration of which allows us

to approach this process as an intercultural communication, which involves overcoming not only linguistic, but also cultural barriers. In particular, there is a direction that seeks to justify the dominant role of cultural differences for all translation activities. The well-known statement of J. Casagrande, that "not languages, but cultures are translated" is the best way to characterize this direction. However, as V.N. Komissarov, such the opposition does not take into account the nature of the interaction between language and culture. Cultural differences are reflected in the language and form part of the differences in the "worldview" created by languages. Features of culture affect the meaning and use of linguistic units. That is, "translation from language into language always involves translation from one culture to another" [1, 73-74].

In turn, the well-known concept called "The Sapir-Whorf hypothesis" is of great importance. This concept, which is often called the hypothesis of linguistic relativity, comes from the assumption that the structure of language determines the structure of thinking and the way of knowing the external world. The nature of knowledge of reality depends on language in which the cognizing subject thinks. People divide the world, organize it into concepts and distribute meanings as it is imposed on them language. Cognition does not have an objective, universal human nature: similar phenomena add up to different pictures due to differences in thinking imposed by differences in languages. Hence it follows that complete mutual understanding between representatives of different cultures speaking different languages is fundamentally impossible: languages erect an insurmountable barrier between the thinking of people of different cultures. Each language creates a kind of linguistic picture of the world, which is one of the reasons for the difficulties that arise when translation. Individuals from the same culture face particularities other cultures in direct communication with the carriers of these cultures both at home and abroad or receive an appropriate information orally or in writing from the screen, from newspaper pages, from literary works and other sources. In particular, one of such sources that are widespread in the modern world, are translations. Revealing the originality and diversity of cultural values, customs and traditions, translations contribute to mutual understanding and mutual respect, enrich the culture of each nation, bring great contribution to the development of his language, literature, science and technology [2, 67-69]. It is necessary to pay attention to the concept of dynamic equivalence of translation, which was widely presented in both Uzbek, and in foreign translation schools, and attached particular importance to cultural and ethnic aspects of translation, including cultural adaptation of the text during translation. At this stage, the cultural component is still was not recognized as a necessary and inalienable condition for a successful translation, but only contributed to the translation fulfilling its main function - was a full-fledged communicative replacement of the text of the original. It is also important in the process of executing a translation program that the translator tries to express the meaning of the original. In the target language, based on their perception and understanding of the text, which is due to its cultural patterns. He has to create a text in new linguistic and cultural conditions for him and try preserve the language and stylistic features of the original in the translation. In particular, we can say that each culture has its own cultural and linguistic models (for example, values and attitudes society), and the texts of a given culture have specific relationships. Entering into intertextual relations, the text of the translation, in contrast to the original, inevitably acquires a different meaning [3,116]. Thus, summarizing all of the above, it should be emphasized that that within the framework of a culturological approach to the problems of translation, it is recognized that translation means not only the transition from one language to another, but also from one culture to another. It follows that the decisions made by the translator are greatly influenced by differences in the socio-cultural experience of the native speakers and the target language. Based on the above, in relation to the cultural-ethnic concept of translation of texts under international law, the following conclusions can be drawn:

1) having considered the concept of Y. Naida, which is focused directly on the cultural and ethnic aspects of translation, it should be noted that it can be assumed from this that there is a certain cultural adaptation when translating a text from one language to another;

2) it is necessary that the translation text does not contain alien cultural facts or images or associations based on these facts. It seems that this does not pose a serious problem for the translator, since, if necessary, he can turn to the interpretation of certain other concepts of another culture and thus gain an understanding of the content of a certain concept unfamiliar to him;

3) despite the differences in the worldview of subjects of different cultures, this fact is not the reason for the difficulties that may arise during translation when it comes to representatives of linguistic carriers who live in similar cultural conditions, since the differences in their understanding of the world will be minimal;

4) it can be assumed that any inaccuracies and liberties in translating official legal and other texts may further lead to a change in the understanding of the text in general, while as in literary translations the situation is allowed when it is possible to make some deviations from the original during translation;

This largely determines the fact that the worldview of everyone a particular person is constantly expanding, and in this regard, for the translation this, in particular, will not constitute any particular problem

when translating from one language to another, especially when the origin these languages are due to similar cultures. Thus, despite irrefutable differences in the understanding of certain phenomena in another language, there are, rather, more similar concepts than different.

#### **List of literature**

1. Chepel, N. P. Basic aspects of intercultural interaction in translation / N.P. Chepel // Bulletin of the Ryazan State University. S. A. Yesenina, 2008. - No. 20 - S. 73-84.
2. Komissarov, VN .. Modern translation studies. Textbook / V.N. Komissarov. - M: ETS, 2001. --- 424 p.
3. Ryabova, M. V. The nature of assimilation of cultural meanings in translation (experience of linguocultural analysis) 2009. No. 10 (148). Philology. Art criticism. Issue 30.S. 114-120.

#### **TALABALARDA MILLATLARARO MULOQOT MADANIYATINI RIVOJLANTIRISHNING STRATEGIYASI VA TAMOYILLARI.**

**Karimova N. M.**  
*assistent o'qituvchi*  
*SamDChTI*

**Annotatsiya:** Ushbu maqolmani "Talabalarda millatlararo mulokot madaniyatini rivojlantirishning strategiyasi va tamoyillari" deb nomlashimga asos xizmat qilgan g'oya bu millatlararo bag'rikenglikning nafaqat faol axloqiy pozitsiya, balki bag'rikenglikka turli madaniyat yoki ijtimoiy muhitdagi odamlar bilan ijobiy munosabatda bo'lishga psixologik tayyor ekanligini hisobga olib, uning asosiy mezonlari va ko'rsatkichlarini tizimlashtirish bo'lib, maqolamda, muloqot madaniyati omillari, bag'rikenglik tushunchasining mezonlari, tolerant xulq modellarining ahamiyatini anglashda turlicha usul va metodlarni qo'llashga doir qarashlarni kiritdim.

**Kalit so'zlar:** *muloqot madaniyati, bag'rikenglik, omil, mezon, usul, metod.*

Talabalarda bag'rikenglik tushunchasini shakllantirar ekanmiz, bag'rikenglik tushunchasini keng mazmunli ekanligiga e'tiboringizni qaratmoqchiman. Bag'rikenglik — o'zgalarning turmush tarzi, xulq-atvori, odatlari, his-tuyg'ulari, fikr-mulohazalari, g'oyalari va e'tiqodlariga nisbatan toqatli bo'lishdir. Barcha davrlarda yetishib kelyotgan avlodda bag'rikenglikni rivojlantirish ta'limning eng muhim strategik vazifasi hisoblangan.

Falsafiy, sotsiologik, pedagogik va psixologik adabiyotlarning tahlili etniklararo muloqot madaniyatini shakllantirishning bir qancha omillarini ajratib ko'rsatish va guruhlash imkonini berdi. Xususan, Larisa Yasonovna Vavilovaning fikriga tayanib talabalar o'rtasida millatlararo muloqot madaniyati omillarining mavjudligi, bag'rikenglik tushunchasining "Shaxsiyat barqarorligi" mezoni, "Empatiya" mezoni, "Fikrlashning xilma -xilligi" mezoni, "Xulq - atvorning harakatchanligi" mezoni, "Ijtimoiy faollik" mezonlarining qisqacha tavsifiga to'xtalib o'tamiz.

- "Shaxsiyat barqarorligi" mezoni (boshqa etnik yoki ijtimoiy jamoalar odamlari bilan o'zaro munosabatlar jarayonida shaxs xulq -atvorining ijtimoiy va axloqiy motivlarini shakllantirish) emotsional barqarorlik, muruvvat, sabr - toqat; ijtimoiy javobgarlik va mustaqillik ko'rsatkichlari bilan belgilanadi:

- "Empatiya" mezoni (boshqa odamning ichki dunyosida nima bo'layotgani haqida adekvat tasavvur) empatiya va aks ettirish qobiliyati orqali amalga oshadi.

- "Fikrlashning xilma -xilligi" mezoni (muammolarni g'ayrioddiy tarzda hal qilish, bir nechta yechimlarni izlash qobiliyati) stereotiplar va noto'g'ri qarashlarning yo'qligi bilan tavsiflanadi;

- "Xulq - atvorning harakatchanligi" mezoni (mavjud vaziyatlarni hisobga olgan holda strategiya yoki taktikani tez o'zgartirish qobiliyati) xavotirlik, muloqotga moyillik va muxtoriyatning yo'qligi orqali namoyon bo'ladi.

- "Ijtimoiy faollik" mezoni (belgilangan maqsadlarga erishish va jamiyatda konstruktiv munosabatlar o'rnatish uchun turli xil ijtimoiy etnik vaziyatlarda o'zaro ta'sirga tayyorlik) ijtimoiy o'zini identifikatsiya qilish va ijtimoiy moslashish orqali aniqlanadi.

Jamiyatda va ta'lim sohasida bag'rikenglik muhitini yaratish bag'rikenglik pedagogikasining yetakchi g'oyalarini ta'lim islohotlariga kiritish orqali va bolalar va o'smirlardagi millatlararo bag'rikenglikni rivojlantirish uchun bo'lajak o'qituvchilarni tayyorlash tizimini isloh qilish orqali amalga oshiriladi.

Ta'kidlash joizki, bo'lajak o'qituvchilar orasida eng katta qiziqish boshqa birovning pozitsiyasini baholash motivatsiyasi va uning talqini kabi ta'lim usullari bilan bog'liq. Turlicha usul va metodlarni qo'llash talabalarning bag'rikenglik xatti-harakatlarining ichki motivlarini shakllantirishga, ularni hissiy holatini tartibga solishga va boshqa nuqtai nazarlarni hisobga olishga o'rgatishga, shuningdek, tolerant xulq modellarining ahamiyatini anglashga imkon beradi.

Talabalarning tadqiqot faoliyatiga kiritilishi bilan shaxslararo o'zaro munosabat, tadqiqot faoliyati jarayoni o'quvchilarni muloqot asosida ijodiy izlanishlarini o'z ichiga oladi. Sotsiologik so'rovnomalar, tarixiy voqealar guvohlari bilan intervyu, yosh avlodni tarbiyalash sohasidagi xalq pedagogikasi va milliy folklor bilan tanishish, mutaxassislar bilan suhbatlar, ekskursiyalar bo'lajak o'qituvchilarga madaniy, diniy va etnik an'analarga kirishga imkon beradi. Talabalar ishining natijasi ilmiy konferentsiyalar, o'qishlar va turli darajadagi raqobatbardosh intellektual tadbirlarda tadqiqot faoliyati mahsulotini taqdim etish orqali nomayob bo'ladi. Ta'lim jarayoniga bag'rikenglik epizodlarini kiritish orqali bo'lajak o'qituvchilar o'rtasida millatlararo muloqot tajribasini aktuallashtirish maqsad hisoblanadi. Bag'rikenglik epizodlariga misol sifatida xalq pedagogikasi, ba'zi diniy talabalarining o'ziga xos xususiyatlari, mashhur o'qituvchilarning tarjimai holi kabilar kiradi. Bag'rikenglik epizodlarining kiritilishi, boshqasini tushunish qobiliyati, o'z xulq-atvori me'yorlarini bilish, millatlararo nizolarga qarshilik ko'rsatish uchun sharoitlarni maqsadli yaratishni nazarda tutadi.

Belgilangan vazifalarni hal qilish uchun biz nazariy va empirik tadqiqot usullari to'plamidan foydalanishimiz, tadqiqot muammosi bo'yicha adabiyotlarni nazariy va qiyosiy tahlil qilishimiz, o'rta va oliy o'quv yurtlari faoliyatini me'yoriy -huquqiy bazasini tahlil qilishimiz, maqsadli pedagogik kuzatishimiz, so'rovnomalar, o'quvchilar, talabalar va o'qituvchilarni sinovdan o'tkazishimiz, ta'lim jarayonida ijtimoiy pedagogik vaziyatlarni modellashtirishimiz; eksperimental ma'lumotlarni umumlashtirishimiz, analitik va matematik ishlov berishimiz zarur bo'ladi.

### Adabiyotlar

1. Xalqaro ta'lim bo'yicha tadqiqotlar jurnali, 8 (1), 5-31.
2. Milliy istiklol g'oyasi: asosiy tushuncha va tamoyillar, T., 2001
3. Eshchanov, R. A., Xodjaniyazov, S. U., & Matlatipov, G. (2011). O'zbekistonda xalqaro hamkorlik doirasida masofaviy va elektron ta'limga asoslangan oliy ta'limni rivojlantirish. <http://www.erasmusplus.uz>
4. Texnik universitetning pedagogik jarayonida talabalarning madaniy va milliy yo'nalishini shakllantirish: Monografiya / L.Ya. Vavilov; Rossiya Federatsiyasi Ta'lim vazirligi, Sibir davlat texnologiya universiteti – Krasnoyarsk.

## SIMILARITIES AND DIFFERENCES OF UZBEK AND ENGLISH SOUND SYSTEMS

Mardonova Rano Ochil'dievna

Termez state university

**Annotation.** This article deals with the comparative study of vowel and consonant systems of English and Uzbek languages. Focuses on the pronunciation of the sounds of both languages, points to the common and different features in sounds' articulation and acoustics, discusses the most common mistakes made by the Uzbek students in the pronunciation of the English vowels and consonants.

The rising necessity to teach foreign languages, particularly English, entails a thorough investigation of the main typological elements of foreign and native language phonetic, lexical, and grammatical systems. Linguists have recently focused on distinct areas of comparative analysis of several languages in this regard.

Comparative study of phonetics, in our opinion, is one of the most urgent and important problems of modern linguistics. Poor pronunciation skills can lead to numerous errors and misinterpretation of word meanings, which will serve as a semantic problem in communication. Thus, in order to understand a foreign language and correctly express your thoughts in a foreign language, you need to have certain knowledge about the phonetic system, the main phonetic phenomena and laws of this language. It is also necessary to remember that all lexical and grammatical phenomena of a language materialize in its sound envelope.

The English and Uzbek languages we compare belongs to different language groups and types. Uzbek is an agglutinative language of the Turkic group. J. Buranov gives the following definition of this type of languages: "Agglutinative languages are languages whose characteristic morphological feature is the process of word formation and inflection by adding unambiguous affixes that have a strict sequence". English is a language of the Indo-European group and belongs to the inflectional type. Inflectional languages are characterized by the fact that categorical values are expressed by inflections. H. H. Salimov wrote: "Inflectional languages use inflections and morphemes as grammatical means, while the root of the word changes, morphemes merge with each other, and affixes simultaneously denote different meanings"

It is indisputable that learning English in an Uzbek audience cannot proceed in isolation from the peculiarities of the phonetic system of the Uzbek language. The study of agglutinative Uzbek and inflectional English is actually a study of multi-system of different systems, which makes it possible to identify distinctive and common categories in the compared languages, to determine the sound difficulties associated with mastering the pronunciation norms of a non-native language and the causes of violations of orthoepic norms.

Consider the vowel system in both languages. When describing and classifying vowels, they usually indicate the number of vowels, the degree of elevation, the length of the sound, and the depth or non-depth. There are 6 sounds in the vocalism of the Uzbek language: [a], [i], [e], [o], [u], [o']. In Uzbek, all vowels are monophthongs. The vowel system of English consists of 20 sounds, including 12 monophthongs [i:], [ɪ], [e], [æ], [ɑ:], [ɔ:], [ɒ], [u], [ʊ:], [ʌ], [a], [ɑ:] and 8 diphthongs: [eɪ], [ɔɪ], [oʊ], [ɪə], [aɪ], [eɪ], [aʊ], [ʊə], [ɪ].

A specific feature of the articulation of English vowels is the pronunciation of vowels [i:], [ɪ], [e], with a flat grin, while Uzbek [i], [e] are pronounced with the lips in a neutral position, without exposing the teeth.

In Uzbek vocalism, there are 3 split sounds: [u], [o'], [o] and the same number of non-split vowels: [i], [a], [e]. There are 4 rounded monophthongs in English: [ɔ:], [ɒ], [u], [ʊ:] and 3 diphthong kernels: [ɔɪ], [oʊ], [əɪ]. All other vowels belong to non-sunken sounds. Uzbek labialized vowels are characterized by a large rounding and protrusion of the lips, while in English the rounding is insignificant.

In English, there are long and short paired vowels that differ in duration and quality: [i:]-[ɪ], [ɔ:]-[ɒ], [u:]-[ʊ:], [ʌ]-[ɑ:] and not having a short [e] [æ] pair. Moreover, this phenomenon is phonemic in nature: the change in the duration of a vowel involves themselves and the change in meaning of the word, for example: *torn* – [tɔ:n] *ton* – [tɒn], *beat* [bi:t] – *bit* [bɪt], *pool* /pu:l/ – *pull* /pul/.

Typological features of the English vowel subsystem and the absence of these features in the system of vocalism of the Uzbek language lead to numerous errors in the pronunciation of English words. In the Uzbek language, for example, the influence of vowel harmony leads to a distortion of English words consisting of several syllables. Vowel harmony consists of using the vowels of the same row as a result of the influence of the first vowel on subsequent ones. Mistakes made in the pronunciation of English vowels are more difficult to prevent or correct than mistakes in the articulation of consonants. This is due to the fact that different positions of the language when pronouncing vowels are more difficult to feel or see.

According to the place of formation and the active organ of speech, consonants of the Uzbek language are divided into labial, lingual and laryngeal. According to these characteristics, English consonants are also divided into labial, lingual and laryngeal.

All other principles of vowel classification, except for the position of the tongue and lips, are not essential in the production of Uzbek vowels. English and Uzbek vowel phonemes are characterized by oral formation. There are no nasal vowel phonemes in the compared languages.

English and Uzbek vowels establish certain acoustic vowel types that relatively exist in both languages / i /, / e /, / a /, / ɔ /, / u /, / ə /. For example, the acoustic type (i) includes English / i: /, / i / and Uzbek / i /, / a / combines English / æ /, / ɑ: /, / ʌ / and Uzbek / a /, etc.

This type of comparison makes it easy to describe phonemic interference between English and Uzbek vowels based on articulatory, acoustic, and auditory properties.

According to the horizontal movement of the language, English vowels can be front, drawn in front, mixed, back and back, while Uzbek vowels are completely front and back.

Depending on the height of the language and its variations (narrow, wide), English has vowels of all heights and variations, whereas for Uzbek vowels, three levels of height are sufficient: high, medium and low. But we can classify Uzbek vowels based on variations in language pitch to clarify our comparative-typological classification. According to the position of the lips, all English reverse vowels, except / ɑ: /, / ʌ /, are rounded. However, English vowels pronounced with the lips less rounded and convex than Uzbek back vowels. Pronunciation of English unsubstantiated vowels with a neutral and unfolded lip position is very important, while this is not essential for Uzbek vowels, in which only / e / can be pronounced with the lips spread out.

In addition to the above differences, which include the qualitative characteristics of English and Uzbek vowels, there is a difference based on quantitative features that clarify all other differences such as tense-weak, strong-weak. Uzbek vowels are usually "middle" sounds, neither long nor short.

Uzbek vowels have relatively stable articulation. There are no diphthongs or diphthongs in Uzbek. There are other differences in the pronunciation of English and Uzbek vowels. For example, Uzbek / i / occupies an intermediate position between English / i: / and / i /. In articulation, Uzbek / i / is less frontal than in English / i: / but more frontal than in English / i /.

In the Uzbek language, the end of a word is determined by a deaf consonant, which is fundamentally contrary to English pronunciation skills, since in English a strong initial voiced consonant is pronounced at the end of the word.

A special feature of the Uzbek language is the law of harmony of vowels (the law of synchronism), which is inherent in all Turkic languages, on the basis of which vowels are in harmony both along the palatality line and along the labiality line. The essence of the harmony of the series is that if the first vowel of the root is a vowel of the back row, then in the added word-forming and inflectional affixes, the vowels of the back row are used (and vice versa), for example: *do'mboq* 'boq (full)+qina (affix of a diminutive number) = *do'mboqqina* (plump), *nozik* (gentle)+kina= *nozikkina* (gentle) (affix of a diminutive number).

Synharmonic phenomena such as vowel harmony are not typical for English. Here, vowels of both the front and back rows can be combined in one word, as well as labialized and non-labialized ones. For example: *funny* – [ˈfʌni], *because* – [biˈkɔz].

As for vowel reduction and loss, it should be noted that the weak position for vowels in both Uzbek and English is the unstressed position. A characteristic feature of the Uzbek language is the presence of elision, that is, truncations. Basically, the final vowels before a word that also starts with a vowel are truncated. For example: *bora olmayman* (*can't go*) – [borolmayman], *yoza olaman* (*can write*) – [yozolaman].

In the Uzbek language, the accommodation of sounds is strongly manifested, that is, almost all sounds become hard or soft depending on the surrounding vowels: [uzuk] (*ring*) – uzuv, tuzuk (*good*) – tuzuv. In English, this rule does not apply: all consonants retain a firm pronunciation regardless of the adjacent vowels: [big] (*big*), [simpl] (*simple*), [ga:dn] (*sad*).

As for the positional distribution of consonants, it should be noted that in the Uzbek language, explosive consonants [b], [d], [g] are not used at the end of a syllable, but their deaf pairs [p], [t], [k] are used. For example: *kitob-kitop* (*book*), *ozod(free)* – ozot. This phenomenon can also be observed in borrowed words. For example: *pirog* – pirok [pirog], *klub* – klup[club].

The positional distribution of English consonants is characterized by the impossibility of the appearance of the posterior nasal consonant [ŋ] in the initial position in a word or syllable.

In both English and Uzbek, it is impossible to neutralize the juxtaposition of sonority and deafness at the end of words, since in this case many words would cease to differ. In English, there are paired words in which the meaning of the word depends on the deafness or sonority of the final consonant, for example, *sad* (*sad*, *sad*) – [sæd] and *sat* (*sat*) – [sæt], *cap* (*cap*) – [kæp] and *cab* (*crew*) – [kæb]. Therefore, the preservation of sonority and deafness at the end of words in English has a phonological meaning, since it performs a semantic function.

We can distinguish the following typical mistakes of Uzbek students when pronouncing English words: 1) there is an elision, i.e. the final vowel is truncated if the second word also begins with a vowel sound: *who is?* [hu: iz] – [hu:z]; 2) there is a prosthesis and epenesa, i.e., in words, in front of coincidence or between a consonant combinations appears vowel sound: *stay* [stei] – [(e)stei], *stupid* [stju:pid] – [(e)stju:pid], *swim* [swim] – [suwim]; 3) English voiced consonants [b], [d], [g] stunned in the neighborhood with deaf consonants: *obtain* [əb'tein] – [,R'tein].

So, our comparative analysis of the sound systems of the English and Uzbek languages allows us to identify the typological features of consonancy and vocalism of both languages, to establish identical and distinctive features in the sound system of the languages we compare. In this article, we tried to point out some of the difficulties that Uzbek students may have when learning and mastering the sound system of the English language.

### Reference

1. Buranov J. Comparative typology of English and Turkic languages. M.: Higher School, 1983. 267 p.
2. Ambduazizov A.A. English Phonetics. - Tashkent, Musiq, 3rd Revised Edition, 2007. 258 p.
3. Salimov H.kh. Dictionary of terms by linguistics. (in Tatar language). Kazan: Tatknigizdat, 2005. 144c.
4. Cherkasi MA Turkic vocalism and sigarmonism. (Experience of historical and typological research). M.: Science, 1965. 141 p.
5. Irisqulov M. T. English Phonetics. Tashkent, 2007.223c.
6. Kenworthy, J. (1987). Teaching English pronunciation. London: Longman, 1975.180.
7. Celce-Murcia M., Brinton D. M., Goodwin J. M., et al. Teaching pronunciation
8. Mardonova R. O. Features of pronunciation in teaching children //Гуманитарный трактат. – 2018. – №. 29. – С. 124-125.

## MULOQOT MADANIYATINI SHAKLLANTIRISHDA NUTQ NORMALARINING AHAMIYATI

Umirova N. M.

SamDU Xalqaro ta'lim dasturlari  
Fakulteti assistenti

**Annotasiya .** Ushbu maqolada muloqot madaniyatini shakllanishida til nazariyasiga chambarchas bog'liq ekanligi yoritib berilgan. Nutq normalari muloqot etikasini yuqori darajada ekanligini ta'minlaydi. Nuq normalari o'z navbatida grammatik qoidalar, iboralar ishlarilish, badiiy tilni ishlatish, ohang va hissiyotnig me'yoda bo'lishi va suhbatdoshlar bir-birini psixikasini tushunish bilan xarakterlanadi.

**Аннотации.** В этой статье объясняется, что формирование культуры общения тесно связано с теорией языка. Речевые нормы обеспечивают высокий уровень этики общения. Речевые нормы характеризуются грамматическими правилами, обработкой фраз, использованием литературного языка, тоном и эмоциями, а также пониманием психики собеседников.

**Annotation.** This article explains that the formation of a culture of communication is closely linked to the theory of language. Speech norms ensure a high level of communication ethics. Speech norms are characterized by grammatical rules, phrase processing, use of literary language, tone and emotion, and understanding of the psyche of the interlocutors.

**Kalit so 'zlar:** Muloqot madaniyati, nutq normalari, gramatik qoidalar, ohang, hissiyot, psixologik tushunish, kiyinish etikasi.

**Ключевые слова:** коммуникативная культура, речевые нормы, грамматические правила, тон, эмоция, психологическое понимание, дресс-код.

**Keywords:** Communication culture, speech norms, grammar rules, tone, emotion, psychological understanding, dress code.

Bugungi kunda jamiyatimizda ijtimoiy ong va ilmiy solihiyat osayotgan davrda, insonlar o'rtasida eng xarakterli xususiyatlardan biri bu muloqot madaniyati ekanligi ko'zga yaqqoltashlanmoqda. Muloqotga kirishi tanish va notanish insonlar orasida shaxsning ko'zgidir. Muloqot orqali inson koinotda boshqa mavjudodlardan ajralib turadi. To'g'ri muloqot barcha mavjudodlarda mavjud lekin insonga xos muloqot shakli bu nutq orqali bo'ladi.

Dastlab muloqot nima ekanligiga etibor qaratadigan bo'lsak, bu tushuncha bir shaxsni ikkinchi bir shaxs bilan nutq orqali aloqaga chiqarishi va ehtiyojlarini bir-biriga yetkazishi, ma'lumot olishi, yetkazishi, munosabat bildirish, muhakama qilishida ularning o'zaro ta'sirlashuvi sifatida ta'riflanadi. Shuning uchun muloqoga kirishish madaniyat darajasiga yetgan. Insonlar bir-biri bilan munosabatlarini o'rnatishi, mustahkamlanishi va ehtiyojlarini amalga oshirishi uchun nutqini talab me'yorlari darajasiga yetkazishi va go'zallashtirishi lozim.

Nutq – inson psixik kamolotining, shaxs sifatida shakllanishining qudratli omilidir. Nutq ta'siri ostida qarashlar, e'tiqodlar, intellektual, ma'naviy va estetik hissiyotlar tarkib topadi, iroda va fe'l-atvor shakllanadi. Nutq yordamida barcha bilishga oid psixik jarayonlar erkin va boshqariladigan tus oladi. SHunday ekan, nutq – bilishga oid psixik jarayon bo'lib, inson tomonidan talaffuz qilinayotgan va eshitib turilgan tovushlar uyg'unligidan iborat, ayni vaqtda shu tovushlarga mos yozuv belgilari tizimi orqali ifodalangan ma'no va mazmunga ega.

Nutqda alohida insonning ruhiyati ifoda topadi. Nutq xususiy jihatdan alohida shaxsga xos bo'lib, unda alohida olingan insonning psixologiyasi aks etadi, til esa hamma uchun bittadir. Nutq orqali bildirilgan ishoralar yordamida muayyan predmet, harakat, holat va emosiya ifodalanadi. So'z esa, predmet yoki hodisa to'g'risidagi tasavvur bilan bog'liq. So'zlarning go'zal talaffuzi nutqning san'at darajasida muloqotetikasina saviyasini oshiradi. nutqning normalarini talaffuz bilan birga grammatik, fonetik va sintaksis qoidalarga rioya qilish bilan ham ta'minlanadi. Nutqimiz chiroyli va tasirli bo'lishida so'zlarning chiroyli va zamonaviy sinonimlaridan foydalanishimiz, suhbatni maqsadini anglatuvchi iboralar va afarizmlardan foydalanish, qo'shimchalarni to'g'ri ishlatishimiz, rasmiy uchrashuvlarda shevadagi sof badiiy tilda murojaat qilishimiz va extiyojimizni yetkazishimiz lozim. Nutqimizdagi ma'no anglatmaydigan so'zlarimizni ishlatishimiz ham nutqimizni chiroyliligini xira tortishiga sabab bo'ladi.

Muloqot madaniyati shaxslarda namoyon bo'lishi individuallikka tayanadi. Aloqalarda bir tirik jonzotdan ikkinchisiga etkaziladigan axborot-bu muloqot psixologiyasidir. Muloqot mazmuniga tirik mavjudotning ichki motivatsion yoki emotsional holati haqidagi ma'lumotlar kirishi mumkin. Muloqot orqali bir tirik mavjudotdan ikkinchisiga, tirik mavjudotni ma'lum tartibda aloqaga kirishishga yo'naltiruvchi, ularning emotsional holatlari (mamnunlik, shodlik, g'azab, qayg'u, hijron va shu kabilar) haqidagi ma'lumotlar o'tishi mumkin. Bunday axborot odamdan odamga etkaziladi va shaxslararo aloqalar o'rnatish vositasi bo'lib xizmat qiladi. Muomala jarayoni ikki tipda bo'lishi mumkin: dialog va monolog. Monolog muomalada



hamkorlik bir tomonning ijrochiligi asosida quriladi. Pedagogik faoliyat pedagogning bolalar bilan yaxshi munosabati jarayonida, ishni demokratik tashkil etish va birligidagi ijodiy faoliyat jarayonida bo'lishi mumkin.

Biz ochiq ko'ngilli va shodlanayotgan inson bilan suhbat olib borsak shdlanamiz kayfiyatimiz ko'tariladi, u kishidan motivasiya olamiz, va shuningdek indan nutq madaniyatini, muloqotda ishlatadigan go'zal qoidalarini o'rganamiz. Shunday insonlar bilan muloqotga kirishi insonga muloqot madaniyatini normalarini tarkib topishiga sabab bo'ladi. Agarda muloqotga kirishgan insonimizdan salbiy energiya olsak undan yiroqlashishga, qaytib muloqotga kirishmaslikka harakat qilamiz.

Boshqa tomondan oladigan bo'lsak muloqot madaniyatini saviyasini ko'tarish uchun inson o'zini o'zi tarbiyalashi ham mumkin. Masalan: qo'pol muomala qilgan insonlarni uchratganda ular qilayotgan qo'polliklarni, tartibsizliklarni qilmaslik bilan ham o'zimizni-o'zimiz tarbiyalashimiz mumkin. Maqsadga erishishimizda nutqimizni muloyimlashtirishimiz, "sehrli so'zlar"imizdan oqilona foydalanishimiz ham maqsadga erishishimizga yordam beradi.

Muloqotni yanada ijobiylashtiradigan unsur bu ohang va emosiyadir. Insonlar bilan nutq orqali muloqotga kirishishda ohang ham muhim hisoblanadi. Ovozning juda balandligi ham juda pastligi ham tinglovchida salbiy tushuncha paydo bo'lishiga saba bo'lishi mumkin. Har bir nutqni emosional xolati bo'ladi, muloqot bo'yicha tushunmovchilik ichki xoxishning pasayishiga olib keladi. Suhbatdoshning mimikasi, masofa saqlashimiz, gavda holati, nigohi, qo'l harakatlari va qolaversa kiyinish etikasi ham muloqotni samarali bo'lishiga xizmat qiladi.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, muloqot madaniyatini qanchalik qarajada saviyasining baland va past bo'lishi, til nazariyasining egallanganlik darajasiga bog'liq ekan. Shuning uchun nutqimizni me'yorlari til qoidalari va amalda qo'llanilishi bilan xarakterlanadi.

#### **Foydalanilgan adabiyaotlar**

1. "Barkamol avlod orzusi". Toshkent. 1999.
2. Barkamol avlod - O'zbekiston taraqqiyotining poydevori. T 1997.
3. Davletshin M.G. Umumiy psixologiya. T.-2002
4. Rus tili va nutq madaniyati / Darslik / N.A. Ippolitova, O.Yu. Knyazev, M.R. Savova - M., 2004 yil
5. Qudratov T. Nutq madaniyati asoslari. – T.: O'qituvchi, 1993.
6. Maxsudova M. Muloqot psixologiyasi. T. Turon-iqbol. 2006

#### **MILLATLARARO MULOQOT MADANIYATINI RIVOJLANTIRISHNING PEDAGOGIK OMILLARI**

**Karimova Nargiza Mamatkadirovna**  
*assistent o'qituvchi, SamDChTI*

**Annotatsiya:** Millatlararo muloqot madaniyatini rivojlantirishning pedagogik mexanizmi deb nomlagan ushbu maqolamda bag'rikenglik g'oyasi, madaniyat, muloqot etikasini shakllantirish, bag'rikenglikni rivojlantirish muammosining dolzarbligi haqida so'z yuritishimga, dunyo davlatlarining tez suratda rivojlanyotgan bir davrda O'zbekiston respublikasida olib borilyotgan islohotlarning dunyo bilan hamnafas rivojlanishni taqazo qilishi, shu jumladan, davlatlararo munosabatlar yangi bosqichga ko'tarilishi, qushni qardosh mamlakatlar bilan ko'priklar qayta tiklanishi asos bo'ldi.

**Kalit soz'lar:** *bag'rikenglik, bag'rikenglik g'oyasi, madaniyat, muloqot, bag'rikenglikni rivojlantirish muammosining dolzarbligi.*

Bugungi kunning eng dolzarb masalalaridan biri xalqlar va dinlar orasidagi bag'rikenglikdir. Bag'rikenglik g'oyasi yaxshilik, tinchlik, do'stlik kabi fazilatlarga tayanib kelgan – u turli millat va elatlar vakillarining bir zaminda olijanob g'oya va niyatlar yo'lida hamkor va hamjihat bo'lib yashashini anglatadi, odamlarni halollik, poklik, mehr-oqibatga chorlaydi. 1995-yil Parijda "Bag'rikenglik tamoyillari deklaratsiyasi" YUNESKO tomonidan qabul qilingan. Birlashgan millatlar tashkiloti esa 16-noyabr "Bag'rikenglik kuni" deb e'lon qilgan.

Mamlakatimizda olib borilayotgan keng ko'lamli islohotlar markazida, avvalo, inson manfaati, uning huquq va erkinliklarini ta'minlash maqsadi turadi. Fuqarolar manfaatlarini faqatgina tinchlik va osoyishtalik, o'zaro hurmat, mehr-oqibat va hamjihatlik muhitini yaratish orqali ta'minlash mumkin. Yosh avlodda millatlararo bag'rikenglikni rivojlantirish muammosini ko'rib chiqish zamonaviy jamiyatning ijtimoiy va ma'naviy taraqqiyotga, barqarorlik va murosasizlikning oldini olishga bo'lgan ehtiyoji bilan belgilanadi. Bu jarayonda bolaning shaxsiyatini shakllantirishga bevosita ta'sir ko'rsatadigan ijtimoiy institut sifatida ta'lim muassasalariga alohida o'rin beriladi.

Sergey Leonidovich Rubenshteynning shunigdek L.S Vigotskiy, A.N. Leontyev kabi psixologlar tadqiqotlariga ko'ra, odamni millatlararo muloqot madaniyati bilan tanishtirish moddiy va ma'naviy qadriyatlarda mujassamlashgan ijtimoiy va tarixiy tajribani o'zlashtirish orqali o'tadi. Har bir etnik guruh madaniyatining saqlanishi va rivojlanishi ko'p millatli davlatimiz uchun dolzarbdir. Xususan, mamlakatimizdagi davlat ta'lim muassasalarida o'qitish yetti tilda olib boriladi. O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi o'z ko'rsatuvlarini o'n ikki tilda namoyish etmoqda, o'ndan ortiq tilda gazeta va jurnallar nashr etilmoqda. Muvaffaqiyatli bo'lishi uchun shaxsni rivojlantirish shakllari, usullari, yo'nalishlari va mexanizmlarini ilmiy tadqiqotlar asosida uyg'un va ichki muvofiqlashtirilgan ta'lim tizimini tashkil etish zarur.

Millatlararo muloqot etikasini shakllantirish samaradorligi bir qator o'ziga xos va umumiy pedagogik shartlar bilan ta'minlanadi:

- Milliy va xalqaro ta'limning o'zaro bog'liqlik nisbati, ko'p millatli maktablar, bolalar bog'chalarida bolalarga ta'lim berish.

- Til bolalarning millatlararo muloqot vositasi sifatida, maktab, bolalar bog'chasining oila bilan o'zaro aloqasi va hamkorligi, maktab, maktabgacha ta'lim muassasasi va ota - onalarning umumiy madaniyatini, millatlararo muloqot madaniyatini shakllantirish (etnografik ta'lim, etno-etiket bilan tanishish).

Madaniyat deganda, odamlarning ma'lum bir guruhining turmush tarzi tushuniladi. Madaniyat avlod - avlodga o'tadi. Tarixiy va madaniy merosni asrab - avaylash, kichik etnik guruhning tarix va madaniyat yodgorliklariga hurmat ko'rsatish - davlatimizning tub etnik guruhlarining asosiy vazifalaridan biridir. Bunga milliy va tarixiy ildizlarni asrab - avaylash, milliy o'ziga xoslikni tiklash bo'yicha davlat siyosati katta yordam beradi.

Yosh avlod o'rtasida millatlararo muloqot madaniyatini shakllantirish muammosi ko'plab mahalliy va xorijiy fan va ta'lim vakillarining asarlarida o'z aksini topgan. V.G.Belinskiy, A.I.Gerzen, Ya.A.Komenskiy, I.G. Pestalotsilarning ta'kidlashicha xalq an'analari va urf - odatlari shaxsiyatni shakllantirishning kuchli vositasi hisoblanadi.

Bugungi kunda talabalarda millatlararo bag'rikenglikni rivojlantirish muammosining dolzarbligi quyidagi omillar bilan belgilanadi:

1. Hozirgi vaqtda globallashuv va migratsiya jarayonlarining o'sishi etnik -madaniy qarama - qarshiliklarning kuchayishiga va etnik nizolarning kuchayishiga olib keldi, bu esa bag'rikenglik va millatlararo o'zaro munosabat masalalariga turli sohalar vakillarining shu jumladan faylasuflar, tarixchilar, psixologlar va o'qituvchilar qiziqishini kuchaytirdi.

2. Yurtimiz tarixan ko'p millatli davlat sifatida shakllandi, unga bir vaqtning o'zida o'nlab xalqlar kirdi. Shuning uchun, mamlakatimizdagi barcha etnik guruhlar va ayrim fuqarolar uchun etnik xurofotlarni bartaraf etish, etnik nizolarning oldini olish choralari izlash zarur.

3. Zamonaviy jamiyat yoshlar o'rtasida ongni bag'rikenglik rivojlanishidan manfaatdor. Biroq, bu jarayonni ta'lim muassasalarida tashkil etish nazariy va amaliy jihatdan yetarlicha o'rganilmagan.

Shu munosabat bilan talabalar o'rtasida millatlararo bag'rikenglikni rivojlantirish va ularni ko'p millatli sinflarda amaliy ishlarga tayyorlashning ahamiyati yuqori.

Bo'lajak o'qituvchilarni tayyorlash ko'p millatli jamoada nizolarni hal qilish ko'nikmalarini rivojlantirishni, maktab o'quvchilari o'rtasida millatlararo muloqot madaniyatini tarbiyalashni va ularning boshqa etnik guruhlarga nisbatan murosasiz munosabatini oldini olishni o'z ichiga olishi kerak.

### **Adabiyotlar**

1. Xalqaro oliy ta'lim jurnali, 2. 95 -sonli Boston kolleji xalqaro oliy ta'lim markazi.
2. Xalqaro ta'lim bo'yicha tadqiqotlar jurnali, 8 (1), 5-31.
3. S.L.Rubenshteyn "Osnovi obshey psixologii" Master psixologiyasi seriyasi. Piter 2002.
4. Qushnazarov, M. (2015). O'zbekistondagi xalqaro talabalar harakatchanligi: talabalarning chiqish motivatsiyasi (tezis). Pokfulam, Gonkong SAR: Gonkong universiteti.

## INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA DEYKSISNING IMPLISIT HOLATLARI

**Bozorova M.M.**

*SamDCHTI o'qituvchisi*

**Sindarova D. N.**

*SamDCHTI o'qituvchisi*

**Achilova.G.B.**

*Samarqand shahar 50-maktab o'qituvchisi*

**Annotatsiya:** Ilmiy matnlar o'ziga xos uslubga ega ekanligi bilan ajralib turadi. Bu turdagi manbalarda berilgan mazmunni deysik vositalar bilan ifodalash ham muhim ahamiyat kasb etadi. Mazkur maqolada ingliz va o'zbek tillaridagi ilmiy matnlarda deysik implisit tarzda qo'llanilishi va ushbu jarayonda til vositalarining qo'llanilish miqyosi misollar yordamida ko'rib chiqilgan.

**Kalit so'zlar:** *deysik, anafora, katafora, implisit, ilmiy matn, olmosh.*

Harakat yo'nalishining qaysi makonga yo'l olishi fe'llar semantikasiga ham deysik mazmun bag'ishlaydi. Binobarin, "Xonaga kir", "Uyga kel" "Uyga ket" kabi buyruq shakllarida deysik ma'no borligi va ushbu ma'no so'zlovchidan uzoqlashish yoki yaqinlashish harakati bilan bog'liq [1,168].

Ilmiy nutq uchun fikrni aniq, mantiqiy izchillik bilan ifodalash harakterlidir. Bunda isbot va xulosa, konkret material va uni umumlashtirish, sabab va natija munosabatlari o'zaro bogliq holda ifodalanadi. Ilmiy uslubning ancha murakabliligi unda kuzatish va eksperiment tufayli erishilgan umumlashtirishda turli mantiqiy munosabatlarni ifodalovchi ko'plab sintaktik vositalarning keng qo'llanilish sababi ham mana shundadir [6,121].

Muallifning subyektiv qarashini ifodalash uchun xizmat qiladigan har xil sathlarga oid lisoniy birliklarning bir qator turlarga egaligi so'zlovchi (muallif)ni implisit ko'rsatishi ilmiy janrga xos bo'lishi haqidagi farazni tasdiqlaydi. Ma'lumki implisit holatdagi vositalar tarkibiga muallifning o'quvchini harakatga bilvosita undashini ko'rsatadi.:

*Pyrethroid insecticides are the most widely used agents for indoor pest control. Those developed since the early 1970s have improved photo stability and minimal volatility, which have enabled their successful use in widespread agricultural applications. (EHP journal -V 3 June 2010)*

Mazkur misolda those ko'rsatish olmoshi o'zidan olding gapdagi so'z birikmaga anaforik aloqada k'lib deysikning implicit qo'llanilishiga misol bo'la olayapti.

Ilmiy muloqotda buyruq mazmunida axborot berilganda, harakat bajaruvchining diqqat markazida turadigan faoliyat natijalari ta'kidlanadi. Matn muallifi o'z fikrini bevosita yoki bilvosita so'roq tarzida ifodalash bilan o'quvchining bildirilayotgan axborotni tahlil qilishga hamda mulohaza jarayonida bor bilim va tajribasidan foydalanishga undaydi. Oqibatda, qabul qilingan axborot o'quvchi uchun umumiy bilim majmuasining ma'lum qismi sifatida shakllanishiga imkon yaratadi [6,124].

Ma'lumki, matn qismlari aloqasi uch ko'rinishda yuzaga keladi. Matn bo'lagining o'zidan oldingi qismdagi element bilan aloqadorligi anafora hodisasini yuzaga keltirsa, ushbu bo'lakning keyingi kontekst bilan aloqasi esa kataforani hosil qiladi. Lekin matn bo'lagi bir paytning o'zida oldingi va keyingi kontekstlar bilan mazmuniy aloqada ham bo'lishi mumkin. Bu holatda diafora yoki diaforik aloqa yuzaga keladi [3,145]:

*Due to their great reactivity nitrogen oxides only reside for a very short time in atmosphere and their concentration consequently show strong temporal and spatila fluctuations (Plant Research and Development 1996. P47).*

Mazkur gapda their olmoshi dastlab kataforik holatda kelib o'zidan keyingi otni ifodlasa, keyingi gapda anaforik holatda qo'llanilgan. Ushbu turdagi aloqalarni voqelantiruvchi vositalar esa grammatik shakllar hamda lug'aviy birliklardir. Ko'rsatish olmoshlari deysik ishoralar hamda anaforik aloqalar uchun asosiy vosita hisoblanadi. Ko'rsatish olmoshlarining o'ziga xos vazifasi yozma matnlarda faoliyat subyektining bevosita ifodalanamasligida yaqqol ko'rinadi. Ilmiy maqolalarda ularning ko'pincha ko'rsatish anaforik olmoshlar rovida qo'llanilishi isbot qilingan. Ilmiy matnlarda ko'rsatish olmoshlari anaforik aloqani ta'minlovchi vositalardan biridir. Ko'rsatish olmoshlari anaforik ishorada shaxs- sonda ma'lum guruhdagi otlar bilan birikadi va odatda keyin nima ifoda etilishini ko'rsatadi.

Ingliz tilida this/that va these/those ko'rsatish olmoshlari anaforik holatda keluvchi va deysikni implisit tarzda ko'rsatuvchi vositalardir:

*If agriculture is understood to include the burning of tropical rain forests and savannas for purposes of land use change, then its contribution to the anthropogenic greenhouse effect amounts to approximate 30%. These emissions hold a large abatement potential (Plant Research and Development 1996. P38).*

Ko'rsatish olmoshlari predmet yoki voqea- hodisalarni ularga xos bo'lgan barcha xususiyatlar yaxlitligida ifodlab, bayonning aniqligiga ziyon yetkazmasdan fikrni qisqaroq ifodalashni ta'minlaydi.

Ko'rsatish olmoshlari matn shaxs- subyektini implicit ko'rsatish bilan bir qatorda, ilmiy mazmundagi fikrni tejamli va aniq bayon qilishga, xabarning eng muhim o'rinlarini faollashtirishga imkon yaratadi [7,238].

U olmoshi predmetning so'zlovchidan bu va shu olmoshlari ko'rsatgan masofaga nisbatan uzoqroq masofada turganligini yoki voqeaning nutq momentiga nisbatan ancha ilgari yuz berganligini ko'rsatadi. Ilmiy matnlarda u olmoshinin anaforik holatda qo'llanilganda o'zidan oldingi berilgan predmetning referenti vazifasini bajaradi:

*Organizmining irsiyati va o'zgaruvchanligi bir- biriga qarama- qarshi xossalar bo'lishiga qaramasdan, ular o'zaro chamabarchas bog'langandir. (X.Otaboyeva. O'simlikshunoslik, Toshkent- Mehnat 2000.B.208)*

Shu olmoshi ko'rsatilayotgan shaxs, predmet yoki hodisaning so'zlovchi va tinglovchiga oldindan ma'lum ekanligini ifodalaydi. Shu olmoshi o'zbek tilidagi ilmiy matnlarda eng ko'p qo'llaniluvchi olmosh sanaladi, sababi bu olmosh o'ndan oldingi kelgan gapning yoki o'zidan keyingi gapning o'rindoshi bo'lib, ergash gapning bir bo'lagi sifatida kela oladi:

*Atom kimyoviy elementning eng kichik zarrachasi bo'lib, shu elementning barcha kimyoviy xossalarini o'zida mujassam qiladi.*

*Ko'p yilik o't o'simliklarning hayot siklini o'rganishda o'simlik urug' mahsuldorligining yoshiga qarab o'zgarib borishni kuzatish ham diqqatga sazovordir. Shu maqsadda mazkur turning populyatsiyasidagi barcha individlarining yoshi aniqlanadi. (Mustafayev, Xolmurodov. O'simliklar bioekologiyasi. Toshkent- O'qituvchi 1992. B.45)*

O'sha olmoshi predmet yoki voqea- hodisa oralig'ining so'zlovchiga nisbatan uzoq bo'lishini ko'rsatish bilan u olmoshiga yaqin turadi. O'sha olmoshi so'zlovchiga nisbatan uzoq masofani ko'rsatishi bilan u olmoshiga o'xshasa, ta'kidlash, ajratib ko'rsatishning kuchliligi bilan shu olmoshiga yaqinlashadi.

Matn subyekt /adresatini to'g'ridan – to'g'ri atamasdan, uni implicit ko'rsatish til tizimining leksik hamda leksik- grammatik birliklari vositasida o'quvchi diqqatini muallif nuqtayi nazariga qaratish imkonini beradi. Bu birliklar deytik vazifani amalga oshirish bilan bir paytda, gap bo'laklari va qismlarini mantiqiy bog'lash, lisoniy dalillarning bir- birini taqozo qilishi hamda ketma- ketligini ko'rsatadi. Shu orqali, ulardan eng muhimlarini ajratadi va bayon qilinayotgan masalani tushunishni osonlashtiradi.

Matnda so'zlovchi shaxsga implisit ishora qilish xususiyatini nafaqat this/ these, that/those kabi ko'rsatish olmoshlari bilan balki here/there, now/then singari o'rin va payt ravishlari bilan ham yoritiladi. Bunda o'rin va payt pavishlari voqea va predmetni nutq obyektiga nisbatan makon va zamonda joylashuvini ko'rsatish vositasi sifatida namoyon bo'ladi. Chunki shunday holatlar orqali muallif muayyan ko'rsatish ma'nosidagi so'zlar yordamida muloqot vaziyatini yaratgan holda, o'quvchi diqqat e'tiborini tadqiqot jarayoniga "yaqinlashtirishga" harakat qiladi. Bunda ko'rsatish olmoshlari bilan o'rin va payt ravishlari katta ahamiyatga ega.

Ingliz tilidagi bu kabi deysisning implisit ko'rsatish holatlari now, then, past, present ravishlari orqali ifodlanadi:

*Now some of the first evidence that long term exposures also are a culprit has been published by a team of Massachusetts researchers.*

*Past research indicates that sufficient winter- hardiness is available in ICARDA conserved germplasm 21.*

O'zbek tilida esa zamon deysising implicit tarzda qo'llanilishi hozir, hozirda, ayni vaqtda kabi ravishlar yordamida beriladi:

*Hozirgi kunga kelib Samarqand kimyo korxonasi kimyogarlari tomonidan azot- fosforli o'g'it ya'ni yangi nitratli kalsiy fosfat o'g'iti ishlab chiqarishni yaxshi yo'lga qo'yilgan.*

Makon deysisining implisit qo'llanilishi ingliz tilida here/there ravishlari yordamida amalga oshiriladi, biroq ular bunda matnning ichidagi ma'lum bir so'z, gap yoki abzatsga ishora qiladi:

*Epidemiologic studies suggest that there may be an association between environmental exposure to persistent organic pollutants and diabetes.*

*None of the articles examined here included such a statement.*

O'zbek tilida xuddi shu vazifalar ijrosini mazkur so'zi bajara oladi:

*Biz mazkur ishimizda otlar o'rtasida ko'p tarqalgan oyoqlarning distal bo'g'imlaridagi surukali aseptic yallig'lanishlarni davolash va oldini olish chora va tadbirlarini ishlab chiqishni maqsad qilib oldik.*

Shaxsni yashirin ko'rsatish so'zning mazmunini, uning semantik va sintaktik aloqalarini tahlil qilish jarayonida ayon bo'ladi. Shaxs- subyektini implicit ko'rsatishning ko'pgina vositalari ilmiy uslubning kommunikativ yo'nlaishiga mos tushadigan boshqa vazifalari bilan hamohang bo'lishini ta'minlaydi. Ko'rsatish olmoshlari eng ko'p qo'llaniladigan shunday vositlardan bo'lib, ular anaforik qurilmalar hosil qilgan holda, matnning ichki aloqalarini ta'minlaydi.

Ilmiy matnda ko'rsatish olmoshlari o'zlariga xos bo'lgan farqlash va ajratish vazifalarini amalga oshiradi. Birinchi holatda, ular gap elementlarini, xususan, turdosh obyektlarning nomlarini chegaralash

imkonini beradi. Ikkinchi holatda esa ko`rsatish olmoshlar gap elementlarining o`xshashligini ko`rsatgan holda, xabarning ayrim o`rinlarini ta`kidlab, matn qismlari yaxlitligiga putur yetkazmasdan uni bo`laklarga bo`lishga sharoit yaratadi [4,44].

Ilmiy uslubning bayonni obyektiv ifodalashga intilishi matn nutq subyekti vazifasini bajaradigan lisoniy birliklarni oshkora qo`llanilish miqdorining kamayishiga olib keladi. Natijada ilmiy matnlar uchun muloqot subyekti shaxsini implicit ko`rsatish maqsadga muvofiq hisoblanadi. Bunda muayyan ilmiy tadqiqotning tahlilini baholayotgan muallif o`z shaxsini ochiq –oydin namoyon etmasdan, uni yashirin ishoralar vositasida ko`rsatishga harakat qiladi. Shunday ko`rsatish usullaridan biri miqdor- baho deyxsisidir.

Voqelikdagi predmet hodisalarning idroki bir xilda kechmaydi. Turli shaxslar yagona bir voqelikka turlicha, o`z nuqtai nazarlaridan qaraydilar, uni idrok etishda shaxsiy motivlarga ega bo`ladilar. Har bir shaxsni voqelikni baholash me`yori (o`lchovi) mavjud va bu “shaxsiy o`lchov” to`g`ridan- to`g`ri nutqiy faoliyatda o`z aksini topadi. Emotsional deyxsis shaxsning (aniqrog`i – lisoniy shaxsning) voqelik bilan munosabati natijasidir va uning ifoda vositasi til quriishining turli sathlariga oid lisoniy birliklardir. Emotsional deyxsis shaxsning (aniqrog`i – lisoniy shaxsning) voqelik bilan munosabati natijasidir va uning ifoda vositasi til quriishining turli sathlariga oid lisoniy birliklardir. Dastlab unutmazlik kerakki, *emotivlik* har qanday nutqiy harakat mundarijasiga xosdir, zero, so`zlovchi kechayotgan voqea- hodisa idrokida betaraf bo`lib qola olmaydi hamda nutqiy bayonida, axborot uzatishda o`z hissiyotini izhor etishga majburdir. Ammo hissiyot darajasi har xil, uning miqdori tinglovchiga (o`quvchiga) qaysi darajada ta`sir o`tkazish va qanday faoliyatga undash maqsadi bilan belgilanadi. Lisoniy faoliyatda emotsionallik va ratsionallik (mulohazakorlik) munosabati nisbatini qadrlash talab qilinadi. Emotsionallikning nutqiy faoliyatda turli ko`rinish va darajalarda ifodalanishi his – tuyg`uni izhor etish maqsadi, modallik mazmuni, tonallik (ohangdoshlik) kabi nutqiy birliklar mazmun doirasini shakllantiruvchi hodisalar ishtirokida hosil bo`ladi.

Ilmiy uslubga xos matnlarda ratsional mazmundagi axborot muhim bo`lib, u muloqotning asosiy maqsadini tashkil etadi. Nutq muallifining idrokida paydo bo`lgan baholash me`yorini aks ettiruvchi tushunchalar “emotsional deyxsis tizimini shakllantiruvchi deytiklarga aylanadi” Baholash va boshqa turdagi pragmatik mazmun esa har doim ham oshkora ifodalanavermaydi. Baholash mazmuni yashirin yoki oshkora ifodalanishidan qat`iy nazar, unda nutq matn muallifining bildirilayotgan xabarga shaxsiy munosabati o`z aksini topadi.

#### Adabiyotlar ro`yxati

1. Дейк Т.А. ван, Кинч В. Стратегии понимания связного текста. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 23. Когнитивные аспекты языка. – М.: Прогресс, 1988. – С.250.
2. Савельева Е.Б. Дейксис и анафора: общее и специфическое // Вестник ИГЛУ. М., 2012. № 2.- С.181-183.
3. Сафаров Ш. Прагмалингвистика. - Т.: «Ўзбекистон миллий энциклопедияси» давлат илмий нашриёти, 2008. - 285b.
4. Шерматов А.А. Талабаларга илмий- техник матнларда дейксиснинг нолисоний ифодаланиш хусусиятларини ўргатишга доир // Хорижий филология 2011. №2. – Б. 43-45.
5. Шерматов А.А Илмий матнларда биринчи шахснинг қўлланишига доир айрим мулоҳазалар// Хорижий филология. Самарқанд, 2012. №4.- Б 55-58.
6. Ўзбек тили стилистикаси (ўқув қўлланма) / Тузувчилар: А.Шомаксудов, И.Расулов, Р.Қўнгулов, Ҳ.Рустамов. – Тошкент, 1983.- 248б.
7. Lakoff R. Remarks on THIS and THAT. In: Papers from the tenth regional meeting of Chicago linguistic society. Chicago, 1974. - P.232-96.
8. Lyons J. Deixis as the sources of reference // Formal semantics of natural language: Papers from a Colloquium sponsored by King`s college research center, Cambridge. – Cambridge Univ. Press, 1975. – P. 61-83.

## MUSIQA TA'LIMIDA FANLARARO ALOQADORLIK.

Xasanova Navbahor Xamraqulovna

katta o'qituvchi. Jiz.DPI.

**Annotatsiya.** Maqolada umumta'lim maktablari musiqa madaniyati darslarida fanlar aloqadorligidan foydalanishning ilmiy-nazariy asoslari, imkoniyatlari musiqa darslarining o'ziga xos tuzilish xususiyatlari bilan bog'liq ravishda tahlil qilingan hamda metodik tavsiyalar ilgari surilgan.

**Kalit so'zlar.** *Fanlararo aloqadorlik, umumta'lim maktablari, musiqa madaniyati, dars, ta'lim, estetik tarbiya, samaradorlik.*

Ma'lumki, musiqa san'ati insonning axloqiy va estetik hissiyotlariga kuchli va betakror ta'sir etish xususiyati bilan pedagogik fanlar tizimida muhim o'rin tutadi. Shuning uchun ham ishbu fanni o'qitishda tarbiyaviy maqsadlar bosh vazifa hisoblanadi.

Respublikamizning amaldagi ta'lim tizimida ilmiy o'rta ta'lim eng muhim shakllantiruvchi bosqich bo'ib, o'qitiladigan fanlar tizimida musiqa madaniyati fani o'zining tashkiliy tuzilishi, metodikasi pedagogik hamda ta'limiy maqsad va vazifalariga ko'ra boshqa fanlardan keskin farq qiladi. Bu asosan musiqa darslarining o'zaro bir-biriga bog'liq, bir-birini davom ettiruvchi, to'ldiruvchi va bir maqsadga yo'naltirilgan besh faoliyat negizida uyushtirilishida ko'rinadi.

Fanni o'qitishning yana bir alohidalik xususiyati mazkur faoliyatlarning har biri musiqiy fanlar tuzilmasidagi muayyan fanga oid bilim, tushuncha hamda amaliy ijrochilik malakalarni shakllantirishga tayanadi. Masalan, musiqa tinglash faoliyatida asarlar shakli, tuzilishi, janri, g'oyaviy-badiiy mazmuni, ijrochilik an'analari, uslublari, ko'p ovozlilik xususiyatlari, zamonaviy yoki xalq ijodiga mansubligi, kompozitorlar hayoti, ijodiga oid bilimlarni o'quvchilarga yetkazish asosiy o'rin turadi. Bu o'rinda musiqa asarlari tahlili, musiqa nazariyasiga musiqa tarixi, adabiyotiga oid bilimlariga tayaniladi. Musiqiy asarning badiiy ijrosi bilan bevosita bog'liq lad-tonalligi, o'lchovi, xarakteri, qo'llanilgan dinamik belgilarni sharhlashda musiqa nazariyasiga faniga oid bilimlarga murojaat qilinadi. Darsning "jamo bo'lib kuylash" faoliyati esa bevosita "Xor va xorshunoslik", "Drijorlik" fanlari negizida olib boriladi. Musiqa savodi faoliyatida "Musiqaning elementar nazariyasi", "Musiqa asarlari tahlili", "Garmoniya" fanlariga tegishli qonun – qoidalar asosiy o'rin tutadi. Musiqaga ritmik jo'r bo'lishva bolalar cholg'u asboblari ijro etish faoliyatidan raqs va ritmik harakatlar, amaliy ijrochilik bilan bog'liq pedagogik vazifalar amalga oshiriladi. Ko'rinadiki, bir soatlik dars davomida ya'ni bir musiqit asarni tinglash, qo'shiq ijro etish, ularni badiiy ham nazariy jihatdan puxta o'zlashtirish bir necha musiqiy san'ati va boshqa fan turlariga, shuningdek, adabiyot, jismoniy madaniyat, tasviriy san'at, tarix, san'atshunoslik kabi fanlarga oid bilim, tushunchalar, ma'lumotlar dars maqsadi va vazifalariga ko'ra mazmunan va mohiyatan hamda tarkibiy uyg'unlashadi. Umumiy o'rta ta'lim maktablari, musiqa va san'at maktablari, maktabdan tashqari ta'lim muassasalaridagi musiqiy hamda estetik tarbiyaga daxldor fanlarni o'qitilishini o'rganish va tahlil qilish fanlarni o'zaro aloqadorlikda tashkil etish va amalga tadbir etishning didaktik imkoniyatlari ta'limning mazmunli, samarali va sifatli bo'lishida muhim omil hisoblanadi.

Bir qator yetuk olimlar, tajribali pedagoglar va tadqiqotchilarning fikrlariga ko'ra ta'lim mazmuni o'zida asosan to'rt komponentni mujassam etadi;

1. Insonlarni dunyo bilan, bir-birlari bilan munosabatlari, umuminsoniy e'tiqod va milliy qadryatlarning asosi hisoblangan shaxs dunyoqarashi va axloqiy sifatleri majmuasini;

2. O'quvchilar ongida dunyoni dialektik anglashni shakllantiruvchi, ularni ongli faoliyatga to'g'ri metodologik yondashuvga o'rgatuvchi bilimlar tizimini;

3. Aniq faoliyat turlari, jumladan, o'qish, o'rganish, malaka va ko'nikmalar hosil qilishning negizini tashkil qiluvchi umumiy intellektual salohiyatlarni shakllantirishni;

4. Turli muammolar yechimini izlashga, fan sirlarini chuqur anglash, o'ziga kerakli ta'limiy va tarbiyaviy sifatleri hosil qilishga yo'naltirilgan ijodiy faoliyatning asosli komponentlarini o'zlashtirishni.

Ayni shu to'rtinchi komponent, ya'ni o'quvchilarda ijodiy faoliyat va o'quv ko'nikmalarini bosqichma-bosqich shakllantirib borish barcha o'quv fanlararo aloqadorlikni tizimli ravishda yo'lga qo'yish, har bir fanni o'ziga yaqin (bir soha, yo'nalish, mutaxassislik, o'quv fanlari bloki) va ijtimoiy gumanitar (tarix, falsafa, pedagogika, psixologiya, milliy g'oya), tabiiy fanlar (matematika, biologiya, geografiya) va boshqa fanlar bilan bog'lab (mavzu mazmuni va mohiyatiga ko'ra) tashkil etish va ulardan maqsadga muvofiq holda, o'z o'rnida foydalanish orqali amalga oshiriladi. Albatta, bu o'rinda shuni unutmaslik kerakki, fanlar aloqadorligi atayin, majburiy va maqsadsiz bo'lmasligi lozim. Aytaylik, jamiyat taraqqiyotining ma'lum bir tarixiy davrlari ruhini, siyosiy, ijtimoiy, madaniy voqeliklarni aks ettirgan asarlarni o'rganishda o'sha davrga oid tarixiy-adabiy manbalardan, folklor, mumtoz musiqa namunalarini tinglash, o'rganish jarayonida adabiyot, tarix, onatili folklorshunoslik fanlariga mansub ilmlardan, musiqali drama, vokal, xor asarlari, opera, balet, ya'ni,

sahnaviy asarlarga oid bilim va tushunchalarni qo'llashda san'atshunoslik, musiqa tarixi, avtobiografik va badiiy asarlarga tayanib, eng kerakli, qiziqarli, mavzu mohiyatini atroflicha, kengroq, to'laroq, qiziqarliroq yoritish maqsadida zarur ma'lumotlardan foydalanish yaxshi natija beradi, dars mazmunini boyitadi, o'quvchilarni kengroq bilim, tushunchalar olishiga ijobiy ta'sir ko'rsatadi.

Bularning barchasi umumta'lim maktablarida o'qitiladigan barcha o'quv fanlarni bosh g'oya va nazariya atrofida yagona tizimda muvofiqlashtirish maqsadiga xizmat qiladi.

O'quv fanlarini o'zaro aloqadorlik komponentlaridan o'z o'rnida va to'g'ri foydalanishning didaktik maqsadi umumiy bilim, ko'nikma va malakalarni shakllanishida ijobiy samaradorlikka erishish hisoblanadi. Fanlararo aloqadorlikning barcha tabiiy, ijtimoiy-gumanitar fanlardagi kabi musiqa madaniyati fani tarkibida mujassamlashgan musiqa san'atiga oid alohida o'qitiladigan fanlarning keng miqyosdagi bog'liqlik jihatlari mavjud. Ular o'z o'rnida darslarni fanlararo aloqadorlikda tashkil etishning keng imkoniyatlarini ham yuzaga keltiradi. Har bir fan yoki soha o'zi alohida holda rivojlana olmasligi haqiqat. Shu bois fanlar va ilm sohalari doimo bir-birlarini to'ldiradi, boyitadi. Ularni bir-biridan ajratish taraqqiyot zanjirini uzish bilan barobardir.

Musiqa darslarini bevosita musiqa san'atiga tegishli fanlar bilan bog'liqlik xususiyatlariga to'xtaladigan bo'lsak, hech mubolog'asiz aytish mumkinki, musiqiy ta'lim o'qituvchilarini tayyorlashga mo'ljallangan oliy o'quv yurtlari o'quv rejasining ixtisoslashgan fanlari sirasiga kiruvchi barcha fanlar o'z o'rnida musiqa darsining u yoki bu komponentida ishtirok etadi, ularning ishtirokisiz musiqa darslarini o'tish aslo mumkin emas. Qo'shiq kuylash faoliyatida vokal-xor ishlari asosiy o'ringa chiqsa, jamoaviy ijroni boshqarishda dirijyorlik fani yordamga keladi. Musiqa savodi faoliyatida garmoniya, musiqa asarlari tahlili, solfedjo fanlariga oid bilimlar asosida ish ko'riladi. Musiqa tinglash faoliyati esa bevosita musiqa asarlari tahlili, musiqa tarixi, sana'atshunoslik, folklorshunoslikka oid manbalar, materiallar va ma'lumotlarga asoslanib ish tutishni taqozo etadi. O'qituvchi tomonidan musiqa asarini chalib berilishi, bolalarning ijroga cholg'u asboblari jo'r bo'lishi darsning muvaffaqiyatini ta'minlovchi bosh omillardan hisoblanadi.

Ko'rinadiki, musiqa fanini o'z ta'limiy va tarbiyaviy vazifalarini juda keng doiradagi fanlar aloqadorligisiz amalga oshirishni tasavvur etish va bu haqda fikr yuritish ham aslo mumkin emas.

### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. I.Karimov. "Yuksak ma'naviyat yengilmas kuch" – Toshkent, Ma'naviyat, 2008yil.
2. M.Bo'ronov. "O'zbekistonda ma'naviy-marifiy siyosatning tadrijiy rivojlanishi". Toshkent, Ma'naviyat, 2016yil.
3. N. Hasanova O'zbek milliy musiqa merosi taraqqiyotida xotin-qizlarning o'rnini. Актуальный вызовы современной науки IX xalqaro ilmiy konferensiya 26-27 yanvar 2017 yil.
4. Muminova Muqaddas Riskulovna Development And Current Status Of Uzbek Pop Music In Modern Approaches And Innovations Of Teaching The Science Of Music Culture International Journal of Advanced Science and Technology  
Vol. 29, No. 8, (2020) <https://t.me/joinchat/> - Music teacher, <https://infourok.ru> - music lessons
5. Hasanova Navbahor Hamraqulovna. (2020). Bo'lajak o'qituvchilarning o'zbek mumtoz musiqasida kasbiy malakasini oshirish muammolari. *Xalqaro ilg'or fan va texnologiyalar jurnali*, 29 (08), 3489-34953495.
6. Xolmirzayev, O. (2021). YOSHLAR KAMOLOTI VA MUSIQA: YOSHLAR KAMOLOTI VA MUSIQA. *Журнал дошкольного образования*, 3(3). извлечено от <https://presedu.jspi.uz/index.php/presedu/article/view/2103>
7. hasanova, navbahor. (2020). METHODS AND WAYS TO DEVELOP THE MUSICAL FEELINGS OF STUDENTS IN TTTE LESSONS OF MUSIC EUITURE. *Архив Научных Публикаций JSPI*, 1(42). извлечено от [https://science.i-edu.uz/index.php/archive\\_jspi/article/view/5579](https://science.i-edu.uz/index.php/archive_jspi/article/view/5579)
8. 2. Umumta'lim maktablarida musiqa ta'limi va tarbiyasi Konsepsiyasi. – Toshkent, XTV, 1995 yil
9. Khasanova, Navbakhor (2020) "The role of music lessons in the formation of national and intercultural competence in students." *Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal*. Vol.2020 :Iss.2. Article 15.
10. [Http://serisc.org/journals/index.php/IJAST/article/view/25558](http://serisc.org/journals/index.php/IJAST/article/view/25558)  
Hasanova, N. K. Possibilities of music education and upbringing in the formation of personal maturity. *International Scientific Journal ISJ Theoretical & Applied*

## АННОТАЦИЯ

В статье рассмотрено композиция романов Стендаля, которая носит драматический характер. Показывая столкновения героя обществом, Стендаль вносит этому обществу приговор. Глубокое разочарование в современности сочеталось у Стендаля с верностью лозунгам буржуазно-демократической революции. Якобинские идеалы свободы, равенства и братства всегда оставались у него той великой меркой, с которой он подходил к критике нового социального порядка. Сохраняя иллюзии насчёт дальнейшего развития будущего буржуазного общества, Стендаль твёрдо верил, что революция не закончена, и его герои несут в себе заряд этой революционной энергии.

*Ключевые слова:* литература, история, философия, жанр, ложь, эпоха, время, люди, план, мир, художественный.

Асрнинг бошида келиб чиққан фалсафий муаммолар бўйича Стендалнинг иши, асосан, армияга иккинчи бор қўшилиш пайтида яқунланди. У фалсафий фан сифатида тарихга бироздан кейин қизиқа бошлади. У ҳеч қачон фикрлари ва тасаввурларини тарқатмасди ва ҳар доим эстетик ва бадиий ишларда қатнашарди.

Тарих адабий жанр сифатида бадиий адабиётга яқин эди. Гарчи у бадиий адабиётга қарши турса ҳам, бу жанр эркинроқ ва шунинг учун ҳам ибратли ва оптимистик жанрдир. Аммо тарих тушунчасининг ўзи ҳар қандай тушунча сингари тарихий эди. У ўша даврнинг сиёсий ҳаракати билан бирга ривожланиб борди ва Стендаль ҳар доим, ҳатто ёшлигида ҳам, воқеалар, тахмин қилганидек, тарих ҳақидаги тушунчасини ўзгартирди.

Бошидан, Стендаль тарихга ёзувчи, аниқроғи, комедиограф сифатида ёндашди. Тарих унинг учун, маърифатпарварлар учун нима бўлган: эхтирос ва феъл-атвори билишга фойдали бўлган ахлокий ва психологик режанинг ҳикоя жанри, бу дунё улуғларининг беҳудалиги, ўз манфаатларига содиқ бўлган одамларнинг ақлдан озиши эди. “Мен ўқиган ва кўрган нарсаларимдан шу кунгача ўзимда ривожлантирмоқчи бўлган истеъдод учун фойдали туюлган нарсаларни эслайман – бу буюк қаҳрамон ижодкори. Энг буюк шоир бўлишни истаган одам тарихдан қандай фойда кўриши мумкин?”.

Тарихий асарларида у, айниқса, суддаги кичик воқеалар, суднинг жанжалли хроникаси, романтикаси, йирик сиёсий воқеаларнинг шунчаки аҳамиятсиз сабаблари ҳақида ҳикоя қилувчи латифаларга қизиққани кўринади. Бу, 1781 йилда Шамфорт таърифлаганидек, “буюк тарих муаммоларини тўлдириш вазифаси бўлган анекдот деб номланган ўзгача историографик жанр” эди. Стендаль ҳам ушбу жанрни шундай тушунган эди. У “Фелиция Л. Мемуарлар” китобини ўқир эди, уни XVIII аср ҳақидаги латифалар тўплами сифатида қизиқтирган хоним де Жанлис эди, аммо муаллифнинг хотираларига ҳамроҳ бўлган таълимот унга зерикарли бўлиб туюлди ва кескин эътирозларни уйғотди. У Маркиз Де Келюснинг хотираларини тасодифий равишда Людовик XIV саройи тасвирланган ҳолда қаноат билан ўқишни яхши кўрар эди. Шунда навбат Стендални ақл-идрок ва қувноқ саргузаштлари билан қувонтирадиган “Шевалиер де Граммоннинг мемуарлари”га келди ва унга бу Людовик XIV ҳаётининг услубидай туюлган эди.

Стендалнинг мемуарлари, сиёсий ва бадиий мақсадларда фактларни бузиб кўрсатишни ҳисобга олмаганда, ҳақиқий сиёсий тарихий ҳужжатлар сифатида қаралади. У тарихий материалларга фақат одамларни ва персонажларни ўрганиш воситаси сифатида қизиқади. Шу маънода, улардан озгина фарқ қиладиган хотиралар ва тарихий асарлар унинг учун тенг қийматга эга. У синглизига кўрсатма бераётганда, унга зерикашдан қутулиш ва “ўзини билиб олиш” учун Тацита, Сен-Реал, Верто ва Тит Ливияларни ўқишни маслаҳат беради – бундай китоблар унга никоб билан яширилмаган юзларни кўришга имкон беради. XVIII аср инқилобий воқеаларида муҳим роль ўйнаган Мирабонинг “*Lettres de cachet*” (1782) асари унинг учун худди шундай маънога эга эди. Жаллод қўли билан ёқиб юборилган “Берлин саройининг махфий тарихи” (“*Histoire secrete de la cour de Berlin*”) ва “*Esprit de Mirabeau*”дан Стендаль ўзи учун жуда қизиқарли ва ўрганиши мумкин бўлган ҳикматли воқеаларни билиб олади.

Стендалнинг ёзувлари ушбу асарларга жавобларни ўз ичига олади. Альфьери уни Монтескье монархия принципи билан мурасага келганига ишонтирди. IX боб “*Lettres de cachet*” деб номланган: “Монтескье қоидаларининг рад этилиши, баъзи ҳолларда эркинликни бостириш керак деб ҳисоблайди”. Стендаль ушбу қоидада мурасага келишни кўради: Монтескье кўпинча “ҳақиқат учун қонундан воз кечади” ва шунинг учун Мирабо руҳонийлар ва подшоҳлар билан мурасага келиб, тарихий ҳуқуқ учун табиий ҳуқуқни қурбон қилган Монтескьени ҳақли равишда таъна қилди. “Якобинлар” даврида монархияни, хусусан, Людовик XIV суди ва сиёсатини, Фредерик II судининг тавсифини, психологик портретлари ва латифаларини ашаддий танқид қилиш пайтида Мирабонинг асарлари Стендални ўзига жалб қилади. У “Берлин саройи тарихи”дан кўчирма қилади ва ушбу сарой



“сирларини” ошкор қилинганидан қувонади. Мирабонинг тарих шоҳлар ва қаҳрамонларни улуғлаши ва иккиюзламачиликни ўргатиши сабабли кераксиз деб ўйлаши Стендалга таъсир қилиши мумкин эди. Бу Альфьери ва бошқа кўплаб публицистлар ва тарихчиларнинг ғзабини кўзғатган “қироллик” тарихшунослигига ҳужум эди.

Стендаль, аввалгидек, тарихда “инсон қалбининг кўзойнаги”ни, “бахтга интилиш”нинг ўзига хос шакллари шартли равишда давр ахлоқидан излаган. Стендаль Миньенинг тарихий методологиясининг доктринавий хусусиятини қўлга киритди, унинг ўхшашлиги ва аҳамиятсиз тафсилотларни танқид қилишини таъкидлади.

Стендалнинг ахлоқи ҳаттоки давлат тузилишидан, шунингдек, ҳукмдор шахсиятидан узилиб қолганга ўхшайди. Стендаль уларга сўз расоми сифатида қарайди ва жамият тузилишини романшунос учун озми-кўпми фойдали “колорит” деб билади. Провансдаги XIII аср, ҳеч бўлмаганда жамиятнинг юқори қатламлари учун бахт ва нафис лаззатланиш даври эди. Одамлар учун бу 1780 йилгача бўлган Польшадаги каби қуллик ва жаҳолат даври эди. Бу контрастлар д’Арленкуар сингари осмонга кўтарилиб кетмаслиги, ерда юриши ва одамлар билан суҳбатлашиши керак бўлган романнын учун жуда қадридлир.

Демак, ижтимоий зиддиятлар ижодкор учун фақат ранг-баранг материал ёки офатлар манбаи эмас, бунда ҳақиқатпарвар ва очиқ фикрлайдиган санъаткор кутқарувчи антидотга қарши туриши ҳам керак. Шундай қилиб, шубҳасиз, Стендаль бошқа мақсадларни кўзлаган Вольтер Скоттнинг санъатини тушунар эди. Аммо, Стендаль XV асрнинг “кутурган шерлари”га, яқобинлар ва Наполеонга қойил қолиб, ушбу “кутуриш” ва бу куч шахсий фаровонликка эмас, балки жамоат фойдасига йўналтирилиши кераклигини ва бу қарама-қаршиликлар учун қизиқарли эканлигини унутмади, чунки улар ҳар бир фикрлайдиган одамни қамраб оладиган чуқур ва энг муҳим муаммоларни қўйишди.

#### **Фойдаланилган адабиётлар:**

1. 6 август 1804г.: *Pensées*, t.II, p.336. Дата этой записи указана В. Дель Литто: *V. Del Litto. La vie intellectuelle de Stendhal. Genèse et evolution de ses idées (1802-1821)*. Paris, 1959, p.188, n.263.
2. *Coix de discours de reception à l’Académie Française*, t. II. Paris, 1808, p.219.
3. 11 июня 1804г.: *Corr.*, t.I, p.104.
4. 11 июля 1804 г.: *Pensées*, t. II. P.166-167; *Mirabeau. Des lettres de cachet et des prisons d’Etat*, chap. III, IX. Дата записи указана в кн.: *V. delLitto. La vie intellectuelle*, p.196.
5. Выписки Стендаля из книги Мирабо «*Histoire secrete de la cour de Berlin ou correspondance d’un voyageur français depuis le mois de juillet 1786 jusqu’au janvier 1787*» (2 vls. Paris, 1789). См.: *Pensées*, t.II. p.1786 jusqu’au janvier 1787” (2 vls. Paris. 1789). См.: *Pensées*, t. II. P.330-337. Дата 28 июля 1804 г. указанавкн.: *V.del Litto. La vie intellectuelle*, p.200, n.332.
6. *Esprit de Mirabeau*, t.II. Paris, 1804, p.392-393.

## **КОРБАСТИ УСЛУБИ ИЛМӢ ВА БАДЕӢ ДАР АСАРӢОИ СОТИМ УЛУҒЗОДА**

**Самиева Сурайё Ориповна**

**муаллимаи донишгоҳи давлатии Тирмиз**

**Аннотатсия:** Дар мақолаи мазкур андешаҳо перомунӣ рӯзгор, осор ва афкори иҷтимоиву фарҳангии нависандаи машҳури тоҷик Сотим Улуғзода меравад. Навиштаҳо ва андешаҳои нависанда барои рушди каломӣ бадеӣ ва адабиёти ҷаҳонӣ хизмати арзишманд кардааст, ки имрӯз низ андешаҳои мутафаккир барои тарбияи ахлоқӣ, гуманистӣ ва фарҳангии ҷавонон аҳамияти муҳим пайдо менамояд ва омӯзиши ин масъала вазифаҳои муҳими соҳаи забоншиносӣ қарор хоҳад ёфт.

**Вожаҳои калитӣ:** Шоҳнома, забони форсӣ-тоҷикӣ, забони арабӣ, тасарруф, мукассар, дoston, мунаққид, услуб, наср, забоншиносӣ.

**Annotation:** This article discusses the life, works and socio-cultural thoughts of the famous Tajik writer Sotim Ulugzoda. The author's writings and ideas have made a valuable contribution to the development of art and world literature, and today the ideas of the thinker are important for the moral, humanistic and cultural education of young people, and the study of this issue will be an important task in linguistics.

**Keywords:** Shahnameh, Persian-Tajik language, Arabic language, tasarruf, mukassar, story, critic, style, prose, linguistics.

Сотим Улуғзода яке аз нависандагони маъмули тоҷик аст, ки дар жанрҳои гуногуни адабӣ муваффақияти намоён ба даст овардааст. Дар солҳои 30-юми асри гузашта чун яке аз аввалин мунаққидҳои адабиёти тоҷик ва чун яке аз аввалин драматургҳои касбии он ба ҳисоб меравад.

Дар эҷодиёти Сотим Улуғзода насри бадеӣ дар очерку ҳикояҳои “Атака” (1944), “Бибӣ” (1946), “Саёҳати Бухоро бо ҳамроҳии Айни” (1950), “Қаҳрамони Днестр, Висла ва Одер” (1967), ҳикояи “Марги Ҳофиз” (1972), қиссаи “Ёрони боҳиммат” (1947) романи “Навобод” (1953), “Восеъ” (1967), “Ривояти сугдӣ” (1975), “Достонҳои Шоҳнома” (1976, 1977), “Фирдавсӣ” (1985) ба мавзӯҳои таърихӣ бахшида шудаанд.

Инчунин диққати Сотим Улуғзодаро шахсиятҳои муҳими таърихӣ достонсарои беҳамто ба мисли Абулқосим Фирдавсӣ, ҷалб менамояд. Яке аз муҳимтарин ҷустуҷӯҳои Сотим Улуғзода таълифоти асари дучилдаи насрии достонҳои “Шоҳнома” мебошад. Ин асар дар солҳои 1976-1977 нашр шудааст. Дар ин китоб якҷанд достонҳои асосии “Шоҳнома”-и Фирдавсӣ ба наср нақл карда шудаанд. С.Улуғзода менависад: “Лекин “Шоҳнома” китоби бисёр калон аст ва фаҳмидани шеъри Фирдавсӣ ҳам ханӯз барои ҳар кас муяссар нест, ҳатто мутахассисони адабиёт ҳам барои ба дурустӣ фаҳмидани он ба луғату фарҳангҳо эҳтиёҷ доранд. Забони форсӣ-тоҷикӣ бо мурури асрҳо тағйир меёфт.

Дар навиштан, то ҷое ки мумкин ва лозим буд, ман услуби баёни Фирдавсӣ, луғату таъбиру ташбеҳоти ўро нигоҳ доштам. Аз дарозии сухан ва аз такрорҳо парҳез кардам. Ва агар мени насрнавис гоҳо “тасарруфе” дар каломии шоир карда бошам, пас ин “тасарруф” танҳо барои равшантар ифода намудани матлаи шоир ё маънии баъзе воқеаҳои достонхост беш аз он ки қоидаҳои ҳоси насри бадеӣ талаб мекунад, нест.”[1, 4].

Дар заминаи ин асар минбаъд ба таълифи романи “Фирдавсӣ” шурӯъ намудааст, ки на фақат дар диёри мо, балки дар ватани Фирдавсӣ Эрон низ қадр кардаанд. Нависанда форсизабонро барои заҳмати судмандаш дар эҳёи таърихи фарҳангу худшиносӣ бо ҷоиҳои тилло муқофотонида шудааст.

Забон дар услуби бадеӣ, аз як тараф, ба воситаи сухани тасвирии муаллиф, аз тарафи дигар, ба воситаи нутқи персонажҳо амал мекунад. Услуби бадеӣ ва илмӣ яке аз масъалаҳои ҳеле доманадори илми забоншиносӣ ба шумор рафта, дар доираи як мақола фаро гирифтани тамоми паҳлуҳои он имконнопазир аст. Услубшиносӣ ва роҳи усулҳои он масъалаи ҳеле васеъ ва фарох буда, дар тадқиқотҳо, таснифот ва гурӯҳбандии хусусиятҳои услубшиносӣ, асосан, на дар таърих ба хусусиятҳои худӣ унсурҳои услубшиносӣ сурат гирифтааст. С.Улуғзода дар мактубҳои худ дар ҷумлае бе ҳеҷ зарурат суханро дароз кардани нависандаҳои ҷавонро маслиҳат додааст, ки аз чунин нуқсони услубӣ худдорӣ намуда, содда ва мухтасар навиштан ва аз сергавӣ ҳазар карданро маслиҳат медиҳад.[5, 122]. Сотим Улуғзода калимаҳоро басо эҳтиёткорона, бодикқат ба риштаи таҳрир мекашад. Дар осори ин нависандаи пурдон тарзи баён кӯтоҳу мухтасар, пурмаъно ва мазмунан кавист. Дар услуби Сотим Улуғзода ба ғайр аз унсурҳои луғавӣ калимаҳои шевагӣ ҳам истифода шудааст.

Тарҷума дар фаъолияти Сотим Улуғзода мавқеи муҳими худро доро аст. Нависанда ҳангоми ба тоҷикӣ гардонидани асарҳои нависандагони машҳур кӯшидааст, услуби нусхаи аслиро нигоҳ дорад. Нависанда ин ҷо ҳунари нависандагиро нишон дода, аз унсурҳои китобии забони тоҷикӣ истеъмол намудааст. Масалан: тайёриву тадорук, хуршеди анвор, паҳлавони шерафкан, меҳнати шаҳдофарин ва ғайра.

Ташбеҳ дар адабиёти бадеӣ ҳамчун воситаи услубӣ ҳамеша тобеи услуби асар ва мақсади эҷодии нависанда аст. Нависанда ба ўҳдаи он вазифаи муайяни ғоявӣ, эстетикӣ гузошта, бо ин роҳ муроди бадеии худро ҳар ҷо возеҳтар, ҳар ҷо муассиртар талкин менамояд.

Дар романи Сотим Улуғзода “Восеъ” эпизодҳо ҳастанд, ки дар он дар биёбони сӯхта бо тадбири оқилонае боғи сарсабз бунёд кардани Ятим ном деҳқоне, пас аз ғавти ӯ ба писараш Саидалӣ мерос мондани ин манзил, сонитар бо баҳонае “офатеро бар болои ин боғ қоим” намудани Давлат-қаровулбеги таъсирбахш тасвир ёфтааст. Дар ин асар санъати ташбеҳ ҳаст, ки бисёр муносиб буда, дар роҳи ошкор намудани симои персонажи манфӣ, ғаддорӣ ва бераҳмӣ вай хизмати босазои ғоявӣ услубӣ иҷро кардаанд.

Аз ин тафсир, аз як тараф, роли ташбеҳҳои мазкур дар тасвири аёнии манзара, аз тарафи дигар, ҳунармандии нависанда дар офаридани онҳо равшан намоён мегардад. Сотим Улуғзода нависандае мебошад, ки ба ҳаёти мардуми кӯхистон аз наздик ошно аст. Адиб пеш аз он, ки ба эҷоди роман оғоз намояд, ба мавзӯҳои шӯриш барпошуда рафта, бо намояндагони бомаърифат ва кӯҳансолон вохӯрда маводи амикӣ ҷамъоварӣ намудааст.

#### Пайнавишт:

1. С. Улуғзода. “Шоҳнома”-и Фирдавсӣ. китоби якум ва дуюм. Нашриёи “Маориф”. Душанбе-1977.
2. “Шоҳнома. Фарҳанги мухтасар”. Тартибдиҳанда И.Ализода.-Душанбе:Адиб, 1992.

3. С. Улуғзода. Асарҳои мунтахаб. иборат аз чор ҷилд.-Душанбе: Ирфон, 1967-1976.
4. С. Улуғзода. Мактуби кушода ба рафиқ Б.Ортиқов. “Шарқи сурх”, 1961.
5. С. Улуғзода. Восеъ. Душанбе: Нашриёти “Ирфон”, 1967.
6. Рустамов Ш. Ҳиссаҳои нутқ ва таснифоти онҳо.-Душанбе, 1999.
7. З.Тоҳириён, Ҷ. Эшонқулов, М. Кабилов. Адабиёт. Нашриёти “Ўзбекистон”-2013
8. Ш. Рустамов.Забон ва замон. Нашриёти “Ирфон”. Душанбе,1981.

## THE ROLE OF MODERN TECHNOLOGIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND ITS EFFECTIVENESS.

**Soliyeva Zarina Botirovna**

*Teacher of SamSIFL*

**Saida'zamova Munisa**

*Student of SamSIFL*

**Abstract.** This article discusses modern technologies teaching in foreign language and their role .

**Key words.** Technology, teaching, skills, knowledge, pedagogical technologies, communicative media, creativity.

Today, one of the main requirements for higher professional skills is the perfect knowledge of foreign languages. It is no coincidence that special attention is paid to the study of English, which is one of the leading international languages of communication, on the basis of a scientific approach, on the basis of the introduction of new information, communication and pedagogical technologies that can fully meet the requirements of the time, is rising to a new level of quality. The use of advanced pedagogical technologies, interactive, innovative methods, communicative media in the teaching of foreign languages is required. Teaching English in accordance with the educational standards of basic general education in a foreign language has two main purposes:

1. Development of communicative competence in a foreign language, including the development of speech, language, socio-cultural, compensatory, educational and cognitive competencies;
2. Development and education of skills and preparation for independent and continuous learning of English.

Educational technology is the effective use of modern information technology in the educational process. It also aims to improve the quality and effectiveness of education through the introduction of modern innovative technologies in the educational process. The role of modern technologies in language learning and teaching is invaluable. The use of technological tools is useful in every aspect of learning a foreign language (listening, speaking, writing and reading). "Each technology is likely to play a different role in student's learning. Rather than trying to describe the impact of all technologies as if they were the same, researches need to think about what kind of technologies are being used in the classroom and for what purposes. Two general distinctions can be made student can learn from computers – where technology used essentially as tutors and serves to increase students basic skills and knowledge; and can learn with computers where technology is used a tool can be applied to a variety of goals in the learning process and can serve as a resource to help develop higher order thinking creativity and research skills" (Z.Yusupova).

Informational technologies contribute to increase academic motivation of teaching foreign languages and advance pupils knowledge. Listening comprehension is one of the most basic and important parts of language learning. Listening comprehension requires a computer, player and CDs. Through them, the reader simultaneously pays attention to the pronunciation of the speaker, adherence to grammatical rules, vocabulary and its meanings. Teaching and learning a foreign language using modern technologies is one of the most effective methods. In this process, in particular, it will have the following capabilities:

1. A student who uses computers can also watch and listen to videos, demonstrations, dialogues, and movies in a foreign language.
2. Can listen and watch foreign language radio broadcasts and TV programs.
3. Using CD players makes the language learning process more interesting and efficient

At a time when the need for learning a foreign language is high, the effective use of modern information technologies, innovative educational technologies in the educational process leads to the effectiveness of this process. The effectiveness of innovative educational technologies lies in their correct and

effective use in the educational process. We can say that usage of modern technologies is very effective, it increases level of knowledge of material and also it raises motivation of pupils.

#### Used Literature.

1. Different Types of Technology and their Educational Applications// <http://edtechlibrary.blogspot.ru/>  
URL: <http://edtechlibrary.blogspot.ru/2010/10/different-typesof-technology-and-their.html>
2. An assessment of secondary school teachers uses of ict's: implications for further development of ict's use in nigerian secondary schools// tojet.net URL: <http://www.tojet.net/articles/v6i3/631.pdf>
3. Intensification of learning a foreign language using computer technology// stud. wiki

### O'ZBEK SHOIRALARI IJODIDA SHAXS ERKINLIGI VA IJTIMOIIY OZODLIK MOTIVLARI.

(UVAYSIY, NODIRA, MAXZUNA IJODI MISOLIDA)

**Axrorova Madina Rahmatovna**

*SamDCHTI o'qituvchisi*

**Annotatsiya.** Mustaqillik yillarida yurtimizda xotin-qizlarning ahvolini yaxshilash va ularning iqtisodiy huquqlarini mustahkamlash yuzasidan milliy darajada dasturlar va chora-tadbirlar amalga oshirilmoqda. Davlat boshqaruvi organlari, respublikaning jamoat va ilmiy tashkilotlarining gender masalalarini hal qilishdagi faoliyatini jonlantirish, gender tengligi masalalarini tavsiflovchi statistik ma'lumotlarga bo'lgan ichki ehtiyojning o'sishiga yordam bermoqda, hamda ushbu ma'lumotlardan foydalanuvchilarning doirasi kengaymoqda.

Shaxs erki birlamchi masalaga aylanib bormoqda. Yurtimiz tarixida turli davrlarda shaxs erki masalasida turlicha qarashlar mavjud bo'lib maqolada mumtoz shoirlar ijodi misolida shaxs erkinining muhim aspektlarini ochib berilgan.

**Kalit so'zlar:** shaxs erki, gender tengligi, aspect, bayt-ul hazon, mazluma, radif, mebosh. juz'iy.

**Аннотация.** За годы независимости на национальном уровне были реализованы программы и меры по улучшению положения женщин и укреплению их экономических прав. Активизация деятельности органов государственного управления, общественных и научных организаций страны по решению гендерных проблем способствует росту внутреннего спроса на статистические данные, описывающие вопросы гендерного равенства, а также расширению круга пользователей этих данных.

Воля человека становится главной проблемой. В разное время в истории нашей страны существовали разные взгляды на проблему индивидуальной свободы, и в статье раскрываются важные аспекты индивидуальной свободы на примере творчества поэтов-классиков.

**Ключевые слова:** shaxs erki, gender tengligi, aspect, bayt-ul hazon, mazluma, radif, mebosh. juz'iy.

**Annotation.** During the years of independence, programs and measures have been implemented at the national level to improve the situation of women and strengthen their economic rights. The revitalization of the activities of public administration, public and scientific organizations of the country in addressing gender issues contributes to the growth of domestic demand for statistics describing gender equality, as well as expanding the range of users of this data.

The will of the individual is becoming a primary issue. At different times in the history of our country, there are different views on the issue of individual freedom, and the article reveals important aspects of individual freedom on the example of the works of classical poets.

**Key words:** shaxs erki, gender tengligi, aspect, bayt-ul hazon, mazluma, radif, mebosh. juz'iy.

Ayollarning badiiy tafakkur tarixidagi ovozi o'zining evolyusiyasiga ega bo'lib, XIX asrga kelib, Nodira va Uvaysiy uni yanada ko'kka ko'tardilar. Ular o'zlarigacha bo'lgan ayollar poeziyasidagi eng yaxshi fazilatlarini ham davom ettirdilar. SHubhasiz, hayotga, insonga bo'lgan muhabbat din va uning qonunlarini tamoman inkor qilish darajasiga ko'tarilgan deb aytish xato bo'lar edi, albatta. O'z davrining farzandi sifatida xudoga ishongan, diniy mayllar bilan hayot kechirgan bu shoirlar fatqat «narigi dunyo» xayoli bilangina yashash, binobarin, bu dunyo lazatlaridan voz kechish kerak, deb targ'ib etayotgan g'oya tarafdorlariga qarshi edilar. Agar mistik shoirlar din bemor uchun huzur- halovat deb aytgan bo'lsalar, shoirlarimiz ishq — oshiq uchun huzur-halovat deb kuylaganlar. Nodira, Uvaysiy asarlaridan shu narsa ma'lumki, ular o'z davrining bilimdon (kishilari -sifatida diniy ta'limotlardan xabardor edilar. Demak, ular uchun din talablari, bu talablarni bajarmaganlarga «oxiratda yetadigan zararlar» ma'lum edi. Ular ana shu qoidalar bilan hamma vaqt ham kelishavermadilar, o'zlarining bu boradagi qarashlarida Navoiy va Fuzuliy kabi klassik shoirlarning ijodiy tajribalariga tayandilar. Progressiv adabiyotimizdagi xotin-qizlarga nisbatan gumanistik qarashlarni bu asrda yashagan shoirlar o'zlari uchun mustahkam zamin deb bildilar. Ular qaysi

mavzuga murojaat qilmasin, chuqur insoniy axloq normalari asosida qalam tebratganlar va ayol tilidan aytilishi mumkin bo'lgandagina qalamga olganlar. Ularning asarlarida muhabbat va shaxs erki mavzusi yangi qirralari bilan ochiladi. Masalan, Nodira o'zini «ishq oynasi» deb ataydi.

Shoira uchun ishq; mavzusi ikki shaxs o'rtasidagi munosabatlar emas. Uning uchun ishq ijtimoiy ma'noda chuqur ildizga ega. SHoira o'zini ishq oynasi deb atar ekan, bu oynada insonning hayotga qarashi, u nimaiki istasa, nimaiki orzu qilgan bo'lsa, shularning hammasi aks etgan. SHoira inson va tabiatga nisbatan optimistik qarashi ana shu muhabbat orqali ifodalanadi. SHuning uchun ham u:

*Muhabbatsiz kishi odam emasdur,  
Gar odamsan, muxabbat ixtiyor et!*

deb yozadi.

Nodira muhabbat haqidagi tushunchasi shu yo'l bilan chuqur-sotsial mazmun kasb etadi. U shaxsiy tuyg'ular doirasidan g'ubori ko'tarilib, odamiylikni chuqur idrok etilish vositasiga aylantiriladi.

Nodira, Uvaysiy va Mahzuna asarlarini o'qir ekanmiz, ularning shakl jihatidan bosqichma-bosqich bo'lgan she'rlarida bir xil mazmun ifodasini ko'ramiz. Ular ana shu insonni ulug'lovchi sevgi mavzusi atrofida yozgan she'rlarida xuddi bir-birlari bilan baxslashayotgandek seziladi.

Masalan Uvaysiy:

*Bir pari (paykar, sumanbar yora oshiq bo'lmisham,  
La'li dilkash, so'zi xush dildora oshiq bo'lmisham.  
Va yo oydin xush istamaklik yutib munosib, ne uchun  
Bir pari paykar, sumanbar yora oshiq bo'lmisham  
deb yozsa, Mahzuna ham:*

*Do'stlar bir husni behamtora oshiq bo'lmisham,  
hurpaykar bir malakoiymaya oshiq bulmisham,  
Nutsi shirin, la'li ruhafzora oshiq bo'lmisham.  
Ramzayim sotil, kuzi shablon oshitq bo'lmisham,  
Xusn elinmig shohi bir mirzo oshiq bo'lmisham.*

deb fikrini uyatchanlik bildiradi.

Mahzuna o'zining «Bo'lmisham» radifli muxammasida ana'naviy motivlar bilan bir qatorda hayotiy fikrlarni keng ifodalashga harakat qiladi. SHoira o'zini «bayt-ul hazon» (g'am uyi) deb biladi. Bu unga hijron tufayli qattiq yopishib olgan sitamlarning natijasidir. Sababi u «oshiq bo'lgan husn elining mirzosi beparvo», buning ustiga u mahbubga g'azab g'am qiladi:

*Ey meni Mahzun musofirga malomat ne sabab,  
Tutmasam farmonini mardud etib aylar g'azab,  
Juz riziyyi do'st, ishga ne bo'lgay talab,  
CHitssali islomdin zunnor bog'lab ajab,  
Menki bir din ofati, tarsoya oshiq bo'lmisham.*

An'anaviy ishqiy asarlarda ma'shuqaning oshiqqa ko'rsatgan sitam va jabri juda ko'p kuylangan. Bu yerda esa shoira oshiqning g'azabi haqida gapiradi. Buning ustiga bu g'azab ma'shuqa oshiqning farmoniga quloq tutmaganligi tufayli tug'iladi. Bu tasvirdagi o'ziga xos yangi bir nuqta bo'lib, shaxsning kamsitilishiga qarshi yashirin norozilikni g'oyatda san'atkorlik bilan ifodalangan.

Shaxs erkini muhabbat poeziyasi ortali ifodalashda vafo tushunchasi muhim o'rinni ishg'ol qiladi. Insonning insoniyligi uning ob'yektiv borligini to'g'ri tushinishida, rostni aytishda ko'rinadi.

Shoiralar ijodiyotidagi ana shunday tasvir prinsiplari ularni tobora realizmga yaqinlashtirib boradi. Adabiyotimizning eng ustoz etaplaridan boshlab u yoki bu darajada ko'rinib kelayotgan realistik tendensiyalar bu davrda kuchayadi. Bunday realistik tasvirning yaqqol ko'rinishi inson sevgisining eng yuksak cho'qqisi — vafo talqinida chuqur ifoda etiladi. Vafo odamiylikni o'ziga singdirishdir. SHuning uchun ham Nodira oshiqning eng yuksak fazilatlarini — vafodorlik, vafo shioriga sodiqlik deb biladi.

*Bo'lib to umru hayotim boqiy,  
Meni ilkim duru domoni vafo.*

SHoira «Mebosh» radifli tojik tilida, yozilgan g'azalida vafo mavzusi keng planda qalamga olinadi. Ishaq vafo bilan kuchli. Vafosizlik ishqni barbod qiladi. Xalq tilida vafo sadoqat muhabbat egalariga nisbatangina qo'llanilmasdan, keng ma'noda ishlatiladi. So'zga vafo qilish, umrning vafo qilishi, yorga vafo qilish va boshqalar. SHoira she'rlarida vafo shu tarzda keng ma'noda bo'lib, garchi unda birinchi navbatda muhabbatda vafo saqlash haqida so'z borsa-da, u vafo sadoqat timsolini qullikka yo'ymaslik fikrini olg'a suradi. Garchi u yashayotgan zamonda musulmon aqidalar ustun bo'lib ayollarning jamiyatdagi o'rni shariat tomonidan belgilangan bo'lsada, ularning yashab turgan muhitida ayollarning hurlik va tenglikka nechog'lik muhtojligini ochib bergan.

Xulosa qilib aytadigan bo'lsak, yurtimiz tarixida asrlar davomida ayollar oilada vafo sadoqat timsoli bo'lib jamiyatda erkaklardan keyin tilga olingan bo'lsa, biz ko'rib chiqayotgan davrda ayollarning jamiyatda o'z o'rnini topishga undagan stixiyali kurashni anglab olish qiyin emas. Bunda ular maorif yo'lidan borgani va eng buyuk davlatlar va shaxslar ortida ayollar turganini asta sekinlik bilan anglab yetgan holda o'z g'azallarida va asarlarida shu haqida bayon etgan.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar.**

1. Adabiy meros O'zbek adabiyoti tarixidan tadqiqot va materiallar: ilmiy adsarlar to'plami S/ 49/ . T 1989 - 79s 891- 709 A- 281
2. Nodira Devon O'zbek va fors tillaridagi sherlar T. O'z FA nashriyoti (1963 619-bet) 894.3 H-730
3. Uvaysiy devon Toshkent UzSSR FA nashriyoti 1959 ( 894. 3) U-180
4. Uvaysiy, Maxzuna va Nodira sherlar. T UzSSR davlat badiiy adabiyot nashri 1958-y( 66- bet) ( U-180) c94.3
5. Jalolov T. O'zbek shoirlari. 1- kitob ( XVII asrdan oktabr inqilobigacha) . II nashr. T., badiiy adabiyot nashriyoti 1970 344- bet. 891 709 J -252
6. Jalolov T. O'zbek shoirlari. 1- kitob . T., badiiy adabiyot nashriyoti 1980 416- bet. 891 709 J -252
7. T. Usmon. Bistu se adiba, Dushanbe, Nashriyoti davlati Tojikiston, 1957
8. Nodira Devon O'zbek va fors tillaridagi sherlar T. O'z FA nashriyoti (1963 619-bet) 894.3 H-730
9. Uvaysiy shariatidan Tuzuvchi M Qodirov, Jabborov J.J, Qayumov A. P va b. T. O'zbekiston KP 1980 ( 894,3( U-180)
10. Qodirova Mahbuba XIX asr o'zbek shoirlari ijodida inson va xalq taqdiri. T., „ Fan" , 1977 184- bet ( O'zb SSR FA A. Navoiy nomidagi davlat adabiyot muzeyi ( 891. 709 K- 577.

### **ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Рахматова Саодат Амракуловна**  
**ст.преп-ль Самаркандского**  
**филиала ТУИТ**

#### **Annotation.**

*The article considers the problem of the formation of socio-cultural competence in teaching a foreign language. In this regard, it touches upon the definitions of the concept of "socio-cultural competence" of various scientists, methodologists, gives their own vision of this phenomenon, and also highlights the components of socio-cultural competence. As one of the methods of effective formation of socio-cultural competence in foreign language classes, research activities, project activities in particular, are carried out.*

**Keywords:** *International contacts, competence, formation, culture, traditions, communication, vocabulary.*

В связи с расширением международных контактов, развитием общества и образования в Узбекистане повышается потребность в коммуникации между учащимися. При этом наблюдения и опыт преподавателей вуза показывают, что обучающиеся, имея определенный словарный запас и умения использовать знания грамматики на практике, преодолевая языковой барьер, не всегда понимают друг друга. Собеседники употребляют фразы, необходимые реплики для обмена информацией, но взаимопонимание в результате не достигается. Нужно отметить, что причины могут быть разнообразными, но прежде всего это – низкий уровень сформированности социокультурной компетенции. В Государственном Стандарте отмечается, что формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и страноведческими знаниями. Соответственно особое внимание должно уделяться формированию способности к участию в межкультурной коммуникации посредством использования социокультурных знаний, а это – исследование и изучение народов, проживающих как в странах носителей языка, так и на территории родного края, их традиций, знаменитых и прославленных людей и т.д. Следует отметить, что не просто передача знаний, а именно исследовательская деятельность в этой области способствует появлению интереса к изучению иностранного языка, а также способствует формированию социокультурной компетенции. Рассмотрение данной проблемы требует изучения понятия «социокультурная компетенция», которой занимались такие методисты, как Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез, Л. И. Корнеева, Е. Н. Соловова и др. Существует множество методистов, которые занимались изучением данного явления. Изучив разные мнения и проанализировав точки зрения некоторых методистов, отметим, что социокультурная компетенция толкуется по-разному. Одни методисты предполагают, что это умение людей жить в

одном обществе без разногласий; другие, считают, что это умение принимать участие в иностранной культуре; третьи думают, что это правила и примеры поведения, в основе которых лежат понятия многообразия мышления и признание культурных процессов. В контексте обсуждаемой проблемы следует отметить, что Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез считают, что «социокультурная компетенция – умение, которое дает возможность человеку развивать самого себя в рамках социокультурной среды. Развитие данного умения происходит путем взаимосвязи изучения иноязычного кода и усовершенствования культурного опыта личности» [3]. Л. И. Корнеева считает, что «социокультурная компетенция – осознание, уважение факторов, которые определяют культуру и влияют на восприятие, мышление, оценку и действия своих и окружающих людей. Это отражается в межкультурном взаимопонимании, в коммуникативном и поведенческом приспособлении к поведению представителей другой культуры, которые основываются на ценностях и законах разных культур» [3]. По словам Е. Н. Солововой «социокультурная компетенция – средство развития международно-ориентированного человека и подразумевает изучение учениками социального навыка, традиций, их взаимодействия, а также способностью, с помощью которого человек справляется собственным страхом и недоверием к иностранным культурам» [4]. Социокультурная компетенция – объемное понятие, которое включает в себя компоненты, которые можно отнести к разнообразным категориям. Можно выделить следующие компоненты:

**Социолингвистический** Этот компонент характеризуется языковыми особенностями социальных слоёв, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов (фоновые знания, реалии, предметные знания).

**Культурологический** Этот компонент имеет социокультурный, историко-культурный, этно- культурный фон, то есть знание традиций, обычаев народа изучаемого языка.

**Лингвострановедческий** Данный компонент включает лексические единицы с социально-культурной семантикой и способность их употреблять в ситуациях межкультурного общения (например, приветствие, обращение, прощание в устной и письменной речи).

**Социально-психологический** Рассматриваемый компонент характеризуется владением культурно- обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре [1].

Только в результате преодоления данного «барьера» происходит процесс обучения самому языку. Рассмотрим модель формирования социокультурной компетенции по Е. Н. Елиной, которая включает два аспекта:

1. **Лингвистический.** Данный аспект включает, обучение иностранному языку, то есть изучение языка и культуры посредством языка и социолингвистику – это использование языка в разнообразных социальных ситуациях.

2. **Информационный** Этот аспект характеризуется наличием сведения о культуре, например, достижения культуры, этикет, одежда, традиции национальной кухни, язык невербальной коммуникации, междометия, ценности и обычаи, система образования, социальные институты; а также наличием страноведческого материала – это сведения о географическом положении страны, климате, политической и экономической системах и т. д. [4]. Отметим, что эти аспекты неразрывно связаны между собой. Для формирования социокультурной компетенции, учитывая данные аспекты, необходимо применять разные технологии обучения. Например, технологию критического мышления, проектную деятельность, обучение в сотрудничестве и игровые технологии, технологию развивающего обучения. Они развивают интерес к иноязычному общению, расширяют его предметное содержание. А также эти технологии способствуют формированию у учащихся критического мышления, поисковых навыков. Также немаловажной частью является, что в рамках проектной деятельности учащиеся могут заниматься исследованием страны изучаемого языка, своей родины, родного края, местности и т. д. Чтобы осуществить данную деятельность (формирование социокультурной компетенции), используются аутентичные тексты (тематические, страноведческие, художественные тексты, диалоги и монологи, стихи, песни, письма, интервью, аудио тексты бесед с носителями языка), аутентичные видеоматериалы. Таким образом, социокультурная компетенция предполагает готовность и умение жить и взаимодействовать в современном многокультурном мире. Отсутствие навыков социокультурной компетенции заметно усложняет общение и понимание с представителями иноязычных культур. А проектная деятельность – инструмент воспитания и обучения, который способствует уважению, пониманию культуры, традиций, языка другого народа, как собственного, а также способствует преодолению страха и недоверия по отношению к другой культуре.



## ЛИТЕРАТУРА

1. Мильруд Р. П., Максимова И. Р. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2000. № 4. С. 14–19.
2. Орехова И. А. О преподавании иностранного языка в условиях введения Федерального компонента государственного стандарта общего образования : методическое письмо // Иностранные языки в школе. 2004. № 5. С. 3–12.
3. Пассов Е. И. Урок иностранного языка в средней школе // Международный сборник научных трудов. 2015. С. 37–48.
4. Рогова Г. В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. М. : Просвещение, 2000. 232 с. 5. Рогова Г. В. О повышении действенности урока иностранного языка // Иностранные языки в школе. 2015. № 4. С. 11–13.

## ҲАДИС ИЛМИНИНГ ТАРИХИЙ МАНБАЛАРИ ВА ТАЛАБА ЁШЛАРИНИ МАЪНАВИЙ-АХЛОҚИЙ ТАРБИЯЛАШДА ФОЙДАЛАНИШ ТЕХНОЛОГИЯСИ.

Самиев Асроридин Сайфидинович.

ТерДУПИ п.ф.б.ф.д.(PhD)

Очилов Якуб Сайдуллоевич.

ТерДУПИ ўқитувчи

**Аннотация:** Мақолада ҳадис илмининг тарихий манбалари ҳамда муҳаддис алломаларнинг маънавий-маърифий, ахлоқий меросининг мазмун-моҳиятидан ёш авлоднинг маънавий-ахлоқий тарбиясига фойдаланиши тўғрисида йўл-йўриқ кўрсатилган ва таклифлар берилган. Маънавий-ахлоқий тарбияга оид ҳадислардан намуна келтирилган. Ғарб маданиятининг «оммавий маданият» сифатида кириб келиши қаттиқ танқид қилинган ва уларга қарши курашиш тўғрисида қимматли фикрлар баён қилинган. Ҳозирги замонавий илмий-техникавий тараққиёт натижасида вужудга келган глобаллашув ва интеграциялашув жараёнида ҳадислар воситасида талаба ёшларни маънавий-ахлоқий тарбиялашни такомиллаштириш муаммоларига тавсия ва таклифлар ишлаб чиқилган.

**Калит сўзлар:** Қуръон, ҳадис, илм, сунан, маънавият, маърифат, тарбия, таълим, аллома, муҳаддис, меҳр, оқибат, садоқат, поклик, ватанпарварлик.

**Annotation:** The article provides guidance and suggestions on the use of historical sources of hadith science and the content of the spiritual-enlightenment, moral heritage of hadith scholars in the spiritual and moral education of the younger generation. Here is an example from the hadiths on spiritual and moral education. The penetration of Western culture as a ‘mass culture’ has been sharply criticized and valuable insights have been expressed about how to combat them. In the process of globalization and integration, which has emerged as a result of modern scientific and technological progress, recommendations and suggestions have been developed to improve the spiritual and moral education of students through hadiths.

**Keywords:** hadith, knowledge, sunan, spirituality, enlightenment, upbringing, education, scholar, muhaddith, kindness, consequence, devotion, purity, patriotism.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Диний – маърифий соҳа фаолиятини тубдан такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида» 2018 йил 16 апрелдаги ПФ-5416-сон Фармонида келиб чиқиб, ислом дини ва ҳадис илми ривожига бекиёс ҳисса қўшган буюк ватандошларимизнинг бой меросини чуқур ўрганиш, улар томонидан асос солинган ҳадис илми мактаблари фаолиятини қайта тиклаш ва ривожлантириш ҳамда ислом дини асослари ва ҳадис илмини мукамал ўзлаштирган олий маълумотли етук мутахассисларни тайёрлаш мақсадида Вазирлар Маҳкамасининг 2018 йил 1 ноябрдаги 896-сон Қарори қабул қилинди ва Ўзбекистон тарихида биринчи марта бакалавр даражасидаги олий маълумотли кадрларни тайёрлаш йўлга қўйилди. Мазкур қарорда белгиланган вазифаларни ижросини таъминлаш мақсадида олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчилари томонидан ҳадис илмидан талаба-ёшларнинг маънавий-ахлоқий тарбиялашда фойдаланиш бўйича кенг қўламдаги илмий-тадқиқот ишлари олиб борилмоқда.

Ислом дини таълимотида «Қуръони карим»дан кейинги асосий манба ҳадислар ҳисобланади. Ҳадис илми билан шуғулланиш асосан VIII асрнинг иккинчи ярмидан бошланиб унга энг билимдон, мўтабар шахсларгина тартиб берган. Маълумотларга қараганда VIII-XI асрларда тўрт юздан ортиқ муҳаддис ҳадис илми билан шуғулланган. Биз бу манбаларнинг кўпи билан таниш эмасмиз. Кейинги йилларда Муҳаммад алайҳиссаломнинг ҳаёти ва фаолияти ҳамда унинг диний-ахлоқий кўрсатмаларини ўз ичига олган ҳадислар, Имом Исмоил ал-Бухорийнинг “Ал-Жоме ас-саҳиҳ”, “Ал-адаб ал-муфрад” асарлари таржима қилиниб нашр этилди. Ат-Термизийнинг “Аш-Шамоилий ан-



Набавия” асари ҳамда уларга ёзилган сўзбошилар, баъзи кичик рисола ва мақолалар чоп этилди. Биз ана шу манбаларга таянган ҳолда ёш авлоднинг маънавий-ахлоқий тарбиясига оид ҳадислар тўғрисида фикрларимизни баён этамиз.

“Ҳадис” ёки “Сунна” сўзлари бир хил маънони англатиб, Расулуллоҳнинг ҳаёти ва фаолияти, диний ва ахлоқий кўрсатмалардан иборат. Муҳаммад алайҳиссаломнинг ибратли ишлари, эътиқод, поклик ва инсонга хос маънавий-ахлоқий хислатларини ифодаловчи сўзлари, панд насихатлари унинг номи билан боғлиқ ҳадисларда мужассамланган. Ҳадислар дастлаб ёзиб борилмаган. Чунки пайғамбаримиз Қуръони Карим нозил бўлган вақтларда араб бўлмаган кишиларнинг ҳадисларни Қуръон оятларидан деб ўйлашларидан чўчиб, уни ёзиб боришларига рухсат этмаганлар. Лекин пайғамбаримиз Муҳаммад саллаллоҳу алайҳи вассаллам ҳузурида саҳобалар бўлиб, улар Расули Акрамдан эшитган ҳадисларни ёдлаб борганлар. Масалан, Ҳазрати Абу Ҳурайра шундай мўтабар кишилардан бўлиб, бутун умрини ҳадисларни ёдлашга бахш этган.

Лекин, ҳадисларни ёд олган кишилар тобора камая боргани ҳамда аста-секин улар унутилиб кетишининг олди олиниб, халифалар ишонарли ҳадисларни тўплашга фармон бердилар. Исломунос олимлар бу ишни бошида турган дастлабки халифа Умар ибн Абдулазиз эканлигини таъкидлайдилар.

Ҳадисларни биринчи марта ёзиш билан машғул бўлган муҳаддислар Рабъ бин Сабех, Саид бин Аби Аруба, Молик бин Анас, Абдумалик бин Журайж Маккий, Абдурахмон ал-Авзоий Шоший, Суфён Саврий Куфий ва бошқалар деб курсатилади.

VIII—IX асрлар ҳадис илми учун «олтин давр» ҳисобланади. Бу даврга келиб, ислом уламолари томонидан ҳадисларнинг қай даражада тўғрилиги, қандай манбаларга таянганлиги тадқиқ этила бошланади. Чунки, баъзи сохта, ишончсиз ҳадислар ҳам пайдо бўла бошлаган, уларни текшириб, асл ҳадисларни тиклаш ва ёзма равишда қайд қилиш замон талаби бўлиб қолган эди. Шунинг учун ҳам биринчидан, ҳадисларни ёддан билувчи ҳақиқий билимдон, ўткир муҳофазали кишиларнинг аста-секин камайиб кетаётганлиги, иккинчидан, ҳадисларнинг ҳақиқий, ишонарли, яъни саҳиҳларини сақлаб қолиш мақсадида ҳадислар текширилиб, асл ҳолига қайтарилиб, ёзиб йиғила бошланган. Ана шу тарзда ҳадис илми ривожлана бошлаган.

Ҳадис таълиф этишда асосан, уч йуналиш пайдо бўлган.

3. «Муснад» йуналиши. Бунда турли мавзудаги ҳадислар бир жойда келтирилиб, алифбо тартибида жойлаштирилган. Абдуллоҳ ибн Мусо, Имом Аҳмад ибн Ҳанбал Ҳадисларни ана шу йуналишда тўплаганлар.

4. «Саҳиҳ» (ишончли) йуналиши. Бунга Имом Бухорий асос солганлар. Буларга турли, ишонарли ҳадислар киритилган.

5. «Суннан» йуналишидаги ҳадислар. Мазкур йуналишдаги ҳадисларга турли, ишонарли ҳадислар билан бир қаторда, «заиф» ҳадислар ҳам киритилган. Абу Довуд, Исо ат-Термизий, ан-Насоий, ибн Можжалар шундай йуналишдаги ҳадисларни тўплаган муҳаддислар.

Мовароуннаҳрда биринчи бўлиб ҳадис тўплаган муҳаддис Имом Абдуллоҳ ибн Муборак ал-Марвазий саналади. Яна Марказий осий муҳаддисларидан Имом Аҳмад ибн Ҳанбал ал-Марвазий, Исҳоқ ибн Раҳовайҳ ал-Марвазий, Имом ал-Ҳайсам ибн Қулайб аш-Шоший, Ҳофиз ал-Хоразмий, Имом Абдулҳасан Аҳмад ибн Муҳаммад ас-Самарқандий ва бошқалардир.

Демак, ҳадислар Муҳаммад пайғамбарнинг суннатлари бўлиб, мазмунан ҳар бир мўминнинг ишончини, эътиқодини мустаҳкамлайди ва шу билан инсонни маънавий камолотга даъват этади. Ислому дини маърифатга асослангани учун ҳам ҳар бир шахсни ақлий, жисмоний, ахлоқий жиҳатдан камолга етказишга оид эътиқод ва имондан иборат бўлиб, фақат эзгуликка хизмат қилиш, олижаноб бўлиш, покиза юриш, бир бурда луқмани ҳалол қилиб ейиш, жаҳолат ва жаҳолатпарастликка йўл қўймаслик, ўз биродарининг, қариндош-уруғларининг, миллатининг ва ватанининг қадриятларини асрашдан иборатдир.

Ҳозирги глобаллашув жараёнида талаба ёшларни маънавий-ахлоқий тарбиялашда замонавий педагогик технологиядан фойдаланиб қўйидаги муаммоларни ҳал этиш долзарб муаммо ҳисобланади:

-биринчи навбада талаба-ёшлар орасида маънавий-ахлоқий тарбияга оид муаммоли вазият яратиш;

-дунёни ларзага солаётган ахлоқсизлик масалалари ечими бўйича таклифлар тайёрлаш;

-муаммони ҳозирги ижтимоий-сотсиал муҳит билан боғлаш;

-аждодлар мероси миллий маданият ва мафкуранинг асосий манбаи сифатида билиш;  
-миллий қадриятлар ва урф-одатларни сақлаш йўллари бўйича таклифлар киритиш;  
-ғарб маданиятини ёш авлодни онгини заҳарлашига қарши иммунитет шакллантириш;  
-оммавий маданиятга қарши курашиш бўйича миллий ғоя ва мафкурани шакллантириш;

- оммавий ахборот воситаларида намоиш этадиган парнографик ва шарм-ҳаёсиз расмлар ва бошқа миллий маданиятимиз ва динимизга зид видеотасмаларни қаттиқ танқид остига олиш;

- маҳаллий каналларда хорижий ҳаёсиз кинофильмларни намоишини қатъиян тўхтатиш;

-Қуръони карим, Ҳадиси шариф, миллий қадриятлар ҳамда урф-одатларни маънавий-ахлоқий тарбияни асосий манбаи сифатида билиш;

Ҳадиси шарифда маънавий-ахлоқий тарбияга оид ҳадисларни умумтаълим мактабларининг ўқув фанларига киритиш;

-эркакларнинг аёлларга ўхшаш кейиниши ва аёлларнинг эркакларга хос кейиниш ва юришга қарши курашиш.

- бозор ва дўконларда аёллар (опа-сингилларимиз, қизларимиз) кейимларини очиқ-сочиқ ва эркаклар томонидан сотилишини тақиқланиш;

- маникен (аёллар макети)ни кўча-бозорларда она-мўътабар зотга ҳурматсизларча намоиш қилишга танқидий нуқтаи назар билан қараш ва аёлларга нисбаттан ҳақорат деб билиш ва шунга ўхшаш ғарб маданияти билан кириб келган оммавий маданият деб қабул қилинган белгиларига қарши иммунитет ҳосил қилдириш бугунги куннинг долзарб масалардан ҳисобланади.

Ёш авлоднинг маънавий-ахлоқий тарбияга оид глобал муаммоларни ҳал этишда мусулмон халқининг муқаддас китоби Қуръони карим ҳамда Пайғамбаримиз Муҳаммад солаллоҳи алайҳи ва салламнинг ҳадислари алоҳида ўрин тутди ва асосий манба бўлиб хизмат қилади.

Ҳадисларда инсоннинг камолга етиши учун талаб этиладиган инсоний фазилатлар акс эттирилган бўлиб, булар меҳр-окибат кўрсатиш, саҳийлик, очиқ кўнгиллик, ота-она ва қариндошларга ғамхўрлик, ҳурмат, фақир бечораларга муруват, она-ватанга муҳаббат, меҳнат ва касб-ҳунарни улуғлаш, ҳалоллик, поклик, ўзаро дўст, тинч-тотув бўлиш, ва бошқалардан иборатдир. Бундан ташқари, инсоннинг ўзини ёмон иллатлардан тийиш, яхшилик сари интилиш кераклиги борасидаги Қуръони карим кўрсатмаларидан келиб чиқади ва комил инсонни шакллантириш мезонлари саналади.

Ислом ақидасига биноан ҳар бир мусулмон иймонли бўлиши керак. Қуръони каримда таъкидланганидек, ҳадиснинг ҳам биринчи китоби иймон китобидир. Исломдан мурод иймон демакдир. Иймоннинг мукамал бўлмоғининг уч шарт кўрсатилади:

- тўғри эътиқодли бўлмоқ;
- кишилар билан яхши муносабатда бўлмоқ;
- киши ўз устида ишлагоғи ва ўзини ибодат ва итоатга чиниқтирмоғи.

Иймон бир улкан дарахтга тенглаштирилади ва унинг 60 дан ортиқ шохлари бор деб, иймон белгилари санаб ўтиладики, буларнинг ҳар бири инсон маънавий қиёфасининг мукаммаллашувига таъсир этувчи хислатлар ва омиллардир. Булар қўйидаги ҳадисларда ўз аксини топган: «Қўли билан ва тили билан ўзгаларга озор бермаган киши ҳақиқий мусулмондир», «Ўзи яхши кўрмаган нарсани биродарингизга раво кўрмаганингизча ҳеч бирингиз чинакам мўмин бўла олмайсиз».

Бундан ташқари, кишилар учун хос бўлмаган мунофиқлик иллатлари ҳам кўрсатиб ўтилади. Расулulloҳ соллаллоҳу алаҳи ва саллам айтганлар: «Қўйидаги тўртта иллат кимда бўлса, аниқ мунофиқ бўлғайдир, кимдаки улардан биттаси бўлса, уни тарк этмагунча мунофиқликдан бир иллати бор экан, дейилади:

- омонатга хиёнат қилғайдир;
- сўзласа ёлғон сўзлагайдир;
- ваъда берса ваъдасига вафо қилмайдилар;
- уришиб қолса, кек сақлайдилар ва ноҳақлик қилғайдир».

Барча таълим муассасаларида ёш авлоднинг асосий мақсади илм ўрганиш ва қайсидир касб-ҳунар эгаси бўлишдир. Ҳадисларда инсоннинг маънавий-ахлоқий камолотида, унинг тафаккур доираси, дунёқарашининг кенглиги ва энг асосийси илмий билимларни қай даражада эгаллагани, ўз билими билан атрофидагиларга, жамиятга фойда келтирувчи шахс

бўлиб етишида муҳим омил-бу билим деб кўрсатилади. Мисол: «Илм талаб қилиш фарздир. Толиби илмга ҳар бир нарса истиғфор айтади, ҳатто денгиздаги балиқлар ва индаги чумолилар ҳам». Билимсизлик кишиларни нодонликка олиб келади, илмсиз жамиятда эса жаҳолат ва разолат ҳукмронлик қилади ва жамиятни инқирозга олиб келади. Шунинг учун «Илмга амал ва риоя қилувчи бўлинглар, уни фақат хикоя қилувчи бўлманглар», - дейилади ҳадисда.

«Илмнинг офати унутишдир. Уни ноаҳил кишига гапириш эса уни зое қилишдир» - ҳадисида илмни такрорлаб бориш, фақат илм олишга иштиёқманд кишиларгагина илм бериш таъкидланади. Шунингдек, ҳадисларда илмнинг кишиларни фаҳм-фаросатли, ўткир зеҳнли, зукко, хотирани кучли қилишдаги аҳамияти ҳам таъкидланади ва «Илму ҳунарни Хитойда бўлса ҳам бориб ўрганинглар» - деб даъват этилади. Шунга кўра, «Олим бўл (илм берувчи бўл) ёки илм ўрганувчи бўл, ёки тингловчи бўл, ёки илмга ва илм аҳлига муҳаббатли бўл. Бешинчиси бўлма, ҳалок бўласан», - дейилади Ҳадисларда илмнинг аҳамияти ҳам кўрсатиб ўтилади. «Илм ибодатдан афзал ва у тақво диннинг устундир» «Лекин илмни манфаатсиз сарфлашдан сақланишга даъват этилади, ҳақиқий комил инсон билимга бой, хушхулқ, **соғлом** бўлиши, уни фақат фойдали ишларга, инсоннинг бахтли ҳаёт кечиришига сарф етиш кераклиги ҳам уқтирилади.

Барча таълим муассасаларида ёш авлод замонавий билимларни эгаллаш билан бир қаторда маънавий жихатдан бой, ахлоқан пок, жисмоний бақувват, она-ватанга садоқат ва муҳаббат, ота-она ва устозларга ҳурмат ва эҳтиром каби инсоний сифатларни шакллантиришда ҳадислар асосий манба ҳисобланади ва ёшлар тарбиясида фойдаланиш шу куннинг долзарб вазифаларидан саналади.

#### **Фойдаланилган адабиётлар:**

1. Ш. Мирзиёев «Биз келажагимизни мард ва олийжаноб халқимиз билан бирга курашимиз» Тошкент, «Ўзбекистон» 2017 й
2. И. Каримов «Юксак маънавият енгилмас куч» Тошкент, 2011 й
3. Имом Бухорий «Ал-Жомий ас-Саҳиҳ» Тошкент, 1999 й
4. М. Кенжабек. Буюк Термизийлар» Тошкент, 2017 й
5. Ш. Олимов. Маънавий-ахлоқий тарбия асослари. Тошкент, 2011 й
6. К. Ҳошимов, С. Нишонава ва бошқ; Педагогика тарихи. Тошкент, «Ўқитувчи» 1996 й
7. К. Ҳасанова, Педагогика тарихи Тошкент 2005 й

#### **THE IMPORTANCE OF VOCABULARY IN TEACHING ENGLISH LANGUAGE**

**Supervisor: Soliyeva Zarina Botirovna**

*Teacher of SamSIFL*

**Omonova Farangiz Asror qizi**

*Student of SamSIFL*

**Abjalilova E'zoza Sherzod qizi**

*Student of SamSIFL*

**Abstract:** The article is about the importance of vocabulary in teaching English to language learners. Mainly, this article gives some information about the role of vocabulary in improving language learning skills and making learning period more rapid.

**Key words:** Importance of vocabulary, beginners, vocabulary development, phrasal verbs, synonyms, antonyms, sophisticated language.

Indeed the study and teaching of foreign languages is one of the most important processes in the world today. It is important for young people to know at least one of foreign languages in order to success in any field, to move quickly into the future, to learn perfectly in any field. Therefore, the necessary conditions for learning and teaching foreign languages in every field are being created today.

In order to study any field, one must first pay attention to the important aspects of that field. We know that in order for a person to learn a foreign language that is new to him or her, he or she must first have the vocabulary of that language. Nowadays, some courses and owners of books, like "Booknomy", "Tedbook", are claiming youngsters to learn languages without learning vocabulary by heart. That method can be useful for learners who are beginners, but by this way of learning people cannot acquire the language deeply. The one who wants to learn new foreign language perfectly should have plentiful vocabulary. So, it is important that paying attention to learn new words while learning and teaching any language.

Any person learning a new foreign language don't have any knowledge of that language at first. Therefore, they face a number of difficulties in learning the language. In this case, the teacher must be able to assess the situation correctly and find a solution to the problem. According to many scholars, the key to learning a new language is to increase your vocabulary. This means that every educator needs to focus on increasing learners' vocabulary and create their own interesting and effective methods so that they can learn new words in the classroom.

"Without grammar very little can be conveyed; without vocabulary nothing can be conveyed" - said British linguist, David A. Wilkins. If a language learner does not have enough vocabulary, the teacher is not able to help such a learner advance in language learning, no matter how professional teacher is. So, the tutor should be thoughtful to learners' vocabulary development. Paul Nation(2015) noted in his paper on vocabulary learning: "Vocabulary is not an end itself. A rich vocabulary makes the skills of listening, speaking, reading and writing easier to perform".

Today, English language learners are required to have language proficiency certificates. Therefore, any language training centers offer classes for international and national exams. For example, tests such as IELTS and TOEFL, which measure English proficiency, take into account students' vocabulary and how they use phrasal verbs, synonyms and antonyms to assess their reading, writing, speaking and listening skills.

In addition, a person learning a language may encounter a variety of slang. Slang is also learned through dictionaries, and the student know slang words perfectly, he or she can easily use these words in his speech. One more thing, when learners are using any kind of dictionary, they should always know how to choose the right dictionary. We recommend English language learners to use English-English dictionaries. Such kind of word books not only can enhance their richness of vocabulary, but also help to ameliorate reading comprehension.

A person with a perfect vocabulary has word consciousness. Word consciousness is an interest in and awareness of words (Anderson and Nagy, 1992; Graves and Watts-Taffe, 2002). Students who are word conscious are aware of the words around them—those they read and hear and those they write and speak (Graves and Watts-Taffe, 2002). Word-conscious students use words skillfully. They are aware of the subtleties of word meaning. They are curious about language, and they enjoy playing with words and investigating the origins and histories of words.

In conclusion, we can say that increasing vocabulary knowledge is the most important feature in learning new language. Language learners cannot acquire any language they are learning without memorizing new words. People who are learning other language can be able to develop reading, writing, speaking, listening skills and have word awareness and sophisticated language. If a learner have a sophisticated language, he or she can feel as a native speaker and manage to live and study in any English-speaking countries. That's why, we recommend that English-teaching instructors focus primarily on increasing their students' vocabulary and teaching them to use the language in a complex way.

#### References:

- Norbert Schmitt(2000) "Vocabulary in language teaching". University of Nottingham;
- Michael F. Graves, Diane August, Jaennette Mancilla-Martinez (*Foreword by Catherine E. Snow*)(2013) " Teaching Vocabulary to English Language Learners". Teachers College, Columbia University New York and London;
- Carol Griffiths(2013) "The Strategy Factor in Successful Language Learning". Printed and bound in Great Britain by Short Run Press Ltd;
- Stuart Webb, Paul Nation(2017) " How Vocabulary is Learned";
- Graves, M. F. & Watts-Taffe, S. M. (2002). "The place of word consciousness in a research-based vocabulary program," in A. E. Farstrup and S. J. Samuels (eds.), What research has to say about reading instruction, Newark, DE: International Reading Association;
- textinspector.com
- books.google.co.uz

## TEACHING AND LEARNING IN SECONDARY EDUCATION

**Xolmurodova D.I.**

*Student of SamSIFL*

**Scientific adviser: Tursunova Sh. Sh.**

**Annotation:** The main purpose of the article I wrote is to further strengthen the system of quality education for students. First of all I think it is necessary and indispensable for us to know the place of education in our lives and what education itself is. Education is the process of imparting knowledge skills and abilities, the main means of preparing a person for life and work. Besides it education is a key factor in developing student's cognitive abilities. "Our job is to read and study, to strive for much knowledge as possible because serious social areas-where there is knowledge, the future happiness of man kind is only in knowledge"- said one of the great Russian writers was A.P.Chexov.

This article discusses the ways of teaching and learning in secondary education in the Republic of Uzbekistan. In conclusion looking at the reforms in the field of education, today our state is creating great opportunities for young students and pupils to study science. I hope that today's young students will utilize the opportunities provided to create new educational institutions in our country and of course I will use these possibility to contribute to various changes in the secondary education system.

Education in the Republic of Uzbekistan is carried out in the following types:

1. Pre-school education
2. General secondary education
3. Secondary special vocational education
4. Higher education
5. Professional development and retraining
6. Extracurricular education

Education system is composed of the following levels and types of education. A general secondary education over a 9 year period of studies is compulsory. Children start their education at the age of 6 or 7, depending on their psychological and physical condition.

It should be noted that in the teaching of secondary education, teachers have a curriculum based on an experienced system. Because I think that the pupils will choose the profession he/she wants to choose in the future in the process of teaching this secondary education.

Education in secondary schools is carried out based on National Curriculum, teaching plans and programs and the school curriculum. National Curriculum sets values, principles, general educational goals and teaching goals, learning and teaching concepts, teaching approaches, educational goals by educational areas and subjects defined in learning outcomes.

In addition to the following system of education, secondary education is based foreign standards. For example the British school of Tashkent provides children wish a through education based on a quality curriculum, the British school of Tashkent utilize the following curriculum in the process of teaching in secondary education. At the secondary school, students transition from child to adolescent and we support individual growth-both academic and personal.

Student experience a breadth of learning and discover the subjects they are passionate about and the ones they find more challenging, requiring more effort and persistence. We give encouragement, provide focus, track development and offer a supportive and happy environment for students to thrive. We nowhere students to develop as independent learners to get the most out of the curriculum.

Students are encouraged to be self-motivated and responsible for their own learning through organizational skills, developing confidence through public speaching, perfecting exam techniques building resilience, developing empathy, teamwork and leadership skills, in addition, students benefit from global perspectives, through our student council, student expeditions, global campus platform and international competitions. From year 7-9 students are encouraged to think critically, articulate their ideas persuasively, take risks, learn from mistakes, develop problem-solving skills, undertake project work, challenge themselves and

explore individual interests as independent learners. During year 10 and 11, students are prepared for the rigors of IGCSE exams. Students continue to learn English, Mathematics and Science whilst also specializing in subject areas which reflect their interests, strengths and aspirations. Students typically study between 8-10 IGCSEs depending upon their learning preference, which culminate in the IGCSE examinations, the courses students will follow are designed to engage and stimulate and students will have to rise to the many challenge they will face. Teaching will cater for a variety of learning styles, so for students who like to work independently or in a group, or those who like to read about things or prefer a more “hands-on approach, whatever their strengths, there will be opportunities for all.”-says educated teachers who have contributed to the establishment of the British school of Tashkent.

Besides it, as we have witnessed in the state, the law an education is also strictly controlled. For example, Article 9 of Chapter 2 of the General Rules in education, adopted by the Legislative Chamber of the Republic of Uzbekistan on May 19, 2020 contains the basic rules of secondary education.

General secondary and special secondary education is aimed at acquiring the necessary knowledge, skills and competencies in general education curricula.

1. General secondary education (grade I-XI)
2. Primary education (grade I-IV)
3. Basic secondary education (grades X-XI)

Children are admitted to the first grade of general secondary education in the year they reach the age of seven.

Primary education is aimed at forming in students the foundations of literacy, knowledge, skills and competencies necessary for continuing general secondary education

Basic secondary education provides students with the necessary amount of knowledge, skills and abilities in accordance with the curriculum, developing in them the ability to think and analyze to think and analyze independently. Within the framework of basic secondary education ( after the seven grade) , measures are taken to provide students with professional guidance in order to from basic knowledge and skills in the professional.

Secondary education provides students with necessary knowledge, skills and abilities in accordance with the curriculum, as well as the choice of the next type of education and the acquisition of professions that do not require higher qualifications.

The procedure for professional diagnosis and vocational guidance, as well as the preparation of students for occupations that do not require high qualifications is established by law.

As we can see, all the opportunities created in our country and the reforms in the field of education are for today’s youth. I think very mnute counts and I try to contribute to our country in secondary education.

#### **References:**

1. James Jacob, S. Lehner EQUIP 2 State of the Art knowledge in Education Secondary Education”.p3-4. EGAT/ED/BE,USAID Washington, 2011.
2. Pasi Sahberg “Secondary education in OECD countries’.p2-4,2007 Brasilia, Brazil, European Training Foundation, 2007
3. Education. Statistics in Uzbekistan.p 6-7, Uzstat, 2018
4. Internet resources. Wikipedia

## SOME BARRIERS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES FOR CHILDREN

**Abdullayev A.A.**

*Teacher of SamSIFL*

**Rakhmonova Ch.Sh.**

*Student of SamSIFL*

**Annotation.** *In this article you can see how it is possible to teach foreign languages to young children and some of the obstacles in the process of teaching.*

**Key words:** *Barriers of language learning, some advices for teaching young children, a few strategies to help them become acclimated and ready to learn*

**Аннотация.** *В этой статье вы можете увидеть, как можно обучать иностранным языкам маленьких детей и некоторые препятствия в процессе обучения.*

**Ключевые слова:** *Барьеры при изучении языка, некоторые советы по обучению маленьких детей, несколько стратегий, которые помогут им адаптироваться и быть готовыми к обучению*

Nowadays, we live in a globalised advance era in which learning a new language has become one of the great concerns of every person. Some people believe that since one language is not adequate for communication, children should start to learn a foreign language in their primary schools. I strongly agree with this statement due to the following reasons. First of all, if someone wants to see outcome soon, one must start sooner. To be more precise, brain ability in learning new language reduces with growing up. Additionally, scientists claim that unlike the misconception of parents, children do not confuse the words of their mother tongue with a studied language, but they learn more efficiently.

Secondly, learning a new language can broaden children's horizon because of enhancing their social skills. When they learn a foreign language, they become more interested in that country and can make a connection with more easily. Moreover, they can cope with their future issues related to their field of study by having access to the variety of sources presented in their second language. When children start their early education, their minds remain fresh and they can catch more information. It is the ideal time to learn a new language so they can master the language in short time. Besides, they do not learn a language all of a random. Rather this is decided by the parents, teacher and that has a cultural perspective that the children should learn at the earlier stage rather than the later stages of life. Finally, adults always are afraid of making mistakes when they learn a new language and this fear is one of the biggest barriers in this process. Moreover, they are always distracted with their problems related to their work, family and etc. Therefore, they need more efforts in comparison to the children.

About five million children in the United States—that's approximately one out of 10 students—are learning how to speak English. This is a huge demographic shift, not only in states like California, Texas, and Florida, but also in Massachusetts, North Dakota, and Vermont. Many of the students come from migrant backgrounds, whose guardians move around a lot in search of work. This means that English-language learning students tend to be the new kid in far more schools than a native English speaker. This lack of consistency makes their journey to proficiency that much more difficult. It's important to take every step we can to make these students feel comfortable in their new surroundings. Only then can rigorous, student-centered learning take place. Here are a few strategies to help them become acclimated and ready to learn:

### **1) Pair a student with a knowledgeable buddy**

Being new in school can be lonely. Aside from knowing few people, being unable to find things can be frustrating or embarrassing. For kids who struggle in English, those challenges are magnified. When new ELL students enter school, pair them with buddies who know their way around campus. Ideally (although not necessarily), buddies are more proficient or former ELL students themselves. Not only can they act as tour guides, but they have the capacity to act as mentors during the inevitable trials that lie ahead for each new student.

### **2) Conduct a language inventory among the staff**

As mentioned in the intro, this ELL influx is affecting every state in the union. Meanwhile, a school's staff includes dozens (or even hundreds) of people with varying backgrounds and experiences. Conduct an inventory survey among the staff, looking for all the different foreign language proficiencies that can be found on campus. Survey everyone, including custodial and food personnel. Even limited or rusty language skills can be of use for translation during student or parent interactions. Some of these staff members will prove to be game-changing mentors for students.

### **3) Learn and model how to properly pronounce the student's name**

Names are our key to community access and belonging. The new student may be coming from a place where everyone inherently knew how to pronounce their name, so everyone mispronouncing it is just one more reminder that they are an outsider. English learners are often quick to accept however their peers want to pronounce their name, usually with something like “close enough.” Don’t accept that attitude. Sit the new student down and have them teach you how to pronounce their name until you get it right. Then model that pronunciation for the rest of the class. It may take a while, especially for younger students, but the time spent will be worth it when the new student feels accepted by the community.

### **4) Don't wait for the student to ask for help**

Language challenges can force anyone to be shy, and that’s particularly true among students trying to build a rapport with their teacher(s). Add to that the fact that in some Spanish-speaking cultures, teachers are treated with a sort of reverence with which American teachers are unaccustomed and you have the recipe for students sitting quietly—even if they’re struggling. That means it’s the teacher who needs to reach out to the student. Don’t wait for him or her to ask for help. Check in regularly. Or, even better, make sure the student spends the first few weeks sitting near enough to you where you can see their progress without disturbing them.

### **5) Visuals aren't just for lessons**

Visuals are a central tool in ELL curricula, with good reason. The problem is that teachers forget those tricks when covering the other aspects of their classroom, such as procedures for lunch, dismissal, sharpening pencils, etc. These parts of classroom culture are even harder for ELL students to master if they come into school in the middle of the year, after you’ve spent the first week or so modeling them for the other students. Instead, start the year with visual posters that walk students through acceptable classroom procedures and norms. That way, if an ELL student does come into class mid-year, they will be able to fall right in with their other classmates.

### **6) Label objects around the room bilingually**

Along the same line, labeling classroom objects can save an ELL student a lot of stress or embarrassment. Instead of having to search for “pencil sharpener,” they can just refer to the object. This not only aids in learning classroom procedures, but it also can help move the student’s conversation skills along.

### **7) Give them time to educate everyone else (but don't push them)**

ELL students are a tremendous cultural resource for everyone who comes into contact with them. But that can also be a lot of pressure as they are bombarded with questions. Instead, make it known to the student that they are welcome to make a presentation to the class about their language, culture, and customs, but only when they’re ready. It can save a lot of those awkward question-and-answer sessions.

### **Bibliography:**

1. <https://www.ielts-mentor.com/writing-sample/writing-task-2/290-ielts-writing-task-2-sample-64-children-should-begin-learning-a-foreign-language-as-soon-as-they-start-school>
2. <https://www.learningsciences.com/blog/new-ell-students/>
3. <https://www.virtual-college.co.uk/resources/education-immigration-language-barriers-deal>
4. <https://www.tes.com/news/ofsted-9-barriers-facing-language-teaching-modern-foreign-languages-schools-mfl>



# THE PRINCIPLE OF INDIVIDUALIZATION IS AS A KEY FACTOR IN TEACHING AND LEARNING FOREIGN LANGUAGES

Sattorova F.E.  
SamSIFL

## ANNOTATION

This article is devoted to show the importance of the principle of individualization in teaching the English language and teachers can increase the curiosity of their students as well as help them detect their strength and weak points in the help of this principle. In this study the data collected from the different literatures which was used actively during the pandemic period, is analyzed to check the language learners' peculiarities, interest and background knowledge. The aim of this study is to define the learning styles of language learners which is helpful for teachers to design different materials for their learners.

**Key words:** principles, individualization, learning styles,

In every sphere of science principle is considered the most basic at the same time crucial notion which is required to follow them. What is principle? In the dictionary of "Oxford Advanced Learner's Dictionary" the following definition was given for this word "***fundamental truth or proposition that serves as the foundation for a system of belief or behaviour or for a chain of reasoning***" or in "Cambridge English Dictionary" it is like this "***a basic idea or rule that explains or controls how something happens or works***". With the help of these definitions we can realize that principle of foreign language teaching is the collection of fundamental rules and opinions which are used by teachers for several decades. Though these principles of FL teaching are called differently in different resources they can be subdivided into three main types:

- 1) didactic principles
- 2) psychological principles and
- 3) methodological principles

Due to G.V.Rogova a conscious approach to language learning activity, visualization are the principles which are based on didactic ones. After reviewing other resources we can continue the list by adding behavioristic, systematization, individualization, accessibility, appropriateness of chosen material, the foreign language syllabus.

The principle of individualization points the language learners' peculiarities, interest and background knowledge. This principle deals mainly with cognitive styles of the students which mean mental and psychological characteristics of them. They serve as relatively stable indicators of how learners perceive, interact with, and respond to the learning environment. In language classroom foreign language teachers have to work with different learners who have different cognitive styles. Every individual has their own strategy to learn a new language. Some prefer to practice on language material by seeing it, some prefer by doing various activities and others retain new materials in their memory by hearing. It is difficult task for the teachers to deal with a range of pupils, but if they are aware of the knowledge of psychology they can manage easily and conduct successful lesson by offering many- colored activities. In this point it is important to speak a little on learning styles which help language learners to design different materials for their learners. In language pedagogy there four types of learning styles with their peculiar sides:

1. Concrete learning style relating to the learners who satisfy greatly from social contacts with other people and they dislike to do monotonous task. The teachers should change the activities in pace and cater them with variety. These types of learners are sometimes called "studial". They prefer to involve in physical or entertaining activities, for example, in games. They are extroverts.

2. Analytical learning style belongs to the learners who prefer being independent and self-centered. Before practicing language material, they analyze it thoroughly in order to be accurate in their use. They like to do problem- solving activities to create their own principles. Analytical learners present materials systematically and logically. Most of them are serious and push themselves hard. Introverts (who are self-centered, like to be alone with their dreams and their thoughts), deductivists (rational-logical types of pupils who like the rules to be formulated), inductivists (who induce rules from examples), etc.

Some pupils can be managed easily and flexibly, others require more attention and a tough hand, and still others prefer a certain degree of freedom in choosing the mode of learning. Consequently, the teacher needs knowledge of psychology to realize the principle of individual approach to organize for instruction and manage it successfully.

3. **Communicative learning style connected with the** learners who are inductivists. They prefer practice language material in group works and in debate, they are self-confident and like interaction with others. They create the rules from examples. The teachers should run democratic classes for them.

4. **Authority-oriented learning style tends to be dependant to the teachers. These** learners thrive in a traditional classroom where the teacher is authority over them. They require more attention and a tough

hand. They like to have clear instructions and to know exactly what they are doing; they are not comfortable with consensus-building discussion [1, p. 60].

In conclusion, in teaching language process this principle, individualization, should be covered in order to response the question "Are you a good teacher or a n active learner?". Other psychological and methodological principles are assumed as vital ones as we think but this principles are connected to general pedagogy. In this article we are speaking only English teaching effectively, that's why we prefer not to focus on other points.

#### THE LIST OF USED LITERATURE

1. Brown, H. D. (2000) Principles of Language Learning and Teaching. New York: Longman. 480p
2. JamolJalolov. Chet tilio'qitishmetodikasi. Toshkent. 1996.
3. Richards J.K., Platt J. Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. - Harlow: Longman, 1997.- 211p.
4. Rogova G. Methods of teaching English. Leningrad, 1975.41-54p.

### ЧЕТ ТИЛИ ЎҚИТУВЧИСИНИНГ КАСБИЙ КОМПЕТЕНТЛИГИНИ ШАКЛЛАНТИРИШ ДАРАЖАЛАРИ ВА БОСҚИЧИЛАРИ

Бегматов Қ.М.

*СамДЧТИ*

Ҳозирги кунда мамлакатимизда сезиларли ижобий ўзгаришлар рўй бермокда тил таълими тизимида, инновацион жараёнлардан келиб чиққан ҳолда миллий ва халқаро даражадаги маданиятлараро интеграция. Таълимда инновацион ўқитиш стратегияларини амалда тадбиқ этиш чет тили ўқитувчисининг тайёргарлик даражасига кўп жиҳатдан боғлиқ, олий таълим мувссасасида шаклланган ижтимоий-маданий муҳитнинг янги шарт-шароитлари ва тилни функционал жиҳатдан ўргатиш малакаси, маданиятлараро йўналиш билан ҳам боғлиқ. Шу жиҳатдан олиб қараганда, уни қайта кўриб чиқиш учун бўлажак чет тиллар ўқитувчиларини тайёрлашнинг мазмуни, шакл ва усуллари муҳим ҳисобланади.

Баркамол авлодни мутахассис сифатида шакллантириш педагогиканинг асосий муаммоларидан саналади.

Чет тили ўқитувчиси касбий-педагогик компетентлиги деганда билим, кўникма, ва талабалар билан ишлаш усуллари тушунилади. Улар ўқитувчининг касбий фаолияти учун зарур бўлиб, шаклланиш даражасини белгилашда асосий мезон бўлажак чет тили ўқитувчисининг касбий компетентлиги структуранинг етакчи соҳалари ва таркибий қисмларини шакллантириш босқичлари муҳим аҳамият касб этади.

Одатда, унинг учта даражаси мавжуд бўлиб, улар қуйидагилардан иборат: паст, ўрта ва юқори. Ўз таркибида учта соҳа мавжуд бўлган касбий-педагогик компетенция тушунчаси:

мотивацион-назарий, амалий-амалий, тадқиқот-рефлексив ва касбий шаклланиш жараёнининг саккиз босқичини кўрсатиб ўтади:

бошланғич босқич, асосий босқич, якуний босқич, " ахборот ва мотивацион

"босқич," фаолият "босқичи," интеграция - акс эттирувчи" босқич, "кидирув-прогностик" босқич, " рефлексив-лойиха "босқичи [1;89].

Е. Н. Соловованинг фикрига кўра, чет тили ўқитувчиси тайёрлаш жараёнида қуйидаги компетенциялар аҳамият касб этади.

1. Масъулиятни ўз зиммасига олиш, қўшма қарор қабул қилишда иштирок этиш, демократик институтларнинг фаолият кўрсатиши ва ривожланишида иштирок этиш қобилияти билан боғлиқ сиёсий ва ижтимоий компетенциялар.

2. Сиёсий ва маданий жамиятда ҳаёт билан боғлиқ маданиятлар, тиллар ва динлар билан яшашга тайёрликни англатувчи компетенциялар.

3. Оғзаки ва ёзма мулоқотга эғалигини белгиловчи компетенциялар.

4. Ахборот жамиятининг пайдо бўлиши билан боғлиқ компетенциялар. Янги технологияларни билиш, уларнинг кучли ва заиф томонларини тушуниш.

5. Бугунги кунда педагог мутахассис тайёрлашдан асосий мақсадни биладиган фаол, ижодкор шахсни шакллантириш, унинг мавзуни чуқур эгаллаганлиги, услубий воситаларни қўллай олиши, бир пухта психологик-педагогик тайёргарлик амалга ошириши, билимларни эгаллаганлиги, маданияти ва ижодкорликни шакллантириш. [4;57].

Замонавий чет тили ўқитувчиси бир қатор махсус касбий компетенциялар, яъни лингвистик, социолингвистик, лингво-маданий, коммуникатив, таълими, когнитив, лингвометодик , ижтимоий ва

стратегик компетенцияларни эгаллаши лозим. Лингвистик компетенция тил тизимини ва чет тили мулоқотида фаолият кўрсатиш қоидаларини билишни талаб этади.

Социолингвистик компетенцияга ҳар икки маданиятдаги ижтимоий омиллар (она ва чет тили маданияти) лисоний шакллари танлашга таъсир кўрсатиш қабилар қиради.

Коммуникатив компетенция коммуникатив вазифага мувофиқ идрок қилиш қобилиятини назарда тутди. Коммуникатив компетенция-матншунослик талабаларнинг жараён иштирокчилари сифатида ҳаракат қиладиган муайян нутқ ҳамкори билан бирга компетентлиги, матнларни маълум бир вазиятда идрок этишни талаб қиладди.

Ўқув-билув компетентлиги техникани ўзлаштириш ва чет тилларни ўрганиш стратегияси, талабаларнинг йўл-йўриқларини шакллантириш чет тили кўникма ва малакаларини эгаллаш ва ривожлантириш.

Лингвометодик компетентлик ўзига хос педагогик вазият ва педагогик мулоқот кўникмаларини эгаллаш (идора қабил талабаларнинг ақлий фаолияти, нутқини рағбатлантириш фаолияти, талабаларнинг нутқий фаолиятини ташкил этиш, нутқни назорат қилиш фаолияти ва бошқалар.) бўйича билимларни ўз ичига олади.

Ижтимоий компетенция-истак ва қобилият, бошқалар билан ўзаро мулоқотда бўлишни ифодалайди.

Стратегик компетенциялар, бу билан биз келажакка ёрдам берадиган лингводидактик стратегияларни ишлаб чиқиш, психологик яъни ҳисобга олган ҳолда таълим технологияларини танлаш бўйича мутахассис ва талабаларнинг ёш хусусиятлари кўрсатиб ўтилади.

Н. Л. Московская куйидаги компетенцияларни таъкидлаб ўтади: умумий маданий, психологик-педагогик, мавзуй-методик ва ахборот технологиялари, уларнинг ҳар бири ахборот ва тематикани ўз ичига олади, концептуал ва концептуал компонентлар ҳисобланади [2;23].

#### Адабиётлар

1. Безукладников К.Э. Оценка профессиональной компетентности будущего учителя иностранного языка. / Иностранные языки в школе. - 2009. -№6. – с. 87-92.
2. Московская Н.Л. Формирование профессиональной компетентности лингвиста-преподавателя в интегрально-коммуникативном образовательном пространстве. - Ставрополь, - 2003.
3. Сафонова В.П. Современный урок иностранного языка. – М.,: Учитель, 2011.
4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. – М.,: Просвещение, 2005.

## LEXICAL-STYLISTIC MEANS IN EXPRESSING THE INNER FEELINGS OF THE CHARACTERS IN THE WORKS BY S.KINSELLA

Boykuziyeva Nilufar Haytboyevna  
Sam DCHTI 2-kurs magistranti

**Abstract:** Literature on its general sense is a broad term which usually denotes works which belong to the major genres: epic, drama, lyric, novel, short story, ode etc. Usually, literature is a written work that highly valued by certain people. Meanwhile novel, usually a book-length fictional prose narrative, has seen the development of the nonfiction novel in recent years, and some novels have been written in verse. In this research lexical-stylistic means in expressing the inner feelings of the characters in the works by S.Kinsella were investigated, as well as some particular views are mentioned above.

**Key words:** plot, characters, literature, conflict, style, “My not so perfect life”, “Surprise me”, drama, elements, truth.

One of the elements in novel is plot. Plot is the artful disposition of the incidents which make up a story [1, 34]. In other words, action is the medium in which the story is told. There is no story without a plot. One of the qualities that make the plot more interesting is the existence of conflicts between characters throughout the story. Conflicts arise when the protagonist fights an antagonist (a villain who goes against the protagonist) or an opposing force. This means that there could be a conflict within a person or an internal conflict (a character against himself) and between a person with someone other than himself or an external conflict. This investigation examined the conflict and defenses of Audrey Turner as the main character in the novel Finding Audrey by Sophie Kinsella. The conflict became the main focus of this study, as it is one of the important elements of this novel.

All kind of phraseological units (set phrases, catch words, proverbs, sayings) comprise a considerable number of language units, which serve to make speech emphatic, mainly from the emotional point of view.

Their use in everyday speech is remarkable for the subjective emotional coloring they produce. The everyday speech one often can hear such phrases as: "Well, it will only add fuel to the fire" and the like, which in fact is synonymous to the neutral: "It will only make the situation worse".

In this study, the qualitative method was used as a research method. Qualitative research examines attitudes, behavior, and experiences [3, 24]. Narrative research is used for research design. Narrative inquiry is a literary form of qualitative inquiry strongly related to literature and offers a qualitative approach in which one can write in a compelling literary form [2, 502]. This investigation details the nature of the conflicts and defenses experienced by the main character of the novel.

The writer tried to connect conflicts in literature and defense mechanisms in psychology referred to Freud's theory in Suryabrata, in treating the character Audrey Turner as a real human being. Freud states that someone's personality can be developed through several kinds of tensions, they are; physiology development process, frustrations, conflict, and threat. Due to the stress created by all four sources, someone should strive to learn how to reduce them. When people learn the methods or methods to relieve stress, it is known as personal development. There is a method of reducing stress called a defense mechanism. It is clear that conflict has become one of the factors that provoke the development of a person's personality. In this way, defense and conflict mechanisms can be combined. Conflict is the source of tension, while defenses are a way to relieve tension.

The roots of modern stylistics can be uncovered in the work of Charles Bally (1865-1947) and Leo Spitzer (1887-1960). Bally's *Précis de stylistique* stresses the description and analysis of a language's generally available stylistic properties. Literary texts are particular examples of the use of language in Bally's formulation, and the analysis of his style is not a central part of the general stylistics he emphasizes. However, Bally's work and the subsequent implementation of him in the works of Jules Marouzeau (*Précis de stylistique française*, 1946) and Marcel Cressot (*Le style et ses Techniques*, 1947) strongly influenced literary stylistics. This analytical work provided literary critics with a relatively precise method for describing the components and characteristics of a text. In contrast to the style of Bally and his representatives, Leo Spitzer insisted on following the more philological tradition of textual (and often literary-textual) analysis. This work attempts, using the analytical techniques of modern linguistics, to combine analytic description with a critical interpretation that relates style to a broader conceptual or situational framework. Style is seen as an expression of a particular psychological, social, or historical sensitivity or moment, rather than as a general

Depending on the approach and the final aim of investigation, the linguists distinguish the following trends of stylistics [3, 46]

1. functional stylistics
2. decoding stylistics
3. individual style study
4. practical stylistics

"Surprise Me"

After ten years together, Sylvie and Dan have all the ingredients for a happy life and marriage. They have cozy homes, satisfying jobs, beautiful twins, and they communicate so fluently that they finish each other's sentences. However, a visit to the doctor shows that they could live together for another 68 years ... and you panic. They never expected that "until death do us part" would mean seven decades. In the name of the survival of the marriage, they quickly forge a plan to keep their relationship fresh and exciting: They'll give each other little surprises so their (longer) years together are never boring. However, in their quest to carry out the Surprise Me Project, setbacks occur and secrets are revealed that begin to threaten the very foundation of their unbreakable bond. When a past scandal is uncovered that challenges some important unspoken truths, they begin to wonder if they ever really met ...

"My Not So Perfect Life"

Part love story, part workplace drama, this sharply observed novel is a witty critique of the false judgments we make in a social-media-obsessed world. New York Times bestselling author Sophie Kinsella has written her most timely novel yet.

Wherever Katie Brenner looks, someone else is living the life she craves, especially her boss Demeter Farlowe. Demeter is bright and creative, living with her perfect family in a stylish townhouse and wearing the coolest clothes. Katie's life, meanwhile, is a daily struggle from her terrible rent to her strange roommates to the strained office politics she tries to negotiate. It's no wonder Katie takes refuge in Instagram posts that aren't entirely true, especially since she's dying to make her father proud. Then, just as she recovers, not to mention a possible new romance, the worst happens. Demeter fires Katie [4, 23].

Devastated but determined to stay positive, Katie retreats to her family's farm in Somerset to help them start a vacation business. London never seemed so far away until Demeter shows up unexpectedly as a guest. Secrets are dispersed, relationships are turned upside down, and with Katie's future at stake, and she must

question her own assumptions about what makes a life truly meaningful. Sophie Kinsella is famous for her animated and relatable characters and her great storytelling skills. Now, with all the wit, warmth and wisdom that are the hallmark of his bestsellers, he's back to tell this fresh and modern story about presenting the perfect life when reality is far from the truth.

#### References:

1. Galperin I.R. English Stylistics. M., 2010
2. Kukharensky V.A. A book of practice in stylistics. M., 1986.
3. Essays in Modern Stylistics. Ed. by D.C. Freeman. L – N.Y. 1981.
4. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 5-е изд., испр. и доп. – М., 2002.
5. Бобохонова Л.Т. Инглиз тили стилистикаси. Тошкент, 1995.
6. Знаменская Т.А. . Стилистика английского языка. Основы курса. М., 2005. 7. Кузнец М.Д., Скребнев Ю.М. Стилистика английского языка. – Л., 1986.
8. Кухаренко В.В. Интерпретация текста. М., 1988.

### TILSHUNOSLIKNING ICHKI KOGNITIV STRUKTURASI VA SO'ZLOVCHI HAMDA TINGLOVCHI O'RTASIDAGI DINAMIK MUNOSABATI

**Tugalova Mohidil**

*SamDCHTI magistranti*

**Po'latov Bekzod**

*SamDCHTI o'qituvchisi*

**Annotatsiya:** til inson hayotida muhim rol o'ynaydigan hodisadir. Kishining butun hayoti til bilan bog'langan bo'lib, til yordamida kishilar o'zaro fikr almashish imkoniyatiga ega bo'ladilar. Shu bilan birga, inson tili nihoyat darajada murakkab, bir-biriga qarama-qarshi bo'lgan sifatlarni o'zida mujassamlashtirgan hodisadir. Til kishilik jamiyatida eng muhim aloqa quroli bo'lib, insoniyatning uzoq davom etgan tarixiy taraqqiyoti jaroyinida yaratilgan barcha madaniy va ilmiy boyliklarni saqlaydigan va avloddan-avlodga yetkazib beradigan asosiy vosita bo'lib xizmat qiladi. Tilning tabiati, mohiyati, kishilik jamiyatida bajaradigan vazifasi kabi muhim masalalar ilmiy o'rganishni talab qiladi.

**Kalit so'zlar:** kognitiv tilshunoslik, muloqot, tinglovchi va so'zlovchi, paradigmatic, til va nutq, munosabat.

Dunyo tilshunosligida pragmatolingvistika, diskursiv tahlil, kognitiv tilshunoslik, lingvokulturologiya kabi sohalarining yuzaga kelishi va rivojlanishi matn yaratilishi hodisasining talqinida ham jiddiy nazariy qarashlarning paydo bo'lishiga olib keldi. Xususan, matn tahliliga antropotsentrik nuqtai nazardan yondashish bugungi tilshunoslikning etakchi yo'nalishlaridan biriga aylandi. Murakkab va serqirra hodisa hisoblangan matn tadqiqida so'zlovchi – matn – tinglovchi (matn muallifi – matn – retsipient) dan iborat uchlik asosiy obyekt bo'lishi lozimligi ko'plab tadqiqotchilar tomonidan ta'kidlanmoqda [2.64].

Kognitiv tilshunoslik tilni umumiy kognitiv mexanizm sifatida o'rganuvchi sohadir. V.Z.Demyankov fikriga ko'ra, unda til tizimining axborotni qayta ishlashdagi roli nutq yaratilishi va idrok etilishi nuqtai nazaridan o'rganiladi. Bunda nutq yaratuvchi va uni idrok etuvchi sub'ektlar – so'zlovchi va tinglovchiga axborotni qayta ishlashchi tizim sifatida qaraladi.

Kognitiv tilshunoslik kognitiv faoliyat tushunchasi bilan uzviy bog'liqdir. Kognitiv faoliyat insonning biror narsa yoki voqelikni idrok etishini amalga oshiruvchi tafakkur jarayonidir.

Kognitsiya tushunchasi ham kognitiv tilshunoslikda markaziy o'rinda turuvchi tushuncha bo'lib, u ilmiy adabiyotlarda axborotni idrok etish, kodlashtirish va yaratish kabi jarayonlar tizimi sifatida izohlanadi.

Kognitiv tilshunoslikda eng faol qo'llanuvchi va turli ta'riflarga ega bo'lgan termin *konsept* hisoblanadi. Prof. Sh.Safarov antropotsentrik paradigmanning yuzaga kelishini quyidagicha izohlaydi: "Sistem-struktur paradigma o'zidan oldin yuzaga kelgan qiyosiy-tarixiy paradigmanning "atomistik", ya'ni til hodisalarini alohida-alohida, bir-biridan ajratgan holda tahlil qilinishi natijasida yuzaga kelgan nuqsonlarini bartaraf qilish yo'lini tutdi. Sistem-struktur yo'nalishning asosiy samarasi tilning tizimli hodisa ekanligini isbotlashdan iboratdir. Ammo bu ikki paradigmanning umumiy kamchiligi borligi ham ma'lum bo'ldi: bu yo'nalishlarda til o'z egasi – insondan ajralib qoldi. Ushbu nuqsonni yo'qotish yo'lidagi urinishlar pragmatik va kognitiv tilshunoslik paradigmalarining yaratilishiga sabab bo'ldi" [3.35].

Matn yaratilishida shaxsning kognitiv faoliyatini tadqiq etish o'zbek mentalitetiga xos fikrlash tarzini ham chuqurroq yoritishga xizmat qiladi. Zero, matnda konseptuallashtgan fikr ayrim hollarda etnik xarakterda ham bo'lishi mumkin. Matn yaratilishi jarayonini tadqiq etish orqali N.I.Jinkin tomonidan qayd etilgan universal predmet kodlarining lisoniy shakl olish bosqichlarini tahlil etish mumkinki, bu bosqichlar, xususan, badiiy matn yaratuvchi shaxs faoliyatida o'ziga xos tarzda amal qiladi. Binobarin, muayyan shaxs nutqining lingvokognitiv xususiyatlarini o'rganish o'zida ko'p hollarda implitsitlikni namoyon etuvchi badiiy nutq yaratilishi mexanizmiga oid ko'pgina qorong'i va sirli "hududlarni" yoritish imkonini ham beradi.

"Kognitiv tilshunoslik tadqiqotlari asosida yotgan markaziy taxminlardan biri shundaki, tildan foydalanish kontseptual tuzilishni aks ettiradi va shuning uchun tilni o'rganish bizni tilga asoslangan aqliy tuzilmalar to'g'risida xabardor qilishi mumkin. Shuning uchun bu sohaning maqsadlaridan biri turli xil lingvistik so'zlar bilan qanday aqliy vakolatxonalar tuzilishini aniqlang. Sohadagi dastlabki tadqiqotlar (masalan, Fukonier 1994, 1997; Lakoff va Jonson 1980; Langaker 1987) metodikaga asoslangan nazariy munozaralar orqali olib borildi. Bu usullardan bir nechtasini aytib o'tish uchun taxminiylilikni, inkorni, qarama-qarshi va metaforani aqliy aks ettirishi kabi turli xil mavzularni o'rganish uchun foydalanilgan (cf Fauconnier1994).

"Afsuski, introspektsiya orqali insonning aqliy tuzilmalarini kuzatish uning aniqligi bilan cheklangan bo'lishi mumkin (masalan, Nisbett va Wilson 1977). Natijada tergovchilar nazariy da'volarni eksperimental usullar yordamida o'rganish muhimligini angladilar ... "

"Biz muhokama qiladigan usullar psixolingvistik tadqiqotlarda tez-tez qo'llaniladigan usullardir.

Bular:

- a. Leksik qaror va nomlash xususiyatlari.
- b. Xotira o'lchovlari.
- v. Ob'ektni tanib olish choralari.
- d. O'qish vaqti.
- e. O'z-o'zidan hisobot berish choralari.
- f. Tilni tushunishning keyingi vazifaga ta'siri.

Ushbu usullarning har biri ma'lum bir lingvistik birlik tomonidan qurilgan aqliy tasavvurlar to'g'risida xulosa chiqarish uchun eksperimental o'lchovni kuzatishga asoslangan" [6.41].

Tilning lisoniy imkoniyatlarini egallash ikki bosqichda amalga oshadi. 1-bosqich til vositalarini bilishdan iborat. Bu nutqni tinglaganda unda ishlaydigan til vositalarining ma'nosi va vazifasini anglashda ko'rinadi. YA'ni, tinglovchi tinglash va o'qigan narsalarini tushunadi. Bunday shaxs o'zgalar nutqini yaxshi tushunadi. Ammo o'zining nutqi tilning rang-barang imkoniyatlaridan mahrum, qoshshoq bo'ladi. 2-bosqich til sistemasi taqdim etgan imkoniyatlarning katta qismini chuqur o'zlashtiradi, ularni nutq tezkorligiga aylantirib olishdan iboratdir. Bunga erishgan shaxsning nutqi ravon, boy, obrazli, o'rinli bo'ladi. 1-bosqichda anglab olingan nutq vositalari ustida doimiy mashq qilish, ularni xotirada saqlashga doimo e'tibor berish, bu imkoniyatlarni nutqiy tezkorlikka aylantiradi. Insonning nutqiy faoliyati uch ko'rinishga amal qiladi. Bular: so'zlash, mutolaa va eshitish. So'zlash deyilganda so'zlovchining ma'lumot, maslahat berishi, buyurishi, o'ziga noma'lum narsalar haqida so'rashi anglatiladi. So'zlaganda so'zlovchining bilimi, madaniyati, ahloq-odobi yuzaga chiqadi.

Mutolaa o'quvchining yozma nutq orqali asar muallifi, obrazlari bilan muloqotidir. Mutolaa tufayli o'quvchi yozma nutqidan aks etgan voqea-xodisalardan xabardor bo'ladi, ular ta'sirida xulqida qandaydir o'zgarish paydo bo'ladi. Mutolaa ma'lumot olishning eng muhim yo'lidir. Kishi o'qish orqali ma'naviy yetuklikka erisha boradi. Nutqning xarakteri so'zlovchi va tinglovchining saviyasi bilan ham uzviq bog'liq. Shuning uchun muloqot shakl va tarzini belgilashda, tasnif etishda kommunikantlar saviyasi muhim asoslardan bo'lib xizmat qiladi.

Yoshi 70-80 larga brogan, omi qariya nutqi. Negadir qariyaning qulog'i o'gir bo'lsa kerak, degan xayolda ovozmni balandlatib ahvol so'radim:

- Bardammisiz otaxon?
- Xudoyg'a shukur, tetikman – dedi bamaylixotir. – Nasibamizni jeb juribmiz, bolam. Leninniyam ko'rdik. Kal leninniyam ko'rdik... Ustixonibchi bo'ldik [3.28].

Xulosa qilib aytganda, kognitiv tilshunoslikda keng tarqalgan metodlardan biri freym tahlili hisoblanadi. Lingvokognitologiyaga ko'ra, har qanday matn ma'lum bir freym ifodasidir. Freym nazariyasini yaratgan olimlardan biri M.Minskiy unga shunday ta'rif beradi: "...freym – stereotip vaziyatlarni namoyon qilish usullaridan biri hisoblanib, har qanday freymda ko'p qirrali axborot o'zaro bog'langan bo'ladi" [6.289]. Binobarin, freym u yoki bu tipik vaziyatning keng hajmli prototipi bo'lib, matn yaratilishi jarayonida kognitiv kontekst vazifasini bajaradi. Bu o'rinda shuni ham aytish lozimki, matn yaratilishi tadqiqida kognitiv tuzilmalardan biri bo'lgan geshtalt ham muhim o'rin tutadi. Hozirgi tilshunoslikda mavjud bo'lgan semantik geshtaltlar nazariyasi tilning lug'aviy sathini o'rganishga tatbiq etilgan.

### Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:

1. Azizov O. "Tilshunoslikka kirish" T., 1996
2. Irisqulov M. "Tilshunoslikka kirish" - T., 1992
3. Mirdadayeva (Yuldasheva) Mahhura. O'zbek so'zlashuv nutqining sotsiiparadigmatik tadqiqi. Namangan 2018. 80.
4. Uri Xasson va Reychel Giora, "Tilning aqliy vakilligini o'rganish uchun eksperimental usullar". *Kognitiv tilshunoslikdagi metodlar*, tahrir. Monika Gonsales-Markes va boshq. Jon Benjaminz, 2007 yil
5. Воркачев С.Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – Москва, 2001. – № 1. – С. 64.
6. Минский М. Остроумие и логика когнитивного бессознательного // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XIII: Когнитивные аспекты языка. – М.: Энергия, 1988. – С. 289.

### SPEECH CULTURE IN MODERN SOCIETY AS ONE OF THE TOPICAL PROBLEMS OF LANGUAGE ECOLOGY

Kushakova Nodira

Teacher of SamSIFL

**Annotation:** *The English language has become a universal medium of communication and ceased to represent the culture of its native speakers only. Being, by all means, an inseparable part of it, English now adapts to the multicultural world of its international speakers. Every culture has its own pragmatic norms, and their misuse by foreign speakers may cause misunderstanding and misperception of the speaker and his or her intentions. So pragmatic competence, as well as linguistic, is essential for successful international communication. Pragmatic failure is due to wrong choices made about the language form and the type of social behavior appropriate for a particular situation. When speakers of other languages use English as an international language, application of its pragmatics to the discourse may sometimes appear inappropriate. In intercultural communication in a foreign language (English), it is speakers quite often try to emphasize their ethnicity or national identity.*

**Key words:** *English language; linguacultural; sociopragmatics; jargonisms; speech tool; cross-cultural communication; successful discourse; culture; linguo-ecological.*

Such a direction of linguistic theory and practice as linguoecology, on the one hand, is associated with the study of factors that negatively affect the development and use of the language, on the other hand, with the search for ways and means of enriching the language and improving the practice of verbal communication. The ecology of the language, in theory, should underlie the state's language policy, primarily in the spheres of education, jurisprudence, negotiation processes, office work and, of course, in the activities of the mass media.

They apply pragmatic norms of their own culture to the discourse, which is normally beneficial for the end of communication. The English language, as a speech tool, now adapts to the culture of its speakers and follows its pragmatic norms in the international setting. Thus, during cross-cultural communication in English, it is imperative for its participants to consider the role of pragmatic factors and cultural impact of the language forms used.

Why should the state and public institutions, including the media, take care of the language at all? Because language not only reflects, but also shapes thinking, regulates behavior, interpersonal and intercorporate relations, is a universal tool for management, education, etc. Language plays a special, exclusive role in the formulation and clarification of ideology, i.e. ideological attitudes of society, in particular, the national idea, those sacred values and super meanings, without which no state, no nation can develop and simply exist for a long time.

The colossal role of language as a sign system and speech as the implementation of this system in the life of society prompts linguists to follow the processes taking place in the speech practice of society. Such linguo-ecological monitoring allows one to judge about some unhealthy phenomena and tendencies of mass speech.

At the same time, the social effects obtained and current practice do not fully ensure the solution of the most important problems and do not always correspond to the rapidly changing realities. Nowadays, the speech culture of all segments of the population is experiencing a strong onslaught of foreign words and slang, and this is especially noticeable among young people, in general, there is a depletion of the vocabulary and

phraseological resources. The problem is that all of the above phenomena have gained unprecedented proportions in recent decades.

Let's highlight the main groups of phenomena that have a negative impact on the modern English literary language.

### **1. The influence of the language of the Internet and the media.**

The current stage in the development of information technology has a huge, if not decisive, significance for the functioning of society in the 21st century. Thanks to new technical channels, primarily the global Internet, the circulation of information flows is becoming more and more dynamic. The virtual space of the Internet and the communication processes taking place in it have been under the scrutiny of scientists of various profiles for quite a long time.

For instance, there's the weird telegraphese of internet and text acronyms and abbreviations. Do you recognize or understand any of these: 4COL, AYSOS, GHM, N2MJCHBU, RAEBNC, SWIS or WACI? It's the kind of thing that you might be pushed to write if each text costs you 30p to send, or you don't want to take up too much space on a tiny mobile phone screen. But now you would just write it out: for crying out loud; are you stupid or something? God help me; not too much just chilling how about you? read and enjoyed but no comment; see what I'm saying; what a cool idea. Faced with a list of incomprehensible abbreviations like the one above, it's easy to see why some people feared that human literacy was doomed and we were returning to a world of inarticulate pictograms. But as the technology improved and abbreviations began to impede communication rather than facilitate it, we abandoned the acronyms. TYL. (Thank you, Lord, – or text you later, depending on context).

The forward march of technology has pushed out other terms as well. We don't talk about being "stuck in blue bar land"; Internet Explorer and its blue loading bar has been consigned to the dustbin of failed browser history. Similarly, being a "bandwidth hog" is no longer the problem it once was. The diversification of the internet killed off a few more words: feel the disdain of the nerd in terms like "meatspace" and "dead tree edition", that couldn't endure once the internet was just as likely to be used by someone's grandma as any l33t h4xx0rz (that's "elite hackers", for anyone who doesn't speak early-90s nerd slang).

Where old internet slang has fallen out of favour, new slang has appeared. Terms on this list: YOLO (the internet abbreviation is not completely dead!), rickrolling, basic, throwing shade, I can't even, bae, fleek, hashtag, salty, catfish, selfie.

It is important to remember that a lot of internet vocabulary belongs to the category of slang or jargon; it serves a particular purpose within an in-group, like professional slang. Hand-wringing articles appear when people from outside that in-group try to understand it, but that was never the purpose for which that vocabulary developed.

Thus, the younger generation has the impression that it is possible to say "bad", because this is what successful representatives of political, government and business structures say. This causes condemnation not only of linguists, cultural experts, but also of many people who are not indifferent to the life of the language. Television and radio presenters and journalists strive to make their speech informal, not caring about the observance of etiquette, about the linguistic rights of the addressee. In an effort to shock, to attract attention, media representatives do not think that they have a huge impact not only on the speech culture of modern schoolchildren, but also on the psyche of children. This fact, repeatedly proved by scientists and life, is another side of our problem.

### **2. Jargonization of speech that violates the stylistic norm.**

Jargon "relates to a specific activity, profession, or group. It develops as a kind of shorthand, to express ideas that are frequently discussed between members of a group, and also to distinguish those belonging to a group from those who are not"

Jargon may serve the purpose of a "gatekeeper" in conversation, signaling who is allowed into certain forms of conversation. Jargon may serve this function by dictating to which direction or depth a conversation about or within the context of a certain field or profession will go. For example, a conversation between two professionals in which one person has little previous interaction or knowledge of the other person could go one of at least two possible ways. One of the professionals (who the other professional does not know) does not use, or does not correctly use the jargon of their respective field, and is little regarded or remembered beyond small talk or fairly insignificant in this conversation. Or, if the person does use particular jargon (showing their knowledge in the field to be legitimate, educated, or of particular significance) the other professional then opens the conversation up in an in-depth or professional manner.

The results showed that using high amounts of jargon when talking to other medical experts resulted in higher credibility than using less jargon in these forums. Conversely the opposite was true. For the layperson, using low amounts of jargon resulted in higher credibility than using high amounts of jargon. However, in both situations, the more jargon was used the less it was perceived as trustworthy. As well as lack of trust, overuse



of jargon can mean people disconnect from your message, feel isolated and ultimately lead to miscommunication. If everyone understands the jargon, then it can be a very efficient way of communicating. But beware, just because people are saying 'move the needle', does not mean they understand the phrase. What is more, their interpretation may be different to yours. For the sake of fairness, it should be noted that there are jargonisms that are quite accurate and figurative, they have a chance over time to enter and enter the literary language, into that part of it called the colloquial language (the language of unofficial everyday communication). Outside the domestic sphere, their use should be cautious and motivated for specific purposes. For example: "It is necessary to stop the chaos with the prices of energy resources." Lawlessness conveys the meaning of the assessment more strongly than, for example, the expression: unjustified increase in energy prices.

So, the problem of language in its implementation, the problem of speech is becoming relevant at the present time in connection with significant changes in the conditions for the functioning of the language.

First, the composition of the participants in mass communication has never been so numerous and diverse (in terms of age, education, official position, political, religious, social views, etc.).

Secondly, official censorship has almost disappeared, so people are freer to express their thoughts. Their speech becomes more open, more confidential, more relaxed.

Thirdly, spontaneous speech, not prepared in advance, begins to prevail.

Fourth, the variety of communication situations leads to a change in the nature of communication.

New conditions for the functioning of the language, the emergence of a large number of unprepared public speeches lead not only to the democratization of speech, but also to a sharp decline in its culture. First, this is manifested in the violation of the norms of the English language. Especially a lot of criticism is caused by the speech of deputies, television and radio workers. Secondly, at the turn of the 20th and 21st centuries, the democratization of the language reached such proportions that it would be more correct to call this process liberalization, or more precisely, vulgarization.

However, linguistic ecology involves not only identifying weaknesses and sides in public speech practice and formulating appropriate recommendations for the subjects of language policy, but also identifying, fixing and promoting the successful results of the linguistic creativity of writers, journalists, politicians, etc. In this sense, such specialized publications as, for example: dictionaries of synonyms, dictionaries of paronyms, dictionaries of epithets, dictionaries of comparisons, dictionaries of metaphors, dictionaries of winged words and expressions, dictionaries and encyclopedias of aphorisms, dictionaries of the language of poetry, etc. are completely linguo-ecological. Such dictionaries, reference books, encyclopedias contain a huge linguistic wealth that can and should be used not only by professional communicators (teachers, journalists, politicians of all levels), but also by all cultured people in general.

#### **List of used literature**

1. Brown P., Levinson S. Politeness. Some universals in language usage. Cambridge, 1987.
2. Crystal D. A dictionary of linguistics and phonetics. 2nd ed. Oxford, 1985.
3. Ehrenreich S. English as a lingua franca in multilingual corporations: Exploring business communities of practice // English as a lingua franca: Studies and findings / Ed. by A. Mauranen, E. Ranta. Newcastle upon Tyne, 2009. P 126-151.
4. Firth A. A "lingua franca" negotiations: Towards an interactional approach // World Englishes. 1990. Vol. 9. No. 3. P. 269-280.
5. Graddol D. The future of English as a European language // The European English Messenger. 2001. Vol. 10. No 2. P. 47-55.
6. Gumperz J. Discourse strategies. London, 1982.
7. Hall E.T., Hall M.R. Understanding cultural differences. Yarmouth, 1990.
8. Hofstede G., Hofstede G.J. Cultures and organizations. London, 2005.
9. House J. Pragmatic competence in lingua franca English // Lingua franca communication / Ed. by K. Knapp, C. Meierkord. Frankfurt, 2002. P. 245-267.
10. McKay S.L. Teaching English as an international language. Oxford, 2002.
11. Tannen D. The pragmatics of cross-cultural communication // Applied Linguistics. 1984. Vol. 5. No. 3. P. 189-195.

## “HEART”-“YURAK” SO‘ZINING LINGVISTIK VA KONSEPTUAL METAFORALARI.

Siddiqova Nasiba Narzullayevna

*SamDCHTI o'qituvchi*

Mo'soyeva Hayitgul O'roqovna

*SamDCHTI 2-bosqich magistranti*

**Annotatsiya:** Ushbu maqolada "heart"- "yurak" so'zi ishtirokida stilistik uslublardan biri metafora sifatida qo'llanilgan badiiy va so'zlashuv uslubida uchragan namunalar tahlil etildi. Gaplarda metafora mazmunini anglash juda muhim hisoblanib, so'zlovchi va tinglovchi suhbatida o'zaro aniq muloqotni tashkil etishda juda muhim ahamiyat kasb etishini yoritib berish maqsad qilingan.

**Annotation:** This article analyzes the patterns encountered in the artistic and conversational style in which one of the stylistic styles involving the word “heart” is used as a metaphor. It is important to understand the meaning of metaphor in speech, and it is important to emphasize that it is very important in the organization of a clear dialogue between the speaker and the listener.

**Kalit so'zlar:** Metafora, pragglejuz usuli, lug'aviy bo'lak, Heart and soul, zamonaviy tilshunoslik, muloqot

Badiiy asarlarda, so'zlashuv uslubida qo'llanilgan metaforani aniqlash qiyin vazifadir. Matndagi metaforani aniqlashning puxta usuli Pragglejuz guruhi (2007) tomonidan ishlab chiqilgan. Ushbu yondashuv so'zma-so'z, qo'lda tekshirish usuli bo'lganligi sababli o'zining keng qamrovliligi bilan ajralib turadi. Bir qator boshqa tadqiqotlar boshqa usullar ham taklif qilindi, masalan, Meysonning 2004 yildagi tadqiqoti, tadqiqotdagi ushbu bo'shliqni CorMet deb nomlangan dasturni yaratish orqali to'ldirishga harakat qildi, bu "tushunchalar orasidagi metaforik xaritalarni" aniqlash va joylashtirishga intildi (Mason 2004, p. 23). Muallif ilmiy ishi istiqbolli bo'lsa-da, ularning usuli korpusdagi metaforalarning har bir nusxasini aniqlay olmasligini, lekin ba'zi umumiy metaforalarni aniqlay olishini aytish uchun ogohlantirishni kiritdi. Pragglejuz guruhi tinglovchi o'quvchi tushunish va sezgi muhokamasidan boshladi va metaforik til nimadan iboratligi yoki berilgan yozuvning qancha qismi metafora ekanligi borasida kelishmovchiliklar bo'lishi mumkinligini ta'kidladi. Quyida tadqiqot ishining namunalarini keltirib o'tamiz.

**To have something at heart (worry)**- yurakda biror narsa bo'lmoq (tashvish);

**My heart goes out to you**-kimgadir achinmoq;

**Take something to heart**- biror narsani yuragingizga olmoq/tanqidni jiddiy qabul qilib, hafa bo'lmoq;

**It makes my heart bleed (wounded)**- yuragimni qon qiladi (yarador);

**To one's heart's desire/content**- biror kishining yurak xohishiga / mazmuniga;

**To wear the heart on the sleeve (clearly showing feelings)**- yurakni yengga kiyish (his-tuyg'ularni aniq ko'rsatish);

**The heart sinks ( "the soul falls to the feet")**- yurak cho'kadi ( "jon oyoqqa tushadi" shunga o'xshash his-tuyg'ularni ifodalash uchun);

**Lion heart/Chicken Heart.** - arslon yuragi-qo'rqmas/tovuq yuragi-qo'rqoq;

**Hearts swells with pride**- yuraklar g'ururga to'ladi;

**The heart gets filled with joy**- yurak shodlikka to'ladi;

**The heart gets heavy with grief**- yurak qayg'uga to'ladi;

**A person can be warmhearted (or warm-hearted) or coldhearted (or cold-hearted)**- odam issiq (yoki issiq yurak-mehribon) yoki ( sovuq yurak-toshbag'ir) bo'lishi mumkin.;

**Heat softens the heart "warms the cockles of my heart"** - issiqlik yurakni yumshatadi "yuragimning to'liqlarini isitadi";

**The heart is the seat of intellect**- yurak aql o'rni;

**"to learn by heart" ( "learn by memory")**-yoddan o'rganish ("xotira bilan o'rganish")

|                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gutierrez Perez 2008: Heart metaphors shared by English-Ingliz tilida mavjud “heart” so‘zlili metaforalar.                                      |
| The <b>heart</b> is a container for emotion (this covers many submetaphors including love, kindness, generosity, affection, desire and courage) |
| The <b>heart</b> is the seat of love.                                                                                                           |
| The <b>heart</b> is a breakable object (broken heart).                                                                                          |
| The <b>heart</b> is sincerity (from the bottom of my heart.)                                                                                    |
| Speak from the heart.                                                                                                                           |
| Lose heart.                                                                                                                                     |
| Take heart (root is heart)                                                                                                                      |
| The <b>heart</b> is material: heart of gold. Heart of stone (unfeeling).                                                                        |
| Hard-hearted and tender-hearted.                                                                                                                |

|                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------|
| Big heart and connotations. Having no heart.                              |
| The <b>heart</b> is a living organism (my heart tells me).                |
| The <b>heart</b> is the center or core of something (heart of the city).  |
| Steal/ win someone's <b>heart</b> .                                       |
| Have the <b>heart</b> in one's mouth (unforeseen reaction from a fright). |
| Proverbs: out of fullness of the <b>heart</b> the mouth speaks.           |
| Cold hands, warm <b>heart</b> .                                           |
|                                                                           |

Yuqorida aytib o'tilgan Pragglejaz usuli (2007) har bir leksik element uchun lug'at ta'rifidan foydalanishni talab qiladigan puxta, qo'lda qo'llaniladigan usuldir. Bu usul tadqiqotchining sezgisiga tayanadi. Ushbu tadqiqot uchun Pragglejaz usuli kontekstda "yurak" dan foydalanish metaforik ekanligini aniqlash uchun ishlatilgan. Ushbu usul lug'atdan ma'lum obyektning "tana harakati bilan bog'liq" bo'lishi mumkin bo'lgan "asosiy" yoki "konkret" ta'rifga ega ekanligini aniqlash uchun foydalanadi (Pragglejaz, 2007, 3-bet). Ularning ta'kidlashicha, so'zning eng aniq ma'nolari uchun so'zning odatiy shakli ishlatilishi shart emas.

Lug'aviy bo'lak kontekstda tekshirilib, uning qo'llanishi so'zma-so'z (yoki aniqroq, asosiy ta'rif) yoki metafora bo'ladimi? Misol uchun, Oksford ingliz lug'atida "yurak" uchun birinchi ta'rif Pragglejaz guruhi tomonidan bashorat qilingan aniqroq ta'rifdir. Birinchi tarif quyidagicha: "(a) qon aylanish tizimida nasos vazifasini bajaradigan, tomirlardan qon qabul qiladigan va uni arteriyalarga olib borish uchun qisqaradigan ichi bo'sh mushak organi" (OED Online, 2017) Ushbu xizmat bilan. "Yurak"ning eng aniq ta'rif sifatida, yurakni tom ma'nodagi organ sifatida nazarda tutmaydigan har qanday narsa "metaforik qo'llanish" deb belgilangan. Yuqorida ta'kidlanganidek, lug'atda Ushbu maxsus tadqiqot Oksford inglizcha onlayn lug'ati bo'lib, unga Kentukki universiteti kutubxonalari tomonidan ruxsat berilgan. Har bir holatda ko'rib chiqilgan kontekst muvofiqlik natijasidagi matn edi. "Yurak" so'zi ishtirokidagi maqsadli birlik matn natijalarining o'rtasiga joylashtiriladi, bu esa kontekstni taqdim etish orqali so'zning to'g'ridan-to'g'ri yoki metaforik ishlatilishini aniqlashga imkon beradi.

Quyida "heart"- "yurak" so'zi metafora vazifasida kelgan misollar bilan tanishamiz.

**"The heart sinks" ( shares sadness is down)-** "yurak cho'kadi" (g'am-g'ussa bo'ladi). **"But then my heart sank in disappointment..."** - "Ammo o'shanda ko'nglim g'arq bo'lib ketdi... **Warm-hearted-** mehribon qalb egasi. **"...Uzbekistan always has an effect on the most sensitive and warm-hearted people..."** "...O'zbekiston har doim eng nozik va mehribon odamlar qalbidan joy olgan. **"...In my opinion, you also have to be a warm-hearted person"** - "...Mening fikrimcha, siz ham samimiy inson bo'lishingiz kerak".

Ehtimol, bu yangi metaforalarni o'zlashtirish taklif qilingan bo'lishi mumkin. **"The 'heart is sincerity,"** Yurak samimiyligidir, **"the heart is a living organism,"** "yurak tirik organizmdir" yoki **"the heart is a container for emotion,"** "yurak hissiyot uchun joydir". **"I am sure there is a fool, hero, or saint in everyone's heart."** - "Men har bir insonning qalbida ahmoq, qahramon yoki avliyo borligiga aminman." Ushbu jumla majburiyatni ifodalash uchun "yurak" dan metaforik tarzda foydalanilganga o'xshaydi, ammo Gutierrez Peres (2008) tomonidan tuzilgan ma'lumotnomalar bilan yaxshi bog'liqlik yo'q edi.

Yurak biror narsaning markazidir. **"This hotel is located in the heart of the city..."**. - "Bu mehmonxona shaharning qoq markazida joylashgan ...". Yurak - muhabbat maskani, yurak - samimiylilik, yurak - his-tuyg'ular uchun idish. **"I made that decision with my heart"**. - "Men bu qarorni qalbim bilan qabul qildim". Yurak - bu his-tuyg'ular uchun idish. **"...A feeling of sadness will fill your heart at the moment of leaving"**. - "... Ketish paytida qalbingizni qayg'u tuyg'usi to'ldiradi". **"and she didn't mind because she had those feelings in her heart"**. - "Va u bunga qarshi emas edi, chunki uning qalbida bu tuyg'ular bor edi". **"...she could feel her heart full of fear and hate"**. "...u yuragini qo'rquv va nafratga to'la his qildi". Katta yurak va ma'nolar. Yurak tirik organizmdir, yurak moddiydir. Yurak - samimiylilik, yurak - sevgi maskani. **"A good present should be from the heart"**. - "Yaxshi sovg'a yurakdan bo'lishi kerak". **"Lose heart"** - "yuragi o'rtanmoq". **"Her parents decided not to lose heart and sent her to a special school..."**. - "Uning otasining uning yuragini o'rtamaslikka qaror qildi va uni maxsus maktabga yubordi ...".

Yurak, metafora sifatida aytilganda, nafaqat sevgi tuyg'usini ifodalaydi, balki turli xil hissiy holatlar va holatlarni ham ifodalaydi. Kundalik hayotda va tilda yurak metaforalari juda ko'p. Mana, adabiy asarlaringiz yoki kundalik suhbatlaringiz uchun foydalanishimiz mumkin bo'lgan ba'zi yurak metafora misollari.

**Heart of stone** ("toshyurak")- bu odamning hech qanday hamdardlik, vijdon yoki rahm-shafqat ko'rsatmasligini, shafqatsiz yoki shafqatsizligini anglatadi.

Misol: **He has a heart of stone. He never smiles.**- Uning tosh yuragi bor. U hech qachon tabassum qilmaydi.

Asardagi yovuz odamning qalbi toshdek edi. U hammaga shafqatsiz edi.

Ushbu jumlada "tosh yurak" do'stona yoki shafqatsiz munosabat yo'qligini anglatadi. Bu metafora kimningdir o'zini sovuq, beparvo, hamdard emas, harakatsiz, his-tuyg'ularsiz tutayotgani haqidagi fikrdir.

Heart of a lion ("sheryurak")- sherdek yurakka ega bo'lish sizning sherga o'xshash jasur va jasur ekanligingizni anglatadi.

Misol: **My father has a heart of a lion because he always protects me from strangers and bullies.**- Otamning yuragi sherdek, chunki u meni doim begonalardan, bezorilardan asraydi.

Arslonning yuragi - jasur va boshqa odamlarning xavfsizligini himoya qiladigan, o'z hayotini katta manfaatlar uchun xavf ostiga qo'yishga tayyor bo'lgan kishi uchun yaxshi o'xshatish. Bunday holda, ot-onalar farzandlarini himoya qilish uchun o'zlarini xavf ostiga qo'yishadi. Arslonlar o'z mag'rurligini himoya qilgani kabi, ot-onalar ham o'z farzandlarini himoya qiladilar.

Heart of gold ("oltin qalb, mehribon odam")- oltin yurakka ega bo'lish sizning juda mehribon odam ekanligingizni anglatadi.

Ushbu metaforadan foydalanadigan mualliflarning iqtiboslariga misollar:

"I'd rather have a heart of gold  
Than all the treasure of the world."

"Men oltin yurakka ega bo'lishni afzal ko'raman

Dunyoning barcha boyliklaridan ko'ra."

**"It's that heart of gold, and stardust shine that makes you beautiful."**

— R.M. Broderick

"Bu oltin yurak va yulduz changi porlashi sizni go'zal qiladi."

— R.M. Broderik

Ushbu iqtiboslar shunchaki bu dunyoda hech qanday xazina oltin yurakka ega bo'lish qiymatiga teng kela olmasligini anglatadi.

Heart and soul ("qalb-qo'ri bilan")- yurak va qalb metaforasi, siz juda ko'p energiya va ishtiyoq bilan ishlarni qilishingizni anglatadi.

Misol: **The caregiver worked with heart and soul despite having a exhausting and draining job because she needs to make a living for her family.** -Tarbiyachi mashaqqatli va mashaqqatli ishiga qaramay, qalb-qo'ri bilan ishladi, chunki u oilasi uchun tirikchilik qilish kerak.

Yurak va qalb qo'shimcha kuch sarflashni anglatadi, lekin to'g'ri fikrlash va munosabat bilan. Ushbu misolda biz hammamiz g'amxo'rlik qiluvchining ishi qanchalik charchaganligini bilamiz, lekin ishni yurak va qalb bilan qilish kerak, chunki uning yakuniy maqsadi - oilasi uchun ajoyib hayot berishdir.

Let your heart rule your head ("qalbiga quloq solib ish qilmoq")- yuragingizni boshingizni boshqarishiga ruxsat berish sizning his-tuyg'ularingiz va his-tuyg'ularingiz asosida qaror qabul qilishingizni anglatadi. Ushbu metafora uchun yana bir muqobil - yurak ustidan aql.

Misol: **I could not believe it when I heard he'd bought a sports car, but then I realized that he has always been one to let his heart rule head.** - Men uning sport mashinasini sotib olganini eshitganimda ishonmadim, lekin keyin tushundimki, u har doim yuragini boshqarishiga imkon beradigan odam edi.

Pour out your heart to somebody ("yuragini to'kib-sochmoq")- birovga yuragingizni so'zlaganingizda, unga barcha muammolaringizni, e'tiroflaringizni, qiziqishlaringizni, his-tuyg'ularingizni va boshqalar bilan baham ko'rishga to'g'ri kelmaydigan boshqa narsalarni aytib berasiz.

Misol: *I poured my heart out to her and then she told all her friends what I'd said.* - Men unga yuragimni aytdim va keyin u barcha do'stlariga aytganlarimni aytdi.

Ushbu jumlalarda erkak ayolga o'zining yashirin his-tuyg'ularini va uni tashvishga soladigan narsalarni aytib beradi, chunki u bu haqda gapirishga kuchli ehtiyoj sezdi.

Wear your heart on your sleeve ("hissiyotlarni ochiq ko'rsatmoq") -yengingizda yurak kiyish sizning his-tuyg'ularingizni boshqa odamlar tomonidan ko'rish va his qilishiga ruxsat berishingizni anglatadi. Ushbu yurak metaforasi birinchi marta Uilyam Shekspirning "Otello" asarida yozilgan.

Antagonist Iago Rodrigoni konfederatsiyaga aytadi:

**"For when my outward action doth demonstrate**

**The native act and figure of my heart**

**In complement extern, 'tis not long after**

**But I will wear my heart upon my sleeve.**

**For daws [birds] to peck at: I am not what I am."**

Iago, agar u yuragidagi his-tuyg'ularini oshkor qilsa, u zaif bo'ladi, deb hisoblaydi.

Set your heart on something ("...ni astoyidil hohlamog") - yuragingizni biror narsaga qo'ying, bu siz nimanidir juda xohlayotganingizni anglatadi. Bizning orzularimiz, orzularimiz va intilishlarimiz juda ko'p.

**Speak from the heart** ("chin dildan, rostgo'ylik bilan gapirmog")- yurakdan gapirish - samimiy va halol so'zlarni aytish. Biz kimgadir o'z his-tuyg'ularimizni tan olganimizda, haqiqat haqida gapirish idealdir. Agar kimdir haqoratli so'z aytsa va siz xafa bo'lsangiz, unga o'zingizni qanday his qilayotganingizni aytish mumkin. Yurakdan gapirganda, biz o'zimizni keraksiz og'riqlardan xalos qilamiz. "Yurakdan gapirish" samimiylukni bildiradi.

Break one's heart ("...ning bag'rini pora qilmoq")- birovning yuragini sindirish, siz kimnidir juda baxtsiz va tushkunlikka tushirishingizni anglatadi.

Win somebody's heart ("...ning qalbini egallamoq")- boshqa tomondan, kimningdir qalbini zabt etsang, avvalo o'zing mehr bergan insoningdan muhabbat olasan.

**Have a big heart** (In Uzbek "mehribon va saxiy bo'lmoq")- katta qalbga ega bo'lish sizning mehribon va saxovatli inson ekanligingizni bildiradi.

Sizning mehribonligingiz va saxiyligingiz o'zaro munosabat yo'qligi sababli buzilmasligi kerak. Katta yurakka ega bo'lish, buning evaziga hech narsa kutmasligingizni anglatadi.

**The heart of the city** (In Uzbek "shahar markazi")- shaharning yuragi oddiygina poytaxt yoki shahar markazini bildiradi. Bu diqqatga sazovor joy, biznes hududi yoki boshqa jamoat joyi bo'lishi mumkin.

**Learn by heart** ("yodlamog")- bizning chuqur tushunishimiz yoki xotiraga narsalarni saqlab qolishimizni ifodalashda ishlatiladi. Ingliz tilida yod olishni tasvirlash uchun shu ibora qo'llaniladi.

**Take heart** (In Uzbek "jasur bo'lmoq")- jasoratga ega bo'lmoq. Ingliz tilida kimdir o'z his-tuyg'ularini aniq ko'rsatayotganini ko'rsatish uchun "to wear your heart on your sleeve" dan foydalanadi.

Xulosa o'rinda aytish mumkinki, "heart" –"yurak" so'zi ishtirokida ingliz tilida juda ko'p metaforalarni uchratish mumkin. Bu zamonaviy tilshunoslikda yanada ko'proq izlanishlar olib borilishini taqozo etadi. Negaki, ko'chma ma'noda qo'llanilgan so'zlarning ma'nosini teran anglash so'zlovchi va tinglovchi uchun chindan ham zarur. Bu esa biz tilshunoslarga aniq izlanishlar olib borib, yechim va xulosalarni ifodalab berishdek mas'uliyatli vazifani yuklaydi. Ayniqsa, ingliz tilini ikkinchi til sifatida o'rgangan kishilar uchun badiiy asarlarda duch kelgan metaforalarni teran anglash, qolaversa so'zlashuv uslubida erkin muloqotda ishlata olish chindan ahamiyatli masaladir.

#### REFERENCES

1. Gutiérrez Pérez, Regina (2008), 'A cross-cultural analysis of heart metaphors', 21 (November), p. 25–56.
2. Mason, Z. J. (2004). CorMet: a computational, corpus-based conventional metaphor extraction system. 30(1), 23-44.
3. Linguistic and conceptual metaphors of 'heart' in learner corpora. Dissertation work, (2017) Aurora Mathews Adams, p. 22-25
4. Cognitive metaphor in fictional text. (2013). Tovmasyan Elina Armenovna p. 49, 60, 63.
5. Cambridge Advanced Learners' Dictionary. 3<sup>rd</sup> edition. 2000.
6. <https://www.examples.com>

#### РОЛЬ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.

Абдуназарова Зарина Исламовна

СамГИИЯ – ассистент преподаватель

**Аннотация.** В данной статье будут рассмотрены понятия коммуникативной и лингвистической компетенции которые включает в себя множество аспектов. В частности будет рассмотрен аспект говорения который в свою очередь неразрывно связан с коммуникативной компетенцией.

**Annotation.** This article will consider the concepts of communicative and linguistic competence, which includes many aspects. In particular, the aspect of speaking will be considered, which in turn is inextricably linked with communicative competence.

**Ключевые слова:** компетенция, учебные программа, стандарты, деятельность, коммуникативный подход, лингвистический подход.

**Key words:** competence, curriculum, standards, activities, communicative approach, linguistic approach.

Развитие узбекского общества на современном этапе ставит перед образовательной системой задачу сделать учебный процесс значимым для учащихся, представляющим непосредственный, жизненно важный интерес, который связан с гуманизацией образования, и выдвигает новые требования к выпускникам высших учебных заведений, в первую очередь, с позиции социализации и высокого уровня культуры и гражданственности.

Проводимые в последние годы масштабные реформы коренным образом изменили ситуацию в Республике Узбекистан как во внешней так и во внутренней системе. С расширением международных контактов возросла острая необходимость в соответствующих уровню кадров, владеющих языковой компетентностью. Как отмечается в нормативных документах развитие языковой грамотности молодого поколения потребовали:

«совершенствования образовательных стандартов, учебных программ, планов, учебников а так же модернизации педагогического образования, создания передовых зарубежных образовательных центров подготовки по определенным зарубежным языкам» [1].

В современном мире идет активный процесс межкультурной коммуникации, который требует высокого уровня знания иностранного языка и владения основами коммуникативной компетенции.

На сегодняшний день основной целью обучения иностранному языку (далее - ИЯ) в Республики Узбекистан является непосредственное формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая необходима для эффективного взаимодействия в поликультурном мире, научной и профессиональной сферах.

Умение и готовность осуществлять коммуникации на иностранном языке являются основой иноязычной коммуникативной компетенции.

В Европейском портфолио по ИЯ (англ. ELPEuropean Language Portfolio) (2001) освещены стратегии и руководства по изучению иностранных языков, так же приведены дескрипты из программы CEFR где разработаны уровни усвоения ИЯ.

В свете реализации и в целях интеграции в международное образовательное пространство в нашей стране применяются выше упомянутые общеевропейские рекомендации по владению языками CEFR, предусматривающий 6 уровней пользователей: начинающий A-1, A-2; свободный B-1, B-2; профессиональный C-1, C-2.

Программа CEFR имеет три основных измерения:

- ✓ языковая деятельность
- ✓ области (в которых происходит языковая деятельность)
- ✓ компетенции (на которые мы опираемся, когда занимаемся ими. [ 2,15])

Согласно постановлению кабинета министров РУ утвержденным от 8 мая 2013 годом « Об утверждении государственного образовательного стандарта по иностранным языкам системы непрерывного образования», дефиниция термина « компетенция» состоит из :

- Лингвистическая компетенция – представлена знанием языковых аспектов (грамматика, фонетика, лексика) а так же способностью к речевым умениям и навыкам (чтение и письмо, аудирование, говорение,).
- Социолингвистическая компетенция непосредственно связана с умением правильно выбирать подходящие лингвистические формы в зависимости от ситуации а так же распознавать национальные особенности страны изучаемого языка и вести себя соответственно в ситуациях иноязычного общения с носителями языка.
- Прагматическая компетенция состоит из таких стратегий как, стратегии прерывания, уточнения, компенсации в ситуациях затруднительного общения.

Государственные образовательные стандарты определяют уровень знаний и подготовки учащихся и студентов по иностранным языкам , служат основой для создания учебных планов и программ, учебников и учебных пособий.[3,251]

В нашей работе мы подробнее остановимся на лингвистической компетенции которая включает в себя множество аспектов. Нами будет в частности рассмотрен аспект говорения который в свою очередь неразрывно связан с коммуникативной компетенцией.

Программа CEFR говорит о коммуникативных компетенциях развивающихся путем создания или получения текстов в различных контекстах при различных условиях и ограничениях.

Современная методика преподавания иностранного языка во всем мире и в Узбекистане в частности подразумевает использование коммуникативного подхода, который означает, что субъектом учебной деятельности является обучающийся который находится в центре обучения, а система обучения предполагает максимальный учет индивидуально-психологических, возрастных и национальных особенностей личности обучающегося, а так же его интересов.

Обучение ИЯ при использовании коммуникативного подхода впервые получил свое распространение в 70-х годах как результат работы экспертов Совета Европы. В дальнейшем коммуникативный подход широко распространился во всем мире и стал одним из приоритетных методов обучения иностранным языкам в Узбекистане в частности.

Коммуникативный подход в обучении ИЯ (Communicative language teaching) — это целенаправленный подход, способствующий формированию у учащихся смыслового восприятия и

понимания иностранной речи, а также владение языковым материалом для построения речевых высказываний.[4]

В своих работах Зимняя И.А. считает, что основой коммуникативного подхода являются способы организации учебной деятельности и взаимодействие между учащимися и преподавателем.[5,45]

По мнению Гальской Н.Д. принцип индивидуальности наиболее эффективно раскрывается при коммуникативном подходе так как «при обучении иностранного языка происходит процесс овладения коммуникативной функцией, что в свою очередь предполагает учет личностных особенностей, наклонностей, пожеланий, способностей и интересов обучаемых» [6,218]

Согласно теории Голуб Л.Н. коммуникативный подход- это подход при котором формируется смысловое восприятие и понимания иностранной речи а так же способность использовать языковой материал для построения речевых высказываний.[7, 64-67]

Коммуникативный подход подразумевает коммуникативную направленность обучения, т.е. язык служит средством общения в реальных жизненных ситуациях. Взаимосвязанное обучение всем формам устного и письменного общения предполагает в дальнейшем построение монологических и диалогических высказываний. На занятиях преподаватель должен уметь создавать ситуативные моменты, с которыми студенты могут столкнуться в реальной жизни, например, разговоры в магазинах, на улице, обсуждение актуальных тем, ежедневные ситуации на работе или в школе и т.п. При разговоре обучаемому необходимо уметь выражает свое мнение, обсуждать актуальные вопросы и темы. [8]

После проведенных анализов работ можно прийти к выводу что огромная роль в формировании речевых умений принадлежит коммуникативной компетенции которая состоит в свою очередь из следующих аспектов:

- ❖ **Употребления** ( как, кем и когда язык используется для различных целей и функций)
- ❖ **Ситуации** (например, знание отличий формальной речи от неформальной, устной от письменной).
- ❖ **Создание** (читать и понимать тексты например, рассказы, интервью, диалоги, доклады)
- ❖ **Поддерживание разговора** даже при ограниченной лексической и грамматической базе.[8.57]

Исходя из выше изложенного можно сделать вывод, что центром обучения иностранным языкам при коммуникативном подходе является субъектно-субъектная схема, т.е. активным субъектом учебной деятельности выступает обучающийся, процессом в свою очередь руководит педагог.

Так же стоит отметить, что коммуникативный подход рассматривает в качестве своей цели преподавание коммуникативной компетентности, т.е. умения использовать язык для конструктивного общения.

#### Список использованной литературы

1. № УП-5712 г. Ташкент 29 апреля 2019 г
2. Общоевропейские компетенции владения иностранным языком/  
[https://wiki2.wiki/wiki/Common\\_European\\_Framework\\_of\\_Reference\\_for\\_Languages](https://wiki2.wiki/wiki/Common_European_Framework_of_Reference_for_Languages)
3. Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2013 г., № 20, ст. 251
4. Гончарова Инна Викторовна Коммуникативный подход в преподавании иностранных языков/  
[https://ru.wikipedia.org/wiki/Коммуникативный\\_подход\\_в\\_преподавании\\_иностраннных\\_языков](https://ru.wikipedia.org/wiki/Коммуникативный_подход_в_преподавании_иностраннных_языков)
5. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Эксперимент и инновации в школе. 2009. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/klyuchevye-kompetentsii-novaya-paradigma-rezultata-obrazovaniya> (дата обращения: 17.11.2021).
6. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам / Н.Д. Гальскова,-М.: Арти-Глассо, 2000. -281 с.
7. Голуб, Л.Н. Коммуникативный подход в обучении / Л.Н. Голуб // Вестник Брянской государственной сельскохозяйственной академии. Серия Народное образование. Педагогика. – 2017. – С. 64–67.
8. Овчинникова В.Б. Кульгавюк В.В. Ражева Е.П.  
«Коммуникативный подход при обучении иностранному языку»

## GENDER TENGLIGINI TALAB QILISHIM UCHUN TARIXNI O'RGANISHIM KERAKMI?

Sultonova Muazzam

SamDCHTI talabasi

**Annotatsiya.** Bugungi kunning dolzarb muammolaridan hisoblangan xotin-qizlarning haq-huquqlarini himoya qilish ularga o'z huquqlarini o'rgatish va bu usul orqali xotin -qizlarni jamiyatda o'z o'rnini topishda ko'maklashish. Gender tenglik atamasini ayollarimizga to'g'ri tushuntirish ularni nafaqat huquqiy balki, tarbiyaviy jihatdan qo'llab-quvvatlash. Dunyo e'tiborida bo'lgan „Xotin-qizlar erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlar kafolatlari to'g'risidagi“ qonun. Tarixda orzu qilingan kunlar nashidasiga munosib baho. Ayollarimizga gender tengligini o'rgatish uchun tarixdagi shoira-yu qizlarni iffatini, libosini uqtirishimiz lozim. Maqolaning ilmiy jihati „Gender tengligi“ atamasining mantiqiy tahlili hamda mavjud davr muammolari o'zbek mumtoz shoiralari va xorij olimlarining ijtimoiy falsafiy qarashlari talqinida o'rganilganligidadir.

**Tayanch so'zlar:** Gender tengligi, „Xotin-qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlar kafolatlari to'g'risidagi“ qonun, O'tmish va bugun, O. Voronina nazariyasi, Gender huquqiy ekspertiza.

Gender tushunchasi faqat ayollar manfaatlarini ifodalamaydi. Har ikki jins vakillarining o'z orzu va maqsadlari sari dadil odimlashi, hayot sifatini oshirish uchun bir xil imkon berish kerakligini ilgari suradi, xolos. Aynan rivojlangan jamiyatning talablaridan biri bu erkak va ayol huquqlari tengligining

ta'minlanishidadir. Bu esa o'z navbatida har bir mamlakatda siyosiy va iqtisodiy o'sishga erishishda katta yordam berishi mutaxassislar tomonidan ta'kidlab o'tildi. Gender tenglik jamiyat rivojida muhim bo'lgan ijtimoiy munosabatlarda dolzarb ahamiyatga ega ekanligi bugungi kunda yanada yaqqol namoyon bo'lmoqda. Bugun oilada, jamiyatda, ayniqsa, xotin-qizlarning ijtimoiy hayotdagi faolligini oshirishga alohida e'tibor qaratilayotgani natijasida ijtimoiy munosabatlarda ham, qonunchilikda ham katta o'zgarishlar amalga oshirilayotgani borasida so'z bordi. Gender-huquqiy ekspertiza — normativ-huquqiy hujjatlarni hamda ularning loyihalarini xotin-qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlar

kafolatlarini ta'minlash printsiplariga muvofiqligi yuzasidan tahlil qilish. Shu o'rinda,, gender "tushunchasiga to'xtalib o'tsak, Gender tenglik jamiyat rivojida muhim bo'lgan ijtimoiy munosabatlarda dolzarb ahamiyatga ega ekanligi bugungi kunda yanada yaqqol namoyon bo'lmoqda. Bugun oilada, jamiyatda, ayniqsa, xotin-qizlarning ijtimoiy hayotdagi faolligini oshirishga alohida e'tibor qaratilayotgani natijasida ijtimoiy munosabatlarda ham, qonunchilikda ham katta o'zgarishlar amalga oshirilayotgani borasida so'z bordi. Gender-huquqiy ekspertiza — normativ-huquqiy hujjatlarni hamda ularning loyihalarini xotin-qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlar kafolatlarini ta'minlash printsiplariga muvofiqligi yuzasidan tahlil qilish

Shu o'rinda,, gender "tushunchasiga to'xtalib o'tsak, Gender, yoki ijtimoiy jins – ayollar va erkaklar o'rtasidagi o'zgaruvchan ijtimoiy-madaniy farqlarni, rollarni, axloq andozalarini, "tabiiy" ("tug'ma") bo'lmagan, ya'ni jamoat tasavvuridagi me'yorlar va an'analar asnosida ular tomonidan o'zlashtirilgan sifat va boshqa ta'riflarni ifodalovchi termindir. Ayollar va erkaklarga xos bo'lgan tushunchalar to'g'risidagi ayol va erkaklarning tasavvuri, turli sohalarida vaqt o'tishi bilan o'zgarishi mumkin (o'zgarmoqda ham).

Gender tengligi esa, erkaklar va ayollar ijtimoiy sohada teng tarzda ahamiyatga, teng huquq va mas'uliyatga, xamda teng sharoitlarga (manba va imkoniyatlarga teng tarzda erishish) ega bo'lsalar va ulardan qonunda belgilangan tarzda rasmiy tenglik ("hujjat asosidagi tenglik") asosida foydalana olsalargina, tenglik o'z aksini topadi. Xo'sh, Gender tengligi tushunchasini tushundik. Endi, biz bu atamadan qanday foydalanamiz? Prezidentimizning „Xotin -qizlarni qo'llab-quvvatlash va oila institutini mustahkamlash sohasidagi faoliyatini tubdan takomillashtirish chora -tadbirlari to'g'risidagi“ farmoni mazkur yo'nalishlardagi ishlarning yangi bosqichini boshlab berdi. Senat, „Xotin -qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlar kafolatlari to'g'risida“gi qonunni ma'qulladi. Ushbu qonun O'zbekiston Respublikasi Qonunchilik Palatasi tomonidan 2019-yil 17 -avgustda qabul qilingan bo'lib Senat tomonidan 2019-yil 23-avgustda ma'qullandi. Qonun 7 bob, 32 moddadan iborat. Ushbu qonun „Xotin-qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlar kafolatlari to'g'risidagi“ qonun hujjatlari, „Jins bo'yicha kamsitishga yo'l qo'ymaslik“, „Xotin-qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlarni ta'minlash kafolatlari“, [1,23] „Gender -huquqiy ekspertiza“, „Xotin-qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlarni ta'minlash sohasidagi davlat boshqaruvi“, „Ta'lim, ilm fan madaniyat hamda sog'liqni saqlash sohasida“, „Xotin-qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlar huquqiy hamda imkoniyatlari kafolatlari shular kabi muhim istiqbolli va huquqiy bob va moddalardan tashkil topgan qonun. Prezidentimiz ta'kidlaganidek, ayolning nafosati va nazokati, vafo va sadoqati, aql-zakovati va fidoyiligi asrlar mobaynida yer yuzida hayot abadiyligiga asos bo'lib keladi. Xotin-qizlarimiz o'z huquqlarini kerakli joyda talab qilishni ham o'rganishadi. Xotin-qizlarimiz o'z huquqlarini talab qilishi orqali jamiyatda gender tushunchasi borligini bilishganidan so'ng ularda huquqiy advokatlik qobiliyati shakllana boshlaydi. Tenglik tushunchasini tanqid qiluvchilar, umuman, tushunchaning mohiyatini tan olsalarda unga yana bir ta'rif berishadi. Gender tengligi -bu ayolning ayol sifatida erkak esa erkak sifatida rivojlanish



imkoniyatidir.O.A.Voronina XX asrning 80 yillarini ayollar tadqiqotining rivojlanishining yangi fazasi deb hisoblaydi, patriarxat (otalik) va ayollar tajribasi spesifikasini tahlil qilishdan gender sistemasi tahliliga o'tishni u shunday yozadi: - "Ayollar omili va erkaklar ustunligini ta'kidlashni tahlil qilishda, gender mavjud ekan, barcha ijtimoiy holatlarda erkak va ayollar uchun birdek tegishli bo'lgan ta'kidlanayotgan va aytilayotgan tahlilga o'tishda sekin asta aksentlarning aralashuvi kuzatilmoqda".O.Voroninaning „Gender nazariyasi "bunga misol bo'la oladi. O.Voronina uchta gender nazariyasini ajratib ko'rsatadi1 . Bu ko'rsatib o'tilgan genderning uchta ishonchli nazariyasi bir-birini inkor etmaydi, aksincha, muammoning turli qirralarini ochib beradi. Birinchi nazariya – genderning ijtimoiy tizim nazariyasi yoki gender tushunchasi ijtimoiy tizim sifatida. Bunda gender shunday aniqlanadi: “Jamiyatning asosiy institutlari tomonidan tuzilgan, erkaklar va ayollar o'rtasidagi ijtimoiy munosabatlarning tashkillashtirilgan modeli” sifatida. Voronina bunday yondashuvning ikki jihatini ajratib ko'rsatadi: 1. Gender ijtimoiylashtirish, mehnat taqsimoti, gender rollar tizimi, oila, ommaviy axborot vositalari o'rtasida tuziladi. 2. Gender individlarning o'zi bilan ularning bir-birini tushunish darajasi (gender identifikatsiyasi), ushbu jamiyatda qabul qilingan norma va ular asosidagi tuzilishlar (kiyimdagi, tashqi ko'rinishdagi, o'zini tushunishdagi va boshqalar) bilan quriladi. Gender yasash – erkaklar va ayollar, o'g'il bolalar va qiz bolalar o'rtasida tabiiy bo'lmagan shunday farqlarni yaratish demakdir. Ikkinchi nazariya – gender tushunchasi tarmoq, tuzilma yoki protsess sifatida. Gender stratifikatsion kategoriya sifatida boshqa stratifikatsion kategoriyalar bilan mos kelishi, sinf, irq, yosh kabi stratifikatsion kategoriyalar qatorida genderni ko'rib chiqish. Uchinchi nazariya – madaniy metafora sifatidagi gender tushunchasi. Erkaklik va ayollik ontologik va gnoseologik darajasida madaniy-ramziy qatorlari elementlari sifatida mavjud bo'ladi: “erkaklarga oidlik” – irqiy tadbirlar, diniy, ilohiylik, madaniyatlik; “ayollarga oidlik” – sezgirlik, jismoniy gunohkorlik, tabiiy. Bu yerda qiyosiy baholash noaniq. “Erkaklarga oidlik” yoki u bilan ahamiyatli va kuchli hisoblanadi, “ayollarga oidlik” deb aniqlanadiganlari – ikkilamchi. Bu gender tus olgan jinsdan tashqari juft kategoriyalarda: tabiat va madaniyat, sezgirlik va tadbirkorlik, ilohiy va yerlik va h.k. ham tarqalmoqda. Jins metaforasi shunday tuziladi va “ayollarga oidlik” jism singari tabiatga tenglashtiriladi. Erkaklar faoliyatini – ruhini tan olish orqali ishg'ol qilinadi. Shu o'rinda gender tengligini qo'llab-quvvatlovchi „O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2021-yil 3-iyundagi 338-sonli qarori tahririda — Qonunchilik ma'lumotlari milliy bazasi, 03.06.2021-y., 09/21/338/0513-son)

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining “2017 — 2021-yillarda O'zbekiston Respublikasini rivojlantirishning beshta ustuvor yo'nalishi bo'yicha harakatlar strategiyasini “Ilm, ma'rifat va raqamli iqtisodiyotni rivojlantirish yili”da amalga oshirishga oid davlat dasturi to'g'risida” 2020-yil 2-martdagi PF-5953-son Farmoniga muvofiq, shuningdek, xotin-qizlarning oliy ta'lim muassasalarida tahsil olishi uchun yanada keng imkoniyatlar yaratish maqsadida Vazirlar Mahkamasi qaror qabul qilinganligi Xotin-qizlarni sifatli bilim olishlari uchun keng imkoniyatlar eshigini ochib berdi.Ularning jamiyatdagi faol rahbar ayollar safini ortishiga xizmat qiladi. Gender atamasi nisbatan yangi bo'lsada (1975) fanga unga nisbatan fikr-qarashlar anachadan ma'lum bo'lgan.

Bizda Gender tengligi tarixi debochasi xonliklar davridan boshlangan.Xususan,mumtoz shoirlari ijodi misolida ko'radigan bo'lsak, Dilshod Barnoning „Tarixi muhojiron"asarida XXI asr Qo'qon xonligidagi tarixiy ,ijtimoiy-siyosiy voqealar aks etgan .[1,56]Ayollarni ma'rifatli,erkin jamiyatning teng huquqli a'zolari bo'lishiga chorlagan.Shu bilan birga shoira baxtiyor zamon va yaxshi kunlarga birgalikda erishishga ishonadi.

*\*Keling,qizlar,chalaylikda filasoz,  
Bir osoyish zamonni chorlaylik boz.  
Diyorimizni ta'rif aylamakka  
Hamma maqsadni birga aylaylik soz.  
Qo'shiqni Nodira she'rig'a bog'lab,  
Bo'layluk sozig'a bizlar hamovoz.*

*Uvaysiy birla Mahzuna qoshida  
Turayluk suhbat aylab birga dam soz.*

*G'azallar pardasini har qanoti,  
Hayotlik ko'nglimizda etsa parvoz.*

*Kimiki misli ma'dan ersa rangin,  
G'azallar husni ermas, balki pardoz.*

*Jamolim isra asli ersa, Barno,  
O'qug'ano dam aylaroncha e'zoz.\**

Bugungi kunda mustaqil O'zbekistonimizda mumtoz shoiramiz orzu qilgan kunlar keldi, Dilshodi Barnoning olimona va shoirona bashorati amalga oshdi. Shuni alohida ta'kidlash kerakki, shoira o'z zamondoshlarini bir maqsad yo'lida birdamlikka chaqirib xalqni ma'rifatli va ozod ko'rish maqsadini birgalikda amalga oshirishga chorlaydi.[3,12]

#### **Xulosa**

Davlatchiligimiz tarixidagi Iffatli ayollar davri, zamonining og'ir sabablari va ularning asarlarda yoritilishi, Gender tengligi nafaqat insonning asosiy huquqi, balki tinch, farovon va barqaror dunyo uchun zarur poydevordir. Barcha qizlarni maktabga borishi, sifatli bilim olishi, ayollarni parlamentda va rahbarlik lavozimlarida ishlashi, gender tengligini ta'minlash maqsadida qonunlar isloh qilish. Eng muhimi, Xotin-qizlarni o'z haq-huquqlarini himoya qilinishi shart. Gender tushunchasini bilish uchun tarx fani o'rganilish kerak bo'lgan eng dolzarb muammo. Bu borada juda kam tadqiqotlar olib borilgan, turlicha nazariyalar, konsepsiyalar, yondashishlar hamda fikrlar bildirilgan bo'lsada, ular o'rtasidagi haqqoniy ma'lumotni manbalarga tayangan holda tahlil qilish maqolaning tadqiqot obyekti tashkil etadi. Xulosa o'rnida aytadigan bo'lsak, Yurtimizda qilinayotgan islohatlar o'z-o'zidan paydo bo'lib qolmagan shunday ekan gender tengligi atamasi ham bizgacha yetib keldimi Bizdan keyingi avlodlarga munosib holda yetib borishi shart. Bu bizning vazifamiz.

#### **ADABIYOTLAR.**

- 1..O'zbekiston Respublikasining Qonuni Xotin-qizlar va erkaklar uchun teng huquq hamda imkoniyatlar kafolatlari to'g'risida
- 1.A.Qayumov.Qo'qon adabiy muhiti, Toshkent, O'zSSR FA nashriyoti, 1961-yil, 313-bet.
- 2.Anbar Otin Sherlar risola T badiiy adabiyot san'at nashri 1970-yil ( A644 94.3)
3. Adabiy meros O'zbek adabiyoti tarixidan tadqiqot va materiallar: ilmiy adsarlar to'plami S/ 49/ . T 1989 - 79s 891- 709 A- 281
- 4.Nodira Devon O'zbek va fors tillaridagi sherlar T. O'z FA nashriyoti (1963 619-bet) 894.3 H-730
- 5.Uvaysiy devon Toshkent UzSSR FA nashriyoti 1959 ( 894. 3) U-180

#### **ФРАЗЕОЛОГИК БИРЛИКЛАРНИНГ ИЛОВАЛИ ЭЛЕМЕНТ СИФАТИДА БАЖАРИБ КЕЛАДИГАН ФУНКЦИЯЛАРИ**

**М.Бегматов (СамДЧТИ)**

Фразеологиянинг текшириш объекти ҳали конкрет белгиланган эмас, унинг доирасига халқ мақол ва маталлари ҳам киритилиб келинмоқда. Дарҳақиқат, фразеологик бирликларни В.Виноградов [1] ишлаб чиққан тасниф асосида семантик типларга ажратиш, айниқса фразеологик бирлашма ва фразеологик чатишмаларни ўзаро фарқлаш низоҳатда қийин. Буни академик Н.Шанский [3] ҳам ўз асарида алоҳида таъкидлаб кўрсатган эди. Э.Кузнецова [2] ҳам фразеологик бирликларнинг чатишма, бирлашма каби турлари ўртасида қатъий фарқ, йўқлигини исботлашга интилади. Шунинг учун кўпгина дарслик ва қўлланмаларда фразеологик бирликларни семантик типларга бўлишда хилма-хиллик юз бермоқда. Биз мазкур мақоламизда фразеология соҳасидаги олимларнинг фикр-мулоҳазаларини немис тилида ифодаланишини кўриб чиқамиз.

Немис тилида фразеологизмлар ва бадий тасвир воситалари иловали элементлар сифатида матнлар доирасида хилма-хил стилистик функцияларни бажариб келади. Илова конструкциялар умумийликни конкретлаштириш воситаси; перифраз; такрор воситаси; антитеза ва бошқалар шулар жумласидандир. Илова конструкциялар умумийликни конкретлаштириш воситаси сифатида иловали элементларга хос бўлган стилистик функциялардан бирини бажариб келади:

In München der Kaiser Ludwig hatte seinen Sohn, den Markgraf, den Brandenburger [2, 117].

Käthes Vater, der Landgerichtsrat Severin, hat ihn, Paul, seinen Stiefsohn, den Halbjuden, nicht ausstehen können [3, 94-95].

Ушбу мисолларда иловали элементлар маълум бўлакларнинг мазмунини конкретлаштириб, шахсларни аниқлаб келмоқда. Бу ерда қўлланилган иловали элементларнинг бирдан-бир стилистик функцияси кишиларнинг қариндошлиги, касб-хунарини аниқлашдан иборат. Иловали элементлар одатда маълум бўлакка хос бўлган перифразни конкретлаштиради, ёки аксинча, ўзлари перифраз воситасида келиши мумкин.

Man erwartete unwillkürlich junge Gesichter. Kinder und Enkel [5, 344].

Sie sah ein Käppi neben einem Katzengesicht, ein paar Augen [4, 183].

Келтирилган мисолларда намоёиш этилган иловали элементларнинг стилистик функцияси перифраз воситаси орқали ифодаланиб келган. Бунинг натижасида иловали элементнинг стилистик функциясининг таъсири ниҳоятда ошади. Иловали элементларнинг антитеза функциясида келиб, одатда образли сўз ва сўз бирикмалари шаклида ифодаланиб келаётган иловали элементлар тасвирланаётган ҳодисани китобхоннинг чуқур англаши, идрок қилиши учун хизмат қилади. Натижада улар тасвирий воситаларнинг турли хил стилистик усулларда кела олади.

Hier auch in der Wirtschaft “ Zu den Kastanien” vernahm er vom Tode Voltaires, seines großen Kollegen und Freundfeindes [1, 121].

So sollten uns zwei beide einmal die Weiber sehen, den großmächtigen Oskar und den kleinen, armen Hansjörg [3, 171].

Бу ерда иловали элементларнинг маъно хусусиятлари маълум бўлакларнинг маъно хусусиятлари қарама-қарши қўйилмоқда. Иловали элементларнинг маълум бўлакка ёки гапнинг бирон-бир компонентига нисбатан бажариб келаётган бундай стилистик функциялари бошқа тасвирий воситаларда ҳам такрорланиши мумкин.

Иловали элементлар маълум бўлакларга ёки бутун гапнинг мазмунига нисбатан такрор воситасининг турли хил шаклларида ифодаланиб келиши мумкин. Такрорий усуллар ёрдамида юзага келувчи ҳар қандай иловали элемент ўз табиатига кўра тасвирий воситалар ҳисобланади ва матн доирасида хилма-хил стилистик функциялар бажариб келади. Ҳар қандай такрор, у сўз ёки сўз бирикмалари шаклида ифодаланиб келадими, ёки иловали конструкциялар шаклида ифодаланиб келадими, ундан қатъий назар тасвирланаётган ҳодисани китобхоннинг чуқур англаши ва идрок қилиши учун хизмат қилади ва унинг фикр-хаёлига эстетик таъсир кўрсатади.

Er nickte ihr zu, mit einem lässigen Nicken [3, 129].

Sie lächelten sich zu, mit einem kleinen, wissenden Lächeln [2, 201].

Биз ушбу мисолларда иловали элементлар такрорий принцип асосида намоён бўлаётганини кузатдик. Юқорида таъкидлаб ўтганимиздек, ҳар қандай такрор аниқ бир вазифа бажариб келади, одатда, такрорланувчи қисм оддийгина такрорланибгина қолмасдан, балки ўзининг вазифасини ҳам ўзгартиради. Натижада такрорланувчи қисмнинг, яъни иловали элементнинг таъсирчанлиги ошади. Китобхоннинг диққат эътибори ана шу такрорланиб келувчи қисмга қаратилади. Такрорланиб келувчи иловали элемент оддийгина такрорланиб қолмасдан, балки у лексик-грамматик воситалар ёрдамида кенгайтирилади, натижада у томонидан маълум бўлакка нисбатан билдирилаётган қўшимча маънонинг ҳам ҳажми кенгайди.

Демак, иловали элементларнинг тасвирий воситалар функциясида келишида, уларнинг маълум бўлакка нисбатан билдираётган қўшимча маънолари билан биргаликда гап таркибида бажариб келаётган синтактик функцияларининг ўзаро алмашуви ҳам катта таъсир кўрсатиши мумкин. Таҳлил қилинган мисоллар иловали элементларнинг маълум бўлакларида нисбатан бажариб келаётган стилистик функциялари ниҳоятда бой ва ранг-баранг эканлигини намоёиш этади.

#### **Адабиётлар**

1. Виноградов В.В. Стиль Пушкина. -М., Изд-во худ. лит. 1941, с. 620.
2. Кузнецова Э.В. Язык в свете системного подхода: Учеб. пособие. Свердловск, 1983.
3. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. -Изд. 6-е. -М., Либроком, 2012. - 272 с.

#### **Бадий адабиётлар**

1. Feuchtwanger Lion. Narrenweisheit oder Tod und Verklärung des Jean- Jaques Rousseau. Aufbau -Verlag, Berlin, 1953. -442 S.
2. Feuchtwanger Lion. Die hässliche Herzogin Margarete Maultasche. Aufbau - Verlag, Berlin, 1954. -310 S.
3. Feuchtwanger Lion. Die Brüder Lautensack. Greifen Verlag zu Rudolstadt. 1956, -346 S.
4. Flegel W. Ein Katzensprung. Militärverlag, Berlin, 1976, -251 S.
5. Seghers Anna. Die Entscheidung. Aufbau - Verlag Berlin, 1963. -597 S.

## ИЛОВАЛИ КОНСТРУКЦИЯ ТАРКИБИДАГИ ИЛОВАЛИ ЭЛЕМЕНТЛАРНИНГ АСОСИЙ ИФОДАГА БОҒЛАНИШ УСУЛЛАРИ

И.Мамасолиев (СамДЧТИ)

**Аннотация.** Мазкур мақолада илова конструкциялар таркибида қўлланувчи иловали элементларнинг асосий ифодага боғланиш усуллари, иловали конструкцияларнинг компонентлари орасидаги синтактик алоқалар ва уларнинг боғланиш усуллари ўрганишга бағишланган. Тилшуносларнинг бу соҳадаги тадқиқот натижаларига асосланиб, немис тилидаги илова конструкцияларнинг асосий ифодага боғланиш усулари бадий адабиётдан олинган мисоллар асосида таҳлил қилинган.

**Калит сўзлар:** илова конструкциялар, иловали элементлар, асосий ифода, боғланиш усуллари, иловали конструкция компонентлари, синтактик алоқа.

Иловали конструкцияларнинг ўрганишни ҳам назарий ҳам амалий аҳамияти каттадир. Чунки бу масала жуда кўплаб тилшунос олимларнинг диққат эътиборини жалб қилмоқда. Иловали конструкциялар масаласи ҳам структуравий, ҳам семантик ва стилистик томонидан ўрганилиб, ҳар хил талқин қилинмоқда.

Иловали конструкция масаласи бу биринчидан стилистик масаладир. Шунинг учун ҳам кўпинча тилшунос олимлар, унинг ана шу томонини ўрганиб, структуравий ва маъно хусусиятини четда қолдирмоқда. Бироқ бу масала ҳар томонлама ўрганилганда у тўғрисида тўлиқ маълумот олиш мумкин бўлар эди.

Иловали конструкциялар синтактик бирлик бўлиб, доимо иккита муҳим компонентлардан иборат бўлади ва бу компонентлар мураккаб синтактик бутунлик таркибида бир-бирлари билан доимо синтактик ва маъно томонидан алоқада бўлади.

Бу компонентларнинг биринчи қисми шартли равишда асосий ифода деб, иккинчи қисми эса иловали элемент деб аталади. Иловали конструкцияларнинг структуравий типлари яъни, содда ва мураккаб бўлишлиги, ана шу асосий ифоданинг таркибига кирувчи иловали элементларнинг сонига қараб белгиланади. Агарда асосий ифода таркибига кирувчи иловали элементларнинг сони бирдан ошмаса, бундай иловали конструкциялар содда иловали конструкциялар дейилади.

Агарда асосий ифода таркибига кирувчи иловали элементларнинг сони икки ва ундан ортиқроқ бўлса, бундай иловали конструкциялар мураккаб структуравий иловали конструкциялар деб аталади.

Иловали элементларнинг асосий ифодага қандай йўл билан бирикиши жиҳатидан иловали конструкциялар икки типга ажратиладилар:

1. Бириктирувчи воситалар ёрдамида бириккан иловали элементлар;
2. Бириктирувчи воситаларсиз - интонация орқали бириккан иловали элементлар.

Биринчи типда иловали конструкцияларнинг компонентлари орасидаги синтактик алоқларни амалга оширишда бириктирувчи воситалар хизмат қилади. Ана шу бириктирувчи воситалар функциясида боғловчилар ва боғловчилар вазифасида келувчи айрим сўзлар келади. Иккинчи типда асосий ифода билан иловали элементлар ўртасидаги синтактик алоқалар бириктирувчи воситаларсиз, яъни интонация йўли билан амалга ошади. Иловали конструкцияларда, иловали элементлар бириктирувчи воситаларсиз бириккан гап шаклида бўлади.

Бироқ мазмунан бу каби иловали элементлар асосий ифода билан биргаликда ўзаро яхлит бир умумий фикрни англатишга қаратилган бўлади ва иловали элемент талаффузда текис интонация билан айтилади. Худди ана шундай хусусиятларга биз бу ерда анализ қиладиган давомли характерга эга бўлган иловали конструкциялар эгадир.

Иловали элементларнинг структуравий жиҳатдан шаклланишига хос бўлган хусусиятлардан яна бири узлуксиз ёки давомли характерга эга бўлган иловали элементларнинг ҳосил бўлишидир. Бундай иловали элементлар ўзларининг тарқалиши нуктаи назаридан иловали элементларнинг бошқа структуравий гуруҳларига нисбатан камроқ учраса-да, ўзларига хос структурани шакллантиради.

Давомли характерга эга бўлган иловали конструкцияларнинг структуравий ва семантик хусусиятларини ўрганишда, ҳозирги замон немис ёзувчиларининг бадий асарлари асосида тўпланган мисолларга амал қиламиз. Биз олиб борган кўрсатувлар ҳозирги замон немис адабий тилида давомли характерга эга бўлган иловали конструкцияларнинг ниҳоятда кўплиги ва уларнинг структуравий жиҳатдан хилма-хиллигини тасдиқламоқда.

Auf der Bettseite unter Glas hing ein Bild Stalins, das Thomas nicht kannte. In dem verschlag unter der Treppe, in dem er lange nicht Robert Lohse gehaust hatte, waren mehrere Photographien und

Zeitungsbilder mit Reißnägeln an den unregelmäßigen Wänden befestigt gewesen. Aus Spanien, aus Frankreich (A. Seghers. Das Vertrauen. S. 57).

Келтирилган мисолда иловали элементлар асосий ифоданинг бирон бир бўлагини аниқлаш, тўлдириш ва изоҳлаб бериш учун хизмат қилмоқда. Бунда “Aus Spanien, aus Frankreich” иловали элементи асосий ифодадаги гап бўлакларига аниқлик киритиш, тўлдириш, уларга қўшимча маъно бериш учун вужудга келган.

Диалогик бирликларнинг якунловчи компоненти функциясида келувчи иловали элементларнинг структуравий ва маъновий хусусиятларига тўхталсак, бу иловали элементлар ҳам ўз табиатига кўра юқорида таҳлил қилинган узлуксиз, яъни давомли характерга эга бўлган иловали элементлар ҳисобланади. Тилшунос олим Г.В.Ким таъбири билан айтганда ўз таркибида иловали элементларга эга бўлган диалогик бирликлар - «бу мураккаб синтактик бутунлиқнинг ўзгинасидир» [1, 107]. Г.В.Ким ўзининг бу фикрини давом қилиб: «Бу ерда таҳлил қилинаётган мураккаб синтактик бутунлиқлар илова характерига эга бўлган диалогик бирликлардан ташкил топган бўлиб, уларнинг компонентлари, яъни репликалари ўртасидаги синтактик алоқа воситалари ўзгача характерга эга. Бу алоқалар бириктирувчи боғловчиларсиз бирикиб келаётган иловали элементларга хос бўлган хусусиятларни» таъкидлайди [1, 109].

Бундай иловали конструкцияларда, иловали элементлар баъзи бир гап бўлагининг талаби билан ҳосил бўлсада, бироқ асосий ифода билан иловали элемент ўртасидаги синтактик алоқалар бош бўлақларнинг биринчи воситасида тикланиши мумкин. Лекин синтактик алоқани ўрганишда, шу иловали элементларни келтириб чиқарувчи айрим элементлар иштирок этиши ҳам мумкин.

#### Адабиётлар:

1. Ким Г.В. К вопросу бессоюзных присоединительных конструкциях в диалогической речи. Филологический сборник. Алма-ата.1963. -с. 107-114.
2. Seghers A. Das Vertrauen. Auflage. Aufbau - Verlag. Berlin und Weimar, 1971, - S. 455.

## INTEGRATING LOCAL WISDOM IN TEACHING INDONESIAN LANGUAGE TO FOREIGN SPEAKERS

IMANSYAH, M.Pd

Universitas Pendidikan Mandalika,  
Lombok-Indonesia

**Abstract.** This research aimed at figuring out the view of BIPA teachers and learners at Language Center of University of Mataram related to the integration of local wisdom in teaching Indonesian language to foreign speakers. This research was designed as descriptive qualitative to research and conducted on both BIPA teachers and learners at Language Centre of Mataram University. Data was gained through interview. based on the result of the interview, it was found that both BIPA teachers and learners agreed to place local wisdom as an essential part in the teaching of BIPA. They argued that knowledge of local wisdom is obligatory when the students get involved in exchanges with local people and they have to show their cross-cultural understanding. Furthermore, they believed that students would be able to learn the language more effectively if they are aware of local wisdom.

### Introduction

Indonesian language has been developing rapidly since acknowledged as national language in Sumpah Pemuda (The National Youth Oath), 28 October 1928. The development of Indonesian language has made it the symbol of nation's identity that unifies many ethnic groups with their own social backgrounds, cultures, beliefs, and local languages. Furthermore, Indonesian language has also fulfilled its function as modern communication device in governmental implementation, education, and science, technology and art development (Saddhono, 2015).

Teaching Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) or Indonesian language to foreign speakers in Indonesia (in English), in the past few years, becomes an interesting topic. Rohmadi (2016) states that foreign countries, especially Economic Community, are racing to study Indonesian language in order to face ASEAN Economic Community (AEC) as Indonesia is the greatest market segment due to Indonesians' consumptive culture. In line with Rohmadi (2016), Budiana, Indrowaty, dan Ambarastuti (2018: 109) state that the increase in BIPA learning is also influenced by the implementation of MEA (ASEAN Economic Community). This statement is supported by Anggraeni and Ratnaningsih (2020) stating that BIPA is a program that was initiated by the government to meet the Economic Community of ASEAN (MEA) and to face the Industrial Revolution 4.0.

According to Adryansyah (2012: 1), Indonesian language has been taught to foreign speakers both in Indonesia and overseas. There are at least 45 institutions that provide Indonesian language to foreign speakers. Meanwhile, there are at least 130 institutions such as KBRI (embassy of Indonesia), universities, and non-government institution in 36 foreign countries that have been conducting the teaching of BIPA. According to Kariadi dan Riyanton (2020), several countries around the world have considered Indonesian language a foreign language to learn. He also adds that countries such as Australia and China have initiated a program called *Indonesian Studies*.

In province of West Nusa Tenggara, the needs to learn BIPA has been significantly increasing. According to the head of language center of Mataram University, I Made Sujana, MA, there have been Australian students coming to learn BIPA. The reason they study Indonesian is because they are interested in its cultural diversity. This is in line with Agustina, Andayani, dan Wardani (2013) believing that one of the reasons those foreign speakers learn Indonesian language is that Indonesia is a multicultural country.

In teaching BIPA, it is necessary to integrate the local wisdom. Kaltsum (as cited in Giyatmi, 2019) states that local wisdom refers to the identity of a certain culture enabling the society's members to grasp as well as to screen culture identity belongs to other nations. As one of the cultural heritages, local wisdom is handed down from one generation to the next generation of a certain society. Indonesia is known as an archipelago country so that it is known for its diversity of tribes, languages, ethnicity, folklore, custom, and tradition. Those contribute to the richness of local wisdom as well. Besides, the inserting of local wisdom in language teaching and learning aims at introducing local wisdom to the learners, conserving the local wisdom as well as respecting the local wisdom. It is in line with Purnomowulan.et.al (2017). He believes that learning a foreign language means learning the culture of the people speaking the language as well. In this case, the process of learning Indonesian language to foreign speakers becomes a way to transfer the culture of Indonesia.

There have been several researches discussing the importance of the use of Indonesian local wisdom as a part of culture in teaching English. The necessity of inserting local culture/wisdom into the BIPA teaching and learning process is also considered by Anggraeni and Ratnaningsih, Purnomowulan, Rafida, dan Sachmadi, (2017). They developed teaching materials integrated with local wisdom. They argued that teaching materials should be interesting and help the learners broaden their understanding of the culture of the people speaking the language they learned. Besides, having teaching materials containing local wisdom would also improve the learners' language skills. In addition, the use of teaching materials based on local wisdom needs to be realized in order to introduce the cultural diversity that exists in Indonesia.

Safitri, Suwandi, Waluyo, and Rohmadi (2019) conducted a research on the integration of culture and local wisdom in Indonesian Language Teaching for TISOL. They believed that culture and local wisdom can be used as interesting teaching material. They also explained the great potential of Indonesian culture and local wisdom which could support the implementation of Indonesian language learning for foreign students. In addition, Indonesian language learning for foreign speakers would be more optimal and run smoothly by using cultural integration and local wisdom in Indonesia. Thus, students could understand Indonesian well and also learn to know Indonesia through diverse forms of local culture and wisdom.

In 2020, Anggraeni and Ratnaningsih conducted needs analysis of BIPA instructors and learners of BIPA at Language Training Center of Tidar University. They came to a conclusion that the teaching materials of BIPA at Language Training Center of Tidar University needed to provide local wisdom to help the learners learn Indonesian language based on the context they study. For this reason, they developed the teaching materials that contained local wisdom. They strongly believed that the need for the development of teaching materials based on local wisdom and pedagogical content knowledge would make a positive contribution to the implementation of BIPA teaching. They also hoped that BIPA teaching would not only focus on the structure of the Indonesian language, but also on local wisdom contained in teaching materials.

Taking these into account, a research on the BIPA teaching which is integrated to culture must be conducted. In this research, the researcher was interested in finding out the views of BIPA teachers and learners at Language Center of Mataram University related to the inserting of local wisdom in teaching BIPA. The subjects of this study were BIPA teachers at UPT Pusat Bahasa of Mataram University who had participated BIPA teaching and in several workshops related to BIPA, while BIPA learners were foreign learners studying Indonesian at the UPT Pusat Bahasa of Mataram University.

### **Research method**

This research was designed as descriptive qualitative to analyze the views of both BIPA teachers and learners at Language Centre of Mataram University. To collect the data, interview was conducted.

### **Findings and Discussion**

BIPA program in Mataram University was conducted and under the management of Language Centre of Mataram University. Historically, BIPA learning process in Language Centre of Mataram University started in 2000s. all the students came from different countries around the world. At the moment, BIPA students are all foreign students of from America.

Regarding the issue, inserting the local wisdom in teaching Indonesian language to foreign speakers, the researchers conducted interview to both the teachers and the learners of BIPA.

Based on the results of the interview conducted to BIPA teachers at Language Center of Mataram University, it was found that all the teachers had the same views related to the inserting of local wisdom in teaching Indonesian language to foreign speakers. They strongly believed that inserting local wisdom is very essential in teaching BIPA. They suggested that when the BIPA learners have a better understanding of the culture, it is likely that they will have a higher level of tolerance and sensitivity in using their language skills. They added, knowledge of local wisdom is obligatory when the students get involved in exchanges with local people and they have to show their cross-cultural understanding. Furthermore, they believed that students would be able to learn the language more effectively if they are aware of local wisdom.

“It is imperative to be communicated during BIPA teaching. Local wisdom itself is part of the immaterial cultural properties that can play several roles. First, in my cases, local wisdom appeals to the students coming from culturally diverse backgrounds, thus increasing their engagement when studying the language. Second, knowledge of local wisdom is obligatory when the students get involved in exchanges with local people and they have to show their cross-cultural understanding. This reminds me of a proverb When in Rome, do as the Romans do. Last, instilling local wisdom may help preserve our cultural heritage as there an irony where foreigners are highly attracted to new cultural heritage, while the locals tend to abandon it.”

“Including local culture in BIPA materials is important because language must be treated in a social context, and it is critical to link it to culture. It means that learning a language and learning the culture can't be separated. The better the understanding of the culture, the higher the level of tolerance and sensitivity of students in using their language skills. It is also predicted that students would be able to learn the language more effectively if they are aware of local wisdom, as language is more than just a means of communication; it is also the source of cultural and contextual schemata.”

This is in line with Mu'in (67; 2019) stating that language is a part of culture where a culture is manifested in a language. The relationship between language and culture is deeply rooted. Language is used to preserve and reveal culture and cultural ties. For this reason, both language and culture cannot be separated from one and another. Language is used by its users to convey and -at the same time- to accommodate all the aspects of culture; whereas (one of the elements of) culture is a system of symbols known as a language.

The learners of BIPA at Language center of Mataram University held the same opinion related to the inserting of local wisdom in learning BIPA. They argued that it is good to talk about culture. They stated that part of the reason people learn a language is to better understand the culture of the people who speak the language. In addition, learning a foreign language is useless if the teachers only teach the word without telling the local wisdom behind how the words used contextually.

“Part of the reason people learn the language is to better understand the culture of the people so yes, it is good to talk about the local culture”.

“Yes! I would say yes because if someone just teaches you the words, and not local wisdom behind how to use the words, then your learning is useless. I have to learn about the culture from locals to help me better understand the language and how to use it contextually”

The finding supports Ho (2009) and Valdes (1986) saying that language teachers have always known that learning an additional language requires learning about another culture. This is, in fact, one of the primary reasons for learning languages—to experience a different culture from the inside, so as to empathize with a broader range of others and to enrich one's ability to appreciate varied human experiences. The most successful language learners learn culture and language together, such that teaching language and teaching culture cannot be separated. It is also in line with Kim (2020). He argues that when we teach language, we should be helping people participate in ways of life. Language learning can immerse students in others' worlds, and it can foster empathy and understanding across social and political divides. This can happen if we base our research and pedagogy on an adequate account of language and culture.

## **CONCLUSION**

From the data found, this research suggests that both BIPA teachers and learners agreed to place local wisdom as an essential part in the teaching of BIPA. They argued that knowledge of local wisdom is obligatory when the students get involved in exchanges with local people and they have to show their cross-cultural understanding. Furthermore, they believed that students would be able to learn the language more effectively if they are aware of local wisdom.



## REFERENCES

1. Adryansyah. (2012: 1). *Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA)*. Online. Retrieved from [http://badanbahasa.kemdikbud.go.id/lamanbahasa/info\\_bipa](http://badanbahasa.kemdikbud.go.id/lamanbahasa/info_bipa), on October 28, 2021.
2. Agustina, R., Andayani, dan Wardani, N.E. (2013). *Implementasi Pembelajaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing di UPT P2BUniversita Sebelas Maret Surakarta*. Journal Pendidikan Bahasa dan Sastra, 1, 140 dan 148.
3. Anggraeni, Candradewi W., & Ratnaningsih, Endah. (2020). *Designing BIPA's Teaching Material: inserting the Local Wisdom?*. Metathesis: Jurnal of Language Literature and Teaching. Magelang.
4. Budiana, N. B., Indrowaty, S. A., & Ambarastuti, R. D. *Pengembangan Buku Teks BIPA Berbasis Multikulturalisme bagi Penutur Asing Tingkat Pemula*. Diglossia: Jurnal Kajian Ilmiah Kebahasaan dan Kesusastraan, 9(2), 108-122. 2018.
5. Giyatmi. (2019). *Bringing Indonesian Local Wisdom into English Class*. Proceeding of the first International Conference Language, Literature, and Art Education (ICLLAE 2019). Sukoharjo.
6. Ho, S.T.K. (2009). *Addressing Culture in EFL Classroom: The Challenge of Shifting from a Traditional to an Intercultural Science Stance*. *Electronic Journal of Foreign Language Teaching*, 6(1), 63-76.
7. Kariadi, Mustasyifa T., & Riyanton, M. (2020). *Pengembangan Pembelajaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) Berbasis Kearifan Lokal*. Prosiding Seminar Nasional dan Call for Paper. Purwokerto 6-7 Oktober 2020
8. Kim, Deoksoon. (2020). *Learning Language, Learning Culture: Teaching Language to the Whole Student*. SAGE Journal Vol3(3) 519-541.
9. Mu'in, Fatchul .(2019). *Sociolinguistics: A Language Study in Sociocultural Perspectives*. Jurusan Pendidikan Bahasa dan Seni, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Lambung Mangkurat. Banjarmasin.
10. Purnomowulan.et.al .(2017). *Implementasi Kearifan Lokal dalam Teks Bahan Ajar dan untuk Pembelajaran Bahasa dan Sastra Indonesia untuk Penutur Asing*. E-Proceeding, 105-116, 2017 . Padjadjaran.
11. Rohmadi, Muhammad. (2016). *Peluang dan Tantangan Pembelajaran Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (BIPA) di Era Masyarakat Ekonomi Asean (MEA)*. Konferensi BIPA Tahunan (KEBIPAAN) I, Surakarta 14 Mei 2016.
12. Saddhono, Kundharu. (2015). *"Integrating Culture in Indonesian Language Learning for Foreign Speakers at Indonesian Universities,"* Journal of Language and Literature, 6 (2) pp. 349-353, 2015.
13. Safitri, Yuyun,. Et.al. (2019). *The Integration of Local Culture and Wisdom in Indonesian Language Teaching for TISOL*. KEBIPAAN 2019, Proceeding of the 2<sup>nd</sup> Konferensi BIPATahunan by Postgraduate Program of Javanese Literature and Language Education in Collaboration with Association of Indonesian Language and Literature Lecturers. Surakarta.
14. Valdes, J.M. (1986). *Culture Bound: bridging the Cultural Gap in Language Teaching*. Cambridge University Pres.



В последнее время много говорится об интерактивных методах обучения и преподавания. Связано это с тем, что усложняется программа, растёт поток информации, который получают учащиеся.

Какова же разница между традиционным обучением и интерактивным? В традиционном обучении учитель играет роль «фильтра», пропускающего через себя содержание обучения. Взаимодействие учащихся с областью осваиваемого опыта, учителем и друг другом носит пассивный характер.

Интерактивное обучение основано на прямом взаимодействии учащихся с областью осваиваемого опыта. При этом учитель не даёт готовых знаний, он побуждает учащихся к самостоятельному поиску. Здесь предполагается изменение во взаимодействиях между учащимся и учителем. Активность учителя уступает место активности учащихся. Задача учителя - создать условия для их инициативы. Какова же эффективность этих методов? В первую очередь, это глубина и прочность знаний:

- формируется критический подход к информации и умение аргументировать свою точку зрения;
- развиваются творческие способности. Чаще высказываются оригинальные идеи, предлагаются новые пути достижения разных целей и решения возможных проблем;
- способствуют тому, что знания, полученные в данной ситуации, завтра могут быть использованы в другой.

Каковы же формы уроков в этих методах и как их проводить? Вот один из них. Ролевая игра.

Игра активизирует стремления ребят к контакту друг с другом и учителем, создаёт условия равенства в речевом партнерстве, разрушает традиционный барьер между учителем и учеником. В ролевой игре каждый получает роль и должен быть активным партнером в речевом общении.

В играх школьники овладевают такими элементами общения, как умение начать беседу, поддержать её, прервать собеседника в нужный момент, согласиться с ним или опровергнуть его, умение целенаправленно слушать собеседника, задавать уточняющие вопросы. Целью её является определение отношения к конкретной жизненной ситуации, получение опыта путем игры, формирование и развитие речевых навыков и умений учащихся.

Ролевая игра формирует у учащихся способность сыграть роль другого человека, увидеть себя с позиции партнера по общению. Она ориентирует учащихся на планирование собственного речевого поведения и поведение собеседника, развивает умение контролировать свои поступки, давать объективную оценку поступкам других. Следовательно, ролевая игра выполняет ориентирующую функцию.

Ролевые игры позволяют учащимся прочувствовать много из того, что не имеет непосредственного отношения к их жизни, и, таким образом, помогают лучше понять сложный для усвоения материал.

К проведению ролевой игры есть определенные требования:

1. Игра должна стимулировать мотивацию учения, вызывать у школьников интерес и желание хорошо выполнить задание; её следует проводить на основе ситуации, адекватной реальной ситуации общения.
2. Ролевую игру нужно хорошо подготовить с точки зрения как содержания, так и формы, четко организовывать. Важно, чтобы учащиеся были убеждены в необходимости хорошо исполнить ту или иную роль. Только при этом условии их речь будет естественной и убедительной.
3. Ролевая игра должна быть принята всей группой.
4. Она непременно проводится в доброжелательной творческой атмосфере, вызывает у учащихся чувство удовлетворения, радости. Чем свободнее чувствует себя ученик в ролевой игре, тем инициативнее он будет в общении.

Со временем у него появится чувство уверенности в своих силах, в том, что он может исполнять разные роли.

5. Игра организуется таким образом, чтобы учащиеся могли в активном речевом общении с максимальной эффективностью использовать отрабатываемый речевой материал.

6. Учитель непременно сам верит в ролевую игру, в её эффективность. Только при этом условии он может добиться хороших результатов.

7. Большую значимость приобретает умение учителя установить контакт с ребятами.

Создание благоприятной, доброжелательной атмосферы на занятии - очень важный фактор. В процессе игры учитель иногда может взять себе какую-либо роль, однако не главную, чтобы игра не превратилась в традиционную форму работы под руководством. Желательно, чтобы социальной статус этой роли помог бы ненавязчиво направлять речевое общение в группе.

Обычно учитель берёт себе роль лишь вначале, когда школьники ещё не освоили данный вид работы. В дальнейшем необходимость в этом отпадает. В процессе игры сильные учащиеся помогают слабым. Учитель же управляет процессом общения.

В ходе игры учитель не исправляет ошибки, а лишь незаметно для учащихся записывает их, чтобы на следующем занятии обсудить наиболее типичные.

Выдавая задание, избегайте слишком подробных письменных или устных пояснений: дайте возможность «актёрам» проявить творческую самостоятельность и по-настоящему «прожить» свою роль.

При проведении ролевой игры можно столкнуться с определёнными трудностями: игра представляет собой небольшую ситуацию, построение которой напоминает драматическое произведение со своим сюжетом, конфликтом, действующими лицами. Но вместе с тем ситуация игры – ситуация реальной жизни несмотря на чёткие условия игры, чёткое распределение ролей и их целей, в ней есть элемент неожиданности. Услышав неожиданный вопрос, учащийся немедленно начинает думать, как же на него ответить. Поэтому для игры характерно спонтанность речи.

Речевое общение, включающее в себя не только собственно речь, но и жест, мимику имеет целенаправленность и носит обязательный характер.

Очень важно дать группе «выйти из роли» по окончании упражнения – сказать несколько слов про чувства, впечатления или мысли. Иначе существует опасность, что «актёры», «актрисы» и другие присутствующие останутся по окончании с мыслями, не получившими развития, или самооценкой, заниженной или, наоборот, завышенной. Форма «деролизации» может быть разной, но обязательно нужно попросить сделать это всех, независимо от того, какую роль они играли, и играли ли вообще.

Примером ролевой игры на уроке может служить следующий вид деятельности: на уроке литературы по изучению рассказа «Тёплый хлеб» в 1 курсе профессионального техникума, лицея или института.

Учащихся можно разделить на пять групп, каждая из которых может взять на себя роль разных героев произведения.

Первая группа – роль коня. Вторая группа – роль мельника Панкрата. Третья группа – роль мальчика Фильки. Четвёртая группа – роль старого солдата. Пятая группа – роль злого мужика.

Каждая группа от лица данного героя может рассказать о своём отношении к происходящим в рассказе событиям.

Такая ролевая игра может позволить учителю опереться на знания текста произведения, на имеющийся жизненный опыт детей, обеспечить активность участников учебного процесса, подвести учеников к целенаправленному и заинтересованному восприятию произведения.

#### **Литература:**

1. Келдиев Т. Учебник русского языка (под редакцией Ш.М.Кариевой). – Т.: ТГЭУ, 2010.
2. Булгакова Л.Н., И.В.Захаренко, В.В.Красных. Мои друзья падежи. - М.: Русский язык, 2011.
3. Ахмедова Л.Л., Лагай Е.А. Современные технологии преподавания русского языка и литературы. – Т., 2016.
4. Журакулов Р.Д. и др. Русский язык. Мет. пособие. 1-часть. – Самарканд, СамГИИЯ, 2021.- 40 с.

## MAKTABGACHA YOSHDAGI BOLALAR NUTQINI RIVOJLANTIRISHDA BARMOQ MASHQLARIDAN FOYDALANISH

**Karimova Aziza Mamatkadirovna**

*SamDU "Maktabgacha ta'lim" kafedrası o'qituvchisi*

**Yuldasheva Saida Tashkulovna**

*SamDChTI "Pedagogika va psixologiya" kafedrası dotsenti*

**Annotatsiya:** maqola maktabgacha yoshdagi bolalar nutqini rivojlantirishda barmoq mashqlaridan foydalanishning o'rni haqida bo'lib, unda barmoq mashqlaridan namunalar ham keltirilgan.

**Kalit so'zlar:** barmoq mashqlari, rivojlanish, nutq o'stirish, mayda motorika, muloqot.

Inson hayoti davomida qo'lga kiritadigan eng muhim yutuqlaridan biri-bu nutqni egallashidir. Nutq orqali fikrimizni bildiramiz, dunyoni anglaymiz, tushunamiz. Maktabgacha yosh davridan nutqni rivojlantirish muhim hisoblanadi. "O'zbekiston Respublikasi ilk va maktabgacha yoshdagi bolalarning rivojlanishiga qo'yiladigan Davlat talablari"ning uchinchi rivojlanish sohasi aynan bolaning nutqini rivojlantirishga qaratilgan bo'lib, "Nutq, muloqot, o'qish va yozish malakalari" deb nomlanib, u quyidagi kichik sohalarga bo'linadi:

- nutq va til;
- o'qish malakasi;
- qo'l barmoqlari mayda motorikasi.

Ushbu soha bolalarni atrofdagilar bilan aloqa qilish vositasi sifatida har bir bolaning nutqini o'stirib borishni ko'zda tutadi. Nutq o'stirish masalasi bolalarning fikrini o'stirish, bilim doirasini kengaytirish, atrof hayotni bilishga intilish qobiliyatlarini o'stirish bilan bog'liq. Nutq madaniyati - bu to'g'ri so'zlay olish, ya'ni nutqiy muloqot shartlari va fikr bildirishdan ko'zlangan maqsadni hisobga olgan holda hamda barcha til vositalaridan (jumladan, intonatsiya, leksik zahira, grammatik shakllardan) foydalangan holda bayon qilinayotgan mazmunga mos holda gapirishdan iboratdir.

Nutqning rivojlanishi qo'l barmoqlari harakatlari bilan chambarchas bog'liq. Buning uchun bola bilan tinimsiz ravishda tizimli mashq qilish kerak. Yaxshisi plastilindan yasash, minoracha yig'ish, munchoqlar terish, bog'ichlarni tirqichdan o'tkazish, konstruktor o'ynash, mozaika terish, don-dun (mosh, guruch, meva donaklari) ni saralash mashqlarini qo'llash mumkin.

Qo'l panjalarining harakatlari sust rivojlanganligi bolaning maktabga o'qishiga salbiy ta'sir ko'rsatadi. Qo'lning harakatchanligi sustlashgan bo'lsa, harakat aniqligi ham buziladi. Bolaning yozishga o'rganishi qiyinlashadi. U boshqa bolalarga qaraganda sekin yozadi, husnixati xunuk, tushinarsiz bo'ladi. Hatto yozuv mashg'ulotlariga nisbatan salbiy munosabat shakllanishi ham mumkin. Natijada, bola dars tayyorlash, maktabga borishdan bosh tortishi mumkin. Mayda qo'l muskullarining yaxshi rivojlanmaganligi va ular harakatining noaniqligi, oxir oqibat, bolaning umumiy ahvoriga ham salbiy ta'sir ko'rsatadi. Bolaning qo'lini yozuvga tayyorlash va bu malakani hosil qilish uchun turli barmoq mashqlaridan foydalanish mumkin:

- Ertalabdan turamiz (kerishish harakati)
- Joyimizni yig'amiz (joy yig'ishga taqlid)
- Badantarbiya qilib (mashq bajariladi)
- Sog'lom bola bo'lamiz (qo'llar musht qilib, ko'tariladi)
- Jumrakchani buraymiz (burash harakati)
- Yuz-qo'limiz yuvamiz (yuz-qo'llarni yuvish harakati)
- Tishlarni tozalaymiz (tish yuvishga taqlid)
- Sochlarimiz taraymiz (soch tarashga taqlid)
- Qarang, qanday go'zalmiz (oynaga qarash harakati)
- Barchangizdan o'zarmiz (qo'llar tepaga ko'tariladi)

Yuqoridagi barmoq mashqida bolalar ertalabki kun tartibini esga oladi, so'zlarni harakatlar bilan mujassamlashtiradi.

- Tog'orani olamiz
- Unga suvni solamiz
- Yengimiz shimaramiz
- Kuchimizni yig'amiz
- Suprada unni elab,
- Qoramiz, qoramiz
- Xamir tayyorlash uchun
- Mushtlaymiz, mushtlaymiz
- So'ngra zuvala yasab

Tindirishga qo'yamiz  
Chiroyli non yasaymiz  
Tandirga o'tni qalab  
Nonimizni yopamiz  
Qarang, nonimiz pishdi  
Oh, oh!!!

Non haqidagi ushbu barmoq mashqiga ham harakatlar o'ylab topib, mashg'ulotlarda foydalanish mumkin.

Bolaning qo'l panjasi va barmoqlarini harakatlantirish o'ziga xos rivojlantiruvchi ta'sirga ega. Mutaxassislarning fikricha, qo'l va barmoqlar ishtirokidagi o'yinlar tana va ongning o'zaro bog'liqligini ta'minlaydi.

Qo'lining oddiy harakatlari nafaqat qo'lining balki, lab, yuz mushaklari zo'riqishlarini susaytiradi, aqliy nuqsonlarning kelib chiqishini oldini oladi, tovushlarni to'g'ri talaffuz qilishga yordam beradi. Barmoqlarning mayda harakatlari bo'g'inlar artikulyatsiyasiga o'ziga xos ta'sir etadi. Barmoqlar rivojlanishi evaziga miyada nutqning ravon bo'lishi kuzatiladi. Barmoq mashqlari nafaqat qiziqarli, balki maroqli hamdir. Barmoq mashqlarining nutq ishtirokida bajarilishi ko'nikmalarning shakllanishiga va mustahkamlanishiga yordam beradi.

#### Adabiyotlar ro'yxati

1. Ilk va maktabgacha yoshdagi bolalarga qo'yiladigan Davlat talablari. T., 2018 yil
2. "Ilk qadam" davlat o'quv dasturi. T., 2018 yil

### УСТОЙЧИВЫЕ СЛОВЕСНЫЕ КОМПЛЕКСЫ УЗБЕКСКИХ НАРОДНЫХ СКАЗОК

Журакулов Р.Д.  
СамГИИЯ

В языке узбекских народных сказок наблюдаются устойчивые словесные комплексы (УСК), которые характерны только для них. Например, часто в сказках используются УСК для общего приёма построения контекстов. Особо выделяется семантическое поле характерное для такого разряда узбекской сказочной фразеологии, которое описывает доминанту «смерть», «умереть»: *жон бермоқ* 'отдать душу' (to go to heaven) /2. С. 91 и др./; *тупроққа топишмоқ* 'предать земле, похоронить' (to give to earth) /6. С. 52/; *қазо қилмоқ* 'скончаться' (to die) /1. С. 240/; *охирги йўлга узатмоқ* 'проводить в последний путь' (see off on his last journey) /10. С. 48/; *туз-насибаси (нон-насибаси) узилмоқ*, букв.: 'порвалась доля' (share is snapped) /6. С. 52/; *вақти-куни битмоқ* 'наступил его смертный час', букв.: 'кончились его дни' (his days are ended) /6. С. 52/; *жонини жабборга топишмоқ* 'отдать душу жаббару' (жаббар – всемогущественный /один из эпитетов бога/) (to give his life to Jabbar (Jabbar – almighty/ one of the epithets of God)) /10. С. 102/; *жувонмарг бўлмоқ* 'умирать в молодости, во цвете лет' (to die young, in the prime of life) /10. С. 41/ и др.

К этим фразеологическим единицам (ФЕ) можно добавить ещё и такие выражения, которые объединяются доминантой «уничтожить», «убить кого-либо»: *кулини кўкка совурмоқ* 'развезть (что-либо) в прах' (dispel (anything) in the dust) /1. С. 21; 2. С. 43/; *тупроқ билан баравар қилмоқ* 'сровнять с землёй' (to raze to the ground) /2. С. 43/; *терисига сомон тиқмоқ* 'убить', букв.: 'набить кожу соломой' (to kill; fill the skin with straw) /1. С. 5; 2. С. 7; 6. С. 56/; *ўн жонидан бир жонини ҳам қўймаслик* 'не оставить ни одной из десяти душ' (to leave none of the ten souls) /2. С. 45/; *тош бўрон қилмоқ* – ист. 'забивание камнями' (вид казни, при которой человека зарывали по грудь в землю и забивали камнями) ('stoning to death' (form of execution in which a man buried up to his chest in the ground and stoned)) /2. С. 19/ и т.п.

Как видно, фразеология узбекских народных сказок отличаются богатством образов и средств их языкового выражения. Велика и функциональная нагрузка большинства сказочных ФЕ. Некоторые из них представляют собой клишированные выражения, «общие места», отличающиеся высокой частотностью употребления и придающие тем самым тексту повествования особую ритмичность и композиционное единство. Именно такую роль, например, играет ФЕ *йўл юриб, йўл юрса ҳам мўл юриб* 'долго ли, коротко ли', букв.: 'шел он, шел и много прошел' ('long or a short', lit.: 'he walked, walked and passed a lot') /2. С. 11 и мн. др./.

В структурном отношении сказочные ФЕ часто представляют собой сочетания, в основе которых лежит:

- 1) повтор одного и того же слова (*юриб-юриб* 'шел-шел' (walked-walked); *аста-аста* 'тихо-тихо' (quietly); *минг-минг* 'очень много', букв.: 'тысяча-тысяча' (a lot, lit.: thousand-thousand); *лиқ-лиқ*

‘полный-полный’ (chock-full); *сандиқ-сандиқ* ‘очень много’, букв.: ‘ларец-ларец’ (a lot, lit.: casket, casket) и др.);

2) тавтологический повтор однокоренных слов (*қува-қув* ‘погоня’, букв.: ‘догони-догони’ (‘chase’ lit.: Catch-Catch); *етар-етмасдан* ‘не доходя’ (not reaching); *дегани-деган* ‘сказано-сделано’, букв.: ‘что он сказал, сделает’ (Said than done, lit.: he said he would do); *бирма-бир* ‘от и до’, букв.: ‘по одному’ (from and till, lit.: (one at a time) one by one); *яккама-якка* ‘один на один’ (one on one) и т.п.);

3) повтор синонимов (*ган-сўз* ‘разговоры’, букв.: ‘высказывание-слово’ (conversations, talks, lit.: utterance-word); *тўлиб-тошиб* ‘нетерпимый’, букв.: ‘полный-наполненный’ (intolerant, impatient, lit.: full-filled); *тилло-гавҳар* ‘золото-бриллиант’ (gold-diamond); *хат-хабар* ‘вести’, букв.: ‘письмо-весть’ (news lit.: letter-news); *оҳ-воҳ* ‘ах-вах’ (ah-vah); *ога-уни* ‘братья’ (brothers); *тўй-томоша* ‘пир-веселье’ (feast-fun); *эс-ҳуш* ‘ум’ (mind); *расм-русм* ‘обычай’ (custom); *қадди-қомат* ‘фигура’ (figure) и мн. др.);

4) повтор антонимов (*наст-баланд* ‘всякие-разные’, букв.: ‘низкий-высокий’ (all-different, lit.: low-to-high), *яхши-ёмон* ‘всякие-разные’, букв.: ‘хороший-плохой’ (all-different, lit.: good-bad); *ўлик-тиригимизда* ‘в радостные и печальные дни’, букв.: ‘когда мы мертвы и когда мы живые’ (in happy and sad days, lit.: when we are dead and when we alive); *шоҳу-гадо* ‘все’, букв.: ‘и царь, и нищий’ (all, lit.: the king and the beggar); *борди-келди* ‘взаимопосещение’, букв.: ‘пошел-пришел’ (mutual visit, lit.: went-came); *у ёққа-бу ёққа* ‘туда-сюда’ (hither and thither (here and there)) и мн. др.).

Очевидно при этом и активная деривационная роль различных моделей; ср. следующие ФЕ-тавтологизмы: *кундан-кун*, *ойдан-ой*, *йилдан-йил* *ўтиб* ‘шли дни за днями, месяцы за месяцами, годы за годами’ (days passed after days, months after months, years after years); *кунлар кетидан кунлар*, *тунлар кетидан тунлар* *ўтаверибди* ‘проходили дни за днями, ночи за ночами’ (days passed after days, nights after nights); *қирқ кеча*, *қирқ кундуз* ‘сорок дней, сорок ночей’ (forty days and forty nights) и др.

Все это придает фразеологии узбекских народных сказок особую мелодичность, яркий колорит, неповторимую свежесть образов, точность языка и стиля. Устойчивые словесные комплексы узбекских народных сказок отличаются своеобразием, передают национальный колорит и имеют большое значение в изучении узбекского языка и языка узбекского фольклора.

#### Л и т е р а т у р а

1. Oltin olma. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent, 1966.
2. O‘zbek xalq ertaklari. To‘plam. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1981.
3. Oyjamol. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent, 1969.
4. Oltin baliq. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent, 1985.
5. Kulsa – gul, yig‘lasa – dur. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent, 1983.
6. O‘zbek xalq ertaklari. To‘plam. – Toshkent, “Yosh gvardiya”, 1985.
7. Oymomoda ajdarho. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1983.
8. Qora dev. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1984.
9. Ilon pari. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1985.
10. Yonar daryo. O‘zbek xalq ertaklari. – Toshkent: “Yosh gvardiya”, 1986.

### ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Файзуллоева Зилола Зафаровна

Студентка магистратуры СамГИИЯ

#### Аннотация

Работая над текстами художественной литературы, переводчики сталкиваются с такими трудностями как передача национального своеобразия оригинала, речевого облика персонажей, исторического колорита и сохранение стиля писателя. При переводе художественного произведения писатель использует огромное количество средств художественной выразительности, для передачи которых необходимо использование самых разнообразных способов перевода. Достойный художественный перевод под силу только переводчику, обладающему писательскими способностями. Работая с художественными текстами, переводчик сталкивается с таким функциональным стилем речи как художественный стиль. Данный стиль характеризуется образностью и эмоциональностью речи и воздействует на воображение и чувства читателя, передавая мысли и чувства автора и используя все богатство лексики. Задачей переводчика является создание такого текста перевода, который бы вызывал такие же чувства и переживания у читателя, как и оригинал, поэтому важно избегать дословного перевода, который не всегда воспроизводит эмоциональный эффект подлинника.

**Ключевые слова:** проблема сохранения художественных особенностей иностранного текста, средства художественной выразительности, национальный колорит оригинала, исторический колорит, собственные национальные реалии, фольклорные элементы языка.

## **1. Введение**

Одной из ключевых проблем, с которой сталкиваются переводчики при переводе художественных текстов, является сохранение дословного содержания текста оригинала и передача смысла, при котором мастера перевода, отойдя от точности оригинала используют другие методы, чтобы сохранить художественные особенности текста. По словам К.И. Чуковского, «буквальный перевод никогда не может быть переводом художественным. Точная копия произведения есть самый неточный, самый лживый из всех переводов» [Чуковский, 2012, с. 26]. Здесь существует множество деталей. В каждом языке – своя иерархия слов, из-за чего стиль одного и того же слова в двух языках может быть совершенно разным. Например, слово «dear» – «дорогой», но в таких выражениях, как «Dear Sir», «Dear Mr. Brown» его следует переводить как «уважаемый».

## **2. Особенности перевода художественного текста**

### **2.1 Передача национального колорита**

Различаются и художественные образы, и ассоциации, которые возникают в связи с каким-либо словом. Например, слово «попугай» ассоциируется в русском языке с выражением «болтаешь, как попугай», и таким образом слово имеет скорее негативную окраску. Но в узбекской поэзии – это любовное обращение к девушке: «ты мой обожаемый попугай». В данном случае дословный перевод будет неточен, потому что это слово вызывает в атмосфере одного языка умиление и нежность, в атмосфере другого языка вызывает лишь насмешку.

Из вышесказанного возникает другая проблема – возможность передачи национального колорита оригинала в непосредственной связи с языком. Именно художественная литература показывает в образах ту действительность, которая связана с жизнью конкретного народа, язык которого и дает основу для изображения образов. При переводе ни в коем случае нельзя национализировать явления, присущие другому языку и другой стране [Влахов, Флорин, 2012]. Нельзя допускать, чтобы в книгах, переведенных с английского языка, мы читали: «Это было давно, еще при царе Горохе» или «Изба красна углами, обед – пирогами». Иногда переводчики специально переносят свои собственные национальные реалии в переводимые произведения, для того чтобы сделать их доступнее и ближе к читателям. В этом случае перевод будет не точным и вызовет удивление и недоумение читателей.

### **2.2 Передача речевого облика персонажей**

Передача речевого облика персонажей является одной из нелёгких задач переводчика. Если говорит благородный джентльмен с вежливыми манерами или необразованная девушка, то совсем несложно представить их речь на русском. Гораздо сложнее передать речь ирландского крестьянина по-русски или одесский жаргон по-английски. Эту яркую окраску речи все равно не получится сохранить [Крупнов, 2014]. Поэтому диалектные, жаргонные и фольклорные элементы языка считаются совсем непереводаемыми. В то же время нейтрализация стилистически окрашенных высказываний не всегда может испортить перевод. Например, в романе Марка Твена «Приключения Гекльберри Финна» вся речь Джима в оригинале богата отклонениями от нормы. Однако в переводе Н. Друзерс показывает, что данный персонаж владеет безукоризненно правильной речью. В книге автор использует семь разнообразных жаргонов, которые невозможно отразить в переводе из-за отсутствия подобных аналогов в русском языке. Однако перевод выполнен прекрасно и по праву признан классическим.

### **2.3 Исторический колорит текста оригинала**

Наряду с передачей национального своеобразия подлинника возникает также проблема передачи его исторического колорита. Переводчик сталкивается с художественными произведениями, созданными в самые разные исторические периоды и не написанными современным языком, что затрудняет процесс перевода и накладывает отпечаток как на оригинал, так и, соответственно, на перевод. «Вопрос о передаче исторического колорита решается в соответствии с одной из целей художественного перевода – ознакомить современного читателя с литературным памятником, который в момент своего создания, т.е. для читателя своей эпохи, тоже был современным» [Попович, 2015, с. 95]. Необходимо использовать современный язык в переводе для достижения данной цели, при этом отбирая определенные словарные и грамматические элементы, позволяющие соблюсти нужную историческую перспективу, показать временную дистанцию, отделяющую нас от времени создания подлинника. Более того, нельзя злоупотреблять архаизмами и словами, вышедшими из употребления, так как текст в первую очередь должен быть понятен современному читателю.

### 3. Заключение

Переводчик обязан сохранить стиль писателя, выбирая именно то слово, которое больше всего соответствует тому оттенку, той краске, которую писатель придал слову в оригинале. Переводчику необходимо прочувствовать эмоции, настроение и стиль написания того или иного автора. Этот принцип переводческого искусства был сформулирован А.К. Толстым: нужно насколько возможно быть верным оригиналу, но только там, где верность и точность вредят художественному впечатлению, гораздо важнее передать «впечатление» [Чуковский, 2012]. Высшим достижением считается произведение, которое читается в переводе так, словно оно было написано на родном языке читателя.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Влахов, С. Непереводимое в переводе [Текст] / С. Влахов, С. Флорин. – М.: Международные отношения, 2012. – 343 с.
2. Крупнов, В.Н. В творческой лаборатории переводчика [Текст] / В.Н. Крупнов. – М.: Международные отношения, 2014. – 188 с.
3. Попович, А.А. Проблемы художественного перевода [Текст] / А.А. Попович // Серия: Корпус гуманитарных дисциплин. БГК Им. И. А. Бодуэна Де Куртенэ, 2015. – 198 с.
4. Чуковский, К.И. Высокое Искусство [Текст] / К.И. Чуковский // Собрание сочинений в 15 т. – Т. 3: Высокое искусство. – М.: Терра - Книжный клуб, 2012. – 382 с.

#### ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ЭДГАРА АЛЛАНА ПО: «ФИЛОСОФИЯ ТВОРЧЕСТВА»

**Тахмина Акрамова**  
**старший преподаватель:**  
**МУТ «Шёлковый Путь»**

**Аннотация.** В данной теме дается представление о проблеме формирования эстетических взглядов, некоторых представлений, поэтических образов и мышления Эдгара Аллана По. Рассматривается основной вклад американского писателя в развитие эстетических идей. Развитие учения европейских романтиков о категории прекрасного в эстетике, о тесной связи поэзии и музыки, о принципах композиции.

**Ключевые слова:** Просвещение, европейский романтизм, американский романтизм, категория прекрасного, философия творчества.

**Annotation.** The topic provides an introduction to the problem of Edgar Allan Poe's formation of aesthetic views, some perceptions, poetic imagery, and way of thinking. The main contribution of the American writer to the development of his aesthetic ideas is considered. The development of the European Romantic concepts of the category of beauty in aesthetics, the close connection between poetry and music, the principles of composition.

**Key words:** Enlightenment, European Romanticism, American Romanticism, the category of beauty, philosophy of creativity.

Эстетические взгляды Эдгара Аллана По формировались под влиянием идей американского Просвещения. Глубоко осмыслив европейский романтизм (прежде всего Шеллинга и А. Шлегеля), он стал одним из видных и своеобразных писателей и теоретиков романтического направления в Америке. Он развил учение европейских романтиков о категории прекрасного в эстетике, о тесной связи поэзии и музыки, о принципах композиции. Главным в искусстве Э.А.По считал умение запечатлеть трагическое столкновение страстей.

Теория новеллы писателя может быть представлена наилучшим образом в виде суммы требований, с коими обязан считаться всякий писатель, работающий в этом жанре. Все эти соображения были изложены в теоретических его работах, в том числе в эссе «Философия творчества», которое предлагается студентам для изучения.

Первое из них касается объема или длины произведения. Новелла, утверждает Э.А.По, должна быть краткой. Длинная новелла – уже не новелла. Впрочем, стремясь к краткости, писатель должен соблюдать известную меру. Слишком короткое произведение неспособно произвести глубокое и сильное впечатление, ибо, по его словам, «без некоторой растянутости, без повторов основной идеи душа редко бывает тронута». Мера длины произведения определяется возможностью прочесть его сразу, целиком, так сказать, «за один присест».

В поэзии единство эффекта должно было служить задаче эмоционального воздействия. В прозе – эмоционального и интеллектуального. Единство эффекта, в теории Эдгара По, – верховный принцип, подчиняющий себе все аспекты повествования. Он должен обеспечить целостность восприятия, независимо от того, какого именно типа «короткую прозу» создает писатель. Единство эффекта – это некое всеобщее, тотальное единство, складывающееся из «малых», частных единств сюжетного движения, стиля, тональности, композиции, языка и т.п., но превыше всего среди них – единая содержательная основа, или единство предмета. Все лишнее, не работающее на заранее предустановленный эффект, не имеет права присутствовать в новелле. Он писал: «Не должно быть ни единого слова, которое, прямо или косвенно, не было бы направлено на осуществление изначального замысла». Зародившийся в качестве реакции на рационализм и нормативность эстетики классицизма и философии Просвещения, романтизм (и как особый вид мировоззрения, и как художественное направление) стал одним из наиболее сложных и внутренне противоречивых явлений в истории культуры. **Романтизм** (франц. *romantisme*) – идейное и художественное движение в европейской и американской культуре конца XVIII – первой половины XIX вв. Разочарование в идеалах Просвещения, в результатах Великой французской революции, отрицание принципов буржуазного практицизма, жертвой которых становилась человеческая индивидуальность, пессимистический взгляд на перспективы общественного развития, умонастроения «мировой скорби» сочетались в романтизме со стремлением к гармонии миропорядка, духовной целостности личности, с тяготением к «бесконечному», с поисками новых, абсолютных и безусловных идеалов. Острый разлад между идеалами и гнетущей реальностью вызывал в сознании многих романтиков болезненно-фаталистическое или проникнутое негодованием чувство двоемирия, горькую насмешку над несоответствием мечты и действительности, возведённую в литературу и искусство в принцип «романтической иронии». Своего рода самозащитой от нарастающего нивелирования личности стал присущий романтизму глубочайший интерес к человеческой личности, понимаемой романтиками как единство индивидуальной внешней характеристики и неповторимого внутреннего содержания. Проникая в глубины духовной жизни человека, литература и искусство романтизма одновременно переносили это острое ощущение характерного, самобытного, неповторимого на судьбы наций и народов, на саму историческую действительность. Громадные социальные сдвиги, совершившиеся на глазах романтиков, сделали наглядно-зримым поступательный ход истории. В своих лучших произведениях романтизм поднимается до создания символических и одновременно жизненных, связанных с современной историей образов. Но и образы прошлого, почерпнутые из мифологии, древней и средневековой истории, воплощались многими романтиками как отражение реальных конфликтов современности.

Первыми теоретиками романтизма являлись немецкие писатели Фридрих и Август Вильгельм Шлегели. Программой явилась серия фрагментов, опубликованных в журнале «Атеней» (1798 – 1800). Понятием романтическое искусство А. В. Шлегеля определял современное ему искусство в противовес классицистическому – таким образом, при своем возникновении романтизм мыслился как новая форма искусства, наиболее соответствующая потребностям времени.

Романтизм стал первым художественным направлением, в котором со всей определённой проявилось осознание творческой личности как субъекта художественной деятельности. Романтики открыто провозгласили торжество индивидуального вкуса, полную свободу творчества. Придавая самому творческому акту решающее значение, разрушая препоны, сдерживавшие свободу художника, они смело уравнивали высокое и низменное, трагическое и комическое, обыденное и необычное. Романтизм захватил все сферы духовной культуры: литературу, музыку, театр, философию, эстетику, филологию и другие гуманитарные науки, пластические искусства. Но вместе с тем он не был уже тем универсальным стилем, каким был классицизм. В отличие от последнего романтизм почти не имел государственных форм своего выражения (поэтому он не затронул существенным образом архитектуру, повлияв в основном на садово-парковую архитектуру, на зодчество малых форм и на направление так называемой псевдоготики). Будучи не столько стилем, сколько общественным художественным движением, романтизм открывал дорогу дальнейшему развитию искусства в XIX в., проходившему не в форме всеобъемлющих стилей, а в виде отдельных течений и направлений. Также впервые в романтизме не был полностью переосмыслен язык художественных форм: в известной мере сохранились стилевые основы классицизма, существенно видоизменённые и переосмысленные в отдельных странах (например, во Франции). При этом в рамках единого стилевого направления получила большую свободу развития индивидуальная манера художника.

Романтическое мировоззрение формировалось в борьбе против метафизических концепций XVIII в., в частности против односторонности рационалистического истолкования мира (с позиций просветительского разума). Отсюда стремление к широкому охвату явлений, не стесняемому никакими



ограничениями. Для Ф. Шлегеля романтическая поэзия – «универсальная поэзия». Эта тенденция к универсализму парадоксально сочеталась с активным индивидуализмом. Романтический субъективизм также полемически противостоял объективизму просветителей. При всем различии социальных и политических взглядов, общим для романтиков было неприятие буржуазной прозы жизни, презрение к миру материальных интересов и мещанского благополучия. Отказ от реалистического отражения действительности был продиктован именно мыслью об антиэстетическом характере этой действительности.

Создавая художественные образы, романтик следует не столько объективной логике развития явлений, объективным закономерностям самой действительности, сколько логике своего восприятия объективных явлений, «закономерностям» своего внутреннего мира. Не объект, а субъект, не действительность, а личность художника становятся в романтизме основным принципом построения образа. При всем многообразии национальных путей развития романтизма и различиях между общественными позициями разных писателей для романтизма характерно определенное эстетическое единство. Исходной позицией для всех участников романтического движения является неприятие реальной действительности и стремление противопоставить ей романтический идеал. С этим связана общность метода – создание образа по контрасту с тем, что не принимается и отвергается. Романтики, стоящие на разных социальных и политических позициях, отличаются друг от друга не методом создания образа, а той идейной задачей, которую они ставят, пользуясь этим методом.

Мировое значение романтизма определяется и масштабами творчества крупнейших его представителей, и тем влиянием, которое оказали художественные открытия этой эпохи на всю последующую литературу. «Углубление в свой внутренний мир» явилось огромным шагом вперед, ибо помогало раскрывать неограниченные возможности человеческой личности. Свобода художника, провозглашенная романтиками, была прежде всего свободой от всяких сковывающих правил классицизма. Стремление ознакомить современников с произведениями разных народов необычайно расширяет переводческую деятельность романтиков. Исключительно велика заслуга романтизма в развитии лирики. Здесь сказалась общая тенденция романтизма охватить все богатство жизненных впечатлений и выявить субъективное отношение ко всему увиденному. Открытие народной поэзии, обращение к многообразным формам иноземной поэзии и отказ от сковывающих норм классицизма порождают необычайное богатство поэтических форм поэзии. Романтизм выдвинул крупнейших национальных поэтов: В. Гюго, А. Мицкевича, М. Лермонтова, П. Шелли, Д. Байрона, Г. Гейне.

Эпоха французской революции, наполеоновских войн и национально-освободительных движений способствовала формированию исторического взгляда на прошлое. Так зарождается романтический исторический роман (В. Скотт, А. де Виньи, В. Гюго), историческая драма. Художественное открытие зачинателей исторического жанра проявилось в мастерстве воспроизведения главных тенденций исторического развития и в умении увидеть каждую эпоху в ее характерности. В. Скотт верно угадывал главные тенденции исторического развития, видел в истории столкновение общественных сил и мастерски воспроизводил колорит эпохи. Местный колорит (*couleur locale* – см.) явился художественным достижением романтизма – увидеть особенное, неповторимое, своеобразное в каждой стране, в каждой эпохе, в каждой личности.

Развитие романтизма в разных национальных литературах шло разными путями. Оно зависело от культурной ситуации в конкретных странах, и не всегда те писатели, которым отдавали предпочтение читатели на родине, оказывались значимыми в общеевропейском масштабе. Так, в истории английской литературы романтизм воплощают прежде всего поэты «Озерной школы» Вильям Вордсворт и Сэмюэль Тейлор Кольридж, однако для европейского романтизма самой важной фигурой среди английских романтиков был Байрон.

Особенности романтического художественного метода проявились и в особенностях поэтического языка. Богатый и сложный духовный мир романтической личности потребовал более широких и более гибких художественно-речевых средств. В романтическом стиле большую, а нередко и основную роль начинает играть эмоциональная окраска слова, его вторичные значения, его семантические оттенки, а предметное, основное значение отступает на второй план. Тому же стилистическому принципу подчиняются и разнообразные изобразительно-выразительные средства художественного языка. Романтики предпочитают эмоциональные и оценочные эпитеты, тяготеют к необычным метафорам; особенно значительную роль начинает играть авторская речь, формирующая образ повествователя, отвечающая общей концепции человека у романтиков. Художественные открытия романтизма существенно обогатили мировую литературу. На новом этапе писатели стали по-другому решать эстетические задачи, но было уже невозможно игнорировать то, что было завоевано романтиками.

Эдгар По отразил в своей эстетической концепции основные идеи романтизма: цель поэзии - Прекрасное; поэт - посредник между действительностью и миром идей, высшими сферами. Творчество американского литератора также содержит многие черты этого направления, при этом обладая характерными особенностями, присущими уникальной творческой манере автора. Поэтика Э. По оказала художественное влияние на французских предшественников и представителей символизма Ш. Бодлера, Т. Готье, Ш.-М. Леконта де Лиля, П. Верлена, С. Малларме; посредством творчества и эстетики американского литератора многие характерные черты романтизма получили своё развитие в поэтике символизма. Символисты вслед за По определяли цель поэзии как Красоту и функцию поэта как посредника между идеальным и реальным мирами, они предавали большое значение музыкальности поэтического языка, концептуальному использованию приёмов стихосложения и разделяли его трактовку понятия «символ» («Поэтический принцип»). Французский поэт Шарль Бодлер отождествлял эстетику и поэтику художественных произведений По со своими собственными взглядами на искусство, о чём он написал в предисловии к переведённому им на французский язык собранию сочинений американского романтика.

#### Использованная литература

1. Poe E.A. *The Premature Burial. Stories.* - СПб.: КАРО, 2007.- 368 с.
2. По Э.А. Стихотворения; Новеллы; Повесть о приключениях Артура Гордона Пима; Эссе. – М.: НФ «Пушкинская библиотека»: АСТ, 2003. – 766 с.
3. Jennifer A. Hurley (Editor) *Literary Movements and Genres - American Romanticism.* – Greenhaven Press, 2000. – 324 p.
4. Ковалев Ю.В. Эдгар Алан По. Новеллист и поэт. – Л., 1984.
5. A Companion to the American Short Story / Ed. by Bendixen A., Nagel J. – West Sussex: John Wiley & Sons Ltd, 2010. – 519 p.
6. Gray R. J. A history of American literature. – Oxford: Blackwell Publishing Ltd, 2004. – 899 p.
7. Гюббенет, И. В. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. - М., 1991. - 204 с.
8. Задорнова В. Я. Восприятие и интерпретация художественного текста. - М., 1984. - 151 с.

#### THE ROLE OF THE TRANSLATOR IN THE MODERN WORLD

**Haydarova I.A.**

*Lecturer of the Department of "Uzbek, russian languages and literature" of the Samarkand Institute of Veterinary Medicine*

**Elmurodov A.**

*Student of SamSIFL*

**Annotation.** Today the world is very diverse. Each country, every nation and its culture differ from one of the other; They possess features that are interested in other people. The world at the present stage is very dynamic. Currently, the interaction between countries is very important: economic, political and cultural. Because of the multilateral rapprochement of countries, the creation of the global community with equal rights for all countries and open international cooperation was possible. In the implementation of this process, of course, it is impossible to do without a translator service, which becomes a kind of "bridge" between countries. And although it is believed that the translator is only an intermediary, he is able to make a dialogue between countries more efficient and simpler.

**Keywords:** language, translator, communication, culture, negotiations, generation, correctness, accuracy, original, speech wealth.

Nothing in the world is associated with a person so firmly as a language. No in the light of the best means of communication. Thanks to the language you meet with a great multitude of new people. But the main thing is to learn a new language, because he will pave your way to other people.

Language - first-pool culture, base of civilization; By how a person owns the tongue, one can judge its capabilities.

Language is a tool, a friendship mechanism, and during the existence of the world of the best communication mechanism, no one has come up with. He helps a person to penetrate the mystery of the most difficult and limitless diverse world, coming to the achievements of past centuries, exchange thoughts with living now and transmit information to the upcoming generation, to learn the laws of nature and society, develop science, equipment and art.

Everyone who ever came across the need for an adequate translation from one language to another, sooner or later realizes that for a complete understanding is clearly not enough to hold the language of the original.

The proof profession is one of the most important and indispensable professions in the modern business world.

Translation from language to language is always a translation from culture to culture. If, this circumstance is underestimated, the translation can either enter into someone else's context, or remain unnoticed in it. With any translation, something inevitably remains untranslated. What exactly - falls in every particular case consciously and thoughtfully decide.

When translating a translator, if possible, must observe;

1. The correctness is to comply with the language norms. Knowing that your speech is correct, gives a person confidence, does not distract attention from the contents of the listeners, it allows you to judge the level of human education.

2. Accuracy - the accuracy of typing, that is, the use of the word in the value that is enshrined in the dictionary; The desire to avoid ambiguousness. Accuracy is determined by the knowledge of the subject, the logic of thinking, the ability to choose the desired words.

3. Informativeness - meaning ability, the presence of information is significant for disclosure.

4. Clarity or clearer - for example, the absence of incomprehensible audience of foreign-speaking words or professional terms that interfere with the perception of speech distracting from understanding the meaning; No ambiguity. Recall the words of Goethe: "A person hears only what he understands."

5. Purity of speech is the lack of words, alien literary language according to moral or aesthetic ideas.

6. Relevance - Compliance with the speech of the goal of communication, addressee, the conditions of communication (place, time), genre tasks.

7. The logicity is the compliance of the speech by the laws of logic at the level of statement, phrases, text: the absence of contradictions in combination of words, mutually exclusive concepts, skipping links in the development of thought; The presence of a sequence, semantic connectivity, consistency in the transition from thought to thoughts caused by ties. Logic is manifested in the ability to build text in such a way that it has the main idea.

8. Wealth speech is the wealth of the dictionary, the use of a variety of language means, for example, synonyms, phraseological unit, proverbs and sayings.

9. Expressiveness - the ability to maintain attention and interest in speech, influence mind and emotions: the ability to allocate the main thing, use the intonation, use the laws of the composition of the text, etc.

10. Picture or image - skill with the word Create an image using fine-expressive language, stylistic figures. Important means of speech expressiveness and imagery are trails - speech turns, in which words and expressions are used in a figurative value. The types of trails include a metaphor (similarity transfer), comparison, epithet (artistic definition), hyperbola (exaggeration), irony, etc.

11. Stylistic figures are syntax funds: rhetorical circulation, rhetorical question and exclamation, antithesis (contrast), inversion (unusual wording of words), repeat keywords, anaphor (unified start), epiphora (repeat words at the end of the sentence in order to focus on as a result).

The translator, being only an intermediary, does not have the opportunity to express his own thoughts.

The translator is obliged to maintain confidentiality in relation to the content of translated material and without fails to disclose it.

The best translator is the one that is disobedient when communicating and however, provides this communication in such a way that the business partners begin to seem to appear that they speak to each other on them from both the language.

### References.

1. Alekseeva I.S. Professional translator training: studies: Address for oral and written translation for translators and teachers. St. Petersburg: 2001. 278 p.
2. Bayeva O.A. Oratoric art and business communication: studies. benefit. - M., 2005.
3. Introduced L.A., Pavlova L.G., Kashava E.Yu. Russian language and speech culture: Tutorial for universities. - Rostov N / d., 2000.
4. Neshin E.B. "The role of the translator in business negotiations and the standards of etiquette with respect to its work." Article 2008, 221 p.
5. Tokareva G.V., Falina V.A. Russian language and culture of speech / studies. Manual for non-philogram student correspondence education / GOVPO "Ivan.Gos.Energ. V.I. Lenin. " - Ivanovo, 2005. - 96C.
6. Sobirov C, Holbaeva D. "Russian Language" - Tashkent 2018, 5 s.

# TILSHUNOSLIKNING ICHKI KOGNITIV STRUKTURASI VA SO'ZLOVCHI HAMDA TINGLOVCHI O'RTASIDAGI DINAMIK MUNOSABATI

**Tugalova Mohidil**

*SamDCHTI magistranti*

**Po'latov Bekzod**

*SamDCHTI o'qituvchisi*

**Annotatsiya:** ushbu maqola tilshunoslikning ichki kognitiv strukturasi va so'zlovchi hamda tinglovchi o'rtasidagi dinamik munosabatini tasniflashga bag'ishlanadi. Bundan tashqari, kognitiv tilshunoslik, uning ichki strukturasi tilshunoslikda ifoda etilishi ham maqola aks etgan. Eng muhimi, mavzuga doir birliklar misollar bilan ma'nosi ochib berilgan.

**Kalit so'zlar:** tilshunoslik, script, N.Xomskiy, nutqiy akt, gap, context, munosabat.

## **Kirish**

Aslida kognitologiyaning tayanch nuqtasi bo'lgan tilshunoslikning kognitiv ko'rinish olishi nima bilan bog'liq va uning tadqiq obyekti, maqsadi, vazifalari 8 nimalardan iborat? Tabiiyki, barcha yo'nalishdagi lingvistik tadqiqotlarning o'rganish obyekti yagona – til tizimi yoki, aniqrog'i, lisoniy faoliyat va uning mahsuli. Ammo ularning barchasida (sistem-struktur tilshunoslik, psixolingvistika, sotsiolingvistika, matn tilshunosligi va h.k.) asosiy e'tibor tayyor mahsulot – so'z, so'z birikmasi, gap va matn kabilarning tuzilishi va tarkibini, ma'lum hollarda ma'no xususiyatlarini o'rganishga qaratilgan. Tayyor mahsulot tahlili bilan qiziqayotgan bu sohalar o'rtasidagi o'zaro bog'liqlik yetarli darajada emas. Buning ustiga, ba'zi hollarda tadqiqotchilar orasida biror bir lingvistik hodisaning qaysi soha obyekti bo'lishi haqida yoki umuman bu hodisalar qay darajada til tizimiga oid bo'la olishi haqida munozarali bahs bormoqda. Asossiz tortishuvlar va natijasiz muhokamalar fanda qanday oqibatlarga olib kelishi ma'lum. Bu hatto til tizimi “aniq va ajratilgan tadqiqot obyekti bo'la olmaydi” (N.Xomskiy) degan fikr tug'ilishiga ham sabab bo'lishi mumkin. “Gap til birligimi yoki nutq tizimiga oidmi?”, shuningdek, “Anafora faqatgina matn tarkibida yuzaga keladigan hodisami yoki uni gap grammatikasi o'rganilayotganda ham e'tiborga olish lozimmi?” qabilidagi befoyda, nazariy xatoliklarga sabab bo'luvchi munozaralar bilan mashg'ul bo'lish o'rniga yuqorida aytilgan sohalar o'rtasidagi tutash nuqtalarni izlash lozim. Sohalar o'rtasidagi hamkorlik natijasida obyektning, umuman, voqelikning yangi qirralarini, ilgari ko'z ilg'amagan xususiyatlarini sezish mumkin. Bu esa, fanda majmuaviy muammo va vazifalarning yuzaga kelishiga sabab bo'ladi. Majmuaviy muammo sohalararo yondashuvni talab qiladi. Faylasuflarning e'tirof etishicha, “agarda obyektning alohida xususiyatini tasvirlash va o'rganish lozim bo'lsa, bunga yakka bir fan sohasining imkoniyati yetarlidir”.

## **Asosiy qism**

Obyektning o'zgarishi, boshqa ko'rinish olishi haqida gap ketganda esa, majmuaviy (kompleks) yondashuv zarur bo'ladi, “chunki obyektning boshqa tomonlari (xususiyatlarini) ni ham o'rganish ehtiyoji tug'iladi” (Kochergin 1988: 5). Binobarin, gap tarkibidagi bo'laklar tartibini aniqlash uchun sintaktik tahlilning o'zi yetarli. Gap tuzilishidagi har qanday 9 o'zgarishlar (inversiya, ellipsis va boshqa shakli o'zgarishlar) va ma'no ko'chishlarining (sintaktik polisemiya, omonimiya kabilar) turlari, ularning yuzaga kelish sabablarini yoritish maqsadidagi tahlil, so'zsiz, matn sintaksisi va pragmatikasi darajasiga ko'tariladi. Bunday tahlil tilshunoslik sohalarining hamkorligi namunasidir.

Kognitiv tilshunoslik atamasining mazmuni inglizcha “cognitive – bilishga oid” so'zi bilan bog'liq. (Qiyoslang: “cognize – bilmoq, anglamoq, tushunmoq”, “cognition – bilish”). Ma'lumki, dunyoni, voqelikni bilish, uni idrok etish oddiy hodisa emas. Ayrim hollarda bilishni to'g'ridan to'g'ri fahmlash, tushunish harakatlari bilan bog'lab qo'yishadi. Ammo hayvonlarga ham qisman (oddiy shaklda bo'lsa ham) fahmlash, tahlil qilish va umumlashtirish qobiliyati xos ekanligi ma'lum. Shu sababli bilish faoliyati haqida gap ketganda, faqatgina cogitation (latincha), ya'ni “aql, tafakkur” hodisasini tasavvur qilish bilan cheklanmasdan, balki cogitatorium – tafakkur faoliyati shaxsini hamda bu faoliyat bilan bog'liq bo'lgan barcha turdagi nomenal (ijtimoiy, madaniy, lisoniy) hodisalarni ham inobatga olish kerak bo'ladi.

## **Metodologiya**

Ssenariy biror bir tipik hodisaga xos o'zaro bog'liq faktlarning ularning uzviyligini aks ettiruvchi namunaviy shakl misolida yoritilishidir. Ushbu namunaviy struktura ma'lum voqelik bo'lagiga oid harakatlar, holatlar uzviy munosabatlaridan iborat (masalan, restoranda tushlik, dars jarayoni, institutga qabul, muzey ziyorati va hokazo). Ssenariy (scenarios) tushunchasini kognitologiyaga oid tadqiqotlar doirasiga birinchilardan bo'lib sun'iy intellekt bo'yicha mutaxassislar R.Shenk va R.Abelsonlar kiritishgan (Schank et al. 1975) va ularning talqinicha, ushbu tushuncha voqealar ketma-ketligini, ularning o'zaro bog'lanishini ko'rsatish uchun zarur.

Har bir ssenariy tarkibida slotlar (kichik mazmundagi qismlar) ajratiladi va bu slotlarda voqea ishtirokchilarining roli, maqsadi kabilar o'z aksini topadi. “Oziq-ovqat do'kon” ssenariysi taqdimiga misol keltiramiz: Ssenariy: do'kon Rollar: mijoz, sotuvchi, xazinachi. Maqsad: oziq-ovqat mahsulotlarini xarid qilish

uchun do‘konga borish. 1-sahna: do‘konga kirish: Mahsulotlarni ko‘zdan kechirish, Mahsulotlar narxi bilan tanishish, Sotuvchi bilan maslahatlashish, Mahsulotlarni tanlash. 2-sahna: tanlangan mahsulotlarni aravachaga solish, xazinachi tomon yurish. 3-sahna: xazinachidan hisob-kitobni so‘rash, Pulni to‘lash, Chekni olish, Do‘kondan chiqib ketish. 36 Ko‘rinib turibdiki, har bir harakat bir-biri bilan sabab bog‘lanishiga ega, ya‘ni oldingi harakat keyingisiga shart-sharoit tayyorlaydi.

### Natijalar va muhokamalar

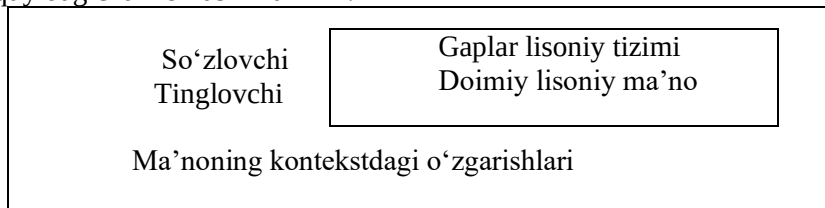
Skript (inglizcha script so‘zining tub ma‘nosi “qo‘lyozma, yozuv”) namunaviy konseptual tuzilmalarning bir turi sifatida qaralib, u inson tafakkurida aks etayotgan borliqdagi voqealarning me‘yoriy ketma-ketligi namunasidir. Skript tarkibiy tuzilishi jihatidan ssenariyga juda ham yaqin turadi, hatto ayrim hollarda uni to‘lig‘icha takrorlaydi. Skript tarkibiga kiruvchi voqealarning sabab-oqibat munosabatlari asosida, tizimiy bog‘lanishi, ketma-ketligi hamda ushbu voqealarning stereotip takrorlanuvchanlik xususiyati uning asosiy tavsifiy belgisi sifatida qaraladi (Shank and Abelson. 1977). Skriptning semantik xususiyatlari haqida gap ketganda, uni Ye.Rosh talqinidagi “prototip” tushunchasi bilan qiyoslash mumkin. Ushbu nazariya doirasida axborotning subyekt ongida tarkib topishi farqlovchi va umumlashtiruvchi belgilarning kichik to‘plamlarining o‘zaro munosabatga kirishuvidan iborat deb ta‘riflanadi. Demak, skript bevosita, ma‘lum leksik birlik vositasida inson ongida “uyg‘otiladigan” semantik axborot to‘plamidan hosil bo‘ladi (Rosch. 1975). Masalan, «Doctor» (shifokor) skripti quyidagi semantik axborot to‘plamidan iborat:

- Subject (+ Human) (+ Adult) - Subyekt (+ shaxs) (+ kata yoshda)

- Activity : Study medicine - Faoliyat: tibbiyotni o‘rganish

- Recieve patients: patients come - Bemorlarni qabul qilish: bemorlar kelishadi - doctor listens to complaints -doktor bemor shikoyatlarini eshitadi. - doktor examines the patients, etc - doktor bemorlarni ko‘rikdan o‘tkazadi va hokazo. Place: Medical school Makon: tibbiyot instituti Hospital at the doctors office Kasalxona yoki xususiy qabulxona Time: Every day; Many years Zamon: Har kuni; ko‘p yillar davomida Shunday qilib, har bir shaxsning lisoniy zahirasi turli aloqalar vositasida bog‘langan skriptlar to‘plamidan iborat. Bu to‘plamni til sohiblarining hayotiy bilimlarini aks ettiruvchi “semantik to‘r” sifatida tasavvur qilish mumkin.

Demak, nutqiy akt – ma‘lum bir gapning aniq muloqot muhitida talaffuz etilishidir. Nutqiy akt mazmunining shakllanishi talaffuz qilinayotgan gap ma‘nosining so‘zlovchi va tinglovchi tomonidan muloqot matniga nisbatan «boyitilishi», idrok etilishi natijasidir. Mazmunining bu yo‘sinda shakllanish jarayonini quyidagicha izohlash mumkin:



Yuqoridagi shakl guvohlik berishicha, nutqiy akt mazmunining tarkib topishi va uning voqelanishi bevosita so‘zlovchining muloqot maqsadi, istagi bilan bog‘liqdir. Shu sababli bo‘lsa kerakki, pragmatikistlar va mantiqshunoslar hozirgacha lisoniy belgilarning nutqiy aktlar ma‘noviy tuzilishida tutgan o‘rni haqida bir to‘xtamga kelisha olmayaptilar. Jon Syorlning bu borada aytgan fikrini olaylik: «Lisoniy muloqot birligi, odatda, taxmin qilganlaridek, simvol (ramz), so‘z yoki gap emas, hatto simvol so‘z yoki gapning belgisi ham emas, balki simvol, so‘z yoki gapning *nutqiy akt ijrosi jarayonida yaratilishi va qo‘llanilishidir*. ...Yanada aniqrog‘i, gap belgisining ma‘lum sharoitda yaratilish va qo‘llanishi nutqiy aktdir va nutqiy aktlar lisoniy muloqotning asosiy va eng kichik (minimal) birligidir». Demak, nutqiy akt nazariyasi uchun gap tayanch birlik emas, undan tayyor «material» sifatida foydalanilmaydi. Aksincha, gap aynan nutqiy muloqot jarayonida yaratiladigan hodisa. Shunday ekan, nutqiy akt mazmuni to‘lig‘icha so‘zlovchining muloqot maqsadi bilan bog‘liq bo‘lib qoladi.

Har qanday lingvokognitiv faoliyat axborotning inson ongida faollashuvi jarayonidir va bu jarayon bevosita nutqiy faoliyatda o‘z aksini topadi. U. Cheyfning kuzatishicha, nutqiy tuzilmaning qanday ohangda talaffuz etilishi kechayotgan voqea haqidagi axborot inson ongining sathidan olinishi bilan bog‘liq ekan. Masalan, quyidagi gaplarni qiyoslaymiz: 1. Ahmad Toshkentga ketdi (voqea kechayotgan zamonni ifodalovchi bo‘lak yo‘q, urg‘u Toshkentga bo‘lagiga tushadi). 2. Ahmad Toshkentga kecha ketdi (payt holi bo‘lagi mavjud va urg‘u oladi). Birinchi gap tarkibida payt holi o‘rnining bo‘sh qolishi kechayotgan hodisaning yangidan hosil bo‘lganligi va bu hodisa to‘g‘risidagi ma‘lumotning yangi ekanligiga hamda ushbu ma‘lumot xotiraning ustki qismlarida saqlanayotganligidan darakdir. Ikkinchi gapdagi o‘rin holi (“kecha”) alohida ohangda talaffuz etiladi hamda bayon qilinayotgan hodisaning ma‘lum paytda sodir bo‘lganligiga ishora paydo bo‘ladi, bu axborot inson xotirasining anchagina “chuqurroq” sathlaridan olinadi (Cheyf 1975: 6).

## Xulosa

Uolles Cheyf eslatganidek, "til axborotni so'zlovchi ongidan tinglovchi ongiga uzatish imkonini yaratadi" (Cheyf 1975: 241) va bu axborotning ma'lum bir qismi tinglovchi uchun yangi, u uni birinchi marotaba eshitmoqda. Lekin uzatilayotgan barcha qismlari ham tinglovchi uchun yangi bo'lishi mumkin. Masalan, U.Cheyf keltirgan ikkita misolning talaffuz ohangini solishtirsak, ularda turli mazmun ifoda topishini ko'ramiz: a) all elephants like peanuts b) all elephants like peanuts a) "Hamma fillar yer yong'oqni yoqtirishadi" b) "Hamma fillar yer yong'oqni yoqtirishadi" 77 Bu ikki gapning farqi shundaki, (a)da faqatgina kvantifikator all alohida urg'u oladi, ikkinchisida esa nutqiy tuzilma to'lig'icha urg'u ta'kidiga egadir.

### Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Алефиренко Н. Спорные проблемы семантики. М.: «Гнозис», 2005. -326 с.
2. Вертгеймер М. Продуктивное мышление. М.: Прогресс, 1987. -336 с.
3. Гульвисте П. Культурно-историческое развитие вербального мышления. Таллин, 1988.
4. Гудков Д. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Гнозис, 2003. -288 с.
5. Chomsky N. Review: B. F. Skinner's Verbal Behavior // Language, 1959. v. 35.-p. 26- 58.
6. Dasen P.R. Are cognitive processes universal? A contribution to Piagition psychology // Studies in cross- cultural psychology vol.1. London – N.Y. 1977.
7. Darnell R., Edward Sapir: Linguist, antiropologist, humanist. –Berkley, Los Angeles; London: University of California Press, 1990. -480 p/

## STUDY OF FOREIGN LITERATURE IN THE MODERN UZBEK SCHOOL: COMPARATIVE PHILOLOGICAL AND METHODOLOGICAL ASPECTS (ON THE EXAMPLE OF WESTERN EUROPEAN LITERATURE)

Akindikov N.B.  
Teacher of SamSIFL

**ABSTRACT.** Learning of foreign literature, in particular European literature in modern Uzbek schools. Consideration philological and methodological aspects

**KEY WORDS.** School, education, responsibility, knowledge, literature, lesson, methodology, standards, teaching, the work of imagination, emotional agitation, active research, performing, communicative interaction, reading, conversation, linguistic personality, philological education.

The lesson is the fundamental principle of the entire educational process at school, an inexhaustible source that helps students to comprehend knowledge. In the lesson, the person of tomorrow is formed, therefore, being a teacher is not only a high honor and duty, but also a great responsibility. Today, much is said about the innovation of school education, often forgetting that this is not an abstract concept, but everyday, concrete work. A school day is a creative search, solving questions: how to make lessons and extracurricular activities truly educational. What should be a modern lesson? What helps to improve work, make it better and more efficient?

Of great importance in modern lessons of foreign literature are now acquiring unusual, creative lessons, these are: lessons-disputes, lessons-seminars, lessons-composition, lessons-excursions, lessons of a game type, press conferences and much more. Any lesson that has something original, outstanding, is classified as non-standard. Revealing such eccentricity becomes the most important task for many teachers.

The study of foreign literature in the Uzbek school is accompanied by various written works: presentation, miniature essay, writing reviews and articles in class literary newspapers, etc. paintings of artists, various editions of books by authors, their portraits, recordings, gramophone records. Much attention is paid to vocabulary work and the methodology for its implementation. After each final lesson on the topic, a dictionary is recommended from which you can glean the necessary material.

The study of foreign literature is an extensive material for the spiritual enrichment of students. Each century rereads, interprets, adapts literary classics to their needs. Studying it at school is an imperishable source of knowledge, education of civil, moral and ethical standards. Therefore, the expansion of school curricula in Uzbek literature, as well as the additional introduction of works by foreign writers, should be welcomed in every possible way.

Consider the use of various methods in the study of literature:

"Teaching methods are the methods of work of a teacher and a student, with the help of which the mastery of knowledge, abilities, skills is achieved, the student's worldview is formed, and their abilities are developed."

The teaching method is implemented largely through private methods and techniques. Reception is an element of a method, an integral part of the cognitive work that occurs when this method is applied. Each method is directly related to the corresponding student activities.

The method of creative reading is most typical for literature as an academic subject. He uses all types of reading a literary text, requiring attention to the word, phrase, rhythm, evokes the work of imagination, emotional agitation, teaches to listen and perceive the artistic word, appreciate it and enjoy it, teaches to speak and write expressively, forms experiences, artistic inclinations and the student's ability.

The method of creative reading is necessary for organizing artistic perception and aesthetic experience in school children. It's use is appropriate both at the first acquaintance with the technique, and throughout all further work on mastering it.

The method of creative reading is characterized by the following methodological tricks:

- 1) expressive (ideally - artistic) reading of the teacher;
- 2) reading art word masters (selected scenes from plays performed by actors in recording, on radio and television);
- 3) teaching expressive reading to the student;
- 4) teacher reading art text with comments (or commented reading) to make it easier perception of the work;
- 5) a conversation that activates the student's immediate impressions of what he has just read, etc.

Recently, the project method has been gaining more and more supporters. It is aimed at developing active independent thinking of the child and teaching him not only to memorize and reproduce the knowledge that school gives him, but to be able to apply it in practice. Work on the project methodology requires students to have a high degree of independence in search activity, coordination of their actions, active research, performing and communicative interaction. The teacher's role is to prepare students to work on a project, choose a topic, assist students in planning work, monitor and advise students during the project as an accomplice. So, the main idea of the project method is to shift the emphasis from various types of exercises to the active mental activity of students in the course of joint creative work. Heuristic method - mastering a work in order to resolve artistic, moral, social or philosophical problems posed by the writer. The teacher's task is to help the student discover these problems, find ways to solve them in a literary text, teach to analyze the work, to understand its merits in the variety of its components (composition, plot, plot, peculiarities of the author's style and manner, author's position). He teaches to reason, form thoughts in a coherent sequence, evidence-based speech. Teaches the logic of thought. This method is done through heuristic conversation. The heuristic method is characterized by the following techniques:

- 1) the construction of a logically clear system of questions for the analysis of the work (critical articles, theoretical or historical and literary issues), which would lead the student's thought from observation to conclusions and from more particular conclusions to general (philosophical);
- 2) the system of questions should reveal to the student the ways, methods of acquiring knowledge;
- 3) the construction of a system of assignments based on the text of a work of art (critical article or several articles) that would use the student's analytical capabilities and these assignments are performed orally or in writing;
- 4) the teacher's problem statement (or students), the resolution of which (in high school) is possible in the form of a dispute.

Personality in the linguistic aspect is characterized not by how aware of the language, but by what she can do with it. The development of a linguistic personality in the process of linguistic education is considered, the principles of vocabulary formation as a basic component of a linguistic personality are determined. The modern approach to education assumes that language learning should be carried out in close connection with the consciousness and thinking of a person, his cultural and spiritual life. Philological education as an aspect of the formation of a child's linguistic personality considers a student as a fixed prototype of a speaker of a certain language, as a personality expressed in language and through language, a personality reconstructed in its main features on the basis of linguistic means.

In this regard, the following changes in the structure and content of the language teaching system can be noted:

- 1) introduced early learning of a foreign language from grade 1;
- 2) introduced two-level language teaching: basic level and profile;
- 3) the number of hours spent on teaching languages has increased.

In addition, language teaching is officially regarded as one of the priority areas of school modernization. But, in spite of the above, there are problems that are characteristic of school philological education as a whole. This is primarily:

- insufficient material security of teachers;

- extremely slow transition to a new concept of education and upbringing;
- insufficient awareness of even qualified teachers about innovations in modern education;
- not all Uzbek schools are provided with audio and video courses;
- existing shortcomings in the training and retraining of teachers.

Philological education has a special cultural and creative potential, forms the mentality of a native speaker, national and cultural identity, creates conditions for personal development, spiritual and moral improvement of students and teachers. Through philological education, we form a linguistic personality, introduce students to the beauty and richness of the artistic word, help them master all the possibilities of their native language and the potential of verbal art for further self-development and self-realization.

Thus, in the modern world, philology is in a phase of a high degree of demand by society, so it is simply necessary to continue the process of modernizing philological education at school. Only then will we be able to get a person who will be able to speak different forms of the Uzbek language and, more importantly, will be able to explain, bring the idea to universal understanding.

#### Used literature:

1. <https://privetstudent.com/kursovyye/kursovyye-po-filologii/3158-urok-zarubezhnoy-literatury-v-sovremennoy-shkole.html#:~:text=Изучение%20зарубежной%20литературы%20в%20школе,авторов%2C%20их%20портреты%2C%20записи%2C%20грамзаписи>
2. <https://multiurok.ru/index.php/files/rol-i-mesto-filologii-v-sisteme-sovremennogo-obraz.html>

## THE QUANTITY MODELS IN ENGLISH AND UZBEK

**Asadova Chekhrangiz**

*Teacher of SamSIFL*

**Annotation.** This article is determined by a systemic approach in the study of the category of quantity in English and Uzbek, comparative-comparative analysis, the identification of similarities and differences in terms of the category of number and quantity. Current article is also conditioned by its connection with the modern direction of studying the language by cognitive linguistics, which makes it possible to reveal the specificity of the formation of man's knowledge of the world, including knowledge of the quantitative aspects of reality, through analysis of the semantics of linguistic units.

**Key words and phrases:** Quantity, modeling method, substantive nouns, cognitive linguistics, comparative-comparative analysis, Uniqueness and multiplicity, semiqueness-plurality

The novelty of the article lies in the comparative typology of the expression of quantity in English and Uzbek, and also in the complex study of the ways of linguistic conceptualization of quantity not only in the static aspect, but also in the dynamic at the moment of generating the proposition. New is the description of the process of actualizing the quantity at different levels, taking into account the interaction, on the one hand, of the linguistic mechanisms of conceptualization and the cognitive mechanisms of the formation of quantitative meanings and, on the other hand, additional linguistic factors.

The category of quantity is a philosophical category, which is the result of knowing the properties of the objective world. In the explanatory dictionaries the number of reference books is determined as follows: Quantity is a measure of something, counting, weight, size or volume. Quantity - a category that characterizes the objects and phenomena of the external world from the side of size, volume, number. Quantity is a category expressing the external, formal interrelationship of objects or their parts, as well as properties, connections: their magnitude, number, degree of manifestation of a property.

When characterizing the category of the number of nouns, the following cases are possible:

- 1) a word can have the forms of both numbers (vary in numbers), but in the sentence it is used in the form of a certain number;
- 2) the word has the form only singular, refers to singularia tantum;
- 3) the word has the form only pl. (refers to the pluralia tantum);
- 4) the word has no number indicators (it is impossible to determine the number).

Many Uzbek and English nouns can take the form of both singular and plural. In this case, the singular and the plural are distinguished by means of expression. For example, the presence of different endings: a cow-cows, a wolf-wolves, a box-boxes; using suppletive forms in the English language: man - men, child - children; by changing the root vowels in English: a foot - feet, a goose - geese, go mouse - mouse. Thus, the presence of two forms of a number forms a class of items to be considered.



So, to nouns that have only the singular form, are Uzbek and English nouns with real meaning: sut – milk, kumush – silver; with an abstract meaning: mardlik – bravery, so'glik – health, tilshunoslik – linguistics; as well as proper names: London, Russia.

To nouns that have only the plural form, belong to words consisting of two parts: qaychi – scissors, ko'zoynak – glasses, djinsli shim – jeans; complex or characterized by spatial extension of subjects: ta'til – holidays, shashka – draughts, zulflar – curls, jangalzor – jungle, xotiralar – memoirs; names of mountain peaks, constellations: Alplar – Alps, Egizaklar – Gemini; words with collective meaning: mol – cattle, yoshlar – youth.

There are nouns, the number of which does not always coincide in Uzbek and English. For example, words like "stairs, brains, clothes, arms in English are used only in the plural. Also there are English words used only in the singular, while in Uzbek they can be used in the plural: advice, progress, knowledge, information. And the strangest mismatch! The word "money" in English is used with the value of the singular, and in Uzbek - always with the value of the plural.

In English there are nouns having one form for the expression of the singular and plural: a deer, sheep, swine, aircraft, trout and salmon.

English and Uzbek as one of the vast private microsystems that combine words with the meaning of: a) definite-quantitative words (two, one hundred, million); b) indefinite-quantitative words (many, much, few, little, some, several).

The microsystem "a certain number" includes nouns denoting monetary units: penny, altyn, ruble, sums, tiyin, etc. (half a kopeck coin, a quarter-kopeck, rouble, sum).

Words that have in their definitions a unit of time: second, minute, ten day period, week, month, year, etc. also belong to this group.

Thus, English is characterized by the predominance of analytical forms, while the Uzbek language is synthetic in its structure. The tendency to reduce the number of synthetic forms, characteristic of the English language, led to the disappearance of case and generic forms in nouns.

For the Uzbek language, this phenomenon is uncharacteristic, as a result of which it is widely accepted to agree nouns with a definable word in number, gender and case, which is absent in modern English. Therefore, in English, the number of language tools that have the grammatical category of the number is much smaller than in the Uzbek language.

In both English and Uzbek, the quantitative category is represented by multilevel language tools - morphological, lexical, word-formative, syntactic and phonetic. In both languages, this phenomenon breaks down into two micro fields - the micro field of unity and the micro field of multiplicity. However, the distribution of constituents within each micro field in the languages being compared is different. Thus our analysis proves that the quantitative category is a linguistic universality that is inherent in all levels of both English and Uzbek. Different-level means of expression form a category of quantitative, the constituents of which, due to their large number, are widely represented in the texts of fiction.

#### LIST OF USED LITERATURE

1. Polikarpov A.A. On the Model of Word Life Cycle // Koehler, R., Rieger, B. (eds.) Contributions to Quantitative Linguistics.- Dordrecht: Kluwer, 1993.
2. Sheard J.A. The Words We Use. London: Edward Arnold, 1994.
3. Slobodkina N.A. and others. A practical English grammar. Tashkent: O'zbekiston Milliy Ensiklopediyasi, 2007.
4. Thomson A.J. A Practical English Grammar. – Oxford Universities Press, 1986.
5. Watts N. Language and Communication. - Palmerston North.: Dumore Press, 2004.
6. [www.ed.gov.ru/uprav/stat/1849/](http://www.ed.gov.ru/uprav/stat/1849/)
7. [www.fspu.uitm.edu](http://www.fspu.uitm.edu)
8. [www.edscuola.it/archivio/stranieri/scetticismo.htm](http://www.edscuola.it/archivio/stranieri/scetticismo.htm)
9. [www.englishclub.narod.ru](http://www.englishclub.narod.ru)

## AS A HIERARCHICAL SYSTEM OF VALUE DIRECTIONS OF AXIOLOGICAL POTENTIAL STUDENTS

J.Yuldashev  
NamSU researcher

**Abstract** This article reflects the specificity of axiological potential in relation to other types of personality potential in the process of teaching students, its axiological basis, its essence, the concepts of "value" and "value orientations" and the general scientific concepts of "value" category, especially important for pedagogically

**Keywords** Value, Psychology, professional, Axiological potential, cognitive-semantic

The outstanding axiological potential of students is one of the types of personality potential. Like other types of human potential, it reflects the sum of innate and acquired abilities (resources, resources, and opportunities) to respond to the reality around a person and determines his or her possible response rate to socio-pedagogical conditions. A distinctive feature of axiological potential over other types of personality potential is its axiological basis, the essence of which can be revealed by the concepts of "value" and "value orientation". The category of "value" is one of the general scientific concepts that are especially important for pedagogy from a methodological point of view.

A study of the literature has given us reason to say that value is viewed in many senses and from different angles. The use of the concept of 'value' in the everyday sense is related to the subject's valuation activities and means something very important, important to the society or the individual. Understanding values as abstract objects and ideals are most commonly used.

The philosophical understanding of values is related to such characteristics as usefulness, importance, significance, normality, usefulness, which clearly define the scope of this concept. In the sociological literature, values do not diminish in importance as a basis, nor in norms and ideals. Value is any goal that is ideal and has a regulatory effect on subjective relationships. From a psychological point of view, values are the most important component of a personality and play a managerial and regulatory role in his or her life.

From a pedagogical point of view, a person's values are the internal, emotionally assimilated regulator of his or her activities that determines his or her relationship to the world around him or her, and to the nature of the activity being performed.

Accordingly, we consider values as the general meanings of life carried out by the person, they are the formative units of the person's consciousness and determine the person's moral position. In the scientific literature, special attention is paid to the issue of highlighting the most important values. This issue is covered in detail in the works of I.K. Juravleva, V.A. Karakovskiy, A.V. Kiryakova, I. Ya. Lerner, Z.I. Ravkina, R.M. Rogovoy, N.S. Rozova, N.L. Khudyakova and e.t.c.

In terms of solving the problem of the role of values in the axiological potential structure, N.L. Xudyakova. We then follow the following typology of values: values of individual use, social significance, personal significance, and general meaningful species.

Values of the personal useful type are values that reflect a person's striving for defined forms of relationships at a specific level of representation that is defined through emotional evaluation as useful to meet life-level needs.

Values of the type of social significance are the values that determine the aspirations of individuals and social groups to normative forms of relationships that are recognized as necessary and sufficient (optimal) by the individual. Values of personal significance are the values that define a person's aspiration to forms of relationship with reality, which he considers necessary and sufficient about the personal interpretation of these concepts and categories, through which he expresses reality. The value of a species of general importance is a very universal value that characterizes a person's desire for a harmonious form of cultural mediation, which allows a person to fully realize his or her openness to the world and goes beyond his or her sustainable idealization. Value competition.

It is well known that a person's values are manifested in his or her value orientations, which reflect the integral unity of the leading interests of the individual and society. We come from the premise that value orientations are determined by the values of society and as a result are subject to constant change. The unity of the leading interests of the individual and society allows a person to determine the cultural parameters of his activities, as well as to regulate the direction of his activities. It should also be noted that value orientations reflect the set of values that are accepted and implemented by man; they act as socio-psychological formations that embody the goals, motives, attitudes, and several other ideological features of the individual.

In other words, value orientations are an integral part of a person's socio-psychological structure, it is a system of values that reflects his or her life and professional goals, is the most important and personal meaning for him or her, and determines his or her behavior. attitude to the surrounding reality.

In our definition of the concept of "axiological potential of the individual", we take into account the following:

1) the potential of the person - is a set of resources, reserves, and capabilities of the person; at the same time, resources describe potential in terms of the past, reserves reflect current potential, and opportunities reflect future-oriented;

2) axiology - the doctrine of the nature of values, the place and role of people's worldview and worldview in the overall structure;

3) The diversity of values can be presented in the form of the following types: individual useful, socially significant, personally significant, and general in meaning.

As a result, the axiological potential of a student's personality can be defined as an integrated personal education characterized by a hierarchy of stable value orientations that determine the knowledge, understanding, and acceptance of the values of the professional community.

Abydenova, G.N. Levashova, G.A. Melekesova, O.O. Nenasheva, and A.A. According to Polyakova, the following components can be distinguished in the axiological potential of students: cognitive-semantic, emotional-volitional, motivational-activity and reflexive-evaluation. Each of the components is delivered following the specifications:

- cognitive-semantic: presentation and understanding of the essence of value directions; understanding the meaning of value orientations and understanding them as personal values; understanding the need to act following values of social and professional significance;

- emotionally strong will: emotional stability, overcoming difficulties on an emotionally positive level; voluntary regulation of behavior, the formation of volitional qualities (discipline, independence, perseverance, endurance, organization, perseverance, and initiative);

- Motivational Activity: the pursuit of behavior by generally accepted values; motivation to expand their knowledge of society and the values of the professional community; ability to make independent choices in life and professional situations;

- the ability to communicate between their actions and the values of society and the professional community; the ability to adequately evaluate one's behavior and the behavior of other people in terms of value. Hence, the axiological potential reflects the aggregate.

The organization of axiological activity is the reconstruction of students with the personalization and dramatization of historical events, to form a personal emotional-value relationship using a set of methodological methods, such as working from different perspectives, assessment, and documentation, project creation, modeling of various situations with staging in an ethical selection environment, educational communication, and commentary.

### References

1. Bratus B. S. Russian, Soviet, Russian psychology: Synopsis. consideration: study-method. lit. / B.S. Brother. - M.: Mosk. psychol.-social. internet: Flinta, 2000. -- 85 p.
2. Khudyakova N.L. Axiological foundations of human behavior: textbook. allowance / N.L. Khudyakova. Chelyabinsk: publishing house Chelyab. state University, 2010. -- 109 p.
3. Abydenova N.A. Psychological mechanisms of the formation of the personal significance of students of pedagogical specialties: author. dis. ... Cand. psychologist. Sciences: 19.00.07 / N.A. Abydenova. - Nizhny Novgorod, 2008. -- 25 p.
4. Levashova G.N. Development of the axiological potential of pedagogical college students: dis. ... Cand. ped. Sciences: 13.00.01 G.N. Levashov. - Orenburg, 2000. -- 213 p.
5. Melekesov G.A. Development of the axiological potential of the personality of the future teacher: dis. ... Dr. ped. Sciences: 13.00.01 / G.A. Melekesov. - Orenburg, 2003. -- 419 p.

## ИНСОННИНГ КАСБИЙ ФАОЛИЯТИ БИЛАН БОҒЛИҚ ТИЛ БИРЛИКЛАРИНИНГ ШАКЛЛАНИШИ

Эрданова Зебинисо Абулкасимовна

*СамДЧТИ ўқитувчиси*

**Аннотация.** В статье анализируются лексико-семантический слой языковых единиц, представляющих профессиональные имена в языке, развивается в социально-экономической, духовно-культурной и других сферах жизни народа. Также обсуждается роль профессионализма в речи и их общие характеристики.

**Ключевые слова:** фразеология, языковые единицы, фольклор, литературный язык, универсальность, семантические методы, языковые свойства, выражение.

**Annotation.** The article analyzes the lexical and semantic layer of linguistic units that represent professional names in the language, develops in the socio-economic, spiritual, cultural and other spheres of the life of the people. It also discusses the role of professionalisms in speech and their general characteristics.

**Keywords:** phraseology, language units, folklore, literary language, universality, semantic methods, language properties, expression.

**Калит сўзлар:** фразеология, тил бирликлар, халқ оғзаки ижоди, адабий тил, универсаллик, семантик усуллар, тил хоссалари, ибора.

Инсон ҳаёти давомида иш фаолияти билан доимий равишда шуғулланиб келади. Иш фаолиятларининг тез ўзгарувчанлиги инсонларни доимий касб турлари билан шуғулланишига тўсқинлик қилади. Асрлар давомида инсоният турли касб – ҳунар турлари билан шуғулланиб келишди.

Тилдаги касб – ҳунар номларини ифодаловчи тил бирликларининг лексик – семантик қатлами халқнинг ижтимоий – иқтисодий, маънавий – маъданий ва бошқа ҳаёт жабҳаларида ривож топиб, асрлар давомида тил бирликлари янгиланиб, эскириб, шаклий ва луғавий жиҳатдан шаклланиб тараққий этиб боради.

Жумладан, ўзбек тили луғатида мавжуд бўлган ва қўлланилаётган барча касб – ҳунарга оид тил бирлари тилнинг ўзиники, унинг тил бойлигидир, лекин бу тил бирликларининг шаклланиши ва сайқалланиши айнан ўзбек тили заминига бориб тақалмайди.

Ўзбек тилидаги тил бирликлар муайян мураккаб ривожланиш босқичларидан ўтган. Тарихга оидки, ўзбек тилининг илк ривожланиш босқичида касб – ҳунар номларини туркий қабилалар тилларидан ва баъзи қадимий халқлар тилларидан ўзлаштирган бўлса, кейинчалик форс – тожик, араб тиллари ва бошқа тиллардан қабул қилган. Демак, ўзбек тилидаги мавжуд бўлган касб – ҳунар номлари узоқ ривожланиш тарихига эгадир.

Ҳар бир тил қатламидаги касб – ҳунарга оид сўзларнинг тарихий-этимологик келиб чиқиши икки босқичда шаклланади:

1. Муайян тил қатламига мансуб касб-ҳунар номлари
2. Бошқа тил қатламида ривожланган касб-ҳунар номлари

Тилдаги касб-ҳунарга оид сўзлар тарихий-этимологик таҳлил қилишда, аввало, уларнинг тарихан, генетик жиҳатдан тилнинг ўзиники бўлган касб-ҳунар номларини аниқлаб олинади.

Тилшунос олим Н.Б.Мечковская таъкидлаганидек, тил генезиси ва унинг бошқа тил тизимлари билан боғлиқлари қарама – қарши кучлардир; генетик мерос - тилнинг ички структур аниқлигидир; лисоний мулоқот ташқи омил бўлиб, айнан у тилларни кўпроқ ўзгартиради. Тилшунос Мечковская кўпроқ сиёсий, ҳарбий, тижорат, иқтисодий ва маданий алоқалар тилнинг луғат бойлигида турли касб – ҳунарга оид тил бирликларининг кириб келиши ва ушбу ўзлашма сўзлар ҳисобига тил луғати бойитилишига урғу беради.

Тил луғатида пайдо бўлаётган ўзлашма сўзлар шаклланиш жараёнини асосан, янги тушунчаларнинг ёки шу вақтгача номаълум бўлган тушунчаларнинг тилга кириб келаётгани билан боғлаш мумкин. Демак, “ўзлашма” атамасинини тилшуносликдаги номинатив функциясини хорижий ва юртимиздаги тилшунос олимларнинг фикрларини таҳлил қилсак мақсадга мувофиқдир. Энг аввало, “ўзлашма” атамасини лингвистик энциклопедик луғатда берилган таърифига эътибор қаратсак: «Ўзлашма – бу лисоний алоқалар натижасида бир тилдан бошқа тилга ўтган ўзга тил элементи (сўз, морфема, синтактик конструкция ва х.з.) ҳамда бир тил элементларининг бошқасига ўтиш жараёнидир».

Ўзлашмага Л.П.Крисин шундай таъриф берган: “ҳар хил тил элементларининг бир тилдан бошқа тилга ўтиш жараёнидир”. Демак, бошқа бир тилдан кириб келган тил бирликлари икки хил маънода шаклланади: а) бир тил кириб келган тил бирликлари; б) тил бирларининг муайян бир тилдан бошқа тилга ўтиш жараёни; ушбу шаклларда тил бирликлари тилларда кўчиб ва ўзлаштирилиб юрилади.

Тил луғатига кириб келган сўзларнинг муҳим хусусиятларидан бири, улар ўзидаги маънони алоҳида семантик майдонда ифодалайди. Инсон ва унинг фаолияти билан боғлиқ тушунчаларнинг луғавий маъносини шахс семантик микромайдонида тасвирлайди.

Касб-хунар номлари яъни инсоннинг иш фаолияти билан боғлиқ бўлган тил бирликлари семантик микро майдонининг катта гуруҳини ташкил қилади. Тилшунос Азим Ҳожиёв таъриф берганидек, “Бу қонуний ҳол.

Чунки инсон (одам), бошқа жонли зотлардан фарқли ҳолда, фикрлаш, сўзлаш, меҳнат қилиш қобилиятига эга. Умумлаштириб (содда қилиб) айтганда, инсон – ақлий ва жисмоний меҳнат қилувчи зот. Шахс отларининг асосий қисми инсонни ана шу белгиларига кўра, уни иш-фаолияти билан боғлиқ ҳолда атайди”.

Ҳозирги кунгача кўпгина тилшунослар касб – хунарга доир бўлган сўзларнинг келиб чиқиши, шаклланиши ва ривожланиши борасида тадқиқотлар олиб боришди. Жумладан, немис тилига доир бўлган касб – хунар номларини Е.Ю.Новиков ўрганди, М.Е.Федотов немис тили аёллар касб – корига оид бўлган номларнинг семантик хусусиятларини ва ривожланиш босқичларини таҳлил қилди.

Инсон фаолиятини ифодаловчи касб – хунар номлари тил лексик системасининг микросистемасини ташкил этади. Шахс фаолиятини ифодаловчи тил бирликлари, шахснинг феъл-атворини семантик майдонда ифодалайди. Ш.Искандарова таъкидлагандек, касб-хунар номлари семантик майдонда инсоннинг ички белгиларига хос бўлган жисмоний ва физиологик хусусиятлар, хис-туйғуларини ифодаловчи тил бирликлари, дид-фаросат, урф-одат, машғулот, атроф-муҳитга муносабат ва шу каби қатор белгилар кенг таснифлайди. Тилга кириб келган ўзлашма сўзлар оғзаки ва ёзма шаклда тилда ифодаланади. Ўзлашма тил бирликларининг қўлланилиш даври, уларнинг қўлланилиш соҳаси, нутқда асосий вазифани бажариши, ҳамда ассимилятция даражаси инобатга олинади. Ўзлашма сўзлар тилда тўрт даражали ассимилятциядан ўтишади: фонетик, орфографик, морфологик ва семантик ассимилятциялардир. Ҳар қандай ўзлашма тил бирликлари тўрт босқичли ассимилятциядан ўтса, тўлиқ ўтган, агар бир босқичдан ўта олмаса ҳам қисман ассимилятциядан ўтган ва булар варваризмлар ҳисобланади.

Маълум бир касб – хунар вакиллари қўллайдиган ва тушунадиган сўзлар махсус луғат сифатида қаралади. Бундай луғатлар, аввало атамалар яъни илмий, техник, ҳарбий ва барча касб – хунарга доир тушунчалар қиради.

### Қўлланилган адабиётлар рўйхати

1. Крысин Л. П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни // РЯШ, 1994. № 6. 56-63 с.
2. Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. – М.: Изд-во «Институт социологии РАН», 1999. – 180 с; Кирилина А.В. Гендерные аспекты языка и коммуникации: Дис. ... доктора филол. наук. – М., 2000. – 50 с;
3. Клименко Е.О. Менеджер – он или она? //Сборник тезисов Третьей международной конференции «Гендер: язык, культура, коммуникация». – М.,2003. – С.57
4. Лингвистический энциклопедический словарь. 2 издание, дополненное. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – 707 с.
5. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. - М.: Аспект-Пресс, 2000. -169 с. 206 с.
6. Федотова М.Е. Наименования лиц женского пола по профессии в современном немецком языке: Диссер. ...кандидат филол. наук. – Москва, 1999
7. Ҳожиёв А. Ўзбек тили сўз ясаиш тизими. – Тошкент: Ўқитувчи, 2007. – Б. 62

## INGLIZ TILINI O'QITISHDA YANGI METODLARDAN FOYDALANISH

**Bahronov Akobir Alisherovich**

*Student of SamSIFL*

**Anotatsiya:** Ushbu maqolada ingliz tilini o'rganishning zamonaviy usullari haqida atroflicha ma'lumot berilgan. shuningdek, ushbu usullardan qanday foydalanish haqida ba'zi bir tavsiyalar ham keltirilgan. Darslarni qiziqarli o'tish uchun ham zamonaviy usullar haqida ham ma'lumotlar keltirilgan. Har qanday o'yin zahirida umumiy qabul qilingan ta'lim prinsiplari, taktikasi yotishi kerak. O'quv o'yinlariga o'quv predmetlari asos qilib olinishi kerak. O'yinlar jarayonida o'quvchi oddiy darsga qaraganda bu mashg'ulotga qiziqibroq yondashadi va bema'lol faoliyat ko'rsatadi.

**Kalit so'zlar:** Google qidiruv, onlayn va smartfon ilovalari, "Muammoli vaziyat yechimi" (Creative problem solving), "The blessing and necessity of Science" "Quvnoq topishmoqlar" (Merry riddles), "Tezkor

javob" (Quick answers), "Chigil yozdi" (Warm-up exercises), "Pantomima" (Pantomime), "Hikoya zanjiri" (A chain story), "Rolli o'yinlar" (Acting characters), "Allomalar yig'ini" (Thinkers meeting), "Rasmlar so'zlaganda" (When pictures speak), "Kviz kartochkalari" (Quiz cards)

Bugungi kunda mamlakatimiz yoshlari o'rtasida til o'rganishga, ayniqsa, ingliz tili o'rganishga qiziqish tobora ortmoqda. Birinchi prezidentimiz Islom Karimov aytganlaridek, "Hozirgi paytda xorijiy tillarni o'rgatishga yurtimizda katta ahamiyat berilmoqda. Bu ham albatta, bejiz emas. Bugun jahon hamjamiyati o'ziga munosib o'rin egallashga intilayotgan mamlakatlarimiz uchun, chet ellik sheriklarimiz bilan hamjihatlikda, hamkorlikda o'z buyuk kelajagini qurayotgan xalqimiz uchun xorijiy tillarni mukammal bilishning ahamiyatini baholashning hojati yo'qdir". Biz yashayotgan XXI asrni zamonaviy texnologiyalarsiz tasavvur qilish qiyin. Bu texnologiyalarni ta'lim sohasi, shuningdek, til o'rganish uchun ham qo'llasa bo'ladi.

Zamonaviy texnologiyalar bir qancha turlari mavjud. Bugungi kunda ingliz tilini o'rganish texnologiya taraqqiyoti tufayli o'n yoki yigirma yil oldingiga qaraganda ancha oson. Bu barcha yutuqlarga qaramay, ko'p odamlar bu imtiyozlarni va ular ingliz tilini yaxshilashga qanday yordam berishlarini e'tiborsiz qoldiradilar. Har kuni foydalanadigan texnologiyalar sizga qanday yordam berishi mumkinligi haqida o'ylashni boshlashingizga yordam berish uchun keling, bugundan foydalanishni boshlashingiz mumkin bo'lgan ba'zilarini ko'rib chiqaylik.

Filmlar orqali ingliz tilini o'rganish:

Filmlar orqali ingliz tilini o'rganish bu eng samarali til o'rganish usuli hisoblanadi. Filmni ona tilingizda tomosha qilish o'rniga uni ingliz tiliga o'rnating, subtitrlar o'z tilingizga mos keladi. Filmni tomosha qilganingizda va subtitrlarni o'qiyotganingizda, bu aytilayotgan suhbatlar haqida yaxshi tasavvurga ega bo'lishingizga yordam beradi.

Endi siz filmni ikkinchi marta tomosha qilmoqchisiz va ingliz tilini og'zaki til va subtitr sifatida o'rnatmoqchisiz. Filmni o'ynang, jumlaning tinglang, filmni pauza qiling, so'ngra aytilganlarni baland ovozda gapiring. Shuningdek, siz subtitrlarni o'qib chiqishingiz va ekrandagi har bir so'zni tushunganingizga ishonch hosil qilishingiz kerak. Jarayonni butun film uchun takrorlang.

Google qidiruv

Google shuningdek, inglizcha so'zlarning to'g'ri imlosini, ularning ta'riflarini va grammatikadan to'g'ri foydalanishni o'rganish uchun ajoyib vositadir. Siz qilishingiz kerak bo'lgan yagona narsa so'zni Google-ga kiritish va "qidirish" tugmasini bosish. Masalan, siz "complement" va "compliment" so'zlarini qidirib topishingiz mumkin, chunki bu so'zlar ko'pincha noto'g'ri qo'llaniladi va ular aytilganda deyarli bir xil bo'lsa ham, turli ma'nolarni anglatadi.

Onlayn va smartfon ilovalari

Ingliz tilida yozma va og'zaki nutq ko'nikmalaringizni yaxshilashga yordam beradigan turli xil ilovalar mavjud. Masalan, yangi so'zlarni o'rganishga yordam beradigan inglizcha so'z qidirish o'yinini yuklab olishingiz mumkin. Ba'zi onlayn ilovalar sizni ingliz tilini o'rganayotgan boshqa odamlar bilan ham moslashtiradi.

Shuningdek, dars jaroyinida quyidagi usullardan foydalanish ham ingliz tilini tezroq o'rganishga yordam beradi. Biz bilamizki, hozirgi ta'lim jaroyinida o'quvchi sub'ekt bo'lishi lozim. Bunda ko'proq interfaol metodlarga e'tiborni qaratish ta'lim samaradorligini oshiradi. Ingliz tili darslariga qo'yilgan eng muhim talablardan biri mustaqil fikrlashga o'rgatishdir. Bugungi kunda ingliz tili o'qituvchilari Amerika Qo'shma Shtatlari, Angliya pedagoglari tajribasiga tayangan holda, quyidagi innovatsion metodlardan foydalanib kelmoqda: "Muammoli vaziyat yechimi" (Creative problem solving) bu usulni qo'llash uchun hikoyaning boshlanishi o'qib beriladi qanday yakun topishi o'quvchilar, talabalar hukmiga havola qilinadi;

"Quvnoq topishmoqlar" (Merry riddles) o'quvchilarga topishmoqlar o'rgatish Ingliz tilini o'rgatishda muhim ahamiyatga ega, ular o'zlariga notanish bo'lgan so'zlarni o'rganadilar va o'ylab topishmoq javobini topadilar;

"Tezkor javob" (Quick answers) o'tilgan dars samaradorligini oshirishda yordam beradi;

"Chigil yozdi" (Warm-up exercises) o'quvchilarni darsga qiziqitirish uchun sinfda har xil o'yinlardan foydalanish;

"Pantomima" (Pantomime) bu usul juda qiyin mavzular tushuntirilishi kerak bo'lgan darsda yoki yozma mashqlar bajarilib, talabalar charchagan paytda foydalanilsa bo'ladi;

"Hikoya zanjiri" (A chain story) usuli o'quvchilarning og'zaki nutqini oshirishda va xotirani mustahkamlashda yordam beradi;

"Rolli o'yinlar" (Acting characters) bu usul darsning barcha tiplarida qo'llanilishi mumkin. Hunarga o'rgatish uchun "Interpreter", "Translator", "Writer", "Poet" kabi kasbdagi kishilar darsda ishtirok etishib o'quvchilar bilan suhbatlashishlari mumkin;

"Allomalar yig'ini" (Thinkers meeting) U. Shekspir, A. Navoiy, R. Burns kabi shoirlar va yozuvchilarni "taklif qilish" mumkin. Bunday paytda ular aytib ketgan hikmatli so'zlardan darsda foydalanish yoshlarni komil inson bo'lib tarbiyalanishiga yordam beradi;

"Rasmlar so'zlaganda" (When pictures speak) usuli ancha qulay bo'lib, ingliz tilini o'rgatishda, talaba, o'quvchilarning o'g'zaki nutqini rivojlantirishda yordam beradi, buning uchun mavzuga oid rasmlardan foydalanish lozim;

"Kviz kartochkalari" (Quiz cards) o'quvchilarning soniga qarab kartochkalar tarqatiladi va hamma talabalar bir vaqtda darsda ishtirok etish imkonini beradi bu esa vaqtni tejaydi. Ushbu interfaol o'yinlarning maqsadi, o'qituvchi va o'quvchi o'rtasidagi hamkorlik, o'quvchining ta'lim jarayonida faol harakati, ziyorakligi asosiysi esa darsni qiziqarli tarzda o'zlashtirib, yodda saqlab qolishidir.

Xulosa qilib aytganda, zamonaviy texnologiyalar hamda ilg'or metodlar yordamida tilni o'rganish vaqtni tejaydi. Har bir yangi texnologiya hamda metodlar til o'rganishni qiziqarli ham qiladi.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar:**

1. Ahmadi, M. R. (2017). The impact of motivation on reading comprehension. International Journal of Research in English Education. <https://doi.org/10.18869/acadpub.ijree.2.1.1>
2. Beatty, K. (2003). Teaching and Researching Computer Assisted Language Learning. New York: Longman.
3. Ingliz tilini o'qitishda innovatsion texnologiyalardan foydalanish shg'ho stm ingliz tili o'qituvchisi Bekmuratova U.B
4. Warschauer, M., & Meskill, C. (2000). Technology and second language learning.
5. Parvin, R. H., & Salam, S. F. (2015). The effectiveness of using technology in English language classrooms in government primary schools in Bangladesh. FIRE: Forum f

## **THE ROLE OF CONSOLIDATION ACTIVITIES**

**Kudratova Gulshana**

*Student of SamSIFL*

**Scientific advisor: Erdanova Z.A.**

*Teacher of SamSIFL*

**Abstract:** this article deals with exploring the importance of consolidation activities. On the top that, implementing activities at the end of lesson creates a great many opportunities to consolidate new theme. The research mentions these views in a clear way.

**Key words:** consolidation, lesson, activity, benefits, objectives, challenging.

**Annotatsiya:** ushbu maqola konsolidatsiya faoliyatining ahamiyatini o'rganishga bag'ishlangan. Bundan tashqari, dars oxirida bajariladigan tadbirlar yangi mavzuni mustahkamlash uchun katta imkoniyatlar yaratadi. Tadqiqotda bu qarashlar aniq ko'rsatilgan.

**Kalit so'zlar:** mustahkamlash, dars, faollik, foyda, maqsad, qiyinchilik.

**Аннотация:** в этой статье исследуется важность консолидации. Кроме того, выполнение заданий в конце урока открывает множество возможностей для закрепления новой темы. В исследовании четко упоминаются эти взгляды.

**Ключевые слова:** закрепление, урок, деятельность, преимущества, цели, вызов.

Lessons, work items, and syllabus have multiple, separate, and often seemingly unrelated goals. At some point (for example, at the end of a lesson) teachers want to show students how these individual learning objectives are related. You also want to encourage students to incorporate new skills and knowledge into long-term memory. Consolidation is a general strategy that involves using other strategies such as summarizing, synthesizing, reviewing, and challenging to achieve it. One of the goals of consolidation is to capture all prior learning in a single activity so that both teachers and students can identify and address learning gaps. Consolidation is often the final activity before a class moves on to the next topic or is about to have a final assessment. One of the goals of consolidation is to capture all prior learning in a single activity so that both teachers and students can identify and address learning gaps.

Consolidation – a single activity that brings together learning that has occurred on multiple occasions in the past [3.6p].

Beginners often skip the consolidation phase of a lesson or activity, possibly due to lack of time or inexperience. Experienced, high-performing teachers, on the other hand, know that consolidation is critical to maximizing learning outcomes. Think of the learning process as analogous to a person painting a house: as with a sequence of lessons, each room is painted one after another. At some point, however, the painter has to paint all connecting rooms (such as hallways) and do the final touch-ups and cleanings. Only then was the

house painted. Lessons should also meet at a central point that concludes the learning process and ensures there are no gaps. As with a paint job that is close to being finished, by the end of a lesson or unit of work many students are on the cusp of mastering the learning:

They have almost met the learning goals or benchmarks.

They almost have a deep understanding of the topic, concepts or skills.

They can almost apply their new skills and knowledge in unfamiliar contexts.

They can almost take on challenges that require the application of multiple skills.

They have almost committed their learning to long-term memory.

They have almost reached a point of competence where their performance is repeatable [2.5p].

They have almost reached a point of confidence where they are willing to tackle more difficult challenges.

You may have noticed from all of the above that students are falling behind in many ways: They are "almost" successful, but not quite as much. This is where future teachers can judge student learning and move on to the next topic, sometimes never to return. When this happens, students at the cusp of high ability levels never have that "light bulb moment" where it all comes together and makes sense; everything learned is quickly lost and there is very little left for future use. However, a short consolidation activity can take students from average to almost masterful understanding and provide an opportunity for new learning to move from short-term memory to long-term memory. Even more exciting for teachers is the fact that consolidation is simple and easy to implement. It requires no planning, takes very little time, and costs almost no resources.

A short consolidation activity can propel students from an average to a near-mastery level of understanding and provide an opportunity for new learning to move from short-term to long-term memory.

Consolidation is a combination of strategies such as modeling, board work, questioning, feedback, directed practice, metacognitive skills, scaffolding, fragmentation, review, summarization, and synthesis, all in one short activity. Immersion can be as simple as a few minutes at the end of an activity or a full lesson at the end of a unit of work or topic [2.4p]. Teachers often begin an in-depth activity with an overview of the topic. You can then demonstrate or review any of the key elements while showing how they are interrelated. At the same time, teachers carefully assess students' understanding (for example, by asking questions), looking for and correcting learning gaps, and providing advice on metacognitive skills. Consolidation inherently contains a defining element of evaluation. As soon as gaps are identified, follow-up strategies are implemented at the cross-class level or at the individual level (differentiated instruction). Formative assessment provides information for teachers to effectively determine homework practice activities based on what students know and don't know. In addition, individual or small group lessons (even for a few minutes) can be carried

#### The Benefits of Consolidate Learning

Learning consolidation is a great way to enforce information learned during a lesson and make sure none of your students are left in the dark. As a teacher, this gives you the opportunity to clarify aspects of the lesson, answer questions from your students, and rethink the objectives of the lesson. Consolidation is a great tool for mixed ability groups and helps create an open and supportive learning environment where students feel safe to speak up and ask for further explanation on a topic. Help remove the stigma and shame some children feel for not "getting it" right away by giving opportunities and encouragement to ask questions and focus on the lesson topic. Consolidate Learning also helps with information storage, student confidence, and creating comprehensive lesson plans that match your classroom learning objectives.

#### References:

1. Beckner, W. & O'Neal, L. (1980). A new view of smaller schools. *NASSP Bulletin*, 64, 1-7.
2. Cooper, H., Valentine, J. C., Nye, B., & Lindsay, J. J. (1999). Relationships between five after-school activities and academic achievement. *Journal of Educational Psychology*, 91(2), 369-378.
3. Kay, S. (1982). Considerations in evaluating school consolidation proposals. *Small School Forum*, 4, 8-10.
4. <https://www.twinkl.co.uk/teaching-wiki/consolidate-learning>



## THE USE OF VISUAL AIDS IN THE PROCESS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

**Usmonov Farruh Musaevich**

*Candidate of philological sciences*

**Usmonov Muso Usmonovich**

*Candidate of philological sciences, docent*

SamSIFL, Samarkand, Uzbekistan

**Abstract.** The article analyzes educational and didactic content of visual aids in the process of teaching foreign languages. Types of visual aids and methods of using them in teaching process have been discussed in the article as well as their effectiveness has been defined.

**Key words:** educational, didactic, visual aids, visibility, memory, teaching process, methodological recommendations.

**Аннотация.** В статье анализируется образовательное и дидактическое содержание наглядных пособий в учебном процессе. Рассматриваются виды наглядностей и методов их использования, а также их эффективность в учебно-образовательном процессе.

**Ключевые слова:** образовательный, дидактический, наглядные пособия, наглядность, память, учебный процесс, методические рекомендации.

The inclusion of Uzbekistan in the world community sharply raises the need of foreign language proficiency. In this regard, there is an increasing necessity for rapid acquisition of foreign languages by broad segments of the population, the need to teach the basics of several foreign languages in the school system. Modern educational system declares the priority of education and upbringing, improving their quality. To do this, it is necessary to constantly improve educational programs, to intensify the search and implementation of effective innovative pedagogical technologies in the educational process.

The solution of this problem requires new approaches to the organization of the learning process, improvement of its forms and methods. Currently, more and more attention is paid to the use of visual aids in teaching a foreign language. This is due to the fact that they have the opportunity to show the development of phenomena, their dynamics, communicate educational information in certain doses and manage the individual process of learning. They stimulate the cognitive interests of students, create under certain conditions an increased emotional attitude of students to academic work, provide a versatile formation of images, contribute to the solid assimilation of knowledge, understanding the connection of scientific knowledge with life, while saving teachers' time.

Visual aids stimulate the cognitive interests of students, create under certain conditions an increased emotional attitude of students to academic work, provide a versatile formation of images, contribute to the strong assimilation of knowledge, understanding the connection of scientific knowledge with life, while saving teachers' time [3, p. 78].

Objectivity and impartiality of the scientist, observation, experiments, study of written monuments, critical approach to the obtained modulation data, comparing them with truth and logic synthesis of the facts in inferences, and reasoning to the theory – are the characteristic features and the basics of the scientific method Beruni applicable to education. For his era, this method was a huge achievement and was of great scientific value. Beruni himself, guiding by this method, has achieved great success in scientific activities and in the use of visualization in teaching.

As mentioned above, visibility is one of the most important didactic principles of teaching. What is visual learning? This is a kind of training that is based not on abstract ideas and words, but on concrete images. There is no need to say much about the importance of visibility in the learning process. Its exceptional role is confirmed by all the pedagogical experience of mankind. The most diverse educational systems, the most opposite concepts and paradigms of teaching, the most distant generations of teachers are united by the requirement and understanding of the need to use visibility in the pedagogical process.

Visual tutorials are very diverse in their purpose, content, methods of image, materials and manufacturing technology, methods and techniques of use. They are usually divided into two main groups: 1) natural visual teaching aids consisting of natural or industrial objects, and 2) visual teaching aids depicting objects and phenomena by means of art (painting, graphics, sculpture) and technology.

According to the methods of the image, there are: 1) figurative visual tutorials that show objects and phenomena in a real, figurative form (models, paintings, illustrative tables, etc.), and 2) schematic conditional visual tutorials that convey only the most important, basic thing in the subject or phenomenon, in a known logical processing and using conditional graphic signs, conditional coloring and symbols (maps, diagrams, etc.) [1, p. 34].

Having studied and analyzed various traditional classifications of types of visibility, we found it necessary and appropriate to consider the use of the following types of visibility in teaching English in educational process:

1) Natural visibility (plants, animals, clothing, fruits). Its function is to introduce students to real objects and objects of nature. This type of visibility is the most accessible and effective means of teaching English, especially at the initial stage of training. The name itself suggests that the teacher has the opportunity to use objects to demonstrate them when working on a new vocabulary. These can be use household items. Sometimes, if necessary, the teacher can use toy objects or dummies when working with vocabulary on a specific topic (“Our house”, “My room”, “Our Garden” and others).

2) Language visibility (a type of visibility associated with the direct demonstration of the language in the form of auditory speech or its visual display). Great importance in teaching English is given to sound clarity. It is fundamentally different from all other types of visibility because it is present in every lesson at all stages of learning when teaching any aspect of the language-phonetics, vocabulary, grammar, syntax [2, p. 61].

3) Picture and illustrative visibility (paintings, drawings, photographs, slides, movies) introduces some facts, objects, phenomena through their display. A special place is occupied by illustrative visibility. It is still illustrative clarity, are illustrations of the textbook.

4) Symbolic and graphic visibility (drawings, diagrams, maps, tables) functions for development of abstract thinking, familiarity with the conditionally generalized, symbolic representation of the real world. Graphic visibility is an integral part of teaching English grammar, as well as vocabulary, especially when it comes to learning the correct spelling in the language (spelling). Tables differ in their purpose and design. Some of them are based on artistically executed images of the studied objects or corresponding photographs united by a common theme (tables with images of animals and plants: “Pets”, “Fruits and Vegetables”, “Birds”, etc.). Other tables are a combination of digital, text, or graphic material with or without one or more drawings.

5) Audio-visual visibility (movies, film fragments, educational filmstrips, educational slides, lingophone) recreates the most complete live representation of reality. A significant place among educational and visual aids is occupied by screen, sound, screen-sound (audiovisual) means. Using screen and sound aids, it should be remembered that they are not some universal means, but only have certain specific capabilities. At the same time, it should be emphasized that each of the types of technical means (film, filmstrip, slides, banners) has its own specifics. Educational films for schools are designed for a demonstration time of 10 minutes (one part) to 20 minutes (two parts).

Thus, visibility increases the effectiveness of learning, helps the student to assimilate the material more meaningfully and with greater interest. The importance of clarity is now seen in the fact that it mobilizes the mental activity of students, arouses interest in English classes, expands the volume of material, reduces fatigue, trains the creative imagination, mobilizes the will, facilitates the entire learning process.

#### **Literature:**

1. Davidov V.V. Theory of developing teaching. – Moscow: Enlightenment, 2003. – 323 p.
2. Julie Tice. The Mixed Ability Class. – 2006. - № 2. – P. 61- 62.
3. Schaffner C. Editorial: Globalization, Communication, 2006. – 122 p.

# AQSH ADABIYOTIDA BOLALIKNING BADIY OLAMI VA VOQEYLIKNING BOLALARGA XOS TASVIRI

Sattarov Farrux Nuridinovich

SamDCHTI mustaqil (PhD) izlanuvchisi

## Annotasiya

Ushbu maqolada Mark Tven ijodi va uning romani haqida soʻz yuritiladi. Xususan, “Tom Soyerning boshidan kechirganlari” ilmiy tadqiqot ob’ekti sifatida tahlilga tortilgan. Asar muallif tomonidan ekspressivlik asosida yaratilganligi bilan ahamiyatlidir. Ijodkor bolalik mavzusiga murojaat qilar ekan, uni rangin va dinamik boʻyoqlarda tasvirlaydi. Bu esa, uning badiiy-poetik mahoratini belgilovchi omildir. Maqola aynan shu jihatlarni yoritib bergan.

**Kalit soʻzlar:** asar, mahorat, uslub, tarjima, tahlil, qiyos, badiiylik.

## Аннотации

Эта статья о творчестве Марка Твена и его романе. В частности, «Приключения Тома Сойера» были проанализированы как объект научного исследования. Произведение знаменательно тем, что создано автором на основе выразительности. Обращаясь к теме детства, художник изображает ее в цвете и динамичных красках. Это определяющий фактор его художественного и поэтического мастерства. Статья проливает свет на эти аспекты.

**Ключевые слова:** работа, мастерство, стиль, перевод, анализ, сравнение, искусство.

## Annotation

This article is about the work of Mark Twain and his novel. In particular, "The Adventures of Tom Sawyer" was analyzed as an object of scientific research. The work is significant in that it was created by the author on the basis of expressiveness. Referring to the theme of childhood, the artist depicts it in color and dynamic colors. This is a determining factor in his artistic and poetic skill. The article sheds light on these aspects.

**Key words:** work, skill, style, translation, analysis, comparison, art.

Mark Tven oʻzining ilk mustaqil romani “Tom Soyerning boshidan kechirganlari”ni bolalik poeziyasi deb hisoblagan. “Bu prozaga oʻgirilgan oddiy madhiyadir” [2, 19 b]. Turli millatlarga va yoshlarga mansub kitobxonlar ham Mark Tvenning bu asarini aynan shunday qabul qilganlar.

Mark Tvenning oʻzi 1875 yil 15 iyulda adib va adabiyotshunos Gouelsga yozgan maktubida “Tom Soyer”ni fransuz adibi Lesajning “Jil –Blaz”iga tenglashtiradi hamda “Tom Soyer” - “bolalar uchun yozilgan kitob emas. – deb taʼkidlaydi. - Asar faqat kattalar tomonidan oʻqiladi, u faqat kattalar uchun yozilgan” [1, 56 b]. Biroq kitobni nashrga tayyorlash jarayonida Mark Tven yosh kitobxonlarni ham unutmadi. Shu oʻrinda V.G.Belinskiyning soʻzlarini eslab oʻtish kifoya, u kishi bolalar adabiyotini “barcha uchun” yozilgan badiiy asar deb hisoblagan. Mark Tvenning oʻzi ham shunday fikrda boʻlgan.

Mark Tvenning asarlari adib ijod qilgan davrdagi AQSh bolalar adabiyotidan keskin farq qiladi. Uning asarlarida bolalar ham aniq, obrazli mushohada yuritadi: bola voqelikni rangli tasvirlarda qabul qiladi, u yorugʻ va gʻayrioddiy narsalarga intiladi; voqea-hodisalarda shaxsan ishtirok etgan qahramonlarning hikoyasini yoqtiradi. Bunday asarlar kitobxonning eʼtiborini jalb etib, unga inson xatti-harakatidagi yuksak va oliyjanob xislatlarni hikoya qilib berish yozuvchidan katta mahorat talab qiladi.

Mark Tven bolalar uchun aynan shunday asarlar yaratgan: uning kitoblari tuzilishidan sodda, oʻta qiziqarli, yorqin va quvnoq asarlar boʻlsa-da, adib ularda jiddiy gʻoyalarni koʻtarib chiqadi. Shu jihatidan adibning “Tom Soyerning boshidan kechirganlari” va “Geklberri Finnning boshidan kechirganlari” kabi kitoblari bolalar uchun ham, kattalar uchun ham birday qiziqarli.

Mark Tven bolalarning hayoti, sarguzashtlari va kechinmalari haqida soddagina hikoya qilib, ularning ruhiyatini ochishda oddiy va haqqoniy usul qoʻllab, yosh qahramonlarni qurshab turgan voqelikning realistik tasvirini yaratadi.

Bolalar tuygʻularining pokligi va shoʻxliklarini tasvirlash adib uchun ijtimoiy ahamiyat kasb etadi. Yozuvchi tasvirlagan olamda inson faqat bolaligi va oʻsmirligida qalb pokligini, tuygʻularining samimiyligi va sofligini saqlab turadi, vaqt oʻtishi bilan bu xislatlar soʻnishi sir emas.

Mark Tven romanda provinsial shahar Sent-Petersbergdagi ogʻir hayotni komik ohanglarda tasvirlaydi. Shaharda roʻy beradigan arzimmas voqea ham shaharliklarni qiziqtiradi, kitobxonda ularning goʻyo qiladigan boshqa ishlari yoʻqdek taassurot qoldiradi. Tom Soyer va uning doʻsti Geklberri Finn ham shunday hayot kechirishadi.

Atrofni oʻrab turgan goʻzal tabiat shu gʻurbatni yumshatgandek tuyuladi; orolchada tong otishi tasviri, bolalarning sohildagi oʻyinlari, oʻrmondagi momoqaldiroq bayoni asarning eng qiziqarli sahifalaridan hisoblanadi. Kitobdagi barcha voqealar keng va oxiri yoʻq daryo qirgʻoqlari va suvlarida, “qaroqchilarni” oʻziga rom etgan oʻrmon bagʻrida, goʻzal va qoʻrqinchli gʻorda – nafis, sehrli va gʻazabkor tabiat qoʻynida roʻy beradi.

Muallif tabiatga alohida bir mehr bilan qaraydi. Tabiat asarda sirli, dono, adolatli va haloskor sifatida tasvirlanadi. “Bag’ri ezilgan” Tom Soyer o’rmonga kirib ketadi va u yerda Robin Guddan bir sahnani ijro etib, dardlaridan forig’ bo’lib qaytadi.

Bolalar qaroqchi bo’lib yashashga otlanadilar. “U (Tom) dengizda yurib, har kimlarni talovchi qaroqchi bo’ladi. Endi u o’z ko’zi oldida tasavvur etib bo’lmaydigan shuhrat bilan yoritilgan kelajagini ochiq ko’rdi. Uning shuhrati butun dunyoda yangraydi” [11, 109 b].

Unga Garper ham qo’shiladi. Muallif asarda tabiat in’omlariyu burjua tamaddunining “mahsullari” o’rtasida qiyos o’tkazadi.

Sent-Petersbergda kattalar tomonidan qadrlanadigan narsalar bolalarda nafrat uyg’otadi, zero kattalar dunyosi turli-tuman sharoitlarga bevosita bog’liq, ularning o’y-fikrlari hisob-kitobga, mol-dunyoga, shon-shuhratga, jamoat fikriga asoslangan, bolalar ongi esa ulardan holi.

Yosh qahramonlarga maktab ham yoqmaydi. Tven maktab haqida yengil yumor bilan hikoya qiladi. Tom Soyer uchun maktab “qamoqxona va zanjir”dan iborat, bir yakshanbadan ikkinchi yakshanbagacha bo’lgan vaqt “azob-uqubatli hafta”. Roman qahramoni Tom Soyer maktabdagi turli cheklanishlarni yoqtirmaydi: uni o’zi xohlamagan ishlarni bajarishga majbur qilishadi, zero “shunday bo’lishi lozim”. U esa har qanday narsaga, har qanday yangilikka qiziquvchi bola, erkin, o’zi xohlagancha yashashni istaydi. Shu sababli bekorga romanning ilk sahifasidayoq Polli xola “bog’dagi bangidevona o’tlar hamda pomidor ko’chatlari orasidan Tomni sinchiklab qidira boshladi” deb aytilmaydi [11, 5 b].

Bog’da o’sgan yovvoyi o’t romanda hali paydo bo’lmagan qoloq shaharchadagi hayot kamchiliklariga o’zi bilmagan holda qarshi chiqqan Tom Soyer tabiatining ramzi. Biroq Tom Soyer nafaqat “qaroqchi”, balki amerikalik bola, uning xatti-harakati va ruhiyatida – uning istash-istamasidan holi ravishda – umumiy “tushunchalar”, umumiy hayot tarzi aks etadi. Tom Soyerning sevimli so’zlari “burch” (duty) va “qonun” (principle). Uning har gapda “shunday bo’lishi kerak” degan takrorlari (we have got to have, they’ve got to do it, you’d have to...) – muallif tomonidan amerikalik kattalar sha’niga qaratilgan kinoyadir.

Gek ham missis Duglasning xonadonidagi tartiblarni ko’tara olmasdi, beva ayol unga bergan chiroyli kiyimlar kiyishni xohlamasdi. Zero “shu kiyimlarni kiyib olsam, azbaroyi xudo, nafasim bo’g’ilib ketadi, – deydi Gek. Bu kiyim toza va chiroylik emish, chiroylikligi qurib ketsin, uni kiyganda bir yerga o’tirib bo’lmasa, yotib bo’lmasa, eshikka osilib o’ynab bo’lmasa...” [11, 72 b]. Shu sababli u missis Duglasning uyidan qochib ketadi.

Tven-yumorist romanda bolalar ongining voqelikdan nusxa ko’chirish qobiliyatidan mohirona foydalangan. Tom va Bekkning muhabbati tarixi – sevishtan kattalarning munosabatlariga yengil lirik parodiya hisoblanadi: Tom notanish qizning qalbini rom etishga intiladi, uning derazasi tagida poylab o’tiradi, xizmatkor ayol esa uning ustiga iflos suvlar sepib yuboradi, Tom yakshanbalik maktabning eng yaxshi o’quvchisi sifatida “gerdayib yuradi” va o’z shuhratidan ayriladi, Bekkning o’pichiga sazovor bo’ladi, biroq qiz uni qizg’ana boshlaydi. Oshiq-ma’shuqlar janjallashib qolishadi va bir-birlarini “o’lgudek” yomon ko’ra boshlaydilar, Tom Bekkini qutqaradi va sevimli qizi uni haqli ravishda siylaydi, va nihoyat, haqiqiy “erkak” va ritsar Tom Bekkini g’orda himoya qiladi va uni beshafqat o’limdan qutqarib qoladi.

Shu tariqa bolalar ongida kattalarning dunyosi aks ettiriladi. Mol-mulk masalalariga ham bolalar kattalardek qarashadi. Ular tovuq go’shtini o’g’irlaganliklari uchun ruhan azob chekadilar (orolga qochishga tayyorgarlik), ular buni “haqiqiy o’g’irlik” deb hisoblashadi, hindu Joning xazinasini o’g’irlash esa ularning nazarida o’g’irlik emas, qahramonlik hisoblanadi.

Tom xolasinikidan shakar olib chiqqani uchun qo’llariga urishgan, omborxonada yeyilgan murabbo uchun kaltak yegan bo’lsa, birovnikini o’ziniki qilib olgan oltinlar uchun uni kattalar faqat hurmat qilishadi, hasad qilishadi, hayratlanishadi. “Shunday bo’lishi kerak...”. Bu yerda Tven g’arbiy yevropalik eng yaxshi adiblar asarlarida ko’tarilgan mavzuga kinoyali yondashadi: bir burda non o’g’irlagan qamoqqa tushadi (Viktor Gyugoning “Xo’rlanganlar” romani), million pul o’g’irlagan barchaning hurmatiga sazovor bo’ladi.

Mark Tven Tom Soyerda tipik obraz yaratdi. Bolada uning yoshi, muhiti, davri va mamlakati uchun xarakterli barcha xislatlar bor. Tom Soyer uchun “cherkov tsirkning oldida hech narsa emas”. Buni o’n ikki yoshli boladan eshitish balki tabiiydir, bu jumla XIX asr AQSh oddiy fuqarolarining cherkovga bo’lgan munosabatini ham ifodalaydi.

Tom va Gekning ongi eskilik sarqitlariga to’la. Bu esa muallifga cheksiz komik manba bo’lib xizmat qiladi, shu manba yordamida u Tom va Geklarni tarbiyalab yetkazgan oddiy amerikaliklarning past madaniy saviyasini ochib tashlaydi. Savodli Tom Soyer va savodsiz Gek Finn dunyoqarashlari jihatidan deyarli bir pog’onada, bir darajada turishadi. Biroq ular o’zlarining kuzatuvchanligi va uddaburonliklari sababli har qanday mushkulotlardan chiqib ketishadi. Mark Tven har ikki bolaning xarakterida paydo bo’layotgan har bir yangi xislatni diqqat bilan kuzatib boradi.

Tom Soyerning kuchli irodasi eskilik qoldiqlari va real hayotiy mushkulotlarni yengib o’tishda shakllanadi. U qotillikda nohaq ayblangan Meff Potterni himoya qiladi, biroq u bu ishga adolatni tiklash

yuzasidangina emas, balki o'z g'ururini saqlash uchun ham kirishadi. Cheksiz fantaziya, energiyasi va sarguzashtlarga o'chligi uni har qanday qo'rqinchli, jasorat, kuch va iroda talab qiladigan yumushlarga undaydi. Romandagi avantyuralar, syujetning dinamik rivojlanishi, turli teatr effektlari (sud sahnasi, oltin solingan qoplar epizodi) qahramonning xarakteri bilan belgilanadi.

Tom Soyerning xarakteri ancha og'ir: unda qarama-qarshi xislatlarni kuzatish mumkin – bolalarcha xudbinlik va olijanoblik, romantik xayolparastlik va ziyrak amaliyotchilik, mardlik va qiyinchiliklardan chekinish, do'stlariga vafodorlik va maqtanchoqlik, u hech qachon birinchilikni, sardorlikni qo'ldan berishni istamaydi. Shu bilan birga Tom har doim va har yerda samimiy.

Romanning qiziqarli xususiyatlaridan yana biri Tom Soyer bilan bog'liq. Bu katta kitobxonlarni ham o'ziga tortgan asardagi o'yinqaroqlik, o'yin muhiti. Tom Soyerdagi cheksiz fantaziya uning qalbi olamini soxta dunyo ta'siridan himoya qiluvchi, Gek Finni Tom Soyerga bog'lab, ularni bir umrga do'stlashtiruvchi badiiy kuchdir.

Muallif o'yinqaroq bolalarni tasvirlab, xayoliy va real voqelik o'rtasidagi chegarani olib tashlaydi. O'yinqaroq bola xayoliy olamda to'laqonli hayot kechiradi. Mark Tven o'yinqaroq bolalarni katta mahorat bilan o'yindan real voqelikka, va aksincha, real voqelikdan xayoliy olamga olib o'tadi. Xazina haqidagi fantaziya bolalarni hindu Joning jamg'armasiga olib keladi, sarguzasht haqidagi orzular Tom va Bekkning g'ordagi romantik va fojeaviy holati bilan tugaydi, "qaroqchilar" o'yiniga o'ynash natijasida bolalar haqiqiy qotil va bosqinchilarga duch kelishadi, "bevaqt vafot etgan" qarindoshlarining g'am tashvishlariga sherik bo'lish uchun "vaqtinchalik u dunyoga safar qilish" bolalarning uydan qochib ketishlari va o'zlarining halok bo'lganliklari uchun o'qilgan ibodatda ishtirok etishga majbur qiladi.

O'yin bilan real voqelikni bunday mohirona uyg'unlashuvi natijasida sarguzashtlar romantikasi bolalarning g'ayrioddiy holatlarga tushish istaklaridan tug'ilgan degan taassurot tug'iladi. Bu asarga ichki butunlik va yaxlitlik bag'ishlaydi, realistik uslubga romantik rang beradi, romanni betakror original asarga aylantiradi.

Biroq atrofni munofiq, ikkiyuzlamachi, mug'ombir kattalar o'rab turgan dunyoda bolalarning o'yinlari yaxshilik bilan tugamaydi. Hatto ular topib olgan xazina ham ularga na quvonch, na baxt keltiradi. Buni romanning so'nggi sahifalarida Tom bilan Gek o'rtasida bo'lib o'tgan suhbatdan ham bilish mumkin. Erkinlikka o'rgangan Gek bu boyliklar o'ziga qanchalar tashvish keltirishini hatto tasavvur ham qilmagandi.

Tom missis Duglasning uyidan qochib ketgan Gekni shaharning chetidagi ishdan chiqib ketgan qushxonadan topadi va uni uyga qaytib borishga undaydi. "...yana ozgina chidasang, o'rganib qolasan" - deydi u do'stiga. Gek esa do'stining so'zlarini rad etadi.

"- O'rganib qolasan deysanmi? Qizib turgan cho'yan pechkaning ustida o'tirishga o'rganib bo'ladimi? Yo'q, Tom, men boy bo'lishni xohlamayman. Men o'rmonlarni, suv bo'ylarini, eski bochkalarning ichida yotib qolishni yaxshi ko'raman, mana bular mening ko'nglimdagidek narsalar. Xuddi shunday paytda, qo'limizda miltiqlarimiz bor, g'or ichida joylarimiz bor va boshqa hamma narsalarimiz tayyor bo'lib, endi qaroqchilik ishiga kirishamiz deb turganda, qurib ketkur shu pulning chiqib qolgani juda yomon bo'ldi-da, hamma ishimizni buzdi" [11, 73 b].

Shu pullar Gekning beg'ubor hayotini buzdi, uning yuragiga tashvish soldi, ajoyib "o'yin"ni yo'qqa chiqardi:

Oh, Huck, you know I can't do that. It isn't fair, and besides, if you try it just a while longer you'll come to like it.'

'Like it! The way I'd like a hot stove if I was made to sit on it! No, Tom, I won't be rich, and I won't live in stuffy houses. I like the woods and the river, and barrels; and I'll stick to them. Why, just as we've got guns and a cave, and all fixed up to rob, this foolishness spoils it.'

"Being rich isn't all it's cracked up to be. It's just worry, worry, and wishing you were dead all the time" [1, 78 p].

"Tom boylik, aftidan, menga to'g'ri kelmas ekan. - deydi Gek do'stiga. - Undan xafachilikdan boshqa hech narsa chiqmas ekan, undan doim bu kunimdan ko'ra o'lganim yaxshi deb yurar ekanman-da!" [11, 128 b].

Gekning bu so'zlari tasodifiy yoki o'ylanmay aytilgan so'zlar emas, balki o'sha davr AQSh aholisining (eng avvalo burjuaziyaning) xudosi hisoblanmish pul, mol-davlatni ongli va tushungan holda rad etishdan iborat.

Gek Finn "madaniyatli" jamiyat hayotini yoqtirmaydi, bu hayot tartib-qoidalariga bo'ysunishni istamaydi. Uning erksevarligi nafaqat qiziqishlarida, xatti-harakatida, balki e'tiqodida ham namoyon bo'ladi. Adibning nazarida uning voqelikka bo'lgan munosabati "tabiiylik" mezonini hisoblanadi.

"Madaniyatli" jamiyat qurshovidan ozod bo'lgan Gek Jim bilan Missisipi bo'ylab solda suzadi, tunda daryoda tiniq tovushlarga quloq tutadi, samoga zavqlanib boqadi ("oydin tunda chalqancha yotib osmonga tikilsang, u tubsizdek tuyuladi; men buni ilgari sezmagani ekanman"). U o'z erkinligidan behad shod, boshi

osmonga yetadi: “Men maza qilib dam olib yotardim, trubka chekardim va samoga boqardim...”, “men bag’oyat xursand edim...”, “maysazorda yaxshi bir joy topib, yerda yotgan singan daraxtga o’tirdim va o’zimni juda yengil his qildim” va hokazo.

Daryo, o’rmon – butun tabiat Gekning ko’zini quvontiradi, u ilgari “sezmagani” go’zalliklarni ochadi. Mark Tvena “ozodlik” tushunchasi aniq emotsional ma’no kasb etadi va haqiqiy seziladigan obrazga aylanadi. Ranglar tiniqligi va jilosi bilan go’zal tabiat tasvirisiz, daryoga tutashgan keng ufqlar tasvirisiz “ozodlik” tushunchasi Gek uchun hech qanday ma’noga ega bo’lmasdi.

Gekning bosh maqsadi – negr Jimni ozod shtatlarga, jumladan, Kair shahriga jo’natish. Shu yo’lda u har qanday mashaqqatlarga ham tayyor, har qanday sinovlarga dosh beradi va oxir maqsadiga erishadi.

Xulosa sifatida shuni aytishimiz mumkinki, Mark Tven o’z asarlarida bolalik davri taassurotlari, hayotlaridan olingan real faktlardan foydalanishgan. Muallif o’z asarlarida tilga olingan personajlarning hayotdagi real prototiplari mavjud. Ular adibning yaqin qarindoshlari, qo’shnilari, do’st-birodarlari. Personajlarning portretlarini adib real hayotdagi insonlarga asoslanib yaratgan.

“Tom Soyerning boshidan kechirganlari” ham, “Geklberri Finnning boshidan kechirganlari” ham avtobiografik asarlar emas. Biroq ularda hikoyaga yorqin joziba beruvchi badiiy to’qima va avtobiografik unsurlar mavjud. Adib ulardan boshqa maqsadda – oddiy hayotiy voqealar orqali umuminsoniy mazmunni berishda foydalanishgan.

M.Tven asarlarida xalq og’zaki ijodi, folklor va latifalardan keng foydalanilgan. Bu ularning jonli, tushunarli chiqishiga, kitobxonlar tomonidan sevil o’qiladigan asarlar darajasiga ko’targan.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar**

1. Amerika adabiyotining asoslari. – Vienna, Autriche, USA Regional Program office, 1997. – 118 p.
2. Amerika hikoyalari. – T., 2011. – 256 b.
3. Baldauf I. XX asr o’zbek adabiyotiga chizgilar. – T.: Ma’naviyat, 2001. – 72 b.
4. G’ulomning badiiy olami. – T.: Fan. 1984. – 168 b.
5. Karimov N. XX asr adabiyoti manzaralari. – T.: O’zbekiston, 2008. – 533 b.
6. Nazarov B. G’afur G’ulom olami. – T.: Fan, 2004. – 186 b.
7. Orlova R. Potomki Gekl’berri Finna. Ocherki sovrem. Amerikanskoy literaturi. – M.: Sov. Pis., 1964. – 124 s.
8. Salomov G’. Maqol va idiomalar tarjimai. – T.: Fan, 1961. – 162 b.
9. Sulaymonova F. Sharq va G’arb. – T.: O’zbekiston, 1997. – 414
10. Tven Mark. Gekl’berri Finnning boshidan kechirganlari. – T.: O’zdamnashr, 1964. – 315 b.
11. Tven Mark. Tom Soyerning boshidan kechirganlari. – T.: “Yangi asr avlodi” Ilyos Muslim tarjimai, 2019. – 272 b.
12. Zunnunov A. G’afur G’ulomning hayoti va ijodi: maktab ko’rgazmasi va bolalar kutubxonasi uchun materiallar nashri. – T., 1983. – 36 b.

## **МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**А. Хамракулова**

*преподаватель СамГИИЯ*

**Аннотация:** *Статья освещает характерные признаки фразеологических единиц, особенности их перевода с английского на русский язык, а также задачи фразеологии как лингвистической дисциплины.*

**Ключевые слова:** *развитие фразеологии, перевод фразеологических единиц, выразительность и оригинальность речи, эстетический аспект языка.*

После провозглашения независимости в нашей стране особое внимание уделяется изучению иностранных языков. Все мы прекрасно понимаем, что сегодня, в условиях глобальной интеграции, широкого внедрения в повседневную жизнь компьютерных технологий и интернета, без знания иностранных языков и свободного владения ими нет будущего.

Хорошее знание языка, в том числе и английского, невозможно без знания его фразеологии. Знание фразеологии чрезвычайно облегчает чтение как публицистической, так и художественной литературы. Разумное использование фразеологических единиц делает речь более идиоматичной. При этом, проблема взаимосвязи языка и культуры является одной из центральных в языкознании.

Пословицы – это поэтические, широко употребляющиеся в речи, устойчивые, краткие, часто образные, многозначные, имеющие переносное значение изречения, оформленные синтаксически как

предложения, нередко организованные ритмически, обобщающие социально-исторический опыт народа и носящие поучительный, дидактический характер.

С помощью фразеологических выражений, которые не переводятся дословно, а воспринимаются переосмыслено, усиливается эстетический аспект языка. С помощью идиом, как с помощью различных оттенков цветов, информационный аспект языка дополняется чувственно-интуитивным описанием нашего мира, нашей жизни. Мир фразеологии современного английского языка велик и многообразен, и каждый аспект его исследования, безусловно, заслуживает должного внимания.

Фразеология — это наука о фразеологических единицах (фразеологизмах), т.е. об устойчивых сочетаниях слов с осложненной семантикой, не образующихся по порождающим структурно-семантическим моделям переменных сочетаний.

Фразеология — это сокровищница языка. Во фразеологизмах находит отражение история народа, своеобразие его культуры и быта. Фразеологизмы часто носят ярко национальный характер. Наряду с чисто национальными фразеологизмами в английской фразеологии имеется много интернациональных фразеологизмов. Английский фразеологический фонд — сложный конгломерат исконных и заимствованных фразеологизмов с явным преобладанием первых. В некоторых фразеологизмах сохраняются архаические элементы — представители предшествующих эпох.

Фразеология — чрезвычайно сложное явление, изучение которого требует своего метода исследования, а также использования данных других наук — лексикологии, грамматики, стилистики, фонетики, истории языка, истории, философии, логики и страноведения.

Мнения лингвистов по ряду проблем фразеологии расходятся, и это вполне естественно. Тем не менее, важной задачей лингвистов, работающих в области фразеологии, является объединение усилий и нахождение точек соприкосновения в интересах, как теории фразеологии, так и практики преподавания иностранных языков.

За последние десятилетия фразеология переросла рамки одного из разделов лексикологии и превратилась в самостоятельную лингвистическую дисциплину, имеющую свой объект и методы его исследования.

Фразеология обогащает лексикологию информацией об изменениях, которым подвергаются слова в составе ФЕ, а лексическую стилистику — данными об узуальных и окказиональных стилистических особенностях фразеологизмов, а также дает дополнительную информацию во многие разделы общего языкознания.

Для изучающих английский язык как иностранный этот слой языка представляет трудность при освоении, но зато после освоения фразеологизмов мы начинаем говорить как англичане, мы понимаем их с полуслова, наша речевая готовность резко возрастает. Мы кратко и очень точно можем выразить свою мысль, будучи уверенными в правильности ее выражения.

В задачи фразеологии как лингвистической дисциплины входит всестороннее изучение фразеологического фонда того или иного языка. Важными аспектами исследования этой науки являются: устойчивость фразеологических единиц, системность фразеологии и семантическая структура фразеологических единиц, их происхождение и основные функции. Особенно сложной отраслью фразеологии является перевод фразеологических единиц, требующий немалого опыта в сфере исследования этой дисциплины.

Развитие фразеологии как лингвистической науки за последнее время поставило перед исследователями весьма сложную проблему — взаимоотношение фразеологической единицы со словом. В современном языкознании существуют различные точки зрения относительно самой постановки этого вопроса. Одни считают ФЕ эквивалентами слов, другие указывают на их соотносительность со словом, замену теории эквивалентности на теорию соотнесенности фразеологического сочетания со словом.

Английский фразеологический фонд — это сложный конгломерат заимствованных и исконно-английских фразеологизмов с ярко выраженным национальным характером. С точки зрения семантической слитности компонентов фразеологизмы делят на три группы:

1. *Фразеологические сращения, или идиомы* — устойчивые неделимые сочетания, общее значение которых не зависит от значения составляющих их слов: *kick the bucket* — умереть, протянуть ноги.

2. *Фразеологические единства* — устойчивые сочетания слов, в которых при наличии общего переносного значения сохраняются признаки семантической раздельности компонентов: *to have other fish to fry* — иметь дела поважнее.

3. *Фразеологические сочетания* — устойчивые обороты, состоящие из слов как со свободным, так и с фразеологически связанным значением: *rack one's brains* — ломать голову (усиленно думать).

Перевод фразеологических единиц с английского языка на другие представляет значительные трудности. Это связано с тем, что многие из них являются яркими, образными, лаконичными,

многозначными. При переводе нужно не только передать смысл фразеологизма, но и отобразить его образность, не упустив при этом его стилистическую функцию. Также необходимо учитывать особенности контекста.

Хорошее рецептивное знание фразеологии необходимо и для того, чтобы уметь восстановить фразеологизмы, подвергшиеся авторской трансформации. К преобразований, в результате которых подчеркивается ассоциативное значение фразеологизмов (почти не воспринимаемое иначе), относятся, в частности, следующие стилистические приемы:

Введение в фразеологический оборот новых компонентов, семантически соотнесенных с прямым значением, т.е. со значением исходного переменного словосочетания. Например, фразеологизм *to put the cart before the horse* – делать все наоборот (дословно - впрягать лошадь позади телеги), подвергся преобразованиям следующего рода: “Let’s not put the cart too far ahead the horse”.

*Описательный перевод*, т.е. перевод путем передачи смысла английского оборота свободным словосочетанием. Описательный перевод применяется тогда, когда в русском языке отсутствуют эквиваленты и аналоги, например: *to rob Peter to pay Paul* – отдать одни долги сделав новые (взять у одного, чтобы отдать другому), *to burn the candle on both ends* – работать с раннего утра и до позднего вечера.

*Антонимический перевод*, т.е. передача негативного значения с помощью утвердительной конструкции или наоборот, например: *to keep one’s head* – не терять головы, *to keep one’s head above water* – не влезать в долги, *to keep one’s pecker up* – не падать духом.

*Калькирование*. Метод калькирования применяется в тех случаях, когда переводчик хочет выделить образную основу фразеологизма, или когда английский оборот не может быть переведен при помощи других видов перевода, например: *the moon is not seen when the sun shines* (поговорка) – когда светит солнце, луны не видно.

*Комбинированный перевод*. В тех случаях, когда русский аналог не полностью передает значение английского фразеологизма или же имеет иной специфический колорит места и времени, дается калькированный перевод, а затем идет описательный перевод и русский аналог для сравнения, например: *carry coals to Newcastle* – “возить уголь в Ньюкасл”, т.е. возить что-либо туда, где этого и так достаточно (ср. ехать в Тулу со своим самоваром).

Переводу фразеологизмов уделено немало внимания в теоретических работах, в каждом пособии по переводу, в особенности по переводу художественной, публицистической, общественно-политической литературы, во многих публикациях по теории фразеологии и сопоставительной лингвистике. Связанные с этим проблемы рассматриваются по-разному, рекомендуются различные методы перевода, встречаются несовпадающие мнения. И это, пожалуй, в порядке вещей: однозначного, стандартного, одного на все случаи жизни решения здесь быть не может. В различных ситуациях может потребоваться разный подход. Именно поэтому практически невозможно заменить переводчика-человека машиной, компьютером. Компьютер не сможет ощутить себя частью той культуры, на языке представителей которой написан тот или иной текст, не сможет вжиться в него, выдать единственно возможный и в то же время неповторимый вариант. Человек и только человек способен интегрировать в свое мышление всю громадную совокупность норм, правил, обычаев чужой культуры, одним словом, реалий, и изложить чужие мысли так же ясно и свежо, как они были высказаны, используя при этом все могущество и богатство языка, на котором говорит он сам.

#### Список использованной литературы:

1. Алехина А.И. Фразеологическая единица и слово. - Минск, 1991.
2. Бабкин А.М. Русская фразеология, ее развитие и источники. - Л.: Наука, 1990.
3. Виноградов В.С. Введение в переводоведение. – М., 2001.
4. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов. - М., 1990.
5. Захарова М.А. Стратегия речевого использования образных фразеологизмов английского языка. – М., 1999.
6. Копыленко М.М., Попова З.Д. Очерки по общей фразеологии: Проблемы, методы, опыты. – Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1990.
7. Кунин А.В. Фразеология современного английского языка/ опыт систематизированного описания. - М.: Международные отношения, 1972



## РУССКО-УЗБЕКСКАЯ ИДИОМАТИЧНОСТЬ И ЕЕ ГРАДУИРОВАНИЕ

Мавлонова Наргиза Алишеровна  
соискатель (PhD) СамГИИЯ

Определяя степень межъязыковой идиоматичности (МЯИ), мы можем опираться на переводной ( в данном случае русско-узбекский ) словарь. [1]. При этом учитывается порядок расположения перевода компонентов ФС русского языка в соответствующих статьях: чем ближе к первому месту находится словарный эквивалент той или иной лексемы( т.е. чем меньшим своеобразием он обладает), тем меньшую степень идиоматичности имеет данное сочетание. Первый словарный эквивалент принимается за регулярный, т.е. неидиоматичный [2].

Анализ, рассмотренных нами двух больших русско- узбекских словарей [3], специально подобранных с целью максимального учета разнообразных лексикографических концепций и характеризующихся различным временем издания (1943-1934гг.) , неодинаковым объемом (от 40000 до 65000 слов) , неодинаковым предназначением (для русского и узбекского читателя), показал наличие в полне определенной стабильности в порядке следования переводных эквивалентов русским лексемам. Это позволяет считать опору на существующие словари в определении МЯИ вполне надежной и объективной.

Словари, привлекаемые для определения степени МЯИ, должны удовлетворять следующим требованиям: 1) иметь обширный словник; 2) охватывать возможно больший период развития описываемых языков: предназначаться для читателя, использующего переводную (правую) часть. [2].

В связи с тем, что не представляется возможным использовать один словарь, который бы удовлетворял всем вышеперечисленным требованиям, к исследованию привлекается из-за более-менее большого объема (65000 слов) русско-узбекский словарь [4].

Различаются пять степеней русско- узбекской идиоматичности.

В русском языке существует немало ФС, которые не отличаюся ни по семантике, ни по синтаксической структуре от их узбекских соответствий. Критерием такого совпадения является обнаружение каждого из компонентов русского фразеосочетания среди первых соответствий в тех или иных реестровых статьях русско- узбекского словаря, а также тождественность синтаксической структуры русского и узбекского фразеосочетаний. Например; живая душа – тирик(1) жон(1), брать пример – ўрнак(1) олмоқ(1), закрывать рот – оғзини(1) ёпмоқ(1), кровь за кровь – қонга (1) қон(1), иначе говоря – бошқача (1) айтганда(1) и под. Для этих ФС характерна нулевая степень русско- узбекской идиоматичности.

Первая степень МЯИ наблюдается, когда при совпадении семантики компонентов ФС (узбекский перевод находится в соответствующей статье русско- узбекского словаря на первом месте ), в узбекском эквиваленте имеются грамматические отклонения, не вызванные типологическими расхождениями языков, например, единственное число в место множественного : взять в свои руки что-ўз(1) кўлига (1) олмоқ (1), связать руки-кўлини(1) бойламоқ (1) или различие в глагольном управлении: живой души не найти- (1) жон (1) топмайсиз(1), повышать требования- талабни (1) ортмоқ(1.)

Вторая степень МЯИ отмечается тогда, когда узбекский эквивалент одного-двух компонентов русского фразеосочетания находится в соответствующей статье словаря не на первом месте, например: злой язык – тили(1) ёмон(2), тяжелая рука- кўли (1) қаттиқ(2), твердые знания- билими (2) кучли(1), как небо от земли- йеру(2) осмонча(1).

При третьей степени русско-узбекской идиоматичности узбекские соответствия русских ФС содержит компоненты , отсутствующие в соответствующих статьях словаря: живого места нет – соғ(1) жойи(1) йўк(1), (собственно «здорового места нет»), выпить до дна- охиригача(-) ичмоқ(1) (собственно «выпить до конца»), нет сердца – тош (-) йурак(1) (собственно «каменное сердце»), закусить губу – бармоғини(-) тишламоқ(1), (собственно «кусать большой палец») и т.д.

Четвертую степень русско- узбекской МЯИ представляют соответствия, при которых между русскими фразеосочетаниями и их узбекскими соответствиями нет семантических совпадений ни в одном из компонентов или наблюдаются структурные различия: быть не в духе – томоғидан(-) сув(-) ўтмайди (-) (собственно «душа и воды не поднимет»), ни кола ни двора- хону (-) монсиз(-), (собственно «очень бедный»), как пить дать – ойдай(-) аниқ(-), (собственно «яснее луны»). Основанием для отнесения их к четвертой степени МЯИ служит отсутствие какой –либо семантической близости между русскими ФС и узбекскими универбами.

Русско- узбекская МЯИ в целом дает возможность судить о типологической близости русского и узбекского языков в сфере фразеологии, о степени воздействия русской фразеологии на узбекский язык и о степенях трудности усвоения русской фразеологии узбеками. Однако для этих

целей необходимо рассмотреть МЯИ более подробно, выявить в пределах каждой степени МЯИ ФС, сформировавшиеся на основе внутренних ресурсов узбекского языка ФС, испытывавшее при своем возникновении то или иное влияние русского языка.

#### Литература

1. Захири А. Полный русско-узбекский словарь. Ташкент. 1927. с.13.
2. Евдокимов А.П. Лексическая сочетаемость и проблемы переводной лексикографии ( на материале немецких соответствий сочетаниям лексем типа «прилагательное +абстрактное» существительное русского языка). Автореф. дис. ...канд.филол.наук.Л.,1984, с.13.
3. Русско- узбекский словарь. Под ред. проф.Т. Н. Кары- Ниязова и проф. А.К. Боровкова. Ташкент,1942 .; Рахмати С. Полный русско-узбекский словарь. Ташкент-Казань: 1934.
4. Справедливо крылатое выражение Сэмьюла Джонсона, что «словари подобны часам: обладать худшими из них лучше, чем не иметь никаких, но и о лучших из них не можем утверждать, что они абсолютно точны». Городецкий Б.Ю. Проблемы и методы современной лексикографии. –В кн.: Новое в зарубежной лингвистике. Вып.ХІУ, проблемы и методы лексикографии. М.: Прогресс, 1983,с.5.

### KOREYS VA O'ZBEK TILLARIDA TANA A'ZOSI KO'Z BILAN BOG'LIQ BO'LGAN IBORALARNING QIYOSIY TAHLILI

**Baxranova D.U.**

*SamDChTI Uzoq sharq tillari  
kafedrası katta o'qituvchisi*

**Tirkashov Zokir Botir o'g'li**  
*SamDChTI 2-kurs magistranti*

Iboralar ko'proq so'zlashuv va badiiy uslubda ishlatiladi. Ulardan unumli foydalanish nutqning ta'sirchanligini oshiradi. Frazеologik birliklar ham o'z navbatida qanday ifodalanishiga ko'ra turlarga bo'linadi. Tana a'zolari bilan bog'liq iboralar, sifat so'zlar qatnashgan iboralar, ovqat bilan bog'liq iboralar va boshqa turlari bor. Tana bilan bog'liq iboralarga *tirnoqqa zor bo'lmoq, besh qo'lini baravariga og'ziga tiqmoq, besh qo'l barobar emas, og'zi qulog'iga yetmoq, burni ko'tarilmoq, qo'li ochiq, yelkasidan tog' ag'darilmoq, ko'z yummoq, og'zi qani desa qulog'ini ko'rsatadigan, oyog'ini qo'liga olmoq* va h.k, sifat so'zlar qatnashgan iboralarga *tili shirin, qo'li shirin, qulog'i og'ir, qo'li yengil, tili zahar* va h.k larni misol qilib keltirish mumkin. Qolgan iboralar ham shular jumlasidandir.

Koreys tilida ham iboralar shu turkumlarga bo'linadi. Quyida tana a'zolari bilan bog'liq iboralarni ko'rib chiqamiz. Ular *눈-ko'z, 코-quloq, 가슴-qalb, 손- qo'l, 발-oyoq, 입-og'iz* kabi tana a'zolari qatnashgan iboralardir. Birgina ko'z bilan bog'liq iboralarni oladigan bo'lsak, ular frazeologik iboralarning juda ko'p qismini tashkil qiladi. Hozir shulardan asosiylarini ko'rib chiqamiz.

한 눈을 팔다 bu iborani koreys tilidan tarjima qilsak *bir ko'zini sotmoq* degan ma'noni beradi. *Bir ko'zini sotmoq* degani aql hushini bir joyga yig'olmaslik. Ya'ni bu ibora o'zbek tilidagi *ko'zdan qochirmoq* iborasiga to'g'ri kelib, odatda bu ibora kuzatuv jarayonida kuzatilayotgan obyektни tasodifan yo'qotib qo'yganda, asosiy narsa turib ikkinchi darajali narsalarga chalg'igan vaqtda qo'llaniladi.

예:운전을 하다가 한 눈을 팔면 사고가 나기 쉬워요.

*Mashina haydayotgan vaqtda yo'lni ko'zdan qochirsangiz avtohalokat sodir bo'ladi.*

눈코 뜰 새 없다 quyidagi iborani tarjima qilsak o'zbek tilidagi ekvivalenti *bosh qashishga vaqt yo'q* iborasiga to'g'ri keladi. *Bosh qashishga vaqt yo'q* degani judayam band ma'nosida. Ya'ni bu ibora o'ta band kishilarga nisbatan, doim bir ish bilan yuradigan kishilarga nisbatan qo'llaniladi.

예:요즘 연말이라 눈코 뜰 새 없이 바빠요.

*Hozir yil oxiri bo'lgani uchun shunchalik bandligimizdan bosh qashishga ham vaqt yo'q.*

눈 앞에 선하다-bu ibora o'zimizning *ko'z oldida gavdalanmoq* degan iboramizga to'g'ri keladi.

Ko'z oldida gavdalanmoq degani yodiga kelmoq, yodida qolgan voqea-hodisa xuddi hozir sodir bo'layotgan kabi ma'noda qo'llaniladi. Ya'ni esda qolgan xotirani unuta olmaslik, hozirgina ro'y bergandek eslash.

예: 어렸을 때 이 공원에서 놀던 모습이 눈 앞에 선합니다.

*Yoshligimda bu bog'da o'ynagan holatim hali hamon ko'z oldimda.*

눈이 높다-bu iborani *did* nozik deb tarjima qilamiz. *Did* nozik degani faqat juda yaxshi narsalarni izlaydigan yoki ko'rinish me'yori juda baland ma'noda. Ya'ni bu ibora o'zini boshqalardan ustun qo'yadigan, narsalarning ham ham eng yaxshisiga ega bo'lishni istaydigan kishilarga nisbatan ishlatamiz.

예: 수미나씨가 눈이 높아서 아직도 결혼하지 않습니다.

*Sumina xonim didi nozik bo'lgani uchun hali ham turmushga chiqmagan.*

눈 딱 감다—bu iborani koreys tilidan tarjima qiladigan bo'lsak o'zni chirt yummoq degan ma'no kelib chiqadi, bu esa o'zimizning ko'z yummoq degan iboramizga to'g'ri keladi.

Ko'z yummoq degani o'zganing xatosini bilsa ham bilmaganga olish ma'nosida. Ya'ni bu ibora ma'lum bir kamchiliklar bilinib tursada uni bilmaganga olib ish tutgan paytda, bilib turgan ma'lumot, axborotimizni ataylab bilmaganga olgan vaqtimizda ishlatiladi.

예:숙제를 왜 안 해 왔는지 솔직히 말하면 눈 딱 감고 용서해 줄게요.

Uy vazifani nima uchun bajarmay kelganimni ochiqchasiga tushuntirsam ko'z yumib meni kechiradilar.

눈이 맞다 - Ko'zi ko'ziga tushmoq

Ko'zi ko'ziga tushdi degani ikki odamning qalbi bir - biriga mos keldi degan ma'noda. Ya'ni bu ibora o'zbek tilidagi "Yulduzi yulduziga to'g'ri kelibdi" degan ibora bilan ekvivalent hisoblanadi. Ya'nikim ikki odam o'zaro har tomonlama bir - biriga mos kelsa bu ibora ishlatiladi. Odatda bu ibora juftliklarga nisbatan qo'llaniladi.

예: 결혼 축하해요. 그런데 두 분은 어디에서 눈이 맞았어요?

To'ylar muborak. Lekin ikkalangiz bir-biringizni qayerda topgansizlar?

눈을 곤두 세운다 bu iborani biz ko'zidan uchqun chiqmoq deb tarjima qilamiz. Bu o'zbek tilidagi ko'zi quvnadi iborasi bilan sinonimdir.

예:엄마를 보고 눈을 곤두 세운다.

Oyimni ko'rib ko'zim quvnadi.

눈이 가매지게 기다리다—ko'zi to'rt bo'lib kutmoq deb tarjima qilinib, biror kishini yoki narsani uzoq vaqt kutib qolganda qo'llaniladi.

예: 오빠가 올 때까지 눈이 가매지게 기다렸다.

Aka sizni ko'zlarim to'rt bo'lib kutdim.

눈을 붙이다 bu ibora ko'zi ilinmoq deb tarjima qilinib, biror kishining ma'lum bir vaqt oralig'ida birozgina mizg'ib olishini tushunamiz.

예: 아내는 음식을 만들때 잠깐 눈을 붙였다.

Turmush o'rtog'im ovqat tayyorlayotganda biroz ko'zi ilinibdi.

Bundan tashqari 눈을 꺼리다 - nigohidan qochmoq, 눈을 뜨다—ko'zi ochilmoq, 눈이 뒤집히다—ko'zi qinidan chiqmoq, 눈에 들다—ko'zga tashlanmoq, 눈에 삼삼귀에 쟁쟁—ko'z oldida turmoq, 눈에 설다—ko'z o'rganmoq, 눈에 익다—ko'zga yaqin, 눈이 많다—ko'z ostiga olmoq, 눈이 벌겋다—ko'rolmaslik, hasad qilmoq, 눈에 거슬리다—ko'zga tashlanmoq kabi iboralar ham mavjud bo'lib, ular ham turli xil vaziyatlarda qo'llaniladi.

#### Foydalanilgan adabiyotlar

1. Чой Юн Хи. Проблемы сопоставления внутренней формы фразеологизмов // язык сознание коммуникация. Выпуск 16. Москва Макс Прес. 2001.
2. Чой Юн Хи. Фразеологический образ в коннотативном аспекте// Язык сознание коммуникация. Выпуск 17. Макс Прес 2001.
3. 김종택. 국어회론. 서울.(주) 탈출판사.1992
4. 엡센스국어사전. (제6판) 서울. 전면개정판.200

## KOREYS VA O'ZBEK TILLARIDA TANA A'ZOSI OG'IZ VA QO'L BILAN BOG'LIQ BO'LGAN IBORALARNING QIYOSIY TAHLILI

**Baxranova D.U.**

*SamDChTI Uzoq sharq tillari  
kafedrası katta o'qituvchisi*

**Tirkashov Zokir Botir o'g'li**  
*SamDChTI 2-kurs magistranti*

Koreys va o'zbek tillari frazeologizmlarga juda boy bo'lib, ularni o'rganish juda katta vaqt talab etadi. Hatto, ba'zi koreyslar ularning ma'lum qisminigina biladi, xolos. Hozirga kelib koreys tili frazeologizmlari xorijliklar uchun koreys tilining o'rganishi qiyin bo'lgan qismlaridan biri bo'lib qolmoqda. Koreys tili frazeologizmlari ifoda ma'nosi, tarkibidagi komponentlari, qo'llanish usuliga qarab bir necha turlarga bo'linadi. Koreys va o'zbek tili frazeologizmlarga boy bo'lganligi bois biz ushbu maqolamizda og'iz va qo'l bilan bog'liq bo'lgan iboralarni ko'rib chiqamiz.

*입이 가볍다*–bu iborani biz *og'ziga yengil* deb tarjima qilamiz. O'zbek tilida esa bu iboraning ekvivalenti *og'ziga bo'sh*, *og'zida gap turmaydigan* kabi iboralardir. *Og'ziga bo'sh* degani sirni saqlolmay o'zgalarga osongina aytib qo'yadigan ma'noda ishlatiladi. Ya'ni bu ibora sir saqlolmaydigan, og'zida gap turmaydigan va o'zgalar sirini osongina sotib qo'yadigan insonlarga nisbatan ishlatiladi.

예: 입이 가벼운 사람에게는 절대 비밀을 말하면 안 돼요.

*Og'zida gap turmaydigan odamga umuman sir aytmaslik kerak.*

*입이 무겁다*– *Og'ziga mahkam*. Ko'rib turganimizdek bu ibora yuqoridagi ibora bilan antonimdir, ya'ni *og'ziga mahkam* degani, umuman gapirmaydigan darajada sirni yaxshi saqlaydigan ma'noda. Ya'ni bu ibora sirni yaxshi saqlay oladigan, o'zgalar gapini boshqalarga yetkazmaydigan kishilarga nisbatan aytiladi.

예: 안바르씨는 입이 무거운 사람이니까 믿고 말해 봐.

*Anvar og'ziga mahkamligi uchun ishonib gapiraver.*

*입이 짧다*– *Og'zi qisqa*. (*ovqatga injiq*) bu ibora bizda ko'p qo'llanilmaydi. *Og'zi qisqa* degani ovqatni ko'p yeya olmaydi degan ma'noda. Ya'ni bu iborani ovqatni kam yeydigan, odatda faqat bir me'yorda ovqat yeb undan oshirmaydigan ham, kamaytirmaydigan ham kishilarga nisbatan, yana duch kelgan ovqatni emas, tanlab-tanlab ovqat yeydigan kishilarga nisbatan ham qo'llaymiz.

예: 우리 아이 안바르는 입이 짧아서 음식을 많이 먹지 않아요.

*Bizning farzandimiz Anvar ovqatga injiqligi uchun ko'p ovqat yeya olmaydi.*

*입이 귀에 걸리다*– *Og'zi qulog'ida*

*Og'zi qulog'ida* degani xursandligidan *og'zi qulog'iga* yetadigan darajada kayfiyati juda yaxshi ma'nosida. Ya'ni bu iborani qaysidir yaxshi ish bo'lib yo xursandchilik bo'lganda, umuman yaxshi sabab chiqqan vaqtda kayfiyat o'sha sababdan juda yaxshilansa ishlatamiz. Ya'ni kulganimizdan, xursandchiligimizdan *og'zimiz go'yoki qulog'imizga yetdi*.

예: 친한 친구 안바르는 1 등을 해서 안바르씨의 어머니의 입이 귀에 걸렸어요.

*Qalin do'stim Anvar 1-o'rinni olgani uchun uning onasining og'zi qulog'iga yetdi.*

*입만 아프다* biz bu iborani *gapida tuz yo'q* deb tarjima qilamiz. Bu ibora aytayotgan gapining ma'no – mazmuni yo'q, har qanday gapni boshqalar eshitishni xohlamasa ham gapiraveradigan shaxslarga nisbatan qo'llaymiz.

예: 그 사람은 입만 아파서 아무도 그 사람을 듣지 않다.

*U odamning gapida tuz yo'qligi uchun hech kim uni eshitishni xohlamaydi.*

Bundan tashqari *입 밖에 내다* – sotib qo'ymoq, *입만 까다* – *og'izda bajarmoq*, *입 안의 혀* – bosh egmoq, itoat qilmoq, *입을 봉하다* – *og'ziga talqon solmoq*, *입을 씻기다* – *og'zini yopmoq* (pora bilan), *입을 열다* – *og'iz ochmoq*, *입이 근질근질하다* – tili qichimoq, *입이 빠르다* – tilini tiyolmaydigan, *입이 여물다*, - tili shirin, *입이 혀 같다* – quloq soladigan, *입에 오르내리다* – tillarda doston bo'lmoq kabi iboralar ham mavjud.

Endi biz qo'l bilan bog'liq iboralarni ko'rib chiqamiz. *손이크다*–ushbu iborani koreys tilidan tarjima qiladigan bo'lsak *qo'li katta* degan ma'noni beradi. *qo'li katta* degani nimadir qilayotgan vaqtda hammaga yetarli darajada ko'p qiladigan ma'noda. O'zida bor narsani o'zga so'rgan vatda tortinmay, qizg'anmay beradigan odamlarga nisbatan ishlatiladi. Ya'nikim bu o'zbek tilidagi "*qo'li ochiq*" iborasi bilan ekvivalent bo'la oladi.

예: 우리 어머니는 손이 커서 언제나 음식을 많이 하세요

*Oyim qo'li ochiqligi uchun har doim ovqatni ko'p qiladilar.*

손에 물 한 방울 묻히지 않고 살다- *Qo'lini sovuq suvga ham urmaslik* degani qiyin ish qilmasdan qulay, oson yashash ma'nosida. Ma'lum bir qiyinchilikdan qochib yengil-yelpi hayot kechiradigan kishilarga nisbatan ishlatiladi.

예: 그 친구는 부엌집에 시집가서 손에 물 한 방울 묻히지 않고 살아요.

*U dugonam o'ziga to'q xonadonga turmushga chiqqani uchun qo'lini sovuq suvga ham urmasdan yashamoqda.*

손이 땀다- bu ibora *qo'li achchiq deb* tarjima qilinib, o'zbek tilidagi *qo'li qattiq* iborasi bilan ekvivalent bo'la oladi. *Qo'li qattiq* degani salgina ursada qattiq og'ritadigan kabi ma'noni anglatadi.

예: 동생의 작은 손이 어찌나 매운지 맞은 자리가 아직까지 아파요.

*Ukamning qo'li kichkina bo'lsada shunchalar qattiqki urgan joyi hozirgacha og'riyapti.*

손을 뻗치다- *qattiq qo'l* biz bu iborani o'ta darajada jiddiy, aytgan gapini qildiradigan, hamma undan hayiqib turadigan kishilarga nisbatan qo'llaymiz.

예: 우리 아버지는 손을 뻗쳐서 우리는 좀 무서워요.

*Dadamiz qattiq qo'l bo'lgani uchun bizlar biroz cho'chib turamiz.*

Biror ish yoki yumushni chin dildan emas shunchaki bajarib qo'yadigan shaxslarga nisbatan *손이 거칠다*- *qo'l uchida qilmoq* iborasini qo'llaymiz. Shuningdek, o'zida bor bo'lgan narsani boshqalar bilan bo'lishmaydigan, faqat o'zim bo'lsam deyidigan shaxslarga nisbatan *손이 뽀다*- *qo'li yopiq, hasis, 손이 뽀다*- *qo'li qattiq*, biror ishni birgalashib qiladigan, ahil-inoq yashaydigan kishilarga nisbatan *손이 맞다*- bir yoqadan bosh chiqarmoq, biror ish qilayotganida boshqa hamma narsani unutib faqat shug'ullanayotgan yumushiga berilib ketganda *손이 잡기다*- *ishga boshi bilan sho'ng'imoq*, har qanday vazifani tezda, chaqqon qiladiganlar uchun, *손이 싸다*- *qo'li chaqqon*, hamma joyda tanishlari bo'lgan, nimani xohlasa osonlikcha erisha oladigan shaxslarga nisbatan, *손을 꼽다*- *qo'lini qayerga uzatsa yetadi*, hamma narsaga aralashaveradigan shaxslarga nisbatan *손을 내밀다*- *burnini suqmoq* kabi iboralarni qo'llaymiz. Bundan tashqari qo'l bilan bog'liq yana ko'plab iboralar mavjud bo'lib, quyida ularning ayrimlarini faqat tarjimasi bilan keltirib o'tamiz. *손에 걸리다*- *qo'lga tushmoq*, *손에 놓다*- *qo'lga kiritmoq*, *손을 털다*- *boy bermoq*, *손을 꿇다*- *orasi buzilmoq*, *aloqani uzmoq*, *손이 모자라다*- *qo'l yetishmaslik*, (ishchi kuchi yetmaslik,) *손안에 놓인듯*- *kaftdek namoyon*, *손을 거치다*- *qo'lidan o'tmoq*, *손을 걸다*- *qo'l ko'tarmoq*, *손을 넘기다*- *fursatni boy bermoq*, *손을 돕다*- *yordam qo'lini cho'zmoq*, *손을 치다*- *qo'l siltamoq*, *손을 젓다*- *bosh tortmoq*, *손에 달리다*- *qo'l ostida bo'lmoq*, *손에 붙다*- bir yoqadan bosh chiqarmoq, *손에 손을 잡다*- *qo'lni qo'lga berib ishlamoq*, *손에 쥐인듯 드러다 보인다*- *oydek ravshan*, *손에 땀을 쥐다*- *yuragi muzlamoq*, *손에 익다*- *ustasi farang*, *손 버릇이 나쁘다*- *qo'li egri*, *일이 손에 잡히지 않는다*- *ish chappasiga ketmoq*, *손을 내젓다*- *qo'l siltamoq* kabi iboralar ham mavjud bo'lib, ular ham turli xil vaziyatlarda qo'llaniladi.

#### Foydalanilgan adabiyotlar

1. Чой Юн Хи. Проблемы сопоставления внутренней формы фразеологизмов язык сознание коммуникация. Выпуск 16. Москва Макс Прес. 2001.
2. Чой Юн Хи. Фразеологический образ в коннотативном аспекте// Язык сознание коммуникация. Выпуск 17. Макс Прес 2001.
3. 김종택. 국어회론. 서울.(주) 탈출판사.1992
4. 엡센스국어사전. (제6판) 서울. 전면개정판.2006
5. 이주행, 김상준. 아름다운 한국어. 서울. 지구회사.2005

## КОРЕЙС ТИЛИДАГИ ЁРДАМЧИ СЎЗЛАРНИНГ ГАПДАГИ ВАЗИФАСИ

Махлиё Назарова

СамДЧТИ

1-курс магистранти

**Аннотация:** Ушбу мақолада корейс тилида ёрдамчи сўзларнинг гапдаги вазифалари, уларнинг хусусиятлари, грамматик маъноларидаги ўзгаришлар, корейс тилида ёрдамчи сўзларнинг қўлланилиш таҳлили келтирилган

**Калит сўзлар:** ёрдамчи сўзлар, морфема, грамматик, тилшунослик, грамматик, равишдош, қўшимча, функция, номинатив, суффикс, боғловчи, объект.

Корейс тилида ёрдамчи сўзлар кўпгина мазмунли сўзлардаги грамматик маъноларни етказишда муҳим роль ўйнайди. Аслида бу турли грамматик маъноларни ифодалаш воситаси сифатида расман морфемалардан кейин иккинчи ўринда туради.

Биринчидан, Кореяда аввал *иду* ёзувининг қўлланилиши муносабати билан пайдо бўлган “тхо” назариясининг мавжудлиги, ундан сўнг сўзнинг муҳим қисми иероглифлар билан ёзилган, унинг расмий қисми эса фонетик қўлланилган иероглиф (*идуда*) ва миллий корейс алфавити (ёзувнинг аралаш усули) ёзувнинг аралаш усулида бўлган. Албатта, ёзувнинг бундай “тенг ҳуқуқ”даги усуллари орқали грамматик морфемалар сингари ёрдамчи сўзлар ҳам топилган ва улар кейинчалик асл корейсча ҳисобланган. Иккинчидан, корейс тилшунослиги асосчиси Чу Си Гён (1876-1914) томонидан ишлаб чиқилган сўз ҳақидаги грамматик таълим. У сўзнинг тузилишини таҳлил қилар экан, унинг асосий хусусиятини лексик маънога эга ва грамматик вазифани бажарадиган қисмларни ажратиб кўрсатган, аммо у иккинчи қисмни нутқнинг айрим қисмларини ташкил этувчи алоҳида сўзлар деб ҳисоблаган. [구시경 유교집, 병양, 1957, 76 제지]. Чу Си Гён таълимоти корейс тили грамматикаси бўйича барча ишларга таъсир кўрсатди ва охири вақтларгача кўпчилик корейс тилшуносларининг грамматик қурилишларини аниқлаштириб келди.

Шунга қарамай, Чун Си Гёндан олдин ҳам, айниқса кейинги даврда грамматиклар айнан ёрдамчи сўзларни ажратиб кўрсатишни бошладилар. Масалан, корейс тилининг биринчи грамматиклардан бири муаллиф Цой Гван Ок боғловчилар таркибидаги ёрдамчи вазифасидаги сўзларни ажратишга ҳаракат қилди. Боғловчилар орасида унинг грамматикасида биз боғловчи вазифасидаги сўзларни топамиз: *및* *ва*, *와/과* *билан*, *그러하나* *лекин*, *즉* *яъни*. Бироқ у ёрдамчи сўзлар ва морфемалар тушунчасининг қоришиб кетишидан қочмаган, боғловчилар таркибига *거니와* кесимли равишдош қўшимчаларини ҳам қўшган. [최 광 옥. 서울, 1908, 64; 65 제지], кейинчалик Цой Гван Ок, *Грамматика корейского языка*].

Корейс тили грамматикаси бўйича, Чу Си Гён ғоялари таъсиридаги муаллифлар ишларида бир неча ёрдамчи сўзлар ажратиб кўрсатилган. Масалан, Ли Сан Чхун грамматикасида *되다* “бўлмоқ” феълининг ўзига хос функцияси қайд этилади (*물이 어름이 되다* “сув муз бўлади”), яъни, *пурванчжон тонъса* “тугалланмаган феъл”деб номланади. [김병제. 조선어 문법, 평양, 1956, 146 제지].

Аслида тилда маъно ва вазифа ўртасида қатъий мувофиқлик йўқ. Маълумки, масалан, лексик маъноли сўзлар ёрдамчи вазифасида ҳам келиши мумкин. Яна анафорик вазифага эга бўлган сўзлар ҳам ёрдамчи вазифага эга бўлиши мумкин, масалан: *것*, *하다*.

Ушбу тоифадаги сўзлар сўзларнинг барча лексик-грамматик синфларида берилган. *분*, *이*, *자*, *놈* сўзлари шахс номларининг ўрнини эгаллашга кодир. *놈* дан ташқари бу сўзлар, мустакил маънога эга эмас ва бошқа сўзлар билан аниқловчи бирикмада қўлланилади.

*분* кўрсатиш олмоши, сон ва предикативларда аниқланади ва ҳурматли кишиларнинг номлари ўрнида алмаштириб ишлатилади: ... *이 분이 리 수길 동무의 어머니 되시는 분이구* ... бу киши ўртоқ Ли Су Гилнинг оналари бўлади...; *우리 집에는 식구가 셋이가 더 붙었다. 한 분은 팔을 못 쓰는 늙은이요*... Уйимизда оила аъзолари яна 3 тага кўпайди. Бир киши қўлини ишлата олмайдиган қария...; *그러면요, 아버지 되실 분이 좀 조수 노릇을 하시지요*. Ундай бўлса, отамиз бўладиган киши бизга ёрдам берадилар.

И сўзи аниқловчи предикат ва кўрсатиш олмошлари билан бирга қўлланилади ва сўзловчи билан ёши тенг ёки унинг ҳолатига нисбатан шахсларнинг номлари ўрнида ишлатилади: 아주머니 그런 이가 집에 와 있으면 참 좋겠지요 Хола, бундай киши уйда бўлса жуда яхши бўларди; 남편 되는 이는 언제 죽었소? Хўжайин бўлмишингизни қачон ўлдиришди; 그 이가 안 왔어요 У келмади.

자 сўзи хитой тилидан ўзлашган сўз бўлиб, корейс тилида 2 та омонимга бўлинган – сўз ясовчи суффикс ва шахс номлари ўрнида ишлатилувчи анафорик вазифадаги сўз (노동자 ишчи: 노동 메һнат+ 자).

자 сўзи бирикмада кесимнинг аниқ шакли билан бирга қўлланилади: 그런 사람이라니 어더한 자인가? Ундай одам деганингиз қанақа одам ўзи?; ...안경 쓴 자와 함께 오던 사람들... ...Кўзойнак таққан киши билан бирга келган одамлар... ; 사람을 죽인 자는 곧 사형한다 Одам ўлдирган киши дарҳол ўлимга ҳукм қилинади.

놈 сўзи “ярамас” анафорик вазифани ҳам бажаради, лекин шу гуруҳга тегишли бошқа сўзлардан куйидагича фарқ қилади: а) эркаларга нисбатан нафрат оттенкасига эга (пастга уриш), б) болаларга нисбатан эркалаш бўёқдорлигига эга. Бу сўз аниқловчи, кўрсатиш олмошлари, от, сон ва кесим билан бирга ифодаланадиган иборалар билан бирга ҳамда мустақил ишлатилади: 어제 밤은 필연코 놈들의 대다수가 있었을 것이고... Кеча кечаси бу ерда кўпчилик ярамаслар бўлганга ўхшайди... ; 이 놈의 사회가 언제까지 이 모양으로 갈는지? Бу ярамас жамият қачонгача шу шаклда кетади?; 자세히 보니 경찰 한 놈옴. 피 한 놈이옴다 Яхшилаб қарасак биттаси милиция, иккинчиси ҳарбий экан; 적병 한 놈이 바위 너머에 나타났다 Душман солдати қоянинг устидан чиқиб келди; 그런데 자네께도 아들이 있겠지? 그럼 큰 놈은 벌써 열여섯 살이나 됐다네 Балки сенда ўғил ҳам бордир? Унда каттаси аллақачон 16 га тўлган бўлса керак.

따위 “каби” сўзи анафорик маънога эга ҳамда предмет ва шахсни ифодаловчи от ўрнида келади; қоидага биноан олмош ва отни билдириб келадиган бирликларда қўлланилади: 이 따위의 물건 шу каби нарсалар; 사과 배 따위 олма нок кабилар; 우리는 동물원에 가서 코끼리 뱀 사자 곰 따위를 보았다 Биз ҳайвонот боғига бориб фил, илон, шер, айиқ кабиларни кўрдик; ... 그 따위들한테 진정서를 내기는... ... у кабиларнинг устидан шикоят қилиш ...; 우리 따위가 이렇게 좋을 때 그런 분들은 얼마나 기쁘실까요 Биз кабилар бунақа яхши бўлсак ундай одамлар қанчалик хурсанд бўлишади.

Ёрдамчи сўзларга яна 하다 ва 말다 феъллари ҳам киради.

하다 феъли мустақил ишлатилганда “қилмоқ” маъносини ифодалайди: 그가 하는 일 у қиладиган иш, 할 일이 많다 қиладиган иш кўп, 잘 하다 яхши бажармоқ, 내가 말하는 대로 하시오 мен айтганимдек қилинг, 너는 뭘 하러 왔느냐? сен нима қилиш учун келдинг?

Ундан ташқари 하다 барча маъноли феълларнинг ўрнида кела олади. 하다 ни анафорик ишлатиш қисқа жавобларда кузатилади: 동무는 식사했습니까? 예, 했습니다. Овқатландингизми? Ха едим. У худди шу вазифани семантик феълнинг иккинчи инфинитиви билан биргаликда такрорланадиган семантик феълнинг ўрнини босади. Қиёсланг: 가기는 갔으나... боришга-ку бордим; 먹기는 먹었으나... ейишга-ку едим, 그는 ... 과거에 응하기는 하였으나 매번 락제하였다 У олдинлари имтиҳон топширишгаку топширган лекин ҳар сафар ўтолмаган.

Сўз ва морфемани грамматик вазифаси жиҳатидан ажратиб бўлмайди: кўп ёрдамчи сўзлар сўз аломатларини сақлаган ҳолда вазифавий жиҳатдан морфемалар билан бирлашиб кетади. Ёрдамчи сўз лексикага нисбатан грамматик маъно устунлиги билан ажралиб туради. У номинатив функциядан

махрум ва гап бўлаги сифатида чиқа олмайди. Ёрдамчи сўз ҳар доим бирикмада тўлиқ маъноли сўз билан биргаликда ишлатилади ва шу сўзнинг грамматик маъносини етказиб беради.

#### Адабиётлар

1. 구시경 유교집, 병양, 1957, 76 제지
2. 최 광 옥. 서울, 1908, 64; 65 제지
3. 김병제. 조선어 문법, 평양, 1956, 146 제지].
4. Л.Б.Никольский, Служебные слова в корейском языке, Москва 1962

## THE CONTENT AND IMPORTANCE OF ENTREPRENEURSHIP

**Mamayokubova Shahlo Oblokulovna**

*Teacher of SamSIFL*

**Nazarov Sukhrob**

*Student of SamSIFL*

**Annotation:** this article describes basic aspects of entrepreneurship and information needed by a young entrepreneur.

**Keywords:** Entrepreneur, capital, production, finance, product, documentation, employment contract

Another important task of ours is to support and encourage small business, to strengthen the economic power of our country, peace and stability, social harmony in our country, to create favorable conditions for further increasing the share of this sector. After all, an entrepreneur feeds not only himself and his family, but also the people and the state. I will never tire of saying, again, that the richer the people, the richer and more powerful the state. Entrepreneurship refers to the activity of producing goods and services by using one's own resources, property, knowledge and capabilities on a risk basis in order to make a profit. It is clear that entrepreneurship is the basis of a market economy and an activity that motivates its participants.

In particular, a law on entrepreneurship has been adopted.

Entrepreneurial activity (entrepreneurship) is an entrepreneurial activity carried out by business entities in accordance with the legislation, aimed at gaining income (profit) on their own behalf and under their own property responsibility. The entrepreneur combines the other key factors of production - land (natural resources), capital (means of production) and labor resources, ensuring their harmonious movement and produces new products or services. Entrepreneur - a person with entrepreneurial ability, ie knowledge, skills and experience in the organization of the process of production of any type of goods or services.

Basic aspects of entrepreneurship If you want to become an entrepreneur, you will need to shape the basic aspects of entrepreneurship in yourself. They are:

1. Initiative. It is the entrepreneur who realizes his idea and promotes the creation of new products and services by combining economic resources for profit.

2. Risk. No matter how carefully an entrepreneur plans his business, its success is not guaranteed. During the course of an activity, many of these different risks can arise, which negatively affect its outcome. He is a person who is able to take risks in achieving his goal without fear of danger, problems and obstacles.

3. Responsibility. Behind the initiative and risk of the entrepreneur is his responsibility, that is, his willingness to take responsibility for his actions with his property and resources.

4. Striving for innovation. In the context of entrepreneurship, it is important to strive for innovation, that is, to make certain innovations and changes in order to achieve better results in the organization and implementation of their activities.

**THE IMPORTANCE OF ENTREPRENEURSHIP** Do you want your family members to have a high standard of living? Have you ever considered that most of these conditions and opportunities are created through entrepreneurial activity? Entrepreneurship provides everyone with a certain income, allows them to fully meet their needs, improve living standards. If there are a lot of enterprising people in the society, then the desire for peace and tranquility, stability will be so strong.

Creativity, knowledge, enlightenment and generosity play a leading role in a well-developed business society. Entrepreneurship also provides state budget revenues through taxes and deductions from its activities. The more budget funds, the better the conditions (housing, roads, medical facilities, educational institutions, etc.) that serve members of society. Thus, the importance of entrepreneurship is reflected in the fact that it expands the capabilities of each individual, society and state. Accordingly, entrepreneurial activity in our country is protected and supported by the state.



If a minor who has reached the age of six is working under an employment contract or engaging in entrepreneurial activity with the consent of his / her parents, adoptive parents or guardian, he / she shall be declared fully fit for work. . Civil Code of the Republic of Uzbekistan, Article 28

However, there are individuals or groups who, for some reason, are unable to engage in entrepreneurial activity. These include:

- government agencies;
- officials of state bodies;
- Other persons whose entrepreneurial activity is prohibited by law.

**TYPES OF BUSINESS ACTIVITY** Economic activity is carried out in various forms. For example, we provide services (household services, educational services, health care, consulting, etc.) with the production of various products (bread, clothing, school supplies, cars, homes, etc.). we distinguish. Accordingly, depending on the characteristics of the sectors and industries of the economy, the types of business activities differ in the form and content of their processes and methods of their implementation. Entrepreneurial activity is relatively effective in such areas as services, intermediation, production of consumer goods, financial transactions. Types of entrepreneurship differ according to the direction of entrepreneurial activity, the object of capital investment and the actual results.

- Type of entrepreneurship - a system of signs that differ depending on the direction of entrepreneurial activity, the field of capital investment and the results of activities.

**MANUFACTURING BUSINESS** Before you start a business, you need to choose the type that suits you. Let's say you want to open a small confectionery shop. To do this, you need a building, the necessary tools and equipment, as well as sufficient financial resources. Your confectionery production activity is called manufacturing entrepreneurship.

-Manufacturing business - an activity aimed at the production of goods or services for sale to consumers.

Manufacturing business also includes services, such as car maintenance, dry cleaning, consulting on various issues, educational services, and more. The choice of the field of activity of industrial entrepreneurship is determined by the financial resources and personal inclinations of the entrepreneur. Initially, marketing research is conducted, the market is studied, the extent to which the proposed product is needed by the consumer, the level and change in demand, the factors influencing the level of demand, estimated costs and sales.

**ENTREPRENEURSHIP** Suppose you don't have enough resources for a manufacturing business. In that case, you can start a commercial business that does not require as much need as production resources, with more working capital. Commercial entrepreneurship is an activity based on commodity-money relations and trade-exchange operations, ie resale of goods and services. Retail and wholesale trade, intermediation in the sale of various goods, including real estate, can be an example of commercial entrepreneurship. The main rule in commercial entrepreneurship is that the selling price of the goods is higher than the purchase price

### **References**

1- Law of the Republic of Uzbekistan dated May 2, 2012 No. ZRU-328 "On guarantees of freedom of entrepreneurial activity" in the new edition, Article 3.

2- 2- 1- Law of the Republic of Uzbekistan dated May 2, 2012 No. ZRU-328 "On guarantees of freedom of entrepreneurial activity" in the new edition, Article

3- 3.Basics of Entrepreneurship 11th Grade 2018, 3, 5. p

## O'QUVCHILAR UCHUN SINIF VA SINFDAN TASHQARI MASHG'ULOTLAR

Mamayoqubova Shahlo Obloqulovna

SamDCHTI o'qituvchisi

Xurramov Ibrohim

SamDCHTI talabasi

**Annotatsiya:** Ushbu ilmiy maqolada sinf va sinfdan tashqari mashg'ulotlar tashkel qilib o'quvchilarni bush vaqtini samarali foydalantrish. Va o'quvchining ta'lim jarayonidagi yetakchilik roli quyidagi pedagogik vazifalarni hal etish imkoni haqida ilmiy tahlil qilishga harakat qilingan.

**Kalit so'zlar:** "zehin", "Aqliy hujum", "Ishchanlik o'yini", "Rolli o'yin", "Munozara", "Taqqidiy fikrlash", "Bumerang", "Zanjir", "Sinkveyin".

Umumiy o'rta ta'lim maktabi o'quv tarbiyaviy ishinig tarkibiy qismi, o'quvchilarning bo'sh vaqtini tashkil etish shakllaridan biri. Sinfdan tashqari ishlari. o'quvchilarni barkamol shaxs sifatida shakllantirish va ularni hayotga tayyorlashda keng imkoniyatlar yaratadi. Sinfdan tashqari ishlariga o'quvchilar bilan o'tkaziladigan va ularga tarbiya hamda bilim berishga qaratilgan turli xil mashg'ulotlar tizimi kiradi. Darsdan tashqari faoliyat tizimi o'qitishning nazariy va amaliy tizimini to'ldiradi. Uning asosiy vazifasi o'quvchilarning o'qishdan tashqari bo'sh vaqti mobaynida o'zini – o'zi tarbiyalash va ijtimoiy foydali mehnat bilan shug'ullanish uchun oqilona taqsimlashga yordam berishdir. Boshlang'ich ta'limda darsdan tashqari faoliyatni zamonaviy tashkil etish ijodiy jarayon bo'lib, tarbiyachidan chuqur bilim, malaka va xohish talab qilgani kabi o'quvchilardan ham ularning intilishlari va ehtiyojlarini talab etadi. Sinfdan tashqari mashg'ulotlarni tashkil qilishda kasbga yo'naltirish ishlari texnologiyasining funksional tuzilmasi ijtimoiy ishlab chiqarish munosabatlarining, jamiyatda mavjud kasblar doirasining kengayib, chuqurlashib hamda murakkablashib borishi o'z – o'zidan shaxsga ta'lim berish, dunyoqarishini shakllantirish, kasb tanlashga yo'llash hamda ishlab chiqarish jarayonidagi faol ishtirokining kafolati bo'lgan kasbiy malakalarini shakllantirish jarayoniga nisbatan yangicha samarali yondashuvlarni ishlab chiqishga yordam bo'luvchi ehtiyojini yuzaga keltiradi.

Bunday mashg'ulotlar pedagogikjamoaa, sinf rahbari, yoshlar tashkilotlari rahbarligi va bolalarning o'z-o'zini boshqarish tashkilotlari tomonidan daredan tashqari vaqtda uyushtiriladi. O'quvchilarning Sinfdan tashqari ishlari ni tashkil etishda o'quvchilar saroylari, yosh texniklar, yosh gabiatshunoslal, yosh sayyoxlar klubi va maktabdan tashqari boshqa muassasalar katta yordam beradi. Sinfdan tashqari ishlari.ning asosiy shakllari sifatida ommaviy ishlar (maktab klublaridagi tadbirlar, kecha, munozara va tanlovlar o'tkazish, viktorina va ko'rgazmalar uyushtirish, tabiat qo'yniga, maktab va muzeylarga ekskursiyalarga chiqish), to'garak ishlari (o'quvchilarning turli to'garaklar, sport seksiyalari, ansambllardagi qatnashishlari), mustaqil ishlar (o'quvchilarning sinfdan tashqari o'qishi, kolleksiya to'plashi, texnika, musiqa, tasviriy san'at, chizmachilik va sh.k. bilan mustaqil shug'ullanishi)ni ko'rsatish mumkin.

Ma'lumki, ta'lim tizimi jamiyatda shakllangan muayyan ehtiyoj asosidagi ijtimoiy buyurtmani bajarishga yo'naltiriladi. Ayni vaqtda O'zbekiston Respublikasida barkamol avlod shaxsini shakllantirish, uni kelajak hayotda o'z o'rnini topishi va raqobatbardosh kasb egasi sifatida tarbiyalash talabi ijtimoiy buyurtma sifatida yuzaga kelmoqda. Davr talabi ta'lim oluvchini ta'lim jarayonining sust tinglovchisi bo'lishdan faol ishtirokchisiga aylantirishni taqozo etmoqda. O'quvchining ta'lim jarayonidagi yetakchilik roli quyidagi pedagogik vazifalarni hal etish imkonini beradi: – o'quvchida bo'lajak kasbi to'g'risidagi bilimlarni va ma'lumotlarni o'zlashtirishga bo'lgan ehtiyojini qaror toptirish; – kasb tanlashga nisbatan ongli yondashuvni shakllantirish; – mustaqil faoliyat yuritish ko'nikmalarini shakllantirish; – o'quvchilarda mustaqil fikr yuritish, nazariy va amaliy bilimlar mohiyatini tahlil etish, ular borasida xulosalar chiqarish, umumlashtirish hamda ularni o'z amaliy faoliyatiga tadbiiq etish ko'nikmalarini yuzaga keltirish va takomillashtirish. O'quvchilarni kasb tanlashga yo'llashda ta'lim shakli, metod va vositalarning ahamiyati katta. Zero, ular o'quvchining imkoniyatlarini yuzaga chiqarish bilim, ko'nikma va malakalarini bo'lajak faoliyat sohasi talablari asosida shakllantirish uchun shart-sharoit yaratib beradi. O'z navbatida o'quvchilarning yosh, psixologik, fiziologik xususiyatlari, bilim darajasi, dunyoqarashining ko'lamlari hamda ularning faolligi samarali, ilg'or, no'ananaviy ta'lim shakli, metod va vositalarini tanlash, ulardan maqsadga muvofiq darajada foydalanish uchun turtki bo'ladi. Zamonaviy ta'limni tashkil etishga qo'yiladigan muhim talablardan biri ortiqcha ruhiy va jismoniy kuch sarf etmay, qisqa vaqt ichida yuksak natijalarga erishishdir. Qisqa vaqt orasida muayyan nazariy bilimlarni oquvchilarga yetkazib berish, ularda ma'lum faoliyat yuzasidan ko'nikma va malakalarni hosil qilish, shuningdek, oquvchilar faoliyatini nazorat qilish, ular tomonidan egallangan bilim, ko'nikma va malakalar darajasini baholash o'qituvchidan yuksak pedagogik mahorat hamda ta'lim jarayoniga nisbatan yangicha yondashuvni talab etadi. pedagogik faoliyat samaradorligini oshirishi; o'qituvchi o'rtasida o'zaro hamkorlikni qaror toptirishi oquvchilar tomonidan o'quv predmetlari bo'yicha puxta bilimlarning egallanishini ta'minlashi; oquvchilarda mustaqil, erkin va ijodiy fikrlash ko'nikmalarini shakllantirishi o'quvchilarning o'z

imkoniyatlarini ro'yobga chiqara olishlari uchun zarur shart - sharoitlarni yaratishi; pedagogik jarayonda demokratik va insonparvarlik g'oyalarining ustivorligiga erishishni kafolatlashi zarur .

Ta'lim jarayonining mazmuni asosida ta'limning shakl va metodlari belgilanadi. Ta'lim muassasalari oldida turgan vazifalarning hal etilishi mashg'ulot mazmuni, ta'lim shakli, metodlari hamda vositalarining samaradorligiga bog'liq bo'ladi. Ta'lim shakli, metodlari va vositalari o'quvchilarni kasb tanlashga yo'llash, ularda chuqur bilim dunyoqarashni hosil qilish ishiga xizmat qiladi. Ta'lim muassasalari oldida turgan vazifalarning hal etilishi mashg'ulot mazmuni, ta'lim shakli, metodlari hamda vositalarining samaradorligiga bog'liq bo'ladi. Ta'lim shakli, metodlari va vositalari o'quvchilarni kasb tanlashga yo'llash, ularda chuqur bilim dunyoqarashni hosil qilishiga xizmat qiladi. Shu o'rinda hozirgi kunda ta'lim jarayoniga innovatsion texnologiyalar va interaktiv metodlarni qo'llashga qiziqish tobora keng tus olmoqda. Interaktiv mashg'ulotning asosiy metodlariga: "Aqliy hujum", "Ishchanlik o'yini", "Rolli o'yin", "Munozara", "Ta'qidiy fikrlash", "Bumerang", "Arra", "Zanjir", "Sinkveyin", "Pinbort", "Muzyorar" va h.k. Shuni ta'kidlash joizki, interaktiv mashg'ulotlarda shakl va metodlar birgalikda mavjud bo'lib, ularni shartli ravishdagina ajratish mumkin. Interaktiv mashg'ulotlar aniq rejalashtirilgan holda dars maqsadini belgilab, dars loyihasi ishlab chiqilgandan keyingina amalga oshiradi. Xulosa o'rinda shuni aytish mumkinki, o'quv jarayoni samaradorligini, kafolatini ta'minlashning yagona yo'li ta'lim oluvchining shaxsiy faolligiga erishishidir. Buning uchun ta'lim-tarbiya jarayonida, xususan, boshlang'ich sinf tabiatshunoslikdan sinfdan tashqari ishlarida pedagogik texnologiyalarni samarali qo'llash maqsadga muvofiqdir.

Mazkur metod o'quvchilarning mashg'ulotlar jarayonidagi faolliklarini ta'minlash , ularni erkin fikr yuritishga rag'batlantirish hamda bir xil fikrlash inertsiasidan ozod etish , muayyan mazvu yuzasidan rang - barang g'oyalarni to'plash , shuningdek , ijodiy vazifalarni hal etish jarayonining dastlabki bosqichida paydo bo'lgan fikrlarni yengishga o'rganish uchun xizmat qiladi. " Fikriy hujum " metodining asosiy tamoyili va sharti mashg'ulotning har bir ishtirokchisi tomonidan o'rta tashlanayotgan fikrga nisbatan tanqidni mutlaqo ta'qiqlash, har qanday luqma va hazil mutoyibalarni rag'batlantirishdan iboratdir. Bundan ko'zlangan maqsad o'quvchilarning mashg'ulot jarayonidagi erkin ishtirokini ta'minlashdir Ta'lim jarayonida ushbu metoddan foydalanish o'qituvchining pedagogik mahorati va tafakkur ko'lamining kengligiga bog'liq bo'ladi "Fikriy hujum " metodidan foydalanish chog'ida o'quvchilarning soni 10-15 nafardan oshmasligi maqsadga muvofiqdir" YALPIY FIKRIY HUJUM" Metod o'quvchilar tomonidan yangi g'oyalarning o'rta tashlanishi uchun sharoit yaratib berishga xizmat qiladi. Har bir 5 yoki 6 nafar o'quvchilarni o'z ichiga olgan guruhlar 15 daqiqa ichida ijobiy hal etilishi lozim bo'lgan turli xil topshiriq yoki ijodiy vazifalar belgilangan vaqt ichida ijobiy hal etilgach, but haqida guruh a'zolaridan biri axdorot beradi. Guruh tomonidan benigan axborot (topshiriq yoki ijodiy vazifaning vechimi) o'qituvchi boshqa guruhlar a'zolari tomonidan muhokama qilinadi va unga baho beriladi. Mashg'ulot yakunida o'qituvchi berilgan topshiriq yoki ijodiy vazifalarning yechimlari orasida eng yaxshi va o'ziga xos deb topilgan javoblarni e'lon qiladi. Mashg'ulot jarayonida guruhlar a'zolarining faoliyatlari ularning ishtiroklari darajasiga ko'ra baholab boriladi .

#### **Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati:**

1. Avliyakov N.X. Zamonaviy o'qitish texnologiyalari. O'quv qo'llanma. – T.: 2001.
2. Holmatov P. Q. Darsdan tashqari mashg'ulotlar jarayonida o'quvchilarni kasb-hunarga yo'llash. 13.00.02-Mehnat ta'limi nazariyasi va metodikasi. Ped. Fan. Nomz. Diss.Guliston. 2004.
3. Mavlonova R.A., Raxmonqulova N. "Boshlang'ich ta'limning integratsiyalashgan pedagogikasi" – T.: Ili-Ziyo 2009 y.

## SOME APPROACHES IN TEACHING VOCABULARY EFFECTIVELY

Ochilboyeva Iroda

Teacher of SamSIFL

**Annotation.** This article describes how to teach and learn vocabulary effectively. Its aim is to provide learners and teachers what ways are effective to teach or to learn vocabulary successfully. In this article there are given some ways to increase memory and the methods to keep the new words longer in mind.

**Key words:** *working memory, repetition, retrieval, spacing, pacing, cognitive depth, mnemonics.*

Although it is not always easy to define exactly what different people might mean by the term ‘effective’, teachers have always needed a wide range of subject knowledge and a large repertoire of professional skills. Teaching young children to read and learning vocabulary, to understand the world around them, to grasp and be able to apply fundamental mathematical and scientific principles, to use their developing intelligence and imagination, to live and work harmoniously with others, all require an effective teacher to possess knowledge and understanding of the content of the subjects and topics being taught, as well as the ability to manage a class, explain clearly, ask intelligent and appropriate questions, and monitor and assess learning. There are many factors which combine to demand from teachers ever higher levels of professional competence.[1.175] These include the rapid growth in the acquisition of knowledge, the changing nature not only of adult employment, but also of recreation and leisure, the increased public pressure for accountability, the development of new forms of educational and information technology, and the broadening role of the teacher. In combination they represent an overwhelming pressure for improvement by all practitioners, even the many who already manifest a high degree of skill in the classroom.

Today while teaching foreign languages, the role of vocabulary is boundless. When we speak about vocabulary I would like to say “Without grammar very little can be conveyed, without vocabulary nothing can be conveyed”. Because no one can speak in foreign languages without knowing any words. Actually, vocabulary is a listing, either selective or exhaustive, containing the words and phrases of a language, with meanings or translations into another language, the body of words used in a particular language or a list of difficult or unfamiliar words with an explanation of their meanings, accompanying a piece of specialist or foreign-language text. Knowing a word is one thing – but how is that knowledge acquired? In learning their first language the first words that children learn are typically those used for labeling – that is, mapping words on to concepts – so that the concept, for example, of dog has a name *dog* or *doggie*. But not all four-legged animals are dogs: some may be cats, so the child then has to learn how far to extend the concept of *dog*, so as not to include cats, but to include other people’s dogs, toy dogs, and even pictures of dogs. As we know, the first thing to increase learning vocabulary quickly is our memory. The latitude of our memory depends on how we work it. For instance, if we teach vocabulary to learners in any quantity, day by day it influences into the memory and makes it work and this is called working memory. Focusing on words long enough to perform operations on them is the function of working memory. A lot of cognitive materials such as reasoning, learning and understanding are determined by working memory. It can be thought of as a kind of work bench, where information is first placed, studied and moved about before being filed away for later retrieval. The information that is being manipulated can come from external sources via the senses, or it can be downloaded from the long-term memory. For example, a learner can hear a word, download a similar word from long-term memory, and compare the two in working memory, before deciding if they are the same or different.

Here is the brief summary of some of the research findings that are relevant to the subject of word learning:

- ✓ **Repetition** – the time-honoured way of “memorising” new material is through repeated rehearsal of the material while it is still in working memory.
- ✓ **Retrieval** – another kind of repetition that is crucial is what is called the retrieval practice effect. It means that the act of retrieving a word from memory makes it more likely that the learner will be able to it again later. Activities which require retrieval, such as using the new word in written sentences “oil the path” for future recall.
- ✓ **Spacing** – it is better to distribute memory work across a period of time than to mass it together in a single block. This is known as the principle of distributed practice. This applies in both the short term and the

long term. When teaching students a new set of words, for example, it is best to present the first two or three items then go back and test these, then present some more, then backtrack again and so on. [3.98] As each word becomes better learned, the testing interval can gradually be extended. The aim to test each item at the longest interval at which it can reliably be recalled. Similarly, over a sequence of lessons, newly presented vocabulary should be reviewed in the next lesson, but the interval between successive tests should gradually be increased.

✓ **Pacing** – learners have different learning styles, and process data at different rates, so ideally they should be given the opportunity to pace their own rehearsal activities. It may mean the teacher allowing time during vocabulary learning for learners to do memory work – such as organizing or reviewing their vocabulary – silently and individually.

✓ **Use** – putting words to use, preferably in some interesting way, is the best way of ensuring they are added to long-term memory.

✓ **Cognitive depth** – the more decisions the learner makes about a word, and the more cognitively demanding these decisions, the better the word is remembered. For example, a relatively superficial judgement might be simply to watch it with a word that rhymes with it.

✓ **Personal organising** – the judgements that learners make about a word are most effective if they are personalized. In one study, subjects who had read a sentence aloud containing new words showed better recall than subjects who had simply silently rehearsed the words. But subjects who had made up their own sentences containing the words and read them aloud did better still.

✓ **Imaging** – best of all were subjects who were given the task of silently visualizing a mental picture to go with a new word. Other tests have shown that easily visualized words are more memorable than words that don't immediately evoke a picture. It suggests that – even for abstract words – it might help if learners associate them with some mental image.

✓ **Mnemonics** – these are “tricks” to help retrieve items or rules that are stored in memory and that are not yet automatically retrievable. Even native speakers rely on mnemonics to help with some spelling rules.

✓ **Motivation** – simply wanting to learn new words is no guarantee that words will be remembered. The only difference a strong motivation makes it that the learner is likely to spend more time on rehearsal and practice which in the end will pay off in terms of memory. But even unmotivated learners remember words if they have been set tasks that require them to make decisions about them.

✓ **Attention** – contrary to popular belief, you can't improve your vocabulary in your sleep, simply by listening to a tape. Some degree of conscious attention is required. A very high degree of attention seems to correlate with improved recall. Words that trigger a strong emotional response, for example, are more easily recalled than ones that don't. It may account for the fact that many learners seem to have a knack of remembering swear words, even if they have heard them only a couple of times.[2.25]

However, teaching and learning vocabulary are still the main problem for teachers and also students. In other words, without having knowledge of subskills we can't explain our opinions or ideas. That's why, above given methods are helpful for everyone who wants enlarge their vocabulary.

#### REFERENCES:

1. “Teaching and learning vocabulary” Elfrieda H. Hiebert, Berkeley Michael Kamil PUBLISHERS 2005 Mahwah, New Jersey London 272p
2. “How to teach vocabulary” Scot Thornbury, Person education limited, printed in Malaysia 2002. 185p
3. J.J. Jalolov, G.T. Mahkamova, Sh.S. Ashurov “English Language Teaching Methodology” T.: 2015

## BOSHLANG'ICH SINFLARDA INGLIZ TILINI O'QITISHDA ZAMONAVIY METODLARI VA INNOVATSIYALAR

Mamayoqubova Shahlo Obloqulovna

*SamDCHTI o'qituvchisi*

**Ismoilova Sarvinov**

*SamDCHTI talabasi*

**Annotatsiya:** Ushbu maqolada boshlang'ich sinflarda ingliz tilini o'qitishda zamonaviy metodlari va innovatsiyalar usullarni qo'llash natijasida, o'quvchilarning mantiqiy fikrlash qobiliyatlari rivojlanishi, nutqi ravonlashishi, tez va to'g'ri javob berish malakasi shakllanishi, bilimga ishtiyoq uyg'otishi, darslarga puxta hozirlik ko'rishga intilishi haqida ma'lumotlar berilgan.

**Kalit so'zlar:** *zamonaviy, innovatsiya, boshlang'ich, o'yin, ta'limiy, ta'lim*

Boshlang'ich sinflarda ingliz tilini o'qitishda zamonaviy yondashuvlar va innovatsiyalar usullarni qo'llash natijasida, o'quvchilarning mantiqiy fikrlash qobiliyatlari rivojlanishi, nutqi ravonlashishi, tez va to'g'ri javob berish malakasi shakllanishi, bilimga ishtiyoq uyg'otishi, darslarga puxta hozirlik ko'rishda 1-sinflaridan o'yin tarzidagi darslar va og'zaki nutq darslari shaklida, maqsadga muvofiq foydalanish bilan ta'lim jarayonining samaradorligini oshirishga imkon beradi. Ta'lim jarayonida musobaqa o'yinlar o'quvchilarning til o'rganishda qiziqishini kuchaytirib, chuqur bilim olishlariga undaydilar. Zamonaviy boshlang'ich ta'limdagi eng asosiy va ijobiy o'zgarishlarga sabab bo'lgan qarorlardan biri bu O'zbekiston Respublikasi Birinchi Prezidentining «Chet tillarni o'rganish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risidagi» PQ-1875- sonli Qaroridir. Ushbu qaror asosida chet tillarini, asosan, ingliz tilini o'rganish umumiy o'rta ta'lim maktablarining birinchi-sinflaridan o'yin tarzidagi darslar va og'zaki nutq darslari shaklida, 2-sinfdan boshlab esa, alifbo, o'qish va grammatikani o'qitish bosqichma-bosqich boshlanadi. Qarorga ko'ra, Chet tillarni o'rganishni yanada rivojlantirish bo'yicha doimiy ishlaydigan muvofiqlashtiruvchi kengash boshchiligidagi ta'lim sohasining barcha yo'nalishlarida beqiyos ko'lamli ishlarni amalga oshirishga kirishildi. Masalan, 2013-2014 o'quv yilidan e'tiboran umumta'lim maktablarining birinchi sinflarida xorijiy tillarni o'yin tarzidagi mashg'ulotlar va og'zaki nutq darslari shaklida uzluksiz o'rgatish yo'lga qo'yildi. Shuningdek, ushbu sinflarga mo'ljallangan darslik hamda o'quv-metodik majmualar yaratildi. Diqqatga molik jihati, birinchi sinflar uchun yaratilgan majmualardagi o'yin-mashg'ulotlarning kichiktoylar yoshiga mutanosibli ta'minlanadi. Bolalar xorijiy til bilan ilk tanishishni salomlashish madaniyati, ranglar va kundalik so'zlarni dialog shaklida o'rganishdan boshladilar. Shubhasiz, mamlakatimiz ta'lim dargohlarida xorijiy tillar xonalarini zamonaviy axborotkommunikatsiya texnologiyalari va o'qitishning ilg'or texnik vositalari bilan jihozlash, teleradiokanallarda bolalar va o'smirlarni xorijiy tillarga o'rgatuvchi ko'rsatuv va eshittirishlarni berib borish, boshqa mamlakatlar tarixi va madaniyati, jahon ilm-fani va texnik yangiliklariga bag'ishlangan ilmiy-ommabop xorijiy badiiy va multiplikatsion filmlarni o'zbekcha subtitrl yordamida muntazam namoyish etish yoshlarimizga dunyo xalqlarining o'tmishi, madaniyati, ilm-fani bilan yaqindan tanishish imkonini berdi. Boshlang'ich sinflarda, ayniqsa, birinchi sinfdagi o'quvchilarga chet tillarni o'rgatishda o'quvchining yoshi, fiziologik, psixologik xususiyatlarini hisobga olish kerak. Qarorda ta'kidlanganidek, birinchi sinflarda o'yin tarzidagi darslar va og'zaki nutq darslari shaklida chet tillarini o'rgatishni amalga oshirish, haqiqatan, kichik yoshdagi o'quvchilarga mosligidir. Ta'limda o'yin texnologiyalaridan foydalanish, eng samarali vositalardan biridir. O'yin davomida ularning tafakkuri, dunyoqarashi, fikrlashi kengayib boradi. Olimlar ta'limga o'yin orqali yondashuv ta'lim jarayonida osonlashtiradi, deb hisoblagan. Nafaqat osonlashtiradi, balki bu fanga qiziqishini kuchaytirib, bolani chuqur bilim olishiga undaydi. O'yin tarzidagi darslar bolalarning og'zaki nutqini rivojlanishiga yordam beradi. Masalan, Bu nima?, Bu kim?, Kim ko'p so'z biladi? kabi o'yinlardan foydalanish mumkin. O'yin jarayonida bolalarning so'zlarni eslab qolishi, to'g'ri talaffuz etishiga qarab rag'batlantirib borish zarur. Bolalarning so'z boyliklarini ortib borishiga qarab boshqa turdagi o'yinlar, turli xil musobaqalarni tashkil etish ham muhim ahamiyat kasb etadi. Bolalarga dastlab Meva nomlari, Kasblar, Uy jihozlari kabi mavzulardagi mashqlarni o'yinlar yordamida bajartirish mumkin. So'ngra ular kompyuterdagi rang-barang tasvirlarga uyg'un holatda ko'rsatilsa, o'quvchilarning nutqi rivojlanib, atrof-muhitga munosabat doirasi kengayadi. Yangi mavzuni namoyish etish bosqichida ekranda so'zlar va uni aks ettiruvchi rasmlar paydo bo'ladi. O'quvchilar so'zlarni tinglab, ularni talaffuz etish imkoniyatiga ega bo'ladilar. Mavzuni kompyuter yordamida taqdim etishda ta'limni individuallashtirish printsipiga e'tibor berish lozim. Ayrim o'quvchilar so'zning grafik, ayrimlari esa tovushli obrazni qabul qilishda qiyinchilikka uchraydilar. Kompyuter yoki bu qiyinchilikni mashqlar vositasida bartaraf etib, o'quvchining ingliz tilidan o'zlashtirishga qiyinalayotgan jihatlarini topishga va ularni bartaraf etishga yordam beradi. Ikkinchi sinfdan boshlab grammatikani o'zlashtirishga qaratilgan boshqa ta'limiy o'yinlarni ham tashkil etish mumkin. Masalan, Kim savodxon?, Kim zukko?, Men kimman?, Zanjir, Rolli o'yin,

Soʻz oʻrnini top kabi qiziqarli oʻyinlar shular jumlasidandir. Kim zukko? oʻyini imlo savodxonlikni oshirishda yaxshi natija beradi. Bunda karton qogʻozga 5-6 ta soʻz yozilgan boʻlib, soʻzlar toʻgʻri va notoʻgʻri yozilgan boʻladi. Oʻquvchilardan notoʻgʻri yozilgan soʻzni topib, toʻgʻri yozib berish talab qilinadi. Qaysi oʻquvchi notoʻgʻri yozilgan soʻzlarni toʻgʻri va birinchi boʻlib yozib berishga qarab oʻyin gʻolibi aniqlanadi. Xulosa oʻrnida taʼkidlash joizki, ingliz tilini oʻqitishda oʻquvchilarni yosh va psixologik xususiyatlarini inobatga olgan holda, ulardagi chet tilini oʻzlashtirishga boʻlgan qiziqish, ehtiyojni toʻla qondirishga yordam beruvchi pedagogik texnologiyalarga asoslangan zamonaviy didaktik ishlanmalarni tayyorlash va ularni amalga oshirishning mustahkam mexanizmini ishlab chiqish muaommoning amaliy yechimini taʼminlaydi. Hozirgi paytda Oʻzbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyev yosh avlodni komil inson qilib tarbiyalashga alohida eʼtibor bermogʻda.

Insonning eng muhim xususiyatlaridan biri soʻzlash qobiliyatidir. Ravon nutq orqali ifodalangan fikr tushunarli va yoqimlidir. Nutq harakatlari murakkab aʼzolar tizmi orqali amalga oshiriladiki, bunda bosh miya faoliyati asosiy rol oʻynaydi, nutq faqat inson uchun xos boʻlgan alohida va yuqori darajadagi aloqa shaklidir, nutqiy aloqa jarayonida kishilar fikr almashadilar va bir birlariga taʼsir etadilar. Nutqiy aloqa til orqali amalga oshiriladi; til-bu fonetik leksik va grammatik vositalar tizimidir odam nutqi tushunarli va maʼnoli boʻlishi uchun nutq aʼzolarining xarakatlari aniq va togʻri boʻlishi kerak. Nutq talaffuzi mexanizmi harakatini tushunish uchun nutq apparatining tuzilishini yaxshi bilishi zarur. Nutq buzilishlari uzoq yillar davomida oʻrganib kelayotgan sohadir. Nutq normasi deganda nutq faoliyati jarayonidagi til ishlatilishining umumiy qabul qilingan variantlari tushuniladi. Nutqning normal faoliyati holatiga uning psixofiziologik mexanizmlarning zaiflashuviga bogʻliq holda til normalaridan chetlashuvi bilan belgilanadi. Kommunikativ nazariya nuqtai nazaridan qaraganda, nutq buzilishlari bu aloqa vositasining buzilishidir. Bunda individ bilan jamiyat orasidagi nuqtiiy muomalada koʻzga tashlanadigan oʻzaro munosabatlarning buzilgani maʼlum boʻladi.

Oʻzbekiston Respublikasi Taʼlim toʻgʻrisidagi qonunning 23 -moddasiga koʻra rivojlanishda jismoniy yoki psixik kamchiliklarga ega boʻlgan anomal bolalar taʼlim olish huquqiga ega. Bizning mamlakatimizda anomal bolalarga yordamni tashkil etish – inson haqida gʻamxoʻrlik koʻrsatilishining yorqin namunalaridan biridir. Oʻzbekistonda anomal va nogiron bolalarga yordamni tashkil etish maxsus maktab internatlar, professional mehnat kollejlari maxsus guruhlar; zaif koʻruvchi va zaif eshituvchi, oʻgʻir nutq nuqlari bor bolalar uchun maktabgacha taʼlim muassasalari, maxsus maktab internatlar, oʻrta umumiy taʼlim maktablari qoshida nutqiy sinflar; nutqiy rivojlanishi sustlashgan bolalar uchun oʻrta umumiy taʼlim maktablari qoshida tenglashtirish sinflari, maktab internatlar; harakat – tayanch aʼzolari jarohatlangan bolalar muassasalari, maktab-internat; oʻrta umumiy taʼlim maktablari qoshida logopedik punktlar ishlab turibdi.

Bolalar nutqini rivojlantirishning metodik masalalarini ishonchli tarzda psixologolingvistik asoslash zamonaviy pedagogik tadqiqotlarga xos jihatlari hisoblanadi. Rus pedagogika fanining eng yaxshi anʼanalari ruhida bajarilgan ushbu tadqiqotlar katta faktik materiallarga ega boʻladi, bola nutqining obyektiv qonuniyatlarini aniqlaydi. F.A.Soxin va O.S.Ushakovlarning tasnifidan foydalangan holda bolalar nutqini psixologik-pedagogik tadqiq qilishni bir nechta yoʻnalishga ajratish mumkin: tuzilmaviy (til tizimining turli tuzilmaviy darajalarini: fonetik, leksik, grammatik darajalarini shakllanirish), funksional (kommunikativ faoliyatda tilni egallash koʻnikmalarini shakllantirish); kognitiv (til va nutq hodisalarini oddiy anglashni shakllantirish).

“Bola nutqini rivojlantirish” hodisasining oʻzini va uni boshqarish jarayonini tahlil qilish maktabgacha yoshdagi bolalar nutqini rivojlantirish sohasida ishlash uchun pedagoglar maxsus tayyorgarlikdan oʻtishlari zarur, degan xulosani keltirib chiqaradi. Nutqqa oid zamonaviy tadqiqotlar tizimli yondashuvga ega, bu “u yaxlit bir tizim sifatida mavjud boʻlgan koʻplab tashqi va ichki munosabatlar” (B.F.Lomov) hodisasini oʻrganishda namoyon boʻladi. Nutq-til tizimi koʻplab aloqalarga kirishadi, jumladan, maʼnoni soʻzga aylantiradigan hamda inson ongi va his-hayajonlari bilan uzviy bogʻliq boʻlgan semantik axborot apparati, psixofizik hodisa (yaʼni, miya vazifasi, jismoniy tovushlar chiqaruvchi hamda ularni qabul qiluvchi va tabaqalashiruvchi qurilma), muloqot va ijtimoiy aloqa vositalari ularning asosiylari hisoblanadilar.

#### **Foydalanilgan adabiyotlar:**

1. Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2012 yil 10 dekabrda «CHet tillarini oʻrganish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari toʻgʻrisida»gi PQ-1875-sonli qarori.
2. Iriskulov A.T va boshqalar Kids' English pupil's book 2sinf – Toshkent — Oʻzbekiston; 2014
3. Passov Ye.I. Kommunikativniy metod obucheniya inoyazichnomu govoreniyu. M.: Prosveshchenie, 1991
4. Xoshimov Oʻ. Yoqubov I. Ingliz tili oʻqitish metodikasi. T., - 2003

## TIL NAZARIYASI VA MULOQOT MADANIYATI

|                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>И.М.Тўхтасинов.</b> Маданиятлараро мулоқотда новербал коммуникация воситалари .....                                                                                          | 3  |
| <b>Норбўтаев Х. Б., Салоҳитдинова Н. М.</b> Бошланғич таълимда аниқ ва табиий фанларни ўқитишда интеграцион ёндашувнинг методик асослари .....                                  | 5  |
| <b>Саидова С. М., Одилов И., Номонжонова М.</b> Виды и значения диктантов при изучении русского языка .....                                                                     | 8  |
| <b>Оқилова Х. А.</b> Муаммоҳои асосии валентнокии феъл дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ .....                                                                                     | 10 |
| <b>Гиясова Д.</b> Инглиз тилида каузатив-агентивлик категориясининг семантик таҳлили .....                                                                                      | 14 |
| <b>Болтакулова Г.Ф.</b> Инглиз ва ўзбек тилларида вақт дейксиси ва унинг лингвистик таққини .....                                                                               | 16 |
| <b>Қаршиева З. Ш.</b> Муаммоли таълим мазмуни .....                                                                                                                             | 18 |
| <b>Ibadova N.A.</b> Effective usage of test entries in foreign language teaching .....                                                                                          | 21 |
| <b>Обруева Г.Х.</b> К вопросу об изучения фразеологических единиц с именами собственными (методика-анализа).....                                                                | 23 |
| <b>Bozorov Z.M.</b> Lexical problems of translation .....                                                                                                                       | 25 |
| <b>Шомуродова Ш.Ж.</b> Метафорик маъно шаклланишининг ўзига хос хусусиятлари .....                                                                                              | 27 |
| <b>Истамкулов Дж, Курбонов С., Эркаев С. А., Эркаева Н.С.</b> Изучение иностранные языки требование времени .....                                                               | 29 |
| <b>Бегбудиева П.Ш.</b> Педагогические и просветительские идеи джадидизма в Туркестане .....                                                                                     | 33 |
| <b>Буранова М.У.</b> Критерии отбора текстового материала при обучении чтению на иностранном языке в неязыковых вузах .....                                                     | 34 |
| <b>Шарафов Б.</b> Ёшларни ижтимоий-иқтисодий масалаларга доир тарбиясида оиладаги муҳит таъсирининг педагогик- психологик омиллари .....                                        | 36 |
| <b>Rakhmatova M. S.</b> The role of the teacher in the teaching process .....                                                                                                   | 38 |
| <b>Эсонов О. А.</b> Муаммоли вазиятларни яратиш ва ҳал қилишнинг усуллари .....                                                                                                 | 40 |
| <b>Marufov E.</b> Talabalarining ingliz tilida gapirish malakalarini fonetik jihatdan takomillashnirish .....                                                                   | 41 |
| <b>Ortiqov U., Irzayeva M.</b> XIX asr oxiri xx asr boshlarida turkiston o'lkasida ta'lim tizimi .....                                                                          | 42 |
| <b>Daminova O. B.</b> Ingliz tilida o'qib tushunish ko'nikmalarini shakllantirishda strategiyalar xususida .....                                                                | 45 |
| <b>Otaboeva Z.G'., Qodiralev B.Yo., G'ufrojonov A.X.</b> Masofaviy o'qitish tizimining talaba shaxsiga psixologik ta'siri .....                                                 | 47 |
| <b>Diyarova A.</b> Use of games in teaching foreign language in higher educational sectors .....                                                                                | 48 |
| <b>Dushanova N. M.</b> The importance of psycholinguistics in learning language .....                                                                                           | 50 |
| <b>Pulatova F. A.</b> Xorijiy tillarni o'qitishning turli bosqichlarida rolli o'yinlar va ularning ahamiyati .....                                                              | 51 |
| <b>Kholmurodova D.X.</b> Needs analysis for developing speaking skills of medical students .....                                                                                | 53 |
| <b>Холмуродова Д. Х.</b> Талабаларнинг тил қобилятини ривожлантиришдаги педагогик муаммолар ....                                                                                | 54 |
| <b>Khalilova L. F.</b> Innovative teaching approach .....                                                                                                                       | 56 |
| <b>Гафурова С. Т., Абдусаломова М.Э.</b> Управление в современном вузе и особенности профессиональной деятельности .....                                                        | 57 |
| <b>Абдурахманова Ф. М.</b> Чет тили ўқитувчисининг компетенциялари ҳақида .....                                                                                                 | 59 |
| <b>Алимджанова Д.Н.</b> Некоторые аспекты педагогических авторских школ (на примере предмета педагогика) .....                                                                  | 60 |
| <b>Нажиева С.Н.</b> Кредит-модуль тизими асосида талабаларга мотивация беришнинг педагогик аҳамияти .....                                                                       | 63 |
| <b>Тошпулатов Д. А.</b> Илмий ва профессионал таълим жараёнида фанлар интеграцияси: тижорат лексикасини ўргатишда педагогик ишларни ташкил этишнинг мақсади ва вазифалари ..... | 65 |
| <b>Маманиёзов Х.Т.</b> Жаҳон тилларини ўрганиш Ўзбекистоннинг ривожланган давлатлар қаторидан жой олишида бошланғич ва асосий омиллардандир .....                               | 67 |
| <b>Саидова С.</b> Отлашган сифат от эмасми? .....                                                                                                                               | 69 |
| <b>Mamatqulova N.</b> Alisher Navoiy «Arba'in» asarining badiiyati xususida .....                                                                                               | 72 |
| <b>Жамалова Г.Б.</b> Прогнозирование и планирование в налогообложении .....                                                                                                     | 73 |
| <b>Рахмонов С.М.</b> Жалолиддин румий таълимотининг ғоявий - фалсафий асослари.....                                                                                             | 75 |
| <b>Мансуров Ф.Н.</b> Ўзбек халқ педагогикасида дидактика ва унинг тамойиллари.....                                                                                              | 76 |
| <b>Karshiyev J.A.</b> Darsdan tashqari jarayonlarda talabalar ma'naviyatini shakllantiradigan asosiy mezonlar ..                                                                | 78 |
| <b>Xakimova M. O`.</b> Aqliy rivojlanishi susaygan bolalar bilan ishlashning pedagogik ahamiyati .....                                                                          | 79 |
| <b>Soliyeva Z.B., Quroqova M.</b> Students' attitudes towards foreign languages and their methodology of language learning .....                                                | 80 |



|                                                                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Садинов М. Н.</b> Шайбонийлар даврида таълим тизими .....                                                                                                               | 82  |
| <b>Сулейманова С. А.</b> “Интеграция наук в научно - и профессионально-образовательном процессе” ..                                                                        | 84  |
| <b>Jo'rayeva N.I.</b> Maktabgacha ta'lim muassasalarida qiziqarli mashg'ulotlar orqali bolalarning ijodkorligini kashf etish .....                                         | 86  |
| <b>Rasulova S.U.</b> American romanticism characteristics in washington irving's novels .....                                                                              | 87  |
| <b>Erdanova Z.A., Mavutova F.S.</b> Analysis of “The Golden Sunset” poem by Henry Wadsworth Longfellow .....                                                               | 89  |
| <b>Maxmudova M. A.</b> Aql konseptini ifodalovchi o'zbek frazeologik birliklari .....                                                                                      | 90  |
| <b>Buranova L.U.</b> Assessing and evaluating students knowledge by testing .....                                                                                          | 92  |
| <b>Raxmonova A. U.</b> Badiiy matnda pragmatistika: pragmatika va stilistikaning integratsiyasi .....                                                                      | 93  |
| <b>Fayzullaeva D. U.</b> Challenges in learner-centered classrooms .....                                                                                                   | 96  |
| <b>Saloxiddinova K. F.</b> Chet tilidagi so'zlarni yodlashning samarali olti usuli .....                                                                                   | 98  |
| <b>Khamrayeva Z. Kh.</b> Complex sentences and their linguistic features (on the material of the scientific text) .....                                                    | 99  |
| <b>Toshpulatova M. K.</b> Corpus-based learning in language classroom .....                                                                                                | 102 |
| <b>Karshiyev J.A.</b> Darsdan tashqari mashg'ulotlarda talabalar ma'naviyatini imom ismoil al-buxoriy qoldirgan ma'naviy meros yordamida rivojlantirish .....              | 104 |
| <b>Erdanova Z.A.</b> Enhancing the quality of teaching by writing activities .....                                                                                         | 106 |
| <b>Qodirov T.J.</b> Historical significance of lexical borrowings .....                                                                                                    | 108 |
| <b>Mamaniyozov H.T.</b> Instructions for teaching a foreign language to young learners .....                                                                               | 110 |
| <b>Razzakova Sh. B.</b> Intercultural approach in teaching foreign languages .....                                                                                         | 112 |
| <b>Altinova F.P., Kamoldinov Sh.L., Sheraliyev A., Abdumutalibov O.D.</b> O'zbekistonda til siyosati: qonunlar tilining antroposentrik tadqiqi .....                       | 113 |
| <b>Azzamova N.R.</b> Peculiarities of English terms .....                                                                                                                  | 115 |
| <b>Boboyorova M.</b> Peculiarities of using multimedia in teaching process .....                                                                                           | 117 |
| <b>Turayeva Z.</b> Pragmatic peculiarities of presupposition and its secondary meaning role in the field of syntactic structure .....                                      | 118 |
| <b>Usmonov N.Ya., Mamatov R. R., Yasharjonov A. N., Xudoyberdiyev A. A.</b> Professional ta'lim jarayonida pedagogik texnologiyalardan foydalanishning samaradorligi ..... | 120 |
| <b>Abduraximova F.K.</b> Sotsiolingvistika .....                                                                                                                           | 122 |
| <b>Gafforova S. Z.</b> Tarjimada pragmatika tushunchasi va ularning o'zaro bog'liqligi .....                                                                               | 124 |
| <b>Haqberdiyeva K.</b> Syntactic semantic analysis of nouns in English and Uzbek languages .....                                                                           | 126 |
| <b>Амриддинова Н.Ш.</b> Система отрицательной фразеологической семантики как интерпретированный компонент ментальности в ценностно-смысловой парадигме .....               | 127 |
| <b>Тошпўлатова М. Қ.</b> Инглиз тили дарсларида корпус материалларидан фойдаланиш .....                                                                                    | 129 |
| <b>Norqulova M. B.</b> Web based learning .....                                                                                                                            | 131 |
| <b>Narzikulova R.</b> Use of humor in the english language class: To laugh or not to laugh? .....                                                                          | 133 |
| <b>Giyasova D., Gafurova N.</b> The implications of online lessons in constructivism schools .....                                                                         | 135 |
| <b>Sadullayeva M.F.</b> The role of syntactic repetition in the structural and semantic organization of a literary text .....                                              | 138 |
| <b>Arziqulova S. Sh.</b> The role of language errors in teaching foreign languages .....                                                                                   | 140 |
| <b>Kilichov J. P., Eshdavlatova L. Z.</b> The occurrence of sign languages .....                                                                                           | 141 |
| <b>Soporboyeva Sh.</b> The concept of lingo stylistic analysis of the text .....                                                                                           | 143 |
| <b>Kurbonova Z. O.</b> Teaching speaking in learner centered classrooms .....                                                                                              | 144 |
| <b>Khandamova F.B.</b> Teaching foreign languages to visually impaired learners .....                                                                                      | 146 |
| <b>Erdanova Z.A., Suyunova A.</b> Enhancing the quality of teaching by writing activities .....                                                                            | 148 |
| <b>Mardonova S.</b> Qadimgi ingliz tilida ishlatilgan “stigan” harakat fe'lining semantik taraqqiyoti .....                                                                | 150 |
| <b>Bobonazarova A.</b> The role of extracurricular activities in an educational process .....                                                                              | 152 |
| <b>Исломов Д.А.</b> Эдвард фитсчералд- тарчрумони рубоиёти хайём .....                                                                                                     | 154 |
| <b>Sodiqova Yu.</b> Problems of teaching a foreign language in primary school .....                                                                                        | 158 |
| <b>Саттаров У.У.</b> Янги авлод электрон дарслик яратишнинг дидактик принциплари .....                                                                                     | 160 |
| <b>Karimova U.</b> Systemic character of language .....                                                                                                                    | 162 |

## II SHO'BA

### MADANIYATLARARO MUNOSABATLARDA TILNING VOQE'LANISHI

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Begmatova D.M.</b> Professional socialization of youth as a pedagogical problem .....              | 163 |
| <b>Худойбердиева Д.М.</b> Сергей Есенин шеърларида шарқона оҳанг .....                                | 167 |
| <b>Бурхонов У.Ф., Бердиева Г.В.</b> Особенности межкультурной коммуникации на примере русских и ..... |     |

|                                                                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| испанцев .....                                                                                                                                                                | 168 |
| <b>Шаймарданова А. Р.</b> Услубий лакуналар .....                                                                                                                             | 170 |
| <b>Buronova D. B.</b> The role and individual style of Ernest Seton-Thompson's works in the history of world literature: preservation the style in literary translation ..... | 171 |
| <b>Туракулова З.А.</b> Буюк шоир Бобуршоҳ ижодига улуг санъаткор сифатида .....                                                                                               | 173 |
| <b>Abdullayev A.A, Shirinulova S.M.</b> The difference of British and English languages' dialectical nouns .....                                                              | 174 |
| <b>Мухамедзиянов К. Т.</b> Узбекские вокальные циклы на стыке культур .....                                                                                                   | 176 |
| <b>Mirzakulova M.S.</b> Place of linguoculturology in linguistics .....                                                                                                       | 178 |
| <b>Турдиалиева Ш.У.</b> Намунавий нутқ маданияти – долзарб вазифа .....                                                                                                       | 179 |
| <b>Абдувахобова У.Ю.</b> Особенности перевода реалий в художественном произведении .....                                                                                      | 181 |
| <b>Абдиев Ғ.Э.</b> Ёшлар сиёсий онгини оширишда маданиятлараро муносабатларнинг ўрни .....                                                                                    | 184 |
| <b>Shukirova N. X.</b> Yoshlarning ommaviy madaniyatga qarshi kurashishida milliy va axloqiy madaniyatning ahamiyati .....                                                    | 185 |
| <b>Salohiddinova N. I</b> Til millatning boyligi, bebaho mulki va qadr qimmatini sifatida .....                                                                               | 187 |
| <b>Abdurashidova S.S.</b> The usage of fairy tales and folktales in English lessons .....                                                                                     | 188 |
| <b>Normo'minova G. Sh.</b> Talabalarni ma'naviy-ma'rifiy ruhda tarbiyalashda zamonaviy yondoshuvlar .....                                                                     | 189 |
| <b>Sarimsokov S. Sh.</b> Significance of language in developing national culture and education .....                                                                          | 191 |
| <b>Nurmatova M.X.</b> Muloqotni tashkil etishda samarali psixologik usullarning ahamiyatli jihatlari .....                                                                    | 193 |
| <b>Eshimova Sh., Bo'ranova G.</b> Koreys tilida zoometamorfik frazeologik birliklar va ularning lingvomadaniy xususiyatlari .....                                             | 195 |
| <b>Nazarova Yu.</b> Contrastive analysis of English and Uzbek requests .....                                                                                                  | 197 |
| <b>Oxunjonova F., Sattorov M.</b> Abdulla avloniy she'riyatida milliy an'analar talqini .....                                                                                 | 199 |

### III SHO'BA

#### MADANIYATLAR KELISHUVIDA LISON VA NUTQ MASALALARI

|                                                                                                                                           |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Ruziqulov F. Sh.</b> Синергетика или прагматичная методика? .....                                                                      | 202 |
| <b>Исмаилов А.Р.</b> Роль социолингвистического фактора на формирование педагогической культуры преподавателя иностранного языка .....    | 204 |
| <b>Каримова М., Эркаев С.А., Камолов Ф.А.</b> Межкультурная компетенция как показатель сформированности вторичной языковой личности ..... | 206 |
| <b>Эркаев С. А., Джўраев Ф. А., Юлдошев Р. Р.</b> Из древни был родным и дружным узбеки с таджиками .....                                 | 211 |
| <b>Эркаев С.А., Эркаева Н.С.</b> Язык межкультурное общения народов края .....                                                            | 218 |
| <b>Эркаев С.А., Эркаева Н.С.</b> Значение изучения иностранных языков и культурного наследия .....                                        | 224 |
| <b>Омарбекова А.К.</b> Язык как один из самых важных категорий культуры .....                                                             | 228 |
| <b>Йўлдошев У.Р.</b> Таржимани ўқитишда лингвокультурология ўрни .....                                                                    | 230 |
| <b>Очилова М.И.</b> Использование английских слов в диалекты персидского языка .....                                                      | 232 |
| <b>Зиёев С.Н.</b> Мавлоношиноси сурияғи – доктор Исо Алй ал-Окуб .....                                                                    | 236 |
| <b>Жабборова Ш.</b> Реалиялар миллий-маданият кўзгусида .....                                                                             | 240 |
| <b>Burxonov M.I.</b> Markaziy osiyo tarixida til va muloqot madaniyatining kesishuvi masalalari .....                                     | 242 |
| <b>Jumayev A.Q.</b> Xalq musiqa merosi barkamol avlod tarbiyasining kafolatidir .....                                                     | 244 |
| <b>Усманова Н. М.</b> Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков .....                                                      | 246 |
| <b>Kobilova N.</b> Review of the english pronunciation teaching app "elsa speak" (user/instructor perspective) .....                      | 247 |
| <b>Рахимова Маргуба Хамзаевна</b> Взаимоотношение и взаимовлияние языка и культуры .....                                                  | 249 |
| <b>Саттарова И.Б.</b> Анализ системы персонажей повести Т. Уайлдера "Мост Короля Людовика Святого" .....                                  | 251 |
| <b>Mardiev T.K., Sadiqov O.S.</b> Til va madaniyatning o'zaro munosabati .....                                                            | 253 |
| <b>Қўлдошев Ш.</b> Мулла Шамсиддин Шавқий ва унинг "Риёзул Муслимин" асари ҳақида .....                                                   | 255 |
| <b>Ихтиёр М.</b> Давлат бошқарувида телеканалларда соғлом мулоқот маданиятини ривожлантириш усуллари .....                                | 259 |
| <b>Қамбаров А.М., Чирмашев М. Б., Мирзатолипов Ж. В.</b> Мулоқотда шахс тоифалари ва уларнинг психологик характеристикаси .....           | 261 |
| <b>Nasriddinova M.R.</b> Interlanguage errors of uzbek learners during SLA .....                                                          | 262 |
| <b>Azimova M.H.</b> Formation of a culture of communication younger school children .....                                                 | 263 |
| <b>Ҳасанов А.М.</b> Тилшуносликда лакуна муаммоси .....                                                                                   | 265 |
| <b>Holikova L.F.</b> Elements and project preparation stages of project-based learning approach .....                                     | 268 |
| <b>Erdanova Z.A., Dilimova D.S.</b> Figurative languages used in short story entitled "The Gift of the Magi" .....                        | 270 |

|                                                                                                                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Шодиев С.Э.</b> Фразеологик ибораларнинг деривацион хусусиятлари .....                                                                                           | 272 |
| <b>Yoqubjonova Sh.A.</b> Forming and developing the pronunciation of primary school students in foreign language teaching .....                                     | 273 |
| <b>Ermetova J. I.</b> Ilmiy adabiyotlarda punktuatsiyani ishlatish tizimining o'ziga xosligi .....                                                                  | 276 |
| <b>Bo'riyev H.Q., Normurodova M.A.</b> Ilmiy va professional ta'lim jarayonida metodik case study fanlar tizimida.....                                              | 278 |
| <b>Normurodova M.A., Yaxshiboyeva V. O.</b> Ilmiy va professional ta'lim jarayonida yuqori sifatli mutaxasislarni tayyorlash zaruriyati .....                       | 279 |
| <b>Sarimsoqov S. SH., Ikramova K.SH.</b> Interaction of language and culture in foreign language lessons ....                                                       | 280 |
| <b>Rakhmonova A. U., Jabborova N. U.</b> Lexico-semantic analysis of the word "crime" in English language .....                                                     | 282 |
| <b>Rakhmonova A. U., Shokhimardonova F. U.</b> Lexico-semantic analysis of the word "happy" in English language .....                                               | 284 |
| <b>Nematova N. S.</b> Linguo-cognitive basis in foreign language teaching .....                                                                                     | 286 |
| <b>Turniyazov B.N.</b> O'zbek tilida permissiv kauzatsiya .....                                                                                                     | 288 |
| <b>Karimov S. B.</b> O'quvchilarning bilm va malakalarini shakllantirishda fanlararo integratsiyalashuvni qo'llashning ahamiyati .....                              | 290 |
| <b>Guliyeva E.F.</b> Role of fundamental classroom practical strategies in enhancing students' awareness of academic writing skills .....                           | 292 |
| <b>Karimova Sh.V.</b> Communicative strategies and vocabulary expansion when learning english as a secondary language .....                                         | 294 |
| <b>Saliyeva Z.</b> Developing educational process factors in higher institution .....                                                                               | 296 |
| <b>Suleymanov T.X.</b> Role-play - the most effective way of developing language skills and motivation of the students learning English as a foreign language ..... | 298 |
| <b>Xamrayeva M.</b> Sezgi fe'llarining semantik maydondagi paradigmatic xususiyatlari.....                                                                          | 299 |
| <b>Мусоева А.Б.</b> Бўлажак чет тили ўқитувчиларини CEFR асосида ўқитиш орқали коммуникатив компетенцияни такомиллаштириш .....                                     | 301 |
| <b>Ashiraliyeva M.F.</b> Using task - based instruction in an ESP course .....                                                                                      | 304 |
| <b>Pirnazarova X.A.</b> Typology of specific language impairment .....                                                                                              | 307 |
| <b>Mustafoyeva M.</b> Types of learning activities in content-based method .....                                                                                    | 308 |
| <b>Rustamova Sh.</b> The effective ways of using critical thinking in ELT classes .....                                                                             | 309 |
| <b>Fayzullayeva M. B.</b> The usage of ICT in a classroom .....                                                                                                     | 311 |
| <b>Abdiyeva V. A.</b> The properties of semi-complex (compound-complex) sentence that is a syntactic unit ...                                                       | 314 |
| <b>Siddikova N. N.</b> The peculiarities of proverbs and their transformation through languages .....                                                               | 315 |
| <b>Abdullaeva N.F., Durdibaev M.B.</b> The communicative and pragmatic aspect of text punctuation as a means of language development of the student .....           | 317 |
| <b>Sirojiddinova Sh.S.</b> Teaching law terms through content based and integrated skills .....                                                                     | 318 |
| <b>Normo'minov B.U.</b> Ta'lim jarayonida amaliyotchi psixologlar va sinf rahbarlari o'quvchi yoshi haqida bilimlarining ahamiyati .....                            | 320 |
| <b>Erdonova Z.A., Uralova R.</b> Stylistic devices of the lover's appeal by Thomas What .....                                                                       | 322 |
| <b>Tuychiyeva P. B.</b> Sinxron tarjimaning ahamiyati va roli .....                                                                                                 | 323 |
| <b>Daminov N.K., Saidova M.A.</b> Sinxron tarjima jarayonida kutish strategiyasining o'rni .....                                                                    | 325 |

#### IV SHO'BA

##### ILMIY VA PROFESSIONAL TA'LIM JARAYONIDA FANLAR INTEGRATSIYASI

|                                                                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Ашуров Ш.С.</b> Фразеологизмларда кетма-кет маъно кўчиши ҳодисаси .....                                                                              | 328 |
| <b>Жураев Б. И.</b> Инглиз тилида микдорий аспектиликнинг синтактик ифодаланиши .....                                                                   | 331 |
| <b>Ўумакулов Ў.</b> Забон ва услуби осори Мунчики Тирмизи .....                                                                                         | 335 |
| <b>Мирсанов Ғ. Қ., Расулов Н. А.</b> Категориял белгилар тавсифига бир назар .....                                                                      | 338 |
| <b>Зубайдова Н.</b> Лингво- типологический анализ градуальных синтаксем в художественной литературе. (на материале английского и русского языков) ..... | 340 |
| <b>Ruzmetova O. A.</b> Terminologiya sohasida semantik derivatsiya .....                                                                                | 342 |
| <b>Ayupov A.</b> To the matter of conceptual types phraseological combinations – denominations .....                                                    | 343 |
| <b>Ибатова А. Ш.</b> “Нон” луғавий бирлигининг ўзига хос хусусиятлари .....                                                                             | 346 |
| <b>Qo'ldoshov O'. O'.</b> Konversivlik – o'zaro aloqador oppozitsiya .....                                                                              | 347 |
| <b>Ahmadova Z.</b> Sifatlar presuppozitsiya signali sifatida .....                                                                                      | 349 |
| <b>Юсупов О.Я.</b> Лексик дублетларнинг шаклланиши ва уларнинг турлари.....                                                                             | 351 |
| <b>Шомуродова Ш.Ж.</b> Когнитив метафоралар шаклланишининг лексик-семантик хусусиятлари.....                                                            | 354 |

|                                                                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Тагаева Т. Б.</b> К вопросу об образности в творчестве У.С. Моэма (на материале романа "Луна и Грош") .....                                      | 355 |
| <b>Шукурова Р. Д.</b> Структурно - семантические особенности бинарных глагольно фразеологических единиц .....                                       | 357 |
| <b>Эшбеков Б.</b> Жамиятда фалсафий тафаккур тараққийида сўз эркинлигини ривожлантиришда мулоқот маданиятининг роли .....                           | 358 |
| <b>Rofeeva Sh. D.</b> The concept "knowledge" in the English and Uzbek paremiology .....                                                            | 360 |
| <b>Уктамова М. Х.</b> Дискурс как лингвистический феномен .....                                                                                     | 362 |
| <b>Stepanyan A. An.</b> The role of context in actualization of the meaning of English metaphors.....                                               | 363 |
| <b>Сулейманова Н.М.</b> Гапнинг пропозитив структураси ва унинг синтактик шакллари ҳақида .....                                                     | 365 |
| <b>Абдурахмонова Д.</b> Употребление устойчивых словесных комплексов узбекских народных сказок .....                                                | 367 |
| <b>Мамаякубова Ш.О.</b> Система смешанного образования современных подходов.....                                                                    | 370 |
| <b>Rustamov A. U.</b> Clippings in English language .....                                                                                           | 372 |
| <b>Кувандыкова Н. О.</b> Использование интеллекта карт на уроке английского языка .....                                                             | 373 |
| <b>O'rinboyeva M. Ya.</b> Ta'lim jarayonini shakllantirishda muzeylarning o'rni.....                                                                | 378 |
| <b>Najiyeva S., Hayitova U.</b> Kichik maktab yoshidagi bolalarning bilingualism mexanizimi asosida til o'rganish salohiyatini rivojlantirish ..... | 380 |
| <b>Marufov E.</b> Talabalarning talaffuz ko'nikmalarini takomillashtirish .....                                                                     | 381 |
| <b>Nomozov A.M.</b> Arab tilining shakllanishi va uning o'zbekistonda o'rganilish jarayoni .....                                                    | 382 |
| <b>Абдуллаева С. Б.</b> Функционирование фразеологизмов с компонентом-зоонимом «утка» в английском и узбекском языках.....                          | 384 |
| <b>Жуматов Р.Я.</b> Ўзбек ва инглиз жой номларида номинация тамойиллари умумийлик ва хусусийлиги .....                                              | 385 |
| <b>Ахмедшина Ф.А.</b> Особенности гендерных стереотипов в языке .....                                                                               | 387 |
| <b>Ibodullayeva M. H.</b> Wedding superstitions in the lives of English and Uzbek people.....                                                       | 390 |
| <b>Rakhmonova A.U., Mamarasulova M. A.</b> The usage of personification in Aesop's fables .....                                                     | 392 |
| <b>Sirojiddinova Sh. S.</b> Teaching cultural and ethnic translation concepts texts under international law through content based .....             | 393 |
| <b>Karimova N. M.</b> Talabalarda millatlararo muloqot madaniyatini rivojlantirishning strategiyasi va tamoyillari .....                            | 395 |
| <b>Mardonova R.O.</b> Similarities and differences of Uzbek and English sound systems.....                                                          | 396 |
| <b>Umirova N. M.</b> Muloqot madaniyatini shakllantirishda nutq normalarining ahamiyati .....                                                       | 399 |
| <b>Karimova N. M.</b> Millatlararo muloqot madaniyatini rivojlantirishning pedagogik omillari .....                                                 | 400 |
| <b>Bozorova M.M., Sindarova D. N., Achilova.G.B.</b> Ingliz va o'zbek tillarida deysisning implisit holatlari .....                                 | 402 |
| <b>Xasanova N.X.</b> Musiqa ta'limida fanlararo aloqadorlik. ....                                                                                   | 405 |
| <b>Тоирова Д.Ф.</b> Тарих адабий жанр ва баъий адабиёт.....                                                                                         | 407 |
| <b>Самиева С.О.</b> Корбасти услуби илмий ва баъий дар асарҳои сотим улўзода.....                                                                   | 408 |
| <b>Soliyeva Z.B., Saida'zamova M.</b> The role of modern technologies in foreign language Teaching and its effectiveness.....                       | 410 |
| <b>Axrrova M.R.</b> O'zbek shoirlari ijodida shaxs erkinligi va ijtimoiy ozodlik motivlari. (Uvaysiy, Nodira, Maxzuna ijodi misolida).....          | 411 |
| <b>Рахматова С.А.</b> Формирование социокультурной компетенции при обучении иностранному языку.....                                                 | 413 |
| <b>Самиев А.С., Очилов Я.С.</b> Хадис илмининг тарихий манбалари ва талаба ёшлари маънавий-ахлоқий тарбиясида фойдаланиш технологияси.....          | 415 |
| <b>Soliyeva Z.B., Omonova F.A., Abjalilova E.Sh.</b> The importance of vocabulary in teaching english language.....                                 | 418 |
| <b>Xolmurodova D.I., Tursunova Sh. Sh.</b> Teaching and learning in secondary education.....                                                        | 420 |
| <b>Abdullayev A.A., Rakhmonova Ch.Sh.</b> Some barriers in teaching foreign languages for children.....                                             | 422 |
| <b>Sattorova F.E.</b> The principle of individualization is as a key factor in teaching and learning foreign languages.....                         | 424 |
| <b>Бегматов Қ.М.</b> Чет тили ўқитувчисининг касбий компетентлигини шакллантириш даражалари ва босқичлари.....                                      | 425 |
| <b>Boykuziyeva N.X.</b> Lexical-stylistic means in expressing the inner feelings of the characters in the works by s.kinsella.....                  | 426 |

|                                                                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Tugalova M., Po'latov B.</b> Tilshunoslikning ichki kognitiv strukturasi va so'zlovchi hamda tinglovchi o'rtasidagi dinamik munosabati.....                                         | 428 |
| <b>Kushakova N.</b> Speech culture in modern society as one of the topical problems of language ecology.....                                                                           | 430 |
| <b>Siddiqova N.N., Mo'soyeva H.O'.</b> "Heart"- "yurak" so'zining lingvistik va konseptual metaforalari.....                                                                           | 433 |
| <b>Абдуназарова З.И.</b> Роль коммуникативного подхода при изучении иностранного языка.....                                                                                            | 436 |
| <b>Sultonova M.</b> Gender tengligini talab qilishim uchun tarixni o'rganishim kerakmi?.....                                                                                           | 439 |
| <b>Берматов М.</b> Фразеологик бирликларнинг иловали элемент сифатида бажариб келадиган функциялари.....                                                                               | 441 |
| <b>Мамасолиев И.</b> Иловали конструкция таркибидagi иловали элементларнинг асосий ифодага боғланиш усуллари.....                                                                      | 443 |
| <b>Imansyah A.</b> Integrating local wisdom in teaching indonesian language to foreign speakers.....                                                                                   | 444 |
| <b>Журакулов Р. Д.</b> Использование современных методов обучения.....                                                                                                                 | 448 |
| <b>Karimova A.M., Yuldasheva S.T.</b> Maktabgacha yoshdagi bolalar nutqini rivojlantirishda barmoq mashqlaridan foydalanish.....                                                       | 450 |
| <b>Журакулов Р.Д.</b> Устойчивые словесные комплексы узбекских народных сказок.....                                                                                                    | 451 |
| <b>Файзуллоева З.З.</b> Трудности перевода художественного текста.....                                                                                                                 | 452 |
| <b>Акрамова Т.</b> Эстетические представления эдгара аллана по: «философия творчества».....                                                                                            | 454 |
| <b>Haydarova I.A., Elmurodov A.</b> The role of the translator in the modern world.....                                                                                                | 457 |
| <b>Tugalova M., Po'latov B.</b> Tilshunoslikning ichki kognitiv strukturasi va so'zlovchi hamda tinglovchi o'rtasidagi dinamik munosabati.....                                         | 459 |
| <b>Akindikov N.B.</b> Study of foreign literature in the modern uzbek school: comparative philological and methodological aspects (on the example of western european literature)..... | 461 |
| <b>Asadova Ch.</b> The quantity models in english and uzbek.....                                                                                                                       | 463 |
| <b>Yuldashev J.</b> As a hierarchical system of value directions of axiological potential students.....                                                                                | 465 |
| <b>Эрданова З.А.</b> Инсоннинг касбий фаолияти билан боғлиқ тил бирликларининг шаклланиши.....                                                                                         | 467 |
| <b>Bahronov A.A.</b> Ingliz tilini o'qitishda yangi metodlardan foydalanish.....                                                                                                       | 468 |
| <b>Kudratova G., Erdanova Z.A.</b> The role of consolidation activities.....                                                                                                           | 470 |
| <b>Usmonov F.M., Usmonov M.U.</b> The use of visual aids in the process of teaching foreign languages.....                                                                             | 472 |
| <b>Sattarov F.N.</b> Aqsh adabiyotida bolalikning badiiy olami va voqeylikning bolalarga xos tasviri.....                                                                              | 474 |
| <b>Хамракулова А.</b> Методологические особенности перевода фразеологических единиц английского языка.....                                                                             | 477 |
| <b>Мавлонова Н.А.</b> Русско узбекская идиоматичность и ее градуирование.....                                                                                                          | 480 |
| <b>Baxranova D.U., Tirkashov Z.B.</b> Koreys va o'zbek tillarida tana a'zosi ko'z bilan bog'liq bo'lgan iboralarning qiyosiy tahlili.....                                              | 481 |
| <b>Baxranova D.U., Tirkashov Z.B.</b> Koreys va o'zbek tillarida tana a'zosi og'iz va qo'l bilan bog'liq bo'lgan iboralarning qiyosiy tahlili.....                                     | 483 |
| <b>Махлиё Н.</b> Корейс тилидаги ёрдамчи сўзларнинг гапдаги вазифаси.....                                                                                                              | 485 |
| <b>Mamayokubova Sh.O., Nazarov S.</b> The content and importance of entrepreneurship.....                                                                                              | 487 |
| <b>Mamayoqubova Sh.O., Xurramov I.</b> O'quvchilar uchun sinf va sinfdan tashqari mashg'ulotlar.....                                                                                   | 489 |
| <b>Ochilboyeva I.</b> Some approaches in teaching vocabulary effectively.....                                                                                                          | 491 |
| <b>Mamayoqubova Sh.O., Ismoilova S.</b> Boshlang'ich sinflarda ingliz tilini o'qitishda zamonaviy metodlari va innovatsiyalar.....                                                     | 493 |

UO‘K 811.112.24  
KBK 81.2  
Z - 27

ILMIY VA PROFESSIONAL TA‘LIM JARAYONIDA MULOQOT, JAMIYAT, FAN VA  
MADANIYATLAR INTEGRATSIYASI. Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Samarqand:  
SamDChTI, 2021. 432 bet.

Muharrirlar: G.Rahimova, S.Karimova  
Musahhihlar:, B.Ergashev, Z.Usmanova  
Tex.muharrirlar: H.Amirdinov, Sh.Abduraximov

Nashriyot tasdiqnomasi:  
№ 1243-7560-5999-432c-2125-1811-8655  
Bosishga ruxsat etildi: 11.11.2021 yil.  
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60x84 <sup>1/16</sup>.  
“Times New Roman ” garniturasini. Ofset bosma usuli.  
Hisob nashriyot t.: 51,5. Shartli b.t.: 45,2.  
Adadi: 50 nusxa. Buyurtma 11/11.

---

“Samarqand davlat chet tillar instituti” nashriyoti.  
Samarqand sh., Bo‘stonsaroy ko‘chasi, 93-uy.